

Traducción Textual del hebreo Tanaj

Torah - Neviím - Ketuvim

Notas textuales



SOMOS EL
CUERPO DEL MESÍAS

PREFACIO

La TRADUCCIÓN TEXTUAL DEL HEBREO desde los Manuscritos Antiguos, ha sido transcrita fielmente en su significado original.

Esta obra tiene como propósito el ofrecer al pueblo de habla hispana la profundidad y riqueza de las Escrituras Hebreas, a fin de que sea un instrumento de estudio y de vida para el lector.

La siguiente obra es producto de una ardua labor, para dar a conocer al creyente la verdadera Palabra de Elohim, impartiendo las instrucciones de YEHOVAH y el Testimonio de Yeshúa el Mesías, desde el entendimiento hebreo.

Conozco la profundidad de la lengua hebrea, y sé que al traducirla al castellano, parte de la esencia del hebreo se pierde. Por eso, he trabajado en traducir con la mayor fidelidad posible las Escrituras Hebreas, dando también notas textuales que proporcionan mayor riqueza a la lectura.

TANAJ

TRADUCCIÓN TEXTUAL DEL HEBREO©

Traductor: Natanael Doldan

BASES DEL PROCESO DE TRADUCCIÓN

En el proceso de traducción, se ha tenido en cuenta el contexto geográfico, histórico, cultural y social de las Escrituras Hebreas. Se ha renunciado por completo a una traducción paráfrasis, y optado por seguir fidedignamente el texto hebreo, guardando al máximo posible la literalidad del mismo.

En la traducción del *Tanaj* se han utilizado el *Codex Leningradensis* y el *Codex Aleppo*, dos de los manuscritos más antiguos de la Biblia Hebraica, junto a textos de los *Manuscritos del Mar Muerto* y la versión griega de la Biblia, llamada comúnmente *Septuaginta*.

NOMBRES

Se han preservado tanto nombres como algunas palabras claves del texto hebreo.

El Nombre de Dios: Se ha optado por el hebreo original *Elohim*, palabra para el español PODEROSO.

El Nombre propio de Elohim, es el llamado Tetragrámaton, que en hebreo son estas cuatro letras: YHVH (יהוה). He utilizado la forma YEHOUAH (todo en mayúsculas), hallada en miles de manuscritos antiguos que la confirman.

No se han utilizado los títulos *Dios* o *Señor* por su lejanía con el hebreo, prefiriendo los originales *Elohim*, *Adonai*, y *YEHOUAH* hebreos. Así también se utilizaron las contracciones hebreas *YAH* y *EL*, correspondientes a YEHOUAH y Elohim.

FORMATO

En el transcurso de la lectura, se encontrarán varios signos y/o notas que se utilizaron con la finalidad de dar un enriquecimiento más amplio al lector.

(heb.:) Transliteración del hebreo.

Cursiva Palabras que no aparecen en el hebreo, pero que se añadieron para completar el sentido de la oración.

(Otra lectura posible es:) Lectura alternativa del texto hebreo.

(Lit.) Lectura literal del texto hebreo.

(O,) Distintos significados de la palabra hebrea en cuestión.

(O sea,) Aclaración breve, si es necesaria.

ÍNDICE

Correspondiente a la Torah

Bereshit - בראשית (Génesis)	7
Shemot - שמות (Éxodo)	61
Vaikrá - ויקרא (Levítico).....	106
Bamidbar - במדבר (Números)	139
Devarim - דברים (Deuteronomio)	184

Correspondiente a los Neviím (Profetas)

Iehoshúa - יהושע (Josué)	222
Shoftim - שפטים (Jueces).....	249
Shemuel Álef - שמואל א (1 Samuel)	276
Shemuel Bet - שמואל ב (2 Samuel)	310
Melajim Álef - מלכים א (1 Reyes).....	338
Melajim Bet - מלכים ב (2 Reyes).....	371
Ieshaiáhu - ישעיהו (Isaías).....	402
Irmeiáhu - ירמיהו (Jeremías)	462
Iejezkel - יחזקאל (Ezequiel)	527
Hoshea - הושע (Oseas).....	581
Ioel - יואל (Joel).....	591
Amós - עמוס (Amós)	595
Obadiáh - עבדיה (Abdías)	603

Ionáh - יונה (Jonás).....	604
Micáh - מיכה (Miqueas).....	606
Najum - נחום (Nahúm)	612
Jabakuk - חבקוק (Habacuc).....	615
Tzefaniáh - צפניה (Sofonías).....	618
Jagai - חגי (Hageo)	621
Zejaríah - זכריה (Zacarías)	623
Malají - מלאכי (Malaquías).....	633

Correspondiente a los Ketuvim (Escritos)

Tehilim - תהלים (Salmos).....	636
Mishlei - משלי (Proverbios).....	-
Iob - איוב (Job)	-
Shir Hashirim - שיר השירים (Cantar de los cantares)	-
Rut - רות (Rut).....	-
Eijáh- איכה (Lamentaciones)	-
Kohelet - קהלת (Eclesiastés).....	-
Ester - אסתר (Ester).....	-
Daniel - דניאל (Daniel).....	-
Ezra - עזרא (Esdras).....	-
Nejemiáh - נחמיה (Nehemías).....	-
Dibrei Hayamim Álef - דברי הימים א (1 Crónicas).....	-
Dibrei Hayamim Bet - דברי הימים ב (2 Crónicas).....	-

TABLA DE ABREVIATURAS

heb.	=	hebreo
gr.	=	griego
aram.	=	arameo
mss.	=	manuscritos
T.M.	=	Texto Masorético
Lit.	=	Literalmente

GLOSARIO HEBREO

Ashur	=	Asiria
Emunah	=	Firmeza, constancia, fidelidad
Elohim	=	Poderoso, Fuerte
EL	=	Contracción de Elohim (<i>todo en mayúsculas</i>)
Rúaj	=	Espíritu, viento, aliento
Iehudáh	=	Judá
Ierushalem	=	Jerusalén
Ivrí, ivriáh	=	Hebreo, hebrea
Mitzráim	=	Egipto
YEHOVAH	=	Tetragrámaton; Nombre de Elohim
YAH	=	Contracción de YEHOVAH

TORAH - BERESHIT (GÉNESIS)

בראשית

La creación

1 En el principio creó Elohim los cielos y la tierra (heb.: *Bereshit bará Elohim et hashamám veet haaretz*).

2 Y la tierra era devastación y vacío, y la oscuridad *estaba* sobre la faz del abismo, y el Rúaj de Elohim flotaba sobre la faz de las aguas.

3 Y dijo Elohim: Haya Luz (heb.: *Or*), y hubo Luz.

4 Y vio Elohim a la Luz que *era* buena; y separó Elohim entre la Luz y la oscuridad.

5 Y llamó Elohim a la Luz día (heb.: *iom*), y a la oscuridad llamó noche (heb.: *layla*); y fue la tarde y fue la mañana, día uno.

6 Y dijo Elohim: Haya una expansión en medio de las aguas, y separe entre las aguas de las aguas.

7 E hizo Elohim a la expansión, y separó entre las aguas que *estaban* debajo de la expansión y entre las aguas que *estaban* encima de la expansión. Y fue así.

8 Y llamó Elohim a la expansión cielos (heb.: *shamám*), y fue la tarde y fue la mañana, día segundo.

9 Y dijo Elohim: Reúnanse (Lit.: Espérense) las aguas de debajo de los cielos hacia un lugar, y sea visto lo seco. Y fue así.

10 Y llamó Elohim a lo seco tierra (heb.: *éretz*), y a la reunión de las aguas llamó mares. Y vio Elohim que *era* bueno.

11 Y dijo Elohim: Haga brotar la tierra hierba, planta que siembre semilla, árbol de fruto que hace fruto, por su tipo, que su semilla *está* en él, sobre la tierra. Y fue así.

12 Y sacó la tierra hierba, planta que siembra semilla por su tipo, y árbol que hace fruto, que su semilla *está* en él, por su tipo. Y vio Elohim que *era* bueno.

13 Y fue la tarde y fue la mañana, día tercero.

14 Y dijo Elohim: Haya luminarias en la expansión de los cielos para separar entre el día y

la noche, y sean para señales y para tiempos señalados, y para días y años.

15 Y sean para luminarias en la expansión de los cielos para brillar sobre la tierra. Y fue así.

16 E hizo Elohim a las dos grandes luminarias, a la luminaria grande para gobernar el día, y a la luminaria pequeña para gobernar la noche; e *hizo* a las estrellas.

17 Y las puso Elohim en la expansión de los cielos para brillar sobre la tierra,

18 y para gobernar en el día y en la noche, y para separar entre la luz y la oscuridad. Y vio Elohim que *era* bueno.

19 Y fue la tarde y fue la mañana, día cuarto.

20 Y dijo Elohim: Pululen las aguas enjambre de ser viviente (heb.: *néfesh jayáh*), y ave que vuele sobre la tierra en la faz de la expansión de los cielos.

21 Y creó Elohim a los grandes monstruos marinos (O. grandes reptiles) y a todo ser viviente que se arrastra que pulularon las aguas, por su tipo, y a toda ave alada por su tipo. Y vio Elohim que *era* bueno.

22 Y los bendijo Elohim, diciendo: Fructifiquen y multiplíquense, y llenen las aguas en los mares. Y el ave se multiplicará en la tierra.

23 Y fue la tarde y fue la mañana, día quinto.

24 Y dijo Elohim: Saque la tierra ser viviente por su tipo: bestia, lo que se arrastra y su ser vivo de la tierra, por su tipo. Y fue así.

25 E hizo Elohim al ser vivo de la tierra por su tipo, y a la bestia por su tipo, y a todo lo que se arrastra del suelo por su tipo. Y vio Elohim que *era* bueno.

Creación del hombre y de la mujer

26 Y dijo Elohim: Haremos *al* hombre (heb.: *Adam*) en nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza; y dominen en el pez del mar, en el ave de los cielos, en la bestia, en toda la tierra, y en todo reptil que se arrastra sobre la tierra.

27 Y creó Elohim al hombre en su imagen, en

la imagen de Elohim lo creó, varón y hembra los creó.

28 Y los bendijo Elohim, y Elohim *les* dijo a ellos: Fructifiquen y multiplíquense, y llenen la tierra y sométanla; y dominen en el pez del mar, en el ave de los cielos, y en todo ser vivo que se arrastra sobre la tierra.

29 Y dijo Elohim: He aquí he dado para ustedes toda hierba que siembra semilla, que *está* sobre la faz de toda la tierra, y todo árbol que en él *está* el fruto del árbol que siembra semilla; para ustedes será para comida.

30 Y a todo ser vivo de la tierra, y a toda ave de los cielos, y a todo lo que se arrastra sobre la tierra, que en él *hay* aliento (heb.: *néfesh*) de vida, toda hierba verde para comida. Y fue así.

31 Y vio Elohim todo lo que había hecho, y he aquí, *era* muy bueno. Y fue la tarde y fue la mañana, día sexto.

El Shabat

2 Y fueron acabados los cielos y la tierra y todo su ejército.

2 Y acabó Elohim en el día séptimo su obra que había hecho; y cesó en el día séptimo de toda su obra que había hecho.

3 Y bendijo Elohim al día séptimo, y lo apartó, porque en él cesó (heb.: *shabat*) de toda su obra que había creado Elohim para hacer.

El jardín de Éden

4 Estas son las genealogías de los cielos y la tierra cuando fueron creados, en el día que hizo YEHOVAH Elohim la tierra y los cielos.

5 Y todo arbusto del campo aún no había en la tierra, y toda hierba del campo aún no había brotado, porque no había hecho llover YEHOVAH Elohim sobre la tierra, y hombre no había para trabajar la tierra.

6 Y un vapor (O, una niebla) subía de la tierra y regaba toda la faz del suelo.

7 Y formó (heb.: *yietzer*; este verbo aquí está escrito con dos “*yud*”) YEHOVAH Elohim al hombre (heb.: *adam*), polvo del suelo (heb.: *adamáh*), y sopló en su nariz aliento (heb.: *neshamáh*) de vida, y fue el

hombre un ser (heb.: *néfesh*) viviente.

8 Y plantó YEHOVAH Elohim un jardín en Éden del este, y puso allí al hombre que había formado.

9 E hizo brotar YEHOVAH Elohim del suelo todo árbol deseable a la vista, y bueno para comida, y el árbol de la vida en el medio del jardín, y el árbol del conocimiento del bien y el mal.

10 Y un río salía de Éden para regar el jardín, y de allí se dividió y se convirtió en cuatro cabezas.

11 El nombre del primero es Pishón, él rodea toda la tierra de Javiláh, que allí *hay* oro.

12 Y el oro de aquella tierra es bueno, allí *hay* bedelio y piedra de *shóham* (una piedra preciosa de significado incierto, tal vez ónix).

13 Y el nombre del río segundo es Guijón, él rodea toda la tierra de Cush.

14 Y el nombre del río tercero es Jidékel, él va al este de Ashur, y el río cuarto, este es Perat.

15 Y tomó YEHOVAH Elohim al hombre y lo hizo descansar en el jardín de Éden, para trabajarlo y para guardarlo.

16 Y ordenó YEHOVAH Elohim al hombre, diciendo: De todo árbol del jardín ciertamente comerás (Lit.: comiendo comerás),

17 pero del árbol del conocimiento del bien y el mal, no comerás de él; porque en el día que comas de él, ciertamente morirás (Lit.: muriendo morirás).

Formación de la mujer

18 Y dijo YEHOVAH Elohim: No es bueno el estar del hombre solo; haré para él una ayuda como su opuesto.

19 Y había formado YEHOVAH Elohim del suelo todo ser vivo del campo y toda ave de los cielos, y *los* hizo venir hacia el hombre para ver cómo los llamaría, y todo lo que llamó el hombre *a cada* ser viviente, *ese fue* su nombre.

20 Y llamó el hombre *con* nombres a toda bestia, al ave de los cielos, y a todo ser vivo del campo, pero para Adam no se halló una ayuda como su opuesto.

21 E hizo caer YEHOVAH Elohim un sueño profundo sobre el hombre, y durmió. Y tomó una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar.

22 Y construyó YEHOVAH Elohim con la costilla que había tomado del hombre a una mujer, y la hizo venir hacia el hombre.

23 Y dijo el hombre: Esta vez es hueso de mis huesos y carne de mi carne, esta se llamará mujer (heb.: *isháh*) porque del hombre (heb.: *ish*) fue tomada esta.

24 Por eso, dejará el hombre a su padre y a su madre y se adherirá a su mujer, y serán por carne única.

25 Y estaban los dos desnudos, el hombre y su mujer, y no se avergonzaban.

Desobediencia y caída del hombre

3 Y la serpiente era *más* astuta que todo ser vivo del campo que había hecho YEHOVAH Elohim. Y dijo a la mujer: ¿Así que dijo Elohim: “No comerán de ningún árbol del jardín”?

2 Y dijo la mujer a la serpiente: Del fruto del árbol del jardín comemos;

3 pero del fruto del árbol que *está* en medio del jardín, dijo Elohim: “No comerán de él, y no lo tocarán, no sea que mueran”.

4 Y dijo la serpiente a la mujer: Ciertamente no morirán (Lit.: No muriendo morirán).

5 Porque sabe Elohim que en el día que coman de él, se abrirán sus ojos y serán como Elohim, conocedores del bien y el mal.

6 Y vio la mujer que *era* bueno el árbol para comida, y que un deseo era a los ojos, y codiciable, el árbol, para ser prudente. Y ella tomó de su fruto y comió, y dio también a su esposo con ella, y él comió.

7 Y fueron abiertos los ojos de los dos, y conocieron que *estaban* desnudos ellos; y cosieron hojas de higo e hicieron para sí fajas.

Sentencia y castigo por el pecado

8 Y escucharon la voz de YEHOVAH Elohim que caminaba en el jardín al viento del día; y se escondieron el hombre y su mujer del rostro de YEHOVAH Elohim en medio del árbol del jardín.

9 Y llamó YEHOVAH Elohim al hombre, y le dijo: ¿Dónde estás?

10 Y él dijo: Tu voz escuché en el jardín, y temí

porque *estaba* desnudo yo, y me escondí.

11 Y Él dijo: ¿Quién te dio a conocer que *estabas* desnudo tú? ¿Del árbol que te mandé a no comer de él, comiste?

12 Y dijo el hombre: La mujer que diste *para que esté* conmigo, ella me dio del árbol, y comí.

13 Y dijo YEHOVAH Elohim a la mujer: ¿Qué es esto que has hecho? Y dijo la mujer: La serpiente me engañó y comí.

14 Y dijo YEHOVAH Elohim a la serpiente:

Porque has hecho esto, maldita tú *más* que toda bestia, y *más* que todo ser vivo del campo; sobre tu vientre andarás, y polvo comerás todos los días de tu vida.

15 Y odio pondré entre ti y la mujer, y entre tu simiente y su simiente; él te magullará la cabeza, y tú le magullarás el talón.

16 A la mujer dijo: Mucho más engrandeceré tu dolor y tu concepción, en dolor darás a luz hijos; y hacia tu marido *será* tu anhelo, y él gobernará en ti.

17 Y a Adam dijo: Porque has escuchado a la voz de tu mujer y has comido del árbol que te ordené, diciendo: “No comerás de él”, maldito el suelo por tu causa, con trabajo (O, dolor) comerás todos los días de tu vida.

18 Y espina y cardo brotará para ti, y comerás la hierba del campo.

19 En el sudor de tu nariz comerás pan, hasta tu regreso al suelo, porque de él fuiste tomado, pues polvo eres y al polvo volverás.

20 Y llamó Adam el nombre de su mujer Javáh (viviente; o, vida), porque ella fue madre de todo vivo (heb.: *jai*).

21 E hizo YEHOVAH Elohim para Adam y para su mujer túnicas de piel, y los vistió.

22 Y dijo YEHOVAH Elohim: He aquí, el hombre fue como uno de nosotros, al conocer el bien y el mal; y ahora, no sea que envíe su mano y tome también del árbol de la vida, y coma y viva para siempre.

23 Y lo envió *fuera*, YEHOVAH Elohim, del

jardín de Éden, para trabajar la tierra, que fue tomado de allí.

24 Y expulsó al hombre; e hizo habitar desde el este del jardín de Éden a los querubines (heb.: *kerubim*), y a la espada de llama que gira en todas direcciones para guardar el camino del árbol de la vida.

Káin y Hével

4 Y el hombre conoció a Javáh su mujer, y ella concibió y dio a luz a Káin (creado o adquirido), y dijo: He creado (O, adquirido; heb.: *kaníti*) un hombre junto a YEHOVAH.

2 Y ella volvió a dar a luz a su hermano Hével. Y era Hével un pastor de rebaño y Káin era trabajador de la tierra.

3 Y sucedió *que* al final de días, trajo Káin del fruto de la tierra un presente para YEHOVAH.

4 Y Hével, trajo también él de los primogénitos de su rebaño y de la grosura de ellos. Y miró YEHOVAH a Hével y a su presente;

5 pero a Káin y a su presente no miró. Y ardió mucho Káin, y cayó su semblante.

6 Y dijo YEHOVAH a Káin: ¿Por qué te ardes, y por qué cayó tu semblante?

7 ¿No si haces bien *habrá* elevación? Pero si no haces bien, a la puerta el pecado yace y hacia ti es su deseo; pero tú gobernarás sobre él.

8 Y dijo Káin a Hével su hermano (*El texto hebreo no especifica qué le dijo*). Y sucedió *que* cuando estaban en el campo, se levantó Káin hacia Hével su hermano y lo mató.

La maldición de Káin

9 Y dijo YEHOVAH a Káin: ¿Dónde está Hével tu hermano? Y él dijo: No lo sé, ¿el guardián de mi hermano soy yo?

10 Y dijo: ¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano grita a Mí desde el suelo!

11 Y ahora, maldito tú de la tierra, que abrió su boca para tomar la sangre de tu hermano, de tus manos.

12 Cuando trabajes la tierra, no volverá a dar su fuerza para ti; ambulante y moviente serás en la tierra.

13 Y dijo Káin a YEHOVAH: Grande es mi iniquidad de soportar.

14 He aquí, me has expulsado hoy de sobre la faz de la tierra. Y de tu rostro estaré escondido; y seré ambulante y moviente en la tierra, y sucederá *que* cualquiera que me encuentre me matará.

15 Y le dijo YEHOVAH: Por eso, cualquiera que mate a Káin, doblemente siete será vengado. Y puso YEHOVAH a Káin una señal, para que no lo hiera cualquiera que lo encontrara.

Descendientes de Káin

16 Y salió Káin de delante de YEHOVAH y habitó en la tierra de Nod, al este de Éden.

17 Y conoció Káin a su mujer, y ella concibió y dio a luz a Janoj. Y sucedió *que* construyó una ciudad, y llamó el nombre de la ciudad como el nombre de su hijo, Janoj.

18 Y nació a Janoj: Irad. E Irad engendró a Mejuiael, y Mejuiael engendró a Metushael, y Metushael engendró a Lámej.

19 Y tomó para sí Lámej dos mujeres; el nombre de una era Adáh, y el nombre de la segunda Tziláh.

20 Y dio a luz Adáh a Iabal, él era el padre de los que habitan en tienda y *crían* ganado.

21 Y el nombre de su hermano era Iubal, él era el padre de todo el que toca (Lit.: agarra) arpa y flauta.

22 Y Tziláh, también ella dio a luz a Tubal Káin, forjador de todo grabado de cobre y hierro. Y la hermana de Tubal Káin era Naamáh.

23 Y dijo Lámej a sus mujeres Adáh y Tziláh: Escuchen mi voz, mujeres de Lámej, oigan mi decir, porque un hombre mató por mi herida, y un niño por mi moretón.

24 Porque doblemente siete será vengado Káin, y Lámej setenta y siete.

Nacimiento de Shet

25 Y conoció Adam otra vez a su mujer y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Shet, porque *dijo*: Ha puesto (heb.: *shat*) para mí Elohim otra semilla en lugar de Hével, porque lo mató Káin.

26 Y a Shet, también él engendró un hijo, y llamó su nombre Enosh. En ese momento se comenzó a llamar en el Nombre de YEHOVAH.

Genealogía de Adam hasta Nóaj

5 Este es el libro de las genealogías de Adam. En el día que creó Elohim *al* hombre, en la semejanza de Elohim lo hizo.

2 Varón y hembra los creó, y los bendijo, y llamó sus nombres Adam (Hombre) en el día que fueron creados.

3 Y vivió Adam ciento treinta años, y engendró en su semejanza, conforme a su imagen, y llamó su nombre Shet.

4 Y fueron los días de Adam después de que engendró a Shet, ochocientos años, y engendró hijos e hijas.

5 Y fueron todos los días de Adam que vivió novecientos treinta años, y murió.

6 Y vivió Shet ciento cinco años, y engendró a Enosh.

7 Y vivió Shet después de engendrar a Enosh ochocientos siete años, y engendró hijos e hijas.

8 Y fueron todos los días de Shet novecientos doce años, y murió.

9 Y vivió Enosh noventa años, y engendró a Keinán.

10 Y vivió Enosh después de que engendró a Keinán, ochocientos quince años, y engendró hijos e hijas.

11 Y fueron todos los días de Enosh novecientos cinco años, y murió.

12 Y vivió Keinán setenta años, y engendró a Mahalalel.

13 Y vivió Keinán después de que engendró a Mahalalel, ochocientos cuarenta años, y engendró hijos e hijas.

14 Y fueron todos los días de Keinán, novecientos diez años, y murió.

15 Y vivió Mahalalel sesenta y cinco años, y engendró a Iéred.

16 Y vivió Mahalalel después de que engendró a Iéred, ochocientos treinta años, y engendró hijos e hijas.

17 Y fueron todos los días de Mahalalel, ochocientos noventa y cinco años, y murió.

18 Y vivió Iéred ciento sesenta y dos años, y

engendró a Janoj.

19 Y vivió Iéred después de que engendró a Janoj, ochocientos años, y engendró hijos e hijas.

20 Y fueron todos los días de Iéred, novecientos sesenta y dos años, y murió.

21 Y vivió Janoj sesenta y cinco años, y engendró a Metushélaj.

22 Y caminó Janoj con Elohim después de que engendró a Metushélaj, trescientos años, y engendró hijos e hijas.

23 Y fueron todos los días de Janoj, trescientos sesenta y cinco años.

24 Y caminó Janoj con Elohim, y desapareció (Lit.: no fue más), porque lo tomó Elohim.

25 Y vivió Metushélaj ciento ochenta y siete años, y engendró a Lémey.

26 Y vivió Metushélaj después de que engendró a Lémey, setecientos ochenta y dos años, y engendró hijos e hijas.

27 Y fueron todos los días de Metushélaj, novecientos sesenta y nueve años, y murió.

28 Y vivió Lémey ciento ochenta y dos años, y engendró un hijo.

29 Y llamó su nombre Nóaj, diciendo: Este nos consolará (heb.: *ienajamenu*) de nuestra obra y del trabajo de nuestras manos, de la tierra la cual maldijo YEHOVAH.

30 Y vivió Lémey después de que engendró a Nóaj, quinientos noventa y cinco años, y engendró hijos e hijas.

31 Y fueron todos los días de Lémey, setecientos setenta y siete años, y murió.

32 Y fue Nóaj de edad de quinientos años, y engendró Nóaj a Shem, a Jam y a Iáfet.

La maldad de los hombres

6 Y sucedió que comenzó el hombre a multiplicarse sobre la faz de la tierra, e hijas nacieron a ellos,

2 y vieron los hijos de Elohim a las hijas del hombre, que *eran* buenas ellas, y tomaron para sí mujeres de *entre* todas las que escogieron.

3 Y dijo YEHOVAH: No estará en juicio mi Rúaj con el hombre para siempre, porque además él es carne, y serán sus días ciento veinte años.

4 Los nefilim (caídos) estaban en la tierra en esos

días, y también, después de eso, que entraron los hijos de Elohim a las hijas del hombre, dieron a luz para ellos *hijos*. Ellos *son* los fuertes que *eran* desde la antigüedad, hombres de renombre (Lit.: del nombre).

5 Y vio YEHOVAH que era mucha la maldad del hombre en la tierra, y toda la forma de los pensamientos de su corazón sólo *era* el mal, todo el día.

6 Y se lamentó YEHOVAH porque hizo al hombre en la tierra, y se afligió en su corazón.

7 Y dijo YEHOVAH: Limpiaré al hombre, el cual he creado, de sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, hasta lo que se arrastra y hasta el ave de los cielos, pues me lamento porque los he hecho.

8 Pero Nóaj halló favor en los ojos de YEHOVAH.

Nóaj construye el arca

9 Estas son las genealogías de Nóaj. Nóaj, un hombre justo, íntegro era en sus generaciones; con Elohim caminó Nóaj.

10 Y engendró Nóaj tres hijos, a Shem, a Jam y a Láfet.

11 Y se corrompió la tierra delante de Elohim, y se llenó la tierra de violencia.

12 Y vio Elohim a la tierra, y he aquí, se había arruinado, porque había corrompido toda carne su camino sobre la tierra.

13 Y dijo Elohim a Nóaj: El fin de toda carne ha venido delante de Mí; porque está llena la tierra de violencia a causa de ellos. Y heme aquí, destruiré la tierra.

14 Haz para ti un arca de madera de gofer, habitaciones (Lit.: nidos) harás en el arca, y la cubrirás de adentro y de afuera con revestimiento.

15 Y esto es cómo la harás: trescientos codos la longitud del arca, cincuenta codos su anchura, treinta codos su altura.

16 Una ventana (O, Un techo) harás para el arca, y a un codo la terminarás de arriba, y pondrás la entrada del arca en su costado; *con piso* bajo, segundo y tercero la harás.

17 Y Yo, heme aquí, haré venir el diluvio de aguas sobre la tierra, para destruir toda carne

que en ella *hay* aliento de vida debajo de los cielos. Todo lo que *hay* en la tierra perecerá.

18 Y estableceré mi pacto contigo, y entrarás al arca, tú, y tus hijos, tu mujer y las mujeres de tus hijos contigo.

19 Y de todo lo vivo, de toda carne, dos de todo *tipo* harás entrar al arca para dejarlos vivir contigo, macho y hembra serán.

20 De las aves por su tipo y de las bestias por su tipo, de todo reptil de la tierra por su tipo, dos de todo *tipo* vendrán a ti para dejarlos vivir.

21 Y tú, toma para ti de toda comida que se come, y reúne lo hacia ti, y será para ti y para ellos por comida.

22 E hizo Nóaj conforme a todo lo que le ordenó Elohim, así hizo.

El diluvio

7 Y dijo YEHOVAH a Nóaj: Entra tú y toda tu casa al arca, porque te he visto justo delante Mí en esta generación.

2 De toda bestia pura tomarás para ti siete parejas (Lit.: siete siete), un macho y su hembra, y de la bestia que no es pura, dos, un macho y su hembra.

3 También del ave de los cielos, siete parejas (Lit.: siete siete), macho y hembra; para dejar vivir la simiente sobre la faz de toda la tierra.

4 Porque para aún siete días, Yo haré llover sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches, y borraré a todo lo que está en pie, lo cual he hecho, de sobre la faz de la tierra.

5 E hizo Nóaj conforme a todo lo que le ordenó YEHOVAH.

6 Y Nóaj *tenía* la edad de seiscientos años, y el diluvio fue aguas sobre la tierra.

7 Y entraron Nóaj, y sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos con él al arca, a causa de las aguas del diluvio.

8 De la bestia pura y de la bestia que no es pura, y del ave y todo lo que se arrastra sobre la tierra,

9 dos y dos vinieron a Nóaj al arca, macho y hembra, como había ordenado Elohim a Nóaj.

10 Y sucedió a los siete días, *que* las aguas del diluvio estaban sobre la tierra.

11 En el año seiscientos, año de la vida de Nóaj, en el mes segundo, en el decimoséptimo día del

mes, en este día se hendieron todas las fuentes del gran abismo, y las ventanas del cielo se abrieron.

12 Y fue la lluvia sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches.

13 En este mismo día entró Nóaj, Shem, Jam y Láfet, los hijos de Nóaj, la mujer de Nóaj, y las tres mujeres de sus hijos con ellos al arca;

14 ellos, y todo ser vivo por su tipo, y toda bestia por su tipo, y todo reptil que se arrastra sobre la tierra por su tipo, y toda ave por su tipo, todo pájaro, todo alado.

15 Y vinieron a Nóaj al arca, dos y dos de toda carne en que *había* aliento de vida.

16 Y los que entraron, macho y hembra de toda carne, entraron como le había ordenado Elohim, y cerró la *puerta* YEHOVAH detrás de él.

17 Y estuvo el diluvio cuarenta días sobre la tierra; y aumentaron las aguas y levantaron el arca, y se elevó por sobre la tierra.

18 Y se fortalecieron las aguas y aumentaron mucho sobre la tierra, e iba el arca sobre la faz de las aguas.

19 Y las aguas se fortalecieron más y más sobre la tierra, y cubrieron todos los montes altos que *hay* bajo todos los cielos.

20 Quince codos por encima se fortalecieron las aguas, y fueron cubiertos los montes.

21 Y pereció toda carne que se mueve sobre la tierra, con el ave, con la bestia, con el ser vivo y con todo el reptil que pulula sobre la tierra, y todo hombre;

22 todo lo que *tenía* respiración de aliento de vida en sus narices, de todo lo que *había* en la tierra seca, murieron.

23 Y borró todo lo que estaba en pie que *había* sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, hasta el reptil y hasta el ave de los cielos; y fueron borrados de la tierra. Y quedó sólo Nóaj y los que *estaban* con él en el arca.

24 Y se fortalecieron las aguas sobre la tierra ciento cincuenta días.

Disminuyen las aguas

8 Y recordó Elohim a Nóaj y a todo lo vivo y a toda bestia que con él *estaba* en el arca. E hizo pasar Elohim un viento sobre la tierra y

disminuyeron las aguas.

2 Y se cerraron las fuentes del abismo y las ventanas de los cielos, y fue detenida la lluvia de los cielos.

3 Y se volvieron las aguas de sobre la tierra, yendo y volviéndose, y disminuyeron las aguas al cabo de ciento cincuenta días.

4 Y descansó el arca en el mes séptimo, en el decimoséptimo día del mes, sobre los montes de Ararat.

5 Y las aguas fueron yendo y disminuyendo hasta el mes décimo. En el décimo *mes*, en el primero del mes, se vieron las cabezas de los montes.

6 Y sucedió *que* al cabo de cuarenta días, abrió Nóaj la ventana del arca que él había hecho.

7 Y envió al cuervo, y salió, saliendo y volviendo, hasta que se secaron las aguas de sobre la tierra.

8 Y envió a la paloma con él, para ver si se habían aligerado las aguas de sobre la faz de la tierra,

9 pero no halló la paloma un lugar de descanso para la planta de su pie, y regresó a él, al arca, porque las aguas *estaban* sobre la faz de toda la tierra. Y él envió su mano y la tomó, y la hizo entrar hacia él al arca.

10 Y esperó (Lit.: se retorció) aún otros siete días, y otra vez envió a la paloma desde el arca.

11 Y vino a él la paloma al tiempo del atardecer, y he aquí, una hoja de olivo arrancada en su boca. Y supo Nóaj que se habían aligerado las aguas de sobre la tierra.

12 Y esperó aún otros siete días, y envió a la paloma, y no volvió a regresar a él más.

Nóaj sale del arca

13 Y sucedió *que* en el año seiscientos uno *de* Nóaj, en el *mes* primero, en el primero del mes, se secaron las aguas de sobre la tierra. Y apartó Nóaj la cubierta del arca y miró, y he aquí, estaba seca la faz de la tierra.

14 Y en el mes segundo, en el vigésimo séptimo día del mes, se secó la tierra.

15 Y habló Elohim a Nóaj, diciendo:

16 Sal del arca, tú, y tu mujer, tus hijos y las mujeres de tus hijos contigo.

17 Todo ser vivo que *está* contigo de toda carne, con el ave, con la bestia y con todo reptil que se arrastra sobre la tierra, saca contigo, y pululen en la tierra, y fructifiquen y se multipliquen sobre la tierra.

18 Y salió Nój, y sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos con él.

19 Toda bestia, todo reptil y toda ave, todo lo que se arrastra sobre la tierra, por sus familias, salieron del arca.

20 Y edificó Nój un altar a YEHOVAH, y tomó de toda bestia pura y de toda ave pura, e hizo subir *ofrendas* ascendidas en el altar.

21 Y respiró YEHOVAH aroma calmante, y dijo YEHOVAH a su corazón: No volveré a maldecir más la tierra por causa del hombre, porque la forma del corazón del hombre es mala desde su juventud; y no volveré más a herir a todo viviente como he hecho.

22 Aún todos los días de la tierra, siembra y cosecha, frío y calor, verano e invierno, día y noche, no cesarán.

Pacto de Elohim con Nój

9 Y bendijo Elohim a Nój y a sus hijos, y les dijo: Sean fructíferos y multiplíquense, y llenen la tierra.

2 Y el temor de ustedes y el terror de ustedes será sobre todo ser vivo de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, y en todo lo que se arrastra *en* el suelo, y en todos los peces del mar, en mano de ustedes son dados.

3 Todo lo que se mueve, que es vivo, para ustedes será por comida, como la verde hierba, he dado para ustedes todo.

4 Pero carne con su vida (heb.: *néfesh*), su sangre, no comerán.

5 Y ciertamente la sangre de ustedes, de sus vidas, requeriré; de mano de todo animal lo requeriré. Y de mano del hombre, de mano del varón su hermano demandará la vida del hombre.

6 El que derrame sangre del hombre, por el hombre su sangre será derramada, porque en la imagen de Elohim hizo al hombre.

7 Y ustedes, sean fructíferos y multiplíquense,

pululen en la tierra y multiplíquense en ella.

8 Y dijo Elohim a Nój y a sus hijos con él, diciendo:

9 Y Yo, heme aquí, establezco mi pacto con ustedes, y con su simiente después de ustedes,

10 y con todo ser viviente que *está* con ustedes: con el ave, con la bestia, y con todo ser vivo de la tierra con ustedes, de todos los que salen del arca a todo ser vivo de la tierra.

11 Y Yo establezco mi pacto con ustedes, y no será cortada más toda carne por las aguas del diluvio, y no habrá más diluvio para destruir la tierra.

12 Y dijo Elohim: Esta es la señal del pacto, que Yo pongo entre Mí y ustedes y todo ser viviente que *está* con ustedes, por generaciones perdurables:

13 mi arco he puesto en la nube, y será para señal del pacto entre Mí y la tierra.

14 Y sucederá *que* cuando traiga una nube sobre la tierra, se verá el arco en la nube,

15 y recordaré mi pacto que *hay* entre Mí y ustedes y entre todo ser viviente de toda carne; y no estarán más las aguas del diluvio para destruir toda carne.

16 Y estará el arco en la nube, y lo miraré para recordar el pacto perdurable entre Elohim y todo ser viviente de toda carne que *está* sobre la tierra.

17 Y dijo Elohim a Nój: Esta es la señal del pacto que establecí entre Mí y toda carne que *está* sobre la tierra.

Nój y sus hijos

18 Y fueron los hijos de Nój que salieron del arca: Shem, y Jam, y Láfet; y Jam, *él fue* el padre de Kenán.

19 Estos tres *eran* los hijos de Nój, y de estos fue dispersada toda la tierra.

20 Y comenzó *a ser* Nój un hombre de la tierra, y plantó una viña.

21 Y bebió del vino y se embriagó, y se desnudó en medio de su tienda.

22 Y vio Jam, padre de Kenán, la desnudez de su padre, y *lo dio* a conocer a sus dos hermanos que *estaban* afuera.

23 Y tomó Shem, y Láfet, el manto, y *lo* pusieron

sobre los hombros de los dos, y caminaron hacia atrás y cubrieron la desnudez de su padre, y sus rostros *estaban* hacia atrás, y la desnudez de su padre no vieron.

24 Y despertó Nóaj de su vino, y conoció lo que le había hecho su hijo el menor,

25 y dijo:

Maldito sea Kenáan,

siervo de siervos

será para sus hermanos.

26 Y dijo:

Bendito sea YEHOVAH,

Elohim de Shem;

y sea Kenáan siervo de él.

27 Amplíe (heb.: *iáfi*) Elohim a Iáfet,

y more en las tiendas de Shem;

y sea Kenáan siervo de él.

28 Y vivió Nóaj después del diluvio trescientos cincuenta años.

29 Y fueron todos los días de Nóaj novecientos cincuenta años, y murió.

Descendencia de Nóaj

10 Y estas son las generaciones de los hijos de Nóaj, Shem, Jam y Iáfet, y *les* nacieron a ellos hijos después del diluvio:

2 Los hijos de Iáfet: Gómer, Magog, Madai, Iaván, Tubal, Méshej y Tirás.

3 Y los hijos de Gómer: Ashkenaz, Rifat y Togarmáh.

4 Y los hijos de Iaván: Elisháh, Tarshísh, Kitim y Dodanim (O, Rodanim).

5 De estos, se dividieron las costas las naciones en sus tierras, hombres por su lengua, por sus familias, en sus naciones.

6 Y los hijos de Jam: Cush, Mitzráim, Fut y Kenáan.

7 Y los hijos de Cush: Sebá, Javiláh, Sabtáh, Ramáh, y Sabtejá. Y los hijos de Ramáh: Shebá y Dedán.

8 Y Cush engendró a Nimrod; él comenzó a ser poderoso en la tierra.

9 Él fue un poderoso cazador delante de YEHOVAH. Por eso se dice: Como Nimrod, poderoso cazador delante de YEHOVAH.

10 Y el principio de su reino fue Babel, Érej, Acad y Calnéh, en tierra de Shinar.

11 De aquella tierra salió Ashur, y edificó Ninevéh, Rejobot Ir, Cálaj,

12 y Résen, entre Ninevéh y Cálaj; aquella es la gran ciudad.

13 Y Mitzráim engendró a Ludim, a Anamim, a Lehabim, a Naftujim,

14 a Patrusim, a Caslujim, que salieron de allí los pelishtim, y a Caftorim.

15 Y Kenáan engendró a Tzidón, su primogénito, y a Jet,

16 y al iebusí, al emorí, al gírgashí,

17 al jiví, al arquí, al siní,

18 al arvadí, al tzemarí y al jamatí. Y después se dispersaron las familias del kenaaní.

19 Y fue la frontera del kenaaní de Tzidón entrando a Guerar, hasta Gazáh; entrando a Sedom, Gamoráh, Admáh y Tzeboim, hasta Lasha.

20 Estos son los hijos de Jam, por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.

21 Y a Shem le nacieron *hijos* también, *él fue* padre de todos los hijos de Éber, hermano de Iáfet, el mayor.

22 Los hijos de Shem: Eilam, Ashur, Arpajshad, Lud y Aram.

23 Y los hijos de Aram: Utz, Jul, Guéter y Mash.

24 Y Arpajshad engendró a Shálaj, y Shálaj engendró a Éber.

25 Y a Éber le nacieron dos hijos: el nombre de uno *fue* Péleg (división), porque en sus días fue dividida (heb.: *nifelegáh*) la tierra. Y el nombre de su hermano *fue* Ioktán.

26 Y Ioktán engendró a Almodad, a Shálef, a Jatzarmávet, a Iaráj,

27 a Jadoram, a Uzal, a Dikláh,

28 a Obal, a Abimael, a Shebá,

29 a Ofir, a Javiláh y a Iobab. Todos estos *fueron* hijos de Ioktán.

30 Y fue su asentamiento desde Meshá entrando a Sefar, monte del este.

31 Estos son los hijos de Shem, por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.

32 Estas son las familias de los hijos de Nóaj, por sus genealogías, en sus naciones. Y de estos fueron divididas las naciones en la tierra después del diluvio.

La Torre de Babel

11 Y era toda la tierra *de* una lengua (Lit.: un labio), y *de* algunas palabras.

2 Y sucedió *que* cuando partieron del este, hallaron un valle en la tierra de Shinar, y se asentaron allí.

3 Y se dijeron un hombre a su compañero: ¡Da *acá!*, hagamos ladrillos, y quemémoslos a fuego. Y fue para ellos el ladrillo por piedra, y el betún fue para ellos por arcilla.

4 Y dijeron: ¡Da *acá!*, edifiquemos para nosotros una ciudad y una torre, y su cabeza *esté* en los cielos, y hagámonos un nombre, no sea que seamos esparcidos sobre la faz de toda la tierra.

5 Y descendió YEHOVAH para ver la ciudad y la torre que edificaron los hijos del hombre.

6 Y dijo YEHOVAH: He aquí el pueblo es uno, y su lengua (Lit.: labio) una para todos. Y esto han comenzado a hacer, y ahora, ¿no se deberá refrenar de ellos todo lo que traman hacer?

7 Da *acá*, descendamos y confundamos allí su lengua (Lit.: labio), que no escuche un hombre el lenguaje (Lit.: labio) de su compañero.

8 Y los dispersó YEHOVAH desde allí sobre la faz de toda la tierra. Y cesaron de edificar la ciudad.

9 Por eso fue llamado su nombre Babel (Confusión), porque allí confundió (heb.: *balal*) YEHOVAH la lengua (Lit.: el labio) de toda la tierra; y de allí los dispersó YEHOVAH sobre la faz de toda la tierra.

Generaciones de Shem

10 Estas son las generaciones de Shem. Shem *tenía* la edad de cien años, y engendró a Arpajshad dos años después del diluvio.

11 Y vivió Shem después de engendrar a Arpajshad quinientos años, y engendró hijos e hijas.

12 Y Arpajshad vivió treinta y cinco años, y engendró a Shálaj.

13 Y vivió Arpajshad después de engendrar a Shálaj cuatrocientos tres años, y engendró hijos e hijas.

14 Y Shálaj vivió treinta años, y engendró a

Éber.

15 Y vivió Shálaj después de engendrar a Éber cuatrocientos tres años, y engendró hijos e hijas.

16 Y vivió Éber treinta y cuatro años, y engendró a Péleg.

17 Y vivió Éber después de engendrar a Péleg cuatrocientos treinta años, y engendró hijos e hijas.

18 Y vivió Péleg treinta años, y engendró a Reú.

19 Y vivió Péleg después de engendrar a Reú doscientos nueve años, y engendró hijos e hijas.

20 Y vivió Reú treinta y dos años, y engendró a Serug.

21 Y vivió Reú después de engendrar a Serug doscientos siete años, y engendró hijos e hijas.

22 Y vivió Serug treinta años, y engendró a Najor.

23 Y vivió Serug después de engendrar a Najor doscientos años, y engendró hijos e hijas.

24 Y vivió Najor veintinueve años, y engendró a Téráj.

25 Y vivió Najor después de engendrar a Téráj ciento diecinueve años, y engendró hijos e hijas.

26 Y vivió Téráj setenta años, y engendró a Abram, a Najor y a Harán.

Generaciones de Téráj

27 Y estas son las generaciones de Téráj. Téráj engendró a Abram, a Najor y a Harán. Y Harán engendró a Lot.

28 Y murió Jarán a la faz de Téráj su padre, en la tierra de su nacimiento, en Ur de los casdim.

29 Y tomaron Abram y Najor para ellos mujeres. El nombre *de* la mujer de Abram era Sarai. Y el nombre *de* la mujer de Najor era Milcáh, hija de Harán, padre de Milcáh, y padre de Iscáh.

30 Y era Sarai estéril, no tenía ella niño.

31 Y tomó Téráj a Abram, su hijo, y a Lot hijo de Jarán, hijo de su hijo, y a Sarai su nuera, mujer de Abram, su hijo. Y salieron con ellos de Ur de los casdim, para ir a la tierra de Kenán. Y fueron a Jarán, y habitaron allí.

32 Y fueron los días de Téráj doscientos cinco años, y murió Téráj en Jarán.

Elohim llama a Abram

12 Y dijo YEHOVAH a Abram: Ve para ti de tu tierra, y de tu lugar de nacimiento, y de la casa de tu padre, hacia la tierra que Yo te mostraré. **2** Y te haré una nación grande, y te bendeciré, y engrandeceré tu nombre, y serás bendición. **3** Y bendeciré a los que te bendigan, y al que te maldiga, maldeciré. Y serán bendecidas en ti todas las familias de la tierra. **4** Y se fue Abram, como le había hablado YEHOVAH, y fue con él Lot. Y Abram *tenía* la edad de setenta y cinco años cuando salió de Jarán. **5** Y tomó Abram a Sarai su mujer, y a Lot hijo de su hermano, y todas sus posesiones que ellos habían adquirido, y a las personas que habían hecho en Jarán. Y salieron para ir a la tierra de Kenán. Y entraron a la tierra de Kenán. **6** Y cruzó Abram por la tierra hasta el lugar de Shejem, hasta el roble de Moréh. Y el kenaani *estaba* entonces en la tierra. **7** Y apareció YEHOVAH a Abram, y dijo: A tu semente daré esta tierra. Y edificó allí un altar a YEHOVAH, que había aparecido a él. **8** Y se movió de allí a la montaña del este, a Betel, y tendió su tienda, *con* Betel en el oeste y Ai desde el este. Y edificó allí un altar a YEHOVAH, y llamó en el Nombre de YEHOVAH. **9** Y partió Abram yendo y partiendo hacia el Néguev.

Abram en Mitzráim

10 Y había hambre en la tierra, y descendió Abram a Mitzráim para residir allí, porque *era* pesada el hambre en la tierra. **11** Y sucedió *que* cuando se acercaba para entrar a Mitzráim, dijo a Sarai su mujer: He aquí, por favor, sé que tú eres una mujer hermosa de vista, **12** y sucederá *que* cuando te vean los mitzrim,

ellos dirán: “Su mujer es esta”; y me matarán, pero a ti te dejarán vivir.

13 Di, por favor, *que* mi hermana eres tú, a fin de que sea bueno a mí por causa tuya, y vivirá mi ser debido a ti.

14 Y sucedió *que* cuando llegó Abram a Mitzráim, vieron los mitzrim a la mujer, porque ella *era* muy hermosa.

15 Y la vieron los príncipes de Faraón, y la alabaron hacia Faraón; y fue tomada la mujer *hacia* la casa de Faraón.

16 Y a Abram trató bien por causa de ella. Y él *tenía* para sí ovejas, ganado, asnos, siervos, siervas, asnas y camellos.

17 Pero hirió YEHOVAH a Faraón *con* grandes plagas, y a su casa, por el asunto de Sarai, mujer de Abram.

18 Y llamó Faraón a Abram, y dijo: ¿Qué es esto que me has hecho? ¿Por qué no me diste a conocer que ella *era* tu mujer?

19 ¿Por qué dijiste: “Mi hermana *es* ella”, y la tomé para mí por mujer? Y ahora, he aquí tu mujer, *tómala* y vete.

20 Y ordenó sobre él Faraón a sus hombres, y lo enviaron *lejos*, y a su mujer y todo lo que *era* de él.

Abram regresa a Kenán

13 Y subió Abram de Mitzráim, él y su mujer y todo lo que *era* suyo, y Lot con él, al Néguev.

2 Y Abram *era* muy abundante (Lit.: pesado) en el ganado, en la plata y en el oro.

3 Y fue en sus caminatas desde el Néguev y hasta Betel, al lugar *en* el que estaba allí su tienda en el principio, entre Betel y Ai.

4 Al lugar del altar, que había hecho allí en el principio. Y llamó allí Abram en el Nombre de YEHOVAH.

5 Y también Lot, quien fue con Abram, tenía ovejas, ganado y tiendas.

6 Y no los soportó la tierra para *que pudieran* habitar juntos, porque eran muchas sus posesiones, y no podían habitar juntos.

7 Y hubo disputa entre los pastores de ganado de Abram y los pastores de ganado de Lot. Y el kenaani y el perizí en ese momento habitaban

en la tierra.

8 Y dijo Abram a Lot: Por favor, no haya disputas entre mí y tú, y entre mis pastores y tus pastores, porque hombres hermanos *somos* nosotros.

9 ¿No está toda la tierra delante de ti? Sepárate, por favor de sobre mí. Si *vas a* la izquierda, iré a la derecha; y si *a* la derecha, iré a la izquierda.

10 Y levantó Lot sus ojos, y vio todo el círculo del lardén, el cual en su todo *estaba* regado antes de destruir YEHOVAH a Sedom y a Gamoráh como el jardín de YEHOVAH, como la tierra de Mitzráim entrando a Tzoar.

11 Y escogió para sí Lot todo el círculo del lardén, y partió Lot desde el este. Y se separaron un hombre de sobre su hermano.

12 Abram habitó en la tierra de Kenáan, y Lot habitó en las ciudades del círculo, y tendió *su* tienda hasta Sedom.

13 Y los hombres de Sedom *fueron* malos y pecadores para YEHOVAH grandemente.

14 Y YEHOVAH dijo a Abram después de haberse separado Lot de él: Levanta por favor tus ojos y mira desde el lugar *en* el cual tú *estás* allí hacia el norte, el sur, el este, y el oeste,

15 porque toda la tierra que tú ves, a ti *te* la daré y a tu simiente hasta siempre (heb.: *olam*).

16 Y pondré a tu simiente como el polvo de la tierra, que sí puede un hombre contar el polvo de la tierra, también tu simiente podrá contarse.

17 Levántate, camina en la tierra, por su largo y por su ancho, porque a ti *te* la daré.

18 Y movió *su* tienda Abram, y fue y habitó en los robles de Mamré, que *están* en Jebrón, y edificó allí un altar para YEHOVAH.

La guerra de los reyes y liberación de Lot

14 Y sucedió en los días de Amrafel, rey de Shinar, Arioj, rey de Elasar, Kedorlaómer, rey de Eilam, y Tidal, rey de Goim.

2 *que* hicieron guerra a Bera, rey de Sedom, y a Birshá, rey de Gamoráh, a Shinav, rey de Admáh, y a Sheméber, rey de Tzeboim, y al rey de Bela, esta es Tzoar.

3 Todos estos se unieron en el valle de Sidim, este es el mar de la Sal.

4 Doce años sirvieron a Kedorlaómer, y *en* el

décimo tercer año se rebelaron.

5 Y en el décimo cuarto año, vino Kedorlaómer, y los reyes que *estaban* con él, y golpearon a los refaim en Ashterot Karnáim, y a los zuzim en Ham, y a los emim en Shaveh Kiriátáim.

6 Y al jorí, en su montaña, Seir, hasta El Parán, que *es* por el desierto.

7 Y regresaron, y vinieron a Ein Mishpat, este es Kádesh, y golpearon todo el campo del amaleki, y también al emorí, que habitaba en Jatzón Tamar.

8 Y salieron el rey de Sedom, el rey de Gamoráh, el rey de Admáh, el rey de Tzeboim, y el rey de Bela, esta es Tzoar, y organizaron contra ellos la batalla en el valle de Sidim,

9 contra Kedorlaómer, rey de Eilam, y Tidal rey de Goim, y Amrafel rey de Shinar, y Arioj rey de Elasar. Cuatro reyes contra cinco.

10 Y el valle de Sidim *estaba* lleno de pozos (Lit.: *pozos pozos*) de arcilla. Y huyó el rey de Sedom y *el* de Gamoráh, y cayeron allí. Y los que quedaron, al monte huyeron.

11 Y tomaron todas las posesiones de Sedom y Gamoráh, y toda su comida, y se fueron.

12 Y tomaron a Lot y sus posesiones, el hijo del hermano de Abram, y se fueron, y él habitaba en Sedom.

13 Y vino el fugitivo y se lo dio a conocer a Abram el ivrí. Y él moraba en los robles de Mamré el emorí, hermano de Eshcol, y hermano de Aner, y estos *eran* poseedores de un pacto con Abram.

14 Y escuchó Abram que había sido capturado su hermano, y sacó a sus aprendices nacidos de su casa, trescientos dieciocho, y *los* persiguió hasta Dan.

15 Y se dividió sobre ellos por la noche, él y sus siervos, y los golpeó, y los persiguió hasta Jovah, que *está* a la izquierda de Damések.

16 Y regresó todas las posesiones, y también a Lot su hermano y las posesiones de él regresó, y también a las mujeres y al pueblo.

Abram y Malqui Tzédek

17 Y salió el rey de Sedom a su encuentro, después de su regreso de derribar a Kedorlaómer y a los reyes que *estaban* con él, al valle de

Shaveh, este es el valle del Rey.

18 Y Malqui Tzédek (Rey de justicia), rey de Shalem, sacó pan y vino. Y él era *Cohen* (Sacerdote) de *EL Elyón* (Elohim Altísimo).

19 Y lo bendijo, y dijo:

“Bendito es Abram de EL Elyón, creador de los cielos y la tierra;

20 y bendito es EL Elyón,

que entregó tus enemigos en tu mano”.

Y le dio un décimo de todo.

21 Y dijo el rey de Sedom a Abram: Dame las personas, pero los bienes tómalos para ti.

22 Y dijo Abram al rey de Sedom: He elevado mi mano a YEHOVAH, EL Elyón, creador de los cielos y la tierra,

23 que si desde un hilo hasta una cuerda de sandalia, si tomaría de cualquier *cosa* que es tuya, no digas: “Yo enriquecí a Abram”.

24 Nada *será* para mí, sólo lo que comieron los jóvenes, y la porción de los hombres que fueron conmigo: Aner, Eshcol, y Mamré; ellos tomarán su porción.

Elohim establece su pacto con Abraham

15 Después de estas cosas, fue palabra de YEHOVAH a Abram en una visión, diciendo:

No temas, Abram,

Yo soy escudo para ti,

tu recompensa *será* muy grande.

2 Y dijo Abram: Adonai YEHOVAH, ¿qué me darás, y yo ando sin hijos, y el hijo de posesión de mi casa es este de Damések, Eliezer?

3 Y dijo Abram: He aquí, a mí no *me* has dado simiente, y mira, un hijo de mi casa es mi heredero.

4 Y he aquí, la palabra de YEHOVAH *vino* a él diciendo: No *será* tu heredero este, sino que el que saldrá de tus entrañas, él *será* tu heredero.

5 Y lo sacó afuera, y dijo: Mira, por favor, el cielo, y cuenta las estrellas, si eres capaz de contarlas. Y le dijo: Así *será* tu simiente.

6 Y él se afirmó en YEHOVAH, y le consideró a él justicia.

7 Y le dijo: Yo *soy* YEHOVAH, que te saqué de Ur de los casdim, para darte esta tierra para poseerla (O, heredarla).

8 Y él dijo: Adonai YEHOVAH, ¿En qué sabré que la poseeré?

9 Y le dijo: Toma para Mí una novilla de tres años, y una cabra de tres años, y un carnero de tres años, y una tórtola, y un polluelo.

10 Y tomó para Él todos estos, y los partió en dos por el centro, y puso cada trozo en dirección al otro; pero las aves no partió.

11 Y descendían las aves de rapiña sobre los cadáveres, pero las dispersaba (Lit.: soplaba) Abram.

12 Y sucedió que el sol *estaba* por ponerse (Lit.: por entrar), y un sueño profundo cayó sobre Abram; y he aquí, un terror de gran oscuridad cayó sobre él.

13 Y Él dijo a Abram: Ciertamente (Lit.: Sabiendo) sabrás que extranjera *será* tu simiente en una tierra no suya, y les servirán y ellos los afligirán cuatrocientos años.

14 Pero además, a la nación que servirán juzgaré Yo, y después de eso saldrán con posesiones grandes.

15 Y tú, irás a tus padres en paz, y serás enterrado en buena vejez.

16 Y en la generación cuarta ellos volverán aquí, porque no *está* completa la iniquidad del emorí hasta aquí.

17 Y sucedió *que* el sol se iba, y oscuridad había, y he aquí, un horno humeante y una antorcha de fuego que pasó entre estas piezas.

18 En ese día, hizo (Lit.: cortó) YEHOVAH con Abram un pacto, diciendo: A tu simiente he dado esta tierra, desde el río de Mitzráim hasta el río grande, el río Perat,

19 al keini, y al kenizí, y al kadmoní,

20 y al jítí, y al perizí, y a los refaim,

21 y al emorí, y al kenaaní, y al gírgashí, y al iebusí.

Sarai y Hagar

16 Y Sarai mujer de Abram, no le había dado a luz, y *tenía* para ella una sierva mitzrit y su nombre era Hagar.

2 Y dijo Sarai a Abram: He aquí, te ruego, me ha retenido YEHOVAH de dar a luz, entra por favor a mi sierva, quizás sea yo edificada *por medio* de ella. Y escuchó Abram a la voz de

Sarai.

3 Y tomó Sarai, mujer de Abram, a Hagar la mizritz su sierva, después de diez años de habitar Abram en la tierra de Kenán, y ella se la dio a Abram, su esposo, por mujer.

4 Y entró a Hagar, y ella concibió; y ella vio que había concebido, y menospreciaba a su señora en sus ojos.

5 Y dijo Sarai a Abram: ¡Mi violencia sobre ti! Yo di a mi sierva en tu seno, pero ella vio que había concebido y me menospreció en sus ojos. Juzgue YEHOVAH entre mí y tú.

6 Y dijo Abram a Sarai: He aquí, tu sierva *está* en tu mano, haz a ella lo que sea bueno en tus ojos. Y la afligió Sarai, y ella huyó de su rostro.

7 Y la encontró el ángel (O. mensajero; heb.: *malaj*) de YEHOVAH junto a una fuente (Lit.: ojo) de agua en el desierto, por la fuente en el camino de Shur.

8 Y Él dijo: Hagar, sierva de Sarai, ¿De dónde has venido? ¿Y a dónde irás? Y ella dijo: Del rostro de Sarai mi señora yo huyo.

9 Y le dijo el ángel de YEHOVAH: Regresa a tu señora y sé afligida bajo su mano.

10 Y le dijo el ángel de YEHOVAH: Grande-mente aumentaré tu simiente, y no *podrá* ser contada por *su* multitud.

11 Y le dijo el ángel de YEHOVAH: He aquí, has concebido y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Ishmael (Elohim escucha), porque ha escuchado (heb.: *shamá*) YEHOVAH tu angustia.

12 Y él será un hombre *como* asno salvaje, su mano *estará* contra todos, y la mano de todos contra él. Y sobre el rostro de todos sus hermanos morará.

13 Y ella llamó el nombre de YEHOVAH, el que habló a ella: Tú, EL de vista; porque ella dijo: ¿Aun aquí he visto las espaldas del que me vio?

14 Por eso se llamó al pozo Beer Lajay Roi (Pozo del Viviente que me ve), he aquí *está* entre Kádes y Béred.

15 Y dio a luz Hagar para Abram un hijo. Y llamó Abram el nombre de su hijo, el cual dio a luz Hagar, Ishmael.

16 Y Abram *tenía* la edad de ochenta y seis años cuando dio a luz Hagar a Ishmael para Abram.

La circuncisión

17 Y sucedió que Abram *tenía* la edad de noventa y nueve años, y apareció YEHOVAH a Abram y le dijo: Yo soy EL Shadai (De etimología incierta, tal vez: Elohim Todopoderoso, o Elohim que es suficiente, o Elohim Sustentador), camina delante de Mí, y sé íntegro.

2 Y daré mi pacto entre Mí y tú, y te aumentaré muy grandemente.

3 Y cayó Abram sobre su rostro, y habló con él Elohim, diciendo:

4 Yo, he aquí, mi pacto es contigo, y serás por padre de multitud de naciones.

5 Y no será llamado más tu nombre Abram (Padre exaltado), pero será tu nombre Abraham (Padre de multitud), porque *por* padre de multitud (heb.: *ab hamón*) de naciones te he puesto.

6 Y te haré fructificar muy grandemente, Y te daré naciones, y reyes de ti saldrán.

7 Y estableceré mi pacto entre Mí y tú y tu simiente después de ti, por sus generaciones, por pacto perdurable, para ser para ti por Elohim, y para tu simiente después de ti.

8 Y *te* daré a ti, y a tu simiente después de ti, la tierra de tu residencia, toda la tierra de Kenán, por posesión perdurable, y seré para ustedes por Elohim.

9 Y dijo Elohim a Abraham: Y tú, mi pacto guardarás, tú y tu simiente después de ti por sus generaciones.

10 Este es mi pacto, el cual guardarán entre Mí y tú y tu simiente después de ti: será circuncidado a ustedes todo varón.

11 Y serán circuncidados en la carne de sus prepucios, y será para señal del pacto entre Mí y ustedes.

12 Y a la edad de ocho días será circuncidado a ustedes todo varón por sus generaciones, el nacido en tu casa y el comprado con dinero de cualquier hombre (Lit.: hijo) extranjero, que no es de tu simiente él.

13 Ciertamente (Lit.: Circuncidando) será circuncidado el nacido en tu casa, y el comprado con tu dinero. Y estará mi pacto en su carne por pacto perdurable.

14 Pero el varón incircunciso quien no es circuncidado en la carne de su prepucio, será cortada esa

persona de su pueblo, mi pacto ha roto.

15 Y dijo Elohim a Abraham: Sarai tu mujer, no llamarás su nombre Sarai, porque Sarah *será* su nombre.

16 Y la bendeciré, y también daré de ella para ti un hijo, y la bendeciré y será ella *madre* de naciones, reyes de pueblos de ella serán.

17 Y cayó Abraham sobre su rostro y se rió (heb.: *itzjak*), y dijo en su corazón: ¿A un hijo de cien años le nacerá *un niño*? ¿Y si Sarah que es hija de noventa años, dará a luz?

18 Y dijo Abraham a Elohim: ¡Si solo Ishmael viviera delante de ti!

19 Y dijo Elohim: En verdad Sarah tu mujer te dará a luz un hijo, y llamarás su nombre Itzjak (se ríe), y estableceré mi pacto con él por pacto perdurable, para sus descendientes después de él.

20 Y para Ishmael, te he escuchado. He aquí, lo bendeciré, y lo haré fructificar, y lo aumentaré muy grandemente. Doce príncipes engendrará, y le dará una nación grande.

21 Pero mi pacto estableceré con Itzjak, el cual te dará a luz Sarah para este tiempo señalado en el año siguiente.

22 Y terminó de hablar con él, y ascendió Elohim de sobre Abraham.

23 Y tomó Abraham a Ishmael su hijo, y todos los nacidos en su casa, y todos los comprados con su dinero, a todo varón entre los hombres de la casa de Abraham. Y circuncidó la carne de sus prepucios en ese día, como había hablado con él Elohim.

24 Y Abraham *tenía* la edad de noventa y nueve años cuando fue circuncidado *en* la carne de su prepucio.

25 E Ishmael su hijo *tenía* la edad de trece años cuando se le circuncidó la carne de su prepucio.

26 En este mismo día fue circuncidado Abraham e Ishmael, su hijo.

27 Y todos los hombres de su casa, nacido de casa y comprado con dinero de un hijo extranjero, fueron circuncidados con él.

Promesa del nacimiento de Itzjak

18 Y apareció a él YEHOVAH en los robles de Mamré, y él estaba sentado a la entrada de la tienda en el calor del día.

2 Y levantó sus ojos y miró, y he aquí tres hombres estaban parados junto a él; y vio y corrió a su encuentro desde la puerta de la tienda, y se inclinó a tierra.

3 Y dijo: Adonai, si ahora he hallado favor en tus ojos, por favor, no pases sobre tu siervo.

4 Tomaré, por favor, un poco de agua, y laven sus pies y apóyense debajo del árbol.

5 Y tomaré un trozo de pan, y sostengan su corazón; después pasarán, pues por eso han pasado por su siervo. Y ellos dijeron: Sí, harás como has hablado.

6 Y se apresuró Abraham hacia la tienda a Sarah, y dijo: Apresura tres medidas (heb.: *seah*) de harina, harina fina, amásala y haz tortas.

7 Y hacia el ganado corrió Abraham y tomó un hijo de ganado tierno y bueno, y se *lo* dio a un joven, y se apresuró a prepararlo.

8 Y tomó mantequilla y leche y el hijo de ganado que había preparado, y *lo* puso delante de ellos; y él estaba parado junto a ellos debajo del árbol, y comieron.

9 Y ellos le dijeron: ¿Dónde está Sarah tu mujer? Y dijo: He aquí, en la tienda.

10 Y dijo: Ciertamente (Lit.: Volviendo) volveré a ti conforme al tiempo de vida (O, conforme el tiempo reviva), y he aquí, un hijo *habrá* para Sarah tu mujer. Y Sarah escuchaba a la entrada de la tienda, que estaba detrás de él.

11 Y Abraham y Sarah eran ancianos, entrados en días, cesado había sido a Sarah el camino conforme al de las mujeres.

12 Y se rió (heb.: *itzjak*) Sarah en su interior, diciendo: ¿Después de envejecer habrá para mí placer, y mi amo *siendo* viejo?

13 Y dijo YEHOVAH a Abraham: ¿Por qué se rió Sarah?, diciendo: “¿También en verdad daré a luz, y yo *siendo* vieja?”

14 ¿Es maravillosa para YEHOVAH *cualquier* cosa? Al tiempo señalado volveré a ti, conforme al tiempo de vida (O, conforme el tiempo reviva), y para Sarah *habrá* un hijo.

15 Pero lo negó Sarah, diciendo: No me ref; porque ella tenía miedo. Y Él dijo: No, pues te reíste.

Abraham intercede por Sedom y Gamoráh

16 Y se levantaron de allí los hombres, y observaron sobre la faz de Sedom, y Abraham fue con ellos para enviarlos.

17 Y YEHOVAH dijo: ¿Ocultaré Yo de Abraham lo que Yo haré?,

18 y Abraham ciertamente (Lit.: siendo) será una nación grande y poderosa, y serán bendecidas en él todas las naciones de la tierra.

19 Porque lo conocí a fin de que mande a sus hijos y a su casa después de él, y guarden el camino de YEHOVAH, para hacer justicia y juicio, a fin de que traiga YEHOVAH sobre Abraham lo que habló sobre él.

20 Y dijo YEHOVAH: El grito de Sedom y Gamoráh pues es mucho, y su pecado pues es muy pesado.

21 Descenderé ahora y veré *si* conforme a su grito, que ha venido a Mí, hicieron todo, y si no, *lo* sabré.

22 Y se dieron la vuelta de allí los hombres y fueron a Sedom, pero Abraham estaba todavía parado delante de YEHOVAH.

23 Y se acercó Abraham y dijo: ¿También destruirás al justo con el malvado?

24 Tal vez haya cincuenta justos dentro de la ciudad, ¿también destruirás, y no soportarás al lugar por el bien de los cincuenta justos los cuales *están* en medio de ella?

25 ¡Profanación a Ti hacer cosa como esta, matar al justo con el malvado, y sea el justo como el malvado!, ¡profanación a Ti! ¿El juez de toda la tierra no hará juicio?

26 Y dijo YEHOVAH: Si encuentro en Sedom cincuenta justos dentro de la ciudad, soportaré a todo el lugar por el bien de ellos.

27 Y respondió Abraham, y dijo: He aquí, ahora he comenzado a hablar a Adonai, y yo soy polvo y ceniza.

28 Tal vez falten cinco de los cincuenta justos, ¿Destruirás por los cinco a toda la ciudad? Y dijo: No destruiré si encuentro allí cuarenta y cinco.

29 Y añadió más para hablar a Él, y dijo: Tal vez se encuentren allí cuarenta. Y dijo: No *lo* haré, por el bien de los cuarenta.

30 Y dijo: Por favor, no se enoje Adonai, y

hablaré: Tal vez se encuentren allí treinta. Y dijo: No *lo* haré si encuentro allí treinta.

31 Y dijo: He aquí, Ahora he comenzado a hablar a Adonai, tal vez se encuentren allí veinte. Y dijo: No destruiré por el bien de los veinte.

32 Y dijo: Por favor, no se enoje Adonai, y hablaré sólo esta vez: Tal vez se encuentren allí diez. Y dijo: No destruiré por el bien de los diez.

33 Y se fue YEHOVAH cuando terminó de hablar a Abraham. Y Abraham volvió a su lugar.

Sedom y Gamoráh

19 Y entraron los dos ángeles a Sedom en la tarde, y Lot estaba sentado en la puerta de Sedom. Y *los* vio Lot, y se levantó a su encuentro, y se inclinó narices a tierra.

2 Y dijo: He aquí, por favor, amos míos, desvíense por favor a casa de su siervo y pasen la noche y lávense sus pies. Y podrán levantarse temprano e irán por su camino. Y dijeron: No, porque en la plaza pasaremos la noche.

3 Pero les presionó mucho, y se desviaron hacia él, y entraron a su casa; e hizo para ellos un banquete y horneó panes sin levadura, y comieron.

4 Todavía no se acostaban, y los hombres de la ciudad, los hombres de Sedom rodearon sobre la casa, desde jóvenes hasta viejos, todo el pueblo desde el extremo.

5 Y llamaron a Lot, y le dijeron: ¿Dónde *están* los hombres que vinieron a ti esta noche? Sácalos a nosotros y los conozcamos.

6 Y salió a ellos Lot a la entrada, y la puerta cerró tras sí.

7 Y dijo: No hagan maldad, por favor, mis hermanos.

8 He aquí ahora tengo dos hijas, las cuales no conocieron varón, las sacaré, por favor, a ustedes, y hagan a ellas como sea bueno en sus ojos; solamente a estos hombres no hagan nada, porque han venido en la sombra de mi techo.

9 Y ellos dijeron: ¡Ven más acá! Y dijeron: Este (Lit.: El uno) vino para residir, y ya está juzgando (Lit.: y juzgó juzgando). Ahora seremos más malos a ti que a ellos. Y presionaron contra el hombre, contra Lot, mucho, y se acercaron para romper

la puerta.

10 Pero enviaron los hombres sus manos y trajeron a Lot hacia ellos a la casa, y la puerta cerraron.

11 Y a los hombres que *estaban* en la entrada de la casa golpearon con ceguera, desde el pequeño y hasta el grande, y se cansaban por *tratar de* encontrar la entrada.

12 Y dijeron los hombres a Lot: ¿A quién más tienes aquí? A tu yerno, y tus hijos y tus hijas, y todos los cuales tienes en la ciudad, saca del lugar.

13 Porque destruiremos nosotros este lugar, porque grande es el grito de ellos al rostro de YEHOVAH, y nos ha enviado YEHOVAH para destruirla.

14 Y salió Lot y habló a sus yernos, tomadores de sus hijas, y dijo: Levántense, salgan de este lugar, porque destruirá YEHOVAH la ciudad. Pero era como uno que bromeaba a ojos de sus yernos.

15 Y cuando el amanecer ascendió, apresuraban los ángeles a Lot, diciendo: Levántate, toma a tu mujer y a tus dos hijas quienes se encuentran aquí, no sea que sea tu fin en la iniquidad de la ciudad.

16 Pero él demoraba, y apretaron los hombres de su mano y de la mano de su mujer y de la mano de sus dos hijas, en la compasión de YEHOVAH por él, y los sacaron y los colocaron afuera de la ciudad.

17 Y sucedió cuando los habían sacado fuera, *uno le* dijo: ¡Escapa por tu vida!, no mires detrás de ti, y no permanezcas parado en todo el círculo; al monte escapa, no sea que seas destruido.

18 Y les dijo Lot: No, por favor, amos míos.

19 He aquí, por favor, ha hallado tu siervo favor en tus ojos, y has engrandecido tu misericordia la cual has hecho conmigo, al dejar vivir mi ser, pero yo no puedo escapar al monte, no sea que se adhiera a mí el mal, y muera.

20 He aquí, por favor, esta ciudad está cerca para huir ahí, y ella es pequeña. Déjame escapar por favor allí, ¿no es pequeña ella?, y vivirá mi ser.

21 Y le dijo: He aquí, sostengo tu rostro también para esta cosa, para no derribar a esta ciudad la

cual has hablado.

22 Apresúrate, escapa allá, porque no puedo hacer nada hasta que llegues allí. Por eso fue llamado el nombre de la ciudad Tzoar (Pequeña).

23 El sol había salido sobre la tierra, y Lot entró a Tzoar.

24 Y YEHOVAH hizo llover sobre Sedom y Gamoráh azufre y fuego de YEHOVAH desde el cielo.

25 Y derribó estas ciudades y todo el círculo, y todos los habitantes de las ciudades y lo que crece en el suelo.

26 Pero observó su mujer por detrás de él, y se convirtió en un pilar de sal.

27 Y se levantó temprano Abraham en la mañana al lugar el cual se había parado allí delante de YEHOVAH.

28 Y observó sobre la faz de Sedom y Gamoráh, y sobre toda la faz de la tierra del círculo, y miró, y he aquí, subía humo de la tierra, como el humo de un horno.

29 Y sucedió *que* en la destrucción de Elohim a las ciudades del círculo, recordó Elohim a Abraham, y envió a Lot de en medio del derrocamiento, cuando derrocó a las ciudades, las cuales habitaba en ellas Lot.

Moab y Amón, hijos de Lot

30 Y subió Lot de Tzoar y habitaba en el monte, y sus dos hijas con él, pues tenían habitar en Tzoar. Y habitó en una cueva, él y sus dos hijas.

31 Y dijo la primogénita a la menor: Nuestro padre es viejo, y hombre no hay en la tierra que entre a nosotras, como es la costumbre (O, camino) de toda la tierra.

32 Ven, demos de beber a nuestro padre vino, y acostémonos con él, y vivirá la simiente de nuestro padre.

33 Y dieron de beber a su padre vino en esa noche, y entró la primogénita y se acostó con su padre, y no supo cuando ella se acostó y cuando ella se levantó.

34 Y sucedió *que* al día siguiente dijo la primogénita a la menor: He aquí, yo me acosté anoche con mi padre, démosle de beber vino también esta noche, y entra tú y acuestate con él, y vivirá la simiente de nuestro padre.

35 Y dieron de beber también en esa noche a su padre vino, y se levantó la menor y se acostó con él, y no supo cuando ella se acostó y cuando ella se levantó.

36 Y concibieron las dos hijas de Lot de su padre.

37 Y dio a luz la primogénita un hijo, y llamó su nombre Moab (Del padre), él es el padre de Moab hasta hoy.

38 Y la menor, también ella dio a luz un hijo, y llamó su nombre Ben Amí (Hijo de mi pueblo), él es el padre de los hijos de Amón hasta hoy.

Abraham y Abimélej

20 Y viajó de allí Abraham a la tierra del Néguev (Sur), habitó entre Kádesh y Shur, y vivió en Guerar.

2 Y dijo Abraham por Sarah su mujer: Mi hermana ella es. Y envió Abimélej, rey de Guerar, y tomó a Sarah.

3 Pero vino Elohim a Abimélej en un sueño esa noche, y le dijo: He aquí eres muerto por la mujer que has tomado, ella es desposada de marido.

4 Pero Abimélej no se había acercado a ella, y dijo: Adonai, ¿incluso una nación justa matarás?

5 ¿No dijo él: “Para mí hermana ella es”? Y ella también dijo: “Mi hermano él es”. En la integridad de mi corazón y en la limpieza de mis palmas he hecho esto.

6 Y le dijo Elohim en el sueño: También Yo sé que en la integridad de tu corazón has hecho esto; y te retuve, además, Yo, de fallarme; por eso, no te permití tocarla.

7 Y ahora, devuelve la mujer del hombre, porque profeta él es, y orará a favor tuyo, y vivirás. Pero si no la devuelves, sabe que ciertamente (Lit.: morir) morirás tú, y todo lo que es tuyo.

8 Y se levantó temprano Abimélej por la mañana, y llamó a todos sus siervos, y habló todas estas palabras en sus oídos, y temieron los hombres mucho.

9 Y llamó Abimélej a Abraham, y le dijo: ¿Qué has hecho a nosotros? ¿Y en qué te he fallado a ti?, pues has traído sobre mí y sobre mi reino un

pecado muy grande. Obras que no se hacen has hecho conmigo.

10 Y dijo Abimélej a Abraham: ¿Qué has visto para que hayas hecho esta cosa?

11 Y dijo Abraham: Porque dije: “Solamente no hay temor de Elohim en este lugar, y me matarán por cosa de mi mujer”.

12 Además, en verdad es mi hermana, hija de mi padre ella es, pero no la hija de mi madre, y ha sido para mí por mujer.

13 Y sucedió *que* cuando me hizo vagar Elohim de la casa de mi padre, *le* dije a ella: “Esta es tu misericordia que harás conmigo: a cualquier lugar que vayamos allí, dirás de mí: ‘Mi hermano él es.’”

14 Y tomó Abimélej ovejas y ganado, y siervos y siervas, y los dio a Abraham, y le devolvió a Sarah su mujer.

15 Y dijo Abimélej: He aquí, mi tierra está delante de ti, en *donde sea* bueno a tus ojos habita.

16 Y a Sarah dijo: Mira, he dado mil *piezas* de plata a tu hermano. He aquí, esto para ti es una cobertura de ojos para todos los que *están* contigo y con todos; y *fué* reprendida.

17 Y oró Abraham a Elohim, y sanó Elohim a Abimélej, y a su mujer y a sus siervas; y dieron a luz.

18 Porque había cerrado completamente (Lit.: cerrando, cerró) YEHOVAH a través de toda matriz en la casa de Abimélej por cosa de Sarah, mujer de Abraham.

Nacimiento de Itzjak

21 Y YEHOVAH visitó a Sarah como había dicho, e hizo YEHOVAH a Sarah como había hablado.

2 Y concibió y dio a luz Sarah para Abraham un hijo a su vejez, al tiempo señalado que *le* había hablado a él Elohim.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo que le nació, que le dio a luz Sarah, Itzjak (*se ríe*).

4 Y circuncidó Abraham a Itzjak su hijo *cuando tenía* la edad de ocho días, como le había ordenado Elohim.

5 Y Abraham *tenía* la edad de cien años cuando le nació Itzjak su hijo.

6 Y dijo Sarah: Risa ha hecho para mí Elohim, todo el que escuche se reirá por mí.

7 Y ella dijo: ¿Quién habría dicho a Abraham que amantaría hijos Sarah? Pues, le he dado a luz un hijo a su vejez.

8 Y creció el niño y fue destetado, e hizo Abraham un gran banquete en el día que fue destetado Itzjak.

9 Y vio Sarah al hijo de Hagar, la mitzri que le había dado a luz a Abraham, riéndose.

10 Y dijo a Abraham: Expulsa a esta sierva, y a su hijo, porque no será heredero el hijo de esta sierva con mi hijo, con Itzjak.

11 Y fue muy mala la palabra en los ojos de Abraham por causa de su hijo.

12 Pero dijo Elohim a Abraham: No sea malo en tus ojos por el joven y por tu sierva, todo lo que te ha dicho Sarah, escucha su voz, porque en Itzjak será llamada tu simiente.

13 Y también del hijo de la sierva una nación haré, porque tu simiente él es.

14 Y se levantó temprano Abraham en la mañana, y tomó un pan y un odre de agua, y los dio a Hagar poniéndolos sobre su hombro, y al niño; y la envió. Y ella se fue y vagó en el desierto de Beersheva.

15 Y se acabó el agua del odre, y ella arrojó al niño debajo de uno de los arbustos.

16 Y ella fue y se sentó de frente, distanciándose como a un disparo de arco, porque dijo: No vea yo la muerte del niño. Y se sentó de frente y levantó su voz y lloró.

17 Y escuchó Elohim la voz del joven; y llamó el ángel de Elohim a Hagar desde los cielos, y le dijo: ¿Qué tienes, Hagar? No temas, porque ha escuchado Elohim a la voz del joven en *el lugar que él está allí*.

18 Levántate, carga al joven y aferra tu mano en él, porque una nación grande lo haré.

19 Y abrió Elohim los ojos de ella, y vio un pozo de agua, y fue y llenó el odre con agua y dio de beber al joven.

20 Y estaba Elohim con el joven, y él creció y habitaba en el desierto, y fue un gran arquero.

21 Y habitó en el desierto de Parán, y tomó para él su madre una mujer de la tierra de Mitzráim.

22 Y sucedió *que* en aquel el tiempo, dijo Abimelej, y Fijol, líder de su ejército, a Abraham,

diciendo: Elohim *está* contigo en todo lo que tú haces;

23 Y ahora, júrame por Elohim aquí, ¡si me mintieras!, y a mi descendencia y a mi posteridad, con la bondad que he hecho contigo, harás conmigo, y con la tierra en la cual has residido.

24 Y dijo Abraham: Yo juro.

25 Pero reprendió Abraham a Abimelej a causa de un pozo de agua que habían robado los siervos de Abimelej.

26 Y dijo Abimelej: No sé quién hizo esta cosa, y aún tú no me habías contado, y además yo no lo había escuchado sino hoy.

27 Y tomó Abraham ovejas y ganado y los dio a Abimelej, e hicieron (Lit.: cortaron) los dos un pacto.

28 Y puso Abraham a siete ovejas del rebaño aparte.

29 Y dijo Abimelej a Abraham: ¿Qué son aquellas siete ovejas estas que has puesto aparte?

30 Y él dijo: Pues, las siete ovejas tomarás de mi mano para que *esto* sea para mí por testimonio que he cavado este pozo.

31 Por eso, llamé a ese lugar Beersheva (Pozo del juramento), porque allí juraron los dos.

32 E hicieron (Lit.: cortaron) un pacto en Beer-sheva. Y se levantó Abimelej, y Fijol, líder de su ejército, y regresaron a la tierra de los pelishtim.

33 Y *Abraham* plantó un tamarisco en Beer-sheva, y llamó allí en el Nombre de YEHOVAH, Elohim de la antigüedad (O, perdurable).

34 Y residió Abraham en la tierra de los pelishtim muchos días.

Elohim prueba a Abraham

22 Sucedió después de estas cosas, Elohim probó a Abraham y le dijo: ¡Abraham! Y él dijo: Heme aquí.

2 Y *Elohim* dijo: Toma ahora a tu hijo, tu único, quien tú amas, a Itzjak. Y ve hacia la tierra de Moriah, y ascíndelo allí para ofrenda ascendida sobre uno de los montes que te diré a ti.

3 Y se levantó temprano Abraham en la mañana, ató a su asno y tomó a dos de sus jóvenes con él y a Itzjak su hijo, y partió las maderas de

ofrenda ascendida, y se levantó y se fue al lugar que le dijo Elohim.

4 En el día tercero, levantó Abraham sus ojos y vio el lugar desde lejos.

5 Y dijo Abraham a sus jóvenes: Asíéntense aquí con el asno, y yo y el joven iremos hasta allá, y nos postraremos, y volveremos a ustedes.

6 Y tomó Abraham la madera de la ofrenda ascendida y la puso sobre Itzjak su hijo, y tomó en su mano el fuego y el cuchillo, y caminaron los dos juntos.

7 Y habló Itzjak a Abraham su padre, y dijo: Padre mío. Y él dijo: Heme aquí hijo mío. Y él dijo: He aquí el fuego y la madera, pero ¿dónde está el cordero para la ofrenda ascendida?

8 Y dijo Abraham: Elohim verá (heb.: *Elohim Iréh*) para sí el cordero para la ofrenda ascendida, hijo mío. Y caminaron los dos juntos.

9 Y entraron al lugar que le dijo Elohim, y edificó allí Abraham el altar, y ordenó la madera, y ató a Itzjak su hijo, y lo puso sobre el altar arriba de la madera.

10 Y envió Abraham su mano y tomó el cuchillo para sacrificar a su hijo.

11 Pero lo llamó el ángel de Yehovah desde los cielos, y dijo: ¡Abraham, Abraham! Y él dijo: Heme aquí.

12 Y dijo: No envíes tu mano contra el joven, y no hagas a él nada; porque ahora sé que temes a Elohim tú, y no has retenido a tu hijo, a tu único, de Mí.

13 Y levantó Abraham sus ojos y miró, y he aquí un carnero detrás *de él*, atrapado en un matorral por sus cuernos. Y fue Abraham, y tomó el carnero, y lo levantó para ofrenda ascendida en lugar de su hijo.

14 Y llamó Abraham el nombre de ese lugar Yehovah verá (heb.: *Yehovah Iréh*), que se dice hoy: En el monte Yehovah verá.

15 Y llamó el ángel de Yehovah a Abraham otra vez desde los cielos,

16 y dijo: Por Mí he jurado —declaración de Yehovah— pues porque has hecho esta cosa, y no has retenido a tu hijo, a tu único,

17 porque, bendiciendo, te bendigo, aumentaré grandemente tu simiente como las estrellas del cielo y como la arena que es sobre la orilla del

mar, y heredará tu simiente la puerta de sus enemigos.

18 Y serán bendecidas en tu simiente todas las naciones de la tierra, debido a que has escuchado mi voz.

19 Y volvió Abraham a sus jóvenes, y se levantaron y fueron juntos a Beersheva, y habitaba Abraham en Beersheva.

20 Y sucedió *que* después de estas cosas, le dieron a conocer a Abraham, diciendo: He aquí, ha dado a luz Milcáh, también ella, niños a Najor tu hermano:

21 A Uz su primogénito, y a Buz su hermano, y a Kemuel padre de Aram.

22 Y a Quesed, a Jazo, a Pildash, a Ildaf, y a Betuel.

23 Y Betuel engendró a Ribkah. Estos ocho dio a luz Milcáh a Najor hermano de Abraham.

24 Y su concubina, su nombre Reumah, dio a luz también ella a Tevaj, a Gajam, a Tajash, y a Maajah.

Muerte de Sarah

23 Y fue la vida de Sarah ciento veintisiete años, los años de la vida de Sarah.

2 Y murió Sarah en Kiriat Arba, esta es Jebrón, en la tierra de Kenán. Y vino Abraham a lamentar a Sarah y llorarla.

3 Y se levantó Abraham de encima del rostro de su muerta, y habló a los hijos de Jet, diciendo:

4 Extranjero y residente yo soy con ustedes, denme *en* propiedad una tumba con ustedes, y pueda enterrar a mi muerta de delante de mí.

5 Y respondieron los hijos de Jet a Abraham, diciéndole:

6 Escúchanos mi amo, un príncipe poderoso eres tú entre nosotros, en la mejor de nuestras tumbas entierra a tu muerta, hombre de nosotros no retendrá su tumba de ti, de enterrar a tu muerta.

7 Y se levantó Abraham y se inclinó al pueblo de la tierra, a los hijos de Jet.

8 Y habló con ellos, diciendo: Si es su deseo, de enterrar a mi muerta de delante de mí, escúchenme e intercedan por mí con Efrón, hijo de Tzojar.

9 Y me dé la cueva de Majpelah, que es de él,

que está en el extremo de su campo. Por dinero completo me la dé, en medio de ustedes, para propiedad de tumba.

10 Y Efrón habitaba entre los hijos de Jet; y respondió Efrón el jítí a Abram a oídos de los hijos de Jet, a todos los que entraban en la puerta de su ciudad, diciendo:

11 No, amo mío, escúchame; el campo te doy, y la cueva que está en él, a ti la doy. Delante de los hijos de mi pueblo la doy a ti, entierra a tu muerta.

12 Y se inclinó Abraham delante del pueblo de la tierra,

13 y habló a Efrón a oídos del pueblo de la tierra, diciendo: Pero si tú sólo me escuchas; te daré el dinero del campo, tómallo de mí, y enterraré a mi muerta allí.

14 Y respondió Efrón a Abraham, diciéndole:

15 Amo mío, escúchame, una tierra *vale* cuatrocientos *shekel* (siclos) de plata ¿Entre mí y tú, qué es eso? Y tú, a tu muerta entierra.

16 Y escuchó Abraham a Efrón, y pesó Abraham a Efrón la plata que había hablado a oídos de los hijos de Jet: cuatrocientos shekel de plata que pasa al comerciante.

17 Y se estableció el campo de Efrón que está en Majpelah, el cual está antes de Mamré, el campo y la cueva que hay en él, y todos los árboles que están en el campo, que están en toda su frontera alrededor,

18 a Abraham como adquisición delante de los hijos de Jet, de todos los que entraban en la puerta de su ciudad.

19 Y después de eso enterró Abraham a Sarah su mujer en la cueva del campo de Majpelah, sobre la superficie de Mamré, esto es Jebrón, en la tierra de Kenán.

20 Y se estableció el campo y la cueva que hay en él a Abraham en propiedad para tumba, de los hijos de Jet.

Abraham busca una mujer para Itzjak

24 Y Abraham era viejo y entrado en días, y YEHOVAH había bendecido a Abraham en todo.

2 Y dijo Abraham a su siervo viejo de su casa, el gobernante en todo lo que él tenía: Pon por

favor tu mano bajo mi muslo,

3 y te haré jurar por YEHOVAH, el Elohim de los cielos y el Elohim de la tierra, que no tomarás mujer para mi hijo de las hijas del kenaaní, que yo habito en medio de él.

4 Porque a mi tierra y a mi lugar de nacimiento irás, y tomarás una mujer para mi hijo, para Itzjak.

5 Y le dijo el siervo: Quizá no estará dispuesta la mujer a ir detrás de mí a esta tierra, ¿regresaré de vuelta a tu hijo a la tierra la cual saliste de allí?

6 Y le dijo Abraham: Guárdate, no sea que regreses a mi hijo allí.

7 YEHOVAH el Elohim del cielo quien me tomó de la casa de mi padre y de la tierra de mi nacimiento, y quien me habló y quien me juró, diciendo: “A tu simiente daré esta tierra”, Él enviará su *malaj* (ángel) delante de ti, y tomarás una mujer para mi hijo de allí.

8 Y si no está dispuesta la mujer a ir detrás de ti, serás absuelto de mi juramento este; sólo que a mi hijo no regreses allí.

9 Y puso el siervo su mano bajo el muslo de Abraham su amo, y le juró sobre este asunto.

10 Y tomó el siervo diez camellos de los camellos de su amo, y se fue, y toda cosa buena de su amo en su mano; y se levantó y fue a Aram Naharáim, a la ciudad de Najor.

11 He hizo arrodillar a los camellos fuera de la ciudad hacia un pozo de agua, al momento de la tarde, al tiempo en que salen a sacar *agua*.

12 Y dijo: YEHOVAH, Elohim de mi amo Abraham, haz que ocurra por favor delante de mí hoy, y haz misericordia con mi amo Abraham.

13 He aquí, yo estoy parado junto a la fuente de las aguas, y las hijas de los hombres de la ciudad salen para sacar agua.

14 Y sea la joven que yo *le* diga a ella: “Inclina por favor tu cántaro y beba yo”, y ella diga: “Bebe, y también a tus camellos daré de beber”, a ella tú has designado (O, decidido) para tu siervo, para Itzjak, y en esto sabré que has hecho misericordia con mi amo.

15 Y sucedió que *él* antes de terminar de hablar, he aquí Ribkah salió, la que había nacido a Betuel hijo de Milcáh, la mujer de Najor, her-

mano de Abraham, y su cántaro sobre su hombro.

16 Y la joven era buena de apariencia, virgen, y hombre no la había conocido. Y descendió al pozo y llenó su cántaro y subió.

17 Y corrió el siervo a su encuentro, y dijo: Dame de beber por favor un poco de agua de tu cántaro.

18 Y ella dijo: Bebe, mi amo. Y se apresuró y bajó su cántaro sobre su mano, y le dio de beber.

19 Y había terminado de darle de beber, y ella dijo: También para tus camellos sacaré hasta que acaben de beber.

20 Y se dio prisa y vació su cántaro en el abrevadero, y corrió otra vez hacia el pozo para sacar *agua*, y sacó para todos sus camellos.

21 Y el hombre, mirándola, se quedó en silencio, para saber si había dado éxito YEHOVAH a su camino o no.

22 Y sucedió *que* cuando habían terminado los camellos de beber, tomó el hombre un anillo de nariz de oro, medio shekel *era* su peso, y dos brazaletes sobre sus manos, diez *shekel de oro* su peso.

23 ¿La hija de quién eres tú? Dime, por favor. ¿Hay en casa de tu padre un lugar para nosotros alojarnos?

24 Y ella le dijo: Hija de Betuel soy yo, el hijo de Milcáh, que dio a luz para Najor.

25 Y ella le dijo: Además, paja y también mucho forraje *hay* con nosotros, también lugar para alojarse.

26 E inclinó el hombre su cabeza y se postró a YEHOVAH.

27 Y dijo: Bendito YEHOVAH Elohim de mi amo Abraham, que no ha dejado su misericordia y su verdad de mi amo; yo *estando* en el camino me guio YEHOVAH a la casa del hermano de mi amo.

28 Y corrió la joven y dio a conocer a la casa de su madre conforme a estas cosas.

29 Y tenía Ribkah un hermano, y su nombre era Labán, y corrió Labán hacia el hombre, hacia afuera, a la fuente.

30 Y sucedió *que* cuando vio el anillo de nariz y los brazaletes sobre las manos de su hermana, y cuando escuchó las palabras de Ribkah su hermana, diciendo: Así me habló el hombre; fue

hacia el hombre, y he aquí, estaba con los camellos en la fuente.

31 Y dijo: ¡Ven, bendito de YEHOVAH! ¿Por qué estás parado afuera? Yo he limpiado la casa y un lugar para los camellos.

32 Y entró el hombre a la casa, y descargó (Lit.: abrió) los camellos, y dio paja y forraje a los camellos, y agua para lavar sus pies y los pies de los hombres que *estaban* con él.

33 Y puso delante de él para comer, pero dijo: No comeré hasta que (Lit.: hasta si) hable mis palabras. Y dijo *Labán*: Habla.

34 Y él dijo: Siervo de Abraham yo soy.

35 YEHOVAH bendijo a mi amo mucho, y se ha engrandecido, y le ha dado ovejas y ganado, y plata y oro, y siervos y siervas, y camellos y asnos.

36 Y dio a luz Sarah, mujer de mi amo, un hijo a mi amo después de su ancianidad. Y él le ha dado todo lo que tiene.

37 Y me juró mi amo, diciendo: “No tomarás una mujer para mi hijo de las hijas del kenaaní, que yo habito en su tierra;

38 sino a la casa de mi padre irás, y a mi familia, y tomarás una mujer para mi hijo.

39 Y dije a mi amo: “Quizá no irá la mujer detrás de mí”.

40 Y me dijo: “YEHOVAH, que yo he andado delante de Él, enviará su ángel contigo y tendrá éxito tu camino, y tomarás una mujer para mi hijo de mi familia y de la casa de mi padre;

41 entonces serás absuelto de mi juramento cuando llegues a mi familia, y si no *te* la dan ellos a ti, serás absuelto de mi juramento”.

42 Y vine hoy a la fuente, y dije: “YEHOVAH, Elohim de mi amo Abraham, si Tú ahora quieres dar éxito a mi viaje el cual yo camino en él,

43 he aquí, yo estoy parado al lado de la fuente de aguas, y sucederá *que* la doncella que salga a sacar *agua*, y yo *le* diga a ella: ‘Dame de beber por favor un poco de agua de tu cántaro’,

44 y ella me diga: ‘También tú bebe, y también para tus camellos sacaré’, ella es la mujer que ha designado YEHOVAH para el hijo de mi amo”.

45 Yo antes de terminar de hablar en mi co-

razón, y he aquí, Ribkah vino, y su cántaro sobre su hombro, y ella descendió a la fuente y sacó *agua*, y le dije: “Dame de beber por favor”.

46 Y ella se dio prisa y bajó su cántaro de encima de ella, y dijo: “Bebe, y también a tus camellos daré de beber”, y bebí, y también a los camellos ella dio de beber.

47 Y le pregunté y dije: “¿Hija de quién eres tú?” Y ella dijo: “Hija de Betuel, hijo de Najor, que dio a luz para él Milcáh”; y puse el anillo en su nariz, y los brazaletes en sus manos.

48 E incliné mi cabeza y me postré a YEHOVAH, y bendije a YEHOVAH, Elohim de mi amo Abraham, que me ha guiado por camino de verdad para tomar a la hija del hermano de mi amo para su hijo.

49 Y ahora, si han de hacer misericordia y verdad con mi amo, dénmelo a conocer; y si no, dénmelo a conocer, y me vuelva a diestra o a siniestra.

50 Y respondieron Labán y Betuel, y dijeron: De YEHOVAH salió esto; no podemos hablarte mal o bien.

51 He aquí, Ribkah está delante de ti, *tómala* y ve, y sea ella mujer del hijo de tu amo, como ha hablado YEHOVAH.

52 Y sucedió *que* cuando escuchó el siervo de Abraham sus palabras, se inclinó en tierra a YEHOVAH.

53 Y sacó el siervo artículos de plata, y artículos de oro y vestidos, y *los* dio a Ribkah, y excelencias dio a su hermano y a su madre.

54 Y comieron y bebieron él y los hombres que *estaban* con él, y pasaron la noche. Y se levantaron en la mañana, y él dijo: Envíenme a mi amo.

55 Pero dijeron el hermano y la madre de ella: Deja que permanezca la joven con nosotros *unos* días, o diez, después se irá.

56 Y él les dijo: No me retrasen, YEHOVAH me ha dado éxito en mi camino, envíenme e irá a mi amo.

57 Y ellos dijeron: Llamaremos a la joven y preguntaremos a su boca.

58 Y llamaron a Ribkah y le dijeron: ¿Irás con este hombre? Y ella dijo: Iré.

59 Y enviaron ellos a Ribkah su hermana y a su nodriza, y al siervo de Abraham y a sus

hombres.

60 Y ellos bendijeron a Ribkah y le dijeron: Nuestra hermana, sé tú miles de miríadas, y herede tu simiente la puerta *de* sus aborrecedores.

61 Y se levantó Ribkah y sus siervas, y montaron en los camellos, y fueron detrás del hombre. Y tomó el siervo a Ribkah y se fue.

62 E Itzjak vino de ir a Beer Lajay Roi, él habitaba en la tierra del Néguev.

63 Y salió Itzjak a meditar (O, a dar un paseo; significado incierto) por el campo al volverse la tarde, y levantó sus ojos y miró, y he aquí, unos camellos venían.

64 Y levantó Ribkah sus ojos, y ella miró a Itzjak, y cayó de encima del camello.

65 Y ella dijo al siervo: ¿Quién es ese hombre que camina por el campo a nuestro encuentro? Y dijo el siervo: Él es mi amo. Y ella tomó el velo y se cubrió.

66 Y dio a conocer el siervo a Itzjak todas las cosas que había hecho.

67 Y la hizo entrar Itzjak a la tienda de Sarah su madre, y tomó a Ribkah y ella fue para él por mujer, y la amó. Y fue consolado Itzjak después *de la muerte* de su madre.

Muerte de Abraham

25 Y otra vez Abraham tomó una mujer, y su nombre *era* Keturah.

2 Y ella dio a luz para él a Zimrán, a Iokshán, a Medán, a Midián, a Ishbak, y a Shúaj.

3 Y Iokshán engendró a Shebá y a Dedán. Y los hijos de Dedán fueron Ashurim, Letushim, y Leumim.

4 Y los hijos de Midián *fueron* Efah, Efer, Janoj, Avida, y Eldaah. Todos estos *fueron* hijos de Keturah.

5 Y dio Abraham todo lo que tenía a Itzjak

6 y a los hijos de las concubinas quienes dio Abraham regalos y los envió *lejos* de Itzjak su hijo, estando él todavía vivo, hacia el este, a la tierra del este.

7 Y estos *fueron* los días de los años de la vida de Abraham, que vivió ciento setenta y cinco años.

8 Y expiró, y murió Abraham en vejez buena,

anciano y saciado, y fue juntado con su pueblo.

9 Y lo enterraron Itzjak e Ishmael sus hijos en la cueva de Majpelah, en el campo de Efrón, hijo de Tzojar el jití, el cual es sobre la faz de Mamré,

10 El campo que compró Abraham de los hijos de Jet, allí fue enterrado Abraham, y Sarah su mujer.

11 Y sucedió *que* después de la muerte de Abraham, bendijo Elohim a Itzjak su hijo, y habitaba Itzjak junto a Beer Lajay Roi.

12 Y estas son las generaciones de Ishmael, hijo de Abraham, quien dio a luz Hagar la mitzrit, sierva de Sarah, a Abraham.

13 Y estos *son* los nombres de los hijos de Ishmael, por sus nombres por sus generaciones: El primogénito de Ishmael, Nevaiot, y Kedar, Adbeel, Mivísán,

14 Mishma, Dumah, Massa,

15 Jadar, Tema, Ietur, Nafish, y Kedemah.

16 Estos ellos *son* los hijos de Ishmael, y estos sus nombres, por sus recintos y por sus campamentos, doce príncipes por su gente.

17 Y estos *fueron* los años de la vida de Ishmael: ciento treinta y siete años; y expiró y murió, y fue juntado con su pueblo.

18 Y habitaron desde Javiláh hasta Shur, que es sobre la faz de Mitzráim, como uno va a Ashur. En frente (Lit.: rostro) de todos sus hermanos cayó.

19 Y estas *son* las generaciones de Itzjak, hijo de Abraham: Abraham engendró a Itzjak;

20 y era Itzjak de edad de cuarenta años cuando tomó a Ribkah, hija de Betuel el aramí, de Padán Aram, hermana de Labán el aramí, para él por mujer.

21 Y suplicó Itzjak a YEHOVAH a la vista de su mujer, porque era estéril ella, y *como* le suplicó a YEHOVAH, concibió Ribkah su mujer.

22 Y se oprimían (O, aplastaban) los hijos dentro de ella, y ella dijo: Si es así, ¿por qué esto a mí? Y fue a consultar a YEHOVAH.

23 Y dijo YEHOVAH a ella: Dos naciones *hay* en tu vientre, y dos pueblos de tus entrañas se separarán; y un pueblo *más* que el *otro* pueblo se fortalecerá, y el mayor servirá al menor.

24 Y se cumplieron sus días para dar a luz, y he aquí, *había* mellizos en su vientre.

25 Y salió el primero, rojizo (O, rubicundo), todo peludo como una túnica, y llamaron su nombre Esav.

26 Y después de eso salió su hermano, y su mano agarrada en el talón de Esav, y llamó su nombre Iaacob. E Itzjak *tenía* la edad de sesenta años cuando ella dio a luz a ellos.

27 Y crecieron los jóvenes, y era Esav un hombre, un sabio cazador, hombre del campo; pero Iaacob *era* un hombre íntegro, que habitaba en tiendas.

28 Y amaba Itzjak a Esav porque la caza *estaba* en su boca, pero Ribkah amaba a Iaacob.

29 E hirvió Iaacob un potaje, y vino Esav del campo, y él *estaba* agotado;

30 Y dijo Esav a Iaacob: Aliméntame por favor de ese *potaje* rojo (Lit.: del rojo, este rojo), pues agotado *estoy* yo. Por eso fue llamado su nombre Edom (Rojo).

31 Y dijo Iaacob: Véndeme hoy tu primogenitura.

32 Y dijo Esav: He aquí, yo *estoy* yendo a la muerte, ¿y para qué es para mí la primogenitura?

33 Y dijo Iaacob: Júrame hoy. Y le juró, y vendió su primogenitura a Iaacob.

34 Y Iaacob dio a Esav un pan y un potaje de lentejas; y comió y bebió, y se levantó y se fue. Y despreció Esav la primogenitura.

Itzjak y Abimélej

26 Y hubo hambre en la tierra, además del hambre primero que hubo en los días de Abraham. Y fue Itzjak a Abimélej, rey de los pelishtim, en Guerar.

2 Y apareció a él YEHOVAH, y dijo: No descendas a Mitzráim, habita en la tierra la cual te diré a ti.

3 Reside en esta tierra, y seré contigo y te bendeciré, porque a ti y tu simiente daré todas estas tierras, y estableceré el juramento que juré a Abraham tu padre.

4 Y aumentaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré a tu simiente todas estas tierras, y serán bendecidas en tu simiente todas las naciones de la tierra,

5 como consecuencia de que escuchó Abraham

mi voz, y guardó mi guardia, mis mandamientos, mis estatutos y mis instrucciones.

6 Y habitó Itzjak en Guerar.

7 Y le preguntaron los hombres del lugar por su mujer, y él dijo: Mi hermana ella es. Porque temía decir: Mi mujer es. *Pensaba*: No sea que me maten los hombres del lugar por Ribkah, porque buena de apariencia ella es.

8 Y sucedió *que* cuando habían sido largos para él allí los días, vio Abimélej, rey de los pelishtim, a través de la ventana, y miró, y he aquí, Itzjak riendo (O, bromeando) con Ribkah su mujer.

9 Y llamó Abimélej a Itzjak, y dijo: Ciertamente, he aquí, es tu mujer ella. Tú dijiste: “Mi hermana ella es”. Y le dijo Itzjak: Porque me dije: “No sea que muera por ella”.

10 Y dijo Abimélej: ¿Qué es esto que *nos* has hecho a nosotros? Por poco se hubiera acostado uno del pueblo con tu mujer, y habrías traído sobre nosotros culpa.

11 Y ordenó Abimélej a todo el pueblo, diciendo: El que haga daño en este hombre o en su mujer, muriendo, morirá.

12 Y sembró Itzjak en aquella tierra, y cosechó (Lit.: encontró) en ese año cien medidas, y lo bendijo YEHOVAH.

13 Y se engrandeció el hombre, y siguió continuamente, y se engrandeció hasta que creció mucho.

14 Y tenía para él ganado de ovejas, y ganado de vacas, y muchos siervos, y lo envidiaban los pelishtim.

15 Y todos los pozos que habían cavado los siervos de su padre en los días de Abraham su padre, los sellaron los pelishtim y los llenaron con tierra.

16 Y dijo Abimélej a Itzjak: Vete de con nosotros, porque eres más poderoso que nosotros grandemente.

17 Y se fue de allí Itzjak, y acampó en el arroyo de Guerar, y habitó allí.

18 Y volvió Itzjak a cavar los pozos de agua que ellos habían cavado en los días de Abraham su padre, porque los habían sellado los pelishtim después de la muerte de Abraham, y les llamó *sus* nombres como los nombres que les había llamado su padre.

19 Y cavaron los siervos de Itzjak en el arroyo, y encontraron ahí un pozo de aguas vivas.

20 Pero pelearon los pastores de Guerar con los pastores de Itzjak, diciendo: Para nosotros es el agua. Y llamó el nombre del pozo Esek (contienda), porque contendieron con él.

21 Y cavaron otro pozo, y pelearon también por ese, y llamó su nombre Sitnah (acusación).

22 Y se movieron de allí y cavaron otro pozo, y no pelearon por ese, y llamó su nombre Rejovot (amplitudes), y dijo: Porque ahora nos ha ampliado YEHOVAH, y fructificaremos en la tierra.

23 Y subió desde allí a Beersheva.

24 Y apareció a él YEHOVAH en esa noche, y dijo: Yo soy el Elohim de Abraham tu padre, no temas, porque contigo Yo estoy. Y te bendeciré y aumentaré tu simiente, a causa de Abraham mi siervo.

25 Y construyó allí un altar, y llamó en el Nombre de YEHOVAH, y tendió allí su tienda; y cavaron allí los siervos de Itzjak un pozo.

26 Y Abimélej vino a él desde Guerar, y Ajuzat su amigo, y Fijol, líder de su ejército.

27 Y les dijo Itzjak: ¿Por qué han venido a mí, ustedes que me odian y me han enviado *lejos* de ustedes?

28 Y ellos dijeron: Vemos claramente (Lit.: Viendo, vemos) que ha estado YEHOVAH contigo, y dijimos: “Haya ahora un juramento entre nosotros, entre nosotros y tú, y hagamos (Lit.: cortemos) un pacto contigo,

29 ¡si harías con nosotros maldad!, como no te hemos tocado, y como hemos hecho contigo sólo el bien, y te hemos enviado *lejos* en paz; tú ahora *eres* bendito de YEHOVAH.

30 E hizo para ellos un banquete, y comieron y bebieron.

31 Y se levantaron temprano en la mañana, y juraron un hombre con su hermano, y los envió Itzjak y se fueron de él en paz.

32 Y sucedió en aquel día *que* vinieron los siervos de Itzjak y le dieron a conocer a causa del pozo que habían cavado, y le dijeron: Hemos encontrado agua.

33 Y lo llamó Shivah (Siete); por eso el nombre de la ciudad es Beersheva hasta este día.

34 Y era Esav de edad de cuarenta años, y tomó

por mujer a Iehudit, hija de Beerí el jítí, y a Basemat, hija de Eylón el jítí.

35 Y ellas fueron amargura de espíritu para Itzjak y para Ribkah.

27 Y sucedió que era viejo Itzjak, y eran débiles sus ojos para ver, y llamó a Esav, su hijo mayor, y le dijo: Hijo mío. Y él le dijo: Heme aquí.

2 Y dijo Itzjak: He aquí, ahora soy viejo y no conozco el día de mi muerte.

3 Ahora, lleva por favor tus herramientas, tu aljaba y tu arco, y sal al campo y caza para mí comida.

4 Y haz para mí delicias como yo amo, y tráemela y coma yo, con el fin de que te bendiga mi ser antes de que muera.

5 Y Ribkah estaba escuchando cuando habló Itzjak a Esav su hijo, y fue Esav al campo para cazar comida para traer.

6 Y Ribkah dijo a Iacob su hijo, diciendo: He aquí, he oído a tu padre hablar a Esav tu hermano, diciendo:

7 “Trae para mí caza y haz para mí delicias y coma yo, y te bendiga delante de YEHOVAH antes de mi muerte”.

8 Y ahora hijo mío escucha mi voz a lo que yo te ordeno.

9 Ve, te ruego, al rebaño y toma para mí de allí dos cabritos de las cabras buenas, y haré con ellos delicias para tu padre, como él ama.

10 Y traerás a tu padre, y coma él, a fin de que te bendiga antes de su muerte.

11 Y dijo Iacob a Ribkah su madre: He aquí, Esav mi hermano es hombre peludo, y yo hombre suave.

12 Quizá me toque mi padre, y seré en sus ojos como un engañador, y haré venir sobre mí maldición y no bendición.

13 Y le dijo su madre: Sobre mí tu maldición, hijo mío, sólo escucha mi voz y ve, tómalo para mí.

14 Y fue, y tomó y trajo a su madre; e hizo su madre delicias como amaba su padre.

15 Y tomó Ribkah la ropa de Esav, su hijo mayor, las más deseadas que tenía con ella en la casa, y vistió a Iacob, su hijo menor.

16 Y las pieles de los cabritos de las cabras ella

vistió sobre sus manos y sobre lo suave de su cuello.

17 Y ella dio las delicias y el pan que había hecho en la mano de Iacob su hijo.

18 Y vino a su padre, y dijo: Padre mío. Y él dijo: Heme aquí, ¿quién eres tú, hijo mío?

19 Y dijo Iacob a su padre: Yo soy Esav tu primogénito, he hecho como tú me hablaste. Levántate, por favor, siéntate y come de mi caza, a fin de que me bendiga tu ser.

20 Y dijo Itzjak a su hijo: ¿Qué es esto que has sido tan rápido para hallarlo, hijo mío? Y él dijo: Porque YEHOVAH tu Elohim hizo que se encontrara delante de mí.

21 Y dijo Itzjak a Iacob: Acércate por favor y pueda sentirte, hijo mío, ¿tú eres mi hijo Esav o no?

22 Y se acercó Iacob a Itzjak su padre, y él lo sintió, y dijo: La voz es la voz de Iacob, pero las manos son las manos de Esav.

23 Y no lo reconoció, porque eran sus manos como las manos de Esav, su hermano peludo, y lo bendijo.

24 Y él dijo: ¿Tú eres mi hijo Esav? Y él dijo: Yo soy.

25 Y él dijo: Acércamela a mí, y comeré de la caza de mi hijo a fin de que te bendiga mi ser. Y la acercó a él, y comió; y trajo a él vino, y bebió.

26 Y le dijo Itzjak su padre: Acércate, por favor, y bésame, hijo mío.

27 Y se acercó y lo besó, y olió el olor de su vestido, y lo bendijo, y dijo:

Mira, el olor de mi hijo, como el olor de un campo que ha bendecido YEHOVAH;

28 y te dé Elohim del rocío del cielo, y de las grosuras de la tierra, y mucho grano y mosto.

29 Te servirán pueblos, y se inclinarán a ti naciones.

Sé amo para tus hermanos, y se inclinen a ti los hijos de tu madre.

Los que te maldigan sean malditos, y los que te bendigan sean benditos.

30 Y sucedió que cuando terminó Itzjak de bendecir a Iacob, y había ciertamente salido Iacob del rostro de Itzjak su padre, Esav, su

hermano, vino de su caza.

31 E hizo también él delicias, y vino a su padre, y dijo a su padre: Levántese mi padre, y coma de la caza de su hijo, para que me bendiga tu ser.

32 Y le dijo Itzjak su padre: ¿Quién eres tú? Y él dijo: Yo soy tu hijo, tu primogénito, Esav.

33 Y tembló Itzjak temblor grande, en extremo (Lit.: hasta mucho). Y dijo: ¿Quién fue entonces el que cazó, y trajo a mí, y comí de todo antes de que vieras, y lo bendije? De hecho, bendito él será.

34 Cuando oyó Esav las palabras de su padre, gritó un grito grande y amargo, en extremo (Lit.: hasta mucho), y dijo a su padre: ¡Bendíceme también a mí, padre mío!

35 Y él dijo: Vino tu hermano en engaño, y tomó tu bendición.

36 Y Esav dijo: ¿Es por eso que se llama su nombre Iaacob (El que toma por el talón)? ¡Me ha suplantado (O, atacado por el talón) estas dos veces! Mi primogenitura tomé, y he aquí, ahora ha tomado mi bendición. Y él dijo: ¿No has apartado para mí una bendición?

37 Y respondió Itzjak, y dijo a Esav: He aquí, amo lo he puesto para ti, y a todos sus hermanos le he dado a él por siervos; y con grano y mosto lo he sostenido. Y para ti, entonces, ¿qué haré hijo mío?

38 Y dijo Esav a su padre: ¿Una bendición?, ¿esa tienes padre mío? Bendíceme también a mí, padre mío. Y levantó Esav su voz y lloró.

39 Y respondió Itzjak su padre, y le dijo: He aquí, de las grosuras de la tierra será tu asiento,

y del rocío del cielo de arriba;

40 y por tu espada vivirás, y a tu hermano servirás,

y sucederá que cuando vagues sin descanso, romperás su yugo de sobre tu cuello.

Rencor de Esav

41 Y aborreció Esav a Iaacob debido a la bendición con la cual lo bendijo su padre. Y dijo Esav en su corazón: Están cerca los días de luto por mi padre; y mataré a Iaacob mi hermano.

42 Y fueron contadas a Ribkah las palabras de

Esav, su hijo más grande, y ella envió a llamar a Iaacob, su hijo más joven, y le dijo: He aquí, Esav tu hermano se consuela, *concerniente* a ti, para matarte.

43 Y ahora, hijo mío, escucha mi voz, levántate, huye por ti, a Labán mi hermano en Jarán.

44 Y habita con él unos cuantos días hasta que regrese la furia de tu hermano;

45 Hasta que regrese la ira de tu hermano de ti, y se olvide lo que has hecho a él, y enviaré y te tomaré de allí. ¿Por qué he de ser desconsolada incluso de ustedes dos en un día?

46 Y dijo Ribkah a Itzjak: Estoy harta de mi vida debido a las hijas de Jet; si toma Iaacob una mujer de las hijas de Jet, como estas, de las hijas de la tierra, ¿con qué propósito será para mí mi vida?

Iaacob enviado a Padán Aram

28 Y llamó Itzjak a Iaacob y lo bendijo, y le ordenó, y le dijo: No tomarás mujer de las hijas de Kenán.

2 Levántate, ve a Padán Aram, a la casa de Betuel, padre de tu madre, y toma para ti de allí una mujer de las hijas de Labán, hermano de tu madre.

3 Y EL Shadai te bendiga, y te haga fructífero y te multiplique, y puedas ser asamblea de pueblos.

4 Y dé a ti la bendición de Abraham, a ti y a tu simiente contigo, para que heredes la tierra de tus peregrinaciones, la cual dio Elohim a Abraham.

5 Y envió Itzjak a Iaacob, y se fue a Padán Aram, a Labán hijo de Betuel el aramí, hermano de Ribkah, madre de Iaacob y Esav.

6 Y vio Esav que bendijo Itzjak a Iaacob, y lo envió a Padán Aram, para tomar para sí de allí una mujer, y como lo bendijo a él, le dio órdenes, diciendo: No tomarás mujer de las hijas de Kenán.

7 Y escuchó Iaacob a su padre y a su madre, y se fue a Padán Aram.

8 Y vio Esav que eran malvadas las hijas de Kenán en los ojos de Itzjak su padre.

9 Y fue Esav a Ishmael, y tomó a Majalat, hija de Ishmael, hijo de Abraham, hermana de

Nevaiot, además de las mujeres *que ya tenía por mujer.*

10 Y salió Iaacob de Beersheva, y fue a Jarán.

11 Y se encontró con el lugar, y durmió toda la noche allí, porque se ponía (Lit.: entraba) el sol, y tomó una de las piedras del lugar, y la puso de cabecera, y se acostó en ese lugar.

12 Y él soñó, y he aquí, una escalera colocada en la tierra, y su parte superior llegaba al cielo; y he aquí, los ángeles de Elohim subían y bajaban por ella.

13 Y he aquí, YEHOVAH estaba parado sobre ella, y dijo: Yo soy YEHOVAH, Elohim de Abraham tu padre y Elohim de Itzjak. La tierra la cual tú estás acostado sobre ella a ti la daré y a tu simiente.

14 Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y abrirás brecha (O, romperás) hacia el mar, hacia el este, y el norte, y el sur, y serán bendecidas en ti todas las familias de la tierra, y en tu simiente.

15 Y he aquí, Yo *estoy* contigo, y te guardaré en dondequiera que vayas, y te haré volver a esta tierra, porque no te dejaré hasta que haya hecho lo que te he hablado.

16 Y despertó Iaacob de su dormir, y dijo: Verdaderamente está YEHOVAH en este lugar y yo no lo sabía.

17 Y temió, y dijo: ¡Cuán impresionante es este lugar! ¡No es esto sino la casa de Elohim, y esta es la puerta del cielo!

18 Y se levantó temprano Iaacob en la mañana, y tomó la piedra que había puesto como su cabecera, y la puso como pilar, y vertió aceite sobre la parte superior.

19 Y llamó el nombre de ese lugar Betel, sin embargo, Luz *había sido* el nombre de la ciudad primeramente.

20 Y juró Iaacob un voto, diciendo: Si está Elohim conmigo y me guarda en este camino en que yo voy, y me da un pan para comer y ropa para vestir,

21 y vuelvo en paz a la casa de mi padre, entonces será YEHOVAH mi Elohim.

22 Y esta piedra que he puesto como pilar será casa de Elohim, y todo lo que *me* darás a mí, ciertamente *te* daré la décima parte a ti.

Encuentro entre Iaacob y Rajel

29 Y levantó Iaacob sus pies, y fue a la tierra de los hijos del este.

2 Y miró, y he aquí un pozo en el campo, y he aquí, allí tres rebaños de ovejas acostados al lado de él, porque de aquel pozo daban de beber a los rebaños, y la piedra *era* grande sobre la boca del pozo.

3 Y se reunían allí todos los rebaños, y ellos rodaban la piedra de sobre la boca del pozo, y daban de beber a las ovejas, y regresaban a la piedra sobre la boca del pozo a su lugar.

4 Y *les* dijo a ellos Iaacob: Mis hermanos, ¿de dónde son? Y ellos dijeron: De Jarán *somos* nosotros.

5 Y él dijo a ellos: ¿Conocen a Labán, hijo de Najor? Y ellos dijeron: Lo conocemos.

6 Y él dijo a ellos: ¿Está en paz él? Y ellos dijeron: *Está* en paz; y he aquí, Rajel (Raquel) su hija viene con las ovejas.

7 Y él dijo: He aquí, todavía el día es grande, no es tiempo de recoger el ganado. Den de beber a las ovejas, y vayan a apacientarlas.

8 Pero ellos dijeron: No podemos, hasta que se junten todos los rebaños y rueden la piedra de sobre la boca del pozo, y daremos de beber a las ovejas.

9 Mientras él hablaba con ellos, Rajel vino con las ovejas que *eran* de su padre, pues pastora era ella.

10 Y sucedió cuando la vio Iaacob a Rajel, hija de Labán, hermano de su madre, y a las ovejas de Labán, hermano de su madre, se acercó Iaacob, y rodó la piedra de sobre la boca del pozo y dio de beber a las ovejas de Labán, hermano de su madre.

11 Y besó Iaacob a Rajel, y levantó su voz y lloró.

12 Y le contó Iaacob a Rajel que hermano de su padre él era, y que hijo de Ribkah él era, y ella corrió y le contó a su padre.

13 Y sucedió cuando escuchó Labán el informe (Lit.: el oír) de Iaacob, hijo de su hermana, corrió a su encuentro, y lo abrazó, y lo besó, y lo trajo a su casa. Y él contó a Labán todas estas cosas.

14 Y le dijo Labán: Ciertamente mi hueso y mi carne eres tú. Y habitó con él un período *de* un

mes.

15 Y dijo Labán a Iacob: ¿Acaso porque mi hermano eres tú me servirás gratis? Infórmame cuánto *será* tu salario.

16 Y Labán *tenía* dos hijas; el nombre de la mayor *era* Leah, y el nombre de la más joven, Rajel.

17 Y los ojos de Leah *eran* tiernos, pero Rajel *era* hermosa *de* describir, y *de* hermosa apariencia.

18 Y amaba Iacob a Rajel, y dijo: Te serviré siete años por Rajel, tu hija más joven.

19 Y dijo Labán: Bueno *es* dártela a ti que dársela a otro hombre, permanece conmigo.

20 Y sirvió Iacob por Rajel siete años, y fueron en sus ojos como pocos días, por su amor a ella.

21 Y dijo Iacob a Labán: *Dame* a mi mujer, porque se cumplieron mis días, y pueda entrar a ella.

22 Y juntó Labán a todos los hombres del lugar, e hizo un banquete.

23 Y sucedió *que* por la tarde, tomó a Leah su hija y la trajo a Iacob, y él entró a ella.

24 Y dio Labán para ella a Zilpah su sierva, a Leah su hija *como* sierva.

25 Y sucedió *que* en la mañana, he aquí, ella *era* Leah, y él dijo a Labán: ¿Qué es esto que me has hecho? ¿No fue por Rajel que serví contigo? ¿Y por qué me has engañado?

26 Y dijo Labán: No se hace así en nuestro lugar, de dar la más joven antes de la mayor.

27 Completa esta semana, y te daremos a ti también a la otra por el servicio (O, trabajo) que servirás conmigo aún otros siete años.

28 Y lo hizo Iacob así, y cumplió esa semana, y le dio a Rajel su hija, a él por mujer.

29 Y dio Labán a Rajel su hija a Bilhah su sierva, a ella para sierva.

30 Y *Iacob* entró también a Rajel, y amó más a Rajel que a Leah, y sirvió con él aún otros siete años.

31 Y vio YEHOVAH que *era* aborrecida Leah, y abrió su matriz; pero Rajel *era* estéril.

32 Y concibió Leah y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Reubén (Miren, un hijo), porque ella dijo: Porque ha visto (heb.: *raah*) YEHOVAH en mi angustia, pues ahora me amaré mi esposo.

33 Y concibió otra vez y dio a luz un hijo, y ella

dijo: Porque ha escuchado (heb.: *shamá*) YEHOVAH *que* aborrecida soy yo, y me ha dado también a este. Y llamó su nombre Shimeón (El que escucha).

34 Y concibió otra vez y dio a luz un hijo, y ella dijo: Ahora esta vez se unirá (heb.: *lavá*) mi esposo a mí, porque le he dado a luz tres hijos. Debido a eso, fue llamado su nombre Levi (Unido).

35 Y concibió otra vez y dio a luz un hijo, y ella dijo: Esta vez alabaré (heb.: *yadhá*) a YEHOVAH. Por eso, ella llamó su nombre Iehudáh (Alabo a YEHOVAH).

Leah y Rajel

30 Y vio Rajel que no daba a luz para Iacob, y tuvo celos Rajel de su hermana, y dijo a Iacob: Dame hijos, y si no, moriré yo.

2 Y se encendió la ira de Iacob con Rajel, y dijo: ¿*Estoy* en lugar de Elohim yo, que ha retenido de ti el fruto del vientre?

3 Y ella dijo: He aquí mi sierva Bilhah, entra a ella y dará a luz sobre mis rodillas, y sea construida también yo por ella.

4 Y ella le dio a Bilhah su sierva, por mujer, y entró a ella Iacob.

5 Y concibió Bilhah y dio a luz a Iacob un hijo.

6 Y dijo Rajel: Ha juzgado mi *caso* (O, me ha juzgado; heb.: *damaní*) Elohim, y además ha escuchado mi voz, y ha dado para mí un hijo. Debido a eso llamó su nombre Dan (Juez).

7 Y concibió otra vez y dio a luz Bilhah, sierva de Rajel, un hijo segundo a Iacob.

8 Y dijo Rajel: Luchas (heb.: *niflutim*) de Elohim he luchado con mi hermana, de hecho he sido capaz. Y llamó su nombre Naftalí (Lucha).

9 Y vio Leah que se detuvo de parir, y tomó a Zilpah su sierva, y la dio a Iacob por mujer.

10 Y dio a luz Zilpah, sierva de Leah, a Iacob un hijo.

11 Y dijo Leah: ¡Con fortuna (heb.: *gad*)! Y llamó su nombre Gad (Fortuna).

12 Y dio a luz Zilpah, sierva de Leah, un hijo segundo a Iacob.

13 Y dijo Leah: ¡Con mi felicidad (heb.: *osher*)!; porque me felicitarán las hijas *de los hombres*.

Y llamó su nombre Asher (Feliz).

14 Y fue Reubén en los días de cosecha de trigo, y encontró mandrágoras en el campo, y las trajo a Leah su madre, y dijo Rajel a Leah: Dame, te ruego, de las mandrágoras de tu hijo.

15 Pero *le* dijo a ella: ¿Es poco haber tomado a mi esposo? ¿Tomarás también las mandrágoras de mi hijo? Y dijo Rajel: Entonces que él se acueste contigo esta noche por las mandrágoras de tu hijo.

16 Y vino Iacob del campo en la tarde, y salió Leah a su encuentro, y dijo: A mí debes entrar, porque, alquilando, te he alquilado por las mandrágoras de mi hijo. Y se acostó con ella en esa noche.

17 Y escuchó Elohim a Leah, y ella concibió, y dio a luz a Iacob un hijo quinto.

18 Y dijo Leah: Ha dado Elohim mi pago (heb.: *sajar*), ya que di mi sierva para mi esposo. Y llamó su nombre Isasjar (Pagado).

19 Y concibió otra vez Leah y dio a luz un hijo sexto a Iacob.

20 Y dijo Leah: Me ha otorgado Elohim un regalo bueno, esta vez moraré conmigo (heb.: *zaval*) mi esposo, porque di a luz para él seis hijos. Y llamó su nombre Zebulún (Morada).

21 Y después dio a luz una hija, y llamó su nombre Dinah.

22 Y recordó Elohim a Rajel, y la escuchó Elohim, y abrió su matriz.

23 Y ella concibió y dio a luz un hijo, y dijo: Ha removido Elohim mi vergüenza.

24 Y ella llamó su nombre Iosef (Él añadirá), diciendo: Añada (heb.: *iasaf*) YEHOVAH a mí otro hijo.

Iacob se enriquece

25 Y sucedió *que* cuando dio a luz Rajel para Iacob, dijo Iacob a Labán: Envíame *lejos*, y yo vaya a mi lugar y a mi tierra.

26 Dame a mis mujeres y a mis hijos, los cuales he servido contigo por ellos, y déjame ir; pues, tú sabes mi servicio el cual te he servido.

27 Y le dijo Labán: Si, por favor, he encontrado favor en tus ojos; he adivinado que me ha bendecido YEHOVAH debido a ti.

28 Y dijo: Nómbrame tu salario, sobre mí *te* lo

daré.

29 Pero él le dijo: Tú sabes lo que te he servido, y lo que ha sido tu ganado conmigo.

30 Porque poco tenías para ti antes de mí, y he abierto brecha en abundancia; y te ha bendecido YEHOVAH a mi pie. Y ahora, ¿Cuándo produciré también yo para mi casa?

31 Y él dijo: ¿Qué daré para ti? Y dijo Iacob: No me darás nada. Si haces por mí esto, volveré a apacentar tu rebaño y guardarlo.

32 Pasaré por todo tu rebaño hoy, removiendo de allí toda oveja moteada y manchada y todo cordero marrón, y manchadas y moteadas entre las cabras, y *ese* será mi salario.

33 Y responderá por mí mi justicia en el día *de* mañana, cuando vengas acerca de mi salario delante de ti. Todos los cuales no estén moteados y manchados entre las cabras, y marrón entre los corderos, robados *serán* ellos conmigo.

34 Y dijo Labán: He aquí, deseo *que* sea conforme a tu palabra.

35 Y removió en aquel día a los machos cabríos moteados y manchados, y a todas las cabras moteadas y manchadas, todo el cual *tenía* blanco en sí, y todos los marrones entre los corderos, y lo dio en la mano de sus hijos.

36 Y puso un camino de tres días entre él y Iacob; y Iacob pastoreaba a los rebaños restantes de Labán.

37 Y tomó para sí Iacob varas frescas de álamo, y de almendro y plátanos, y dividió en ellos la corteza blanca, descubriendo el blanco que *era* en las varas.

38 Y colocó las varas que había dividido en los abrevaderos, en los abrevaderos de agua, en los cuales venían los rebaños a beber, en presencia de los rebaños, y concebían cuando venían a beber.

39 Y concebían los rebaños hacia las varas, y los rebaños daban a luz *crías* rayadas, moteadas y parcheadas.

40 Y los corderos separó Iacob, y puso la *faz* de los rebaños hacia lo rayado y todo lo marrón en el rebaño de Labán, pero puso sus (Lit.: para sí) rebaños aparte; y no los puso en el rebaño de Labán.

41 Y sucedió por cada *vez que* concebían los

rebaños más fuertes (Lit.: atados), ponía Iacob las varas a los ojos del rebaño en los abreveraderos, para que se apareen en las varas.

42 Pero los débiles (Lit.: los que giraban) no *los* ponía; y eran los débiles (Lit.: los que giraban) de Labán, y los más fuertes (Lit.: atados) de Iacob.

43 Y abrió brecha el hombre grandemente mucho, y tuvo para él rebaños grandes, y siervas y siervos, y camellos y asnos.

31 Pero escuchó *Iacob* las palabras de los hijos de Labán, diciendo: Ha tomado Iacob todo lo que era de nuestro padre, y de lo que era de nuestro padre ha hecho toda esta gloria.

2 Y vio Iacob el rostro de Labán, y he aquí, no era *amigable* con él como ayer y anteayer.

3 Y dijo YEHOVAH a Iacob: Regresa a la tierra de tus padres, y a tu tierra natal, y seré contigo.

4 Y envió Iacob y llamó a Rajel y a Leah al campo, a su rebaño.

5 Y *les* dijo a ellas: *Puedo* ver yo el rostro de su padre, que no es hacia mí como ayer y anteayer; pero el Elohim de mi padre ha sido conmigo.

6 Y ustedes saben que con todas mis fuerzas he servido a su padre.

7 Y su padre me ha burlado, y cambiado mi salario diez veces, pero no le permitió Elohim hacer mal conmigo.

8 Si entonces decía: “Las moteadas serán tu pago”, y daba a luz todo el rebaño moteadas; y si entonces decía: “Las rayadas serán tu pago”, y daba a luz todo el rebaño rayadas.

9 Y ha arrebato Elohim el ganado de su padre y *me lo* ha dado a mí.

10 Y sucedió en el tiempo que concebían los rebaños, levanté mis ojos y ví en un sueño; y he aquí, los machos cabríos *que* ascendían sobre el rebaño *eran* rayados, moteados y manchados.

11 Y me dijo el ángel del Elohim en un sueño: “Iacob”; y dije: “Heme aquí”.

12 Y él dijo: Levanta ahora tus ojos y ve que todos los machos cabríos que ascienden sobre el rebaño *son* rayados, moteados y manchados, pues he visto todo lo que Labán te ha estado haciendo.

13 Yo soy el Elohim de Betel, donde ungió el

pilar, donde me juraste un voto. Ahora levántate, sal de esta tierra, y vuelve a la tierra de tu nacimiento.

14 Y respondieron Rajel y Leah, y le dijeron: ¿Hay todavía para nosotras parte y herencia en casa de nuestro padre?

15 ¿No *somos* consideradas extrañas por él? Porque nos ha vendido y consumido, también devorando nuestro dinero.

16 Pues, toda la riqueza que ha arrebatado Elohim de nuestro padre, para nosotras es, y para nuestros hijos; y ahora todo lo que te ha dicho Elohim, hazlo.

Iacob huye de Labán

17 Y se levantó Iacob, y puso a sus hijos y a sus mujeres sobre los camellos,

18 y condujo a todo su ganado y todas sus adquisiciones que había obtenido, el ganado adquirido que había obtenido en Padán Aram, para ir a Itzjak su padre, en la tierra de Kenán.

19 Y *mientras* Labán había ido a trasquilar a sus ovejas, robó Rajel los ídolos que eran de su padre.

20 Y robó Iacob el corazón de Labán el aramí por no informarle que huía él.

21 Y huyó él, y todo lo que tenía; y se levantó, y cruzó el río y puso su rostro *hacia* la montaña de Guilad.

22 Y fue contado a Labán en el día tercero que había huido Iacob.

23 Y tomó a sus hermanos consigo y lo persiguió detrás de él en un camino de siete días, y se unió a él en la montaña de Guilad.

24 Pero vino Elohim a Labán el aramí en un sueño esa noche, y le dijo: Guárdate, no sea que hables a Iacob de bien hasta mal.

25 Y alcanzó Labán a Iacob, y Iacob había tendido su tienda en la montaña, y Labán tendió con sus hermanos en la montaña de Guilad.

26 Y dijo Labán a Iacob: ¿Qué has hecho, has robado mi corazón y conducido a mis hijas como cautivas de espada?

27 ¿Por qué secretamente huiste y me robaste, y no me contaste y yo pudiera haberte enviado con alegría y cantos, tambores y arpa?

28 Y no me dejaste besar a mis hijos y a mis

hijas. Ahora tontamente has obrado.

29 Está en el poder de mi mano para hacer con ustedes mal, pero el Elohim de su padre anoche habló a mí, diciendo: Guárdate de hablar con Iacob de bien hasta mal.

30 Y ahora, caminando te has ido porque, añorando, añorabas a la casa de tu padre; *pero* ¿por qué robaste mis dioses?

31 Y respondió Iacob, y dijo a Labán: Porque temí, pues dije: “No sea que me robes a tus hijas de mi parte”.

32 *Pero* si encuentras a alguno con tus dioses, no vivirá. En contra de nuestros hermanos reconoce qué es tuyo conmigo, y tómallo para ti. Pero no sabía Iacob que Rajel los había robado.

33 Y entró Labán en la tienda de Iacob, y en la tienda de Leah, y en las tiendas de las dos siervas, pero no *los* encontró. Y salió de la tienda de Leah y entró en la tienda de Rajel.

34 Y Rajel había tomado los ídolos (heb.: *terafim*) y los puso en las sillas de montar del camello y se sentó sobre ellas, y palpó Labán por toda la tienda, pero no *los* encontró.

35 Y ella dijo a su padre: No se enoje a mis ojos mi amo porque no pueda levantarme delante de tí, pues la costumbre de las mujeres es conmigo (Lit.: para mí). Y él buscó, pero no encontró a los ídolos.

Enojo de Iacob contra Labán

36 Y se enojó Iacob y disputó con Labán, y respondió Iacob, y dijo a Labán: ¿Cuál es mi transgresión? ¿Cuál es mi pecado para que me hayas perseguido energícamente detrás de mí?

37 Pues, has palpado a todos mis instrumentos, ¿qué has encontrado de todos los instrumentos de tu casa? Ponlo entonces en contra de mis hermanos y tus hermanos y prueben ellos entre nosotros dos.

38 Estos veinte años yo *estuve* contigo; tus ovejas y tus cabras no han abortado (O, desconsolado), y los carneros de tu rebaño no he comido.

39 Lo devorado *por las bestias* no traje a ti; yo soporté la pérdida. De mi mano lo demandaste, lo robado en el día y lo robado en la noche.

40 Estaba yo en el día, me consumía la sequedad, y el hielo en la noche, y vagaba mi dormir de mis ojos.

41 Estos veinte años para mí en tu casa; te serví catorce años por tus dos hijas, y seis años por tu rebaño, y has cambiado mi salario diez veces.

42 Si no fuera por el Elohim de mi padre Abraham, y el temor de Itzjak, *que* ha sido conmigo, pues ahora con las manos vacías me hubieras enviado. Mi angustia y el esfuerzo de mis palmas ha visto Elohim, y probó anoche.

43 Y respondió Labán, y dijo a Iacob: Las hijas son mis hijas, y los hijos mis hijos, y el rebaño mi rebaño, y todo lo que tú ves mío es. Pero a mis hijas, ¿qué puedo hacer a estas hoy, o a sus hijos que ellas dieron a luz?

44 Y ahora, ven, hagamos (Lit.: cortemos) un pacto yo y tú, y sea de testigo entre mí y tú.

45 Y tomó Iacob una piedra y la levantó *como* pilar.

46 Y dijo Iacob a sus hermanos: Recojan piedras. Y tomaron piedras e hicieron un montón, y comieron allí al lado del montón.

47 Y lo llamó Labán *Iegar Sahaduta* (Montón del testigo, en aram.), pero Iacob lo llamó *Galed* (Montón del testigo, en heb.).

48 Y dijo Labán: Este montón es testigo entre mí y tú hoy. Debido a eso fue llamado su nombre Galed.

49 Y Mitzpah, porque dijo: Vigile (heb.: *yitzef*) YEHOVAH entre mí y tú cuando nos hayamos escondido uno del otro (Lit.: un hombre de su amigo).

50 Si afliges a mis hijas, o si tomas *otras* mujeres junto a mis hijas, *aunque* ningún hombre *esté* con nosotros, mira, Elohim es testigo entre mí y tú.

51 Y dijo Labán a Iacob: He aquí este montón, y he aquí el pilar que he puesto entre mí y tú.

52 Testigo *sea* este montón, y testigo el pilar, que yo no pasaré hacia ti a este montón, y que tú no pasarás hacia mí a este montón y a este pilar, para *hacer* mal.

53 El Elohim de Abraham y el Elohim de Najor juzge entre nosotros, el Elohim de sus padres. Y juró Iacob por temor de su padre Itzjak.

54 Y ofreció Iacob un sacrificio en la montaña, y llamó a sus hermanos para comer pan; y

comieron pan, y pasaron la noche en la montaña.

55 Y se levantó temprano Labán en la mañana, y besó a sus hijos y a sus hijas, y los bendijo. Y volvió Labán a su lugar.

Iaacob se prepara para el encuentro con Esav

32 Y Iaacob procedió en su camino, y se encontraron con él los ángeles (heb.: *malajim*) de Elohim.

2 Y dijo Iaacob cuando los vio: Campamento de Elohim es este. Y llamó el nombre de ese lugar Majanáim (Dos campamentos).

3 Y envió Iaacob mensajeros (heb.: *malajim*) delante de sí a Esav su hermano, en la tierra de Seir, campo de Edom.

4 Y ordenó a ellos, diciendo: Así dirán a mi amo Esav: “Así dice tu siervo Iaacob: ‘Con Labán he vivido, y me retrasé allí hasta ahora.

5 Y tengo para mí bueyes, y asnos y rebaños, y siervos y siervas, y he enviado a decir a mi amo, para encontrar favor en tus ojos’”.

6 Y regresaron los mensajeros a Iaacob, diciendo: Fuimos a tu hermano Esav, y también él viene en dirección tuya, y cuatrocientos hombres con él.

7 Y temió Iaacob mucho, y se lamentó; y dividió al pueblo que *estaba* con él, y el rebaño, y el ganado vacuno, y los camellos, en dos campamentos.

8 Y él dijo: Si viene Esav a un campamento y lo golpea, será *que* el campamento que quede escapará.

9 Y dijo Iaacob: Elohim de mi padre Abraham y Elohim de mi padre Itzjak, YEHOVAH, dijiste a mí: “Vuelve a tu tierra, y a tu tierra natal, y haré bien contigo”,

10 indigno soy de toda la bondad y de toda la verdad (O, justicia) la cual has hecho a tu siervo; pues con mi bastón crucé este Iardén, y ahora me he convertido en dos campamentos.

11 Sálvame, te ruego, de la mano de mi hermano Esav, porque temo yo a él, no sea que venga y me golpee y a la madre con su hijo.

12 Y tú dijiste: “Bondadosamente, haré bien contigo, y haré a tu simiente como la arena del mar, la cual *no se puede* contar debido a su

multitud”.

13 Y se alojó allí por aquella noche. Y tomó de lo que vino a su mano *como* presente para Esav su hermano;

14 doscientas cabras y veinte machos cabríos, doscientas ovejas y veinte carneros,

15 camellas que amamantan y sus hijos treinta, cuarenta vacas y diez toros, veinte asnas y diez asnos.

16 Y los dio en mano de sus siervos, cada rebaño (Lit.: rebaño rebaño) por sí mismo, y dijo a sus siervos: Avancen delante de mí, y un espacio pongan entre rebaño y rebaño.

17 Y ordenó al primero, diciendo: Cuando te encuentre Esav mi hermano y te pregunte, diciendo: “¿De quién eres tú y a dónde vas, y de quién *son* estos delante de ti?”

18 Y dirás: “*Pertenecen* a tu siervo, a Iaacob; es un presente enviado a mi amo Esav, y he aquí, también él *viene* detrás de nosotros”.

19 Y ordenó también al segundo y también al tercero, y también a todos los que iban detrás del rebaño, diciendo: Conforme a estas palabras hablarán a Esav en su encuentro con él.

20 Y dirán: “También, he aquí, tu siervo Iaacob *viene* detrás de nosotros”. Porque dijo: Se apaciguará su rostro con el presente que va delante de mí. Y después entonces veré su rostro, quizá soportará mi rostro.

21 Y pasó el presente sobre su rostro, y él durmió toda aquella noche en el campamento

La lucha de Iaacob con el hombre

22 Y se levantó esa noche, y tomó a sus dos mujeres, y a sus dos siervas, y a sus once hijos, y cruzó el cruce de Iabok.

23 Y los tomó y los hizo cruzar el arroyo, y cruzó lo que él tenía (Lit.: para él).

24 Y se quedó Iaacob solo, y luchó un hombre con él hasta subir el amanecer.

25 Y vio que no prevaleció contra él, y lo tocó en la palma de su muslo, y se dislocó la palma del muslo de Iaacob en su lucha con él.

26 Y él dijo: Envíame, porque sube el amanecer. Pero él dijo: No te enviaré, más bien si me bendices.

27 Y le dijo: ¿Cómo es tu nombre? Y él dijo:

Iaacob.

28 Y él dijo: No será dicho más tu nombre Iaacob, sino Israel (Luchará Elohim), porque has luchado (heb.: *sarítá*) con Elohim y con los hombres, y has sido capaz.

29 Y preguntó Iaacob, y dijo: Dime por favor tu nombre. Y él dijo: ¿Por qué esto, preguntas por mi nombre? Y lo bendijo allí.

30 Y llamó Iaacob el nombre del lugar Penuel (Rostro de Elohim), porque *dijo*: He visto a Elohim cara a cara y sobreviví mi ser.

31 Y le brilló el sol cuando cruzó Penuel, y él cojeaba en su muslo.

32 Por eso, no comen los hijos de Israel el tendón del nervio (heb.: *gid hanasheh*) que está en la palma del muslo, hasta este día, porque tocó la palma del muslo de Iaacob en el tendón del nervio.

Reencuentro de Iaacob y Esav

33 Y levantó Iaacob sus ojos y miró, y he aquí, Esav venía y con él cuatrocientos hombres. Y dividió a los niños entre Leah y Rajel y las dos siervas.

2 Y estableció a las siervas y a sus niños primero, y a Leah y a sus hijos detrás, y a Rajel y a Iosef detrás.

3 Y él cruzó antes que ellos y se inclinó en tierra siete veces hasta que se acercó a su hermano.

4 Y corrió Esav a su encuentro y lo abrazó, y cayó sobre su cuello y lo besó, y lloraron.

5 Y levantó sus ojos, y vio a las mujeres y a los niños, y dijo: ¿Quiénes son estos para ti? Y él dijo: *Son los niños que ha concedido misericordiosamente Elohim a tu siervo.*

6 Y se acercaron las siervas, ellas y sus niños, y se inclinaron.

7 Y se acercó también Leah y sus niños, y después se acercó Iosef y Rajel, y se inclinaron.

8 Y dijo *Esav*: ¿Quiénes son para ti todos *los de* este campamento que he encontrado? Y él dijo: Para encontrar favor en los ojos de mi amo.

9 Pero dijo *Esav*: Yo tengo mucho, hermano mío; sea para ti lo que es para ti.

10 Y dijo Iaacob: No, por favor, si ahora encontré favor en tus ojos, toma mi presente de mi mano, pues por lo tanto, he visto tu rostro

como viendo el rostro de Elohim, y te has complacido.

11 Toma, por favor, mi bendición que ha sido traída para ti, pues me ha favorecido Elohim, y porque yo tengo todo. Y le persistió, y él lo tomó.

12 Y dijo *Esav*: Sigamos viaje, y vámonos, y yo iré delante de ti.

13 Pero Iaacob le dijo: Mi amo sabe que los niños son tiernos, y el rebaño y el ganado *que* están amamantando, *están* sobre mí. Y golpearlos *en* un día hará que muera todo el rebaño.

14 Avance, por favor, mi amo delante de su siervo; y yo conduciré despacio, al paso del trabajo que *va* delante de mí y al paso de los niños, hasta que llegue a mi amo en Seir.

15 Y dijo *Esav*: Colocaré, por favor, contigo *parte* de la gente que *está* conmigo. Pero él dijo: ¿Para qué eso? Encuentre yo favor en los ojos de mi amo.

16 Y regresó en aquel día *Esav* a su camino a Seir.

17 Y Iaacob viajó a Sucot, y construyó para sí una casa, y para su ganado hizo cabañas (heb.: *sucot*). Por eso se llama el nombre del lugar Sucot.

Iaacob en Shejem

18 Y llegó Iaacob entero a la ciudad de Shejem (Siquem), la cual *está* en la tierra de Kenán, en su venida desde Padán Aram; y acampó antes de la ciudad.

19 Y compró la parcela del campo, en la cual tendió allí su tienda, de mano de los hijos de Jamor, padre de Shejem, por cien *kesitah* (moneda, unidad de valor desconocido).

20 Y estableció allí un altar, y lo llamó: *EL Elohei Israel* (EL, Elohim de Israel).

Profanación a Dinah

34 Y salió Dinah, hija de Leah, quien había dado a luz para Iaacob, a ver a las hijas de la tierra.

2 Y la vio Shejem, hijo de Jamor, el jiví,

príncipe de la tierra. Y la tomó y se acostó con ella y la afligió.

3 Y se adhirió su ser a Dinah, hija de Iaacob, y amó a la joven, y habló al corazón de la joven.

4 Y dijo Shejem a Jamor su padre, diciendo: Toma para mí a esta niña por mujer.

5 Y Iaacob escuchó que *Shejem* había profanado a Dinah su hija, y sus hijos estaban con su ganado en el campo, y guardó silencio Iaacob hasta que vinieron.

6 Y salió Jamor, padre de Shejem hacia Iaacob para hablar con él.

7 Y los hijos de Iaacob vinieron del campo cuando oyeron. Y se entristecieron los hombres, y se enojaron mucho porque un acto despreciable había hecho contra Israel acostándose con la hija de Iaacob, y así no debe hacerse.

8 Pero habló Jamor con ellos, diciendo: Shejem, mi hijo, desea el ser de su hija, denla, por favor, a él por mujer.

9 Cásense con nosotros; sus hijas den a nosotros, y a nuestras hijas tomaremos para ustedes.

10 Y con nosotros habitarán, y la tierra *estará* delante de ustedes. Habiten y comercien, y tomen *propiedades* en ella.

11 Y dijo Shejem a su padre y a los hermanos de ella: Encuentre favor en sus ojos, lo que me digan daré.

12 Multipliquen sobre mí mucho el precio de la novia, y regalo daré tal como me digan, pero den para mí a la joven por mujer.

13 Pero respondieron los hijos de Iaacob a Shejem y a Jamor con engaño, y *les* hablaron, porque él había profanado a Dinah su hermana.

14 Y les dijeron: No podemos hacer esta cosa, dar a nuestra hermana a un hombre que es incircunciso, porque una vergüenza *sería* eso para nosotros.

15 Pero en esto acordaremos: Si se hacen como nosotros, sea circuncidado a ti todo varón.

16 Y daremos a nuestras hijas a ustedes, y a sus hijas tomaremos para nosotros, y habitaremos con ustedes y seremos un pueblo.

17 Pero si no nos escuchan siendo circuncidados, tomaremos a nuestra hija y nos iremos.

18 Y parecieron buenas sus palabras en los ojos de Jamor y Shejem, hijo de Jamor.

19 Y no se retrasó el joven en hacer la cosa, porque se deleitó en la hija de Iaacob. Y él era *el más* respetado de toda la casa de su padre.

20 Y vinieron Jamor y Shejem su hijo al portón de su ciudad, y hablaron a los hombres de su ciudad, diciendo:

21 Estos hombres, en paz *están* ellos con nosotros; habiten ellos en la tierra y comercien en ella, y la tierra, he aquí, es amplia de manos ante ellos. A sus hijas tomemos para nosotros por mujeres, y a nuestras hijas *démosles* a ellos.

22 Pero en esto acordarán los hombres para habitar con nosotros, para que seamos un pueblo: En que sea circuncidado a nosotros todo varón, como ellos *están* circuncidados.

23 Su ganado y sus propiedades y todos sus animales, ¿no serán para nosotros ellos? Solamente consintámosles, y morarán con nosotros.

24 Y escucharon a Jamor y a Shejem su hijo todos los que salían *por* el portón de su ciudad, y fue circuncidado todo varón, todos los que salían *por* el portón de su ciudad.

25 Y sucedió en el día tercero, mientras estaban con dolores, y tomaron los dos hijos de Iaacob, Shimeón y Levi, hermanos de Dinah, cada hombre su espada, y entraron en la ciudad confiadamente, y mataron todo varón.

26 Y a Jamor y a Shejem su hijo mataron a boca de espada, y tomaron a Dinah de la casa de Shejem, y salieron.

27 Los hijos de Iaacob vinieron sobre los muertos y saquearon la ciudad, debido a que habían profanado a su hermana.

28 Sus ovejas, y sus vacas, y sus asnos, y lo que *había* en la ciudad, y lo que *había* en el campo, ellos tomaron.

29 Y toda su fuerza, y a todos sus niños, y a sus mujeres capturaron, y saquearon todo lo que *había* en las casas.

30 Y dijo Iaacob a Shimeón y a Levi: ¡Me han perturbado!, al hacerme repugnante con los habitantes de la tierra, con el kenaaní y con el perizí, y yo, poco (Lit.: *muerto*) de número, si se juntan contra mí y me golpean, seré destruido yo y mi casa.

31 Pero ellos dijeron: ¿Como a una ramera había de hacer a nuestra hermana?

35 Y dijo Elohim a Iacob: Levántate, sube a Betel y habita allí; y haz allí un altar a EL quien se te apareció en tu huida del rostro de Esav tu hermano.

2 Y dijo Iacob a su casa y a todos los que *estaban* con él: Aparten a los dioses del extranjero que *hay* entre ustedes; y purifíquense y reemplacen sus vestidos;

3 y levantémonos, y subamos a Betel; y haré allí un altar a Elohim, quien me respondió en el día de mi estrechez, y ha estado conmigo en el camino que he caminado.

4 Y dieron a Iacob todos los dioses del extranjero que *estaban* en sus manos, y los anillos que *tenían* en sus orejas; y los ocultó Iacob debajo del terebinto que *estaba* junto a Shejem.

5 Y partieron, y hubo terror de Elohim sobre las ciudades que *estaban* alrededor de ellos, y no persiguieron detrás de los hijos de Iacob.

6 Y entró Iacob a Luz, que *está* en la tierra de Kenán, esta es Betel, él y todo el pueblo que *estaba* con él.

7 Y construyó allí un altar, y llamó al lugar EL Betel (Elohim de Betel), porque allí se le apareció en su huida del rostro de su hermano.

8 Y murió Deborah, nodriza de Ribkah, y fue enterrada debajo de Betel, bajo el roble; y fue llamado su nombre Alón Bacut (Roble del llanto).

9 Y miró Elohim a Iacob otra vez, en su venida desde Padán Aram, y lo bendijo.

10 Y le dijo Elohim: Tu nombre es Iacob, no llamarás tu nombre más Iacob, sino Israel será tu nombre. Y llamó su nombre Israel.

11 Y le dijo Elohim: Yo soy EL Shadai, se fructífero y multiplícate. Una nación y asamblea de naciones serán de ti, y reyes de tus lomos saldrán.

12 Y la tierra que di a Abraham y a Itzjak, a ti te la daré, y a tu simiente después de ti daré la tierra.

13 Y subió de sobre él Elohim, en el lugar donde había hablado con él.

14 Y estableció Iacob un pilar en el lugar donde había hablado con él, un pilar de piedra, y derramó sobre él una ofrenda derramada, y vertió sobre él aceite.

15 Y llamó Iacob el nombre del lugar donde

había hablado con él Elohim Betel.

16 Y viajaron desde Betel, y había todavía una distancia de tierra para llegar a Efratah, y dio a luz Rajel y tuvo dificultad en su parto.

17 Y sucedió *que* en su dificultad en el parto, le dijo a ella la partera: No temas, porque también este *será* para ti un hijo.

18 Y sucedió *que* cuando salía su aliento, porque ella moría, ella llamó su nombre Ben Oní (Hijo de mi dolor), pero su padre lo llamó Biniamín (Hijo de la diestra).

19 Y murió Rajel, y fue enterrada en el camino de Efratah, esta es Bet Léjem (Casa de pan).

20 Y estableció Iacob un pilar sobre su entierro, ese es el pilar del entierro de Rajel hasta hoy.

21 Y viajó Israel y tendió su tienda más allá de Migdal Éder (Torre del rebaño).

22 Y sucedió *que* cuando habitaba Israel en esa tierra, Reubén se acostó con Bilhah, amante de su padre, y *lo* escuchó Israel. Y eran los hijos de Iacob doce.

23 Hijos de Leah: El primogénito de Iacob, Reubén, y Shimeón, y Levi, y Iehudáh, e Isasjar, y Zebulún.

24 Hijos de Rajel: Iosef y Biniamín.

25 E hijos de Bilhah, sierva de Rajel: Dan y Naftalí.

26 E hijos de Zilpah, sierva de Leah: Gad y Asher. Estos son los hijos de Iacob que le nacieron en Padán Aram.

Muerte de Itzjak

27 Y vino Iacob a Itzjak su padre en Mamré, Kiriat Arba, esto es Jebrón, en donde habían habitado Abraham e Itzjak.

28 Y fueron los días de Itzjak ciento ochenta años.

29 Y expiró Itzjak y murió, y se juntó a su pueblo, viejo y saciado de días, y lo enterraron Esav y Iacob sus hijos.

Simiente de Esav

36 Y estas son las generaciones de Esav, él es Edom.

2 Esav tomó a sus mujeres de las hijas de Kenán: a Adah, hija de Eylón el jítí; y a Aholivamah, hija de Anah, hija de Tziveón el jítí;

3 Y a Basemat, hija de Ishmael, hermana de Nevaio.

4 Y dio a luz Adah para Esav a Elifaz; y Basemat dio a luz a Reuel.

5 Y Aholivamah dio a luz a Ieúsh, a Ialam, y a Koraj. Estos son los hijos de Esav que nacieron a él en la tierra de Kenán.

6 Y tomó Esav a sus mujeres, y a sus hijos, y a sus hijas, y a todas las personas de su casa, y a su ganado, y a todos los animales, y todas sus adquisiciones las cuales había comprado en la tierra de Kenán, y fue a otra tierra fuera de Iaacob su hermano.

7 Porque fueron sus posesiones muchas para que habiten juntos, y no podía la tierra de su residencia soportarlos debido a su ganado.

8 Y habitó Esav en la montaña de Seir, Esav él es Edom.

9 Y estas son las generaciones de Esav, padre de Edom, en la montaña de Seir.

10 Estos son los nombres de los hijos de Esav: Elifaz, hijo de Adah, mujer de Esav, y Reuel hijo de Basemat, mujer de Esav.

11 Y fueron los hijos de Elifaz: Temán, Omar, Tzefo, y Gatam, y Kenaz.

12 Y Timna fue amante de Elifaz, hijo de Esav, y ella dio a luz para Elifaz a Amalek. Estos son los hijos de Adah, mujer de Esav.

13 Y estos son los hijos de Reuel: Najat, y Zéraj, Shamáh, y Mizah. Estos fueron los hijos de Basemat, mujer de Esav.

14 Y estos fueron los hijos de Aholivamah, hija de Anah, hija de Tziveón, mujer de Esav, ella dio a luz para Esav a: Ieúsh y a Ialam y a Koraj.

15 Estos son los generales de los hijos de Esav. Los hijos de Elifaz, primogénito de Esav: General Temán, general Omar, general Tzefo, general Kenaz,

16 general Koraj, general Gatam, y general Amalek. Estos son los generales de Elifaz en la tierra de Edom; estos son los hijos de Adah.

17 Y estos son los hijos de Reuel, hijo de Esav: General Najat, general Zéraj, general Shamáh, y general Miza. Estos son los generales de

Reuel en la tierra de Edom; estos son los hijos de Basemat, mujer de Esav.

18 Y estos son los hijos de Aholivamah, mujer de Esav: General Ieúsh, general Ialam, y general Koraj. Estos son los generales de Aholivamah, hija de Anah, mujer de Esav.

19 Estos *fueron* los hijos de Esav, y estos sus generales, él es Edom.

20 Y estos son los hijos de Seir, el jorí, habitantes de la tierra: Lotán, Shoval, Tziveón y Anah,

21 y Dishón, Etzer y Dishán. Estos son los generales de los jorí, hijos de Seir, en la tierra de Edom.

22 Y fueron los hijos de Lotán: Jorí y Heimam; y la hermana de Lotán fue Timna.

23 Y estos son los hijos de Shoval: Alván, Manajat, Ebal, Shefo y Onám.

24 Y estos son los hijos de Tziveón: Aiah y Anáh. Él era Anáh, quien encontró mares (O, fuentes termales) en el desierto, en su pastoreo a los asnos de Tziveón su padre.

25 Y estos son los hijos de Anáh: Dishón y Aholivamah, hija de Anáh.

26 Y estos son los hijos de Dishón: Jemdan, Eshbán, Itrán y Jerán.

27 Y estos son los hijos de Etzer: Bilhán y Zaaván y Akán.

28 Estos son los hijos de Dishán: Utz y Arán.

29 Estos son los generales del jorí: General Lotán, general Shoval, general Tziveón, general Anah,

30 general Dishón, general Etzer, y general Dishán. Estos *fueron* los generales del jorí, por sus jefes, en la tierra de Seir.

31 Y estos son los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes de que reinara un rey para los hijos de Israel.

32 Y reinó en Edom: Bela, hijo de Beor; y el nombre de su ciudad era Dinhaváh.

33 Y murió Bela, y reinó en su lugar Iobab, hijo de Zéraj, de Botzrah.

34 Y murió Iobab, y reinó en su lugar Jusham, de la tierra del temaní.

35 Y muró Jusham, y reinó en su lugar Jadad, hijo de Bedad, el que golpeó a Midián en el campo de Moab; y el nombre de su ciudad era Avit.

36 Y murió Jadad, y reinó en su lugar Samláh, de Masrekah.

37 Y murió Samláh, y reinó en su lugar Shaúl de Rejovot, el río.

38 Y murió Shaúl, y reinó en su lugar Baal Janán, hijo de Ajbor.

39 Y murió Baal Janán, hijo de Ajbor, y reinó en su lugar Hadar, y el nombre de su ciudad *era* Pau; y el nombre de su mujer era Meheitavel, hija de Matred, hija de Mei Zahav.

40 Y estos son los nombres de los generales de Esav, por sus familias, por sus lugares, con sus nombres: General Timna, general Alvah, general Yetet,

41 general Aholivamah, general Elah, general Pinón,

42 general Kenaz, general Temán, general Mivtzar,

43 general Magdiel, y general Iram. Estos fueron los generales de Edom, por sus asentamientos en la tierra de su propiedad, él es Esav, padre de Edom.

Iosef y sus hermanos

37 Y habitó Iacob en la tierra de la residencia de su padre, en la tierra de Kenán.

2 Estas son las generaciones de Iacob: Iosef tenía la edad de diecisiete años, era pastor con sus hermanos del rebaño; y estaba el joven con los hijos de Bilhah y con los hijos de Zilpah, mujeres de su padre. Y trajo Iosef una difamación de ellos a su padre.

3 E Israel amaba a Iosef más que a todos sus hijos, porque el hijo de su vejez era para él; Y le hizo una túnica a rayas (O, túnica que llega hasta las palmas de las manos y las plantas de los pies).

4 Y vieron sus hermanos que lo amaba su padre más que a todos sus hermanos, y lo odiaban, y no podían hablarle en paz.

5 Y soñó Iosef un sueño, y le contó a sus hermanos, y más aún lo odiaban.

6 Y les dijo: Escuchen, por favor, este sueño que he soñado.

7 He aquí, nosotros atábamos gavillas dentro del campo, y he aquí, se levantó mi gavilla y también se paró, y he aquí, daban vueltas sus

gavillas y se inclinaban a mi gavilla.

8 Y le dijeron sus hermanos: ¿Reinarás tú sobre nosotros? ¿O gobernarás tú en nosotros? Y más aún lo odiaban, debido a sus sueños y debido a sus palabras.

9 Y soñó aún otro sueño, y lo contó a sus hermanos, y dijo: He aquí, he soñado otro sueño más; y he aquí, el sol y la luna y once estrellas se inclinaban a mí.

10 Y él lo contó a su padre y a sus hermanos, y lo reprendió su padre, y le dijo: ¿Qué es este sueño que has soñado? ¿Vamos a venir yo y tu madre y tus hermanos para inclinarlos a ti en tierra?

11 Y le tenían envidia sus hermanos, pero su padre guardaba la palabra.

12 Y fueron sus hermanos a apacentar el rebaño de su padre en Shejem.

13 Y dijo Israel a Iosef: ¿No *están* tus hermanos pastoreando en Shejem? Ven, y te enviaré a ellos. Y él le dijo: Heme aquí.

14 Y él le dijo: Ve ahora y mira el bienestar de tus hermanos, y el bienestar del rebaño, y regrésame palabra. Y lo envió desde el valle de Jebrón, y fue a Shejem.

15 Y lo encontró un hombre, y he aquí *estaba* perdido en el campo, y le preguntó el hombre, diciendo: ¿Qué buscas?

16 Y él dijo: A mis hermanos yo busco, dime por favor dónde *están* ellos pastoreando.

17 Y dijo el hombre: Han viajado de este lugar, porque *les* he escuchado decir: “Vamos a Dotán”. Y fue Iosef tras sus hermanos, y los encontró en Dotán.

18 Y lo vieron a él desde lejos, y antes de que se acercase más a ellos, conspiraron contra él para matarlo.

19 Y dijeron un hombre a su hermano: Miren, este poseedor de sueños viene.

20 Y ahora, ven, matémoslo y lancémoslo en un pozo, y diremos: “Una bestia de maldad lo comió”. Y veremos qué será de sus sueños.

21 Pero escuchó Reubén y lo salvó de sus manos, y dijo: No hiramos su ser.

22 Y les dijo Reubén: No derramen sangre. Lánchenlo a aquel pozo que *está* en el desierto, pero mano no mandarán contra él. *Dijo esto* con el fin de salvarlo de sus manos y regresarlo a su

padre.

23 Y sucedió *que* cuando vino Iosef a sus hermanos, quitaron a Iosef su túnica, la túnica a rayas (O, túnica que llega hasta las palmas de las manos y las plantas de los pies) que *estaba* sobre él.

24 Y lo tomaron y lo lanzaron en el pozo. Y el pozo *estaba* vacío, no había en él agua.

25 Y se sentaron a comer pan, y levantaron sus ojos y miraron, y he aquí, una caravana de *ishmaelim* (ismaelitas) venía de Guilad, y sus camellos llevaban especias aromáticas, bálsamo y mirra, iban descendiendo a Mitzráim.

26 Y dijo Iehudáh a sus hermanos: ¿Qué ganancia *hay* si matamos a nuestro hermano y ocultamos su sangre?

27 Ven, vendámoslo a los ishmaelim y nuestras manos no sean en él, porque *es* nuestro hermano, carne nuestra él es. Y lo escucharon sus hermanos.

28 Y pasaron unos hombres *midianim* (madianitas) comerciantes, y lo sacaron y subieron a Iosef del pozo, y vendieron a Iosef a los ishmaelim por veinte *piezas* de plata. Y llevaron a Iosef a Mitzráim.

29 Y volvió Reubén al pozo, y he aquí, no estaba Iosef en el pozo; y rasgó sus vestiduras.

30 Y regresó a sus hermanos y dijo: El niño no está, y yo ¿adónde iré?

31 Y tomaron la túnica de Iosef y mataron un cabrito (Lit.: peludo) de las cabras, y sumergieron la túnica en la sangre;

32 y enviaron la túnica a rayas (O, túnica que llega hasta las palmas de las manos y las plantas de los pies) y la trajeron a su padre, y dijeron: Encontramos esto, reconoce por favor la túnica, si es o no de tu hijo.

33 Y la reconoció, y dijo: La túnica es de mi hijo, una bestia de maldad lo comió; ¡ciertamente despedazado *ha sido* Iosef!

34 Y rasgó Iacob su vestido, y puso cilicio en su cintura, y lloró por su hijo muchos días.

35 Y se levantaron todos sus hijos y todas sus hijas para consolarlo, pero rehusó a ser consolado, y dijo: Pues, descenderé hacia mi hijo enlutado al Sheol. Y lloró por él su padre.

36 Y los midianim (Lit.: *medaninim*) lo vendieron a Mitzráim, a Potifar, oficial de Faraón, capitán de los guardias.

38 Y sucedió *que* por aquel tiempo, descendió Iehudáh de sus hermanos, y se desvió hasta un hombre adulamí, y su nombre *era* Jirah.

2 Y vio allí Iehudáh una hija de un hombre kenaaní, y su nombre *era* Shúa; y la tomó, y entró a ella.

3 Y ella concibió y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Er.

4 Y ella concibió otra vez y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Onán.

5 Y ella concibió otra vez y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Sheláh, y fue en Jeziv cuando lo dio a luz.

6 Y tomó Iehudáh una mujer para Er su primogénito, y su nombre *era* Tamar.

7 Pero fue Er, primogénito de Iehudáh, malvado en los ojos de YEHOVAH, y lo mató YEHOVAH.

8 Y dijo Iehudáh a Onán: Entra a la mujer de tu hermano, y cumple como cuñado casándote con ella, y levanta simiente a tu hermano.

9 Pero sabía Onán que no sería para él la simiente, y sucedió *que* cuando entró a la mujer de su hermano, derramaba (Lit.: *corrompía*) en tierra, para no dar simiente a su hermano.

10 Pero fue malo en los ojos de YEHOVAH lo que hizo. Y lo mató también a él.

11 Y dijo Iehudáh a Tamar su nuera: Permanece viuda en la casa de tu padre hasta que crezca Sheláh mi hijo, porque él dijo: No sea que muera también él como sus hermanos. Y se fue Tamar, y habitaba en casa de su padre.

12 Y aumentaron los días y murió la hija de Shúa, mujer de Iehudáh. Y fue consolado Iehudáh, y subió por los trasquiladores de su rebaño, él y Jirah su amigo el adulamí, en Timnah.

13 Y le contaron a Tamar, diciendo: He aquí, tu suegro sube a Timnah a trasquilar su rebaño.

14 Y ella se quitó sus vestidos de viudez, y se cubrió con un velo (O, cubierta), y se envolvió y se sentó en la entrada de Eynáim, que *está* en el camino de Timnah; porque ella vio que había crecido Sheláh, y ella no había sido dada a él por mujer.

15 Y la vio Iehudáh, y pensó que *era* una ramera, porque se había cubierto su rostro.

16 Y se desvió hacia ella al camino, y dijo: Ven,

por favor, déjame entrar a ti. Porque no sabía que su nuera era ella. Y ella dijo: ¿Qué me darás por entrar a mí?

17 Y él dijo: Yo enviaré una cabra joven del rebaño. Y ella dijo: Si me das una garantía hasta que lo envíes.

18 Y él dijo: ¿Qué garantía tengo que darte a ti? Y ella dijo: Tu sello, tu cuerda y tu bastón que tienes en tu mano. Y los dio a ella, y entró a ella, y ella concibió para él.

19 Y ella se levantó y se fue, y se quitó (Lit.: desvió) su velo de sobre ella, y se puso las vestiduras de su viudez.

20 Y envió Iehudáh la cabra joven por mano de su amigo el adulamí, para adquirir la garantía de mano de la mujer, pero no la halló.

21 Y preguntó a los hombres del lugar de ella, diciendo: ¿Dónde está la ramera del templo?, ella estaba en Eynáim, junto al camino. Y ellos dijeron: No ha habido aquí ninguna ramera del templo.

22 Y regresó a Iehudáh, y dijo: No la encontré; y además los hombres del lugar dijeron: “No ha habido aquí ninguna ramera del templo”.

23 Y dijo Iehudáh: Que la tome para ella, no sea que seamos despreciados. He aquí, envié esta cabra joven, y tú no la has encontrado.

24 Y sucedió como a los tres meses, fue dado a conocer a Iehudáh, diciendo: Ha cometido adulterio Tamar tu nuera, y además, he aquí, está embarazada por la prostitución. Y dijo Iehudáh: Expúlsenla y sea quemada.

25 Cuando ella era expulsada, ella envió a su suegro, diciendo: Del hombre a quien esto pertenece (Lit.: para él) yo estoy embarazada. Y ella dijo: Reconoce, por favor, a quién pertenecen el sello, la cuerda y este bastón.

26 Y los reconoció Iehudáh, y dijo: Ella es más justa que yo, porque, por eso no le di a Sheláh, mi hijo. Y no volvió más a conocerla.

27 Y sucedió que en el tiempo del parto, he aquí, habían gemelos en su vientre.

28 Y sucedió que, cuando daba a luz, él puso su mano, y la tomó la partera y ató en su mano un hilo escarlata, diciendo: Este salió primero.

29 Y sucedió que cuando regresó su mano, he aquí, salió su hermano. Y ella dijo: ¡Qué brecha (heb.: péretz) has abierto sobre ti! Y llamaron su

nombre Péretz (Brecha).

30 Y después salió su hermano, el cual tenía sobre su mano el hilo escarlata. Y llamaron su nombre Zaraj (Resplandor).

Iosef en Mitzráim

39 Y Iosef había bajado a Mitzráim, y lo compró Potifar, oficial de Faraón, capitán de los guardias, hombre mitzri (egipcio), de la mano de los ishmaelím, quienes lo habían bajado allí.

2 Y era YEHOVAH con Iosef, y él fue un hombre próspero, y estaba en casa de su amo el mitzri.

3 Y vio su amo que YEHOVAH estaba con él, y todo lo que él hacía YEHOVAH lo hizo próspero en su mano.

4 Y encontró Iosef favor en sus ojos, y le servía, y lo hizo supervisor sobre su casa, y todo lo que tenía lo dio en su mano.

5 Y sucedió que desde el tiempo en que lo hizo supervisor de su casa y sobre todo lo que le pertenecía, bendijo YEHOVAH la casa del mitzri debido a Iosef, y era la bendición de YEHOVAH en todo lo que tenía para él en la casa y en el campo.

6 Y dejó todo lo que tenía en mano de Iosef, y él no sabía de nada, excepto del pan que él comía. Y era Iosef hermoso de figura y hermoso de apariencia.

7 Y sucedió que después de estas cosas, levantó la mujer de su amo sus ojos hacia Iosef, y ella le dijo: Acuéstate conmigo.

8 Pero él se rehusó, y dijo a la mujer de su amo: Mira, mi amo no sabe conmigo qué hay en la casa, y todo lo que tiene para él ha dado en mi mano.

9 No hay ninguno mayor en esta casa que yo, y no ha retenido de mí nada, sino a ti, que tú eres su mujer. ¿Cómo puedo hacer esta gran maldad y transgredir a Elohim?

10 Y sucedió que como ella hablaba a Iosef día a día, y no la escuchó para acostarse junto a ella, para estar con ella,

11 mas sucedió como este día, que él entró a la casa para hacer su trabajo y no había ningún hombre de los hombres de la casa allí dentro;

12 Y ella lo aferró con su ropa, diciendo:

¡Acuéstate conmigo! Pero él dejó su ropa en su mano y huyó, y salió afuera.

13 Y fue *que* cuando ella vio que había dejado su ropa en sus manos y había huido afuera,

14 ella llamó a los hombres de su casa, y les dijo: Miren, él ha traído a nosotros un hombre *ivrí* (hebreo) para burlarse de nosotros, vino a mí para acostarse conmigo, pero yo grité con gran voz.

15 Y sucedió *que* cuando escuchó que yo elevé mi voz y grité, dejó su ropa en posesión mía y huyó, y salió afuera.

16 Y ella mantuvo su ropa cerca de ella hasta *que* vino su amo a su casa.

17 Y ella le habló conforme a estas palabras, diciendo: Vino a mí el siervo *ivrí* que tú trajiste a nosotros para burlarse de mí;

18 y sucedió *que* cuando elevé mi voz y grité, él dejó su ropa en posesión mía y huyó afuera.

19 Y sucedió *que* cuando escuchó su amo las palabras de su mujer, las cuales ella le habló, diciendo: “Conforme a estas cosas *me* hizo a mí tu siervo”, se encendió su ira.

20 Y *lo* tomó el amo de Iosef a él, y lo puso en la casa de encarcelamiento, el lugar el cual los prisioneros del rey *eran* encarcelados; y estuvo allí en la casa de encarcelamiento.

21 Pero era YEHOVAH con Iosef, y le extendió bondad, y le dio su favor en los ojos del jefe de la casa de encarcelamiento.

22 Y dio el jefe de la casa de encarcelamiento a Iosef todos los prisioneros que *estaban* en la casa de encarcelamiento, y todo lo que se hacía allí él *lo* hacía.

23 El jefe de la casa de encarcelamiento no miraba nada *que estuviera* en su mano, porque YEHOVAH *estaba* con él, y lo que él hacía YEHOVAH lo hacía próspero.

40 Y sucedió después de estas cosas, que transgredieron el copero del rey de Mitzráim y el panadero a su amo, el rey de Mitzráim.

2 Y se enfureció Faraón contra sus dos oficiales, contra el jefe de los coperos y contra el jefe de los panaderos (O, los que hornean).

3 Y los puso en guardia en la casa del capitán de los guardias, en la casa de encarcelamiento,

el lugar el cual Iosef *estaba* encarcelado allí.

4 Y puso al comando, el capitán de los guardias, a Iosef con ellos, y él les servía; y estuvieron días en guardia.

5 Y soñaron un sueño los dos hombres, un sueño en la noche cada uno, con su interpretación del sueño, el copero y el panadero, quienes el rey de Mitzráim los encarceló en la casa de encarcelamiento.

6 Y vino a ellos Iosef en la mañana, y los miró, y he aquí, estaban atormentados.

7 Y preguntó a los oficiales de Faraón que *estaban* con él en la guardia en casa de su amo, diciendo: ¿Por qué sus rostros *están* malos hoy?

8 Y ellos le dijeron: Un sueño nosotros soñamos, y no hay quien lo descifre. Y les dijo Iosef: ¿No pertenecen a Elohim las interpretaciones? Cuéntenme, por favor, a mí.

9 Y contó el jefe de los coperos su sueño a Iosef, y le dijo: En mi sueño *había* una vid delante de mí,

10 y en la vid *había* tres brotes. Y ella, cuando florecía, ascendían sus flores, y maduraron en sus racimos uvas.

11 Y la copa de Faraón *estaba* en mi mano; y tomé las uvas y las exprimí (Lit.: sacrificué) en la copa de Faraón, y puse la copa en la palma de Faraón.

12 Y le dijo Iosef: Esta es su interpretación: Los tres brotes, ellos *son* tres días.

13 En aún tres días levantará Faraón tu cabeza, y te devolverá a tu puesto, y darás la copa de Faraón en su mano como tenías derecho antes cuando eras su copero.

14 Pero acuérdate de mí contigo mismo cuando *Faraón* sea bueno para ti, y haz por favor conmigo misericordia, y hazle memoria de mí a Faraón, y sácame de esta casa.

15 Porque ciertamente fui robado de la tierra de los *ivrim* (hebreos), y además, aquí no he hecho nada para que me pongan en el hoyo.

16 Y vio el jefe de los panaderos que era buena la interpretación, y dijo a Iosef: También yo *vi* en mi sueño, he aquí, tres canastas de pan blanco sobre mi cabeza.

17 Y en la canasta superior *había* de toda comida *para* Faraón hecha para hornear, y las aves los comían de la canasta de sobre mi

cabeza.

18 Y respondió Iosef, y dijo: Esta es su interpretación: Las tres canastas, ellas *son* tres días.

19 En aún tres días levantará Faraón tu cabeza de sobre ti, y te colgará a ti sobre un árbol, y comerán las aves la carne de sobre ti.

20 Y sucedió en el día tercero, día del nacimiento de Faraón, *que* hizo un banquete para todos, y él levantó la cabeza del jefe de los coperos y la cabeza del jefe de los panaderos en medio de sus siervos.

21 Y regresó al jefe de los coperos a su cargo de copero, y dio la copa en la palma de Faraón.

22 Pero al jefe de los panaderos colgó, como les había interpretado Iosef.

23 Pero no recordó el jefe de los coperos a Iosef, y lo olvidó.

Iosef interpreta el sueño de Faraón

41 Y sucedió que al final de *dos* años completos, Faraón soñó, y he aquí, *estaba* parado junto al río (heb.: *Y'or*; seguramente el Nilo).

2 Y he aquí, del río subieron siete vacas hermosas de apariencia y gordas de carne, y pastaban en los pastos.

3 Pero he aquí, otras siete vacas subieron después de ellas del río, eran malas de apariencia y flacas de carne, y se colocaron cerca de las *otras* vacas en la ribera del río.

4 Y comieron las vacas de mal apariencia y flacas de carne a las siete vacas de hermosa apariencia y gordas. Y despertó Faraón.

5 Y se durmió y soñó por segunda vez; y he aquí, siete espigas subieron de un tallo, *eran* robustas y buenas.

6 Y he aquí, siete espigas flacas y arruinadas *por el* viento del este, brotaron después de ellas.

7 Y tragarón las espigas flacas a las siete espigas robustas y plenas. Y despertó Faraón, y he aquí, *era* un sueño.

8 Y sucedió *que* en la mañana latía (O, se turbó) su espíritu, y envió y llamó a todos los magos de Mitzráim y a todos sus sabios. Y les contó Faraón sus sueños, pero no hubo quien pudiera interpretarlos a Faraón.

9 Y habló el jefe de los coperos a Faraón, diciendo: Mis pecados yo recuerdo hoy.

10 Faraón estaba furioso con sus siervos, y me puso en guardia en la casa del capitán de los guardias, a mí y al jefe de los panaderos;

11 Y soñamos un sueño en una noche, yo y él, cada uno con la interpretación de su sueño soñado.

12 Y allí *había* con nosotros un joven ivrí, siervo del capitán de los guardias; y *los* contamos a él, y él nos interpretó nuestros sueños. A cada uno según su sueño interpretó.

13 Y sucedió *que* como interpretó a nosotros, así sucedió, a mí me regresó a mi puesto y a él lo colgó.

14 Y envió Faraón y llamó a Iosef, y lo hicieron correr del hoyo; y se afeitó y se cambió su vestido, y vino a Faraón.

15 Y dijo Faraón a Iosef: Un sueño he soñado, y no hay quien lo interprete. Pero yo escuché acerca de ti, diciendo: “Escucha un sueño y lo interpreta”.

16 Y respondió Iosef a Faraón, diciendo: No está en mí, Elohim responderá a la paz de Faraón.

17 Y dijo Faraón a Iosef: En mi sueño, he aquí, estaba parado en la ribera del río.

18 Y he aquí, del río subieron siete vacas gordas de carne y hermosas de apariencia, y pastaban en los pastos.

19 Pero he aquí, otras siete vacas subieron después de ellas, pobres, muy malas de apariencia y flacas de carne, no he visto como ellas en toda la tierra de Mitzráim, por desagradable.

20 Y comieron las vacas flacas y malas a las siete primeras vacas gordas.

21 Pero habían entrado a sus entrañas, y no se podía saber que entraron a sus entrañas, *pues* su apariencia *era* mala como al principio, y desperté.

22 Y vi en mi sueño, y he aquí, siete espigas subieron en un tallo, *eran* llenas y buenas.

23 Y he aquí, siete espigas secas, flacas y arruinadas *por el* viento del este brotaron después de ellas.

24 Y tragarón las espigas flacas a las siete espigas buenas. Y dije *esto* a los magos, pero no hay quien me lo pueda dar a conocer.

25 Y dijo Iosef a Faraón: El sueño de Faraón uno es; lo que Elohim va a hacer ha contado a Faraón.

26 Las siete vacas buenas, siete años *son* ellas, y las siete espigas buenas siete años *son* ellas; el sueño uno es.

27 Y las siete vacas flacas y malas que subieron después de ellas, siete años *son* ellas, y las siete espigas vacías arruinadas *por el* viento del este, serán siete años de hambre.

28 Estas palabras que he dicho a Faraón, lo que Elohim va a hacer ha mostrado a Faraón.

29 He aquí, siete años vendrán de gran abundancia en toda la tierra de Mitzráim.

30 Pero se levantarán siete años de hambre después de ellos, y será olvidada toda la abundancia en la tierra de Mitzráim, y destruirá el hambre toda la tierra.

31 Y no se conocerá la abundancia en la tierra, debido al hambre, este seguirá así, porque muy grave este *será*.

32 Y sobre la repetición del sueño a Faraón dos veces, es porque *está* establecido el asunto por Elohim, y rápido Elohim lo hará.

33 Ahora, mire Faraón un hombre sabio e inteligente, y ponlo sobre la tierra de Mitzráim.

34 Haga *esto* Faraón: Ordene comandantes sobre la tierra, y *tome* un quinto de la tierra de Mitzráim en los siete años de abundancia.

35 Y que recojan toda la comida de los años buenos, aquellos que vienen, y acumulen grano bajo la mano de Faraón, y guarden comida en las ciudades.

36 Y sea la comida para depósito para la tierra por los siete años del hambre que ocurrirá en la tierra de Mitzráim, y no sea reducida la tierra en el hambre.

37 Y fue buena la palabra en los ojos de Faraón y en los ojos de todos sus siervos.

38 Y dijo Faraón a sus siervos: ¿Encontraremos un hombre como este, que el Rúaj de Elohim *está* en él?

39 Y dijo Faraón a Iosef: Después de que te haya anunciado Elohim a ti todo esto, no hay nadie sabio e inteligente como tú.

40 Tú estarás sobre mi casa, y a tu boca se dispondrá (O, y *por tu boca será besado*) todo mi pueblo, excepto que en el trono seré mayor que

tú.

41 Y dijo Faraón a Iosef: Mira, te he puesto sobre toda la tierra de Mitzráim.

42 Y retiró Faraón su anillo de sello de sobre su mano, y lo dio sobre la mano de Iosef; y lo vistió con vestiduras de lino fino y puso un collar de oro en su cuello.

43 Y lo montó en el carruaje doble que *pertenece* a él, y gritaron delante de él: ¡Arrodíllense! Y lo puso sobre toda la tierra de Mitzráim.

44 Y dijo Faraón a Iosef: Yo soy Faraón, pero sin ti no levantará hombre su mano ni su pie en toda la tierra de Mitzráim.

45 Y llamó Faraón el nombre de Iosef: *Tzafnat Paneaj* (Tal vez, Descifrador de secretos). Y le dio a Asenat, hija de Poti Fera, sacerdote de On, por mujer. Y salió Iosef sobre la tierra de Mitzráim.

46 Iosef *tenía* la edad de treinta años cuando se paró delante de Faraón, rey de Mitzráim. Y salió Iosef del rostro de Faraón y cruzó por toda la tierra de Mitzráim.

47 Y produjo la tierra en los siete años de abundancia a puñados.

48 Y él recogió toda la comida de los siete años que fueron en la tierra de Mitzráim, y puso la comida en las ciudades; la comida del campo de cada ciudad, que estaba alrededor, puso dentro de ella.

49 Y acumuló Iosef grano como la arena del mar, muy abundantemente, hasta que cesó de contar, porque era sin número.

50 Y a Iosef nacieron dos hijos antes de que viniera el año de hambre, los cuales dio a luz para él Asenat, hija de Poti Fera, sacerdote de On.

51 Y llamó Iosef el nombre del primogénito Menasheh (Que hace olvidar), porque *dijo*: Me hizo olvidar (heb.: *nasha*) Elohim todo mi esfuerzo y toda la casa de mi padre.

52 Y el nombre del segundo llamó Efraim (Fructífero), porque *dijo*: Me hizo fructificar (heb.: *faráh*) Elohim en la tierra de mi angustia.

53 Y terminaron los siete años de la abundancia que fueron en la tierra de Mitzráim.

54 Y comenzaron los siete años de hambre a venir, como había dicho Iosef. Y estaba el hambre en todas las tierras, pero en toda la tierra de

Mitzráim había pan.

55 Y tuvieron hambre en toda la tierra de Mitzráim, y gritó el pueblo a Faraón por pan, y dijo Faraón a todos los mitzrim: Vayan a Iosef, lo que él les diga a ustedes, hagan.

56 Y el hambre estaba sobre toda la faz de la tierra. Y abrió Iosef todo lo que *había* en ellos, y vendió grano a los mitzrim, y fue grave el hambre en la tierra de Mitzráim.

57 Y de todas las tierras venían a Mitzráim para comprar grano a Iosef, porque fue duro el hambre en toda la tierra.

Los hermanos de Iosef van a Mitzráim

42 Y vio Iacob que había grano en Mitzráim, y dijo Iacob a sus hijos: ¿Por qué se están mirando?

2 Y dijo: He aquí, he escuchado que hay grano en Mitzráim; descendiendo allí y compren grano para nosotros allá, y podamos vivir y no morir.

3 Y descendieron diez hermanos de Iosef a comprar grano en Mitzráim.

4 Pero a Biniamín, hermano de Iosef, no envió Iacob con sus hermanos, porque dijo: No sea que le ocurra una calamidad.

5 Y fueron los hijos de Israel a comprar grano entre los que iban, porque había hambre en la tierra de Kenán.

6 Y Iosef, él era el gobernador sobre la tierra; él era el que vendía grano a todo el pueblo de la tierra. Y vinieron los hermanos de Iosef y se inclinaron a él nariz en tierra.

7 Y vio Iosef a sus hermanos, y los reconoció, pero fue como extraño hacia ellos, y les habló duramente, y les dijo: ¿De dónde vienen? Y ellos dijeron: De la tierra de Kenán para comprar comida.

8 Y reconoció Iosef a sus hermanos, pero ellos no lo reconocieron.

9 Y recordó Iosef los sueños que había soñado acerca de ellos, y les dijo: ¡Espías son ustedes! Para ver la desnudez de la tierra han venido.

10 Y ellos le dijeron: No mi amo, tus siervos han venido para comprar comida.

11 Todos nosotros *somos* hijos de un hombre, íntegros *somos* nosotros, tus siervos no somos espías.

12 Pero él les dijo: No, porque la desnudez de la tierra han venido a ver.

13 Y ellos dijeron: Doce hermanos *somos* tus siervos, nosotros hijos de un hombre *somos* en la tierra de Kenán; y he aquí, el más pequeño con nuestro padre *está* hoy, y uno ya no *está*.

14 Y les dijo Iosef: Es como yo hablé a ustedes, diciendo: “Espías son ustedes”.

15 En esto serán probados: Vive Faraón, ¡no saldrán de este *lugar*!, sino cuando viniere su hermano pequeño aquí.

16 Envíen de ustedes a uno, y que tome a su hermano, y ustedes serán encarcelados, y puedan probarse sus palabras, *si* la verdad *está* en ustedes. Y si no, vive Faraón que espías son ustedes.

17 Y los juntó a ellos en guardia tres días.

18 Y les dijo Iosef en el día tercero: Esto hagan y vivirán, *pues* a Elohim yo temo:

19 Si íntegros son ustedes, *que* uno de sus hermanos sea encarcelado en la casa de encarcelamiento, y ustedes vayan, lleven el grano *para* el hambre de sus casas;

20 y a su hermano pequeño tráiganlo a mí, y puedan verificarse sus palabras, y no morirán. Y lo hicieron así.

21 Y ellos se dijeron un hombre a su hermano: Ciertamente culpables *somos* nosotros debido a nuestro hermano, que vimos la angustia de su ser cuando imploraba a nosotros, y no lo escuchamos, por eso ha venido sobre nosotros esta angustia.

22 Y les respondió Reubén, diciendo: ¿No les dije, diciendo: “No pequen contra el niño”, y no me escucharon? También su sangre, he aquí, es requerida.

23 Pero ellos no sabían que los entendía (Lit.: escuchaba) Iosef, porque un intérprete *había* entre él y ellos.

24 Y Iosef se dio la vuelta de junto a ellos, y lloró. Y volvió a ellos y les habló, y tomó de ellos a Shimeón, y lo ató a ojos de ellos.

25 Y ordenó Iosef y les llenaron sus instrumentos *con* grano, y para que devolvieran su dinero a *cada* hombre en su saco, y que dieran a ellos provisiones para el camino. E hizo a ellos así.

26 Y llevaron el grano sobre sus asnos, y se

fueron de allí.

27 Y abrió uno *de ellos* su saco para dar forraje a su asno en la posada, y vio su dinero, y he aquí, estaba en la boca de su saco.

28 Y dijo a sus hermanos: Ha sido devuelto mi dinero, y además, he aquí, *está* en mi saco. Y se les salió su corazón, y temblando decían un hombre a su hermano: ¿Qué es esto *que* ha hecho Elohim a nosotros?

29 Y vinieron a Iacob, su padre, en la tierra de Kenáan, y le dieron a conocer todo lo que les había ocurrido, diciendo:

30 Habló, el hombre amo de la tierra, a nosotros duramente, y nos dio como espías de la tierra.

31 Pero le dijimos: “Íntegros *somos* nosotros, no somos espías.

32 Doce hermanos *somos* nosotros, hijos de nuestro padre; uno ya no está, y el pequeño hoy *está* con nuestro padre en la tierra de Kenáan”.

33 Y dijo a nosotros el hombre amo de la tierra: “Por esto sabré que íntegros son ustedes: De sus hermanos uno dejen conmigo, y *para* el hambre de sus casas tomen *grano*, y váyanse;

34 pero traigan a su hermano, el pequeño, a mí, y sabré que no son espías ustedes, sino que son íntegros. A su hermano daré a ustedes, y en la tierra podrán comerciar”.

35 Y sucedió *cuando* ellos vaciaban sus sacos, he aquí, de *cada* hombre *había* un paquete de dinero en su saco; y vieron los paquetes de dinero ellos y su padre, y temieron.

36 Y les dijo Iacob su padre: A mí han dejado sin hijo; Iosef *ya* no está, y Shimeón *ya* no está, ¡y a Biniamín tomarán!; sobre mí son todas *estas cosas*.

37 Y dijo Reubén a su padre, diciendo: A mis dos hijos puedes matar, si no te lo traigo; pon a él en mis manos, y yo lo regresaré a ti.

38 Pero él dijo: No descenderá mi hijo con ustedes, pues su hermano está muerto, y él solo *me* queda. Y *si* le ocurre una calamidad en el camino en el cual van, bajarán mis canas en pena al Sheol.

Los hermanos de Iosef vuelven a Mitzráim

43 Y el hambre fue grave en la tierra. **2** Y sucedió cuando terminaron de comer el grano que habían traído de Mitzráim, dijo a ellos su padre: Vuelvan y compren para nosotros un poco de comida.

3 Pero le dijo Iehudáh, diciendo: Nos indicó claramente (Lit.: indicando indicó) el hombre, diciendo: “No verán mi rostro a menos que su hermano *esté* con ustedes”.

4 Si envías a nuestro hermano, descenderemos y compraremos para ti comida.

5 Pero si tú no *lo* envías, no descenderemos; porque el hombre dijo a nosotros: “No verán mi rostro a menos que su hermano *esté* con ustedes”.

6 Y dijo Israel: ¿Por qué me trataron con maldad, al informar al hombre que *tenían* un hermano más?

7 Pero ellos dijeron: Nos preguntó inquiriendo el hombre acerca de nosotros y acerca de nuestra tierra natal, diciendo: “¿Aún su padre vive? ¿Tienen ustedes hermano?”, y nosotros le dijimos a él de acuerdo a estas palabras. ¿Sabíamos conociendo que diría: “Desciendan a su hermano?”

8 Y dijo Iehudáh a Israel su padre: Envía al joven conmigo, y nos levantaremos e iremos, para poder vivir y no morir, tanto nosotros, como tú y nuestros niños.

9 Yo seré responsable de él; de mi mano lo demandarás. Si no lo traigo a ti y lo presento delante de ti, estaría transgrediendo a ti todos los días;

10 Porque si no nos hubiéramos demorado, pues, ahora habríamos vuelto esta segunda vez.

11 Y dijo a ellos Israel su padre: Si *ha de ser* así, entonces hagan esto: tomen de las mejores frutas de la tierra (Lit.: canto de la tierra) en sus utensilios, y desciendan al hombre un presente: un poco de bálsamo y un poco de miel, especias y mirra, pistachos y almendras.

12 Y dinero doble tomen en sus manos, y el dinero devuelto en la boca de sus sacos, regrésenlo en sus manos, tal vez fue un error.

13 Y a su hermano tomen, y levántense, regrésen al hombre;

14 Y EL Shadai dé a ustedes misericordias ante el hombre y mande para ustedes a su otro hermano y a Biniamín. Y yo si he de ser desconsolado, seré desconsolado (O, privado).

15 Y tomaron los hombres aquel presente, y el doble de dinero tomaron en su mano, y a Biniamín. Y se levantaron y descendieron a Mitzráim y se pararon delante de Iosef.

16 Y vio Iosef con ellos a Biniamín, y dijo al que era sobre su casa: Haz entrar a los hombres a la casa, y mata un animal y prepáralo, porque conmigo comerán los hombres al mediodía.

17 E hizo el hombre como dijo Iosef, y llevó el hombre a los hombres a casa de Iosef.

18 Y temieron los hombres porque fueron llevados a casa de Iosef, y dijeron: Por el asunto del dinero que fue devuelto en nuestros sacos en la primera vez nosotros hemos sido traídos, para que pueda rodar sobre nosotros y abalanzarse sobre nosotros, y tomarnos por esclavos con nuestros asnos.

19 Y se acercaron al hombre que era sobre la casa de Iosef, y hablaron con él en la entrada de la casa.

20 Y dijeron: Por favor amo mío, ciertamente descendimos (Lit.: descender descendimos) en la primera vez para comprar comida.

21 Pero sucedió *que* cuando vinimos a la posada, y abrimos nuestros sacos, y he aquí, el dinero de *cada* hombre *estaba* en la boca de su saco, nuestro dinero en su peso; y lo hemos regresado en nuestras manos.

22 Y otro dinero hemos reducido en nuestras manos para comprar comida; no sabemos quién puso nuestro dinero en nuestros sacos.

23 Pero él dijo: La paz sea con ustedes. No teman. El Elohim de ustedes y el Elohim de su padre ha dado a ustedes un tesoro en sus sacos; su dinero vino a mí. Y sacó a ellos a Shimeón.

24 Y llevó el hombre a los hombres a casa de Iosef, y les dio agua y se lavaron los pies, y dio forraje para sus asnos.

25 Y prepararon el presente hasta la venida de Iosef en el mediodía; pues escucharon que ahí comerían pan.

26 Y vino Iosef a la casa, y le trajeron el presente que *tenían* en su mano a la casa, y se inclinaron a él en tierra.

27 Y él les preguntó por su bienestar, y dijo: ¿Está en paz su padre el anciano, del cual ustedes me hablaron? ¿Él aún vive?

28 Y dijeron: En paz *está* tu siervo nuestro padre; él aún vive. Y se inclinaron y se prostraron.

29 Y él levantó sus ojos y vio a Biniamín, su hermano, hijo de su madre, y dijo: ¿Es este su hermano pequeño, de quien hablaron a mí? Y dijo: Elohim sea amable contigo, hijo mío.

30 Y se apresuró Iosef, porque se encendió su misericordia por su hermano, y buscó *donde* llorar, y entró en la habitación y lloró allí.

31 Y se lavó su rostro y salió, y se contuvo, y dijo: Pongan el pan.

32 Y lo pusieron a él aparte, y a ellos aparte, y a los mitzrim que comían con él, aparte; porque no podían los mitzrim comer pan con los ivrim, porque abominación es esto para los mitzrim.

33 Y se sentaron delante de él, el primogénito conforme a su primogenitura, y el más joven conforme a su juventud, y se miraban con asombro los hombres uno a otro.

34 Y él llevó presentes de su rostro a ellos, pero era cinco veces (Lit.: manos) mayor el presente de Biniamín que los presentes de todos ellos. Y bebieron, y se embriagaron con él.

Biniamín es acusado de robo

44 Y ordenó Iosef al que era sobre su casa, diciendo: Llena los sacos de los hombres con comida, como ellos puedan llevar, y pon el dinero de *cada* hombre en la boca de su saco.

2 Y mi copa, la copa de plata, ponla en la boca del saco del pequeño, y con el dinero de su grano. E hizo conforme a la palabra que Iosef había hablado.

3 La mañana brilló, y los hombres fueron enviados, ellos y sus asnos.

4 Ellos habían salido de la ciudad, y no estaban lejos, y Iosef dijo al que era sobre su casa: Levántate, persigue detrás a los hombres, y cuando los alcances, diles: “¿Por qué han pagado mal en lugar de bien?”

5 “¿No es esta *la* copa en la cual bebe mi amo, y en la que él adivinando adivina? Han hecho

mal en lo que hicieron”.

6 Y los alcanzó, y les habló estas palabras.

7 Y ellos le dijeron: ¿Por qué habla mi amo con estas palabras? ¡Lejos esté de tus siervos hacer esta cosa!

8 He aquí, el dinero que encontramos en la boca de nuestros sacos, hemos devuelto a ti de la tierra de Kenán. ¿Y cómo robaríamos de la casa de tu amo plata u oro?

9 El que de tus siervos sea encontrado con eso, muera, y también nosotros seremos de mi amo esclavos.

10 Y él dijo: También ahora *sea* conforme a sus palabras; así que, el que sea encontrado con eso será para mí esclavo, y ustedes serán inocentes.

11 Y se dieron prisa, y bajó *cada* hombre su saco a tierra, y abrió *cada* hombre su saco.

12 Y él buscó, con el mayor comenzó y con el pequeño acabó; y fue encontrada la copa en el saco de Biniamín.

13 Y rasgaron sus vestiduras, y cargado *cada* hombre sobre su asno, volvieron a la ciudad.

14 Y vino lehudáh y sus hermanos a casa de Iosef, y él *estaba* todavía allí, y cayeron ante él a tierra.

15 Y les dijo Iosef: ¿Qué acción es esta que han hecho? ¿No saben que un hombre como yo adivinando adivina?

16 Y dijo lehudáh: ¿Qué podemos decir a mi amo? ¿Qué podemos hablar y cómo nos justificaremos? Elohim ha descubierto la iniquidad de tus siervos; he aquí, *somos* esclavos de mi amo, tanto nosotros como en quien se ha encontrado la taza en su mano.

17 Pero él dijo: ¡Lejos esté de mí hacer eso! El hombre que se ha encontrado la copa en su mano, él será para mí esclavo; pero ustedes suban en paz a su padre.

18 Y se acercó a él lehudáh, y dijo: Por favor, mi amo, deja hablar por favor a tu siervo una palabra en el oído de mi amo, y no se encienda tu ira con tu siervo, pues tú *eres* como Faraón.

19 Mi amo preguntó a sus siervos, diciendo: “¿Tienen ustedes padre o hermano?”

20 Y dijimos a mi amo: “Tenemos nosotros un padre anciano y un niño pequeño de *su* vejez. Y su hermano *está* muerto, y queda él sólo *de los hijos* de su madre, y su padre lo ama”.

21 Y tú dijiste a tus siervos: “Bájenmelo, y pueda poner mis ojos sobre él”.

22 Y dijimos a mi amo: “No puede el joven dejar a su padre, *pues* si dejara a su padre, moriría”.

23 Pero dijiste a tus siervos: “Si no descende su hermano pequeño con ustedes, no volverán a ver mi rostro”.

24 Y sucedió que subimos a tu siervo mi padre, y dimos a conocer a él las palabras de mi amo.

25 Y dijo nuestro padre: “Regresen, compren para nosotros un poco de comida”.

26 Pero dijimos: “No podemos descender. Si está nuestro hermano pequeño con nosotros, descenderemos; porque no podemos ver el rostro del hombre sí (Lit.: pero) nuestro hermano pequeño no está con nosotros”.

27 Y dijo tu siervo mi padre a nosotros: “Ustedes saben que dos *hijos* dio a luz para mí mi mujer;

28 y salió el uno de mí, y dije: ‘Pero ha sido ciertamente despedazado’, y no lo he visto más aquí.

29 Pero *si* toman también a este de mi rostro, y le ocurre una calamidad, harán descender mis canas en maldad al Sheol”.

30 Y ahora, cuando venga a tu siervo mi padre, y el joven no esté con nosotros, y su vida está atada en su vida,

31 sucederá cuando él vea que no está el joven, morirá. Y harán descender tus siervos las canas de tu siervo nuestro padre en pena al Sheol.

32 Porque tu siervo se hizo responsable del joven de mi padre, diciendo: “Si no lo traigo a ti, estaría transgrediendo a mi padre todos los días”.

33 Y ahora, que viva por favor tu siervo en lugar del joven *como* esclavo para mi amo, y al joven deja subir con sus hermanos.

34 Pues, ¿cómo subiré a mi padre y el niño no está conmigo? No sea que vea el mal que hallará a mi padre.

Iosef se da a conocer a sus hermanos

45 Y no podía Iosef contenerse para todos los que estaban parados junto a él, y gritó: ¡Hagan salir a *cada* hombre de mí! Y no

quedó hombre con él cuando se daba a conocer Iosef a sus hermanos.

2 Y puso su voz en llanto, y lo escucharon los mitzrim, y escuchó la casa de Faraón.

3 Y dijo Iosef a sus hermanos: ¡Yo soy Iosef! ¿Aún mi padre vive? Pero no podían sus hermanos responderle, porque se aterrorizaron de su rostro.

4 Y dijo Iosef a sus hermanos: Acérquense por favor hacia mí. Y ellos se acercaron, y él dijo: Yo soy Iosef, su hermano, que me vendieron a Mitzráim

5 Y ahora, no se entristezcan, ni se enojen en sus ojos por venderme aquí, porque para dejar vivir me envié Elohim delante de ustedes.

6 Porque estos dos años el hambre *estuvo* en la tierra, y todavía *quedan* cinco años en los cuales no *habrá* arada y cosecha.

7 Y me envié Elohim delante de ustedes para darles a ustedes un remanente en la tierra, y para dejarlos vivir a ustedes para liberación grande.

8 Y ahora, no *fueron* ustedes los que me enviaron aquí, sino Elohim. Y me ha puesto por padre para Faraón, y por amo de toda su casa, y gobernador de toda la tierra de Mitzráim.

9 Dense prisa, y suban a mi padre, y díganle: “Así dice tu hijo Iosef: ‘Me ha puesto Elohim por amo a todo Mitzráim; desciende a mí, no te quedes parado.

10 Y habitarás en la tierra de Goshén, y estarás cerca de mí, tú y tus hijos y los hijos de tus hijos, y tu rebaño y tu ganado, y todo lo que es para ti.

11 Y proveeré para ti allí, pues aún *quedan* cinco años de hambre, no seas empobrecido tú y tu casa y todo lo que es para ti.’”

12 Y he aquí, sus ojos ven y los ojos de mi hermano Biniamín que mi boca es la que habla a ustedes.

13 Y den a conocer a mi padre toda mi gloria en Mitzráim, y todo lo que han visto; y dense prisa y desciendan a mi padre aquí.

14 Y cayó sobre el cuello de su hermano Biniamín, y lloró; y Biniamín lloró sobre su cuello.

15 Y besó a todos sus hermanos, y lloró sobre ellos, y después hablaron sus hermanos con él.

16 Y la voz se escuchó en casa de Faraón, diciendo: Han venido los hermanos de Iosef. Y

fue bueno en los ojos de Faraón y en los ojos de sus siervos.

17 Y dijo Faraón a Iosef: Di a tus hermanos: “Esto hagan: carguen sus bestias y vayan, entren a la tierra de Kenán;

18 Y tomen a su padre y sus hogares y vengan a mí, y les daré a ustedes lo bueno de la tierra de Mitzráim, y comerán la grosura de la tierra”.

19 Y tú, se te ordena: “Esto hagan: Tomen para ustedes de la tierra de Mitzráim carros para sus niños y para sus mujeres, y lleven a su padre, y vengan.

20 Y sus ojos no tengan lástima por sus objetos, porque lo bueno de la tierra de Mitzráim para ustedes es”.

21 Y lo hicieron así los hijos de Israel, y les dio a ellos Iosef carros por boca de Faraón, y les dio provisiones para el camino.

22 A todos ellos, a *cada* hombre, dio mudas de vestidos, pero a Biniamín dio trescientas *piezas* de plata y cinco mudas de vestidos.

23 Y a su padre envió con esto: diez asnos llevando de lo bueno de Mitzráim, y diez asnas llevando grano y pan y alimentos para su padre para el camino.

24 Y envió a sus hermanos, y ellos se iban y él les dijo: No se enojen en el camino.

25 Y subieron de Mitzráim y entraron a la tierra de Kenán, hacia Iacob, su padre.

26 Y le dieron a conocer, diciendo: Aún Iosef vive, y porque él es el gobernador de toda la tierra de Mitzráim. Y se entumeció su corazón porque no les creyó.

27 Pero le hablaron todas las palabras de Iosef las cuales les había dicho, y vio los carros que había enviado Iosef para llevarlo, y revivió el aliento (heb.: *rúaj*) de Iacob su padre.

28 Y dijo Israel: Suficiente, aún Iosef mi hijo vive. Iré y lo veré antes de que muera.

Israel y su familia en Mitzráim

46 Y viajó Israel y todo lo que era suyo, y vino a Beersheva, y ofreció sacrificios al Elohim de su padre Itzjak.

2 Y habló Elohim a Israel en visiones de la noche, y dijo: Iacob, Iacob. Y él dijo: Aquí estoy.

3 Y dijo: Yo soy EL (Contracción de Elohim), el Elohim de tu padre; no tengas miedo de descender a Mitzráim, porque una gran nación te haré allí.

4 Yo descenderé contigo a Mitzráim, y Yo te haré subir también arriba. Y Iosef pondrá sus manos sobre tus ojos.

5 Y se levantó Iacob de Beersheva; y llevaron los hijos de Israel a Iacob su padre, y a sus niños y a sus mujeres, en los carros que había enviado Faraón para llevarlo.

6 Y tomaron sus ganados y las posesiones que adquirieron en la tierra de Kenán, y entró a Mitzráim Iacob y toda su simiente con él:

7 sus hijos y los hijos de sus hijos con él, sus hijas y las hijas de sus hijos; y toda su simiente trajo con él a Mitzráim.

8 Y estos son los nombres de los hijos de Israel, quien fue a Mitzráim, Iacob y sus hijos: El primogénito de Iacob, Reubén.

9 Y los hijos de Reubén: Janoj, Falú, Jetzrón y Carmi.

10 Y los hijos de Shimeón: Iemuel, Iamín, Ojad, Iakín, Tzotar y Shaúl, hijo de la kenaanit.

11 Y los hijos de Levi: Guershón, Kehat y Merari.

12 Y los hijos de Iehudáh: Er, Onán, Sheláh, Péretz y Zéraj. Pero murieron Er y Onán en la tierra de Kenán. Y eran los hijos de Péretz: Jetzrón y Jamul.

13 Y los hijos de Isasjar: Tola, Fuváh, Iob y Shimrón.

14 Y los hijos de Zebulún: Sered, Elón y Iahlel.

15 Estos son los hijos de Leah, que ella dio a luz para Iacob en Padán Aram, y Dinah su hija; todas las personas de sus hijos y sus hijas *eran* treinta y tres.

16 Y los hijos de Gad: Tzifión y Jagui, Shuni y Etbón, Eri, Arodi y Areli.

17 Y los hijos de Asher: Imnah, Ishvah, Ishvi, Beriah y Sheraj, hermana de ellos. Y los hijos de Beriah: Jeber y Malkiel.

18 Estos son los hijos de Zilpah, que dio Labán a Leah su hija, y ella dio a luz a estas para Iacob dieciséis personas (heb.: *néfesh*).

19 Los hijos de Rajel, mujer de Iacob: Iosef y Biniamín.

20 Y nacieron a Iosef en la tierra de Mitzráim,

los cuales dio a luz para él Asenat, hija de Poti Fera, sacerdote de On: Menasheh y Efraím.

21 Y los hijos de Biniamín: Bela y Bejer, Ashbel, Guera y Naamán, Eji, Rosh, Mupim, Jupim y Arde.

22 Estos son los hijos de Rajel, que dio a luz para Iacob, todas las personas *fueron* catorce.

23 Y los hijos de Dan: Jushim.

24 Y los hijos de Naftalí: Iajtzeel, Guni, Ietzer y Shilem.

25 Estos son los hijos de Bilhah, que dio Labán a Rajel su hija, y ella dio a luz a estas para Iacob, todas las personas *fueron* siete.

26 Todas las personas quienes vinieron por Iacob a Mitzráim, que salieron de sus muslos, excepto las mujeres de los hijos de Iacob, todas las personas *fueron* sesenta y seis.

27 Y los hijos de Iosef quienes nacieron a él en Mitzráim *fueron* dos personas; de la casa de Iacob, que fueron a Mitzráim, *eran* setenta.

28 Y a Iehudáh él envió delante de sí hacia Iosef, para señalar delante de él a Goshén, y vinieron a la tierra de Goshén.

29 Y ató Iosef su carro y subió a Goshén para llamar a Israel su padre, y lo vio a él, y cayó sobre su cuello, y lloró mucho sobre su cuello.

30 Y dijo Israel a Iosef: Muera yo ahora, después de que he visto tu rostro, porque aún tú vives.

31 Y dijo Iosef a sus hermanos y a la casa de su padre: Subiré e informaré a Faraón, y le diré: “Mis hermanos y la casa de mi padre que *estaban* en la tierra de Kenán vinieron a mí.

32 Y los hombres *son* pastores de rebaño, pues hombres de ganado son; y sus rebaños, y sus ganados, y todo lo que tienen han traído”.

33 Y sucederá *que* cuando *los* llame a ustedes Faraón, y diga: “¿Cuáles son sus trabajos?”

34 Y ustedes dirán: “Hombres de ganado han sido tus siervos desde nuestra juventud hasta ahora, tanto nosotros como nuestros padres”, a fin de que puedan habitar en la tierra de Goshén; porque abominación a Mitzráim son todos los pastores de rebaño.

47 Y vino Iosef y contó a Faraón, y dijo: Mi padre y mis hermanos, y sus rebaños y sus ganados, y todo lo que ellos tienen, han

venido de la tierra de Kenán, y he aquí están en la tierra de Goshén.

2 Y del extremo de sus hermanos él tomó cinco hombres, y los presentó delante de Faraón.

3 Y dijo Faraón a sus hermanos: ¿Cuáles son sus trabajos? Y ellos dijeron a Faraón: Pastores de rebaño *son* tus siervos, tanto nosotros como nuestros padres.

4 Y dijeron a Faraón: Para vivir en la tierra hemos venido, porque no hay pasto para el rebaño los cuales son para tus siervos, pues grave es el hambre en la tierra de Kenán. Y ahora, deja habitar por favor *a* tus siervos en la tierra de Goshén.

5 Y dijo Faraón a Iosef, diciendo: Tu padre y tus hermanos han venido a ti;

6 la tierra de Mitzráim delante de ti está, en lo mejor de la tierra habiten tu padre y tus hermanos; habiten en la tierra de Goshén, y si sabes y hay entre ellos hombres fuertes, nómbralos jefes de ganado sobre lo que es mío.

7 Y trajo Iosef a Iaacob su padre y lo paró delante de Faraón, y bendijo Iaacob a Faraón.

8 Y dijo Faraón a Iaacob: ¿Cuántos son los días de los años de tu vida?

9 Y dijo Iaacob a Faraón: Los días de los años de mi residencia son ciento treinta años; pocos y malos han sido los días de los años de mi vida, y no han superado a los días de los años de la vida de mis padres en los días de su residencia.

10 Y bendijo Iaacob a Faraón, y salió de delante de Faraón.

11 Y asentó Iosef a su padre y a sus hermanos, y les dio una propiedad en la tierra de Mitzráim, en lo mejor de la tierra, en la tierra de Ramesés, como había ordenado Faraón.

12 Y proveyó Iosef, a su padre y a sus hermanos y a toda la casa de su padre, pan de acuerdo con *el número* de sus niños.

Consecuencias del hambre

13 Y pan no había en toda la tierra, porque grave *era* el hambre grandemente, y se agotó la tierra de Mitzráim y la tierra de Kenán debido al hambre.

14 Y recogió Iosef todo el dinero que fue encontrado en la tierra de Mitzráim y en la tierra

de Kenán por el grano que ellos compraban, y trajo Iosef el dinero a casa de Faraón.

15 Y se terminó el dinero en la tierra de Mitzráim y en la tierra de Kenán, y vinieron todos los mitzrim a Iosef, diciendo: ¡Danos pan! ¿Por qué moriremos delante de ti? Pues, se ha terminado el dinero.

16 Y dijo Iosef: Den su ganado y daré a ustedes *pan* por su ganado, si se ha terminado el dinero.

17 Y trajeron su ganado a Iosef, y les dio Iosef pan por los caballos, y por el ganado del rebaño, y por el ganado de las vacas, y por los asnos; y llevó a cabo negociaciones con pan por todo su ganado en ese año.

18 Y terminado ese año, vinieron a él en el año segundo, y le dijeron: No ocultaremos de mi amo que si se termina nuestro dinero, y nuestro ganado de animales *que pertenece* a mi amo, nada queda delante de mi amo, sino nuestros cuerpos y nuestras tierras.

19 ¿Por qué moriremos ante tus ojos tanto nosotros como nuestra tierra? Cómpranos a nosotros y a nuestra tierra por pan, y seremos nosotros y nuestra tierra siervos para Faraón. Y danos semilla para poder vivir y no morir, y la tierra no *quede* devastada.

20 Y compró Iosef toda la tierra de Mitzráim para Faraón, pues vendió Mitzráim *cada* hombre de su campo, porque fue duro sobre ellos el hambre; y la tierra fue para Faraón.

21 Y al pueblo, los transfirió a las ciudades, desde un extremo de la frontera de Mitzráim y hasta el otro extremo.

22 Sólo la tierra de los sacerdotes no compró, porque *tenían* una ley estatutaria por Faraón, y comían de la ley estatutaria que les daba Faraón, y por eso no vendieron sus tierras.

23 Y dijo Iosef al pueblo: He aquí, los he comprado hoy y a sus tierras para el Faraón; aquí está para ustedes semilla, y sembrarán la tierra.

24 Y sucederá *que* en la cosecha (Lit.: cereales) darán un quinto a Faraón, y cuatro manos serán para ustedes para semilla del campo, para su comida, y para lo que *hay* en sus casas, y para comida para sus niños.

25 Y ellos dijeron: ¡Nos has revivido! Hallemos favor a los ojos de mi amo, y seremos siervos

de Faraón.

26 Y puso esto Iosef por ley hasta este día sobre la tierra de Mitzráim: Para Faraón *era* el quinto. Solamente la tierra de los sacerdotes, por excepción, no fue para Faraón.

27 Y habitó Israel en la tierra de Mitzráim, en la tierra de Goshén, y tomaron *posesión* en ella; y fueron fructíferos y se multiplicaron mucho.

28 Y vivió Iacob en la tierra de Mitzráim diecisiete años. Y fueron los días de Iacob, los años de su vida, ciento cuarenta y siete años.

29 Y se acercaron los días *en que* Israel moriría, y llamó a su hijo, a Iosef, y le dijo: Si por favor, he encontrado favor en tus ojos, pon por favor, tu mano debajo de mi muslo, y haz conmigo benevolencia y verdad. Te ruego, no me entierres en Mitzráim.

30 Y descansaré con mis padres, y me llevarás de Mitzráim y me enterrarás en la tumba de ellos. Y él dijo: Yo haré como tú has hablado.

31 Pero él dijo: Júramelo. Y le juró. Y se inclinó Israel sobre la cabecera de la cama.

Iacob bendice a Efraím y a Menasheh

48 Y sucedió después de estas cosas, *que alguien* dijo a Iosef: He aquí, tu padre está enfermo. Y tomó a sus dos hijos con él, a Menasheh y a Efraím.

2 Y fue dado a conocer a Iacob, y dijo: He aquí, tu hijo Iosef ha venido a ti. Y se fortaleció Israel y se sentó en la cama.

3 Y dijo Iacob a Iosef: EL Shadai apareció a mí en Luz, en la tierra de Kenán, y me bendijo.

4 Y me dijo: “He aquí, te haré fructificar, y te multiplicaré, y estableceré de ti una asamblea de pueblos, y daré esta tierra a tu simiente después de ti en propiedad perdurable”.

5 Y ahora, dos hijos te han nacido en la tierra de Mitzráim, antes de que viniera a ti a Mitzráim, míos son ellos; Efraím y Menasheh, como Reubén y Shimeón, serán míos.

6 Pero tu tierra natal, que has engendrado después de ellos, para ti serán; por el nombre de sus hermanos serán llamados en su herencia.

7 Pero yo, en mi venida de Padán, murió sobre mí Rajel en la tierra de Kenán, en el camino, a todavía una distancia de tierra para llegar a

Efratah, y la enterré allí en el camino a Efratah, esa es Bet Léjem.

8 Y vio Israel a los hijos de Iosef, y dijo: ¿Quiénes son estos?

9 Y dijo Iosef a su padre: Mis hijos son ellos, que me ha dado a mí Elohim, en este *lugar*. Y él dijo: Tómalos, por favor, hacia mí, y los bendeciré.

10 Y los ojos de Israel eran pesados por la vejez, no podía ver. Y *Iosef* los acercó hacia él, y él los besó, y los abrazó.

11 Y dijo Israel a Iosef: Ver tu rostro no he creído posible, y he aquí, me ha mostrado Elohim también a tu simiente.

12 Y los hizo salir Iosef de sus rodillas, y se inclinó a su nariz en tierra.

13 Y tomó Iosef a los dos, a Efraím con su derecha, que era la izquierda de Israel, y a Menasheh con su izquierda, que era la derecha de Israel, y los acercó hacia él.

14 Y extendió (Lit.: envió) Israel su mano derecha y la puso sobre la cabeza de Efraím, y él *era* el más joven, y su mano izquierda sobre la cabeza de Menasheh, y cruzó sus manos, cuando Menasheh *era* el primogénito.

15 Y bendijo a Iosef, y dijo: El Elohim en quien caminaron mis padres Abraham e Itzjak delante de Él, mi Pastor desde siempre hasta este día,

16 el ángel que me ha redimido de todo mal, bendiga a los jóvenes; y sea llamado en ellos mi nombre, y el nombre de mis padres Abraham e Itzjak; y se multipliquen para *ser* numerosos en la tierra.

17 Y vio Iosef que había puesto su padre la mano derecha sobre la cabeza de Efraím, y pareció malo en sus ojos, y apoyó la mano de su padre, para sacarla de la cabeza de Efraím, sobre la cabeza de Menasheh.

18 Y dijo Iosef a su padre: No es así, padre mío. Pues este es el primogénito, pon tu mano derecha sobre su cabeza.

19 Pero rehusó su padre, y dijo: Yo sé, hijo mío, yo sé; también él será un pueblo, y también él será grande. Sin embargo, su hermano pequeño será mayor que él, y su simiente será llenura de las naciones (O, gentiles).

20 Y los bendijo en aquel día, diciendo: Por ti bendecirá Israel, diciendo: “Te haga Elohim

como Efraím y Menasheh". Y puso a Efraím antes de Menasheh.

21 Y dijo Israel a Iosef: He aquí, yo muero, pero será Elohim con ustedes, y los hará volver a la tierra de sus padres.

22 Pero yo te doy a ti un hombro (Otra lectura posible es: *te doy a ti Shejem, primero*) sobre tus hermanos, el cual yo tomé de la mano del emori (amorreo) con mi espada y con mi arco.

Profecía de Israel acerca de sus hijos

49 Y llamó Iacob a sus hijos, y dijo: Júntense, y pueda darles a conocer lo que les ocurrirá en el final de los días.

2 Júntense y escuchen, hijos de Iacob, y escuchen a Israel su padre:

3 Reubén, mi primogénito, mi fuerza y el principio de mi poder, abundante de nobleza, y abundante de poder.

4 Impetuoso como las aguas, no permanecerás, porque subiste a la cama de tu padre, en ese momento profanaste; a mi cama subió.

5 Shimeón y Levi, hermanos; sus instrumentos de violencia *son* sus armas.

6 En su tribunal no entre mi ser, en su asamblea no se una mi honor, porque en su ira mataron un hombre, en su deseo desarraigaron un buey.

7 Maldita su ira porque es fuerte; y su furor porque es severo. Los dividiré en Iacob, y los dispersaré en Israel.

8 Tú Iehudáh, te alabarán tus hermanos; tu mano en la nuca de tus enemigos; se inclinarán a ti los hijos de tu padre.

9 Cachorro de león es Iehudáh; de la presa, hijo mío, has subido. Se inclina, se acuesta como león y como leona (O, león). ¿quién lo despertará?

10 No se desviará el cetro de Iehudáh, y el legistlar de entre sus pies, hasta que venga Shilo. Y para él *sea* la obediencia de los pueblos.

11 Amarra a la vid su pollino, y al sarmiento

(Lit.: rama roja) el hijo de su asna; lava en vino sus vestidos, y en sangre de uvas su ropa.

12 Enrojecidos *están* sus ojos *más* que el vino, y blancos sus dientes *más* que la leche. (Otra lectura posible es: *Enrojecidos sus ojos por el vino y blancos sus dientes por la leche*).

13 Zebulún, a la orilla del mar habitará; y él *será* costa de naves, y su retaguardia junto a Tzidón.

14 Isasjar, asno de hueso, se acuesta entre los rediles.

15 Y era un descanso que era bueno, y la tierra que era placentera.

Y se inclinó su hombro para tolerar y se convirtió en trabajador por impuesto.

16 Dan juzgará su pueblo, como una de las tribus de Israel.

17 Será Dan serpiente junto al camino, víbora junto al sendero, la que muerde los talones del caballo, y cae su montador hacia atrás.

18 ¡A tu salvación esperé, YEHOVAH!

19 Gad, un batallón lo atacará, pero él atacará el talón (O, el final).

20 De Asher, grasoso *será* su pan, y él dará delicias de rey.

21 Naftalí, cierva libre, que da palabras hermosas.

22 Hijo fructífero es Iosef, hijo fructífero junto a fuente *de aguas*; sus hijas caminan sobre el muro.

23 Lo amargan y le disparan, y lo despreciaron los poseedores de flechas;

24 pero permaneció en fuerza su arco, y fueron ágiles los brazos de sus manos debido a las manos del Poderoso de Iacob, de allí es el Pastor, Roca de Israel (heb.: *Eben Israel*),

25 debido al EL de tu padre, y te ayudará; Shadai te bendecirá *con* bendiciones del cielo desde arriba, bendiciones del abismo que yace abajo, bendiciones de los pechos y del útero.

26 Las bendiciones de tu padre han vencido sobre las bendiciones de mis padres hasta el límite de las colinas antiguas, ¡ellas serán para la cabeza de Iosef y para la coronilla del consagrado (heb.: *nazir*) de sus hermanos!

27 Biniamín, lobo devorador; en la mañana como su presa, y al atardecer divide el botín.

Muerte de Iacob

28 Todas estas son las doce tribus de Israel, y esto es lo que habló a ellos su padre y los bendijo, a cada hombre que con su bendición los bendijo.

29 Y les ordenó, y les dijo: Yo seré juntado a mi pueblo; entiérrenme con mis padres en la cueva que *está* en el campo de Efrón el jítí.

30 En la cueva que *está* en el campo de Majpelah, que *está* sobre la faz de Mamré, en la tierra de Kenáan, la cual compró Abraham con el campo de Efrón el jítí, para propiedad de una tumba.

31 Allí enterraron a Abraham y a Sarah, su mujer; allí enterraron a Itzjak y a Ribkah, su mujer, y allí yo enterré a Leah.

32 Fueron comprados el campo y la cueva que *hay* en él, de los hijos de Jet.

33 Y terminó Iacob de ordenar a sus hijos, y juntó sus pies en la cama, y murió, y fue juntado a su pueblo.

Entierro de Iacob

50 Y cayó Iosef sobre el rostro de su padre, y lloró sobre él, y lo besó.

2 Y ordenó Iosef a sus siervos, a los curadores, embalsamar a su padre; y embalsamaron los curadores a Israel.

3 Y se cumplieron para él cuarenta días, porque así se cumplieron los días del embalsamamiento. Y lo lloraron los mitzrim setenta días.

4 Y pasaron los días de su lloro, y habló Iosef a la casa de Faraón, diciendo: Si, por favor, he encontrado favor en sus ojos, hablen en los oídos de Faraón, diciendo:

5 “Mi padre me hizo jurar, diciendo: ‘He aquí,

yo muero; en la tumba que cavé para mí en la tierra de Kenáan, allí me enterrarás.’ Y ahora, déjame subir, por favor, y enterraré a mi padre, y volveré”.

6 Y dijo Faraón: sube y entierra a tu padre como te hizo jurar.

7 Y subió Iosef para enterrar a su padre, y subieron con él todos los siervos de Faraón, los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Mitzráim,

8 y toda la casa de Iosef, y sus hermanos, y la casa de su padre sólo sus niños y sus rebaños y sus ganados dejaron en la tierra de Goshén.

9 Y subieron con él también los carros y también los jinetes, y fue un campamento muy pesado.

10 Y llegaron hasta la trilla de la zarza, que *está* en dirección al Iardén, y lloraron allí con lamento muy grande y pesado. Y Iosef hizo allí por su padre luto siete días.

11 Y vieron los habitantes de la tierra, el kenaaní, el luto en la trilla de la zarza, y dijeron: Luto pesado es este para los mitzrim. Por eso su nombre fue llamado *Avel Mitzráim* (Luto de Mitzráim), el cual *está* en dirección al Iardén.

12 E hicieron sus hijos para él así como les había ordenado;

13 y lo llevaron sus hijos a la tierra de Kenáan, y lo enterraron en la cueva del campo de Majpelah, que compró Abraham, el campo para posesión de tumba, de Efrón el jítí, sobre la faz de Mamré.

14 Y volvió Iosef a Mitzráim, él y sus hermanos, y todos los que subieron con él para enterrar a su padre, después de enterrar a su padre.

15 Y vieron los hermanos de Iosef que había muerto su padre, y dijeron: ¿Y si nos guarda rencor Iosef y, devolviendo, nos devuelve todo el mal que le retribuimos?

16 Y ordenaron a Iosef, diciendo: Tu padre ordenó antes de morir, diciendo:

17 “Así dirán a Iosef: ‘Te ruego que soportes, por favor, la transgresión de tus hermanos y su pecado, porque mal te retribuyeron.’ ” Y ahora, soporta, por favor, la transgresión de los siervos del Elohim de tu padre. Y lloró Iosef cuando le hablaron.

18 Y fueron también sus hermanos, y cayeron delante de él, y dijeron: He aquí, para ti somos siervos.

19 Y les dijo Iosef: No teman, porque ¿en lugar de Elohim *estoy* yo?

20 Ustedes pensaron sobre mí mal, *pero* Elohim lo pensó para bien, con el fin de hacer como hoy esto, para dejar vivir mucha gente.

21 Y ahora, no teman, yo proveeré a ustedes y a sus niños. Los consoló y habló a su corazón.

22 Y habitó Iosef en Mitzráim, él y la casa de su padre. Y vivió Iosef ciento diez años.

23 Y vio Iosef de Efráim los hijos de la tercera

generación; también los hijos de Majir, hijo de Menasheh, nacieron sobre las rodillas de Iosef.

24 Y dijo Iosef a sus hermanos: Yo muero, pero Elohim, visitando, los visitaré, y los hará subir de esta tierra hacia la tierra la cual juró (O, prometió) a Abraham, a Itzjak y a Iaacob.

25 Y juró Iosef a los hijos de Israel, diciendo: Visitando, *los* visitará Elohim a ustedes, y subirán mis huesos de este *lugar*.

26 Y murió Iosef siendo viejo de ciento diez años, y lo embalsamaron y lo pusieron en un ataúd en Mitzráim.

SHEMOT (ÉXODO)

שמות

Israelitas oprimidos en Mitzráim

1 Y estos son los nombres (heb.: *shemot*) de los hijos de Israel, que vinieron a Mitzráim con Iaacob; *cada* hombre y su casa vino.

2 Reubén, Shimeón, Levi y Iehudáh;

3 Isasjar, Zebulún y Biniamín;

4 Dan y Naftalí, Gad y Asher;

5 Y fueron todas las personas que salieron del muslo de Iaacob, setenta personas. Pero Iosef estaba en Mitzráim.

6 Y murió Iosef, y todos sus hermanos, y toda aquella generación.

7 Y los hijos de Israel fueron fructíferos, y abundaron, y se multiplicaron, y fueron poderosos muy grandemente, y se llenó la tierra con ellos.

8 Y se levantó un nuevo rey sobre Mitzráim que no había conocido a Iosef;

9 y dijo a su pueblo: He aquí, el pueblo de los hijos de Israel es *más* numeroso y *más* enorme que nosotros.

10 Ven, hagámosle sabiamente, no sea que se multiplique, y suceda *que* cuando ocurra guerra, se añada también él con los que nos odian, y luchen contra nosotros y suban de la tierra.

11 Y pusieron sobre ellos capitanes de impuestos (O, tareas) para torturarlos con sus cargas. Y construyeron ciudades de almacenamiento para Faraón: Pitom y Raamsés.

12 Pero cuando los torturaban, entonces se multiplicaban y entonces abrían brecha. Y *los mitzrim* (egipcios) sentían odio debido a los hijos de Israel.

13 E hizo trabajar Mitzráim a los hijos de Israel con trabajo forzado (U, opresivamente),

14 y amargaron sus vidas con trabajo duro en arcilla y con ladrillos y con toda *clase* de trabajo en el campo; todos sus trabajos, que trabajaban por *medio* de ellos con opresión.

15 Y dijo el rey de Mitzráim a las parteras de las *ivriot* (hebreas), que el nombre de una *era* Shifrah, y el nombre de la segunda Puáh,

16 y dijo: Cuando den a luz asistiendo a las *ivriot* y vean sobre las piedras, si es un hijo él, lo matarán, pero si es hija ella, vivirá.

17 Pero temían las parteras a Elohim, y no hicieron como les habló el rey de Mitzráim, y dejaron vivir a los niños.

18 Y llamó el rey de Mitzráim a las parteras, y les dijo: ¿Por qué han hecho esta cosa, y dejaron vivir a los niños?

19 Y dijeron las parteras a Faraón: Porque no son como las mujeres *mitzriot* (egipcias) las *ivriot*, porque son vivaces ellas, antes de que vengan a ellas las parteras, dan a luz.

20 Y fue bueno Elohim con las parteras; y se multiplicó el pueblo y fue muy poderoso.

21 Y sucedió *que* porque temieron las parteras a Elohim, Él les hizo casas.

22 Y ordenó Faraón a todo su pueblo, diciendo: Todo hijo que nazca, al río (Seguramente, el Nilo) lo lanzarán, y toda hija dejarán vivir.

Nacimiento de Moshéh

2 Y fue un hombre de la casa de Levi, y tomó *por* mujer a una hija de Levi.

2 Y concibió la mujer y dio a luz un hijo, y lo vio que era bueno, y lo ocultó tres meses.

3 Pero no pudo más esconderlo, y ella tomó para él un arca (O, caja) de papiro y la cubrió con arcilla y alquitrán. Y lo puso en ella al niño, y *la* puso en los juncos, sobre la orilla del río.

4 Y se colocó su hermana desde lejos para saber qué le harían.

5 Y bajó la hija de Faraón a lavarse al río, y sus siervas caminaban sobre la orilla (Lit.: mano) del río, y ella vio el arca entre los juncos, y envió a su criada para que la tomara.

6 Y *la* abrió, y lo vio al niño, y he aquí, *el* joven lloraba. Y tuvo piedad por él, y dijo: De los niños de los *ivrim* (hebreos) es este.

7 Y dijo su hermana a la hija de Faraón: ¿Quieres que vaya y llame para ti una mujer lactante de las *ivriot* y amante para ti al niño?

8 Y le dijo a ella la hija de Faraón: Ve. Y fue la doncella y llamó a la madre del niño.

9 Y le dijo a ella la hija de Faraón: Llévate a este niño y amamántalo para mí, y yo daré tu salario. Y tomó la mujer al niño y lo amamantó.

10 Y creció el niño, y ella lo trajo a la hija de

Faraón, y se convirtió en su hijo; y ella llamó su nombre *Moshéh* (Moisés), y dijo: Porque del agua lo he sacado (heb.: *masháh*).

11 Y sucedió en aquellos días *que* había crecido Moshéh, y salió a sus hermanos y vio sus cargas; y vio un mitzrí golpeando a un hombre ivrí de sus hermanos.

12 Y se volvió aquí y allá, y vio que no había hombre, y mató al mitzrí, y lo ocultó en la arena.

13 Y salió en el día segundo, y he aquí, dos hombres ivrim peleando, y él dijo al malvado: ¿Por qué golpeas a tu compañero?

14 Y dijo: ¿Quién te nombró por hombre capitán y juez sobre nosotros? ¿Estás diciendo *en tu corazón* matarme como mataste al mitzrí? Y temió Moshéh, y dijo: Seguramente es conocido el asunto.

15 Y escuchó Faraón de este asunto, y buscó para matar a Moshéh; pero huyó Moshéh del rostro de Faraón, y habitó en la tierra de Midián, y se sentó sobre un pozo.

16 Y el sacerdote de Midián *tenía* siete hijas, y vinieron y sacaron agua, y llenaron los abrevaderos para dar de beber al rebaño de su padre.

17 Y vinieron los pastores y las echaron, pero se levantó Moshéh y las rescató, y dio de beber a su rebaño.

18 Y vinieron a Reuel, su padre, y dijo: ¿Por qué tan rápido han venido hoy?

19 Y dijeron: Un hombre mitzrí nos rescató de la mano de los pastores, y además sacó agua para nosotras, y dio de beber al rebaño.

20 Y dijo a sus hijas: ¿Y dónde *está*? ¿Por qué esto, dejaron al hombre? Llámenlo y coma pan.

21 Y estuvo de acuerdo Moshéh en habitar con el hombre, y él dio a Tziporáh, su hija, a Moshéh.

22 Y ella dio a luz un hijo, y llamó su nombre Guershom (Extranjero allí), porque dijo: Extranjero (heb.: *guer*) soy en tierra extranjera.

23 Y sucedió en esos muchos días *que* murió el rey de Mitzráim. Y gemían los hijos de Israel desde la esclavitud, y gritaron; y subió su grito a Elohim desde la esclavitud.

24 Y escuchó Elohim su gemido, y recordó Elohim su pacto con Abraham, con Itzjak y con Iaacob.

25 Y miró Elohim a los hijos de Israel, y los conoció Elohim.

Moshéh y la zarza ardiendo

3 Y Moshéh era pastor del rebaño de Itró, su suegro, sacerdote de Midián; y condujo el rebaño detrás del desierto, y fue al monte de Elohim, a Joreb.

2 Y apareció el ángel de YEHOVAH a él en una llama de fuego dentro de la zarza (O, arbusto); y él miró, y he aquí, la zarza se quemaba en fuego, pero la zarza no era consumida.

3 Y dijo Moshéh: Me desviaré ahora y veré esta gran visión, por qué no se quema la zarza.

4 Y vio YEHOVAH que él se desviaba para mirar, y lo llamó Elohim de dentro de la zarza, y dijo: ¡Moshéh, Moshéh! Y él dijo: Aquí estoy.

5 Y Él dijo: No te acerques más hasta aquí; saca tus sandalias de sobre tus pies, porque el lugar sobre el cual tú estás parado, tierra de santidad es.

6 Y dijo: Yo soy el Elohim de tu padre, el Elohim de Abraham, el Elohim de Itzjak y el Elohim de Iaacob. Y ocultó Moshéh su rostro porque temía mirar a Elohim.

7 Y dijo YEHOVAH: Mirando, he visto la aflicción de mi pueblo que *está* en Mitzráim, y su grito he escuchado debido a sus opresores, pues conozco su sufrimiento.

8 Y he descendido para rescatarlos de la mano de Mitzráim, y para hacerlos subir de esta tierra hacia una tierra buena y amplia, a una tierra que fluye leche y miel, al lugar del kenaaní, del emorí, del perizí, del jiví y del iebusí.

9 Y ahora, he aquí, el grito de los hijos de Israel ha venido a Mí, y además he visto la opresión con que *los de* Mitzráim los oprimen.

10 Y ahora, ven, y te enviaré a Faraón, y sacarás a mi pueblo, los hijos de Israel, de Mitzráim.

11 Pero dijo Moshéh a Elohim: ¿Quién soy yo *para* ir a Faraón, y pues, sacar a los hijos de Israel de Mitzráim?

12 Y Él dijo: Porque Yo seré contigo, y ésta para tí *será* una señal que Yo te he enviado: cuando saques al pueblo de Mitzráim, servirán a Elohim en este monte.

13 Y dijo Moshéh a Elohim: He aquí, yo voy a los hijos de Israel, y les diré: “El Elohim de sus padres me ha enviado a ustedes?”. Y ellos me dirán: “¿Cuál es su nombre?”, ¿qué les diré?

14 Y dijo Elohim a Moshéh: *Ehyeh Asher Ehyeh* (Seré el que Seré). Y dijo: Así dirás a los hijos de Israel: *Ehyeh* (Seré) me ha enviado a ustedes.

15 Y dijo además Elohim a Moshéh: Así dirás a los hijos de Israel: “YEHOUAH (El que será), el Elohim de Abraham, el Elohim de Itzjak y el Elohim de Iaacob me ha enviado a ustedes”. Este es mi Nombre para siempre, y este mi memorial de generación en generación.

16 Ve y junta a los ancianos de Israel, y diles: “YEHOUAH, el Elohim de sus padres ha aparecido a mí, el Elohim de Abraham, de Itzjak y de Iaacob, diciendo: ‘Visitádoslos, los he visitado, y *he visto* lo que les han hecho a ustedes en Mitzráim.

17 Y he dicho: Los haré subir de la angustia de Mitzráim hacia la tierra del kenaaní, del emorí, del perizí, del jiví y del iebusí, a una tierra que fluye leche y miel.’ ”

18 Y ellos escucharán tu voz; e irás tú y los ancianos de Israel hacia el rey de Mitzráim, y le dirán: “YEHOUAH, Elohim de los ivrim, se ha encontrado con nosotros, y ahora déjanos ir, por favor, *por* un camino de tres días en el desierto, y podremos sacrificar para YEHOUAH nuestro Elohim”.

19 Pero Yo sé que no les permitirá el rey de Mitzráim ir, si no es por mano fuerte.

20 Pero Yo enviaré mi mano y golpearé a Mitzráim con todas mis maravillas, las cuales haré en medio de él, y después los dejará ir.

21 Y daré favor a este pueblo en los ojos de Mitzráim, y sucederá *que* cuando se vayan, no se irán con las manos vacías (Lit.: en vano).

22 Y pedirá cada mujer de su vecina y de extranjera en su casa objetos de plata y objetos de oro y vestidos; y los pondrán sobre sus hijos y sobre sus hijas. Y saquearán a Mitzráim.

Moshéh duda de sí mismo

4 Y respondió Moshéh, y dijo: ¿Pero si no me creen, y no escuchan a mi voz? Porque dirán: “No ha aparecido a ti YEHOUAH”.

2 Y le dijo YEHOUAH: ¿Qué es esto *que tienes* en tu mano? Y él dijo: Una vara.

3 Y Él dijo: Lánzala a tierra. Y él la lanzó a

tierra, y se convirtió en una serpiente; y huyó Moshéh del rostro de ella.

4 Y dijo YEHOUAH a Moshéh: Envía tu mano y agárrala por su cola. Y él envió su mano, la agarró, y se convirtió en una vara en su palma.

5 Por lo que creerán que se te ha aparecido YEHOUAH, el Elohim de sus padres, el Elohim de Abraham, el Elohim de Itzjak y el Elohim de Iaacob.

6 Y le dijo YEHOUAH: Además, lleva ahora tu mano en tu seno. Y él llevó su mano en su seno, y he aquí, su mano *era* leprosa, como la nieve.

7 Y Él dijo: Lleva tu mano hacia tu seno. Y él regresó su mano a su pecho, y la sacó de su seno, y he aquí, volvió a *ser* como su carne.

8 Y sucederá *que* si no te creen, y no escuchan a la voz de la señal primera, podrán creer a la voz de la señal última.

9 Y sucederá *que* si no creen todavía a estas dos señales, y no escuchan a tu voz, tomarás agua del río y la derramarás en la tierra seca; y el agua que tomes del río se convertirá en sangre en la tierra seca.

10 Y dijo Moshéh a YEHOUAH: Por favor, Adonai, no soy hombre de palabras yo, ni ayer ni anteayer, ni desde *que* has hablado a tu siervo; porque pesado en boca y pesado en lengua soy yo.

11 Y le dijo YEHOUAH: ¿Quién puso la boca para el hombre? ¿O quién hace mudo o sordo, o con vista o ciego? ¿No soy Yo, YEHOUAH?

12 Y ahora, ve y yo estaré con tu boca, y te indicaré lo que hablarás.

13 Pero él dijo: Por favor, Adonai, te ruego, envía por la mano que envíes.

14 Y se encendió la ira de YEHOUAH con Moshéh, y dijo: ¿No es Aharón tu hermano, el *leví* (levita)? Yo sé que hablando, él habla. Y además, he aquí, él sale en dirección tuya; y te verá, y se alegrará en su corazón.

15 Y tú le hablarás, y pondrás las palabras en su boca; y Yo estaré con tu boca y con su boca, y les indicaré lo que harán.

16 Y hablará él por ti al pueblo, y sucederá que será para ti por boca, y tú serás para él por Elohim.

17 Y esta vara tomarás en tu mano, con la que harás las señales.

18 Y se fue Moshéh y volvió a Itró (Lit.: Ieter),

su suegro, y le dijo: Déjame ir, por favor, y pueda volver a mis hermanos que *están* en Mitzráim, y ver si aún viven. Y dijo Itró a Moshéh: Ve en paz.

19 Y dijo YEHOVAH a Moshéh en Midián: Ve, regresa a Mitzráim, porque han muerto todos los hombres que buscaban tu ser.

20 Y tomó Moshéh a su mujer y a sus hijos, y los montó sobre el asno, y regresó a la tierra de Mitzráim. Y tomó Moshéh la vara de Elohim en su mano.

21 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Cuando vayas a regresar a Mitzráim, mira todas las maravillas que he puesto en tu mano, y las harás delante de Faraón. Pero Yo endureceré su corazón, y no enviaré al pueblo.

22 Y dirás a Faraón: “Así dice YEHOVAH: ‘Mi hijo, mi primogénito es Israel.

23 Y te dije: “Envía a mi hijo para que me sirva”, pero te rehusaste a enviarlo. He aquí, mataré a tu hijo, tu primogénito.’”

24 Y sucedió en el camino, en una posada, se encontró con él YEHOVAH y buscó matarlo.

25 Y tomó Tziporáh un pedernal y cortó el prepucio de su hijo, y lo alcanzó a sus pies, y dijo: Más bien un esposo de sangre eres tú para mí.

26 Y lo dejó. Entonces dijo ella: *Eres* esposo de sangre, por la circuncisión.

27 Y dijo YEHOVAH a Aharón: Ve al encuentro de Moshéh en el desierto. Y fue, y se encontró con él en el monte de Elohim, y lo besó.

28 Y contó Moshéh a Aharón todas las palabras de YEHOVAH, quien le había enviado, y todas las señales que le había mandado.

29 Y fueron Moshéh y Aharón, y juntaron a todos los ancianos de los hijos de Israel.

30 Y habló Aharón todas las palabras que habló YEHOVAH a Moshéh, y él hizo las señales a los ojos del pueblo.

31 Y creyó el pueblo. Y escucharon que había recordado YEHOVAH a los hijos de Israel, y que había visto su angustia, y se inclinaron y se postraron.

Moshéh y Aharón ante Faraón

5 Y después fueron Moshéh y Aharón, y dijeron a Faraón: Así dice YEHOVAH,

Elohim de Israel: “Envía a mi pueblo para que celebre para mí en el desierto”.

2 Y dijo Faraón: ¿Quién es YEHOVAH para que escuche su voz y envíe a Israel? No conozco a YEHOVAH, y además a Israel no enviaré.

3 Y ellos dijeron: El Elohim de los ivrim se ha encontrado con nosotros. Déjanos ir, por favor, tres días en el desierto y podamos sacrificar a YEHOVAH nuestro Elohim, no sea que nos dañe con plaga o con espada.

4 Y les dijo el rey de Mitzráim: ¿Por qué, Moshéh y Aharón, interrumpen al pueblo de su obra? ¡Vayan a sus cargas!

5 Y dijo Faraón: He aquí, mucho es ahora el pueblo de la tierra, ¡y quieren que descansen ellos de sus cargas!

6 Y ordenó Faraón en aquel día a los opresores del pueblo, y a sus oficiales, diciendo:

7 No darán más paja al pueblo para calentar los ladrillos, como ayer y anteayer, *que* ellos vayan y reúnan para ellos *mis*mo paja.

8 Y la cuota de los ladrillos que ellos hacían ayer y anteayer pondrán sobre ellos, no se la reduzcan. Porque perezosos son ellos, por eso ellos gritan, diciendo: “Déjanos ir y sacrificaremos para nuestro Elohim”.

9 Sea más pesado el trabajo sobre los hombres, y trabajen (Lit.: hagan) en él, y no presten atención de las palabras falsas.

10 Y salieron los opresores del pueblo y sus oficiales, y dijeron al pueblo, diciendo: Así dice Faraón: “No les daré paja,

11 Ustedes vayan a tomar para ustedes *mis*mos paja de donde *la* encuentren; pero no será reducido de su trabajo nada”.

12 Y se dispersó el pueblo por toda la tierra de Mitzráim para juntar paja por paja.

13 Y los opresores los presionaban, diciendo: ¡Terminen su obra, cosa de un día en su día, como cuando había paja!

14 Y golpeaban a los oficiales de los hijos de Israel, *a* quienes habían puesto sobre ellos los opresores de Faraón, diciendo: ¿Por qué no han terminado el estatuto de calentar *ladrillos* como ayer y anteayer, ni ayer ni hoy?

15 Y vinieron los oficiales de los hijos de Israel y gritaron a Faraón, diciendo: ¿Por qué haces así con tus siervos?

16 Paja no se da para tus siervos, y ellos *nos* dicen a nosotros: “Ladrillos hagan”. Y he aquí, tus siervos *son* golpeados; pero el pecado es de tu pueblo.

17 Pero él dijo: Débiles son ustedes, perezosos. Por eso ustedes dicen: “Déjanos ir y sacrificáremos para Yehovah”.

18 Y ahora, vayan y trabajen; pero paja no les será dada, y la *misma* cuota de ladrillos deberán dar.

19 Y vieron los oficiales de los hijos de Israel *que* ellos *estaban* en problemas, diciendo: No reducirán de ladrillos nada de día en su día.

20 Y se encontraron a Moshéh y a Aharón parados para encontrarse con ellos, cuando salieron de Faraón.

21 Y les dijeron: Mire Yehovah sobre ustedes, y juzgue. Porque han hecho apestar nuestro olor en los ojos de Faraón y en los ojos de sus siervos, poniendo una espada en sus manos para matarnos.

22 Y volvió Moshéh a Yehovah, y dijo: Adonai, ¿por qué has hecho mal a este pueblo? ¿Para esto me has enviado?

23 Desde que vine a Faraón a hablar en tu Nombre, ha hecho mal a este pueblo, y ciertamente no has rescatado a tu pueblo.

Elohim confirma su promesa a Moshéh

6 Y dijo Yehovah a Moshéh: Ahora verás lo que haré a Faraón; porque por mano fuerte lo enviará, y por mano fuerte los expulsará de su tierra.

2 Y habló Elohim a Moshéh, y le dijo: Yo soy Yehovah.

3 Aparecí a Abraham, a Itzjak y a Iaacob como EL Shadai, pero *por* mi Nombre, Yehovah, no me di a conocer a ellos.

4 Y también establecí mi pacto con ellos, para darles la tierra de Kenán, la tierra de su residir, en la cual habitaron.

5 Y también Yo he escuchado el gemido de los hijos de Israel, a los cuales Mitzráim tiene esclavizados, y he recordado mi pacto.

6 Por lo tanto, di a los hijos de Israel: “Yo soy Yehovah, y los sacaré de debajo de las cargas de Mitzráim, y los rescataré de su esclavitud, y

los redimiré con brazo extendido, y con juicios grandes.

7 Y los tomaré para Mí por pueblo, y seré para ustedes por Elohim; y sabrán que Yo soy Yehovah, quien los saca de debajo de las cargas de Mitzráim.

8 Y los traeré a la tierra que levanté mi mano para dar a Abraham, a Itzjak, y a Iaacob, y se la dará a ustedes *como* herencia. Yo soy Yehovah”.

9 Y habló Moshéh así a los hijos de Israel, pero no escucharon a Moshéh, *por* pequeño espíritu, y *por* la dura esclavitud.

10 Y habló Yehovah a Moshéh, diciendo:

11 Ve, habla a Faraón, rey de Mitzráim, y *que* envíe a los hijos de Israel de su tierra.

12 Pero habló Moshéh delante de Yehovah, diciendo: He aquí, los hijos de Israel no me escucharon; ¿y cómo me escuchará Faraón, siendo yo incircunciso de labios?

13 Y habló Yehovah a Moshéh y a Aharón, y les ordenó para los hijos de Israel y para Faraón, rey de Mitzráim, para sacar a los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim.

Genealogía de Moshéh y Aharón

14 Estos son los jefes de las casas de sus padres. Los hijos de Reubén, primogénito de Israel: Janoj y Falú, Jetzrón y Carmi. Estas son las familias de Reubén.

15 Y los hijos de Shimeón: Yemuel, Yamin, Ojad, Yajin, Tzojar y Shaúl, hijo de la kenaanit. Estas son las familias de Shimeón.

16 Y estos son los nombres de los hijos de Levi, por sus genealogías: Guershón, Kehat, Merari. Y los años de la vida de Levi *fueron* ciento treinta y siete años.

17 Los hijos de Guershón: Libni, Shimei, por sus familias.

18 Y los hijos de Kehat: Amram, Itzhar, Jebrón y Uziel. Y los años de la vida de Kehat *fueron* ciento treinta y tres.

19 Y los hijos de Merari: Majli y Mushi. Estas son las familias de Levi por sus genealogías.

20 Y tomó Amram a Iojebed, su tía, para él por mujer, y ella dio a luz para él a Aharón y a Moshéh; y los años de la vida de Amram fueron

ciento treinta y siete años.

21 Y los hijos de Itzhar: Koraj, Nefeg y Zicri.

22 Y los hijos de Uziel: Mishael, Eltzafán, y Sitri.

23 Y tomó Aharón a Elisheva, hija de Aminadab, hermana de Najshón, para él por mujer, y ella dio a luz para él a Nadab y a Aviuh, a Eleazar y a Itamar.

24 Y los hijos de Koraj: Asir, Elkanah y Abiasaf. Estas son las familias del *karejí* (coreita).

25 Y Eleazar, hijo de Aharón, tomó para él una de las hijas de Putiel, para él por mujer, y ella dio a luz para él a Pinjas. Estos son los jefes de los padres de los *levím* (levitas) por sus familias.

26 Estos son Aharón y Moshéh, a quienes dijo YEHOUAH: Saquen a los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim por sus ejércitos.

27 Ellos *fueron* los que hablaron a Faraón, rey de Mitzráim, para sacar a los hijos de Israel de Mitzráim, estos *fueron* Moshéh y Aharón.

28 Y sucedió en el día que habló YEHOUAH a Moshéh en la tierra de Mitzráim,

29 Y habló YEHOUAH a Moshéh, diciendo: Yo soy YEHOUAH, habla a Faraón, rey de Mitzráim, todo lo que Yo te hable a ti.

30 Pero dijo Moshéh delante de YEHOUAH: He aquí, yo soy incircunciso de labios, ¿y cómo me escuchará Faraón?

La vara de Aharón

7 Y dijo YEHOUAH a Moshéh: Mira, te he puesto *por* Elohim para Faraón, y Aharón tu hermano será tu profeta (O, vocero; heb.: *nabi*).

2 Tú hablarás todo lo que te ordene, y Aharón tu hermano hablará a Faraón, y *que* envíe a los hijos de Israel de Mitzráim.

3 Pero Yo endureceré el corazón de Faraón, y aumentaré mis señales y mis maravillas en la tierra de Mitzráim.

4 Pero no los escuchará a ustedes Faraón; y pondré mi mano en Mitzráim, y sacaré a mis ejércitos, a mi pueblo los hijos de Israel, de la tierra de Mitzráim, con juicios grandes.

5 Y sabrá Mitzráim que Yo soy YEHOUAH cuando extienda mi mano sobre Mitzráim, y sacaré a los hijos de Israel de entre ellos.

6 E hicieron Moshéh y Aharón como les había ordenado YEHOUAH, así lo hicieron.

7 Y Moshéh *tenía* la edad de ochenta años, y Aharón la edad de ochenta y tres años cuando hablaron a Faraón.

8 Y habló YEHOUAH a Moshéh y a Aharón, diciendo:

9 Cuando *les* hable a ustedes Faraón, diciendo: “Dense a ustedes un milagro”, dirás a Aharón: “Toma tu vara y lánzala delante de Faraón, y se convertirá en serpiente (O, reptil)”.

10 Y vinieron Moshéh y Aharón a Faraón y lo hicieron así como había ordenado YEHOUAH, y arrojó Aharón su vara delante de Faraón y delante de sus siervos, y se convirtió en serpiente (O, reptil).

11 Y llamó también Faraón a los sabios y a los brujos, e hicieron así también ellos, los adivinos de Mitzráim, con sus encantamientos (O, trucos de magia);

12 Y lanzó *cada* hombre su vara, y se convirtieron en serpientes, pero tragó la vara de Aharón a sus varas.

13 Pero se fortaleció el corazón de Faraón, y no los escuchó, como había dicho YEHOUAH.

Primera plaga: agua convertida en sangre

14 Y dijo YEHOUAH a Moshéh: Es pesado el corazón de Faraón, se rehúsa a enviar al pueblo.

15 Ve a Faraón en la mañana, he aquí, él sale al agua, y párate a su encuentro sobre el río, y la vara que se convirtió en serpiente tomarás en tu mano.

16 Y le dirás: “YEHOUAH, Elohim de los ivrim, me ha enviado a ti, diciendo: ‘Envía a mi pueblo y me servirá en el desierto. Y he aquí, hasta ahora no has escuchado.’”

17 Así dice YEHOUAH: ‘En esto sabrás que Yo soy YEHOUAH, he aquí, Yo golpearé con la vara que *tengo* en mi mano sobre las aguas que *están* en el río, y se convertirán en sangre.’

18 Y el pez que *está* en el río morirá, olerá muy mal el río, y *los de* Mitzráim aborrecerán beber agua del río.”

19 Y dijo YEHOUAH a Moshéh: Di a Aharón: “Toma tu vara e inclina tu mano sobre las aguas de Mitzráim, sobre sus corrientes, sobre sus ríos

(O, canales), y sobre sus lagos, y sobre todos sus depósitos de agua, y se convertirán en sangre; y habrá sangre en toda la tierra de Mitzráim, en maderas y en piedras”.

20 Y lo hicieron así Moshéh y Aharón, como había ordenado YEHOVAH. Y alzó la vara y golpeó las aguas que *había* en el río a los ojos de Faraón y a los ojos de sus siervos, y se convirtieron en sangre las aguas que *había* en el río.

21 Y el pez que *estaba* en el río murió, y olió muy mal el río, y no podían *los de* Mitzráim beber agua del río, y había sangre en toda la tierra de Mitzráim.

22 Pero hicieron de la misma manera los adivinos de Mitzráim con sus encantamientos; y se fortaleció el corazón de Faraón, y no los escuchó, como había hablado YEHOVAH.

23 Y se giró Faraón y entró a su casa, y no puso su corazón ni aún para esto.

24 Y cavó todo Mitzráim en los alrededores del río *por* agua para beber, porque no podían beber del agua del río (Seguramente el Nilo).

25 Y se cumplieron siete días después de que golpeó YEHOVAH al río.

Segunda plaga: las ranas

8 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Ve a Faraón y dile: “Así dice YEHOVAH: ‘Envía a mi pueblo y me servirá.

2 Pero si rehúsas tú a enviarlos, he aquí, Yo heriré todo tu territorio con ranas.

3 Y se infestará el río de ranas, y subirán y entrarán en tu casa, y en tu habitación, tu sofá, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos y en tu pueblo, y en tus hornos y en tus artesas,

4 y en tí, y en tu pueblo, y en todos tus siervos subirán las ranas.’”

5 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Di a Aharón: “Inclina tu mano con tu vara sobre las corrientes, sobre los ríos, y sobre los lagos, y haz subir a las ranas sobre la tierra de Mitzráim”.

6 E inclinó (O, extendió) Aharón su mano sobre las aguas de Mitzráim, y subió la rana y cubrió la tierra de Mitzráim.

7 E hicieron así los adivinos con sus encantamientos, y subieron las ranas sobre la tierra de Mitzráim.

8 Y llamó Faraón a Moshéh y a Aharón, y dijo: Pidan a YEHOVAH y aparte las ranas de mí y de mi pueblo, y enviaré al pueblo, y pueda sacrificar a YEHOVAH.

9 Y dijo Moshéh a Faraón: Gloríate sobre mí; ¿cuándo suplicaré por tí, por tus siervos y por tu pueblo, para cortar las ranas de tí y de tus casas, y *que sólo queden las que estén* en el río?

10 Y él dijo: Para mañana. Y *Moshéh* dijo: *Sea* conforme a tu palabra, para que sepas que no hay nadie como YEHOVAH nuestro Elohim.

11 Y se desviarán las ranas de tí, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, sólo *las que estén* en el río quedarán.

12 Y salieron Moshéh y Aharón de Faraón, y clamó Moshéh a YEHOVAH sobre el asunto (Lit.: cosa) de las ranas que Él había puesto a Faraón.

13 E hizo YEHOVAH conforme a la palabra de Moshéh, y murieron las ranas de las casas, de los jardines y de los campos.

14 Y las juntaron *en* montones de montones (Lit.: morteros de morteros), y apestó la tierra.

15 Pero vio Faraón que había alivio, y se hizo pesado su corazón, y no los escuchó, como había hablado YEHOVAH.

Tercera plaga: los mosquitos

16 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Di a Aharón: “Extiende tu vara y golpea el polvo de la tierra, y se convertirá en mosquitos (Otra posible traducción es: *piojos*) por toda la tierra de Mitzráim”.

17 Y lo hicieron así, y extendió Aharón su mano con su vara y golpeó el polvo de la tierra, y hubo mosquitos en el hombre y en la bestia. Todo el polvo de la tierra se convirtió en mosquitos por toda la tierra de Mitzráim.

18 E hicieron los adivinos así con sus encantamientos para sacar a los mosquitos, pero no pudieron. Y hubo mosquitos en el hombre y en la bestia.

19 Y dijeron los adivinos a Faraón: El dedo de Elohim es este. Pero se fortaleció el corazón de Faraón, y no los escuchó, como había hablado YEHOVAH.

Cuarta plaga: la mezcla de insectos

20 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Levántate temprano en la mañana y preséntate delante de Faraón, he aquí, él sale al agua, y dile: “Así dice YEHOVAH: ‘Envía a mi pueblo y me servirá.

21 Porque si no envías a mi pueblo, he aquí, enviaré en tí, y en tus siervos, y en tu pueblo, y en tus casas, una mezcla *de insectos*, y se llenarán las casas de Mitzráim de la mezcla *de insectos*, y también el suelo sobre el cual están.

22 Y separaré en aquel día a la tierra de Goshén, en la cual mi pueblo está ubicado, para que no haya allí mezcla *de insectos*, para que sepas que Yo, YEHOVAH, estoy en medio de la tierra.

23 Y pondré una distinción entre mi pueblo y tu pueblo, mañana será esta señal.’”

24 E hizo YEHOVAH así, y entró una pesada mezcla *de insectos* en la casa de Faraón, y en las casas de sus siervos, y en toda la tierra de Mitzráim. Fue corrompida la tierra debido a la mezcla *de insectos*.

25 Y llamó Faraón a Moshéh y a Aharón, y dijo: Vayan, sacrifiquen para su Elohim en la tierra.

26 Pero dijo Moshéh: No es correcto que hagamos así, porque abominación de Mitzráim es sacrificar a YEHOVAH nuestro Elohim. Si sacrificamos abominación de Mitzráim ante sus ojos, ¿No nos apedrearán?

27 Un camino de tres días iremos en el desierto, y sacrificaremos a YEHOVAH nuestro Elohim, como Él nos dijo.

28 Y dijo Faraón: Yo los enviaré, y puedan sacrificar a YEHOVAH su Elohim en el desierto; sólo no se alejen. Vayan, pidan a favor mío.

29 Y dijo Moshéh: He aquí, yo saldré de *estar* contigo y pediré a YEHOVAH, y se retire la mezcla *de insectos* de Faraón, de sus siervos y de su pueblo mañana; sólo que no vuelva Faraón a burlarse para no enviar al pueblo para sacrificar a YEHOVAH.

30 Y salió Moshéh de Faraón y oró a YEHOVAH.

31 E hizo YEHOVAH conforme a la palabra de Moshéh, y retiró la mezcla *de insectos* de Faraón, de sus siervos y de su pueblo; no quedó uno.

32 Pero hizo pesado Faraón su corazón también esta vez, y no envió al pueblo.

Quinta plaga: peste en el ganado

9 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Ve a Faraón, y dile: “Así dice YEHOVAH, Elohim de los ivrim: ‘Envía a mi pueblo y me servirá.

2 Porque si rehúas tú enviarlos, y todavía los contienes (O, detienes),

3 he aquí, la mano de YEHOVAH será en tu ganado que *está* en el campo, en los caballos, en los asnos, en los camellos, en las vacas y en las ovejas, *con* plaga grandemente severa.

4 Y separará YEHOVAH entre el ganado de Israel y el ganado de Mitzráim, y no morirá nada de todo *lo que* le pertenece a los hijos de Israel.’”

5 Y puso YEHOVAH un tiempo específico, diciendo: Mañana hará YEHOVAH esta cosa en la tierra.

6 E hizo YEHOVAH esta cosa al día siguiente, y murió todo el ganado de Mitzráim, pero del ganado de los hijos de Israel, no murió *ni* uno.

7 Y envió Faraón *a ver*, y he aquí, no murió del ganado de Israel *ni* uno. Pero se hizo pesado el corazón de Faraón, y no envió al pueblo.

Sexta plaga: las úlceras

8 Y dijo YEHOVAH a Moshéh y a Aharón: Tomen completos puñados de ceniza de un horno, y la arrojará Moshéh al cielo a los ojos de Faraón;

9 Y se convertirá en polvo sobre toda la tierra de Mitzráim, y será sobre el hombre y sobre los animales por erupción, brotando úlceras por toda la tierra de Mitzráim.

10 Y tomaron la ceniza del horno, y se pararon delante de Faraón, y la arrojó Moshéh al cielo, y se convirtió en erupción, brotando úlceras en el hombre y en la bestia.

11 Y no podían los adivinos estar delante de Moshéh, debido a la erupción, porque estaba la erupción en los adivinos y en todo Mitzráim.

12 Pero fortaleció YEHOVAH el corazón de Faraón, y no los escuchó, como había hablado YEHOVAH a Moshéh.

Séptima plaga: el granizo

13 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Levántate temprano en la mañana y preséntate delante de Faraón, y dile: “Así dice YEHOVAH, Elohim de los ivrim: ‘Envía a mi pueblo y me servirá.

14 Porque esta vez Yo enviaré todas mis plagas a tu corazón, y en tus siervos y en tu pueblo, para que sepas que no hay nadie como Yo en toda la tierra.

15 Porque *si* ahora hubiera enviado mi mano y *te* hubiera golpeado a ti y a tu pueblo con plaga, habrías sido aniquilado de la tierra.

16 Pero, de hecho, para esto tú estás de pie: para mostrarte mi poder, y para proclamar mi Nombre en toda la tierra.

17 Aún resistes a (O, te exaltas contra) mi pueblo *como* para no enviarlos.

18 He aquí, haré llover mañana como *a esta* hora granizo muy pesado, el cual no ha habido en Mitzráim desde el día de su fundación hasta ahora.

19 Y ahora, envía a un refugio a tu ganado. Y todo lo que tienes tú en el campo, todo hombre y animal que se encuentre en el campo y no sea recogido a la casa, caerá sobre él el granizo y morirá.’ ”

20 Y el que temió a la palabra de YEHOVAH de *entre* los siervos de Faraón, hizo escapar a sus siervos y a su ganado hacia las casas,

21 pero el que no puso su corazón en la palabra de YEHOVAH, dejó a sus siervos y a su ganado en el campo.

22 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Extiende tu mano junto al cielo y haya granizo en toda la tierra de Mitzráim, sobre el hombre, y sobre la bestia, y sobre toda hierba del campo por toda la tierra de Mitzráim.

23 Y extendió Moshéh su vara junto al cielo, y YEHOVAH dio truenos (Lit.: voces) y granizo, y vino fuego a la tierra. E hizo llover YEHOVAH granizo sobre la tierra de Mitzráim.

24 Y hubo granizo, y fuego encendido en medio del granizo muy pesado, que no ha habido como este en toda la tierra de Mitzráim desde que se convirtió en nación.

25 Y golpeó el granizo por toda la tierra de Mitzráim, todo lo que *había* en el campo, desde

el hombre hasta la bestia, y toda la hierba del campo golpeó el granizo, y todo árbol del campo destrozó.

26 Sólo en la tierra de Goshén, que allí *estaban* los hijos de Israel, no hubo granizo.

27 Y envió Faraón y llamó a Moshéh y a Aharón, y *les* dijo a ellos: He pecado esta vez; YEHOVAH es justo, y yo y mi pueblo *somos* malvados.

28 Pidan a YEHOVAH, ha habido muchos truenos (Lit.: voces) de Elohim, y granizo. Los enviaré, y no se quedarán más *aquí*.

29 Y le dijo Moshéh: Cuando salga de la ciudad extenderé mis palmas a YEHOVAH; los truenos (Lit.: voces) cesarán y el granizo no estará más, para que sepas que de YEHOVAH es la tierra.

30 Pero tú y tus siervos, sé que aún no temen delante de YEHOVAH Elohim.

31 Y el lino y la cebada fueron golpeados, pues la cebada *era* Abib, y el lino *estaba* en caña;

32 pero el trigo y la espelta (O, centeno) no fueron golpeados, pues estos son tardíos.

33 Y salió Moshéh de Faraón y de la ciudad; y extendió sus palmas a YEHOVAH, y cesaron los truenos y el granizo, y la lluvia no fue vertida *sobre* la tierra.

34 Pero vio Faraón que había cesado la lluvia, y el granizo y el trueno, y volvió a pecar, e hizo pesado su corazón, él y sus siervos.

35 Y se fortaleció el corazón de Faraón, y no envió a los hijos de Israel, como había hablado YEHOVAH por mano de Moshéh.

Octava plaga: las langostas

10 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Ve a Faraón, porque Yo he hecho pesado su corazón y el corazón de sus siervos, para poner mis señales estas en medio de él;

2 y para que cuentes en los oídos de tu hijo y del hijo de tu hijo, que he hecho daño en Mitzráim, y mis señales que he puesto entre ellos, y para que sepan que Yo soy YEHOVAH.

3 Y fueron Moshéh y Aharón a Faraón, y le dijeron: Así dice YEHOVAH, Elohim de los ivrim: “¿Hasta cuándo rehusarás afligirte delante de Mí? Envía a mi pueblo y me servirá.

4 Porque si rehusas tú enviar a mi pueblo, he

aquí, traeré mañana langostas en tu territorio.

5 Y cubrirán la faz de la tierra, y no podrán ver la tierra. Y se comerán el resto de lo que ha escapado, lo que *les* ha quedado a ustedes del granizo, y se comerán todo árbol que crece para ustedes del campo.

6 Y se llenarán tus casas, y las casas de tus siervos, y las casas de todo Mitzráim, lo cual no han visto tus padres, ni los padres de tus padres, desde el día que fueron sobre la tierra hasta este día". Y se giró y salió de Faraón.

7 Y dijeron los siervos de Faraón a él: ¿Hasta cuándo será este *hombre* para nosotros un obstáculo? Envía a los hombres y puedan servir a YEHOVAH, su Elohim. ¿Todavía no sabes que está destruido Mitzráim?

8 Y trajeron a Moshéh y a Aharón hacia Faraón, y él les dijo: Vayan, sirvan a YEHOVAH, su Elohim. ¿Quién y quiénes son los que han de ir?

9 Y dijo Moshéh: Con nuestros jóvenes y con nuestros ancianos iremos; con nuestros hijos y con nuestras hijas; con nuestro rebaño y con nuestro ganado iremos, porque fiesta de YEHOVAH tendremos.

10 Y él les dijo: ¡Así sea YEHOVAH con ustedes cuando *los* envíe a ustedes y a sus niños! Miren que la malicia *está* frente a sus rostros.

11 No *será* así; vayan ahora los hombres, y sirvan a YEHOVAH, porque eso ustedes pidieron. Y los expulsaron del rostro de Faraón.

12 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Extiende tu mano sobre la tierra de Mitzráim por la langosta, y ascienda sobre la tierra de Mitzráim, y coma toda hierba de la tierra, todo lo que dejó el granizo.

13 Y extendió Moshéh su vara sobre la tierra de Mitzráim, y YEHOVAH condujo un viento (heb.: *rúaj*) del este sobre la tierra todo aquel día y toda aquella noche; y la mañana fue, y el viento del este trajo la langosta.

14 Y subió la langosta sobre toda la tierra de Mitzráim, y descansaron por todo el territorio (O, límite) de Mitzráim; *eran* muy numerosas (Lit.: pesadas). Antes no hubo tal langosta como esta, y después de esta no habrá tal.

15 Y cubrieron la faz de toda la tierra, y se oscureció la tierra; y comieron toda hierba de la tierra, y todo fruto de los árboles que había

dejado el granizo. Y no quedó nada verde en los árboles y en las hierbas del campo por toda la tierra de Mitzráim.

16 Y apresuradamente Faraón llamó a Moshéh y a Aharón, y dijo: He pecado contra YEHOVAH su Elohim, y contra ustedes.

17 Y ahora, soporten, por favor, mi pecado sólo esta vez, y pidan a YEHOVAH, su Elohim, y aparte de sobre mí solamente esta muerte.

18 Y salió de con Faraón, y pidió a YEHOVAH.

19 Y dio vuelta YEHOVAH un viento de mar muy fuerte, y se llevó a las langostas, y las empujó en el mar de Cañas (mar Rojo). No quedó una langosta en todo el territorio de Mitzráim.

20 Pero fortaleció YEHOVAH el corazón de Faraón, y no envió a los hijos de Israel.

Novena plaga: la oscuridad

21 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Extiende tu mano junto al cielo, y haya oscuridad sobre la tierra de Mitzráim, y pueda palpase la oscuridad.

22 Y extendió Moshéh su mano junto al cielo, y hubo oscuridad total en toda la tierra de Mitzráim tres días.

23 No podía ver un hombre a su hermano, y no se levantó hombre de su parte inferior *por* tres días; pero para todos los hijos de Israel había luz en sus comunidades.

24 Y llamó Faraón a Moshéh, y dijo: Vayan, sirvan a YEHOVAH; sólo tus rebaños y tus ganados se queden. Aún sus niños pueden ir con ustedes.

25 Pero dijo Moshéh: También tú darás en nuestras manos sacrificios y ofrendas quemadas *para que* podamos hacer a YEHOVAH nuestro Elohim.

26 Y también nuestro ganado irá con nosotros, no se quedará una pezuña; porque de ellos tomaremos para servir a YEHOVAH, nuestro Elohim. Y nosotros no sabemos cómo serviremos a YEHOVAH hasta que lleguemos allí.

27 Pero fortaleció YEHOVAH el corazón de Faraón, y no estuvo dispuesto a enviarlos.

28 Y le dijo Faraón: ¡Vete de sobre mí! Guárdate de no ver más mi rostro, porque en el día que veas mi rostro, morirás.

29 Y dijo Moshéh: Así has hablado, no volveré más a ver tu rostro.

Anuncio de la décima plaga

11 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Una herida más traeré sobre Faraón y sobre Mitzráim, después *los* enviará a ustedes de este lugar. Cuando los envíe, completamente, expulsándolos, los expulsará de este lugar.

2 Habla ahora en los oídos del pueblo, y pida *cada* hombre de su compañero, y cada mujer de su compañera, objetos de plata y objetos de oro.

3 Y dio YEHOVAH favor al pueblo a los ojos de Mitzráim. Además, Moshéh era muy grande en la tierra de Mitzráim, a los ojos de los siervos de Faraón y a los ojos del pueblo.

4 Y dijo Moshéh: Así dice YEHOVAH: “Como a la mitad de la noche Yo saldré en medio de Mitzráim;

5 y morirá todo primogénito en la tierra de Mitzráim, desde el primogénito de Faraón que se sienta sobre su trono, hasta el primogénito de la sierva que *está* detrás de las piedras de molino; y todo primogénito de la bestia.

6 Y habrá gran grito en toda la tierra de Mitzráim, el cual no ha habido, y como este no *habrá* más.

7 Pero a cualquiera de los hijos de Israel, desde el hombre hasta la bestia, no afilará *ni* un perro su lengua, para que sepan que hace distinción YEHOVAH entre Mitzráim e Israel”.

8 Y descenderán todos estos tus siervos y se inclinarán a mí, diciendo: “Sal tú y todo el pueblo que *está* a tus pies”. Y después así saldré. Y Moshéh salió de Faraón encendido en ira.

9 Pero dijo YEHOVAH a Moshéh: No los escuchará Faraón, para que se multipliquen mis maravillas en la tierra de Mitzráim.

10 Y Moshéh y Aharón hicieron todas estas maravillas delante de Faraón, y fortaleció YEHOVAH el corazón de Faraón, y no envió a los hijos de Israel de su tierra.

El Pésaj

12 Y dijo YEHOVAH a Moshéh y a Aharón en la tierra de Mitzráim, diciendo:

2 Este mes *será* para ustedes cabeza de los meses; este *será* para ustedes el primer mes del año.

3 Hablen a toda la congregación de Israel, diciendo: “En el décimo *día* de este mes, tomarán para ustedes *cada* hombre un cordero, por las casas de sus padres; un cordero por casa.

4 Pero si es pequeña la casa *para* un cordero, tomarán *uno* él y su vecino cercano a su casa, por el número de personas; *cada* hombre de acuerdo a su comer, calculará por el cordero.

5 Cordero completo (heb.: *tamim*), macho, de edad de un año será para ustedes; de las ovejas y de las cabras podrán tomarlo.

6 Será para ustedes para mantenerlo hasta el día catorce de este mes, y lo sacrificará toda la asamblea de la congregación de Israel entre las dos tardes.

7 Y tomarán de la sangre y la pondrán en los dos postes y en el dintel sobre las casas en las que lo coman.

8 Y comerán la carne en esa noche, asada al fuego, y *con* panes sin levadura (heb.: *matzot*) sobre *hierbas* amargas la comerán.

9 No comerán de él *nada* medio crudo y hervido con agua, sino asado *en* fuego, su cabeza con sus piernas y con sus entrañas.

10 Y no dejarán de él para la mañana, y el resto de él para la mañana con fuego lo quemarán.

11 Y de esta manera lo comerán: sus lomos ceñidos, sus sandalias en sus pies, y sus bastones en sus manos, lo comerán apresuradamente. Es el Pésaj para YEHOVAH.

12 Y pasará por la tierra de Mitzráim en esta noche, y golpearé todo primogénito en la tierra de Mitzráim, desde hombre hasta bestia; y en todos los dioses de Mitzráim haré juicios, Yo, YEHOVAH.

13 Y será la sangre para ustedes por señal en las casas donde están; y veré la sangre, y pasaré por alto sobre ustedes, y no habrá en ustedes tropiezo para destrucción cuando golpee en la tierra de Mitzráim.

14 Y será este día para ustedes por memorial, y lo celebrarán *como* fiesta a YEHOVAH; por sus generaciones *como* estatuto perdurable lo celebrarán.

15 Siete días panes sin levadura comerán; sin

embargo, el día primero harán cesar (O, detendrán) la levadura de sus casas; porque todo *el que* coma pan con levadura desde el día primero hasta el día séptimo, será cortada esa persona de Israel.

16 Y en el día primero *habrá* convocación de santidad, y en el día séptimo una convocación de santidad habrá para ustedes; cualquier trabajo no se hará, sin embargo lo que debe comerse por cada persona, sólo eso puede ser hecho por ustedes.

17 Y guardarán *la fiesta de* los panes sin levadura, porque en este mismo día habré sacado sus ejércitos de la tierra de Mitzráim; y guardarán este día por sus generaciones *como* estatuto perdurable.

18 En el *mes* primero, en el día catorce del mes, comerán panes sin levadura, hasta el día veintiuno del mes por la tarde.

19 Siete días levadura no será encontrada en sus casas; porque cualquiera que coma de cosa leudada, será cortada esa persona de la congregación de Israel, extranjero y nativo de la tierra.

20 Cualquier cosa leudada no comerán; en todos sus asentamientos comerán panes sin levadura”.

21 Y llamó Moshéh a todos los ancianos de Israel, y les dijo: Retiren *del rebaño* y tomen para ustedes ovejas por sus familias, y sacrifiquen el Pésaj.

22 Y tomarán un manojo de hisopo (U. orégano), y lo sumergirán en la sangre que *estará* en el cuenco, y tocarán el dintel y los dos postes de la puerta con (Lit.: de) la sangre que *estará* en el cuenco; y ustedes no saldrán de la entrada de su casa hasta la mañana.

23 Y pasará YEHOVAH para lastimar a Mitzráim, y verá la sangre sobre el dintel y sobre los dos postes de la puerta, y pasará por alto YEHOVAH sobre la entrada, y no permitirá *que* el destructor entre hacia sus casas para lastimar.

24 Y guardarán esto por estatuto para ti y para tus hijos hasta siempre.

25 Y sucederá que entrarán a la tierra que *les* dará YEHOVAH a ustedes, como ha hablado, y guardarán este servicio.

26 Y sucederá que *les* dirán a ustedes sus hijos:

“¿Qué es este servicio para ustedes?”.

27 y ustedes dirán: “Sacrificio de Pésaj es para YEHOVAH, quien pasó por alto sobre las casas de los hijos de Israel en Mitzráim cuando lastimó a Mitzráim, y rescató nuestras casas”. Y se inclinó el pueblo y se prostró.

28 Y fueron y lo hicieron los hijos de Israel como había mandado YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, así lo hicieron.

Muerte de los primogénitos

29 Y sucedió *que* en la mitad de la noche, YEHOVAH golpeó todo primogénito en la tierra de Mitzráim, desde el primogénito de Faraón que se sienta en su trono, hasta el primogénito del cautivo que *estaba* en la casa de la mazmorra, y todo primogénito de bestia.

30 Y se levantó Faraón en la noche, él y todos sus siervos y todo Mitzráim; y hubo gran grito en Mitzráim, porque no había una casa en la que no había allí un muerto.

31 Y llamó a Moshéh y a Aharón por la noche, y dijo: ¡Levántense! Salgan de entre mi pueblo, tanto ustedes como los hijos de Israel; y vayan, sirvan a YEHOVAH, como han dicho.

32 También sus rebaños y sus ganados tomen, como han dicho, y váyanse, y bendíganme también a mí.

33 Y Mitzráim presionaba al pueblo, apresurándose a enviarlos de la tierra, porque ellos dijeron: Todos nosotros *seremos* muertos.

34 Y tomó el pueblo su masa, antes que leude, sus artesas envueltas en sus vestidos, sobre sus hombros.

35 Y los hijos de Israel hicieron conforme a la palabra de Moshéh, y pidieron de Mitzráim objetos de plata y objetos de oro, y vestidos.

36 Y YEHOVAH había dado favor al pueblo a los ojos de Mitzráim, y les concedieron lo que pedían. Y saquearon a Mitzráim.

Israel sale de Mitzráim

37 Y viajaron los hijos de Israel de Ramesés a Sucot, como seiscientos mil hombres a pie, aparte de los niños.

38 Y también muchos mezclados subieron con

ellos, y rebaño y ganado, ganado muy pesado.

39 Y hornearon la masa que habían sacado de Mitzráim tortas de pan sin levadura, porque no había leudado, porque fueron expulsados de Mitzráim, y no pudieron demorarse, y además no hicieron provisiones para ellos *mismos*.

40 Y el asentamiento de los hijos de Israel que habitaron en Mitzráim fue de cuatrocientos treinta años.

41 Y sucedió al final de los cuatrocientos treinta años, sucedió en este mismo día, *que* salieron todos los ejércitos de YEHOVAH de la tierra de Mitzráim.

42 Una noche de observancia solemne es esta para YEHOVAH, al sacarlos Él de la tierra de Mitzráim; esta noche es para YEHOVAH, una observancia solemne para todos los hijos de Israel por sus generaciones.

43 Y dijo YEHOVAH a Moshéh y a Aharón: Este es el estatuto del Pé saj: cualquier hijo de extranjero no comerá de este.

44 Pero todo siervo de hombre, comprado *por* dinero, *cuando* lo hayan circuncidado, entonces podrá comer de este.

45 Residente y asalariado no comerán de este.

46 En una casa se ha de comer; no sacarán de la casa, *nada* de la carne, afuera; y hueso no romperás de él.

47 Toda la congregación de Israel lo hará.

48 Y cuando viva contigo un extranjero, y haga Pé saj para YEHOVAH, sea circuncidado a él todo varón, y entonces que se acerque para hacerlo, y será como un ciudadano de la tierra; pero todo incircunciso no comerá de este.

49 Una Torah (instrucción) será para ciudadano y para extranjero quien viva entre ustedes.

50 Y lo hicieron todos los hijos de Israel; como había ordenado YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, así hicieron.

51 Y sucedió en este mismo día, *que* sacó YEHOVAH a los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim por sus ejércitos.

Consagración de los primogénitos

13 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo: **2** Aparta (O. Consagra) para Mí todo primogénito; la abertura de toda matriz en los hijos

de Israel, de hombre y de bestia, para Mí es él.

3 Y dijo Moshéh al pueblo: Recuerden este día en el cual salieron de Mitzráim, de la casa de esclavos, porque por fuerza de mano los sacó YEHOVAH de este *lugar*. Y no comerán pan leudado.

4 Hoy ustedes salen, en el mes de Abib.

5 Y será *que* cuando te lleve YEHOVAH a la tierra del kenaaní, del jít, del emorí, del jiví y del iebusí, la cual juró a tus padres para darte a ti, tierra que fluye leche y miel, servirás este servicio en este mes.

6 Siete días comerás panes sin levadura, y en el día séptimo *habrá* fiesta a YEHOVAH.

7 Panes sin levadura se comerán en los siete días; y no se verá para ti levadura, ni se verá para ti fermentación en todo tu territorio.

8 Y darás a conocer a tu hijo en aquel día, diciendo: “Por causa de esto *que* hizo por mí YEHOVAH cuando salí de Mitzráim”.

9 Y será para ti por señal en tu mano, y por memorial entre tus ojos, para que esté la Torah de YEHOVAH en tu boca; porque con mano fuerte te sacó YEHOVAH de Mitzráim.

10 Y guardarás este estatuto a su tiempo señalado (heb.: *moed*) de días en días.

11 Y sucederá *que* cuando te lleve YEHOVAH a la tierra del kenaaní, como *te* juró a ti y a tus padres, y te la dé,

12 harás pasar toda abertura de la matriz a YEHOVAH, y todo primogénito nacido de animal que te pertenezca; los machos *serán* para YEHOVAH.

13 Pero todo primogénito de asno redimirás con un cordero; y si no *lo* redimirás, decapítalo; y todo primogénito de hombre entre tus hijos redimirás.

14 Y será *que* cuando te pregunte tu hijo mañana, diciendo: “¿Qué es esto?”, le dirás: “Con fuerte mano nos sacó YEHOVAH de Mitzráim, de la casa de esclavos.

15 Y sucedió *que* cuando se endureció Faraón a enviarnos, mató YEHOVAH todo primogénito en la tierra de Mitzráim, desde el primogénito de hombre hasta el primogénito de bestia. Por eso yo sacrifico a YEHOVAH toda abertura de matriz, los machos, pero todo primogénito de mis hijos redimo”.

16 Y será por señal en tu mano y por frontales entre tus ojos; porque con fuerte mano nos sacó YEHOUAH de Mitzráim.

17 Y sucedió *que* cuando envió Faraón al pueblo, no los guio Elohim *por* el camino de la tierra de los pelishtim, pues *estaban* cerca de él, porque dijo Elohim: No sea que se arrepienta el pueblo cuando vea guerra, y se regrese a Mitzráim.

18 Y giró Elohim al pueblo *hacia* el camino del desierto del mar de Cañas; y armados (Lit.: armados en cinco divisiones) subieron los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim.

19 Y tomó Moshéh los huesos de Iosef con él, pues, juramentando, hizo jurar a los hijos de Israel, diciendo: Visitando, *los* visitará Elohim a ustedes, y subirán mis huesos de este *lugar* con ustedes.

20 Y viajaron de Sucot y acamparon en Etam, en el borde del desierto.

21 Y YEHOUAH iba delante de ellos, de día en un pilar de nube para guiarlos *por* el camino, y de noche en un pilar de fuego para iluminarlos; para que caminen de día y de noche.

22 No se movió el pilar de nube de día, ni el pilar de fuego de noche, delante del pueblo.

Faraón persigue a Israel

14² Y habló YEHOUAH a Moshéh, diciendo: Habla a los hijos de Israel y se vuelvan, y acampen delante de Pi Hajiro, entre Migdol y el mar; delante de Baal Tzefón, enfrente, acamparán junto al mar.

3 Y dirá Faraón de los hijos de Israel: “*Andan* desconcertados (O, confundidos) por la tierra, los ha encerrado (Lit.: encerrado sobre ellos) el desierto”.

4 Y fortaleceré el corazón de Faraón, y los perseguiré detrás de ustedes; y seré honrado por Faraón y por todo su ejército, y sabrá Mitzráim que Yo soy YEHOUAH. Y lo hicieron así.

5 Y se le contó al rey de Mitzráim que había huido el pueblo, y se giró el corazón de Faraón y de sus siervos contra (Lit.: hacia) el pueblo, y dijo a Israel: ¿Qué es esto *que* hemos hecho, dejando ir a Israel de servirnos?

6 Y ató su carro y a su pueblo tomó con él;

7 Y tomó seiscientos carros de elección, y todos los carros de Mitzráim, y tenientes sobre todos ellos.

8 Y fortaleció YEHOUAH el corazón de Faraón, rey de Mitzráim, y *este* persiguió detrás de los hijos de Israel; pero los hijos de Israel habían salido con mano alta.

9 Y los persiguió Mitzráim detrás de ellos, y los superaron acampando junto al mar, todos los caballos y carros de Faraón, y sus caballeros, y su ejército, junto a Pi Hajiro, delante de Baal Tzefón.

10 Y Faraón se acercó, y levantaron los hijos de Israel sus ojos, y he aquí, Mitzráim montaba detrás de ellos; y temieron mucho, y gritaron los hijos de Israel a YEHOUAH.

11 Y dijeron a Moshéh: ¿No había tumbas en Mitzráim para que nos tomes para morir en el desierto? ¿Qué es esto que nos has hecho, para sacarnos de Mitzráim?

12 ¿No es esta la palabra que te dijimos en Mitzráim, diciendo: “Desiste de nosotros, y podamos servir a Mitzráim”? Porque *hubiera sido* mejor para nosotros servir a Mitzráim que morir en el desierto.

13 Y dijo Moshéh al pueblo: No teman; estén firmes y vean la salvación de YEHOUAH que hará para ustedes hoy; porque vieron a Mitzráim hoy, *pero* no lo volverán a ver más hasta siempre.

14 YEHOUAH luchará por ustedes, y ustedes estarán en silencio.

15 Y dijo YEHOUAH a Moshéh: ¿Por qué gritas a Mí? Habla a los hijos de Israel y sigan viajando.

16 Y tú, levanta tu vara y extiende tu mano sobre el mar, y divídelo; y entrarán los hijos de Israel dentro del mar, en tierra seca.

17 Y Yo, he aquí, fortaleceré el corazón de Mitzráim, y entrarán detrás de ustedes; y seré honrado por Faraón y por todo su ejército, por sus carros y por sus caballeros.

18 Y sabrá Mitzráim que Yo soy YEHOUAH, cuando sea honrado por Faraón, por sus carros, y por sus caballeros.

19 Y se movió el ángel de Elohim, quien había ido delante del campamento de Israel, y fue detrás de ellos; y se movió el pilar de nube de

delante de ellos, y se paró detrás de ellos.

20 Y vino entre el campamento de Mitzráim y el campamento de Israel; y estaba la nube y la oscuridad; pero iluminaba de noche, y no se acercó uno a otro *en* toda la noche.

Paso del Mar de Cañas

21 Y extendió Moshéh su mano sobre el mar; y YEHOUAH hizo que se fuera el mar con un fuerte viento del este toda *aquella* noche; e hizo el mar por tierra seca, y fueron divididas las aguas.

22 Y entraron los hijos de Israel dentro del mar, en seco, y las aguas *eran* para ellos *como* una pared en su mano derecha y en su mano izquierda.

23 Y los persiguió Mitzráim, y entraron tras ellos todos los caballos de Faraón, sus carros y sus caballeros, hacia dentro del mar.

24 Y sucedió en la guardia de la mañana, *que* miró YEHOUAH el campamento de Mitzráim desde (Lit.: en) el pilar de fuego y nube, y aturdió al campamento de Mitzráim.

25 Y movió las ruedas de sus carros, e hizo que conduzcan con dificultad. Y dijo Mitzráim: ¡Huyamos de delante de Israel, porque YEHOUAH lucha por ellos con Mitzráim!

26 Y dijo YEHOUAH a Moshéh: Extiende tu mano sobre el mar, y vuelvan las aguas sobre Mitzráim, sobre sus carros y sobre sus caballeros.

27 Y extendió Moshéh su mano sobre el mar, y regresó el mar, al volver la mañana, a su fluida corriente, y Mitzráim, huyendo, se encontraba con él. Y sacudió YEHOUAH a Mitzráim dentro del mar.

28 Y volvieron las aguas y cubrieron a los carros y a los caballeros, a todo el ejército de Faraón que había entrado tras ellos en el mar; no quedó de ellos ni uno.

29 Y los hijos de Israel caminaron en tierra seca dentro del mar, y las aguas *eran* para ellos *como* una pared en su mano derecha y en su mano izquierda.

30 Y salvó YEHOUAH aquel día a Israel de mano de Mitzráim, y vio Israel a Mitzráim muerto en la ribera del mar.

31 Y vio Israel la gran mano que había hecho

YEHOUAH contra Mitzráim, y temió el pueblo a YEHOUAH, y creyeron en YEHOUAH y en Moshéh, su siervo.

Cántico de Moshéh y Miriam

15 Entonces cantaron Moshéh y los hijos de Israel esta canción a YEHOUAH, y dijeron, diciendo:

Cantaré a YEHOUAH porque altamente es exaltado (heb.: *gaoh gaah*);

al caballo y su jinete ha arrojado en el mar.

2 Mi fuerza y canción es YAH, y ha sido para mí por salvación, este es mi EL, y lo adornaré (O, moraré con él), Elohim de mi padre, y lo elevaré.

3 YEHOUAH, hombre de guerra; YEHOUAH es su Nombre.

4 Los carros de Faraón y su ejército arrojó en el mar,

y la elección de sus capitanes se ahogaron (O, hundieron) en el mar de Cañas.

5 Los abismos los cubren; descendieron en las profundidades como una piedra.

6 Tu diestra, YEHOUAH, majestuosa (O, glorificada) en poder; tu diestra, YEHOUAH, ha destrozado al enemigo.

7 Y en la multitud de tu grandeza destruyes a los que se levantan contra ti, envías tu ira, y los consumes como paja.

8 Y en el aliento de tus narices se acumularon las aguas,

se pararon como un pilar de agua las corrientes (Lit.: destilaciones);

se congelaron los abismos en el corazón del mar.

9 Dijo el enemigo: “Perseguiré, superaré, dividiré el botín, se saciará mi ser; vaciaré mi espada, los destruirá mi mano”.

10 Soplaste con tu viento, los cubrió el mar, se hundieron como plomo en las aguas majestuosas.

11 ¿Quién como Tú entre los dioses, YEHOUAH? ¿Quién como Tú, exaltado en santidad?

Temible en alabanzas,
haces maravillas.

12 Extendiste tu mano derecha, se los tragó la tierra.

13 Guiaste en tu misericordia *al* pueblo que has redimido, lo has guiado con tu poder a tu santa morada.

14 Han escuchado los pueblos, temblaron; terror tomó posesión de los habitantes de Pelasht (Filistea).

15 Entonces se atemorizaron los generales de Edom. Los poderosos de Moab se aferraron al temblor,

se derritieron todos los habitantes de Kenán.

16 Cae sobre ellos terror y miedo; por la grandeza de tu brazo callan (O, quedan inmóviles),

como piedra, hasta que pase tu pueblo, YEHOUAH, hasta que pasa el pueblo que has comprado.

17 Los traerás y los plantarás en el monte de tu herencia,

el lugar para tu asentamiento *que* has hecho, YEHOUAH, el santuario (heb.: *mikdash*),

Adonai, que han establecido tus manos.

18 YEHOUAH reinará para siempre y siempre.

19 Porque entraron los caballos de Faraón con sus carros y sus caballeros en el mar,

y volvió YEHOUAH sobre ellos las aguas del mar;

pero los hijos de Israel fueron en tierra seca dentro del mar.

20 Y tomó Miriam la profetisa (heb.: *neviáh*), hermana de Aharón, el pandero en su mano, y salieron todas las mujeres detrás de ella con panderos y con danzas.

21 Y respondía Miriam a ellos:

Canten a YEHOUAH porque altamente es exaltado, *al* caballo y su jinete ha arrojado en el mar.

Las aguas de Maráh

22 Y condujo Moshéh a Israel del mar de Cañas, y salieron hacia el desierto de Shur; y

caminaron tres días en el desierto y no encontraron agua.

23 Y vinieron a Maráh, y no pudieron beber las aguas de Maráh, porque eran amargas (heb.: *marim*); por eso fue llamado el nombre *del lugar* Maráh (amarga).

24 Y se quejó el pueblo sobre Moshéh, diciendo: ¿Qué beberemos?

25 Y él gritó a YEHOUAH, y le indicó YEHOUAH un árbol, y él *lo* arrojó a las aguas, y se endulzaron las aguas. Allí puso para ellos un estatuto y una sentencia, y allí los probó.

26 Y dijo: Si escuchas obedeciendo la voz de YEHOUAH tu Elohim, y lo recto en sus ojos haces, y escuchas sus mandamientos, y guardas todos sus estatutos, todas las enfermedades que puse en Mitzráim no pondré sobre ti, porque Yo, YEHOUAH, soy tu sanador.

27 Y entraron a Elim, y allí *había* doce fuentes de agua, y setenta palmeras datileras, y acamparon allí junto a las aguas.

Descontento de Israel

16 Y viajaron de Elim, y vino toda la congregación de los hijos de Israel al desierto de Sin, el cual *está* entre Elim y Sinay, en el décimo quinto día del mes segundo, según (O, por) su salida de la tierra de Mitzráim.

2 Y se quejó toda la congregación de los hijos de Israel sobre Moshéh y sobre Aharón en el desierto.

3 Y *les* decían a ellos los hijos de Israel: ¡Quién daría! Hubiéramos muerto por mano de YEHOUAH en la tierra de Mitzráim, cuando nos sentábamos junto a las ollas de carne, cuando comíamos pan hasta (O, para) saciarnos, pues nos has sacado a este desierto para matar a toda esta asamblea de hambre.

4 Y dijo YEHOUAH a Moshéh: He aquí, haré llover para ustedes pan del cielo; y saldrá el pueblo y recogerá cosa de un día en su día, para probarlos si caminarán en mi Torah o no.

5 Y sucederá en el día sexto, prepararán lo que traigan, y *la porción* será doble, por encima de lo que recojan día a día.

6 Y dijo Moshéh, y Aharón, a todos los hijos de Israel: *Por* la tarde sabrán que YEHOUAH *los* ha

sacado a ustedes de la tierra de Mitzráim;

7 Y por la mañana verán la gloria de YEHOVAH, porque Él escucha sus quejas sobre YEHOVAH; pero nosotros, ¿qué *somos* para que se quejen sobre nosotros?

8 Y dijo Moshéh: *Esto sucederá* cuando les dé YEHOVAH por la tarde carne para comer, y pan por la mañana para saciarse; porque ha escuchado YEHOVAH sus quejas que murmuran sobre Él; pero nosotros, ¿qué *somos?*, no *son* sobre nosotros sus quejas, pues *son* sobre YEHOVAH.

9 Y dijo Moshéh a Aharón: Di a toda la congregación de los hijos de Israel: “Acérquense delante (Lit.: al rostro) de YEHOVAH, porque Él ha escuchado sus quejas”.

10 Y sucedió *que* cuando habló Aharón a toda la congregación de los hijos de Israel, se giraron hacia el desierto, y he aquí, la gloria de YEHOVAH apareció en la nube.

Las codornices y el man

11 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

12 He escuchado las quejas de los hijos de Israel. Háblales, diciendo: “Entre las dos tardes comerán carne, y por la mañana se saciarán de pan; y sabrán que Yo soy YEHOVAH, Elohim de ustedes”.

13 Y sucedió por la tarde, subieron codornices, y cubrieron el campamento, y por la mañana había una capa de rocío alrededor del campamento.

14 Y subió la capa de rocío, y he aquí, sobre la faz del desierto *había* una *cosa* delgada, escamosa, pequeña, como escarcha sobre la tierra.

15 Y vieron los hijos de Israel, y dijeron un hombre a su hermano: ¿Qué es eso (heb.: *man hu*)?, porque no sabían qué *era* eso. Y les dijo Moshéh: Esto es el pan que les ha dado YEHOVAH a ustedes para comer.

16 Esta es la palabra que ha mandado YEHOVAH: “Recoja de él *cada* hombre de acuerdo a su comer; un gómer por cabeza, *conforme* al número de personas, *cada* hombre por los que *están* en su tienda, tomarán”.

17 Y lo hicieron así los hijos de Israel, y unos

recogieron mucho y *otros* poco.

18 Y lo midieron por gómer, y no *tuvo* exceso el que *recogió* mucho, y el que *recogió* poco no *tuvo* falta; *cada* hombre de acuerdo a su comer había recogido.

19 Y les dijo Moshéh: *Que* ningún hombre deje de él hasta la mañana.

20 Y no escucharon a Moshéh, y dejaron *algunos* hombres de él hasta la mañana, y levantó gusanos y se pudrió; y se enojó con ellos Moshéh.

21 Y lo recogían mañana en mañana *cada* hombre de acuerdo a su comer; pero calentaba el sol y se disolvía.

22 Y sucedió *que* en el día sexto, recogieron pan doblemente, dos gómer por *cada* uno. Y vinieron todos los jefes de la congregación y le informaron a Moshéh.

23 Y él les dijo: Esto es lo que ha hablado YEHOVAH: “*Shabatón Shabat* (Día total de reposo) apartado a YEHOVAH es mañana. Lo que hornearán hornearán, y lo que cocinarán cocinen, y todo el restante, déjenlo reposar para ustedes en vigilancia hasta la mañana.

24 Y lo dejaron hasta la mañana como había ordenado Moshéh; y no se pudrió, y gusano no había en él.

25 Y dijo Moshéh: Cómanlo hoy, porque Shabat es hoy para YEHOVAH; hoy no lo encontrarás en el campo.

26 Seis días los recogerás, pero en el día séptimo, Shabat, no habrá en él.

27 Y sucedió en el día séptimo, salieron del pueblo a recoger, pero no lo encontraron.

28 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: ¿Hasta cuándo se rehusarán a guardar mis mandamientos y mis instrucciones?

29 Miren, porque YEHOVAH *les* ha dado a ustedes el Shabat; por eso Él les da en el día sexto pan *para dos* días. Quédense *cada* hombre en su lugar, no salga hombre de su lugar en el día séptimo.

30 Y descansó el pueblo en el día séptimo.

31 Y llamó la casa de Israel su nombre *man* (maná, que significa: ¿Qué es?), y eso *era como* semilla de cilantro, blanco, y su sabor como hojuelas con miel.

32 Y dijo Moshéh: Esta es la cosa que ha

ordenado YEHOVAH: “Llenar un gómer con él para ser guardado para sus generaciones, para que vean el pan *con* el cual los alimenté en el desierto cuando los saqué de la tierra de Mitzráim”.

33 Y dijo Moshéh a Aharón: Toma una vasija y pon ahí un gómer lleno de man, y colócalo delante de YEHOVAH para guardarlo para sus generaciones.

34 Como ordenó YEHOVAH a Moshéh, lo colocó Aharón delante del Testimonio para ser guardado.

35 Y los hijos de Israel comieron el man cuarenta años, hasta que llegaron a tierra poblada; el man comieron hasta que llegaron al borde de la tierra de Kenáan.

36 Y el gómer es la décima parte del efáh.

La Peña de Joreb

17 Y viajó toda la congregación de los hijos de Israel desde el desierto de Sin por sus caminatas (O, jornadas), por causa de la boca de YEHOVAH; y acamparon en Refidim, pero no había agua para beber el pueblo.

2 Y peleó el pueblo con Moshéh, y dijeron: Danos agua y podamos beber. Y les dijo Moshéh: ¿Por qué pelean conmigo? ¿Por qué prueban a YEHOVAH?

3 Pero tuvo sed allí el pueblo por agua, y se quejó el pueblo sobre Moshéh, y dijo: ¿Por qué esto? Nos has hecho subir de Mitzráim para matarme, y a mi hijo, y a mi ganado, con sed.

4 Y gritó Moshéh a YEHOVAH, diciendo: ¿Qué haré por este pueblo? Un poco más y me apedrean.

5 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Pasa delante del pueblo y toma contigo de los ancianos de Israel, y tu vara, con la cual golpeaste el río, toma en tu mano, y ve.

6 Heme aquí, me paro delante de ti allí sobre la peña, y golpearás la peña y saldrá de ella agua, y podrá beber el pueblo. Y lo hizo así Moshéh, a los ojos de los ancianos de Israel.

7 Y llamó el nombre del lugar Masah (Prueba) y Meribah (Pelea), por la pelea (heb.: *rib*) de los hijos de Israel, y *porque* probaron (heb.: *nasah*) a

YEHOVAH, diciendo: ¿Está YEHOVAH entre nosotros o no?

8 Y vino Amalek y luchó con Israel en Refidim.

9 Y dijo Moshéh a Iehoshúa: Selecciona para nosotros hombres, y sal a luchar con Amalek. Mañana yo me pararé sobre la parte superior (Lit.: cabeza) de la colina, y con la vara de Elohim en mi mano.

10 Y lo hizo Iehoshúa como le dijo Moshéh, y luchó con Amalek. Y Moshéh, Aharón y Jur subieron a la parte superior de la colina.

11 Y sucedía cuando elevaba Moshéh su mano, se fortalecía Israel; pero cuando dejaba reposar su mano, se fortalecía Amalek.

12 Pero las manos de Moshéh pesaban. Y tomaron una piedra, y la pusieron debajo de él, y se sentó sobre ella; y Aharón y Jur sostenían sus manos, de este *lado* uno y de este *lado* otro (Lit.: uno). Y estuvieron sus manos firmes (heb.: *emunah*) hasta irse el sol.

13 Y debilitó Iehoshúa a Amalek y a su pueblo a boca de espada.

14 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Escribe esto para memorial en el rollo, y pon en los oídos de Iehoshúa, que, borrando, borrará la memoria de Amalek de debajo del cielo.

15 Y edificó Moshéh un altar, y llamó su nombre *YEHOVAH Nisí* (YEHOVAH es mi Estandarte).

16 Y dijo: Porque una mano *está* sobre (O, contra) el trono de YAH; *hará* guerra YEHOVAH con Amalek de generación en generación.

Itró visita a Moshéh

18 Y escuchó Itró, sacerdote de Midián, suegro de Moshéh, todo lo que había hecho Elohim por Moshéh y por Israel su pueblo, porque sacó YEHOVAH a Israel de Mitzráim.

2 Y tomó Itró, suegro de Moshéh, a Tziporah, mujer de Moshéh, después de que la había enviado;

3 y a sus dos hijos, que el nombre de uno era Guershom, porque él dijo: Extranjero (heb.: *guer*) he sido en tierra extranjera (O, gentil).

4 Y el nombre del otro (Lit.: uno) era Eliezer, porque *dijo*: El Elohim de mi padre *fué* mi ayuda, y me rescató de la espada de Faraón.

5 Y vino Itró, suegro de Moshéh, y sus hijos y su mujer, a Moshéh, al desierto donde él estaba acampando, en el monte de Elohim.

6 Y dijo a Moshéh: Yo, tu suegro Itró, vengo a ti, y *con* tu mujer y sus dos hijos con ella.

7 Y salió Moshéh al encuentro de su suegro, y se inclinó, y lo besó; y se preguntaron uno a otro por *su* paz, y entraron en la tienda.

8 Y contó Moshéh a su suegro todo lo que había hecho YEHOVAH a Faraón y a Mitzráim por causa de Israel, todas las dificultades que se habían encontrado en el camino, y los había rescatado YEHOVAH.

9 Y se alegró Itró por todo el bien que había hecho YEHOVAH por Israel, que lo rescató de la mano de Mitzráim.

10 Y dijo Itró: Bendito sea YEHOVAH, quien los rescató de la mano de Mitzráim y de la mano de Faraón, y quien rescató a su pueblo de bajo la mano de Mitzráim.

11 Ahora sé que mayor es YEHOVAH que todos los dioses, porque en *esta* cosa *es* que se ensoberbecieron sobre ellos.

12 Y tomó Itró, suegro de Moshéh, una ofrenda ascendida y ofreció sacrificios para Elohim, y vino Aharón y todos los ancianos de Israel para comer pan con el suegro de Moshéh delante de Elohim.

13 Y sucedió que al día siguiente Moshéh *se sentó* a juzgar al pueblo; y se paró el pueblo junto a Moshéh desde la mañana hasta la tarde.

14 Y vio el suegro de Moshéh todo lo que él hacía por el pueblo, y dijo: ¿Qué es esta cosa que tú haces por el pueblo? ¿Por qué tú te sientas solo, y todo el pueblo se para junto a ti desde la mañana hasta la tarde?

15 Y dijo Moshéh a su suegro: Porque viene a mí el pueblo para consultar *a* Elohim.

16 Cuando tienen ellos un asunto, vienen a mí, y yo juzgo entre un hombre y su compañero, y doy a conocer los estatutos de Elohim y sus instrucciones.

17 Y dijo el suegro de Moshéh a él: No es buena la cosa que tú haces.

18 Secándote, te marchitarás, tanto tú como este pueblo que *está* contigo, porque es pesado para ti el asunto; no puedes hacerlo solo.

19 Ahora escucha mi voz, te aconsejaré, y estará

Elohim contigo. Sé tú por el pueblo frente a Elohim, y lleva tú los asuntos a Elohim.

20 Y les advertirás los estatutos y las instrucciones, y les harás saber a ellos el camino en el que deben caminar, y la obra que deben hacer.

21 Y tú verás de todo el pueblo hombres fuertes, temerosos de Elohim, hombres de verdad, aborrecedores de ganancias injustas, y *los* pondrás sobre ellos *como* jefes de miles, jefes de cientos, jefes de cincuentas, y jefes de dieces.

22 Y juzguen al pueblo en todo tiempo; y será *que* toda cosa grande traerán a ti, pero toda cosa pequeña juzgarán ellos. Y más ligero *será* de sobre ti, y soportarán *la* carga contigo.

23 Si esta cosa haces, y te lo manda Elohim, podrás permanecer, y también todo este pueblo por su lugar irá en *shalom* (paz).

24 Y escuchó Moshéh a la voz de su suegro, e hizo todo lo que había dicho.

25 Y seleccionó Moshéh hombres fuertes de todo Israel, y los puso *por* cabezas sobre el pueblo; jefes de miles, jefes de cientos, jefes de cincuentas, y jefes de dieces.

26 Y juzgaban al pueblo en todo tiempo; la cosa difícil traían a Moshéh, pero toda cosa pequeña juzgaban ellos.

27 Y envió Moshéh a su suegro, y se fue para sí a su tierra.

Moshéh asciende al Sinay

19 En el mes tercero según (O, por) la salida de los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim, en este día llegaron *al* desierto de Sinay.

2 Y viajaron desde Refidim y llegaron *al* desierto de Sinay, y acamparon en el desierto; acampó allí Israel, en frente del monte.

3 Y Moshéh subió hacia Elohim, y lo llamó YEHOVAH desde el monte, diciendo: Así dirás a la casa de Iacob, e informarás a los hijos de Israel:

4 “Ustedes han visto lo que he hecho a Mitzráim, y *cómo* los he llevado sobre alas de águila, y los he traído hacia Mí.

5 Y ahora, si escuchan, escucharán mi voz y guardarán mi pacto, y serán para Mí un tesoro especial de *entre* todos los pueblos, porque para

Mí es toda la tierra;

6 y ustedes serán para Mí un reino de sacerdotes, y una nación *kadosh* (santa)". Estas palabras son las que hablarás a los hijos de Israel.

7 Y vino Moshéh y llamó a los ancianos del pueblo, y nombró delante de ellos todas las palabras estas que le había ordenado YEHOVAH. **8** Y respondió todo el pueblo junto, y dijeron: Todo lo que ha hablado YEHOVAH haremos. Y regresó Moshéh las palabras del pueblo a YEHOVAH.

9 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: He aquí, Yo vendré a ti en una gruesa nube, para que escuche el pueblo cuando hable contigo, y también en ti crean para siempre. Y contó Moshéh las palabras del pueblo a YEHOVAH.

10 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Ve al pueblo y conságralos (O, santifícalos) hoy y mañana, y que laven sus vestidos;

11 y estén preparados para el día tercero, porque en el día tercero descenderá YEHOVAH a los ojos del pueblo sobre el monte Sinay.

12 Y limitarás al pueblo alrededor, diciendo: "Guárdense a ustedes de subir al monte y tocar su borde; cualquiera que toque el monte ciertamente (Lit.: muriendo) morirá.

13 No tocará en él mano, porque ciertamente (Lit.: apedreando) será apedreado, o ciertamente (Lit.: disparando) será disparado; sea animal u hombre, no vivirá". Cuando *suene* largamente el cuerno de carnero (heb.: *iohel*) ellos subirán por el monte.

14 Y descendió Moshéh del monte hacia el pueblo, y santificó al pueblo y lavaron sus vestidos.

15 Y dijo al pueblo: Estén preparados para el tercer día, no se acerquen a mujer.

16 Y sucedió en el día tercero, cuando fue la mañana, hubo truenos (Lit.: voces) y relámpagos y una nube pesada sobre el monte, y un sonido de *shofar* (cuerno de carnero) muy fuerte; y tembló (O, temió) todo el pueblo que *estaba* en el campamento.

17 Y sacó Moshéh al pueblo, al encuentro de Elohim, del campamento, y se colocaron en la parte inferior del monte.

YEHOVAH descende sobre el monte

18 Y el monte Sinay humeaba todo, debido a que descendió sobre él YEHOVAH en fuego; y subía su humo como el humo de un horno, y temblaba todo el monte grandemente.

19 Y era el sonido del shofar más intenso y muy fuerte; Moshéh hablaba, y Elohim le respondía con voz (O, sonido).

20 Y descendió YEHOVAH sobre el monte Sinay, a la cabeza del monte; y llamó YEHOVAH a Moshéh a la cabeza del monte, y subió Moshéh.

21 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Desciende y testifica en el pueblo, no sea que se destruyan hacia YEHOVAH para mirar y caigan muchos de ellos.

22 Y también los sacerdotes, los que se acercan a YEHOVAH, se santifiquen, no sea que estalle contra ellos YEHOVAH.

23 Y dijo Moshéh a YEHOVAH: No puede el pueblo ascender al monte Sinay, porque Tú testificaste en nosotros, diciendo: "Limita el monte y santifícalo".

24 Y le dijo YEHOVAH: Ve, desciende, y sube tú, y Aharón contigo; pero los sacerdotes y el pueblo no se destruyan para subir hacia YEHOVAH, no sea que estalle contra ellos.

25 Y descendió Moshéh al pueblo, y les dijo.

Las Diez Palabras

20 Y habló Elohim todas estas palabras, diciendo:

2 Yo soy YEHOVAH tu Elohim, que te saqué de la tierra de Mitzráim, de la casa de esclavos.

3 No tendrás para ti otros dioses sobre mi rostro.

4 No harás para ti estatuilla, ni cualquier imagen que *está* en el cielo, de arriba, ni lo que *está* en la tierra, debajo, ni lo que *está* en el agua, debajo de la tierra.

5 No te inclinarás a ellos, y no los servirás; porque Yo soy YEHOVAH tu Elohim, EL celoso, que visito (O, enlisto) la iniquidad de los padres sobre los hijos sobre las terceras y sobre las cuartas *generaciones* de los que me odian.

6 Pero hago benevolencia a miles, a los que me aman y a los que guardan mis mandamientos.

7 No levantarás el Nombre de Yehovah tu Elohim para mentira, porque no dejará limpio Yehovah a quien levante su Nombre para mentira.

8 Recuerda el día del Shabat para apartarlo.

9 Seis días trabajarás y harás todo tu trabajo,

10 Pero el día séptimo es Shabat para Yehovah, no harás ningún trabajo, tú, y tu hijo, y tu hija, tu siervo y tu sierva, y tu ganado, y tu extranjero que *está* en tus puertas.

11 Porque *en* seis días hizo Yehovah el cielo y la tierra, el mar y todo lo que *hay* en ellos, y descansó en el día séptimo; por eso, bendijo Yehovah al día del Shabat y lo apartó.

12 Honrarás a tu padre y a tu madre, para que sean largos tus días sobre la tierra que Yehovah tu Elohim *te* da a ti.

13 No asesinarás.

14 No adulterarás.

15 No robarás (O, secuestrarás).

16 No responderás contra tu compañero testimonio falso.

17 No codiciarás la casa de tu compañero, no codiciarás la mujer de tu compañero, y su siervo, y su sierva, y su buey, y su asno, y nada que *sea* de tu compañero.

El pueblo teme a Yehovah

18 Y todo el pueblo veía los truenos (Lit.: voces) y los relámpagos y el sonido del shofar y el monte humeando; y vio el pueblo y temblaba (O, era errante), y se colocaron de lejos.

19 Y dijeron a Moshéh: Habla tú con nosotros y escucharemos, pero *que* no hable con nosotros Elohim, no sea que muramos.

20 Y dijo Moshéh al pueblo: No teman, porque para probarlos vino Elohim, y para que sea su temor sobre delante de ustedes, para que no pequen.

21 Y se colocó el pueblo de lejos, pero Moshéh se acercó hacia la niebla, que allí *estaba* Elohim.

22 Y dijo Yehovah a Moshéh: Así dirás a los hijos de Israel: “Ustedes han visto que desde el cielo he hablado con ustedes.

23 No harán conmigo (O, junto a Mí) dioses de plata, y dioses de oro no harán para ustedes.

24 Un altar de tierra harás para Mí, y sacrificarás sobre él tus ofrendas ascendidas y tus retribuciones, tus ovejas y tus bueyes; en todo lugar en el cual haga recordar (O, mencionar) mi Nombre, vendré a ti y te bendeciré.

25 Y si un altar de piedra haces para Mí, no los construirás de piedra lisa, porque tu espada levantarás sobre él y lo profanarás.

26 Y no subirás por escalones sobre mi altar, para que no se descubra tu desnudez sobre él”.

Ordenanzas sobre los siervos

21 Y estas son las ordenanzas (O, juicios) que pondrás delante de ellos.

2 Cuando compres un siervo *ivrí* (hebreo), seis años servirá, pero en el séptimo saldrá libre gratis.

3 Si solo entró, solo saldrá; si poseedor de mujer *era* él, saldrá su mujer con él.

4 Si su amo le da mujer, y ella da a luz para él hijos o hijas, la mujer y sus niños serán de su amo, y él saldrá solo.

5 Pero si ciertamente dice el siervo: “Amo a mi señor, a mi mujer y a mis hijos, no saldré libre”.

6 lo presentará su amo a Elohim (O, los jueces), y lo acercará a la puerta o a la entrada de la puerta. Y perforará su amo su oreja con un punzón, y le servirá para siempre.

7 Y cuando venda un hombre a su hija por sierva, no saldrá ella como salen los siervos.

8 Si es mala en los ojos de su amo, quien para sí la había designado, él la dejará ser redimida; a pueblo extranjero no tendrá poder para venderla, por engañarla.

9 Y si para su hijo la designa, conforme a la ordenanza de las hijas hará para ella.

10 Si otra *mujer* toma para sí, su comida, su ropa y su cohabitación no disminuirá.

11 Y si estas tres *cosas* no hace por ella, ella saldrá gratis, sin *pagar* dinero.

Ordenanzas sobre asesinatos y violencia

12 El que golpee un hombre, y *este* muera, ciertamente morirá (Lit.: muriendo morirá; así también en el resto del cap.).

13 Y el que no estaba al acecho, pero Elohim hizo que ocurra por su mano, Yo pondré para ti

un lugar que podrá escapar allá.

14 Pero cuando hierve un hombre contra su compañero para asesinarlo con astucia, *aún* de mi altar lo tomarás para que muera.

15 Y el que golpee *a* su padre y *a* su madre, ciertamente morirá.

16 Y el que robe (O, secuestre) un hombre y lo venda, y sea hallado en su mano, ciertamente morirá.

17 Y el que maldiga *a* su padre y *a* su madre, ciertamente morirá.

18 Y cuando peleen hombres, y golpee un hombre a su compañero con una piedra o con el puño, y no muere, pero cae en cama;

19 si se levanta y camina afuera sobre su bastón, será limpio el que golpeó; sólo por su reposo pagará (Lit.: dará), y completamente *lo* curará (Lit.: curando hará que cure).

20 Y cuando golpee un hombre a su siervo o a su sierva con una vara, y muere bajo su mano, ciertamente será vengado.

21 Sin embargo, *si en un día o dos días se pone de pie*, no será vengado, porque su dinero es él.

22 Y cuando luchen hombres y golpeen una mujer embarazada y aborta (Lit.: salen sus niños), pero no hay desastre, ciertamente será castigado conforme a lo que ponga sobre él el marido de la mujer; y pagará (Lit.: dará) *lo decidido* por los jueces.

23 Pero si hay un desastre, darás vida en lugar de vida,

24 ojo en lugar de ojo, diente en lugar de diente, mano en lugar de mano, pie en lugar de pie,

25 quemadura en lugar de quemadura, herida en lugar de herida, contusión en lugar de contusión.

Ordenanzas sobre amos y dueños

26 Y cuando golpee un hombre el ojo de su siervo o el ojo de su sierva, y lo destruye, libre lo enviará en lugar de su ojo.

27 Y si un diente de su siervo o un diente de su sierva hace caer, libre lo enviará en lugar de su diente.

28 Y cuando acornee un buey a un hombre o a una mujer, y muere, ciertamente será apedreado el buey, y no se comerá su carne; pero el dueño

del buey *será* limpio.

29 Pero si el buey acorneaba desde ayer y anteayer, y había sido advertido su dueño, pero no lo había guardado, y mata un hombre o una mujer, el buey será apedreado, y también su dueño morirá.

30 Si un rescate se impone sobre él, pagará (Lit.: dará) para redimir su vida conforme a todo lo que se imponga sobre él.

31 O *si* acornea *a* un hijo o acornea *a* una hija, conforme a este juicio *le* será hecho.

32 Si *a* un siervo acornea el buey, o *a* una sierva, treinta shekel de plata él dará a su amo, y el buey será apedreado.

33 Y cuando abra un hombre un pozo, o cuando cave un hombre un pozo y no lo cubre, y cae allí un buey o un asno,

34 el dueño del pozo retribuirá (O, completará); dinero devolverá a su dueño, pero el *animal* muerto será suyo.

35 Y cuando lastime un buey de un hombre al buey de otro, y muere, venderán al buey vivo y se dividirá su precio (Lit.: dinero), y también al *buey* muerto se dividirán.

36 O *si* sabía que el buey acorneaba desde ayer y anteayer, y no lo guardó su dueño, ciertamente pagará buey en lugar de buey, y el *buey* muerto será suyo.

Ordenanzas sobre la restitución

22 Cuando robe un hombre un buey o un cordero, y lo sacrifica o lo vende, cinco bueyes pagará en lugar del buey, y cuatro ovejas en lugar del cordero.

2 Si en la irrupción (O, *Si cavando un pozo*) es encontrado el ladrón, y es golpeado y muere, no habrá *culpa* por su sangre.

3 Pero si ha brillado el sol sobre él, *habrá culpa* por su sangre. Hará restitución completa; si no tiene él, será vendido por su robo.

4 Si ciertamente es hallado en su mano el robo de buey *o* hasta asno *o* hasta cordero, con vida, el doble pagará.

5 Si deja consumir (O, quemar) un hombre un campo o viñado, y envía a su animal y consume (O, quemar) en el campo de otro; de lo mejor de su campo y de lo mejor de su viña restituirá.

6 Cuando sale fuego y alcanza a los espinos, y consume grano amontonado o grano maduro, o el campo, hará restitución completa el que encendió el fuego.

7 Cuando dé un hombre a su compañero dinero o artículos para guardar, y es robado de la casa del hombre, si es encontrado el ladrón, pagará el doble.

8 Si no es encontrado el ladrón, se acercará el dueño de la casa a Elohim (O, los jueces) si no ha enviado su mano en los trabajos de su compañero.

9 Por cualquier asunto de delito, por buey, por asno, por cordero, por ropa, o por cualquier pérdida, de la cual puedan decir que: "Es esto", hasta Elohim (O, los jueces) se traerá el asunto de los dos; quien declaren culpable los jueces, pagará el doble a su compañero.

10 Cuando dé un hombre a su compañero un asno o un buey o un cordero, y cualquier animal para ser guardado, y muere o es fracturado, o es capturado sin verlo,

11 juramento a YEHOVAH harán entre los dos, si no enviaron su mano en los trabajos de su compañero; y lo tomará su dueño, y no pagará *el otro*.

12 Pero si ciertamente ha sido robado de él, pagará al dueño del animal (Lit.: a su dueño).

13 Si ciertamente despedazado *ha sido*, traerá un testigo *por* el despedazado; no pagará.

14 Y cuando pide prestado un hombre *un animal* de su compañero, y se fractura o muere y su dueño no está con él, hará completa restitución.

15 Si su dueño *está* con él, no restituirá; si es alquilado, entra en su alquiler.

16 Y cuando tiene un hombre a una virgen que no *está* comprometida, y se acuesta con ella, ciertamente pagará el precio de la novia por ella, para *que sea* su mujer.

17 Si absolutamente (Lit.: rehusando) se rehúsa su padre a dársela, plata pesará conforme al precio de la novia, de las vírgenes.

18 Bruja no dejarás vivir.

19 Todo *el que* se acueste con un animal, muriendo, morirá.

20 El que sacrifique a los dioses será expulsado; solamente a YEHOVAH, sólo a Él.

21 Y extranjero no engañarás, y no lo oprimirás,

porque extranjeros eran en la tierra de Mitzráim.

22 A ninguna viuda ni huérfano afligirás.

23 Si ciertamente lo afliges, pues si ciertamente grita a Mí, ciertamente escucharé su grito.

24 Y se encenderá mi ira, y los mataré con espada; y serán sus mujeres viudas y sus hijos huérfanos.

25 Si dinero prestas a mi pueblo, a los pobres contigo, no *le* serás a él acreedor, no pondrás sobre él interés.

26 Si *con* promesa prometes (Lit.: atando atas) un vestido de tu compañero, hasta que se ponga el sol deberás devolverlo a él,

27 porque *tiene* ese vestido solamente, ese es el vestido para su piel, ¿en qué se acostará? Y será *que* cuando grite a Mí, Yo escucharé, porque compasivo soy Yo.

28 A Elohim no maldecirás, y príncipe de tu pueblo no maldecirás.

29 La plenitud y tus jugos no retrasarás. El primogénito de tus hijos *me* darás a Mí.

30 Así harás a tu ganado y a tu rebaño. Siete días estará con su madre, y en el día octavo lo darás a Mí.

31 Y hombres de santidad serán para Mí. Y carne devorada en el campo no comerán; para los perros la echarán.

23 No levantarás informe (Lit.: un oír) falso; no pondrás tu mano con el malvado para ser testigo malicioso.

2 No serás seguidor de muchos para *hacer* mal, y no responderás en una pelea inclinándote detrás de muchos para torcer (O, desviar) *la justicia*.

3 Y *al* pobre no favorecerás (Lit.: adornarás) en su pelea.

4 Cuando te encuentres un buey de tu enemigo o su asno perdido, devolviendo, lo devolverás a él.

5 Cuando veas el asno de quien te odia acostado debajo de su carga, ¿desistirás de liberarlo? Liberando, lo liberarás con él.

6 No torcerás el juicio de tu *hermano* pobre en su pelea.

7 De palabra falsa te alejarás, y *al* inocente y justo no mates, porque no justificaré al malvado.

8 Y soborno no tomarás, porque el soborno ciega a los de vista clara y distorsiona las palabras de los justos.

9 Y al extranjero no oprimirás; y ustedes conocen el ser del extranjero, porque extranjeros eran en la tierra de Mitzráim.

10 Y seis años sembrarás tu tierra y juntarás su producto;

11 Pero el séptimo *año* la dejarás caer, abandonándola, y puedan comer los pobres de tu pueblo, y de sus excesos puedan comer los animales del campo. Así harás a tu viña y a tu olivar.

12 Seis días harás tu obra, pero en el día séptimo cesarás, para que descanse tu buey y tu asno, y tenga un respiro el hijo de tu sierva y el extranjero.

13 Y en todo lo que les he dicho, guardarán; y el nombre de otros dioses no mencionarán (O, recordarán), ni se escuchará en tu boca.

Las tres fiestas

14 Tres veces (O, Tres peregrinaciones; Lit.: Tres pies; heb.: *regalim*) celebrarán para Mí en el año.

15 La fiesta de los panes sin levadura (heb.: *Jag haMatzot*) guardarás. Siete días comerás pan sin levadura (heb.: *matzot*), como te ordené, a la hora señalada, en el mes de Abib (Primavera), pues en él saliste de Mitzráim. Y no se aparecerán ante Mí vanamente.

16 Y la fiesta de la cosecha (heb.: *Jag haKatzir; Shavuot*), de los primeros frutos (heb.: *bikurim*) de tus obras, de lo que siembres en el campo. Y la fiesta de la colección (heb.: *Jag haAsif; Sucot*) en el fin del año, cuando reñas *el fruto* de tu obra del campo.

17 Tres veces en el año se aparecerán todos tus varones delante del Adón (Amo) YEHOVAH.

18 No sacrificarás sobre pan leudado la sangre de mi sacrificio; y no pasará la noche (O, permanecerá) la grasa de mi fiesta hasta la mañana.

19 Lo primero de las primicias de tu tierra traerás a la casa de YEHOVAH tu Elohim. No cocerás el cabrito en la leche de su madre.

20 He aquí, Yo enviaré un ángel delante de ti para guardarte en el camino, y para traerte al lugar que he preparado.

21 Ponte en guardia delante de él y escucha su voz; no seas amargo contra él, pues no tolerará tus transgresiones, porque mi Nombre *está* en medio de él.

22 Pero si escuchando obedeces su voz y haces todo lo que Yo hablo, entonces *seré* aborrecedor de tus aborrecedores y angustiador de tus angustiadores.

23 Porque irá mi ángel delante de ti, y te llevará al emorí, y al jítí, y al perizí, y al kenaaní, al jiví, y al iebusí; y los cortaré.

24 No te inclinarás a sus dioses, ni los servirás, ni harás conforme a sus obras; pues destruyendo los destruirás y rompiendo romperás sus pilares.

25 Y servirán a YEHOVAH su Elohim, y bendecirá tu pan y tu agua; y removeré las enfermedades de en medio de ti.

26 No habrá desconsolada ni estéril en tu tierra; el número de tus días completaré.

27 Mi terror enviaré delante de ti, y aturdiré a todo pueblo en los cuales vayas; y permitirá *que* todos tus enemigos a ti te den la espalda.

28 Y enviaré a la *tziráh* (Tal vez, avispa) delante de ti, y expulsará al jiví, al kenaaní, y al jítí de delante de ti.

29 No los expulsaré de delante de ti en un año, no sea que esté la tierra desierta (O, desolada), y se multiplique sobre ti la bestia del campo.

30 Poco a poco los expulsaré de delante de ti, hasta que seas fructífero y puedas heredar la tierra.

31 Y pondré tus límites desde el mar de Cañas hasta el mar de los pelishtim, y desde el desierto hasta el río; porque daré en tus manos a los habitantes de la tierra, y los expulsarás de delante de ti.

32 No harás (Lit.: cortarás) a ellos ni a sus dioses pacto.

33 No habitarán ellos en tu tierra, no sea que te hagan transgredir a Mí; porque *si* sirves a sus dioses, pues, será para ti un obstáculo.

Pacto de Elohim con Israel

24 Y a Moshéh Él dijo: Sube a YEHOVAH, tú y Aharón, Nadab y Avihu, y setenta de los ancianos de Israel; y se inclinarán desde lejos.

2 Y se acercará Moshéh solo a YEHOVAH, pero ellos no se acercarán, y el pueblo no subirá con él.

3 Y vino Moshéh y contó al pueblo todas las palabras de YEHOVAH y todas las ordenanzas; y respondió todo el pueblo a una voz, y dijeron: Las palabras que ha hablado YEHOVAH haremos.

4 Y escribió Moshéh todas las palabras de YEHOVAH. Y se levantó temprano en la mañana, y construyó un altar debajo del monte, y doce pilares, por las doce tribus de Israel.

5 Y envió jóvenes de los hijos de Israel, y ascendieron ofrendas ascendidas y sacrificaron sacrificios de retribución a YEHOVAH de novillos.

6 Y tomó Moshéh la mitad de la sangre y *la* puso en cuencos, y la *otra* mitad de la sangre la tiró sobre el altar.

7 Y tomó el rollo del pacto y leyó a oídos del pueblo, y dijeron: Todo lo que ha hablado YEHOVAH haremos y obedeceremos.

8 Y tomó Moshéh la sangre y *la* tiró sobre el pueblo, y dijo: He aquí la sangre del pacto el cual ha hecho (Lit.: cortado) YEHOVAH con ustedes, sobre todas las palabras estas.

Visión del Elohim de Israel

9 Y subió Moshéh y Aharón, Nadab y Avihu, y setenta de los ancianos de Israel.

10 Y vieron al Elohim de Israel, y debajo de sus pies había como una obra de ladrillo de zafiro, y conforme a la esencia del cielo en pureza.

11 Pero hacia los nobles de los hijos de Israel no envió su mano; y ellos miraron a Elohim, y comieron y bebieron.

12 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Sube hacia Mí, al monte, y estate allí, y te daré las tablas de piedra y la Torah y el mandamiento que he escrito para instrucción (heb.: *Torah*) de ellos.

13 Y se levantó Moshéh y Iehoshúa, su ayudante; y subió Moshéh al monte de Elohim,

14 y a los ancianos él dijo: Permanezcan por nosotros en este *lugar*, hasta que regresemos a ustedes. Y he aquí, Aharón y Jur *están* con ustedes, quien tenga asuntos acérquese a ellos.

15 Y subió Moshéh al monte, y cubrió la nube el monte.

16 Y habitó la gloria de YEHOVAH sobre el monte Sinay, y lo cubrió la nube seis días; y llamó YEHOVAH a Moshéh en el día séptimo de a través de la nube.

17 Y la apariencia de la gloria de YEHOVAH *era* como fuego consumidor en la parte superior del monte a los ojos de los hijos de Israel.

18 Y entró Moshéh dentro de la nube, y subió al monte; y estuvo Moshéh en el monte cuarenta días y cuarenta noches.

Ofrenda para el Tabernáculo y el arca

25 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo: **2** Habla a los hijos de Israel, y tomen para Mí una ofrenda alzada (heb.: *terumáh*, elevación), de todo hombre que dé voluntariamente *con* su corazón, tomarán mi ofrenda alzada.

3 Y esta es la ofrenda alzada que tomarán de ellos: oro, plata y cobre;

4 y lana azul, púrpura y gusano carmesí, y lino fino (Lit.: seis; aludiendo a que el lino era compuesto por seis hebras) y *pelo* de cabra;

5 y pieles de cameros de color rojizo, y pieles de jirafa (heb.: *tajash*) y madera de acacia;

6 aceite para la iluminación, perfume para el aceite de la unción y para el incienso calmante;

7 piedras de ónix y piedras de llenado para el efod y para el pectoral.

8 Y harán para Mí un santuario, y habitaré en medio de ellos.

9 Conforme a todo lo que Yo te muestro, a la estructura del Mishkán (Tabernáculo) y a la estructura de todos sus utensilios, y así harán.

10 Y harán un arca de madera de acacias; dos codos y medio *será* su longitud, y un codo y medio su anchura, y un codo y medio su altura.

11 Y la cubrirás de oro puro; por dentro y por fuera la cubrirás, y harás sobre ella una corona (O, guarda) de oro alrededor.

12 Y fundirás para ella cuatro anillos de oro, y *los* pondrás sobre sus cuatro pies; y dos anillos sobre un lado de ella y dos anillos sobre su lado segundo.

13 Y harás varas de madera de acacia y las cubrirás de oro.

14 Y meterás las varas en los anillos sobre los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

15 En los anillos del arca estarán las varas, no se quitarán (Lit.: desviarán) de ella.

16 Y pondrás en el arca el Testimonio que daré a ti.

17 Y harás una cubierta de oro puro; dos codos y medio *será* su longitud, y un codo y medio su anchura.

18 Y harás dos querubines de oro; de trabajo a martillo los harás, desde los dos extremos de la cubierta.

19 Y harás un querubín desde el extremo de uno (Lit.: este), y un querubín desde el extremo de otro (Lit.: este). De la cubierta harás los querubines sobre sus dos extremos.

20 Y tendrán los querubines las alas levantadas, cubrirán con sus alas sobre la cubierta, y sus rostros *estarán* uno hacia su hermano; hacia la cubierta estarán los rostros de los querubines.

21 Y pondrás la cubierta sobre el arca, desde arriba; y sobre el arca pondrás el Testimonio que Yo daré a ti.

22 Y me reuniré para ti allí, y hablaré contigo de sobre la cubierta que *está* entre los dos querubines, los cuales *están* sobre el arca del Testimonio, todo lo que te ordenaré y a los hijos de Israel.

El pan del Rostro y la Menoráh

23 Y harás una mesa de madera de acacia; dos codos su longitud, y un codo su anchura, y un codo y medio su altura.

24 Y la cubrirás de oro puro, y harás una corona de oro alrededor.

25 Y harás para ella un marco de un palmo menor de ancho alrededor, y harás una corona de oro para el marco de ella alrededor.

26 Y harás para ella cuatro anillos de oro, y pon los anillos sobre las cuatro esquinas que *están* para sus cuatro patas.

27 Frente al marco estarán los anillos, para *meter* dentro las varas, para llevar (O, levantar) la mesa.

28 Y harás las varas de madera de acacia, y las cubrirás de oro, y llevarán con ellas la mesa.

29 Y harás sus cuencos, y sus cucharas, y sus tubos (Lit.: duros), y sus tazones, que *serán* para derramar con ellos; de oro puro los harás.

30 Y pondrás sobre la mesa el Pan del Rostro delante de Mí constantemente.

31 Y harás una Menoráh (Candelabro) de oro puro. De trabajo a martillo será la Menoráh; su base (Lit.: muslo) y sus tallos, sus copas, sus bulbos y sus flores, de ella serán (O sea, de una sola pieza).

32 Y seis tallos saldrán de sus lados; tres tallos de la Menoráh de un lado, y tres tallos de la Menoráh del lado segundo.

33 *Tendrá* tres copas *en forma* de almendras en un tallo, *con* su bulbo y su flor; y tres copas *en forma* de almendras en otro (Lit.: un) tallo *con* su bulbo y su flor; así para los seis tallos que salen de la Menoráh.

34 Y en la Menoráh, cuatro copas *en forma* de almendras, *con* su bulbo y su flor.

35 Y *tendrá* un bulbo debajo de los dos *primeros* tallos de ella, y un bulbo debajo de los dos *siguientes* tallos de ella, y un bulbo debajo de los dos *últimos* tallos de ella, para los seis tallos que salen de la Menoráh.

36 Sus bulbos y sus tallos de ella serán, toda ella será trabajada a martillo, una *sola pieza* de oro puro.

37 Y harás sus siete lámparas; y levantarán sus lámparas, e iluminarán sobre el lado frente a ella.

38 Y sus tenazas y sus incensarios *serán* de oro puro.

39 De un talento (heb.: *kikar*) de oro puro serán hechos todos estos utensilios.

40 Y mira que *los* hagas con su diseño que *a ti* te ha sido mostrado en el monte.

El Mishkán

26 Y el *Mishkán* (Tabernáculo) harás, *con* diez cortinas de lino entrelazado, y *lana* azul, púrpura y gusano carmesí (O sea, el 'coccus ilisis', de él sacaban el tinte carmesí); *con* querubines, de obra de pensador los harás.

2 La longitud de la cortina, *cada* una, *será* de veintiocho codos; y el ancho de cuatro codos, de la cortina, *cada* una. Una medida *será* para todas las cortinas.

3 Cinco cortinas estarán unidas una a la otra; y las *otras* cinco cortinas estarán unidas una a la

otra.

4 Y harás lazos (O, ojales) *de lana* azul en el borde de la cortina uno, del extremo de la *primera* unión; y así harás en el borde de la cortina del extremo de la segunda unión.

5 Cincuenta lazos harás en la cortina uno, y cincuenta lazos harás en el extremo de la cortina que *está* en la segunda unión; los lazos *serán* paralelos uno a otro.

6 Y harás cincuenta ganchos de oro, y unirás las cortinas, una a otra, con los ganchos; y sea el Mishkán una unidad (Lit.: uno).

7 Y harás cortinas *de pelo* de cabras, para *hacer* una tienda sobre el Mishkán; once cortinas harás.

8 La longitud de la cortina, *cada* una, *será* de treinta codos, y la anchura de cuatro codos, de la cortina, *cada* una. Una medida *será* para las once cortinas.

9 Y unirás cinco cortinas solas, y seis cortinas solas; y doblarás la cortina sexta hacia el frente del rostro de la tienda.

10 Y harás cincuenta lazos sobre el borde de la cortina uno, del extremo en la *primera* unión; y cincuenta lazos sobre el borde de la cortina de la segunda unión.

11 Y harás cincuenta ganchos de cobre, y meterás los ganchos en los lazos y unirás la tienda, y sea una unidad (Lit.: uno).

12 Y el exceso extra de las cortinas de la tienda, la mitad de la cortina extra, excederá (O, sobraré) sobre la parte detrás del Mishkán.

13 Un codo de este *lado* y un codo de este, en el excedente de la longitud de las cortinas de la tienda, será sobrante sobre los lados del Mishkán, de este *lado* y de este, para cubrirlo.

14 Y harás una cubierta para la tienda de pieles de cameros *teñidas* de rojo, y una cubierta de pieles de jirafa (heb.: *tajash*) desde arriba.

15 Y harás tablas para el Mishkán de madera de acacia, *colocándolas* paradas.

16 Diez codos *será* la longitud de la tabla, y un codo y medio codo el ancho de la tabla, *cada* una.

17 Dos manos para la tabla, *cada* una, integradas una a otra. Así harás para todas las tablas del Mishkán.

18 Y harás las tablas para el Mishkán, veinte

tablas para la esquina hacia el Néguev, al sur.

19 Y cuarenta bases de plata harás debajo de las veinte tablas; dos bases debajo de una tabla para sus dos manos, y dos bases debajo de una tabla para sus dos manos.

20 Y para el lado segundo del Mishkán, a la esquina norte, veinte tablas,

21 y sus cuarenta bases de plata; dos bases debajo de una tabla, y dos bases debajo de una tabla.

22 Y para los extremos del Mishkán, hacia el mar, harás seis tablas.

23 Y dos tablas harás para las esquinas del Mishkán en los extremos.

24 Y estarán encajadas desde abajo, y unidas completamente estarán sobre su cabeza hasta el anillo uno; así será para las dos, para dos esquinas serán.

25 Y habrá ocho tablas y sus bases de plata, dieciséis bases; dos bases debajo de una tabla y dos bases debajo de una tabla.

26 Y harás barras de madera de acacia, cinco para las tablas del lado uno del Mishkán.

27 Y cinco barras para las tablas del lado segundo del Mishkán, y cinco barras para las tablas del lado de los extremos del Mishkán, hacia el mar.

28 Y la barra del medio dentro de las tablas pasará (Lit.: huirá) de extremo a extremo.

29 Y las tablas cubrirás de oro, y sus anillos harás de oro, *como* lugares (Lit.: casas) para las barras; y cubrirás las barras de oro.

30 Y levantarás el Mishkán conforme a su ordenanza, la cual te ha sido mostrada en el monte.

La cortina

31 Y harás una cortina (O, velo) *de lana* azul, púrpura y gusano carmesí y lino, obra de pensador, se hará con querubines.

32 Y lo pondrás sobre cuatro postes de acacia cubiertos de oro; y sus ganchos *serán* de oro, sobre cuatro bases de plata.

33 Y pondrás la cortina debajo de los ganchos, y meterás allí dentro de la cortina el arca del Testimonio, y *será* un separador la cortina Divisora para ustedes entre la Santidad (heb.: *HaKódesh*) y la Santidad de las Santidades (heb.:

Kódesh HaKodashim).

34 Y pondrás la cubierta sobre el arca del Testimonio en la Santidad de las Santidades.

35 Y pondrás la Mesa fuera de la cortina, y la Menoráh enfrente de la Mesa en el lado del Mishkán hacia el sur; y la Mesa pondrás sobre el lado norte.

36 Y harás una cortina para la entrada del Mishkán de lana azul, púrpura y gusano carmesí, y lino entrelazado, obra de bordador.

37 Y harás para la cortina cinco postes de acacia, y los cubrirás de oro; y sus ganchos serán de oro; y fundirás para ellos cinco bases de cobre.

El altar de cobre

27 Y harás el altar (heb.: *mizbeaj*) de madera de acacia, cinco codos será su longitud, y cinco codos su anchura, cuadrado será el altar, y tres codos su altura.

2 Y harás sus cuernos sobre sus cuatro esquinas; de él serán sus cuernos (O sea, de una sola pieza), y lo cubrirás de cobre.

3 Y harás sus ollas para sus gorduras, y sus palas, sus fuentes, sus tenedores y sus braseros. A todos sus utensilios los harás de cobre.

4 Y harás para él un tejido, obra de red, de cobre; y harás sobre la red cuatro anillos de cobre en sus cuatro extremos.

5 Y lo pondrás debajo del borde del altar, desde abajo, y esté la red hasta la mitad del altar.

6 Y harás varas para el altar, varas de madera de acacia, y las cubrirás de cobre.

7 Y meterás sus varas en los anillos, y estarán las varas en los dos lados del altar cuando sea levantado.

8 Hueco, de tablas, lo harás; como te ha sido mostrado en el monte, así lo harás.

El patio del Mishkán

9 Y harás el patio del Mishkán. Por la esquina del Néguev, hacia el sur, habrá cortinas para el patio de lino entrelazado, cien codos de largo para el lado uno.

10 Y sus postes serán veinte, y sus bases serán veinte, de cobre; y los ganchos de los postes y sus sujetadores serán de plata.

11 Y así para la esquina norte, con la longitud de las cortinas de cien codos de largo, y sus veinte postes y sus veinte bases serán de cobre, y los ganchos de los postes y sus sujetadores de plata.

12 Y el ancho del patio, en la esquina oeste (Lit.: mar), habrá cortinas de cincuenta codos, con sus diez postes y sus diez bases.

13 Y el ancho del patio, por la esquina al este, hacia el amanecer, será de cincuenta codos.

14 Y de quince codos serán las cortinas para un lado (Lit.: hombro), con sus tres postes y sus tres bases.

15 Y para el segundo lado (Lit.: hombro) habrá cortinas de quince codos, sus tres postes y sus tres bases.

16 Y para la puerta del patio habrá una cortina de veinte codos de lana azul, púrpura y gusano carmesí, y lino entrelazado, obra de tejedor, con sus cuatro postes y sus cuatro bases.

17 Todos los postes del patio, alrededor, tendrán sujetadores de plata, y sus ganchos serán de plata, y sus bases de cobre.

18 La longitud del patio será de cien codos, y el ancho de cincuenta por cincuenta, y la altura cinco codos, de lino entrelazado; y sus bases de cobre.

19 Para todos los utensilios del Mishkán utilizados en todo su servicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del patio serán de cobre.

Aceite para las lámparas

20 Y tú, mandarás a los hijos de Israel y traigan a ti aceite de oliva puro, machacado, para la iluminación, para que ascienda la lámpara constantemente.

21 En la Tienda de Reunión (Lit.: Tienda de la hora señalada), fuera de la cortina Divisora que está sobre el Testimonio; lo organizarán Aharón y sus hijos desde el atardecer hasta la mañana delante de YEHOVAH. Será un estatuto perdurable para sus generaciones, de los hijos de Israel.

Las vestiduras sacerdotales

28 Y tú, acerca hacia ti a Aharón tu hermano, y sus hijos con él, de entre los hijos de Israel, para que sea sacerdote (heb.: *cohen*) para Mí; Aharón, con Nadab y Avihu, Eleazar e Itamar, hijos de Aharón.

2 Y harás vestiduras de santidad para Aharón tu hermano, para gloria y para esplendor (O, belleza).

3 Y tú, hablarás a todos los sabios de corazón, a quienes he llenado de espíritu de sabiduría, y ellos harán las vestiduras de Aharón para consagrarlo para que sea sacerdote para Mí.

4 Y estas son las vestiduras que ellos harán: un pectoral y un efod, un manto y una túnica a cuadros, un turbante (O, sombrero cónico) y una faja. Y harán vestiduras de santidad para Aharón tu hermano, y para sus hijos, para que sean sacerdotes para Mí.

5 Y ellos tomarán oro y lana azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino.

6 Y harán el efod de oro, de lana azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino entrelazado, obra de pensador.

7 Dos correas para hombros unidas tendrá para este, a los dos extremos, y puedan unirse.

8 Y el *trabajo* pensado del efod, que *está* sobre este, como el trabajo de este, será de: oro, lana azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino entrelazado.

9 Y tomarás dos piedras de ónix, y graba sobre ellas los nombres de los hijos de Israel;

10 seis de sus nombres en una piedra, y los seis nombres restantes en la piedra segunda, conforme a su genealogía.

11 Obra de artesano de piedra, grabado de un sello, *así* grabarás las dos piedras con los nombres de los hijos de Israel; producido en cuadros de oro los harás.

12 Y pondrás las dos piedras sobre las correas para hombros del efod, *como* piedras memoriales para los hijos de Israel, Y llevará Aharón sus nombres delante de YEHOVAH, sobre sus dos hombros para memorial.

13 Y harás cuadros de oro,

14 y dos cadenas de oro puro trenzadas (O, mezcladas), las harás de obra enredada; y pondrás las

cadenas enredadas (O, trenzadas) sobre los cuadros.

15 Y harás el Pectoral del Juicio, obra de pensador, como la obra del efod, lo harás: de oro, lana azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino entrelazado lo harás.

16 Cuadrado será, y doble, de un palmo *será* su longitud, y un palmo su anchura.

17 Y lo llenarás completo de piedras, cuatro filas de piedra; una fila de *odem* (rubí), *pitdáh* (topacio), y *bareket* (esmeralda o ágata), *esta es* la fila uno.

18 Y la segunda fila: *nofej* (carbunclo o turquesa), *sapir* (zafiro) y *tahalom* (diamante).

19 Y la tercera fila: *leshem* (jacinto u ópalo), *shevo* (ágata o una piedra gris) y *ajlamáh* (amatista).

20 Y la cuarta fila: *tarshish* (crisólito), *shoham* (ónix) y *iashfe* (jaspe); entretrejidas en oro estarán en sus rellenos.

21 Y las piedras serán por los nombres de los hijos de Israel, doce, por sus nombres; grabado en un sello, *cada* hombre por su nombre, por las doce tribus.

22 Y harás sobre el pectoral: cadenas trenzadas, de obra enredada, de oro puro.

23 Y harás sobre el pectoral dos anillos de oro, y pondrás los dos anillos en los dos extremos del pectoral.

24 Y pondrás las dos trenzas de oro en los dos anillos al extremo del pectoral.

25 Y los dos extremos de las dos trenzas pondrás en los dos *tejidos* de cuadros, y los pondrás sobre las dos correas para hombros del efod, al frente de su superficie (Lit.: rostro).

26 Y harás dos anillos de oro, y los pondrás en los dos extremos del pectoral, sobre su borde, que *está* hacia el lado interior del efod.

27 Y harás *otros* dos anillos de oro, y los pondrás en las dos correas para hombros del efod, desde abajo, en el frente de su superficie, en frente de su unión, arriba del *trabajo* pensado del efod.

28 Y abotonarán (O, unirán) el pectoral de sus anillos a los anillos del efod con una cuerda azul, para que *esté* sobre el *trabajo* pensado del efod, y no se mueva el pectoral de sobre el efod.

29 Y llevará Aharón los nombres de los hijos de Israel en el Pectoral del Juicio sobre su corazón,

cuando entre a la Santidad, para memorial delante de YEHOVAH constantemente.

30 Y pondrás en el Pectoral del Juicio el Urim y el Tumim (Las Luces y las Plenitudes), y serán sobre el corazón de Aharón cuando entre delante de YEHOVAH; y llevará Aharón el juicio de los hijos de Israel sobre su corazón delante de YEHOVAH constantemente.

31 Y harás el manto del efod completamente de lana azul.

32 Y habrá una abertura (Lit.: boca) dentro de su cabeza; un borde habrá por su abertura alrededor, trabajo tejido, como la abertura de un coselete, y sea para que no se rasgue.

33 Y harás sobre su borde granadas de lana azul, púrpura, y gusano carmesí, sobre su borde alrededor, y campanillas de oro, dentro de ellas, alrededor:

34 una campanilla de oro y una granada, otra campanilla de oro y una granada sobre el borde de la manto, alrededor.

35 Y estará sobre Aharón para ministrar; y será escuchado su sonido cuando entre a la Santidad delante de YEHOVAH, y cuando salga, y no muera.

36 Y harás una placa de oro puro y grabarás en ella, como el grabado de un sello: SANTIDAD A YEHOVAH.

37 Y la pondrás en una cuerda azul, y estará sobre el turbante, en el frente de la superficie del turbante estará.

38 Y estará sobre la frente de Aharón, y cargará Aharón la iniquidad de las santidades que consagrarán los hijos de Israel por todos los presentes santificados; y estará sobre su frente constantemente, para que sean aceptados (O, placenteros) a ellos delante de YEHOVAH.

39 Y bordarás a cuadros la túnica, de lino; y harás el turbante; y la faja harás, obra de tejedor.

40 Para los hijos de Aharón harás túnicas, y harás para ellos fajas; y sombreros harás para ellos, para gloria y esplendor.

41 Y las vestirás a Aharón tu hermano, y a sus hijos con él, y los ungirás y llenarás sus manos, y los santificarás, y serán sacerdotes para Mí.

42 Y harás para ellos pantalones de lino para cubrir la desnudez de la carne, desde las caderas hasta los muslos serán.

43 Y estarán sobre Aharón y sobre sus hijos cuando entren a la Tienda de Reunión (Lit.: de la Hora Señalada), o cuando se acerquen al altar para ministrar en la Santidad, y no carguen iniquidad y mueran. *Será* estatuto perdurable para él y para su simiente después de él.

Consagración de Aharón y de sus hijos

29 Y esta es la cosa que harás a ellos para consagrarlos, para que sean sacerdotes para Mí: toma un toro hijo de ganado, y dos carneros impecables;

2 y panes sin levadura, y hogazas (heb.: *jaláh*) sin levadura mezcladas con aceite, y galletas sin levadura ungadas con aceite; de harina fina de trigo los harás.

3 Los pondrás en una cesta, y los acercarás en la cesta, y el toro, y los dos carneros.

4 Y a Aharón y sus hijos acerca a la entrada de la Tienda de Reunión, y los lavarás con agua.

5 Y tomarás las vestiduras, y vestirás a Aharón la túnica, el manto del efod, y el efod y el pectoral, y lo ceñirás con el *trabajo* pensado (O, cinturón) del efod.

6 Y pondrás el turbante sobre su cabeza, y pon la corona de santidad (O sea, la placa de oro) sobre el turbante.

7 Y tomarás el aceite de la unción, y viértelo sobre su cabeza, y lo ungirás.

8 Y a sus hijos acercarás, y les vestirás las túnicas.

9 Y les ceñirás las fajas a Aharón y sus hijos, y pon a ellos los sombreros. Y será para ellos el sacerdocio por estatuto perdurable; y llenarás la mano de Aharón y la mano de sus hijos.

10 Y acercarás el toro delante de la Tienda de Reunión, y apoyarán Aharón y sus hijos sus manos sobre la cabeza del toro.

11 Y sacrificarás el toro delante de YEHOVAH, a la entrada de la Tienda de Reunión.

12 Y tomarás de la sangre del toro y la pondrás sobre los cuernos del altar con tu dedo; y toda la sangre derramarás hacia la base del altar.

13 Y tomarás toda la grasa que cubre las entrañas, y el lóbulo (Lit.: resto) con el hígado, y los dos riñones, y la grasa que *hay* sobre ellos, y quémalos *sobre* el altar.

14 Pero la carne del toro y su piel y su estiércol, quemarás con fuego fuera del campamento; es ofrenda por el pecado.

15 Y un carnero tomarás, y apoyarán Aharón y sus hijos sus manos sobre la cabeza del carnero.

16 Y sacrificarás el carnero, y tomarás su sangre, y la tirarás sobre el altar, alrededor.

17 Y cortarás el carnero por sus trozos, y lava sus entrañas y sus piernas, y ponlas sobre sus trozos y sobre su cabeza.

18 Y quemarás todo el carnero *sobre* el altar, es ofrenda ascendida a YEHOVAH, olor calmante, ofrenda de fuego a YEHOVAH es.

19 Y tomarás el carnero segundo, y apoyarán Aharón y sus hijos sus manos sobre la cabeza del carnero.

20 Y sacrificarás el carnero, y tomarás de su sangre, y la pondrás sobre el lóbulo de la oreja de Aharón, y sobre el lóbulo de la oreja de sus hijos, la derecha; y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho, y tira la sangre sobre el altar, alrededor.

21 Y tomarás de la sangre que *está* sobre el altar, y del aceite de la unción, y lo rociarás sobre Aharón y sobre sus vestiduras, y sobre sus hijos y sobre las vestiduras de sus hijos con él; y se santificará él y sus vestiduras, y sus hijos y las vestiduras de sus hijos con él.

22 Y tomarás del carnero la grasa, la cola gruesa, y la grasa que cubre las entrañas, y el resto del hígado, y los dos riñones y la grasa que *hay* sobre ellos, y la pierna (O, espinilla) derecha; pues carnero de plenitud es este.

23 Y una torta de pan, y una hogaza de pan *con* aceite, y una galleta de la cesta de los panes sin levadura, que *estará* delante de YEHOVAH.

24 Y pondrás todo sobre las palmas de Aharón y sobre las palmas de sus hijos, y los mecerás *como* ofrenda mecida delante de YEHOVAH.

25 Y los tomarás de sus manos, y los quemarás en el altar sobre la ofrenda ascendida para olor calmante delante de YEHOVAH; ofrenda de fuego es esta para YEHOVAH.

26 Y tomarás el pecho del carnero de la plenitud que es de Aharón, y mécelo como ofrenda mecida delante de YEHOVAH, y será para ti para porción.

27 Y consagrarás el pecho de la ofrenda mecida

y la pierna de la ofrenda alzada, lo que fue mecido y lo que fue levantado del carnero de la plenitud de lo que *es* para Aharón y de lo que *es* para sus hijos.

28 Y será para Aharón y para sus hijos por estatuto perdurable de los hijos de Israel, porque ofrenda alzada (O, contribución) es esta; y ofrenda alzada será de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus retribuciones, su ofrenda alzada para YEHOVAH.

29 Y las vestiduras de santidad que *son* para Aharón serán para sus hijos después de él, para ungir en ellas y llenar en ellas sus manos.

30 Siete días las vestirá el sacerdote en su lugar de sus hijos, que entre a la Tienda de Reunión para ministrar en la Santidad.

31 Y el carnero de la plenitud tomarás y cocerás su carne en el lugar santo.

32 Y comerán Aharón y sus hijos la carne del carnero y el pan que *está* en la cesta, a la entrada de la Tienda de Reunión.

33 Y las comerán las cuales *se hizo* expiación (Lit.: se cubrió) en ellas para llenar sus manos y para consagrarlos; pero el extranjero no las comerá, porque santificadas son.

34 Y si queda *algo* de la carne de la plenitud o del pan hasta la mañana, quemarás lo restante con fuego, no se comerá, pues santificado es.

35 Y harás a Aharón y a sus hijos así, conforme a todo lo que te he ordenado, siete días llenarás sus manos.

36 Y un toro *como* ofrenda por el pecado por día, por expiaciones; y purificarás sobre el altar (O, y *ofrecerás* ofrenda por el pecado sobre el altar) cuando hagas expiación por él (O, lo cubras a él), y lo ungirás para santificarlo.

37 Siete días harás expiación sobre el altar y lo santificarás, y será el altar Santidad de Santidades, todo lo que toca en el altar será consagrado.

Ofrendas diarias

38 Y esto es lo que harás sobre el altar: corderos hijos de un año, dos por día, siempre.

39 El cordero uno harás por la mañana, y el cordero segundo harás entre las dos tardes;

40 y una décima de harina mezclada con aceite

machacado, un cuarto de hin (unidad líquida), y derrama un cuarto de hin de vino; para el cordero uno.

41 Y el cordero segundo harás entre las dos tardes, como la ofrenda de grano de la mañana, y como la ofrenda derramada, y harás para esta por olor calmante; ofrenda de fuego para YEHOVAH.

42 Será ofrenda ascendida continuamente por sus generaciones a la entrada de la Tienda de Reunión delante de YEHOVAH, en la cual me reuniré para ustedes allí, para hablar a ti allí.

43 Y me reuniré allí por los hijos de Israel, y será consagrado *el lugar* por mi gloria.

44 Consagraré la Tienda de Reunión y el altar, y a Aharón y a sus hijos consagraré, para que sean sacerdotes para Mí.

45 Y habitaré en medio de los hijos de Israel, y seré para ustedes por Elohim.

46 Y conocerán que Yo soy YEHOVAH su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzráim para habitar Yo en medio de ellos. Yo soy YEHOVAH su Elohim.

Altar del incienso

30 Y harás un altar *para* quemar incienso; de madera de acacia lo harás.

2 Un codo *será* su longitud, y un codo su anchura, cuadrado *será*; y dos codos su altura. De él *serán* sus cuernos (O sea, de una sola pieza).

3 Y lo cubrirás de oro puro, su parte superior, y sus paredes alrededor y sus cuernos; y harás para él una corona de oro alrededor.

4 Y dos anillos de oro harás para él debajo de su corona, sobre dos de sus lados, *los* harás sobre dos de sus lados, y estarán por dentro para las varas, para llevarlo con ellas.

5 Y harás las varas de madera de acacia, y las cubrirás de oro.

6 Y lo pondrás delante de la cortina que *está* sobre el arca del Testimonio, delante de la cubierta que *está* sobre el Testimonio, en el cual me reuniré para ti allí.

7 Y quemará sobre él Aharón incienso calmante; todas las mañanas (Lit.: de mañana en mañana) cuando mejor las lámparas lo quemará.

8 Y cuando ascienda Aharón las lámparas entre

las tardes, quemará incienso. *Habrà* incienso constantemente delante de YEHOVAH por sus generaciones.

9 No ascenderán sobre él incienso extraño, ni ofrenda ascendida, ni ofrenda de grano, ni derramarás sobre él.

10 Y hará expiación Aharón sobre sus cuernos una vez en el año, de la sangre de la ofrenda por el pecado *para* las expiaciones; una vez en el año hará expiación sobre él por sus generaciones; santidad de santidades es él para YEHOVAH.

Contribución para el censo

11 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

12 Cuando hagas un censo (Lit.: levantes las cabezas) de los hijos de Israel para contarlos, dará *cada* hombre un rescate por su ser a YEHOVAH, cuando sean contados, y no haya entre ellos enfermedad cuando los cuentes.

13 Esto dará todo el que pase junto a los que sean contados: medio shekel, por el shekel de la Santidad; veinte *gueráh* es un shekel. Medio shekel es contribución (heb.: *terumah*) para YEHOVAH.

14 Todo el que pase junto a los que sean contados, de edad *de* veinte años y arriba, dará contribución a YEHOVAH.

15 El rico no aumentará y el pobre no disminuirá del medio shekel, al dar contribución a YEHOVAH para hacer expiación por sus vidas.

16 Y tomarás el dinero de las expiaciones de los hijos de Israel, y lo darás por el servicio de la Tienda de Reunión, y sea para los hijos de Israel por memorial delante de YEHOVAH, para hacer expiación por sus vidas.

La pileta de cobre

17 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

18 Y harás una pileta de cobre, y su base de cobre, para lavarse; y la pondrás entre la Tienda de Reunión y el altar, y pondrás allí agua.

19 Y de ella se lavarán Aharón y sus hijos sus manos y sus pies.

20 Cuando entren a la Tienda de Reunión, se lavarán *con* agua, para que no mueran; o cuando se acerquen al altar a ministrar para quemar una

ofrenda de fuego a YEHOVAH.

21 Y se lavarán sus manos y sus pies, y no morirán; y será para ellos estatuto perdurable, para él y para su simiente, por sus generaciones.

El aceite de la unción y el incienso

22 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

23 Y tú, toma para ti especias superiores: mirra pura (O, fluida), quinientos shekel; canela aromática, su mitad, doscientos cincuenta; y caña aromática, doscientos cincuenta;

24 y casia, quinientos shekel, por el shekel de la Santidad; y aceite de oliva, un hin.

25 Y harás de ello el aceite de unción sagrada; compuesto de perfume, trabajo de perfumista; aceite de unción sagrada será.

26 Y unguirás con él la Tienda de Reunión y el arca del Testimonio,

27 y la Mesa y todos sus utensilios, y la Menoráh y sus utensilios, y el altar del incienso,

28 y el altar de la ofrenda ascendida y todos sus utensilios, y la pileta y su base.

29 Y los consagrarás, y serán santidad de santidades; todo lo que toque en ellos será santificado.

30 Y a Aharón y a sus hijos unguirás, y los consagrarás para que sean sacerdotes para Mí.

31 Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: “Aceite de unción sagrada será este para Mí por sus generaciones.

32 Sobre carne de hombre no será derramado, y en su composición no harán *otro* como este; santificado es, santificado será para ustedes.

33 El hombre que componga *otro* como este, y quien ponga de este sobre un extranjero, será cortado de su pueblo”.

34 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Toma para ti especias, estacte (Lit.: gotas), uña aromática y gálibano, especias y olíbano puro; en partes iguales (Lit.: parte en parte) será.

35 Y harás de esta (O sea, la mezcla) un incienso, preparado, obra de perfumista, sazonado, puro y consagrado.

36 Y molerás *parte* de esta, y pondrás de esta delante del Testimonio, en la Tienda de Reunión, *en* la cual me reuniré para ti allí; santidad de santidades será para ustedes.

37 Y el incienso que harás, en su composición no harán *otro* para ustedes, sagrado será para ti, para YEHOVAH.

38 El hombre que haga *otro* como este para oler de él, será cortado de su pueblo.

Llamamiento de Betzalel y de Aholiav

31 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo: **2** Mira, he llamado por nombre a Betzalel, hijo de Uri, hijo de Jur, por la tribu (Lit.: vara) de Iehudáh.

3 Y lo he llenado del Rúaj de Elohim, en sabiduría, en inteligencia, en conocimiento y en todo *tipo* de trabajo.

4 Para pensar pensamientos, para trabajar en oro y en plata y en cobre,

5 y en el arte de piedras para rellenar, y en el arte de madera; para trabajar en todo *tipo* de trabajo.

6 Y Yo, he aquí, he puesto con él a Aholiav, hijo de Ajisamaj, por la tribu (Lit.: vara) de Dan; y en el corazón de todo sabio de corazón he puesto sabiduría, y puedan hacer todo lo que te he mandado:

7 la Tienda de Reunión, y el arca del Testimonio, y la cubierta que *estará* sobre ella, y todos los utensilios de la Tienda,

8 la Mesa y sus utensilios, la Menoráh pura y todos sus utensilios, y el altar del incienso,

9 y el altar de la ofrenda ascendida, y todos sus utensilios, y la pileta y su base;

10 y las vestiduras del servicio, y las vestiduras de la santidad para Aharón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos, para actuar como sacerdote;

11 y el aceite de la unción, y el incienso de las especias para la Santidad. Conforme a todo lo que te he mandado harán.

12 Y dijo YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

13 Y tú, habla a los hijos de Israel, diciendo: “Solamente mis Shabatot guardarán, porque una señal es entre Mí y ustedes, por sus generaciones, para que conozcan que Yo soy YEHOVAH que los distingo.

14 Y guarden el Shabat, porque santidad es para ustedes, quien lo profane, muriendo, morirá, porque todo el que haga en él un trabajo, será

cortada esa persona de entre su pueblo.

15 Seis días puede hacerse trabajo, pero en el día séptimo será *Shabat Shabatón* (O sea, día total de reposo), santidad es a YEHOVAH, todo el que haga trabajo en el día del Shabat muriendo, morirá.

16 Y guardarán los hijos de Israel el Shabat, para hacer del Shabat por sus generaciones un pacto perpetuo.

17 Entre Mí y los hijos de Israel una señal es para siempre; porque *en* seis días hizo YEHOVAH el cielo y la tierra, y en el día séptimo descansó y respiró.

18 Y dio a Moshéh, cuando terminó de hablar con él en el monte Sinay, las dos tablas del Testimonio, tablas de piedra, escritas con el dedo de Elohim.

El becerro de oro

32 Y vio el pueblo que demoraba (O, se avergonzaba) Moshéh a bajar del monte, y se reunió el pueblo junto a Aharón, y dijeron a él: Levántate, haz para nosotros *elohim* que vayán delante de nosotros; porque este Moshéh, el hombre que nos hizo subir de la tierra de Mitzráim, no sabemos qué le ha sucedido.

2 Y dijo a ellos Aharón: Quiten los anillos de oro que *están* en las orejas de sus mujeres, de sus hijos y de sus hijas, y tráiganlos a mí.

3 Y se quitó todo el pueblo los anillos de oro que *estaban* en sus orejas, y *los* llevaron a Aharón.

4 Y tomó *el oro* de sus manos, y lo formó con un grabador, y lo hizo un becerro de imagen fundida. Y dijeron: Estos son tus *elohim*, Israel, que te subieron de la tierra de Mitzráim.

5 Y vio Aharón, y construyó un altar delante de este. Y gritó Aharón, y dijo: ¡Fiesta a YEHOVAH mañana *será!*

6 Y se levantaron temprano el día siguiente, y ascendieron ofrendas ascendidas, y acercaron retribuciones; y se sentó el pueblo a comer y beber, y se levantaron para reír.

7 Y habló YEHOVAH a Moshéh: Ve, descende, porque *se* ha corrompido tu pueblo, el que subiste de la tierra de Mitzráim.

8 Se desviaron rápido del camino que les

ordené. Han hecho para ellos un becerro de imagen fundida, y se postraron ante él, y ofrecieron sacrificios a él, y dijeron: “Estos son tus *elohim*, Israel, que te subieron de la tierra de Mitzráim”.

9 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: He visto a este pueblo, y he aquí, pueblo de duro cuello es.

10 Y ahora, déjame, y se encienda mi ira contra ellos y los consuma; y haré de ti una nación grande.

11 Pero suplicó Moshéh ante el rostro de YEHOVAH su Elohim, y dijo: ¿Por qué, YEHOVAH, se enciende tu ira contra tu pueblo, que has sacado de la tierra de Mitzráim con gran poder y con mano fuerte?

12 ¿Por qué ha de hablar Mitzráim, diciendo: “Con maldad los ha sacado, para matarlos en los montes y para consumirlos de sobre la faz de la tierra”? Vuelve del ardor de tu ira y arrepíentete sobre el mal a tu pueblo.

13 Recuerda a Abraham, a Itzjak y a Iacob, tus siervos, que juraste a ellos por Ti *mismo*, y les dijiste: “Multiplicaré su simiente como las estrellas del cielo, y toda esta tierra de la cual he hablado, daré a su simiente, y *la* heredarán para siempre”.

14 Y se arrepintió YEHOVAH sobre el mal que había dicho que haría a su pueblo.

Moshéh rompe las tablas

15 Y se giró y bajó Moshéh del monte, y las dos tablas del Testimonio en su mano, tablas escritas de dos de sus lados, de un *lado* y de otro (Lit.: de este *lado* y de este *lado*) ellas fueron escritas.

16 Y las tablas obra de Elohim eran, y la escritura era escritura de Elohim grabada sobre las tablas.

17 Y escuchó Iehoshúa la voz del pueblo en su maldad, y dijo a Moshéh: ¡*Hay* voz de guerra en el campamento!

18 Pero él dijo: No es voz de gritos de valentía, y no es voz de gritos de debilidad. Voz de gritos yo escucho.

19 Y sucedió cuando se acercó al campamento, y vio el becerro y las danzas, se encendió la ira de Moshéh y arrojó de sus manos las tablas, y

las rompió debajo del monte.

20 Y tomó el becerro que habían hecho, y lo quemó en el fuego, y lo molió hasta que lo hizo polvo (Lit.: diminuto), y lo esparció sobre la faz del agua, y lo dio a beber a los hijos de Israel.

21 Y dijo Moshéh a Aharón: ¿Qué te ha hecho a ti este pueblo, que has traído sobre él un gran pecado?

22 Y dijo Aharón: No se encienda la ira de mi amo; tú conoces al pueblo, que *está* en el mal él.

23 Y me dijeron: “Haz para nosotros unos *elohim* que vayan delante de nosotros, porque este Moshéh, el hombre que nos hizo subir de la tierra de Mitzráim, no sabemos qué le ha sucedido”.

24 Y les dije a ellos: “Quien *tenga* oro, que se lo quite”. Y lo dieron a mí, y lo lancé en el fuego, y salió el becerro este.

25 Y vio Moshéh al pueblo que estaba alborotado, porque los había alborotado Aharón, para ser calumnia (O, burla) de los que se levantan contra ellos (O, sus enemigos).

26 Y se paró Moshéh en la puerta del campamento, y dijo: ¡Quien *esté* para YEHOVAH, a mí! Y se juntaron a él todos los hijos de Levi.

27 Y les dijo a ellos: Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “Póngase *cada* hombre su espada sobre su muslo, y pasen y regresen de puerta a puerta por el campamento, y maten *cada* hombre a su hermano, y *cada* hombre a su amigo, y *cada* hombre a su cercano”.

28 E hicieron los hijos de Levi como la palabra de Moshéh; y cayeron del pueblo, en aquel día, como tres mil hombres.

29 Y dijo Moshéh: Llenen sus manos hoy a YEHOVAH, pues cada hombre *ha estado* en *contra* de su hijo y en *contra* de su hermano, para que pueda dar sobre ustedes hoy una bendición.

30 Y sucedió que el día después, dijo Moshéh al pueblo: Ustedes pecaron un pecado grande, y ahora, subiré a YEHOVAH, quizá pueda hacer expiación a favor de sus pecados.

31 Y volvió Moshéh a YEHOVAH, y dijo: ¡Por favor! Ha pecado este pueblo un pecado grande, y han hecho para ellos unos *elohim* (poderosos) de oro.

32 Pero ahora, ¡si soportases su pecado!, pero si

no, bórrame por favor de tu rollo (O, libro), el cual has escrito.

33 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: ¿Quién es el que *me* ha fallado a Mí?, lo borraré de mi rollo.

34 Y ahora, ve, guía al pueblo hacia *el lugar* que he hablado a ti. He aquí, mi malaj (ángel) irá delante de ti; pero en el día que Yo los visite, visitaré (O, recordaré) sobre ellos su pecado.

35 Y trajo enfermedad (O, lastimó) YEHOVAH al pueblo por que hicieron el becerro, el cual había hecho Aharón.

El rostro de YEHOVAH

33 Y habló YEHOVAH a Moshéh: Ve, sube de este *lugar*, tú y el pueblo que has subido de la tierra de Mitzráim, a la tierra la cual juré a Abraham, a Itzjak y a Iacob, diciendo: “A tu simiente la daré”.

2 Y enviaré delante de ti un malaj (ángel), y expulsaré al kenaaní, al emorí, y al jítí, y al perizí, al jiví y al iebusí;

3 a una tierra *que* fluye leche y miel; pues no subiré en medio de ti, porque pueblo de duro cuello *eres* tú *Israel*, no sea que te consuma en el camino.

4 Y escuchó el pueblo la palabra mala esta, y lloraron, y no se puso hombre su adornos sobre sí.

5 Y había dicho YEHOVAH a Moshéh: Di a los hijos de Israel: “Ustedes un pueblo de duro cuello *son*; *si* por un momento subiría en medio de ti, te destruiría. Y ahora, quita tus adornos de sobre ti, y pueda saber qué he de hacer a ti”.

6 Y se despojaron los hijos de Israel sus adornos desde el monte Joreb.

7 Y Moshéh tomaba la Tienda, y la extendía fuera del campamento, muy lejos del campamento; y llamó a esta Tienda de Reunión (Lit.: de Hora Señalada). Y sucedía *que* todo *el que* buscaba a YEHOVAH salía hacia la Tienda de Reunión, que *estaba* fuera del campamento.

8 Y sucedía cuando salía Moshéh a la Tienda, se levantaba todo el pueblo y se paraba, *cada* hombre a la entrada de su tienda, y miraba detrás de Moshéh hasta entrar él a la Tienda.

9 Y sucedía cuando entraba Moshéh a la Tienda, descendía el pilar de nube, y se paraba

a la entrada de la Tienda, y hablaba con Moshéh.

10 Y veía todo el pueblo el pilar de nube parado a la entrada de la Tienda, y se levantaba todo el pueblo y se inclinaba, *cada* hombre a la entrada de su tienda.

11 Y hablaba YEHOVAH a Moshéh cara a cara, como habla un hombre a su amigo. Y regresaba al campamento, y su ayudante Iehoshúa, hijo de Nun, no se movía de la Tienda.

12 Y dijo Moshéh a YEHOVAH: Mira, Tú me dices: “Sube al pueblo este”; pero Tú no me hiciste saber a quién enviarías conmigo; pero Tú has dicho: “Te he conocido por nombre, y también has encontrado favor en mis ojos”.

13 Y ahora, si, por lo tanto, he encontrado favor en tus ojos, hazme conocer, por favor, tus caminos y pueda conocerte, para que encuentre favor en tus ojos. Y mira que es tu pueblo esta nación.

14 Y Él dijo: Mi rostro irá *contigo*, y te daré reposo a ti.

15 Y le dijo a Él: Si no va tu rostro *con nosotros*, no nos hagas subir de este *lugar*.

16 ¿Y en qué se conocerá, por lo tanto, que he encontrado favor en tus ojos, yo y tu pueblo? ¿No es en que irás Tú con nosotros, y nos distingamos, yo y tu pueblo, de todo pueblo que *está* sobre la faz de la tierra?

17 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: También esta cosa que has hablado haré, porque has encontrado favor en mis ojos, y te he conocido por nombre.

18 Y él dijo: Hazme ver, por favor, tu gloria.

19 Y Él dijo: Yo haré pasar toda Mi bondad sobre tu rostro, y proclamaré en Nombre de YEHOVAH delante de ti; y me compadeceré del que me compadeceré, y tendré misericordia del que tenga misericordia.

20 Y dijo: No serás capaz de ver Mi rostro, porque no me puede ver hombre, y vivir.

21 Y dijo YEHOVAH: He aquí, hay un lugar conmigo, y te parará sobre la roca (O, peña).

22 Y sucederá cuando pase mi gloria, te pondré en una gruta de la roca y te cubriré con mi palma sobre ti, hasta que Yo haya pasado.

23 Y quitaré mi palma y verás tras de mí, pero mi rostro no se verá.

Segundas tablas del Testimonio

34 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Esculpe para ti dos tablas de piedra como las primeras, y escribiré sobre las tablas las palabras que estaban sobre las tablas primeras, que tú rompiste.

2 Y estate preparado por la mañana, y sube en la mañana al monte Sinay, y párate ante Mí allí, sobre la cabeza del monte.

3 Y hombre no suba contigo, ni *ningún* hombre sea visto en todo el monte, ni ovejas y ganado apacienten sobre el frente de este monte.

4 Y esculpió dos tablas de piedra, como las primeras, y se levantó temprano Moshéh por la mañana, y subió al monte Sinay como le había mandado YEHOVAH, y tomó en su mano dos tablas de piedra.

5 Y descendió YEHOVAH en la nube, y se afirmó con él allí; y él llamó en Nombre de YEHOVAH.

6 Y pasó YEHOVAH sobre su rostro, y proclamó: ¡YEHOVAH, YEHOVAH, EL favorable y compasivo, prolongado de ira y grande de bondad y verdad!

7 Guarda misericordia a miles, tolera la iniquidad, la transgresión y el pecado; y absolviendo, no absuelve. Recuerda la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los hijos sobre las terceras y sobre las cuartas *generaciones*.

8 Y se apresuró Moshéh, e inclinó su cabeza a tierra y se inclinó;

9 y dijo: Si, por favor, he encontrado favor en tus ojos Adonai, ve por favor, Adonai, en medio de nosotros, pues un pueblo de duro cuello es este, pero perdónanos por nuestra iniquidad y por nuestro pecado, y seas nuestra herencia.

10 Y Él dijo: He aquí, Yo voy a hacer (Lit.: cortar) un pacto. Delante de todo tu pueblo haré maravillas las cuales no se han creado en toda la tierra, y en toda nación; y verá todo el pueblo, el cual tú *estás* en medio de él, la obra de YEHOVAH, porque temible es esto que Yo haré contigo.

11 Guárdate lo que Yo te mando hoy: he aquí, expulsado de delante de ti al emorí, al kenaaní, al jítí, al perizí, al jiví y al ibeusí.

12 Guárdate, no sea que hagas (Lit.: cortes) pacto

con los habitantes de la tierra la cual tú vas sobre ella, no sea que se convierta por obstáculo en medio de ti.

13 Más bien, sus altares aplastarán, y sus pilares romperán, y sus Asheráh cortarán,

14 pues no te inclinarás a otro dios, porque YEHOUAH, Celoso (heb.: *Kaná*) es su Nombre, EL celoso es ÉL;

15 no sea que hagas (Lit.: cortes) pacto a los habitantes de la tierra, y cometas adulterio detrás de sus dioses, y sacrifiques a sus dioses, y te llamen y comas de su sacrificio;

16 y tomes de sus hijas para tus hijos, y cometan adulterio sus hijas detrás de sus dioses, y hagan cometer adulterio a tus hijos detrás de sus dioses.

17 Dioses de imagen fundida no harás para ti.

18 La fiesta de los panes sin levadura (heb.: *matzot*) guardarás; siete días comerás matzot, lo cual te he mandado, a la hora señalada del mes de Abib, porque en el mes de Abib saliste de Mitzráim.

19 Toda abertura de matriz es para Mí, y *de* todo tu ganado, macho *será* el primogénito de buey y cordero.

20 Y primogénito de asno redimirás con un cordero, y si no *lo* redimirás, lo decapitarás. Todo primogénito de tus hijos redimirás; y no se aparecerán ante Mí con las manos vacías.

21 Seis días trabajarás, pero en el día séptimo te detendrás, en la arada y en la cosecha te detendrás.

22 Y la fiesta de Shavuot (de las semanas) harás para ti, de los primeros frutos de la cosecha de trigo, y la fiesta de la colección (O sea, *Sucot*), en el período del año.

23 Tres veces en el año aparecerán todos tus varones ante el Adón (Amo) YEHOUAH Elohim de Israel.

24 Porque desposeeré a las naciones de tu rostro, y ensancharé tus límites, y no codiciará hombre tu tierra cuando subas a aparecer ante YEHOUAH tu Elohim tres veces en el año.

25 No sacrificarás con pan leudado la sangre de mi sacrificio, y no pasará toda la noche hasta (Lit.: para) la mañana el sacrificio de la fiesta de Pésaj.

26 Lo primero de los primeros frutos de tu tierra

traerás a la casa de YEHOUAH tu Elohim. No cocerás el cabrito en la leche de su madre.

27 Y dijo YEHOUAH a Moshéh: Escribe para ti estas palabras, porque por la boca de estas palabras he hecho (Lit.: cortado) contigo un pacto, y con Israel.

28 Y estubo allí con YEHOUAH cuarenta días y cuarenta noches; pan no comió y agua no bebió. Y escribió sobre las tablas las palabras del pacto, las Diez Palabras.

El rostro de Moshéh brilla

29 Y sucedió cuando descendió Moshéh del monte Sinay, y las dos tablas del Testimonio en mano de Moshéh, cuando descendió del monte, Moshéh no sabía que brillaba la piel de su rostro, por haber hablado con ÉL.

30 Y vio Aharón y todos los hijos de Israel a Moshéh, y he aquí, brillaba la piel de su rostro, y temieron acercarse a él.

31 Y llamó a ellos Moshéh, y volvieron a él Aharón y todos los nobles de la congregación, y habló Moshéh a ellos.

32 Y después sí se acercaron todos los hijos de Israel, y les mandó todo lo que había hablado YEHOUAH con él en el monte Sinay.

33 Y terminó Moshéh de hablar con ellos, y puso sobre su rostro un velo.

34 Pero entraba Moshéh delante de YEHOUAH para hablar con ÉL, y se quitaba el velo hasta que salía; y hablaba a los hijos de Israel lo que se le había ordenado.

35 Y veían los hijos de Israel el rostro de Moshéh, que brillaba la piel del rostro de Moshéh; y regresaba Moshéh el velo sobre su rostro hasta que entraba a hablar con ÉL.

El Shabat y sobre el Mishkán

35 Y reunió Moshéh a toda la congregación de los hijos de Israel, y les dijo: Estas son las palabras que ha mandado YEHOUAH a hacerlas.

2 Seis días se hará trabajo, pero en el día séptimo, será para ti santidad, Shabat Shabatón para YEHOUAH; todo el que haga en él trabajo, morirá.

3 No harán quemas *con* fuego en todos sus asentamientos en el día del Shabat.

4 Y dijo Moshéh a toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: Esta es la cosa que ha ordenado YEHOVAH, diciendo:

5 “Tomen de ustedes una contribución (heb.: *terumáh*) para YEHOVAH; todo generoso de corazón, tráigala *como* contribución para YEHOVAH: oro, plata y cobre;

6 *lana* azul, púrpura y gusano carmesí, y lino y *pelo* de cabras;

7 pieles de carneros de *color* rojo, y pieles de jirafa (heb.: *tajash*), y madera de acacias;

8 aceite para la iluminación, y especias para el aceite de la unción y para el incienso calmante;

9 y piedras de *shoham* (ónix), y piedras para llenarlas para el efod y para el pectoral.

10 Y todo sabio de corazón entre ustedes venga y haga todo lo que ha ordenado YEHOVAH:

11 el Mishkán (Tabernáculo), su tienda y su cubierta, sus ganchos y sus tablas, sus barras, sus pilares y sus bases;

12 el arca y sus varas, la cubierta, y la cortina (O, velo) de la cortina;

13 la Mesa y sus varas, y todos sus utensilios, y el Pan del Rostro;

14 y la Menoráh de la iluminación y sus utensilios y sus lámparas, y el aceite de la iluminación;

15 Y el altar del incienso y sus varas, y el aceite de la unción, y el incienso calmante, y la cortina de la entrada, para la entrada del Mishkán;

16 el altar de la ofrenda ascendida y el tejido de cobre, que *es* para este, sus varas y todos sus utensilios, la piletta y su base;

17 las *cortinas* entrelazadas del patio y sus pilares, y sus bases, y la cortina para la puerta del patio;

18 y las estacas del Mishkán, y las estacas del patio y sus cuerdas;

19 las vestiduras del servicio para ministrar en la Santidad, y las vestiduras de la santidad para Aharón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para ser sacerdote.

20 Y salió toda la congregación de los hijos de Israel del rostro de Moshéh.

21 Y vino todo hombre el cual fue levantado su corazón, y todo el que quiso donar de su rúaj

(espíritu); vinieron a contribuir *para* YEHOVAH, para el trabajo de la Tienda de Reunión, para todo su servicio y para las vestiduras de la santidad.

22 Y vinieron los hombres con las mujeres, todos de generoso corazón, y trajeron anillos, anillos de nariz, anillos de sello y adornos femeninos, todos utensilios de oro; y todo hombre quiso elevar una contribución de oro para YEHOVAH.

23 Y todo hombre que fue encontrado con *lana* azul, púrpura y *teñiduras* de gusano carmesí, y lino y *pelo* de cabras, y pieles de carneros *color* rojo, y pieles de jirafa (heb.: *tajash*), los trajo.

24 Todo *el que* levantó una contribución de plata y de cobre, trajo la contribución a YEHOVAH; y todo el que fue encontrado con madera de acacias para cualquier trabajo del servicio, la trajo.

25 Y toda mujer sabia de corazón con sus manos hilaron, y trajeron lo hilado, *de lana* azul, púrpura y gusano carmesí, y lino.

26 Y todas las mujeres las cuales fueron levantados sus corazones con sabiduría, hilaron *pelo* de cabras.

27 Y los jefes (Lit.: levantados) trajeron piedras de ónix y piedras de llenado para el efod y para el pectoral;

28 y las especias, y el aceite para iluminación, para el aceite de la unción y para el incienso calmante.

29 Todo hombre y mujer que quisieron donar de sus corazones para traer *algo* para todo el trabajo, el cual había mandado YEHOVAH a hacer por mano de Moshéh, trajeron los hijos de Israel una donación para YEHOVAH.

Trabajadores para el Mishkán

30 Y dijo Moshéh a los hijos de Israel: Miren, ha llamado YEHOVAH por nombre a Betzalel, hijo de Uri, hijo de Jur, por la tribu (Lit.: vara) de Iehudáh.

31 Y lo ha llenado del Rúaj de Elohim en sabiduría y en conocimiento, y en todo *tipo* de trabajo,

32 para pensar pensamientos, para trabajar en oro, en plata y en cobre,

33 y en el arte de piedras para llenar, y en el arte de madera, para hacer en todo trabajo artístico (O. de pensamiento).

34 Y para enseñar (Lit.: lanzar) ha puesto en su corazón, él y Aholiav, hijo de Ajisamaj, por la tribu de Dan.

35 Los ha llenado de sabiduría de corazón para hacer todo trabajo de artesano, de pensador y de bordador en lana azul, en púrpura, en *teñiduras de gusano carmesí*, y en lino, y de tejedor; hacedores de trabajo y pensadores de pensamientos.

Betzalel y Aholiav

36 Y haré, a Betzalel y Aholiav y cada hombre sabio de corazón que ha puesto YEHOVAH sabiduría y comprensión en ellos, saber a hacer todo el trabajo de servicio de la Santidad, para todo lo que ha ordenado YEHOVAH.

2 Y llamé Moshéh a Betzalel y a Aholiav y a todo hombre sabio de corazón, quienes había puesto YEHOVAH sabiduría en su corazón, y a todo el que fue levantado su corazón para acercarse al trabajo para hacerlo.

3 Y tomaron de Moshéh todas las contribuciones que habían traído los hijos de Israel para el trabajo de servicio de la Santidad, para hacerla. Y ellos traían a él más donaciones de mañana en mañana.

4 Y vinieron todos los sabios que hacían todo el trabajo de la Santidad, cada uno (Lit.: hombre y hombre) de su trabajo que ellos estaban haciendo,

5 y dijeron a Moshéh, diciendo: Mucho trae el pueblo, es suficiente para el servicio para el trabajo el cual nos ha mandado YEHOVAH a hacerlo.

6 Y mandó Moshéh, y se pasó una voz por el campamento, diciendo: Hombre y mujer no haga más trabajo para la contribución de la Santidad. Y fue restringido el pueblo de traer más.

7 Y el trabajo que tuvieron fue suficiente para la obra, para hacerla, y abundante.

8 E hicieron todos los sabios de corazón que estaban en el hacer del trabajo el Mishkán, con

diez cortinas de lino entretejido, y lana azul, púrpura, y gusano carmesí, querubines de obra de pensador, las hizo.

9 La longitud de una cortina era de veintiocho codos, y la anchura de cuatro codos, una cortina; una medida era para todas las cortinas.

10 Y unió cinco cortinas una a una, y otras cinco cortinas unió una a una.

11 E hizo lazos azul sobre el borde de la cortina uno del extremo, en la unión; así hizo en el borde de la cortina del extremo, en la unión segunda.

12 Cincuenta lazos hizo en una cortina, y cincuenta lazos hizo en el borde de la cortina que estaba en la unión segunda; paralelos eran los lazos, uno a uno.

13 E hizo cincuenta ganchos de oro, y unió las cortinas una a una con los ganchos, y era el Mishkán una unidad (Lit.: uno).

14 E hizo cortinas de pelo de cabras para la tienda sobre el Mishkán; once cortinas las hizo.

15 La longitud de una cortina era de treinta codos, y cuatro codos la anchura de una cortina, una medida era para las once cortinas.

16 Y unió cinco cortinas por sí mismas, y otras seis cortinas por sí mismas.

17 E hizo cincuenta lazos sobre el borde de la cortina del extremo, en la unión; y cincuenta lazos hizo sobre el borde de la cortina de la unión segunda.

18 E hizo ganchos de cobre, cincuenta, para unir la Tienda, para que sea una.

19 E hizo una cubierta para la Tienda, de pieles de carneros teñidas de rojo, y una cubierta de pieles de jirafa (heb.: *tajash*), desde arriba.

20 E hizo tablas para el Mishkán, de madera de acacias, colocándolas paradas.

21 Diez codos era la longitud de la tabla, y un codo y medio codo la anchura de una tabla.

22 Dos manos para una tabla, integradas una a una; así hizo para todas las tablas del Mishkán.

23 E hizo las tablas para el Mishkán, veinte tablas para la esquina del Néguev, al sur.

24 Y cuarenta bases de plata hizo debajo de las veinte tablas: dos bases debajo de una tabla para sus dos manos, y dos bases debajo de una tabla para sus dos manos.

25 Y por el lado segundo del Mishkán, por la

esquina norte, hizo veinte tablas;

26 y cuarenta *eran* sus bases de plata: dos bases debajo de una tabla, y dos bases debajo de una tabla.

27 Y para los extremos del Mishkán, hacia el mar, hizo seis tablas.

28 Y dos tablas hizo para las esquinas del Mishkán, en los extremos.

29 Y estaban encajadas desde abajo, y unidas estaban encajadas hacia su cabeza, hacia el anillo uno; así hizo para las dos, para las dos esquinas.

30 Y había ocho tablas, y sus bases de plata; dieciséis bases, dos bases y dos bases debajo de una tabla.

31 E hizo barras de madera de acacias; cinco para las tablas del lado uno del Mishkán,

32 y cinco barras para las tablas del lado segundo del Mishkán, y cinco barras para las tablas del Mishkán, por los extremos hacia el mar.

33 E hizo la barra del medio para pasar (Lit.: huir) en medio de las tablas, de extremo a extremo.

34 Y a las tablas cubrió de oro, y sus anillos hizo de oro, *como* lugares (Lit.: casas) para las barras; y cubrió las barras de oro.

35 E hizo la cortina, *de lana* azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino entretejido, obra de pensador, lo hizo *con* querubines.

36 E hizo para ella cuatro columnas de acacia, y las cubrió de oro, y sus ganchos *eran* de oro, y fundió para ellas cuatro bases de plata.

37 E hizo una cortina para la entrada de la Tienda, *de lana* azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino entretejido, obra de tejedor;

38 y sus cinco columnas y sus ganchos; y cubrió sus cabezas y sus sujetadores de oro, pero sus cinco bases *eran* de cobre.

Mobiliario del Mishkán

37 E hizo Betzalel el arca de madera de acacias, dos codos y medio *era* su longitud, y un codo y medio su anchura, y un codo y medio su altura.

2 Y la cubrió de oro puro desde dentro y desde

fuera, e hizo para ella una corona de oro alrededor.

3 Y fundió para ella cuatro anillos de oro en sus cuatro pies; dos anillos en su lado uno, y dos anillos en su lado segundo.

4 E hizo varas de madera de acacias y las cubrió de oro.

5 E hizo entrar las varas por los anillos sobre los lados del arca, para llevar el arca.

6 E hizo una cubierta de oro puro, dos codos y medio *era* su longitud, y un codo y medio su anchura.

7 E hizo dos querubines de oro, trabajados a martillo los hizo, de los dos extremos de la cubierta;

8 un querubín desde un extremo de este *lado*; y un querubín desde un extremo de este *lado*; desde la cubierta hizo los querubines, desde sus dos extremos.

9 Y tenían los querubines las alas para arriba, cubriendo con sus alas sobre la cubierta, y sus rostros *estaban* uno hacia su hermano; hacia la cubierta estaban los rostros de los querubines.

10 E hizo la Mesa de madera de acacias, dos codos *era* su longitud, y un codo su anchura, y un codo y medio su altura.

11 Y la cubrió de oro puro, e hizo para ella una corona de oro alrededor.

12 E hizo para ella un marco de un palmo, alrededor; e hizo una corona de oro para el marco, alrededor.

13 Y fundió para ella cuatro anillos de oro, y puso los anillos en las cuatro esquinas que *estaban* para sus cuatro pies.

14 Por frente al marco estaban los anillos, *como* lugares (Lit.: casas) para las varas; para llevar la Mesa.

15 E hizo las varas de madera de acacias, y las cubrió de oro, para llevar la Mesa.

16 E hizo los utensilios que *estaban* sobre la Mesa, sus cuencos, y sus cucharas, y sus tazones, y sus tubos, con los cuales derramar; de oro puro.

17 E hizo la Menoráh de oro puro, trabajada a martillo hizo la Menoráh, su muslo y sus tallos, sus copas, sus bulbos y sus flores de ella eran (O sea, de una sola pieza).

18 Y seis tallos salían de sus lados, tres tallos de

la Menoráh de un lado, y tres tallos de la Menoráh del lado segundo.

19 Tenía tres copas *en forma* de almendras en un tallo, un bulbo y una flor; y tres copas *en forma* de almendras en un tallo, un bulbo y una flor; así para los seis tallos que salían de la Menoráh.

20 Y en la Menoráh *había* cuatro copas *en forma* de almendras, *con* su bulbo y su flor.

21 Y *había* un bulbo debajo de los dos *primeros* tallos *que eran* de ella, y un bulbo debajo de los dos *siguientes* tallos *que eran* de ella, y un bulbo debajo de los dos *últimos* tallos *que eran* de ella; así para los seis tallos que salían de ella.

22 Sus bulbos y sus tallos de ella eran; toda *era* un trabajo a martillo, de oro puro.

23 E hizo sus siete lámparas, y sus tenazas, y sus incensarios de oro puro.

24 De un talento de oro puro la hizo, y todos sus utensilios.

25 E hizo el altar del incienso de madera de acacias, un codo *era* su longitud y un codo su anchura, cuadrado, y dos codos su altura. De él eran sus cuernos.

26 Y lo cubrió de oro puro: su parte superior, y sus paredes alrededor, y sus cuernos; e hizo para él una corona de oro alrededor.

27 Y dos anillos de oro hizo para él debajo de su corona, en dos de sus lados, sobre sus dos lados, para lugares (Lit.: casas) para las varas, para llevarlo con ellas.

28 E hizo las varas de madera de acacias y las cubrió de oro.

29 E hizo el aceite de la unción sagrada y el incienso calmante puro, obra de perfumista.

38 Y él hizo el altar de la ofrenda ascendida de madera de acacias, cinco codos su longitud y cinco codos su anchura, cuadrado, y tres codos su altura.

2 E hizo sus cuernos sobre sus cuatro esquinas; de él eran sus cuernos, y lo cubrió de cobre.

3 E hizo todos los utensilios del altar: las ollas, las palas, las fuentes, los tenedores y los braseros; todos sus utensilios hizo de cobre.

4 E hizo para el altar un tejido, obra de red, de cobre, debajo de su borde, desde abajo hasta su mitad.

5 Y fundió cuatro anillos en los cuatro extremos por el tejido de cobre, *como* lugares (Lit.: casas) para las varas.

6 E hizo las varas de madera de acacias, y las cubrió de cobre.

7 E hizo entrar las varas en los anillos por los lados del altar, para llevarlo con ellas. Hueco, de tablas, lo hizo.

8 E hizo la pileta de cobre y su base de cobre, con los espejos de las siervas que servían a la entrada de la Tienda de Reunión.

9 E hizo el patio, por la esquina del Néguev, al sur; las *cortinas* entrelazadas del patio *eran* de lino entretejido, de cien codos (Lit.: cien en codos).

10 Sus veinte pilares y sus veinte bases *eran* de cobre; los ganchos de los pilares y sus sujetadores *eran* de plata.

11 Y por la esquina norte *había* cien en codos; sus veinte pilares y sus veinte bases *eran* de cobre; los ganchos de los pilares y sus sujetadores *eran* de plata.

12 Y por la esquina del mar *había* cortinas de cincuenta codos *con* sus diez pilares, y sus diez bases; los ganchos de los pilares y sus sujetadores *eran* de plata.

13 Y por la esquina al este, hacia el amanecer, *había* cincuenta codos.

14 Las cortinas al hombro *eran* de quince codos, *con* sus tres pilares y sus tres bases.

15 Y al segundo hombro, de este *lado* y de este *lado* por la puerta del patio *había* cortinas de quince codos, *con* sus tres pilares y sus tres bases.

16 Todas las cortinas del patio, alrededor, *eran* de lino entretejido.

17 Y las bases para los pilares *eran* de cobre, los ganchos de los pilares y sus sujetadores *eran* de plata, y el revestimiento de sus cabezas *era* de plata, y ellos *tenían* sujetadores de plata, todos los pilares del patio.

18 Y la cortina de la puerta del patio, obra de tejedor, de azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino entretejido; y veinte codos *era* la longitud, y la altura en el ancho *era* cinco codos, comparado con las cortinas del patio.

19 Y sus cuatro columnas y sus cuatro bases *eran* de cobre, y sus ganchos de plata, y el

revestimiento de sus cabezas y sus sujetadores *era* de plata.

20 Y todas las estacas para el Mishkán y para el patio alrededor, *eran* de cobre.

21 Este es el recuento del Mishkán, el Mishkán del Testimonio, que fue contado por boca de Moshéh, *para* el servicio de los *leviím* (levitas), por mano de Itamar, hijo de Aharón el sacerdote.

22 Y Betzalel, hijo de Uri, hijo de Jur, por la tribu de Iehudáh, hizo todo lo que había mandado YEHOVAH a Moshéh.

23 Y con él *estaba* Aholiav, hijo de Ajisamaj, por la tribu de Dan, artesano, pensador y tejedor en *lana* azul, púrpura y gusano carmesí, y en lino.

24 Todo el oro que fue producido para el trabajo, en todo trabajo de la Santidad, es el oro de la contribución, *fue* de veintinueve talentos y setecientos treinta shekel, por el shekel de la Santidad.

25 Y la plata de los contados de la congregación, *fue* cien talentos y mil setecientos setenta y cinco shekel, por el shekel de la Santidad.

26 Un beka por cabeza, *que es* la mitad de un shekel, por el shekel de la Santidad, por todos los que pasaron junto a los que fueron contados, de edad *de* veinte años y arriba, *por cada uno de los* seiscientos tres mil quinientos cincuenta *hombres*.

27 Y fueron los cien talentos de plata para fundir las bases de la Santidad y las bases de la cortina; unas bases por cien talentos, un talento por base.

28 Y a los mil setecientos setenta y cinco *shekel* hizo ganchos para los pilares, y cubrió sus cabezas y los sujetó.

29 Y el cobre de la ofrenda mecida *fue* setenta talentos y dos mil cuatrocientos shekel.

30 E hizo con eso las bases de la entrada de la Tienda de Reunión, y el altar de cobre y el tejido de cobre que es para este, y todos los utensilios del altar,

31 y las bases del patio alrededor y las bases de la puerta del patio, y todas las estacas del Mishkán, y todas las estacas del patio alrededor.

Vestiduras sacerdotales

39 Y de *la lana* azul, púrpura y gusano carmesí, hicieron vestiduras de servicio para ministrar en la Santidad, e hicieron las vestiduras de la santidad que *eran* para Aharón, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

2 E hizo el efod de oro, azul, púrpura y *teñiduras* de gusano carmesí, y lino entretejido.

3 Y martillaron las láminas de oro, y *las* cortaron *en* cuerdas para producirlas dentro de *lana* azul, púrpura y gusano carmesí, y lino, obra de pensador.

4 Correas para hombros hicieron para el efod (Lit.: para él), unidas; sobre sus dos extremos lo unieron.

5 Y el *trabajo* pensado de su efod, que *estaba* sobre él, de este era, conforme a su obra: *de* oro, *lana* azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino entretejido, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

6 E hicieron piedras de *shoham* (ónix), producidas en cuadros de oro, fueron grabadas como grabaduras de un sello, con los nombres de los hijos de Israel.

7 Y las puso sobre las correas para hombros del efod, piedras de memorial para los hijos de Israel, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

8 E hizo el pectoral, obra de pensador, como la obra del efod: de oro, azul, púrpura, y gusano carmesí, y lino entretejido.

9 Era cuadrado, doble; hicieron el pectoral, de un *zeret* (palmo o meñique) su longitud, y un *zeret* su anchura *estando* doblado.

10 Y llenaron en él cuatro filas de piedras, una fila *era*: *odem* (rubí), *pitdáh* (topacio), y *bareket* (esmeralda o ágata), la fila uno.

11 Y la fila segunda: *nofej* (carbunclo o turquesa), *sapir* (zafiro) y *tahalom* (diamante).

12 Y la fila tercera: *leshem* (jacinto u ópalo), *shevo* (ágata o una piedra gris) y *ajlamáh* (amatista).

13 Y la fila cuarta: *Tarshish* (crisólito), *shoham* (ónix) y *iashfe* (jaspe); producidas en cuadros de oro, en sus llenuras (O, engastes).

14 Y las piedras *eran* por los nombres de los hijos de Israel; ellos *eran* doce, por sus nombres, grabaduras de un sello, *cada* hombre

por su nombre, por las doce tribus.

15 E hicieron sobre el pectoral, cadenas trenzadas, obra de trezado, de oro puro.

16 E hicieron dos *trabajos de* cuadros de oro, y dos anillos de oro, y pusieron los dos anillos en los dos extremos del pectoral.

17 Y pusieron las dos trenzas de oro en los dos anillos, sobre los extremos del pectoral.

18 Y los *otros* dos extremos de las dos trenzas, pusieron sobre los dos *trabajos de* cuadros, y los pusieron en las dos correas para hombros del efod, hacia el frente de su faz.

19 E hicieron dos anillos de oro, y los pusieron sobre los dos extremos del pectoral, en el borde que *da* hacia el lado interno del efod.

20 E hicieron *otros* dos anillos de oro, y los pusieron en las dos correas para hombros de efod, desde abajo, frente su faz, enfrente de su unión, por el *trabajo* pensado del efod.

21 Y ataron el pectoral desde sus anillos a los anillos del efod con una cuerda azul, para que esté sobre el *trabajo* pensado (O. cinturón) del efod, y no se mueva el pectoral de sobre el efod, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

22 E hizo el manto del efod, obra tejida, completamente azul;

23 y la abertura del manto *estaba* en su centro, como la abertura de un coselete, *con* un borde por su abertura alrededor, *para que* no se rasgue.

24 E hicieron en el borde del manto granadas azul, púrpura, y gusano carmesí, entretejido.

25 E hicieron campanillas de oro puro, y pusieron las campanillas entre las granadas sobre el borde del manto alrededor, entre las granadas,

26 una campanilla y una granada, una campanilla y una granada, sobre el borde del manto alrededor, para ministrar, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

27 E hicieron las túnicas de lino, obra de tejedor, para Aharón y para sus hijos;

28 y el turbante de lino, y los adornos de los sombreros de lino, y los pantalones de lino *de seis hebras* entretejido;

29 y la faja de lino entretejido, y azul, púrpura, y gusano carmesí, obra de tejedor, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

30 E hicieron la placa de la corona sagrada de oro puro, y escribieron sobre ella una escritura grabada de un sello: SANTIDAD A YEHOVAH.

31 Y pusieron en ella una cuerda azul para ponerla en el turbante desde arriba, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

32 Y fue terminado todo el trabajo del Mishkán de la Tienda de Reunión, e hicieron los hijos de Israel conforme a todo lo que había mandado YEHOVAH a Moshéh, así hicieron.

Trabajo presentado a Moshéh

33 Y trajeron el Mishkán a Moshéh, la Tienda y todos sus utensilios: sus ganchos, sus tablas, sus barra, y sus pilares y sus bases;

34 y la cubierta de pieles de carneros *teñidas* de color rojo, y la cubierta de pieles de jirafa (heb.: *tajash*), y el velo (O. cortina) de cortina;

35 el arca del Testimonio, sus varas y la cubierta;

36 la Mesa, todos sus utensilios y el Pan del Rostro;

37 la Menoráh pura con sus lámparas, lámparas de orden, y todos sus utensilios, y el aceite de la iluminación;

38 el altar de oro, y el aceite de la unción, y el incienso calmante, y la cortina de la entrada de la Tienda;

39 el altar de cobre y el tejido de cobre, que es para él; sus varas y todos sus utensilios; la pileta y su base;

40 las cortinas del patio, sus pilares y sus bases, y la cortina para la puerta del patio, sus cuerdas, sus estacas y todos los utensilios del servicio del Mishkán, para la Tienda de Reunión;

41 las vestiduras del servicio para ministrar en la Santidad, las vestiduras de la santidad para Aharón el sacerdote, y las vestiduras para sus hijos, para que sean sacerdotes.

42 Conforme a todo lo que había mandado YEHOVAH a Moshéh, así hicieron los hijos de Israel todo el trabajo.

43 Y vio Moshéh todo el trabajo, y he aquí, lo hicieron como había mandado YEHOVAH, así hicieron; y los bendijo Moshéh.

Moshéh levanta el Mishkán

40 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo: **2** En el día del mes primero, en el primero del mes, levantarás el Mishkán de la Tienda de Reunión.

3 Y pondrás allí el arca del Testimonio, y cubrirás sobre el arca la cortina.

4 Y harás entrar la Mesa y organizarás su arreglo, y harás entrar la Menoráh y ascenderás sus lámparas.

5 Y pondrás el altar de oro para el incienso delante del arca del Testimonio, y pondrás la cortina *a* la entrada del Mishkán.

6 Y pondrás el altar de la ofrenda ascendida delante de la entrada del Mishkán de la Tienda de Reunión.

7 Y pondrás la pileta entre la Tienda de Reunión y el altar, y pondrás allí agua.

8 Y pondrás el patio alrededor, y pondrás la cortina *a* la puerta del patio.

9 Y tomarás el aceite de la unción, y ungirás el Mishkán y todo lo que *hay* en él, y lo consagrarás, y todos sus utensilios, y será santidad.

10 Y ungirás el altar de la ofrenda ascendida, y todos sus utensilios, y consagrarás el altar, y será el altar santidad de santidades.

11 Y ungirás la pileta y su base, y la consagrarás.

12 Y acercarás a Aharón y a sus hijos a la entrada de la Tienda de Reunión, y los lavarás con agua.

13 Y vestirás a Aharón las vestiduras de la santidad, y lo ungirás y lo consagrarás, y será sacerdote para Mí.

14 Y a sus hijos acercarás, y les vestirás las túnicas;

15 Y los ungirás, como ungiste a su padre, y sean sacerdotes para Mí; y será para ser para ellos su unción por sacerdocio perdurable, por sus generaciones.

16 E hizo Moshéh conforme a todo lo que le había mandado YEHOVAH, así hizo.

17 Y sucedió en el mes primero, en el año segundo, en el primer *día* del mes, fue levantado el Mishkán.

18 Levantó Moshéh el Mishkán y puso sus bases, y puso sus tablas, y puso sus barras y

levantó sus pilares.

19 Y extendió la Tienda sobre el Mishkán, y puso la cubierta de la Tienda sobre él, desde arriba, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

20 Y tomó y puso el Testimonio en el arca, y puso las varas en el arca, y puso la cubierta sobre el arca, desde arriba.

21 E hizo entrar el arca en el Mishkán, puso la cortina (O, velo) de la cubierta, y cubrió sobre el arca del Testimonio, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

22 Y puso la Mesa en la Tienda de Reunión, sobre el lado (Lit.: muslo) norte del Mishkán, fuera de la cortina;

23 y organizó sobre ella preparando el pan delante de YEHOVAH, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

24 Y puso la Menoráh en la Tienda de Reunión, frente a la Mesa, sobre el lado (Lit.: muslo) del Mishkán hacia el Néguev (sur).

25 Y ascendió las lámparas delante de YEHOVAH, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

26 Y puso el altar de oro en la Tienda de Reunión, delante de la cortina;

27 y quemó sobre él incienso calmante, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

28 Y puso la cortina *a* la entrada del Mishkán, **29** y el altar de la ofrenda ascendida puso *a* la entrada del Mishkán de la Tienda de Reunión, y ascendió sobre él la ofrenda ascendida y la ofrenda de grano, como había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

30 Y puso la pileta entre la Tienda de Reunión y el altar, y puso allí agua para lavar,

31 y se lavaban de ella Moshéh, Aharón y sus hijos, sus manos y sus pies.

32 Cuando entraban a la Tienda de Reunión y cuando se acercaban al altar, se lavaban, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

33 Y levantó el patio alrededor del Mishkán y del altar, y puso la cortina *por* puerta del patio, y terminó Moshéh el trabajo.

34 Y cubrió la nube la Tienda de Reunión, y la gloria de YEHOVAH llenó el Mishkán.

35 Y no podía Moshéh entrar a la Tienda de Reunión, porque había habitado sobre ella la

SHEMOT | TORAH | ÉXODO

nube, y la gloria de YEHOVAH llenó el Mishkán.

36 Y cuando ascendía la nube de sobre el Mishkán, viajaban los hijos de Israel, en todas sus caminatas;

37 pero si no ascendía la nube, no viajaban hasta

el día que ascendía.

38 Porque la nube de YEHOVAH *estaba* sobre el Mishkán de día, y fuego había por la noche en ella a los ojos de toda la casa de Israel, por todas sus caminatas.

VAIKRÁ (LEVÍTICO)

ויקרא

Ofrendas ascendidas

1 Y llamó (heb.: *vaikrá*) a Moshéh y habló YEHOVAH a él desde la Tienda de Reunión, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel y di a ellos: “El hombre que acerque de ustedes una *korbán* (ofrenda; Lit.: acercamiento) a YEHOVAH, de animales de ganado y del rebaño acercarán su ofrenda (heb.: *korbán*).

3 Si es ascendida su ofrenda del ganado, un macho completo (heb.: *tamim*) acercará; a la entrada de la Tienda de Reunión lo acercará, por su voluntad, delante de YEHOVAH.

4 Y apoyará su mano sobre la cabeza de la ofrenda ascendida, y será acepta a él, para expiación sobre él.

5 Y degollará al hijo de ganado delante de YEHOVAH, y acercarán los hijos de Aharón, los sacerdotes, la sangre, y tirarán la sangre sobre el altar, alrededor, que *está* a la entrada de la Tienda de Reunión.

6 Y quitará la piel de la ofrenda ascendida, y lo trozará por sus piezas.

7 Y pondrán los hijos de Aharón el sacerdote, fuego sobre el altar, y establecerán las maderas sobre el fuego.

8 Y organizarán los hijos de Aharón, los sacerdotes, las piezas, la cabeza y el sebo sobre el fuego que *está* sobre el altar.

9 Pero sus entrañas y sus piernas lavará con agua; y quemará el sacerdote todo *sobre* el altar como ofrenda ascendida; es ofrenda de fuego de olor calmante a YEHOVAH.

10 Pero si del rebaño es su ofrenda, de los corderos o de las cabras, para ofrenda ascendida, un macho completo acercará.

11 Y lo sacrificará en el lado (Lit.: muslo) del altar hacia el norte, delante de YEHOVAH; y tirarán los hijos de Aharón, los sacerdotes, su sangre sobre el altar, alrededor.

12 Y lo trozará por sus piezas, con su cabeza y su sebo, y los organizará el sacerdote sobre las maderas que *están* en el fuego, que *está* sobre el altar.

13 Pero las entrañas y las piernas lavará con agua, y lo acercará el sacerdote todo, y lo quemará en el altar; ofrenda ascendida es esta, ofrenda de fuego de olor calmante para YEHOVAH.

14 Pero si ofrenda ascendida de aves es su ofrenda para YEHOVAH, acercará de tórtolas o de hijos de palomas su ofrenda.

15 Y lo acercará el sacerdote al altar, y retorcerá su cabeza y lo quemará en el altar, y será exprimida su sangre sobre la pared del altar.

16 Y retirará su buche con sus plumas, y lo arrojará cerca del altar, hacia el este, al lugar de la grasa.

17 Y lo desgarrará por sus alas, sin separarlo; y lo quemará el sacerdote *sobre* el altar, en las maderas que *están* sobre el fuego; ofrenda ascendida es esta, ofrenda de fuego de olor calmante para YEHOVAH.

Ofrendas de grano

2 “Y la persona que acerque una ofrenda de grano para YEHOVAH, de harina fina será su ofrenda, y verterá sobre ella aceite, y pondrá sobre ella incienso.

2 Y la traerá a los hijos de Aharón, los sacerdotes, y *el sacerdote* tomará un puñado de ella llenando su mano de harina fina, y del aceite con todo su incienso. Y la quemará el sacerdote *como* su memorial *sobre* el altar; es ofrenda de fuego, olor calmante para YEHOVAH.

3 Y el resto de la ofrenda de grano es para Aharón y para sus hijos; es santidad de santidades de las ofrendas de fuego de YEHOVAH.

4 Y cuando ofrezcas una ofrenda de grano horneada en horno, será de hogazas de harina fina sin levadura, mezclado con aceite, y galletas de pan sin levadura untadas (O, ungidas) con aceite.

5 Pero si una ofrenda de grano *preparada* en sartén es tu *korbán* (ofrenda), *será* de harina fina mezclada con aceite, *matzáh* (sin levadura) será.

6 La romperás en pedazos, y verterás sobre ella aceite; ofrenda de grano es esta.

7 Pero si una ofrenda de grano *preparada* en cacerola es tu ofrenda, *de* harina fina con aceite será hecha.

8 Y traerás la ofrenda de grano que es hecha de estas *cosas* para YEHOVAH, y se acercará al sacerdote, y él la acercará al altar.

9 Y elevará el sacerdote de la ofrenda de grano su memorial, y la quemará *sobre* el altar, es ofrenda de fuego de olor calmante para YEHOVAH.

10 Y el resto de la ofrenda de grano es para Aharón y para sus hijos; es santidad de santidades de las ofrendas de fuego de YEHOVAH.

11 Cualquier ofrenda de grano que acerquen a YEHOVAH no se hará con levadura, porque toda levadura y toda miel, no quemarán de estas *como* ofrenda de fuego para YEHOVAH.

12 *Como* ofrenda de primicias las acercarán para YEHOVAH, pero al altar no serán ascendidas para olor calmante.

13 Y todo *korbán* (ofrenda; Lit.: acercamiento) de tu ofrenda de grano con sal sazónarás, y no harás cesar la sal del pacto de tu Elohim de sobre tu ofrenda de grano; con todas tus ofrendas acercarás sal.

14 Pero si acercas una ofrenda de grano de los primeros frutos para YEHOVAH, Abib (Es decir, *grano de cebada maduro*) tostado en fuego y grano húmedo ofrecerás para la ofrenda de grano de tus primeros frutos.

15 Y pondrás sobre ella aceite, y pondrás sobre ella incienso; ofrenda de grano es esta.

16 Y quemará el sacerdote para su memorial *parte* de sus granos y de su aceite, con todo el incienso; ofrenda de fuego es esta.

Las ofrendas de retribución

3 “Y si sacrificio de retribuciones (heb.: *shelamim*) es su ofrenda, si del ganado él acerca, si es macho o hembra, completo la acercará delante de YEHOVAH.

2 Y apoyará su mano sobre la cabeza de su ofrenda, y la sacrificará a la entrada de la Tienda de Reunión, y tirarán los hijos de Aharón, los sacerdotes, la sangre sobre el altar,

alrededor.

3 Y acercará, del sacrificio de las retribuciones, una ofrenda de fuego para YEHOVAH: la grasa que cubre las entrañas y toda la grasa que *hay* sobre las entrañas,

4 y los dos riñones y la grasa que *está* sobre ellos, que *está* sobre los lomos, y el lóbulo (Lit.: resto) con el hígado, con los riñones que retirará.

5 Y lo quemarán los hijos de Aharón *sobre* el altar, sobre la ofrenda ascendida que *está* sobre las maderas, que *están* en el fuego; es ofrenda de fuego de olor calmante para YEHOVAH.

6 Y si es del rebaño su ofrenda para sacrificio de retribución para YEHOVAH, *sea* macho o hembra, completo lo acercará.

7 Si un cordero él acerca para su ofrenda, lo acercará delante de YEHOVAH.

8 Y apoyará su mano sobre la cabeza de su ofrenda y la sacrificará delante de la Tienda de Reunión, y tirarán los hijos de Aharón la sangre sobre el altar, alrededor.

9 Y acercará, del sacrificio de las retribuciones, una ofrenda de fuego para YEHOVAH: su grasa, la cola gruesa completa, que retirará frente a la columna vertebral, y la grasa que cubre las entrañas, y toda la grasa que *está* sobre las entrañas,

10 y los dos riñones y la grasa que *está* sobre ellos, que *está* sobre los lomos, y el lóbulo (Lit.: resto) con el hígado, con los riñones que retirará.

11 Y lo quemará el sacerdote *sobre* el altar *como* comida; es ofrenda de fuego para YEHOVAH.

12 Y si una cabra es su ofrenda, la acercará delante de YEHOVAH.

13 Y apoyará su mano sobre su cabeza y la sacrificará delante de la Tienda de Reunión, y tirarán los hijos de Aharón su sangre sobre el altar, alrededor.

14 Y acercará de ella su ofrenda *como* ofrenda de fuego para YEHOVAH: la grasa que cubre las entrañas y toda la grasa que *está* sobre las entrañas,

15 y los dos riñones y la grasa que *está* sobre ellos, que *está* sobre los lomos, y el lóbulo con el hígado, con los riñones que retirará.

16 Y los quemará el sacerdote *sobre* el altar *como* comida; es ofrenda de fuego para olor calmante. Toda la grasa es para YEHOVAH.

17 Estatuto perdurable *será* por sus generaciones, en todos sus asentamientos; toda grasa y toda sangre no comerán”.

Ofrendas por el pecado

4 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo: **2** Habla a los hijos de Israel, diciendo: “La persona que peque por error, *en cualquiera* de todos los mandamientos de YEHOVAH que no deben hacerse, y hace alguna de estas *cosas*; **3** si el sacerdote ungido peca, trayendo culpa al pueblo, acercará, por su pecado que ha pecado, un toro hijo del ganado completo para YEHOVAH, para ofrenda por el pecado. **4** Y traerá al toro a la entrada de la Tienda de Reunión delante de YEHOVAH, y apoyará su mano sobre la cabeza del toro, y sacrificará al toro delante de YEHOVAH. **5** Y tomará el sacerdote ungido de la sangre del toro y la traerá a la Tienda de Reunión; **6** Y sumergirá el sacerdote su dedo en la sangre y rociará de la sangre siete veces delante de YEHOVAH, en frente de la cortina de la Santidad. **7** Y pondrá el sacerdote de la sangre sobre los cuernos del altar del incienso calmante delante de YEHOVAH, que *está* en la Tienda de Reunión; y toda la sangre del toro derramará en la base del altar de la ofrenda ascendida, que *está* a la entrada de la Tienda de Reunión. **8** Y toda la grasa del toro de la ofrenda por el pecado levantará de él: la grasa que cubre las entrañas y toda la grasa que *está* sobre las entrañas, **9** y los dos riñones y la grasa que *está* sobre ellos, que *está* sobre los lomos, y el lóbulo con el hígado, con los riñones que retirará, **10** tal como se retira del buey del sacrificio de las ofrendas de retribuciones. Y los quemará el sacerdote sobre el altar de la ofrenda ascendida. **11** Y la piel del toro y toda su carne, con su cabeza y con sus piernas, sus entrañas y su estiércol, **12** y sacará, todo el toro, fuera del campamento, hacia un lugar puro, en *donde* se derraman las grosuras, y lo quemará sobre las maderas en fuego; junto a lo derramado de las grosuras será

quemado.

13 Y si toda la congregación de Israel comete un error, y está oculto el asunto de los ojos de la asamblea, y hacen una de todas *las cosas* de los mandamientos de YEHOVAH que no deben hacerse, y son culpables;

14 y se conoce el pecado que han pecado, respecto a él; acercará la asamblea un toro hijo de ganado, para ofrenda por el pecado, y lo traerán delante de la Tienda de Reunión.

15 Y apoyarán, los ancianos de la congregación, sus manos sobre la cabeza del toro delante de YEHOVAH, y será sacrificado el toro delante de YEHOVAH.

16 Y traerá el sacerdote ungido de la sangre del toro hacia la Tienda de Reunión;

17 y sumergirá el sacerdote su dedo desde la sangre, y *la* rociará siete veces delante de YEHOVAH, en frente de la cortina.

18 Y de la sangre pondrá sobre los cuernos del altar que *está* delante de YEHOVAH, el cual *está* en la Tienda de Reunión, y toda la sangre derramará en la base del altar de la ofrenda ascendida, que *está* a la entrada de la Tienda de Reunión.

19 Y toda su grasa elevará de él, y *lo* quemará *sobre* el altar,

20 y hará al toro como hizo al toro de la ofrenda por el pecado, así hará a él. Y el sacerdote hará expiación por ellos, y será perdonado a ellos.

21 Y sacará al toro fuera del campamento, y lo quemará como quemó al primer toro; ofrenda por el pecado de la asamblea es esta.

22 *Cuando* el que peca es un jefe, y hace *algo contra* uno de todos los mandamientos de YEHOVAH su Elohim que no se debe hacer, por error, pero es culpable,

23 o se le hace saber su pecado que ha pecado en él, traerá para su ofrenda un peludo de las cabras, macho, completo.

24 Y apoyará su mano sobre la cabeza del peludo, y lo sacrificará en el lugar el cual se sacrifica la ofrenda ascendida delante de YEHOVAH; ofrenda por el pecado es.

25 Y apoyará el sacerdote de la sangre de la ofrenda por el pecado con su dedo, y *la* pondrá sobre los cuernos del altar de la ofrenda ascendida, y su sangre derramará en la base del altar de la ofrenda ascendida.

26 Y toda la grasa quemará *sobre* el altar, como la grasa del sacrificio de las retribuciones. Y el sacerdote hará expiación por él, de su pecado, y le será perdonado a él.

27 Y si es una persona la que peca por error, del pueblo de la tierra, en hacer *algo contra* uno de los mandamientos de YEHOVAH que no se debe hacer, y es culpable;

28 o se le hace saber su pecado que ha pecado, traerá *como* su ofrenda una peluda de las cabras, completa, hembra, por su pecado que ha pecado.

29 Y pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda por el pecado, y sacrificará a la ofrenda por el pecado en el lugar de la ofrenda ascendida.

30 Y tomará el sacerdote de su sangre con su dedo, y *la* pondrá sobre los cuernos del altar de la ofrenda ascendida, y toda la sangre *restante* derramará en la base del altar.

31 Y toda su grasa retirará, como es retirada la grasa de sobre el sacrificio de las retribuciones; y *la* quemará el sacerdote en el altar, para olor calmante para YEHOVAH. Y el sacerdote hará expiación por él, y será perdonado a él.

32 Y si un cordero él trae para ofrenda por el pecado, una hembra completa traerá.

33 Y apoyará su mano sobre la cabeza de la ofrenda por el pecado, y *la* sacrificará para ofrenda por el pecado en el lugar el cual sacrifican a la ofrenda ascendida.

34 Y tomará el sacerdote de la sangre de la ofrenda por el pecado con su dedo, y *la* pondrá sobre los cuernos del altar de la ofrenda ascendida, y toda su sangre *restante* derramará en la base del altar.

35 Y toda la grasa retirará, como es retirada la grasa del cordero del sacrificio de las retribuciones; y *lo* quemará el sacerdote *sobre* el altar, sobre las ofrendas de fuego de YEHOVAH. Y el sacerdote hará expiación por él, por su pecado que ha pecado, y le será perdonado a él.

5 “La persona que peque y escucha voz de juramento, y es testigo o ha visto o sabe *algo*, si no *lo* informa, cargará su iniquidad.

2 O una persona que toque en cualquier cosa

impura, ya sea en un cadáver de un animal impuro, o en un cadáver de ganado impuro, o en un cadáver de un reptil impuro, y esté oculto de él, y es impuro, será culpable.

3 O cuando toque impureza de hombre, de cualquier *cosa* de su impureza con que se contamine, y está oculto de él, pero *después* él *lo* sabe, será culpable.

4 O la persona que jure pronunciando con sus labios para hacer mal o para hacer bien, de cualquier *cosa* que pueda pronunciar el hombre con un juramento, y está oculto de él, pero *después* él *lo* sabe, será culpable por una de estas cosas.

5 Y será cuando sea culpable por una de estas cosas, confesará que ha pecado en eso.

6 Y traerá su ofrenda de culpa a YEHOVAH, por su pecado que ha pecado, una hembra del rebaño, una cordera o una peluda de las cabras, para ofrenda por el pecado. Y el sacerdote hará expiación por él, de su pecado.

7 Y si no alcanza su mano suficiente *para* un cordero, traerá *por* su culpa que ha pecado: dos tórtolas o dos hijos de paloma, para YEHOVAH; uno para ofrenda por el pecado y uno para ofrenda ascendida.

8 Y los traerá al sacerdote, y él acercará el que es para ofrenda por el pecado primero, y retorcerá su cabeza desde la parte opuesta de su cuello, pero sin separarla.

9 Y rociará de la sangre de la ofrenda por el pecado en la pared del altar, y lo que queda de la sangre será exprimida en la base del altar; ofrenda por el pecado es esta.

10 Y el segundo hará *como* ofrenda ascendida, conforme a la ordenanza. Y el sacerdote hará expiación por él (O, cubrirá a él), de su pecado que ha pecado, y será perdonado a él.

11 Pero si no alcanza su mano para dos tórtolas o para dos hijos de paloma, traerá para su ofrenda que ha pecado: un décimo de un ephá de harina fina, para ofrenda por el pecado; no pondrá en ella aceite, y no pondrá en ella incienso, porque ofrenda por el pecado es.

12 Y la traerá al sacerdote, y agarrará un puñado el sacerdote de ella, llenando su puño, para su memorial; y *la* quemará *en* el altar sobre las ofrendas de fuego de YEHOVAH; ofrenda por el pecado es.

13 Y el sacerdote hará expiación por él, por su pecado que ha pecado de una de estas *cosas*, y será perdonado a él; y *el resto* será para el sacerdote como ofrenda de grano”.

14 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

15 La persona que transgrede apropiándose, y peca por error, de *algo* consagrado de YEHOVAH, traerá su ofrenda de culpa a YEHOVAH: un carnero completo del rebaño, con tu valoración de shekel de plata, con el shekel de la Santidad, para ofrenda de culpa (heb.: *asham*).

16 Y lo que ha pecado de la Santidad pagará, y su quinta parte añadirá por ello, y lo dará al sacerdote. Y el sacerdote hará expiación por él con el carnero de la ofrenda de culpa, y será perdonado a él.

17 Y si una persona que peca y hace *algo contra* uno de todos los mandamientos de YEHOVAH que no se debe hacer, y *no* sabe, será culpable y cargará su iniquidad.

18 Y traerá un carnero completo del rebaño, con tu valoración, para ofrenda de culpa, al sacerdote. Y el sacerdote hará expiación por él, por su error involuntario en el cual erró y él *no lo sabía*, y le será perdonado.

19 Ofrenda de culpa es esta, culpable de culpa era para YEHOVAH.

6 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 La persona que peque y transgrede apropiándose contra YEHOVAH, y engaña a su amigo en un depósito o en algo dado en mano, o por robo, o *por haber explotado* a su amigo,

3 o ha encontrado algo perdido y ha engañado en ello, y ha jurado en mentira sobre una de todas *las cosas* que puede hacer el hombre, pecando en ellas;

4 y será, cuando peque y sea culpable, regresará lo robado que robó, o la explotación *con* que oprimió, o el depósito que fue depositado con él, o la cosa perdida que ha encontrado,

5 o de todo por lo que ha jurado falsamente; y lo pagará en su totalidad (Lit.: su cabeza), y su quinta parte añadirá por eso. A quien eso le pertenece *lo* dará en el día de su ofrenda de culpa.

6 Y su ofrenda de culpa traerá, para YEHOVAH,

un carnero completo del rebaño, conforme a tu valoración, para ofrenda de culpa, al sacerdote.

7 Y hará expiación (Lit.: cubrirá) el sacerdote por él delante de YEHOVAH, y le será perdonado, por una de todas *las cosas* que pudo haber hecho para ser culpable en ella.

El sacerdote y los sacrificios

8 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

9 Ordena a Aharón y a sus hijos, diciendo: “Esta es la instrucción (heb.: *Torah*) de la ofrenda ascendida: esta es la ofrenda ascendida, *permanecerá* sobre el fuego, sobre el altar, toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar se mantendrá encendido en él.

10 Y vestirá el sacerdote su prenda de lino, y sus pantalones de lino vestirá sobre su carne. Y elevará las grosuras que ha consumido el fuego para la ofrenda ascendida sobre el altar, y las pondrá cerca del altar.

11 Y se quitará sus vestiduras, y se pondrá otras vestiduras y sacará las grosuras hacia fuera del campamento, a un lugar puro.

12 Y el fuego sobre el altar se mantendrá encendido en él, no se apagará, y el sacerdote quemará en él maderas de mañana en mañana, y organizará sobre él la ofrenda ascendida, y quemará sobre él la grasa de las retribuciones.

13 El fuego constantemente se mantendrá encendido en el altar; no se apagará.

14 Y esta es la Torah de la ofrenda de grano: la acercarán los hijos de Aharón delante de YEHOVAH, hacia el rostro del altar.

15 Y elevará de ella en su puñado, de harina fina de la ofrenda de grano, y de su aceite, y todo el incienso que *está* sobre la ofrenda de grano, y *la* quemará *sobre* el altar; *es* olor calmante, su memorial para YEHOVAH.

16 Y lo que quede de ella comerán Aharón y sus hijos; *matzot* (panes sin levadura) se comerá en lugar *kadosh* (santo; Lit.: apartado); en el patio de la Tienda de Reunión lo comerán.

17 No se comerá levadura (heb.: *jamez*). *Como* su porción, lo he dado de mis ofrendas de fuego; es santidad de santidades, como la ofrenda por el pecado y como la ofrenda de culpa.

18 Todo varón entre los hijos de Aharón puede

comerla; será estatuto perdurable para sus generaciones, de las ofrendas encendidas de YEHOVAH. Todo el que toque en ellas, será consagrado”.

19 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

20 Esta es la ofrenda (heb.: *korbán*) de Aharón y sus hijos que deberán acercar a YEHOVAH en el día de la unción a ellos: la décima parte de un efáh de harina fina, una ofrenda de grano constante, su mitad por la mañana y su mitad por la tarde.

21 En una sartén con aceite se hará, y *cuando* esté mezclado la traerás. Y el horneado de la ofrenda de grano de las piezas de pan acercarás, *como* olor calmante para YEHOVAH.

22 Y el sacerdote, el ungido en su lugar de entre sus hijos, la ofrecerá (Lit.: la hará). Es estatuto perdurable, para YEHOVAH será completamente quemada.

23 Y toda ofrenda de grano del sacerdote completamente será *quemada*. No se comerá.

24 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

25 Habla a Aharón y a sus hijos, diciendo: “Esta es la Torah de la ofrenda por el pecado: en el lugar el cual será sacrificada la ofrenda ascendida, será sacrificada la ofrenda por el pecado, delante de YEHOVAH; santidad de santidades es esto.

26 El sacerdote quien la ofrezca por el pecado la comerá. En un lugar kadosh se comerá, en el patio de la Tienda de Reunión.

27 Todo el que toque en su carne será consagrado; y cuando se rocíe de su sangre sobre una vestidura, lo que fue rociado sobre ella lavarás en un lugar kadosh.

28 Y el recipiente de barro en el cual fue cocida será roto; y si en un recipiente de cobre fue cocida, se frotará y se enjuagará en agua.

29 Todo varón entre los sacerdotes puede comerla; santidad de santidades es esto.

30 Pero cualquier ofrenda por el pecado, que fue traída de su sangre hacia la Tienda de Reunión para hacer expiación en la Santidad, no se comerá; en el fuego será quemada.

7 “Y esta es la Torah de la ofrenda de culpa, santidad de santidad es esto.

2 En el lugar el cual sacrificarán la ofrenda

ascendida, sacrificarán la ofrenda de culpa, y su sangre tirará sobre el altar alrededor.

3 Y toda su grasa acercará de ella: su cola gruesa, la grasa que cubre las entrañas,

4 y los dos riñones y la grasa que *está* sobre ellos, que *está* sobre los lomos, y el lóbulo (Lit.: resto) con el hígado, con los riñones que retirará.

5 Y los quemará el sacerdote *sobre* el altar *como* ofrenda de fuego para YEHOVAH; ofrenda de culpa es.

6 Todo varón entre los sacerdotes puede comerla. En un lugar kadosh se comerá; santidad de santidades es esto.

7 Como la ofrenda por el pecado, así es la ofrenda de culpa, *hay* una Torah para estas; el sacerdote quien hace expiación con esta, para él será.

8 Y el sacerdote que acerque la ofrenda ascendida de un hombre, la piel de la ofrenda ascendida que ha acercado al sacerdote, para él será.

9 Y toda ofrenda de grano que sea horneada en horno, y todo lo hecho en cacerola y sobre sartén, para el sacerdote que la acerque, para él será.

10 Y toda ofrenda de grano mezclada con aceite, y seco, para todos los hijos de Aharón será, de un hombre como de su hermano.

11 Y esta es la Torah del sacrificio de las retribuciones que será acercado a YEHOVAH.

12 Si en gratitud (heb.: *todáh*) lo acerca, él acercará, con el sacrificio de gratitud, hogazas sin levadura mezcladas con aceite, y galletas de pan sin levadura untadas con aceite, y hogazas de harina fina batidas mezcladas con aceite.

13 Con las hogazas de pan leudado acercará su ofrenda con el sacrificio de gratitud de sus retribuciones.

14 Y acercará de ello un *pan* de cada ofrenda *como* contribución a YEHOVAH; para el sacerdote que tire la sangre de las retribuciones, para él será.

15 Y la carne del sacrificio de gratitud de sus retribuciones, en el día que la ofrezca será comido; no dejará de ello hasta la mañana.

16 Pero si el sacrificio es un voto o una donación, en el día que acerque su sacrificio será comido; y a partir del día siguiente, lo que quede de ello, podrá ser comido.

17 Y lo que quede de la carne del sacrificio, en

el día tercero con fuego será quemado.

18 Y si come la comida de la carne del sacrificio de su retribución en el día tercero, no será acepto; el que lo acerque no será considerado, para él *la carne* abominación será; y la persona que coma de eso, su iniquidad cargará.

19 Y la carne que toque en cualquier cosa impura no se comerá; en fuego se quemará. Y la carne *pura*, cualquiera que esté puro puede comer la carne.

20 Pero la persona que coma la carne del sacrificio de las retribuciones, que es para YEHOVAH, y su impureza *está* en él, será cortada esa persona de su pueblo.

21 Y la persona que toque en cualquier cosa impura, *ya sea* en impureza de hombre, o en un animal impuro, o en cualquier abominación impura, y coma de la carne del sacrificio de las retribuciones que es para YEHOVAH, será cortada esa persona de su pueblo”.

22 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

23 Habla a los hijos de Israel, diciendo: “Toda grasa de buey y cordero y cabra no comerán.

24 Y la grasa de un cadáver, y la grasa de un desgarrado se puede usar (Lit.: hacer) para cualquier trabajo, pero comer, no la comerán.

25 Porque todo el que coma la grasa de un animal del cual se acerca una ofrenda de fuego para YEHOVAH, será cortada la persona que coma de su pueblo.

26 Y toda sangre no comerán, en todos sus asentamientos, para ave y para bestia.

27 Todo ser que coma cualquier sangre, será cortada esa persona de su pueblo”.

28 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

29 Habla a los hijos de Israel, diciendo: “El que acerque un sacrificio de sus retribuciones para YEHOVAH, traerá su ofrenda a YEHOVAH del sacrificio de sus retribuciones.

30 Sus manos traerán ofrendas de fuego de YEHOVAH. La grasa con el seno traerá; el seno para mecerlo *como* ofrenda mecida delante de YEHOVAH.

31 Y quemará el sacerdote la grasa *sobre* el altar, y será el seno para Aharón y para sus hijos.

32 Y la pierna derecha darán *como* contribución al sacerdote, de los sacrificios de sus retribuciones.

33 El que acerque la sangre de las retribuciones y la grasa, de los hijos de Aharón, para él será la pierna derecha, para porción.

34 Porque el seno de la ofrenda mecida y la pierna de la contribución (O, de la ofrenda alzada), he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus retribuciones, y los he dado a Aharón el sacerdote y a sus hijos por estatuto perdurable de los hijos de Israel.

35 Esta es la unción de Aharón y la unción de sus hijos de las ofrendas de fuego de YEHOVAH, en el día que los acercó *Moshéh* para ser sacerdote para YEHOVAH,

36 la cual había ordenado YEHOVAH para dar a ellos en el día que los ungió de *parte de* los hijos de Israel, *como* estatuto perdurable para sus generaciones.

37 Esta es la Torah para la ofrenda ascendida, para la ofrenda de grano, y para la ofrenda por el pecado, y para la ofrenda de culpa, y para las ofrendas de las plenitudes y para el sacrificio de las retribuciones,

38 que ordenó YEHOVAH a Moshéh en el monte Sinay, en el día que mandó a los hijos de Israel a acercar sus ofrendas a YEHOVAH, en el desierto de Sinay.

Consagración de Aharón y de sus hijos

8 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Toma a Aharón y a sus hijos con él, y las vestiduras, y el aceite de la unción, y un toro de la ofrenda por el pecado, y dos carneros, y una cesta de panes sin levadura;

3 y a toda la congregación reúne a la entrada de la Tienda de Reunión.

4 E hizo Moshéh como le ordenó YEHOVAH, y fue reunida la congregación a la entrada de la Tienda de Reunión.

5 Y dijo Moshéh a la congregación: Esta es la palabra que ha ordenado YEHOVAH para hacer.

6 Y acercó Moshéh a Aharón y a sus hijos, y los lavó con agua.

7 Y puso sobre él la túnica, y lo ciñó con la faja, y lo vistió con el manto, y puso sobre él el efod, y lo ciñó con el *trabajo* pensado (O, cinturón) del efod, y ciñó a él con eso.

8 Y puso sobre él el pectoral, y puso en el

pectoral el *Urim* y el *Tumim* (Las Luces y las Plenitudes).

9 Y puso el turbante sobre su cabeza, y puso sobre el turbante, al frente de su faz, la placa de oro, la corona sagrada, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

10 Y tomó Moshéh el aceite de la unción, y ungió el Mishkán y todo lo que en él *había*, y los consagró.

11 Y roció de él sobre el altar siete veces, y ungió el altar y todos sus utensilios, y la pileta y su base, para consagrarlos.

12 Y vertió del aceite de la unción sobre la cabeza de Aharón y lo ungió, para consagrarlo.

13 Y acercó Moshéh a los hijos de Aharón y les vistió túnicas, y les ciñó fajas, y puso a ellos los sombreros, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

14 Y acercó el toro de la ofrenda por el pecado, y apoyaron Aharón y sus hijos sus manos sobre la cabeza del toro de la ofrenda por el pecado.

15 Y lo sacrificó, y tomó Moshéh la sangre y la puso sobre los cuernos del altar alrededor con su dedo, y purificó el altar. Y la sangre vertió en la base del altar y lo consagró, para hacer expiación sobre él.

16 Y tomó toda la grasa que *había* sobre las entrañas y el lóbulo (Lit.: resto) del hígado, y los dos riñones y su grasa, y los quemó Moshéh sobre el altar.

17 Pero el toro, su piel, su carne y su estiércol quemó con fuego fuera del campamento, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

18 Y acercó al carnero de la ofrenda ascendida, y apoyaron Aharón y sus hijos sus manos sobre la cabeza del carnero.

19 Y lo sacrificó, y tiró Moshéh la sangre sobre el altar, alrededor.

20 Y al carnero trozó por sus piezas, y quemó Moshéh la cabeza, y los trozos y el sebo.

21 Y las entrañas y las piernas lavó con agua, y quemó Moshéh todo el carnero sobre el altar; ofrenda ascendida es esto, para olor calmante. Es ofrenda de fuego para YEHOVAH, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

22 Y acercó el segundo carnero, el carnero de las plenitudes, y apoyaron Aharón y sus hijos sus manos sobre la cabeza del carnero.

23 Y lo sacrificó, y tomó Moshéh de su sangre

y la puso en el lóbulo de la oreja de Aharón derecha, en el pulgar de su mano derecha y en el pulgar de su pie derecho.

24 Y acercó a los hijos de Aharón, y puso Moshéh de la sangre en el lóbulo de las orejas de ellos derechas, en el pulgar de la mano de ellos derecha y en el pulgar del pie de ellos derecho. Y tiró Moshéh la sangre sobre el altar, alrededor.

25 Y tomó la grasa y la cola gruesa, y toda la grasa que *estaba* sobre las entrañas, y el lóbulo (Lit.: resto) del hígado, y los dos riñones y su grasa, y la pierna derecha.

26 Y de la cesta de los panes sin levadura que *estaba* delante de YEHOVAH, tomó una hogaza sin levadura, una hogaza de pan con aceite, y una galleta, y las puso sobre las grosuras y sobre la pata derecha.

27 Y lo puso todo sobre las palmas de Aharón y sobre las palmas de sus hijos, y las meció como ofrenda mecida delante de YEHOVAH.

28 Y las tomó Moshéh desde encima de sus palmas, y lo quemó en el altar sobre la ofrenda ascendida. Eran ofrendas de plenitudes, para olor calmante, una ofrenda de fuego es, para YEHOVAH.

29 Y tomó Moshéh el seno y lo meció como ofrenda mecida delante de YEHOVAH; del carnero de las plenitudes para Moshéh era, para porción, como había mandado YEHOVAH a Moshéh.

30 Y tomó Moshéh del aceite de la unción, y de la sangre que *estaba* sobre el altar, y lo roció sobre Aharón, sobre sus vestiduras, y sobre sus hijos, y sobre las vestiduras de sus hijos con él. Y consagró a Aharón, a sus vestiduras, y a sus hijos, y a las vestiduras de sus hijos con él.

31 Y dijo Moshéh a Aharón y a sus hijos: Cocinen la carne en la entrada de la Tienda de Reunión, y allí cómanla, y al pan que *está* en la cesta de las plenitudes, como lo he ordenado, diciendo: “Aharón y sus hijos lo comerán”.

32 Y lo que quede de la carne y del pan, en el fuego lo quemarán.

33 Y de la entrada de la Tienda de Reunión no saldrán por siete días, hasta los días completos, los días de sus plenitudes, porque por siete días llenará sus manos.

34 Conforme se ha hecho en este día ha ordenado YEHOVAH a hacer, para hacer expiación por ustedes.

35 Y a la entrada de la Tienda de Reunión permanecerán, día y noche *por* siete días, y guarden la guardia de YEHOVAH, y no morirán, porque así se me ha ordenado.

36 E hizo Aharón y sus hijos todas las cosas (O, palabras) que había ordenado YEHOVAH por mano de Moshéh.

Los primeros sacrificios de Aharón

9 Y sucedió en el día octavo *que* llamó Moshéh a Aharón, a sus hijos y a los ancianos de Israel.

2 Y dijo a Aharón: Toma para ti un ternero hijo del ganado para ofrenda por el pecado, y un carnero para ofrenda ascendida, completos, y acércalos delante de YEHOVAH.

3 Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: “Tomem un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado, y un ternero y un cordero, de edad de un año, completos, para ofrenda ascendida;

4 y un buey y un carnero para retribuciones, para sacrificar delante de YEHOVAH, y una ofrenda de grano mezclada con aceite, porque hoy YEHOVAH aparecerá a ustedes”.

5 Y tomaron lo que había mandado Moshéh hacia el frente de la Tienda de Reunión, y se acercó toda la congregación y permaneció de pie delante de YEHOVAH.

6 Y dijo Moshéh: Esta es la palabra que ha ordenado YEHOVAH que hagan, y aparezca a ustedes la gloria de YEHOVAH.

7 Y dijo Moshéh a Aharón: Acércate al altar y haz tu ofrenda por el pecado y tu ofrenda ascendida, y puedas hacer expiación a favor de ti y a favor del pueblo; y haz la ofrenda del pueblo, y puedas hacer expiación a favor de ellos, como ha ordenado YEHOVAH.

8 Y se acercó Aharón al altar y sacrificó al ternero de la ofrenda por el pecado, que *era* para sí mismo.

9 Y acercaron los hijos de Aharón la sangre a él; y sumergió su dedo en la sangre, y la puso sobre los cuernos del altar, y *el resto* de la sangre vertió hacia la base del altar.

10 Y la grasa, y los riñones, y el lóbulo (Lit.: resto) del hígado de la ofrenda por el pecado quemó *en* el altar, como había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

11 Y la carne y la piel quemó en el fuego fuera del campamento.

12 Y sacrificó la ofrenda ascendida; y alcanzaron los hijos de Aharón a él la sangre, y él la tiró sobre el altar, alrededor.

13 Y la ofrenda ascendida alcanzaron a él, por sus trozos, y la cabeza, y *los* quemó sobre el altar.

14 Y lavó las entrañas y las piernas, y *las* quemó con la ofrenda ascendida *en* el altar.

15 Y acercó la ofrenda del pueblo, y tomó al peludo de la ofrenda por el pecado que era por el pueblo, y lo sacrificó y lo ofreció por el pecado, como el primero.

16 Y acercó la ofrenda ascendida, y la hizo conforme a la ordenanza.

17 Y acercó la ofrenda de grano, y llenó su palma de ella, y *la* quemó sobre el altar, además de la ofrenda ascendida de la mañana.

18 Y sacrificó al buey y al carnero, el sacrificio de las retribuciones que *era* por el pueblo. Y alcanzaron los hijos de Aharón la sangre a él, y la tiró sobre el altar, alrededor.

19 Y las grosuras del buey y del carnero, la cola gruesa, y lo que cubre, y los riñones y el lóbulo (Lit.: resto) del hígado;

20 y pusieron las grosuras sobre los senos; y quemó las grosuras hacia el altar.

21 Pero los senos y el muslo derecho meció Aharón *como* ofrenda medida delante de YEHOVAH, como había ordenado Moshéh.

22 Y levantó Aharón su mano hacia el pueblo y los bendijo, y descendió de hacer la ofrenda por el pecado, la ofrenda ascendida y las retribuciones.

23 Y entraron Moshéh y Aharón a la Tienda de Reunión, y salieron y bendijeron al pueblo, y apareció la gloria de YEHOVAH a todo el pueblo.

24 Y salió fuego de delante de YEHOVAH y consumió sobre el altar la ofrenda ascendida y las grosuras. Y vio todo el pueblo y cantaron de alegría, y cayeron sobre sus rostros.

Nadab y Avihu

10 Y tomaron los hijos de Aharón, Nadab y Avihu, cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y pusieron sobre ellos incienso, y acercaron delante de YEHOVAH fuego extraño, el cual no les había ordenado.

2 Y salió fuego de delante de YEHOVAH y los consumió, y murieron delante de YEHOVAH.

3 Y dijo Moshéh a Aharón: Esto es lo que habló YEHOVAH, diciendo:

“Por los que se acercan a Mí seré santificado, y por los rostros de todo el pueblo seré honrado”. Y guardó silencio Aharón.

4 Y llamó Moshéh a Mishael y a Eltzafán, hijos de Uziel, tío de Aharón, y dijo a ellos: Acérquense, lleven a sus hermanos de la faz de la Santidad, hacia fuera del campamento.

5 Y se acercaron y los llevaron en sus túnicas hacia fuera del campamento, como había hablado Moshéh.

6 Y dijo Moshéh a Aharón, y a Eleazar y a Itamar, sus hijos: Sus cabezas no descubran, y sus vestiduras no rasguen, y no morirán, y sobre toda la congregación Él no estará furioso. Pero sus hermanos, toda la casa de Israel, lamentará el fuego que ha quemado YEHOVAH.

7 Y de la entrada de la Tienda de Reunión no saldrán, no sea que mueran; porque el aceite de la unción de YEHOVAH *está* sobre ustedes. E hicieron conforme a la palabra de Moshéh.

Deberes de los sacerdotes

8 Y habló YEHOVAH a Aharón, diciendo:

9 Vino y embriaguez no beberán, tú y tus hijos contigo, cuando entren a la Tienda de Reunión, y no morirán; es estatuto perdurable para sus generaciones;

10 y para que distingan entre lo sagrado y lo profano, entre lo impuro y lo puro;

11 y para que enseñen (Lit.: *disparen*, hagan dar en el blanco; heb.: *iaráh*) a los hijos de Israel todos los estatutos que ha hablado YEHOVAH a ellos por mano de Moshéh.

12 Y habló Moshéh a Aharón, y a Eleazar y a Itamar, sus hijos: Los restos tomen de la ofrenda de grano que queda de las ofrendas de fuego de

YEHOVAH, y cómanla sin levadura cerca del altar, porque cantidad de santidades es.

13 Y la comerán en un lugar apartado, porque tu estatuto y estatuto de tus hijos es de las ofrendas de fuego de YEHOVAH, porque así se me ha ordenado.

14 Y el seno de la ofrenda mecida y la pata de la ofrenda alzada comerán en un lugar puro, tú y tus hijos y tus hijas contigo; porque *como* tu estatuto y estatuto de tus hijos han sido dadas de los sacrificios de las retribuciones de los hijos de Israel.

15 La pierna de la ofrenda alzada (O, contribución) y el seno de la ofrenda mecida, con las ofrendas de fuego de las grosuras traerán, para mecer la ofrenda mecida delante de YEHOVAH; y será para ti y para tus hijos contigo por estatuto perdurable, como ha ordenado YEHOVAH.

16 Y *por* la cabra de la ofrenda por el pecado buscó preguntando Moshéh, y he aquí había sido quemada. Y se enojó con Eleazar y con Itamar, los hijos de Aharón que le habían quedado, diciendo:

17 ¿Por qué no comieron la ofrenda por el pecado en un lugar sagrado? Porque santidad de santidades es, y ha sido dada a ustedes para cargar la iniquidad de la congregación, para hacer expiación por ellos delante de YEHOVAH.

18 He aquí, no fue traída la sangre a la Santidad, hacia adentro, comiendo debían comerla en la Santidad, como yo ordené.

19 Pero habló Aharón a Moshéh: He aquí, hoy han acercado ellos su ofrenda por el pecado, y su ofrenda ascendida delante de YEHOVAH. Y me han sucedido conforme a estas *cosas*, y *si* habría comido la ofrenda por el pecado hoy, ¿hubiera sido buena en los ojos de YEHOVAH?

20 Y escuchó Moshéh y fue bueno en sus ojos.

Animales puros e impuros

11 Y habló YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, diciendo a ellos:

2 Hablen a los hijos de Israel, diciendo: “Estos son los animales que podrán comer de *entre* todas las bestias que *están* sobre la tierra.

3 Todo el que tiene dividida la pezuña y que

tiene partida la rendija de las pezuñas, y que rumia (Lit.: hace subir el arrastre), entre las bestias, lo comerán.

4 Sin embargo, estos no comerán, de los que rumian y los que tienen dividida la pezuña: el camello, porque rumia este, pero la pezuña no tiene dividida; impuro es este para ustedes;

5 el conejo (heb.: *shafán*), porque rumia este, pero la pezuña no tiene dividida; impuro es este para ustedes;

6 y la *arnevet* (un animal extinto, tal vez liebre), porque rumia esta, pero la pezuña no tiene dividida; impura es esta para ustedes;

7 y el cerdo, porque tiene la pezuña dividida este y tiene partida la rendija de la pezuña, pero este no rumia (Lit.: el arrastre no arrastra); impuro es este para ustedes.

8 De su carne no comerán, y en sus cadáveres no tocarán; impuros son ellos para ustedes.

9 Estos podrán comer: de todo lo que *hay* en el agua, todo el que tiene para sí aletas y escamas, en el agua de los mares y de los ríos, los podrán comer.

10 Pero todo el que no tiene para sí aletas y escamas, en los mares y en los ríos, de todo lo que pulula en las aguas, y de todo ser viviente que está en el agua, abominación son estos para ustedes;

11 y abominación serán para ustedes, de su carne no comerán, y sus cadáveres les serán abominación.

12 Todo el que no tiene para sí aletas y escamas en las aguas, abominación es este para ustedes.

13 Y estos les serán abominación de las aves, no se comerán, abominación son ellos: el *nesher* (águila o buitre), el *peres* (buitre) y la *ozniáh* (buitre negro, se desconoce con exactitud);

14 la *daá* (milano o especie de buitre) y la *aiáh* (zopilote o halcón) por su tipo;

15 todo *orev* (cuervo) por su tipo;

16 y la *bat haianáh* (avestruz), el *tajmas* (lechuza o ave nocturna), el *shajaf* (tal vez, gaviota) y el *netz* (halcón o gavián) por su tipo;

17 el *cos* (especie de búho), y el *shálaj* (águila pescadora) y el *ianshuf* (búho chico);

18 y la *tinshemet* (animal desconocido, tal vez murciélago, lechuza blanca o ave acuática), y la *kaat* (tal vez pelicano o tipo de lechuza) y el *rajam* (un buitre);

19 y la *cigüeña*, la *garza* por su tipo; y la *dujifat*

(abubilla) y el *atalef* (especie de búho).

20 Todo insecto volador que ande sobre cuatro patas, abominación es este para ustedes.

21 Sin embargo, estos comerán de todo insecto volador que anda sobre cuatro patas: los que tienen para sí piernas arriba de sus patas, para saltar con ellas sobre la tierra.

22 Estos de ellos podrán comer: el *arbé* (langosta) por su tipo, el *solam* (saltamontes narigudo) por su tipo, el *jargol* (saltamontes o grillo) por su tipo, y el *jagav* (langosta o saltamontes) por su tipo.

23 Pero todo insecto volador que tiene para sí cuatro patas, abominación es este para ustedes.

24 Y por estos animales serán impuros, todo el que toque en sus cadáveres será impuro hasta el atardecer;

25 y todo el que levante parte de sus cadáveres, lavará su vestidura y será impuro hasta el atardecer.

26 Para todo animal que tiene este la pezuña dividida y que la rendija no tiene partida, y que no rumia (Lit.: el arrastre no eleva), impuros son ellos para ustedes, todo el que toque en ellos será impuro.

27 Y todo el que anda sobre sus palmas (O sea, no tiene pezuña), entre todo animal que anda sobre cuatro patas; impuros son ellos para ustedes, todo el que toque en sus cadáveres será impuro hasta el atardecer.

28 Y el que cargue sus cadáveres, lavará su vestidura y será impuro hasta el atardecer; impuros son ellos para ustedes.

29 Y estos son para ustedes impuros, entre los pequeños animales que se arrastran sobre la tierra: el *joled* (topo o rata), el ratón y el *tzav* (tortuga o especie de lagarto) por su tipo;

30 y la *anakáh* (tal vez, geco), el *coaj* (tipo de lagarto), la *letaá* (lagartija o lagarto), el *jomet* (lagarto o escinco) y la *tinshamet* (tal vez, murciélago o camaleón).

31 Estos son impuros para ustedes, entre todo el que se arrastra; cualquiera que toque en ellos cuando estén muertos será impuro hasta el atardecer.

32 Y todo aquello sobre lo que caiga algo de ellos cuando estén muertos será impuro, de todo utensilio de madera, o vestimenta, o piel, o saco; cualquier utensilio en el cual se hace

trabajo, en agua será puesto (Lit.: entrado), y será impuro hasta el atardecer; y será puro.

33 Y todo utensilio de barro el cual caiga *parte* de ellos en su interior, todo lo que *hubiese* en su interior será impuro, y lo romperán.

34 De todo alimento que se come, que entre sobre él agua, será impuro; y toda bebida que se bebe en todo utensilio será impura.

35 Y todo lo que caiga de sus cadáveres sobre eso será impuro, una estufa u hornos, será roto; son impuros ellos, e impuros serán para ustedes.

36 Sin embargo, de una fuente *de agua* y un hoyo de esperanza de agua (O sea, fuente de agua natural) será puro, pero lo que toque en sus cadáveres será impuro.

37 Y cuando caiga *parte* de sus cadáveres sobre cualquier semilla de sembrado que se siembra, *permanecerá* pura esta.

38 Pero cuando se pone agua sobre la semilla, y cae *parte* de sus cadáveres sobre eso, *será* impuro esto para ustedes.

39 Y si muere *uno* de los animales que es para ustedes para comida, el que toque en su cadáver será impuro hasta el atardecer.

40 Y el que coma de su cadáver lavará su vestidura y será impuro hasta el atardecer; y el que levante su cadáver lavará su vestidura y será impuro hasta el atardecer.

41 Y todo pequeño animal que se arrastra (O, pulula) sobre la tierra es abominación; no se comerá.

42 Todo lo que anda sobre el vientre, y todo lo que camina sobre cuatro *patas*, hasta todo lo que tiene muchos pies, para todo pequeño animal que pulula sobre la tierra, no los comerán, porque abominación son ellos.

43 No hagan abominables sus vidas por cualquier animal pequeño que pulula, y no se hagan impuros con ellos, y no se contaminen con ellos.

44 Porque Yo soy YEHOVAH, su Elohim. Conságrense y sean *kedoshim* (santos; Lit.: apartados), porque Kadosh soy Yo. Y no contaminen sus vidas con cualquier animal pequeño (O, insecto) que se arrastra sobre la tierra.

45 Porque Yo soy YEHOVAH, quien los ha hecho subir de la tierra de Mitzráim para ser para ustedes por Elohim, y serán kedoshim, porque Kadosh soy Yo”.

46 Esta es la Torah (instrucción) de los animales,

de las aves, y de todo ser viviente que se mueve en las aguas, y para todo ser que pulula sobre la tierra.

47 para hace distinción entre lo impuro (heb.: *tamé*) y lo puro (heb.: *tahor*), entre el animal que se puede comer y el animal que no se puede comer.

Purificación de la mujer después del parto

12 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, diciendo: “Cuando una mujer produzca simiente y dé a luz un varón, será impura siete días; como los días de la exclusión por su dolor, será impura.

3 Y en el día octavo será circuncidada la carne de su prepucio.

4 Y treinta y tres días (Lit.: treinta días y tres días) ella se quedará sentada en la sangre de su purificación; en toda *cosa* sagrada ella no tocará, y al *Mikdash* (Santuario) no entrará hasta que se completen los días de su purificación.

5 Pero si una niña da a luz, será impura dos semanas, como su exclusión; y setenta y seis días se quedará sentada en la sangre de su purificación.

6 Y cuando se completen los días de su purificación, por un hijo o por una hija, ella traerá un cordero hijo de un año para ofrenda ascendida, y un hijo de paloma, o una tórtola, para ofrenda por el pecado, hacia la entrada de la Tienda de Reunión, al sacerdote.

7 Y él lo acercará delante de YEHOVAH y hará expiación por ella, y será pura de la fuente de su sangre. Esta es la Torah *para* la que da a luz, para un varón o para una niña.

8 Pero si no encuentra su mano suficiencia *para* un cordero, tomará ella dos tórtolas o dos hijos de paloma, uno para ofrenda ascendida y uno para ofrenda por el pecado; y hará expiación por ella el sacerdote, y ella será pura”.

Instrucciones sobre la tzaraat

13 Y habló YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, diciendo (O, para decir):

2 Cuando un hombre tenga en la piel de su carne

un tumor (O, hinchazón), o un sarpullido, o una mancha blanca, y se convierte, en la piel de su carne, en daño de *tzaraat* (traducido comúnmente como 'lepra') será traído a Aharón el sacerdote o a uno de sus hijos, los sacerdotes.

3 Y mirará el sacerdote el daño en la piel de su carne; y si el pelo en el daño se ha vuelto blanco, y a la vista el daño *parece más* profunda que la piel de su carne, es un daño de *tzaraat*; y lo mirará el sacerdote, y lo declarará impuro.

4 Pero si la mancha es blanca en la piel de su carne, y más profunda no es su apariencia que la piel, y su pelo no se ha vuelto blanco, encerrará el sacerdote al *que tiene* el daño *por* siete días.

5 Y lo mirará el sacerdote en el día séptimo, y he aquí, en sus ojos el daño ha permanecido, no se ha extendido el daño en su piel, lo encerrará el sacerdote siete días segundos.

6 Y lo mirará el sacerdote en el día séptimo segundo; y he aquí, ha oscurecido el daño y no se ha extendido en la piel, lo declarará puro el sacerdote; es un sarpullido. Y lavará sus vestiduras, y será puro.

7 Pero si extender se extiende el sarpullido en la piel después que él haya sido visto por el sacerdote para su purificación, será visto *por* segunda vez por el sacerdote.

8 Y lo mirará el sacerdote, y he aquí, se ha extendido el sarpullido en la piel, lo declarará impuro el sacerdote, es *tzaraat* esto.

9 Cuando haya daño de *tzaraat* en un hombre, será traído al sacerdote.

10 Y lo mirará el sacerdote, y he aquí, *hay* hinchazón blanca en la piel, y esta ha vuelto el pelo blanco, y *hay* sustento de carne viva en la hinchazón,

11 es *tzaraat* muy vieja en la piel de su carne, y lo declarará impuro el sacerdote; no lo encerrará, porque impuro es él.

12 Y si florecer florece la *tzaraat* en la piel, y cubre la *tzaraat* toda la piel *del que tiene* el daño, desde su cabeza hasta sus pies, según toda la visión de los ojos del sacerdote;

13 y mirará el sacerdote, y he aquí, cubre la *tzaraat* toda su carne, lo declarará puro al *que tenía* el daño; se ha vuelto blanca, puro es él.

14 Pero en el día que aparezca en él carne viva, será impuro.

15 Y mirará el sacerdote la carne viva, y lo declarará impuro; la carne viva es impura, *tzaraat* es esto.

16 O cuando se vuelva la carne viva, y se convierte en blanca, vendrá al sacerdote;

17 Y lo mirará el sacerdote, y he aquí, se ha vuelto el daño blanco, proclamará puro el sacerdote al *que tenía* el daño; puro es él.

18 Y cuando la carne tenga en su piel una ebullición, y se sane,

19 y haya en lugar de la ebullición una hinchazón blanca, o una mancha blanca rojiza, se mostrará al sacerdote;

20 y lo mirará el sacerdote, y he aquí, la apariencia de ella es *más* baja que la piel, y su pelo se ha vuelto blanco, lo declarará impuro el sacerdote; es un daño de *tzaraat*, en la ebullición ha florecido.

21 Pero si la ve el sacerdote, y he aquí, no hay en ella pelo blanco, y *más* baja no está que la piel, y esta se ha oscurecido, lo encerrará el sacerdote siete días;

22 y si extender se extiende en la piel, lo declarará impuro el sacerdote; es daño.

23 Pero si en su lugar permanece la mancha blanca y no se ha extendido, la quemadura de la ebullición es esto; lo declarará puro el sacerdote.

24 O la carne, cuando tiene en su piel una quemadura de fuego, y se convierte la carne viva (Lit.: la vitalidad) de la quemadura una mancha blanca rojiza, o blanca;

25 la mirará el sacerdote, y he aquí, se vuelve el pelo blanco en una mancha blanca, y la apariencia de ella es más profunda que la piel, es *tzaraat*; en la quemadura ha florecido; lo declarará impuro el sacerdote, es un daño de *tzaraat* esto.

26 Pero si la mira el sacerdote, y he aquí, no hay en la mancha blanca pelo blanco, y más baja no está que la piel, y esta se ha oscurecido; lo encerrará el sacerdote siete días.

27 Y lo mirará el sacerdote en el día séptimo. Si extender se ha extendido en la piel, lo declarará impuro el sacerdote; es un daño de *tzaraat*.

28 Pero si en su lugar permanece la mancha blanca, no se ha extendido en la piel, y esta se ha oscurecido, la hinchazón de la quemadura es; y lo declarará puro el sacerdote, porque el ardor

de la quemadura es.

29 Y un hombre o una mujer, cuando tenga en él un daño en la cabeza o en la barba,

30 mirará el sacerdote el daño, y he aquí, su apariencia es más profunda que la piel, y *hay* en ella pelo amarillo fino, lo declarará impuro el sacerdote; y *netek* es esto (desconexión del pelo), tzaraat de la cabeza o de la barba es.

31 Pero cuando mire el sacerdote el daño de netek, y he aquí, no está su apariencia más profunda que la piel, y pelo negro no hay en ella; lo encerrará el sacerdote al *que tiene* el daño de netek *por* siete días.

32 Y mirará el sacerdote el daño en el día séptimo, y he aquí, no se ha extendido el netek, y no hay en ella pelo amarillo, y la apariencia del netek no es más profunda que la piel,

33 se afeitará, pero el netek no se afeitará; y encerrará el sacerdote al *que tiene* el netek *por* siete días segundos.

34 Y mirará el sacerdote el netek en el día séptimo, y he aquí, no se ha extendido el netek en la piel, y su apariencia no tiene más profundidad que la piel, lo declarará puro el sacerdote; y lavará sus vestiduras y será puro.

35 Pero si extender se extiende el netek en la piel después de su purificación,

36 lo mirará el sacerdote, y he aquí, se extendió el netek en la piel, no buscará el sacerdote por pelo amarillo; impuro es él.

37 Pero si en sus ojos ha permanecido el netek y el pelo negro ha crecido en él, ha sanado el netek; puro es él, y lo declarará puro el sacerdote.

38 Y un hombre o una mujer, cuando tenga en la piel de su carne manchas, manchas blancas,

39 las mirará el sacerdote, y he aquí, en la piel de su carne, las manchas son blanco oscuro, un resplandor es esto, que ha florecido en la piel; puro es él.

40 Y cuando a un hombre se le cae el pelo de su cabeza, calvo es él; puro es.

41 Y si del borde de su rostro se ha caído el pelo de su cabeza, calvo de frente es él, puro es.

42 Pero cuando tenga en la cabeza calva o en la frente calva un daño blanco rojizo, es tzaraat que brota en su cabeza calva o en su frente calva.

43 Y lo mirará el sacerdote; y he aquí, la

hinchazón del daño es blanca rojiza en su cabeza calva o en su frente calva, como la apariencia de tzaraat en la piel de la carne,

44 un hombre leproso (heb.: *tzaríá*) es él, impuro es él; impuro, lo declarará impuro el sacerdote; en su cabeza *está* su daño.

45 Y el leproso, que en él *está* el daño, sus vestiduras estarán rasgadas, y su cabeza *estará* descubierta (O, descuidada), y sobre el bigote se cubrirá, y gritará: ¡Impuro, impuro!

46 Todos los días de que tenga el daño en él, *estará* impuro; es impuro. Solo habitará, fuera del campamento *será* su asentamiento.

47 Y cuando una vestidura tenga en ella un daño de tzaraat, en una vestidura de lana o en una vestidura de lino,

48 o en la urdimbre o en la trama, de lino o de lana, o en cuero (O, piel) o en cualquier trabajo de cuero;

49 y *esté* el daño verdoso o rojizo en la vestidura, o en el cuero, o en la urdimbre, o en la trama, o en cualquier utensilio de cuero, es un daño de tzaraat eso, y será mostrada al sacerdote.

50 Y mirará el sacerdote el daño, y encerrará el daño siete días.

51 Y mirará el daño en el día séptimo; pero se ha extendido el daño en la vestidura, o en la urdimbre, o en la trama, o en el cuero, de todo lo que sea hecho del cuero para trabajo, es tzaraat de maldición; el daño impuro es.

52 Y quemará la vestidura, o la urdimbre o la trama, en lana o en lino, o cualquier utensilio de cuero que *esté* en él el daño, porque es tzaraat de maldición eso; en el fuego será quemado.

53 Pero si ve el sacerdote, y he aquí, no se ha extendido el daño en la vestidura, o en la urdimbre, o en la trama, o en cualquier utensilio de cuero;

54 Y ordenará el sacerdote y se laven lo que en ello *está* el daño, y lo encerrará siete días segundos.

55 Y mirará el sacerdote tras ser lavado el daño, y he aquí, no vuelve el daño a su aspecto (Lit.: ojo), y el daño no se ha extendido, impuro es eso; en el fuego lo quemará. Es disminuido (O, caído), en su cabeza calva o en su frente calva.

56 Pero si *lo* mira el sacerdote, y he aquí, se ha oscurecido el daño tras ser lavado, lo rasgará de

la vestidura, o del cuero, o de la urdimbre, o de la trama;

57 Pero si aparece otra vez en la vestidura, o en la urdimbre, o en la trama, o en cualquier utensilio de cuero, es un florecimiento; en el fuego será quemado lo que en él *esté* el daño.

58 La vestidura, o urdimbre o trama, o cualquier utensilio de cuero que se ha lavado y se ha retirado de ellos el daño, será lavado *por segunda vez*, y será puro.

59 Esta es la Torah del daño de tzaraat en una vestidura de lana o de lino, o urdimbre o trama, o cualquier utensilio de cuero, para declararlo puro o declararlo impuro.

14 Y habló YEHOVAH a Moshéh, para decir:

2 Esta será la Torá del leproso (heb.: *metzorá*) en el día de su purificación. Será traído al sacerdote.

3 Y saldrá el sacerdote hacia fuera del campamento, y *lo* mirará el sacerdote, y he aquí, ha sanado el daño de la tzaraat del leproso (heb.: *tzaríá*),

4 y mandará el sacerdote para tomar, para el que ha de ser purificado, dos aves vivas puras, y madera de cedro, y gusano carmesí y orégano.

5 Y mandará el sacerdote matar a una de las aves en un utensilio de arcilla sobre agua viva.

6 Al ave viva la tomará, y la madera de cedro, y el gusano carmesí, y el orégano, y los sumergirá con el ave viva en la sangre del ave sacrificada sobre el agua viva.

7 Y rociará sobre el que ha de ser purificado de tzaraat siete veces, y lo declarará puro, y enviará al ave viva en la superficie del campo.

8 Y lavará, el que ha de ser purificado, sus vestiduras, y afeitará todo su pelo, y se lavará en agua, y será puro. Y después entrará al campamento, pero permanecerá fuera de su tienda siete días.

9 Y sucederá en el día séptimo, se afeitará todo su pelo, su cabeza y su barba, y las cejas de sus ojos, todo su pelo se afeitará. Y lavará sus vestiduras, y lavará su carne en agua; y será puro.

10 Y en el día octavo tomará dos corderos completos, y una cordera hija de un año completo, y

tres décimas de harina fina, *como* ofrenda de grano, mezclada con aceite, y un *log* (medida líquida) de aceite;

11 y parará, el sacerdote que lo declarará puro, al hombre que ha de ser puro, y ellas (O sea, las ofrendas) delante de YEHOVAH, a la entrada de la Tienda de Reunión.

12 Y tomará el sacerdote un cordero y lo acercará para ofrenda por el pecado, con el log de aceite, y losecerá *como* ofrenda mecida delante de YEHOVAH.

13 Y sacrificará el cordero en el lugar el cual sacrifican la ofrenda por el pecado y la ofrenda ascendida, en el lugar de la Santidad, porque como la ofrenda por el pecado la ofrenda de culpa es, *será* para el sacerdote; santidad de santidades es.

14 Y tomará el sacerdote de la sangre de la ofrenda de culpa, y *la* pondrá el sacerdote sobre el lóbulo de la oreja del que ha de ser purificado, el derecho, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

15 Y tomará el sacerdote del log de aceite, y *lo* verterá sobre la palma del sacerdote *mismo*, la izquierda;

16 y sumergirá el sacerdote su dedo de la mano derecha desde el aceite que *está* sobre su palma de la mano izquierda, y rociará del aceite en su dedo siete veces delante de YEHOVAH.

17 Y del resto del aceite que *está* en su palma, pondrá el sacerdote sobre el lóbulo de la oreja del que ha de ser purificado, el derecho, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho, sobre la sangre de la ofrenda de culpa;

18 Y lo que quede del aceite que *está* sobre la palma del sacerdote, pondrá sobre la cabeza del que ha de ser purificado. Y el sacerdote hará expiación por él delante de YEHOVAH.

19 Y hará el sacerdote la ofrenda por el pecado y hará expiación por el que ha de ser purificado de su impureza. Y después sacrificará la ofrenda ascendida.

20 Y ascenderá el sacerdote la ofrenda ascendida y la ofrenda de grano al altar; y hará expiación por él el sacerdote, y será puro.

21 Pero si es pobre él, y su mano no alcanza, tomará un cordero *como* ofrenda de culpa, para ofrenda mecida, para hacer expiación por él, y

una décima de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano y un log de aceite.

22 Y dos tórtolas o dos hijos de paloma, que alcance su mano: y será uno ofrenda por el pecado, y uno ofrenda ascendida.

23 Y los traerá en el día octavo para su purificación al sacerdote, a la entrada de la Tienda de Reunión, delante de YEHOVAH.

24 Y tomará el sacerdote al cordero de la ofrenda de culpa, y el log de aceite, y los mecerá el sacerdote *como* ofrenda mecida delante de YEHOVAH.

25 Y sacrificará al cordero de la ofrenda de culpa, y tomará el sacerdote de la sangre de la ofrenda de culpa y *la* pondrá sobre el lóbulo de la oreja del que ha de ser purificado, el derecho, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26 Y del aceite verterá el sacerdote sobre la palma del sacerdote *mismo*, la izquierda;

27 Y rociará el sacerdote con su dedo derecho del aceite que *está* sobre su palma izquierda siete veces delante de YEHOVAH.

28 Y pondrá el sacerdote del aceite que *está* sobre su palma sobre el lóbulo de la oreja del que ha de ser purificado, el derecho, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho, en el lugar de la sangre de la ofrenda de culpa.

29 Y el resto del aceite que *está* sobre la palma del sacerdote, pondrá sobre la cabeza del que ha de ser purificado, para hacer expiación por él delante de YEHOVAH.

30 Y hará una de las tórtolas o de los hijos de paloma, de los que pueda alcanzar su mano;

31 lo que pueda alcanzar su mano, uno *como* ofrenda por el pecado y uno *como* ofrenda ascendida, con la ofrenda de grano. Y hará expiación el sacerdote por el que ha de ser purificado, delante de YEHOVAH.

32 Esta es la Torah (instrucción) *para* el que *tenga* en él un daño de tzaraat, el cual no pueda alcanzar su mano por su purificación.

Casas infectadas

33 Y habló YEHOVAH a Moshé y a Aharón, diciendo:

34 Cuando entren a la tierra de Kenán, la cual Yo doy a ustedes por propiedad, y ponga Yo un daño de tzaraat en una casa de la tierra de su propiedad,

35 vendrá el que para él es la casa e informará al sacerdote, diciendo: “Como el daño de *tzaraat* ha aparecido a mí en la casa”.

36 Y mandará el sacerdote y desocuparán la casa antes de que entre el sacerdote para mirar el daño, y no sea impuro cualquiera de lo que *está* en la casa; y después sí entrará el sacerdote para mirar la casa.

37 Y mirará el daño, y he aquí, el daño en las paredes de la casa *tiene* depresiones (O, huecos) verdosos o rojizos, y parecen *más* bajos que la pared,

38 saldrá el sacerdote de la casa hacia la puerta de la casa, y cerrará la casa siete días.

39 Y regresará el sacerdote en el día séptimo, y mirará, y he aquí, se extiende el daño en las paredes de la casa,

40 mandará el sacerdote y quitarán las piedras que *tienen* en ellas el daño, y las lanzarán hacia fuera de la ciudad, a un lugar impuro.

41 Y a la casa hará cortar desde dentro alrededor, y derramarán el polvo que cortaron hacia fuera de la ciudad, a un lugar impuro.

42 Y tomarán otras piedras y *las* pondrán en lugar de las piedras *impuras*; y otro polvo tomará, y cubrirá (O, enyesará) la casa.

43 Y si vuelve el daño, y florece en la casa después que haya quitado las piedras y después que haya cortado la casa, y después de haberla cubierta (O, enyesada);

44 entrará el sacerdote y mirará, y he aquí, se ha extendido el daño en la casa, tzaraat de maldición es esto en la casa; impura es.

45 Y destrozará la casa, sus piedras y su madera, y todo el polvo de la casa; y *los* sacará hacia fuera de la ciudad, a un lugar impuro.

46 Y el que entre en la casa, todos los días que la haya cerrado, será impuro hasta el atardecer.

47 Y el que se acueste en la casa lavará sus vestiduras, y el que coma en la casa lavará sus vestiduras.

48 Pero si ciertamente entra el sacerdote y mira, y he aquí, no se ha extendido el daño en la casa después que fue enyesada la casa, declarará pura la casa el sacerdote, pues se ha sanado el

daño.

49 Y tomará, para purificar la casa, dos aves, y madera de cedro, y gusano carmesí y orégano.

50 Y sacrificará al ave uno en un utensilio de barro sobre aguas vivas.

51 Y tomará la madera de cedro, y el orégano, y el gusano carmesí, y el ave viva; y los sumergirá en la sangre del ave sacrificada y en las aguas vivas, y rociará la casa siete veces.

52 Y purificará la casa con la sangre del ave y con las aguas vivas, y con el ave viva, y con la madera de cedro, y con el orégano y con el gusano carmesí.

53 Y enviará al ave viva hacia fuera de la ciudad, en la faz del campo. Y hará expiación por la casa, y será pura.

54 Esta es la Torah para todo daño de tzaraat, y para el netek,

55 y para tzaraat de vestidura y para la de casa,

56 y para hinchazón, y para sarpujido y para mancha blanca;

57 para instruir en el día de lo impuro y en el día de lo puro. Esta es la Torah de la tzaraat.

Purificación de impurezas físicas

15 Y habló YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, diciendo (O, para decir):

2 Hablen a los hijos de Israel, y digan a ellos: “Cuando cualquier hombre (Lit.: hombre hombre) tenga un goteo de su carne (O sea, flujo seminal), su goteo impuro es.

3 Y esta será su impureza en su goteo: *ya sea que fluya en su carne su goteo, o selle su carne de su goteo, su impureza será.*

4 Toda cama la cual se acueste sobre ella *el que tiene* el goteo será impura, y todo utensilio que él se siente sobre él, será impuro.

5 Y el hombre que toque en su cama, lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

6 Y el que se siente sobre un utensilio sobre el cual se sentó *el que tiene* el goteo, lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

7 Y el que toque en la carne del *que tiene* el goteo, lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

8 Y cuando escupa *el que tiene* el goteo en el que es puro, él lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

9 Y toda montura sobre la cual monte *el que tiene* el goteo, será impura.

10 Y todo el que toque en todo lo que esté debajo de él, será impuro hasta el atardecer, y el que las lleve (O, levante) lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

11 Y todo el que toque en él, *el que tiene* el goteo, y sus manos no lavó con agua, lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

12 Y un utensilio de barro, el cual toque en él, *el que tiene* el goteo, será roto, y todo utensilio de madera será lavado con agua.

13 Y cuando esté puro, *el que tiene* el goteo, de su goteo, contará para sí siete días, para su purificación; y lavará sus vestiduras y bañará su carne en agua viva, y será puro.

14 Y en el día octavo tomará para sí dos tórtolas o dos hijos de paloma, y vendrá delante de YEHOVAH a la entrada de la Tienda de Reunión, y los dará al sacerdote.

15 Y los hará el sacerdote, uno *como* ofrenda por el pecado y uno *como* ofrenda ascendida. Y el sacerdote hará expiación por él delante de YEHOVAH, debido a su goteo.

16 Y el hombre que salga de él una emisión de semen, lavará con agua toda su carne, y será impuro hasta el atardecer.

17 Y cualquier vestido y cualquier piel que haya sobre este una emisión de semen, se lavará con agua, y será impuro hasta el atardecer.

18 Y una mujer, con la cual se acuesta un hombre, y *hay* emisión de semen, se lavarán con agua y serán impuros hasta el atardecer.

19 Y cuando una mujer tenga goteo, *de* sangre sea su goteo de su carne, siete días ella estará en su exclusión (heb.: *nidáh*); y todo el que toque en ella será impuro hasta el atardecer.

20 Y todo sobre lo que ella se acueste, en su exclusión, será impuro; y todo sobre lo que ella se siente, será impuro.

21 Y todo el que toque en su cama lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

22 Y todo el que toque en cualquier utensilio

sobre el cual ella se sentó, lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

23 Y si en su cama esté o sobre el utensilio el cual ella se haya sentado sobre él, cuando toque en ello será impuro hasta el atardecer.

24 Y si ciertamente se acuesta (Lit.: acostándose, se acuesta) un hombre con ella, y es la impureza de ella sobre él, será impuro siete días, y toda cama sobre la cual él se acueste será impura.

25 Y una mujer que gotee flujo de sangre muchos días, no *estando* en el tiempo de su exclusión, o que gotee en su exclusión, todos los días del goteo de su impureza serán como los días de su exclusión, impura es ella.

26 Toda cama sobre la cual ella se acueste, todos los días de su goteo, como la cama de su exclusión será para ella; y todo utensilio sobre el cual ella se siente, impuro será, como la impureza de su exclusión.

27 Y todo el que toque en ellas será impuro, y lavará sus vestiduras y se bañará en agua, y será impuro hasta el atardecer.

28 Y si ella *está* pura de su goteo, contará para sí siete días, y después será pura.

29 Y en el día octavo ella tomará para sí dos tórtolas o dos hijos de paloma, y los traerá al sacerdote, a la entrada de la Tienda de Reunión.

30 Y hará el sacerdote a uno ofrenda por el pecado, y a uno ofrenda ascendida. Y hará expiación por ella el sacerdote delante de YEHOVAH, debido al goteo de su impureza”.

31 Y abstendrán (O, privarán) a los hijos de Israel de su impureza, y no morirán en su impureza por profanar mi *Mishkán* (Tabernáculo), el cual *está* entre ellos.

32 Esta es la Torah del goteo, y *para* el que sale de él una emisión de semen, impurificándose por ella;

33 y *para* la dolorida en su exclusión, y *para* el que tenga flujo en su goteo, para varón y para mujer, y para el hombre que se acueste con una impura.

Día de la expiación

16 Y habló YEHOVAH a Moshéh después de la muerte de los dos hijos de Aharón,

cuando se acercaron delante de (O, al rostro de) YEHOVAH y murieron.

2 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Habla a Aharón tu hermano, y no entre en todo tiempo a la Santidad dentro de la cortina (O, velo), a la faz de la cubierta que es sobre el arca, y no morirá; porque en la nube apareceré, sobre la cubierta.

3 Con esto entrará Aharón a la Santidad: con un toro hijo del ganado para ofrenda por el pecado, y un carnero para ofrenda ascendida.

4 La túnica de lino sagrada se pondrá, y los pantalones de lino tendrá sobre su carne, y con una faja de lino será ceñido, y con el turbante de lino se cubrirá (O, envolverá); vestiduras de santidad son ellas. Y lavará con agua su carne y se las vestirá.

5 Y de la congregación de los hijos de Israel tomará dos peludos de las cabras para ofrenda por el pecado, y un carnero para ofrenda ascendida.

6 Y acercará Aharón al toro *como* ofrenda por el pecado, que es para él. Y hará expiación a favor de sí *mismo* y a favor de su casa.

7 Y tomará a los dos peludos y los parará delante de YEHOVAH, a la entrada de la Tienda de Reunión.

8 Y pondrá Aharón sobre los dos peludos *goralot* (unas piedras pequeñas para tomar decisiones), un goral para YEHOVAH y un goral para Azazel (chivo expiatorio; de etimología incierta, quizá, literalmente, '*la cabra se fue*').

9 Y acercará Aharón al peludo sobre el cual ascendió el goral para YEHOVAH, y lo hará *como* ofrenda por el pecado.

10 Pero el peludo sobre el cual ascendió el goral para Azazel, será parado vivo delante de YEHOVAH para hacer expiación sobre él, y lo enviará para Azazel al desierto.

11 Y acercará Aharón al toro de la ofrenda por el pecado, el cual es para sí, y hará expiación a favor de sí y a favor de su casa, y sacrificará al toro de la ofrenda por el pecado, el cual es para sí.

12 Y tomará un incensario lleno de brasas de fuego de sobre el altar que *está* delante de YEHOVAH, y lo lleno del hueso de sus manos de incienso calmante fino, y lo llevará dentro de la cortina.

13 Y pondrá el incienso sobre el fuego delante

de YEHOVAH, y pueda cubrir la nube de incienso la cubierta que *está* sobre el Testimonio, y no muera.

14 Y tomará de la sangre del toro, y rociará con su dedo sobre la faz de la cubierta, al este, y delante de la cubierta rociará siete veces de la sangre con su dedo.

15 Y sacrificará al peludo de la ofrenda por el pecado que es por el pueblo, y llevará su sangre hacia dentro de la cortina, y hará con su sangre como hizo a la sangre del toro, y la rociará sobre la cubierta y delante de la cubierta.

16 Y hará expiación por la Santidad debido a la impureza de los hijos de Israel y debido a sus transgresiones, por todos sus pecados; y así hará para la Tienda de Reunión la cual reside con ellos en medio de su impureza.

17 Y ningún hombre estará en la Tienda de Reunión cuando él entre para hacer expiación en la Santidad hasta que él salga, y haga expiación a favor de sí, y a favor de su casa y a favor de toda la asamblea de Israel.

18 Y saldrá al altar que *está* delante de YEHOVAH, y hará expiación por él, y tomará de la sangre del toro y de la sangre del peludo y *la* pondrá sobre los cuernos del altar, alrededor.

19 Y rociará sobre él de la sangre con su dedo siete veces, y lo purificará, y lo santificará de la impureza de los hijos de Israel.

20 Y terminado de *hacer* expiación para la Santidad y para la Tienda de Reunión y para el altar, traerá al peludo vivo.

21 Y apoyará Aharón sus dos manos sobre la cabeza del peludo vivo y confesará (Lit.: lanzará) sobre él todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus transgresiones, por todos sus pecados, y los pondrá sobre la cabeza del peludo, y *lo* enviará por mano de un hombre de mi tiempo (O sea, un hombre destinado a esta posición y que esté convocado de antemano) al desierto.

22 Y cargará el peludo sobre sí todas sus iniquidades hacia una tierra separada; y soltará al peludo en el desierto.

23 Y entrará Aharón a la Tienda de Reunión y se quitará las vestiduras de lino que se había puesto cuando entró a la Santidad, y las colocará allí.

24 Y lavará su carne con agua en un lugar

apartado (heb.: *kadosh*), y se pondrá sus vestiduras, y saldrá y hará su ofrenda ascendida y la ofrenda ascendida del pueblo; y hará expiación a favor de sí y a favor del pueblo.

25 Y la grasa de la ofrenda por el pecado quemará hacia el altar.

26 Y el que envió al peludo para Azazel lavará sus vestiduras y lavará su carne con agua, y después sí entrará al campamento.

27 Pero el toro de la ofrenda por el pecado y el peludo de la ofrenda por el pecado, que fue llevada su sangre para hacer expiación en la Santidad, se sacará fuera del campamento, y quemarán en el fuego sus pieles, y su carne y su estiércol.

28 Y el que los queme lavará sus vestiduras y lavará su carne con agua, y después sí entrará al campamento.

29 Y *esto* será para ustedes por estatuto perdurable: en el mes séptimo, en el décimo *día* del mes, afligirán sus vidas, y cualquier trabajo no harán, el nativo y el extranjero que habite entre ustedes.

30 Porque en este día él hará expiación por ustedes para purificarlos de todos sus pecados, delante de YEHOVAH serán puros.

31 Shabat Shabatón (Día total de reposo) será para ustedes, y afligirán sus vidas; es estatuto perdurable.

32 Y hará expiación el sacerdote quien está ungido para sí, y quien ha llenado su mano para ser sacerdote en lugar de su padre; y se pondrá las vestiduras de lino, vestiduras de santidad;

33 y hará expiación para el *Mikdash* (Santuario) de la Santidad, y para la Tienda de Reunión, y para el altar hará expiación; y por los sacerdotes y por todo el pueblo de la asamblea hará expiación.

34 Y será esto para ustedes por estatuto perdurable para hacer expiación por los hijos de Israel, de todos sus pecados, una vez en el año. E hizo conforme había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

Más instrucciones sobre sacrificios

17 Y habló YEHOVAH a Moshéh, para decir:

2 Habla a Aharón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel, y di a ellos: “Esta es la palabra que ha ordenado YEHOVAH, diciendo:

3 Cada hombre (Lit.: Hombre hombre) de la casa de Israel que sacrifique un buey, o un cordero o una cabra en el campamento, o el que *lo* sacrifique fuera del campamento,

4 y a la entrada de la Tienda de Reunión no lo lleva para acercar una ofrenda (heb.: *korbán*) para YEHOVAH, delante del Mishkán de YEHOVAH, la sangre será contada a ese hombre. Sangre ha derramado, y será cortado ese hombre de entre su pueblo.

5 Con el fin de que puedan traer los hijos de Israel sus sacrificios que ellos sacrificaban sobre la faz del campo, y los traigan a YEHOVAH a la entrada de la Tienda de Reunión, al sacerdote, y los sacrifiquen *como* sacrificios de paz para YEHOVAH.

6 Y rociará el sacerdote la sangre sobre el altar de YEHOVAH a la entrada de la Tienda de Reunión, y quemará la grasa, para olor calmante para YEHOVAH.

7 Y no sacrificarán más sus sacrificios a los *ídolos* machos cabríos (Lit.: peludos) con los cuales ellos adulteraban detrás de ellos. Estatuto perdurable será esto para ustedes por sus generaciones”.

8 Y a ellos dirás: “Cada hombre (Lit.: hombre hombre) de la casa de Israel, o del extranjero que habita entre ellos, que ascienda una ofrenda ascendida o un sacrificio,

9 y a la entrada de la Tienda de Reunión no lo lleva, para hacerlo para YEHOVAH, será cortado ese hombre de su pueblo.

Instrucción sobre la sangre

10 Y cada hombre de la casa de Israel, o del extranjero que habita entre ellos, el cual coma cualquier sangre, pondré mi rostro contra esa persona que coma sangre, y la cortaré de entre su pueblo.

11 Porque el *néfesh* (aliento, ser) de la carne *está* en la sangre, y Yo la he dado para ustedes sobre el altar para hacer expiación por sus vidas; porque la sangre es, por el *néfesh*, la que hace expiación”.

12 Por eso dije a los hijos de Israel: “Ninguna persona de ustedes comerá sangre, y el extranjero que habita entre ustedes no comerá sangre”.

13 Y cada hombre de los hijos de Israel, o del extranjero que habita entre ellos, que capture y caza un animal o un ave que puede comerse, derramará su sangre y la cubrirá con tierra.

14 Porque el *néfesh* de toda carne, su sangre con su *néfesh* es. Y dije a los hijos de Israel: “La sangre de cualquier carne no comerán, porque el *néfesh* de toda carne es su sangre; cualquiera que la coma será cortado”.

15 Y cualquier persona que coma un cadáver o un despedazado, de nativo y de extranjero, lavará sus vestiduras y se lavará en agua, y será impuro hasta el atardecer; y será puro.

16 Pero si no *las* lava, y su carne no limpia, cargará su iniquidad.

El incesto y otras inmoralidades

18 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, y di a ellos: “Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

3 Conforme a las obras de la tierra de Mitzráim, en la cual estuvieron asentados, no harán; y conforme a las obras de la tierra de Kenáan, la cual Yo los llevo allí, no harán; y en sus estatutos no andarán.

4 Mis juicios harán y mis estatutos guardarán para andar en ellos; Yo soy YEHOVAH su Elohim.

5 Y guardarán mis estatutos y mis juicios, los cuales hará el hombre y vivirá en ellos; Yo soy YEHOVAH.

6 Cada hombre a cualquier familiar de su carne no se acercará para descubrir *su* desnudez; Yo soy YEHOVAH.

7 La desnudez de tu padre y la desnudez de tu madre no descubrirás. Tu madre es ella, no descubrirás su desnudez.

8 La desnudez de la mujer de tu padre no descubrirás; la desnudez de tu padre es.

9 La desnudez de tu hermana, hija de tu padre o hija de tu madre, nacida *en casa* o nacida fuera, no descubrirás su desnudez.

10 La desnudez de la hija de tu hijo, o de la hija

de tu hija, no descubrirás su desnudez; porque tu desnudez son ellas.

11 La desnudez de la hija de la mujer de tu padre, nacida de tu padre; tu hermana es ella, no descubrirás su desnudez.

12 La desnudez de la hermana de tu padre no descubrirás; familiar de tu padre es ella.

13 La desnudez de la hermana de tu madre no descubrirás; pues familiar de tu madre es ella.

14 La desnudez del hermano de tu padre no descubrirás; a su mujer no te acercaras, tu tía es ella.

15 La desnudez de tu nuera no descubrirás; mujer de tu hijo es ella, no descubrirás su desnudez.

16 La desnudez de la mujer de tu hermano no descubrirás; desnudez de tu hermano es ella.

17 La desnudez de una mujer y de su hija no descubrirás, a la hija de su hijo o la hija de su hijo no tomarás para descubrir su desnudez; familiares son ellas. Plan malvado es esto.

18 Y una mujer, a su hermana no tomarás para atar (O, hostilizar), para descubrir su desnudez sobre ella en su vida.

19 Y a una mujer, en la exclusión de su impureza, no te acercaras para descubrir su desnudez.

20 Y a la mujer de tu compañero no darás tu emisión de semen para contaminarte con ella.

21 Y de tu simiente no darás para hacerlo pasar a *Molej* (Moloc, Rey), y no profanarás el Nombre de tu Elohim, Yo soy YEHOVAH.

22 Y con varón no te acostarás como acostarte con mujer. Abominación es esto.

23 Y con cualquier animal no te acostarás (Lit.: no darás tu acostar) para contaminarte con él; y una mujer no se pondrá delante de un animal para acostarse con él. Perversión (O, Confusión) es esto.

24 No se contaminen con ninguna de estas cosas, porque por todas estas se han contaminado las naciones las cuales Yo envío lejos de delante de ustedes.

25 Y se contaminó la tierra, y he visitado su iniquidad sobre ella, y vomitará la tierra a sus habitantes.

26 Pero guardarán con ustedes mis estatutos y mis ordenanzas, y no harán ninguna de estas abominaciones, el nativo y el extranjero que

habita entre ustedes,

27 porque todas estas abominaciones han hecho los hombres de la tierra los cuales *eran* antes de ustedes, y se ha contaminado la tierra;

28 y no los vomite la tierra cuando la contaminen, como vomitó a la nación que *estuvo* antes de ustedes.

29 Porque todo el que haga cualquiera de estas abominaciones, serán cortadas las personas que *las* hagan, de entre su pueblo.

30 Y guardarán mi guardia, no para hacer de los estatutos abominables que han hecho antes de ustedes, y no se contaminen con ellos; Yo soy YEHOVAH su Elohim”.

Instrucciones de santidad

19 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Habla a toda la congregación de los hijos de Israel, y diles: “*Kedoshim* (Apartados) serán, porque Kadosh soy Yo, YEHOVAH su Elohim.

3 Cada hombre a su madre y su padre temerá, y mis *Shabatot* guardarán; Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

4 No se giren hacia los ídolos, y dioses de imagen fundida no harán para ustedes; Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

5 Y cuando sacrifiquen sacrificio de retribuciones a YEHOVAH, por su *propia* voluntad lo sacrificarán.

6 En el día que lo sacrifiquen será comido, y al día siguiente, pero lo que quede hasta el día tercero en el fuego se quemará.

7 Y si comiendo, se come en el día tercero, abominación (O, repugnante) es esto; no será aceptado.

8 Los que lo coman, su iniquidad cargarán, porque la santidad de YEHOVAH ha profanado, y será cortada esa persona de su pueblo.

9 Y cuando cosechen la cosecha de su tierra, no completarás el borde de tu campo al cosechar, y lo que es para recoger de tu cosecha no recogerás.

10 Y tu viña no rebuscarás, y lo caído de tu viña no recogerás; para el pobre y para el extranjero los dejarás. Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

11 No robarán, y no engañarán, y no se mentirán un hombre con su amigo.

12 Y no jurarán por mi Nombre falsamente, profanando el Nombre de tu Elohim; Yo soy YEHOVAH.

13 No explotarás a tu prójimo, y no *le* robarás. No permanecerá toda la noche el trabajo de un asalariado contigo hasta la mañana.

14 No maldecirás al sordo, y delante del ciego no pondrás tropiezo, mas tendrás temor de tu Elohim; Yo soy YEHOVAH.

15 No harás injusticia en el juicio; no levantarás el rostro del pobre, y no honrarás el rostro del grande, en justicia juzgarás a tu compañero.

16 No andarás *con* chisme entre tu pueblo; no permanecerás sobre la sangre de tu compañero. Yo soy YEHOVAH.

17 No odiarás a tu hermano en tu corazón; amonestando amonestarás a tu compañero, y no cargarás por él pecado.

18 No te vengarás, y no guardarás *ira* a los hijos de tu pueblo, y amarás a tu compañero como a ti mismo; Yo soy YEHOVAH.

19 Mis estatutos guardarán. Tu ganado no ayuntarás (Lit.: acostarás) *con* mezclas, tu campo no sembrarás *con* mezclas de semillas, y vestidura de mezclas de tejido mezclado (O sea, lino y lana juntos) no subirás sobre ti.

20 Y un hombre, cuando se acueste con una mujer, y *hay* emisión de semen, y ella es una sierva, prometida (Lit.: *invernando*) para un hombre, pero ella redimiendo no ha sido redimida, o libertad no ha sido dada a ella, habrá supervisión (O, castigo); no serán matados, porque no era ella libre.

21 Y él traerá su ofrenda de culpa a YEHOVAH, a la entrada de la Tienda de Reunión, un carnero de ofrenda de culpa.

22 Y el sacerdote hará expiación por él con el carnero de la ofrenda de culpa, delante de YEHOVAH, por su pecado que ha pecado; y le será perdonado del pecado que ha pecado.

23 Y cuando entren a la tierra y planten todo árbol de comida, será incircunciso para ustedes su fruto; tres años serán para ustedes incircuncisos, no se comerá.

24 Y en el año cuarto será todo su fruto santidad, alabanzas para YEHOVAH.

25 Pero en el año quinto comerán su fruto,

aumentando para ustedes su producto; Yo soy YEHOVAH su Elohim.

26 No comerán con la sangre; no adivinarán, y no se nublarán (O sea, en sentido figurado, actuar de forma encubierta, es decir, practicar la magia).

27 No rodearán los lados de sus cabezas, y no dañarás los bordes de tu barba.

28 Ralladura por un ser *muerto* no harán en sus carnes, y marca socavada no pondrán en ustedes; Yo soy YEHOVAH.

29 No profanarás a tu hija para que fornicque ella, y no fornicque la tierra y sea llena la tierra de plan malvado.

30 Mis Shabatot guardarán, y mi Santuario temerán; Yo soy YEHOVAH.

31 No se giren hacia los espiritistas y hacia los concedores, no los busquen para ser contaminados por ellos. Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

32 Delante del encanecido te levantarás, y glorificarás el rostro del anciano, y tendrás temor de tu Elohim; Yo soy YEHOVAH.

33 Y cuando habite contigo un extranjero en su tierra, no lo oprimirán.

34 Como un nativo de ustedes será para ustedes el extranjero que habita con ustedes, y lo amarás como a ti mismo, porque extranjeros fueron ustedes en la tierra de Mitzráim; Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

35 No harán injusticia en el juicio, *ni* en medida de peso y de medición.

36 Balanzas de justicia, piedras de justicia, un efáh de justicia y un hin de justicia tendrán para ustedes. Yo soy YEHOVAH su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzráim.

37 Y guardarán todos mis estatutos y todas mis ordenanzas, y los harán. Yo soy YEHOVAH”.

Penas por actos de inmoralidad

20 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Y a los hijos de Israel dirás: “Cada hombre (Lit.: hombre hombre) de los hijos de Israel o del extranjero que habita en Israel, que dé de su simiente a Molej, muriendo, morirá; el pueblo lo apedreará con piedras.

3 Yo pondré mi rostro en ese hombre y lo

cutaré de entre su pueblo, porque de su simiente ha dado a Molej, para contaminar mi Mikdash y para profanar el Nombre de mi Santidad.

4 Pero si ocultando, el pueblo de la tierra oculta sus ojos de ese hombre cuando él dé de su simiente a Molej, para no matarlo,

5 pondré Yo mi rostro en ese hombre y en su familia; y lo cortaré, y a todos los que fornicen tras él para prostituirse tras Molej, de entre su pueblo.

6 Y la persona (heb.: *néfesh*) que se gire hacia los espiritistas y hacia los conocedores para prostituirse tras ellos, pondré mi rostro contra esa persona, y la cortaré de entre su pueblo.

7 Conságrense, y sean *kedoshim* (apartados), porque Yo soy YEHOVAH su Elohim.

8 Y guarden mis estatutos, y háganlos. Yo soy YEHOVAH, que los santifica.

9 Pues, cada hombre que maldiga a su padre y a su madre, muriendo, morirá; su padre y su madre él ha maldecido, su sangre *será* en él.

10 Y el hombre que cometa adulterio con la mujer de un hombre, que cometa adulterio con la mujer de su prójimo, muriendo, morirá, el adúltero y la adúltera.

11 Y el hombre que se acueste con la mujer de su padre, la desnudez de su padre ha descubierto, muriendo, morirán los dos; su sangre *será* en ellos.

12 Y el hombre que se acueste con su nuera, muriendo, morirán los dos, confusión han hecho; su sangre *será* en ellos.

13 Y el hombre que se acueste con varón como acostarse con mujer, abominación han hecho los dos; muriendo, morirán. Su sangre *será* en ellos.

14 Y el hombre que tome a una mujer y a la madre de ella, lujuria es esto; en el fuego los quemarán, a él y a ellas, y no habrá lujuria entre ustedes.

15 Y el hombre que dé su acostar con un animal, muriendo, morirá; y el animal matará.

16 Y la mujer que se acerque a cualquier animal para acostarse con él, matará a la mujer y al animal, muriendo, morirán; su sangre *será* en ellos.

17 Y el hombre que tome a su hermana, hija de su padre o hija de su madre, y ve su desnudez, y ella ve la desnudez de él, vergüenza es esto;

serán cortados ante los ojos de los hijos de su pueblo. La desnudez de su hermana ha descubierto, su iniquidad cargará.

18 Y el hombre que se acueste con una mujer adolorida *en su menstruación*, y descubre su desnudez, el flujo (Lit.: fuente) de ella ha despertado, y ella ha descubierto el flujo de su sangre; serán cortados los dos de entre su pueblo.

19 Y la desnudez de la hermana de tu madre y de la hermana de tu padre no descubrirás, porque a su familiar desnudaría *el que lo haga*; su iniquidad cargará.

20 Y el hombre que se acueste con su tía, la desnudez de su tío ha descubierto; su pecado ellos cargarán. Sin hijos morirán.

21 Y el hombre que tome a la mujer de su hermano, impureza (Lit.: exclusión) es esto; la desnudez de su hermano ha descubierto. Sin hijos morirán.

22 Guardarán todos mis estatutos y todas mis ordenanzas, y las harán, y no los vomitará la tierra la cual Yo llevo a ustedes allí, para habitar en ella.

23 Y no anden en los estatutos de la nación que Yo enviaré lejos de delante de ustedes; porque todo esto hicieron, estoy harto de ellos.

24 Y dije a ustedes: 'Ustedes heredarán su tierra, y Yo la daré a ustedes para heredarla, una tierra que fluye leche y miel'. Yo soy YEHOVAH su Elohim, que los he separado de los pueblos.

25 Y diferenciarán entre el animal puro del impuro, y entre el ave impura de la pura, y no harán abominables sus vidas por animal, y por ave, y por todo lo que se arrastra *sobre* la tierra, los cuales he separado para ustedes por impuros.

26 Y serán para Mí *kedoshim*, porque *Kadosh* soy Yo, YEHOVAH, y los he separado de los pueblos para que sean míos.

27 Y *si hay* hombre o mujer, que esté entre ellos, espiritista o conocedor, muriendo, morirán con piedra, los apedrearán. Su sangre *será* en ellos".

Instrucciones para los sacerdotes

21 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Di a los sacerdotes hijos de Aharón, y diles:

“Por *néfesh* (ser, persona) *muerto* no se contaminen en su pueblo (O sea, por contacto),

2 sino por su familiar, cercano a él, por su madre y por su padre, y por su hija y por su hermano,

3 y por su hermana virgen, cercana a él, que no tuvo esposo para sí, puede contaminarse.

4 No se contaminará propietario en su pueblo para profanarse.

5 No calvarán calvicie en sus cabezas, y los bordes de sus barbas no afeitarán, y en su carne no rallarán ralladura.

6 Kedoshim (Apartados) serán para su Elohim, y no profanarán el Nombre de su Elohim, porque ofrendas de fuego de YEHOVAH, el pan de su Elohim, ellos acercarán, y serán santidad.

7 Mujer fornicaria y profanada no tomarán, y mujer divorciada (Lit.: expulsada) de su esposo no tomarán; porque kadosh es él para su Elohim.

8 Y lo consagrará, porque el pan de tu Elohim él acerca; kadosh será para ti; porque Kadosh soy Yo, YEHOVAH, que los santifica.

9 Y la hija de un hombre sacerdote, cuandoz profane para prostitución, a su padre ella ha profanado; en el fuego será quemada.

10 Y el gran sacerdote de *entre* sus hermanos, que fue vertido sobre su cabeza el aceite de la unción, y ha sido llenada su mano para vestir las vestiduras, su cabeza no descubrirá y sus vestiduras no rasgará,

11 y junto a todo ser muerto no irá, por su padre y por su madre no se contaminará;

12 y del Mikdash no saldrá, y no profanará el Mikdash de su Elohim, porque la corona del aceite de la unción de su Elohim *está* sobre él. Yo soy YEHOVAH.

13 Y él, una mujer en la virginidad de ella tomará.

14 Viuda, divorciada (Lit.: expulsada) y contaminada fornicaria, a estas no tomará, sino más bien una virgen de su pueblo tomará *por* mujer;

15 y no profanará su simiente en su pueblo, porque Yo soy YEHOVAH que lo santifico”.

16 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

17 Habla a Aharón, diciendo: “Hombre de tu simiente, por sus generaciones, que tenga en él defecto, no se acercará para acercar el pan de su Elohim.

18 Porque cualquier hombre que *tenga* en él defecto no se acercará; hombre ciego, o cojo,

mutilado, o estirado (O sea, que tiene una extremidad más larga que la otra),

19 o un hombre que tenga en él rota una pierna o rota una mano,

20 o jobobado, o empequeñecido, o que tenga confusión en su ojo, o picazón, o erupción, o aplastado (O, frotado) el testículo.

21 Todo hombre que en él *tenga* defecto, de la simiente de Aharón el sacerdote, no se acercará para acercar ofrendas de fuego de YEHOVAH; defecto *hay* en él, el pan de su Elohim no acercará para ofrecer (Lit.: acercar).

22 El pan de su Elohim, de la santidad de santidades, y de las santidades, podrá comer.

23 Solamente, a la cortina no entrará, y al altar no se acercará, porque defecto *hay* en él, y no profanará mi Mikdash, porque Yo soy YEHOVAH que los santifico”.

24 Y habló Moshéh a Aharón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel.

La pureza de los sacerdotes

22 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Habla a Aharón y a sus hijos que se abstengan de las *cosas* sagradas de los hijos de Israel, y no profanen el Nombre de mi Santidad, las cuales ellos consagran para Mí; Yo soy YEHOVAH.

3 Di a ellos: “Por sus generaciones, todo hombre que se acerque, de todos sus descendientes, hacia las santidades que consagran los hijos de Israel a YEHOVAH, y su impureza *está* sobre él, será cortada esa persona de delante de Mí. Yo soy YEHOVAH.

4 Cada hombre de la simiente de Aharón, y él es leproso o *tiene* goteo, de las santidades no podrá comer hasta que sea puro. Y el que toque en cualquier impureza de ser, o un hombre el cual sale de él una emisión de semen,

5 o un hombre que toque en cualquier insecto (O, *animal que* pulula) por el cual sería impuro, o en cualquier hombre que lo contamine, por toda su impureza;

6 la persona que toque en ello será impuro hasta el atardecer, y no comerá de las santidades, solo si lava su carne con agua.

7 Y se pone el sol, y será puro; y después

comerá de las santidades, pues su pan es.

8 Cadáver y devorado no comerá para contaminarse con eso; Yo soy YEHOVAH.

9 Y guardarán mi ordenanza, y no carguen sobre sí pecado, y mueran por ello porque lo profanen; Yo soy YEHOVAH que los santifico.

10 Y cualquier extraño no comerá santidad; habitante del sacerdote y asalariado no comerá santidad.

11 Pero cuando un sacerdote compra una persona, adquirido *con* su dinero, este podrá comer de ella; y el nacido en su casa, ellos podrán comer de su pan.

12 Y cuando la hija de un sacerdote tiene por hombre un extraño, ella de la contribución (U. ofrenda alzada) de las santidades no comerá.

13 Pero cuando la hija de un sacerdote está viuda o divorciada (Lit.: expulsada), y simiente no tiene para ella, y ha regresado a casa de su padre como *en* su juventud, del pan de su padre podrá comer; pero cualquier extraño no comerá de él.

14 Y cuando un hombre come santidad por error, aumentará el quinto de eso sobre ella, y dará al sacerdote la santidad.

15 Y no profanarán las santidades de los hijos de Israel, las cuales ellos elevan a YEHOVAH;

16 y los hacen cargar iniquidad de culpa cuando comen sus santidades; porque Yo soy YEHOVAH que los santifico”.

Animales para las ofrendas

17 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

18 Habla a Aharón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel, y dí a ellos: “Cada hombre de la casa de Israel o del extranjero en Israel, que acerque su ofrenda por todos sus votos y por todas sus donaciones, las cuales acercan a YEHOVAH para ofrenda ascendida,

19 por su voluntad (O, para que les sea complacida): un macho completo del ganado, de los corderos y de las cabras.

20 Todo el que en él *haya* defecto no acercarán, porque no les será acepto.

21 Y un hombre, cuando acerque un sacrificio de retribuciones para YEHOVAH, para *hacer* un voto distinguido, o para donación, del ganado o del rebaño, completo será, para ser acepto;

cualquier defecto no habrá en él.

22 Ciego, o fracturado, o cortado, o *que tiene* callosidad, o picazón, o erupción, no acercarán a YEHOVAH, y ofrendas de fuego no darán de ellos sobre el altar para YEHOVAH.

23 Y el buey y el cordero estirado (O sea, que tiene una extremidad más larga que la otra), o atrofiado, *como* donación podrán hacerlo, pero para voto no será acepto.

24 Y *con testículos* frotados, aplastados, desgarrados, y cortados, no acercarán a YEHOVAH, y en su tierra no los harán.

25 Y de mano de un hijo de extranjero no acercarán el pan de su Elohim, de todos estos, porque su corrupción *está* en ellos, defecto *hay* en ellos, no serán aceptos para ustedes”.

26 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

27 Un buey, o un cordero, o una cabra, cuando nazca, estará siete días bajo su madre, y desde el día octavo y en adelante será acepto para ofrenda de fuego a YEHOVAH.

28 Pero, buey o cordero, a él y a su hijo no sacrificarán en un *mismo* día.

29 Y cuando sacrifiquen un sacrificio de gratitud a YEHOVAH, por su voluntad sacrifiquenlo.

30 En ese día se comerá, no dejarás de él hasta la mañana; Yo soy YEHOVAH.

31 Y guardarán mis mandamientos, y los harán; Yo soy YEHOVAH.

32 Y no profanarán el Nombre de mi Santidad, y Seré santificado entre los hijos de Israel; Yo soy YEHOVAH que los santifico;

33 El que los sacó de la tierra de Mitzráim, para ser para ustedes por Elohim. Yo soy YEHOVAH.

Los Tiempos Señalados

23 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, y diles: “Los tiempos señalados (heb.: *moadim*) de YEHOVAH que ustedes proclamarán *como* convocaciones (O, anuncios) de santidad, estos son mis tiempos señalados:

3 Seis días se hará trabajo, pero en el día séptimo es Shabat Shabatón, convocación de santidad, cualquier trabajo no se hará, Shabat es para YEHOVAH en todos sus asentamientos.

4 Estos son los tiempos señalados de YEHOVAH, convocaciones de santidad las cuales proclamarán en sus tiempos señalados:

5 En el mes primero, en el décimo cuarto *día* del mes, entre las dos tardes, es Pésaj para YEHOVAH.

6 Y en el décimo quinto día del mes, esta es la fiesta de los panes sin levadura (heb.: *jag hamatzot*) para YEHOVAH, siete días panes sin levadura comerán.

7 En el día primero convocación de santidad habrá para ustedes, trabajo de servicio no harán.

8 Y acercarán ofrendas de fuego a YEHOVAH siete días. En el día séptimo *habrá* convocación de santidad, cualquier trabajo de servicio no harán”.

9 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

10 Habla a los hijos de Israel, y díles: “Cuando entren a la tierra que Yo les doy a ustedes, y cosechen su cosecha, traerán una gavilla (heb.: *ómer*) de las primicias de su cosecha al sacerdote.

11 Y medirá la gavilla delante de YEHOVAH, para que sean aceptos; desde el día siguiente al Shabat la medirá el sacerdote.

12 Y harán, en el día que habrán medido la gavilla, un cordero completo, hijo de un año, para ofrenda ascendida a YEHOVAH.

13 Y su ofrenda de grano *serán* dos décimas de harina fina mezclada con aceite, ofrenda de fuego para YEHOVAH *de* olor calmante, y su ofrenda derramada de vino, un cuarto de hin.

14 Y pan, grano tostado y grano húmedo no comerán hasta ese mismo día, hasta que hayan traído la ofrenda de su Elohim. *Será* estatuto perdurable para sus generaciones en todos sus asentamientos.

15 Y contarán para ustedes desde el día siguiente al Shabat, desde el día que trajeron la gavilla de la ofrenda medida; siete Shabatot completos serán.

16 Hasta el día siguiente del Shabat séptimo contarán cincuenta días; y acercarán una ofrenda de grano nueva para YEHOVAH.

17 De sus asentamientos traerán dos panes de ofrenda medida, de dos décimas de harina fina serán, *con* levadura serán horneados; son *bikurim* (primeros frutos) para YEHOVAH.

18 Y acercarán con el pan siete corderos completos, hijos de un año, y un toro hijo de ganado, y dos carneros; serán ofrenda ascendida para YEHOVAH, y sus ofrendas de grano y sus ofrendas derramadas, una ofrenda de fuego es, olor calmante para YEHOVAH.

19 Y harán un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado, y dos corderos hijos de un año para sacrificio de retribuciones.

20 Y los medirá el sacerdote con el pan de los primeros frutos *como* ofrenda medida delante de YEHOVAH, con dos corderos; santidad ellos serán de YEHOVAH para el sacerdote.

21 Y proclamarán en ese mismo día una convocación de santidad, será para ustedes. Cualquier trabajo de servicio no harán, estatuto perdurable es, en todos sus asentamientos, por sus generaciones.

22 Y cuando cosechen la cosecha de su tierra, no completarán los bordes de tu campo en tu cosecha; y la recolección de tu cosecha no recogerás, para el pobre y para el extranjero los dejarás. Yo soy YEHOVAH su Elohim.

23 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

24 Habla a los hijos de Israel, diciendo: “En el mes séptimo, en el *día* uno del mes, será para ustedes Shabat Shabatón, un memorial de grito (heb.: *teruah*) de *shofar*, convocación de santidad.

25 Cualquier trabajo de servicio no harán, y acercarán una ofrenda de fuego a YEHOVAH”.

26 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

27 Sin embargo, en el décimo *día* del mes séptimo, este es el día de las expiaciones (heb.: *lom Hakipurim*); una convocación de santidad será para ustedes, y afligirán sus vidas, y acercarán una ofrenda de fuego a YEHOVAH.

28 Y cualquier trabajo no harán en ese mismo día, porque es el día de las expiaciones, para cubrir sobre ustedes delante de YEHOVAH su Elohim.

29 Pues, cualquier persona que no esté afligida en ese mismo día, será cortada de su pueblo.

30 Y toda persona que haga cualquier trabajo en ese mismo día, destruiré (O, haré perder) a esa persona de entre su pueblo.

31 Cualquier trabajo no harán, es estatuto perdurable para sus generaciones, en todos sus asentamientos.

32 Shabat Shabatón es para ustedes, y afligirán sus vidas en el *día* nueve del mes, por la tarde, desde la tarde hasta la tarde descansarán su Shabat.

33 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

34 Habla a los hijos de Israel, diciendo: “En el décimo quinto día del mes séptimo, esta es la fiesta de las enramadas (heb.: *Sucot*), *será por* siete días para YEHOVAH.

35 En el día primero *habrá* convocación de santidad, cualquier trabajo de servicio no harán.

36 Siete días acercarán ofrenda de fuego a YEHOVAH. En el día octavo una convocación de santidad habrá para ustedes, y acercarán una ofrenda de fuego a YEHOVAH; asamblea restringente es esta, cualquier trabajo de servicio no harán.

37 Estos son los tiempos señalados de YEHOVAH, los cuales proclamarán *como* convocaciones de santidad, para acercar una ofrenda de fuego a YEHOVAH, ofrenda ascendida y ofrenda de grano, sacrificio y ofrenda derramada, cosa de un día en su día;

38 además de los Shabatot de YEHOVAH, y además de sus presentes, y además de todos sus votos y además de todas sus donaciones que den a YEHOVAH.

39 Sin embargo, en el décimo quinto día del mes séptimo, cuando hayan recolectado los productos (O, cereales) de la tierra, celebrarán *fiesta* de YEHOVAH *por* siete días; en el día primero *habrá* Shabatot de YEHOVAH, y en el día octavo *habrá* Shabatón.

40 Y tomarán para ustedes en el día primero fruto de árbol de ornamento (O, cítrico), hojas (Lit.: palmas) de palmeras, rama de árbol frondoso y sauces (O, álamos) de arroyo; y se regocijarán delante de YEHOVAH su Elohim siete días.

41 Y la celebrarán, es fiesta para YEHOVAH, siete días en el año. Estatuto perdurable *será* para sus generaciones; en el mes séptimo la celebrarán.

42 En enramadas habitarán siete días; todo el que sea nativo en Israel habitará en enramadas; **43** para que conozcan sus generaciones que en enramadas hice habitar a los hijos de Israel cuando los saqué de la tierra de Mitzráim. Yo soy YEHOVAH, su Elohim”.

44 Y habló Moshéh los tiempos señalados de YEHOVAH a los hijos de Israel.

Aceite para las lámparas y el Pan de santidad

24 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Ordena a los hijos de Israel que tomen para ti aceite de oliva puro, machacado, para la iluminación, para elevar la lámpara continuamente.

3 Fuera de la cortina del Testimonio, en la Tienda de Reunión, las organizará Aharón desde la tarde hasta la mañana delante de YEHOVAH continuamente; estatuto perdurable *será* para sus generaciones.

4 Sobre la Menoráh pura organizará las lámparas, delante de YEHOVAH continuamente.

5 Y tomarás harina fina, y con ella hornearás doce hogazas, de dos décimas *será* la hogaza, *cada* una.

6 Y las pondrás *en* dos filas, seis en *cada* fila sobre la Mesa pura delante de YEHOVAH.

7 Y pondrás sobre la fila incienso puro, y *será* para el pan, para memorial, una ofrenda de fuego a YEHOVAH.

8 Cada Shabat (Lit.: En el día Shabat, en el día Shabat), lo organizará delante de YEHOVAH continuamente; de los hijos de Israel es un pacto perdurable.

9 Y *será* para Aharón y para sus hijos, y lo comerán en un lugar kadosh; porque santidad de santidades es esto para él de las ofrendas de fuego de YEHOVAH, un estatuto perdurable.

Castigo del blasfemo

10 Y salió, el hijo de una mujer *israelit* (israelita), y él era hijo de un hombre *mitzrí* (egipcio), entre los hijos de Israel; y lucharon en el campamento el hijo de la israelit y un hombre israelí.

11 Y blasfemó el hijo de la mujer israelit el Nombre, y maldijo, y lo trajeron a Moshéh. Y el nombre de su madre *era* Shelomit, hija de Divrí, por la tribu de Dan.

12 Y lo colocaron en guardia, para aclararles a ellos con la boca de YEHOVAH.

13 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

14 Saca al que maldijo hacia fuera del campamento, y apoyen todos los que *lo* escucharon sus manos sobre su cabeza, y lo apedree toda la congregación.

15 Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: “Cada hombre que maldiga a su Elohim, cargará su pecado.

16 Y *el que* blasfeme el Nombre de YEHOVAH, muriendo, morirá; apedreando lanzarán piedras contra él, toda la congregación, como el extranjero, así el nativo, cuando blasfeme el Nombre, morirá.

17 Y cuando un hombre golpee a cualquier ser de hombre, muriendo, morirá.

18 Y el que golpee un ser de animal, lo pagará (Lit.: le retribuirá), vida en lugar de vida.

19 Y cuando un hombre pone un defecto en su prójimo, conforme hizo, así se hará a él;

20 fractura en lugar de fractura, ojo en lugar de ojo, diente en lugar de diente, conforme ha puesto defecto en un hombre, así se pondrá en él.

21 Y *el que* golpee un animal, lo pagará (Lit.: le retribuirá); pero *el que* golpee un hombre, morirá.

22 Una ordenanza habrá para ustedes, para (Lit.: como) el extranjero como el nativo será, porque Yo soy YEHOVAH su Elohim”.

23 Y habló Moshéh a los hijos de Israel, y sacaron al que había maldecido hacia fuera del campamento, y lo apedrearon *con* piedra. Y los hijos de Israel hicieron conforme había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

El descanso de la tierra y el Iobel

25 Y habló YEHOVAH a Moshéh en el monte Sinay, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, y di a ellos: “Cuando entren a la tierra que *Yo les* daré a ustedes, descansará la tierra un Shabat a YEHOVAH.

3 Seis años sembrarás tu campo, y seis años podarás tu viña, y recolectarás su producto.

4 Pero en el año séptimo, Shabat Shabatón será para la tierra, un Shabat para YEHOVAH; tu campo no sembrarás y tu viña no podarás.

5 Y lo que crezca por sí mismo de tu cosecha no

cosecharás, y las uvas que te hayas privado no recogerás (Lit.: no disminuirás); año Shabatón será para la tierra.

6 Y será el Shabat de la tierra a ustedes para comida; a ti, a tu siervo, a tu sierva, a tu asalariado y a tu residente, los extranjeros contigo;

7 y a tu ganado, y a los animales que *están* en tu tierra, será todo el producto de ella para comer.

8 Y contarás para ti siete Shabatot de años, siete años siete veces, y será para ti los días de siete Shabatot de años, cuarenta y nueve años.

9 Y harás pasar el grito de shofar (heb.: *shofar teruah*) en el mes séptimo, en el décimo día del mes, en el día de las expiaciones, y pasarán el shofar por toda su tierra.

10 Y consagrarán el año, el año cincuenta, y proclamarán libertad por la tierra, a todos sus habitantes. Será *Iobel* (Jubileo. Lit.: Cuerno de carnero) para ustedes, y volverá *cada* hombre a sus propiedades, y *cada* hombre a su familia volverá.

11 Iobel *será* este año, el año cincuenta será para ustedes, no sembrarán y no cosecharán lo que crezca por sí mismo, y no recogerás sus uvas.

12 Porque Iobel es, santidad será para ustedes. Del campo comerás su producto.

13 En este año de Iobel, volverá *cada* hombre a su propiedad.

14 Y cuando vendan una venta a tu prójimo, o compres de la mano de tu prójimo, no se oprimirán un hombre con su hermano.

15 En el número de años después del Iobel, comprarás de tu prójimo; en el número de años de productos (O, cereales) él te venderá a ti.

16 De acuerdo con la multitud de años aumentarás su precio, y de acuerdo con la disminución de años disminuirás su precio, porque el número de los productos él te está vendiendo.

17 Y no se oprimirán un hombre con su prójimo, y tendrás temor de tu Elohim; porque Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

18 Y harán mis estatutos, y mis ordenanzas guardarán, y las harán, y permanecerán (O, se sentarán) en la tierra con seguridad.

19 Y dará la tierra su fruto, y comerán hasta la saciedad (O, para saciarse), y permanecerán con seguridad en ella.

20 Y cuando digan: “¿Qué comeremos en el año séptimo?, he aquí, no sembraremos y no recolectaremos nuestro producto”.

21 Yo mandaré mi bendición a ustedes en el año sexto, y hará producto para tres años.

22 Y sembrarán en el año octavo, y comerán del producto viejo hasta el año noveno, hasta que venga el producto, comerán *lo* viejo.

23 Y la tierra no se venderá a perpetuidad, porque para Mí es la tierra, pues extranjeros y residentes son ustedes conmigo.

24 Y en toda la tierra de su propiedad, redención (heb.: *queuláh*) darán a la tierra.

25 Cuando se empobrezca (Lit.: esté bajo) tu hermano, y vende *parte* de su propiedad, vendrá su redentor, el más cercano a él, y redimirá lo que vendió su hermano.

26 Y cuando un hombre no tenga para él redentor, pero alcance su mano y encuentre suficiente *para* su redención,

27 pensará los años desde su venta y regresará el excedente al hombre quien se la vendió, y volverá a su propiedad.

28 Pero si no ha alcanzado su mano suficiente *para* regresarla a sí mismo, estará *parte* de lo que vendió en mano del comprador hasta el año del Iobel; y saldrá en el Iobel, y volverá a su propiedad.

29 Y cuando un hombre vende una casa de vivienda *en* una ciudad amurallada, tendrá su redención hasta que se complete un año de su venta; un año (Lit.: días) tendrá su redención.

30 Pero si no *la* redimen hasta completársele a él un año completo, permanecerá la casa que *está* en la ciudad que está amurallada permanentemente a su comprador para sus generaciones, no saldrá en el Iobel.

31 Mas las casas de las aldeas (Lit.: patios) que no tienen para ellas muro alrededor, por campos de la tierra serán consideradas, redención tendrán para sí, y en el Iobel saldrá.

32 Y las ciudades de los *leviím* (levitas), las casas de las ciudades de su propiedad tendrán redención siempre, para los leviím.

33 Y lo que se redime de los leviím, saldrá de la venta de la casa y de la ciudad de su propiedad en el Iobel, porque las casas de las ciudades de los leviím son de su propiedad entre los hijos de Israel.

34 Pero el campo de la parcela de tierra de sus ciudades no se venderá, porque propiedad perdurable es para ellos.

35 Y cuando empobrezca (Lit.: esté bajo) tu hermano, y decaiga su mano contigo, pondrás fortaleza en él *como* un extraño y un residente, y pueda vivir contigo.

36 No tomes de él interés y aumento, y tendrás temor de tu Elohim, y pueda vivir tu hermano contigo.

37 Tu dinero no darás a él con interés, y con aumento no darás tu comida.

38 Yo soy YEHOVAH su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzráim para dar a ustedes la tierra de Kenáan, para ser a ustedes por Elohim.

39 Y cuando empobrezca (Lit.: esté bajo) tu hermano *que está* contigo, y se vende a ti, no pondrás trabajo en él, trabajo de esclavo.

40 Como asalariado, como residente, estará contigo; hasta el año del Iobel trabajará contigo.

41 Y saldrá de contigo, él y sus hijos con él, y regresará a su familia, y a la propiedad de sus padres volverá.

42 Porque mis siervos son ellos, los cuales saqué de la tierra de Mitzráim, no serán vendidos *en* venta de esclavos.

43 No oprimirás en él (O, No lo subyugarás) con crueldad, mas tendrás temor de tu Elohim.

44 Y tu siervo y tu sierva que puedes tener para ti de las naciones que los rodean, de ellos podrán comprar siervo y sierva.

45 Y también de los hijos de los residentes, los extranjeros *que están* con ustedes, de ellos pueden comprar, y de sus familias que *están* con ustedes, que hayan sido engendradas en tierra de ustedes, pueden ser para ustedes por propiedad.

46 Y los podrán dejar en herencia a sus hijos después de ustedes, por herencia *como* propiedad; para siempre de ellos se podrán servir. Pero con *respetto* a sus hermanos los hijos de Israel, un hombre de su hermano, no oprimirá en él (O, no lo subyugará) con crueldad.

47 Y cuando alcance la mano (O sea, *cundo aumenten los bienes*) del extranjero y del residente *que están* contigo, y empobrece tu hermano *que está* con él, y se vende al extranjero que reside contigo, o *se vende* a los descendientes (Lit.: a la raíz) de la familia del extranjero,

48 después de ser vendido, redención hay para él, uno de sus hermanos podrá redimirlo;

49 o su tío, o el hijo de su tío podrán redimirlo; o de un pariente de su carne de su familia podrá redimirlo; o si él alcanza su mano, se podrá redimir a sí mismo.

50 Y él pensará, con su comprador, desde el año que fue vendido a él hasta el año del Iobel, y será el precio (Lit.: dinero) de su venta con el número de años; como los días de un asalariado serán *los que estará* con él.

51 Si aún *quedan* muchos años, de acuerdo a ellos devolverá su redención del dinero de su compra.

52 Y si poco resta en años hasta el año del Iobel, él lo pensará. Conforme a los años devolverá su redención.

53 Como asalariado, año por año, será con él; no lo oprimirás (O, subyugarás) con crueldad en tus ojos.

54 Y si no es redimido en estos, saldrá en el año del Iobel, él y sus hijos con él.

55 Porque para Mí son los hijos de Israel siervos; siervos míos son ellos, que los saqué de la tierra de Mitzráim. Yo soy YEHOVAH su Elohim.

Las bendiciones de la obediencia

26 “No harán para ustedes ídolos, y escultura y pilar no levantarán para ustedes, y piedra *con* imagen no pondrán en su tierra para inclinarse sobre ella; porque Yo soy YEHOVAH su Elohim.

2 Mis Shabatot guardarán, y mi *Mikdash* (Santuario) temerán; Yo soy YEHOVAH.

3 Si en mis estatutos andan y mis mandamientos guardan y los hacen,

4 daré sus lluvias en su tiempo, y dará la tierra su producto, y el árbol del campo dará su fruto.

5 Y les alcanzará la trilla para la vendimia, y la vendimia alcanzará para la siembra; y comerán su pan hasta la saciedad y habitarán seguros en su tierra.

6 Y daré *shalom* (paz) en la tierra, y se acostarán y no habrá nada aterrador. Y haré cesar (O, descansar) las bestias malas de la tierra, y espada no pasará por su tierra.

7 Y perseguirán a sus enemigos, y caerán delante de ustedes a espada;

8 y perseguirán cinco de ustedes a cien, y cien de ustedes a diez mil perseguirán, y caerán sus enemigos delante de ustedes a espada.

9 Y me giraré hacia ustedes y los haré fructificar y los multiplicaré, y estableceré mi pacto con ustedes.

10 Y comerán *lo* viejo añejo, y *lo* viejo delante de *lo* nuevo sacarán.

11 Y pondré mi Mishkán entre ustedes, y no los aborrecerá mi ser.

12 Y andaré dentro de ustedes y seré para ustedes por Elohim, y ustedes serán para Mí por pueblo.

13 Yo soy YEHOVAH su Elohim, que los saqué de la tierra de Mitzráim, de ser para ellos esclavos; y rompí las coyundas de su yugo y los hice caminar erguidos (O, rectos).

Los resultados de la desobediencia

14 “Pero si no me escuchan y no hacen todos estos mandamientos,

15 y si mis estatutos desprecian, y si a mis ordenanzas aborrece su ser para no hacer todos mis mandamientos, para romper ustedes mi pacto,

16 en verdad Yo haré esto a ustedes: Mandaré sobre ustedes terror (O, confusión, locura), tuberculosis y fiebre que destruyan los ojos y hagan desvanecer el ser. Sembrarán en vano su semilla, y la comerán sus enemigos.

17 Y pondré mi rostro contra ustedes, y serán derrotados delante de sus enemigos; y oprimirán en ustedes los que los odian, y huirán y no habrá nadie que los persiga.

18 Y si hasta estas *cosas* no me escuchan, aumentaré su castigo siete *veces* por sus pecados.

19 Y romperé el orgullo (O, grandeza) de su poder, y pondré sus cielos como el hierro y su tierra como el cobre.

20 Y se completarán en vano sus fuerzas, y no dará su tierra su producto, y el árbol de la tierra no dará su fruto.

21 Y si andan conmigo *con* frialdad y no están dispuestos a escucharme, aumentaré sobre ustedes el golpe siete *veces* conforme a sus pecados.

22 Y enviaré entre ustedes al animal del campo y pondrá en duelo a ustedes, y cortará su ganado, y *los* hará disminuir a ustedes, y serán devastados sus caminos.

23 Y si con estas *cosas* no son corregidos para Mí, y andan conmigo con frialdad,

24 andaré también Yo con ustedes con frialdad, y los golpearé también Yo siete *veces* por sus pecados.

25 Y traeré sobre ustedes una espada vengadora, una venganza del pacto; y se juntarán en sus ciudades, y enviaré plaga entre ustedes, y serán entregados en mano del enemigo.

26 Cuando Yo rompa a ustedes el bastón del pan, homearán diez mujeres su pan en un horno, y devolverán su pan por peso, y ustedes comerán y no se saciarán.

27 Y si con esto no me escuchan y caminan conmigo con frialdad,

28 andaré con ustedes con frialdad, y los castigaré también Yo siete *veces* por sus pecados.

29 Y comerán la carne de sus hijos, y la carne de sus hijas comerán.

30 Y destruiré sus lugares altos y cortaré sus altares del sol (O, altares de incienso), y pondré sus cadáveres sobre los cadáveres de sus ídolos, y los aborrecerá mi ser.

31 Y pondré sus ciudades *en ruina*, y devastaré sus templos y no oleré en fragancia sus aromas.

32 Devastaré Yo la tierra, y quedarán horroizados por ella sus enemigos que habitan en ella.

33 Y a ustedes dispersaré entre las naciones, y desenvainaré (Lit.: vaciaré) tras ustedes espada, y será su tierra devastada y sus ciudades estarán *en ruina*.

34 Entonces satisfará la tierra sus Shabatot todos los días de su devastación, y ustedes *estarán* en la tierra de sus enemigos. Entonces descansará la tierra y satisfará sus Shabatot.

35 Todos los días de su devastación, ella descansará lo que no descansó en los Shabatot de ustedes cuando habitaban en ella.

36 Y los que queden entre ustedes, traeré cobardía en sus corazones en las tierras de sus enemigos; y los perseguirá el sonido de una hoja caída, y huirán *como* quien escapa de la espada, y caerán, y no habrá nadie que *los* persiga.

37 Y tropezarán un hombre con su hermano

como *huyendo* de delante de una espada, y nadie *los* perseguirá; y no habrá para ustedes resistencia delante de sus enemigos.

38 Y se perderán entre las naciones y los comerá la tierra de sus enemigos.

39 Y los que queden entre ustedes su pudrirán en su iniquidad en las tierras de sus enemigos; y también en las iniquidades de sus padres *que están* con ellos se pudrirán.

40 Y si arrojan su iniquidad y la iniquidad de sus padres, por sus infidelidades *con* las cuales fueron infieles contra Mí, y también que hayan andado conmigo con frialdad,

41 también Yo andaba con ellos con frialdad, y los lleve en la tierra de sus enemigos; o *si* en verdad se humilla su corazón incircunciso, y entonces aceptan su iniquidad,

42 recordaré mi pacto *con* Iacob, y también mi pacto *con* Itzjak, y también mi pacto *con* Abraham recordaré, y la tierra recordaré.

43 Y la tierra será abandonada debido a ellos, y satisfará sus Shabatot cuando quede desolada ella debido a ellos; pero ellos aceptarán su iniquidad, porque y a causa de que mis ordenanzas aborrecieron y mis estatutos despreció su ser.

44 Y también, incluso esto, cuando estén en la tierra de sus enemigos no los aborreceré y no los despreciaré *tanto* para destruirlos, para romper mi pacto con ellos; porque Yo soy YEHOVAH su Elohim,

45 y recordaré por ellos el pacto *con* sus antepasados (Lit.: sus primeros), los cuales saqué de la tierra de Mitzráim a los ojos de las naciones, para ser a ellos por Elohim, Yo soy YEHOVAH”.

46 Estos son los estatutos, las ordenanzas y las instrucciones que puso YEHOVAH entre Él y los hijos de Israel en el monte Sinay por mano de Moshéh.

Instrucciones sobre votos personales

27 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, y les dirás: “Cuando un hombre haga un voto distinguido, *será* con tu valoración de personas a YEHOVAH.

3 Y será tu valoración de un varón de edad (O,

de hijo) de veinte años y hasta edad de setenta años, y será tu valoración cincuenta shekel de plata, con el shekel de la Santidad.

4 Y si una mujer es, será tu valoración treinta shekel.

5 Y si es de edad (O, de hijo) de cinco años hasta edad de veinte años, será tu valoración de varón veinte shekel, y para una niña diez shekel.

6 Y si *son* de edad de un mes hasta edad de cinco años, será tu valoración de varón cinco shekel de plata, y para una niña tu valoración será tres shekel de plata.

7 Y si es de edad de setenta años y más, si es varón, será tu valoración quince shekel, y para mujer, diez shekel.

8 Pero si es *más* pobre (Lit.: bajo) él que tu valoración, se parará delante del sacerdote y lo valorará el sacerdote; de acuerdo con lo que alcance la mano del que hizo el voto, lo valorará el sacerdote.

9 Y si es un animal el que ellos acercan de ella, una ofrenda a YEHOVAH, todo el que dé de ello a YEHOVAH, será sagrado.

10 No lo cambiará y no lo intercambiará bueno por malo, o malo por bueno; pero si él, cambiando, cambia animal por animal, será que él y su reemplazo serán sagrados (O, santidad).

11 Pero si es cualquier animal impuro que no se pueden acercar de ella, una ofrenda a YEHOVAH, parará al animal delante del sacerdote.

12 Y lo valorará el sacerdote, entre bueno y malo, conforme a tu valoración, sacerdote, así será.

13 Pero si redimiendo, *quiere* redimirlo, agregará su quinto sobre tu valoración.

14 Y cuando un hombre consagra su casa, *será* santidad para YEHOVAH, y lo valorará el sacerdote entre bueno y malo, como tú lo valúes, sacerdote, así se establecerá.

15 Y si el que *la* consagra *quiere* redimir su casa, agregará un quinto del dinero de tu valoración sobre él, y será para él.

16 Y si *parte* de un campo consagra un hombre a YEHOVAH, será tu valoración de acuerdo a su semilla, semilla de *jómer* (medida seca) de cebada, en cincuenta shekel de plata.

17 Si desde el año del Iobel él consagra su campo, conforme a tu valoración se mantendrá.

18 Pero si después del Iobel consagra su campo, el sacerdote pensará para él el precio (Lit.: dinero) de acuerdo a los años que quedan hasta el año del Iobel, y reducirá de tu valoración.

19 Y si redimiendo, *quiere* redimir el campo, el que lo consagra, agregará un quinto del dinero de tu valoración sobre él, y se establecerá para él.

20 Pero si no *quiere* redimir el campo, y si ha vendido el campo a otro hombre, no será redimido más;

21 pero será el campo, cuando salga en el Iobel, santidad para YEHOVAH, como campo dedicado (O, prohibido); para el sacerdote será *como* propiedad suya.

22 Y si un campo que ha comprado, el cual no es del campo de su propiedad, consagra a YEHOVAH;

23 el sacerdote pensará para él valor (O, cuota) de tu valoración hasta el año del Iobel; y dará tu valoración en aquel día *como* santidad a YEHOVAH.

24 En el año del Iobel volverá el campo al que fue comprado de él, al que pertenece (Lit.: para él) la propiedad de la tierra.

25 Y toda tu valoración será con el shekel de la Santidad, veinte geráh será el shekel.

26 Sin embargo, el primogénito que es primogénito para YEHOVAH de los animales, no lo consagrará hombre; si es buey o cordero, para YEHOVAH es.

27 Pero si *está* entre los animales impuros, lo redimirá con tu valoración, y agregará su quinto sobre él; y si no se redime, será vendido con tu valoración.

28 Sin embargo, cualquier *cosa* dedicada que dedique un hombre a YEHOVAH, de todo lo que *tiene* para él, de hombre y bestia, y campo de su propiedad, no será vendido y no será redimido. Toda *cosa* dedicada santidad de santidades es para YEHOVAH.

29 Todo lo dedicado (O, prohibido) que haya sido dedicado de hombre, no será redimido, muriendo, morirá.

30 Y todo el diezmo de la tierra, de semilla de la tierra, de fruto del árbol, es para YEHOVAH, santidad para YEHOVAH.

31 Y si redimiendo, *quiere* redimir un hombre de su diezmo, su quinto agregará sobre él.

VAIKRÁ | TORAH | LEVÍTICO

32 Y todo el diezmo del ganado y del rebaño, todo lo que pasa debajo del cayado (O, bastón), el décimo será santidad a YEHOVAH.

33 No buscará entre bueno y malo, y no lo cambiará; y si cambiando, lo cambia, será que

él y su reemplazo serán santidad. No será redimido*.

34 Estos son los mandamientos que ordenó YEHOVAH a Moshéh para los hijos de Israel en el monte Sinay.

BAMIDBAR (NÚMEROS)

במדבר

Censo de los guerreros de Israel

1 Y habló YEHOVAH a Moshéh en *el* desierto (heb.: *bemidbar*) de Sinay, en la Tienda de Reunión, en *el día* uno del mes segundo, en *el* año segundo de su salida de la tierra de Mitzráim, diciendo:

2 Haz un censo (Lit.: Levanta las cabezas) de toda la congregación de los hijos de Israel por sus familias, por las casas de sus padres, con *el* número de nombres, todo varón, por sus cabezas;

3 de edad de veinte años y arriba, todos *los que pueden salir al ejército* en Israel, los ordenarán por sus ejércitos, tú y Aharón.

4 Y con ustedes estará cada hombre de tribu, *cada* hombre cabeza de la casa de su padre *será* él.

5 Y estos son los nombres de los hombres que permanecerán con ustedes: de Reubén, Elitzur, hijo de Shedeur;

6 de Shimeón, Shelumiel, hijo de Tzurishadai;

7 de Iehudáh, Najshón, hijo de Aminadab;

8 de Isasjar, Netanel, hijo de Tzuar;

9 de Zebulún, Eliab, hijo de Jelón;

10 de los hijos de Iosef: de Efráim, Elishamá, hijo de Amihud; de Menasheh, Gamaliel, hijo de Pedahtzur;

11 de Biniamín, Abidan, hijo de Gideoni;

12 de Dan, Ajiezer, hijo de Amishadai;

13 de Asher, Pagiél, hijo de Ojrán;

14 de Gad, Eliasaf, hijo de Deuel;

15 de Naftalí, Ajirá, hijo de Einán.

16 Estos son los llamados de la congregación, jefes de las tribus de sus padres; cabezas de miles de Israel *fueron* ellos.

17 Y tomaron Moshéh y Aharón a estos hombres que fueron designados por nombres;

18 y a toda la congregación reunieron en *el día* uno del mes segundo. Y *registraban* su nacimiento por sus familias, por las casas de sus padres, con *el* número de nombres, de edad de veinte años y arriba, por sus cabezas.

19 Como había ordenado YEHOVAH a Moshéh, los alistó en *el* desierto de Sinay.

20 Y fueron los hijos de Reubén, primogénito de Israel, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con *el* número de nombres, por sus cabezas, todo varón de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía* salir *al* ejército;

21 los ordenados de ellos, por la tribu de Reubén, *fueron* cuarenta y seis mil quinientos.

22 De los hijos de Shimeón, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, sus ordenados, con *el* número de nombres, por sus cabezas, todo varón de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía* salir *al* ejército;

23 los ordenados de ellos, por la tribu de Shimeón, *fueron* cincuenta y nueve mil trescientos.

24 De los hijos de Gad, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con *el* número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía* salir *al* ejército;

25 los ordenados de ellos, por la tribu de Gad, *fueron* cuarenta y cinco mil seiscientos cincuenta.

26 De los hijos de Iehudáh, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con *el* número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía* salir *al* ejército;

27 los ordenados de ellos, por la tribu de Iehudáh, *fueron* setenta y cuatro mil seiscientos.

28 De los hijos de Isasjar, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con *el* número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía* salir *al* ejército;

29 los ordenados de ellos, por la tribu de Isasjar, *fueron* cincuenta y cuatro mil cuatrocientos.

30 De los hijos de Zebulún, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con *el* número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía* salir *al* ejército;

31 los ordenados de ellos, por la tribu de Zebulún, *fueron* cincuenta y siete mil cuatrocientos.

32 De los hijos de Iosef: de los hijos de Efráim, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con *el* número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía* salir *al* ejército;

33 los ordenados de ellos, por la tribu de Efraím, *fueron* cuarenta mil quinientos.

34 De los hijos de Menasheh, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con el número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía salir al ejército;*

35 los contados de ellos, por la tribu de Menasheh, *fueron* treinta y dos mil doscientos.

36 De los hijos de Biniamín, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con el número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía salir al ejército;*

37 los contados de ellos, por la tribu de Biniamín, *fueron* treinta y cinco mil cuatrocientos.

38 De los hijos de Dan, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con el número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía salir al ejército;*

39 los contados de ellos, por la tribu de Dan, *fueron* sesenta y dos mil setecientos.

40 De los hijos de Asher, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con el número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía salir al ejército;*

41 los contados de ellos, por la tribu de Asher, *fueron* cuarenta y un mil quinientos.

42 Los hijos de Naftalí, sus genealogías, por sus familias, por la casa de sus padres, con el número de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía salir al ejército;*

43 los contados de ellos, por la tribu de Naftalí, *fueron* cincuenta y tres mil cuatrocientos.

44 Estos son los contados que contó Moshéh y Aharón y los jefes de Israel, doce hombres, *cada* hombre de la casa de su padre era.

45 Y fueron todos los contados de los hijos de Israel, por la casa de sus padres, de edad de veinte años y arriba, todo *el que podía salir al ejército* en Israel,

46 fueron todos los contados seiscientos tres mil quinientos cincuenta.

47 Pero los levíim, por la tribu de sus padres, no fueron contados entre ellos.

48 Había hablado YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

49 Sólo la tribu de Levi no contarás, y sus cabezas no levantarás entre los hijos de Israel.

50 Pero tú, mandarás a los levíim sobre el Mishkán del Testimonio, y sobre todos sus

utensilios, y sobre todo lo que *es* para este. Ellos llevarán el Mishkán y todos sus utensilios, y ellos lo servirán, y alrededor del Mishkán acamparán.

51 Y cuando se traslade el Mishkán, lo bajarán los levíim; y cuando se acampe el Mishkán, lo levantarán los levíim. Pero el extranjero que se acerque morirá.

52 Y acamparán los hijos de Israel, *cada* hombre en su campamento, y *cada* hombre junto a su bandera, por sus ejércitos.

53 Pero los levíim acamparán alrededor del Mishkán del Testimonio, y no habrá ira sobre la congregación de los hijos de Israel, y guardarán los levíim la guardia del Mishkán del Testimonio.

54 E hicieron los hijos de Israel conforme a todo lo que había mandado YEHOVAH a Moshéh, así hicieron.

Campamentos y jefes de las tribus

2 Y habló YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, diciendo:

2 *Cada* hombre junto a su bandera, con las insignias de la casa de sus padres, acamparán los hijos de Israel; de opuesto, alrededor de la Tienda de Reunión, acamparán.

3 Y los que acampen al este, hacia el amanecer, *serán los de* la bandera del campamento de Iehudáh, por sus ejércitos. Y el jefe de los hijos de Iehudáh *será* Najshón, hijo de Aminadab;

4 y su ejército, y sus contados, setenta y cuatro mil seiscientos.

5 Y los que acampen junto a él *será* la tribu de Isasjar. Y el jefe de los hijos de Isasjar *será* Netanel, hijo de Tzuar;

6 y su ejército, y sus contados, cincuenta y cuatro mil cuatrocientos.

7 *Luego,* la tribu de Zebulún. Y el jefe de los hijos de Zebulún *será* Eliab, hijo de Jelón;

8 y su ejército, y sus contados, cincuenta y siete mil cuatrocientos.

9 Todos los contados de la tribu de Iehudáh: ciento ochenta y seis mil cuatrocientos, por sus ejércitos. Primero viajarán ellos.

10 La bandera de la tribu de Reubén *estará* al sur, por sus ejércitos. Y el jefe de los hijos de

Reubén *será* Elitzur, hijo de Shedeur;
11 y su ejército, y sus contados, cuarenta y seis mil quinientos.

12 Y los que acampen junto a él *será* la tribu de Shimeón. Y el jefe de los hijos de Shimeón *será* Shelumiel, hijo de Tzurishadai;

13 y su ejército, y sus contados, cincuenta y nueve mil trescientos.

14 Y la tribu de Gad. Y el jefe de los hijos Gad *será* Eliasaf, hijo de Reuel;

15 y su ejército, y sus contados, cuarenta y cinco mil seiscientos cincuenta.

16 Todos los contados del campamento de Reubén: ciento cincuenta y un mil cuatrocientos cincuenta, por sus ejércitos. Segundos viajarán ellos.

17 Y viajará la Tienda de Reunión *con* el campamento de los *leviím*, en medio de los campamentos; como acampan así viajarán, *cada* hombre en su mano por sus banderas.

18 La bandera del campamento de Efraím, por sus ejércitos, *estará* hacia el mar. Y el jefe de los hijos de Efraím *será* Elishamá, hijo de Amihud;

19 y su ejército, y sus contados, cuarenta mil quinientos.

20 Y junto a él *estará* la tribu de Menasheh. Y el jefe de los hijos de Menasheh *será* Gamaliel, hijo de Pedahtzur;

21 y su ejército, y sus contados, treinta y dos mil doscientos.

22 Y la tribu de Biniamín. Y el jefe de los hijos de Biniamín *será* Abidan, hijo de Gideoni;

23 y su ejército, y sus contados, treinta y cinco mil cuatrocientos.

24 Todos los contados del campamento de Efraím: ciento ochenta mil cien, por sus ejércitos. Terceros viajarán ellos.

25 La bandera del campamento de Dan *estará* al norte, por sus ejércitos. Y el jefe de los hijos de Dan *será* Ajezer, hijo de Amishadai;

26 y su ejército, y sus contados, sesenta y dos mil setecientos.

27 Y los que acampen junto a él *será* la tribu de Asher. Y el jefe de los hijos de Asher *será* Pagiél, hijo de Ojrán;

28 y su ejército, y sus contados, cuarenta y un mil quinientos.

29 Y la tribu de Naftalí. Y el jefe de los hijos de

Naftalí *será* Ajirá, hijo de Einán;

30 y su ejército, y sus contados, cincuenta y tres mil cuatrocientos.

31 Todos los contados de la tribu de Dan: ciento cincuenta y siete mil seiscientos. Por último viajarán ellos, por sus banderas.

32 Estos *son* los alistados de los hijos de Israel, por la casa de sus padres; todos los contados de los campamentos, por sus ejércitos: seiscientos tres mil quinientos cincuenta.

33 Pero los *leviím* (*levitas*) no fueron contados entre los hijos de Israel, como había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

34 E hicieron los hijos de Israel conforme a todo lo que había ordenado YEHOVAH a Moshéh; así acamparon por sus banderas y así viajaron, *cada* hombre por su familia, con la casa de sus padres.

Los leviím son contados

3 Y estas son las genealogías de Aharón y Moshéh, en el día *que* habló YEHOVAH a Moshéh en el monte Sinay.

2 Y estos son los nombres de los hijos de Aharón: el primogénito, Nadab, y Avihu, Eleazar e Itamar.

3 Estos son los nombres de los hijos de Aharón, los sacerdotes ungidos, quien llenó sus manos para que sean sacerdotes.

4 Pero murieron Nadab y Avihu delante de YEHOVAH cuando acercaron fuego extraño delante de YEHOVAH, en el desierto de Sinay; e hijos no tuvieron para ellos. Y fueron sacerdotes Eleazar e Itamar sobre el rostro de Aharón, su padre (O sea, Aharón los vio ejercer como sacerdotes).

5 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

6 Acerca a la tribu de Levi y páralos delante de Aharón el sacerdote, y lo sirvan.

7 Y guardarán su guardia y la guardia de toda la congregación delante de la Tienda de Reunión, para servir con la obra del Mishkán.

8 Y guardarán todos los utensilios de la Tienda de Reunión, y la guardia de los hijos de Israel, para servir con la obra del Mishkán.

9 Y darás los *leviím* a Aharón y a sus hijos; dados les son dados a él de entre los hijos de

Israel.

10 Y a Aharón y a sus hijos comandarás, y guarden su sacerdocio; pero el extraño que se acerque, morirá.

11 Y habló Yehovah a Moshéh, diciendo:

12 Y Yo, he aquí, he tomado a los levíim de entre los hijos de Israel en lugar de todo primogénito, la abertura de la matriz de los hijos de Israel. Y los levíim serán para Mí.

13 Porque para Mí es todo primogénito; en el día que golpeé a todo primogénito en la tierra de Mitzráim, consagré para Mí a todo primogénito en Israel, desde el hombre hasta el animal. Para Mí serán; Yo soy Yehovah.

14 Y habló Yehovah a Moshéh en el desierto de Sinay, diciendo:

15 Alista (O, comanda) a los hijos de Levi por la casa de sus padres, por sus familias; todo varón de edad de un mes y arriba contarás.

16 Y los contó Moshéh por boca de Yehovah, conforme le fue ordenado.

17 Y fueron estos los hijos de Levi, por sus nombres: Guershón, Kehat y Merari.

18 Y estos son los nombres de los hijos de Guershón, por sus familias: Libni y Shimei.

19 Y los hijos de Kehat, por sus familias: Amram, Itzhar, Jebrón y Uziel.

20 Y los hijos de Merari, por sus familias: Majli y Mushi. Estas, ellas *son* las familias de Levi, por la casa de sus padres.

21 De Guershón *era* la familia del livní y la familia del shimef; estas eran las familias del gershoní.

22 Sus contados por número de todo varón de edad de un mes y arriba, los contados de ellos *fueron* siete mil quinientos.

23 Las familias del gershoní detrás del Mishkán acamparían, hacia el mar.

24 Y el jefe de la casa paterna del gershoní era Eliasaf, hijo de Lael.

25 La guardia de los hijos de Guershón en la Tienda de Reunión *era* el Mishkán y la tienda, su cubierta, la cortina de la entrada de la Tienda de Reunión,

26 y las cortinas del patio, la cortina de la entrada del patio que *está* sobre el Mishkán y sobre el altar alrededor, y sus cuerdas, para todo su servicio.

27 Y de Kehat *era* la familia del amramí, y la

familia del itzharí, y la familia del jebroní, y la familia del azielí; estas fueron las familias del kehati.

28 Por el número de todo varón de edad de un mes y arriba, *había* ocho mil seiscientos; guardaban la guardia de la Santidad.

29 Las familias de los hijos de Kehat acamparían al lado (Lit.: muslo) sur del Mishkán.

30 Y el jefe de la casa paterna para las familias del kehati era Elitzafán, hijo de Uziel.

31 Y la guardia de ellos *era* el arca, la Mesa, la Menoráh, y los altares, y los utensilios de la Santidad con los cuales ministran, la cortina y todo su servicio.

32 El jefe de los jefes de Levi *era* Eleazar, hijo de Aharón el sacerdote, *al* comando de los que guardan la guardia de la Santidad.

33 De Merari *eran* la familia del majlí y la familia del mushí; estas fueron las familias de Merari.

34 Y los contados por número de todo varón de edad de un mes y arriba *fueron* seis mil doscientos.

35 Y el jefe de la casa paterna de las familias de Merari era Tzuriel, hijo de Abijail. Al lado (Lit.: muslo) norte del Mishkán acamparían.

36 Y el comando de la guardia de los hijos de Merari *eran* las tablas del Mishkán, sus barras, sus pilares, sus bases y todos sus utensilios, y todo su servicio,

37 y los pilares del patio alrededor, y sus bases, sus estacas y sus cuerdas.

38 Y los que acamparían delante del Mishkán, al este, delante de la Tienda de Reunión, hacia el amanecer, *eran* Moshéh y Aharón y sus hijos, guardando la guardia del Mikdash, para la guardia de los hijos de Israel; pero el extranjero que se acerque, morirá.

39 Todos los alistados de los levíim que contó Moshéh y Aharón por boca de Yehovah, por sus familias, todo varón de edad de un mes y arriba *fueron* veintidós mil.

40 Y dijo Yehovah a Moshéh: Alista todo primogénito varón de los hijos de Israel de edad de un mes y arriba, y toma el número de sus nombres.

41 Y tomarás a los levíim para Mí, Yo soy Yehovah, en lugar de todo primogénito entre los hijos de Israel, y el ganado de los levíim en

lugar de todo primogénito entre el ganado de los hijos de Israel.

42 Y contó Moshéh, como le había ordenado YEHOVAH, a todo primogénito entre los hijos de Israel.

43 Y fue todo primogénito varón, con el número de sus nombres, de edad de un mes y arriba, por sus contados: veintidós mil doscientos setenta y tres.

44 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

45 Toma a los levíim en lugar de todo primogénito entre los hijos de Israel, y al ganado de los levíim en lugar de los ganados. Y serán para Mí los levíim; Yo soy YEHOVAH.

46 Y la redención de los doscientos setenta y tres que exceden a los levíim de los primogénitos de los hijos de Israel,

47 tomarás cinco, cinco shekel por cabeza; con el shekel de la Santidad tomarás, veinte geráh *tiene* el shekel;

48 y darás el dinero a Aharón y a sus hijos, la redención de los que exceden entre ellos.

49 Y tomó Moshéh el dinero de la redención de los que excedían sobre los redimidos de los levíim;

50 de los primogénitos de los hijos de Israel tomó el dinero, mil trescientos setenta y cinco, con el shekel de la Santidad.

51 Y dio Moshéh el dinero de los redimidos a Aharón y a sus hijos, por boca de YEHOVAH, como había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

El servicio de los hijos de Kehat

4 Y habló YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, diciendo:

2 Levanta la cabeza de los hijos de Kehat, de entre los hijos de Levi, por sus familias, por la casa de sus padres,

3 de edad de treinta años y arriba, hasta edad de cincuenta años, todo el que entra al ejército para hacer el trabajo en la Tienda de Reunión.

4 Este es el servicio de los hijos de Kehat en la Tienda de Reunión, *es* santidad de santidades:

5 Entrarán Aharón y sus hijos, en el viaje del campamento, y descenderán el velo de la cortina, y cubrirán con ella el arca del Testimonio,

6 y pondrán sobre ella una cubierta de piel de

jirafa (heb.: *tajash*), y estirarán una vestidura completamente azul sobre ella, y pondrán sus varas.

7 Y sobre la Mesa del Rostro, estirarán una vestidura azul, y pondrán sobre ella los cuencos, las cucharas, los tazones y los tubos *para* derramar; y el pan continuo estará sobre ella.

8 Y estirarán sobre ellos una vestidura *teñida* de gusano carmesí, y lo cubrirán con una cubierta de piel de jirafa, y pondrán sus varas.

9 Y tomarán una vestidura azul y cubrirán la Menoráh de la iluminación, sus lámparas, sus tenazas y sus incensarios, y todos los utensilios de su aceite con los cuales ministran a esta;

10 y la cubrirán, y a todos sus utensilios, en una cubierta de piel de jirafa, y *la* pondrán sobre la barra (O, varilla).

11 Y sobre el altar de oro estirarán una vestidura azul, y la cubrirán con una cubierta de piel de jirafa, y pondrán sus varas.

12 Y tomarán todos los utensilios del servicio con que sirven en la Santidad, y *los* pondrán en una vestidura azul, y los cubrirán con una cubierta de piel de jirafa, y *los* pondrán sobre la barra.

13 Y le quitarán las cenizas al altar y extenderán sobre él una vestidura púrpura.

14 Y pondrán sobre él todos los utensilios, que sirven sobre él con ellos: los incensarios, los tenedores, las palas y las fuentes, todos los utensilios del altar. Y estirarán sobre él una cubierta de piel de jirafa, y pondrán sus varas.

15 Y *cuando* hayan terminado Aharón y sus hijos de cubrir la Santidad y todos los utensilios de la Santidad, cuando pueda viajar el campamento, después sí vendrán los hijos de Kehat para llevarlos, pero no toquen a la santidad, *pues* morirán. Estas son las cargas de los hijos de Kehat en la Tienda de Reunión.

16 Y el comando (O, *directiva*) de Eleazar, hijo de Aharón el sacerdote, *será* el aceite de la iluminación, el incienso calmante, la ofrenda de grano continua, y el aceite de la unción. *Tendrá* el comando de todo el Mishkán y de todo lo que en él *hay*, con la Santidad y sus utensilios.

17 Y habló YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, diciendo:

18 No cortarás la tribu de las familias del kehathí de entre los levíim.

19 Y esto harán a ellos, y vivirán y no morirán cuando se acerquen a la Santidad de Santidades: Aharón y sus hijos entrarán y los pondrán a cada hombre en su servicio y en su carga; **20** pero no entrarán a ver como confusión (O, glotón) a la Santidad, pues morirán.

El servicio de los hijos de Guershón y Merari

21 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo: **22** Levantarán las cabezas (O sea, haz un censo) de los hijos de Guershón, aún a ellos, por la casa de sus padres, por sus familias; **23** de edad de treinta años y arriba, hasta edad de cincuenta años los alistarás; todo el que entre al ejército, ejército para servir en la obra de la Tienda de Reunión. **24** Este es el servicio de las familias del gershoní, para servir y para cargar: **25** llevarán las cortinas del Mishkán y de la Tienda de Reunión, su cubierta y la cubierta de jirafa (heb.: *tajash*) que *está* sobre él desde arriba, y la cortina de la entrada de la Tienda de Reunión, **26** y las cortinas del patio, y la cortina de la entrada de la puerta del patio que *está* sobre el Mishkán y el altar alrededor, y sus cuerdas y todos los utensilios de su servicio; y todo lo que se deba hacer, servirán. **27** Por boca de Aharón y sus hijos estará todo el servicio de los hijos del gershoní, para todas sus cargas y para todo su servicio; y comandarán sobre ellos como guardia todas sus cargas. **28** Este es el servicio de las familias de los hijos del gershoní en la Tienda de Reunión; y su guardia *estará* en mano de Itamar, hijo de Aharón el sacerdote. **29** Los hijos de Merari, por sus familias, por la casa de sus padres, los alistarás. **30** De edad de treinta años y arriba, hasta edad de cincuenta años los contarás, todo el que entre al ejército para servir con la obra de la Tienda de Reunión. **31** Y esta es la guardia de su carga, para todo su servicio en la Tienda de Reunión: las tablas del Mishkán, sus barras, sus pilares y sus bases, **32** y las columnas del patio alrededor, y sus bases, sus estacas y sus cuerdas, para todos sus

utensilios; y por nombre *les* comandarás los utensilios de la guardia de su carga.

33 Este es el servicio de las familias de los hijos de Merari; para todo su servicio en la Tienda de Reunión, por mano de Itamar, hijo de Aharón el sacerdote.

Levíim en edad de servicio

34 Y alistaron Moshéh y Aharón y los jefes de la congregación a los hijos del kehafí, por sus familias, y por la casa de sus padres,

35 de edad de treinta años y arriba, hasta edad de cincuenta años, todo el que entró al ejército para el servicio en la Tienda de Reunión.

36 Y fueron sus contados, por sus familias, dos mil setecientos cincuenta.

37 Estos son los contados de las familias del kehafí, todo el que servía en la Tienda de Reunión, que contó Moshéh y Aharón, por boca de YEHOVAH, por mano de Moshéh.

38 Y los contados de los hijos de Guershón, por sus familias, por la casa de sus padres,

39 de edad de treinta años y arriba, hasta edad de cincuenta años, todo el que entró al ejército para el servicio en la Tienda de Reunión.

40 Y fueron los contados de ellos, por sus familias, por la casa de sus padres, dos mil seiscientos treinta.

41 Estos son los contados de las familias de los hijos de Guershón, todo el que servía en la Tienda de Reunión, que contó Moshéh y Aharón, por boca de YEHOVAH.

42 Y los contados de las familias de los hijos de Merari, por sus familias, por la casa de sus padres,

43 de edad de treinta años y arriba, hasta edad de cincuenta años, todo el que entró al ejército para el servicio en la Tienda de Reunión.

44 Y fueron los contados de ellos, por sus familias, tres mil doscientos.

45 Estos son los contados de las familias de los hijos de Merari, que contó Moshéh y Aharón, por boca de YEHOVAH, por mano de Moshéh.

46 Todos los alistados que contaron Moshéh y Aharón y los jefes de Israel, los levíim, por sus familias y por la casa de sus padres,

47 de edad de treinta años y arriba, hasta edad

de cincuenta años, todo el que entró para servir en la obra de servicio, y el trabajo de carga en la Tienda de Reunión.

48 Y fueron los contados de ellos, ocho mil quinientos ochenta.

49 Por boca de YEHOVAH los contó, por mano de Moshéh, cada hombre de acuerdo a su servicio y de acuerdo a su carga; y *estas fueron* sus contados, que ordenó YEHOVAH a Moshéh.

Sobre los impuros

5 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo: **2** Ordena a los hijos de Israel que envíen *lejos* del campamento a todo leproso y todo el que *tiene* goteo, y todo impuro por persona muerta.

3 Desde varón hasta mujer enviarán hacia fuera del campamento; los enviarán *lejos*, y no contaminarán sus campamentos, que Yo habito en medio de ellos.

4 E hicieron así los hijos de Israel, y los enviaron hacia fuera del campamento; como habló YEHOVAH a Moshéh, así hicieron los hijos de Israel.

Sobre restitución

5 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

6 Habla a los hijos de Israel: “Un hombre o una mujer, cuando hagan *cualquiera* de todos los pecados del hombre, para actuar infielmente *con* traición contra YEHOVAH, y es culpable esa persona,

7 confesarán (Lit.: lanzarán) sus pecados que han hecho, y devolverá su culpa en su totalidad (Lit.: cabeza), y su quinta parte añadirá sobre él, y *lo* dará al que él ofendió, a él.

8 Pero si no hay para el hombre redentor para devolverle la culpa, lo devuelto *debe ir* a YEHOVAH, para el sacerdote, además del carnero de las expiaciones, con el cual se hace expiación por él.

9 Y toda contribución para todas las santidades de los hijos de Israel que acercan al sacerdote, para él será.

10 Y *cada* hombre, sus santidades para él serán; lo que un hombre da al sacerdote, para él será.

Sobre los celos

11 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

12 Habla a los hijos de Israel, y di a ellos: “Cualquier hombre, cuando se desvíe su mujer, y ella es infiel contra él *con* traición,

13 y se acuesta un hombre con ella, *con* emisión de semen, y está oculto de los ojos de su marido, y ella se oculta; y ella se ha contaminado y testigo no hay contra ella, y ella no fue atrapada, **14** y pasa sobre él un espíritu de celos, y tiene celos hacia su mujer, y ella se ha contaminado; o pasa sobre él un espíritu de celos y tiene celos hacia su mujer, y ella no se ha contaminado;

15 traerá el hombre a su mujer al sacerdote, y él llevará una ofrenda por ella, un décimo de un ephá de harina de cebadas; no verterá sobre esto aceite, y no pondrá sobre esto incienso, porque ofrenda de grano de celos es esto, ofrenda de grano de memorial, un recordatorio de iniquidad (heb.: *avón*).

16 Y acercará a ella el sacerdote, y la parará delante de YEHOVAH.

17 Y tomará el sacerdote aguas santas en un utensilio de arcilla, y del polvo que está en el suelo del Mishkán tomará el sacerdote, y *lo* pondrá en las aguas.

18 Y parará el sacerdote a la mujer delante de YEHOVAH, y descubrirá la cabeza de la mujer, y pondrá sobre las palmas de ella la ofrenda de grano del memorial, la ofrenda de grano de celos es esto, y en la mano del sacerdote estará el agua de las amarguras, la de maldiciones.

19 Y la hará jurar el sacerdote, y dirá a la mujer: “Si no se ha acostado hombre contigo; y si no te has desviado a la impureza, *estando* bajo tu marido, sé libre (O, limpia) del agua de las amarguras, la de estas maldiciones.

20 Pero tú, que te has desviado *estando* bajo tu marido, y que te has contaminado, y ha puesto *otro* hombre en tí su emisión *de semen*, aparte de tu marido”;

21 y hará jurar el sacerdote a la mujer con juramento de la maldición, y dirá el sacerdote a la mujer: “Te ponga YEHOVAH por maldición y por juramento entre tu pueblo, cuando ponga YEHOVAH tu muslo *por* caída y tu vientre hinchado;

22 y entrarán las aguas de estas maldiciones en tus intestinos para hinchar tu vientre y para hacer caer tu muslo', y dirá la mujer: 'Amén, amén'.

23 Y escribirá estas maldiciones el sacerdote en un rollo (O, libro), y las borrarán en el agua de las amarguras.

24 Y dará de beber a la mujer el agua de las amarguras, la de maldiciones, y entrará en ella el agua de las maldiciones para causar amarguras.

25 Y tomará el sacerdote de la mano de la mujer la ofrenda de grano de los celos, y mecerá la ofrenda de grano (heb.: *minjáh*) delante de Yehovah, y la acercará al altar;

26 y el sacerdote tomará un puñado de la ofrenda de grano como su memorial, y la quemará hacia el altar, y después dará de beber a la mujer las aguas.

27 Y beberá las aguas, y sucederá que si se ha contaminado ella y ha sido infiel con traición contra su marido, entrarán en ella las aguas de las maldiciones para causar amarguras, y se hinchará su vientre, y se caerá su muslo, y será la mujer por maldición entre su pueblo.

28 Pero si no se ha contaminado la mujer y pura es ella, será libre y concebirá simiente (Lit.: sembrará semilla).

29 Esta es la Torah de los celos cuando se desvía una mujer de bajo su marido, y se contaminó;

30 o un hombre, que pasa sobre él un espíritu de celos, y tiene celos hacia su mujer; y parará a la mujer delante de Yehovah, y hará a ella el sacerdote toda la Torah esta.

31 Y será libre (O, limpio) el hombre de la iniquidad, pero la mujer, ella cargará su iniquidad.

Los nazareos

6 Y habló Yehovah a Moshéh, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, y di a ellos: "Un hombre o una mujer, que hace un voto distinguido, un voto *nazir* (nazareo, que se aparta, se priva de algo), para consagrarse a Yehovah,

3 del vino y embriaguez se privará; vinagre de vino y vinagre de embriaguez no beberá, y todo jugo de uvas no beberá, y uvas frescas y secas no comerá.

4 Todos los días de su consagración, de todo lo que se hace de la vid del vino, desde las semillas hasta el hollejo, no comerá.

5 Todos los días del voto de su consagración (O, privación), navaja no pasará sobre su cabeza. Hasta que se completen los días que se consagró a Yehovah, *kadosh* (apartado) será; dejará crecer la vedaña del cabello de su cabeza.

6 Todos los días de su consagración a Yehovah, sobre ser muerto no vendrá (O, irá),

7 por su padre y por su madre, por su hermano y por su hermana, no se contaminará por ellos cuando mueran, porque la consagración de su Elohim está sobre su cabeza.

8 Todos los días de su consagración, *kadosh* es él para Yehovah.

9 Pero cuando alguien muere (Lit.: muere muerto) sobre él, con sorpresa repentinamente, contaminará la cabeza de su consagración (O, corona), y afeitará su cabeza en el día de su purificación; en el día séptimo se la afeitará.

10 Y en el día octavo traerá dos tórtolas o dos hijos de paloma al sacerdote, a la entrada de la Tienda de Reunión.

11 Y hará el sacerdote, una para ofrenda por el pecado, y una para ofrenda ascendida; y hará expiación por él, debido a que pecó, por el ser muerto. Y santificará su cabeza en aquel día.

12 Y consagrará (O, apartará) a Yehovah los días de su consagración, y traerá un cordero hijo de su año para ofrenda de culpa; pero los primeros días serán anulados (Lit.: se caerán), pues contaminó su consagración (O, corona).

13 Y esta es la Torah del *nazir* (nazareo), en el día que se completen los días de su consagración (O, privación): la llevará a la entrada de la Tienda de Reunión.

14 Y acercará su ofrenda a Yehovah, un cordero hijo de su año, completo, uno, para ofrenda ascendida, y una cordera hija de su año, completa, para ofrenda por el pecado, y un carnero completo, para retribución,

15 y una cesta de *matzot* (panes sin levadura) de harina fina de hogazas mezcladas con aceite y galletas sin levadura untadas con aceite, y sus ofrendas de grano y sus ofrendas derramadas.

16 Y los acercará el sacerdote delante de Yehovah, y hará su ofrenda por el pecado y su ofrenda ascendida.

17 Y al carnero hará *como* sacrificio de retribución para YEHOVAH, con la cesta de matzot; y hará el sacerdote su ofrenda de grano y su ofrenda derramada.

18 Y se afeitará, el *nazir* (nazareo), en la entrada de la Tienda de Reunión, la cabeza de su consagración; y tomará el cabello de la cabeza de su consagración y lo pondrá en el fuego que *está* debajo del sacrificio de las retribuciones.

19 Y tomará el sacerdote el brazo cocido del carnero, y una hogaza sin levadura de la cesta, y una galleta sin levadura, y los pondrá sobre las palmas del nazir, después de que se haya afeitado su corona (O, su consagración),

20 Y los ofrecerá el sacerdote *como* ofrenda mecida delante de YEHOVAH. Santidad es esto para el sacerdote, con el seno de la ofrenda mecida y con la pierna de la ofrenda alzada (O, contribución); y después beberá, el nazir, el vino”.

21 Esta es la Torah del nazir (nazareo), quien *hace* voto de su ofrenda a YEHOVAH, por su consagración; además de lo que pueda alcanzar su mano, de acuerdo con su voto que jure, así hará por la Torah de su consagración.

Bendición de Aharón

22 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

23 Habla a Aharón y a sus hijos, diciendo: “Así bendecirán a los hijos de Israel, les dirán:

24 ‘Te bendecirá YEHOVAH y te guardará (heb.: *lebarejeja YEHOVAH veishmereja*);

25 hará brillar YEHOVAH su rostro hacia ti, y se inclinará hacia ti con favor (heb.: *iaer YEHOVAH panaiv eleija vijuneka*);

26 levantará YEHOVAH su rostro hacia ti, y pondrá para ti paz (heb.: *isá YEHOVAH panaiv eleija veiasem lejá shalom*).’”

27 Y pondrán mi Nombre sobre los hijos de Israel, y Yo los bendeciré.

7 Y sucedió en el día que terminó Moshéh de levantar el Mishkán, lo ungió y lo consagró,

y a todos sus utensilios, y al altar y todos sus utensilios, los ungió y los consagró.

2 Y se acercaron los jefes de Israel, cabezas de la casa de sus padres *eran* ellos, jefes de las tribus *eran* ellos, los posicionados sobre los ordenados (O, contados).

3 Y trajeron su ofrenda (Lit.: acercamiento) delante de YEHOVAH: seis carretas cubiertas y doce bueyes, una carreta por *cada* dos jefes, y un buey por *cada* uno. Los acercaron delante del Mishkán.

4 Y dijo YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

5 Toma de ellos *estas cosas*, y sean para servir con la obra de la Tienda de Reunión, y las darás a los levíim, *cada* hombre de acuerdo con su servicio.

6 Y tomó Moshéh las carretas y los bueyes, y los dio a los levíim.

7 Dos carretas y cuatro bueyes dio a los hijos de Guershón, de acuerdo con su servicio;

8 y cuatro carretas y ocho bueyes dio a los hijos de Merari, de acuerdo con su servicio, en mano de Itamar, hijo de Aharón el sacerdote.

9 Pero a los hijos de Kehat no dio, porque *su* servicio *era* la santidad *que* sobre ellos, en los hombros, cargaban (O, llevaban).

10 Y acercaron los jefes la dedicación del altar en el día que fue ungió. Y acercaron los jefes su ofrenda delante del altar.

11 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Un jefe por día, un jefe por día, acercarán su ofrenda (heb.: *korbán*) para la dedicación (heb.: *janucáh*) del altar.

12 Y fue el que acercó en el día primero su ofrenda, Najshón hijo de Aminadab, por la tribu de Iehudáh.

13 Y su ofrenda *fue* un cuenco de plata de ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta *shekel*, con el *shekel* de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

14 una cuchara de diez *shekel*, de oro, llena de incienso,

15 un toro hijo de ganado, un carnero y un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

16 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

17 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y

cinco corderos hijos de un año. Esta *fue* la ofrenda de Najshón, hijo de Aminadab.

18 En el día segundo, se acercó Netanel, hijo de Tzuar, jefe de Isasjar.

19 Él acercó para su ofrenda un cuenco de plata de ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta shekel, con el shekel de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

20 una cuchara de diez *shekel* , de oro, llena de incienso,

21 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

22 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

23 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos hijos de un año. Esta *fue* la ofrenda de Netanel, hijo de Tzuar.

24 En el día tercero *fue* el jefe de los hijos de Zebulún, Eliab, hijo de Jelón.

25 Y su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta shekel, con el shekel de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

26 una cuchara de diez *shekel* , de oro, llena de incienso;

27 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

28 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

29 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Eliab, hijo de Jelón.

30 En el día cuarto *fue* el jefe de los hijos de Reubén, Elitzur, hijo de Shedeur.

31 Su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta shekel, con el shekel de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

32 una cuchara de diez *shekel* , de oro, llena de incienso;

33 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

34 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

35 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Elitzur, hijo de Shedeur.

36 En el día quinto *fue* el jefe de los hijos de Shimeón, Shelumiel, hijo de Tzurishadai.

37 Su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta shekel, con el shekel de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

38 una cuchara de diez *shekel* , de oro, llena de incienso;

39 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

40 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

41 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Shelumiel, hijo de Tzurishadai.

42 En el día sexto *fue* el jefe de los hijos de Gad, Eliasaf, hijo de Deuel.

43 Y su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta shekel, con el shekel de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

44 una cuchara de diez *shekel* , de oro, llena de incienso;

45 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

46 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

47 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Eliasaf, hijo de Deuel.

48 En el día séptimo *fue* el jefe de los hijos de Efraím, Elishamá, hijo de Amihud.

49 Su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta shekel, con el shekel de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

50 una cuchara de diez *shekel* , de oro, llena de incienso;

51 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

52 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

53 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Elishamá, hijo de Amihud.

54 En el día octavo *fue* el jefe de los hijos de Menasheh, Gamaliel, hijo de Pedahzur.

55 Su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta *shekel*, con el *shekel* de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

56 una cuchara de diez *shekel*, de oro, llena de incienso;

57 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

58 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

59 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Gamaliel, hijo de Pedahzur.

60 En el día noveno *fue* el jefe de los hijos de Biniamín, Abidan, hijo de Gideoni.

61 Su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta *shekel*, con el *shekel* de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

62 una cuchara de diez *shekel*, de oro, llena de incienso;

63 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

64 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

65 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Abidan, hijo de Gideoni.

66 En el día décimo *fue* el jefe de los hijos de Dan, Ajiezer, hijo de Amishadai.

67 Su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta *shekel*, con el *shekel* de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

68 una cuchara de diez *shekel*, de oro, llena de incienso;

69 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

70 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

71 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Ajiezer, hijo de Amishadai.

72 En el día undécimo *fue* el jefe de los hijos de Asher, Pagiél, hijo de Ojrán.

73 Su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta *shekel*, con el *shekel* de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

74 una cuchara de diez *shekel*, de oro, llena de incienso;

75 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

76 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

77 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Pagiél, hijo de Ojrán.

78 En el día duodécimo *fue* el jefe de los hijos de Naftalí, Ajirá, hijo de Einán.

79 Su ofrenda *fue* un cuenco de plata *de* ciento treinta *shekel* de peso, una fuente de plata de setenta *shekel*, con el *shekel* de la Santidad, los dos llenos de harina fina mezclada con aceite para ofrenda de grano;

80 una cuchara de diez *shekel*, de oro, llena de incienso;

81 un toro hijo de ganado, un carnero, un cordero hijo de su año, para ofrenda ascendida;

82 un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado;

83 y para sacrificio de las retribuciones, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, y cinco corderos hijos de un año. Esta es la ofrenda de Ajirá, hijo de Einán.

84 Esta *fue* la dedicación del altar, en el día que fue ungido, de los jefes de Israel: doce cuencos de plata, doce fuentes de plata, doce cucharas de oro;

85 ciento treinta *shekel pesaba* un cuenco de plata, y setenta una fuente; toda la plata de los utensilios *era* dos mil cuatrocientos *shekel*, con

el shekel de la Santidad.

86 Las doce cucharas de oro llenas de incienso *pesaban* diez cada cuchara (Lit.: diez diez la cuchara), con el shekel de la Santidad; todo el oro de las cucharas *era* ciento veinte *shekel*.

87 Todo el ganado para la ofrenda ascendida: doce toros; doce carneros; los corderos hijos de un año, doce, y sus ofrenda de grano; y los peludos de las cabras, doce, para ofrenda por el pecado.

88 Y todo el ganado del sacrificio de las retribuciones: veinticuatro toros; sesenta carneros; sesenta machos cabríos; corderos hijos de un año, sesenta. Esta *fue* la dedicación del altar después de que fue unguido.

89 Y cuando entró Moshéh a la Tienda de Reunión para hablar con Él, escuchó la voz que le hablaba desde sobre la cubierta que *estaba* sobre el arca del Testimonio, de entre los dos *kerubím* (querubines), y habló a él.

Aharón enciende las lámparas

8 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo: **2** Habla a Aharón, y dirás a él: “Cuando levantes las lámparas, hacia frente la faz de la Menoráh alumbrarán las siete lámparas”.

3 E hizo así Aharón, hacia frente la faz de la Menoráh levantó las lámparas, como había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

4 Y esta era la obra de la Menoráh: labrado a martillo, de oro; hasta su muslo hasta sus flores, labrada a martillo era: conforme a la apariencia que había hecho ver YEHOVAH a Moshéh, así hizo la Menoráh.

Purificación y trabajo de los leviím

5 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

6 Toma a los *leviím* (levitas) de entre los hijos de Israel, y purifícalos.

7 Así harás a ellos para esta purificación: sobre ellos *rociarás* agua de pecado, y que ellos hagan pasar navaja sobre toda su carne, y laven sus vestiduras, y estarán puros.

8 Y tomarán ellos un toro hijo de ganado y su ofrenda de grano, harina fina mezclada con

aceite, y un toro segundo hijo de ganado tomarás para ofrenda por el pecado.

9 Y acercarás a los leviím delante de la Tienda de Reunión; y reunirás a toda la congregación de los hijos de Israel.

10 Y acercarás a los leviím delante de YEHOVAH, y apoyarán los hijos de Israel sus manos sobre los leviím.

11 Y mecerá Aharón a los leviím *como* ofrenda mecida, delante de YEHOVAH, de los hijos de Israel; y estarán para servir al trabajo de YEHOVAH.

12 Y los leviím apoyarán sus manos sobre la cabeza de los toros, y harán a uno *como* ofrenda por el pecado y a uno *como* ofrenda ascendida a YEHOVAH, para hacer expiación por los leviím.

13 Y pondrás de pie a los leviím delante de Aharón y delante de sus hijos, y los mecerá *como* ofrenda mecida para YEHOVAH.

14 Y separarás a los leviím de entre los hijos de Israel, y serán para Mí los leviím.

15 Y después entrarán los leviím para servir a la Tienda de Reunión, y los purificarás, y los mecerás *como* ofrenda mecida;

16 porque dados, dados *me son* ellos a Mí de entre los hijos de Israel; en lugar de la abertura de toda matriz, los primogénitos de todos los hijos de Israel, los he tomado para Mí.

17 Porque para Mí es todo primogénito de *entre* los hijos de Israel, en hombre y en animal, en el día que golpeé todo primogénito en la tierra de Mitzráim, los santifiqué para Mí.

18 Y he tomado a los leviím en lugar de todo primogénito de los hijos de Israel.

19 Y he dado a los leviím, dados a Aharón y a sus hijos de entre los hijos de Israel para servir al trabajo de los hijos de Israel en la Tienda de Reunión, y para hacer expiación por los hijos de Israel, y no haya entre los hijos de Israel enfermedad (O, obstáculo) cuando se acerquen los hijos de Israel a la Santidad.

20 E hizo Moshéh, y Aharón y toda la congregación de los hijos de Israel a los leviím conforme a todo lo que ordenó YEHOVAH a Moshéh para los leviím; así hicieron a ellos los hijos de Israel.

21 Y se purificaron los leviím, y lavaron sus vestiduras, y los meció Aharón *como* ofrenda mecida delante de YEHOVAH; e hizo expiación

por ellos Aharón, para purificarlos.

22 Y después, sí entraron los levíim para servir su trabajo en la Tienda de Reunión delante de Aharón y delante de sus hijos, como había ordenado YEHOVAH a Moshéh sobre los levíim, así hicieron a ellos.

23 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

24 Esto *es* lo que *es* para los levíim: desde edad de veinticinco años y arriba puede entrar al ejército, ejército en el trabajo de la Tienda de Reunión.

25 Pero desde la edad de cincuenta años podrá regresar del ejército de la obra, y no trabajará más.

26 Pero pueden ministrar a sus hermanos en la Tienda de Reunión para mantener la guardia; pero trabajar, no trabajarán. Así harás a los levíim en sus guardias.

El Pésaj

9 Y habló YEHOVAH a Moshéh en el desierto del Sinay, en el año segundo de su salida de la tierra de Mitzráim, en el mes primero, diciendo:

2 Y harán los hijos de Israel el Pésaj en su tiempo señalado (heb.: *moed*).

3 En el décimo cuarto día, en el mes este, entre las dos tardes, lo harán en su tiempo señalado; conforme a todos sus estatutos y conforme todas sus ordenanzas lo harán.

4 Y habló Moshéh a los hijos de Israel para hacer el Pésaj.

5 E hicieron el Pésaj en el *mes* primero, en el décimo cuarto día del mes, entre las dos tardes, en el desierto del Sinay; conforme a todo lo que había ordenado YEHOVAH a Moshéh, así hicieron los hijos de Israel.

6 Pero había unos hombres que fueron contaminados por una persona *muerta*, y no pudieron hacer el Pésaj en aquel día. Y se acercaron delante de Moshéh y delante de Aharón en aquel día,

7 y dijeron los hombres estos a él: Nosotros *estamos* impuros por una persona *muerta*, ¿por qué somos eliminados para no poder acercar la ofrenda de YEHOVAH en su tiempo señalado entre los hijos de Israel?

8 Y dijo a ellos Moshéh: Permanezcan de pie, y escucharé qué ordenará YEHOVAH a ustedes.

9 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

10 Habla a los hijos de Israel, diciendo: “Cada hombre (Lit.: hombre hombre), cuando esté impuro por persona *muerta*, o en un camino muy lejos de ustedes, o para sus generaciones, puede hacer el Pésaj para YEHOVAH.

11 En el mes segundo, en el décimo cuarto día, entre las tardes, lo harán; con *matzot* (panes sin levadura) y *hierbas* amargas lo comerán.

12 No dejarán de él hasta la mañana, y hueso no romperán en él; conforme a todos los estatutos del Pésaj lo harán.

13 Pero el hombre que él *está* puro, y en un camino no está, y desiste de hacer el Pésaj, será cortada esa persona de su pueblo, porque ofrenda de YEHOVAH no acercó en su tiempo señalado; su pecado cargará ese hombre.

14 Y cuando habite con ustedes un extranjero, y hace el Pésaj para YEHOVAH, conforme al estatuto de Pésaj y conforme a su ordenanza, así hará; un estatuto habrá para ustedes, para el extranjero y para el nativo de la tierra”.

La nube sobre el Mishkán

15 Y en el día que fue levantado el Mishkán, cubrió la nube el Mishkán, a la Tienda del Testimonio, y por la tarde estaba sobre el Mishkán como apariencia de fuego, hasta la mañana.

16 Así era constantemente, la nube lo cubría, y la apariencia de fuego de noche.

17 Y por haber ascendido la nube de sobre la Tienda, después de eso, viajaban los hijos de Israel; y en el lugar el cual se ubicaba allí la nube, allí acampaban los hijos de Israel.

18 Por boca de YEHOVAH viajaban los hijos de Israel, y por boca de YEHOVAH acampaban; todos los días que se ubicaba la nube sobre el Mishkán, acampaban.

19 Y cuando se prolongaba la nube sobre el Mishkán muchos días, guardaban los hijos de Israel la guardia de YEHOVAH, y no viajaban.

20 Y era *que* cuando estaba la nube algunos días sobre el Mishkán, por boca de YEHOVAH, acampaban, y por boca de YEHOVAH, viajaban.

21 Y era *que* cuando estaba la nube desde el

atardecer hasta la mañana, y ascendía la nube en la mañana, viajaban; o de día y de noche, y ascendía la nube, ellos viajaban.

22 O *dos* días, o un mes, o un año (Lit.: días), cuando se ubicaba la nube sobre el Mishkán para habitar sobre él, acampaban los hijos de Israel, y no viajaban; pero cuando se ascendía, viajaban.

23 Por boca de YEHOVAH acampaban, y por boca de YEHOVAH, viajaban; la guardia (O, el deber) de YEHOVAH guardaban, por boca de YEHOVAH y por mano de Moshéh.

Las trompetas de plata

10 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Haz para ti dos trompetas de plata, labrado a martillo las harás. Y serán para ti para anunciar a la congregación, y para hacer viajar a los campamentos.

3 Y soplarán con ellas, y se reunirá hacia ti toda la congregación, a la entrada de la Tienda de Reunión.

4 Pero si *solo* una soplan, se reunirán hacia ti los líderes cabezas de miles de Israel.

5 Y soplarán grito (heb.: *teruah*), y viajarán los campamentos acampados al este.

6 Y soplarán grito la segunda vez, y viajarán los campamentos acampados al sur; grito soplarán para que ellos viajen.

7 Y cuando se reúna la asamblea, soplarán, pero no hagan grito.

8 Y los hijos de Aharón, los sacerdotes, soplarán las trompetas, y será para ellos por estatuto perdurable, por sus generaciones.

9 Y cuando entren a la guerra en su tierra sobre el enemigo que los oprima, harán grito con las trompetas, y serán recordados delante de YEHOVAH su Elohim, y serán salvados de sus enemigos.

10 Y en el día de su alegría, y en sus tiempos señalados, y en la cabeza de sus meses, soplarán las trompetas con sus ofrendas ascendidas, y con sus sacrificios de retribuciones, y será para ustedes por memorial delante de su Elo-him; Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

Israel parte del Sinay

11 Y sucedió en el año segundo, en el mes segundo, en el *día* veinte del mes, ascendió la nube de sobre el Mishkán del Testimonio.

12 Y viajaron los hijos de Israel, por sus caminatas, del desierto de Sinay. Y se ubicó la nube en el desierto de Parán.

13 Y viajaron en la primera vez, por boca de YEHOVAH, por mano de Moshéh.

14 Y viajó, la bandera del campamento de los hijos de Iehudáh, en primero, por sus ejército; y sobre su ejército *estaba* Najshón, hijo de Aminadab;

15 y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Isasjar *estaba* Netanel, hijo de Tzuar;

16 y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Zebulún, Eliab, hijo de Jelón.

17 Y fue descendido el Mishkán; y viajaron los hijos de Guershón y los hijos de Merari, llevadores del Mishkán.

18 Y viajó la bandera del campamento de Reubén, por sus ejércitos; y sobre su ejército *estaba* Elitzur, hijo de Shedeur;

19 y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Shimeón *estaba* Shelumiel, hijo de Tzurishadai;

20 y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Gad *estaba* Eliasaf, hijo de Deuel.

21 Y viajaron los kehafím, llevadores del *Mikdash* (Santuario); y levantaron el Mishkán antes de (O, hasta) su llegada.

22 Y viajó la bandera del campamento de los hijos de Efraím, por sus ejércitos; y sobre su ejército *estaba* Elishamá, hijo de Amihud;

23 y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Menasheh *estaba* Gamaliel, hijo de Pedahzur;

24 y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Biniamín, Abidan, hijo de Gideoni.

25 Y viajó la bandera del campamento de los hijos de Dan, la retaguardia de todos los campamentos, por sus ejércitos; y sobre su ejército *estaba* Ajiezer, hijo de Amishadai;

26 y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Asher, Pagiél, hijo de Ojrán.

27 y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Naftalí, Ajirá, hijo de Einán.

28 Estas fueron las caminatas de los hijos de Israel, por sus ejércitos, y viajaron.

Caminata de Sinay a Edom

29 Y dijo Moshéh a Jobab, hijo de Reuel el *midianí* (madianita), suegro de Moshéh: Viajamos nosotros al lugar que dijo YEHOVAH: “Lo daré a ustedes”. Ven con nosotros y haremos bien a ti, pues YEHOVAH ha hablado bien a Israel.

30 Y le dijo: No iré, sino que a mi tierra y a mi patria iré.

31 Y dijo Moshéh: Por favor no nos dejes, pues, por lo tanto, conoces nuestro acampar en el desierto, y serás para nosotros por ojos.

32 Y será cuando vengas con nosotros, será *que* con aquel bien que hará bien YEHOVAH con nosotros, te haremos bien a ti.

33 Y viajaron del monte de YEHOVAH tres días de camino, y el arca del Pacto de YEHOVAH viajaba delante de ellos *en* los tres días de camino, para buscarles un descanso.

34 Y la nube de YEHOVAH *estaba* sobre ellos de día en su viaje desde el campamento.

35 Y sucedió *que* cuando viajaba el arca, dijo Moshéh:

¡Levántate YEHOVAH y sean dispersados tus enemigos, y huyan de tu rostro los que te odian!

36 Y cuando descansaba *el arca*, dijo:

¡Regresa, YEHOVAH, los millares de miles de Israel!

YEHOVAH envía codornices

11 Y sucedió *que* el pueblo *fue* como los que se quejan del mal en los oídos de YEHOVAH, y escuchó YEHOVAH, y se encendió su ira, y quemó entre ellos el fuego de YEHOVAH y consumió un extremo del campamento.

2 Y gritó el pueblo a Moshéh, y oró Moshéh a YEHOVAH, y se hundió el fuego.

3 Y llamó el nombre de ese lugar Taberáh (Quema), porque había quemado (heb.: *baaráh*) entre ellos el fuego de YEHOVAH.

4 Y la multitud reunida que *estaba* entre ellos deseaba un deseo, y se volvieron y lloraron también los hijos de Israel, y dijeron: ¿Quién nos dará de comer carne?

5 ¡Nos acordamos del pescado que comíamos en Mitzráim gratis, los *kishuim* (Tal vez, pepinos),

los *abatijim* (fruta egipcia; tal vez, melón), los forrajés, las cebollas y los ajos!

6 ¡Pero ahora, nuestro ser está seco, no hay nada *para* nuestros ojos, excepto el *man* (maná)!

7 Y el *man era como* una semilla de cilantro, y su apariencia como apariencia bedelio (O, perla).
8 Iba el pueblo y *lo* recogía, y *lo* molía en piedras de molino, *o lo* aplastaba en el mortero, y *lo* cocía en la olla, y hacía con él pasteles; y era su sabor como el sabor del jugoso aceite.

9 Y cuando descendía el rocío sobre el campamento a la noche, descendía el *man* junto a él.

10 Y escuchó Moshéh al pueblo llorar, por sus familias, *cada* hombre a la entrada de su tienda; y se encendió la ira de YEHOVAH mucho, y en los ojos de Moshéh *fue* malo.

11 Y dijo Moshéh a YEHOVAH: ¿Por qué has tratado mal a tu siervo? ¿Y por qué no he hallado favor en tus ojos para que hayas puesto la carga de todo este pueblo sobre mí?

12 ¿Yo concebí a todo este pueblo? ¿O yo lo di a luz para que me dijeras a mí: “Llévalos en tu seno como lleva el que cría al que es amamantado, a la tierra que Yo juré a sus padres”?

13 ¿De dónde *habrá* para mí carne para dar a todo este pueblo, pues ellos lloran sobre mí, diciendo: “Danos a nosotros carne y podamos comer”.

14 No puedo yo, solo yo, llevar a todo este pueblo, pues es muy pesado para mí.

15 Y si así Tú me harás a mí, mátame por favor, mátame si he hallado favor en tus ojos, y no vea en mí mal.

16 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Junta para Mí setenta hombres de los ancianos de Israel, quienes conoces que son los ancianos del pueblo y sus oficiales, y tómalos hacia la Tienda de Reunión, y que se coloquen allí contigo.

17 Y descenderé, y hablaré contigo allí, y delegaré del Rúaj (Espíritu) que *está* sobre ti y *lo* pondré sobre ellos, y cargarán contigo en la carga del pueblo, y *no la* cargarás tú, solo tú.

18 Y al pueblo dirás: “Conságrense para mañana, y comerán carne, pues han llorado a oídos de YEHOVAH, diciendo: ‘¿Quién nos dará de comer carne? Pues, bien *había* para nosotros en Mitzráim.’ Y dará YEHOVAH a ustedes carne, y comerán.

19 No comerán un día, ni *dos* días, ni cinco días,

ni diez días, ni veinte días,

20 hasta un mes de días, hasta que salga de sus narices y sea a ustedes por enfermizo (O, repugnancia), porque, pues, despreciaron a YEHOVAH, que *está* en medio de ustedes, y lloraron delante de Él, diciendo: ‘¿Por qué ésto, que salimos de Mitzráim?’”

21 Y dijo Moshéh: Seiscientos mil de a pie *es* el pueblo el cual yo *estoy* en medio de él; pero Tú dijiste: “Carne daré a ellos, y comerán *por* un mes de días”.

22 ¿Rebaño y ganado sería sacrificado para ellos y hubiera alcanzado a ellos? ¿O todos los peces del mar se juntarían para ellos hubiera alcanzado a ellos?

23 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: ¿Es la mano de YEHOVAH corta? Ahora verás *si* te sucede mi palabra o no.

24 Y salió Moshéh y habló al pueblo las palabras de YEHOVAH. Y juntó setenta hombres de los ancianos del pueblo y los paró alrededor de la Tienda.

25 Y descendió YEHOVAH en la nube y habló a él; y delegó del Rúaj que *estaba* sobre él, y *lo* puso sobre los setenta hombres ancianos. Y sucedió cuando descansó sobre ellos el Rúaj, profetizaron; pero no *lo hicieron* más.

26 Pero quedaron (O, fueron remanentes) dos hombres en el campamento, el nombre de uno *era* Eldad, y el nombre del segundo *era* Meidad. Y descansó sobre ellos el Rúaj; y ellos *estaban* con los inscriptos, pero no habían salido a la Tienda, y profetizaron en el campamento.

27 Y corrió un joven (Lit.: el joven) y contó a Moshéh, y dijo: Eldad y Meidad están profetizando en el campamento.

28 Y respondió Iehoshúa (Josué), hijo de Nun, ayudante de Moshéh desde su adolescencia, y dijo: Mi amo, Moshéh, prohibelos.

29 Pero le dijo Moshéh: ¿Eres celoso tú por mí? ¡Y quién dará a todo el pueblo de YEHOVAH profetas, que pondría YEHOVAH su Rúaj sobre ellos!

30 Y juntó Moshéh al campamento, él y los ancianos de Israel.

31 Y un viento (heb.: *ríaaj*) fue de *parte de* YEHOVAH, e hizo pasar codornices del mar y *las* dejó sobre el campamento, como camino de un día de esta manera y como camino de un día de

esta manera, *por* los alrededores del campamento, y como *dos* codos sobre la faz de la tierra.

32 Y estuvo levantado el pueblo todo ese día, toda la noche, y todo el día siguiente, y juntaron la codorniz; y el que menos juntó: diez morteros, y *las* extendieron para ellos extendiendo *por* los alrededores del campamento.

33 La carne *estaba* aún entre sus dientes, antes de que masticaran (Lit.: cortaran), y la ira de YEHOVAH se encendió contra el pueblo, y golpeó YEHOVAH en el pueblo *con* un golpe muy grande.

34 Y llamó el nombre de ese lugar Kibrot Hataaváh (Tumbas de Deseo), porque allí enterraron a la gente que habían sido deseosos.

35 De Kibrot Hataaváh viajó el pueblo a Jatzerot, y estuvieron en Jatzerot.

Murmuración de los hermanos de Moshéh

12 Y hablaron Miriam y Aharón contra Moshéh por causa de la mujer *cushit* (cusita) que había tomado, pues una mujer *cushit* había tomado;

2 y dijeron: ¿Apenas sólo con Moshéh ha hablado YEHOVAH? ¿No también con nosotros ha hablado? Y escuchó YEHOVAH.

3 Y el hombre Moshéh *era* humilde, más que todos los hombres que *están* sobre la faz de la tierra.

4 Y dijo YEHOVAH repentinamente a Moshéh, a Aharón y a Miriam: Salgan ustedes tres a la Tienda de Reunión. Y salieron los tres.

5 Y descendió YEHOVAH en la columna de nube, y se paró *en* la entrada de la Tienda, y llamó: ¡Aharón y Miriam! Y salieron los dos,

6 Y dijo: Escuchen ahora mis palabras: Si hay un profeta de ustedes, *Yo* YEHOVAH, en una visión a él me daré a conocer; en un sueño hablaré con él.

7 No así mi siervo Moshéh, en toda mi casa fiel es él.

8 Boca a boca hablo con él, y *con* vista y no en enigmas, y la imagen de YEHOVAH él ve.

¿Por qué no temieron hablar contra mi siervo, contra Moshéh?

9 Y se encendió la ira de YEHOVAH contra ellos, y Él se fue.

10 Pero la nube se retiró de sobre la Tienda, y he aquí, Miriam *era* leprosa (heb.: *metzorat*), como la nieve. Y se giró Aharón hacia Miriam, y he aquí, *era* leprosa.

11 Y dijo Aharón a Moshéh: Te lo suplico, mi amo, por favor no pongas sobre nosotros *este* pecado que hemos hecho tontamente y que hemos pecado.

12 Por favor, no sea ella como un muerto, que cuando sale del útero de su madre, está consumida la mitad de su carne.

13 Y gritó Moshéh a YEHOVAH, diciendo: ¡EL (Contracción de Elohim), por favor, sánala, te ruego, a ella!

14 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Y *si* el padre de ella, escupiendo, escupiera en su cara, ¿no se avergonzaría siete días? Será encerrada siete días fuera del campamento, y después que sea recogida.

15 Y fue encerrada Miriam fuera del campamento *por* siete días, y el pueblo no viajó hasta que fue recogida Miriam.

16 Y después viajó el pueblo de Jatzerot, y acampó en el desierto de Parán.

Los doce espías

13 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Envía para ti hombres y exploren la tierra de Kenáan, la cual Yo doy a los hijos de Israel; un hombre y un hombre, por la tribu de sus padres enviarás, todo jefe entre ellos.

3 Y los envió Moshéh desde el desierto de Parán, por boca de YEHOVAH; todos los hombres eran cabezas de los hijos de Israel.

4 Y estos *eran* sus nombres: por la tribu de Reubén, Shamúa, hijo de Zacur;

5 por la tribu de Shimeón, Shafat, hijo de Jorí;

6 por la tribu de Iehudáh, Caleb, hijo de Iefunéh;

7 por la tribu de Isasjar, Igal, hijo de Iosef;

8 por la tribu de Efraím, Hoshea, hijo de Nun;

9 por la tribu de Biniamín, Paltí, hijo de Rafú;

10 por la tribu de Zebulún, Gadiel, hijo de Sodfí;

11 por la tribu de Iosef, por la tribu de Menasheh, Gadi, hijo de Susfí;

12 por la tribu de Dan, Amiel, hijo de Gemali;

13 por la tribu de Asher, Setur, hijo de Micael;

14 por la tribu de Naftalí, Najbí, hijo de Vafsi;

15 por la tribu de Gad, Geuel, hijo de Majfí;

16 Estos *eran* los nombres que envió Moshéh para explorar la tierra; y llamó Moshéh a *Hoshea* (Salvación), hijo de Nun, *Iehoshúa* (YAH salva).

17 Y los envió Moshéh a explorar la tierra de Kenáan, y dijo a ellos: Suban allí (Lit.: eso), al Néguev, y suban a la montaña.

18 Y vean la tierra, cómo es, y el pueblo que habita sobre ella ¿es fuerte, débil?, ¿poco es, o mucho?

19 Y cómo es la tierra la cual habita en ella, ¿buena es, o mala?; y cómo son las ciudades la cual habita en ellas, ¿son en campamentos o en fortalezas?;

20 y cómo es la tierra, ¿gorda es, o flaca? ¿Hay en ella árbol o no? Sean fuertes y tomen del fruto de la tierra. Y los días *esos eran* días de primeros frutos de uvas.

21 Y subieron y exploraron la tierra, desde el desierto de Tzin hasta Rejob, por la entrada de Jamat.

22 Y subieron por el Néguev, y *uno* entró a Jebrón, y allí *estaba* Ajimán, Sheshai y Talmi, nacidos de Anak. Y Jebrón fue construida siete años antes que Tzoan, Mitzráim.

23 Y llegaron hasta el arroyo (O, valle) de Eshcol (Racimo), y cortaron de allí una rama y *tenía* un racimo (heb.: *eshcol*) de uvas; y lo llevaron en un palo con dos *hombres*, y de las granadas y de los higos.

24 A ese lugar se le llamó el arroyo (O, valle) de Eshcol, por causa del racimo que cortaron de allí los hijos de Israel.

Vuelta de los espías

25 Y volvieron de explorar la tierra después de cuarenta días.

26 Y se fueron, y llegaron a Moshéh, a Aharón y a toda la congregación de los hijos de Israel en el desierto de Parán, Kádes; y les regresaron palabra y a toda la congregación, y les mostraron el fruto de la tierra.

27 Y contaron a él, y dijeron: Entramos a la tierra la cual nos enviaste, además ella gotea leche

y miel, y este es su fruto.

28 Pero, pues, es fuerte el pueblo que habita en la tierra, y las ciudades *son* fortificadas y muy grandes; y además, los nacidos de Anak vimos allí.

29 Amalek habita en la tierra del Néguev, y el jítí, el iebusí y el emorí habita en la montaña, y el kenaaní habita junto al mar y por la mano del lardén.

30 Y llamó Caleb al pueblo hacia Moshéh, y dijo: ¡Subiendo subamos y heredémosla, pues, pudiendo podremos *tomar* a ella!

31 Pero los hombres que habían subido con él dijeron: No podemos subir al pueblo, pues es *más* fuerte él que nosotros.

32 Y emitieron una difamación a los hijos de Israel de la tierra que exploraron, diciendo: La tierra *por* la cual pasamos para explorarla, una tierra *que* devora sus habitantes *es* esta, y todo el pueblo que vimos dentro de ella *son* hombres de estatura.

33 Y allí vimos a los nefilim (caídos), hijos de Anak, *que son* de los nefilim; éramos en nuestros ojos como saltamontes, y así éramos en los ojos de ellos.

El pueblo se rebela

14 Y toda la congregación levantó y dio sus voces, y lloró el pueblo en la noche esa.

2 Y se quejaron sobre Moshéh y sobre Aharón todos los hijos de Israel, y dijeron a ellos toda la congregación: ¡Si sólo hubiéramos muerto en la tierra de Mitzráim! ¡O si sólo hubiéramos muerto en el desierto este!

3 ¿Y por qué YEHOVAH nos ha traído a la tierra esta para caer por espada? Nuestras mujeres y nuestros niños serán por botín. ¿No *sería* bueno para nosotros volver a Mitzráim?

4 Y se decían un hombre a su hermano: ¡Pongamos un jefe (Lit.: una cabeza) y volvamos a Mitzráim!

5 Y cayeron Moshéh y Aharón sobre sus rostros delante de toda la asamblea de la congregación de los hijos de Israel.

6 Y Iehoshúa, hijo de Nun, y Caleb, hijo de Iefunéh, *que eran* de los que habían explorado la

tierra, rasgaron sus vestiduras;

7 y dijeron a toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: La tierra la cual pasamos por ella para explorarla, *es* muy muy buena la tierra.

8 Si se interesa en nosotros YEHOVAH, nos llevará a esta tierra, y la dará a nosotros; es una tierra que fluye leche y miel.

9 Sólo, contra YEHOVAH no se rebelen, y ustedes no tengan temor del pueblo de la tierra, pues nuestro pan *serán* ellos. Se retiró su sombra de sobre ellos, y YEHOVAH *está* con nosotros, no les teman.

10 Pero dijo toda la congregación *que* los apedrearán con piedras. Y la gloria de YEHOVAH apareció en la Tienda de Reunión a todos los hijos de Israel.

11 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: ¿Hasta cuándo (Lit.: Hasta dónde) me insultará este pueblo? ¿Y hasta cuándo (Lit.: dónde) no crearán en Mí con todas las señales que he hecho entre ellos?

12 Los golpearé con plaga y los desheredaré, y te haré a ti una nación *más* grande y numerosa (O, tremenda) que ellos.

13 Y dijo Moshéh a YEHOVAH: Y lo escuchará Mitzráim, pues subiste con tu poder a este pueblo de entre ellos;

14 y se lo dirán a los habitantes de la tierra esta. Escucharon que Tú, YEHOVAH, *estás* en medio de este pueblo, que ojo a ojo eres visto Tú, YEHOVAH, y tu nube permanece sobre ellos, y en una columna de nube Tú vas delante de ellos de día, y en una columna de fuego de noche.

15 Y haciendo morir al pueblo este como un hombre *solo*, dirán las naciones que han oído de tu fama (Lit.: de tu escuchar), diciendo:

16 “Debido a que no fue capaz YEHOVAH de hacer entrar al pueblo este a la tierra que ÉL juró a ellos, los mató en el desierto”.

17 Pero ahora, sea engrandecido, te ruego, el poder de Adonai, conforme hablaste, diciendo:

18 “YEHOVAH es prolongado de ira y grande de bondad, y soporta la iniquidad y la transgresión; pero absolviendo, no absolverá *al culpable*; visitará la iniquidad de los padres sobre los hijos sobre la tercera y sobre la cuarta *generación*”.

19 Perdona, te ruego, la iniquidad de este pueblo conforme a la grandeza de tu misericordia,

y como has soportado al pueblo este desde Mitzráim hasta aquí.

Yehovah castiga a Israel

20 Y dijo Yehovah: He perdonado, conforme a tu palabra;

21 pero sin embargo, vivo Yo, y será llena de la gloria de Yehovah toda la tierra;

22 pues, todos los hombres que han visto mi gloria y mis señales las cuales hice en Mitzráim y en el desierto, me han probado estas diez veces, y no escucharon a mi voz,

23 ¡si vieran la tierra que juré a sus padres! Todos lo que me insultaron no la verán.

24 Pero mi siervo Caleb, debido a que hay un Rúaj diferente con él, y ha sido pleno tras de Mí, lo haré entrar a la tierra la cual entré, y su simiente la heredará.

25 Y el amalekí y el kenaaní habita en el valle; mañana giren y viajen para ustedes al desierto, camino del mar de Cañas.

26 Y habló Yehovah a Moshéh y a Aharón, diciendo:

27 ¿Hasta cuándo *soportaré* a esta congregación malvada, que ellos se quejan sobre Mí? Las quejas de los hijos de Israel, las cuales ellos se quejan sobre Mí, he escuchado.

28 Díles: “Vivo Yo” –declaración de Yehovah– “¡Si no haría a ustedes conforme han hablado a mis oídos, así *haré!*”

29 En este desierto caerán sus cadáveres y todos los contados de todos sus enumerados de edad de veinte años y arriba, que se han quejado sobre Mí.

30 ¡Si ustedes entraran a la tierra, la cual levanté mi mano para ubicarlos en ella! Sino que Caleb hijo de Iefunéh, y Iehoshúa hijo de Nun.

31 Pero sus niños, que dijeron: ‘Por botín serán’, los haré entrar a ellos, y conocerán la tierra que ustedes estuvieron hartos de ella.

32 Pero a ustedes, sus cadáveres caerán en el desierto este.

33 Y sus hijos serán pastores en el desierto *por* cuarenta años, y ellos cargarán las prostituciones de ustedes, hasta que se completen sus cadáveres en el desierto.

34 Con el número de los días que exploraron la

tierra, cuarenta días, día por año, día por año cargarán sus iniquidades, cuarenta años; y conocerán mi oposición.

35 Yo, Yehovah, he hablado; ¡Si no haría esto a toda esta congregación malvada que confabuló sobre Mí! En este desierto serán completados, y ahí morirán”.

36 Y los hombres que envió Moshéh para explorar la tierra, y *que* volvieron e hicieron quejar sobre él a toda la congregación, emitiendo una difamación sobre la tierra;

37 murieron los hombres que emitieron una mala difamación de la tierra por una plaga delante de Yehovah.

38 Pero Iehoshúa, hijo de Nun, y Caleb, hijo de Iefunéh, vivieron de *entre* los hombres esos que fueron a explorar la tierra.

39 Y habló Moshéh estas palabras a todos los hijos de Israel, y lloró mucho el pueblo.

40 Y se levantaron temprano por la mañana y subieron a la cabeza del monte, diciendo: Aquí estamos; subamos al lugar que habló Yehovah, pues hemos pecado.

41 Pero dijo Moshéh: ¿Por qué razón ustedes pasan *por encima* a la boca de Yehovah? Ésto no les saldrá bien.

42 No suban, pues no *está* Yehovah entre ustedes, y no sean derrotados delante de sus enemigos.

43 Pues, el amalekí y el kenaaní *estará* allí delante de ustedes, y caerán por espada. Pues por eso han regresado de detrás de Yehovah; y no estará Yehovah con ustedes.

44 Pero orgullosos (Lit.: elevados) subieron a la cabeza del monte; pero el arca del Pacto de Yehovah y Moshéh no salieron de entre el campamento.

45 Y descendió el amalekí y el kenaaní que habitaba en el monte ese, y los golpearon y los aplastaron hasta Jormáh (Destrucción).

Varias ofrendas

15 Y habló Yehovah a Moshéh, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, y díles: “Cuando entren a la tierra de sus asentamientos la cual Yo doy a ustedes,

3 y hagan una ofrenda de fuego para YEHOVAH *como* ofrenda ascendida, o un sacrificio para distinguir un voto, o como donación, o en sus tiempos señalados para hacer *como* olor calmante a YEHOVAH, del ganado o del rebaño, **4** el que acerque, acercará su ofrenda a YEHOVAH, ofrenda de grano de harina fina de una décima, mezclada con un cuarto de un hin de aceite.

5 Y vino para derramar, de un cuarto de hin, harás con la ofrenda ascendida o para el sacrificio, por un cordero.

6 O para el carnero, harás una ofrenda de grano de harina fina de dos décimas, mezclada con una tercera *parte* de un hin de aceite.

7 Y vino para derramar, la tercera *parte* de un hin acercarás, olor calmante para YEHOVAH.

8 Y cuando hagas un hijo de ganado *como* ofrenda ascendida o *como* sacrificio para ser maravilloso un voto, u retribuciones para YEHOVAH,

9 acercarás con un hijo de ganado una ofrenda de grano de harina fina de tres décimas, mezclada con aceite, la mitad de un hin.

10 Y vino acercarás para derramar, la mitad de un hin, *es* una ofrenda de fuego, olor calmante a YEHOVAH.

11 Así harás para buey, o para carnero, o para cordero, con las ovejas o con las cabras.

12 Conforme al número que hagan, así harán a *cada* uno conforme a su número.

13 Todo el nativo hará así estas *cosas* para acercar una ofrenda de fuego, un olor calmante a YEHOVAH.

14 Y cuando habite con ustedes un extranjero, o el que *esté* entre ustedes por sus generaciones, hará una ofrenda de fuego, olor calmante a YEHOVAH; como lo hacen ustedes, así hará él.

15 La asamblea, un estatuto *hay* para ustedes y para el extranjero, un estatuto perdurable para sus generaciones; conforme *son* ustedes, *así es* como el extranjero será delante de YEHOVAH.

16 Una Torah y una ordenanza habrá para ustedes y para el extranjero que mora con ustedes”.

17 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

18 Habla a los hijos de Israel, y di a ellos: “Cuando entren a la tierra la cual Yo los llevo allí,

19 será *que* cuando coman del pan de la tierra, elevarán una ofrenda alzada a YEHOVAH.

20 Lo primero de su masa, una hogaza elevarán, *es* ofrenda alzada; como ofrenda alzada de la trilla, así la elevarán.

21 De lo primero de su masa darán a YEHOVAH, *es* ofrenda alzada, por sus generaciones.

22 Y cuando erren y no hagan todos mis mandamientos estos que habló YEHOVAH a Moshéh,

23 todo lo que ha ordenado YEHOVAH a ustedes por mano de Moshéh, desde el día que ordenó YEHOVAH, y en adelante para sus generaciones,

24 sucederá *que* si, de los ojos de la congregación, se hace involuntariamente, hará toda la congregación un toro hijo de ganado para ofrenda ascendida, para olor calmante a YEHOVAH, y su ofrenda de grano y su ofrenda derramada, conforme a la ordenanza, y un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado.

25 Y hará expiación el sacerdote por toda la congregación de los hijos de Israel, y será perdonado a ellos, pues fue involuntario. Y ellos traerán su ofrenda, ofrenda de fuego a YEHOVAH, y su ofrenda por el pecado delante de YEHOVAH por su error involuntario.

26 Y será perdonado a toda la congregación de los hijos de Israel, y al extranjero que habita entre ellos, pues *sucedió* a todo el pueblo involuntariamente.

27 Y si una persona peca por error, acercará una cabra hija de su año para ofrenda por el pecado.

28 Y hará expiación el sacerdote por la persona que *hizo* un error involuntario, cuando peca involuntariamente, delante de YEHOVAH hará expiación por él, y será perdonado a él.

29 Para el nativo entre los hijos de Israel y para el extranjero que habita entre ellos, una Torah habrá para ellos, para el que hace involuntariamente.

30 Pero la persona que haga con mano alta, del nativo y del extranjero, a YEHOVAH él maldice (O, blasfema), será cortada esa persona de entre su pueblo;

31 pues, la palabra de YEHOVAH ha despreciado, y su mandamiento ha roto; cortando será cortada esa persona, su iniquidad *estará* en él”.

Un hombre transgrede el Shabat

32 Y estaban los hijos de Israel en el desierto, y encontraron un hombre que recogía maderas en el día del Shabat.

33 Y lo acercaron, los que lo encontraron recogiendo maderas, a Moshéh, a Aharón y a toda la congregación,

34 y lo colocaron en guardia, porque no se había aclarado qué se haría a él.

35 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Muriendo, morirá el hombre, lo apedreará con piedras toda la congregación fuera del campamento.

36 Y lo sacó toda la congregación hacia fuera del campamento y lo apedrearon con piedras, y murió, como mandó YEHOVAH a Moshéh.

Los tzitzit

37 Y dijo YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

38 Habla a los hijos de Israel, y diles que hagan para sí *tzitzit* (flecos) en los bordes (Lit.: alas) de sus vestiduras, para sus generaciones, y pondrán en el *tzitzit* del borde un cordón azul (heb.: *tejelet*).

39 Y será para ustedes por *tzitzit*, y lo verán y recordarán todos los mandamientos de YEHOVAH, y los harán, y no buscarán tras su corazón y tras sus ojos, tras los cuales ustedes adulteraron (O, fornicaron);

40 para que recuerden y hagan todos mis mandamientos, y serán *kedoshim* (apartados) para su Elohim.

41 Yo soy YEHOVAH su Elohim, que los sacó de la tierra de Mitzráim para ser a ustedes por Elohim; Yo soy YEHOVAH, su Elohim.

La rebelión de Koraj

16 Y tomó *hombres* Koraj, hijo de Itzhar, hijo de Kehat, hijo de Levi, y Datán y Abiram, hijos de Eliab, y On, hijo de Pelet, hijos de Reubén,

2 y se levantaron delante de Moshéh, y unos hombres de los hijos de Israel, doscientos cincuenta jefes de la congregación, llamados de la hora señalada, hombres de nombre.

3 Y se reunieron sobre Moshéh y sobre Aharón,

y les dijeron: ¡Es mucho para ustedes! Porque, toda la congregación, todos ellos son santos, y en medio de ellos *está* YEHOVAH. ¿Por qué se levantan sobre la asamblea de YEHOVAH?

4 Y escuchó Moshéh, y cayó sobre su rostro;

5 y habló a Koraj y a todo su grupo, diciendo: A la mañana dará a conocer YEHOVAH el que es de Él y el que es *kadosh*, y *lo* acercará a Él; y al que elija con Él, *lo* acercará hacia Él.

6 Esto hagan: Tomen para ustedes incensarios; Koraj y todo su grupo,

7 y pongan en ellos fuego, y coloquen sobre ellos incienso delante de YEHOVAH mañana; y será, el hombre que elija YEHOVAH, el que es santo. ¡Es mucho para ustedes, hijos de Levi!

8 Y dijo Moshéh a Koraj: Escuchen por favor, hijos de Levi.

9 ¿Es poco para ustedes que los haya separado el Elohim de Israel de la congregación de Israel para acercar a ustedes hacia Él, para servir con la obra del Mishkán de YEHOVAH, y para pararse delante de la congregación para ministrarlos,

10 y Él se ha acercado a ti y a todos tus hermanos, hijos de Levi, contigo? ¿Y buscan también el sacerdocio?

11 Por lo tanto, tú y todo tu grupo han confabulado sobre YEHOVAH; y Aharón, ¿quién es él para que se quejen sobre él?

12 Y envió Moshéh a llamar a Datán y a Abiram, hijos de Eliab, y dijeron: No subiremos.

13 ¿Es poco que nos hayas hecho subir de una tierra *que* fluye leche y miel para que muramos en el desierto, pues quieres gobernar sobre nosotros también gobernando?

14 Incluso, no nos has llevado a una tierra *que* fluye leche y miel, y dado a nosotros herencia de campos y viñas. ¡Los ojos de estos hombres arrancarías! No subiremos.

15 Y se enojó Moshéh mucho, y dijo a YEHOVAH: ¡No te gires hacia su ofrenda! No me he llevado un asno de ellos, y no he sido malo con ninguno (Lit.: uno) de ellos.

16 Y dijo Moshéh a Koraj: Tú y todo tu grupo estén delante de YEHOVAH mañana; tú, ellos y Aharón.

17 Y tome *cada* hombre su incensario, y pongan sobre ellos incienso; y acerquen delante de YEHOVAH *cada* hombre su incensario,

doscientos cincuenta incensarios; tú, Aharón y *cada* hombre su incensario.

18 Y tomó *cada* hombre su incensario, y pusieron sobre ellos fuego, y colocaron sobre ellos incienso; y se pararon a la entrada de la Tienda de Reunión, y Moshéh y Aharón.

19 Y reunió sobre ellos Koraj a toda la congregación a la entrada de la Tienda de Reunión, y apareció la gloria de YEHOVAH a toda la congregación.

Castigo de Koraj, su grupo y sus familias

20 Y habló YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, diciendo:

21 Sepárense de entre esta congregación, y los consumiré como *en* un momento.

22 Pero cayeron sobre sus rostros, y dijeron: EL, Elohim de los espíritus de toda carne, ¿un hombre peca y sobre toda la congregación te enojas?

23 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

24 Habla a la congregación, diciendo: “Suban de alrededor de la vivienda de Koraj, Datán y Abiram”.

25 Y se levantó Moshéh y fue hacia Datán y Abiram, e iban tras él los ancianos de Israel,

26 y habló a la congregación, diciendo: ¡Retírense, por favor, de sobre las tiendas de estos hombres malvados!, y no toquen en cualquier *cosa* que *sea* de ellos, no sea que perezcan con todos sus pecados.

27 Y subieron de sobre la vivienda de Koraj, Datán y Abiram, de alrededor; y Datán y Abiram salieron y se pararon a la entrada de sus tiendas, y sus mujeres y sus hijos y sus niños.

28 Y dijo Moshéh: En esto conocerán que YEHOVAH me ha enviado para hacer todas estas obras, pues no es de mi corazón:

29 si conforme a la muerte del hombre mueren estos, y la visitación de todo hombre es visitada sobre ellos, YEHOVAH no me envié.

30 Pero si una creación *nueva* crea YEHOVAH, y abre la tierra su boca y los traga con todo lo que es de ellos, y descienden vivos al Sheol, conocerán que han blasfemado estos hombres a YEHOVAH.

31 Y sucedió cuando terminó de hablar estas

palabras, se partió (O, dividió) la tierra que *estaba* debajo de ellos,

32 y abrió la tierra su boca y *los* tragó a ellos, a sus casas y a todo hombre que *estaba* por Koraj, y todas las posesiones *de ellos*.

33 Y descendieron, ellos y todo lo que *era* de ellos vivos al Sheol; y cubrió sobre ellos la tierra, y perecieron de entre la asamblea.

34 Y todo Israel, que *estaba* alrededor de ellos, huyeron a voces (Lit.: a sus voces), pues dijeron: ¡No sea que nos trague la tierra!

35 Y fuego salió de YEHOVAH y consumió a los doscientos cincuenta hombres que acercaban incienso.

36 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

37 Habla a Eleazar, hijo de Aharón el sacerdote, y *que* él levante los incensarios de entre el incendio, y *que* el fuego disperse más allá; pues son santos (O, consagrados).

38 Y los incensarios de estos pecadores contra sus vidas, hagan con ellos martillado de láminas *como* revestimiento para el altar, pues los acercaron delante de YEHOVAH y los consagraron; y serán por señal a los hijos de Israel.

39 Y tomó Eleazar el sacerdote los incensarios de cobre que habían acercado los que fueron quemados, y fueron martillados *como* revestimiento para el altar;

40 *es* un memorial para los hijos de Israel, con el fin de que no se acercará hombre extraño que *no sea* él de la simiente de Aharón, para acercar incienso delante de YEHOVAH, y no sea como Koraj y como su grupo; como habló YEHOVAH por mano de Moshéh a él.

41 Pero se quejó toda la congregación de los hijos de Israel al día siguiente sobre Moshéh y sobre Aharón, diciendo: ¡Ustedes han hecho morir al pueblo de YEHOVAH!

42 Y sucedió cuando se reunió la congregación sobre Moshéh y sobre Aharón, se giraron hacia la Tienda de Reunión, y he aquí, la nube la cubría, y apareció la gloria de YEHOVAH.

43 Y fueron Moshéh y Aharón hacia la faz de la Tienda de Reunión,

44 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

45 Levántense de entre la congregación esta, y pueda consumirlos como *en* un momento. Y cayeron sobre sus rostros.

46 Y dijo Moshéh a Aharón: Toma un incensario y pon sobre él fuego de sobre el altar, y coloca incienso; y ve rápidamente hacia la congregación y haz expiación por ellos, porque ha salido la ira de delante de YEHOVAH. ¡Ha comenzado el golpe (O, la plaga)!

47 Y lo tomó Aharón como había hablado Moshéh, y corrió hacia el medio de la asamblea, y he aquí, había comenzado el golpe en el pueblo. Y puso el incienso e hizo expiación por el pueblo.

48 Y se paró entre los muertos y los vivos, y se detuvo la plaga.

49 Y fueron los muertos por la plaga catorce mil setecientos, aparte de los muertos por el asunto (Lit.: por cosa) de Koraj.

50 Y regresó Aharón a Moshéh a la entrada de la Tienda de Reunión, y la plaga se había detenido.

17 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel y toma de ellos una vara, una vara por casa paterna: de todos los jefes, por la casa de sus padres, doce varas. *De cada hombre*, su nombre escribirás en su vara;

3 y el nombre de Aharón escribirás en la vara de Levi; porque *habrá* una vara para *cada* cabeza de la casa de sus padres.

4 Y las colocarás en la Tienda de Reunión, delante del Testimonio, *en* la cual me reuniré a ustedes.

5 Y será el hombre que Yo elija en él su vara, florecerá. Y disminuiré de sobre Mí las quejas de los hijos de Israel, que ellos se quejan sobre ustedes.

6 Y habló Moshéh a los hijos de Israel, y dieron a él todos los jefes una vara, una por jefe, una vara por jefe, por la casa de sus padres: doce varas, y la vara de Aharón *estaba* entre sus varas.

7 Y colocó Moshéh las varas delante de YEHOVAH en la Tienda del Testimonio.

8 Y sucedió al día siguiente, entró Moshéh a la Tienda del Testimonio, y he aquí, había florecido la vara de Aharón de la casa de Levi, y sacó flor, brotó brotes, y maduró almendras.

9 Y sacó Moshéh todas las varas de delante de

YEHOVAH hacia todos los hijos de Israel; y miraron, y tomaron *cada* hombre su vara.

10 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Regresa la vara de Aharón delante del Testimonio, para guardarla por señal para los hijos de rebelión, y consumirás sus quejas de sobre Mí y no morirán.

11 E hizo Moshéh como le mandó YEHOVAH, así hizo.

12 Y dijeron los hijos de Israel a Moshéh, diciendo: He aquí, morimos, nos perdimos; todos nosotros nos perdimos.

13 Todo el que se acerque, el que se acerque al Mishkán de YEHOVAH, morirá. ¿Si todos nosotros *estamos* por morir?

La guardia de los sacerdotes

18 Y dijo YEHOVAH a Aharón: Tú y tus hijos, y la casa de tu padre contigo, llevarán la iniquidad del Mishkán; y tú y tus hijos contigo llevarán la iniquidad de su sacerdocio.

2 Y también a tus hermanos, la tribu (Lit.: vara) de Levi, tribu de tu padre, acercarán contigo, y se unan a ti, y te servirán; y tú y tus hijos contigo *estarán* delante de la Tienda del Testimonio.

3 Y guardarán tu guardia y la guardia de toda la Tienda, pero a los utensilios de la Santidad y al altar no se acercarán, y no morirán; tanto ellos como ustedes.

4 Y se unirán a ti y guardarán la guardia de la Tienda de Reunión, para todo el trabajo de la Tienda; pero un extraño no se acercará a ustedes.

5 Y guardarán la guardia de la Santidad y la guardia del altar, y no habrá más ira sobre los hijos de Israel.

6 Y Yo, he aquí, he tomado a sus hermanos, los levítas, de entre los hijos de Israel; *son* un regalo para ustedes, dados a YEHOVAH, para servir al trabajo de la Tienda de Reunión.

7 Pero tú y tus hijos contigo guardarán su sacerdocio, para toda cosa del altar y a *lo que está* dentro de la cortina, y servirán. Servicio de regalo doy a su sacerdocio, pero el extraño que se acerque morirá.

8 Y habló YEHOVAH a Aharón: Y Yo, he aquí, doy a ti la guardia de mis ofrendas alzadas, para todas las santidades de los hijos de Israel; a ti

las he dado para unción, y a tus hijos, por estatuto perdurable.

9 Esto será para ti de la santidad de santidades del fuego: todas sus ofrendas, por todas sus ofrendas de grano, y por todas sus ofrendas por el pecado, y por todas sus ofrendas de culpa, que ellos regresan a Mí; santidad de santidades es para ti y para tus hijos.

10 En santidad de santidades la comerás; todo varón la comerá. Santidad será para ti.

11 Y esto *será* para ti: Ofrenda alzada (O, contribución) de su regalo, por todas las ofrendas medidas de los hijos de Israel; a ti las he dado, y a tus hijos y a tus hijas contigo, por estatuto perdurable. Todo puro en tu casa la comerá.

12 Toda la grosura del aceite fresco y toda la grosura del mosto, y el grano, sus primicias que den a YEHOVAH, a ti las di.

13 Los primeros frutos de todo lo que *hay* en su tierra, que traigan a YEHOVAH, para ti serán. Todo puro en tu casa lo comerá.

14 Toda dedicación en Israel para ti será.

15 Toda abertura de matriz de toda carne, que acerquen a YEHOVAH, en hombre y en bestia, será para ti; sin embargo, redimiendo, redimirás al primogénito del hombre, y al primogénito de animales impuros redimirás.

16 Y su redención, de edad de un mes redimirás, con tu valoración, cinco shekel de plata, con el shekel de la Santidad, *que* es de veinte gueráh.

17 Pero el primogénito de buey, o primogénito de cordero, o primogénito de cabra, no redimirás; santidad *son* ellos. Su sangre tirarás sobre el altar, y su grasa quemarás *como* ofrenda de fuego, para olor calmante a YEHOVAH.

18 Y su carne será para ti, como el seno de la ofrenda mecida y como la pierna derecha, para ti serán.

19 Todas las ofrendas alzadas de las santidades, que alcen los hijos de Israel a YEHOVAH, he dado a ti, y a tus hijos y a tus hijas contigo, por estatuto perdurable; un pacto de sal perdurable es este delante de YEHOVAH, para ti y para tu simiente contigo.

20 Y dijo YEHOVAH a Aharón: En su tierra no heredarás, y porción no habrá para ti entre ellos; Yo *soy* tu porción y tu herencia entre los hijos de Israel.

Diezmos para los levíim

21 Y a los hijos de Levi, he aquí, he dado todo diezmo en Israel por herencia, a cambio de su servicio, el cual ellos trabajan con el servicio de la Tienda de Reunión.

22 Y no se acercarán más los hijos de Israel a la Tienda de Reunión para cargar pecado, para morir.

23 Y el trabajo del *leví* (levita) es el servicio de la Tienda de Reunión, y ellos llevarán la iniquidad de ellos; *será* estatuto perdurable para sus generaciones, y entre los hijos de Israel no heredarán herencia.

24 Porque el diezmo de los hijos de Israel, el cual alcanzan a YEHOVAH *como* ofrenda alzada, he dado a los levíim por herencia; por eso dije a ellos: “Entre los hijos de Israel no heredarán herencia”.

25 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

26 Y a los levíim hablarás, y les dirás: “Cuando tomen de los hijos de Israel el diezmo que *les* he dado a ustedes de ellos por su herencia, alzarán de ellos una ofrenda alzada de YEHOVAH, diezmo de los diezmos.

27 Y será considerada a ustedes su ofrenda alzada como el grano de la trilla y como la plenitud del lagar.

28 Así alzarán también ustedes una ofrenda alzada de YEHOVAH de todos sus diezmos que tomen de los hijos de Israel, y darán de eso una ofrenda alzada de YEHOVAH a Aharón el sacerdote.

29 De todos sus presentes, alzarán cada ofrenda alzada de YEHOVAH, de toda su grosura, su consagración de ellas”.

30 Y les dirás: “Cuando hayan alzado su grosura de ella, será considerado a los levíim como el producto de la trilla y como el producto del lagar.

31 Y lo comerán en cualquier lugar, ustedes y sus casas, porque recompensa (O, salario) es para ustedes a cambio de su trabajo en la Tienda de Reunión.

32 Y lo cargarán por ello pecado, cuando hayan alzado su grosura de ella; y las santidades de los hijos de Israel no profanarán, y no morirán”.

La vaca roja y la purificación

19 Y habló YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, diciendo:

2 Este es el estatuto de la Torah que ha mandado YEHOVAH, diciendo: “Di a los hijos de Israel *que tomen para ti una vaca roja completa* (O, sin mancha), que *no haya* en ella defecto, que no se haya subido sobre ella yugo.

3 Y la darán a Eleazar el sacerdote, y la sacará hacia fuera del campamento, y la sacrificará delante de él.

4 Y tomará Eleazar el sacerdote de su sangre con su dedo; y rociará, hacia el frente de la faz de la Tienda de Reunión, de su sangre siete veces.

5 Y será quemada la vaca a sus ojos; su piel, su carne, su sangre y su estiércol se quemará.

6 Y tomará el sacerdote madera de cedro, orégano y gusano carmesí, y *los lanzará al medio del fuego de la vaca.*

7 Y lavará sus vestiduras el sacerdote, y lavará su carne en agua, y después entrará al campamento, pero será impuro el sacerdote hasta el atardecer.

8 Y el que la haya quemado lavará sus vestiduras en agua, y lavará su carne en agua, y será impuro hasta el atardecer.

9 Y juntará un hombre puro las cenizas de la vaca, y *las colocará fuera del campamento en un lugar puro*; y será para la congregación de los hijos de Israel para guardia para el agua de exclusión; ofrenda por el pecado es.

10 Y lavará, el que haya juntado las cenizas de la vaca, sus vestiduras, y será impuro hasta el atardecer; y será para los hijos de Israel y para el extranjero que habita entre ellos por estatuto perdurable.

11 El que toque en cualquier persona *muerta*, será impuro siete días.

12 Él se purificará a sí en el día tercero y en el día séptimo, y será puro; pero si no se purifica en el día tercero y en el día séptimo no será puro.

13 Todo el que toque en muerte, en ser de hombre que haya muerto (O, que morirá), y no se purifica, el Mishkán de YEHOVAH contamina; y será cortada esa persona de Israel, porque el

agua de exclusión no fue tirada sobre él, impuro será; aún su impureza *está* en él.

14 Esta es la Torah de un hombre cuando muere en una tienda; todo el que entre a la tienda y todo el que *esté* en la tienda, será impuro siete días.

15 Y todo utensilio abierto que *no tenga* la cubierta *con* cordón sobre él, impuro es.

16 Y todo el que toque sobre la faz del campo en un asesinado de espada, o en muerto, o en hueso de hombre, o en tumba, será impuro siete días.

17 Y tomarán, para el impuro, del polvo de lo quemado *para* ofrenda por el pecado, y se pondrá sobre él agua viva, en un utensilio.

18 Y tomará orégano y *lo sumergirá en el agua*, un hombre puro, y *lo rociará sobre la tienda*, sobre todos los utensilios, sobre las personas que estaban allí, sobre el que tocó en el hueso, o en el asesinado *de espada*, o en el muerto, o en la tumba.

19 Y rociará el puro sobre el impuro en el día tercero y en el día séptimo, y se purificará en el día séptimo, y lavará sus vestiduras, y se lavará en agua, y será puro en el atardecer.

20 Pero el hombre que sea impuro y no se purifica, será cortada esa persona de entre la asamblea, porque el Mikdash de YEHOVAH contaminó, agua de exclusión tiró sobre él; impuro es él.

21 Y será para ellos por estatuto perdurable. Y *el que rocíe agua de la exclusión*, lavará sus vestiduras; y el que toque en agua de la exclusión será impuro hasta el atardecer.

22 Y todo lo que toque en ello el impuro, será impuro; y la persona que *lo* toque será impura hasta el atardecer”.

Elohim da al pueblo agua de una roca

20 Y entraron los hijos de Israel, toda la congregación, *al* desierto de Tzin en el mes primero; y se asentó el pueblo en Kádesh. Y murió allí Miriam, y la enterraron allí.

2 Y no había agua para la congregación, y se reunieron contra Moshéh y contra Aharón.

3 Y peleó el pueblo con Moshéh, y dijeron, diciendo: ¡Si solo hubiéramos muerto en la

muerte de nuestros hermanos delante de YEHOVAH!

4 ¿Y por qué trajeron a la asamblea de YEHOVAH a este desierto para morir allí nosotros y nuestras bestias?

5 ¿Y por qué nos hicieron subir de Mitzráim, para traernos a este lugar malo? ¡No es un lugar de semilla, higo, vid y granada, y agua no hay para beber!

6 Y fueron Moshéh y Aharón de delante de la asamblea hacia la entrada de la Tienda de Reunión, y cayeron sobre sus rostros; y apareció la gloria de YEHOVAH a ellos.

7 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

8 Toma la vara y reúne a la congregación, tú y Aharón tu hermano, y hablarán a la roca a los ojos de ellos, y dará su agua. Y sacarás para ellos agua de la roca, y darás de beber a la congregación y a sus bestias.

9 Y tomó Moshéh la vara de delante de YEHOVAH, como le había ordenado;

10 Y reunieron Moshéh y Aharón a la asamblea hacia la faz de la roca. Y les dijo: ¡Escuchen ahora amargos! ¿De esta roca sacaremos para ustedes agua?

11 Y elevó Moshéh su mano y golpeó la roca con su vara *dos* veces y salieron muchas aguas. Y bebió la congregación y sus bestias.

12 Y dijo YEHOVAH a Moshéh y a Aharón: A causa de que no creyeron en Mí para santificarme a ojos de los hijos de Israel, por eso, no harán entrar a esta asamblea a la tierra que he *les* dado a ellos.

13 Estas fueron las aguas de Meribah (Pelea), en las cuales pelearon los hijos de Israel con YEHOVAH, y se consagró en ellos.

Edom rehúsa dar paso a Israel

14 Y envió Moshéh mensajeros desde Kádesh hacia el rey de Edom: Así dice tu hermano Israel: “Tú sabes todas las dificultades que nos han alcanzado (O, encontrado);

15 que descendieron nuestros padres a Mitzráim, y habitamos en Mitzráim muchos días, e hicieron mal a nosotros *los de* Mitzráim, y a nuestros padres.

16 Y gritamos a YEHOVAH y escuchó nuestra

voz, y envió un *malaj* (mensajero, ángel) y nos sacó de Mitzráim. Y he aquí, nosotros *estamos* en Kádesh, una ciudad del límite de tu frontera; **17** pasaremos, por favor, por tu tierra. No pasaremos por campo y por viñedo; y no beberemos agua de pozo. Camino del rey iremos, no nos desviaremos *a* derecha y *a* izquierda hasta que crucemos tu frontera”.

18 Pero le dijo Edom: No pasarás por mí, no sea que con espada salga a tu encuentro.

19 Y le dijeron los hijos de Israel: Por el camino iremos, y si de tus aguas bebemos yo y mi ganado, daré su precio. Solo a pie déjame pasar, no es *gran* cosa.

20 Pero él dijo: No pasarás. Y salió Edom a su encuentro con pueblo pesado y con mano fuerte.

21 Y rehusó Edom dar a Israel paso por su frontera; y se desvió Israel de sobre él.

22 Y viajaron de Kádesh, y entraron los hijos de Israel, toda la congregación, *a* Hor, la montaña.

Muerte de Aharón

23 Y dijo YEHOVAH a Moshéh y a Aharón en Hor, la montaña, sobre la frontera de la tierra de Edom, diciendo:

24 Será juntado Aharón a su pueblo, pues no entrará a la tierra que he dado a los hijos de Israel, porque se amargaron con mi boca, por el agua de Meribah.

25 Toma a Aharón y a Eleazar su hijo, y súbelos *a* Hor, la montaña.

26 Y quita a Aharón sus vestiduras, y vístelas a Eleazar su hijo. Y Aharón será juntado, y morirá allí.

27 E hizo Moshéh como ordenó YEHOVAH; y subieron a Hor, la montaña, a los ojos de toda la congregación.

28 Y quitó Moshéh a Aharón sus vestiduras, y las vistió a Eleazar su hijo, y murió Aharón allí, en la cabeza de la montaña. Y bajó Moshéh y Eleazar de la montaña.

29 Y vieron, toda la congregación, que *estaba* muerto Aharón, y lloraron a Aharón treinta días toda la casa de Israel.

Conquista de Arad

21 Y escuchó el kenaaní, el rey de Arad, que habitaba en el Néguev, que venía Israel por el camino de *Atarim* (Tal vez, de los espías), y lucharon contra Israel, y capturaron de ellos cautivos.

2 Y juró Israel un voto a YEHOVAH, y dijo: Si dando, das a este pueblo en mi mano, dedicaremos (O, destruiremos) sus ciudades.

3 Y escuchó YEHOVAH a la voz de Israel y les dio al kenaaní, y los dedicaron (O, los destruyeron), y a sus ciudades. Y llamó el nombre del lugar Jormáh (Dedicación o Destrucción).

La serpiente de cobre

4 Y viajaron de Hor, la montaña, por camino de mar de Cañas, para rodear la tierra de Edom, y se impacientó (Lit.: se acortó) el ser del pueblo por el camino (O, en el camino).

5 Y habló el pueblo contra Elohim y contra Moshéh: ¿Por qué nos han hecho subir de Mitzráim para morir en el desierto? Pues no hay pan y no hay agua, y nuestro ser se hartó de *este* pan sin valor (O, echado a perder).

6 Y envió YEHOVAH en el pueblo serpientes ardientes, y mordieron al pueblo, y murió mucha gente de Israel.

7 Y vino el pueblo a Moshéh, y dijeron: Pecamos, porque hemos hablado contra YEHOVAH y contra ti; ora a YEHOVAH y desvíe de sobre nosotros a la serpiente. Y oró Moshéh a favor del pueblo.

8 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Haz para ti un ser ardiente (heb.: *saraf*) y ponlo sobre un estandarte; y será *que* todo el que es mordido y lo mire, vivirá.

9 E hizo Moshéh una serpiente de cobre y la puso sobre el estandarte; y sucedió *que* si había mordido la serpiente a un hombre, y él miraba a la serpiente de cobre, vivía.

10 Y viajaron los hijos de Israel, y acamparon en Obot.

11 Y viajaron de Obot, y acamparon en Iyei Haabarim, en el desierto que *está* sobre la faz de Moab, desde el brillo del sol.

12 De allí viajaron, y acamparon en el arroyo de

Zared.

13 De allí viajaron, y acamparon del otro lado de Arnón, que *está* en el desierto, que sale de la frontera del emorí, pues Arnón *es* la frontera de Moab, entre Moab y el emorí.

14 Por eso dice en el Rollo (O, Libro) de las Luchas de YEHOVAH:

A Vaheb, en Sufáh, y a los arroyos de Arnón;

15 y la cascada de los arroyos

que se esparce hasta el descanso de Ar,

y se apoya por la frontera de Moab.

16 Y de allí viajaron a Beer; este *es* el pozo (heb.: *beer*) en el cual dijo YEHOVAH a Moshéh: Junta al pueblo y les daré a ellos agua.

17 Entonces cantó Israel esta canción:

¡Asciende, pozo! Respondan a él;

18 el pozo que cavaron los jefes, *que* excavaron los generosos del pueblo, con el decreto, con sus apoyos (O, báculos).

Y desde el desierto fueron a Matanáh.

19 Y de Matanáh a Najaliel, y de Najaliel a Bamot.

20 Y de Bamot al valle que *está* en el campo de Moab, a la cabeza del Pisgáh, que se ve sobre la faz del Ieshimón.

21 Y envió Israel mensajeros a Sijón, rey del emorí, diciendo:

22 Déjame pasar por tu tierra; no nos desviaremos por campo y por viñedo, no beberemos agua de pozo. Por camino del rey iremos hasta que hayamos pasado tu frontera.

23 Pero no dio paso Sijón a Israel por su frontera. Y juntó Sijón a todo su pueblo y salió al encuentro de Israel al desierto, y entró a Iahatz, y luchó contra Israel.

24 Pero golpeó Israel por boca de espada y heredó su tierra, desde Arnón hasta Iabok, hasta los hijos de Amón, porque fuerte *era* la frontera de los hijos de Amón.

25 Y tomó Israel todas estas ciudades, y habitó Israel en todas las ciudades del emorí, en Jeshbón y en todas sus aldeas (Lit.: hijas).

26 Porque Jeshbón era la ciudad de Sijón, rey del emorí, y él había luchado contra el rey antiguo (O, primero) de Moab, y había tomado toda su tierra de su mano, hasta Arnón.

27 Por eso dicen los que hablan en parábolas:

Vengan a Jeshbón, sea edificada.

Sea enderezada la ciudad de Sijón.

28 Porque fuego salió de Jeshbón, una llama de la ciudad de Sijón;

consumió a Ar de Moab, a los dueños de las alturas de Arnón.

29 ¡Ay de ti, Moab!

¡Has perecido, pueblo de Kemosh!

Ha dado sus hijos como refugiados, y sus hijas en cautiverio, a un rey emorí, Sijón.

30 Y los hemos lanzado, perdido *está* Jeshbón hasta Dibón;

y destruimos hasta Nofaj, que *es* hasta Medebá.

31 Y habitó Israel en la tierra del emorí.

32 Y envié Moshéh a espiar (O, a ir a pie) a Iazer; y capturaron sus aldeas (Lit.: hijas), y tomaron posesión *del* emorí, que *estaba* allí.

33 Y se giraron, y subieron *por* el camino del Bashán; y salió Og, rey del Bashán al encuentro de ellos, él y todo su pueblo, para la batalla de Edrei.

34 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: No le temas, pues en tu mano lo he dado, y a todo su pueblo y a su tierra; y harás a él como hiciste a Sijón, rey del emorí, que habitaba en Jeshbón.

35 Y lo golpearon, y a sus hijos y a todo su pueblo, hasta *que* no quedó de él sobreviviente. Y heredaron su tierra.

Balak y Bilam

22 Y viajaron los hijos de Israel, y acamparon en las llanuras de Moab, del otro lado del Iardén, *por Ierijó* (Jericó).

2 Y vio Balak, hijo de Tzipor, todo lo que había hecho Israel al emorí.

3 Y temió mucho Moab a causa del (Lit.: del rostro del) pueblo, porque mucho *era* este. Y estaba enfermo de miedo Moab a causa de los hijos de Israel.

4 Y dijo Moab a los ancianos de Midián: Ahora lamerá (O, consumirá) *esta* asamblea todo nuestro alrededor como lame el buey la hierba del campo. Y Balak, hijo de Tzipor, *era* rey de Moab en ese tiempo.

5 Y envié mensajeros a *Bilam*, hijo de Beor, hacia Pctor, que *está* junto al río, *en* la tierra de los hijos de su pueblo, para llamarlo, diciendo: He aquí, un pueblo salió de Mitzráim, y he aquí, cubren la faz de la tierra, y él habita de frente a

mí.

6 Y ahora ven, te ruego, maldice para mí a este pueblo, pues tremendo es para mí. Quizá pueda golpearlos y expulsarlos de la tierra. Porque yo sé *que* a quien bendices es bendecido, y quien maldices es maldecido.

7 Y fueron los ancianos de Moab y los ancianos de Midián *con* adivinaciones en mano, y vinieron a Bilam, y hablaron a él las palabras de Balak.

8 Y dijo a ellos: Alójense aquí esta noche, y les regresaré palabra conforme hable YEHOVAH a mí. Y permanecieron los príncipes de Moab con Bilam.

9 Y vino Elohim a Bilam, y dijo: ¿Quiénes son estos hombres *que están* contigo?

10 Y dijo Bilam a Elohim: Balak, hijo de Tzipor, rey de Moab, ha enviado a mí:

11 “He aquí, el pueblo salió de Mitzráim y cubre la apariencia de la tierra; ahora ven, maldícelos para mí; quizá podré luchar contra él y expulsarlo”.

12 Y dijo Elohim a Bilam: No vayas con ellos; no maldecirás al pueblo, porque bendito es.

13 Y se levantó Bilam por la mañana, y dijo a los príncipes de Balak: Vayan a su tierra, pues ha rehusado YEHOVAH a darme *permiso* para ir con ustedes.

14 Y se levantaron los príncipes de Moab y fueron a Balak, y dijeron: Rehusó Bilam venir con nosotros.

15 Y volvió otra vez Balak a enviar príncipes, *más* numerosos y honorables que esos.

16 Y vinieron a Bilam, y dijeron a él: Así dice Balak, hijo de Tzipor: “Por favor, no *te* retengas de venir a mí;

17 pues, honrando, te honraré mucho, y todo lo que me digas, haré. Ven, te ruego, maldice para mí a este pueblo”.

18 Y respondió Bilam, y dijo a los siervos de Balak: Si diera a mí Balak su casa llena de plata y oro, no podría pasar *sobre* la boca de YEHOVAH mi Elohim para hacer pequeño o grande.

19 Pero ahora, permanezcan, por favor, en este lugar también ustedes esta noche, y sabré qué más hablará YEHOVAH conmigo.

20 Y vino Elohim a Bilam de noche, y le dijo: Si a llamarte han venido los hombres, levántate,

ve con ellos; pero sólo la palabra que Yo hable a ti, la harás.

21 Y se levantó Bilam por la mañana y ensilló su asna, y fue con los príncipes de Moab.

22 Pero se encendió la ira de Elohim porque él iba, y se colocó el *malaj* (Ángel) de YEHOVAH en el camino para serle adversario. Y él montaba sobre su asna, y sus dos jóvenes con él.

23 Y vio el asna al malaj de YEHOVAH parado en el camino, y su espada desenvainada en su mano, y se desvió el asna del camino y se fue por el campo; pero golpeó Bilam al asna para inclinarla al camino.

24 Y se puso de pie, el malaj de YEHOVAH, en una senda de los viñedos, *con* una pared de este lado y una pared de este lado.

25 Y vio el asna al malaj de YEHOVAH y se presionó sobre la pared, y presionó el pie de Bilam hacia la pared; y él volvió a golpearla.

26 Y avanzó más el malaj de YEHOVAH, y se paró en un lugar estrecho, que *no había* camino para desviarse de derecha e izquierda.

27 Y vio el asna al malaj de YEHOVAH y se acostó debajo de Bilam; y se encendió la ira de Bilam, y golpeó al asna con un bastón.

28 Y abrió YEHOVAH la boca del asna, y ella dijo a Bilam: ¿Qué he hecho a ti que me golpeaste estas tres veces?

29 Y dijo Bilam al asna: ¡Porque has abusado de mí! ¡Si solo tuviera una espada en mi mano, pues, ahora te mataría!

30 Y dijo el asna a Bilam: ¿No soy yo tu asna, que has montado sobre mí desde siempre hasta este día? ¿Estoy acostumbrada a hacerte así? Y él dijo: No.

31 Y descubrió YEHOVAH los ojos de Bilam, y vio al Malaj de YEHOVAH de pie en el camino, y su espada desenvainada en su mano; e inclinó su cabeza, y se postró a su nariz.

32 Y le dijo el Malaj de YEHOVAH: ¿Por qué golpeaste a tu asna estas tres veces? He aquí, Yo he salido por adversario, porque torcido *era* el camino *tuyo* frente a Mí;

33 y me vio el asna, y se desvió de mi rostro estas tres veces. Quizá ella se apartó de mi rostro porque, de hecho, Yo te hubiera matado y a ella dejado vivir.

34 Y dijo Bilam al malaj de YEHOVAH: He

pecado, porque no sabía que Tú *estabas* parado para encontrarme en el camino. Y ahora, si malo es en Tus ojos, me volveré.

35 Y dijo el malaj de YEHOVAH a Bilam: Ve con los hombres, pero nada *más* la palabra que Yo hable a ti, eso hablarás. Y se fue Bilam con los príncipes de Balak.

36 Y escuchó Balak que venía Bilam, y salió a su encuentro en una ciudad de Moab, la cual *está* sobre la frontera de Arnón, que *está* en el extremo de la frontera.

37 Y dijo Balak a Bilam: ¿Enviando, no envíe a ti para llamarte? ¿Por qué no viniste a mí? ¿De verdad no soy capaz de honrarte?

38 Y dijo Bilam a Balak: He aquí, he venido a ti ahora. ¿Pudiendo, podré hablar cualquier cosa? La palabra que ponga Elohim en mi boca, eso hablaré.

39 Y fue Bilam con Balak, y llegaron a Kiriath Jutzot.

40 Y sacrificó Balak ganado y rebaño, y envió *algunos* a Bilam y a los príncipes que *estaban* con él.

41 Y sucedió en la mañana, *que* tomó Balak a Bilam y lo hizo subir a *Bamot Baal* (Lugares altos de Baal), y vio desde allí un extremo del pueblo.

Profecías de Bilam

23 Y dijo Bilam a Balak: Construye para mí en este *lugar* siete altares, y establece para mí en este *lugar* siete toros y siete carneros.

2 E hizo Balak como había hablado Bilam, y subieron (Lit.: subió) Balak y Bilam un toro y un carnero en *cada* altar.

3 Y dijo Bilam a Balak: Colócate junto a tu ofrenda ascendida, y yo iré; quizá se reúna YEHOVAH a mi encuentro, y la palabra que me muestre te contaré. Y fue *a* una colina pelada.

4 Y se reunió Elohim con Bilam, y este le dijo: Siete altares he organizado, y he ascendido un toro y un carnero en *cada* altar.

5 Y puso YEHOVAH palabra en boca de Bilam, y *le* dijo: Regresa a Balak y así hablarás.

6 Y regresó a él, y he aquí, *estaba* de pie junto a su ofrenda ascendida, él y todos los príncipes de Moab.

7 Y tomó su parábola, y dijo:

Desde Aram me ha guiado Balak rey de Moab, desde los montes del este:

“Ven, maldice para mí a Iacob; ven, indigna a Israel”.

8 ¿Cómo perforaré a *quien* no maldijo EL?

¿Cómo indignaré a *quien* no indignó Yehovah?

9 Porque desde la cabeza de las rocas lo veo, y desde las colinas lo contemplo.

He aquí, *es* un pueblo *que* solo habita, y entre las naciones no es considerado (O, pensado).

10 ¿Quién puede contar el polvo de Iacob y enumerar un cuarto de Israel?

Muera mi ser la muerte de los rectos, y sea mi prostrar como el suyo.

11 Y dijo Balak a Bilam: ¿Qué me has hecho? Para maldecir a mis enemigos te he tomado, pero he aquí, ¡has bendecido bendiciendo!

12 Y él respondió, y dijo: ¿No a lo que puso Yehovah en mi boca debo guardar para hablar?

13 Y le dijo Balak: Ven, por favor, conmigo a otro lugar *en* el cual podrás verlos desde allí, nada *más* el extremo de ellos verás, y todos ellos verás; y maldícelos para mí desde allí.

14 Y lo tomó *al* campo de Tzofim, en la cabeza del Pisgáh; y construyó siete altares, y subió un toro y un carnero en *cada* altar.

15 Y él dijo a Balak: Colócate así junto a tu ofrenda ascendida, y yo así encontraré a *Elohim*.

16 Y se reunió Yehovah con Bilam, y puso palabra en su boca, y dijo: Regresa a Balak y así hablarás.

17 Y vino a él, y he aquí, estaba de pie junto a su ofrenda ascendida, y los príncipes de Moab con él. Y le dijo Balak: ¿Qué habló Yehovah?

18 Y tomó su parábola, y dijo:

Levántate, Balak, y escucha;

Dame oídos, hijo de Tzipor.

19 No es hombre EL, *para que* mienta, e hijo de hombre *para que* se arrepienta.

¿Él dijo, y no lo hará?, ¿ha hablado, y no lo levantará?

20 He aquí, de bendecir he recibido *orden*;

Él bendijo, y no lo puedo retornar.

21 No ha visto iniquidad en Iacob, y no vio problemas en Israel, Yehovah su Elohim *está* con él, y el grito de un rey en él.

22 EL los saca de Mitzráim; como los cuernos del búfalo (O, buey salvaje; significado incierto) es para él.

23 Porque no *hay* brujería contra (O, en) Iacob, y no *hay* adivinación contra (O, en) Israel;

conforme al tiempo se dirá a Iacob y a Israel qué ha hecho EL.

24 He aquí, un pueblo como leona (O, león) se levanta, y como león se eleva; no se acostará hasta *que* consuma la presa, y la sangre de los muertos beba.

25 Y dijo Balak a Bilam: De hecho, ¡maldiciendo, no maldigas! También, ¡bendiciendo, no bendigas!

26 Pero respondió Bilam, y dijo a Balak: ¿No *te* hable a ti, diciendo: “Todo lo que hable Yehovah, eso haré”?

27 Y dijo Balak a Bilam: Ven, por favor, te tomaré hacia otro lugar; quizá sea recto en los ojos de Elohim y los maldigas para mí desde allí.

28 Y tomó Balak a Bilam *a* la cabeza del Peor, que se ve sobre la faz del Ieshimón.

29 Y dijo Bilam a Balak: Construye para mí en este *lugar* siete altares, y establece para mí en este *lugar* siete toros y siete carneros.

30 E hizo Balak como había dicho Bilam; y subió un toro y un carnero en *cada* altar.

24 Y vio Bilam que *era* bueno en los ojos de Yehovah para bendecir a Israel, y no fue como otras veces (Lit.: como vez en vez) al encuentro de brujerías, y puso hacia el desierto su rostro.

2 Y levantó Bilam sus ojos y vio a Israel habitando por sus tribus, y era sobre él el Rúaj de Elohim.

3 Y tomó su parábola, y dijo:

Declaración de Bilam, hijo de Beor, y declaración del fuerte abierto de ojos;

4 discurso del oyente de los dichos de EL, el que la visión (O, el espectáculo) del Shadai ve;

caído, pero descubiertos los ojos.

5 ¡Cuán buenas son tus tiendas, Iacob; tus asentamientos, Israel!

6 Como arroyos que se esparcen, como jardines junto al río, como aloes *que* plantó YEHOVAH, como cedros junto a las aguas.

7 Fluirá agua de su balde, y su simiente *estará* en muchas aguas; y se elevará *más* que Agag su rey, y se levantará a su reino.

8 El lo saca de Mitzráim; como cuernos de búfalo es para él. Consumirá las naciones, sus opresores, y sus huesos romperá, y *con* sus flechas *los* herirá.

9 Se agacha, se acuesta como el león y como leona, ¿quién lo levantará?

El que te bendice *es* bendito, y el que te maldice, maldito.

10 Y se encendió la ira de Balak hacia Bilam, y aplaudió con sus palmas, y dijo Balak a Bilam: Para maldecir *a* mis enemigos te llamé, y he aquí, bendiciendo, has bendecido estas tres veces.

11 Y ahora, huye para ti hacia tu lugar. Dije: “Honrando, te honraré”, pero he aquí, te ha retenido YEHOVAH de honor.

12 Y dijo Bilam a Balak: ¿No hablé también a tus mensajeros quienes enviaste a mí, diciendo:

13 “Si diera a mí Balak su casa llena de plata y oro, no podría pasar *sobre* la boca de YEHOVAH para hacer bueno o malo de mi corazón. Lo que hable YEHOVAH, eso hablaré”?

14 Y ahora, he aquí, voy a mi pueblo; ven, te aconsejaré lo que hará este pueblo a tu pueblo en el postrer de los días.

15 Y tomó su parábola, y dijo:

Discurso de Bilam, hijo de Beor, y discurso del fuerte de ojos abiertos.

16 Discurso del oyente de los dichos de EL, y conoce el conocimiento de Elyón, visión del Shadai ve, caído, pero descubiertos los ojos.

17 Lo veo, pero no ahora; lo contemplo, pero no cerca; andará una estrella de Iacob, y se levantará una vara de Israel, aplastará las esquinas de Moab y destruirá todos los hijos de Shet.

18 Y será Edom una posesión, y será una posesión Seir, sus enemigos.

E Israel hace fuertemente.

19 Y dominará desde Iacob, y hará perder el sobreviviente de la ciudad.

20 Y vio a Amalek, y tomó su parábola, y dijo: Primera de las naciones *fue* Amalek, pero su postrer *será* hasta perdición.

21 Y vio al keinf, y tomó su parábola, y dijo: Perdurable es tu asentamiento, y puesto *está* tu nido.

22 Sino que será para quemar Káin; ¿hasta cuándo (Lit.: qué) Ashur te capturará?

23 Y tomó su parábola, y dijo:

¡Oh! ¿Quién vivirá debido a que lo pondrá EL?

24 Y las naves de la mano de Kitim *vendrán*, y afligirán *a* Ashur, y afligirán *a* Éber; pero también él *será* hasta perdición.

25 Y se levantó Bilam y se fue, y volvió a su lugar; y también Balak se fue por su camino.

Israel peca en Shitim

25 Y habitó Israel en Shitim, y se profanó el pueblo por fornicación con las hijas de Moab.

2 Y ellas llamaron al pueblo a los sacrificios de sus dioses, y comió el pueblo, y se inclinaron a sus dioses.

3 Y se unió Israel a Baal Peor, y se encendió la ira de YEHOVAH contra Israel.

4 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Toma a todos los cabezas del pueblo y cuélgalos (O, dislócalos) para YEHOVAH frente al sol, y regresará la ardiente ira de YEHOVAH de Israel.

5 Y dijo Moshéh a los jueces de Israel: Mate *cada* hombre *a* sus hombres, los que se unieron a Baal Peor.

6 Y he aquí, un hombre de los hijos de Israel vino y acercó hacia sus hermanos a una *midianit* (madianita), a los ojos de Moshéh y a los ojos de toda la congregación de los hijos de Israel, y ellos lloraban *a* la entrada de la Tienda de Reunión.

7 Y *lo* vino Pinjas, hijo de Eleazar, hijo de Aharón el sacerdote, y se levantó de entre la congregación, y tomó una lanza en su mano;

8 y fue tras el hombre de Israel a la tienda, y perforó a los dos, al hombre de Israel y a la mujer por su estómago. Y se detuvo la plaga de sobre los hijos de Israel.

9 Y fueron los muertos por la plaga, veinticuatro mil.

10 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

11 Pinjas, hijo de Eleazar, hijo de Aharón el sacerdote, ha hecho regresar mi furia de sobre los hijos de Israel, *demostró* su celo hacia mi celo entre ellos, y no destruí a los hijos de Israel en mi celo.

12 Por tanto, di: “He aquí, le doy mi pacto de *shalom* (paz);

13 y será para él y para su simiente después de él, un pacto de sacerdocio perdurable, porque fue celoso por su Elohim e hizo expiación por los hijos de Israel”.

14 Y el nombre del hombre de Israel, el herido que fue golpeado con la midianit, *era* Zimrí, hijo de Salú, jefe de una casa paterna del shimeoní.

15 Y el nombre de la mujer golpeada midianit *era* Cozbi, hija de Tzur, él *era* cabeza de gente de una casa paterna en Midián.

16 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

17 Opriman a los midianim y golpéenlos;

18 pues hostiles *han sido* ellos a ustedes con sus engaños, *con* los cuales *los* engañaron a ustedes en el asunto (Lit.: la cosa) de Peor, y en el asunto de Cozbi, hija de un jefe de Midián, su hermana, la herida en el día de la plaga por cosa de Peor.

Enumeración del pueblo en Moab

26 Y sucedió después de la plaga, *que* dijo YEHOVAH a Moshéh y a Eleazar, hijo de Aharón el sacerdote, diciendo:

2 Levanta las cabezas de toda la congregación de los hijos de Israel, de edad de veinte años y arriba, por la casa de sus padres, todo el que pueda salir *al* ejército en Israel.

3 Y habló Moshéh, y Eleazar el sacerdote, a ellos en las llanuras de Moab, junto al Iardén, Ierijó, diciendo:

4 De edad de veinte años y arriba, como ordenó YEHOVAH a Moshéh. Y los hijos de Israel que salieron de la tierra de Mitzráim *eran*:

5 Reubén, primogénito de Israel. Los hijos de Reubén: Janoj, la familia del janoj; de Falú, la familia del faluí;

6 de Jetzrón, la familia del jetzroní; de Carmi, la familia del carmí.

7 Estas son las familias del reubení, y sus contados *eran* cuarenta y tres mil setecientos treinta.

8 Y el hijo de Falú: Eliab.

9 Y los hijos de Eliab: Nemuel, Datán y Abiram. Son Datán y Abiram, los llamados de la congregación que pelearon contra Moshéh y contra Aharón con el grupo de Koraj, cuando pelearon contra YEHOVAH,

10 y abrió la tierra su boca y *los* tragó a ellos y a Koraj cuando murió el grupo, cuando consumió el fuego a los doscientos cincuenta hombres, y fueron por estandarte.

11 Pero los hijos de Koraj no murieron.

12 Los hijos de Shimeón, por sus familias: de Nemuel, la familia del nemuelí; de Iamín, la familia del iamíní; de Iajín, familia del iajiní;

13 de Zéraj, la familia del zarjí; de Shaúl, la familia del shaulí.

14 Estas son las familias del shimeoní: veintidós mil doscientos.

15 Los hijos de Gad, por sus familias: de Tze-fón, la familia del tzeфонí; de Jagui, la familia del jaguí; de Shuni, la familia del shuní;

16 de Ozni, la familia del ozní; de Eri, la familia del erí;

17 de Arod, la familia del arodí; de Areli, la familia del arelí.

18 Estas son las familias de los hijos de Gad, por sus contados: cuarenta mil quinientos.

19 Los hijos de Iehudáh: Er y Onán; pero murieron Er y Onán en la tierra de Kenán.

20 Y fueron los hijos de Iehudáh, por sus familias: de Sheláh, la familia del shelaní; de Péretz, la familia del Péretzí; de Zéraj, la familia del zarjí.

21 Y fueron los hijos de Péretz; de Jetzrón, la familia del jetzroní; de Jamul, la familia del jamulí.

22 Estas son las familias de Iehudáh, por sus contados: setenta y seis mil quinientos.

23 Los hijos de Isasjar, por sus familias: *de* Tola, la familia del tolaí; de Fuváh, la familia del funí;

24 de Iashub, la familia del iashubí; de Shimrón, la familia del shimroní.

25 Estas son las familias de Isasjar, por sus contados: sesenta y cuatro mil trescientos.

26 Los hijos de Zebulún, por sus familias: de Sered, la familia del sardí; de Elón, la familia del eloní; de Iajleel, la familia del iajleelí.

27 Estas son las familias del zebuloní, por sus contados: sesenta mil quinientos.

28 Los hijos de Iosef, por sus familias: Menasheh y Efráim.

29 Los hijos de Menasheh: de Majir, la familia del majirí; y Majir engendró a Guilad; de Guilad, la familia del guiladí.

30 Estos son los hijos de Guilad: Iezer, la familia del iezetí; de Jelek, la familia del jelekí;

31 y Asriel, la familia del asrielí; y Shejem, la familia del shijmí;

32 y Shemidá, la familia del shemidaí; y Jefer, la familia del jeferí.

33 Y Tzelofjad, hijo de Jefer, no tuvo para él hijos, sino que hijas. Y los nombres de las hijas de Tzelofjad *fueron* Majláh y Noah, Jogláh, Milcáh y Tirtzah.

34 Estas son las familias de Menasheh, y sus contados: cincuenta y dos mil setecientos.

35 Estos son los hijos de Efráim, por sus familias: de Shutelaj, la familia del shutaljí; de Bejer, la familia del bajrí; de Tajan, la familia del tajaní.

36 Y estos son los hijos de Shutelaj: de Erán, la familia del eraní.

37 Estas son las familias de los hijos de Efráim, por sus contados: treinta y dos mil quinientos. Estos son los hijos de Iosef, por sus familias.

38 Los hijos de Biniamín, por sus familias: de Bela, la familia del balí; de Ashbel, la familia del ashbelí; de Ajiram, la familia del ajiramí;

39 de Shefufám, la familia del shufamí; de Jufám, la familia del jufamí.

40 Y fueron los hijos de Bela: Ard y Naamán; la familia del ardí; de Naamán, la familia del naamí.

41 Estos son los hijos de Biniamín, por sus familias, y sus contados; cuarenta y cinco mil seiscientos.

42 Estos son los hijos de Dan, por sus familias: de Shujám, la familia del shujamí. Estas son las familias de Dan, por sus familias.

43 Todas las familias del shujamí, por sus contados: sesenta y cuatro mil cuatrocientos.

44 Los hijos de Asher, por sus familias: de Imnah, la familia del imnah; de Ishvi, la familia del ishvi; de Beriah, la familia del berí.

45 De los hijos de Beriah: de Jeber, la familia del jeberí; de Malkiel, la familia del malkielí.

46 Y el nombre de la hija de Asher: Saraj.

47 Estas son las familias de los hijos de Asher, por sus contados: cincuenta y tres mil cuatrocientos.

48 Los hijos de Naftalí, por sus familias: de Iajtzeel, la familia del iajtzeelí; de Guni, la familia del guní;

49 de Ietzer, la familia del itzerí; de Shilem, la familia del shilemí.

50 Estas son las familias de Naftalí, por sus familias, y sus contados: cuarenta y cinco mil cuatrocientos.

51 Estos *fueron* los contados de los hijos de Israel: seiscientos un mil setecientos treinta.

52 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

53 A estos se repartirá la tierra en herencia, con el número de nombres.

54 A los muchos aumentarás su herencia, y a los pocos disminuirás su herencia; cada hombre de acuerdo a sus contados darás su herencia.

55 Pero por *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones) se repartirá la tierra. Por los nombres de las tribus de sus padres heredarán.

56 Por boca del goral se dividirá su herencia entre los muchos y los pocos.

57 Y estos son los contados del leví, por sus familias: de Guershón, la familia del gershuní; de Kehat, la familia del kehadí; de Merari, la familia del merarí.

58 Estas son las familias de Levi: la familia del libní, la familia del jebroní, la familia del majlí, la familia del mushí, la familia del korjí. Y Kehat engendró a Amram.

59 Y el nombre de la mujer de Amram *era* Iojebed, hija de Levi, que nació ella a Levi en Mitzráim; y ella dio a luz para Amram a Aharón y a Moshéh, y a Miriam su hermana.

60 Y nacieron a Aharón, Nadab y Avihu, Eleazar e Itamar.

61 Y murieron Nadab y Avihu cuando acerca-ron fuego extraño delante de YEHOVAH.

62 Y fueron los contados de ellos: veintitrés

mil; todo varón de edad de un mes y arriba. Pues no fueron contados entre los hijos de Israel, porque no fue dada a ellos herencia entre los hijos de Israel.

63 Estos son los contados de Moshéh y Eleazar el sacerdote, que contaron a los hijos de Israel en las llanuras de Moab, por el Iardén, Ierijó.

64 Pero entre estos no había hombre que fue contado de Moshéh y Aharón el sacerdote, quienes contaron a los hijos de Israel en el desierto de Sinay.

65 Pues había dicho YEHOVAH a ellos: Muriendo, morirán en el desierto. Y no quedó de ellos hombre, pero si Caleb, hijo de Iefunéh, y Iehoshúa, hijo de Nun.

27 Y se acercaron las hijas de Tzelofjad, hijo de Jefer, hijo de Guilad, hijo de Majir, hijo de Menasheh, por las familias de Menasheh, hijo de Iosef; y estos *eran* los nombres de sus hijas: Majláh, Noah, Jogláh, Milcáh y Tirtzah.

2 Y ellas se pararon delante de Moshéh y delante de Eleazar el sacerdote, y delante de los jefes y toda la congregación, a la entrada de la Tienda de Reunión, diciendo:

3 Nuestro padre murió en el desierto, y él no estubo entre el grupo que confabuló contra YEHOVAH, en el grupo de Koraj, pero en su pecado murió, e hijos no tuvo para él.

4 ¿Por qué se eliminará el nombre de nuestro padre de entre su familia porque no *tuvo* para él hijo? Da a nosotras propiedad entre los hermanos de nuestro padre.

5 Y acercó Moshéh su caso (O, juicio) delante de YEHOVAH.

6 Y dijo YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

7 Correctas *son* las palabras de las hijas de Tzelofjad. Dando, darás a ellos propiedad de herencia entre los hermanos de su padre, y harás pasar la herencia de su padre a ellas.

8 Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: “Cuando un hombre muere e hijo no tiene para él, pasarán su herencia a su hija.

9 Y si no tiene para él hija, darán su herencia a sus hermanos.

10 Y si no tiene para él hermanos, darán su herencia a los hermanos de su padre.

11 Y si no hay hermanos para su padre, darán su herencia a su familiar *más* cercano a él, de su familia, y él la heredará. Y será para los hijos de Israel por estatuto de ordenanza, como ordenó YEHOVAH a Moshéh”.

Iehoshúa ungido sucesor de Moshéh

12 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Sube a este monte Haabarím, y mira la tierra que he dado a los hijos de Israel.

13 Y la verás, y serás juntado a tu pueblo también tú, como fue juntado Aharón tu hermano.

14 Como pues, se amargaron *contra* mi boca en el desierto de Tzin, en la pelea de la congregación, para santificarme en las aguas a ojos de ellos; estas *son* las aguas de Meribah, Kádesh, desierto de Tzin.

15 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

16 Comande YEHOVAH, Elohim de los espíritus (heb.: *rujot*) de toda carne, un hombre sobre la congregación;

17 quien saldrá delante de ellos, y quien entrará delante de ellos, quien los sacará y quien los entrará, y no sea la congregación de YEHOVAH como ovejas que no tienen para sí pastor.

18 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: Toma para ti a Iehoshúa, hijo de Nun, hombre que el Rúaj *está* en él, y apoya tu mano sobre él;

19 y páralo delante de Eleazar el sacerdote, y delante de toda la congregación, y ordénalo a los ojos de ellos.

20 Y pondrás de tu esplendor sobre él, a fin de que obedezca (O, escuche) toda la congregación de los hijos de Israel.

21 Y delante de Eleazar el sacerdote se parará, y preguntará para él por el juicio de los *Urim* (Luces) delante de YEHOVAH. A su boca saldrán y a su boca entrarán, él y todos los hijos de Israel con él, y toda la congregación.

22 E hizo Moshéh como *le* ordenó YEHOVAH a él; y tomó a Iehoshúa y lo paró delante de Eleazar el sacerdote, y delante de toda la congregación.

23 Y apoyó sus manos sobre él y le ordenó, conforme había hablado YEHOVAH por mano de Moshéh.

Ofrendas de las fiestas

28 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Ordena a los hijos de Israel, y di a ellos: “Mi ofrenda, mi pan para ofrendas de fuego *de* olor calmante para Mí, guardarán para acercar a Mí en su tiempo señalado”.

3 Y dirás a ellos: “Esta es la ofrenda de fuego que acercarán a YEHOVAH: corderos hijos de un año, dos por día; *es* ofrenda ascendida constante.

4 Y el cordero uno harás por la mañana, y el cordero segundo harás entre las tardes.

5 Y una décima del efiáh de harina fina para ofrenda de grano mezclada con aceite presionado, un cuarto del hin.

6 *Es* ofrenda ascendida constante que fue hecha en el monte Sinay, para olor calmante, ofrenda de fuego para YEHOVAH.

7 Y su ofrenda derramada *será* un cuarto del hin para el cordero uno; en la Santidad derramarás una ofrenda derramada embriagante a YEHOVAH.

8 Y el cordero segundo harás entre las tardes; como ofrenda de grano de la mañana y como su ofrenda derramada harás, *es* ofrenda de fuego, olor calmante a YEHOVAH.

9 Y en el día del Shabat, dos corderos hijos de un año, completos, y dos décimas de harina fina de grano mezclada con aceite, y su ofrenda derramada.

10 La ofrenda ascendida *será* de Shabat en Shabat, junto a la ofrenda ascendida de la continuidad y su ofrenda derramada.

11 Y en los principios de sus meses, acercarán una ofrenda ascendida a YEHOVAH: dos toros hijos de ganado y un carnero, y corderos hijos de un año, siete, completos;

12 y tres décimas de harina fina *como* ofrenda de grano mezclada con aceite, para el toro uno; y dos décimas de harina fina *como* ofrenda de grano mezclada con aceite, para el camero uno;

13 y una décima, una décima de harina fina *como* ofrenda de grano mezclada con aceite, para el cordero uno, *es* ofrenda ascendida, olor calmante, una ofrenda de fuego a YEHOVAH.

14 Y sus ofrendas derramadas serán la mitad del

hin para el toro, y un tercio del hin para el carnero, y un cuarto del hin para el cordero, de vino; esta es la ofrenda ascendida de mes en mes, por los meses del año.

15 Y un peludo de las cabras para ofrenda por el pecado a YEHOVAH, junto a la ofrenda ascendida de la continuidad se hará, y su ofrenda derramada.

16 Y en el mes primero, el décimo cuarto día del mes, *es* Pésaj para YEHOVAH.

17 Y en el décimo quinto día del mes este, *habrá* fiesta; siete días panes sin levadura se comerá.

18 En el día primero *habrá* convocación de santidad; cualquier trabajo de servicio no harán.

19 Y acercarán una ofrenda de fuego, ofrenda ascendida a YEHOVAH: dos toros hijos de ganado, un carnero, y siete corderos hijos de un año, completos serán para ustedes.

20 Y su ofrenda de grano de harina fina mezclada con aceite, tres décimas para el toro y dos décimas para el carnero harán;

21 una décima, una décima harán para el cordero uno, para los siete corderos,

22 y un peludo *como* ofrenda por el pecado, para hacer expiación por ustedes.

23 Además de la ofrenda ascendida de la mañana, que *es* para ofrenda ascendida de la continuidad, harán estas.

24 Como estas harán por día, siete días, el pan de la ofrenda de fuego *como* olor calmante para YEHOVAH, junto a la ofrenda ascendida de la continuidad se hará, y su ofrenda derramada.

25 Y en el día séptimo, convocación de santidad *habrá* para ustedes, cualquier trabajo de servicio no harán.

26 Y en el día de los primeros frutos (heb.: *bikurim*), cuando acerquen una ofrenda de grano nueva a YEHOVAH, en su *fiesta de las semanas* (heb.: *shavuot*), convocación de santidad *habrá* para ustedes; cualquier trabajo de servicio no harán.

27 Y acercarán una ofrenda ascendida para olor calmante a YEHOVAH: dos toros hijos de ganado, un carnero, siete corderos hijos de un año,

28 y su ofrenda de grano de harina fina mezclada con aceite, tres décimas para el toro uno, dos décimas para el carnero uno,

29 una décima, una décima para el cordero uno, por los siete corderos,

30 y un peludo de las cabras para hacer expiación por ustedes.

31 Además de la ofrenda ascendida de la continuidad y su ofrenda de grano, *los* harán, completos serán para ustedes, y sus ofrendas derramadas.

29 “En el mes séptimo, en el *día* uno del mes, convocación de santidad habrá para ustedes; cualquier trabajo de servicio no harán. Día de grito (heb.: *teruah*) de *shofar* será para ustedes.

2 Y harán una ofrenda ascendida para olor calmante a YEHOVAH: un toro hijo de ganado, un carnero, corderos hijos de un año, siete, completos;

3 y su ofrenda de grano, harina fina mezclada con aceite, tres décimas para el toro, dos décimas para el carnero,

4 y una décima para el cordero uno, por los siete corderos;

5 y un peludo de las cabras *para* ofrenda por el pecado, para hacer expiación por ustedes;

6 además de la ofrenda ascendida del mes y su ofrenda de grano, la ofrenda ascendida de la continuidad y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas, conforme a su ordenanza, para olor calmante, ofrenda de fuego a YEHOVAH.

7 Y en el décimo *día* de este mes séptimo, convocación de santidad habrá para ustedes, y afligirán sus *nefesh*; cualquier trabajo no harán.

8 Y acercarán una ofrenda ascendida a YEHOVAH, olor calmante: un toro hijo de ganado, un car-nero, corderos hijos de un año, siete, completos serán para ustedes;

9 y su ofrenda de grano, harina fina mezclada con aceite, tres décimas para el toro, dos décimas para el carnero uno;

10 una décima, una décima para el cordero uno, por los siete corderos;

11 y un peludo de las cabras *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda por el pecado de las expiaciones y la ofrenda ascendida de la continuidad y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas.

12 Y en el décimo quinto día del mes séptimo,

convocación de santidad habrá para ustedes; cualquier trabajo de servicio no harán, y celebrarán fiesta a YEHOVAH siete días.

13 Y acercarán una ofrenda ascendida, ofrenda de fuego, olor calmante a YEHOVAH: trece toros hijos de ganado, dos carneros, catorce corderos hijos de un año, completos serán;

14 y su ofrenda de grano, harina fina mezclada con aceite, tres décimas para el toro uno, por los trece toros, dos décimas para el carnero uno, por los dos carneros;

15 y una décima, una décima para el cordero uno, por los catorce corderos;

16 y un peludo de las cabras *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda ascendida de la continuidad, su ofrenda de grano y su ofrenda derramada.

17 Y en el día segundo: doce toros hijos de ganado, dos carneros, corderos hijos de un año, catorce, completos,

18 y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas para los toros, para los carneros y para los corderos, por su número conforme a la ordenanza;

19 y un peludo de las cabras *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda ascendida de la continuidad y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas.

20 Y en el día tercero: once toros, dos carneros, corderos hijos de un año, catorce, completos;

21 y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas para los toros, para los carneros y para los corderos, por su número conforme a la ordenanza;

22 y un peludo *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda ascendida de la continuidad y su ofrenda de grano, y su ofrenda derramada.

23 Y en el día cuarto: diez toros, dos carneros, corderos hijos de un año, catorce, completos;

24 su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas para los toros, para los carneros y para los corderos, por su número conforme a la ordenanza;

25 y un peludo de las cabras *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda ascendida de la continuidad, su ofrenda de grano y su ofrenda derramada.

26 Y en el día quinto: nueve toros, dos carneros, corderos hijos de un año, catorce, completos;

27 y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas para los toros, para los carneros y para los corderos, por su número conforme a la ordenanza;

28 y un peludo *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda ascendida de la continuidad y su ofrenda de grano, y su ofrenda derramada.

29 Y en el día sexto: ocho toros, dos carneros, corderos hijos de un año, catorce, completos;

30 y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas para los toros, para los carneros y para los corderos, por su número conforme a la ordenanza;

31 y un peludo *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda ascendida de la continuidad, su ofrenda de grano y su ofrenda derramada.

32 Y en el día séptimo: siete toros, dos carneros, corderos hijos de un año, catorce, completos;

33 y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas para los toros, para los carneros y para los corderos, por su número conforme a su ordenanza;

34 y un peludo *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda ascendida de la continuidad, su ofrenda de grano y su ofrenda derramada.

35 En el día octavo asamblea solemne (heb.: *atzaráh*. Lit.: restringente) habrá para ustedes; cualquier trabajo de servicio no harán.

36 Y acercarán una ofrenda ascendida, ofrenda de fuego, olor calmante a YEHOVAH: un toro, un carnero, corderos hijos de un año, siete, completos;

37 y su ofrenda de grano, y sus ofrendas derramadas para el toro, para el carnero y para los corderos, por su número conforme a la ordenanza;

38 y un peludo *para* ofrenda por el pecado, además de la ofrenda ascendida de la continuidad y su ofrenda de grano, y su ofrenda derramada.

39 Estos harán para YEHOVAH en sus tiempos señalados, aparte de sus votos y sus donaciones, para sus ofrendas ascendidas, para sus ofrendas de grano, para sus ofrendas derramadas y para sus retribuciones”.

40 Y dijo Moshéh a los hijos de Israel conforme a todo lo que ordenó YEHOVAH a Moshéh.

Ordenanzas sobre los votos

30 Y habló Moshéh a las cabezas de las tribus de los hijos de Israel, diciendo: Esta es la palabra que ha ordenado YEHOVAH.

2 Cuando un hombre promete un voto a YEHOVAH, o jura un juramento para amarrar una obligación sobre su ser, no romperá su palabra; conforme a todo lo que salga de su boca, hará.

3 Y una mujer, cuando promete un voto a YEHOVAH, y se amarra una obligación, en casa de su padre, en su juventud,

4 y escucha su padre a su voto y su obligación la cual se ha amarrado sobre su ser, y guarda silencio a ella su padre, permanecerán todos los votos de ella, y toda obligación que se haya amarrado sobre su ser permanecerá.

5 Pero si le impide su padre en el día que escucha, todos sus votos y sus obligaciones las cuales se ha amarrado sobre su ser, no permanecerán; y YEHOVAH *la* perdonará a ella, pues se *lo* ha impedido su padre.

6 Pero si siendo, ella es de un hombre, y sus votos *están* sobre ella o *sobre* la pronunciación de sus labios, los cuales se ha amarrado sobre su ser,

7 y escucha su esposo en el día que escucha, y guarda silencio a ella, permanecerán sus votos, y sus obligaciones que se ha amarrado sobre su ser permanecerán.

8 Pero si en el día *que* escucha su esposo, se *lo* impide, impedirá el voto de ella, el cual *está* sobre ella, y la pronunciación de sus labios que se ha amarrado sobre su ser; y YEHOVAH *la* perdonará a ella.

9 Pero el voto de una viuda y de una divorciada (Lit.: expulsada), todo lo que haya amarrado sobre su ser, permanecerá sobre ella.

10 Pero si *en* casa de su esposo ella prometió o se amarró una obligación sobre su ser en juramento,

11 y escuchó su esposo, y le guardó silencio a ella y no se *lo* impidió; permanecerán todos sus votos, y toda obligación que se haya amarrado

sobre su ser permanecerá.

12 Pero si, impidiendo, los impide su esposo en el día *que* escucha, toda pronunciación de sus labios, por sus votos, y por la obligación de su ser, no permanecerá; su esposo los ha roto, y YEHOVAH *la* perdonará a ella.

13 Todo voto y todo juramento de obligación para afligir *su* ser, su esposo lo hará permanecer y su esposo lo romperá.

14 Pero si, *en* silencio, guarda silencio su esposo de día en día, él hará permanecer todos sus votos, o todas sus obligaciones que *están* sobre ella las hará permanecer, porque guardó silencio a ella en el día *que* escuchó.

15 Pero si, rompiendo, los rompe después de escuchar, él llevará la iniquidad de ella.

16 Estos son los estatutos que ha ordenado YEHOVAH a Moshéh, entre un hombre para su mujer, y entre un padre para su hija en su juventud, *en* casa de su padre.

Venganza sobre Midián

31 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Toma venganza, venganza de los hijos de Israel por Midián; después serás juntado a tu pueblo.

3 Y habló Moshéh al pueblo, diciendo: Saquen de ustedes hombres para el ejército, y sean sobre Midián para dar la venganza de YEHOVAH en Midián.

4 Mil por tribu, mil por tribu, por todas las tribus de Israel, enviarán al ejército.

5 Y fueron entregados de los miles de Israel, mil por tribu, doce mil sacados del ejército.

6 Y los envió Moshéh, mil por tribu, al ejército con ellos, y a Pinjas, hijo de Eleazar el sacerdote, para el ejército, y los utensilios de la Santidad, y las trompetas de *teruáh* (grito) en su mano.

7 Y salieron sobre Midián, conforme ordenó YEHOVAH a Moshéh, y mataron *a* todo varón.

8 Y a los reyes de Midián mataron junto a sus muertos: a Evi, a Rekem, a Tzur, a Jur y a Reba, los cinco reyes de Midián; y a Bilam, hijo de Beor, mataron con espada.

9 Y capturaron los hijos de Israel a las mujeres

de Midián y a sus niños; y todas sus bestias, todos sus ganados y todo su poder saquearon.

10 Y a todas sus ciudades en sus asentamientos, y todos sus castillos, quemaron con fuego.

11 Y tomaron todo el saqueo y todo el botín, *tanto* en hombre y en bestia.

12 Y trajeron a Moshéh y a Eleazar el sacerdote, y a la congregación de los hijos de Israel, los cautivos, el botín y el saqueo; al campamento en las llanuras de Moab, que *están* junto al lardén, *por* Ierijó.

13 Y salieron Moshéh y Eleazar el sacerdote, y todos los jefes de la congregación para encontrarse con ellos afuera del campamento.

14 Pero se enojó Moshéh con los comandantes de la fuerza, jefes de miles y jefes de cientos, los que venían del ejército de la guerra.

15 Y les dijo Moshéh: ¿Dejaron vivir *a* todas las mujeres?

16 He aquí, ellas convirtieron a los hijos de Israel, por palabra de Bilam, para desviarse *con* traición contra YEHOVAH, en el asunto de Peor, y hubo plaga en la congregación de YEHOVAH.

17 Y ahora, maten todo varón en los niños, y toda mujer que haya conocido hombre acostándose *con* varón, maten.

18 Pero toda niña entre las mujeres, que no haya conocido acostándose con varón, dejen con vida para ustedes.

19 Y ustedes, acampen fuera del campamento siete días; todo *el que* ha matado persona y todo *el que* ha tocado en muerto, purifíquense en el día tercero y en el día séptimo, ustedes y sus cautivos.

20 Y toda vestidura, todo utensilio de piel y toda obra de *pele de* cabras y todo utensilio de madera, purificarán.

Estatuto sobre la guerra

21 Y dijo Eleazar el sacerdote a los hombres del ejército que habían ido a la guerra: Este es el estatuto de la Torah que ha ordenado YEHOVAH a Moshéh:

22 sólo el oro, la plata, el cobre, el hierro, el estaño y el plomo,

23 toda cosa que entre en fuego, pasarán en el fuego, y será puro, pero con agua de exclusión

se purificará. Pero todo lo que no entre en el fuego pasarán por el agua.

24 Y lavarán sus vestiduras en el día séptimo, y serán puros; y después entrarán al campamento.

25 Y dijo YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

26 Cuenta el (Lit.: Levanta la cabeza del) botín de cautivos, en hombre y en bestia; tú y Eleazar el sacerdote, y los jefes de *las casas* paternas de la congregación,

27 y dividirás el botín entre los empuñadores (O, tomadores) de la guerra, que salieron al ejército, y entre toda la congregación.

28 Y eleva un tributo para YEHOVAH de los hombres de la guerra que salieron al ejército, una vida de *cada* quinientos, de hombre y de ganado, de asnos y de rebaño;

29 de la mitad de ellos tómallo, dalo a Eleazar el sacerdote *como* ofrenda alzada de YEHOVAH.

30 Y de la mitad de los hijos de Israel tomarás un agarre de cincuenta, de hombre y de ganado, de asnos y de ganado, de toda bestia; y los darás a los leviím, guardadores de la guardia del Mishkán de YEHOVAH.

31 E hizo Moshéh, y Eleazar el sacerdote, como ordenó YEHOVAH a Moshéh.

32 Y fue el botín que restó del despojo que saqueó el pueblo del ejército, seiscientos setenta y cinco mil ovejas,

33 y ganado, setenta y dos mil,

34 y asnos, sesenta y un mil;

35 y personas (Lit.: respiraciones de hombre), de las mujeres que no conocieron acostándose con varón, todo ser, treinta y dos mil.

36 Y fue, la mitad, la porción de los que salieron en el ejército, número de ovejas: trescientas treinta y siete mil quinientas;

37 y fue, el tributo para YEHOVAH, de ovejas: seiscientos setenta y cinco;

38 y el ganado: treinta y seis mil, y el tributo a YEHOVAH *fue* de setenta y dos;

39 y los asnos: treinta mil quinientos, y el tributo a YEHOVAH *fue* de sesenta y uno.

40 Y ser de hombre: dieciséis mil, y el tributo a YEHOVAH *fue* de treinta y dos personas.

41 Y dio Moshéh el tributo *como* ofrenda alzada de YEHOVAH a Eleazar el sacerdote, como ordenó YEHOVAH a Moshéh.

42 Y de la mitad de los hijos de Israel, que dividió Moshéh de los hombres que salieron a la

guerra,

43 fue, la mitad de la congregación, de trescientas treinta y siete mil quinientas ovejas,

44 y el ganado: treinta y seis mil,

45 y asnos: treinta mil quinientos,

46 y ser de hombre: dieciséis mil.

47 Y tomó Moshéh de la mitad de los hijos de Israel, un agarre de *cada* cincuenta, de hombre y de bestia; y los dio a los leviím, guardadores de la guardia del Mishkán de YEHOVAH, como ordenó YEHOVAH a Moshéh.

48 Y se acercaron a Moshéh los comandantes que *estaban* para los miles del ejército, jefes de miles y jefes de cientos;

49 y dijeron a Moshéh: Tus siervos han contado a (Lit.: levantado cabeza de) los hombres de guerra que *están* en nuestras manos, y no falta de nosotros hombre.

50 Y hemos acercado una ofrenda a YEHOVAH, *cada* hombre lo que encontró: utensilios de oro, brazaletes y pulseras, sellos, aretes y adornos, para hacer expiación por nuestras vidas delante de YEHOVAH.

51 Y tomaron Moshéh y Eleazar el sacerdote el oro de ellos, todos utensilios de obra.

52 Y era todo el oro de la ofrenda alzada que elevaron a YEHOVAH: dieciséis mil setecientos cincuenta shekel, de los jefes de miles y de los jefes de cientos.

53 Los hombres de guerra habían saqueado, *cada* hombre para sí.

54 Y tomaron Moshéh y Eleazar el sacerdote, el oro de los jefes de miles y de cientos, y lo llevaron a la Tienda de Reunión *como* memorial para los hijos de Israel delante de YEHOVAH.

Reubén y Gad piden habitar en Guilad

32 Y mucho ganado había para los hijos de Reubén y para los hijos de Gad, muy numeroso. Y vieron la tierra de Iazer y la tierra de Guilad, y he aquí, el lugar *era* un lugar de ganado.

2 Y vinieron los hijos de Gad y los hijos de Reubén, y dijeron a Moshéh y a Eleazar el sacerdote, y a los jefes de la congregación, diciendo:

3 Atarot, Dibón, Iazer, Nimráh, Jeshbón, Elealéh, Shebám, Nebó y Beón,

4 la tierra que ha golpeado YEHOVAH delante de la congregación de Israel, tierra de ganado es; y para tus siervos *hay* ganado.

5 Y dijeron: Si hemos hallado gracia en tus ojos, se dará la tierra esta a tus siervos para propiedad; no nos hagas pasar el Iardén (Jordán).

6 Y dijo Moshéh a los hijos de Gad y a los hijos de Reubén: ¿Sus hermanos irán a la guerra y ustedes se asentarán aquí?

7 ¿Y por qué impiden al corazón de los hijos de Israel de pasar a la tierra que *les* dio a ellos YEHOVAH?

8 Así hicieron sus padres cuando los envié desde Kádesh Barnea para ver la tierra,

9 y subieron al arroyo de Eshcol y vieron la tierra, y frustraron el corazón de los hijos de Israel para que no entraran a la tierra que *les* dio a ellos YEHOVAH.

10 Y se encendió la ira de YEHOVAH en ese día, y juró diciendo:

11 “¿Si vieran los hombres que subieron de Mitzráim, de edad de veinte años y arriba, la tierra que juré a Abraham, a Itzjak y a Iacob! *No la verán*, pues no fueron completos tras Mí; **12** solamente Caleb, hijo de Iefunéh el kenizí, y Iehoshúa, hijo de Nun, pues fueron completos tras de Mí, YEHOVAH”.

13 Y se encendió la ira de YEHOVAH en Israel, y los hizo errar en el desierto cuarenta años, hasta que se completó toda la generación que hizo el mal en los ojos de YEHOVAH.

14 Y he aquí, ustedes se levantaron en lugar de sus padres, progenie de hombres pecadores, para añadir más sobre la ardiente ira de YEHOVAH hacia Israel.

15 Porque si regresan de detrás de Él, otra vez los dejará en el desierto y destruirán a todo este pueblo.

16 Y se acercaron a él, y dijeron: Cercas de ovejas construiremos para nuestro ganado aquí, y ciudades para nuestros niños;

17 y nosotros nos equiparemos apresurados delante de los hijos de Israel hasta que los hagamos entrar a su lugar, y habitarán nuestros niños en las ciudades de la fortaleza debido a los habitantes de la tierra.

18 No volveremos a nuestras casas hasta haber

heredado los hijos de Israel, *cada* hombre, su herencia.

19 Porque no heredaremos con ellos del *otro* lado (O, del cruce) del Iardén y más adelante, porque ha venido nuestra herencia a nosotros del lado del Iardén hacia el este.

20 Y les dijo Moshéh: Si hacen esta cosa, si se arman delante de YEHOVAH a la guerra,

21 y cruzan por ustedes todo el que se arma al Iardén delante de YEHOVAH hasta que tome posesión de sus enemigos delante de Él,

22 y es conquistada la tierra delante de YEHOVAH; después regresarán, y serán limpios para *con* YEHOVAH y para *con* Israel, y será esta tierra para ustedes por propiedad delante de YEHOVAH.

23 Pero si no hacen así, he aquí, habrán fallado a YEHOVAH, y sabrán que su pecado los encontrará.

24 Construyan para ustedes ciudades para sus niños, y cercas para sus ovejas; y lo que ha salido de sus bocas, hagan.

25 Y dijeron los hijos de Gad y los hijos de Reubén a Moshéh, diciendo: Tus siervos harán como mi amo ordena.

26 Nuestros niños, nuestras mujeres, nuestro ganado y todas nuestras bestias, estarán allí en las ciudades de Guilad.

27 Y tus siervos cruzarán, todo armado del ejército delante de YEHOVAH, para la guerra, como mi amo habla.

28 Y ordenó por ellos Moshéh a Eleazar el sacerdote, y a Iehoshúa, hijo de Nun, y a los jefes de los padres de las tribus de los hijos de Israel.

29 Y les dijo Moshéh: Si cruzan los hijos de Gad y los hijos de Reubén con ustedes al Iardén, todo armado para la guerra delante de YEHOVAH, y es conquistada la tierra delante de ustedes, *les* darán a ellos la tierra de Guilad para propiedad;

30 pero si no cruzan los armados con ustedes, heredarán entre ustedes en tierra de Kenán.

31 Y respondieron los hijos de Gad y los hijos de Reubén, diciendo: Lo que ha hablado YEHOVAH a tus siervos, así haremos.

32 Nosotros cruzaremos armados delante de YEHOVAH a la tierra de Kenán, y *estará* con nosotros la propiedad de nuestra herencia de

este lado del Iardén.

33 Y dio a ellos Moshéh, a los hijos de Gad y a los hijos de Reubén, y a la media tribu de Menasheh, hijo de Iosef, el reino de Sijón, rey del emorí, y el reino de Og, rey del Bashán; la tierra por sus ciudades, en las fronteras de las ciudades de la tierra, alrededor.

34 Y construyeron los hijos de Gad a Dibón, a Atarot, y a Aroer,

35 a Atrot Shofán, a Iazer, y a Iogbeháh,

36 a Bet Nimráh y a Bet Harán, ciudades de fortaleza, y cercas de ovejas;

37 y los hijos de Reubén edificaron a Jeshbón, a Elealé (en vers. 3: Elealéh), y a Kiriataím,

38 a Nebó y a Baal Meón, cambiaron *su* nombre, y a Sibmáh; y llamaron con *otros* nombres a los nombres de las ciudades que edificaron.

39 Y fueron los hijos de Majir, hijo de Menasheh a Guilad, y capturaron y tomaron posesión del emorí que *habitaba* en ella.

40 Y dio Moshéh Guilad a Majir, hijo de Menasheh, y él habitó en ella.

41 Y Iair, hijo de Menasheh, fue y capturó sus tiendas, y llamó a ellas *Javot Iair* (Tiendas de Iair).

42 Y Nobaj fue y capturó a Kenat y a sus aldeas (Lit.: sus hijas), y llamó a esta Nobaj, en su nombre.

De Ramesés al Iardén

33 Estas son las caminatas de los hijos de Israel, que salieron de la tierra de Mitzráim, por sus ejércitos, por mano de Moshéh y Aharón.

2 Y escribió Moshéh los puntos de salida por sus caminatas, por boca de YEHOVAH; y estas son sus caminatas, por sus puntos de salida.

3 Viajaron de Ramesés en el mes primero, el décimo quinto día del mes primero; el día después del Pé saj, salieron los hijos de Israel con mano alta a los ojos de todo Mitzráim,

4 y Mitzráim sepultaba a quienes golpeó YEHOVAH entre ellos, todo primogénito. Y contra sus dioses hizo YEHOVAH juicios.

5 Y viajaron los hijos de Israel de Ramesés, y acamparon en Sucot.

6 Y viajaron de Sucot y acamparon en Etam,

que *está* en el extremo del desierto.

7 Y viajaron de Etam, y volvieron a Pi Hajiro, que *está* sobre la faz de Baal Tzefón, y acamparon delante de Migdol.

8 Y viajaron de delante de Hajiro y cruzaron entre el mar al desierto; y fueron *en* un viaje de tres días por el desierto de Etam, y acamparon en Maráh.

9 Y viajaron de Maráh y entraron a Elim; y en Elim *había* doce fuentes de agua y setenta palmeras, y acamparon allí.

10 Y viajaron de Elim y acamparon junto al mar de Cañas.

11 Y viajaron del mar de Cañas y acamparon en el desierto de Sin.

12 Y viajaron del desierto de Sin y acamparon en Dofkah.

13 Y viajaron de Dofkah y acamparon en Alush.

14 Y viajaron de Alush y acamparon en Refidim; y no había allí agua para el pueblo para beber.

15 Y viajaron de Refidim y acamparon en el desierto de Sinay.

16 Y viajaron del desierto de Sinay y acamparon en Kibrot Hataaváh.

17 Y viajaron de Kibrot Hataaváh y acamparon en Jatzerot.

18 Y viajaron de Jatzerot y acamparon en Ritmah.

19 Y viajaron de Ritmah y acamparon en Rimón Peretz.

20 Y viajaron de Rimón Peretz y acamparon en Libnah.

21 Y viajaron de Libnah y acamparon en Risah.

22 Y viajaron de Risah y acamparon en Kehelatáh.

23 Y viajaron de Kehelatáh y acamparon en Har Shafer (O, monte Shafer).

24 Y viajaron de Har Shafer y acamparon en Jaradáh.

25 Y viajaron de Jaradáh y acamparon en Makhelot.

26 Y viajaron de Makhelot y acamparon en Tajat.

27 Y viajaron de Tajat y acamparon en Taraj.

28 Y viajaron de Taraj y acamparon en Mitkah.

29 Y viajaron de Mitkah y acamparon en Jashmonáh.

30 Y viajaron de Jashmonáh y acamparon en

Moserot.

31 Y viajaron de Moserot y acamparon en Benei Iaakán.

32 Y viajaron de Benei Iaakán y acamparon en Jor Hagidgad.

33 Y viajaron de Jor Hagidgad y acamparon en Iotbatah.

34 Y viajaron de Iotbatah y acamparon en Abronáh.

35 Y viajaron de Abronáh y acamparon en Etzión Gaber.

36 Y viajaron de Etzión Gaber y acamparon en el desierto de Tzin, esto es Kádesh.

37 Y viajaron de Kádesh y acamparon en Hor, la montaña, en el extremo de tierra de Edom.

38 Y subió Aharón el sacerdote a Hor, la montaña, por boca de YEHOVAH, y murió allí, en el año cuarenta por la salida de los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim, en el mes quinto, en el *día* uno del mes.

39 Y Aharón *tenía* la edad de ciento veintitrés años cuando murió en Hor, la montaña.

40 Y escuchó el kenaaní, el rey de Arad, él habitaba en el Néguev, en tierra de Kenáan, de la venida de los hijos de Israel.

41 Y viajaron de Hor, la montaña, y acamparon en Tzalmonáh.

42 Y viajaron de Tzalmonáh y acamparon en Punón.

43 Y viajaron de Punón y acamparon en Obot.

44 Y viajaron de Obot, y acamparon en Iyei Haabarím, en la frontera de Moab.

45 Y viajaron de Iyeím y acamparon en Dibón Gad.

46 Y viajaron de Dibón Gad y acamparon en Almón Diblataimah.

47 Y viajaron de Almón Diblataimah y acamparon en Harei Haabarím, delante de Nebó.

48 Y viajaron de Harei Haabarím y acamparon en las llanuras de Moab, por el Iardén, Ierijó.

49 Y acamparon junto al Iardén, desde Bet Haieshimot hasta Abel Hashitim, en las llanuras de Moab.

50 Y habló YEHOVAH a Moshéh, en las llanuras de Moab, junto al Iardén, Ierijó, diciendo:

51 Habla a los hijos de Israel, y di a ellos: "Cuando ustedes crucen el Iardén a la tierra de Kenáan,

52 desposeerán a todos los habitantes de la tierra delante de ustedes, y harán perecer todas sus figuras, y todas las imágenes de sus fundiciones harán perecer, y todos sus lugares altos destruirán.

53 Y heredarán la tierra y habitarán en ella, porque a ustedes he dado la tierra para heredarla.

54 Y heredarán la tierra por *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones), por sus familias; a los muchos aumentará su herencia, y a los pocos disminuirás su herencia. Lo que salga para él, allí el *goral* será para él; por las tribus de sus padres heredarán.

55 Pero si no desposeen a los habitantes de la tierra delante de ustedes, será que lo que dejen de ellos *serán* por espinas en los ojos de ustedes, y *serán* por pinchazos en sus costados, y los hostigarán en la tierra en la cual ustedes habitan.

56 Y será que como imaginé hacer a ellos, haré a ustedes".

Instrucciones sobre el reparto de la tierra

34 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

2 Ordena a los hijos de Israel, y di a ellos: "Cuando ustedes entren a la tierra de Kenáan, esta es la tierra que caerá para ustedes por herencia, la tierra de Kenáan por sus fronteras.

3 Y será para ustedes la esquina sur desde el desierto de Tzin, por la mano de Edom; y será para ustedes la frontera sur desde el extremo del mar de la Sal hacia el este.

4 Y la frontera les irá rodeando desde el Néguev a la subida de Akrabím, y avanzará a Tzin, y será su saliente desde el Néguev a Kádesh Barnea, y saldrá *por* Jatzar Adar, y avanzará hacia Atzmón.

5 Y la frontera rodeará desde Atzmón hacia el arroyo de Mitzráim, y será su saliente hacia el mar.

6 Y la frontera del mar, les será el mar Grande, frontera es esto; será para ustedes frontera del mar.

7 Y esta será para ustedes la frontera norte: desde el mar Grande marcarán *frontera* para ustedes Hor, la montaña.

8 Desde Hor, la montaña, marcarán *frontera* hasta la entrada de Jamat, y será la saliente de la frontera hacia Tzedad;

9 y saldrá la frontera hacia Zifrón, y será su saliente Jatzar Einán. Esta será para ustedes frontera norte.

10 Y marcarán para ustedes, por frontera al este, desde Jatzar Einán hasta Shefam,

11 y descenderá la frontera de Shefam a Ribláh, del este de Ain; y descenderá la frontera y golpeará sobre el costado del mar Kineret, al este.

12 Y descenderá la frontera al Iardén, y será su saliente el mar de la Sal. Esta será para ustedes la tierra, por sus fronteras alrededor”.

13 Y ordenó Moshéh a los hijos de Israel, diciendo: Esta es la tierra la cual heredarán por goral, que ha ordenado YEHOVAH dar a las nueve tribus y media tribu.

14 Pues han tomado la tribu de los hijos del reubení, por la casa de sus padres, y la tribu de los hijos del gadí, por la casa de sus padres, y la media tribu de Menasheh, han tomado su herencia.

15 Las dos tribus y la media tribu han tomado su herencia de *este* lado del Iardén, Jerijó, hacia el este, hacia el amanecer.

16 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

17 Estos son los nombres de los hombres que heredarán para ustedes la tierra: Eleazar el sacerdote y Iehoshúa, hijo de Nun.

18 Y un jefe, un jefe de *cada* tribu tomarás para heredar la tierra.

19 Y estos son los nombres de los hombres: de la tribu de Iehudáh, Caleb, hijo de Iefunéh.

20 Y de la tribu de los hijos de Shimeón, Shemuel, hijo de Amihud.

21 De la tribu de Biniamín, Elidad, hijo de Kislón.

22 Y de la tribu de los hijos de Dan, un jefe: Buki, hijo de Iogli.

23 De los hijos de Iosef, por la tribu de los hijos de Menasheh, un jefe: Janiel, hijo de Efod.

24 Y de la tribu de los hijos de Efráim, un jefe: Kemuel, hijo de Shiftán.

25 Y de la tribu de los hijos de Zebulún, un jefe: Elitzafán, hijo de Parnaj.

26 Y de la tribu de los hijos de Isasjar, un jefe: Paltiel, hijo de Azán.

27 Y de la tribu de los hijos de Asher, un jefe: Ajihud, hijo de Shelomí.

28 Y de la tribu de los hijos de Naftalí, un jefe: Padahel, hijo de Amihud.

29 Estos son los que mandó YEHOVAH para heredar a los hijos de Israel en la tierra de Kenáan.

Ciudades de los leviím y ciudades de refugio

35 Y habló YEHOVAH a Moshéh en las llanuras de Moab, junto al Iardén, por Jerijó, diciendo:

2 Manda a los hijos de Israel *que* den a los leviím de la herencia de su propiedad ciudades para habitar, y tierras exteriores de las ciudades de sus alrededores darán a los leviím.

3 Y serán las ciudades para ellos para habitar, y sus tierras exteriores serán para sus bestias y para sus posesiones, y para todos sus animales.

4 Y las tierras exteriores de las ciudades que darán a los leviím *serán* desde el muro de la ciudad y hacia fuera mil codos alrededor.

5 Y medirán fuera de la ciudad, a la esquina este dos mil en codos, y a la esquina del sur dos mil en codos, y a la esquina del mar dos mil en codos, y a la esquina del norte dos mil en codos, y la ciudad en el centro. Esto será para ellos *como* tierras exteriores de las ciudades.

6 Y las ciudades que den a los leviím *serán* las seis ciudades de refugio, que darán para que huya allí el asesino; y junto a ellas darán cuarenta y dos ciudades.

7 Todas las ciudades que darán a los leviím *serán* cuarenta y ocho ciudades, ellas y sus tierras exteriores.

8 Y las ciudades que darán de la propiedad de los hijos de Israel, del grande serán muchos, y del pequeño serán pocos; *cada* hombre, conforme a su herencia que hereda, dará de sus ciudades a los leviím.

9 Y habló YEHOVAH a Moshéh, diciendo:

10 Habla a los hijos de Israel, y dirás a ellos: “Cuando ustedes crucen el Iardén hacia la tierra de Kenáan,

11 encontrarás para ustedes ciudades, ciudades de refugio serán para ustedes, y podrá huir allí

el asesino *que* hiera una persona con involuntariedad.

12 Y serán a ustedes las ciudades por refugio del redentor, y no morirá el asesino hasta que se pare delante de la congregación para juicio.

13 Y las ciudades que darán, seis ciudades de refugio serán para ustedes.

14 Tres ciudades darán de *este* lado del Iardén y tres ciudades darán en la tierra de Kenán, ciudades de refugio serán.

15 Para los hijos de Israel y para el extranjero y para el que habite entre ellos serán estas seis ciudades, por refugio para huir allí todo el que hiera una persona con involuntariedad.

16 Y si con un utensilio de hierro lo golpea, y murió, asesino es él; muriendo, morirá el asesino.

17 Y si con una piedra *en* la mano, por la cual pueda morir, lo golpea, y murió, asesino es él; muriendo, morirá el asesino.

18 O *si* con un utensilio de madera *en* la mano, por el cual pueda morir, lo golpea, y murió, asesino es él; muriendo, morirá el asesino.

19 El redentor de la sangre, él hará morir al asesino; cuando se encuentre (Lit.: se golpee) con él, él lo hará morir.

20 Y si con odio lo empujó, o lanzó *algo* sobre él cuando lo acechaba, y murió;

21 o *si* en enemistad lo hirió con su mano, y murió; muriendo, morirá el que hirió, asesino es él. El redentor de la sangre hará morir al asesino cuando se encuentre con él.

22 Pero si con sorpresa, sin enemistad, lo empuja, o lanza a él cualquier objeto sin acechanza,

23 o con cualquier piedra, por la cual pueda morir, sin ver, y *esta* cayó sobre él y murió, no *siendo* él su enemigo ni buscando su mal;

24 juzgará la congregación entre el que hirió y el redentor de la sangre con estos juicios.

25 Y rescatará la congregación al asesino de mano del redentor de la sangre, y lo regresará la congregación a la ciudad de su refugio, que había huido allá. Y habitará en ella hasta la muerte del gran sacerdote que fue ungido con el aceite sagrado.

26 Pero si, saliendo, sale el asesino a la frontera de la ciudad de su refugio, que huyó allá,

27 y lo encuentra el redentor de la sangre fuera

de la frontera de la ciudad de su refugio, y asesina el redentor de la sangre al asesino, no habrá a él sangre,

28 porque *el asesino* en la ciudad de su refugio debió haber habitado hasta la muerte del gran sacerdote; y después de la muerte del gran sacerdote, volverá el asesino a la tierra de su propiedad.

29 Y serán estas *cosas* a ustedes por estatuto de juicio por sus generaciones, en todos sus asentamientos.

30 Todo el que hiera una persona, por boca de testigos se hará morir al asesino; pero un testigo no puede responder contra una persona para muerte.

31 Y no tomarán expiación para la vida de un asesino, que él es culpable de muerte, porque muriendo, morirá;

32 Y no tomarán expiación para el que huyó a la ciudad de su refugio para que él regrese a habitar en la tierra antes de (O, hasta) la muerte del sacerdote.

33 Y no contaminarán la tierra en la cual ustedes *están*; porque la sangre, esta contamina la tierra, y por la tierra no se puede hacer expiación, por la sangre que es derramada en ella, excepto por la sangre del que *la* derramó.

34 Y no contaminarán la tierra en la cual ustedes habitan, que Yo habito en medio de ella, pues Yo, YEHOVAH, habito en medio de los hijos de Israel”.

36 Y se acercaron las cabezas de los padres de las familias de los hijos de Guilad, hijo de Majir, hijo de Menasheh, de las familias de los hijos de Iosef, y hablaron delante de Moshéh y delante de los jefes, cabezas de los padres de los hijos de Israel.

2 Y dijeron: A mi amo ordenó YEHOVAH dar la tierra por herencia, por *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones), a los hijos de Israel; y mi amo ordenó por YEHOVAH para dar la herencia de Tzelofjad, nuestro hermano, a sus hijas.

3 Pero ellas son por mujeres de uno de los hijos de Israel, y será quitada su herencia de la herencia de nuestros padres, y será añadida a la herencia de la tribu la cual sean ellas a ellos; y

del lote (heb.: *goral*) de nuestra herencia será quitado.

4 Y si sucede el *Iobel* (Jubileo) de los hijos de Israel, será añadida su herencia a la herencia de la tribu la cual ellas sean a ellos; y de la tribu de nuestros padres será quitada su herencia.

5 Y ordenó Moshéh a los hijos de Israel por boca de YEHOVAH, diciendo: Son correctas las palabras de la tribu de los hijos de Iosef.

6 Esta es la palabra que ha ordenado YEHOVAH a las hijas de Tzelofejad, diciendo: “Del que sea bueno a sus ojos serán por mujeres; pero por las familias de las tribus de sus padres se casarán (Lit.: serán por mujeres)”.

7 Y no dará vueltas la herencia de los hijos de Israel de tribu a tribu, pues *cada* hombre, de la herencia de la tribu de sus padres se aferrarán los hijos de Israel.

8 Y toda hija que toma posesión de la herencia

de *cualquiera* de las tribus de los hijos de Israel, de uno de la familia de la tribu de su padre será por mujer, a fin de que posean los hijos de Israel, *cada* hombre, la herencia de sus padres.

9 Y no dará vueltas la herencia de una tribu a otra tribu, pues *cada* hombre, de su herencia se aferrarán las tribus de los hijos de Israel.

10 Conforme ordenó YEHOVAH a Moshéh, así hicieron las hijas de Tzelofjad.

11 Y eran Majláh, Tirtzah, Jogláh, Milcáh y Noah, las hijas de Tzelofjad, a los hijos de sus tíos por mujeres.

12 De las familias de los hijos de Menasheh, hijo de Iosef, fueron por mujeres, y fue su herencia a la tribu de la familia de su padre.

13 Estos son los mandamientos y las ordenanzas que ordenó YEHOVAH por mano de Moshéh a los hijos de Israel, en las llanuras de Moab, por el Iardén, Ierijó.

DEVARIM (DEUTERONOMIO)

דברים

YEHOVAH ordena a Israel entrar a la Tierra

1 Estas son las palabras (heb.: *devarim*) que habló Moshéh a todo Israel en *otro* lado del Iardén, en el desierto, en Arabáh, frente a Suf, entre Parán y Tofel, Labán, Jatzerot y Dizahav.

2 Hay once días desde Joreb, *por* el camino del monte Seir, hasta Kádesh Barnea.

3 Y sucedió en el año cuarenta, en el undécimo mes, en el *día* uno del mes, habló Moshéh a los hijos de Israel conforme a todo lo que le había ordenado YEHOVAH, a ellos,

4 después de haber herido a Sijón, rey del emorí, que habitaba en Jeshbón, y a Og, rey del Bashán, que habitaba en Ashtarot, en Edrei.

5 En el *otro* lado del Iardén, en tierra de Moab, estando dispuesto Moshéh, explicó esta Torah, diciendo:

6 YEHOVAH Elohim nuestro habló a nosotros en Joreb, diciendo: “Por mucho ustedes han habitado en la montaña esta.

7 Gírense; viajen para ustedes y vayan *al* monte del emorí, y a todos sus vecinos (O, habitantes) en el Arabáh, en el monte, y en la *tierra* baja, y en el Néguev, y por la costa del mar, la tierra del kenaaní y el Lebanón, hasta el río grande, el río Perat (Éufrates).

8 Miren, he dado delante de ustedes la tierra; entren y hereden la tierra que juró YEHOVAH a sus padres, a Abraham, a Itzjak y a Iacob, para *darla* a ellos y a su simiente después de ellos”.

Nombramiento de jueces

9 Y habló a ustedes en ese tiempo, diciendo: “No puedo yo solo cargarlos a ustedes.

10 YEHOVAH su Elohim los ha multiplicado, y he aquí ustedes, hoy *son* como las estrellas del cielo, por multitud.

11 YEHOVAH, Elohim de sus padres, *los* aumente a ustedes, conforme son, mil veces, y los bendiga como *les* ha hablado a ustedes.

12 ¿Cómo cargaré yo solo sus problemas, sus cargas y sus disputas?

13 Den para ustedes hombres sabios, distinguidos y conocedores, por sus tribus, y los pondré por cabezas de ustedes”.

14 Y me respondieron, y dijeron: “Buena es la palabra que has hablado para hacer.”

15 Y tomé a las cabezas de sus tribus, hombres sabios y conocedores, y los di *como* cabezas a ustedes, jefes de miles y jefes de cientos, jefes de cincuentas y jefes de dieces, y oficiales para sus tribus.

16 Y ordené a sus jueces en ese tiempo, diciendo: “Escuchen entre sus hermanos, y juzguen justamente entre un hombre y su hermano y su extranjero.

17 No reconozcan los rostros en el juicio; tanto (Lit.: como) *al* pequeño como *al* grande escucharán. No tendrán miedo del rostro del hombre, porque el juicio es de Elohim. Y la cosa que sea difícil para ustedes acercarán a mí, y lo escucharé”.

18 Y ordené a ustedes en ese tiempo todas las cosas que deben hacer.

Los doce espías

19 Y viajamos de Joreb y caminamos por todo el desierto grande y terrible que vieron, camino del monte del emorí, conforme había ordenado YEHOVAH nuestro Elohim a nosotros; y entramos a Kádesh Barnea.

20 Y les dije: “Han llegado al monte del emorí, el cual YEHOVAH nuestro Elohim da a nosotros.

21 Mira, *Israel*, ha puesto YEHOVAH tu Elohim delante de ti la tierra; sube, herédala, como ha hablado YEHOVAH, Elohim de tus padres, a ti. No temas y no te conternes (O, aterrorices)”.

22 Y se acercaron a mí todos ustedes, y dijeron: “Enviemos hombres delante de nosotros, y espíarán para nosotros la tierra, y nos regresarán palabra para el camino en el cual hemos de subir y para las ciudades que entraremos a ellas”.

23 Y fue bueno en mis ojos la palabra, y tomé de ustedes doce hombres, uno por tribu.

24 Y se giraron y subieron hacia el monte, y

llegaron hasta el arroyo de Eshcol, y fueron de pie por ella (O sea, por la tierra).

25 Y tomaron en sus manos del fruto de la tierra y lo hicieron bajar hacia nosotros; y nos regresaron palabra, y dijeron: “Buena es la tierra que YEHOVAH nuestro Elohim da a nosotros”.

26 Pero no quisieron subir, y se amargaron con la boca de YEHOVAH su Elohim.

27 Y se quejaron en sus tiendas, y dijeron: “En el odio de YEHOVAH hacia nosotros, nos ha sacado de la tierra de Mitzráim para darnos en mano de emorí, para destruimos.

28 ¿Adónde subiremos? Nuestros hermanos han disuelto nuestro corazón, diciendo: ‘Es un pueblo *más* grande y elevado que nosotros; las ciudades son grandes y fortificadas en el cielo. Y además, los hijos de los anakim vimos allí”.

29 Y les dije: “No se aterroricen y no tengan temor de ellos.

30 YEHOVAH, Elohim de ustedes, va delante de ustedes, Él luchará por ustedes, como todo lo que hizo con ustedes en Mitzráim a ojos de ustedes,

31 y en el desierto, donde has visto que te llevó YEHOVAH tu Elohim, como lleva un hombre a su hijo, por todo el camino el cual han andado hasta llegar a este lugar”.

32 Pero en este asunto, ustedes no creyeron en YEHOVAH su Elohim,

33 quien iba delante de ustedes en el camino para buscarles un lugar para acampar, con el fuego de noche, para que puedan ver en el camino en el cual andaban, y con la nube de día.

El castigo de Elohim

34 Y escuchó YEHOVAH la voz de sus palabras, y se enfureció, y juró, diciendo:

35 “¡Si viera uno de estos hombres, esta generación malvada, la tierra buena que juré para dar a sus padres!,

36 *no la verá*, excepto Caleb, hijo de Iefunéh; él la verá, y a él daré la tierra en la cual ha andado, y a sus hijos, porque *estuvo* plenamente tras de Mí, YEHOVAH”.

37 También conmigo se enojó YEHOVAH debido a ustedes, diciendo: “Tampoco tú entrarás allí.

38 Iehoshúa, hijo de Nun, quien se para delante de ti, él entrará allí; fortalécelo, porque él la heredará para Israel.

39 Y sus niños, que dijeron: ‘Por botín serán’, y sus hijos, quienes no conocen hoy el bien y el mal, ellos entrarán allí, y a ellos la daré, y ellos la poseerán.

40 Y ustedes, giren para ustedes y viajen al desierto, *por* camino del mar de Cañas”.

Derrota en Jormáh

41 Y respondieron, y dijeron a mí: “Pecamos ante YEHOVAH; nosotros subiremos y lucharemos como todo lo que nos ordenó YEHOVAH nuestro Elohim”. Y *ciñó cada* hombre los utensilios de su guerra, y se prepararon para (O, se atrevieron a) subir a la montaña.

42 Y dije YEHOVAH a mí: “Di a ellos: ‘No suban, y no luchen, porque no estoy entre ustedes, y no serán derrotados delante de sus enemigos”.

43 Y habló a ustedes, pero no escucharon, y se amargaron con la boca de YEHOVAH, y actuaron presuntuosamente (O, hirvieron), y subieron a la montaña.

44 Y salió el emorí, que habitaba en la montaña esa, al encuentro de ustedes, y los persiguieron como lo hacen las abejas, y *los* aplastaron a ustedes de Seir hasta Jormáh.

45 Y volvieron y lloraron delante de YEHOVAH, y no escuchó YEHOVAH a su voz, y no dio oídos a ustedes.

46 Y se asentaron en Kádesh muchos días, los días que se asentaron *allí*.

Los años en el desierto

2 Y giramos, y viajamos hacia el desierto *por* el camino del mar de Cañas, como me había ordenado YEHOVAH, y rodeamos al monte Seir muchos días.

2 Y dijo YEHOVAH a mí, diciendo:

3 “Por mucho ustedes han rodeado a este monte, giren para ustedes hacia el norte.

4 Y al pueblo ordena, diciendo: ‘Ustedes pasarán por la frontera de sus hermanos, hijos de

Esav, que habitan en Seir, y tendrán miedo de ustedes. Y cuidense mucho;

5 no provoquen a ellos, porque no daré a ustedes de su tierra, hasta el pisar de una planta del pie, porque *como* herencia a Esav he dado el monte Seir.

6 Comida comprarán de ellos con dinero, y comerán; y también agua comprarán de ellos con dinero, y beberán.

7 Pues YEHOVAH tu Elohim te bendijo en toda obra de tus manos; Él conoce tu caminar hacia este gran desierto. Estos cuarenta años YEHOVAH tu Elohim *ha estado* contigo, no te ha faltado una cosa' ”.

8 Y pasamos de nuestros hermanos, hijos de Esav, que habitan en Seir, desde el camino del Arabáh, desde Elat y desde Etzión Gaber. Y giramos, y pasamos *por* el camino del desierto de Moab.

9 Y dijo YEHOVAH a mí: “No asedies a Moab, y no provoquen a ellos a guerra, porque no daré a ti de su tierra *por* herencia, porque a los hijos de Lot he dado Ar *por* herencia”.

10 Los emim antes habían habitado en ella, un pueblo grande y numeroso, y elevado como los anakim.

11 Los refaim (un pueblo gigante), fueron considerados también ellos como los anakim, pero los moabim los llamaban emim.

12 Y en Seir habitaron los jorim antes, pero los hijos de Esav los desposeyeron y los destruyeron de delante de ellos, y habitaron en su lugar, como hizo Israel a la tierra de su herencia, que dio YEHOVAH a ellos.

13 “Ahora, levántense y crucen para ustedes el arroyo de Zared”. Y cruzamos el arroyo de Zared.

14 Y los días que fuimos desde Kádesh Barnea, hasta que cruzamos el arroyo de Zared, *fueron* treinta y ocho años; hasta *que* se completó toda la generación de los hombres de la guerra de entre el campamento, como había jurado YEHOVAH a ellos.

15 Y también, la mano de YEHOVAH estaba contra ellos para aturdirlos (O, confundirlos) de entre el campamento, hasta *que* fueron completados.

16 Y sucedió cuando habían sido completados todos los hombres de guerra para morir de entre

el pueblo,

17 habló YEHOVAH a mí, diciendo:

18 “Tú cruzarás hoy la frontera de Moab, Ar.

19 Y te acercarás frente los hijos de Amón, no los asedies y no provoques a ellos, pues no daré de la tierra de los hijos de Amón a ti *por* herencia, porque a los hijos de Lot la he dado *por* herencia”.

20 Tierra de los refaim fue considerada también esta, *porque* los refaim habitaban en ella antes, pero los amonim los llamaban zamzumim,

21 pueblo grande y numeroso, y elevado como los anakim, pero los destruyó YEHOVAH de delante de ellos. Y los desposeyeron, y habitaron en su lugar,

22 como hizo a los hijos de Esav, que habitan en Seir, que destruyó al jorí de delante de ellos; y los desposeyeron, y habitaron en su lugar hasta este día.

23 Y a los avim, que habitaban en aldeas hasta Gaza, los caftorim (O sea, filisteos) que salieron de Caftor (O sea, Creta), los destruyeron, y habitaron en su lugar.

24 “Levántense; viajen y crucen el arroyo de Arnón. Mira, he dado en tu mano a Sijón, rey de Jeshbón, el emorí, y a su tierra; comienza a heredar y provócalo (O, contiente con él) *en* guerra.

25 Este día comenzaré a poner tu temor y tu terror sobre los rostros de los pueblos debajo de todo el cielo, quienes escucharán de tu fama (Lit.: de tu oír) y se agitarán y se retorcerán debido a ti (Lit.: debido a tu rostro).

Israel derrota a Sijón

26 Y envíe mensajeros desde el desierto de Kedemot a Sijón, rey de Jeshbón, *con* palabras de paz, diciendo:

27 “Déjame pasar por tu tierra; por el camino, por el camino iré, no me desviaré a derecha y a izquierda.

28 Comida por dinero me venderás y podré comer, y agua por dinero darás a mí y beberé; sólo déjame pasar a pie (Lit.: con mi pie),

29 como hicieron por mí los hijos de Esav que habitan en Seir, y los moabim que habitan en Ar, hasta que cruce el lardén hacia la tierra que

YEHOVAH nuestro Elohim da a nosotros”.

30 Pero no quiso Sijón, rey de Jeshbón, dejarnos pasar por él, porque endureció YEHOVAH tu Elohim su espíritu y dio coraje a su corazón, a fin de darlo en tu mano, como *lo está* este día.

31 Y dijo YEHOVAH a mí: “Mira, he comenzado a dar delante de ti a Sijón y a su tierra. Comienza a heredar, para heredar su tierra”.

32 Y salió Sijón a nuestro encuentro, él y todo su pueblo, para la guerra a Iahatz.

33 Y lo dio YEHOVAH Elohim nuestro delante de nosotros; y lo golpeamos, y a sus hijos y a todo su pueblo.

34 Y capturamos a todas sus ciudades en ese tiempo, y destruimos toda ciudad de hombres, y mujeres y niños. No dejamos sobreviviente.

35 Solamente el ganado saqueamos para nosotros, y el botín de las ciudades que habíamos capturado.

36 Desde Aroer, que *está* sobre la ribera del arroyo de Arnón, y la ciudad que *está* en el arroyo, hasta Guilad, no hubo ciudad que *sea* inaccesible (O, fuerte) para nosotros; todo dio YEHOVAH Elohim nuestro delante de nosotros.

37 Solamente a la tierra de los hijos de Amón no te acercaste, toda la mano del arroyo Iabok, y las ciudades de la montaña, y todo lo que había ordenado YEHOVAH nuestro Elohim.

Derrota del rey del Bashán

3 Y giramos, y subimos *por* el camino del Bashán, y salió Og, rey del Bashán, para nuestro encuentro, él y todo su pueblo, para la guerra *en* Edrei.

2 Y dijo YEHOVAH a mí: “No le temas, porque en tu mano lo he dado, a él y a todo su pueblo y a su tierra, y harás a él como hiciste a Sijón, rey del emorí, que habitaba en Jeshbón”.

3 Y dio YEHOVAH nuestro Elohim en nuestras manos también a Og, rey del Bashán, y a todo su pueblo; y lo golpeamos, hasta que no quedó a él sobreviviente.

4 Y capturamos todas sus ciudades en el tiempo ese; no hubo ciudad que no tomáramos de ellos: sesenta ciudades, toda la región de Argob, el reino de Og en el Bashán.

5 Todas estas ciudades *eran* fortificadas *con*

muros altos, puertas y barras, aparte de pueblos de habitantes rurales, muy numerosos.

6 Las destruimos (O, dedicamos), como hicimos a Sijón, rey de Jeshbón, destruyendo toda ciudad de hombres, mujeres y niños;

7 pero todo el ganado y el botín de las ciudades saqueamos para nosotros.

8 Y tomamos en ese tiempo la tierra de mano de los dos reyes del emorí, que *estaban* en el *otro* lado del Iardén, desde el arroyo de Arnón hasta el monte Jermón,

9 los tzidonim llaman a Jermón, Sirión, y el emorí lo llamaba Senir;

10 todas las ciudades de la llanura, y todo Guilad, y todo el Bashán, hasta Saljáh y Edrei, ciudades del reino de Og, en el Bashán.

11 Porque sólo Og, rey del Bashán, quedaba del resto de los refaim. He aquí, su cama *era* una cama de hierro, ¿no *está* esta en Rabáh de los hijos de Amón? Nueve codos (O sea, cuatro metros) *era* su longitud y cuatro codos (O sea, dos metros) su anchura, con el codo en un hombre.

Reubén, Gad y Menasheh se establecen

12 Y esta tierra heredamos en aquel tiempo. Desde Aroer, que *está* en arroyo de Arnón, y la mitad del monte de Guilad y sus ciudades, di al reubení y al gadí.

13 Y el resto de Guilad y todo el Bashán, reino de Og, di a la media tribu de Menasheh, toda la región de Argob. A todo el Bashán, este fue llamado la tierra de los refaim.

14 Iair, hijo de Menasheh, tomó toda la región de Argob hasta la frontera del gueshurí y del maajatí, y las llamó por su nombre, a Bashán, Javot Iair, hasta este día.

15 Y a Majir di Guilad.

16 Y al reubení y al gadí di desde Guilad hasta el arroyo de Arnón, el medio del arroyo y la frontera, hasta el arroyo Iabok, frontera de los hijos de Amón;

17 y el Arabáh (llanura desértica) y el Iardén y la frontera, desde Kineret hasta el mar del Arabáh, el mar de la Sal, debajo de las cascadas de Pisgáh, hacia el amanecer.

18 Y les ordené en ese tiempo, diciendo: “YEHOVAH su Elohim ha dado a ustedes esta

tierra para heredarla; armados cruzarán delante de sus hermanos los hijos de Israel, todos los hijos de valor.

19 Sólo sus mujeres, sus niños y sus ganados, yo sé que mucho ganado *hay* de ustedes, permanecerán en sus ciudades, las cuales he dado a ustedes;

20 hasta que dé reposo YEHOVAH a sus hermanos como a ustedes, y hereden también ellos la tierra que YEHOVAH su Elohim les da en el *otro* lado del Iardén. Y volverán, *cada* hombre, a sus posesiones que he dado a ustedes”.

21 Y a Iehoshúa ordené en ese tiempo, diciendo: “Tus ojos han visto todo lo que ha hecho YEHOVAH su Elohim a estos dos reyes; así hará YEHOVAH a todos los reinos los cuales tú pasarás por allí.

22 No les temas, porque YEHOVAH su Elohim, Él luchará por ustedes”.

Elohim no permite a Moshéh cruzar el Iardén

23 E imploré favor a YEHOVAH en ese tiempo, diciendo:

24 “Adonai YEHOVAH, Tú has comenzado a mostrar a tu siervo tu grandeza y tu mano fuerte, que, ¿quién es EL en el cielo y en la tierra que haga conforme a tus obras y conforme a tus valentías?

25 Déjame cruzar, te ruego, y vea la tierra buena que *está* en el *otro* lado del Iardén, esa buena montaña y el Lebanón”.

26 Pero se enfureció YEHOVAH conmigo a causa de ustedes, y no me escuchó, y dijo YEHOVAH: “¡Suficiente para ti! No añadas más palabra a Mí de esta cosa.

27 Sube a la cabeza del Pisgáh y levanta tus ojos hacia el mar, hacia el norte, hacia el sur y hacia el amanecer, y mírala con tus ojos, pues no cruzarás el Iardén este.

28 Pero ordena a Iehoshúa, y fortalécelo y dale valentía, porque él pasará delante de este pueblo, y él los hará heredar la tierra que verás”.

29 Y permanecemos en el valle frente a Bet Peor.

Moshéh exhorta al pueblo a obedecer

4 Y ahora, Israel, escucha los estatutos y las ordenanzas que yo les enseño para hacer, a fin de que vivan y entren y hereden la tierra que YEHOVAH, Elohim de sus padres, da a ustedes. **2** No añadirán a la palabra que yo les mando, y no quitarán de ella, para guardar los mandamientos de YEHOVAH su Elohim que yo les mando.

3 Sus ojos han visto lo que ha hecho YEHOVAH en Baal Peor, pues todo hombre que fue tras Baal Peor, destruyó YEHOVAH tu Elohim de en medio de ti.

4 Mas ustedes, los aferrados a YEHOVAH su Elohim, *están* vivos todos ustedes hoy.

5 Miren, les he enseñado estatutos y ordenanzas conforme me ordenó YEHOVAH mi Elohim, para hacer así en medio de la tierra que ustedes irán allí para heredarla.

6 Y guarden y háganlos, porque esta *será* su sabiduría y su inteligencia a los ojos de los pueblos que escucharán todos estos estatutos, y dirán: “Solamente pueblo de sabios e inteligentes es esta gran nación”.

7 Pues, ¿qué nación grande *hay* que *tenga* para sí un Elohim cercano a ella como *está* YEHOVAH nuestro Elohim en todo nuestro llamar a Él?

8 ¿Y qué nación grande *hay* que *tenga* para sí estatutos y ordenanzas justas como toda esta Torah que yo doy delante de ustedes hoy?

Israel en el monte Joreb

9 Solo, guárdate y guarda tu ser mucho, no sea que olvides las cosas que han visto tus ojos, y no sea que se desvíen de tu corazón todos los días de tu vida; y hazlas saber a tus hijos y a los hijos de tus hijos.

10 *Recuerda* el día que te paraste delante de YEHOVAH tu Elohim en Joreb, cuando dijo YEHOVAH a mí: “Reúne para Mí al pueblo, y les haré oír mis palabras, las cuales aprenderán para temerme todos los días que ellos vivan sobre la tierra, y a sus hijos enseñen”.

11 Y se acercaron, y se pararon debajo del monte, y el monte quemaba en fuego hasta el

corazón del cielo: oscuridad, nube y niebla.

12 Y habló YEHOVAH a ustedes de en medio del fuego; la voz de las palabras ustedes escucharon, pero imagen no vieron, excepto una voz.

13 Y declaró a ustedes su pacto, el cual les ordenó a hacer, las diez palabras, y las escribió sobre dos tablas de piedra.

14 Y a mí ordenó YEHOVAH en ese tiempo a enseñarles los estatutos y las ordenanzas, para hacerlas en la tierra a la cual ustedes cruzarán allí para heredarla.

Advertencia contra la idolatría

15 Y guarden mucho sus vidas, porque no vieron ninguna figura en el día *que* habló YEHOVAH a ustedes en Joreb de en medio del fuego;

16 no sea que se corrompan y hagan para ustedes una estatuilla *con* forma de cualquier imagen: forma de varón o de hembra,

17 forma de cualquier bestia que *esté* en la tierra, forma de cualquier ave alada que vuela en el cielo,

18 forma de cualquier *cosa que se* arrastra en el suelo, forma de cualquier pez que *está* en el agua debajo de la tierra.

19 Y no sea que levantes tus ojos al cielo y veas al sol y a la luna y a las estrellas, todo el ejército del cielo, y seas impulsado y te inclines a ellos y les sirvas, los cuales repartió YEHOVAH tu Elohim por todos los pueblos debajo de todo el cielo.

20 Pero a ustedes ha tomado YEHOVAH y los ha sacado del horno de hierro, de Mitzráim, para ser a ustedes por pueblo de heredad, como este día.

21 Y YEHOVAH se enojó conmigo por sus palabras, y juró que no cruzaría yo el Iardén y que no entraría a la tierra buena que YEHOVAH tu Elohim da a ti *como* herencia.

22 Porque yo moriré en esta tierra, no cruzaré el Iardén, pero ustedes cruzarán y heredarán la tierra buena esta.

23 Guárdense, no sea que olviden el pacto de YEHOVAH su Elohim, que hizo (Lit.: cortó) con ustedes, y hagan para ustedes una estatuilla *con* imagen de cualquier *cosa* que te ha ordenado *no*

hacer YEHOVAH tu Elohim.

24 Porque YEHOVAH tu Elohim, fuego consumidor es Él, un Elohim celoso (heb.: *EL Kaná*).

25 Cuando hayan engendrado hijos e hijos de hijos, y hayan envejecido ustedes en la tierra, y se corrompen y hacen una estatuilla *con* imagen de cualquier *cosa*, y hacen el mal en los ojos de YEHOVAH tu Elohim, para hacerlo enfurecer,

26 hago testigos contra ustedes hoy al cielo y a la tierra, que, pereciendo, perecerán pronto de sobre la tierra la cual ustedes cruzarán hacia el Iardén allí para heredarla. No harán largos los días sobre ella, pues serán completamente destruidos (Lit.: destruyendo, serán destruidos).

27 Y los dispersará YEHOVAH entre los pueblos, y quedarán *pocos* hombres de número en las naciones las cuales los conducirá YEHOVAH allí.

28 Y servirán allí a dioses obra de manos de hombre, madera y piedra, que no ven y no escuchan, y no comen y no respiran.

29 Mas buscarán desde allí a YEHOVAH tu Elohim, y lo encontrarás, porque lo buscarás con todo tu corazón y con todo tu ser.

30 Cuando estés angustiado (Lit.: En tu estrecho), y te encuentren todas estas cosas, en los postreros días, regresarás a YEHOVAH tu Elohim y escucharás a su voz.

31 Pues EL misericordioso es YEHOVAH tu Elohim, no te debilitará y no te destruirá, y no olvidará el pacto de tus padres, que juró a ellos.

32 Pregunta ahora por los días primeros que fueron antes de ti, por el día desde que creó Elohim a Adam sobre la tierra, y por el extremo desde el cielo hasta el *otro* extremo del cielo.

¿Ha existido *algo* como esta gran cosa, o se ha escuchado *algo* como esto?

33 ¿Ha escuchado pueblo la voz de Elohim, hablando de en medio del fuego, como has escuchado tú, y vive?

34 ¿O ha intentado un dios ir a tomar para sí una nación de entre *otra* nación, con pruebas, con señales y con maravillas, y con mano fuerte y con brazo extendido, y con grandes terrores, como todo lo que hizo por ustedes YEHOVAH su Elohim en Mitzráim a tus ojos?

35 Tú has visto, para conocer que YEHOVAH, Él es el Elohim, no hay otro además de Él.

36 Desde los cielos te ha hecho escuchar su voz para disciplinarte; y sobre la tierra te hizo ver su

Las Diez Palabras

fuego, la grandeza, y sus palabras escuchaste de en medio del fuego.

37 Y debido a que amó a tus padres, eligió a su simiente después de ellos, y te sacó con su rostro, con su gran fuerza, de Mitzráim,

38 para desposeer las naciones *más* grandes y enormes que tú delante de ti, para hacerte entrar y para darte a ti su tierra *como* herencia, como este día.

39 Y conoce hoy y regresa en tu corazón, que YEHOVAH, Él es el Elohim arriba en el cielo y abajo sobre la tierra; no hay otro.

40 Y guardarás sus estatutos y sus mandamientos que yo te ordeno hoy, por lo que *te* irá bien a ti y a tus hijos después de ti, a fin de que prologues *tus* días sobre la tierra que YEHOVAH tu Elohim te da todos los días.

Ciudades de refugio

41 Entonces separó Moshéh tres ciudades en el *otro* lado del Iardén, hacia el brillo del sol;

42 para escapar allí el asesino que mate a su vecino sin conocimiento y él no habiéndolo odiado desde antes (Lit.: desde ayer y antier); y huyendo a una de estas ciudades, podría vivir:

43 A Betzer en el desierto, en la tierra llana, para el reubení, y a Ramot en Guilad para el gadí, y a Golán en el Bashán para el menashí.

44 Y esta es la Torah que puso Moshéh delante de los hijos de Israel.

45 Estos son los testimonios, los estatutos y las ordenanzas que habló Moshéh a los hijos de Israel, en su salida de Mitzráim,

46 en el *otro* lado del Iardén, en el valle frente a Bet Peor, en la tierra de Sijón, rey del emorí, que habitaba en Jeshbón, que fue golpeado *por* Moshéh y los hijos de Israel en su salida de Mitzráim.

47 Y heredaron su tierra y la tierra de Og, rey del Bashán, los dos reyes del emorí, que *estaban* en el *otro* lado del Iardén, *hacia* el brillo del sol,

48 desde Aroer, que *está* junto a la ribera del arroyo de Arnón, y hasta el monte Sion, este es Jerónimo;

49 y todo el Arabáh, pasando el Iardén, hacia el amanecer, y hasta el mar del Arabáh, debajo de las pendientes del Pisgáh.

5 Y llamó Moshéh a todo Israel, y dijo a ellos: Escucha Israel los estatutos y las ordenanzas que yo hablo en sus oídos hoy, para que los aprendan y guarden para hacerlos.

2 YEHOVAH Elohim nuestro ha hecho (Lit.: cortado) con nosotros un pacto en Joreb.

3 No con nuestros padres hizo (Lit.: cortó) YEHOVAH este pacto, pues con nosotros, estos nosotros *que estamos* aquí hoy, todos nosotros *que estamos* vivos.

4 Cara a cara habló YEHOVAH con nosotros en el monte de en medio del fuego,

5 yo estaba parado entre YEHOVAH y ustedes en esa ocasión, para declarar a ustedes la palabra de YEHOVAH, pues temieron a causa del fuego, y no subieron al monte. Diciendo:

6 “Yo soy YEHOVAH tu Elohim, que te hice salir de la tierra de Mitzráim, de la casa de esclavos.

7 No habrá para ti otros dioses sobre mi rostro.

8 No harás para ti estatuilla de cualquier imagen que *esté* en el cielo arriba, y que *esté* en la tierra debajo, y que *esté* en las aguas debajo de la tierra.

9 No te inclinarás a ellos y no los servirás, porque Yo, YEHOVAH tu Elohim, *soy* EL celoso, visitando la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre las terceras y sobre las cuartas *generaciones* de los que me odian,

10 pero hago misericordia a los miles, a los que me aman, y a los que guardan mis mandamientos.

11 No levantarás el Nombre de YEHOVAH tu Elohim para mentira, porque no absolverá YEHOVAH al que levante su Nombre para mentira.

12 Guarda el día del Shabat para santificarlo, como te ordenó YEHOVAH tu Elohim.

13 Seis días trabajarás y harás todo tu trabajo, **14** pero el día séptimo es Shabat para YEHOVAH tu Elohim, no harás cualquier trabajo, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y tu buey, y tu asno, y cualquier bestia tuya, y tu extranjero que *está* en tus puertas, a fin de que descanse tu siervo y tu sierva como tú.

15 Y recordarás que esclavo fuiste en la tierra de Mitzráim, y te dejó salir YEHOVAH tu Elohim

de allí con mano fuerte y con brazo extendido, por eso te mandó YEHOVAH tu Elohim a hacer el día del Shabat.

16 Honra a tu padre y a tu madre, como te ordenó YEHOVAH tu Elohim, a fin de que se hagan largos tus días, y a fin de que te vaya bien a ti sobre la tierra que YEHOVAH tu Elohim te da.

17 No asesinarás.

18 No cometerás adulterio.

19 Y no robarás.

20 Y no responderás contra tu compañero testimonio falso.

21 No codiciarás la mujer de tu compañero, y no desearás la casa de tu compañero, su campo y su siervo, y su sierva, su buey y su asno, o todo lo que *sea* de tu compañero”.

El terror del pueblo

22 Estas palabras habló YEHOVAH a toda la asamblea de ustedes en el monte, de en medio del fuego, la nube y la niebla, *con* gran voz, y no añadió. Y las escribió sobre dos tablas de piedra, y las dio a mí.

23 Y sucedió cuando escucharon la voz de en medio de la oscuridad, y el monte quemado en fuego, se acercaron a mí, todas las cabezas de sus tribus y sus ancianos,

24 y dijeron ustedes: “He aquí, nos ha hecho ver YEHOVAH nuestro Elohim su gloria y su grandeza, y su voz hemos escuchado de en medio del fuego; este día vimos que habla Elohim con el hombre, y *este* vive.

25 Y ahora, ¿por qué moriremos? Porque nos consumirá este gran fuego; Si volvemos nosotros a escuchar la voz de YEHOVAH nuestro Elohim, aún moriremos.

26 Porque, ¿quién de toda carne *hay* que haya escuchado la voz del Elohim vivo hablando de en medio del fuego, como nosotros, y vive?

27 Acércate tú y escucha todo lo que dirá YEHOVAH nuestro Elohim; y tú hablarás a nosotros todo lo que dirá YEHOVAH nuestro Elohim a ti, y escucharemos y *lo* haremos”.

28 Y escuchó YEHOVAH la voz de sus palabras cuando hablaron a mí, y me dijo YEHOVAH: “Escuché la voz de las palabras de este pueblo que hablaron a ti. Fue bueno todo lo que

hablaron.

29 ¿Quién dará *para que* sean estos sus corazones a ellos para temerme y para guardar todos mis mandamientos todos los días, para que vaya bien a ellos y a sus hijos para siempre?

30 Ve, di a ellos: ‘Regresen para ustedes a sus tiendas’.

31 Pero tú, párate aquí conmigo, y pueda hablar a ti todos los mandamientos, los estatutos y las ordenanzas que les enseñarás, y *los* hagan en la tierra que Yo doy a ellos para *heredarla*”.

32 Y guardarán para hacer conforme ordenó YEHOVAH su Elohim a ustedes; no se desvíen *a* derecha e izquierda.

33 En todo el camino que les ordenó YEHOVAH su Elohim andarán, a fin de que vivan y *sea* bueno a ustedes, y puedan hacer largos *sus* días en la tierra que heredarán.

El Shemá

6 Y estos son los mandamientos, los estatutos y las ordenanzas que ordenó YEHOVAH su Elohim para enseñarles, para hacerlos en la tierra que ustedes cruzarán hacia ahí para *heredarla*,

2 a fin de que temas a YEHOVAH tu Elohim, para guardar todos sus estatutos y sus mandamientos que yo te ordeno, tú y tu hijo y el hijo de tu hijo, todos los días de tu vida, para que sean largos tus días.

3 Y escucha, Israel, y guarda para hacer lo que sea bueno para ti, y que te multipliques mucho, como te habló YEHOVAH, Elohim de tus padres, una tierra *que* fluye leche y miel.

4 Escucha Israel, YEHOVAH nuestro Elohim, YEHOVAH *es* uno (heb.: *Shemá Israel YEHOVAH Eloheinu YEHOVAH Ejad*).

5 Y amarás a YEHOVAH tu Elohim con todo tu corazón, con todo tu ser y con toda tu fuerza (Lit.: con todo lo mucho tuyo) (heb.: *Veahabta et YEHOVAH Eloheija bejol lebabejá ubjol nafshejá ubjol meodejá*).

6 Y estarán estas palabras que Yo te ordeno hoy sobre tu corazón;

7 y las repetirás (Lit.: las afilarás) a tus hijos, y hablarás de ellas en tu sentar en tu casa y en tu

caminar por el camino, en tu acostar y en tu levantar.

8 Y las atarás para señal sobre tu mano, y serán por frontales entre tus ojos.

9 Y las escribirás sobre los postes de tu casa y en tus puertas.

Exhortaciones a la obediencia

10 Y sucederá cuando te lleve YEHOUAH tu Elohim a la tierra que juró a tus padres, a Abraham, a Itzjak y a Iaacob, para darte ciudades grandes y buenas que no construiste,

11 y casas llenas de toda bondad que no llenaste, y pozos cavados que no cavaste, viñedos y olivos que no plantaste, y comas y te sacies;

12 guárdate, no sea que olvides a YEHOUAH que te hizo salir de la tierra de Mitzráim, de la casa de esclavos.

13 A YEHOUAH tu Elohim temerás, y a Él servirás, y en su Nombre jurarás.

14 No irás tras de otros dioses, de los dioses de los pueblos que los rodean,

15 porque EL celoso, YEHOUAH tu Elohim, *está* en medio de ti, no sea que se encienda la ira de YEHOUAH tu Elohim contra ti, y te destruya de sobre la faz de la tierra.

16 No probarán a YEHOUAH su Elohim, como lo probaron en Masah.

17 Guardando, guardarán los mandamientos de YEHOUAH su Elohim, y sus testimonios, y sus estatutos que te ha ordenado.

18 Y harás lo recto y lo bueno en los ojos de YEHOUAH, a fin de que vaya bien a ti, y puedas entrar y heredar la tierra buena que juró YEHOUAH a tus padres,

19 empujando a todos tus enemigos de delante de ti, como habló YEHOUAH.

20 Cuando te pregunte tu hijo mañana, diciendo: “¿Qué *son* los testimonios, los estatutos y las ordenanzas que les ordenó YEHOUAH nuestro Elohim?”,

21 y dirás a tu hijo: “Esclavos éramos de Faraón en Mitzráim, y nos hizo salir YEHOUAH de Mitzráim con mano fuerte.

22 Y puso YEHOUAH señales y maravillas grandes y malas en Mitzráim, en Faraón y en toda su casa, a nuestros ojos;

23 y a nosotros hizo salir de allí, a fin de hacernos entrar para dar a nosotros la tierra que juró a nuestros padres.

24 Y nos mandó YEHOUAH a hacer todos estos estatutos, para temer a YEHOUAH nuestro Elohim para el bien nuestro todos los días, para poder vivir, como este día.

25 Y justicia habrá para nosotros cuando guardemos para hacer todos los mandamientos estos delante de YEHOUAH nuestro Elohim, como nos ha mandado.

Advertencias contra la idolatría

7 Cuando te haya hecho entrar YEHOUAH tu Elohim a la tierra la cual tú entrarás allí para heredarla, y haya expulsado muchas naciones de delante de ti: el jítí, el girgashí, el emorí, el kenaaní, el perizí, el jiví y el iebusí, siete naciones *más* numerosas y tremendas que tú,

2 y los haya dado YEHOUAH tu Elohim delante de ti, y los hayas golpeado, habiendo destruido, los destruirás. No harás (Lit.: cortarás) a ellos pacto, y no les tendrás piedad.

3 Y no se casarán con ellos; tu hija no darás a su hijo, y su hija no tomarás para tu hijo.

4 Porque desviará a tu hijo de detrás de Mí *para que sirva* a otros dioses; y se encenderá la ira de YEHOUAH contra ustedes, y Él te destruirá pronto.

5 Sino que así *les* harán a ellos: sus altares derribarán y sus pilares romperán, y sus *imágenes* de Asheráh cortarán, y sus estatuillas quemarán en el fuego.

Un pueblo santo para YHWH

6 Porque pueblo santo (heb.: *kadosh*) eres tú para YEHOUAH tu Elohim; a ti *te* escogió YEHOUAH tu Elohim para ser a Él por pueblo, un tesoro de *entre* todos los pueblos que *están* sobre la faz de la tierra.

7 No por ser ustedes *más* numerosos que cualquier *otro* pueblo los amó YEHOUAH y los eligió a ustedes, pues eran el menor de *entre* todos los pueblos;

8 pues por el amor de YEHOUAH hacia ustedes y debido a que guardó el juramento que juró a

sus padres, *los* hizo salir YEHOVAH a ustedes con mano fuerte, y te rescató de la casa de esclavos, de la mano de Faraón, rey de Mitzráim.

9 Y sabrás que YEHOVAH tu Elohim, Él es Elohim, Elohim fiel, *que* guarda el pacto y la misericordia para los que lo aman y para los que guardan sus mandamientos, por mil generaciones.

10 Pero paga a los que le odian en su *misma* cara, para hacerlos perecer; y no se retrasa *en castigar* al que le odia, en su cara pagará a él.

11 Y guardarás los mandamientos, los estatutos y las ordenanzas que yo te ordeno hoy, para hacerlos.

Bendiciones de la obediencia

12 Y sucederá en consecuencia de que escuchen estas ordenanzas y las guarden y las hagan, guardará YEHOVAH tu Elohim para ti el pacto y la misericordia que juró a tus padres.

13 Y te amará, te bendecirá y te multiplicará, y bendecirá el fruto de tu vientre y el fruto de tu tierra, tu maíz, tu mosto, tu aceite fresco, la cría de tus bueyes y la fecundidad de tu rebaño sobre la tierra que juró a tus padres para darte.

14 Bendito serás de *entre* todos los pueblos; no habrá en ti varón estéril y hembra estéril, ni en tu ganado.

15 Y hará desviar YEHOVAH de ti toda enfermedad; y todas las aflicciones malas de Mitzráim que conociste no pondrá en ti, mas las pondrá en todos tus aborrecedores.

16 Y consumirás a todos los pueblos que YEHOVAH tu Elohim da a ti, no tendrá piedad tu ojo sobre ellos, y no servirás a sus dioses, porque obstáculo (O, trampa) *sería* esto para ti.

17 Cuando digas en tu corazón: “Grandes son estas naciones *más* que yo, ¿cómo seré capaz para desposeerlas?”;

18 no tengas temor de ellos, recordando, recuerda lo que hizo YEHOVAH tu Elohim a Faraón y a todo Mitzráim;

19 las grandes pruebas que vieron tus ojos, las señales y las maravillas, y la mano fuerte y el brazo extendido *con* el cual te sacó YEHOVAH tu Elohim. Así hará YEHOVAH tu Elohim a todos los pueblos que tú tienes temor de sus

rostros.

20 Y además, a la avispa enviará YEHOVAH tu Elohim entre ellos, hasta perecer los que restan y los que se esconden de tu rostro.

21 No te asustes de sus rostros, porque YEHOVAH tu Elohim *está* en medio de ti, EL grande y temible.

22 Y expulsará YEHOVAH tu Elohim a las naciones estas de delante de ti poco a poco; no podrás acabarlas rápido, no sea que se hagan numerosos sobre ti los animales del campo.

23 Pero las dará YEHOVAH tu Elohim delante de ti (O, a tu rostro), y las confundirá *con* confusión grande, hasta *que estén* destruidas.

24 Y dará a sus reyes en tu mano, y harás perecer su nombre de debajo del cielo; no se afirmará hombre contra tu rostro hasta que los hayas destruido.

25 Las estatuas de sus dioses quemarán en el fuego; no codiciarás la plata y el oro *que están* sobre ellas y las tomarás para ti, no sea que seas atrapado por esto, porque abominación de YEHOVAH tu Elohim es esto.

26 Y no harás entrar abominación a tu casa, y seas prohibición como eso; detestando, lo detestarás, porque prohibición es esto.

Descripción de la Tierra Prometida

8 Todo mandamiento que yo te ordeno hoy guardarán para hacer, a fin que de vivan y se multipliquen, y entren y hereden la tierra que juró YEHOVAH a sus padres.

2 Y recordarás todo el camino que te hizo caminar YEHOVAH tu Elohim estos cuarenta años en el desierto, a fin de que te humilles (O, aflijas) para probarte, para saber que *hay* en tu corazón, ¿guardarías sus mandamientos o no?

3 Y te afligió, y te hizo tener hambre, y te hizo comer el *man* (maná) que no conocías y no habían conocido tus padres, a fin de hacerte saber que no sólo por el pan vivirá el hombre, pues por todo lo que sale de la boca de YEHOVAH vivirá el hombre.

4 Tu vestido no se desgastó de sobre ti y tu pie no se hinchó estos cuarenta años.

5 Y sabrás con tu corazón que como castiga un hombre a su hijo, YEHOVAH tu Elohim te

castiga.

6 Y guardarás los mandamientos de YEHOVAH tu Elohim, para andar en sus caminos y para temerle.

7 Porque YEHOVAH tu Elohim te hace entrar a una tierra buena, una tierra de arroyos de aguas, de fuentes (Lit.: ojos) y profundidades que salen por los valles y por las montañas;

8 una tierra de trigo y cebada, de vid, higo y granada; una tierra de olivo, aceite y miel;

9 una tierra la cual *no hay* pobreza, comerás en ella pan, no te faltará nada en ella; una tierra que sus piedras *son* hierro, y de sus montes cavarás (O, cortarás) cobre.

10 Y comerás y te saciarás, y bendecirás a YEHOVAH tu Elohim por la tierra buena que dio a ti.

El peligro de olvidar a Elohim

11 Guárdate, no sea que olvides a YEHOVAH tu Elohim para no guardar sus mandamientos, sus ordenanzas y sus estatutos, los cuales yo te ordeno hoy;

12 para que no comas y te sacies, y buenas casas edifiques y habites *en ellas*,

13 y tu ganado y tu rebaño se multipliquen, y plata y oro se aumenten para ti, y todo lo que sea para ti se multiplique,

14 y se eleve tu corazón, y olvides a YEHOVAH tu Elohim que te hizo salir de la tierra de Mitzráim, de la casa de esclavos.

15 Él te hizo caminar por el desierto grande y terrible, *con* serpiente ardiente y escorpión, tierra sedienta *en* la cual no había agua; Él hizo salir agua de la roca del pedernal.

16 Te hizo comer man en el desierto, el cual no conocieron tus padres, para humillarte y para probarte, para hacerte bien en tu postrer.

17 Y digas en tu corazón: “Mi fuerza y el poder de mi mano hizo para mí esta virtud”.

18 Y recordarás a YEHOVAH tu Elohim, porque Él es el que te da fuerza para hacer virtud, a fin de levantar su pacto, el cual juró a tus padres, como el día este.

19 Y sucederá *que* si, olvidando, olvidas a YEHOVAH tu Elohim, y andas tras de otros dioses y les sirves y te inclinas a ellos, testifico

contra ustedes hoy que, pereciendo, perecerán. **20** Como las naciones que YEHOVAH hace perecer de delante de ustedes, así perecerán, en consecuencia de *que* no escucharon a la voz de YEHOVAH su Elohim.

9 Escucha, Israel: Tú cruzarás hoy el Iardén para entrar a tomar posesión de las naciones *más* grandes y numerosas que tú, ciudades grandes y fortificadas al cielo;

2 un pueblo grande y elevado, hijos de los anakim, quienes tú conoces y *de quienes* tú escuchaste: “¿Quién se afirmará delante de los hijos de Anak?”

3 Y conocerás hoy que YEHOVAH tu Elohim, es Él el que pasa delante de ti *como* fuego consumidor, Él los destruirá y Él los humillará delante de ti, y hará que los desposees y que los hagas perecer pronto, como habló YEHOVAH a ti.

4 No digas en tu corazón cuando los empuje YEHOVAH tu Elohim de delante de ti, diciendo: “Por mi justicia me ha hecho entrar YEHOVAH para heredar esta tierra”, pero por la maldad de estas naciones YEHOVAH las desposee de delante de ti.

5 No por tu justicia y por la rectitud de tu corazón tú entrarás para heredar su tierra, porque por la maldad de estas naciones YEHOVAH tu Elohim los desposee de delante de ti, a fin de confirmar (Lit.: levantar) la palabra que juró YEHOVAH a tus padres, a Abraham, a Itzjak y a Isaac.

6 Y sabrás que no por tu justicia YEHOVAH tu Elohim da a ti la tierra buena esta para heredarla, pues un pueblo de duro cuello eres tú.

La rebelión de Israel en Joreb

7 Recuerda; no olvides que hiciste enfurecer a YEHOVAH tu Elohim en el desierto; desde el día que saliste de la tierra de Mitzráim hasta que llegaron hasta este lugar, amargos fueron con YEHOVAH.

8 Y en Joreb hicieron enfurecer a YEHOVAH, y se enojó mucho YEHOVAH con ustedes para destruirlos.

9 Cuando subí al monte para tomar las tablas de

piedra del pacto que hizo (Lit.: cortó) YEHOVAH con ustedes, y permanecí en el monte cuarenta días y cuarenta noches; pan no comí y agua no bebí.

10 Y dio YEHOVAH a mí las dos tablas de piedra escritas con el dedo de Elohim; y sobre ellas *estaban* conforme a todas las palabras que habló YEHOVAH con ustedes en el monte de en medio del fuego, en el día de la asamblea.

11 Y sucedió por el final de los cuarenta días y las cuarenta noches, dio YEHOVAH a mí las dos tablas de piedra, tablas del pacto.

12 Y dijo YEHOVAH a mí: “Levántate; baja pronto de este *lugar*, porque se ha corrompido tu pueblo el cual hiciste salir de Mitzráim. Se desviaron rápido del camino que les ordené; se han hecho una imagen fundida”.

13 Y dijo YEHOVAH a mí, diciendo: “He visto a este pueblo, y he aquí, pueblo de duro cuello es este.

14 ¡Suelta de Mí! Y pueda destruirlos y borrar su nombre de debajo del cielo, y te haré una nación *más* tremenda y numerosa que ellos”.

15 Y me giré y bajé del monte, y el monte quemaba en fuego, y las dos tablas del pacto en mis dos manos.

16 Y miré, y he aquí, habían pecado ante YEHOVAH su Elohim, habían hecho para ustedes un becerro de imagen fundida. Se desviaron rápido del camino que les había ordenado YEHOVAH.

17 Y agarré a las dos tablas y las lancé de sobre mis dos manos, y las rompí a sus ojos.

18 Y caí delante de YEHOVAH como *en* los primeros cuarenta días y cuarenta noches; pan no comí y agua no bebí, por todo su pecado que pecaron para hacer el mal en los ojos de YEHOVAH, para hacerlo airar.

19 Porque temí a causa de (Lit.: del rostro de) la ira y la furia *con* la cual estaba furioso YEHOVAH por ustedes para destruirlos; pero me escuchó YEHOVAH también en esta vez.

20 Y con Aharón se enojó mucho YEHOVAH para destruirlo; y oré también a favor de Aharón en ese tiempo.

21 Y su pecado, que hicieron el becerro, lo tomé, y lo quemé en el fuego, y lo aplasté, molliéndolo bien hasta que quedó fino por polvo; y lancé su polvo al arroyo que desciende desde el

monte.

22 Y en Taberáh, en Masah y en Kibrot Hataaváh, hacedores de furia fueron ustedes a YEHOVAH.

23 Y cuando los envió YEHOVAH desde Kádesh Barnea, diciendo: “Suban y vean la tierra que he dado a ustedes”, se amargaron con la boca de YEHOVAH su Elohim, y no le creyeron, y no escucharon a su voz.

24 Amargos fueron con YEHOVAH desde el día que los conocí.

Moshéh ora por Israel

25 Y caí delante de YEHOVAH los cuarenta días y cuarenta noches, que caí porque dijo YEHOVAH: *Estoy* por destruirlos.

26 Y oré a YEHOVAH, y dije: “Adonai YEHOVAH, no destruyas tu pueblo y tu herencia, que has redimido con tu grandeza, que has hecho salir de Mitzráim con mano fuerte.

27 Recuerda a Tus siervos, a Abraham, a Itzjak y a Iacob; no te gires hacia la dureza de este pueblo, y hacia su maldad, y hacia su pecado.

28 No sea que digan *los de* la tierra que nos sacaste de allí: ‘Debido a que no fue capaz YEHOVAH de hacerlos entrar a la tierra que habló a ellos, y debido a que los odió, los ha sacado para hacerlos morir en el desierto’.

29 Mas ellos *son* tu pueblo y tu herencia, que sacaste con tu gran fuerza y con tu brazo extendido”.

Renovación del pacto

10 En aquel tiempo dijo YEHOVAH a mí: “Esculpe para ti dos tablas de piedra como las primeras, y sube a Mí al monte, y haz para ti un arca de madera.

2 Y escribiré sobre las tablas las palabras que estaban sobre las primeras tablas que rompiste, y las pondrás en el arca”.

3 E hice un arca de madera de acacias y esculpí dos tablas de piedra como las primeras, y subí al monte, y las dos tablas en mi mano.

4 Y Él escribió sobre las tablas, como la escritura primera, las diez palabras que había hablado YEHOVAH a ustedes en el monte, de en

medio del fuego, en el día de la asamblea; y las dio YEHOVAH a mí.

5 Y me giré y descendí del monte, y puse las tablas en el arca que yo había hecho; y están allí, como me ordenó YEHOVAH.

6 Y los hijos de Israel viajaron desde *Beerot Benei Iaaakán* (Pozos de los hijos de Iaaakán) a Moseráh. Allí murió Aharón y fue enterrado allí, y fue sacerdote Eleazar su hijo en su lugar.

7 De allí viajaron a Gudgod; y de Gudgod a Iotbatah, una tierra de arroyos de aguas.

8 En ese tiempo separó YEHOVAH a la tribu de Levi para llevar el arca del Pacto de YEHOVAH, para pararse delante de YEHOVAH, para ministrarle y para bendecir su Nombre hasta este día.

9 Por eso, no hay para Levi porción y herencia con sus hermanos; YEHOVAH, Él es su herencia, como le habló YEHOVAH tu Elohim.

10 Y yo me quedé en el monte como los primeros días, cuarenta días y cuarenta noches, y me escuchó YEHOVAH también en esta vez; no quiso YEHOVAH destruirte.

11 Y dijo YEHOVAH a mí: “Levántate, ve por el viaje delante del pueblo, y entrarán y heredarán la tierra que juré a sus padres para dar a ellos”.

Lo que pide YEHOVAH de Israel

12 Y ahora, Israel, ¿qué pide YEHOVAH tu Elohim de ti, sino que temas a YEHOVAH tu Elohim, para andar en todos sus caminos, para amarlo y para servir a YEHOVAH tu Elohim con todo tu corazón y con todo tu ser,

13 para guardar los mandamientos de YEHOVAH y sus estatutos que yo te ordeno hoy para el bien tuyo?

14 He aquí, para YEHOVAH tu Elohim *son* los cielos y los cielos de los cielos, la tierra y todo lo que hay en ella.

15 Solamente, a tus padres deseó YEHOVAH para amarlos, y eligió a su simiente después de ellos, a ustedes, de *entre* todos los pueblos, como este día.

16 Y circunciden el prepucio de su corazón, y sus cuellos no endurezcan más.

17 Porque YEHOVAH su Elohim, Él es Elohim de dioses y Amo de amos, EL grande, poderoso y terrible, que no levanta rostros (O sea, que no es

parcial) y no toma soborno.

18 Hace justicia *al* huérfano y *a* la viuda, y ama *al* extranjero dando a él pan y vestido.

19 Y amen al extranjero, porque extranjeros fueron ustedes en la tierra de Mitzráim.

20 A YEHOVAH tu Elohim temerás; a Él servirás, con Él te unirás y en su Nombre jurarás.

21 Él es tu alabanza y Él es tu Elohim, que ha hecho contigo estas *cosas* grandes y temerosas que han visto tus ojos.

22 Con setenta personas descendieron tus padres a Mitzráim, y ahora te ha puesto YEHOVAH tu Elohim como las estrellas del cielo, por multitud.

Grandeza y poder de YEHOVAH

11 Y amarás a YEHOVAH tu Elohim, y guardarás su guardia, sus estatutos, sus ordenanzas y sus mandamientos todos los días.

2 Y conocerás hoy que *no estoy hablando* con sus hijos, quienes no han conocido y quienes no han visto la moralidad de YEHOVAH su Elohim, su grandeza, y su mano fuerte y su brazo extendido,

3 sus señales y sus obras que ha hecho en medio de Mitzráim a Faraón, rey de Mitzráim, y a toda su tierra;

4 y lo que hizo a la fuerza de Mitzráim, a sus caballos y a sus carros, quien hizo flotar las aguas del mar de Cañas sobre sus rostros cuando perseguían tras ustedes, y los destruyó YEHOVAH hasta este día;

5 y lo que hizo a ustedes en el desierto hasta llegar ustedes hasta este lugar,

6 y lo que hizo a Datán y a Abiram, hijos de Eliab, hijo de Reubén, que abrió la tierra su boca y se los tragó, a sus casas, a sus tiendas y a toda existencia que *estaba* a sus pies, en medio de todo Israel.

7 Pero sus ojos han visto toda la gran obra de YEHOVAH, la cual hizo.

Obediencia y recompensa

8 Y guarden todo el mandamiento que yo te ordeno hoy, a fin de que sean fuertes, y entren y

hereden la tierra, la cual ustedes cruzarán allí para poseerla;

9 a fin de que se hagan largos *sus* días sobre la tierra que juró YEHOVAH a sus padres para dar a ellos y a su simiente, una tierra *que* fluye leche y miel.

10 Porque la tierra la cual tú entras allí para haberla, no es como la tierra de Mitzráim, que salieron de allí, que sembrabas tu semilla y la regabas (Lit.: le dabas de beber) a tus pies (O sea, había que traer el agua del Nilo a pie) como un jardín vegetal;

11 la tierra la cual ustedes cruzarán allí para haberla, una tierra de montes y valles *es*, de la lluvia del cielo bebe agua;

12 una tierra la cual YEHOVAH tu Elohim busca; siempre los ojos de YEHOVAH tu Elohim *están* en ella, desde el principio del año y hasta el final del año.

13 Y sucederá *que* si escuchando, escuchan a mis mandamientos que yo les ordeno hoy, para amar a YEHOVAH su Elohim y para servirle con todo su corazón y con todo su ser,

14 daré la lluvia de su tierra en su tiempo, lluvia temprana (O, lluvia de otoño) y lluvia tardía (O, lluvia de primavera), y recojas tu grano, tu mosto y tu aceite fresco;

15 y daré hierba en tu campo para tu bestia, y comerás y te saciarás.

16 Guárdense a ustedes *mismos*, no sea que se engañe (Lit.: se abra) su corazón y se desvíen, y sirvan otros dioses y se inclinen a ellos.

17 Y se encienda la ira de YEHOVAH contra ustedes y retenga los cielos y no haya lluvia y la tierra no dé su producto, y perecerán rápido de sobre la tierra buena que YEHOVAH da a ustedes.

18 Y pongan mis palabras estas sobre su corazón y sobre su ser; y átenlas para señal sobre su mano, y sean por frontales entre sus ojos.

19 Y enseñenlas a sus hijos, para hablar de ellas en tu sentar en tu casa, en tu caminar por el camino, en tu acostar y en tu levantar.

20 Y escríbelas sobre los postes de tu casa y en tus puertas,

21 a fin de que se multipliquen sus días y los días de sus hijos sobre la tierra que juró YEHOVAH a sus padres para dar a ellos, como los días de los cielos sobre la tierra.

22 Porque, si guardando, guardan este mandamiento que yo les ordeno para hacerlo, para amar a YEHOVAH su Elohim, para andar en todos sus caminos, y para unirse a Él,

23 desposeerá YEHOVAH a todas las naciones estas de delante de ustedes, y desposeerán *a* las naciones *más* grandes y numerosas que ustedes.

24 Todo lugar que pise la planta de su pie en él, para ustedes será; desde el desierto y el Lebanón, desde el río, río Perat, y hasta el mar último, será su frontera.

25 No se afirmará hombre contra los rostros de ustedes; su temor y su terror pondrá YEHOVAH su Elohim sobre la faz de toda la tierra que pisarán en ella, conforme ha hablado a ustedes.

26 Miren, yo pongo delante de ustedes hoy una bendición y una maldición;

27 la bendición, que escuchen los mandamientos de YEHOVAH su Elohim, los cuales yo les ordeno hoy,

28 y la maldición, si no escuchan a los mandamientos de YEHOVAH su Elohim, y se desvían del camino que yo les ordeno hoy, para andar tras de otros dioses que no conocieron.

29 Y sucederá, cuando te haya traído YEHOVAH tu Elohim a la tierra que tú entrarás allí para haberla, pondrás la bendición (heb.: *brajáh*) sobre el monte Gerizím, y la maldición (heb.: *kelaláh*) sobre el monte Ebal.

30 ¿No *están* ellos en el *otro* lado del Iardén, detrás del camino de la entrada del sol, en la tierra del kenaaní, quien habita en la llanura frente a Gilgal, cerca de los robles de Moreh?

31 Porque ustedes cruzarán el Iardén para entrar a heredar la tierra que YEHOVAH su Elohim da a ustedes, y la heredarán y habitarán en ella.

32 Y guardarán para hacer todos los estatutos y las ordenanzas que yo pongo delante de ustedes hoy.

El lugar del Nombre de YEHOVAH

12 Estos son los estatutos y las ordenanzas que guardarán para hacer en la tierra que da YEHOVAH, Elohim de tus padres, a ti para poseerla todos los días que ustedes vivirán sobre la tierra.

2 Destruyendo, destruirán todos los lugares los

cuales sirven allí las naciones, que ustedes las dispoŕeerán, a sus dioses: sobre los montes altos y sobre las colinas, y debajo de todo árbol exuberante (O, verde).

3 Y destrozarán sus altares, romperán sus pilares, y sus *imágenes* de Asheráh quemarán en el fuego, las estatuillas de sus dioses cortarán, y harán perder su nombre de aquel lugar.

4 No harán así a YEHOVAH su Elohim,

5 sino que en el lugar que elija YEHOVAH su Elohim de todas sus tribus, para poner su Nombre allí para su morada, buscarán; e irán allí.

6 Y llevarán allí sus ofrendas ascendidas, sus sacrificios, sus diezmos, la ofrenda alzada (heb.: *terumáh*) de su mano, sus votos, sus donaciones, y la primogenitura de su ganado y su rebaño.

7 Y comerán allí delante de YEHOVAH su Elohim, y se alegrarán en todo el envío de su mano, ustedes y sus casas, que te ha bendecido YEHOVAH tu Elohim.

8 No harán conforme a todo lo que nosotros hacemos aquí hoy, *cada* hombre todo lo que es recto en sus ojos;

9 porque no han entrado, hasta ahora, al reposo y a la herencia que YEHOVAH tu Elohim da a ti.

10 Y cruzarán el Iardén y habitarán en la tierra que YEHOVAH su Elohim les hace heredar, y hará descansar a ustedes de todos sus enemigos de alrededor, y habitarán *en* seguridad.

11 Y sucederá *que* el lugar que elegirá YEHOVAH su Elohim, en él, para morar su Nombre allí, allí harán entrar todo lo que yo les mando: sus ofrendas ascendidas y sus sacrificios, sus diezmos y la ofrenda alzada de su mano, y toda la elección de sus votos, los cuales prometen a YEHOVAH.

12 Y se alegrarán delante de YEHOVAH su Elohim, ustedes, sus hijos y sus hijas, sus siervos y sus siervas, y el leví que *está* en sus puertas, que no hay para él parte y herencia con ustedes.

13 Guárdate, no sea que hagas subir tus ofrendas ascendidas en todo lugar que veas,

14 sino que en el lugar que elegirá YEHOVAH de una de tus tribus, allí harás subir tu ofrenda ascendida, y allí harás todo lo que yo te mando.

15 Solamente, en el deseo de tu ser podrás sacrificar, y comerás carne, conforme a la bendición de YEHOVAH tu Elohim que te ha dado, en

todas tus puertas; el impuro y el puro la comerán, como de gacela y como de ciervo.

16 Sólo, la sangre no comerán; sobre la tierra la derramarán como el agua.

17 No podrás comer en tus puertas el diezmo de tu grano, tu mosto, tu aceite fresco, *de* la primogenitura de tu ganado y tu rebaño, y *de* cualquiera de tus votos que prometes, y *de* tus donaciones y la ofrenda alzada de tu mano;

18 sino que delante de YEHOVAH tu Elohim lo comerás, en el lugar que elegirá YEHOVAH tu Elohim, en él, tú, tu hijo y tu hija, tu siervo y tu sierva, y el leví que *está* en tus puertas; y te alegrarás delante de YEHOVAH tu Elohim en todo *lo que* envíe tu mano.

19 Guárdate, no sea que dejes al leví *durante* todos tus días sobre tu tierra.

20 Cuando ensanche YEHOVAH tu Elohim a tu frontera como ha hablado a ti, y dirás: “Comeré comer carne”, porque desea tu ser comer carne, en todo deseo de tu ser podrás comer carne.

21 Cuando esté lejos de ti el lugar que elegirá YEHOVAH tu Elohim para poner su Nombre allí, sacrificarás de tu ganado y de tu rebaño, el cual ha dado YEHOVAH a ti, como te ha ordenado, y comerás en tus puertas en todo deseo de tu ser.

22 Sin embargo, como se come la gacela y el ciervo, así la comerán; el impuro y el puro juntos la comerán.

23 Sólo, estate firme, para no comer la sangre, pues la sangre es el *néfesh*, y no comerás el *néfesh* con la carne.

24 No la comerás; sobre la tierra la derramarás como el agua.

25 No la comerás, a fin de que te vaya bien a ti y a tus hijos después de ti, porque harás lo justo en los ojos de YEHOVAH.

26 Solamente tus santidades que tengas para ti y tus votos tomarás, y entrarás al lugar que elegirá YEHOVAH.

27 Y harás tus ofrendas ascendidas, la carne y la sangre, sobre el altar de YEHOVAH tu Elohim. Y la sangre de tus sacrificios derramarás sobre el altar de YEHOVAH tu Elohim, y la carne comerás.

28 Guarda, y escucharás todas estas palabras que yo te ordeno, a fin de que vaya bien a ti y a tus hijos después de ti hasta siempre, porque

harás lo bueno y lo justo en los ojos de YEHOVAH tu Elohim.

Advertencia contra la idolatría

29 Cuando haya cortado YEHOVAH tu Elohim a las naciones, las cuales tú entrarás allí para poseerlas, de delante de ti; las heredarás y habitarás en su tierra.

30 Guárdate, no sea que quedes atrapado tras ellas, después de *que* estén destruidas de delante de ti; y no sea que busques a sus dioses, diciendo: “¿Cómo servían estas naciones a sus dioses? Haré así también yo”.

31 No harás así a YEHOVAH tu Elohim, porque toda abominación de YEHOVAH, que Él odia, hicieron a sus dioses; porque aún a sus hijos y a sus hijas queman en el fuego para sus dioses.

32 Toda la palabra que yo les ordeno, guardarán para hacerla; no añadirás sobre ella y no quitarás de ella.

13 Cuando se levante en medio de ti un profeta o un soñador de sueño, y te da una señal o una maravilla,

2 y llega la señal y la maravilla, que te había hablado, diciendo: “Vamos tras de otros dioses, los cuales no has conocido, y sirvámoslos”,

3 no escucharás a las palabras de ese profeta, o a ese soñador de sueño; porque los está probando YEHOVAH su Elohim, para saber *si* ustedes son amadores hacia YEHOVAH su Elohim con todo su corazón y con todo su ser.

4 Detrás de YEHOVAH su Elohim andarán, y a Él temerán, a sus mandamientos guardarán, a su voz escucharán, y a Él servirán, y en Él se unirán.

5 Pero ese profeta o ese soñador de sueño, morirá; porque ha hablado *para* desviación sobre YEHOVAH su Elohim, quien los sacó de tierra de Mitzráim y te rescató de la casa de esclavos, para alejarte del camino que te ordenó YEHOVAH tu Elohim para andar en él. Y quemarás el mal de en medio de ti.

6 Cuando te seduzca tu hermano, el hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la mujer de tu seno, o tu amigo que es como tu ser, en secreto, diciendo: “Vamos y sirvamos otros dioses”, que

no has conocido tú y tus padres,

7 de los dioses de los pueblos que *están* alrededor suyo, los cercanos a ti o los lejanos de ti, de un extremo de la tierra y hasta un extremo de la tierra;

8 No le consentirás, y no escucharás a él, y no tendrás piedad tu ojo sobre él, y no tendrás compasión, y no lo cubrirás (Lit.: no cubrirás sobre él).

9 Pues, matar lo matarás; y tu mano será contra él primero para matarlo, y la mano de todo el pueblo después.

10 Y lo apedrearás con piedras, y muera; pues, buscó para hacerte alejar de sobre YEHOVAH tu Elohim, quien te sacó de la tierra de Mitzráim, de la casa de esclavos.

11 Y todo Israel escuchará y temerá, y no volverá a hacer conforme a esta mala cosa en medio de ti.

12 Cuando escuches en una de tus ciudades, que YEHOVAH tu Elohim da a ti para habitar allí, diciendo:

13 “Salieron hombres hijos de Belial de en medio de ti, e hicieron alejar a los habitantes de su ciudad, diciendo: ‘Vamos y sirvamos otros dioses’, que no los has conocido”;

14 y buscarás, investigarás y preguntarás haciendo bien. Y he aquí, es cierta la cosa, y se ha hecho la abominación esta en medio de ti,

15 hiriendo, golpearás a los habitantes de esa ciudad a boca de espada, destruyéndola, y con todo lo que *hay* en ella, y a su bestia a boca de espada.

16 Y todo su botín reunirás en medio de la plaza, y quemarás en el fuego a la ciudad, y todo su botín completo para YEHOVAH tu Elohim; y será un montón siempre, no se edificará más.

17 Y no se aferrará en tu mano nada de la prohibición, a fin de que regrese YEHOVAH del enojo de su ira, y de a ti misericordia y te tenga compasión, y te haga aumentar, como juró a tus padres;

18 porque escucharás a la voz de YEHOVAH para guardar todos sus mandamientos que yo te ordeno hoy, para hacer lo recto en los ojos de YEHOVAH tu Elohim.

14 Hijos ustedes *son* para YEHOVAH su Elohim; no se cortarán y no se harán

calvicie entre sus ojos por un muerto.

2 Porque pueblo kadosh eres tú para YEHOVAH tu Elohim; y te ha elegido YEHOVAH para ser a Él por pueblo, un tesoro de *entre* todos los pueblos que *están* sobre la faz de la tierra.

Animales puros e impuros

3 No comerás ninguna abominación.

4 Estas son las bestias que podrán comer: buey, cordero de ovejas y cordero de cabras,

5 ciervo, gacela, corzo (O, una especie de ciervo), cabra salvaje, *dishón* (animal desconocido, tal vez gacela), búfalo y venado (O, cabra montés o un animal que salta).

6 Y todo animal de dividida pezuña, y partida la hendidura en dos pezuñas y rumia (Lit.: eleva el arrastre) entre las bestias, lo comerán.

7 Pero a estos no comerán de los que elevan el arrastre y de los que tienen división de pezuña la hendidura: el camello, la *arnevet* (animal extinto, tal vez liebre), el tejón (O, conejo); porque rumian (Lit.: hacen subir el arrastre) estos pero pezuña no tienen dividida; impuros son ellos para ustedes.

8 Y el cerdo, porque tiene dividida la pezuña este pero no rumia (Lit.: no arrastra); impuro es él para ustedes. De la carne de ellos no comerán, y en sus cadáveres no tocarán.

9 Estos comerán de todo lo que *hay* en las aguas, todo lo que para sí *tiene* aletas y escamas comerán;

10 pero todo lo que no tiene para sí aletas y escamas no comerán; impuro es él para ustedes.

11 Toda ave pura comerán.

12 Pero estas *son* las que no comerán de ellas: el águila (O, buitre), el buitre (O, algún ave de rapiña) y la *ozniáh* (buitre negro, se desconoce con exactitud),

13 la *raáh* (tipo de buitre), el halcón y el milano (O, un ave de rapiña), por su tipo;

14 y todo cuervo por su tipo;

15 y la *bat haianáh* (avestruz), el *tajmas* (lechuza o ave nocturna), el *shajaf* (tal vez, gaviota) y el *netz* (halcón o gavilán), por su tipo;

16 el *cos* (tipo de búho), el *ianshuf* (búho chico) y la *tinshamet* (animal desconocido, tal vez lechuza blanca),

17 y la *kaat* (tal vez, pelícano o tipo de lechuza), la *rajamáh* (un buitre) y el *shalaj* (un ave de rapiña), **18** y la cigüeña y la garza, por su tipo; y la abubilla y el murciélago.

19 Y todo insecto volador, impuro es para ustedes; no se comerán.

20 Toda ave pura podrán comer.

21 No comerán cualquier animal que muera (O, cadáver). Al extranjero que *está* en tus puertas podrás darlo, y lo coma, o puedes venderlo a un extraño, porque pueblo santo eres tú para YEHOVAH tu Elohim. No cocinarás un cabrito en la leche de su madre.

Sobre el diezmo

22 Una décima diezmarás, todo el producto de tu semilla, lo que sale de tu campo año a año.

23 Y comerás delante de YEHOVAH tu Elohim, en el lugar que elegirá para morar su Nombre allí, del diezmo de tu grano, *de* tu mosto, *de* tu aceite fresco, y *de* las primogenituras de tu ganado y tu rebaño, a fin de que aprendas a temer a YEHOVAH tu Elohim todos los días.

24 Pero cuando es mucho para ti el camino, que no puedes llevarlo, pues está lejos de ti el lugar que elija YEHOVAH tu Elohim para poner su Nombre allí, cuando te bendiga YEHOVAH tu Elohim,

25 lo darás con dinero, y atarás el dinero en tu mano e irás al lugar el cual elegirá YEHOVAH tu Elohim.

26 Y darás el dinero en todo lo que desee tu ser: en el ganado y en el rebaño, en el vino y en bebida embriagante, y en todo lo que te pida tu ser; y comerás allí delante de YEHOVAH tu Elohim, y te alegrarás tú y tu casa.

27 Y el leví que *está* en tus puertas, no lo dejarás, pues no hay para él parte y herencia contigo.

28 Desde el final de los tres años, sacarás todo el diezmo de tu producto en ese año, y lo harás descansar en tus puertas.

29 Y vendrá el leví, que no hay para él parte y herencia contigo, y el extranjero, y el huérfano y la viuda que *están* en tus puertas, y comerán y se saciarán, a fin de que te bendiga YEHOVAH tu Elohim en toda obra de tu mano que haga.

El año de la caída de deudas

15 Al final de *cada* siete años harás caída de deudas.

2 Y este es el asunto de la caída de deudas: Dejará caer la deuda todo poseedor que presta de su mano, quien ha prestado a su compañero; no presionará a su amigo o a su hermano, porque se proclamó caída de deudas para YEHOVAH.

3 A un extraño presionarás; pero el que es de ti, tu hermano, harás caer tu mano.

4 Pues no habrá en ti necesitado, ninguno, porque, bendiciendo, bendicirá YEHOVAH en la tierra que YEHOVAH tu Elohim te da por herencia para poseerla;

5 sólo sí, escuchando, escuchas a la voz de YEHOVAH tu Elohim para guardar haciendo todo este mandamiento que yo te ordeno hoy.

6 Porque YEHOVAH tu Elohim te bendicirá como te ha hablado, y prestarás a muchas naciones, pero tú no tomarás prestado; y gobernarás en las muchas naciones, mas en ti no goberarán.

7 Cuando haya en ti necesitado, de uno de tus hermanos, en una de tus puertas, en tu tierra la cual YEHOVAH tu Elohim te da a ti, no fortalecerás tu corazón, y no cerrarás tu mano de tu hermano necesitado;

8 pues, abriendo, abrirás tu mano a él, y prestando, le prestarás suficiente para su carencia, lo que le falte a él.

9 Guárdate, no sea que haya cosa de Belial en tu corazón, diciendo: “Cerca está el año séptimo, año de caída de deuda”, y sea malo tu ojo contra tu hermano necesitado y no le des a él nada; y él grite por ti a YEHOVAH y sea en ti pecado.

10 Dando, darás a él, y no será malo tu corazón cuando le des, porque debido a esta cosa te bendicirá YEHOVAH tu Elohim en toda tu obra y en todo lo que envíe tu mano.

11 Porque no cesarán los necesitados de en medio de tu tierra, por eso yo te ordeno, diciendo: “Abriendo, abrirás tu mano a tu hermano, a tu pobre y a tu necesitado en tu tierra”.

12 Cuando sea vendido a ti un hermano tuyo, *ivri* o *ivriáh* (hebreo o hebrea), y te sirve seis años, en el año séptimo lo enviarás libre de contigo.

13 Y cuando lo envíes libre de contigo, no lo enviarás vacío.

14 Otorgando, le otorgarás (Lit.: le adornarás con collar) a él de tu rebaño, de tu trilla y de tu lagar; lo que te bendijo YEHOVAH tu Elohim, darás a él.

15 Y recordarás que esclavo fuiste en la tierra de Mitzráim, y te redimió YEHOVAH tu Elohim; por eso yo te ordeno esta cosa hoy.

16 Y sucederá cuando él te diga: “No saldré de contigo”, porque te ama y a tu casa, pues le es bueno contigo,

17 y tomarás un punzón, y lo pondrás en su oreja y en la puerta, y será para ti siervo siempre. Y también a tu sierva harás así.

18 No será duro en tus ojos cuando tú lo envíes libre de contigo; porque doble salario de asalariado te ha servido seis años; y te bendicirá YEHOVAH tu Elohim en todo lo que harás.

19 Todo el primogénito que nazca en tu ganado y en tu rebaño, macho, consagrarás a YEHOVAH tu Elohim; no trabajarás con el primogénito de tu buey, y no trasquilarás un primogénito de tu rebaño.

20 Delante de YEHOVAH tu Elohim lo comerás, año en año, en el lugar que elegirá YEHOVAH, tú y tu casa.

21 Pero cuando tiene en él un defecto, cojo o ciego, cualquier defecto malo, no lo sacrificarás a YEHOVAH tu Elohim.

22 En tus puertas lo comerás, el impuro y el puro juntos, como la gacela y como el ciervo.

23 Solo su sangre no comerás; sobre la tierra la derramarás como el agua.

Fiesta de Pésaj

16 Guarda el mes de Abib y harás Pésaj para YEHOVAH tu Elohim, porque en el mes de Abib te hizo salir YEHOVAH tu Elohim de Mitzráim de noche.

2 Y sacrificarás el Pésaj para YEHOVAH tu Elohim, rebaño y ganado, en el lugar que elegirá YEHOVAH para morar su Nombre allí.

3 No comerás con ella leudado (heb.: *jamez*); siete días comerás con ella panes sin levadura (heb.: *matzot*), pan de aflicción, porque con prisa saliste de la tierra de Mitzráim, a fin de que

recuerdes el día *que* saliste de la tierra de Mitzráim todos los días de tu vida.

4 Y no se verá para ti levadura en toda tu frontera siete días; y no pasará la noche *nada* de la carne que sacrifiques en la tarde, en el día primero, para la mañana.

5 No podrás sacrificar el Pésaj en ninguna (Lit.: una) de tus puertas que YEHOVAH tu Elohim te da,

6 sino que en el lugar que elegirá YEHOVAH tu Elohim para morar su Nombre allí, sacrificarás el Pésaj, en la tarde, conforme a la puesta (Lit.: entrada) del sol, la hora específica de tu salida de Mitzráim.

7 Y *la* cocinarás y *la* comerás en el lugar que elegirá YEHOVAH tu Elohim a él; y te volverás en la mañana, y te irás a tus tiendas.

8 Seis días comerás panes sin levadura, y en el día séptimo habrá una asamblea solemne (Lit.: asamblea de restricción) para YEHOVAH tu Elohim; no harás trabajo.

Fiesta de las semanas

9 Siete semanas contarás para ti; desde el comienzo de *poner* la hoz en la mies, comenzarás a contar siete semanas.

10 Y harás la fiesta de las semanas (heb.: *Shavuot*) para YEHOVAH tu Elohim *con* la abundancia de voluntariedad de tu mano que darás conforme te bendecirá YEHOVAH tu Elohim.

11 Y te alegrarás delante de YEHOVAH tu Elohim, tú, tu hijo y tu hija, tu siervo y tu sierva, el leví que *está* en tus puertas, y el extranjero, el huérfano y la viuda que *están* en medio de ti, en el lugar que elegirá YEHOVAH tu Elohim para morar su Nombre allí.

12 Y recordarás que esclavo fuiste en Mitzráim, y guardarás y harás estos estatutos.

Fiesta de las enramadas

13 La fiesta de las enramadas (heb.: *Sucot*) harás para ti siete días, cuando te hayas recogido de tu trilla y de tu lagar.

14 Y te alegrarás en tu fiesta, tú, tu hijo y tu hija, tu siervo y tu sierva, el leví, y el extranjero, el huérfano y la viuda que *están* en tus puertas.

15 Siete días festejarás para YEHOVAH tu Elohim en el lugar que elegirá YEHOVAH, porque te bendecirá YEHOVAH tu Elohim en todo tu producto y en toda la obra de tus manos; y estarás verdaderamente alegre.

16 Tres veces en el año aparecerán todos tus varones para el Rostro de YEHOVAH tu Elohim, en el lugar que elegirá: en la fiesta de los panes sin levadura (heb.: *jag hamatzot*), en la fiesta de las semanas (heb.: *jag hashavuot*), y en la fiesta de las enramadas (heb.: *jag hasucot*); y no aparecerán al Rostro de YEHOVAH en vano.

17 Cada hombre *dará* conforme al regalo de su mano, conforme a la bendición de YEHOVAH tu Elohim que ha dado a ti.

Conformación de los jueces

18 Jueces y oficiales pondrás para ti en todas tus puertas que YEHOVAH tu Elohim *te* da a ti, por tus tribus, y juzgarán al pueblo *con* juicio justo.

19 No inclinarás (O, desviarás) la justicia, no reconocerás los rostros (O sea, no mostrarás parcialidad), y no tomarás soborno, porque el soborno ciega los ojos de los sabios y distorsiona las palabras de los justos.

20 Justicia, la justicia perseguirás, a fin de que vivas y heredes la tierra que YEHOVAH tu Elohim *te* da a ti.

21 No plantarás para ti Asheráh, todo árbol, cerca del altar de YEHOVAH tu Elohim que harás para ti.

22 Y no levantarás para ti pilar, lo cual odia YEHOVAH tu Elohim.

17 No sacrificarás a YEHOVAH tu Elohim buey y cordero que haya en él defecto, cualquier cosa mala, porque abominación de YEHOVAH tu Elohim es esto.

2 Cuando se encuentre en medio de ti, en una de tus puertas que YEHOVAH tu Elohim te da, un hombre o una mujer que ha de hacer lo malo en los ojos de YEHOVAH tu Elohim, para pasar *por encima* su pacto,

3 y haya ido y servido otros dioses, y se inclinaron a ellos, y al sol, o a la luna, o a todo el ejército de los cielos, lo cual no he ordenado.

4 Y se *te* cuenta a ti, escucharás e investigarás

haciendo bien. Y he aquí, es verdad y cierta la palabra de *que* ha sido hecha esta abominación en Israel,

5 sacarás a ese hombre o a esa mujer, que han hecho esta cosa mala, a tus puertas; al hombre o a la mujer, y los apedrearás con piedras, y mueran.

6 Por boca de dos testigos o tres testigos será muerto el que ha de morir; no será muerto por boca de un testigo.

7 La mano de los testigos será contra él primero para hacerlo morir, y la mano de todo el pueblo después. Y quemarás el mal de en medio de ti.

8 Cuando sea extraordinaria para ti una cosa para el juicio, entre sangre a sangre, entre juicio a juicio, y entre golpe a golpe, *siendo* cosas de disputas en tus puertas, te levantarás y subirás al lugar que elegirá Yehovah tu Elohim a él.

9 Y vendrás a los sacerdotes *leviim* (levitas) y al juez que esté en aquellos días, y buscarás, y ellos darán a conocer a ti el asunto del juicio.

10 Y harás con respecto a la boca del asunto que ellos te dieron a conocer desde aquel lugar que elegirá Yehovah, y guardarás haciendo conforme a todo lo que te instruyan (Lit.: te lancen; heb.: *iaráh*; vocablo emparentado con Torah).

11 Por boca de la instrucción (heb.: *Torah*) que te instruyan, y por boca de la ordenanza que digan a ti, harás; no te desviarás, de la palabra que te declaren, *a* derecha y *a* izquierda.

12 Y el hombre que haga con insolencia, y no escuche al sacerdote *que* está de pie para ministrar allí a Yehovah tu Elohim, o al juez, morirá ese hombre; y quemarás el mal de Israel.

13 Y todo el pueblo escuchará y temerá, y no actuarán con presunción (Lit.: y no hervirán) más.

Instrucciones sobre los reyes

14 Cuando entres a la tierra que Yehovah tu Elohim da a ti, la poseerás y habitarás en ella, y dirás: “Pondré sobre mí un rey como todas las naciones que *están* alrededor mío”,

15 ciertamente pondrás (Lit.: poner pondrás) sobre ti un rey, que elegirá Yehovah tu Elohim a él, de entre tus hermanos pondrás sobre ti un rey; no podrás poner sobre ti un hombre extranjero, que no es tu hermano él.

16 Pero, no aumentará para él caballos, y no hará volver al pueblo a Mitzráim a fin de aumentar sus caballos, y Yehovah dijo a ustedes: “No volverán a regresar por ese camino más”.

17 Y no aumentará para él mujeres, y no desviará su corazón; y plata y oro no aumentará mucho para él.

18 Y sucederá cuando se siente en el trono de su reino, escribirá para sí una copia de esta Torah sobre un rollo, de delante de los sacerdotes *leviim*.

19 Y estará con él y la leerá (Lit.: proclamará con ella) todos los días de su vida, a fin de que aprenda a temer a Yehovah su Elohim guardando todas las palabras de esta Torah, y estos estatutos para hacerlos.

20 Para que no se eleve su corazón *por encima* de sus hermanos, y para no desviarse del mandamiento *a* derecha y *a* izquierda, a fin de hacer largos *sus* días sobre su reino, él y sus hijos, en medio de Israel.

Donaciones para los leviim

18 No habrá para los sacerdotes *leviim*, toda la tribu de Levi, parte y herencia con Israel; ofrendas de fuego de Yehovah y su herencia ellos comerán.

2 Y herencia no habrá para ellos entre sus hermanos; Yehovah, Él es su herencia, como habló a él.

3 Y esta será la ordenanza de los sacerdotes de *parte del* pueblo, de los que sacrifican, el sacrificio, si *es* buey o cordero, dará al sacerdote el brazo, las mandíbulas y el estómago.

4 Lo primero de tu grano, tu mosto, tu aceite fresco y *del* corte de tu rebaño, darás a él.

5 Porque a él eligió Yehovah tu Elohim *entre* todas tus tribus, para pararse a ministrar en Nombre de Yehovah, él y sus hijos, todos los días.

6 Y cuando viene un leví de una de tus puertas, de cualquier *parte* de Israel *en* la cual él habite allí, y viene con todo el deseo de su ser al lugar que elegirá Yehovah,

7 ministrará en Nombre de Yehovah su Elohim, como todos sus hermanos los *leviim*, los que se paran allí delante de Yehovah.

8 Una porción igual a *otra* porción comerán, excepto lo de su venta con respecto a *sus* padres.

Prohibición de las costumbres paganas

9 Cuando tú entres a la tierra que YEHOVAH tu Elohim da a ti, no aprenderás a hacer conforme a las abominaciones de esas naciones.

10 No se encontrará en ti *nadie* que haga pasar a su hijo y su hija por el fuego, adivino de adivinaciones, brujo, ni hechicero, ni mago,

11 ni unidor de encanto (O sea, unirse por medio de hechizos, fascinar, encantar), ni consultador de fantasma (O, espiritista), ni conecedor, ni el que inquiera a los muertos.

12 Pues abominable de YEHOVAH es todo *el que* hace estas *cosas*; y por causa de estas abominaciones YEHOVAH tu Elohim las desposeerá de delante de ti.

13 Completo (O, íntegro) serás con YEHOVAH tu Elohim.

14 Porque las naciones estas que tú las heredarás, a los brujos y a los adivinos escuchan; pero tú, no así te puso YEHOVAH tu Elohim.

15 Un profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, levantará para ti YEHOVAH tu Elohim; a él escucharán.

16 Conforme a todo lo que pediste de YEHOVAH tu Elohim en Joreb, en el día de la asamblea, diciendo: “No vuelva a escuchar la voz de YEHOVAH mi Elohim, y este gran fuego no vea más, y *así* no muera”.

17 Y dijo YEHOVAH a mí: “Hicieron bien *en lo* que han hablado.

18 Un profeta haré levantar para ellos de entre sus hermanos, como tú, y pondré mis palabras en su boca, y hablará a ellos todo lo que Yo le mande.

19 Y será *que* el hombre que no escuche a mis palabras, las cuales él hablará en mi Nombre, Yo demandaré de él.

20 Pero el profeta que actúe insolentemente para hablar palabra en mi Nombre que no le he mandado a hablar, y el que hable en nombre de otros dioses, morirá aquel profeta”.

21 Y cuando digas en tu corazón: “¿Cómo conoceremos la palabra que no ha hablado YEHOVAH?”.

22 El profeta que hable en Nombre de YEHOVAH, y no sucede la palabra y no viene a *pasar*, esa es la palabra que no ha hablado YEHOVAH; con insolencia (O, arrogancia) la ha hablado el profeta; no tendrás miedo de él.

Las ciudades de refugio

19 Porque cortará YEHOVAH tu Elohim a las naciones, que YEHOVAH tu Elohim da a ti su tierra, y las heredarás y habitarás en sus ciudades y en sus casas.

2 Tres ciudades separarás para ti en medio de tu tierra que YEHOVAH tu Elohim te da para *hacerla*.

3 Prepararás para ti el camino, y dividirás en tres la frontera de tu tierra, la cual te hará heredador YEHOVAH tu Elohim, y será para huir allí todo asesino.

4 Y este *será* el asunto del asesino que huirá allí, y pueda vivir: quien golpee a su amigo sin saber, y él no lo odiaba desde ayer *ni* anteaayer,

5 como *cuando* va con su amigo al bosque para cortar maderas, e impulsa su mano con el hacha para cortar el árbol, y sale el hierro del mango (Lit.: de la madera) y encuentra a su amigo, y muere; él huirá a una de estas ciudades, y vivirá.

6 No sea que persiga el redentor de la sangre detrás del asesino cuando esté encendido su corazón, y lo alcance porque es largo el camino, y lo hiera (Lit.: le hiera el ser); mas no hay justicia *en su* muerte, porque no lo odiaba él desde ayer y anteaayer (O sea, desde antes).

7 Por eso yo te ordeno, diciendo: “Tres ciudades separarás para ti”.

8 Y si ensancha YEHOVAH tu Elohim tu frontera como juró a tus padres, y da a ti toda la tierra que ha hablado para dar a tus padres,

9 cuando guardes todo este mandamiento para hacerlo, el cual yo te ordeno hoy, para amar a YEHOVAH tu Elohim y para andar en sus caminos todos los días, añadirás para ti más de tres ciudades, junto a estas tres;

10 y no se derramará sangre inocente en medio de tu tierra, que YEHOVAH tu Elohim te da *como* herencia, y sea sobre ti sangre.

11 Pero cuando hay un hombre *que* odia a su hermano, y lo acecha, y se levanta sobre él y lo

golpea, y muere, él huirá a una de las ciudades estas;

12 Y enviarán los ancianos de su ciudad y lo tomarán de allí, y lo darán en mano del redentor de la sangre, y muera.

13 No tendrán piedad tus ojos por él; y quemarás la sangre del inocente de Israel, y sea bueno a ti.

Ordenanzas de límites y de testigos

14 No moverás la frontera de tu compañero, que bordearon los *hombres* primeros, en tu herencia que heredarás en la tierra que YEHOVAH tu Elohim te da a ti para poseerla.

15 No se levantará un testigo contra un hombre por cualquier iniquidad y por cualquier pecado que él peca; por boca de dos testigos o por boca de tres testigos será establecida una palabra.

16 Cuando se levante un testigo de maldad contra un hombre para responder contra él de desviarse,

17 se pararán los dos hombres que tienen la disputa delante de YEHOVAH, delante de los sacerdotes y de los jueces que estén en esos días.

18 E investigarán los jueces haciendo bien; y he aquí, un testigo falso es el testigo falso *que* ha respondido contra su hermano;

19 y harán a él como él planeó hacer a su hermano. Y quemarás el mal de en medio de ti.

20 Y los que restan escucharán y temerán, y no volverán a hacer más conforme a esta mala cosa en medio de ti.

21 Y no tendrá piedad tu ojo; vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

Instrucciones sobre la guerra

20 Cuando salgas a la guerra sobre tus enemigos y veas caballo y carro, pueblo *más* numeroso que tú, no tengas temor de ellos, porque YEHOVAH tu Elohim *está* contigo, el que te hizo subir de la tierra de Mitzráim.

2 Y sucederá cuando se acerquen a la guerra, se acercará el sacerdote y hablará al pueblo,

3 y les dirá a ellos: “¡Escucha Israel, ustedes se

acercan hoy a la guerra sobre sus enemigos; no se ablandará su corazón, no temerán y no se apresurarán, y no temblarán debido a sus rostros!

4 Porque YEHOVAH su Elohim, Él va con ustedes para luchar por ustedes con sus enemigos, para salvarlos”.

5 Y hablarán los oficiales al pueblo, diciendo: “¿Quién es el hombre que ha edificado una casa nueva y no la ha inaugurado (O, dedicado)? Se irá y volverá a su casa, no sea que muera en la guerra y otro hombre la inaugure (O, dedique).

6 ¿Y quién es el hombre que plantó una viña y no la ha comenzado a comer? Se irá y volverá a su casa, no sea que muera en la guerra y otro hombre la comience a comer.

7 ¿Y quién es el hombre que desposó una mujer y no la ha tomado? Se irá y volverá a su casa, no sea que muera en la guerra y otro hombre la tome”.

8 Y volverán los oficiales a hablar al pueblo, y dirán: “¿Quién es el hombre temeroso y *que tiene* blando el corazón? Se irá y volverá a su casa, y no se retirará el corazón de sus hermanos como el corazón suyo”.

9 Y sucederá cuando terminen los oficiales de hablar al pueblo, comandarán capitanes de ejércitos a la cabeza del pueblo.

10 Cuando te acerques a una ciudad para pelear con ella, la llamarás a la paz.

11 Y sucederá *que si en paz* te responde, y se abre a ti; sucederá *que* todo el pueblo que se encuentra en ella será a ti para tributo, y te servirá.

12 Pero si no hace paz contigo, y hace contigo guerra, sitiárs (Lit.: atarás) sobre ella.

13 Y cuando la dé YEHOVAH tu Elohim en tu mano, golpearás a todo varón suyo a boca de espada.

14 Sólo las mujeres y los niños, y las bestias y todo lo que haya en la ciudad, todo su botín saquearás para ti; y comerás el botín de tus enemigos, el cual te da YEHOVAH tu Elohim a ti.

15 Así harás a todas las ciudades muy lejanas de ti, que no son aquellas de estas naciones.

16 Pero de las ciudades de estos pueblos que YEHOVAH tu Elohim te da a ti *por* herencia, no dejarás vivir nada que respira (heb.: *neshamáh*),

17 porque, destruyendo, las destruirás: el jiti y el emorí, el kenaaní y el perizí, el jiví y el iebusí; como te ordenó YEHOVAH tu Elohim,

18 a fin de que no *les* enseñen a ustedes a hacer conforme a todas sus abominaciones, las cuales hacen para sus dioses, y no pequen ante YEHOVAH su Elohim.

19 Cuando sities (Lit.: envuelvas o ates) a una ciudad *por* muchos días, luchando con ella para atraparla, no destruirás sus árboles impulsando sobre ellos un hacha, porque de ellos comerás; y a ellos no *los* cortarás, porque ¿es hombre un árbol del campo para venir delante de ti en el asedio?

20 Solamente el árbol que sabes que no es árbol de comida, a este destruirás y cortarás, y edificarás muralla (O, asedio) sobre la ciudad que hace contigo guerra, hasta caer ella.

Expiación en caso de asesinato

21 Cuando se encuentre un asesinado en la tierra que YEHOVAH tu Elohim te da para heredarla, caído en el campo, y no se sabe quién lo golpeó,

2 saldrán tus ancianos y tus jueces y medirán a las ciudades que *están* alrededor del asesinado.

3 Y será la ciudad más cercana al asesinato, y tomarán los ancianos de esa ciudad una novilla del ganado que no se haya trabajado con ella, que no haya arrastrado yugo.

4 Y harán descender los ancianos de esa ciudad a la novilla hacia un arroyo estable, el cual no se trabajará en él y no se sembrará, y decapitarán allí a la novilla, en el arroyo.

5 Y se acercarán los sacerdotes, hijos de Levi, porque a ellos eligió YEHOVAH tu Elohim para ministrarle y para bendecir en Nombre de YEHOVAH, y por boca de ellos será toda disputa y todo golpe (O, daño);

6 y todos los ancianos de esa ciudad, los más cercanos al asesinato, lavarán sus manos sobre la novilla, *que* fue decapitada en el arroyo;

7 y responderán, y dirán: “Nuestras manos no han derramado esta sangre, y nuestros ojos no han visto.

8 Cubre a tu pueblo Israel, quien has redimido, YEHOVAH, y no pongas sangre inocente en medio de tu pueblo Israel”. Y les será cubierta la sangre.

9 Y tú, quemarás la sangre inocente de en medio

de ti, cuando hagas lo recto en los ojos de YEHOVAH.

Otras instrucciones

10 Cuando salgas a la guerra sobre tus enemigos, y los dé YEHOVAH tu Elohim en tu mano, y captures *a* su cautivo,

11 y veas en el cautiverio una mujer hermosa de describir, y la desees (Lit.: te apegues a ella), y la tomes para ti por mujer,

12 la harás entrar adentro de tu casa, y ella se afeitará su cabeza, y hará sus uñas.

13 Y ella se retirará el vestido de su cautiverio de sobre ella, y permanecerá en tu casa, y llorará a su padre y a su madre un mes completo (Lit.: una luna de días. O sea, un mes lunar). Y después de eso entrarás a ella y *serás* su dueño, y ella será para ti por mujer.

14 Pero será *que* si no te deleitas en ella, la enviarás *lejos* para su ser; pero vender, no la esclavizarás a ella, debido a que la has afligido.

15 Cuando hay para un hombre dos mujeres, una amada y una odiada, y han nacido para él hijos *de* la amada y *de* la odiada, y es el hijo primogénito el de la odiada,

16 será *que* en el día que él haga heredar a sus hijos, los cuales tiene para él, no podrá *hacer* por primogénito al hijo de la amada sobre el rostro del hijo de la odiada, el primogénito,

17 porque al primogénito, hijo de la odiada, reconocerá dando a él una porción doble (Lit.: una apertura doble) en todo lo que se halle de él, porque él es el principio de su vigor; para él es el derecho (Lit.: juicio) de la primogenitura.

18 Cuando tiene un hombre un hijo terco y rebelde, y él no escucha a la voz de su padre y a la voz de su madre, y lo castigan pero no los escucha,

19 lo atraparán su padre y su madre, y lo sacarán hacia los ancianos de su ciudad, y a la puerta de su lugar;

20 y dirán a los ancianos de su ciudad: “Nuestro hijo, este, *es* terco y rebelde, él no escucha a nuestra voz, *es* glotón (O, despreciado. Otra lectura posible es: *llevado por el viento*) y borracho.

21 Y lo apedrearán todos los hombres de su ciudad con piedras, y muera; y quemarás el mal de en medio de ti, y todo Israel escuchará y temerá.

22 Y cuando hay en un hombre un pecado de juicio de muerte, y se le hace morir, y lo cuelgas en (O, sobre) un árbol,

23 no pasará la noche su cadáver en el árbol, pues enterrando, lo enterrarás en ese día, porque maldición de Elohim es el colgado, y no contaminarás la tierra que YEHOVAH tu Elohim te da a ti *por* herencia.

Ordenanzas diversas

22 No verás a un buey de tu hermano, o su cordero, extraviados (Lit.: desterrados) y te ocultarás de ellos; regresando, los harás regresar a tu hermano.

2 Y si no *vive* cercano a ti tu hermano, y no lo conoces, lo reunirás adentro de tu casa, y estará contigo hasta *que* lo busque tu hermano; y lo regresarás a él.

3 Y así harás a su asno, y así harás a su vestido, y así harás a cualquier *cosa* perdida de tu hermano, que haya perdido de él, y la encuentres. No puedes ocultarte de ellos.

4 No verás un asno de tu hermano, o su buey, caídos en el camino, y te ocultarás de ellos; levantando, los levantarás con él.

5 No habrá artículo de hombre sobre una mujer, y no se vestirá hombre un vestido de mujer; pues, abominación de YEHOVAH es todo hacedor de estas *cosas*.

6 Cuando encuentres un nido de ave delante de ti en el camino, en cualquier árbol o sobre la tierra, *con* polluelos o huevos, y la madre acostada sobre los polluelos o sobre los huevos, no tomarás *a* la madre con los hijos;

7 soltando, soltarás a la madre, pero a los polluelos puedes tomar para ti, a fin de que *te* vaya bien a ti y hagas largos *tus* días.

8 Cuando edifiques una casa nueva, harás una barandilla a tu techo, y no pondrás sangre en tu casa cuando se caiga el caído de él.

9 No sembrarás tu viña *con* mezclas (O, diversos tipos), para que no sea privada (O, apartada) la plenitud de la semilla que has sembrado y el producto de la viña.

10 No ararás con buey y con asno juntos.

11 No vestirás tejido mezclado de lana y lino juntos.

12 *Hilos* trenzados harás para ti en las cuatro esquinas de tu vestidura, con la cual te cubres.

13 Cuando toma un hombre *a* una mujer y entra a ella, pero la odia,

14 y pone en ella difamaciones (O, hechos) de cosas, y hace salir sobre ella un nombre malo, y dice: "A esta mujer tomé, y me acerqué a ella, pero no encontré en ella virginidad".

15 Y tomará el padre de la joven, y su madre, y sacarán *pruebas* de la virginidad de la joven a los ancianos de la ciudad, a la puerta.

16 Y dirá el padre de la joven a los ancianos: "A mi hija di a este hombre por mujer, y él la odió;

17 y he aquí, él pone difamaciones de cosas, diciendo: 'No he encontrado a tu hija virginidad'. Pero estas *son las pruebas* de la virginidad de mi hija". Y extenderán el vestido delante de los ancianos de la ciudad.

18 Y tomarán los ancianos de esa ciudad al hombre y lo castigarán,

19 y lo penalizarán *con* cien *shekel* de plata, y darán *esto* al padre de la joven, porque hizo salir un nombre malo sobre la virgen de Israel. Y para él será por mujer, no podrá expulsarla *por* todos sus días.

20 Pero si verdadero es este asunto, y no *le* encuentran virginidad a la joven,

21 sacarán a la joven hacia la entrada de la casa de su padre y la apedrearán los hombres de su ciudad con piedras, y muera ella; porque ha hecho *cosa* vergonzosa en Israel, prostituyéndose en casa de su padre. Y quemarás el mal de en medio de ti.

22 Cuando se encuentra *a* un hombre acostado con una mujer casada (Lit.: poseída de poseedor), morirán, aún los dos, el hombre que se acuesta con la mujer, y la mujer. Y quemarás el mal de Israel.

23 Cuando hay una joven virgen comprometida a un hombre, y la encuentra un hombre en la ciudad y se acuesta con ella,

24 sacarán a los dos hacia la puerta de esa ciudad, y los apedrearán con piedras, y morirán; a la joven, por cosa que no gritó en la ciudad, y al hombre, por cosa que afligió a la mujer de su prójimo. Y quemarás el mal de en medio de ti.

25 Pero si en el campo encuentra el hombre a la joven comprometida, y la fuerza a ella el hombre y se acuesta con ella; morirá el hombre que se acostó con ella, sólo él;

26 y a la joven no harás nada; no hay en la joven pecado de muerte, porque como se levanta un hombre sobre su prójimo y asesina al ser, así es esta cosa;

27 porque en el campo la encontró, gritó la joven comprometida, pero no hubo quien la salvara.

28 Cuando encuentra un hombre a una joven virgen que no *está* comprometida, y la atrapa y se acuesta con ella, y son encontrados,

29 dará el hombre que se acostó con ella al padre de la joven cincuenta *shekel* de plata, y para él será por mujer, debido a que la afligió; no podrá expulsarla *por* todos sus días.

30 No tomará hombre a la mujer de su padre, y no descubrirá el borde *del vestido* de su padre.

Los excluidos de la asamblea

23 No entrará uno herido de aplastado y cortado el pene en la asamblea de YEHOVAH.

2 No entrará bastardo en la asamblea de YEHOVAH, aún la generación décima, no entrará de él, en la asamblea de YEHOVAH.

3 No entrará un amoní y un moabí en la asamblea de YEHOVAH, aún la generación décima no entrará de ellos en la asamblea de YEHOVAH hasta siempre,

4 por cosa que no fueron al encuentro de ustedes con pan y con agua en el camino, en su salida de Mitzráim, y que contrataron contra ti a Bilam, hijo de Beor, de Petor, Aram Naharáim, para maldecirte.

5 Y no quiso YEHOVAH tu Elohim escuchar a Bilam, e hizo girar YEHOVAH tu Elohim para ti la maldición para bendición, porque te ama YEHOVAH tu Elohim.

6 No buscarás su paz y su bondad *por* todos tus días para siempre.

7 No aborrecerás *al* edomí, porque tu hermano es él; no aborrecerás *al* mitzrí, porque habitante fuiste en su tierra.

8 Lo hijos que nacerán a ellos, la generación

tercera, entrarán de ellos en la asamblea de YEHOVAH.

9 Cuando salga el campamento sobre tus enemigos, te guardarás de toda cosa mala.

10 Cuando haya en ti un hombre que no es puro por *algo* ocurrido de noche, saldrá hacia fuera del campamento, no entrará adentro del campamento.

11 Y será *que* al volverse la tarde se lavará en agua, y cuando se ponga el sol entrará adentro del campamento.

12 Y un lugar (Lit.: una mano) tendrás para ti fuera del campamento, y saldrás allí fuera;

13 y una estaca tendrás para ti en tu cinturón (O, agarradera; Lit.: oreja) y será *que* cuando te sientes afuera, cavarás con ella, y te volverás y cubrirás tu excremento.

14 Porque YEHOVAH tu Elohim camina en medio de tu campamento para rescatarte y para entregar tus enemigos delante de ti; y será tu campamento *kadosh* (santo; Lit.: apartado), y Él no verá en ti desnudez de *ninguna* cosa, *pues* se volverá de detrás de ti.

15 No entregarás un esclavo a su amo, quien escapó hacia ti de *estando* con su amo.

16 Contigo habitará en medio de ti, en el lugar que él elija, en una de tus puertas, en *donde sea* bueno para él; no lo oprimirás.

17 No será prostituta pagana *ninguna* de las hijas de Israel; y no será prostituto pagano *ninguno* de los hijos de Israel.

18 No traerás pago de prostituta y precio de un perro a la casa de YEHOVAH tu Elohim para todo voto, porque abominación de YEHOVAH también son los dos.

19 No harás interés (Lit.: No harás morder, *en sentido figurado*) a tu hermano: interés de dinero, interés de comida, interés de cualquier cosa que se pueda hacer interés.

20 A un extranjero harás interés, pero a tu hermano no harás interés, a fin de que te bendiga YEHOVAH en todo extender de tu mano sobre la tierra, la cual tú entrarás allí para heredarla.

21 Cuando prometas un voto a YEHOVAH tu Elohim, no te retrasarás para pagarlo (Lit.: para su plenitud), porque demandar, lo demandará YEHOVAH tu Elohim de ti, y será en ti pecado.

22 Pero cuando desistes de un voto, no será en ti pecado.

23 Lo que salga de tus labios guardarás y harás, como prometiste a YEHOVAH tu Elohim voluntariamente, lo cual hablaste con tu boca.

24 Cuando entres en la viña de tu vecino, comerás uvas conforme a tu ser, tu saciedad, pero en tu recipiente no pondrás *ninguna*.

25 Cuando entres en la mies de tu vecino, arrancarás espigas con tu mano, pero una hoz no balancearás sobre la mies de tu vecino.

Instrucciones varias

24 Cuando toma un hombre *a* una mujer y la posee, y sucede *que* no encuentra ella favor en sus ojos porque ha encontrado en ella vergüenza (Lit.: desnudez) de *alguna* cosa, y *le* escribe a ella escritura de divorcio (Lit.: de ruptura), y *la* da en su mano y la envía *lejos* de su casa,

2 Y ella sale de su casa, y va y se convierte por mujer de otro;

3 y la odia el hombre último, y *le* escribe a ella escritura de divorcio, y *la* da en su mano y la envía *lejos* de su casa, o pues muere el hombre último que la tomó para sí por mujer,

4 no podrá su poseedor primero que la envió volver a tomarla para ser ella para sí por mujer después de que fue contaminada; porque abominación es ella delante de YEHOVAH. Y no harás pecado en la tierra que YEHOVAH tu Elohim te da *por* herencia.

5 Cuando toma un hombre una mujer nueva, no saldrá con el ejército, y no se pasará sobre él de ninguna cosa; libre será para su casa un año, y hará feliz a su mujer que ha tomado.

6 Ninguno tomará con promesa piedras de molino, ni la piedra superior *del molino*, porque la vida él toma con promesa.

7 Cuando se encuentre un hombre *que* secuestre (Lit.: robe) una persona de sus hermanos, de los hijos de Israel, y lo trata con crueldad y lo vende, morirá ese ladrón. Y quemarás el mal de en medio de ti.

8 Guárdate de un golpe de *tzaraat* (traducido comúnmente como 'lepra'), para guardar mucho y para hacer conforme a todo lo que les instruirán los sacerdotes levíim; como les he ordenado para hacer.

9 Recuerda lo que hizo YEHOVAH tu Elohim a Miriam en el camino, en su salida de Mitzráim.

10 Cuando prestes a tu amigo un presente, no entrarás a su casa para exigir su promesa (Lit.: para exigir promesa de su promesa);

11 en el exterior te pararás, y el hombre que tú le prestaste sacará hacia ti la promesa, afuera.

12 Y si un hombre afligido es él, no te acostarás con su promesa;

13 regresando, le regresarás la promesa cuando se ponga el sol, y se acueste con su vestido, y te bendiga; y para ti será justicia delante de YEHOVAH tu Elohim.

14 No oprimirás *al* asalariado afligido y necesitado, de tus hermanos o de tu extranjero que *está* en tu tierra, en tus puertas.

15 En su día darás su salario y no se ponga sobre él el sol, porque afligido es él, y en eso él ha elevado su ser; y no gritará por ti a YEHOVAH, y sea en ti pecado.

16 No morirán los padres por *sus* hijos, y los hijos no morirán por *sus* padres; un hombre por su pecado morirá.

17 No pervertirás (Lit.: inclinarás) el juicio del extranjero y *del* huérfano, y no tomarás con promesa una vestidura de una viuda,

18 mas recordarás que esclavo fuiste en Mitzráim, y te rescató YEHOVAH tu Elohim de allí; por eso yo te mando a hacer esta cosa.

19 Cuando coseches tu cosecha en tu campo y olvides una gavilla en el campo, no regresarás para tomarla; para el extranjero, para el huérfano y para la viuda será, a fin de que te bendiga YEHOVAH tu Elohim en toda obra de tus manos.

20 Cuando golpees tu olivo, no recogerás las ramas tras de ti; para el extraño, para el huérfano y para la viuda será.

21 Cuando recojas uvas de tu viña, no recolectarás tras de ti; para el extraño, para el huérfano y para la viuda será.

22 Y recordarás que esclavo fuiste en la tierra de Mitzráim, por eso yo te mando a hacer esta cosa.

25 Cuando haya pelea entre hombres y se acercan al juicio, y los jueces justifican al justo y condenan al malo,

2 sucederá *que* si es hijo de golpes el malvado, lo hará caer el juez, y lo hará golpear delante de sí conforme a lo suficiente de su maldad en número.

3 Cuarenta veces lo golpeará, no más; no sea que vuelva a hacerlo golpear sobre estos muchos golpes y sea deshonrado tu hermano a tus ojos.

4 No obstruirás un buey en su trillar.

Deber de un cuñado con su cuñada viuda

5 Cuando habiten hermanos juntos y muera uno de ellos, e hijo no hay para él, no será la mujer del muerto afuera *de la familia* para un hombre. Su cuñado entrará a ella y la tomará para sí por mujer, y hará *su deber de* cuñado con ella.

6 Y será *que* el primogénito que ella dé a luz se levantará con el nombre de su hermano muerto, y no se borrará su nombre de Israel.

7 Pero si no desea el hombre tomar a su cuñada, subirá su cuñada a la puerta, hacia los ancianos, y dirá: “Se niega mi cuñado a levantar para su hermano un nombre en Israel, no quiere hacer *su deber de* cuñado conmigo”.

8 Y llamarán a él los ancianos de su ciudad, y le hablarán; pero *si* se posiciona y dice: “No deseo tomarla”,

9 se acercará su cuñada hacia él a los ojos de los ancianos, y quitará la sandalia de él de sobre su pie y escupirá en su cara, y responderá y dirá: “Así es como se hará al hombre que no edificará la casa de su hermano”.

10 Y se llamará su nombre en Israel: “Casa del que se le quitó la sandalia”.

Ordenanzas diversas

11 Cuando luchen *dos* hombres juntos, un hombre y su hermano, y se acerca la mujer de uno para rescatar a su esposo de la mano del que lo golpea, y ella extiende su mano y *agarra* fuerte en sus *partes* vergonzosas,

12 cortarás su palma; no tendrá piedad tu ojo.

13 No habrá para ti en tu bolsa una piedra y una piedra, una grande y una pequeña.

14 No habrá para ti en tu casa un efáh y un efáh, uno grande y uno pequeño.

15 Una piedra íntegra y justa habrá para ti; un efáh íntegro y justo habrá para ti, a fin de que se alarguen tus días sobre la tierra que YEHOVAH tu Elohim *te* da a ti.

16 Porque abominación de YEHOVAH tu Elohim es todo hacedor de estas *cosas*, todo hacedor de injusticia.

17 Recuerda lo que te hizo Amalek en el camino, en su salida de Mitzráim,

18 que te encontró en el camino, e hirió en tu retaguardia a todos los rezagados de detrás de ti, y tú, débil y cansado; y no temió a Elohim.

19 Y sucederá cuando te haya hecho descansar YEHOVAH tu Elohim de todos tus enemigos de alrededor, en la tierra que YEHOVAH tu Elohim *te* da a ti *por* herencia para poseerla, borrarás la memoria de Amalek de debajo de los cielos; no olvides.

Ofrendas de las primicias y diezmos

26 Y sucederá *que* cuando entres a la tierra que YEHOVAH tu Elohim *te* da a ti *por* herencia, la poseerás y habitarás en ella,

2 tomarás de lo primero de todo el fruto de la tierra, que traerás de tu tierra la cual YEHOVAH tu Elohim *te* da, y *lo* pondrás en una canasta e irás al lugar que elegirá YEHOVAH tu Elohim para morar su Nombre allí.

3 Y vendrás al sacerdote que esté en aquellos días, y le dirás: “Anuncio hoy a YEHOVAH tu Elohim que he entrado a la tierra que juró YEHOVAH a nuestros padres para darnos”.

4 Y tomará el sacerdote la canasta de tu mano, y la hará descansar delante del altar de YEHOVAH tu Elohim.

5 Y responderás y dirás delante de YEHOVAH tu Elohim: “Un *aramí* (arameo) *fue* destructor de mi padre, pero él bajó a Mitzráim y habitó allí, *siendo* hombres pocos *de número*, y se convirtió allí por nación grande, tremenda y numerosa.

6 Y fueron malos con nosotros los *mitzrim* (egipcios), y nos afligieron, y pusieron sobre nosotros trabajo duro.

7 Y gritamos a YEHOVAH, Elohim de nuestros padres, y escuchó YEHOVAH a nuestra voz y vio nuestra aflicción, nuestro trabajo duro, y nuestra opresión;

8 y nos hizo salir YEHOVAH de Mitzráim con mano fuerte y brazo extendido, con gran terror, y con señales y con maravillas;

9 y nos hizo entrar a este lugar, y ha dado a nosotros esta tierra, una tierra *que* fluye leche y miel.

10 Y ahora, he aquí, he traído lo primero del fruto de la tierra que me ha dado YEHOVAH”. Y lo harás descansar delante de YEHOVAH tu Elohim, y te inclinarás delante de YEHOVAH tu Elohim.

11 Y te alegrarás por todo el bien que *te* dio a ti YEHOVAH tu Elohim, y a tu casa; tú, el leví y el extranjero que *está* en medio de ti.

12 Cuando acabes de diezmar todo el diezmo de tu producto en el año tercero, año del diezmo, *lo* darás al leví, al extranjero, al huérfano y a la viuda, y comerán en tus puertas y se saciarán.

13 Y dirás delante de YEHOVAH tu Elohim: “He quemado la santidad de *mi* casa, y también la he dado al leví, al extranjero, al huérfano y a la viuda, conforme a todos tus mandamientos que me has mandado; no he pasado *encima* de tus mandamientos, y no he olvidado.

14 No he comido en mi vigor de ella, y no he quemado de ella en impureza, y no he dado de ella a muerto. He escuchado a la voz de YEHOVAH mi Elohim, y he hecho conforme a todo lo que me has mandado.

15 Observa desde la morada de tu santidad, desde los cielos, y bendice a tu pueblo, a Israel, y a la tierra que *nos* has dado a nosotros como juraste a nuestros padres, una tierra *que* fluye leche y miel”.

16 Este día YEHOVAH te manda a hacer estos estatutos y ordenanzas; y guardarás, y los harás con todo tu corazón y con todo tu ser.

17 A YEHOVAH has dicho hoy para ser para ti por Elohim, y para caminar en sus caminos, y para guardar sus estatutos, sus mandamientos y sus ordenanzas, y para escuchar a su voz.

18 Y YEHOVAH te ha dicho hoy para ser para Él por pueblo, un tesoro, como habló a ti, y para guardar todos sus mandamientos;

19 y para ponerte alto sobre todas las naciones que ha hecho, para alabanza (heb.: *tehiláh*), y para nombre, y para esplendor; y para ser tú un pueblo apartado (heb.: *kadosh*) para YEHOVAH tu Elohim, como ha hablado.

La inscripción de la Torah en Ebal

27 Y ordenó Moshéh, y los ancianos de Israel, al pueblo, diciendo: Guarda todos los mandamientos que yo les ordeno hoy.

2 Y sucederá *que* en el día que crucen el Iardén hacia la tierra que YEHOVAH tu Elohim da a ti, levantarás para ti piedras grandes, y las blanquearás con cal;

3 y escribirás sobre ellas todas las palabras de esta Torah, en tu cruce, a fin de que entres a la tierra que YEHOVAH tu Elohim *te* da a ti, una tierra *que* fluye leche y miel, como *te* ha hablado YEHOVAH, Elohim de tus padres, a ti.

4 Y sucederá *que* cuando crucen el Iardén, levantarán estas piedras que yo les ordeno hoy en el monte Ebal, y las blanquearás con cal.

5 Y edificarás allí un altar a YEHOVAH tu Elohim, un altar de piedras; no agitarás sobre ellas hierro.

6 Con piedras íntegras edificarás el altar de YEHOVAH tu Elohim, y harás subir sobre él ofrendas ascendidas para YEHOVAH tu Elohim.

7 Y sacrificarás retribuciones, y comerás allí y te alegrarás delante de YEHOVAH tu Elohim.

8 Y escribirás sobre las piedras todas las palabras de esta Torah, claramente y haciéndolo bien.

9 Y habló Moshéh y los sacerdotes levíim a todo Israel, diciendo: Haz silencio y escucha, Israel. Este día te has convertido en pueblo de YEHOVAH tu Elohim.

10 Y escucharás a la voz de YEHOVAH tu Elohim, y harás sus mandamientos y sus estatutos que yo te ordeno hoy.

Las maldiciones

11 Y ordenó Moshéh al pueblo en aquel día, diciendo:

12 Estos se pararán para bendecir al pueblo sobre el monte Gerizím cuando crucen el Iardén: Shimeón, Levi, Iehudáh, Isasjar, Iosef y Biniamín.

13 Y estos se pararán, por la maldición, en el monte Ebal: Reubén, Gad, y Asher, y Zebulún, Dan y Naftalí.

14 Y responderán los *levíim* (levitas), y dirán a

todo hombre de Israel *en voz alta*:

15 “Maldito el hombre que haga estatua e imagen fundida, abominación de YEHOVAH, obra de manos de artesano, y la pone en secreto”. Y responderán, todo el pueblo, y dirán: “Amén”.

16 “Maldito el que deshonre a su padre y a su madre”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

17 “Maldito el que mueva la frontera de su vecino”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

18 “Maldito el que haga errar a un ciego en el camino”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

19 “Maldito el que inclina el juicio de un extranjero, un huérfano y una viuda”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

20 “Maldito el que se acueste con la mujer de su padre, porque ha descubierto el borde de la *vestidura* de su padre”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

21 “Maldito el que se acueste con cualquier bestia”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

22 “Maldito el que se acueste con su hermana, hija de su padre o hija de su madre”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

23 “Maldito el que se acueste con su suegra”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

24 “Maldito el que golpee a su vecino en secreto”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

25 “Maldito el que tome soborno para herir una persona de sangre inocente”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

26 “Maldito el que no establezca (Lit.: levante) las palabras de esta Torah para hacerlas”. Y dirá todo el pueblo: “Amén”.

Bendiciones de la obediencia

28 Y será *que* si, escuchando, escuchas a la voz de YEHOVAH tu Elohim, para guardar haciendo todos sus mandamientos que yo te ordeno hoy, te pondrá YEHOVAH tu Elohim *en alto* sobre todas las naciones (heb.: *goin*) de la tierra.

2 Y vendrán sobre ti todas estas bendiciones, y te alcanzarán cuando escuches a la voz de YEHOVAH tu Elohim.

3 Bendito tú en la ciudad, y bendito tú en el campo.

4 Bendito el fruto de tu vientre, el fruto de tu

suelo y el fruto de tus bestias, la cría de tus bueyes y la fecundidad de tu rebaño.

5 Bendita tu canasta y tu amasador.

6 Bendito tú en tu entrada, y bendito tú en tu salida.

7 Pondrá YEHOVAH a tus enemigos, los que se levantan contra ti, golpeados delante de ti; por un camino saldrán hacia ti y por siete caminos huirán delante de ti.

8 Ordenará YEHOVAH contigo a la bendición, en tus graneros y en todo *lo que* envíes tu mano, y te bendecirá en la tierra que YEHOVAH tu Elohim te da.

9 Te levantará YEHOVAH para sí por pueblo santo, como *te* juró a ti; cuando guardes los mandamientos de YEHOVAH tu Elohim, caminarás en sus caminos.

10 Y verán todos los pueblos de la tierra que el Nombre de YEHOVAH es llamado sobre ti, y tendrán miedo de ti.

11 Y te hará abundar YEHOVAH para bien en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia y en el fruto de tu suelo, en el suelo que juró YEHOVAH a tus padres para darte.

12 Abrirá YEHOVAH para ti su buen tesoro, los cielos, para dar lluvia a tu tierra en su tiempo y para bendecir toda obra de tu mano; y prestarás a muchas naciones, pero tú no pedirás prestado.

13 Y te pondrá YEHOVAH a la cabeza y no a la cola, y estarás sólo por arriba y no estarás por abajo, porque escucharás a los mandamientos de YEHOVAH tu Elohim que yo te ordeno hoy, para guardar y para hacer.

14 Y no te desvíes de ninguna de las palabras que yo les ordeno hoy a derecha e izquierda, para ir tras de otros dioses a servirlos.

Maldiciones de la desobediencia

15 Pero será *que* si no escuchas a la voz de YEHOVAH tu Elohim, para guardar y para hacer todos sus mandamientos y sus estatutos que yo te ordeno hoy, vendrán sobre ti estas maldiciones y te alcanzarán:

16 Maldito tú en la ciudad, y maldito tú en el campo.

17 Maldita tu canasta y tu amasador.

18 Maldito el fruto de tu vientre y el fruto de tu

suelo, la cría de tus bueyes y la fecundidad de tu rebaño.

19 Maldito tú en tu entrada, y maldito tú en tu salida.

20 Y enviará YEHOVAH en ti la maldición, la confusión y la reprensión en todo el envío de tu mano que haces, hasta *que* seas destruido y hasta *que* te pierdas rápido, debido a la maldad de tus hechos, que me has abandonado.

21 Y adherirá YEHOVAH en ti la plaga hasta *que* te haya destruido (Lit.: acabado) de sobre la tierra que tú entras allí para heredarla.

22 Te golpeará YEHOVAH con tuberculosis, con fiebre, con ardor y con calor, con la espada (O, sequía), con el tizón y con el moho; y te perseguirán hasta tu perdición.

23 Y será tu cielo, que *está* sobre tu cabeza, de bronce; y la tierra, que *está* debajo de ti, de hierro.

24 Y dará YEHOVAH la lluvia de tu tierra polvo y ceniza; del cielo descenderá sobre ti hasta *que* seas destruido.

25 Y dará YEHOVAH golpe delante de tus enemigos; por un camino saldrás hacia ellos, y por siete caminos huirás delante de ellos, y serás por horror para todos los reinos de la tierra.

26 Y serán tus cadáveres por comida para toda ave del cielo y para la bestia de la tierra, y no habrá *nadie* que los aterre.

27 Golpeará YEHOVAH con erupciones de Mitzráim, con los tumores (O, hinchazones), con la costra y con picazón, que no podrás ser sanado.

28 Golpeará YEHOVAH con locura, con ceguera y con desconcierto de corazón;

29 Y estarás andando a tientas al mediodía como anda a tientas el ciego en la oscuridad, y no avanzarás por tus caminos; y serás sólo oprimido y robado todos los días, y no habrá salvador.

30 Una mujer desposarás, pero otro hombre se acostará con ella (O, la violará); una casa edificarás, pero no habitarás en ella; una viña plantarás, pero no la comenzarás.

31 Tu buey será matado a tus ojos, pero no comerás de él; tu asno será robado de delante de ti, pero no regresará a ti; tu oveja será dada a tus enemigos, pero no habrá para ti salvador.

32 Tus hijos y tus hijas *serán* dados a otro pueblo, *mientras* tus ojos miran y anhelan a ellos

todo el día, y no habrá *nada* en el poder de tu mano.

33 El fruto de tu suelo y todo tu esfuerzo comerá un pueblo que no has conocido, y serás solamente oprimido y destrozado todos los días.

34 Y serás loco por la vista de tus ojos que verás.

35 Golpeará YEHOVAH con erupción mala en las rodillas y en las piernas, que no podrás ser sanado, desde la palma de tu pie hasta tu cabeza.

36 *Te* hará ir YEHOVAH, a ti y al rey que hayas levantado sobre ti, a una nación que no has conocido tú y tus padres, y servirás allí otros dioses, madera y piedra.

37 Y serás por horror, por proverbio y por burla en todos los pueblos los cuales te conducirá YEHOVAH allí.

38 Mucha semilla sacarás al campo, pero poco recogerás, porque lo consumirá la langosta.

39 Viñas plantarás y trabajarás, pero vino no beberás, y no recogerás *uvas*, porque las comerá el gusano.

40 Olivos habrá para ti en toda tu frontera, pero aceite no *te* ungirás, porque se caerá tu oliva.

41 Hijos e hijas engendrarás, pero no serán para ti, porque se irán en cautiverio.

42 Todo tu árbol y el fruto de tu suelo poseerá el grillo (Lit.: el zumbido).

43 El extranjero que *esté* en medio de ti ascenderá sobre ti arriba y arriba, y tú descenderás abajo y abajo.

44 Él te prestará, pero tú no le prestarás; él será por cabeza y tú serás por cola.

45 Y vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y te perseguirán y te alcanzarán hasta *que* seas destruido, porque no escuchaste a la voz de YEHOVAH tu Elohim para guardar sus mandamientos y sus estatutos que te mandó.

46 Y serán en ti por señal y por maravilla, y en tu simiente, hasta siempre.

47 Debido a que no serviste a YEHOVAH tu Elohim con alegría y con bondad de corazón, por la abundancia de todo.

48 Y servirás a tus enemigos, los cuales enviará YEHOVAH contra ti, en hambre, en sed, en desnudez y en escasez de todo; y pondrá un yugo de hierro sobre tu cuello hasta haberte destruido.

49 Levantará YEHOVAH sobre ti una nación de

lejos, desde el extremo de la tierra, que como el águila planeará, una nación que no escuchará su lengua;

50 una nación fuerte de rostro, que no respetará el rostro del anciano, y el joven no mostrará favor.

51 Y se comerá el fruto de tu bestia y el fruto de tu suelo hasta haberte destruido; que no dejará para ti grano, mosto y aceite fresco, *ni* la cría de tus bueyes y la fecundidad de tu rebaño hasta hacerte perecer.

52 Y te oprimirá en todas tus puertas, hasta bajar tus muros altos y fortificados, que tu confiabas en ellos, por toda tu tierra; y oprimirán a ti en todas tus puertas, por toda tu tierra que *te* ha dado YEHOVAH tu Elohim a ti.

53 Y comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos y tus hijas que *te* ha dado a ti YEHOVAH tu Elohim, en asedio y en angustia, que te angustiará tu enemigo.

54 El hombre tierno en ti, y muy delicado, será malo su ojo con su hermano, con la mujer de su seno y con el resto de sus hijos que queden;

55 debido a *que* dará a uno de ellos de la carne de sus hijos que él comerá, por no haber quedado a él nada en el asedio y en la angustia, que te angustiará tu enemigo en todas tus puertas.

56 La *mujer* tierna en ti, y la delicada, que no intentaría poner la planta de su pie sobre la tierra por ser delicada y por ser tierna, será malo su ojo con el hombre de su seno, con su hijo y con su hija,

57 con su placenta que sale de entre sus pies, y con sus hijos que da a luz; porque los comerá por falta de todo, en secreto, en el asedio y en la angustia que te angustiará tu enemigo en tus puertas.

58 Si no guardas para hacer todas las palabras de esta Torah, las escrituras *que están* en este rollo (O, libro), para temer a este Nombre glorioso y temible, a YEHOVAH tu Elohim,

59 hará YEHOVAH maravillosas tus derrotas y las derrotas de tu simiente, derrotas grandes y verdaderas, y enfermedades malas y verdaderas.

60 Y hará volver en ti todas las aflicciones de Mitzráim, que temiste de delante de ellas, y se adherirán en ti.

61 También toda enfermedad y toda derrota que

no *está* escrito en el rollo de esta Torah, ascenderá YEHOVAH sobre ti hasta haberte destruido.

62 Y quedarán con pocos hombres, en lugar de que eran como las estrellas del cielo, por multitud; porque no escucharon a la voz de YEHOVAH tu Elohim.

63 Y será *que* como se regocijaba YEHOVAH en ustedes para hacerles bien y para hacerlos muchos, así se regocijará YEHOVAH en ustedes para hacerlos perecer y para destruirlos; y serán arrancados de sobre la tierra la cual tú entras allí para heredarla.

64 Y te dispersará YEHOVAH por todos los pueblos de un extremo de la tierra hasta un extremo de la tierra, y servirás allí otros dioses que no conociste tú y tus padres, madera y piedra.

65 Y en esas naciones no estarás tranquilo, y no habrá descanso para la palma de tu pie, y te dará YEHOVAH allí un corazón tembloroso, destrucción de ojos y tristeza de ser.

66 Y te será tu vida colgada delante; y temerás noche y día, y no confiarás en tu vida.

67 Por la mañana dirás: “¡Quién dará la tarde!” Y por la tarde dirás: “¡Quién dará la mañana!” debido al miedo de tu corazón *con* que temerás y por la vista de tus ojos que verás.

68 Y te hará regresar YEHOVAH a Mitzráim en barcos, por el camino que te había dicho: “No volverás más a verlo”. Y se venderán a sí mismos allí a sus enemigos por esclavos y por esclavas, pero no habrá comprador.

El pacto hecho en Moab

29 Estas son las palabras del pacto que mandó YEHOVAH a Moshéh para hacer (Lit.: cortar) con los hijos de Israel en tierra de Moab, además del pacto que hizo (Lit.: cortó) con ellos en Joreb.

2 Y llamó Moshéh a todo Israel, y dijo a ellos: Ustedes han visto todo lo que hizo YEHOVAH ante sus ojos en la tierra de Mitzráim a Faraón, a todos sus siervos y a toda su tierra,

3 las grandes pruebas que vieron tus ojos, las señales y las maravillas grandes aquellas.

4 Pero no dio YEHOVAH a ustedes un corazón para saber, y ojos para ver, y oídos para

escuchar, hasta este día.

5 Los he llevado *por* cuarenta años en el desierto; no se desgastaron sus vestidos de sobre ustedes, y tu sandalia no se desgastó de sobre tu pie.

6 Pan no han comido, y vino y bebida embriagante no han bebido, a fin de que sepan que Yo soy YEHOVAH su Elohim.

7 Y entraron a este lugar, y salió Sijón, rey de Jeshbón, y Og, rey del Bashán, a su encuentro para la guerra, pero los golpeamos;

8 y tomamos su tierra y la dimos por herencia al reubení y al gadí, y a la media tribu del menashí.

9 Y guarden, las palabras de este pacto, y hánganlas, a fin de que sea prudente todo lo que hagan.

10 Ustedes están parados hoy, todos ustedes, delante de YEHOVAH su Elohim: sus cabezas, sus tribus, sus ancianos y sus oficiales, todo hombre de Israel,

11 sus niños, sus mujeres, y el extranjero que *está* en medio de tus campamentos, desde el que corta tu madera hasta el que saca tu agua,

12 para que entres en el pacto de YEHOVAH tu Elohim, y en su juramento que YEHOVAH tu Elohim hace (Lit.: corta) contigo hoy,

13 a fin de levantarte hoy para sí por pueblo, y Él sea para ti por Elohim, como *te* habló a ti y como juró a tus padres, a Abraham, a Itzjak y a Iaacob.

14 Y no sólo con ustedes yo hago (Lit.: corto) este pacto y este juramento,

15 porque, con los que están aquí con nosotros parados hoy delante de YEHOVAH nuestro Elohim, y con los que no están aquí con nosotros hoy;

16 porque ustedes saben que habitamos en la tierra de Mitzráim y que cruzamos en medio de las naciones *por* las cuales han cruzado,

17 y vieron sus abominaciones y sus ídolos (Lit.: bloques rodadores) de madera y piedra, plata y oro, que *estaban* con ellos;

18 no sea que haya en ustedes hombre o mujer, familia o tribu, que su corazón se gire hoy de con YEHOVAH Elohim nuestro para ir a servir a los dioses de las naciones estas; no sea que haya en ustedes una raíz que dé fruto venenoso y ajeno.

19 Y sucederá *que* cuando escuche las palabras de este juramento (O, maldición), se bendicirá en

su corazón, diciendo: “Paz habrá para mí aunque en la terquedad de mi corazón camine, a fin de destruir (O, barrer) la *tierra* regada con la seca (Lit.: sedienta)”.

20 No querrá YEHOVAH perdonarlo, porque entonces humeará la ira de YEHOVAH y su celo contra este hombre, y descansará en él toda la maldición escrita en este rollo, y borrará YEHOVAH su nombre de debajo del cielo.

21 Y lo separará YEHOVAH para mal de todas las tribus de Israel, conforme a todas las maldiciones del pacto, escritas en el rollo de esta Torah.

22 Y dirá la generación siguiente, sus hijos que se levantarán después de ustedes y el extranjero que vendrá de tierra lejana, *cuando* vean los golpes de esta tierra y sus enfermedades que ha hecho enfermar YEHOVAH en ella:

23 “Azufre y sal, incinerada *está* toda su tierra, no se siembra y no se hace brotar, y no asciende en ella ninguna hierba, *es* como la destrucción de Sedom y Gamoráh, de Admáh y Tzeboim, que destruyó YEHOVAH en su ira y en su furor”.

24 Y dirán todas las naciones: “¿Por qué hizo YEHOVAH así a esta tierra? ¿Qué *es* este gran ardor de ira?”

25 Y dirán: “Porque abandonaron el pacto de YEHOVAH, Elohim de sus padres, el cual hizo (Lit.: cortó) con ellos cuando los sacó de la tierra de Mitzráim.

26 Y fueron y sirvieron otros dioses, y se inclinaron a ellos, dioses que no conocían y *que* Él no había repartido a ellos.

27 Y se encendió la ira de YEHOVAH en esta tierra, para traer sobre ella toda la maldición escrita en este rollo;

28 y los desarraigó YEHOVAH de sobre su tierra con ira, con furor y con gran enojo, y los lanzó a otra tierra, como este día”.

29 Las *cosas* escondidas *pertenecen* a YEHOVAH nuestro Elohim, pero las reveladas a nosotros y a nuestros hijos, hasta siempre, para guardar todas las palabras de esta Torah (Instrucción).

Promesa de restauración

30 Y sucederá *que* cuando vengan sobre ti todas estas palabras, la bendición y la

maldición que he puesto delante de ti, y lo hagas volver a tu corazón en todas las naciones que te haya expulsado YEHOVAH tu Elohim allí,

2 y vuelvas hasta YEHOVAH tu Elohim, y escuches a su voz conforme a todo lo que yo te ordeno hoy, tú y tus hijos, con todo tu corazón y con todo tu ser,

3 y regresará YEHOVAH tu Elohim tu cautiverio, y te tendrá compasión, y regresará y te recogerá de *entre* todos los pueblos que te haya dispersado YEHOVAH tu Elohim allí.

4 Si *está* tu desterrado en el extremo de los cielos, desde allí te recogerá YEHOVAH tu Elohim, y de allí te tomará.

5 Y te hará entrar YEHOVAH tu Elohim a la tierra que poseyeron tus padres, y la poseerás, y Él te hará bien y te multiplicará *más* que a tus padres.

6 Y circuncidará YEHOVAH tu Elohim tu corazón y el corazón de tu simiente, para amar a YEHOVAH tu Elohim con todo tu corazón y con todo tu ser, a fin de que vivas.

7 Y pondrá YEHOVAH tu Elohim todas estas maldiciones sobre tus enemigos y sobre tus aborrecedores, que te persiguieron.

8 Y tú volverás, y escucharás a la voz de YEHOVAH, y harás todos sus mandamientos que yo te ordeno hoy.

9 Y te hará tener exceso YEHOVAH tu Elohim en toda obra de tu mano, en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia y en el fruto de tu suelo, para bien; porque volverá YEHOVAH a regocijarse en ti para bien, como se regocijó en tus padres;

10 cuando escuches a la voz de YEHOVAH tu Elohim, para guardar sus mandamientos y sus estatutos, la escritura en el rollo de esta Torah, porque volverás a YEHOVAH tu Elohim con todo tu corazón y con todo tu ser.

11 Porque este mandamiento que yo te ordeno hoy no es difícil para ti, y no es distante.

12 No *está* en los cielos este, para decir: “¿Quién subirá por nosotros al cielo y lo tomará para nosotros, y nos lo hará escuchar y lo haremos?”

13 Y no *está* este del *otro* lado del mar, para decir: “¿Quién cruzará por nosotros al *otro* lado del mar y lo tomará para nosotros, y nos lo hará escuchar y lo haremos?”

14 Porque muy cercana a ti *está* la palabra, en tu boca y en tu corazón, para hacerla.

15 Mira, he puesto delante de ti hoy la vida y el bien, la muerte y el mal;

16 que yo te mando hoy a amar a YEHOVAH tu Elohim, para andar en sus caminos y para guardar sus mandamientos, sus estatutos y sus ordenanzas, y vivirás y aumentarás, y te bendecirá YEHOVAH tu Elohim en la tierra, la cual tú entras allí para heredarla.

17 Pero si se gira tu corazón y no escuchas, y te alejas, y te inclinas a otros dioses y los sirves,

18 Anuncio a ustedes hoy que perecer, perecerán. No se harán largos *sus* días sobre la tierra, la cual tú cruzas el Iardén para entrar allí, para heredarla.

19 Hago testigos contra ustedes hoy al cielo y a la tierra, la vida y la muerte he puesto delante de ti, la bendición y la maldición; y escoge a la vida, a fin de que vivas tú y tu simiente,

20 para amar a YEHOVAH tu Elohim, para escuchar a su voz, y para aferrarte a Él; porque Él es tu vida y la longitud de tus días, para habitar sobre la tierra que juró YEHOVAH a tus padres, a Abraham, a Itzjak y a Iaacob, para dar a ellos.

Iehoshúa, sucesor de Moshéh

31 Y fue Moshéh, y habló estas palabras a todo Israel,

2 y dijo a ellos: Edad de ciento veinte años *tengo* yo hoy; no puedo más ir y venir, y YEHOVAH dijo a mí: “No cruzarás el Iardén este”.

3 YEHOVAH tu Elohim, Él cruzará delante de ti, Él destruirá a estas naciones de delante de ti, y las poseerás. Iehoshúa, él cruza delante de ti, como ha hablado YEHOVAH.

4 Y hace YEHOVAH a ellos como hizo a Sijón y a Og, reyes del emorí, y a su tierra, que los destruyó.

5 Y los entregará YEHOVAH delante de ustedes, y harán a ellos conforme a todo el mandamiento que les he ordenado.

6 Fortalécense y esfuércense, no temen y no se asusten de sus rostros, porque YEHOVAH tu Elohim, Él va contigo; no te soltará y no te dejará.

7 Y llamó Moshéh a Iehoshúa, y le dijo a los ojos de todo Israel: Fortalécete y esfuérzate,

porque tú entrarás con este pueblo a la tierra que juró YEHOVAH a sus padres para dar a ellos, y tú la harás heredar a ellos.

8 Y YEHOVAH, Él va delante de ti; Él estará contigo, no te soltará y no te dejará; no temas y no te aterrices.

Últimas ordenanzas de Moshéh

9 Y escribió Moshéh esta Torah y la dio a los sacerdotes, hijos de Levi, los que llevan el arca del Pacto de YEHOVAH, y a todos los ancianos de Israel.

10 Y les ordenó Moshéh, diciendo: “Al final de siete años, en el tiempo señalado del año de la caída de *deudas*, en la fiesta de las enramadas (heb.: *Sucot*),

11 cuando entre todo Israel a aparecerse al Rostro de YEHOVAH tu Elohim, en el lugar que elegirá, proclamarás esta Torah ante todo Israel, a oídos de ellos.

12 Reúne al pueblo, los hombres y las mujeres y los niños, y tu extranjero que *habita* en tus puertas, a fin de que escuchen y a fin de que aprendan a temer a YEHOVAH su Elohim, y guarden para hacer todas las palabras de esta Torah.

13 Y sus hijos, que no *la* conocen, escucharán y aprenderán a temer a YEHOVAH su Elohim todos los días que ustedes vivan sobre la tierra, la cual ustedes cruzan el Iardén hacia allí, para heredarla.

14 Y dijo YEHOVAH a Moshéh: “He aquí, están cerca tus días para morir; llama a Iehoshúa y colóquense en la Tienda de Reunión, y le ordene. Y fueron Moshéh y Iehoshúa y se colocaron en la Tienda de Reunión.

15 Y apareció YEHOVAH en la Tienda en una columna de nube, y se paró la columna de nube sobre la entrada de la Tienda.

16 Y dijo YEHOVAH a Moshéh, He aquí, tú desearás con tus padres; y se levantará este pueblo y fornicará tras los dioses del extranjero de la tierra que este entra allí, en medio de él; y me dejará y romperá mi pacto, el cual he hecho (Lit.: cortado) con él.

17 Y se encenderá mi ira contra él en ese día, y los dejaré y ocultaré mi rostro de ellos. Y será

por comida, y le alcanzarán muchos males y angustias, y dirá en ese día: “¿No es porque no está mi Elohim en medio de mí *que* me han alcanzado estos males?”

18 Pero Yo, escondiendo, esconderé mi rostro en ese día por todo el mal que hizo, porque se giró hacia otros dioses.

19 Y ahora, escriban para ustedes esta canción, y enséñala a los hijos de Israel; ponla en sus bocas, a fin de que sea a Mí esta canción por testigo en los hijos de Israel.

20 Cuando los haga entrar a la tierra que juré a sus padres *que* fluye leche y miel, y coman y se sacien y engorden, se girarán a otros dioses y los servirán, y me despreciarán y romperán mi pacto.

21 Y sucederá cuando lo alcancen muchos males y angustias, responderá esta canción ante ellos (Lit.: en la cara de ellos) por testigo; porque no *la* olvidará la boca de su simiente. Porque conozco su inclinación (O, su forma) que él hace hoy antes de *que* lo haga entrar a la tierra que juré.

22 Y escribió Moshéh esta canción en ese día, y la enseñó a los hijos de Israel.

23 Y Él ordenó a Iehoshúa, hijo de Nun, y dijo: Fortalécete y esfuérzate, porque tú harás entrar a los hijos de Israel a la tierra que juré a ellos, y Yo estaré contigo.

La Torah junto al arca del Pacto

24 Y sucedió cuando terminó Moshéh de escribir las palabras de esta Torah en un rollo, hasta su terminación,

25 ordenó Moshéh a los levítas, llevadores del arca del Pacto de YEHOVAH, diciendo:

26 Tomen este rollo de esta Torah y pónganlo al lado del arca del Pacto de YEHOVAH su Elohim, y esté allí contra ti por testigo.

27 Porque yo conozco tu rebelión y tu cuello duro; he aquí, en mi *estar* aún vivo con ustedes hoy, rebeldes (Lit.: amargos) han sido con YEHOVAH, ¡y tanto más cuando *sea* después de mi muerte!

28 Reúnan hacia mí a todos los ancianos de sus tribus y sus oficiales, y hable en sus oídos estas palabras, y haga testigos contra ellos al cielo y

a la tierra.

29 Porque sé, después de mi muerte, que corrompiendo se corromperán, y se desviarán del camino que les he ordenado, y los encontrará el mal en los postreros días, porque harán el mal a los ojos de YEHOVAH, para hacerlo enfurecer con la obra de sus manos.

30 Y habló Moshéh a oídos de toda la asamblea de Israel las palabras de esta canción, hasta su terminación.

Canción de Moshéh

32 Den oído los cielos, y déjeme hablar; y escuche la tierra los dichos de mi boca.

2 Gotee como la lluvia mi enseñanza, fluya como el rocío mi discurso, como llovizna sobre pasto, y como chubascos sobre la hierba.

3 Porque el Nombre de YEHOVAH proclamo; den grandeza a nuestro Elohim.

4 La Roca, completa es su acción, porque todos sus caminos son justicia; EL de firmeza y sin injusticia, justo y recto es ÉL.

5 Se ha corrompido para *con* ÉL; no son sus hijos *por* su mancha, generación perversa y torcida.

6 ¿A YEHOVAH pagan ésto, pueblo marchito y no sabio?

¿No es ÉL tu padre *que* te compró? ÉL te hizo y te enderezó.

7 Recuerda los días de antaño; discierne los años de generación y generación. Pregunta a tu padre, y él te mostrará; a tus ancianos, y te lo dirán.

8 Cuando hacía heredar Elyón a las naciones, cuando separó los hijos de Adam, afirmó las fronteras de los pueblos por el número de los hijos de Israel.

9 Porque la porción de YEHOVAH es su pueblo; Iacob es la porción de su herencia.

10 Lo encontró en tierra desierta, y en el vacío aullido de un desierto; lo rodeó y lo comprendió; lo guardó como la pupila de su ojo.

11 Como un águila despierta su nido, sobre sus

polluelos revolotea, extendió sus alas y los tomó, los llevó sobre su plumaje.

12 YEHOVAH solo lo guio, y no hubo con él dios extranjero.

13 Lo hizo cabalgar sobre las alturas de la tierra, y comió el producto del campo; y le hizo chupar miel del peñasco, y aceite del pedernal de roca,

14 mantequilla de ganado y leche de rebaño, con grosura de corderos; y carneros hijos de Bashán y machos cabríos, con la grosura de riñones (O sea, más selecta) de trigo; y de la sangre de uva bebiste vino.

15 Pero engordó Ieshurún (Recto - nombre simbólico para Israel) y pateó; engordaste, engrosaste, te saciaste; y abandonó a *Eloha* (Singular de Elohim) *que* lo hizo, y despreció a la Roca de su salvación.

16 Le causaron celos con extranjeros, con abominaciones le provocaron a ira.

17 Sacrificaron a los demonios, no a Eloha, dioses *que* no conocieron, *dioses* nuevos que cerca llegaron, no temieron a ellos sus padres.

18 La Roca *que* te engendró descuidaste, olvidaste al EL que te dio a luz (Lit.: que se retorció por ti).

19 Y vio *esto* YEHOVAH, y condenó debido a la provocación de sus hijos y sus hijas.

20 Y dijo: "Esconderé mi rostro de ellos, veré cuál *será* su postrer; porque generación torcida *son* ellos, hijos en los cuales no *hay* fidelidad.

21 Ellos me hicieron celoso con *lo que* no es Elohim, me hicieron airar con sus vanidades. Y Yo, les daré celos con *lo que* no es pueblo; con una nación tonta los haré airar,

22 porque fuego se ha encendido en mi ira, y quema hasta el Sheol, lo más bajo; y consumirá la tierra y el producto de ella; y arderá las bases de los montes.

23 Barraré sobre ellos males, mis flechas consumiré en ellos.

24 *Serán* aspirados del hambre, y devorados con llama y destrucción amarga; dientes de bestias enviaré contra ellos, con veneno de *serpientes que* se arrastran del polvo.

25 Desde afuera desconsolará la espada, y desde las habitaciones *habrá* terror, tanto el joven como la virgen, el mamante con el hombre de canas.

26 Hubiera dicho: ‘Los haré pedazos, haré cesar de la humanidad (heb.: *enosh*) su memoria’,

27 si no fuera *por* la ira del enemigo, no sea que se reconozcan sus enemigos, no sea que digan: ‘Nuestra mano *está* alta, y YEHOVAH no ha hecho todo esto’ ”.

28 Porque nación perdida de consejo *son* ellos, y no hay en ellos inteligencia.

29 ¡Si solo fueran sabios, y comprendieran esto, y disciplinan por su postrer!

30 ¿Cómo perseguirá uno *a* mil, y dos hacer huir *a* diez mil,

si no porque su Roca los hubiera vendido y YEHOVAH entregado a ellos?

31 Porque no es como nuestra Roca su roca, y nuestros enemigos son jueces *de esto*.

32 Porque de la vid de Sedom es su vid y de los campos de Gamorán;

sus uvas, uvas de veneno, racimos amargos para ellos.

33 Veneno de serpientes *es* su vino, y ponzoña de cobras cruel.

34 “¿No *está* esto oculto conmigo, sellado en mis tesoros?

35 Para Mí es la venganza y la retribución; a tiempo se tambaleará su pie, porque cerca *está* el día de su calamidad, se apresura lo preparado para ellos”.

36 Porque juzgará YEHOVAH *a* su pueblo, y sobre sus siervos tendrá compasión, cuando vea que se ha ido (O, agotado) *la fuerza* de su mano y nadie *quede*, encarcelado ni abandonado.

37 Y dirá: “¿Dónde están sus dioses, la roca *que* se refugiaban en ella,

38 quienes la grosura de sus sacrificios comían y bebían el vino de sus *ofrendas* derramadas? ¿Se levantarán y los ayudarán a ustedes!

Y sea sobre ustedes un refugio.

39 Vean ahora que Yo, Yo soy ÉL, y no hay dios conmigo;

Yo hago morir y hago vivir, Yo hiero y Yo sano, y no hay *quien* de mi mano pueda salvar.

40 Pues, levanto a los cielos mi mano, y digo:

‘Vivo Yo para siempre,

41 si afilo mi espada relampagueante y agarra en justicia mi mano,

haré regresar venganza a mis enemigos, y a mis aborrecedores pagaré’.

42 Embriagaré mis flechas de sangre, y mi espada devorará carne, de sangre de muerto y *de* cautiverio, de la cabeza de largos cabellos del enemigo”.

43 Alégrese, naciones, su pueblo, porque la sangre de sus siervos vengará, y venganza regresará a sus enemigos, y cubrirá su tierra, su pueblo.

Se ordena a Moshéh subir al monte Nebó

44 Y vino Moshéh y habló todas las palabras de esta canción en los oídos del pueblo, él y Hoshea, hijo de Nun.

45 Y terminó Moshéh de hablar todas estas palabras a todo Israel,

46 y dijo a ellos: Pongan sus corazones en todas las palabras que yo testifico con ustedes hoy, las cuales ordenarán a sus hijos para guardar y para hacer todas las palabras de esta Torah.

47 porque no es palabra vacía esta para ustedes; pues esta es su vida. Y por esta palabra harán largos *sus* días sobre la tierra la cual ustedes cruzarán el Iardén hacia allí, para haberla.

YEHOVAH permite a Moshéh ver la tierra

48 Y habló YEHOVAH a Moshéh en ese mismo día, diciendo:

49 Sube a este monte de Haabarím, el monte Nebó, que *está* en la tierra de Moab, que *está* sobre la faz de Ierijó, y mira hacia la tierra de Kenán, la cual Yo doy a los hijos de Israel por propiedad.

50 Y morirás en el monte el cual tú subirás allí, y serás reunido a tu pueblo, como murió Aharón tu hermano en Hor, la montaña, y fue reunido a su pueblo;

51 porque fueron infieles conmigo, en medio de los hijos de Israel en las aguas de Meribah de Kádes, en el desierto de Tzin, porque no me santificaron en medio de los hijos de Israel.

52 Pues, desde lejos verás la tierra, pero allí no

entrarás, a la tierra que Yo doy a los hijos de Israel.

Moshéh bendice a las doce tribus

33 Y esta es la bendición que bendijo Moshéh, hombre del Elohim, a los hijos de Israel antes de su muerte.

2 Y dijo:

YEHOVAH de Sinay vino, e iluminó desde Seir para ellos; brilló desde el monte Parán, y vino desde *entre* miríadas de santidad;

de su diestra *había* una ley de fuego para ellos.

3 En verdad, Él ama a los pueblos:

todos sus santos *están* en tu mano, y ellos se sentaron a tus pies, llevan de tus palabras.

4 Una Torah ordenó para nosotros Moshéh, una herencia *para* la asamblea (heb.: *kehiláh*) de Iaacob.

5 Y era rey en Ieshurín cuando fueron reunidas las cabezas del pueblo, unidas las tribus de Israel.

6 Vivirá Reubén y no morirá, y serán sus mortales *pocos* de número.

7 Y esto a Iehudáh dijo:

Escucha, YEHOVAH, la voz de Iehudáh, y a su pueblo tráelo.

Sus manos *fueron* muchas para él;

y ayuda sé a causa de sus adversarios.

8 Y a Levi dijo:

Tu Tumim y tu Urim *sean* para un hombre, tu piadoso, quien probaste en Masah, luchaste con él sobre las aguas de Meribah;

9 el que dijo a su padre y a su madre:

“No los veo”;

y a sus hermanos no reconoció, y a sus hijos no conoció,

porque escucharon tu dicho,

y tu pacto guardaron.

10 Instruirán tus ordenanzas a Iaacob y tu Torah a Israel.

Pondrán incienso en tu nariz, y *ofrendas* completas sobre tu altar.

11 Bendice, YEHOVAH, su fuerza (O, valor), y la acción de sus manos acepta;

aplata los lomos de los que se levantan contra

él y de sus aborrecedores, que se levantarán (O, para que *no* se levanten).

12 A Biniamín dijo:

El amado de YEHOVAH morará en seguridad junto a Él, el que lo cubre todo el día,

y entre sus hombros mora.

13 Y a Iosef dijo:

Bendita de YEHOVAH su tierra, de lo precioso de los cielos, del rocío, y de la profundidad que reposa debajo;

14 de lo precioso de los productos del sol, y de lo precioso del grano de las lunas (O, meses);

15 y de la cima (Lit.: cabeza) de los montes antiguos,

y de lo precioso de las colinas antiguas;

16 de lo precioso de la tierra y su llenura, y el favor del que habitaba en la zarza (O, arbusto).

Venga a la cabeza de Iosef y a la coronilla del consagrado (heb.: *nazir*, nazareo) de sus hermanos.

17 Primogénito de su buey, majestad para él, y cuernos de búfalo (O, buey salvaje) *son* sus cuernos;

con ellos los pueblos empujará, juntos, *hasta* el final de la tierra;

y ellos son las miríadas de Efraím, y ellos los miles de Menasheh.

18 Y a Zebulún dijo:

Alégrate, Zebulún, en tu salida;

e Isasjar, en tus tiendas.

19 A los pueblos del monte llamarán;

allí sacrificarán sacrificios de justicia, porque de la abundancia de los mares mamarán, y de las *cosas* cubiertas ocultas de la arena.

20 Y a Gad dijo:

Bendito el que ensancha a Gad;

como león se asienta, y devora el brazo, también la coronilla.

21 Y vio la primera *parte* para sí, pues allí la porción de legislador (Lit.: grabador) *le fue* cubierta.

Y vino *con* las cabezas del pueblo;

la justicia de YEHOVAH hizo, y sus ordenanzas con Israel.

22 Y a Dan dijo:

Dan es cachorro de león, saltará desde el Basán.

23 Y a Naftalí dijo:

Naftalí, saciado de favor y lleno de bendición de YEHOVAH, el mar y el sur poseerá.

24 Y a Asher dijo:

El bendito de los hijos es Asher; sea favorecido de sus hermanos, y sumerja en aceite su pie.

25 Hierro y cobre *serán* tus calzados, y como tus días tu fuerza (O, descanso).

26 No hay como el Elohim de Ieshurún, cabalga los cielos en tu ayuda, y en su majestad *están* las nubes.

27 Morada es el Elohim de la antigüedad, y debajo *están* los brazos perdurables. Y expulsó de delante de ti *al* enemigo, y dijo: “¡Destruye!”

28 Y habitó Israel seguro, solo *habita* la fuente (Lit.: el ojo *de agua*) de Iaacob sobre tierra de grano y mosto, también sus cielos gotearán rocío.

29 Feliz tú, Israel.

¿Quién como tú, pueblo salvado por YEHOVAH? *Es* el escudo de tu ayuda, y cual espada de tu gloria.

Serán falsos tus enemigos hacia ti, y tú, sobre sus lugares altos pisotearás.

Muerte de Moshéh

34 Y subió Moshéh desde la llanura de Moab al monte Nebó, a la cabeza del Pisgáh, que *está* sobre la faz de Ierijó, y le hizo ver YEHOVAH toda la tierra: Guilad hasta Dan,

2 y todo Naftalí, la tierra de Efraím y Menasheh, y toda la tierra de Iehudáh hasta el mar último, **3** y el Néguev y el círculo del valle de Ierijó, ciudad de las palmeras, hasta Tzoar.

4 Y dijo YEHOVAH a él: Esta es la tierra que juré a Abraham, a Itzjak y a Iaacob, diciendo: “A tu simiente la daré.” Te he hecho *verla* con tus ojos, pero allí no cruzarás.

5 Y murió allí Moshéh, siervo de YEHOVAH, en la tierra de Moab, por boca de YEHOVAH.

6 Y Él lo enterró en el valle, en tierra de Moab, frente Bet Peor; pero no conoce hombre su sepultura hasta este día.

7 Y Moshéh *tenía* la edad de ciento veinte años en su muerte, no se oscurecieron sus ojos y no huyó su frescura.

8 Y lloraron los hijos de Israel a Moshéh en las llanuras de Moab treinta días; y se completaron los días de llanto de lamento por Moshéh.

9 Y Iehoshúa, hijo de Nun, se llenó del Rúaj de sabiduría, porque había apoyado Moshéh sus manos sobre él; y lo escucharon los hijos de Israel, e hicieron como había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

10 Y no se ha levantado más un profeta en Israel como Moshéh, que lo conoció YEHOVAH cara a cara,

11 por todas las señales y las maravillas que lo envió YEHOVAH a hacer en la tierra de Mitzráim a Faraón, a todos sus siervos y a toda su tierra, **12** y por la mano poderosa y por todo el gran terror que hizo Moshéh a ojos de todo Israel.

NEVIÍM - IEHOSHÚA (JOSUÉ)

יהושע

Iehoshúa, líder de Israel

1 Y sucedió *que* después de la muerte de Moshéh, siervo de YEHOVAH, dijo YEHOVAH a Iehoshúa, hijo de Nun, asistente de Moshéh, diciendo:

2 Moshéh, mi siervo, *está* muerto; y ahora, levántate, cruza este Iardén (Jordán), tú y todo este pueblo, hacia la tierra que Yo di a ellos, a los hijos de Israel.

3 Todo lugar que pisará la planta de su pie en él, a ustedes he dado, como hablé a Moshéh.

4 Desde el desierto y este Lebanón hasta el gran río, el río Perat (Éufrates), toda la tierra de los jítim, y hasta el mar Grande, desde la puesta del sol, será su frontera.

5 No se afirmará hombre delante de ti todos los días de tu vida. Como estuve con Moshéh, estaré contigo; no te soltaré y no te abandonaré.

6 Fortalécete y esfuérzate, porque tú harás heredar a este pueblo la tierra que juré a sus padres para dar a ellos.

7 Solamente fortalécete y esfuérzate mucho para guardar y para hacer conforme a la Torah que te ordenó Moshéh, mi siervo; no te desvíes de ella a derecha e izquierda, a fin de que seas prudente en todo *lugar* que andes.

8 No se quitará este rollo de la Torah de tu boca, y gemirás en él día y noche, a fin de guardar para hacer conforme a todo lo escrito en él; porque entonces harás prosperar (O, avanzar) tu camino, y entonces serás prudente.

9 ¿No te lo he ordenado? ¡Fortalécete y esfuérzate! No tiembles y no te aterrorices, porque contigo YEHOVAH tu Elohim *estará* en todo *lugar* que andes.

Preparativos para cruzar el Iardén

10 Y ordenó Iehoshúa a los oficiales del pueblo, diciendo:

11 Pasen por medio del campamento y ordenen al pueblo, diciendo: “Preparen para ustedes provisiones, porque en aún tres días ustedes

cruzarán este Iardén para entrar a poseer la tierra que YEHOVAH su Elohim da a ustedes para *heredarla*”.

12 Y al reubení y al gadí, y a la media tribu de Menasheh, dijo Iehoshúa, diciendo:

13 Recuerden la palabra que les ordenó Moshéh, siervo de YEHOVAH, diciendo: “YEHOVAH su Elohim hace descansar a ustedes y les da la tierra esta”.

14 Sus mujeres, sus niños y sus ganados permanecerán en la tierra que dio a ustedes Moshéh en *este* lado del Iardén; pero ustedes cruzarán armados delante de sus hermanos, todos los poderosos de valor, y los ayudarán,

15 hasta que haga descansar YEHOVAH a sus hermanos como ustedes, y heredarán también ellos la tierra que YEHOVAH su Elohim da a ellos. Y volverán a la tierra de su posesión, y la poseerán, la cual dio a ustedes Moshéh, siervo de YEHOVAH, en *este* lado del Iardén, *hacia* el brillo del sol.

16 Y respondieron a Iehoshúa, diciendo: Todo lo que nos ordenas haremos, y a todo *lugar* que nos envíes, iremos.

17 Como todo lo que escuchamos a Moshéh, así escucharemos a ti, solamente *si* está YEHOVAH tu Elohim contigo como estuvo con Moshéh.

18 Todo hombre que se rebelé a tu boca y no escuche tus palabras para todo lo que le mandes, morirá; solamente fortalécete y esfuérzate.

Rajab y los espías de Iehoshúa

2 Y envió Iehoshúa, hijo de Nun, desde Shitim dos hombres exploradores en silencio, diciendo: Vayan, vean la tierra, y Ierijó. Y fueron y entraron *en* casa de una mujer ramera, y su nombre era Rajab, y descansaron allí.

2 Y fue dicho al rey de Ierijó, diciendo: He aquí, unos hombres entraron aquí esta noche, de los hijos de Israel, para explorar la tierra.

3 Y envió el rey de Ierijó a decir a Rajab: Saca a los hombres que vinieron a ti, quienes entraron a tu casa, porque para explorar toda la

tierra han venido.

4 Pero tomó la mujer a los dos hombres y los escondió, y dijo: Sí, vinieron a mí los hombres, pero yo no sabía de dónde *eran* ellos;

5 y sucedió *cuando* la puerta *estaba* por cerrar, al oscurecer, los hombres salieron; yo no sé a dónde fueron los hombres. Persigan rápido tras ellos, que los alcancen.

6 Pero ella los había hecho subir al techo, y los había escondido con lino de madera, *que* los había ordenado para ella sobre el techo.

7 Y los hombres persiguieron tras ellos *por* el camino del Iardén por los vados, y la puerta cerraron después de que salieron los que perseguían tras ellos.

8 Y antes de que se acostaran ellos, ella subió hacia ellos sobre el techo,

9 y dijo a los hombres: Sé que ha dado YEHOVAH a ustedes la tierra, y que ha caído su terror sobre nosotros, y que se derritieron todos los habitantes de la tierra debido a sus rostros.

10 Porque hemos escuchado que hizo secar YEHOVAH el agua del mar de Cañas de delante de ustedes cuando salieron de Mitzráim, y lo que hicieron a los dos reyes del emorí que *estaban* en el *otro* lado del Iardén, a Sijón y a Og, que los destruyeron (O, dedicaron).

11 Y *lo* escuchamos, y se derritió nuestro corazón, y no se levantó más espíritu de hombre debido a ustedes (Lit.: a sus rostros), porque YEHOVAH su Elohim, Él es Elohim en los cielos de arriba y sobre la tierra de abajo.

12 Y ahora, juren, por favor, a mí, por YEHOVAH, pues he hecho con ustedes misericordia, *que* harán también ustedes con la casa de mi padre misericordia, y den a mí una señal de verdad,

13 y *que* dejarán vivir a mi padre y a mi madre, y a mis hermanos y a mis hermanas, y a todo el que es de ellos, y rescatarán nuestras vidas de la muerte.

14 Y dijeron a ella los hombres: Nuestras vidas *serán* en lugar de que ustedes mueran, si no dan a conocer nuestro asunto este; y será *que* cuando dé YEHOVAH a nosotros la tierra, haremos contigo misericordia y verdad.

15 Y ella los hizo descender con una cuerda a través de la ventana, porque su casa *estaba* en

la pared de la muralla, y en la muralla ella habitaba.

16 Y dijo a ellos: Hacia la montaña vayan, no sea que los encuentren a ustedes los perseguidores, y escóndanse allí *por* tres días, hasta el regreso de los perseguidores, y después irán por su camino.

17 Y dijeron a ella los hombres: Libres *estaremos* nosotros de este juramento tuyo, el cual nos has hecho jurar,

18 he aquí, *cuando* nosotros entremos en la tierra, este cordón (Lit.: esta esperanza) de hilo escarlata atarás en la ventana por la cual nos haces bajar, y a tu padre, a tu madre, a tus hermanos y a toda la casa de tu padre reunirás hacia ti a la casa.

19 Y será *que* todo el que salga de las puertas de tu casa hacia afuera, su sangre *será* en su cabeza y nosotros *quedaremos* libres; pero todo el que esté contigo en la casa, su sangre *será* en nuestra cabeza si mano es contra él.

20 Pero si das a conocer nuestro asunto este, estaremos libres de tu juramento, el cual nos has hecho jurar.

21 Y ella dijo: Conforme a sus palabras, así *sea* esto. Y los envió y se fueron; y ella ató un cordón escarlata en la ventana.

22 Y se fueron y llegaron a la montaña, y permanecieron allí tres días, hasta *que* regresaron los perseguidores. Y *los* buscaron los perseguidores por todo el camino, pero no *los* encontraron.

23 Y regresaron los dos hombres y descendieron de la montaña, y cruzaron, y vinieron a Iehoshúa, hijo de Nun, y contaron a él todo lo que les había acontecido.

24 Y dijeron a Iehoshúa: Ciertamente ha dado YEHOVAH en nuestras manos toda la tierra, y además, se han derretido todos los habitantes de la tierra debido a nuestros rostros.

El paso del Iardén

3 Y se levantó temprano Iehoshúa en la mañana; y viajaron desde Shitim y llegaron hasta el Iardén, él y todos los hijos de Israel, y se alojaron allí antes de *que* cruzaran.

2 Y sucedió *que* al final de tres días, cruzaron

los oficiales por medio del campamento;

3 Y ordenaron al pueblo, diciendo: “Cuando vean el arca del Pacto de YEHOVAH su Elohim y los sacerdotes levíim (levitas) llevándola, ustedes viajaran desde su lugar e irán detrás de ella.

4 Sin embargo, una distancia habrá entre ustedes y ella, como dos mil codos en medida. No se acercarán a ella a fin de que sepan el camino que irán por él, porque no cruzaron por el camino antes (Lit.: desde ayer y anteayer).

5 Y dijo Iehoshúa al pueblo: Conságrense, porque mañana hará YEHOVAH en medio de ustedes maravillas.

6 Y dijo Iehoshúa a los sacerdotes, diciendo: Levanten el arca del Pacto y crucen delante del pueblo. Y levantaron el arca del Pacto y fueron delante del pueblo.

7 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa: Este día comenzaré a engrandecerte en los ojos de todo Israel, que conocerán que como estuve con Moshéh, estaré contigo.

8 Y ahora, ordenarás a los sacerdotes, llevadores del arca del Pacto, diciendo: “Cuando lleguen hasta el borde del agua del Iardén, en el Iardén se pararán”.

9 Y dijo Iehoshúa a los hijos de Israel: Acérquense aquí y escuchen las palabras de YEHOVAH su Elohim.

10 Y dijo Iehoshúa: En esto sabrán que el Elohim vivo *está* en medio de ustedes, y desposeyendo, desposeerá de delante de ustedes al kenaaní, al jítí, al jiví, al perizí, al girgashí, el emorí y el iebusí.

11 He aquí, el arca del Pacto del Adón (Amo) de toda la tierra cruza delante de ustedes por el Iardén.

12 Y ahora, tomen para ustedes doce hombres de las tribus de Israel, un hombre, un hombre por *cada* tribu.

13 Y sucederá cuando descansen las plantas de los pies de los sacerdotes, llevadores del arca de YEHOVAH, Adón de toda la tierra, en las aguas del Iardén, se cortarán las aguas del Iardén desde por arriba, y se pararán en un montón (O, muro).

14 Y sucedió *que* en el viaje del pueblo desde su campamento para cruzar el Iardén, y los sacerdotes, llevadores del arca del Pacto, *estaban*

delante del pueblo,

15 y cuando entraron los llevadores del arca al Iardén y los pies de los sacerdotes, llevadores del arca, se sumergieron en el borde de las aguas; y el Iardén se llena por todas sus orillas todos los días de cosecha;

16 se pararon las aguas que descendían de por arriba y se levantaron en un montón, muy lejos de Adam, la ciudad que *está* al lado de Tzaretán; y las que descendían por el mar del Arabáh, el mar de la Sal, se completaron y fueron cortadas. Y el pueblo cruzó frente a Ierijó.

17 Y se pararon los sacerdotes, llevadores del arca del Pacto de YEHOVAH, en tierra seca en medio del Iardén firmes, y todo Israel cruzaba en tierra seca, hasta que terminaron, toda la nación, de cruzar el Iardén.

Las doce piedras de memorial

4 Y sucedió que cuando terminaron, toda la nación, de cruzar el Iardén, dijo YEHOVAH a Iehoshúa, diciendo:

2 Tomen para ustedes del pueblo doce hombres, un hombre, un hombre de *cada* tribu,

3 y ordenen a ellos, diciendo: “Tomen para ustedes, de este *lugar* de en medio del Iardén, de la posición de los pies de los sacerdotes *donde estuvieron* firmes, doce piedras, y las harán pasar con ustedes, y hángalas descansar en el alojamiento el cual se alojarán en él esta noche.

4 Y llamó Iehoshúa a doce hombres que había establecido (O, preparado) de los hijos de Israel, un hombre, un hombre de *cada* tribu,

5 Y dijo a ellos Iehoshúa: Pasen delante del arca de YEHOVAH su Elohim hacia el medio del Iardén, y levanten para ustedes *cada* hombre una piedra sobre su hombro, por el número de las tribus de los hijos de Israel.

6 A fin de que sea esta una señal en medio de ustedes, porque preguntarán sus hijos mañana, diciendo: “¿Qué *son* estas piedras para ustedes?”,

7 y dirán a ellos: “Es que fueron cortadas las aguas del Iardén de delante del arca del Pacto de YEHOVAH; cuando cruzó por el Iardén fueron cortadas las aguas del Iardén.” Y serán estas piedras para memorial a los hijos de Israel,

hasta siempre.

8 E hicieron así los hijos de Israel, como ordenó Iehoshúa, y levantaron doce piedras de en medio del Iardén, como había hablado YEHOVAH a Iehoshúa, por el número de las tribus de los hijos de Israel; y las hicieron pasar con ellos hacia el alojamiento, y las hicieron descansar allí.

9 Y doce piedras hizo levantar Iehoshúa de en medio del Iardén, debajo de la posición de los pies de los sacerdotes, llevadores del arca del Pacto, y están allí hasta este día.

10 Y los sacerdotes, llevadores del arca, *estuvieron* parados en medio del Iardén hasta completarse toda la palabra que había ordenado YEHOVAH a Iehoshúa para hablar al pueblo, conforme a todo lo que había ordenado Moshéh a Iehoshúa. Y se apresuró el pueblo, y cruzaron.

11 y sucedió *que* cuando había terminado todo el pueblo de cruzar, cruzó el arca de YEHOVAH y los sacerdotes delante del pueblo.

12 Y cruzaron los hijos de Reubén y los hijos de Gad y la media tribu de Menasheh, armados delante de los hijos de Israel, como había hablado a ellos Moshéh;

13 como cuarenta mil, armados del ejército, cruzaron delante de YEHOVAH para la guerra hacia las llanuras de Ierijó.

14 En aquel día engrandeció YEHOVAH a Iehoshúa en los ojos de todo Israel, y le temieron, como temieron a Moshéh todos los días de su vida.

15 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa, diciendo:

16 Ordena a los sacerdotes, llevadores del arca del Testimonio, y suban del Iardén.

17 Y ordenó Iehoshúa a los sacerdotes, diciendo: Suban del Iardén.

18 Y sucedió *que* cuando subieron los sacerdotes, llevadores del arca del Pacto de YEHOVAH, de en medio del Iardén, fueron sacadas las plantas de los pies de los sacerdotes a tierra seca, y volvieron las aguas del Iardén a su lugar, y anduvieron como ayer y anteayer por todas sus orillas.

19 Y el pueblo subió del Iardén en el décimo día del mes primero, y acamparon en Gilgal, en el extremo este de Ierijó.

20 Y a estas doce piedras que tomaron del

Iardén, levantó Iehoshúa en Gilgal.

21 Y dijo a los hijos de Israel, diciendo: Lo que preguntarán sus hijos mañana a sus padres, diciendo: “¿Qué son estas piedras?”,

22 harán saber a sus hijos, diciendo: “En tierra seca cruzó Israel este Iardén”.

23 Porque secó YEHOVAH su Elohim las aguas del Iardén de delante de ustedes hasta *que* cruzaron, como hizo YEHOVAH su Elohim al mar de Cañas, el cual secó de delante de nosotros hasta *que* cruzamos;

24 a fin de que conozcan todos los pueblos de la tierra la mano de YEHOVAH, porque fuerte es ella, a fin de que teman ustedes a YEHOVAH su Elohim todos los días.

Circuncisión de los hijos de Israel y primer Pésaj en Kenán

5 Y sucedió cuando escucharon todos los reyes del emorí que *estaban* en el otro lado del Iardén hacia el mar, y todos los reyes del kenaaní que *estaban* junto al mar, que había secado YEHOVAH las aguas del Iardén de delante de los hijos de Israel hasta *que* nosotros cruzamos, y se derretió su corazón, y no había en ellas más aliento debido al rostro de los hijos de Israel.

2 En aquel tiempo dijo YEHOVAH a Iehoshúa: Haz para tí chuchillos de rocas y vuelve a circuncidar a los hijos de Israel, *por* segunda vez.

3 E hizo para sí Iehoshúa cuchillos de piedras, y circunció a los hijos de Israel en la colina de Aralot (prepucios).

4 Y esta es la cosa *por* la cual circuncidó Iehoshúa: todo el pueblo que salió de Mitzráim, los varones, todos los hombres de guerra, murieron en el desierto, en el camino, en su salida de Mitzráim.

5 Porque circuncidado era todo el pueblo, los que salieron, pero todo el pueblo, los nacidos en el desierto en su salida de Mitzráim, no *estaban* circuncidados.

6 Porque cuarenta años caminaron los hijos de Israel en el desierto, hasta la terminación de toda la nación, hombres de guerra que salieron de Mitzráim, porque no escucharon a la voz de YEHOVAH; que *les* juró YEHOVAH a ellos para

no mostrarles la tierra que juró YEHOVAH a sus padres darnos a nosotros, una tierra *que* fluye leche y miel.

7 Y a sus hijos *que* Él levantó en su lugar, circuncidó Iehoshúa; porque incircuncisos eran ellos, pues no fueron circuncidados en el camino.

8 Y sucedió *que* cuando completaron toda la nación de circuncidar, permanecieron en sus lugares en el campamento hasta que revivieron.

9 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa: Hoy he hecho rodar (heb.: *galal*) el desprecio (O, la vergüenza) de Mitráim de sobre ustedes; y llamó el nombre de ese lugar Gilgal (Rueda) hasta este día.

10 Y acamparon los hijos de Israel en Gilgal, e hicieron el Péssaj en el décimo cuarto día del mes, en la tarde, en las llanuras de Ierijó.

11 Y comieron del producto de la tierra desde el día siguiente del Péssaj, panes sin levadura y grano tostado, en ese mismo día.

12 Y cesó el *man* (maná) desde el día siguiente cuando comieron del producto de la tierra, y no hubo más para los hijos de Israel *man*, y comieron del producto de la tierra de Kenáan en el año ese.

Iehoshúa y el príncipe del ejército de YEHOVAH

13 Y sucedió *que* cuando estaba Iehoshúa por Ierijó, levantó sus ojos y miró, y he aquí un hombre *estaba* parado al frente de él, y su espada desenvainada en su mano, y fue Iehoshúa hacia Él, y le dijo: ¿Eres de nosotros tú o de nuestros enemigos?

14 Y Él dijo: No, porque yo *como* Príncipe del ejército de YEHOVAH ahora he venido. Y cayó Iehoshúa su rostro a tierra, y se inclinó, y le dijo a Él: ¿Qué habla mi Amo a su siervo?

15 Y dijo el príncipe del ejército de YEHOVAH a Iehoshúa: Saca tu sandalia de sobre tu pie, porque el lugar el cual tú *estás* parado sobre él, santidad es. E hizo Iehoshúa así.

La conquista de Ierijó

6 Y Ierijó *estaba* muy bien cerrada (Lit.: *estaba* cerrada y estaba cerrada) debido a los hijos de Israel; nadie salía y nadie entraba.

2 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa: Mira, he dado en tu mano a Ierijó, y a su rey de los poderosos de valor.

3 Y rodearán la ciudad todos los hombres de guerra, rodeando la ciudad una vez. Esto harás *por* seis días.

4 Y siete sacerdotes llevarán siete trompetas de cuernos de carnero delante del arca. Pero en el día séptimo rodearán la ciudad siete veces, y los sacerdotes soplarán (Lit.: golpearán) con las trompetas.

5 Y sucederá *que* cuando *soplen* largamente con el cuerno del carnero, cuando escuchen el sonido de la trompeta, gritará todo el pueblo un gran grito (heb.: *teruáh*), y caerá la muralla de la ciudad *hacia* debajo de ella; y subirá el pueblo, *cada* hombre delante de sí.

6 Y llamó Iehoshúa, hijo de Nun, a los sacerdotes, y dijo a ellos: Lleven el arca del Pacto, y siete sacerdotes llevarán siete trompetas de cuernos de carnero delante del arca de YEHOVAH.

7 Y dijeron al pueblo: Pasen, rodeen la ciudad, y los armados pasarán delante del arca de YEHOVAH.

8 Y sucedió cuando dijo Iehoshúa al pueblo, los siete sacerdotes que llevaban las siete trompetas de cuernos de carnero delante de YEHOVAH, pasaron y soplaron (Lit.: golpearon) con las trompetas, y el arca del Pacto de YEHOVAH iba detrás de ellos.

9 Y el armado iba delante de los sacerdotes sopladores de las trompetas, y la retaguardia iba detrás del arca continuando (O, caminando) y soplando con las trompetas.

10 Y al pueblo ordenó Iehoshúa, diciendo: No gritarán y no harán escuchar su voz, y no saldrá de su boca una palabra, hasta el día *que* diga a ustedes: “¡Griten!” Y gritarán.

11 E hizo rodear *al* arca de YEHOVAH a la ciudad, rodeando una vez; y entraron *al* campamento, y se alojaron en el campamento.

12 Y se levantó temprano Iehoshúa por la mañana, y levantaron los sacerdotes el arca de YEHOVAH.

13 Y los siete sacerdotes que llevaban las siete trompetas de cuernos de carnero, delante del arca de YEHOVAH iban, caminando y soplando

con las trompetas; y el armado iba delante de ellos, y la retaguardia iba detrás del arca de YEHOVAH caminando y soplando con las trompas.

14 Y rodearon la ciudad en el día segundo una vez, y volvieron al campamento; así hicieron seis días.

15 Y sucedió *que* en el día séptimo, se levantaron temprano, como a la subida del amanecer, y rodearon la ciudad conforme a esta ordenanza siete veces. Sólo en aquel día rodearon la ciudad siete veces.

16 Y sucedió *que* en la vez séptima, soplaron (Lit.: golpearon) los sacerdotes con las trompetas, y dijo Iehoshúa al pueblo: ¡Griten! ¡Porque ha dado YEHOVAH a ustedes la ciudad!

17 Y será la ciudad destruida (O, dedicada), ella y todo lo que *hay* en ella es para YEHOVAH; sólo Rajab la ramera vivirá, ella y todos los que *están* con ella en la casa, porque ella escondió a los mensajeros que enviamos.

18 Pero solamente, ustedes guárdense de lo dedicado (O, prohibido), no sea que las dediquen y las tomen de lo dedicado, y pongan al campamento de Israel por prohibición y lo perturban.

19 Y la plata y el oro, y los utensilios de cobre y hierro *son* santidad estos para YEHOVAH; *en* el tesoro de YEHOVAH entrarán.

20 Y gritó el pueblo y *los sacerdotes* soplaron (Lit.: golpearon) con las trompetas; y sucedió *que* cuando escuchó el pueblo el sonido del *shofar* (cuerno de carnero), gritó el pueblo un gran grito y la muralla cayó *hacia* debajo de ella, y subió el pueblo a la ciudad, *cada* hombre delante de sí, y capturaron la ciudad.

21 Y destruyeron todo lo que *había* en la ciudad, desde hombre hasta mujer, desde joven hasta anciano, y hasta buey, cordero y asno, a boca de espada.

22 Pero a los dos hombres, los que exploraron la tierra, dijo Iehoshúa: Entren *en* casa de la mujer ramera, y saquen de allí a la mujer y a todo lo que es de ella, como juraron a ella.

23 Y entraron los jóvenes exploradores y sacaron a Rajab, a su padre, a su madre, a sus hermanos, y a todo lo que *era* de ella; y a todos sus familiares sacaron, y los hicieron descansar fuera del campamento de Israel.

24 Y la ciudad quemaron con fuego y todo lo que en ella *había*; sólo la plata y el oro, y los utensilios de cobre y de hierro pusieron *en* el tesoro de la Casa de YEHOVAH.

25 Y a Rajab la ramera, a la casa de su padre y a todo lo que *era* de ella, dejó vivir Iehoshúa; y ella ha habitado en medio de Israel hasta este día, porque ella escondió a los mensajeros que envió Iehoshúa para explorar (Lit.: ir a pie) a Ierijó.

26 E hizo juramento Iehoshúa en ese tiempo, diciendo: Maldito el hombre delante de YEHOVAH que levante y edifique esta ciudad, a Ierijó, con su primogénito la establecerá, y con su joven colocará su puerta.

27 Y estaba YEHOVAH con Iehoshúa, y era su fama (Lit.: su escuchar) por toda la tierra.

El pecado de Aján

7 Pero fueron infieles los hijos de Israel, infiel por lo dedicado, y tomó Aján, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zéraj, por la tribu de Iehudáh, de lo dedicado; y se encendió la ira de YEHOVAH contra los hijos de Israel.

2 Y envió Iehoshúa hombres desde Ierijó *hacia* Ai, que *está* junto con Bet Avén, desde el este de Betel, y dijo a ellos, diciendo: Suban y exploren (Lit.: vayan de a pie) a la tierra. Y subieron los hombres, y exploraron a Ai.

3 Y regresaron a Iehoshúa, y dijeron a él: No suba todo el pueblo, como dos mil hombres o como tres mil hombres subirán y golpearán a Ai; no se canse allí todo el pueblo, porque pocos son ellos.

4 Y subieron del pueblo hacia allá como tres mil hombres, pero huyeron delante de los hombres de Ai

5 E hirieron de ellos los hombres de Ai como treinta y seis hombres, y los persiguieron delante de la puerta hasta Shebarím, y los hirieron en la bajada; y se derritió el corazón del pueblo, y fue como (Lit.: por) agua.

6 Y rasgó Iehoshúa sus vestidos y cayó sobre su rostro a tierra delante del arca de YEHOVAH hasta el atardecer, él y los ancianos de Israel; e hicieron subir polvo sobre sus cabezas.

7 Y dijo Iehoshúa: ¡Ah!, ¡Adonai YEHOVAH!

¿Por qué hiciste pasar (Lit.: hiciste pasar, haciendo pasar) a este pueblo el Iardén, para darnos en mano del emorí para hacernos perecer? ¡Si solo hubiéramos estado dispuestos y hubiéramos habitado en el *otro* lado del Iardén!

8 ¿Por favor, Adonai! ¿Qué puedo decir, después de que haya girado Israel el cuello delante de sus enemigos?

9 Y escuchará el kenaaní y todos los habitantes de la tierra, y rodearán sobre nosotros y cortarán nuestro nombre de la tierra. ¿Y qué harás por tu Nombre grande?

10 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa: ¡Levántate! ¿Por qué esto?, tú caíste sobre tu rostro.

11 Ha pecado Israel y también han traspasado mi pacto el cual les ordené; y además, tomaron de lo dedicado, y también han robado y también mintieron, y además *lo* pusieron entre sus utensilios.

12 Y no podrán los hijos de Israel levantarse delante de sus enemigos; el cuello girarán delante de sus enemigos porque se han convertido por dedicado. No volveré a estar con ustedes si no destruyen lo dedicado de en medio de ustedes.

13 Levántate, consagra al pueblo, y dirás: “Conságrense para mañana, porque así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: ‘*Hay cosa dedicada en medio de ti, Israel. No podrás levantarte delante de tus enemigos hasta que quiten lo dedicado de en medio de ustedes*’.

14 Y se acercarán en la mañana, por sus tribus, y será *que* la tribu que atrape YEHOVAH se acercará por familias, y la familia que atrape YEHOVAH se acercará por casas, y la casa que atrape YEHOVAH se acercará por hombres.

15 Y será *que* el que sea atrapado con lo dedicado, será quemado en el fuego, él y todo lo que es de él, porque ha traspasado el pacto de YEHOVAH, y porque ha hecho insensatez (O, cosa vergonzosa) en Israel”.

16 Y se levantó temprano Iehoshúa por la mañana, e hizo acercar a Israel por sus tribus, y fue atrapada la tribu de Iehudáh.

17 E hizo acercar a la familia de Iehudáh, y atrapó a la familia del zarjí; e hizo acercar a la familia del zarjí por hombres, y fue atrapado Zabdi.

18 E hizo acercar a su casa por hombres, y fue atrapado Aján, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zéraj, por la tribu de Iehudáh.

19 Y dijo Iehoshúa a Aján: Hijo mío, pon, por favor, gloria a YEHOVAH, Elohim de Israel, y da a Él gratitud (heb.: *todáh*); dame a conocer, por favor, a mí, qué has hecho; no *lo* ocultes de mí.

20 Y respondió Aján a Iehoshúa, y dijo: En verdad yo he pecado hacia YEHOVAH, Elohim de Israel, y como esto y como esto he hecho:

21 vi en el botín un manto de Shinar bueno, y doscientos shekel de plata, y una lengua de oro de cincuenta shekel de su peso, y los deseé y los tomé; y he aquí, *están* escondidos en la tierra en medio de mi tienda, y la plata debajo de ella.

22 Y envió Iehoshúa mensajeros, y corrieron a la tienda, y he aquí, *estaba* escondido en su tienda, y la plata debajo de ella.

23 Y los tomaron de en medio de la tienda, y los trajeron a Iehoshúa y a todos los hijos de Israel, y los echaron delante de YEHOVAH.

24 Y tomó Iehoshúa a Aján, hijo de Zéraj, y la plata, el manto y la lengua de oro, y a sus hijos y a sus hijas, y a sus bueyes, sus asnos y su rebaño, y a su tienda, y todo lo que *era* de él, y todo Israel con él, y los hicieron subir *al* valle de Ajor.

25 Y dijo Iehoshúa: ¿Por qué nos has turbado (heb.: *ajar*)? Te turbará YEHOVAH en este día. Y lo apedrearán, todo Israel, *con* piedras; y los quemaron en el fuego y los apedrearán con piedras.

26 Y levantaron sobre él un montón de piedras hasta este día. Y se volvió YEHOVAH del furor de su ira. Por eso se llamó el nombre de ese lugar valle de Ajor (turbio) hasta este día.

La conquista de Ai

8 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa: No temas y no te aterrices. Toma contigo a todo el pueblo de guerra y levántate, sube a Hai; Mira, he dado en tu mano al rey de Ai, a su pueblo, a su ciudad y a su tierra.

2 Y harás a Ai y a su rey como hiciste a Ierijó y a su rey; solamente su botín y sus bestias saquearán para ustedes. Pon para ti una emboscada a la ciudad detrás de ella.

3 Y se levantó Iehoshúa y todo el pueblo de guerra para subir a Ai. Y eligió Iehoshúa treinta mil hombres, poderosos de valor, y los envió de noche.

4 Y les ordenó, diciendo: Miren, ustedes emboscarán a la ciudad, detrás de la ciudad. No se alejen de la ciudad mucho, y sean todos ustedes firmes.

5 Y yo y todo el pueblo que *está* conmigo nos acercaremos a la ciudad; y será *que* cuando salgan a nuestro encuentro como en la primera vez, huiremos delante de ellos,

6 y saldrán detrás de nosotros hasta *que* los hayamos separado de la ciudad, porque dirán: “Huyen delante de nosotros como en la primera vez”. Y huiremos delante de ellos.

7 Y ustedes se levantarán de la emboscada y poseerán la ciudad, y la dará YEHOVAH su Elohim en su mano.

8 Y será *que* cuando hayan atrapado la ciudad, encenderán a la ciudad con fuego. Conforme a la palabra de YEHOVAH harán; miren, les he ordenado.

9 Y los envió Iehoshúa, y fueron hacia la emboscada, y permanecieron entre Betel y Ai, al oeste (Lit.: mar) de Ai; y se alojó Iehoshúa en esa noche en medio del pueblo.

10 Y se levantó temprano Iehoshúa por la mañana y comandó al pueblo, y subió, él y los ancianos de Israel, delante del pueblo a Ai.

11 Y todo el pueblo de guerra que *estaba* con él subieron y se acercaron, y llegaron frente la ciudad, y acamparon al norte de Ai. Y *estaba* el valle entre él y entre Ai.

12 Y tomó como cinco mil hombres y los puso en emboscada entre Betel y Ai, al oeste (Lit.: mar) de Ai.

13 Y pusieron el pueblo: a todo el campamento que *estaba* al norte de la ciudad y a su retaguardia (Lit.: su talón) del oeste de la ciudad. Y anduvo Iehoshúa en esa noche en medio del valle.

14 Y sucedió *que* cuando vio el rey de Ai, se apresuraron y se levantaron temprano y salieron los hombres de la ciudad al encuentro de Israel para la guerra, él y todo su pueblo, al lugar designado, delante de la llanura; pero él no sabía que una emboscada *había* para él detrás

de la ciudad.

15 Y fueron golpeados Iehoshúa y todo Israel delante de ellos, y huyeron *por* el camino del desierto.

16 Y fueron llamados todo el pueblo que *estaba* en la ciudad para perseguir detrás de ellos; y persiguieron tras de Iehoshúa y fueron separados de la ciudad.

17 Y no quedó hombre en Ai y Betel que no salió detrás de Israel, y dejaron la ciudad abierta, y persiguieron detrás de Israel.

18 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa: Extiende con la lanza que *está* en tu mano hacia Ai, porque en tu mano la daré. Y extendió Iehoshúa con la lanza que *estaba* en su mano hacia Ai.

19 Y la emboscada se levantó rápidamente de su lugar, y corrieron cuando extendió su mano, y entraron a la ciudad y la capturaron, y se apresuraron y encendieron la ciudad con fuego.

20 Y se giraron los hombres de Ai detrás de ellos, y vieron, y he aquí, subía humo de la ciudad al cielo, y no había en ellos poder (Lit.: mano) para huir *ni* aquí ni allá, y el pueblo *que* había huido al desierto se giró hacia los perseguidores.

21 Y Iehoshúa y todo Israel vieron que había atrapado la emboscada a la ciudad, y que subía humo de la ciudad, y regresaron y golpearon a los hombres de Ai.

22 Y estos salieron de la ciudad a su encuentro, y *los de Ai* estaban en medio de Israel, estos de este *lado* y estos de este *lado*; y los golpearon hasta no quedar de ellos (Lit.: de él) sobreviviente ni refugiado.

23 Pero al rey de Ai atraparon vivo, y lo acercaron a Iehoshúa.

24 Y sucedió *que* cuando terminó Israel de matar a todos los habitantes de Ai en el campo y en el desierto, por el cual habían perseguido, y cayeron todos ellos a boca de espada hasta ser completados, regresaron, todo Israel, a Ai, y la golpearon a boca de espada.

25 Y fueron todos los caídos en aquel día, de hombre hasta mujer, doce mil; todos los hombres de Ai.

26 Y Iehoshúa no regresó su mano que había estirado con la lanza hasta que hubo destruido (O, dedicado) a todos los habitantes de Ai.

27 Sólo la bestia y el botín de aquella ciudad saquearon para ellos Israel, conforme a la palabra de YEHOVAH que había ordenado a Iehoshúa.

28 Y quemó Iehoshúa a Ai, y la puso *por* montón de ruinas para siempre, una desolación hasta este día.

29 Y al rey de Ai colgó sobre un árbol hasta el tiempo de la tarde; y cuando vino la puesta del sol, ordenó Iehoshúa y bajaron su cadáver del árbol, y lo lanzaron a la entrada de la puerta de la ciudad y levantaron sobre él un montón de piedras grande, hasta este día *permanece*.

El altar de piedras y la lectura de la Torah

30 Entonces edificó Iehoshúa un altar a YEHOVAH Elohim de Israel, en el monte Ebal,

31 como había ordenado Moshéh, siervo de YEHOVAH, a los hijos de Israel, conforme a la escritura en el rollo de la Torah de Moshéh, un altar de piedras completas, que no se haya fro-tado sobre ellas hierro. E hicieron ascender sobre él ofrendas ascendidas a YEHOVAH, y sacrificaron retribuciones.

32 Y escribió allí, sobre las piedras una copia de la Torah de Moshéh, la cual escribió delante de los hijos de Israel.

33 Y todo Israel, y sus ancianos, sus oficiales y sus jueces, *estaban* parados de este lado y de este lado del arca, frente a los sacerdotes levíim, llevadores del arca del Pacto de YEHOVAH, tanto (Lit.: como) el extranjero como el nativo. La mitad de ellos *estaba* al frente del monte Gerizím, y la otra mitad de ellos al frente del monte Ebal, como había ordenado Moshéh, siervo de YEHOVAH, para bendecir al pueblo de Israel en la primera vez.

34 Y después sí proclamó todas las palabras de la Torah, la bendición y la maldición, conforme a todo lo escrito en el rollo de la Torah.

35 No hubo palabra de todo lo que había ordenado Moshéh que no proclamó Iehoshúa frente a toda la asamblea de Israel, y las mujeres, los niños y el extranjero que andaba en medio de ellos.

Astucia de los habitantes de Guibeón

9 Y sucedió *que* cuando escucharon todos los reyes que *estaban* en este lado del Iardén, en el monte, en la tierra baja y en toda la costa del mar Grande, al frente del Lebanón: el jití, el emorí, el kenaaní, el perizí, el jiví y el iebusí;

2 se reunieron unidos para luchar con Iehoshúa y con Israel a una boca.

3 Y los habitantes de Guibeón escucharon lo que había hecho Iehoshúa a Ierijó y a Ai;

4 e hicieron también ellos con astucia, y fueron y se disfrazaron (O, actuaron como mensajeros), y tomaron sacos desgastados para sus asnos, y odres de vino viejos, desgarrados y atados,

5 y sandalias desgastadas y parcheadas en sus pies, y vestidos viejos sobre sí; y todo el pan de su provisión *estaba* seco, estaban manchados.

6 Y fueron a Iehoshúa al campamento de Gilgal, y dijeron a él y al hombre de Israel: De una tierra lejana hemos venido; y ahora, hagan (Lit.: corten) para nosotros un pacto.

7 Y dijo el hombre de Israel al jiví: Quizá en medio mío tú habitas, ¿cómo haré (Lit.: cortaré) para ti un pacto?

8 Y dijeron a Iehoshúa: Tus siervos *somos* nosotros. Y dijo a ellos Iehoshúa: ¿Quiénes *son* ustedes, y de dónde vienen?

9 Y dijeron a él: De una tierra muy lejana han venido tus siervos, por el Nombre de YEHOVAH tu Elohim, que hemos escuchado su fama y todo lo que hizo en Mitzráim,

10 y todo lo que hizo a los dos reyes del emorí, que *estaban* en el otro lado del Iardén, a Sijón, rey de Jeshbón, y a Og, rey del Bashán, que *estaba* en Ashtarot.

11 Y dijeron a nosotros nuestros ancianos y todos los habitantes de nuestra tierra, diciendo: “Tomen en su mano provisiones para el camino y vayan a su encuentro, y dirán a ellos: ‘Sus siervos *somos* nosotros; y ahora, hagan (Lit.: corten) para nosotros un pacto’ ”.

12 Este nuestro pan *estaba* caliente cuando lo tomamos (Lit.: cazamos) de nuestras casas en el día de nuestra salida para ir hacia ustedes; pero ahora, he aquí, *está* seco, y están manchados.

13 Y estos odres de vino que llenamos *eran* nuevos, y he aquí, *están* desgarrados; y estos vestidos nuestros y nuestras sandalias *están*

desgastados debido al muy grande camino.

14 Y tomaron los hombres *de Israel* de sus provisiones, pero a la boca de YEHOVAH no preguntaron.

15 E hizo a ellos Iehoshúa paz, e hizo (Lit.: cortó) para ellos un pacto para dejarlos vivir; y juraron a ellos los jefes de la congregación.

16 Y sucedió *que* al final de tres días, después de que hicieron (Lit.: cortaron) para ellos un pacto, escucharon que eran cercanos a él, y *que* en medio de él ellos habitaban.

17 Y viajaron los hijos de Israel, y llegaron a sus ciudades en el día tercero, y sus ciudades eran Guibeón, Kefiráh, Beerot y Kiriath-earím.

18 Y no los golpearon los hijos de Israel porque habían jurado a ellos los jefes de la congregación por YEHOVAH, Elohim de Israel. Y se quejaron, toda la congregación, sobre los jefes.

19 Y dijeron todos los jefes a toda la congregación: Nosotros juramos a ellos por YEHOVAH, Elohim de Israel, y ahora no podemos tocar a ellos.

20 Esto haremos a ellos: los dejaremos vivir, y no sea sobre nosotros la ira por el juramento que hemos jurado a ellos.

21 Y dijeron a ellos los jefes: Ellos vivirán. Y fueron cortadores de árboles y sacadores de agua para toda la congregación, como habían hablado a ellos los jefes.

22 Y llamó a ellos Iehoshúa y les habló, diciendo: ¿Por qué nos engañaron (Lit.: nos lanzaron flechas), diciendo: “Lejos *habitamos* nosotros de ustedes mucho”, y ustedes en medio de nosotros habitan?

23 Y ahora, ¡malditos ustedes!, y no será cortado de ustedes *el ser* siervo, cortadores de árbol y sacadores de agua para la casa de mi Elohim.

24 Y respondieron a Iehoshúa, y dijeron: Porque ciertamente dieron a conocer (Lit.: dando a conocer, dieron a conocer) a tus siervos de que ha mandado YEHOVAH tu Elohim a Moshéh, su siervo, a dar a ustedes toda la tierra y a destruir a todos los habitantes de la tierra de delante de ustedes; y temimos mucho por nuestras vidas debido a ustedes (Lit.: a sus rostros), e hicimos esta cosa.

25 Y ahora, he aquí nosotros *estamos* en tu mano; conforme a lo bueno y conforme a lo justo

en tus ojos para hacer a nosotros, haz.

26 E hizo a ellos así, y los rescató de la mano de los hijos de Israel, y no los mataron.

27 Y los nombró Iehoshúa en ese día cortadores de árbol y sacadores de agua para la congregación y para el altar de YEHOVAH, hasta este día, en el lugar que Él elija.

Derrota del emorí

10 Y sucedió *que* cuando escuchó Adonitzédek, rey de Ierushalem, que había capturado Iehoshúa a Ai y la había destruido, como hizo a Ierijó y a su rey, así hizo a Ai y a su rey, y que habían hecho paz los habitantes de Guibeón con Israel y estaban en medio de ellos, **2** temieron mucho, porque ciudad grande *era* Guibeón, como una de las ciudades del reino, y porque esta era *más* grande que Ai y todos sus hombres poderosos.

3 Y envió Adonitzédek, rey de Ierushalem, *mensaje* a Hoham, rey de Jebrón, a Piram, rey de Iarmut, a lafía, rey de Lajish y a Debir, rey de Eglón, diciendo:

4 Suban a mí y ayúdenme, y golpeemos a Guibeón, porque ha hecho paz con Iehoshúa y con los hijos de Israel.

5 Y se reunieron, y subieron los cinco reyes del emorí, el rey de Ierushalem, el rey de Jebrón, el rey de Iarmut, el rey de Lajish y el rey de Eglón, ellos y todos sus campamentos, y acamparon junto a Guibeón y lucharon contra ella.

6 Y enviaron los hombres de Guibeón *mensaje* a Iehoshúa al campamento de Gilgal, diciendo: No aflojes tu mano para *con* tus siervos; sube a nosotros rápidamente, y sálvanos y ayúdanos, porque se han reunido hacia nosotros todos los reyes del emorí que habitan en el monte.

7 Y subió Iehoshúa desde Gilgal, él y todo el pueblo de guerra con él, y todos los poderosos de valor.

8 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa: No tengas temor de ellos, porque en tu mano los he dado, no se afirmará hombre de ellos contra tu rostro.

9 Y vino hacia ellos Iehoshúa repentinamente, toda la noche había subido desde Gilgal.

10 Y los confundió YEHOVAH delante de Israel, y los hirió con gran golpe en Guibeón, y los

persiguió *por* el camino de la subida de Bet Jorón, y los hirió hasta Azekah y hasta Makedáh.

11 Y sucedió *que* en su huida de delante de Israel, *estando* ellos en la bajada de Bet Jorón, YEHOVAH lanzó sobre ellos grandes piedras desde el cielo hasta Azekah, y murieron; *fueron* más los que murieron por las piedras de granizo que los que mataron los hijos de Israel con espada.

12 Entonces habló Iehoshúa a YEHOVAH en el día *que* dio YEHOVAH al emorí delante de los hijos de Israel, y dijo a ojos de Israel:

¡Sol, en Guibeón *quédate* quieto;
Y luna, en el valle de Aialón!

13 Y se aquietó el sol, y la luna se paró, hasta *que* se vengó la nación de sus enemigos.

¿No *está* esto escrito en el rollo de Iashar (Recto) Y se paró el sol en el medio del cielo, y no se apresuró a ponerse como *por* un día completo.

14 Y no hubo como ese día antes de eso ni después de eso, al escuchar YEHOVAH a la voz de un hombre, porque YEHOVAH luchó por Israel.

15 Y volvió Iehoshúa, y todo Israel con él, al campamento de Gilgal.

Captura y muerte de los cinco reyes

16 Y huyeron los cinco reyes aquellos, y se escondieron en la cueva, en Makedáh.

17 Y fue dado a conocer a Iehoshúa, diciendo: Han sido encontrados los cinco reyes escondidos en la cueva en Makedáh.

18 Y dijo Iehoshúa: Rueden piedras grandes hacia la apertura (Lit.: boca) de la cueva, y comanden junto a ella hombres para guardarlos;

19 pero ustedes no se pararán *ahí*; persigan detrás de sus enemigos y derrótenlos por la retaguardia. No les permitan entrar a sus ciudades, porque los ha dado YEHOVAH su Elohim en su mano.

20 Y sucedió *que* cuando terminó Iehoshúa y los hijos de Israel de herirlos *con* muy gran golpe, hasta *que* fueron completados, y los sobrevivientes sobrevivieron de ellos, y entraron a las ciudades de la fortaleza,

21 volvió todo el pueblo al campamento, a Iehoshúa, en Makedáh, en *shalom* (paz). No rechinó (O, afló) *nadie* de los hijos de Israel *por* hombre, su lengua.

22 Y dijo Iehoshúa: Abran la boca de la cueva, y hagan salir hacia mí a los cinco reyes estos de la cueva.

23 E hicieron así, e hicieron salir hacia él a los cinco reyes estos de la cueva: al rey de Ierushalem, al rey de Jebrón, al rey de Iarmut, al rey de Lajish y al rey de Eglón.

24 Y sucedió *que* cuando hicieron salir a estos reyes hacia Iehoshúa, llamó Iehoshúa a todo hombre de Israel, y dijo a los líderes de los hombres de guerra, los que fueron con él: Acérquense, pongan sus pies sobre los cuellos de estos reyes. Y se acercaron y pusieron sus pies sobre sus cuellos.

25 Y dijo a ellos Iehoshúa: No temen y no se aterrícen, fortalézcanse y esfuércense, porque así hará YEHOVAH a todos sus enemigos que ustedes lucharán con ellos.

26 Y los golpeó Iehoshúa después de eso, y los hizo morir, y los colgó sobre cinco árboles; y estuvieron colgados sobre los árboles hasta el atardecer.

27 Y sucedió *que* por el tiempo de la puesta (Lit.: entrada) del sol, ordenó Iehoshúa y los hicieron bajar de sobre los árboles, y los lanzaron a la cueva que se habían escondido allí, y pusieron piedras grandes sobre la boca de la cueva, hasta este mismo día *permanecen*.

28 Y a Makedáh capturó Iehoshúa en ese día, y la golpeó a boca de espada, y a su rey; los destruyó (O, dedicó), y a todo ser *que estaba* en ella. No dejó quedar sobreviviente, e hizo al rey de Makedáh como hizo al rey de Ierijó.

Otras conquistas de Iehoshúa

29 Y pasó Iehoshúa, y todo Israel con él, de Makedáh a Libnah, y lucharon con Libnah.

30 Y dio YEHOVAH también a esta en mano de Israel, y a su rey, y la golpeó a boca de espada, y a toda persona *que estaba* en ella. No dejó sobrevivir en ella sobreviviente, e hizo a su rey como hizo al rey de Ierijó.

31 Y pasó Iehoshúa, y todo Israel con él, de

Libnah a Lajish, y acampó junto a ella, y luchó con ella.

32 Y dio YEHOVAH a Lajish en mano de Israel, y la capturó en el día segundo; y la golpeó a boca de espada, y a toda persona que *estaba* en ella, conforme a todo lo que hizo a Libnah.

33 Entonces subió Horam, rey de Guezer, a ayudar a Lajish; y lo golpeó Iehoshúa, y a su pueblo, hasta no dejar a él sobreviviente.

34 Y pasó Iehoshúa, y todo Israel con él, de Lajish a Eglón, y acampó junto a ella, y luchó contra ella.

35 Y la capturaron en ese día, y la golpeó a boca de espada, y a toda persona que *estaba* en ella. En ese día destruyó (O, dedicó), conforme a lo que hizo a Lajish.

36 Y subió Iehoshúa, y todo Israel con él, de Eglón a Jebrón, y lucharon contra ella.

37 Y la capturaron, y la golpeó a boca de espada, y a su rey, a todas sus ciudades y a toda persona que *estaba* en ella. No dejó sobreviviente, conforme a todo lo que hizo a Eglón; y la destruyó (O, dedicó), y a toda persona que *estaba* en ella.

38 Y volvió Iehoshúa, y todo Israel con él, a Debir, y lucharon contra ella.

39 Y la capturó, y a su rey y a todas sus ciudades, y los golpearon a boca de espada; y destruyeron (O, dedicaron) a toda persona que *estaba* en ella. No dejó sobreviviente; conforme hizo a Jebrón, así hizo a Debir y a su rey, y conforme hizo a Libnah y a su rey.

40 E hirió Iehoshúa a toda la tierra: el monte, el Néguev (Sur), la tierra baja y las pendientes, y a todos sus reyes. No dejó sobreviviente, y todo *neshamáh* (lo que respira) destruyó, como había ordenado YEHOVAH, Elohim de Israel.

41 Y los golpeó Iehoshúa desde Kádesh Barnea hasta Gaza, y a toda la tierra de Goshén, hasta Guibeón.

42 Y a todos estos reyes y a su tierra, capturó Iehoshúa de una vez, porque YEHOVAH, Elohim de Israel, luchaba por Israel.

43 Y volvió Iehoshúa, y todo Israel con él, al campamento de Gilgal.

Derrota de Iabín, rey de Jatzor

11 Y sucedió *que* cuando escuchó Iabín, rey de Jatzor, envió a Iobab, rey de Madón, y al rey de Shimrón, y al rey de Ajshaf, y a los reyes que *estaban* al norte en el monte y en la llanura (heb.: *Arabáh*) sur de Kineret, y en la tierra baja y en las elevaciones de Dor, del mar,

3 el kenaaní del este y del mar, el emorí, el jiti, el perizí y el iebusí en el monte, y el jiví debajo del Jermón en la tierra de Mitzpah.

4 Y salieron ellos, y todos sus campamentos con ellos, un pueblo abundante como la arena que *está* sobre la orilla del mar, por multitud, y caballos y carros muy numerosos.

5 Y se reunieron todos estos reyes, y vinieron y acampan juntos en las aguas de Merom, para luchar con Israel.

6 Y dijo YEHOVAH a Iehoshúa: No tengas temor de sus rostros, porque mañana como *a* esta hora Yo daré a todos ellos asesinados delante de Israel: a sus caballos arrancarás, y a sus carros quemarás en el fuego.

7 Y vino Iehoshúa, y todo el pueblo de guerra con él, sobre ellos por las aguas de Merom repentinamente, y cayeron sobre (Lit.: en) ellos.

8 Y los dio YEHOVAH en mano de Israel, y los hirieron y los persiguieron hasta Tzidón la grande, hasta Misrefot Maim y hasta el valle de Mitzpeh hacia el amanecer; y los golpearon hasta no dejar a ellos sobreviviente.

9 E hizo a ellos Iehoshúa como le dijo YEHOVAH: a sus caballos arrancó y a sus carros quemó en el fuego.

10 Y volvió Iehoshúa en ese tiempo y capturó a Jatzor y a su rey hirió con espada; porque Jatzor, antes esta *había sido* cabeza de todos estos reinos.

11 Y golpearon a toda persona (heb.: *néfesh*) que *estaba* en ella a boca de espada, destruyendo; no quedó ninguna respiración (heb.: *neshamáh*), y a Jatzor quemó con fuego.

12 Y todas las ciudades de estos reyes, y a todos sus reyes, capturó Iehoshúa, y los golpeó a boca de espada, los destruyó (O, dedicó) como había ordenado Moshéh, siervo de YEHOVAH.

13 Pero, todas de las ciudades, las que estaban paradas sobre sus colinas, no las quemó Israel, excepto a Jatzor, a sólo esta quemó Iehoshúa.

14 Y todo el botín de las ciudades estas, y la bestia, saquearon para ellos los hijos de Israel; pero a todo hombre golpearon a boca de espada hasta destruirlos. No dejaron ninguna respiración.

15 Como había ordenado YEHOVAH a Moshéh, su siervo, así ordenó Moshéh a Iehoshúa, y así hizo Iehoshúa; no desvió nada de todo lo que había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

Iehoshúa toma posesión de la tierra

16 Y tomó Iehoshúa toda esta tierra: el monte, todo el Néguev, toda la tierra de Goshén, la tierra baja, el Arabáh (la llanura), el monte de Israel y su tierra baja,

17 desde el monte Jalak, el ascenso a Seir, hasta Baal Gad en el valle del Lebanón, debajo del monte Jermón. Y a todos sus reyes capturó, y los golpeó y los mató.

18 Muchos días hizo Iehoshúa con todos estos reyes guerra.

19 No hubo ciudad que hiciera paz con los hijos de Israel, excepto el jiví, habitantes de Guibeón; a todas tomaron en la guerra.

20 Porque de YEHOVAH fue para hacer fuerte el corazón de ellos, para encontrarse en la guerra con Israel, a fin de que fueran destruidos (O, dedicados), para no hacer a ellos favor, pues, a fin de que sean destruidos, conforme ordenó YEHOVAH a Moshéh.

21 Y vino Iehoshúa en el tiempo ese y cortó a los anakim del monte, de Jebrón, de Debir, de Anab, de todo el monte de Iehudáh y de todo el monte de Israel; con sus ciudades los destruyó (O, dedicó) Iehoshúa.

22 No quedaron anakim en la tierra de los hijos de Israel; sólo en Gaza, en Gat y en Ashdod quedaron.

23 Y tomó Iehoshúa toda la tierra, conforme a todo lo que había hablado YEHOVAH a Moshéh. Y la dio Iehoshúa por herencia a Israel conforme a sus divisiones por sus tribus. Y la tierra descansó (O, se quietó) de la guerra.

Reyes derrotados por Iehoshúa

12 Y estos son los reyes de la tierra que golpearon los hijos de Israel, y heredaron su tierra en *este* lado del Iardén, hacia el brillo del sol, desde el arroyo de Arnón hasta el monte Jermón, y todo el Arabáh hacia el amanecer.

2 Sijón, rey del emorí, el que habitaba en Jeshbón, gobernaba desde Aroer, que *está* junto a la orilla del arroyo de Arnón, y el medio del arroyo y la mitad de Guilad, y hasta Iabok el arroyo, frontera de los hijos de Amón;

3 y el Arabáh hasta el mar de Kineret hacia el amanecer, y hasta el mar del Arabáh, el mar de la Sal, hacia el amanecer, camino de Bet Ieshimón, y desde el sur, debajo de las cascadas de Pisgáh;

4 y el territorio (O, frontera) de Og, rey del Bashán, del remanente de los refaim, el que habitaba en Ashtarot y en Edrei,

5 y gobernaba en el monte Jermón, en Saljáh y en todo el Bashán, hasta la frontera del gueshuri y el maajatí, y la mitad de Guilad, frontera de Sijón, rey de Jeshbón.

6 Moshéh, siervo de YEHOVAH, y los hijos de Israel, los hirieron; y la dio Moshéh, siervo de YEHOVAH, *por* herencia al reubení y al gadí, y a la media tribu de Menasheh.

7 Y estos son los reyes de la tierra que golpeó Iehoshúa y los hijos de Israel en el *otro* lado del Iardén, hacia el mar, desde Baal Gad, en el valle del Lebanón, hasta el monte Jalak *que* asciende hacia Seir; y la dio Iehoshúa a las tribus de Israel *por* herencia conforme a sus divisiones;

8 en el monte, en la tierra baja, en el Arabáh, en las cascadas, en el desierto y en el Néguev; el jítí, el emorí y el kenaaní, el perizí, el jiví y el iebusí;

9 el rey de Ierijó, uno; el rey de Ai, que *está* al lado de Betel, uno;

10 el rey de Ierushalem, uno; el rey de Jebrón, uno;

11 el rey de Iarmut, uno; el rey de Lajish, uno;

12 el rey de Eglón, uno; el rey de Guezer, uno;

13 el rey de Debir, uno; el rey de Gueder, uno;

14 el rey de Jormáh, uno; el rey de Arad, uno;

15 el rey de Libnah, uno; el rey de Adulam, uno;

16 el rey de Makedáh, uno; el rey de Betel, uno;
17 el rey de Tapúaj, uno; el rey de Jefer, uno;
18 el rey de Afek, uno; el rey de Sharón, uno;
19 el rey de Madón, uno; el rey de Jatzor, uno;
20 el rey de Shimrón Merón, uno; el rey de Ajshaf, uno;
21 el rey de Taanaj, uno; el rey de Meguidó, uno;
22 el rey de Kedesh, uno; el rey de Iokneám del Carmel, uno;
23 el rey de Dor, por las alturas de Dor, uno; el rey de Goím de Gilgal, uno;
24 el rey de Tirtzah, uno. Todos los reyes *fueron* treinta y uno.

Tierra aún sin conquistar

13 Y Iehoshúa *era* viejo, entrado en días, y dijo YEHOVAH a él: Tú eres viejo, entrado en días, y la tierra, queda grandemente mucho para heredarla.

2 Esta es la tierra, la que quedó: todas las fronteras de los pelishtim (filisteos), y todas *las* del gueshurí;

3 desde el Shijor, que *está* sobre la faz de Mitzráim, y hasta la frontera de Ekrón al norte, *esta* para el kenaaní se considera; los cinco príncipes de los pelishtim : el gazatí y el ashdo-dí, el ashkeloní, el guití y el ekroní; y los avím,
4 desde el sur, toda la tierra del kenaaní, y Mearáh que *pertenece* a los tzidonim, hasta Afek, hasta la frontera del emorí;

5 y la tierra del gíblí, y todo el Lebanón *hacia* el brillo del sol, desde Baal Gad abajo del monte Jermón, hasta la entrada de Jamat (O, *Lebó Jamat*).

6 Todos los habitantes del monte desde el Lebanón hasta Misrefot Maim, todos los tzidonim, Yo los desposeeré de delante de los hijos de Israel; sólo hazla caer para Israel en herencia, como te he ordenado.

7 Y ahora, reparte la tierra esta en herencia a las nueve tribus, y a la media tribu de Menasheh;

8 con ella, el reubení y el gadí tomaron su herencia que había dado a ellos Moshéh en el *otro* lado del Iardén, hacia el amanecer, conforme había dado a ellos Moshéh, siervo de YEHOVAH:

9 desde Aroer, que *está* junto a la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que *está* en medio del arroyo, y toda la llanura de Medebá, hasta Dibón;

10 y todas las ciudades de Sijón, rey del emorí, que reinó en Jeshbón, hasta la frontera de los hijos de Amón;

11 y Guilad, y la frontera del gueshurí y el maajatí, y todo el monte Jermón, y todo el Bashán hasta Saljáh;

12 todo el reino de Og en el Bashán, que reinó en Ashtarot y en Edrei, él quedaba del remanente de los refaim; y los hirió Moshéh y los desposeyó.

13 Pero no desposeyeron los hijos de Israel al gueshurí y al maajatí; y habitan Gueshur y Maa-jat en medio de Israel hasta este día.

14 Sólo a la tribu de Levi no dio herencia; las ofrendas de fuego de YEHOVAH, Elohim de Israel, esta es su herencia, como habló a él.

Repartición de Kenáan entre las tribus

15 Y dio Moshéh a la tribu de los hijos de Reubén por sus familias,

16 Y fue para ellos la frontera desde Aroer, que *está* junto a la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que *está* en medio del arroyo, y toda la llanura por (O, sobre) Medebá;

17 Jeshbón y todas sus ciudades que *están* en la llanura: Dibón, Bamot Baal, Bet Baal Meón,
18 Iahtzah (O, hacia Iahatz), Kedemot, Mefaat,

19 Kiriataím, Sibmáh, Tzeret Hashajar en el monte del valle,

20 Bet Peor, las cascadas de Pisgáh, Bet Ieshmón,

21 y todas las ciudades de la llanura, todo el reino de Sijón, rey del emorí, que reinaba en Jeshbón, el que lo hirió Moshéh, y a los jefes de Midián; a Evi, a Rekem, a Tzur, a Jur y a Reba, príncipes de Sijón, habitantes de la tierra;

22 y a Bilam, hijo de Beor, el adivino, mataron los hijos de Israel con la espada, entre sus muertos.

23 Y fue la frontera de los hijos de Reubén el Iardén y frontera. Esta es la herencia de los hijos de Reubén por sus familias, las ciudades y sus aldeas.

24 Y dio Moshéh a la tribu de Gad, a los hijos de Gad, por sus familias.

25 Y fue para ellos la frontera: Iazer, y todas las ciudades de Guilad y la mitad de la tierra de los hijos de Amón hasta Aroer, que *está* sobre la faz de Rabáh;

26 y desde Jeshbón hasta Ramat Mitzpeh y Betonim, y desde Majanáim hasta la frontera de Debir (O, Lidebir);

27 y en el valle, Bet Haram, Bet Nimráh, Sucot y Tzafón, el resto del reino de Sijón, rey de Jeshbón, el Iardén y la frontera hasta el extremo del mar de Kineret, *al otro* lado del Iardén, hacia el amanecer.

28 Esta es la herencia de los hijos de Gad, por sus familias, las ciudades y sus aldeas.

29 Y dio Moshéh a la media tribu de Menasheh; y fue para la media tribu de Menasheh, por sus familias.

30 Y fue su frontera desde Majanáim, todo el Bashán, todo el reino de Og, rey del Bashán, y todas las tiendas de Iair, que *estaban* en el Bashán, sesenta ciudades;

31 y la mitad de Guilad, y Ashtarot y Edrei, ciudades del reino de Og en el Bashán, *fueron* para los hijos de Majir, hijo de Menasheh, para la mitad de los hijos de Majir, por sus familias.

32 Estos *son los territorios* que repartió por herencia Moshéh en las llanuras de Moab, del *otro* lado del Iardén, Ierijó, hacia el amanecer.

33 Pero a la tribu de Levi no dio Moshéh herencia, YEHOVAH, Elohim de Israel, Él es su herencia, como habló a ellos.

14 Y estos *son los territorios* que heredaron los hijos de Israel en la tierra de Kenáan, los cuales les repartieron por herencia Eleazar el sacerdote y Iehoshúa, hijo de Nun, y las cabezas de los padres de las tribus de los hijos de Israel;

2 por *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones) *fue* su herencia, conforme había ordenado YEHOVAH, por mano de Moshéh, a las nueve tribus y a la media tribu.

3 Porque había dado Moshéh la herencia de las dos tribus y de la media tribu del *otro* lado del Iardén; y a los levíim no dio herencia en medio de ellos.

4 Porque eran los hijos de Iosef dos tribus, Menasheh y Efraím; y no dieron parte a los levíim en la tierra, sino ciudades para habitar, y sus tierra exteriores para sus ganados y para sus propiedades.

5 Como había ordenado YEHOVAH a Moshéh, así hicieron los hijos de Israel, y repartieron la tierra.

La herencia de Caleb

6 Y se acercaron los hijos de Iehudáh a Iehoshúa en Gilgal, y le dijo Caleb, hijo de Iefunéh el kenizí: Tú conoces la palabra que habló YEHOVAH a Moshéh, hombre del Elohim, sobre mi causa y sobre tu causa en Kádesh Barnea.

7 Edad de cuarenta años *tenía* yo cuando me envió Moshéh, siervo de YEHOVAH, desde Kádesh Barnea a explorar (Lit.: pisar) la tierra, y regresé a él palabra conforme con mi corazón.

8 Pero mis hermanos que subieron conmigo, hicieron derretir el corazón del pueblo, pero yo fui completo tras de YEHOVAH mi Elohim.

9 Y juró Moshéh en aquel día, diciendo: “¡Si no *fuera* la tierra, que ha pisado tu pie en ella, para ti por herencia y para tus hijos hasta siempre! Porque fuiste completo tras de YEHOVAH mi Elohim”.

10 Y ahora, he aquí, me hizo vivir YEHOVAH, como habló, estos cuarenta y cinco años, desde entonces *que* habló YEHOVAH esta palabra a Moshéh, cuando caminaba Israel por el desierto; y ahora, he aquí, *yo tengo* hoy edad de ochenta y cinco años.

11 Yo todavía hoy *estoy* fuerte como en el día *que* me envió Moshéh; como mi fuerza *era* en ese momento, *así es* como es mi fuerza ahora para la guerra, y para salir y para entrar.

12 Y ahora, da a mí este monte que habló YEHOVAH en ese día, porque tú escuchaste en ese día que *había* anakim allí, y ciudades grandes fortificadas; quizá YEHOVAH *está* conmigo y los desposeeré como ha hablado YEHOVAH.

13 Y lo bendijo Iehoshúa, y dio Jebrón a Caleb, hijo de Iefunéh, por herencia.

14 Por eso, fue Jebrón para Caleb, hijo de Iefunéh el kenizí, por herencia hasta este día, porque

fue completo tras de YEHOVAH, Elohim de Israel.

15 Y el nombre de Jebrón antes *era* Kiriat Arba, el hombre *más* grande entre los anakim *era* él (O sea, Arba). Y la tierra descansó (O, se aquietó) de la guerra.

Territorio de Iehudáh

15 Y fue el *goral* (lote) de la tribu de los hijos de Iehudáh por sus familias, hasta (O, hacia) la frontera de Edom, el desierto de Tzin, hacia el Néguev, desde el extremo sur.

2 Y fue para ellos la frontera del Néguev (Sur) desde el extremo del mar de la Sal, desde la bahía (Lit.: lengua) que gira hacia el Néguev,

3 Y salía al Néguev por la subida de Akrabím y pasaba hacia Tzin; y subía desde el Néguev de Kádesh Barnea y pasaba a Jetzrón, y subía hacia Adar y giraba hacia Karkaa.

4 Y pasaba hacia Atzmón y salía *al* arroyo de Mitzráim, y estaban las salidas de la frontera hacia el mar. Esta será para ustedes la frontera del Néguev.

5 Y la frontera al este *fue* el mar de la Sal hasta el extremo del Iardén. Y la frontera por el lado hacia el norte *fue* desde la bahía (Lit.: lengua) del mar, desde el extremo del Iardén.

6 Y subía la frontera a Bet Jogláh, y pasaba del norte de Bet Arabáh, y subía la frontera a la piedra de Bohan, hijo de Reubén.

7 Y subía la frontera hacia Debir desde el valle de Ajor, y hacia el norte regresaba, a Gilgal, que *está* frente a la subida de Adumím, que *está* del sur del arroyo, y pasaba la frontera hacia las aguas de *Ein Shemesh* (Fuente de Sol), y fueron sus salidas hacia Ein Roguel.

8 Y subía la frontera *por el* valle (O, barranco) Ben Hinom hacia la pendiente (Lit.: el hombro) del iebusi desde el sur, esto es Ierushalem, y subía la frontera hacia la cabeza del monte que *está* sobre la faz del valle de Hinom hacia el mar, que *está* en el extremo del valle de los refaim, al norte.

9 Y rodeaba la frontera desde la cabeza del monte hacia la fuente de aguas de Neftoaj, y salía hacia las ciudades del monte Efrón, y rodeaba la frontera *hacia* Baalah, esta es Kiriat

Iearím.

10 Y rodeaba la frontera desde Baalah hacia el mar, hacia el monte Seir, y pasaba hacia la pendiente (Lit.: el hombro) del monte Iearím al norte, esta es Jesalón, y bajaba a Bet Shemesh, y pasaba a Timnah.

11 Y salía la frontera hacia el lado (Lit.: hombro) de Ekrón al norte, y rodeaba la frontera hacia Shicrón, y pasaba *al* monte de Baalah, y salía *hacia* Iabneel, y estaban las salidas de la frontera hacia el mar.

12 Y la frontera del oeste (Lit.: del mar) *era* el mar Grande y la frontera. Esta es la frontera de los hijos de Iehudáh alrededor, por sus familias.

13 Y a Caleb, hijo de Iefunéh, dio una porción entre los hijos de Iehudáh, por boca de YEHOVAH a Iehoshúa, *dio* Kiriat Arba, *Arba* *era* padre de Anak, esta es Jebrón.

14 Y desposeyó de allí Caleb a tres hijos de Anak: a Sheshai, a Ajimán y a Talmai, nacidos de Anak.

15 Y subió de allí hacia los habitantes de Debir, y el nombre de Debir antes *era* Kiriat Sefer.

16 Y dijo Caleb: El que hiera a Kiriat Sefer y la capture, daré a él a Ajsáh, mi hija, por mujer.

17 Y la capturó Otniel, hijo de Kenaz, hermano de Caleb, y le dio a Ajsáh, su hija, por mujer.

18 Y sucedió cuando ella vino a él, ella lo sedujo a pedir de su padre un campo. Y ella bajó de sobre su asno, y le dijo a ella Caleb: ¿Qué quieres? (Lit.: ¿Qué para ti?).

19 Y ella dijo: Da a mí una bendición; porque una tierra del Néguev me has dado, da a mí fuentes de aguas. Y él dio a ella las fuentes superiores y las fuentes inferiores.

Las ciudades de Iehudáh

20 Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Iehudáh, por sus familias.

21 Y fueron las ciudades del extremo de la tribu de los hijos de Iehudáh, hacia la frontera de Edom en el sur: Kabtzeel, Eder, Iagur,

22 Kináh, Dimonáh, Adadáh,

23 Kedesh, Jatzor, Itnán,

24 Zif, Telem, Bealot,

25 Jatzor Jadatáh, Keriot Jetzrón (O, Keriot, Jetzrón), esta es Jatzor,

26 Amam, Shemá, Moladáh,
 27 Jatzar Gadáh, Jeshmón, Bet Palet,
 28 Jatzar Shual, Beersheva, Biziotiah,
 29 Baalah, Ím, Atzem,
 30 Eltolad, Jesil, Jormáh,
 31 Tziklag, Madmanáh, Sansanáh,
 32 Lebaot, Shiljin, Ain y Rimón; todas las ciudades *son* veintinueve, y sus aldeas.
 33 En la tierra baja: Eshtaol, Tzoráh, Ashenáh,
 34 ZaNóaj, Ein Ganím, Tapúaj, Einám,
 35 Iarmut, Adulam, Sojón, Azekáh,
 36 Shaaraím, Aditaim, Guederáh y Guederotaim; catorce ciudades y sus aldeas.
 37 Tzenán, Jadasháh, Migdal Gad,
 38 Dileán, Mitzpeh, Iokteel,
 39 Lajish, Botzkat, Eglón,
 40 Jabón, Lajmás, Jitlish,
 41 Guederot, Bet Dagón, Naamáh y Makedáh; dieciséis ciudades y sus aldeas.
 42 Libnah, Éter, Ashán,
 43 Iftaj, Ashnáh, Netzib,
 44 Keiláh, Ajzib y Maresháh; nueve ciudades y sus aldeas.
 45 Ekrón y sus hijas y sus aldeas;
 46 Desde Ekrón y hacia el mar, todas las que *estaban* cerca (Lit.: sobre la mano) de Ashdod, y sus aldeas.
 47 Ashdod, sus hijas y sus aldeas; Gaza, sus hijas y sus aldeas; hasta el arroyo de Mitzráim y el mar de la frontera, y la frontera.
 48 Y en el monte: Shamir, Iatir, Sojón,
 49 Danah, Kiriát Sanáh, esta es Debir,
 50 Anab, Eshtemoh (O, Eshtemoa), Anim,
 51 Goshén, Jolón y Giloh; once ciudades y sus aldeas.
 52 Arab, Rumáh, Eshán,
 53 Ianúm, Bet Tapúaj, Afekah,
 54 Juntah, Kiriát Arba, esta es Jebrón, y Tzior; nueve ciudades y sus aldeas.
 55 Maón, Carmel, Zif, Iutáh,
 56 Izreel, Iokdeam, ZaNóaj,
 57 Káin, Guibáh y Timnah; diez ciudades y sus aldeas.
 58 Jaljul, Bet Tzur, Guedor,
 59 Maarat, Bet Anot y Eltekón; seis ciudades y sus aldeas.
 60 Kiriát Baal, esta es Kiriát Iearím, y Rabáh; dos ciudades y sus aldeas.

61 En el desierto: Bet Arabáh, Midín, Sejjáh,
 62 Nibshán, Ir Hamelaj (Ciudad de la Sal) y Ein Guedi; seis ciudades y sus aldeas.
 63 Pero al iebusí, habitantes de Ierushalem, no pudieron los hijos de Iehudáh desposeerlos; y habitó el iebusí con los hijos de Iehudáh en Ierushalem hasta este día.

Territorio de Efráim

16 Y salió el *goral* (lote) de los hijos de Iosef desde el Iardén, Ierijó, por las aguas de Ierijó, desde el amanecer, el desierto, sube desde Ierijó por el monte *hacia* Betel.
 2 Y salía desde Betel a Luz, y pasaba a la frontera del arki, Atarot.
 3 Y descendía hacia el mar a la frontera del ialetí, hasta la frontera de Bet Jorón inferior, y hasta Gazer, y estaban las salidas hacia el mar.
 4 Y heredaron los hijos de Iosef, Menasheh y Efráim.
 5 Y *esta* fue la frontera de los hijos de Efráim, por sus familias, y fue la frontera de su herencia desde el amanecer: Atarot Adar, hasta Bet Jorón superior.
 6 Y salía la frontera hacia el mar *en* Mijmetat del norte, y rodeaba la frontera desde el amanecer *en* Taanat Shiloh, y lo cruzaba desde el este (Lit.: amanecer) de Ianojáh.
 7 Y descendía de Ianojáh a Atarot y a Naarat, y se encontraba con Ierijó y salía al Iardén.
 8 Desde Tapúaj iba la frontera hacia el mar, *al* arroyo de Kanáh, y estaban sus salidas hacia el mar. Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Efráim, por sus familias,
 9 y las ciudades *que* fueron separadas para los hijos de Efráim en medio de la herencia de los hijos de Menasheh, todas las ciudades y sus aldeas.
 10 Pero no desposeyeron al kenaaní, el que habitaba en Gazer; y habitó el kenaaní en medio de Efráim hasta este día, pero estuvieron para trabajo forzado de siervo.

Territorio de Menasheh

17 Y fue el *goral* (lote) para la tribu de Menasheh, porque él *era* el primogénito

de Iosef: para Majir, primogénito de Menasheh, padre de Guilad, pues él era un hombre de guerra, y fue para él Guilad y el Bashán;

2 y fue para los hijos de Menasheh, los restantes, por sus familias: para los hijos de Abiezer, para los hijos de Jelek, para los hijos de Asriel, para los hijos de Shejem, para los hijos de Jefer y para los hijos de Shemidá; estos *eran* hijos de Menasheh, hijo de Iosef, los varones, por sus familias.

3 Pero para Tzelofjad, hijo de Jefer, hijo de Guilad, hijo de Majir, hijo de Menasheh, no había para él hijos, sino hijas; y estos *son* los nombres de sus hijas: Majláh, Noah, Jogláh, Milcáh y Tirtzah.

4 Y ellas se acercaron delante de Eleazar el sacerdote y delante de Iehoshúa, hijo de Nun, y delante de los jefes, diciendo: YEHOVAH ha ordenado a Moshéh para dar a nosotras herencia entre nuestros hermanos. Y dio a ellos por boca de YEHOVAH una herencia entre los hermanos de su padre.

5 Y cayeron las porciones de Menasheh, diez, aparte de la tierra de Guilad y del Bashán que *está* del otro lado del Iardén,

6 porque las hijas de Menasheh heredaron herencia entre sus hijos. Y la tierra de Guilad fue para los hijos de Menasheh, los restantes.

7 Y fue la frontera de Menasheh desde Asher a Mijmetat, que *está* sobre la faz de Shejem; e iba la frontera hacia la derecha a los habitantes de Ein Tapúaj.

8 Para Menasheh fue la tierra de Tapúaj, pero Tapúaj en la frontera de Menasheh *pertenecía* a los hijos de Efráim.

9 Y descendía la frontera *hacia* el arroyo de Kanáh, al sur del arroyo; estas ciudades *eran* de Efráim entre las ciudades de Menasheh. Y la frontera de Menasheh *estaba* desde el norte del arroyo, y eran sus salientes hacia el mar.

10 Hacia el sur *pertenecía* a Efráim, y hacia el norte a Menasheh, y era el mar su frontera; y con Asher se encontraban desde el norte, y con Isasjar desde el este.

11 Y era de Menasheh en Isasjar y en Asher: Bet Sheán y sus hijas, Ibleám y sus hijas, los habitantes de Dor y sus hijas, los habitantes de Ein Dor y sus hijas, los habitantes de Taanaj y

sus hijas, y los habitantes de Meguidó y sus hijas; tres de Nafet (O, tres de la altura).

12 Pero no pudieron los hijos de Menasheh desposeer estas ciudades, y se dispuso el kenaaní a habitar en esta tierra.

13 Y sucedió que se fortalecieron los hijos de Israel, y pusieron al kenaaní para trabajo forzoso, pero desposeer, no los desposeyeron.

14 Y hablaron los hijos de Iosef a Iehoshúa, diciendo: ¿Por qué has dado a mí *por* herencia un *solo* goral y una *sola* porción, y yo *soy* un pueblo numeroso, incluso que hasta aquí me ha bendecido YEHOVAH?

15 Y dijo a ellos Iehoshúa: Si un pueblo numeroso eres tú, sube por ti al bosque y *córtalo* para ti allí en la tierra del perizí y los refaim, porque estrecho es para ti el monte de Efráim.

16 Y dijeron los hijos de Iosef: No será suficiente (O, No se encontrará) para nosotros el monte, y carros de hierro *hay* en todo el kenaaní *que* habita en la tierra del valle, para los que *están* en Bet Sheán y sus aldeas (Lit.: hijas) y para los que *están* en el valle de Izreel.

17 Y dijo Iehoshúa a la casa de Iosef, a Efráim y a Menasheh, diciendo: Pueblo numeroso *eres* tú, y fuerza grande *hay* para ti; no habrá para ti un *solo* goral (lote),

18 pues, el monte será para ti, porque bosque *es* él, y lo cortarás, y serán para ti sus salientes; porque desposeerás al kenaaní, aunque carros de hierro *haya* para él, aunque fuerte *sea* él.

Repartición del resto del territorio

18 Y se reunieron, toda la congregación de los hijos de Israel, en Shiloh, y ubicaron allí la Tienda de Reunión; y la tierra fue conquistada delante de ellos.

2 Pero quedaban entre los hijos de Israel que no habían repartido su herencia, siete tribus.

3 Y dijo Iehoshúa a los hijos de Israel: ¿Hasta cuándo (Lit.: dónde) ustedes se mostrarán flojos para entrar a poseer la tierra que dio a ustedes YEHOVAH, Elohim de sus padres?

4 Den para ustedes tres hombres de la tribu, y los enviaré, y se levantarán e irán por la tierra, y la escribirán de acuerdo a su herencia, y vendrán a mí.

5 Y la repartirán por siete partes; Iehudáh se parará en su territorio del sur, y la casa de Iosef se parará en su territorio del norte.

6 Y ustedes escribirán la tierra *en* siete partes, y traerán a mí *la escritura* aquí. Y lanzaré para ustedes un *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones) aquí delante de YEHOVAH nuestro Elohim.

7 Pero no hay parte para los leviím en medio de ustedes, porque el sacerdocio de YEHOVAH es su herencia. Y Gad y Reubén, y la media tribu de Menasheh, tomaron su herencia del *otro* lado del Iardén, hacia el amanecer, la cual dio a ellos Moshéh, siervo de YEHOVAH.

8 Y se levantaron los hombres y se fueron, y ordenó Iehoshúa a los que fueron a escribir la tierra, diciendo: Vayan y caminen por la tierra, y escribanla y vuelvan a mí; y aquí lanzaré para ustedes un *goral* delante de YEHOVAH en Shiloh.

9 Y se fueron los hombres y cruzaron por la tierra, y la escribieron por ciudades, por siete partes, en un rollo; y vinieron a Iehoshúa al campamento de Shiloh.

10 Y lanzó para ellos Iehoshúa un *goral* en Shiloh delante de YEHOVAH, y repartió allí Iehoshúa la tierra a los hijos de Israel, conforme a sus divisiones.

11 Y subió el *goral* (lote) de la tribu de los hijos de Biniamín, por sus familias, y salió la frontera de su *goral* entre los hijos de Iehudáh y los hijos de Iosef.

12 Y fue para ellos la frontera del lado norte desde el Iardén, y subía la frontera hacia el lado (Lit.: hombro) de Ierijó, desde el norte, y subía *por* el monte hacia el mar, y estaban sus salientes hacia el desierto de Bet Avén.

13 Y pasaba de allí la frontera hacia Luz, por el lado (Lit.: hombro) hacia Luz, al sur, esta es Betel; y descendía la frontera *hacia* Atarot Adar, junto al monte que *está* del *lado* sur de Bet Jorón inferior.

14 Y rodeaba la frontera y daba la vuelta al lado del mar, hacia el sur, desde el monte que *está* sobre la faz de Bet Jorón al sur; y estaban sus salientes hacia Kiriath Baal, esta es Kiriath Iearím, ciudad de los hijos de Iehudáh. Este el lado del mar.

15 Y el lado hacia el sur, desde el extremo de Kiriath Iearím, salía la frontera hacia el mar, y salía hacia la fuente de aguas de Neftoaj.

16 Y descendía la frontera al extremo del monte que *está* sobre la faz del valle de Ben Hinom, que *está* en el valle de los refaím al norte; y descendía *al* valle de Hinom hacia el lado (Lit.: hombro) del iebusí, al sur, y bajaba *hacia* Ein Roguel.

17 Y rodeaba desde el norte, y salía *hacia* Ein Shemesh, y salía a Guelilot, que *está* frente a la subida de Adumím, y descendía *a* la piedra de Bohan, hijo de Reubén;

18 y pasaba al lado (Lit.: hombro) frente del Arabáh hacia el norte, y descendía hacia el Arabáh.

19 Y pasaba la frontera hacia el lado (Lit.: hombro) de Bet Jogláh hacia el norte, y estaban las salientes de la frontera hacia la bahía (Lit.: lengua) del mar de la Sal, hacia el norte, al extremo del Iardén hacia el sur. Esta *era* la frontera sur.

20 Y el Iardén lo limitaba por el lado hacia el este. Esta es la herencia de los hijos de Biniamín, por sus fronteras alrededor, por sus familias.

21 Y eran las ciudades de la tribu de los hijos de Biniamín, por sus familias: Ierijó, Bet Jogláh, Emek Ketzit,

22 Bet Arabáh, Tzemaraim, Betel,

23 Avím, Paráh, Ofrah,

24 Kefar Haamoní, Ofn y Gaba; doce ciudades y sus aldeas.

25 Guibeón, Ramáh, Beerot,

26 Mitzpeh, Kefiráh, Motzáh,

27 Rekem, Irpeel, Taraláh,

28 Tzelá, Elef, el iebusí, esta es Ierushalem, Guibeat y Kiriath; catorce ciudades y sus aldeas. Esta *fue* la herencia de los hijos de Biniamín, por sus familias.

Territorio de Shimeón

19 Y salió el *goral* (lote) segundo para Shimeón, para la tribu de los hijos de Shimeón, por sus familias, y estaba su herencia en medio de la herencia de los hijos de Iehudáh. **2** Y fue para ellos en su herencia: Beersheva,

Sheva, Moladáh,

3 Jatzar Shual, Baláh, Atzem,

4 Eltolad, Betul, Jormáh,

5 Tziklag, Bet Marcabot, Jatzar Susáh,

6 Bet Lebaot y Sharujén; trece ciudades y sus aldeas;

7 Ain, Rimón, Éter y Ashán; cuatro ciudades y sus aldeas;

8 y todas las aldeas que *estaban* alrededor de estas ciudades hasta Baalat Beer, Ramat Néguev. Esta *fue* la herencia de la tribu de los hijos de Shimeón, por sus familias.

9 De la porción de los hijos de Iehudáh *es* la herencia de los hijos de Shimeón, porque era la porción de los hijos de Iehudáh mucha para ellos, y heredaron los hijos de Shimeón en medio de la herencia de ellos.

Territorio de Zebulún

10 Y subió el *goral* (lote) tercero para los hijos de Zebulún, por sus familias. Y fue la frontera de su herencia hasta Sarid.

11 Y subía su frontera hacia el mar y Maraláh, y se encontraba con Dabeshet, y llegaba hacia el arroyo que *está* sobre la faz de Iokneám.

12 Y volvía de Sarid hacia el este, el brillo del sol, por la frontera de Kislot Tabor, y salía hacia Daberat, y subía a Iaffá.

13 Y desde allí pasaba hacia el este, hacia el amanecer, hacia Gat Jefer, a Et Katzir, y salía *hacia* Rimón rodeando a Neah.

14 Y la rodeaba la frontera desde el norte de Janatón, y estaban sus salientes *en* el valle de Iftaj El.

15 Y Kanat, Nahalal, Shimrón, Idaláh y Bet Lójem; doce ciudades y sus aldeas.

16 Esta *fue* la herencia de los hijos de Zebulún, por sus familias; estas ciudades y sus aldeas.

Territorio de Isasjar

17 Para Isasjar salió el *goral* cuarto, para los hijos de Isasjar, por sus familias.

18 Y era su territorio hacia Izreel, y Kesulot, Shunem,

19 Jafaraim, Shión, Anajarat,

20 Rabit, Kishión, Abetz,

21 Remet, Ein Ganím, Ein Jadáh y Bet Patzet.

22 Y se encontraba la frontera con Tabor, Shajatzimah y Bet Shemesh, y estaban las salientes de su frontera *en* el Iardén; dieciséis ciudades y sus aldeas.

23 Esta *fue* la herencia de la tribu de los hijos de Isasjar, por sus familias; las ciudades y sus aldeas.

Territorio de Asher

24 Y salió el *goral* quinto para la tribu de los hijos de Asher, por sus familias.

25 Y fue su frontera: Jelkat, Jalí, Beten, Ajshaf,

26 Alamelej, Amad y Mishal; y se encontraba con Carmel hacia el mar, y con Shijor Libnah.

27 Y volvía *hacia* el brillo del sol, Bet Dagón, y se encontraba con Zebulún y con el valle Iftaj El hacia el norte, Bet Emek y Neiel; y salía hacia Cabul de la izquierda,

28 y Ebrón, Rejob, Jamón y Kanáh, hasta Tzidón la grande.

29 Y volvía la frontera *hacia* Ramáh y hasta la ciudad fortificada de Tzor; y volvía la frontera *hacia* Josáh, y estaban sus salientes hacia el mar desde la región (Lit.: cuerda) *que va* hacia Ajzib.

30 Y Umáh, Afek y Rejob; veintidós ciudades y sus aldeas.

31 Esta *fue* la herencia de la tribu de los hijos de Asher, por sus familias; estas ciudades y sus aldeas.

Territorio de Naftalí

32 Para los hijos de Naftalí salió el *goral* sexto; para los hijos de Naftalí, por sus familias.

33 Y fue su frontera desde Jelef, desde el roble (Lit.: el gran árbol) en Tzaananím, Adamí Nekeb y Iabneel hasta Lakum; y estaban sus salientes *en* el Iardén.

34 Y volvía la frontera hacia el mar, Aznot Tabor, y salía de allí hacia Jukok; y se encontraba con Zebulún al sur, y con Asher se encontraba por el mar, y con Iehudáh *por* el Iardén *hacia* el brillo del sol.

35 Y las ciudades fortificadas *eran*: Tzidím, Tzer, Jamat, Rakat, Kineret,

36 Adamáh, Ramáh, Jatzor,

- 37 Kedesch, Edrei, Ein Jatzor,
 38 Irón, Migdal El, Jorem, Bet Anat y Bet She-mesh; diecinueve ciudades y sus aldeas.
 39 Esta *fue* la herencia de la tribu de los hijos de Naftalí, por sus familias; las ciudades y sus aldeas.

Territorio de Dan

- 40 Para la tribu de los hijos de Dan, por sus familias, salió el goral séptimo.
 41 Y fue la frontera de su herencia: Tzoráh, Eshtaol, Ir Shemesh,
 42 Shaalabín, Aialón, Itláh,
 43 Elón, Timnatáh, Ekrón,
 44 Eltekéh, Gibetón, Baalat,
 45 Iehud, Benei Berak, Gat Rimón,
 46 Mei Iarkón y Rakón, con la frontera frente a Iafó.
 47 Y salía la frontera de los hijos de Dan *más allá* de estas; y subieron los hijos de Dan y lucharon con Leshem y la capturaron. Y la golpearon a boca de espada, y la poseyeron y habitaron en ella; y llamaron a Leshem, Dan, como el nombre de Dan su padre.
 48 Esta *fue* la herencia de la tribu de los hijos de Dan, por sus familias; estas ciudades y sus aldeas.
 49 Y terminaron de heredar la tierra por sus fronteras, y dieron los hijos de Israel una herencia a Iehoshúa, hijo de Nun, en medio de ellos.
 50 Por boca de YEHOVAH, le dieron la ciudad que él pidió, Timnat Seraj, en el monte de Efraím. Y él construyó la ciudad y habitó en ella.
 51 Estas son las herencias que dividieron en posesión Eleazar el sacerdote, Iehoshúa, hijo de Nun, y las cabezas de los padres de las tribus de los hijos de Israel, por *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones), en Shiloh, delante de YEHOVAH, en la entrada de la Tienda de Reunión. Y terminaron de repartir la tierra.

Las ciudades de refugio

- 20** Y habló YEHOVAH a Iehoshúa, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, diciendo: “Pongan para ustedes las ciudades de refugio que hablé a ustedes por mano de Moshéh,

3 para huir allí el asesino *que* hiera una persona (heb.: *néfesh*) por error sin conocimiento; y serán para ustedes para refugio del redentor de la sangre.

4 Y huirá a una de estas ciudades, y se parará en la entrada de la puerta de la ciudad, y hablará a oídos de los ancianos de esa ciudad sus palabras; y lo recogerán hacia la ciudad, hacia ellos, y darán a él un lugar y habitará con ellos.

5 Y cuando persiga el redentor de la sangre detrás de él, ellos no entregarán (Lit.: encerrarán) al asesino en su mano, porque sin conocimiento él golpeó a su amigo, y no lo odiaba él desde ayer y anteayer (O sea, antes).

6 Y habitará en esa ciudad hasta que se pare delante de la congregación para el juicio, hasta morir el gran sacerdote que esté en aquellos días. Entonces volverá el asesino y vendrá a su ciudad y a su casa, a la ciudad que huyó de allí”.

7 Y apartaron a Kedesch en Galil, en el monte de Naftalí, y a Shejem en el monte de Efraím, y a Kiriát Arba, esta es Jebrón, en el monte de Iehudáh.

8 Y del *otro* lado del Iardén, Ierijó, hacia el amanecer, pusieron a Betzer, en el desierto, en la llanura de la tribu de Reubén, a Ramot en Guilad, de la tribu de Gad, y a Golán en el Bashán, de la tribu de Menasheh.

9 Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel y para el extranjero que habite en medio de ellos, para huir allá todo el que golpee una persona por error, y no morirá en mano del redentor de la sangre hasta pararse delante de la congregación.

Ciudades de los levíim

21 Y se acercaron las cabezas de los padres de los levíim a Eleazar el sacerdote y a Iehoshúa, hijo de Nun, y a las cabezas de los padres de las tribus de los hijos de Israel,

2 y hablaron a ellos en Shiloh en la tierra de Kenáan, diciendo: YEHOVAH mandó por mano de Moshéh a dar a nosotros ciudades para

habitar, y sus tierra exteriores para nuestras bestias.

3 Y dieron los hijos de Israel a los levíim de su herencia, por boca de YEHOVAH, estas ciudades y sus tierras exteriores.

4 Y salió el *goral* (lote) para las familias del kehatí. Y fue para los hijos de Aharón el sacerdote, de los levíim: de la tribu de Iehudáh, de la tribu del shimeoní, y de la tribu de Biniamín, por *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones), trece ciudades;

5 y para los hijos de Kehat, los restantes: de las familias de la tribu de Efráim, de la tribu de Dan y de la media tribu de Menasheh, por *goral*, diez ciudades.

6 Y para los hijos de Guershón: de las familias de la tribu de Isasjar, de la tribu de Asher, de la tribu de Naftalí, y de la media tribu de Menasheh en el Bashán, por *goral*, trece ciudades.

7 Y para los hijos de Merari, por sus familias: de la tribu de Reubén, de la tribu de Gad y de la tribu de Zebulún, doce ciudades.

8 Y dieron los hijos de Israel a los levíim estas ciudades y sus tierras exteriores, como ordenó YEHOVAH por mano de Moshéh, por *goral*.

9 Y dieron de la tribu de los hijos de Iehudáh y de la tribu de los hijos de Shimeón estas ciudades que se llaman por nombre;

10 y fueron para los hijos de Aharón, de las familias del kehatí, de los hijos de Leví, porque para ellos fue el *goral* primero.

11 Y dieron a ellos Kiriát Arba, padre de Anak, esta es Jebrón, en el monte de Iehudáh, y su tierra exterior rodeándola.

12 Pero el campo de la ciudad y sus aldeas dieron a Caleb, hijo de Iefunéh, por propiedad.

13 Y a los hijos de Aharón el sacerdote dieron, la ciudad de refugio del asesino, Jebrón y su tierra exterior, Libnah y su tierra exterior,

14 Iatir y su tierra exterior, Eshtemoa y su tierra exterior,

15 Jolón y su tierra exterior, Debir y su tierra exterior,

16 Ain y su tierra exterior, Iutáh y su tierra exterior, y Bet Shemesh y su tierra exterior; nueve ciudades de estas dos tribus.

17 Y de la tribu de Biniamín, Guibeón y su tierra exterior, Gueba y su tierra exterior,

18 Anatot y su tierra exterior y Almón y su tierra exterior; cuatro ciudades.

19 Todas las ciudades de los hijos de Aharón, los sacerdotes, trece ciudades y sus tierras exteriores.

20 Y para las familias de los hijos de Kehat, los levíim, los restantes de los hijos de Kehat, fueron las ciudades de su *goral*, de la tribu de Efráim.

21 Y dieron a ellos la ciudad de refugio del asesino, Shejem y su tierra exterior, en el monte de Efráim, y Guezer y su tierra exterior,

22 y Kibtzaim y su tierra exterior, y Bet Jorón y su tierra exterior; cuatro ciudades.

23 Y de la tribu de Dan, Eltekéh y su tierra exterior, y Gibetón y su tierra exterior,

24 Aialón y su tierra exterior, y Gat Rimón y su tierra exterior; cuatro ciudades.

25 Y de la media tribu de Menasheh, Taanaj y su tierra exterior, y Gat Rimón y su tierra exterior; dos ciudades.

26 Todas las ciudades *eran* diez, y sus tierras exteriores, para las familias de los hijos de Kehat, los restantes.

27 Y para los hijos de Guershón, de las familias de los levíim, de la media tribu de Menasheh: la ciudad de refugio del asesino, Golán, en el Bashán, y su tierra exterior, y Beeshteráh y su tierra exterior; dos ciudades.

28 Y de la tribu de Isasjar, Kishión y su tierra exterior, Dabera y su tierra exterior,

29 Iarmut y su tierra exterior y Ein Ganím y su tierra exterior; cuatro ciudades.

30 Y de la tribu de Asher, Mishal y su tierra exterior, Abdón y su tierra exterior,

31 Jelkat y su tierra exterior y Rejeb y su tierra exterior; cuatro ciudades.

32 Y de la tribu de Naftalí, la ciudad de refugio del asesino, Kedesh, en Galil, y su tierra exterior, y Jamot Dor y su tierra exterior, y Kartán y su tierra exterior; tres ciudades.

33 Todas las ciudades del gershoní, por sus familias, trece ciudades y sus tierras exteriores.

34 Y a las familias de los hijos de Merari, los levíim restantes, de la tribu de Zebulún, Iokneám y su tierra exterior, Kartáh y su tierra

exterior,

35 Dimnáh y su tierra exterior, y Nahalal y su tierra exterior; cuatro ciudades.

36 Y de la tribu de Reubén, Betzer y su tierra exterior, Iahatzah y su tierra exterior,

37 Kedemot y su tierra exterior, y Mefaat y su tierra exterior; cuatro ciudades.

38 Y de la tribu de Gad, la ciudad de refugio del asesino, Ramot, en Guilad, y su tierra exterior, y Majanáim y su tierra exterior,

39 Jeshbón y su tierra exterior, y Iazer y su tierra exterior; todas, cuatro ciudades.

40 Todas *fueron* las ciudades de los hijos de Merari, por sus familias, los restantes de las familias de los leviím, y fue su goral: doce ciudades.

41 Todas las ciudades de los leviím en medio de la propiedad de los hijos de Israel: cuarenta y ocho ciudades y sus tierras exteriores.

42 Tenían estas ciudades, cada ciudad (Lit.: ciudad ciudad) y su tierra exterior rodeándola; así para todas estas ciudades.

43 Y dio YEHOVAH a Israel toda la tierra que había jurado dar a sus padres, y la heredaron y habitaron en ella.

44 Y les hizo descansar YEHOVAH de alrededor, conforme a todo lo que juró a sus padres; y no se afirmó hombre contra sus rostros de *entre* todos sus enemigos; a todos sus enemigos dio YEHOVAH en su mano.

45 No cayó una palabra de toda la cosa buena que había hablado YEHOVAH a la casa de Israel; todas vinieron a pasar.

Retorno de las tribus del otro lado del Iardén

22 Entonces llamó Iehoshúa al reubení, al **2** y dijo a ellos: Ustedes guardaron todo lo que les había ordenado Moshéh, siervo de YEHOVAH, y escucharon a la voz de todo lo que les ordené.

3 No abandonaron a sus hermanos *por* estos muchos días hasta este día, y han guardado la guardia del mandamiento de YEHOVAH su Elohim.

4 Y ahora, ha hecho descansar YEHOVAH su Elohim a sus hermanos, como había hablado a ellos; y ahora, giren y vayan para ustedes a sus

tiendas, a la tierra de su propiedad, la cual dio a ustedes Moshéh, siervo de YEHOVAH, en el *otro* lado del Iardén.

5 Sólo, guarden mucho para hacer el mandamiento y la Torah que les ordenó Moshéh, siervo de YEHOVAH, para amar a YEHOVAH su Elohim, y para caminar en todos sus caminos, y para guardar sus mandamientos, y para aferrarse a Él, y para servirle con todo su corazón y con todo su ser.

6 Y los bendijo Iehoshúa y los envió, y se fueron a sus tiendas.

7 Y a la media tribu de Menasheh había dado Moshéh *una posesión* en el Bashán, pero a la *otra* mitad dio Iehoshúa *una posesión* con sus hermanos en el *otro* lado del Iardén, hacia el mar; y además, cuando los envió Iehoshúa a sus tiendas, los bendijo.

8 y dijo a ellos, diciendo: Con muchas riquezas regresen a sus tiendas, con muy grande ganado, con plata, con oro, con cobre, con hierro y con muy grandes vestidos; repartan el botín de sus enemigos con sus hermanos.

9 Y regresaron y se fueron los hijos de Reubén, los hijos de Gad y la media tribu (Lit.: vara) de Menasheh, de los hijos de Israel, de Shiloh, que *está* en la tierra de Kenáan, para ir a la tierra de Guilad, a la tierra de su propiedad que habían tomado posesión (Lit.: agarrado) en ella por boca de YEHOVAH, por mano de Moshéh.

El altar junto al Iardén

10 Y llegaron a las regiones (O, circuitos) del Iardén que *está* en la tierra de Kenáan, y edificaron los hijos de Reubén, los hijos de Gad y la media tribu de Menasheh allí un altar junto al Iardén, un altar grande de vista.

11 Y escucharon los hijos de Israel, diciendo: He aquí, edificaron los hijos de Reubén, los hijos de Gad y la media tribu de Menasheh el altar frente a la tierra de Kenáan, en las regiones del Iardén, en el lado de los hijos de Israel.

12 Y escucharon los hijos de Israel y se reunieron, toda la congregación de los hijos de Israel, *en* Shiloh, para ir sobre ellos a la guerra.

13 Y enviaron los hijos de Israel a los hijos de Reubén, a los hijos de Gad y a la media tribu de

Menasheh, a la tierra de Guilad, a Pinjas, hijo de Eleazar el sacerdote,

14 y diez jefes con él, un jefe, un jefe por *cada* casa paterna de toda tribu de Israel; *cada* hombre, ellos *eran* cabeza de la casa de sus padres, por los miles de Israel.

15 Y vinieron a los hijos de Reubén, a los hijos de Gad y a la media tribu de Menasheh, a la tierra de Guilad, y hablaron con ellos, diciendo:

16 Así dice toda la congregación de YEHOVAH: “¿Qué es la infidelidad esta que han sido infieles con el Elohim de Israel, para regresar hoy de detrás de YEHOVAH, en que construyeron para ustedes un altar para rebelarse hoy contra YEHOVAH?”

17 ¿Es poca para nosotros la iniquidad de Peor, la cual no estamos puros de ella hasta este día, y sucedió la plaga (Lit.: golpe) en la congregación de YEHOVAH?”,

18 pero ustedes regresaron hoy de detrás de YEHOVAH. ¡Y sucederá *que* ustedes son rebeldes hoy contra YEHOVAH, y mañana con toda la congregación de Israel se enfurecerá!

19 Pero si es impura la tierra de su propiedad, crucen para ustedes a la tierra de la propiedad de YEHOVAH, que mora allí el *Mishkán* (Tabernáculo), y tomen posesión (Lit.: agarren) en medio de nosotros. Pero contra YEHOVAH no se rebelen, y con nosotros no se rebelen edificando para ustedes un altar aparte del altar de YEHOVAH nuestro Elohim.

20 ¿No Aján, hijo de Zéraj, cometió infidelidad con lo dedicado, y sobre toda la congregación de Israel fue la ira? Y él, un hombre, no pereció en su iniquidad”.

21 Y respondieron los hijos de Reubén, los hijos de Gad y la media tribu de Menasheh, y hablaron a las cabezas de los miles de Israel:

22 ¡*EL Elohim* (Posibles traducciones: Elohim Poderoso o Elohim de dioses), YEHOVAH, EL Elohim, YEHOVAH! Él sabe; e Israel, él sabrá. Si *fue* con rebelión y si *fue* con infidelidad contra YEHOVAH, no nos salves este día.

23 Si construimos para nosotros un altar para regresar de detrás de YEHOVAH, y si para hacer subir sobre él ofrenda ascendida y ofrenda de grano, y si para hacer sobre él sacrificios de paz, YEHOVAH, Él demandará.

24 Y si no por preocupación de un asunto hemos hecho esto, diciendo: “Mañana dirán sus hijos a nuestros hijos, diciendo: ‘¿Qué *hay* para ustedes y para YEHOVAH, Elohim de Israel?’

25 La frontera puso YEHOVAH entre nosotros y ustedes, hijos de Reubén e hijos de Gad, al Iardén; no hay para ustedes parte con YEHOVAH’. Y harían cesar sus hijos a nuestros hijos para no temer a YEHOVAH.

26 Y dijimos: “Preparémonos ahora para construir el altar, no para ofrenda ascendida y no para sacrificio,

27 porque testigo este *será* entre nosotros y ustedes y nuestras generaciones después de nosotros, para servir con el servicio de YEHOVAH delante de Él con nuestras ofrendas ascendidas, con nuestros sacrificios y con nuestras retribuciones, y no dirán sus hijos mañana a nuestros hijos: ‘No hay para ustedes parte con YEHOVAH’”.

28 Y dijimos: “Y sucederá que dirán *esto* a nosotros y a nuestras generaciones mañana, pero diremos: ‘Vean la construcción (O, el modelo) del altar de YEHOVAH que hicieron nuestros padres, no para ofrendas ascendidas y no para sacrificios, porque testigo es él entre nosotros y ustedes’”.

29 ¡Lejos *esté* de nosotros (O, Profanación *sea* a nosotros) rebelarse contra YEHOVAH y regresar hoy de detrás de YEHOVAH para construir un altar para ofrenda ascendida, para ofrenda de grano y para sacrificio, aparte del altar de YEHOVAH nuestro Elohim que *está* delante de su Mishkán!

30 Y escuchó Pinjas el sacerdote, y los jefes de la congregación y las cabezas de los miles de Israel que *estaban* con él, las palabras que hablaron los hijos de Reubén, los hijos de Gad y los hijos de Menasheh, y fue bueno en sus ojos.

31 Y dijo Pinjas, hijo de Eleazar el sacerdote, a los hijos de Reubén, a los hijos de Gad y a los hijos de Menasheh: Hoy sabemos que en medio de nosotros *está* YEHOVAH, que no cometieron contra YEHOVAH la infidelidad esta; entonces, ustedes rescataron a los hijos de Israel de la mano de YEHOVAH.

32 Y regresó Pinjas, hijo de Eleazar el

sacerdote, y los jefes, de con los hijos de Reubén y de con los hijos de Gad, de la tierra de Guilad hacia la tierra de Kenáan, a los hijos de Israel, y les regresaron palabra.

33 Y fue buena la palabra en los ojos de los hijos de Israel, y bendijeron a Elohim los hijos de Israel, y no dijeron *más* para subir contra ellos a la guerra para arruinar la tierra que los hijos de Reubén y los hijos de Gad habitan en ella.

34 Y llamaron los hijos de Reubén y los hijos de Gad al altar *Ed*, porque testigo (heb.: *ed*) es él entre nosotros *de* que YEHOVAH es el Elohim.

Discurso de despedida de Iehoshúa

23 Y sucedió por muchos días después de que había dado descanso YEHOVAH a Israel de todos sus enemigos de alrededor, y Iehoshúa *era* viejo entrado en días,

2 y llamó Iehoshúa a todo Israel, a sus ancianos, a sus cabezas, a sus jueces y a sus oficiales, y dijo a ellos: Yo soy viejo entrado en días.

3 Y ustedes han visto todo lo que ha hecho YEHOVAH su Elohim a todas estas naciones debido a ustedes (Lit.: a sus rostros), porque YEHOVAH su Elohim, Él luchó por ustedes.

4 Miren, he hecho caer por ustedes estas naciones restantes por herencia para sus tribus, desde el Iardén y todas las naciones que he cortado, y el mar Grande, desde la puesta del sol.

5 Y YEHOVAH su Elohim, Él las empujará debido a ustedes (Lit.: de sus rostros) y las desposeerá delante de ustedes; y poseerán su tierra, como ha hablado YEHOVAH su Elohim a ustedes.

6 Fortalézcanse mucho, para guardar y para hacer todo lo escrito en el rollo de la Torah de Moshéh, para no desviarse de ella *a* derecha e izquierda,

7 para no ir entre estas naciones, estas las restantes con ustedes. Y del nombre de sus dioses no hagan recuerdo (O, en nombre de sus dioses no mencionen), y no hagan jurar *por ellos*, y no les servirán y no se inclinarán a ellos,

8 sino que en YEHOVAH su Elohim se aferrarán, como han hecho hasta este día.

9 Y desposeyó YEHOVAH de delante de ustedes las naciones grandes y tremendas; y ustedes, no

se afirmó hombre contra sus rostros hasta este día.

10 Un hombre de ustedes perseguirá *a* mil, porque YEHOVAH su Elohim, Él lucha por ustedes, como les ha hablado.

11 Y tengan mucho cuidado, por sus vidas, para amar a YEHOVAH su Elohim.

12 Porque si, regresando, regresan y se aferran al resto de estas naciones, estas las restantes con ustedes, y hacen matrimonios con ellos, y van entre ellos (Lit.: entran en ellos), y ellos en ustedes,

13 sabiendo sabrán que no volverá YEHOVAH su Elohim a desposeer a estas naciones de delante de ustedes, y serán a ustedes por trampa y por obstáculo, y por azote en sus laterales y por espinas en sus ojos, hasta perecer ustedes de sobre esta tierra buena que dio a ustedes YEHOVAH su Elohim.

14 Y he aquí, yo me voy hoy por el camino de toda la tierra, y sabrán ustedes con todo su corazón y con todo su ser que no ha caído una palabra de todas las palabras buenas que habló YEHOVAH su Elohim sobre ustedes; todo ha venido *a pasar* a ustedes, no cayó de ella una palabra.

15 Y sucederá *que* conforme ha venido sobre ustedes toda la palabra buena que habló YEHOVAH su Elohim a ustedes, así hará venir YEHOVAH sobre ustedes toda la palabra mala, hasta destruirlos de sobre esta tierra buena que dio a ustedes YEHOVAH su Elohim.

16 Cuando traspasen el Pacto de YEHOVAH su Elohim el cual les ordenó, y vayan y sirvan otros dioses, y se inclinen a ellos, se encenderá la ira de YEHOVAH contra ustedes, y perecerán rápidamente de sobre la tierra buena que dio a ustedes.

Discurso de Iehoshúa en Shejem

24 Y reunió Iehoshúa a todas las tribus de Israel hacia Shejem, y llamó a los ancianos de Israel, a sus cabezas, a sus jueces y a sus oficiales, y se colocaron ellos delante de Elohim.

2 Y dijo Iehoshúa a todo el pueblo: Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “En el *otro* lado

del río habitaron sus padres desde la antigüedad, Téráj, padre de Abraham y padre de Najor, y servían a otros dioses.

3 Y tomé a su padre, a Abraham, del *otro* lado del río y lo hice ir por toda la tierra de Kenán, e hice numerosa su simiente, y le di a Itzjak.

4 Y di para Itzjak a Iaacob y a Esav, y di a Esav el monte Seir para poseerlo; pero Iaacob y sus hijos descendieron a Mitzráim (Egipto).

5 Y envié a Moshéh y a Aharón, y golpeé a Mitzráim conforme hice en medio de él; y después los hice salir.

6 E hice salir a sus padres de Mitzráim y llegaron al mar, y persiguió Mitzráim detrás de sus padres con carros y con caballos *hasta* el mar de Cañas.

7 Y gritaron a YEHOVAH, y Él puso oscuridad entres ustedes y los mitzrim, e hizo venir sobre ellos el mar, y los cubrió; y vieron sus ojos lo que hice en Mitzráim. Y habitaron en el desierto muchos días.

8 Y los traje a la tierra del emorí, el que habitaba en el *otro* lado del lardén, y lucharon ellos con ustedes; pero los di en su mano, y poseyeron su tierra, y los destruí de delante de ustedes.

9 Y se levantó Balak, hijo de Tzipor, rey de Moab, y luchó contra Israel, y envié y llamó a Bilam, hijo de Beor, para maldecir a ustedes.

10 Pero no quise escuchar a Bilam; y él bendecir los bendijo, y los rescaté de su mano.

11 Y cruzaron el lardén y llegaron a Ierijó; y lucharon contra ustedes los dueños de Ierijó, el emorí, el perizí, el kenaaní, el jití, el gírgashí, el jiví y el iebusí, y di a ellos en su mano.

12 Y envié delante de ustedes a la avispa, y los expulsó de delante de ustedes a los dos reyes del emorí, no con tu espada y no con tu arco.

13 Y di a ustedes una tierra que no trabajaste, y ciudades que no edificaron, y habitan en ellas; viñas y olivos que no plantaron ustedes, comen”.

14 Y ahora, teman a YEHOVAH y sírvanle con integridad y con verdad (O, fidelidad); desvíen los dioses que sirvieron sus padres en el *otro* lado del río y en Mitzráim, ¡y sirvan a YEHOVAH!

15 Y si es malo en sus ojos servir a YEHOVAH, elijan para ustedes hoy a quién servirán: si a los

dioses que sirvieron sus padres que *estaban* del *otro* lado del río, y si a los dioses del emorí, que ustedes habitan en su tierra; pero yo y mi casa serviremos a YEHOVAH.

16 Y respondió el pueblo, y dijo: ¡Lejos *esté* de nosotros (O, Profanación *sea* a nosotros) de abandonar a YEHOVAH para servir otros dioses!

17 Porque YEHOVAH Elohim nuestro, Él hizo subir a nosotros y a nuestros padres de la tierra de Mitzráim, de la casa de esclavos, y el que hizo ante nuestros ojos estas grandes señales y nos guardó en todo el camino que caminamos en él y en todos los pueblos que pasamos en medio de ellos.

18 Y expulsó YEHOVAH a todos los pueblos, y al emorí, habitante de la tierra, de delante de nosotros.

También nosotros serviremos a YEHOVAH, porque Él *es* nuestro Elohim.

Pacto del pueblo en Shejem

19 Y dijo Iehoshúa al pueblo: No podrán servir a YEHOVAH, porque Elohim Santo (heb.: *Kedoshim*) es Él, Él (Contracción de Elohim) celoso es Él, no soportará a sus transgresiones y a sus pecados.

20 Cuando abandonen a YEHOVAH y sirvan dioses de extranjero, Él volverá y hará mal a ustedes, y los consumirá después de que hizo bien a ustedes.

21 Y dijo el pueblo a Iehoshúa: No, porque a YEHOVAH serviremos.

22 Y dijo Iehoshúa al pueblo: Testigos *son* ustedes contra ustedes *mismos*, porque eligieron para ustedes a YEHOVAH, para servirle. Y dijeron: Testigos *somos*.

23 Y ahora, desvíen a los dioses de extranjero que *están* en medio de ustedes, e inclinen su corazón a YEHOVAH, Elohim de Israel.

24 Y dijo el pueblo a Iehoshúa: A YEHOVAH Elohim nuestro serviremos, y a su voz escucharemos.

25 E hizo (Lit.: cortó) Iehoshúa un pacto para el pueblo en aquel día, y puso a ellos un estatuto y una ordenanza en Shejem.

26 Y escribió Iehoshúa estas palabras en el rollo de la Torah de Elohim; y tomó una piedra

grande y la levantó allí debajo del roble que *está* en el *Mikdash* (Santuario) de YEHOVAH.

27 Y dijo Iehoshúa a todo el pueblo: He aquí, esta piedra será en nosotros por testigo, porque ella ha escuchado todas las palabras de YEHOVAH que habló con nosotros, y será contra ustedes por testigo, no sea que engañen a su Elohim.

28 Y envió Iehoshúa al pueblo, *cada* hombre a su herencia.

Muerte de Iehoshúa

29 Y sucedió después de estas cosas, murió Iehoshúa, hijo de Nun, siervo de YEHOVAH, de edad de ciento diez años.

30 Y lo enterraron en la frontera de su herencia,

en Timnat Seraj, que *está* en el monte de Efráim, desde el norte del monte Gaash.

31 Y sirvió Israel a YEHOVAH todos los días de Iehoshúa y todos los días de los ancianos que hicieron largos *sus* días después de Iehoshúa y que conocieron toda obra de YEHOVAH que hizo a Israel.

32 Y los huesos de Iosef, que habían subido los hijos de Israel de Mitzráim, enterraron en Shejem, en la porción del campo que había adquirido Iacob de los hijos de Jamor, padre de Shejem, por cien *kesitah* (moneda, unidad de valor desconocido); y fueron para los hijos de Iosef por herencia.

33 Y Eleazar, hijo de Aharón, murió; y lo enterraron en la colina de Pinjas, su hijo, que dio a él en el monte de Efráim.

SHOFTÍM (JUECES)

שפטים

Derrota de Adonibezek

1 Y sucedió después de la muerte de Iehoshúa, preguntaron los hijos de Israel a Yehovah, diciendo: ¿Quién subirá por nosotros al kenaaní en primera para luchar con él?

2 Y dijo Yehovah: Iehudáh subirá; he aquí, he dado la tierra en su mano.

3 Y dijo Iehudáh a Shimeón su hermano: Sube conmigo a mi lote (heb.: *goral*), y luchemos contra el kenaaní; e iré yo también contigo a tu lote. Y fue con él Shimeón.

4 Y subió Iehudáh, y dio Yehovah al kenaaní y al perizí en sus manos, y golpearon en Bezek *a* diez mil hombres.

5 Y encontraron a Adonibezek en Bezek, y lucharon con él, y golpearon al kenaaní y al perizí.

6 Y huyó Adonibezek, pero persiguieron tras de él, y lo atraparon, y cortaron los pulgares de sus manos y de sus pies.

7 Y dijo Adonibezek: Setenta reyes *con* los pulgares de sus manos y sus pies cortados, recogían *migajas* debajo de mi mesa; como he hecho, así me ha pagado a mí Elohim. Y lo trajeron *a* Ierushalem, y murió allí.

Conquista de Ierushalem

8 Y lucharon los hijos de Iehudáh con Ierushalem y la capturaron, y la golpearon a boca de espada, y a la ciudad despidieron con fuego.

9 Y después descendieron los hijos de Iehudáh para luchar con el kenaaní, habitante del monte, el Néguev y la tierra baja.

10 Y fue Iehudáh hacia el kenaaní, el que habitaba en Jebrón, y el nombre de Jebrón antes *era* Kiriát Arba; e hirieron a Sheshai, a Ajimán y a Talmai.

Conquista de otras ciudades

11 Y fueron de allí hacia los habitantes de Debir, y el nombre de Debir antes *era* Kiriát Sefer.

12 Y dijo Caleb: El que golpee a Kiriát Sefer y la capture, le daré a Ajsáh, mi hija, por mujer.

13 Y la capturó Otniel, hijo de Kenaz, hermano de Caleb, el menor de él, y le dio a Ajsáh, su hija, por mujer.

14 Y sucedió cuando ella vino *a él*, ella lo sedujo para pedir de su padre el campo. Y ella bajó de sobre el asno, y le dijo a ella Caleb: ¿Qué quieres? (Lit.: ¿Qué para ti?).

15 Y ella le dijo: Da a mí una bendición, porque la tierra del Néguev me has dado, da a mí fuentes de aguas. Y dio a ella Caleb las fuentes de arriba y las fuentes de abajo.

16 Y los hijos del keiní, suegro de Moshéh, subieron de la ciudad de las palmeras con los hijos de Iehudáh *al* desierto de Iehudáh que *está* en el sur de Arad; y fue y habitó con el pueblo.

17 Y fue Iehudáh con Shimeón su hermano, y golpearon al kenaaní habitante de Tzefat, y la destruyeron (O, dedicaron; heb.: *jaram*). Y llamó el nombre de la ciudad Jormáh (Dedicación o Destrucción).

18 Y capturó Iehudáh a Gaza y su frontera, y a Ashkelón y su frontera, y a Ekrón y su frontera.

19 Y estaba Yehovah con Iehudáh; y poseyó el monte, pero no desposeyó a los habitantes del valle, porque carros de hierro *había* para ellos.

20 Y dieron para Caleb a Jebrón, como había hablado Moshéh; y desposeyó de allí a los tres hijos de Anak.

21 Pero al iebusí, habitante de Ierushalem, no desposeyeron los hijos de Biniamín; y habitó el iebusí con los hijos de Biniamín en Ierushalem hasta este día.

Iosef conquista Betel

22 Y subieron los hijos de Iosef también ellos *contra* Betel; y Yehovah *estaba* con ellos.

23 Y exploró la casa de Iosef en Betel, y el nombre de la ciudad antes *era* Luz.

24 Y vieron los espías (Lit.: los cuidadosos) un hombre *que* salió de la ciudad, y dijeron a él: Muéstranos por favor la entrada de la ciudad y

haremos contigo misericordia (O, amabilidad).

25 Y les mostró la entrada de la ciudad; y golpearon la ciudad a boca de espada, pero al hombre y a toda su familia dejaron ir (Lit.: enviaron).

26 Y fue el hombre a la tierra de los jítim y edificó una ciudad, y llamó su nombre *Luz* (Almendro); este es su nombre hasta este día.

Lugares no desposeídos

27 Pero no poseyó Menasheh a Bet Sheán y sus hijas, ni a Taanaj y sus hijas, ni a los habitantes de Dor y sus hijas, ni a los habitantes de Ibleám y sus hijas, ni a los habitantes de Meguidó y sus hijas; y se dispuso el kenaaní a habitar en la tierra esta.

28 Y sucedió que fue fuerte Israel, y puso al kenaaní para trabajo forzoso, pero desposeer, no los desposeyeron.

29 Y Efraím no desposeyó al kenaaní, el que habitaba en Gazer; y habitó el kenaaní en medio de ellos en Gazer.

30 Zebulón no desposeyó a los habitantes de Kitrón y a los habitantes de Nahalol; y habitó el kenaaní en medio de ellos, pero fueron para trabajos forzosos.

31 Asher no desposeyó a los habitantes de Acó, y a los habitantes de Tzidón, y a Ajlab, y a Ajzib, y a Jelbáh, y a Afik, y a Rejob.

32 Y habitó el asherí en medio del kenaaní, los habitantes de la tierra, porque no los desposeyeron.

33 Naftalí no desposeyó a los habitantes de Bet Shemesh, y a los habitantes de Anat, y habitó en medio del kenaaní, los habitantes de la tierra; y los habitantes de Bet Shemesh y de Bet Anat fueron a ellos para trabajos forzosos.

34 Y presionaron, el emorí, a los hijos de Dan hacia el monte, porque no les permitieron descender al valle.

35 Y se dispuso el emorí habitar en el monte Jeres, en Aialón y en Shaalbím; pero fue pesada la mano de la casa de Iosef, y fueron para trabajos forzosos.

36 Y la frontera del emorí *era* desde la subida de Akrabím, desde el peñasco y hacia arriba.

El malaj de YEHOVAH en Bojím

2 Y subió el *malaj* (ángel) de YEHOVAH desde Gilgal hacia Bojím, y dijo: Los hice subir de Mitzráim y los hice entrar a la tierra que juré a sus padres, y dije: “No romperé mi pacto con ustedes, para siempre;

2 y ustedes, no harán (Lit.: cortarán) pacto para los habitantes de esta tierra; sus altares destruirán”. Pero no han escuchado a mi voz, ¿qué es esto *que* han hecho?

3 Y también dije: “No los expulsaré de delante de ustedes, y serán a ustedes por *azotes* en los laterales, y sus dioses serán a ustedes por obstáculo.

4 Y sucedió *que* cuando habló el malaj de YEHOVAH estas palabras a todos los hijos de Israel, levantó el pueblo su voz y lloró.

5 Y llamaron el nombre de ese lugar Bojím (Llorones); y sacrificaron allí para YEHOVAH.

Muerte de Iehoshúa

6 Y envió Iehoshúa al pueblo, y fueron los hijos de Israel *cada* hombre a su herencia para poseer la tierra.

7 Y sirvió el pueblo a YEHOVAH todos los días de Iehoshúa y todos los días de los ancianos que hicieron largos *sus* días después de Iehoshúa, que vieron toda la gran obra de YEHOVAH que hizo a Israel.

8 Y murió Iehoshúa, hijo de Nun, siervo de YEHOVAH, de edad de ciento diez años.

9 Y lo enterraron en la frontera de su herencia, en Timnat Jeres, en el monte de Efraím, desde el norte del monte Gaash.

10 Y también toda esa generación se reunieron a sus padres; y se levantó otra generación después de ellos que no conocía a YEHOVAH, ni tampoco la obra que hizo por Israel.

Apostasía de Israel

11 E hicieron los hijos de Israel el mal en los ojos de YEHOVAH, y sirvieron a los baaes (heb.: *baalím*, señores),

12 Y abandonaron a YEHOVAH, Elohim de sus padres, quien los hizo salir de la tierra de Mitzráim, y fueron tras de otros dioses, de los dioses de los pueblos que *estaban* alrededor

sujo; y se inclinaron a ellos, e hicieron enfurecer a YEHOVAH.

13 Y dejaron a YEHOVAH, y sirvieron a Baal y a Ashtarot.

14 Y se encendió la ira de YEHOVAH contra Israel, y los dio en mano de los saqueadores, y los saquearon; y los vendió en mano de sus enemigos de alrededor, y no pudieron más afirmarse delante de sus enemigos.

15 Dondequiera que salían (Lit.: Por todo lo que salían), la mano de YEHOVAH estaba contra ellos para mal, como había hablado YEHOVAH y como había jurado YEHOVAH a ellos; y se lamentaron por ellos *mismos* mucho.

16 Y levantó YEHOVAH jueces, y los salvaron de la mano de sus saqueadores.

17 Y aún a los jueces no escucharon, porque fornicaron tras de otros dioses, y se inclinaron a ellos. Se desviaron rápido del camino que anduvieron sus padres para escuchar los mandamientos de YEHOVAH; no hicieron así.

18 Y cuando levantaba YEHOVAH para ellos jueces, estaba YEHOVAH con el juez y los salvaba de la mano de sus enemigos todos los días del juez; porque se lamentó YEHOVAH por sus gemidos a causa de los que los oprimían y los que los empujaban.

19 Pero sucedía *que* en la muerte del juez, regresaban y se arruinaban *más* que sus padres para andar tras de otros dioses, para servirlos y para inclinarse a ellos; no hacían caer de sus prácticas y de su camino endurecido.

20 Y se encendió la ira de YEHOVAH contra Israel, y dijo: Porque ha traspasado esta nación mi pacto el cual ordené a sus padres, y no han escuchado a mi voz,

21 también yo no volveré a desposeer ninguna de delante de ellos, de las naciones que dejó Iehoshúa y murió,

22 a fin de probar con ellas a Israel, ¿guardarán ellos el camino de YEHOVAH para andar en ellos como guardaron sus padres o no?

23 E hizo descansar YEHOVAH a estas naciones para no desposeerlas rápido, y no las dio en mano de Iehoshúa.

Israel probado con las otras naciones

3 Y estas *son* las naciones que hizo descansar YEHOVAH para probar con ellas a Israel, a todo el que no había conocido todas las guerras de Kenán,

2 solamente a fin de *que* conocieran las generaciones de los hijos de Israel para enseñarles la guerra, sólo los que antes no *la* habían conocido:

3 los cinco príncipes de los pelishtim, todo el kenaaní, el tzidoní y el jiví, habitante del monte del Lebanón, desde el monte de Baal Jermón hasta Lebó Jamat.

4 Y eran para probar con ellos a Israel, para saber *si* escucharán a los mandamientos de YEHOVAH que ha ordenado a sus padres por mano de Moshéh.

5 Y los hijos de Israel habitaron en medio del kenaaní, el jítí, el emorí, el perizí, el jiví y el iebusí.

6 Y tomaron a las hijas de ellos para sí por mujeres, y a sus hijas dieron a los hijos de ellos, y sirvieron a sus dioses.

Otniel salva a Israel de Cushán Rishataim

7 E hicieron los hijos de Israel el mal en los ojos de YEHOVAH, y olvidaron a YEHOVAH su Elohim, y sirvieron a los baales y a las *Asherot* (imágenes de madera de Asheráh).

8 Y se encendió la ira de YEHOVAH contra Israel, y los vendió en mano de Cushán Rishataim, rey de Aram Naharáim; y sirvieron los hijos de Israel a Cushán Rishataim ocho años.

9 Y gritaron los hijos de Israel a YEHOVAH, y levantó YEHOVAH un salvador para los hijos de Israel, y los salvó, a Otniel, hijo de Kenaz, hermano de Caleb, el menor de él.

10 Y estaba sobre él el *Rúaj* (Espíritu; Lit.: Alieno) de YEHOVAH, y juzgó a Israel. Y salió a la guerra, y dio YEHOVAH en su mano a Cushán Rishataim, rey de Aram, y se fortaleció su mano sobre Cushán Rishataim.

11 Y descansó la tierra cuarenta años. Y murió Otniel, hijo de Kenaz.

Ehud libra de Israel de Moab

12 Y volvieron los hijos de Israel a hacer el mal en los ojos de YEHOVAH. Y fortaleció YEHOVAH a Eglón, rey de Moab, sobre Israel, porque habían hecho el mal en los ojos de YEHOVAH.

13 Y reunió hacia sí a los hijos de Amón y Amalek; y fue y golpeó a Israel, y poseyeron la ciudad de las palmeras.

14 Y sirvieron los hijos de Israel a Eglón, rey de Moab, dieciocho años.

15 Pero gritaron los hijos de Israel a YEHOVAH, y levantó YEHOVAH para ellos un salvador, a Ehud, hijo de Guerá, *benieminí* (benjamita), un hombre atado de su mano derecha (O sea, zurdo o ambidiestro). Y enviaron los hijos de Israel por su mano un presente a Eglón, rey de Moab.

16 E hizo para sí Ehud una espada, y esta tenía dos bocas, un codo *era* su longitud, y la ciñó debajo de su ropa sobre su muslo derecho.

17 Y acercó el presente a Eglón, rey de Moab, y Eglón *era* un hombre muy grueso (O, robusto).

18 Y sucedió *que* cuando terminó de acercar el presente, envió al pueblo *que* había llevado el presente.

19 Pero él se volvió desde las estatuillas que *eran* de Gilgal, y dijo: Una palabra secreta tengo para ti, rey. Y él dijo: Silencio. Y salieron de con él todos los que se paraban junto a él.

20 Y Ehud vino a él, y él *estaba* sentado solo en la cámara superior del techo que *era* de él, y dijo Ehud: Palabra de Elohim tengo para ti. Y él se levantó de sobre el trono.

21 Y estiró Ehud su mano izquierda, y tomo la espada de sobre su muslo derecho, y la metió en su vientre.

22 Y entró también la empuñadura después de la cuchilla, y se cerró la gordura a través de la cuchilla, porque no sacó la espada de su vientre; y *se le* salió el excremento.

23 Y salió Ehud al corredor, y cerró las puertas de la cámara superior a través de él, y *las* bloqueó.

24 Y él salió; y los siervos vinieron y miraron, y he aquí, las puertas de la cámara superior *estaban* bloqueadas, y dijeron: Seguramente está cubriendo él sus pies en la habitación del

techo.

25 Y esperaron (Lit.: se retorcieron) hasta avergonzarse, y he aquí, él no abrió las puertas de la cámara superior. Y tomaron la llave y las abrieron, y he aquí, su amo *estaba* caído en tierra muerto.

26 Y Ehud había escapado mientras ellos se demoraban; y él cruzó las estatuillas y escapó hacia Seiráh.

27 Y sucedió *que* cuando llegó, sopló con el *shofar* (cuerno de camero) en el monte de Efraím; y descendieron con él los hijos de Israel del monte, y él *estaba* delante de ellos.

28 Y dijo a ellos: ¡Persigan tras ellos! Porque ha dado YEHOVAH a sus enemigos, a Moab, en sus manos. Y descendieron detrás de él y capturaron los vados del Iardén hacia Moab, y no permitieron a *ningún* hombre pasar.

29 He hirieron a Moab en ese tiempo, como diez mil hombres, todos robustos y todos hombres de valor; y no escapó hombre.

30 Y fue humillado Moab en aquel día bajo la mano de Israel. Y descansó la tierra ochenta años.

Shamgar libra a Israel de los pelishtim

31 Y después de él estuvo Shamgar, hijo de Anan; e hirió a los pelishtim, seiscientos hombres, con una aguijada de buey. Y salvó también él a Israel.

Deboráh y Barak

4 Y volvieron los hijos de Israel a hacer el mal en los ojos de YEHOVAH, y Ehud *estaba* muerto.

2 Y los vendió YEHOVAH en mano de Iabín, rey de Kenán, que reinaba en Jatzor. Y el capitán de su ejército *era* Sísera, y él habitaba en Jaroшет Hagoím (O, Jaroshet de las naciones).

3 Y gritaron los hijos de Israel a YEHOVAH, porque noventaos carros de hierro *tenía* para sí, y él había oprimido a Israel con fuerza *por* veinte años.

4 Y Deboráh, mujer profetisa (heb.: *neviáh*), mujer de Lapidot, ella juzgaba a Israel en ese tiempo;

5 y ella habitaba (O, se sentaba) debajo de la palmera de Deborah entre Ramáh y Betel, en el monte de Efráim; y subían a ella los hijos de Israel para juicio.

6 Y ella envió y llamó a Barak, hijo de Abinoam, de Kedesh de Naftalí, y le dijo: ¿No ha ordenado YEHOVAH Elohim de Israel?: “Ve y marcha (O, despliega, arrastra) en el monte Tabor, y toma contigo diez mil hombres de los hijos de Naftalí y de los hijos de Zebulún.

7 Y arrastraré hacia ti, al arroyo Kishón, a Sísera, capitán del ejército de Iabín, y con sus carros y su multitud, y los daré en tu mano”.

8 Y le dijo a ella Barak: Si vas conmigo, iré; pero si no vas conmigo, no iré.

9 Y ella dijo: Ciertamente iré (Lit.: Yendo iré) contigo; sin embargo, no será tuyo el esplendor en el camino el cual tú irás, porque en mano de una mujer venderá YEHOVAH a Sísera. Y se levantó Deborah y fue con Barak a Kedesh.

10 Y llamó Barak a Zebulún y a Naftalí hacia Kedesh, y subieron a sus pies diez mil hombres; y subió con él Deborah.

11 Y Jeber el keíní, se había separado de la ciudad Kaín, de los hijos de Jobab, suegro de Moshéh, y extendió su tienda hasta el roble (Lit.: gran árbol) en Tzaananím, que *está* con Kedesh.

Derrota y muerte de Sísera

12 Y dieron a conocer a Sísera que había subido Barak, hijo de Abinoam, al monte Tabor.

13 Y llamó Sísera a todos sus carros, novecientos carros de hierro, y a todo el pueblo que *estaba* con él, desde Jaroshet Hagofím al arroyo Kishón.

14 Y dijo Deborah a Barak: ¡Levántate!, porque este es el día *en* que ha dado YEHOVAH a Sísera en tu mano; ¿no ha salido YEHOVAH delante de ti? Y descendió Barak del monte Tabor, y diez mil hombres detrás de él.

15 Y confundió YEHOVAH a Sísera y a todos los carros y a todo el campamento, a boca de espada delante de Barak; y bajó Sísera de sobre el carro y huyó a pie (Lit.: huyó con su pie).

16 Pero Barak persiguió tras de los carros y tras del campamento hasta Jaroshet Hagofím; y cayó todo el campamento de Sísera a boca de espada,

no quedó incluso uno.

17 Pero Sísera huyó a pie hacia la tienda de Iael, mujer de Jeber el keíní; porque *había* paz entre Iabín, rey de Jatzor, y la casa de Jeber el keíní.

18 Y salió Iael al encuentro de Sísera, y le dijo: Desvíate mi amo, desvíate hacia mí; no temas. Y se desvió hacia ella a la tienda, y ella lo cubrió con una manta.

19 Y él le dijo a ella: Dame de beber, por favor, un poco de agua, porque estoy sediento. Y ella abrió un odre de leche y le dio de beber; y lo cubrió.

20 Y él le dijo a ella: Párate *en* la entrada de la tienda, y sucede *que* si un hombre viene, y te pregunta, y dice: “¿Hay aquí un hombre?”, tú dirás: “No hay”.

21 Pero tomó Iael, mujer de Jeber, una estaca de la tienda y puso un martillo en su mano, y fue hacia él con sigilo y enterró la estaca en su sien, y descendió en la tierra; y él estaba profundamente dormido y oscuro, y murió.

22 Y he aquí, Barak perseguía a Sísera, y salió Iael a su encuentro, y le dijo: Ven, y te mostraré al hombre que tú buscas. Y él vino hacia ella, y he aquí, Sísera *estaba* caído muerto, y la estaca en su sien.

23 Y humilló Elohim en ese día a Iabín, rey de Kenán, delante de los hijos de Israel.

24 E iba la mano de los hijos de Israel yendo y dura contra Iabín, rey de Kenán, hasta que lo cortaron, a Iabín, rey de Kenán.

Cántico de Deborah y Barak

5 Y cantó Deborah, y Barak, hijo de Abinoam, en ese día, diciendo:

2 ¡Por soltarse la cabellera los líderes en Israel, por ofrecerse voluntariamente el pueblo, Bendigan a YEHOVAH!

3 ¡Escuchen, reyes; Den oído, príncipes! Yo soy de YEHOVAH, yo cantaré, entonaré para YEHOVAH, Elohim de Israel.

4 YEHOVAH, cuando saliste de Seir, cuando marchaste del campo de Edom, la tierra tembló, también los cielos gotearon, también las nubes gotearon agua.

5 Los montes fluyeron delante de YEHOVAH,

este Sinay, delante de YEHOVAH, Elohim de Israel.

6 En los días de Shamgar, hijo de Anat, en los días de Iael, cesaron los caminos, y los viajeros (O, caminantes) iban *por* caminos torcidos.

7 Cesaron los campesinos (Lit.: los de campo abierto), en Israel cesaron, hasta que me levanté yo, Deborah, me levanté *como* madre en Israel.

8 Escogió dioses nuevos; entonces la batalla *estaba a* las puertas. Escudo, si se hubiera visto, y lanza en cuarenta mil en Israel.

9 Mi corazón es para los legisladores de Israel, los que se ofrecieron voluntariamente con el pueblo.

¡Bendigan *a* YEHOVAH!

10 Los que cabalgan en asnas blancas, los que se sientan sobre vestimentas, y los que andan por el camino, conversen.

11 Del sonido de los que dividen entre los abrevaderos, allí repetirán (O, relatarán) las justicias de sus campesinos en Israel. Entonces descendió a las puertas el pueblo de YEHOVAH.

12 Despierta, despierta, Deborah; despierta, despierta, habla una canción. Levántate, Barak, y captura tus cautivos, hijo de Abinoam.

13 Entonces descendió el sobreviviente a los majestuosos; el pueblo de YEHOVAH descendió a mí con los poderosos;

14 de Efraím los radicados en Amalek, detrás de ti, Biniamín, con tus pueblos; de Majir descendieron legisladores, y de Zebulún los que manejan con vara de escriba.

15 Y mis príncipes de Isasjar *estaban* con Deborah;

e Isasjar, así *también* Barak; en el valle envió a sus pies; en las divisiones de Reubén *había* grandes decretos de corazón.

16 ¿Por qué te sentaste entre los rediles para escuchar los silbidos *para* los rebaños?

Por las divisiones de Reubén, grandes búsquedas de corazón.

17 Guilad en el *otro* lado del Iardén se estableció.

Y Dan, ¿por qué se queda *en* naves? Asher se sentó a la orilla de los mares, y junto a sus bahías se estableció.

18 Zebulún, pueblo *que* reprochó su ser para muerte.

Y Naftalí, por las alturas del campo.

19 Vinieron reyes, lucharon; entonces lucharon los reyes de Kenán en Taanaj, por las aguas de Meguidó; ganancia de plata no tomaron.

20 Desde los cielos lucharon las estrellas, desde sus caminos lucharon con Sísera.

21 El arroyo Kishón los barrió, el arroyo de sus antigüedades, el arroyo Kishón.

Camina, ser mío, fuerte.

22 Entonces golpearon los talones de los caballos por las galopadas, galopadas de sus poderosos.

23 “Maldigan *a* Meroz”, dijo el malaj de YEHOVAH, “maldigan, maldición de sus habitantes;

porque no vinieron a la ayuda de YEHOVAH, a la ayuda de YEHOVAH con (O, contra) los poderosos”.

24 Bendita de las mujeres *es* Iael, mujer de Jeber el keíní; de *entre* las mujeres en la tienda *sea* bendita.

25 Agua él pidió, leche ella dio; en taza de majestuosos ella acercó cuajada.

26 Su mano a la estaca ella extendió, y su diestra al martillo de los trabajadores. Y golpeó *a* Sísera, atravesó su cabeza; destrozó y perforó su sien.

27 Entre sus pies él se arrodilló, cayó, se acostó, entre sus pies se arrodilló, cayó; en donde se acostó, allí cayó devastado.

28 Por la ventana observaba y sollozaba la madre de Sísera, a través de la ventanilla:

“¿Por qué se avergüenza su carro *a* venir?

¿Por qué se retrasan los golpes de sus carros?”

29 Las sabias de sus princesas le respondían,

aún ella repite (Lit.: regresa) su decir para sí *misma*.

30 “¿No hallaron y reparten el botín?

¿Una matriz, *dos* matrices por *cada* cabeza de hombre;

botín de *tela* de color para Sísera, botín de *tela* de color bordada,

tela de color de bordaduras para los cuellos del botín?”

31 ¡Así perezcan todos tus enemigos,

YEHOVAH!

mas los que lo aman *sean* como el brillo del sol en su fuerza.

Y descansó la tierra cuarenta años.

Midián oprime a Israel

6 E hicieron los hijos de Israel el mal en los ojos de YEHOVAH, y los dio en mano de Midián *por* siete años.

2 Y se fortaleció la mano de Midián sobre Israel. Debido a Midián hicieron para sí los hijos de Israel grietas que *estaban* en las montañas, por las cuevas y por las fortalezas.

3 Y sucedía *que* si sembraba Israel, subían Midián, Amalek y los hijos del este, y subían contra (O, sobre) ellos.

4 Y acampaban junto a ellos y destruían el producto de la tierra hasta tu llegada a Gaza, y no dejaban sustento en Israel, ni cordero, ni buey, ni asno.

5 Porque ellos y sus ganados subían, y sus tiendas, y entraban como bastantes langostas, por multitud; y para ellos y para sus camellos no había número. Y entraban en la tierra para destruirla.

6 Y fue empobrecido (Lit.: fue bajo) Israel mucho debido a Midián; y gritaron los hijos de Israel a YEHOVAH.

7 Y sucedió que gritaron los hijos de Israel a YEHOVAH por causa de Midián,

8 y envió YEHOVAH un hombre profeta a los hijos de Israel, y dijo a ellos: Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “Yo los hice subir de Mitzráim, y los hice salir de la casa de esclavos;

9 y los rescaté de la mano de Mitzráim y de la mano de todos sus opresores; y los expulsé de

delante de ustedes, y di a ustedes su tierra;

10 Y dije a ustedes: ‘Yo soy YEHOVAH su Elohim. No temerán a los dioses del emorí que *con* ustedes habitan en su tierra’. Pero no escucharon a mi voz”.

Llamamiento de Guideón

11 Y vino el malaj de YEHOVAH, y se sentó debajo del terebinto que *está* en Ofráh, que *pertenecía* a Ioásh, el abiezzrí; y Guideón (Gedeón) su hijo golpeaba el trigo en el lagar, para esconderlo (Lit.: hacerlo escapar) debido a Midián.

12 Y apareció a él el malaj de YEHOVAH, y le dijo: YEHOVAH *es* contigo, poderoso de valor.

13 Y le dijo Guideón: ¡Por favor, mi Amo!, *está* YEHOVAH con nosotros, ¿y por qué nos ha alcanzado todo esto? ¿Y dónde *están* todas sus maravillas que han contado a nosotros nuestros padres, diciendo: “¿No de Mitzráim nos hizo subir YEHOVAH?” Pero ahora nos ha abandonado YEHOVAH, y nos dio en la palma de Midián.

14 Y giró hacia él YEHOVAH, y dijo: Ve con esta tu fuerza y salvarás a Israel de la palma de Midián. ¿No te he enviado?

15 Y le dijo a Él: ¡Por favor, Adonai! ¿Con qué salvaré a Israel? He aquí, mi *clan* de mil es pobre en Menasheh, y yo el *más* joven en la casa de mi padre.

16 Y le dijo YEHOVAH: Porque estaré contigo, y golpearás a Midián como *a* un hombre.

17 Y él le dijo: Si, por favor, he encontrado gracia en tus ojos, haz para mí una señal que Tú *eres* el que habla conmigo.

18 Te ruego, no partas de este *lugar* hasta venir yo a ti, y saque mi ofrenda y la haga descansar delante de ti. Y Él dijo: Yo permaneceré hasta tu vuelta.

19 Y Guideón entró y preparó (Lit.: hizo) un cabrito de las cabras y un efáh de harina de *matzot* (panes sin levadura); la carne puso en una canasta, y el caldo puso en una olla, y los sacó hacia Él debajo del terebinto, y *los* acercó.

20 Y le dijo el malaj de Elohim: Toma la carne y los panes sin levadura, y hazlos descansar en la roca esta, y el caldo derrama. E hizo así.

21 Y extendió (Lit.: envió) el malaj de YEHOVAH

el extremo del bastón que *tenía* en su mano, y tocó a la carne y a los panes sin levadura; y subió fuego de la roca y consumió la carne y los panes sin levadura. Y el malaj de YEHOVAH se fue de su vista (Lit.: de sus ojos).

22 Y vio Guideón que el malaj de YEHOVAH *era* Él, y dijo Guideón: ¡Ah, Adonai YEHOVAH! ¡Por cuanto he visto *al* malaj de YEHOVAH cara a cara!

23 Y le dijo YEHOVAH: Shalom para ti, no temas, no morirás.

24 Y edificó allí Guideón un altar a YEHOVAH, y lo llamó: YEHOVAH Shalom (YEHOVAH es Paz); hasta este día aún este *permanece*, en Ofráh del abiezrí.

Dstrucción del altar de Baal

25 Y sucedió *que* en la noche esa, le dijo YEHOVAH: Toma un toro de los bueyes que *sea* de tu padre y un toro segundo de siete años, y derribarás el altar de Baal que es de tu padre, y la Asheráh que está junto a él cortarás;

26 y edificarás un altar a YEHOVAH tu Elohim sobre la cumbre (Lit.: cabeza) de este fuerte, en fila; y tomarás el toro segundo y harás subir una ofrenda ascendida con la madera de la Asheráh que has cortado.

27 Y tomó Guideón diez hombres de sus siervos, e hizo como le había hablado YEHOVAH; y sucedió, que como temía a la casa de su padre y a los hombres de la ciudad para hacerlo de día, *lo* hizo de noche.

28 Y se levantaron temprano los hombres de la ciudad en la mañana, y he aquí, había sido derribado el altar de Baal y la Asheráh que *era* junto a él cortada, y el toro segundo fue ascendido sobre el altar construido.

29 Y se dijeron un hombre a su amigo: ¿Quién ha hecho esta cosa? E investigaron y buscaron, y dijeron: Guideón, hijo de Ioásh, ha hecho esta cosa.

30 Y dijeron los hombres de la ciudad a Ioásh: Saca a tu hijo y morirá, porque ha derribado el altar de Baal y porque ha cortado la Asheráh que *estaba* junto a él.

31 Y dijo Ioásh a todos los que *estaban* parados contra él: ¿Ustedes pelearán por Baal, o, ustedes

lo salvarán? El que pelee por él, morirá hasta la mañana. Si Elohim es él, peleará por *sí mismo*, porque él derribó su altar.

32 Y se le llamó a él en ese día Ierubaal, diciéndole: Pelee (heb.: *iareb*) contra él Baal, porque ha derribado su altar.

33 Y todo Midián, Amalek y los hijos del este se reunieron juntos, y cruzaron y acamparon en el valle de Izreel.

34 Y el Rúaj (Espíritu; Lit.: Viento) de YEHOVAH revistió a Guideón, y él sopló con el shofar, y fue llamado Abiezer detrás de él.

35 Y mensajeros envió por todo Menasheh, y fue llamado también este detrás de él. Y mensajeros envió por Asher y por Zebulún y por Nafalí, y subieron a su encuentro.

La prueba del vellón

36 Y dijo Guideón a Elohim: Si eres Tú el que salvará por mi mano a Israel, como has hablado, **37** he aquí, yo colocaré un vellón de lana en la era. Si rocío hay sobre el vellón solamente y sobre toda la tierra *hay* sequedad, sabré que salvarás por mi mano a Israel, como hablaste.

38 Y fue así. Y se levantó temprano del día siguiente, y presionó el vellón y exprimió el rocío del vellón, *quedó* lleno el tazón de agua.

39 Y dijo Guideón a Elohim: No se encienda tu ira conmigo, y déjame hablar solo una vez; déjame probar, te ruego, solo una vez *más* con el vellón; haya, te ruego, sequedad en el vellón solamente, y sobre toda la tierra haya rocío.

40 E hizo Elohim así en la noche esa; y hubo sequedad en el vellón solamente, y sobre toda la tierra había rocío.

El ejército de Guideón es reducido

7 Y se levantó temprano Ierubaal, él es Guideón, y todo el pueblo que *estaba* con él, y acamparon junto a Ein Jarod; y el campamento de Midián estaba del *lado* norte de él, por la colina de Moréh, en el valle.

2 Y dijo YEHOVAH a Guideón: Mucho es el pueblo que *está* contigo para *que* entregue a Midián en sus manos, no sea que se gloríe sobre Mí Israel, diciendo: “Mí mano me ha salvado”.

3 Y ahora proclama, por favor, a oídos del pueblo, diciendo: “¿Quién es temeroso y tembloroso?, regresará y partirá por la mañana (O, y se girará) del monte Guilad”. Y volvió del pueblo, veintidós mil; y diez mil quedaron.

4 Y dijo YEHOVAH a Guideón: Aún el pueblo es mucho; hazlos bajar al agua y los probaré (Lit.: refinaré) para ti allí. Y será del que diga a ti: “Este irá contigo”, él irá contigo; pero todo del que diga a ti: “Este no irá contigo”, el no irá.

5 E hizo bajar al pueblo al agua; y dijo YEHOVAH a Guideón: Todo el que lamiere con su lengua desde el agua, como lame el perro, lo colocarás por separado, y todo el que se agache sobre sus rodillas para beber.

6 Y fue el número de los que lamieron con su mano hacia su boca, trescientos hombres; pero todo el resto del pueblo se agachó sobre sus rodillas para beber agua.

7 Y dijo YEHOVAH a Guideón: Con los trescientos hombres que lamieron los salvaré y daré a Midián en tu mano; y todo el pueblo se irá, *cada* hombre a su lugar.

8 Y tomaron la provisión del pueblo en sus manos, y sus trompetas. Y a todo hombre de Israel envió, *cada* hombre a sus tiendas, pero a trescientos hombres mantuvo; y el campamento de Midián estaba para él abajo en el valle.

9 Y sucedió *que* en la noche esa, le dijo YEHOVAH: Levántate, desciende contra el (O, al) campamento, porque los he dado en tu mano.

10 Pero si temes tú a descender, desciende tú y Furáh, tu joven, al campamento;

11 y escucharás qué dirán ellos; y después se fortalecerán tus manos y descenderás contra el campamento. Y descendió él y Furáh su joven hacia el extremo de los armados que *estaban* en el campamento.

12 Y Midián, Amalek y todos los hijos del este *estaban* tendidos en el valle, como la langosta, por multitud; y para sus camellos no había número, como la arena que *está* sobre la orilla del mar, por multitud.

13 Y llegó Guideón, y he aquí, un hombre contaba a su amigo un sueño, y dijo: He aquí, un sueño he soñado; y he aquí, un pastel de pan de cebada rodeaba por el campamento de Midián, y llegó hasta la tienda y la golpeó y cayó, y se

dio vuelta para arriba, y cayó la tienda.

14 Y respondió su amigo, y dijo: No es esto sino la espada de Guideón, hijo de Ioásh, hombre de Israel; ha dado el Elohim en su mano a Midián y a todo el campamento.

15 Y fue *que* cuando escuchó Guideón la narración del sueño y su interpretación, se inclinó y regresó al campamento de Israel, y dijo: Levántense, porque ha dado YEHOVAH en sus manos el campamento de Midián.

16 Y dividió los trescientos hombres *en* tres cabezas, y puso trompetas en mano de todos y jarras vacías, y antorchas dentro de las jarras.

17 Y dijo a ellos: De mí vean, y así hagan. Y he aquí, yo llegaré al extremo del campamento, y sucederá que como yo haga, así harán.

18 Soplaremos con el cuerno de carnero (heb.: *shofar*), yo y todo el que *esté* conmigo, y soplarán con los cuernos de carneros también ustedes alrededor de todo el campamento, y digan: “¡Por YEHOVAH y por Guideón!”.

Confusión y derrota de Midián

19 Y vino Guideón, y los cien hombres que *estaban* con él, al extremo del campamento, la cabeza de la guardia del medio, apenas habían levantado a los guardas; y soplaron con el cuerno de carnero, y destrozaron las jarras que *tenían* en sus manos.

20 Y soplaron las tres cabezas con los cuernos de carneros y rompieron las jarras, y sostuvieron en la mano de su izquierda a las antorchas, y en la mano de su derecha las trompetas para soplar, y proclamaron: ¡La espada de YEHOVAH y de Guideón!

21 Y se pararon *cada* hombre en su lugar alrededor del campamento; y corrió todo el campamento, y gritaron y huyeron.

22 Y soplaron los trescientos cuernos de carneros, y puso YEHOVAH la espada de un hombre en su compañero, y por todo el campamento; y huyó el campamento hasta Bet Shitáh, hacia Tzereráh, hasta la orilla de Abel Mejoláh, por Tabat.

23 Y se reunieron los hombres de Israel, de Nafalí, de Asher, y de todo Menasheh, y persiguieron tras de Midián.

24 Y mensajeros envió Guideón por todo el monte de Efraím, diciendo: Desciendan al encuentro de Midián y capturen de ellos las aguas, hasta Bet Baráh y el Iardén. Y se reunió todo hombre de Efraím y capturaron las aguas hasta Bet Baráh y el Iardén.

25 Y capturaron a los dos príncipes de Midián, a Oreb y a Zeeb; y mataron a Oreb en la roca de Oreb y a Zeeb mataron en el lugar de Zeeb, y persiguieron a Midián. Y las cabezas de Oreb y Zeeb trajeron a Guideón del otro lado del Iardén.

Derrota de Zebaj y Tzalmuná

8 Y dijeron a él los hombres de Efraím: ¿Qué es esta cosa *que* has hecho a nosotros, al no llamarnos cuando fuiste a luchar con Midián? Y contendieron con él con severidad.

2 Pero él dijo a ellos: ¿Qué he hecho yo ahora *comparado* con ustedes? ¿No son más buenas las espigas de Efraím que la vendimia de Abiezer?

3 En sus manos ha dado Elohim a los príncipes de Midián, a Oreb y a Zeeb; ¿y qué pude hacer *comparado* con ustedes? Entonces y se tranquilizó (Lit.: se hundió) el espíritu de ellos de sobre él cuando habló esta palabra.

4 Y llegó Guideón al Iardén, cruzó él y los trescientos hombres que *estaban* con él, cansados, pero persiguiendo.

5 Y dijo a los hombres de Sucot: Den, por favor, círculos de pan al pueblo que *está* a mis pies, porque cansados *están* ellos, y yo estoy persiguiendo tras de Zebaj y Tzalmuná, reyes de Midián.

6 Y dijeron los jefes de Sucot: ¿*Está* la palma de Zebaj y Tzalmuná ahora en tu mano, que daremos a tu ejército pan?

7 Y dijo Guideón: Por lo tanto, cuando dé YEHOVAH a Zebaj y a Tzalmuná en mi mano, pisotearé sus carnes con espinos del desierto y con los cardos.

8 Y subió de allí a Penuel, y habló a ellos conforme a esta *palabra*; y respondieron a él los hombres de Penuel como habían respondido los hombres de Sucot.

9 Y dijo también a los hombres de Penuel, diciendo: Cuando regrese en paz (O, en bienestar), derribaré esta torre.

10 Y Zebaj y Tzalmuná *estaban* en Karkor, y sus campamentos con ellos, como quince mil, todos los que quedaron de todo el campamento de los hijos del este; y los caídos *fueron* ciento veinte mil hombres *que* sacaban espada.

11 Y subió Guideón *por* el camino de los que moran en tiendas, del este de Nobaj y Iogbeháh, y golpeó al campamento, y el campamento estaba confiado.

12 Y huyeron Zebaj y Tzalmuná, y persiguió tras ellos; y capturó a los dos reyes de Midián, a Zebaj y a Tzalmuná, y todo el campamento estaba aterrorizado (O, temblando).

13 Y volvió Guideón, hijo de Ioáh, de la guerra desde la subida de Jeres (O, la subida del sol).

14 Y capturó a un joven de los hombres de Sucot y lo interrogó. Y *el joven* escribió a él *los nombres* de los jefes de Sucot y sus ancianos, setenta y siete hombres.

15 Y vino a los hombres de Sucot, y dijo: He aquí, Zebaj y Tzalmuná, *de* los cuales me reprocharon, diciendo: “¿*Está* la palma de Zebaj y Tzalmuná ahora en tu mano, que daremos a tus hombres cansados pan?”

16 Y tomó a los ancianos de la ciudad, y espinos del desierto y los cardos, y castigó con ellos a los hombres de Sucot.

17 Y a la torre de Penuel derribó, y mató a los hombres de la ciudad.

18 Y dijo a Zebaj y a Tzalmuná: ¿De dónde *eran* los hombres que mataron en Tabor? Y dijeron: Como *eres* tú, *así es* como *eran* ellos, uno *era* como la apariencia de hijos de rey.

19 Y dijo: Mis hermanos, hijos de mi madre *eran* ellos. Vive YEHOVAH, ¡si los hubieran dejado vivir, no *los* mataría a ustedes!

20 Y dijo a Ieter, su primogénito: Levántate, mátalos. Pero no sacó el joven su espada, porque temía, pues todavía él *era* joven.

21 Y dijo Zebaj, y Tzalmuná: Levántate tú y golpea contra nosotros (O, encuéntrate con nosotros), porque como es el hombre es su poder. Y se levantó Guideón y mató a Zebaj y a Tzalmuná, y tomó las medias lunas que *estaban* en el cuello de sus camellos.

22 Y dijeron los hombres de Israel a Guideón: Governa en nosotros, aún tú, aún tu hijo, aún el hijo de tu hijo, porque nos has salvado de la mano de Midián.

23 Pero dijo a ellos Guideón: No gobernaré yo en ustedes, y no gobernará mi hijo en ustedes, YEHOVAH gobernará en ustedes.

24 Y dijo a ellos Guideón: Quisiera pedir de ustedes una petición, y dé a mí *cada* hombre un anillo de nariz de su botín. Pues, anillos de nariz de oro *tenían* para ellos, porque ishmaelim (ismaelitas) *eran* ellos.

25 Y dijeron: Ciertamente *te los* daremos (Lit.: Dando, daremos). Y estiraron un manto, y echó allí *cada* hombre un anillo de nariz de su botín.

26 Y era el peso de los anillos de nariz de oro que pidió, mil setecientos de oro, aparte de las medias lunas, los colgantes y las vestiduras de púrpura que *estaban* sobre los reyes de Midián, y aparte de los collares que *estaban* en el cuello de sus camellos.

27 E hizo con eso Guideón para un efod, y lo colocó en su ciudad, en Ofráh, pero fornicó todo Israel tras de eso allí, y fue para Guideón y para su casa por obstáculo.

28 Y fue humillado Midián delante de los hijos de Israel, y no volvieron a levantar sus cabezas. Y descansó la tierra cuarenta años en los días de Guideón.

29 Y fue Ierubaal, hijo de Ioásh, y habitó en su casa.

30 Y para Guideón hubo setenta hijos, salieron de su lomo, porque muchas mujeres hubo para él.

31 Y su concubina que *estaba* en Shejem, dio a luz para él también ella un hijo, y llamó su nombre Abimélej.

32 Y murió Guideón, hijo de Ioásh, en su buena vejez, y fue enterrado en la tumba de Ioásh, su padre, en Ofráh del abiezi.

33 Y sucedió *que* cuando murió Guideón, regresaron los hijos de Israel y fornicaron tras de los baales, y pusieron para ellos a Baal Brit por dios.

34 Y no recordaron los hijos de Israel a YEHOVAH su Elohim, quien los rescató de la mano de todos sus enemigos de alrededor;

35 y no hicieron amabilidad con la casa de

Ierubaal, Guideón, conforme a todo el bien que hizo con Israel.

9 Y fue Abimélej, hijo de Ierubaal, a Shejem, a los hermanos de su madre, y habló a ellos y a toda la familia de la casa del padre de su madre, diciendo:

2 Hablen, por favor, a oídos de todos los señores de Shejem: “¿Qué es bueno para ustedes, el gobernar en ustedes setenta hombres de todos los hijos de Ierubaal, o el gobernar en ustedes un hombre?” Y recuerden que su hueso y su carne soy yo.

3 Y hablaron los hermanos de su madre sobre él a oídos de todos los señores de Shejem todas estas palabras; y se inclinó su corazón tras de Abimélej, porque dijeron: Hermano nuestro es él.

4 Y dieron a él setenta *piezas de* plata de la casa de Baal Brit, y contrató con ellas Abimélej hombres vanidosos e imprudentes, y fueron tras de él.

5 Y vino a la casa de su padre, a Ofráh, y mató a sus hermanos, hijos de Ierubaal, setenta hombres, sobre una piedra. Pero permaneció Iotam, hijo de Ierubaal, el pequeño, porque se escondió.

6 Y se reunieron todos los señores de Shejem y toda la casa de Milo, y fueron e hicieron rey a Abimélej, con el roble colocado que *estaba* en Shejem.

7 Y lo dieron a conocer a Iotam, y fue y se paró en la cabeza del monte Gerizím, y levantó su voz, y proclamó y dijo a ellos: ¡Escúchenme señores de Shejem, y escuchará a ustedes Elohim!

8 Yendo, fueron los árboles a ungir sobre ellos un rey, y dijeron al olivo: “Reina sobre nosotros”.

9 Mas dijo a ellos el olivo: “¿Haré cesar mi grosura que por mí honran a Elohim y a los hombres, e ir a ondear sobre los árboles?”

10 Y dijeron los árboles a la higuera: “Ven tú, reina sobre nosotros”.

11 Mas dijo a ellos la higuera: “¿Haré cesar mi dulzura y mi fruta buena, e ir a ondear sobre los árboles?”

12 Y dijeron los árboles a la vid: “Ven tú, reina

sobre nosotros”.

13 Y dijo a ellos la vid: “¿Haré cesar mi mosto que alegría a Elohim y a los hombres, e ir a on-dear sobre los árboles?”

14 Y dijeron todos los árboles a la zarza: “Ven tú, reina sobre nosotros”.

15 Y dijo la zarza a los árboles: Si en verdad ustedes me ungen por rey sobre ustedes, vengan, refúgiense en mi sombra; y si no, salga fuego de la zarza y consuma los cedros del Lebanón”.

16 Y ahora, si con verdad e integridad han hecho e hicieron rey a Abimélej, y si bien hicieron con Ierubaal y con su casa, y si conforme a la acción de sus manos han hecho a él,

17 que luchó mi padre por ustedes, y echó su ser por delante, y los rescató de mano de Midián;

18 pero ustedes se levantaron sobre la casa de mi padre hoy, y mataron a sus hijos, setenta hombres, sobre una piedra, e hicieron rey a Abimélej, hijo de su sierva, sobre los señores de Shejem, porque su hermano es él.

19 Y si con verdad e integridad han hecho con Ierubaal y con su casa este día, alégrense en Abimélej, y alégrese también él en ustedes.

20 Y si no, salga fuego de Abimélej y consuma a los señores de Shejem y a la casa de Milo, y salga fuego de los señores de Shejem y de la casa de Milo y consuma a Abimélej.

21 Y escapó Iotam y huyó, y fue a Beer y habitó allí debido a Abimélej, su hermano.

22 Y gobernó Abimélej sobre Israel tres años.

23 Pero envió Elohim un espíritu de maldad entre Abimélej y los señores de Shejem; y actuaron traidoramente los señores de Shejem con Abimélej;

24 para la venida de la violencia de los setenta hijos de Ierubaal, y la sangre de ellos sea puesta sobre Abimélej su hermano, quien los mató, y sobre los señores de Shejem, que fortalecieron las manos de él para matar a sus hermanos.

25 Y pusieron para él los señores de Shejem acechadores sobre las cabezas de los montes, y robaban a todo el que pasaba por ellos en el camino, y fue dado a conocer a Abimélej.

26 Y vino Gaal, hijo de Ebed, y sus hermanos, y pasaron por Shejem; y confiaron en él los señores de Shejem.

27 Y salieron al campo, y recogieron sus viñedos y los pisaron, e hicieron alabanzas (O, regocijos); y entraron a la casa de su dios, y comieron y bebieron, y maldijeron a Abimélej.

28 Y dijo Gaal, hijo de Ebed: ¿Quién es Abimélej y quién es Shejem, que les sirvamos? ¿No es hijo de Ierubaal, y Zebul su supervisor? Sirvan a los hombres de Jamor, padre de Shejem; pero ¿por qué le serviremos nosotros?

29 ¡Y quién pondrá a este pueblo en mi mano! Y haría apartar a Abimélej. Y dijo a Abimélej: ¡Aumenta tu ejército, y sal!

30 Y escuchó Zebul, príncipe de la ciudad, las palabras de Gaal, hijo de Ebed, y se encendió su ira.

31 Y envió mensajeros a Abimélej en engaño, diciendo: He aquí, Gaal, hijo de Ebed, y sus hermanos, vinieron a Shejem, y he aquí, están sitiando (Lit.: envolviendo) a la ciudad contra (Lit.: sobre) ti.

32 Y ahora, levántate de noche, tú y el pueblo que *está* contigo, y acecha en el campo.

33 Y sucederá en la mañana, cuando brille el sol, te levantarás temprano y atacarás (Lit.: te extenderás) sobre la ciudad, y he aquí, él y el pueblo que *está* con él, saldrán hacia ti, y harás a ellos como encuentre tu mano.

34 Y se levantó Abimélej, y todo el pueblo que *estaba* con él, de noche, y acecharon contra Shejem con cuatro cabezas.

35 Y salió Gaal, hijo de Ebed, y se paró a la entrada de la puerta de la ciudad; y se levantó Abimélej y el pueblo que *estaba* con él desde la emboscada.

36 Y vio Gaal al pueblo, y dijo a Zebul: He aquí, un pueblo baja desde las cabezas de los montes. Pero le dijo Zebul: La sombra de los montes tú ves como hombres.

37 Y volvió aún Gaal a hablar, y dijo: He aquí, un pueblo baja del centro de la tierra, y una cabeza viene del camino del roble de los adivinos.

38 Y le dijo Zebul: ¿Dónde *está* ahora tu boca que dijiste: “¿Quién es Abimélej que le serviremos?” ¿No es este el pueblo que despreciabas a él? Sal por favor ahora y lucha con él.

39 Y salió Gaal delante de los señores de Shejem, y luchó con Abimélej.

40 Y lo persiguió Abimélej, y huyó delante de

él; y muchos cayeron muertos hasta la entrada de la puerta.

41 Y habitó Abimélej en Arumáh, y expulsó Zebul a Gaal y a sus hermanos de habitar en Shejem.

Captura de Shejem

42 Y sucedió al día siguiente, salió el pueblo al campo, y lo dieron a conocer a Abimélej.

43 Y tomó al pueblo, y los dividió por tres cabezas, y acechó en el campo; y vio, y he aquí, el pueblo salía de la ciudad, y se levantó sobre ellos y los golpeó.

44 Y Abimélej y las cabezas que *estaban* con él se extendieron y se pararon a la entrada de la puerta de la ciudad, y las *otras* dos cabezas se extendieron sobre todos los que *estaban* en el campo, y los golpearon.

45 Y Abimélej luchó con la ciudad todo ese día, y capturó la ciudad y al pueblo que *estaba* en ella mató, y derribó la ciudad y la sembró *con* sal.

46 Y escucharon todos los señores de la torre de Shejem, y entraron en la excavación de la casa del dios Brit.

47 Y dieron a conocer a Abimélej que estaban reunidos todos los señores de la torre de Shejem.

48 Y subió Abimélej al monte Tzalmón, él y todo el pueblo que *estaba* con él; y tomó Abimélej las hachas en su mano y cortó una rama espinosa de los árboles, y la levantó y *la* puso sobre su hombro, y dijo al pueblo que *estaba* con él: ¿Qué vieron *que* hice? Apresúrense, hagan como yo.

49 Y cortaron también todo el pueblo, *cada* hombre su rama espinosa, y fueron tras de Abimélej y *las* pusieron sobre la excavación; y quemaron sobre ellos la excavación con fuego, y murieron también todos los hombres de la torre de Shejem, como mil hombres y mujeres.

Muerte de Abimélej

50 Y fue Abimélej a Tebetz, y acampó en Tebetz, y la tomó (O, capturó).

51 Y una torre fuerte había en medio de la ciudad, y huyeron allí todos los hombres y las mujeres, y todos los señores de la ciudad, y se encerraron detrás de sí, y subieron al techo de la torre.

52 Y vino Abimélej hasta la torre y luchó con ellos, y se acercó hasta la entrada de la torre para quemarla con fuego.

53 Pero lanzó una mujer un corte de piedra de molino sobre la cabeza de Abimélej, y aplastó su coronilla.

54 Y llamó rápidamente al joven portador de sus utensilios, y le dijo: Saca tu espada y mántame, no sea que digan de mí: “Una mujer lo mató”. Y lo atravesó su joven, y murió.

55 Y vieron los hombres de Israel que murió Abimélej, y se fueron, *cada* hombre a su lugar.

56 Y regresó Elohim la maldad de Abimélej, que había hecho a su padre al matar a sus setenta hermanos;

57 y toda la maldad de los hombres de Shejem hizo volver Elohim en sus cabezas, y vino sobre ellos la maldición de Iotam, hijo de Ierubaal.

Tola y Iair jueces de Israel

10 Y se levantó después de Abimélej para salvar a Israel, Tola, hijo de Puáh, hijo de Dodó, hombre de Isaajar; y él habitó en Shamir, en el monte de Efráim.

2 Y juzgó a Israel veintitrés años. Y murió, y fue enterrado en Shamir.

3 Y se levantó después de él, Iair el Guiladí; y juzgó a Israel veintidós años.

4 Y hubo para él treinta hijos *que* montaban sobre treinta asnos, y treinta ciudades *había* para ellos, a estas llamaron Javot Iair hasta este día, que *están* en la tierra de Guilad.

5 Y murió Iair, y fue enterrado en Kamón.

Amón oprime a Israel

6 Y volvieron los hijos de Israel a hacer el mal en los ojos de YEHOVAH, y sirvieron a los baales y a las Ashtarot, y a los dioses de Aram, y a los dioses de Tzidón, y a los dioses de Moab, y a los dioses de los hijos de Amón, y a los dioses de los pelisitim; y abandonaron a

Y EHOVAH y no le sirvieron.

7 Y se encendió la ira de Y EHOVAH contra Israel, y los vendió en mano de los pelishtim y en manos de los hijos de Amón.

8 Y destrozaron y aplastaron a los hijos de Israel en ese año, dieciocho años a todos los hijos de Israel que *estaban* en el *otro* lado del Iardén, en la tierra del emorí, que *es* en Guilad.

9 Y cruzaron los hijos de Amón el Iardén para luchar también con Iehudáh, con Biniamín y con la casa de Efráim, y oprimió (O, hostilizó) a Israel mucho.

10 Y gritaron los hijos de Israel a Y EHOVAH, diciendo: Hemos pecado ante ti, y porque hemos abandonado a nuestro Elohim y servimos a los baales.

11 Y dijo Y EHOVAH a los hijos de Israel: ¿No *los salvé* de Mitzráim, del emorí, de los hijos de Amón y de los pelishtim ?

12 Y los tzidonim, Amalek y Maón los oprimieron, y gritaron a Mí, y los salvé de su mano.

13 Pero ustedes me abandonaron, y sirvieron otros dioses; por lo tanto, no volveré a salvarlos.

14 Vayan y griten a los dioses que eligieron a ellos; ellos *los* salvarán a ustedes en el tiempo de su angustia.

15 Y dijeron los hijos de Israel a Y EHOVAH: Hemos pecado, haz Tú a nosotros conforme a todo el bien a tus ojos; sólo rescátanos, te rogamos, este día.

16 Y apartaron los dioses del extranjero de entre ellos, y sirvieron a Y EHOVAH. Y se impacientó (Lit.: acortó) su ser por el esfuerzo de Israel.

17 Y fueron convocados los hijos de Amón, y acamparon en Guilad. Y se reunieron los hijos de Israel, y acamparon en Mitzpah.

18 Y dijeron, el pueblo, los jefes de Guilad, un hombre a su amigo: ¿Quién es el hombre que comenzará para luchar con los hijos de Amón? Él será por cabeza de todos los habitantes de Guilad.

Iftaj libra a Israel

11 E Iftaj, el Guiladí, era un *hombre* poderoso de valor, y él *era* hijo de una mujer ramera. Y engendró Guilad a Iftaj.

2 Y dio a luz la mujer de Guilad para él hijos; y

crecieron los hijos de la mujer, y expulsaron a Iftaj, y le dijeron: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque hijo de otra mujer *eres* tú.

3 Y huyó Iftaj del rostro de sus hermanos, y habitó en la tierra de Tob; y se juntaron con (Lit.: hacia) Iftaj hombres vanos, y salieron con él.

4 Y sucedió a partir de *muchos* días, lucharon los hijos de Amón con Israel.

5 Y fue que cuando lucharon los hijos de Amón con Israel, fueron los ancianos de Guilad a tomar a Iftaj de la tierra de Tob.

6 Y dijeron a Iftaj: Ven, y serás para nosotros por líder, y lucharemos con los hijos de Amón.

7 Y dijo Iftaj a los ancianos de Guilad: ¿No ustedes me odiaban, y me expulsaron de la casa de mi padre? ¿Y por qué vienen a mí ahora cuando angustia tienen ustedes (O, enemigo *hay* para ustedes)?

8 Y dijeron los ancianos de Guilad a Iftaj: Por eso ahora regresamos a ti, e irás con nosotros y lucharás con los hijos de Amón, y serás para nosotros por cabeza, para todos los habitantes de Guilad.

9 Y dijo Iftaj a los ancianos de Guilad: Si me hacen volver para luchar con los hijos de Amón, y los da Y EHOVAH delante de mí, yo seré a ustedes por cabeza.

10 Y dijeron los ancianos de Guilad a Iftaj: Y EHOVAH será oyente entre nosotros si no conforme a tu palabra así hacemos.

11 Y fue Iftaj con los ancianos de Guilad, y lo puso el pueblo sobre ellos por cabeza y por líder; y habló Iftaj todas sus palabras delante de Y EHOVAH en Mitzpah.

12 Y envió Iftaj mensajeros al rey de los hijos de Amón, diciendo: ¿Qué para mí y para ti, que has venido a mí para luchar contra mi tierra?

13 Y dijo el rey de los hijos de Amón a los mensajeros de Iftaj: Porque ha tomado Israel mi tierra cuando subieron de Mitzráim, desde el Arnón y hasta el Iabok, y hasta el Iardén; y ahora, la devolverás, a estas, en paz.

14 Pero añadió más Iftaj y envió mensajeros al rey de los hijos de Amón,

15 y le dijeron: Así dice Iftaj: “No tomó Israel la tierra de Moab y la tierra de los hijos de Amón.

16 Porque cuando subieron de Mitzráim, y fue

Israel por el desierto hasta el mar de Cañas y entró a Kádesh.

17 envió Israel mensajeros al rey de Edom, diciendo: ‘Déjame pasar, por favor, por tu tierra’, y no escuchó el rey de Edom. Y también al rey de Moab envió, pero él no consintió, y habitó Israel en Kádesh.

18 Y fue por el desierto y rodeó la tierra de Edom y la tierra de Moab, y vino hacia el brillo del sol de la tierra de Moab y acamparon en el otro lado del Arnón; pero no entraron por la frontera de Moab, porque el Arnón era la frontera de Moab.

19 Y envió Israel mensajeros a Sijón, rey del emorí, rey de Jeshbón, y le dijo Israel: ‘Déjanos pasar, por favor, por tu tierra, hasta nuestro lugar’.

20 Pero no confió Sijón a Israel pasar por su frontera; y reunió Sijón a todo su pueblo, y acamparon en Iahtzah, y lucharon con Israel.

21 Pero dio Yehovah, Elohim de Israel, a Sijón y a todo su pueblo en mano de Israel, y los golpearon; y heredó Israel toda la tierra del emorí, habitante de esa tierra.

22 Y poseyeron toda la frontera del emorí, desde el Arnón y hasta el Iabok, y desde el desierto y hasta el Iardén.

23 Y ahora Yehovah, Elohim de Israel, desposeyó al emorí de delante de su pueblo Israel; y ahora, ¿la poseerás?

24 ¿No lo que te ha hecho poseer Kemosh, tu dios, eso posees? Y todo lo que hizo poseer Yehovah, Elohim nuestro, de delante de nosotros, eso poseeremos.

25 Y ahora, ¿Más bueno (Lit.: Bueno bueno) eres tú que Balak, hijo de Tzipor, el rey de Moab? ¿Contendiendo, contendiendo con Israel? ¿O, luchando, luchó con Israel?

26 Cuando habitaba Israel en Jeshbón y en sus hijas, y en Aroer y en sus hijas, y en todas las ciudades que están por la mano del Arnón, trescientos años, ¿por qué no las arrebataste (O, rescataste) en ese tiempo?

27 Y yo, no he pecado hacia ti, pero tú me hiciste mal al luchar conmigo; juzgará Yehovah, el Juez, hoy entre los hijos de Israel y los hijos de Amón”.

28 Pero no escuchó el rey de los hijos de Amón las palabras de Iftaj, las cuales envió a él.

Voto y triunfo de Iftaj

29 Y estaba sobre Iftaj el Rúaj de Yehovah; y pasó a Guilad y a Menasheh, y pasó a Mitzpeh de Guilad, y de Mitzpeh de Guilad pasó hacia los hijos de Amón.

30 Y prometió Iftaj un voto a Yehovah, y dijo: Si dando, das a los hijos de Amón en mis manos,

31 sucederá que el que salga, que saldrá de las puertas de mi casa a mi encuentro cuando vuelva yo en paz de los hijos de Amón, será para Yehovah, y lo haré subir como ofrenda ascendida.

32 Y cruzó Iftaj hacia los hijos de Amón para luchar con ellos, y los dio Yehovah en su mano.

33 Y los golpeó desde Aroer y hasta tu entrada de Minit, veinte ciudades, y hasta Abel Keramím, con un golpe muy grande. Y fueron humillados los hijos de Amón de delante de los hijos de Israel.

34 Y vino Iftaj a Mitzpah, a su casa, y he aquí, su hija salió a su encuentro con timbales y con danzas. Pero ella era su única hija, no había para él fuera de ella hijo o hija.

35 Y sucedió que cuando la vio, rasgó sus vestiduras y dijo: ¡Ah, hija mía!, derribando, me has derribado, y tú estás con los que me perturban; y yo he abierto mi boca a Yehovah, y no puedo regresar.

36 Y ella le dijo: Padre mío, has abierto tu boca a Yehovah; haz a mí como salió de tu boca, después de que hizo a ti Yehovah venganza de tus enemigos, los hijos de Amón.

37 Y ella dijo a su padre: Harás por mí esta cosa: suéltate de mí dos meses, y vaya y descienda por los montes, y lllore por mi virginidad, yo y mis amigas.

38 Y él dijo: Ve. Y la envió por dos meses; y fue ella y sus amigas, y lloró por su virginidad sobre los montes.

39 Y fue que al final de los dos meses, ella regresó a su padre, e hizo a ella con el voto que había prometido; y ella no conoció hombre. Y

fue decreto en Israel,

40 *que* de días a días fueran las hijas de Israel a recordar (Lit.: recontar) a la hija de Iftaj, el Guiladí, cuatro días en el año.

12 Y fueron convocados los hombres de Efraím y cruzaron hacia el norte, y dijeron a Iftaj: ¿Por qué cruzaste para luchar contra los hijos de Amón y a nosotros no llamaste para ir contigo? Tu casa quemaremos sobre ti con fuego.

2 Y dijo Iftaj a ellos: Hombres de lucha éramos yo y mi pueblo y los hijos de Amón mucho, y los llamé, pero no me salvaron de su mano.

3 Y vi que tú *no me* salvarías, y puse mi vida en mi palma, y crucé hacia los hijos de Amón, y los dio YEHOVAH en mi mano. ¿Y por qué han subido a mí este día para luchar conmigo?

4 Y reunió Iftaj a todos los hombres de Guilad y luchó con Efraím; y golpearon los hombres de Guilad a Efraím, porque dijeron: Fugitivos de Efraím *son* ustedes, Guilad, en medio de Efraím y en medio de Menasheh.

5 Y capturó Guilad los vados del Iardén, hacia Efraím. Y fue que dijeron los fugitivos de Efraím: Déjame cruzar; y dijeron a él los hombres de Guilad: ¿Efraít *eres* tú?; y él dijo: No.

6 Y dijeron a él: Di por favor “Shibolet”. Pero él dijo “Sibolet”, *porque* no estaba seguro para hablar así. Y lo agarraron, y lo mataron hacia los vados del Iardén. Y cayó en ese tiempo de Efraím, cuarenta y dos mil.

7 Y juzgó Iftaj a Israel seis años. Y murió Iftaj el Guiladí, y fue enterrado en las ciudades de Guilad.

Ibtzán, Elón y Abdón, jueces de Israel

8 Y juzgó después de él a Israel, Ibtzán de Bet Léjem.

9 Y hubo para él treinta hijos y treinta hijas, y *las* envió fuera, y treinta hijas trajo para sus hijos de afuera. Y juzgó a Israel siete años.

10 Y murió Ibtzán, y fue enterrado en Bet Léjem.

11 Y juzgó después de él a Israel, Elón el zebuloní, y juzgó a Israel diez años.

12 Y murió Elón el zebuloní, y fue enterrado en

Aialón, en la tierra de Zebulón.

13 Y juzgó después de él a Israel, Abdón, hijo de Hilel el piratoní.

14 Y hubo para él cuarenta hijos y treinta hijos de hijos, montaban sobre setenta asnos. Y juzgó a Israel ocho años.

15 Y murió Abdón, hijo de Hilel el piratoní, y fue enterrado en Piratón, en la tierra de Efraím, en el monte del amalekí.

Los pelishtim oprimen a Israel

13 Y volvieron los hijos de Israel a hacer el mal en los ojos de YEHOVAH, y los dio en mano de los pelishtim *por* cuarenta años. **2** Y había un hombre de Tzoráh, de la familia del daní, y su nombre *era* Manóaj; y su mujer *era* estéril, y no había dado a luz.

3 Y apareció el malaj (ángel, mensajero) de YEHOVAH a la mujer, y le dijo a ella: He aquí, ahora tú *eres* estéril y no has dado a luz, pero concebirás y darás a luz un hijo.

4 Y ahora, guárdate por favor, y no bebas vino y bebida embriagante, y no comerás nada impuro.

5 Porque, he aquí, concebirás y darás a luz un hijo, y navaja no subirá sobre su cabeza, porque *nazir* (nazareo) de Elohim será el joven desde el vientre; y él comenzará a salvar a Israel de mano de los pelishtim.

6 Y vino la mujer y dijo a su marido, diciendo: Un hombre de Elohim vino a mí, y su apariencia *era* como la apariencia del malaj de Elohim, muy temible. Y no le pregunté de dónde (Lit.: dónde de este *lugar*) *era* él, y su nombre no me dio a conocer.

7 Pero él me dijo: “He aquí, tú concebirás y darás a luz un hijo; y ahora no beberás vino y bebida embriagante, y no comerás cualquier *cosa* impura, porque nazir de Elohim será el joven desde el vientre hasta el día de su muerte.

8 Y suplicó Manóaj a YEHOVAH, y dijo: ¡Te ruego Adonai! El hombre de Elohim que enviaste, venga por favor otra vez a nosotros, y nos instruirá qué hemos de hacer al joven que nacerá.

9 Y escuchó Elohim a la voz de Manóaj. Y vino el malaj de Elohim otra vez a la mujer, y ella

estaba sentada en el campo, y Manóaj su marido no estaba con ella.

10 Y se apresuró la mujer y corrió, y dio a conocer a su marido, y le dijo: He aquí, apareció a mí el hombre que vino en el día a mí.

11 Y se levantó y fue Manóaj detrás de su mujer, y vino hacia el hombre y le dijo: ¿Tú eres el hombre que habló a la mujer? Y él dijo: Yo soy.

12 Y dijo Manóaj: Ahora vendrán tus palabras, ¿cuál será la ordenanza del joven y su obra?

13 Y dijo el malaj de YEHOVAH a Manóaj: De todo lo que dije a la mujer, se guardará.

14 De todo lo que salga de la vid del vino, no comerá, y vino y bebida embriagante no beberá, y toda cosa impura no comerá; todo lo que ordené a ella, guardará.

Visión de Manóaj y nacimiento de Shimshón

15 Y dijo Manóaj al malaj de YEHOVAH: Déjanos detenerte, por favor, y haremos delante de ti un cabrito de las cabras.

16 Y dijo el malaj de YEHOVAH a Manóaj: Si me detienes, no comeré de tu pan, pero si haces una ofrenda ascendida, a YEHOVAH hazla subir. Pues, no sabía Manóaj que el malaj de YEHOVAH era ÉL.

17 Y dijo Manóaj al malaj de YEHOVAH: ¿Cuál (Lit.: Quién) es tu nombre?, ya que vendrán tus palabras y te honraremos.

18 Y le dijo el malaj de YEHOVAH: ¿Por qué esto?, preguntas por mi nombre, y este es maravilloso (O, extraordinario).

19 Y tomó Manóaj el cabrito de las cabras y la ofrenda de grano, y los hizo subir sobre la roca a YEHOVAH; e hizo algo maravilloso de hacer, y Manóaj y su mujer miraban.

20 Y sucedió que cuando subió la llama de sobre el altar hacia el cielo, ascendió el malaj de YEHOVAH en la llama del altar. Y Manóaj y su mujer vieron, y cayeron sobre sus rostros a tierra.

21 Y no volvió más el malaj de YEHOVAH a aparecer a Manóaj y a su mujer. Entonces conoció Manóaj que el malaj de YEHOVAH era ÉL.

22 Y dijo Manóaj a su mujer: ¡Morir moriremos! Porque a Elohim hemos visto.

23 Pero le dijo su mujer: ¡Si hubiera deseado YEHOVAH hacernos morir, no habría tomado de nuestras manos la ofrenda ascendida y la ofrenda de grano, y no nos habría hecho ver todas estas cosas, y como este tiempo, no nos habría hecho escuchar cosa como esta!

24 Y dio a luz la mujer un hijo, y llamó su nombre Shimshón (Sansón). Y creció el niño, y lo bendijo YEHOVAH.

25 Y comenzó el Rúaj de YEHOVAH a impulsarse en Majanéh Dan, entre Tzoráh y Eshtaol.

Shimshón y el león

14 Y descendió Shimshón a Timnatáh, y vio una mujer en Timnatáh de las hijas de los pelishtim.

2 Y subió, y lo contó a su padre y a su madre, y dijo: Una mujer he visto en Timnatáh de las hijas de los pelishtim; y ahora, tómenla para mí por mujer.

3 Y le dijo su padre, y su madre: ¿No hay en las hijas de tus hermanos y en todo mi pueblo una mujer, que tú vas a tomar una mujer de los pelishtim, los incircuncisos? Y dijo Shimshón a su padre: A ella toma para mí, porque ella es recta en mis ojos.

4 Y su padre y su madre no sabían que de YEHOVAH era ella, porque una ocasión Él buscaba para los pelishtim; y en el tiempo ese los pelishtim gobernaban en Israel.

5 Y descendió Shimshón, y su padre y su madre, a Timnatáh, y vinieron hasta los viñedos de Timnatáh; y he aquí, un joven león de los leones rugía a su encuentro.

6 Y avanzó sobre él el Rúaj de YEHOVAH, y lo despedazó como se despedaza el cabrito, y no tenía nada (Lit.: y cualquier cosa no tenía) en su mano; pero no dio a conocer a su padre y a su madre lo que había hecho.

7 Y descendió y habló a la mujer; y fue recta en los ojos de Shimshón.

8 Y regresó a partir de unos días para tomarla, pero se desvió para ver la ruina del león, y he aquí, un enjambre (Lit.: una congregación) de abejas en el cadáver del león, y miel.

9 Y la subyugó hacia sus palmas y fue, andando

y comiendo. Y fue a su padre y a su madre, y dio a ellos *miel*, y comieron; pero no contó a ellos que del cadáver del león había tomado (Lit.: subyugado) la miel.

El acertijo de Shimshón

10 Y descendió su padre hacia la mujer; e hizo allí Shimshón una fiesta, porque así hacían los jóvenes.

11 Y sucedió *que* cuando lo vieron, tomaron treinta amigos, y estuvieron con él.

12 Y dijo a ellos Shimshón: Déjenme proponer, por favor, a ustedes un acertijo; si declarando, lo dan a conocer a mí *en* siete días de la fiesta, y lo encuentran, daré a ustedes treinta vestidos de lino y treinta cambios de vestiduras.

13 Pero si no pueden *darlo* a conocer a mí, me darán ustedes treinta vestidos de lino y treinta cambios de vestiduras. Y dijeron a él: Propón tu acertijo y escucharemos.

14 Y les dijo:

Del que come salió comida,
y del fuerte salió dulzura.

Y no pudieron dar a conocer el acertijo *en* tres días.

15 Y sucedió *que* en el día séptimo dijeron a la mujer de Shimshón: Persuade (Lit.: Abre) a tu marido y dará a conocer a nosotros el acertijo, no sea que *te* quememos a ti y a la casa de tu padre con fuego. ¿Para apoderarse de nosotros nos han llamado? ¿No?

16 Y lloró la mujer de Shimshón junto a él (O, sobre él), y dijo: Sólo me aborreces y no me amas; has propuesto un acertijo a los hijos de mi pueblo, y a mí *no lo* diste a conocer. Y le dijo a ella: He aquí, a mi padre y a mi madre *no lo* he dado a conocer, *¿y a ti lo* daré a conocer?

17 Y ella lloró junto a él los siete días que estuvo para ellos la fiesta. Y sucedió *que* en el día séptimo, *lo* dio a conocer a ella, porque ella lo presionaba. Y ella dio a conocer el acertijo a los hijos de su pueblo.

18 Y dijeron a él los hombres de la ciudad en el día séptimo, antes de ponerse el sol:

¿Qué es *más* dulce que la miel?

¿Y qué *más* fuerte que un león?

Y él dijo a ellos:

Si no hubieran arado con mi novilla,
no habrían encontrado mi acertijo.

19 Y avanzó sobre él el Rúaj de YEHOVAH, y descendió a Ashkelón e hirió de ellos a treinta hombres, y tomó sus despojos (Lit.: lo que se saca de ellos) y dio los cambios *de vestiduras* a los que habían dado a conocer el acertijo. Y se encendió su ira, y subió a la casa de su padre.

20 Pero fue *dada* la mujer de Shimshón a su compañero, el que *había sido* amigo para él.

Los zorros y las antorchas

15 Y sucedió a partir de unos días, en los días de cosecha de trigos, visitó Shimshón a su mujer con un cabrito de las cabras, y dijo: Vendré (Lit.: Entraré) a mi mujer a su recámara. Pero no le permitió el padre de ella entrar.

2 Y dijo su padre: Diciendo, dije que, odiando, la odiabas, y la di a tu amigo. ¿No es su hermana pequeña *más* buena que ella? Sea ella, por favor, para ti en lugar de ella.

3 Y dijo a ellos Shimshón: Seré inocente *esta* vez debido a los pelishtim cuando haga yo con ellos mal.

4 Y fue Shimshón y capturó trescientos zorros, y tomó antorchas, y giró *los zorros* cola a cola y puso una antorcha entre dos colas, en el medio.

5 Y encendió fuego en las antorchas y *los* envió en los granos maduros de los pelishtim, y encendió desde el montón hasta el grano maduro y hasta los viñedos y olivos.

6 Y dijeron los pelishtim: ¿Quién ha hecho *esta cosa*? Y dijeron: Shimshón, el yerno del timín, porque tomó a su mujer y la dio a su amigo. Y subieron los pelishtim y *la* quemaron a ella y a su padre con fuego.

7 Y dijo a ellos Shimshón: Si harán conforme a *esta cosa*, que si me vengare de ustedes, después cesaré (O, me detendré).

8 Y los hirió *en* el muslo sobre el costado, con gran golpe. Y descendió y habitó en la hendidura de la Peña de Etam.

La mandíbula del asno

9 Y subieron los pelishtim y acamparon en Iehudáh, y se extendieron por Leji.

10 Y dijeron los hombres de Iehudáh: ¿Por qué han subido sobre nosotros? Y dijeron: Para prender (O, atar) a Shimshón hemos subido, para hacer a él como hizo a nosotros.

11 Y descendieron tres mil hombres de Iehudáh a la hendidura de la peña de Etam, y dijeron a Shimshón: ¿No sabes que gobiernan en nosotros los pelishtim? ¿Y qué es esta *cosa que* has hecho a nosotros? Y dijo a ellos: Como hicieron a mí, así he hecho a ellos.

12 Y dijeron a él: Para prenderte descendimos, para darte en mano de los pelishtim. Y dijo a ellos Shimshón: Juren a mí, no sea que se golpeen conmigo ustedes.

13 Y dijeron a él, diciendo: No, porque, atando, te ataremos, y te daremos en su mano; pero, matarte, no te mataremos. Y lo ataron con dos *cuerdas* entretejidas nuevas, y lo hicieron subir de la peña.

14 Él vino hasta Leji, y los pelishtim gritaron a su encuentro. Y avanzó sobre él el Rúaj de YEHOVAH, y fueron las *cuerdas* entretejidas que *tenía* sobre sus brazos como lino que se quema con fuego, y se derritieron sus ataduras de sobre sus manos.

15 Y encontró una mandíbula de asno fresca, y envió su mano y la tomó, e hirió con ella mil hombres.

16 Y dijo Shimshón:

Con la mandíbula del asno (heb.: *jamor*), montón, montones (heb.: *jamor jamoratáim*; un juego de palabras),

con la mandíbula del asno,

he herido mil hombres.

17 Y fue *que* cuando terminó de hablar, lanzó la mandíbula de su mano, y llamó ese lugar Ramat Leji (Altura de una Mandíbula).

18 Y tuvo mucha sed, y llamó a YEHOVAH, y dijo: Tú has dado por mano de tu siervo esta gran liberación, y ahora, moriré con sed y caeré en mano de los incircuncisos.

19 Y partió Elohim la cuenca que *está* en Leji y salió de ella agua; y bebió y regresó su aliento y revivió. Por eso llamó su nombre Ein Hakoré

(Manantial del que llamó), el cual *está* en Leji hasta este día.

20 Y juzgó a Israel en los días de los pelishtim, veinte años.

Shimshón y Deliláh

16 Y fue Shimshón a Gaza, y vio allí una mujer ramera, y entró a ella.

2 Y hablaron a los gazatím, diciendo: Ha venido Shimshón aquí. Y lo rodearon y lo acecharon toda la noche en la puerta de la ciudad. Y estuvieron callados toda la noche, diciendo: Hasta la luz de la mañana, y lo mataremos.

3 Pero se acostó Shimshón hasta la mitad de la noche, y se levantó en la mitad de la noche y agarró a las puertas de la entrada de la ciudad y a los dos postes, y los sacó con la barra. Y los puso sobre sus hombros y los subió a la cabeza del monte que *está* sobre la faz de Jebrón.

4 Y sucedió *que* después de eso, él amó a una mujer en el arroyo de Sorek, y su nombre *era* Deliláh.

5 Y subieron hacia ella los príncipes de los pelishtim, y dijeron a ella: Persuádelo, y ve en qué *está* su gran fuerza, y con qué prevaleceremos ante él, y lo ataremos y lo afligiremos. Y nosotros daremos a ti, *cada* hombre, mil cien *piezas* de plata.

6 Y dijo Deliláh a Shimshón: Da a conocer, te ruego, a mí, en qué *está* tu gran fuerza, y con qué se te atará para afligirte.

7 Y le dijo a ella Shimshón: Si me atan con siete cuerdas frescas que no se hayan secado, me debilitaré y seré como uno de los hombres (Lit.: del hombre).

8 Y subieron a ella los príncipes de los pelishtim siete cuerdas frescas que no se hayan secado, y ella lo ató con ellas.

9 Y el acechador estaba sentado para ella en la habitación. Y le dijo: ¡Los pelishtim *están* sobre ti, Shimshón! Y él cortó las cuerdas como se corta un cordón de estopa cuando respira fuego. Y no se conoció su fuerza.

10 Y dijo Deliláh a Shimshón: He aquí, has hecho engaño en mí (O, te has burlado de mí), y dijiste a mí menTirás; ahora, da a conocer, te ruego, a mí, con qué se te atará.

11 Y le dijo a ella: Si, atando, me atan con *cuerdas* entretejidas nuevas que no se haya hecho con ellas trabajo, me debilitaré y seré como uno de los hombres (Lit.: del hombre).

12 Y tomó Deliláh *cuerdas* entretejidas nuevas y lo ató con ellas, y le dijo: ¡Los pelishtim *están* sobre ti, Shimshón! Y el acechador *estaba* sentado en la habitación. Pero él las cortó de sobre sus brazos como hilo.

13 Y dijo Deliláh a Shimshón: Hasta aquí has hecho engaño en mí y me dijiste menTirás; da a conocer a mí con qué se te atará. Y le dijo a ella: Si atas siete trenzas de mi cabeza con la tela.

14 Y la golpeó con la estaca, y le dijo: ¡Los pelishtim *están* sobre ti, Shimshón! Y se despertó de su dormir y sacó la estaca del telar y la tela.

15 Y ella le dijo: ¿Cómo dirás: “Te amo”, y tu corazón no está conmigo? Estas tres veces has hecho engaño en mí, y no has dado a conocer a mí con qué *está* tu gran fuerza.

16 Y sucedió que ella lo presionaba con sus palabras todos los días y le instaba, se impacientó (Lit.: se acortó) su ser a muerte.

17 Y él dio a conocer a ella todo su corazón, y le dijo a ella: Navaja no subió sobre mi cabeza, porque *nazir* (nazareo) de Elohim *soy* yo desde el vientre. Si estuviera rapada, se desviaría de mí mi fuerza, y me debilitaré y seré como todo hombre.

18 Y vio Deliláh que había dado a conocer a ella todo su corazón, envió ella y llamó a los príncipes de los pelishtim, diciendo: Suban *esta* vez, porque ha dado a conocer a ella todo su corazón. Y subieron hacia ella los príncipes de los pelishtim, y subieron el dinero en sus manos.

19 Y ella lo hizo dormir sobre sus rodillas, y llamó al hombre y le afeitó las siete trenzas de su cabeza. Y ella comenzó a afligirle, y se desvió su fuerza de sobre él.

20 Y ella dijo: ¡Los pelishtim *están* sobre ti, Shimshón! Y él se despertó de su dormir, y dijo: Saldré como vez en vez y me sacudiré. Pero él no sabía que YEHOVAH se había desviado de sobre él.

21 Y lo ataron los pelishtim y sacaron sus ojos; y lo hicieron descender a Gaza, y lo ataron con

cobres. Y fue molinero en la casa de los prisioneros.

22 Y comenzó el pelo de su cabeza a brotar cuando fue afeitado.

23 Y los príncipes de los pelishtim se reunieron para sacrificar un sacrificio grande a Dagón, su dios, y para alegrarse; y dijeron: Ha dado nuestros dios en nuestras manos a Shimshón, nuestro enemigo.

24 Y lo vio el pueblo y alabaron a su dios, porque dijeron: Ha dado nuestro dios en nuestras manos a nuestro enemigo, y al que hacía secar nuestra tierra y el que multiplicaba nuestros muertos.

25 Y sucedió cuando buenos *estaban* sus corazones, dijeron: Llamen a Shimshón y nos hará reír. Y llamaron a Shimshón de la casa de los prisioneros, y fue burlado delante de ellos. Y lo pararon entre las columnas.

26 Y dijo Shimshón al joven que *lo* sostenía en su mano: Colócame y hazme tocar las columnas que la casa está establecida sobre ellas, y me apoyaré sobre ellas.

27 Y la casa *estaba* llena de hombres y mujeres, y allí *estaban* todos los príncipes de los pelishtim. Y sobre la *azotea había* como tres mil hombres y mujeres viendo en la burla de Shimshón.

28 Y llamó Shimshón a YEHOVAH, y dijo: ¡Adonai YEHOVAH!, recuérdame, te ruego, y fortaléceme, por favor, sólo esta vez, ¡Elohim!, y me vengaré *con* una venganza por mis dos ojos debido a los pelishtim.

29 Y agarró Shimshón las dos columnas del medio que la casa *estaba* establecida sobre ellas y se apoyó sobre ellas, una en su diestra y una en su siniestra.

30 Y dijo Shimshón: ¡Morirá mi ser con los pelishtim ! Y se inclinó con fuerza y cayó la casa sobre los príncipes y sobre todo el pueblo que *estaba* en ella. Y fueron los muertos que mató en su muerte muchos *más* que los que mató en su vida.

31 Y descendieron sus hermanos y toda la casa de su padre, lo levantaron y lo subieron, y lo enterraron entre Tzoráh y Eshtaol, en la tumba de MaNóaj, su padre. Y él juzgó a Israel veinte años.

Idolatría de Micaiehu

17 Y había un hombre del monte de Efraím, y su nombre *era* Micaiehu.

2 Y él dijo a su madre: Las mil cien *piezas* de plata que tomaron de ti, y tú maldijiste y también hablaste en mis oídos, he aquí, la plata *está* conmigo; yo la tomé. Y dijo su madre: ¡Bendito mi hijo por YEHOVAH!

3 Y regresó las mil cien *piezas* de plata a su madre, y dijo su madre: Consagradamente, apartaré mi plata a YEHOVAH de mi mano, para mi hijo, para hacer una estatua y una fundición; y ahora, la regreso a ti.

4 Y regresó la plata a su madre, y tomó su madre doscientas *piezas* de plata, y lo dio al platero; y él hizo una estatua y una fundición, y estaban en casa de Micaiehu.

5 Y el hombre Micah (O sea, Micaiehu) *tenía* para él una casa de dioses, e hizo un efod y terafines (heb.: *terafim*; es decir, ídolos); y llenó la mano de uno de sus hijos, y fue para él por sacerdote.

6 En aquellos días no había rey en Israel, *cada* hombre lo recto en sus ojos hacía.

7 Y había un joven de Bet Léjem, Iehudáh, de la familia de Iehudáh, y él *era* un leví, y él también habitaba allí.

8 Y se fue el hombre de la ciudad, de Bet Léjem, Iehudáh, para habitar en *el lugar* que encontrara. Y vino al monte de Efraím, hasta la casa de Micah, para hacer su camino.

9 Y le dijo Micah: ¿De dónde vienes? Y él le dijo: Leví soy yo de Bet Léjem, Iehudáh; y yo iré a habitar en *el lugar* que encuentre.

10 Y le dijo Micah: Habita conmigo, y serás para mí por padre y por sacerdote, y yo te daré a ti diez *piezas* de plata por días, y orden de vestiduras, y tu sustento. Y fue el leví.

11 Y se dispuso el leví a habitar con el hombre, y fue el joven para él como uno de sus hijos.

12 Y llenó Micah la mano del leví, y fue para él el joven por sacerdote, y estuvo en casa de Micah.

13 Y dijo Micah: Ahora conozco que será bueno YEHOVAH para mí, porque tengo para mí el leví por sacerdote.

Los hijos de Dan buscan su posesión

18 En los días aquellos no había rey en Israel. Y en los días aquellos la tribu del daní buscaba para sí una herencia para habitar, porque no había caído para sí hasta este día entre las tribus de Israel una herencia.

2 Y enviaron los hijos de Dan de su familia cinco hombres, de sus extremos, hombres hijos de valor, de Tzoráh y de Eshtaol, para explorar (Lit.: caminar) la tierra y para examinarla; y dijeron a ellos: Vayan, examinen la tierra. Y llegaron *al* monte de Efraím, hasta la casa de Micah, y se alojaron allí.

3 Ellos *estaban* junto a la casa de Micah, y ellos reconocieron la voz del joven, el leví; y se desviaron allí, y dijeron a él: ¿Quién te trajo aquí? ¿Y qué tú haces en este *lugar*? ¿Y qué *hay* para ti aquí?

4 Y les dijo: Así y conforme a esto *me* hizo a mí Micah, y me ha contratado, y soy para él por sacerdote.

5 Y le dijeron: Pregunta, por favor, a Elohim, y podamos saber *si* será próspero nuestro camino que nosotros vamos por él.

6 Y les dijo el sacerdote: Vayan en paz; está delante de YEHOVAH su camino que van por él.

7 Y fueron los cinco hombres, y entraron a Laish, y vieron al pueblo que *había* en medio de ella habitando de *forma* segura, conforme a la ordenanza de los tziidonim, tranquilo y confiado; y no había *nadie* que los humille *por* nada en la tierra, un poseedor de restricción, y lejos *estaban* ellos de los tziidonim, y no tenían ningún asunto con el hombre.

8 Y vinieron a sus hermanos hacia Tzoráh y Eshtaol, y les dijeron sus hermanos: ¿Ustedes qué?

9 Y ellos dijeron: Levántense y subamos sobre ellos, porque hemos visto la tierra, y he aquí, es muy buena; ¡y ustedes están quietos! No sean lentos para ir, para entrar a poseer la tierra.

10 Cuando entren, vendrán a un pueblo confiado, y la tierra *es* ancha de manos, porque la ha dado Elohim en sus manos; un lugar que no hay allí escasez de toda cosa que *hay* en la tierra.

11 Y viajaron de allí, de la familia del daní, de

Tzoráh y de Eshtaol, seiscientos hombres ceñidos de instrumentos de guerra.

12 Y subieron y acamparon en Kiriath Iearím, en Iehudáh. Por eso llamaron a ese lugar Majané Dan (Campamento de Dan) hasta este día; he aquí, *está* detrás de Kiriath Iearím.

13 Y pasaron de allí *a* monte de Efraím, y vinieron hasta la casa de Micah.

14 Y respondieron los cinco hombres que habían ido a explorar la tierra de Laish, y dijeron a sus hermanos: ¿Saben ustedes que hay en estas casas un efod, ídolos, y una estatua y una fundición? Y ahora, conozcan qué harán.

15 Y se desviaron hacia allí y entraron a la casa del joven, el leví, casa de Micah, y le preguntaron por *su* bienestar (O, paz).

16 Y los seiscientos hombres ceñidos de sus instrumentos de guerra *estaban* parados a la entrada de la puerta, que *eran* de los hijos de Dan.

17 Y subieron los cinco hombres que fueron a explorar la tierra y entraron allí, tomaron la estatua, el efod, los ídolos y la fundición, y el sacerdote *estaba* parado a la entrada de la puerta y los seiscientos hombres ceñidos de instrumentos de guerra.

18 Y estos entraron a la casa de Micah, y tomaron la estatua, el efod, y los ídolos y la fundición, y dijo a ellos el sacerdote: ¿Qué hacen ustedes?

19 Y le dijeron: Calla, pon tu mano sobre tu boca y ven con nosotros, y serás para nosotros por padre y por sacerdote. ¿Bueno te es *ser* sacerdote de la casa de un hombre, o te es *ser* sacerdote de una tribu y de una familia en Israel?

20 Y fue bueno el corazón del sacerdote, y tomó el efod, los ídolos y la estatua, y entró en medio del pueblo.

21 Y se giraron y se fueron, y pusieron a los niños, al ganado y la riqueza delante de ellos.

22 Ellos se alejaron de la casa de Micah, y los hombres que *estaban* en las casas que *estaban* con la casa de Micah, se convocaron y alcanzaron (Lit.: se aferraron) a los hijos de Dan.

23 Y llamaron a los hijos de Dan, y ellos giraron sus rostros, y dijeron a Micah: ¿Qué para ti, que has convocado *hombres*?

24 Y él dijo: Mis dioses que yo hice han tomado, y al sacerdote, y se han ido, ¿y qué más tengo? ¿Y qué es esto *que* me dicen a mí: “¿Qué para ti”?

25 Y le dijeron los hijos de Dan: No se escuche tu voz con nosotros, no sea que se golpeen contra ustedes hombres amargos en *su* ser, y recojas tu vida y la vida de tu casa.

26 Y se fueron los hijos de Dan por su camino; y vio Micah que *eran más* fuertes ellos que él, y se giró y regresó a su casa.

27 Y ellos tomaron lo que había hecho Micah, y al sacerdote que había sido para él, y entraron a Laish, a un pueblo tranquilo y confiado, y los hirieron a boca de espada, y a la ciudad quemaron con fuego.

28 Y no hubo rescatador, porque estaba lejos esta de Tzidón, y asunto no tenían con el hombre; y esta *estaba* en el valle que *está* por Bet Rejob. Y edificaron la ciudad y habitaron en ella.

29 Y llamaron el nombre de la ciudad Dan, con el nombre de Dan, su padre, que nació de Israel; sin embargo, Laish *era* el nombre de la ciudad en su principio.

30 Y levantaron para sí los hijos de Dan la estatua; y Iehonatan, hijo de Gershóm, hijo de Menasheh (O, Moshéh), él y sus hijos fueron sacerdotes de la tribu del daní hasta el día del exilio de la tierra.

31 Y pusieron para ellos la estatua de Micah, la cual él hizo, todos los días *que* estuvo la casa de Elohim en Shiloh.

El leví y su concubina

19 Y sucedió *que* en aquellos días, rey no había en Israel, y había un hombre leví, residente en las partes extremas del monte de Efraím, y tomó para sí una mujer concubina de Bet Lájem, Iehudáh.

2 Pero fornicó contra él su concubina, y se fue de *estando* con él, a la casa de su padre, a Bet Lájem, Iehudáh; y estuvo allí unos días, cuatro meses.

3 Y se levantó su esposo y fue tras ella para hablar a su corazón, para hacerla volver, y su joven *estando* con él, y una pareja de asnos. Y

ella lo hizo entrar a la casa de su padre, y lo vio el padre de la joven y se alegró a su encuentro.

4 Y lo mantuvo a él su suegro, el padre de la joven, y permaneció con él tres días, y comieron y bebieron, y se alojaron allí.

5 Y sucedió *que* en el día cuarto, se levantaron temprano por la mañana, y se levantó para ir, pero dijo el padre de la joven a su yerno: Sostén tu corazón *con* un bocado de pan, y luego se irán.

6 Y se sentaron y comieron los dos juntos, y bebieron, y dijo el padre de la joven al hombre: Consiente, por favor, y pasa la noche, y se agradaará tu corazón.

7 Y se levantó el hombre para ir, pero presionó a él su suegro, y regresó y se alojó allí.

8 Y se levantó temprano en la mañana en el día quinto para ir, y dijo el padre de la joven: Sostén, por favor, tu corazón, y quédate hasta la declinación del día. Y comieron los dos.

9 Y se levantó el hombre para ir, él y su concubina y su joven, pero le dijo su suegro, el padre de la joven: He aquí, te ruego, ya se ha debilitado el día para atardecer; pasa la noche, por favor. He aquí, ha declinado el día, alójate aquí y se agradaará tu corazón. Y se levantarán temprano mañana para su camino, e irás a tu tienda.

10 Pero no estuvo dispuesto el hombre a pasar la noche, y se levantó y se fue, y vino hasta frente a Iebús, esta es Ierushalem. Y con él *estaba* la pareja de asnos atados (O, ensillados); y su concubina *estaba* con él.

11 Ellos *estaban* junto a Iebús, y el día descendió mucho; y dijo la joven a su amo: Ven, por favor, y desviémonos a esta ciudad del Iebusí, y nos alojaremos en ella.

12 Pero le dijo su amo: No nos desviaremos a la ciudad del extranjero que no *son* de los hijos de Israel ellos, y pasaremos hasta Guibeáh.

13 Y dijo a su joven: Ven, nos acercaremos a uno de los lugares; y pasaremos la noche en Guibeáh o en Ramáh.

14 Y pasaron y fueron, y se puso sobre ellos (Lit.: entró para ellos) el sol cerca de Guibeáh, que *pertenece* a Biniamín.

15 Y se desviaron allí para entrar a alojarse en Guibeáh. Y entró y se sentó en la calle (O, plaza)

de la ciudad, y no hubo hombre que lo recogiera hacia la casa para alojarse.

16 Y he aquí, un hombre anciano vino de su trabajo del campo por la tarde. Y el hombre *era* del monte de Efraím, y residía en Guibeáh, pero los hombres del lugar eran *benei iemini* (benjamitas).

17 Y levantó sus ojos y vio al hombre viajero en la calle de la ciudad, y dijo el hombre anciano: ¿Adónde vas y de dónde vienes?

18 Y le dijo: Estamos pasando nosotros de Bet Léjem, Iehudáh, hasta las partes extremas del monte de Efraím, de allí *soy yo*. Y fui a Bet Léjem, Iehudáh, y a la casa de YEHOVAH yo voy, pero no hay hombre que me recoja hacia la casa.

19 Y también paja, también forraje hay para nuestros asnos, y también pan y vino hay para mí, para tu sierva y para el joven *que está* con tu siervo; no falta ninguna cosa.

20 Y dijo el hombre anciano: Paz para ti. Pero todas tus necesidades *están* sobre mí; solamente, en la calle no pasarás la noche.

21 Y lo hizo entrar a su casa y dio forraje a sus asnos; y lavaron sus pies, y comieron y bebieron.

22 Ellos estaban agradando sus corazones, y he aquí, los hombres de la ciudad, hombres hijos de Belial, rodearon la casa, golpearon a la puerta y hablaron al hombre dueño de la casa, el anciano, diciendo: Saca al hombre que entró a tu casa y lo conozcamos.

23 Y salió a ellos el hombre dueño de la casa, y les dijo: No, hermanos míos, no hagan mal, por favor; después de que entró este hombre a mi casa, no hagan esta locura.

24 He aquí mi hija virgen y la concubina de él. Déjame sacarlas, por favor, y las humillen y hagan a ellas lo bueno a sus ojos, pero a este hombre no hagan nada de esta locura.

25 Pero no quisieron los hombres escucharlo, y tomó el hombre a su concubina y la sacó a los afuera. Y la conocieron e hicieron cruelmente con ella toda la noche hasta la mañana; y la soltaron cuando subió el amanecer.

26 Y vino la mujer al girar la mañana y cayó a la entrada de la casa del hombre que *estaba* su amo allí hasta la luz.

27 Y se levantó su amo en la mañana, y abrió

las puertas de la casa y salió para ir por su camino, y he aquí, la mujer, su concubina, caída a la entrada de la casa, y sus manos sobre el umbral.

28 Y le dijo a ella: Levántate y vámonos. Pero no hubo respuesta. Y la tomó sobre el asno y se levantó el hombre, y fue a su lugar.

29 Y entró a su casa y tomó el cuchillo, y sostuvo a su concubina, y la cortó, a los huesos de ella, por doce pedazos, y la envió por toda la frontera de Israel.

30 Y fue *que* todo el que vio, dijo: No ha sucedido y no se ha visto como esto desde el día de la subida de Israel de la tierra de Mitzráim hasta este día. Colónquense a ustedes mismos acerca de esto, aconsejen y hablen.

Guerra contra Biniamín

20 Y salieron todos los hijos de Israel y se reunió la congregación como un *solo* hombre, de Dan y hasta Beersheva, y la tierra de Guilad, a YEHOVAH, hacia Mitzpah.

2 Y se pararon las esquinas de todo el pueblo, todas las tribus de Israel, en la asamblea del pueblo de Elohim, cuatrocientos mil hombres a pie *que* sacaban la espada.

3 Y escucharon los hijos de Biniamín que habían subido los hijos de Israel a Mitzpah. Y dijeron los hijos de Israel: Hablen, ¿cómo ha sucedido esta maldad?

4 Y respondió el hombre leví, hombre de la mujer asesinada, y dijo: A Guibeáh, que *pertenece* a Biniamín, fuimos yo y mi concubina a pasar la noche.

5 Pero se levantaron contra mí los hombres de Guibeáh, y rodearon por mí la casa de noche. A mí pretendían matar; pero a mi concubina humillaron y mataron.

6 Y agarré a mi concubina y la corté, y la envié por todo el campo de la herencia de Israel, porque hicieron lujuria (O, maldad) y locura en Israel.

7 He aquí, todos ustedes, hijos de Israel, den para ustedes palabra y consejo aquí.

8 Y se levantó todo el pueblo como un hombre, diciendo: No irá hombre a su tienda, y no se desviará hombre a su casa.

9 Y ahora, esta es la cosa que haremos a Guibeáh: ¡Sobre ella por goral! (una piedra pequeña para tomar decisiones)

10 Y tomaremos diez hombres por *cada* cien, por todas las tribus de Israel, y cien por *cada* mil, y mil por *cada* diez mil, para tomar provisiones para el pueblo, para hacer al entrar ellos a Gueba (O sea, Guibeáh) de Biniamín conforme a toda la desgracia que hizo en Israel.

11 Y se reunieron todos los hombres de Israel hacia la ciudad, como un hombre, unidos.

12 Y enviaron las tribus de Israel hombres por toda la tribu de Biniamín, diciendo: ¿Qué es esta maldad que ha sucedido entre ustedes?

13 Y ahora, den a los hombres hijos de Belial que *están* en Guibeáh, y los haremos morir y quemaremos el mal de Israel. Pero no quisieron los hijos de Biniamín escuchar a la voz de sus hermanos, los hijos de Israel.

14 Y se reunieron los hijos de Biniamín, de las ciudades, hacia Guibeáh, para salir a la guerra con los hijos de Israel.

15 Y fueron ordenados los hijos de Biniamín en aquel día, de las ciudades, veintiséis mil hombres *que* sacaban espada, aparte de los habitantes de Guibeáh *que* fueron ordenados, setecientos hombres escogidos (O, jóvenes).

16 De todo este pueblo, setecientos hombres escogidos (O, jóvenes) zurdos (Lit.: atados de su mano derecha). Todo este *ejército* tiraba *con la honda* con una piedra al cabello, y no erraba.

17 Y los hombres de Israel ordenados, a excepción de Biniamín, cuatrocientos mil hombres *que* sacaban espada; todos estos hombres de guerra.

18 Y se levantaron y subieron a Betel, y preguntaron a Elohim, y dijeron los hijos de Israel: ¿Quién subirá de nosotros en principio a la guerra con los hijos de Biniamín? Y dijo YEHOVAH: Iehudáh en principio.

19 Y se levantaron los hijos de Israel por la mañana y acamparon junto a Guibeáh.

20 Y salieron los hombres de Israel a la guerra con Biniamín, y se organizaron *contra* ellos los hombres de Israel, la guerra hacia Guibeáh.

21 Y salieron los hijos de Biniamín de Guibeáh y destruyeron en Israel en ese día, veintidós mil hombres a tierra.

22 Pero se fortaleció el pueblo, los hombres de Israel, y volvieron a organizar la guerra en el lugar que se habían organizado allí en el día primero.

23 Y subieron los hijos de Israel y lloraron delante de YEHOVAH hasta el atardecer, y preguntaron a YEHOVAH, diciendo: ¿Me volveré a acercar para la guerra con los hijos de Biniamín, mi hermano? Y dijo YEHOVAH: Suban hacia él.

24 Y se acercaron los hijos de Israel hacia los hijos de Biniamín en el día segundo.

25 Y salió Biniamín al encuentro de ellos desde Guibeáh en el día segundo, y destruyeron en los hijos de Israel más dieciocho mil hombres a tierra; todos estos sacadores de espada.

26 Y subieron todos los hijos de Israel y todo el pueblo y vinieron a Betel y lloraron; y permanecieron allí delante de YEHOVAH y ayunaron en ese día hasta el atardecer. Y ascendieron ofrendas ascendidas y retribuciones delante de YEHOVAH.

27 Y preguntaron los hijos de Israel a YEHOVAH (y allí *estaba* el arca del Pacto de Elohim en aquellos días,

28 y Pinjas, hijo de Eleazar, hijo de Aharón, *estaba* parado delante de ella en aquellos días), diciendo: ¿Volveré aún a salir a la guerra con los hijos de Biniamín, mi hermano, o desistiré? Y dijo YEHOVAH: Suban, porque mañana lo daré en tu mano.

Derrota de los hijos de Biniamín

29 Y puso Israel emboscadas hacia Guibeáh, alrededor.

30 Y subieron los hijos de Israel hacia los hijos de Biniamín en el día tercero, y organizaron hacia Guibeáh como las otras veces (Lit.: como vez en vez).

31 Y salieron los hijos de Biniamín al encuentro del pueblo, siendo alejados de la ciudad; y comenzaron a herir del pueblo *haciendo* muertos como las otras veces (Lit.: como vez en vez) por los caminos, que uno sube a Betel y uno a Guibeáh, en el campo, como treinta hombres de Israel.

32 Y dijeron los hijos de Biniamín: Golpeados

están ellos delante de nosotros como en la primera vez. Pero los hijos de Israel dijeron: Huuyamos y los alejaremos de la ciudad hacia los caminos.

33 Y todos los hombres de Israel se levantaron de su lugar y se organizaron en Baal Tamar; y la emboscada de Israel estalló de su lugar de Maareh Gaba.

34 Y vinieron de frente hacia Guibeáh diez mil hombres escogidos (O, jóvenes) de todo Israel, y la guerra *fue* pesada; y ellos no sabían que tocaba (O, golpeaba) sobre ellos el mal.

35 Y golpeó YEHOVAH a Biniamín delante de Israel, y destruyeron los hijos de Israel de Biniamín en ese día, veinticinco mil cien hombres, todos estos sacaban espada.

36 Y vieron los hijos de Biniamín que fueron golpeados. Y dieron los hombres de Israel lugar a Biniamín porque confiaban en la emboscada que habían puesto en Guibeáh,

37 y la emboscada, se apresuraron y se extendieron hacia Guibeáh, y arrastró la emboscada e hirió a toda la ciudad a boca de espada.

38 Y la hora señalada fue para los hombres de Israel con la emboscada *que* harían mucho para hacer subir un levantamiento de humo de la ciudad.

39 Y se giraron los hombres de Israel en la batalla, y Biniamín comenzó a golpear *haciendo* muertos en los hombres de Israel, como treinta hombres, porque dijeron: Ciertamente herido, está herido él delante de nosotros como en la guerra primera.

40 Pero el levantamiento comenzó a subir de la ciudad *en* una columna de humo, y se giró Biniamín detrás de sí; y he aquí, subía completamente de la ciudad *humo* hacia el cielo.

41 Y los hombres de Israel se giraron, y se aterrizaron los hombres de Biniamín, porque vieron que había tocado sobre ellos el mal.

42 Y se giraron delante de los hombres de Israel hacia el camino del desierto, pero la guerra los alcanzó (Lit.: se aferró a ellos), y los que *salían* de las ciudades lo destruía en medio de él.

43 Rodearon a Biniamín, los persiguieron *con* serenidad y los pisotearon hasta *estar* frente a Guibeáh desde el brillo del sol.

44 Y cayeron de Biniamín dieciocho mil hombres; todos estos hombres de valor.

45 Y se giraron y huyeron hacia el desierto, a la Peña de Rimón, e hicieron severamente en los caminos a cinco mil hombres, y los alcanzaron detrás de sí hasta Guidom, y golpearon de él a mil hombres.

46 Y fueron todos los caídos de Biniamín, veinticinco mil hombres *que* sacaban espada, en ese día; todos estos hombres de valor.

47 Pero se giraron y huyeron al desierto, a la Peña de Rimón, seiscientos hombres, y permanecieron en la Peña de Rimón cuatro meses.

48 Y los hombres de Israel volvieron hacia los hijos de Biniamín y los hirieron a boca de espada, de la ciudad completa, hasta bestia, hasta todo lo encontrado; también todas las ciudades, las encontradas, extendieron fuego.

Mujeres para los hijos de Biniamín

21 Y los hombres de Israel juraron en Mitzpah, diciendo: *Todo* hombre de nosotros no dará su hija a Biniamín por mujer.

2 Y vino el pueblo a Betel, y permaneció allí hasta el atardecer delante de Elohim; y levantaron sus voces y lloraron un gran llanto.

3 Y dijeron: ¿Por qué, YEHOVAH, Elohim de Israel, ha sucedido esto en Israel, de faltar hoy de Israel una tribu?

4 Y fue *que* al día siguiente, se levantó temprano el pueblo, y edificaron allí un altar, e hicieron subir ofrendas ascendidas y retribuciones.

5 Y dijeron los hijos de Israel: ¿Quién *fue* el que no subió con la asamblea de todas las tribus de Israel hacia YEHOVAH? Porque el gran juramento había para el que no había subido a YEHOVAH, a Mitzpah, diciendo: Muriendo, morirá.

6 Y se lamentaron los hijos de Israel por Biniamín su hermano, y dijeron: Ha sido cortada hoy una tribu de Israel.

7 ¿Qué haremos para ellos, para los que quedaron, por mujeres, y nosotros juramos por YEHOVAH para no dar a ellos de nuestras hijas por mujeres?

8 Y dijeron: ¿Quién es una de las tribus de Israel

que no subió hacia YEHOVAH a Mitzpah? Y he aquí, no vino hombre al campamento, de Iabesh Guilad, a la asamblea.

9 Y había sido enumerado el pueblo, y he aquí, no *hubo* allí hombre de los habitantes de Iabesh Guilad.

10 Y enviaron allí la congregación doce mil hombres de los hijos de valor, y les ordenaron, diciendo: Vayan y hieran a los habitantes de Iabesh Guilad a boca de espada, y las mujeres y los niños.

11 Y esta es la cosa que harán: Todo varón y toda mujer *que* no haya conocido el acostarse con varón, dedicarán (O, destruirán).

12 Y encontraron de los habitantes de Iabesh Guilad, cuatrocientos jóvenes vírgenes que no habían conocido hombre al acostarse con varón. Y las trajeron al campamento de Shiloh, que *está* en la tierra de Kenán.

13 Y enviaron toda la congregación, y hablaron a los hijos de Biniamín que *estaban* en la Peña de Rimón, y los llamaron *para* paz.

14 Y volvió Biniamín en ese tiempo, y dieron a ellos las mujeres que habían dejado vivir de las mujeres de Iabesh Guilad, pero no hallaron para ellos así.

15 Y el pueblo se lamentó por Biniamín, porque había hecho YEHOVAH una brecha en las tribus de Israel.

16 Y dijeron los ancianos de la congregación: ¿Qué haremos para los que quedan para mujeres? Porque han sido destruidas de Biniamín las mujeres.

17 Y dijeron: ¡Herencia de la liberación de Biniamín! Y no será borrada una tribu de Israel.

18 Pero nosotros no podemos dar a ellos mujeres de nuestras hijas, porque juramos los hijos de Israel, diciendo: Maldito el dador de mujer a Biniamín.

19 Y dijeron: He aquí, una fiesta de YEHOVAH *hay* en Shiloh cada año (Lit.: de días a días), que *está* del norte de Betel, desde el brillo del sol del camino que sube de Betel a Shejem, y del sur de Lebonáh.

20 Y ordenaron a los hijos de Biniamín, diciendo: Vayan y acechen en los viñedos,

21 y miren; y he aquí, si salen las hijas de Shilo a bailar en las danzas, saldrán de los viñedos y

atraparán para ustedes *cada* hombre su mujer de las hijas de Shilo, y vayan *a* la tierra de Biniamín.

22 Y sucederá *que* cuando vengan sus padres o sus hermanos a contender hacia ustedes, diremos a ellos: Sean amables con ellos, porque no tomamos *cada* hombre su mujer en la guerra, porque ustedes no las dieron a ellos, ahora (Lit.: conforme a *este* tiempo) serán culpables.

23 E hicieron así los hijos de Biniamín, y se lle-

varon mujeres por su número de las bailarinas que saquearon. Y fueron y regresaron a su herencia, y edificaron las ciudades y habitaron en ellas.

24 Y se fueron de allí los hijos de Israel en ese tiempo, *cada* hombre a su tribu y a su familia, y salieron de allí los hombres a su herencia.

25 En aquellos días no *había* rey en Israel; *cada* hombre lo recto a sus ojos hacía.

SHEMUEL ALEF (1 SAMUEL)

שמואל א

Oración de Janah

1 Y había un hombre de Ramataim Tzofim, del monte de Efraím, y su nombre *era* Elkanah, hijo de Ierojám, hijo de Elihú, hijo de Toju, hijo de Tzuf efratí.

2 Y para él *había* dos mujeres, el nombre de una *era* Janah, y el hombre de la segunda *era* Penináh; y había para Penináh niños, pero Janah no tenía niños.

3 Y subía este hombre de su ciudad cada año (Lit.: de días a días) para inclinarse y para sacrificar para YEHOVAH Tzebaot (YEHOVAH de los ejércitos) en Shiloh. Y allí *estaban* los dos hijos de Elí, JofnÍ y Pinjas, sacerdotes de YEHOVAH.

4 Y fue el día, y sacrificó Elkanah, y dio a Penináh su mujer y a todos sus hijos y sus hijas porciones;

5 pero a Janah dio una porción, una cara a cara (Lit.: una de narices), porque a Janah él amaba, pero YEHOVAH había cerrado su matriz.

6 Y la hacía enojar su angustiadora, incluso *con* ira, a fin de hacerla enfurecer, porque había cerrado YEHOVAH detrás de su matriz.

7 Y así hacía año en año; siempre que ella subía a la casa de YEHOVAH, así la hacía enojar. Y ella lloraba y no comía.

8 Y le dijo a ella Elkanah, su esposo: Janah, ¿Por qué lloras y por qué no comes? ¿Y por qué tiembla tu corazón? ¿No soy yo *más* bueno para ti que diez hijos?

9 Pero se levantó Janah después de comer ella en Shiloh y después de beber; y Elí, el sacerdote, estaba sentado sobre la silla junto al poste del palacio de YEHOVAH.

10 Y ella, amargada en *su* ser, oraba a YEHOVAH y lloraba grandemente (Lit.: llorando lloraba).

11 Y prometió un voto, y dijo: ¡YEHOVAH Tzebaot!, si, mirando, ves en la aflicción de tu sierva, y me recuerdas y no olvidas a tu sierva, darás a tu sierva simiente de hombres, y daré a YEHOVAH todos los días de su vida, y navaja no subirá sobre su cabeza.

12 Y sucedió que ella aumentaba la oración delante de YEHOVAH, y Elí guardaba su boca.

13 Pero Janah, ella hablaba sobre su corazón, sólo sus labios se movían y su voz no se escuchaba. Y la pensó Elí por ebria.

14 Y dijo a ella Elí: ¿Hasta cuándo estarás ebria? Desvía tu vino de sobre ti.

15 Pero respondió Janah, y dijo: No, mi amo, mujer de duro espíritu *soy* yo; y vino y bebida embriagante no bebí, pero he derramado mi ser delante de YEHOVAH.

16 No des a tu sierva por mujer de Belial, porque desde la multitud de mi reflexión y enojo he hablado hasta aquí.

17 Y respondió Elí, y dijo: Ve en paz; y el Elohim de Israel dará tu petición que has pedido de Él.

18 Y ella dijo: Halle tu sierva favor en tus ojos. Y fue la mujer por su camino, y comió, y su rostro no era *triste* para ella más.

Nacimiento y dedicación de Shemuel

19 Y se levantaron temprano en la mañana, y se inclinaron delante de YEHOVAH y regresaron y vinieron a su casa, a Ramáh. Y conoció Elkanah a Janah su mujer, y la recordó YEHOVAH.

20 Y sucedió *que* al circuito de los días, concibió Janah y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Shemuel, *diciendo*: Porque de YEHOVAH lo he pedido.

21 Y subió el hombre Elkanah y toda su casa a sacrificar a YEHOVAH un sacrificio de los días, y a *pagar* su voto.

22 Pero Janah no subió, pues dijo a su esposo: Hasta *que* sea destetado el niño; y lo llevaré y será visto ante el rostro de YEHOVAH, y permanecerá allí hasta siempre.

23 Y le dijo a ella Elkanah, su esposo: Haz lo bueno en tus ojos. Permanece hasta haberlo destetado; sólo YEHOVAH establecerá lo que salió de tu boca (Así en los Manuscritos del Mar Muerto, en el T.M.: *establecerá su palabra*). Y permaneció la mujer, y amamantó a su hijo hasta *que* ella lo

destetó.

24 Y lo hizo subir con ella cuando lo había destetado, con un toro de tres años (Así en los Manuscritos del Mar Muerto, en el T.M.: *tres toros*), un efáh de harina y un odre de vino, y lo hizo entrar a la casa de YEHOVAH en Shilo, y el niño era niño.

25 Y sacrificaron el toro, y trajeron al niño a Elí.

26 Y ella dijo: ¡Por favor, mi amo! Vive tu ser, amo mío, yo soy la mujer que se paró contigo en este lugar para orar a YEHOVAH.

27 Por este niño oraba, y dio YEHOVAH a mí la petición que pedí de Él.

28 Y también yo lo he prestado a YEHOVAH; todos los días que viva él, se prestará a YEHOVAH. Y se inclinó allí a YEHOVAH.

Cántico de Janah

2 Y oró Janah, y dijo:
Se regocija mi corazón en YEHOVAH,
se elevó mi cuerno (O, mi luz) en YEHOVAH;
se ensanchó mi boca sobre mis enemigos,
porque me alegro en tu salvación.

2 No hay Kadosh (Santo) como YEHOVAH,
pues, no hay aparte de ti, y no hay roca como
nuestro Elohim.

3 No aumenten su hablar muy exaltado (Lit.:
exaltado exaltado),
saldrá orgullo de sus bocas,
porque EL de conocimiento es YEHOVAH, y
por Él son pesadas las acciones.

4 Los arcos de los poderosos están destroza-
dos, pero los que tropezaron se ciñen de valor.

5 Los saciados por pan se contratan,
y los hambrientos cesan.

Hasta la estéril da a luz a siete,
mas la de muchos hijos es miserable.

6 YEHOVAH hace morir y hace vivir,
hace caer al Sheol y hace subir.

7 YEHOVAH desposee y enriquece,
humilla, también eleva.

8 Levanta del polvo al pobre,
del montón de cenizas levanta al necesitado
para hacerlo sentar con los generosos,
y un trono de gloria heredarán;
porque de YEHOVAH son los pilares de la
tierra,

y puso sobre ellos el mundo.

9 Y los pies de sus piadosos guardará,
mas los malvados en la oscuridad se acallarán,
porque no por la fuerza se fortalecerá el hom-
bre.

10 YEHOVAH hará inferiores a sus contendedo-
res, sobre ellos en el cielo Él tronará.

YEHOVAH juzgará los confines de la tierra,
y dará fuerza a su rey,
y elevará el cuerno de su ungido.

11 Y se fue Elkanah a Ramáh, a su casa. Y el
niño estaba sirviendo a YEHOVAH ante el rostro
de Elí, el sacerdote.

El pecado de los hijos de Elí

12 Y los hijos de Elí eran hijos de Belial (*sin
provecho*); no conocían a YEHOVAH

13 ni la ordenanza de los sacerdotes con el pue-
blo; todo hombre sacrificaba un sacrificio y ve-
nía el joven del sacerdote cuando se cocinaba la
carne, y el tenedor de tres dientes en su mano,
14 y golpeaba en la cacerola, o en la jarra, o en
la caldera, o en la olla, y todo lo que hacía subir
el tenedor tomaba el sacerdote para sí. Así
hacían a todo Israel, que venían allí, a Shiloh.

15 Además, antes de quemar la grosura, venía
el joven del sacerdote y decía al hombre que
sacrificaba: Da la carne para asar al sacerdote,
y no tomará de ti la carne hervida, sino la cruda
(Lit.: la viva).

16 Y él decía el hombre: Quemando, quemarán en
este momento la grosura, y toma para ti conforme
al deseo de tu ser. Y él decía: No, porque ahora la
darás, y si no la tomaré por la fuerza.

17 Y era el pecado de los jóvenes muy grande
ante el rostro de YEHOVAH, porque ellos
despreciaban (Así en los Manuscritos del Mar Muer-
to, en el T.M.: *los hombres despreciaban*) la ofrenda
de YEHOVAH.

Janah da a luz más hijos

18 Y Shemuel servía al rostro de YEHOVAH
siendo niño, se ceñía un efod de lino.

19 Y una túnica pequeña hacía para él su madre,
y la subía para él cada año (Lit.: de días a días)

cuando subía con su esposo para sacrificar el sacrificio de los días.

20 Y bendijo Elí a Elkanah y a su mujer, y dijo: Pondrá YEHOVAH para ti simiente de esta mujer en lugar de la prenda que prestó a YEHOVAH (Así en los Manuscritos del Mar Muerto y la versión gr., en el T.M.: *la petición que pidió a YEHOVAH*). Y fueron a su lugar.

21 Cuando visitó YEHOVAH a Janah, ella concibió y dio a luz tres hijos y dos hijas. Y creció el niño Shemuel con YEHOVAH.

Elí reprende a sus hijos

22 Y Elí *era* muy anciano, y escuchó todo lo que habían hecho sus hijos a todo Israel, y que se acostaban con las mujeres que servían a la entrada de la Tienda de Reunión.

23 Y dijo a ellos: ¿Por qué hicieron conforme a estas cosas, que yo escuché las cosas malas *por medio* de todo este pueblo?

24 No, hijos míos; porque no es bueno el informe que yo escuché, haciendo trasgredir (Lit.: *traspasar*) al pueblo de YEHOVAH.

25 Si peca un hombre hacia otro hombre, mediará por él Elohim; pero si hacia YEHOVAH peca un hombre, ¿quién mediará por él? Pero no escucharon a la voz de su padre, porque deseaba YEHOVAH hacerlos morir.

26 Y el niño Shemuel fue y creció, y *era* bueno con YEHOVAH y también con los hombres.

Profecía contra la casa de Elí

27 Y vino un hombre de Elohim a Elí, y le dijo: Así dice YEHOVAH: “Apareciéndome, me revelé a la casa de tu padre cuando estaban en Mitzráim de la casa de Faraón.

28 Y lo escogí de *entre* todas las tribus de Israel para Mí por sacerdote, para subir sobre mi altar, para quemar incienso, para llevar un efod delante de Mí. Y di a la casa de tu padre todas las *ofrendas* de fuego de los hijos de Israel.

29 ¿Por qué pisotean en mi sacrificio y en mi ofrenda que he ordenado *en mi* morada, y honras a tus hijos *más* que a Mí, haciéndolos engordar de lo primero de toda ofrenda de Israel, de mi pueblo?”

30 Por lo tanto—declaración de YEHOVAH—Elohim de Israel: “Ciertamente (Lit.: Diciendo) dije: ‘Tu casa y la casa de tu padre andarán delante de Mí hasta siempre’”. Pero ahora—declaración de YEHOVAH: “¡Profanación a Mí *sea esto!*, porque *al* que me honra, honraré; pero los que me desprecian, serán despreciados.

31 He aquí, días vienen, y cortaré tu brazo y el brazo de la casa de tu padre, del haber anciano en tu casa.

32 Y mirarás la angustia de la morada, en todo lo que él hará bien a Israel; y no habrá anciano en tu casa todos los días.

33 Pero un hombre no cortaré a ti de mi altar, para consumir tus ojos y para afligir tu ser; y toda la mayoría de tu casa, ellos morirán por la espada de los hombres (Así en los Manuscritos del Mar Muerto y la versión gr., en el T.M.: *morirán* como *hombres*).

34 Y esto para ti *será* una señal que vendrá a dos de tus hijos, a JofnÍ y Pinjas: en un día morirán los dos.

35 Y haré levantar para Mí un sacerdote fiel, conforme a lo que *hay* en mi corazón y en mi ser él hará; y edificaré para él una casa firme, y él andará delante de mi ungido todos los días.

36 Y sucederá *que* todo el que quede en tu casa vendrá para inclinarse a él por una moneda (heb.: *ágorah*) de plata y un bocado de pan, y dirá: ‘Agrégame, por favor, a uno de los sacerdocios para comer una pieza de pan’”.

Elohim llama a Shemuel

3 Y el joven Shemuel servía a YEHOVAH delante de Elí. Y la palabra de YEHOVAH era preciosa (O, valiosa) en los días aquellos, no había visión *que* se extendía.

2 Sucedió en aquel día, Elí *estaba* acostado, y sus ojos habían comenzado a atenuarse, no podía ver,

3 y la lámpara de Elohim antes de *que* se apagara, y Shemuel *estaba* acostado en el palacio de YEHOVAH, que allí *estaba* el arca de Elohim,

4 y llamó YEHOVAH a Shemuel, y él dijo: Aquí estoy.

5 Y corrió hacia Elí, y dijo: Aquí estoy, porque me llamaste. Pero él dijo: No llamé, vuelve a

acostarte. Y él fue y se acostó.

6 Y volvió YEHOVAH a llamar aún: ¡Shemuel! Y se levantó Shemuel y fue a Elí, y dijo: Aquí estoy, porque me llamaste. Pero él dijo: No llámé, hijo mío, vuelve a acostarte.

7 Y Shemuel todavía no conocía a YEHOVAH, y aún no había sido descubierta a él la palabra de YEHOVAH.

8 Y volvió YEHOVAH a llamar a Shemuel por tercera vez. Y él se levantó y fue a Elí, y dijo: Aquí estoy, porque me llamaste. Y discernió Elí que YEHOVAH llamaba al joven.

9 Y dijo Elí a Shemuel: Ve, acuestate, y sucederá que si te llama, dirás: "Habla, YEHOVAH, porque escucha tu siervo". Y fue Shemuel y se acostó en su lugar.

Palabra de YEHOVAH contra la casa de Elí

10 Y vino YEHOVAH y se paró, y llamó como vez en vez: ¡Shemuel, Shemuel! Y dijo Shemuel: Habla, porque escucha tu siervo.

11 Y dijo YEHOVAH a Shemuel: He aquí, Yo haré una cosa en Israel, que todo el que la escuche le hormigüearán sus dos oídos.

12 En ese día haré levantar hacia Elí todo lo que he hablado a su casa, comenzando y terminando.

13 Y he dado a conocer a él que juzgaré Yo a su casa hasta siempre por la iniquidad que él conoció, pues se maldijeron a sí mismos sus hijos, y no reprendió él contra ellos (O, en ellos).

14 Y por lo tanto, he jurado a la casa de Elí: ¡Si fuera cubierta la iniquidad de la casa de Elí con sacrificio y con ofrenda hasta siempre!

15 Y se acostó Shemuel hasta la mañana; y abrió las puertas de la casa de YEHOVAH; y Shemuel tenía miedo de dar a conocer la visión a Elí.

16 Pero llamó Elí a Shemuel, y dijo: Shemuel, hijo mío. Y él dijo: Heme aquí.

17 Y él dijo: ¿Cuál es la palabra que habló a ti? Por favor, no la ocultes de mí. Así hará a ti Elohim, y así aumentará, si ocultas de mí una cosa de toda la palabra que habló a ti.

18 Y le contó Shemuel todas las palabras, y no escondió de él nada. Y él dijo: YEHOVAH es ÉL, lo bueno en sus ojos hará.

19 Y creció Shemuel, y YEHOVAH estaba con él; y no hizo caer ninguna de todas sus palabras a tierra.

20 Y conoció todo Israel, desde Dan y hasta Beersheva, que fue encontrado firme Shemuel para profeta de YEHOVAH.

21 Y volvió YEHOVAH a aparecer en Shiloh; porque se revelaba YEHOVAH a Shemuel en Shiloh por palabra de YEHOVAH.

Los pelishtim derrotan a Israel

4 Y estaba la palabra de Shemuel por todo Israel. Y salió Israel al encuentro de los pelishtim para la guerra, y acamparon junto a Eben Haézer, y los pelishtim acamparon en Afeq.

2 Y se organizaron los pelishtim al encuentro de Israel. Y se desató la batalla, y fue golpeado Israel delante de los pelishtim, e hirieron en la fila de batalla por el campo, como cuatro mil hombres.

3 Y entró el pueblo al campamento, y dijeron los ancianos de Israel: ¿Por qué no ha herido YEHOVAH hoy delante de los pelishtim? Tomemos para nosotros de Shiloh el arca del Pacto de YEHOVAH, y vendrá en medio de nosotros y nos salvará de la palma de nuestros enemigos.

4 Y envió el pueblo a Shiloh, y llevaron de allí el arca del Pacto de YEHOVAH Tzebaot que se sienta sobre los querubines (heb.: *kerubím*). Y allí estaban los dos hijos de Elí con el arca del Pacto de Elohim, Jofní y Pinjas.

5 Y sucedió que cuando entró el arca del Pacto de YEHOVAH al campamento, gritó todo Israel un gran grito, y resonó (O, rugió) la tierra.

6 Y escucharon los pelishtim la voz del grito, y dijeron: ¿Qué es la voz de este gran grito en el campamento de los *ivrim* (hebreos)? Y supieron que el arca de YEHOVAH había entrado al campamento.

7 Y temieron los pelishtim, porque dijeron: Entró Elohim al campamento. Y dijeron: ¡Ay de nosotros! Porque no ha sucedido como esta cosa antes (Lit.: ayer y anteaer).

8 ¡Ay de nosotros! ¿Quién nos rescatará de la mano de estos dioses majestuosos? Ellos, los dioses, golpearon a Mitzráim con toda plaga en

el desierto.

9 ¡Fortalécense y sean por hombres, pelishtim!, no sea que sirvan a los ivrim como ellos sirvieron a ustedes; ¡y sean por hombres y luchen!

10 Y lucharon los pelishtim y golpearon a Israel, y huyó *cada* hombre a su tienda; y fue el golpe muy grande, y cayó de Israel treinta mil de a pie.

11 Y el arca de Elohim fue tomada, y los dos hijos de Elí murieron, Jofn y Pinjas.

Muerte de Elí

12 Y corrió un hombre de Biniamín de la línea de batalla, y entró a Shiloh en aquel día, y sus vestidos rasgados y tierra sobre su cabeza.

13 Y llegó, y he aquí, Elí *estaba* sentado sobre la silla al lado del camino (Lit.: mano del camino) observando, porque estaba su corazón tembloroso por el arca de Elohim. Y el hombre vino para *darlo* a conocer en la ciudad, y gritó toda la ciudad.

14 Y escuchó Elí la voz del grito, y dijo: ¿Qué es la voz de este grito? Y el hombre se apresuró y vino, y dio a conocer a Elí.

15 Y Elí *tenía* la edad de noventa y ocho años, y sus ojos se habían fijado, y no podía ver.

16 Y dijo el hombre a Elí: Yo soy el que vino de la línea de batalla; y yo de la línea de batalla escapé hoy. Y dijo: ¿Cómo fue la cosa, hijo mío?

17 Y respondió el que trajo la noticia, y dijo: Huyó Israel delante de los pelishtim, y además gran golpe hubo en el pueblo, y también dos de tus hijos murieron, Jofn y Pinjas, y el arca de Elohim fue tomada.

18 Y sucedió *que* cuando mencionó el arca de Elohim, cayó de sobre la silla hacia atrás a través del lado (Lit.: de la mano) de la puerta, y se rompió su cuello y murió, porque anciano *era* el hombre y pesado. Y él juzgó a Israel cuarenta años.

19 Y su nuera, la mujer de Pinjas *estaba* embarazada para dar a luz, y escuchó el informe por haber sido tomada el arca de Elohim *por* y la muerte de su suegro y su esposo, y ella se inclinó y dio a luz, porque se habían volcado sobre

ella sus dolores.

20 Y cuando *era* el tiempo de su muerte, hablaron las que estaban paradas junto a ella: No temas, porque un hijo has dado a luz. Pero no le respondió ella y no puso su corazón.

21 Y llamó al niño Icavod (sin gloria), diciendo: ¡Se ha ido la gloria de Israel!, por haber sido tomada el arca de Elohim, y por su suegro y su esposo.

22 Y dijo: Se ha ido la gloria de Israel, porque ha sido tomada el arca de Elohim.

El arca en manos de los pelishtim

5 Y los pelishtim tomaron el arca de Elohim, y la llevaron de Eben Haézer a Ashdod.

2 Y tomaron los pelishtim el arca de Elohim, y la hicieron entrar a la casa de Dagón, y la colocaron al lado de Dagón.

3 Y se levantaron temprano los ashdodím al día siguiente, y he aquí, Dagón caído a su rostro a tierra delante del arca de YEHOVAH. Y tomaron a Dagón y lo regresaron a su lugar.

4 Pero se levantaron temprano en la mañana del día siguiente, y he aquí, Dagón caído a su rostro a tierra delante del arca de YEHOVAH, y la cabeza de Dagón y las dos palmas de sus manos *estaban* cortadas en el umbral; sólo Dagón fue dejado en eso.

5 Por eso, no pisan los sacerdotes de Dagón y todos los que entran a la casa de Dagón, sobre el umbral de Dagón en Ashdod, hasta este día.

6 Y fue pesada la mano de YEHOVAH sobre los ashdodím, y los desoló y los hirió con hinchazones (O, tumores), a Ashdod y a su frontera.

7 Y vieron los hombres de Ashdod que *era* así, y dijeron: No permanecerá el arca del Elohim de Israel con nosotros, porque dura es su mano sobre nosotros y sobre Dagón nuestro dios.

8 Y enviaron y reunieron a todos los príncipes de los pelishtim hacia ellos, y dijeron: ¿Qué haremos al arca del Elohim de Israel? Y dijeron: A Gat dé la vuelta el arca del Elohim de Israel. E hicieron dar vuelta al arca del Elohim de Israel.

9 Y sucedió *que* después de haberla hecho dar la vuelta, estuvo la mano de YEHOVAH contra la ciudad *habiendo* confusión muy grande. E hirió

a los hombres de la ciudad, desde el pequeño y hasta el grande, y estallaron a ellos tumores.

10 Y enviaron al arca del Elohim a Ekrón. Y sucedió *que* cuando entró el arca del Elohim a Ekrón, gritaron los ekroním, diciendo: ¡Han vuelto hacia nosotros el arca del Elohim de Israel para hacer morir a mí y a mi pueblo!

11 Y enviaron y reunieron a todos los príncipes de los pelishtim, y dijeron: Envían al arca del Elohim de Israel, y regresará a su lugar, y no hará morir a mí y a mi pueblo. Porque había una conmoción de muerte en toda la ciudad; fue muy pasada la mano del Elohim allí.

12 Y los hombres que no murieron fueron heridos con los tumores, y subió el clamor de la ciudad a los cielos.

Los pelishtim devuelven el arca

6 Y estuvo el arca de YEHOVAH en el campo de los pelishtim siete meses.

2 Y llamaron los pelishtim a los sacerdotes y a los adivinos, diciendo: ¿Qué haremos al arca de YEHOVAH? Háganos saber con qué la enviaremos a su lugar.

3 Y ellos dijeron: Si envían el arca del Elohim de Israel, no la envíen vacía; porque, regresando, regresarán a Él una ofrenda de culpa: Entonces serán sanados, y se sabrá por ustedes por qué no se desvió su mano de ustedes.

4 Y dijeron: ¿Cuál *será* la ofrenda de culpa que regresaremos a Él? Y ellos dijeron: *Por* el número de los príncipes de los pelishtim, cinco tumores de oro y cinco ratones de oro, porque una plaga *fue* para ustedes y para sus príncipes.

5 Y harán imágenes de sus tumores e imágenes de sus ratones que destruyeron la tierra, y darán al Elohim de Israel gloria; quizá aligerará su mano de sobre ustedes y de sobre sus dioses y de sobre su tierra.

6 ¿Y por qué hacen pesados sus corazones, como hicieron pesados Mitzráim y Faraón sus corazones? ¿No cuando hizo severamente con ellos, los enviaron y se fueron?

7 Y ahora, tomen y hagan un carro nuevo y dos vacas amamantando que no se haya subido sobre ellas yugo, y aten las vacas en el carro y regresen sus hijos de detrás de ellas a casa.

8 Y tomen el arca de YEHOVAH y pónganla sobre el carro; y todos los utensilios de oro que regresarán a Él *como* ofrenda de culpa, pongan en una caja de su lado. Y envíenla, y se irá.

9 Y miren: Si *por* el camino de su frontera sube a Bet Shemesh, Él hizo a nosotros este gran mal. Pero si no, sabremos que *no fue* su mano la *que* golpeó contra nosotros, un accidente eso fue para nosotros.

10 E hicieron los hombres así; y tomaron las dos vacas amamantando y las ataron en el carro, y a sus hijos encerraron en la casa.

11 Y pusieron el arca de YEHOVAH en el carro, y la caja con los ratones de oro y con las imágenes de sus tumores.

12 Y fueron recto las vacas por el camino, sobre el camino a Bet Shemesh; en un camino iban, yendo y mugiendo, y no se desviaron a derecha e izquierda. Y los príncipes de los pelishtim fueron detrás de ellas hasta la frontera de Bet Shemesh.

13 Y *el pueblo* de Bet Shemesh cosechaban la cosecha de trigo en el valle, y levantaron sus ojos y vieron el arca, y se alegraron *al verla*.

14 Y el carro entró al campo de Iehoshúa, el betshimshí, y se paró allí, y allí *había* una piedra grande; y ellos rompieron las maderas del carro, y a las vacas subieron *como* ofrenda ascendida a YEHOVAH.

15 Y los levíim bajaron el arca de YEHOVAH y la caja que *estaba* con ella, que en esta *estaban* los utensilios de oro, y *las* pusieron en la piedra grande; y los hombres de Bet Shemesh hicieron subir ofrendas ascendidas y sacrificaron sacrificios en aquel día a YEHOVAH.

16 Y los cinco príncipes de los pelishtim vieron, y regresaron a Ekrón en aquel día.

17 Y ratones *son* los tumores de oro que regresaron los pelishtim *como* ofrenda de culpa a YEHOVAH: uno por Ashdod, uno por Gaza, uno por Ashkelón, uno por Gat, uno por Ekrón;

18 y ratones *de oro conforme* al número de todas las ciudades de los pelishtim *pertenecientes* a los cinco príncipes, desde ciudad fortificada hasta aldea rural, y hasta Abel la grande que colocaron sobre ella el arca de YEHOVAH hasta este día en el campo de Iehoshúa, el betshimshí.

19 Y Él hirió a los hombres de Bet Shemesh,

porque miraron en el arca de YEHOVAH. E hirió en el pueblo, cincuenta mil setenta hombres; y lamentó el pueblo, porque había herido YEHOVAH al pueblo *con* gran golpe.

20 Y dijeron los hombres de Bet Shemesh: ¿Quién podrá pararse delante de YEHOVAH, este Elohim Kadosh? ¿Y a quién subirá de sobre nosotros?

21 Y enviaron mensajeros a los habitantes de Kiriath Iearím, diciendo: Regresaron los pelishtim el arca de YEHOVAH, descendan y súbanla hacia ustedes.

El arca en Kiriath Iearím

7 Y vinieron los hombres de Kiriath Iearím, y subieron el arca de YEHOVAH y la hicieron entrar a la casa de Abinadab, en la colina; y a Eleazar, su hijo, consagraron para guardar el arca de YEHOVAH.

2 Y sucedió *que* desde el día *que* permaneció el arca en Kiriath Iearím, fueron muchos los días, fueron veinte años; y se lamentaron, toda la casa de Israel, tras de YEHOVAH.

3 Y dijo Shemuel a toda la casa de Israel, diciendo: Si con todo su corazón ustedes vuelven a YEHOVAH, desvíen a los dioses del extranjero de en medio de ustedes, y las Ashtarot, y dirijan su corazón hacia YEHOVAH, y sírvanle sólo a Él; y los rescatará de la mano de los pelishtim.

4 Y desviaron los hijos de Israel a los baales y a las Ashtarot, y sirvieron a YEHOVAH, sólo a Él.

5 Y dijo Shemuel: Reúnan a todo Israel hacia Mitzpah, y yo oraré (O, mediaré) a favor de ustedes a YEHOVAH.

6 Y se reunieron hacia Mitzpah, y sacaron agua y *la* vertieron delante de YEHOVAH; y ayunaron en aquel día, y dijeron allí: Pecamos ante YEHOVAH (Lit.: Fallamos a YEHOVAH). Juzgó Shemuel a los hijos de Israel en Mitzpah.

7 Y escucharon los pelishtim que se habían reunido los hijos de Israel hacia Mitzpah, y subieron los príncipes de los pelishtim hacia Israel. Y escucharon los hijos de Israel, y tuvieron temor a causa de (Lit.: del rostro de) los pelishtim.

8 Y dijeron los hijos de Israel a Shemuel: No cortes (O, calles) de gritar por nosotros a YEHOVAH nuestro Elohim, y nos salvará de la

mano de los pelishtim.

9 Y tomó Shemuel un cordero de leche y lo ascendió *como* ofrenda ascendida completa a YEHOVAH; y gritó Shemuel a YEHOVAH a favor de Israel, y le respondió YEHOVAH.

10 Y estaba Shemuel ascendiendo la ofrenda ascendida, y los pelishtim se acercaron para la guerra con Israel. Pero tronó YEHOVAH con gran voz en aquel día sobre los pelishtim y los confundió, y fueron golpeados delante de Israel.

11 Y salieron los hombres de Israel de Mitzpah y persiguieron a los pelishtim, y los golpearon hasta debajo de Bet Car.

Derrota de los pelishtim

12 Y tomó Shemuel una piedra y *la* puso entre Mitzpah y Shen, y llamó su nombre Eben Haézer (Piedra de la Ayuda), y dijo: Hasta aquí nos ha ayudado YEHOVAH.

13 Y fueron humillados las ciudades que no volvieron más a entrar en la frontera de Israel. Y estuvo la mano de YEHOVAH contra los pelishtim todos los días de Shemuel.

14 Y fueron regresadas las ciudades que habían tomado los pelishtim de Israel a Israel, de Ekrón hasta Gat, y su frontera rescató Israel de la mano de los pelishtim. Y hubo paz entre Israel y el emorí.

15 Y juzgó Shemuel a Israel todos los días de su vida.

16 E iba de año en año y rodeaba Betel, Gilgal y Mitzpah, y juzgó a Israel por todos estos lugares.

17 Y retornaba a Ramáh, porque allí *estaba* su casa, y allí juzgó a Israel; y edificó allí un altar a YEHOVAH.

El pueblo pide un rey

8 Y sucedió *que* cuando *era* viejo Shemuel, puso a sus hijos *como* jueces para Israel.

2 Y era el nombre de su hijo primogénito Ioel, y el nombre de su segundo *era* Abiyah; *eran* jueces en Beersheva.

3 Pero no anduvieron sus hijos por los caminos de él, y se inclinaron tras de la ganancia injusta, tomaron soborno y torcieron (O, inclinaron) la

justicia.

4 Y se reunieron todos los ancianos de Israel y vinieron a Shemuel, a Ramáh,

5 y dijeron a él: He aquí, tú has envejecido y tus hijos no andan en tus caminos. Ahora, pon para nosotros un rey para juzgarnos, como todas las naciones.

6 Y fue mala la palabra en los ojos de Shemuel cuando dijeron: Danos un rey para juzgarnos. Y oró Shemuel a YEHOVAH.

7 Y dijo YEHOVAH a Shemuel: Escucha a la voz del pueblo en todo lo que te dirán, porque no te han despreciado a ti, pues a Mí me despreciaron de reinar sobre ellos.

8 Conforme a todas las obras que hicieron desde el día que los hice subir de Mitzráim y hasta este día, y me abandonaron, y sirvieron otros dioses, así ellos están haciendo también a ti.

9 Y ahora, escucha a la voz de ellos; sólo que, testificando, testificarás contra ellos, y les darás a conocer la ordenanza del rey que reinará sobre ellos.

10 Y dijo Shemuel todas las palabras de YEHOVAH al pueblo, los que habían pedido de él un rey.

11 Y dijo: Esta será la ordenanza del rey que reinará sobre ustedes: a sus hijos tomará y *los* pondrá para sí en su carro y entre sus jinetes, y correrán delante de su carro.

12 Para nombrar para sí jefes de miles y jefes de cincuentas, y para arar su labrado y para cosechar su cosecha, y para hacer sus instrumentos de guerra y los utensilios de su carro.

13 Y a las hijas de ustedes tomará para perfumistas, para cocineras y para panaderas.

14 Y los campos de ustedes, y sus viñedos y olivos, los buenos tomará y *los* dará a sus siervos.

15 Y sus semillas y sus viñas diezmará, y *los* dará a sus oficiales y a sus siervos.

16 Y a sus siervos y sus siervas, sus buenos jóvenes y sus asnos, tomará y *los* hará para su trabajo.

17 Sus rebaños diezmará, y ustedes serán para él por siervos.

18 Y gritarán en aquel día debido a su rey, que eligieron para ustedes, y no responderá YEHOVAH a ustedes en ese día.

19 Y rechazó el pueblo a escuchar a la voz de

Shemuel, y dijeron: No, sino que rey habrá sobre nosotros,

20 y seamos también nosotros como todas las naciones, y nos juzgue nuestro rey, y saldrá delante de nosotros y luchará nuestras guerras.

21 Y escuchó Shemuel todas las palabras del pueblo, y las habló a oídos de YEHOVAH.

22 Y dijo YEHOVAH a Shemuel: Escucha a su voz y haz reinar para ellos un rey. Y dijo Shemuel a los hombres de Israel: Váyanse, *cada* hombre, a su ciudad.

Shaúl y Shemuel

9 Y había un hombre de Biniamín, y su nombre *era* Kish, hijo de Abiel, hijo de Tzeror, hijo de Bejorat, hijo de Afaj, hijo de un hombre *ieminí* (benjamita) poderoso de valor.

2 Y tenía él un hijo, y su nombre *era* Shaúl, selecto (O. joven) y bueno, y no había hombre de los hijos de Israel *más* bueno que él; de los hombros y hacia arriba *era* más alto que cualquiera del pueblo.

3 Y se habían perdido las asnas de Kish, padre de Shaúl, y dijo Kish a Shaúl su hijo: Toma, por favor, contigo a uno de mis jóvenes, y levántate, ve a buscar a las asnas.

4 Y pasó por el monte de Efraím y cruzó por la tierra de Shalishah, pero no *las* hallaron. Y pasaron por la tierra de Shaalím, mas no *estaban*. Y pasó por la tierra del *ieminí*, pero no *las* encontraron.

5 Ellos entraron en la tierra de Tzuf, y Shaúl dijo al joven que *estaba* con él: Ven, y regresemos, no sea que desista mi padre de las asnas y se preocupe por nosotros.

6 Y él le dijo: He aquí, te ruego, *hay* un hombre de Elohim en esta ciudad, y el hombre es honrado; todo lo que él habla ciertamente viene (Lit.: venir viene) a *pasar*. Ahora, vayamos allí, quizá dará conocer a nosotros nuestro camino el cual fuimos por él.

7 Y dijo Shaúl a su joven: Y he aquí, iremos, ¿pero qué llevaremos al hombre?, pues el pan se ha agotado de nuestros recipientes y presente no hay para llevar al hombre de Elohim. ¿Qué *hay* con nosotros?

8 Y volvió el joven a responder a Shaúl, y dijo:

He aquí, encontré en mi mano un cuarto de un shekel de plata, y *lo* daré al hombre de Elohim, y él nos dará a conocer nuestro camino.

9 Antes en Israel así decía el hombre cuando iba a consultar a Elohim: Ven, vayamos hasta el vidente, porque al *que se le llama* profeta hoy, fue llamado antes vidente.

10 Y dijo Shaúl a su joven: Buena tu palabra; ven, vayamos. Y fueron a la ciudad la cual allí *estaba* el hombre de Elohim.

11 Ellos subían por el ascenso de la ciudad, y ellos encontraron unas muchachas *que* salían a sacar agua, y dijeron a ellas: ¿Está en este *lugar* el vidente?

12 Y ellas les respondieron, y dijeron: Está, he aquí, delante de ti. Apresúrate ahora, pues hoy ha venido a la ciudad porque *hay* un sacrificio hoy para el pueblo en el lugar alto.

13 Cuando entren a la ciudad sí lo encontrarán antes de *que* suba al lugar alto a comer, porque no comerá el pueblo hasta su venida, porque él bendecirá el sacrificio; después de eso comerán los que sean llamados. Y ahora suban, porque a él lo encontrarán como hoy.

14 Y subieron a la ciudad ellos, entraron en medio de la ciudad, y he aquí, Shemuel salió a su encuentro para subir al lugar alto.

15 Y YEHOVAH había descubierto el oído de Shemuel un día antes de la venida de Shaúl, diciendo:

16 como *a esta* hora, mañana enviaré a ti un hombre de la tierra de Biniamín, y lo ungarás por líder sobre mi pueblo Israel, y salvará a mi pueblo de la mano de los pelishtim; porque he visto a mi pueblo, pues vino su clamor hacia Mí.

17 Y Shemuel vio a Shaúl, y YEHOVAH le respondió: He aquí el hombre el cual hablé a ti, este regirá (Lit.: restringirá) en mi pueblo.

18 Y se acercó Shaúl a Shemuel en medio de la puerta, y dijo: Cuéntame, te ruego, ¿dónde *está* la casa del vidente?

19 Y respondió Shemuel a Shaúl, y dijo: Yo *soy* el vidente. Sube delante de mí al lugar alto y comerán conmigo hoy, y te enviaré en la mañana y todo lo que *hay* en tu corazón te daré a conocer.

20 Y por las asnas que se *te* perdieron a ti hace tres días (Lit.: el día tres de los días), no pongas tu

corazón en ellas, porque han sido halladas. Y ¿para quién es todo el deseo de Israel? ¿No es para ti y para toda la casa de tu padre?

21 Y respondió Shaúl, y dijo: ¿No *soy* beneminí yo, de las *más* pequeñas de las tribus de Israel, y mi familia la pequeña de todas las familias de las tribus de Biniamín? ¿Y por qué hablaste a mí conforme a la palabra esta?

22 Y tomó Shemuel a Shaúl y a su joven, y los hizo entrar a la habitación, y dio a ellos un lugar en la cabeza de los llamados, y ellos *eran* como treinta hombres.

23 Y dijo Shemuel al cocinero: Da la porción que di a ti, la cual te dije: “Ponla contigo”.

24 Y levantó el cocinero el muslo y lo que estaba sobre él y *lo* puso delante de Shaúl. Y dijo *Shemuel*: He aquí lo que fue dejado. Ponlo delante de ti, come, porque para la hora señalada fue guardado para ti, diciendo: “El pueblo he llamado”. Y comió Shaúl con Shemuel en ese día.

25 Y descendieron del lugar alto a la ciudad. Y él habló con Shaúl sobre el techo.

26 Y se levantaron temprano, y sucedió *que* cuando *fue* la subida del amanecer, llamó Shemuel a Shaúl al techo, diciendo: Levántate, y pueda yo enviarte. Y se levantó Shaúl, y salieron los dos, él y Shemuel, hacia afuera.

27 Ellos descendieron por el extremo de la ciudad, y Shemuel dijo a Shaúl: Di al joven y pasará delante de nosotros, y cruzará, pero tú párate ahora (Lit.: como el día) y pueda yo hacerte escuchar la palabra de Elohim.

Shaúl es ungido rey

10 Y tomó Shemuel una vasija de aceite y la vertió sobre la cabeza de él, y lo besó, y dijo: ¿No, pues, te ha ungido YEHOVAH sobre su pueblo Israel por líder? Y tú liderarás sobre el pueblo de YEHOVAH, y tú lo salvarás de mano de sus enemigos alrededor. Y esta será para ti la señal de que te ha ungido YEHOVAH sobre su herencia por líder (Así en la versión gr., el T.M. omite desde ‘*sobre su pueblo Israel*’ hasta ‘*será para ti la señal de que*’):

2 Cuando te vayas hoy de conmigo, hallarás dos hombres junto a la tumba de Rajel, en la

frontera de Biniamín, en Tzeltzaj, y te dirán: “Han sido halladas las asnas que fuiste a buscar; y he aquí, ha desistido tu padre de los asuntos de las asnas y se preocupó por ustedes, diciendo: ‘¿Qué haré por mi hijo?’”

3 Y pasarás de allí y más allá, y vendrás al roble de Tabor, y te encontrarás allí tres hombres subiendo a Elohim *en* Betel, uno llevando tres cabritos, uno llevando tres círculos de pan y uno llevando un odre de vino;

4 Y ellos te preguntarán por *tu* bienestar, y darán a ti dos panes, y *los* tomarás de sus manos.

5 Después de eso llegarás a la Colina de Elohim (heb.: *Guibeat Elohim*), que allí *están* los pilares de los pelishtim; y sucederá *que* cuando entres allí a la ciudad, encontrarás un grupo (Lit.: una cuerda) de profetas descendiendo del lugar alto, y delante de ellos arpa, pandero, flauta y lira, y ellos profetizarán.

6 Y avanzará sobre ti el Rúaj de YEHOVAH y profetizarás con ellos, y te convertirás en otro hombre.

7 Y sucederá *que* cuando vengan estas señales a ti, haz para ti lo que encuentre tu mano, porque Elohim *está* contigo.

8 Y descenderás delante de mí a Gilgal, y he aquí, yo descenderé hacia ti para ascender ofrendas ascendidas y para sacrificar sacrificios de retribuciones. Siete días esperarás hasta mi venida a ti, y *te* haré saber a ti lo que harás.

Shaúl en medio de los profetas

9 Y sucedió *que* cuando giró su espalda para irse de con Shemuel, cambió para él Elohim otro corazón, y *le* vinieron todas estas señales en ese día.

10 Y llegaron allí a Guibeá (la Colina), y he aquí, un grupo (Lit.: una cuerda) de profetas *iba* a su encuentro; y avanzó sobre él el Rúaj de Elohim y profetizó en medio de ellos.

11 Y sucedió *que* todos los que lo conocían de antes (Lit.: de ayer y antier) vieron, y he aquí, con los profetas profetizaba, y dijo el pueblo, un hombre a su amigo: ¿Qué es esto *que* ha sucedido al hijo de Kish? ¿*Está* también Shaúl con los profetas?

12 Y respondió un hombre de allí, y dijo: ¿Y

quién *es* el padre de ellos? Por eso *esto* fue por proverbio: ¿*Está* también Shaúl con los profetas?

13 Y terminó de profetizar y vino al lugar alto.

14 Y dijo un tío de Shaúl a él y a su joven: ¿Adónde fueron? Y él dijo: A buscar las asnas, pero vimos que no *estaban*, y fuimos a Shemuel.

15 Y dijo el tío de Shaúl: Cuéntame, por favor, qué dijo a ustedes Shemuel.

16 Y dijo Shaúl a su tío: Dio a conocer claramente (Lit.: Dar a conocer, dio a conocer) a nosotros que habían sido halladas las asnas. Pero el asunto del reinado no contó a él, lo que había dicho Shemuel.

17 Y convocó Shemuel al pueblo hacia YEHOVAH, a Mitzpah.

18 Y dijo a los hijos de Israel: Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “Yo hice subir a Israel de Mitzráim, y los rescaté de la mano de Mitzráim y de la mano de todos los reinos que los oprimían”.

19 Pero ustedes hoy despreciaron a su Elohim, que Él salvó a ustedes de todas sus maldades y sus angustias, y dijeron a Él: “Sino un rey pon sobre nosotros”. Y ahora, párense delante de YEHOVAH por sus tribus y por sus miles.

20 E hizo acercar Shemuel a todas las tribus de Israel, y fue tomada la tribu de Biniamín.

21 E hizo acercar a la tribu de Biniamín por sus familias; y fue tomada la tribu de Matri. Y fue tomado Shaúl, hijo de Kish; y lo buscaron, pero no fue encontrado.

22 Y preguntaron otra vez de YEHOVAH: ¿Ha venido aún aquí el hombre? Y dijo YEHOVAH: He aquí, él está escondido entre los utensilios.

23 Y corrieron y lo tomaron de allí, y lo pararon en medio del pueblo, y él *era* más alto que todo el pueblo de sus hombros y hacia arriba.

24 Y dijo Shemuel a todo el pueblo: ¿Ven que ha escogido a él YEHOVAH? Porque no hay como él en todo el pueblo. Y gritó todo el pueblo, y dijeron: ¡Viva el rey!

25 Y habló Shemuel al pueblo la ordenanza del reinado, y *las* escribió en el rollo, y *lo* colocó delante de YEHOVAH. Y envió Shemuel a todo el pueblo, *cada* hombre a su casa.

26 Y también Shaúl fue a su casa, a Guibeá, y

fueron con él los valerosos que había tocado Elohim en sus corazones.

27 Pero unos hijos de Belial dijeron: ¿Qué nos salvará este? Y lo despreciaron y no le trajeron presente; pero él guardó silencio.

[Y Najash, rey de los hijos de Amón, él oprimió a los hijos de Gad y a los hijos de Reubén con fuerza. Y les sacó a todos ellos el ojo derecho, y puso terror y miedo sobre Israel. Y no quedó hombre entre los hijos de Israel al otro lado del Iardén que no le haya sacado Najash, rey de los hijos de Amón, todo ojo derecho. Solamente siete mil hombres huyeron del rostro de los hijos de Amón y fueron a Iabesh Guilad.] (Este párrafo no se encuentra en el Texto Masorético, pero es parte del texto en los Manuscritos del Mar Muerto, fragmento 4QSam').

Shaúl asume al reinado

11 Y pasó como un mes (Así en los Manuscritos del Mar Muerto y la versión gr., el T.M. omite: *‘pasó como un mes’*), y subió Najash el amoní y acampó junto a Iabesh Guilad, y dijeron todos los hombres de Iabesh a Najash: Haz (Lit.: Corta) a nosotros un pacto y te serviremos.

2 Y les dijo a ellos Najash el amoní: En esto cortaré un pacto para ustedes: en sacar a todos ustedes el ojo derecho; y lo pondré como desgracia sobre todo Israel.

3 Y le dijeron los ancianos de Iabesh: Déjanos siete días y enviaremos mensajeros por toda la frontera de Israel; y si no hay quien nos salve, saldremos a ti.

4 Y fueron los mensajeros a Guibeá de Shaúl y hablaron las palabras en los oídos del pueblo, y levantó todo el pueblo su voz, y lloraron.

5 Y he aquí, Shaúl venía detrás del ganado del campo, y dijo Shaúl: ¿Qué tiene el pueblo que llora? Y le contaron las palabras de los hombres de Iabesh.

6 Y avanzó el Rúaj de Elohim sobre Shaúl cuando escuchó estas palabras, y ardió su ira mucho.

7 Y tomó una pareja de ganado y los cortó en pedazos, y los envió por toda la frontera de Israel por mano de los mensajeros, diciendo: El

que no salga tras de Shaúl y tras Shemuel, así se hará a su ganado. Y cayó el terror de Yehovah sobre el pueblo, y salieron como un solo hombre.

8 Y los ordenó (O, alistó) en Bezek, y eran los hijos de Israel trescientos mil, y los hombres de Iehudáh setenta mil (Así en los Manuscritos del Mar Muerto y la versión gr., en el T.M.: *treinta mil*).

9 Y dijeron a los mensajeros que vinieron: Así dirán a los hombres de Iabesh Guilad: “Mañana habrá para ustedes liberación cuando caliente el sol”. Y fueron los mensajeros y lo dieron a conocer a los hombres de Iabesh, y se alegraron.

10 Y dijeron los hombres de Iabesh: Mañana saldremos a ustedes y harán a nosotros conforme a todo lo bueno en sus ojos.

11 Y sucedió que al día siguiente, puso Shaúl al pueblo en tres cabezas; y entraron en medio del campamento en la guardia de la mañana, y golpearon a Amón hasta el calor del día. Y sucedió que los que quedaron se dispersaron, y no quedaron de ellos dos juntos.

12 Y dijo el pueblo a Shemuel: ¿Quién es el que dijo: “¿Shaúl reinará sobre nosotros?”? Den a los hombres y los haremos morir.

13 Pero dijo Shaúl: No morirá hombre en este día, porque hoy hizo Yehovah liberación de Israel.

14 Y dijo Shemuel al pueblo: Vengan y vayamos a Gilgal, y renovemos allí el reinado.

15 Y fueron, todo el pueblo, a Gilgal, e hicieron rey allí a Shaúl delante de Yehovah en Gilgal. Y sacrificaron allí sacrificios de retribuciones delante de Yehovah; y se regocijó allí Shaúl y todos los hombres de Israel grandemente (Lit.: incluso mucho).

Shemuel habla al pueblo

12 Y dijo Shemuel a todo Israel: He aquí, he escuchado su voz, a todo lo que dijeron a mí, e hice reinar sobre ustedes un rey.

2 Y ahora, he aquí, el rey va delante de ustedes. Y yo soy anciano y he envejecido, y mis hijos, he aquí, están con ustedes; y yo he andado delante de ustedes desde mi juventud hasta este día.

3 Aquí estoy. Testifiquen contra mí delante de

YEHOVAH y delante de su ungido; ¿Buey *a* quién he tomado y asno *a* quién he tomado y a quién he extorcionado? ¿A quién he oprimido, y de mano de quién he tomado soborno (O, rescate) y he ocultado mis ojos con él (O, en eso)? ¿Lo regresaré a ustedes!

4 Y dijeron ellos: No nos has extorcionado ni nos has oprimido, ni has tomado de mano de hombre nada.

5 Y les dijo: Testigo es YEHOVAH contra ustedes, y testigo su ungido este día, porque no hallaron en mi mano nada. Y ellos dijeron: Testigo *es*.

6 Y dijo Shemuel al pueblo: YEHOVAH es el que ha hecho a Moshéh y a Aharón, y el que hizo subir a sus padres de la tierra de Mitzráim.

7 Y ahora, párense y pueda yo entrar en juicio con ustedes delante de YEHOVAH por todas las justicias de YEHOVAH que ha hecho con ustedes y con sus padres.

8 Cuando entró Iacob *a* Mitzráim y gritaron sus padres a YEHOVAH, envió YEHOVAH a Moshéh y a Aharón, y ellos hicieron salir a sus padres de Mitzráim y los hicieron habitar en este lugar.

9 Pero ellos olvidaron a YEHOVAH su Elohim, y Él los vendió en mano de Sísera, jefe del ejército de Jatzor, y en mano de los pelishtim, y en mano del rey de Moab, y lucharon contra ellos.

10 Y gritaron a YEHOVAH, y dijeron: “Hemos pecado porque hemos abandonado a YEHOVAH y hemos servido a los baales y a las Ashtarot; pero ahora, rescátanos de la mano de nuestros enemigos, y te serviremos”.

11 Y envió YEHOVAH a Ierubaal, a Bedán, a Iftaj y a Shemuel, y los rescató de la mano de sus enemigos de alrededor, y habitaron ustedes *en* seguridad.

12 Y vieron que Najash, rey de los hijos de Amón, vino contra ustedes, dijeron a mí: “No, porque un rey reinará sobre nosotros”, mas YEHOVAH su Elohim *era* su rey.

13 Y ahora, he aquí el rey que han elegido, el que pidieron; y he aquí, ha puesto YEHOVAH sobre ustedes un rey.

14 Si temen a YEHOVAH y le sirven, y escuchan a su voz y no se rebelan (O, amargan) con la boca de

YEHOVAH, estarán tanto ustedes como el rey que reine sobre ustedes, tras de YEHOVAH su Elohim.

15 Pero si no escuchan a la voz de YEHOVAH, y se rebelan (O, amargan) con la boca de YEHOVAH, estará la mano de YEHOVAH contra ustedes y contra sus padres.

16 También ahora párense, y vean esta gran cosa que YEHOVAH hará ante sus ojos.

17 ¿No es la cosecha de trigo hoy? Llamaré a YEHOVAH y dará truenos (Lit.: voces) y lluvia. Y conocerán y verán que su maldad *es* grande, la cual han hecho a ojos de YEHOVAH al pedir para ustedes un rey.

18 Y llamó Shemuel a YEHOVAH, y dio YEHOVAH truenos (Lit.: voces) y lluvia en aquel día; y temió todo el pueblo mucho a YEHOVAH y a Shemuel.

19 Y dijeron, todo el pueblo, a Shemuel: Ora a favor de tus siervos a YEHOVAH tu Elohim, y no muramos; porque hemos añadido sobre todos nuestros pecados *esta* maldad al pedir para nosotros un rey.

20 Y dijo Shemuel al pueblo: No temen; ustedes han hecho toda esta maldad, sin embargo no se desvíen de detrás de YEHOVAH, y sirvan a YEHOVAH con todo su corazón.

21 Y no se apartarán, porque *entonces irán* tras de vacío, que no benefician y no rescatan, pues vacío (heb.: *tohu*) son ellos.

22 Porque no abandonará YEHOVAH a su pueblo, por el bien de su Nombre grande, pues consintió YEHOVAH a hacerlos para Él por pueblo.

23 Además yo, lejos esté de mí que peque ante YEHOVAH debido a cesar de orar a favor de ustedes, y los instruiré en el camino bueno y recto.

24 Solamente temen a YEHOVAH y sírvanle en verdad con todo su corazón; pues han visto que ha hecho grandes *cosas* con ustedes.

25 Pero si ciertamente (Lit.: si haciendo mal) hacen mal, tanto ustedes como su rey serán barridos.

Guerra contra los pelishtim

13 Hijo de año *era* Shaúl cuando reinó , y dos años reinó sobre Israel.

2 Y escogió para sí Shaúl tres mil *hombres* de Israel, y estaban con Shaúl dos mil en Mijmás y en el monte de Betel, y mil estaban con Ionatán en Guibeáh de Biniamín. Y el resto del pueblo él envió *cada* hombre a su tienda.

3 Y golpeó Ionatán al pilar de los pelishtim que *estaba* en Gueba, y lo escucharon los pelishtim. Y Shaúl sopló con el *shofar* (cuerno) por toda la tierra, diciendo: ¡Escuchen los ivrim!

4 Y todo Israel escuchó al decir: Ha golpeado Shaúl al pilar de los pelishtim; y también *que* se había hecho odioso Israel a los pelishtim. Y convocaron al pueblo tras de Shaúl *en* Gilgal.

5 Y los pelishtim se reunieron para luchar con Israel: treinta mil carros, seis mil jinetes y pueblo como la arena que *está* sobre la orilla del mar, por multitud; y subieron y acamparon en Mijmás, al este de Bet Avén.

6 Y los hombres de Israel vieron que tenían aprieto, pues estaba oprimido el pueblo, y se escondió el pueblo en las cuevas, en los espinos, en los peñascos, en las excavaciones y en los pozos.

7 Y unos ivrim cruzaron el Iardén a la tierra de Gad y Guilad. Pero Shaúl, *estaba* todavía él en Gilgal, y todo el pueblo temblaba tras de él.

8 Y esperó siete días por el tiempo que señaló Shemuel (Lit.: por el tiempo señalado que Shemuel), y no venía Shemuel a Gilgal, y se dispersó el pueblo de sobre él.

9 Y dijo Shaúl: Acerquen hacia mí la ofrenda ascendida y las retribuciones. Y él hizo ascender la ofrenda ascendida.

10 Y sucedió *que* cuando terminó de ascender la ofrenda ascendida, he aquí, Shemuel vino; y salió Shaúl a su encuentro para bendecirle.

11 Y dijo Shemuel: ¿Qué has hecho? Y dijo Shaúl: Cuando vi que se dispersó el pueblo de sobre mí, y tú no viniste al tiempo señalado de los días, y *que* los pelishtim fueron reunidos en Mijmás,

12 dije: “Ahora descenderán los pelishtim hacia mí a Gilgal, y al rostro de YEHOVAH no he implorado”. Y me esforcé, e hice ascender la ofrenda ascendida.

13 Y dijo Shemuel a Shaúl: Hiciste tontamente; no has guardado el mandamiento de YEHOVAH tu Elohim el cual te ordenó, pues ahora hubiera

establecido YEHOVAH tu reino a Israel hasta siempre (heb.: *ad olam*).

14 Pero ahora tu reino no se levantará. Ha buscado YEHOVAH para sí un hombre conforme a su corazón, y lo ha ordenado YEHOVAH por líder sobre su pueblo, porque no guardaste lo que te ordenó YEHOVAH.

15 Y se levantó Shemuel y subió de Gilgal a Guibeáh de Biniamín. Y alistó Shaúl al pueblo que se hallaba con él, como seiscientos hombres.

16 Y Shaúl y Ionatán su hijo y el pueblo que se hallaba con ellos, permanecieron en Gueba de Biniamín, y los pelishtim acampaban en Mijmás.

17 Y salieron los destructores del campamento de los pelishtim *en* tres cabezas; una cabeza giró hacia el camino de Ofráh, hacia la tierra de Shual,

18 una cabeza giró *hacia* el camino de Bet Jorón, y una cabeza giró *hacia* el camino de la frontera que mira sobre el valle de Tzeboim, hacia el desierto.

19 Y grabador no se hallaba en toda la tierra de Israel, porque decían los pelishtim: No sea que hagan los ivrim espada o lanza.

20 Y descendía todo Israel a los pelishtim, para afilar *cada* hombre su arado, su laya, su hacha y su hoz (O, aguijada).

21 Y era el afilar (O, precio) un *pim* (Tal vez una moneda, significado incierto) para los arados, para las hayas, para los de tres puntas, para las hachas y para arregar (Lit.: afirmar) las aguijadas.

22 Y sucedió *que* en el día de la batalla, no fue hallada espada y lanza en mano de todo el pueblo que *estaba* con Shaúl y con Ionatán, pero si fueron halladas para Shaúl y para Ionatán, su hijo.

23 Y salió la posición de los pelishtim hacia el paso de Mijmás.

Ionatán derrota a los pelishtim

14 Y sucedió *que* aquel día dijo Ionatán, hijo de Shaúl, al joven portador de sus instrumentos: Ven y pasemos a la posición de los pelishtim que *está* del lado aquel. Pero a su

padre no lo hizo saber.

2 Y Shaúl permaneció en el final de Guibeá, debajo del granado que *está* en Migrón, y el pueblo que *estaba* con él *eran* como seiscientos hombres.

3 Y Ajiyáh, hijo de Ajitub, hermano de Icadod, hijo de Pinjas, hijo de Elí, sacerdote de YEHOVAH en Shilo, llevaba un efod. Y el pueblo no sabía que se había ido Ionatán.

4 Y entre los vados los cuales buscaba Ionatán para pasar a la posición de los pelishtim, *había* un pico de peñasco de este lado y un pico de peñasco de este lado; y el nombre de uno era Botzetz, y el nombre de uno era Seneh.

5 Un peñasco *era* pilar del norte, frente a Mij-más, y uno del sur, frente a Gaba.

6 Y dijo Ionatán al joven portador de sus instrumentos: Ven y pasemos a la posición de los incircuncisos estos; quizá hará YEHOVAH por nosotros, porque no hay para YEHOVAH obstáculo para salvar con mucho o con poco.

7 Y le dijo el portador de sus instrumentos: Haz todo lo que *haya* en tu corazón; extiéndete (Lit.: extiende para ti), heme aquí contigo conforme a tu corazón.

8 Y dijo Iehonatán: He aquí, nosotros pasaremos hacia los hombres y nos revelaremos a ellos.

9 Si así dicen a nosotros: “Deténganse hasta alcanzar nosotros a ustedes”, nos pararemos en nuestro lugar y no subiremos a ellos.

10 Pero si así dicen: “Suban sobre nosotros”, subiremos, pues los ha dado YEHOVAH en nuestra mano; y esta *será* para nosotros la señal.

11 Y se revelaron los dos a la posición de los pelishtim, y dijeron los pelishtim: He aquí, los ivrim salen de los hoyos que se habían escondido allí.

12 Y respondieron los hombres de la posición a Ionatán y al portador de sus instrumentos, y dijeron: Suban a nosotros y les haremos saber algo. Y dijo Ionatán al portador de sus instrumentos: Sube detrás de mí, porque los ha dado YEHOVAH en mano de Israel.

13 Y subió Ionatán sobre sus manos y sobre sus pies, y el portador de sus instrumentos tras de él; y cayeron delante de Ionatán, y el portador de sus instrumentos *los* mataba detrás de él.

14 Y fue el golpe primero que golpeó Ionatán y el portador de sus instrumentos, como veinte hombres aproximadamente en una media labrada de pareja de campo.

15 Y hubo estremecimiento en el campamento, en el campo y en todo el pueblo. La posición y el que destruía se estremecieron también ellos, y tembló la tierra; fue por temblor de Elohim.

16 Y vieron los vigilantes de Shaúl en Guibeá de Biniamín, y he aquí, la multitud se disolvía, e iban *de aquí para allá*.

17 Y dijo Shaúl al pueblo que *estaba* con él: Alisten ahora y vean quién se ha ido de con nosotros. Y alistaron, y he aquí, no *estaban* Ionatán y el portador de sus instrumentos.

18 Y dijo Shaúl a Ajiyáh: Haz acercar el arca de Elohim. Porque estaba el arca de Elohim en ese día con (Lit.: y) los hijos de Israel.

19 Y sucedió *que* mientras hablaba Shaúl al sacerdote, el tumulto que *estaba* en el campamento de los pelishtim iba continuando, y mucho. Y dijo Shaúl al sacerdote: Recoge tu mano.

20 Y se reunió Shaúl y todo el pueblo que *estaba* con él, y fueron hasta la batalla, y he aquí, estaba la espada de *cada* hombre contra su compañero, *había* muy grande confusión.

21 Y los ivrim *que* eran de los pelishtim desde antes (Lit.: como de ayer y anteayer), quienes subieron con ellos al campamento alrededor, también ellos estaban con Israel, que *estaba* con Shaúl y con Ionatán.

22 Y todos los hombres de Israel, los que se habían escondido en el monte de Efraím, escucharon que huían los pelishtim, y se aferraron también detrás de ellos en la guerra.

23 Y salvó YEHOVAH en ese día a Israel. Y la batalla pasó a Bet Avén.

24 Pero los hombres de Israel *estaban* oprimidos en ese día, *porque* había hecho jurar Shaúl al pueblo, diciendo: Maldito el hombre que coma pan hasta el atardecer, y me venga yo de mis enemigos. Y no probó nadie del pueblo pan.

25 Y todo *el pueblo* de la tierra entró en el bosque, y había miel sobre la faz del campo.

26 Y entró el pueblo al bosque, y he aquí, un flujo de miel, pero no alcanzaba su mano a la boca, porque tenía el pueblo al juramento.

27 Pero Ionatán no escuchó cuando hizo jurar su padre al pueblo; y extendió el extremo de la vara que *tenía* en su mano y la sumergió en un panal de miel, y regresó su mano a su boca, y brillaron sus ojos.

28 Y le respondió un hombre del pueblo, y dijo: Estrictamente hizo jurar (Lit.: Haciendo jurar, hizo jurar) tu padre al pueblo, diciendo: “Maldito el hombre que coma pan hoy”. Y desmayó el pueblo.

29 Y dijo Ionatán: Ha perturbado mi padre a la tierra. Vean, por favor, pues brillan mis ojos, porque probé un poco de esta miel.

30 ¡Cuánto más si sólo, comiendo, hubiera comido hoy el pueblo del botín de sus enemigos el cual encontró! Porque ahora no fue grande el golpe contra los pelishtim.

31 E hirieron en aquel día a los pelishtim desde Mijmás hacia Aialón, pero se cansó el pueblo mucho.

32 Y se precipitó el pueblo hacia el botín, y tomaron rebaño, ganado e hijos de ganado, y los mataron en tierra; y comió el pueblo con la sangre.

33 Y lo hicieron saber a Shaúl, diciendo: He aquí, el pueblo está pecando ante YEHOVAH, al comer con la sangre. Y él dijo: Actuaron traicioneramente. Rueden hacia mí hoy una piedra grande.

34 Y dijo Shaúl: Dispérsense por el pueblo, y díganles: “Acerquen hacia mí *cada* hombre su buey y *cada* hombre su cordero; y mátenlos en este *lugar* y coman, pero no pequen hacia YEHOVAH al comer la sangre”. Y acercaron todo el pueblo, *cada* hombre, su buey en su mano esa noche, y los mataron allí.

35 Y edificó Shaúl un altar a YEHOVAH; con este comenzó a edificar altar a YEHOVAH.

36 Y dijo Shaúl: Descendamos tras de los pelishtim de noche, y saquearemos entre ellos hasta la luz de la mañana, y no dejaremos de ellos hombre. Y ellos dijeron: Todo lo bueno en tus ojos haz. Y dijo el sacerdote: Acerquémonos aquí a Elohim.

37 Y preguntó Shaúl a Elohim: ¿Descenderé tras de los pelishtim? ¿Los darás en mano de Israel? Pero no le respondió en ese día.

38 Y dijo Shaúl: Acérquense aquí todas las esquinas del pueblo, y sepan y vean en qué ha sucedido este pecado hoy;

39 porque vive YEHOVAH, el que salvó a Israel, que si *la culpa* está en Ionatán mi hijo, que muriendo, morirá. Pero nadie respondió de todo el pueblo.

40 Y dijo a todo Israel: Ustedes estarán a un lado, y yo y Ionatán mi hijo estaremos a un lado. Y dijo el pueblo a Shaúl: Lo bueno en tus ojos haz.

41 Y dijo Shaúl a YEHOVAH, Elohim de Israel: Da *goral* perfecto. Y fueron tomados Ionatán y Shaúl. Y el pueblo salió *libre*.

42 Y dijo Shaúl: Hagan caer *goral* entre mí y Ionatán mi hijo. Y fue tomado Ionatán.

43 Y dijo Shaúl a Ionatán: Dame a conocer qué has hecho. Y le dio a conocer Ionatán, y dijo: Probando, probé con el extremo de la vara que *tenía* en mi mano un poco de miel. Heme aquí, moriré.

44 Y dijo Shaúl: Así haga Elohim, y así añada, que muriendo, morirás, Ionatán.

45 Y dijo el pueblo a Shaúl: ¿Ionatán morirá, el que hizo esta gran salvación en Israel? ¡Profanación sería esto! Vive YEHOVAH, ¡si caería un cabello de su cabeza a tierra!, porque con Elohim ha obrado este día. Y redimió el pueblo a Ionatán, y no murió.

46 Y subió Shaúl de *ir* tras de los pelishtim, y los pelishtim fueron a su lugar.

47 Y Shaúl tomó su reinado sobre Israel, y luchó alrededor con todos sus enemigos: con Moab, con los hijos de Amón, con Edom, con los reyes de Tzobáh y con los pelishtim; y por todo *lugar* que él se volvió hacia malvadamente.

48 E hizo valor e hirió a Amalek, y rescató a Israel de mano de su saqueador.

49 Y fueron los hijos de Shaúl: Ionatán, Ishví y Malkishúa. Y el nombre de dos de sus hijas: el nombre de la primogénita, Merab, y el nombre de la menor, Mijal.

50 Y el nombre de la mujer de Shaúl *era* Ajinoam, hija de Ajimáatz. Y el nombre del jefe de su ejército *era* Abiner, hijo de Ner, tío de Shaúl.

51 Y Kish, padre de Shaúl, y Ner, padre de Abiner (heb.: *Abner*), *era* hijo de Abiel.

52 Y fue fuerte la guerra contra los pelishtim todos los días de Shaúl. Y veía Shaúl cualquier hombre fuerte y cualquier hombre valiente, y lo reunía a sí mismo.

Desobediencia de Shaúl

15 Y dijo Shemuel a Shaúl: A mí ha enviado Yehovah para ungirte por rey sobre su pueblo, sobre Israel; y ahora, escucha a la voz de las palabras de Yehovah.

2 Así dice Yehovah Tzebaot: “Visitaré lo que hizo Amalek a Israel, que allí se le *opuso* en el camino en su subida de Mitzráim.

3 Ahora, ve y golpearás a Amalek, y harán prohibido todo lo que tiene y no lo considerarás inocente; y harás morir desde hombre hasta mujer, desde niño y hasta mamante, desde buey y hasta cordero, desde camello y hasta asno.

4 E hizo oír Shaúl al pueblo y los contó (Lit.: alistó) en TELAÍM: doscientos mil de a pie, y diez mil hombres de Iehudáh.

5 Y vino Shaúl hasta la ciudad de Amalek y peleó en el torrente (O, valle).

6 Y dijo Shaúl al keíní: Vayan, apártense, descíendan de en medio del amalekí, no sea que te reúna con él, *pues* tú hiciste misericordia con todos los hijos de Israel cuando subieron de Mitzráim. Y se apartó el keíní de en medio de Amalek.

7 E hirió Shaúl a Amalek de Javiláh, tu entrada de Shur, que *está* sobre la faz de Mitzráim.

8 Y atrapó a Agag, rey de Amalek, vivo; y a todo el pueblo hizo prohibido a boca de espada.

9 Pero consideró inocente Shaúl y el pueblo a Agag, y a lo mejor del rebaño, del ganado y de los engordados (Lit.: dobles) y a los corderos, y a todo lo bueno, y no quisieron hacerlos prohibidos; pero todo el trabajo despreciable y lo derretido hicieron prohibido.

10 Y hubo palabra de Yehovah a Shemuel, diciendo:

11 Restableceré al inicio, porque he hecho reinar a Shaúl por rey, porque se ha regresado de detrás de Mí, y mis palabras no levantó. Y ardió Shemuel, y gritó a Yehovah toda la noche.

12 Y se levantó temprano Shemuel al encuentro

de Shaúl por la mañana; y fue contado a Shemuel, diciendo: Fue Shaúl al Carmel, y he aquí, afirmó para sí un monumento, y giró, y pasó y descendió a Gilgal.

13 Y vino Shemuel a Shaúl, y le dijo Shaúl: ¡Bendito tú de Yehovah! He levantado la palabra de Yehovah.

14 Y dijo Shemuel: ¿Y qué es este sonido de ovejas en mis oídos, y el sonido de bueyes que yo oigo?

15 Y dijo Shaúl: Del amalekí los han traído, que se compadeció el pueblo por lo mejor del rebaño y del ganado, a fin de sacrificar a Yehovah tu Elohim; pero el resto lo destruimos.

16 Y dijo Shemuel a Shaúl: ¡Alto! (Lit.: ¡Afloja!), y daré a conocer a ti lo que habló Yehovah a mí anoche. Y él le dijo: Habla.

17 Y dijo Shemuel: ¿No cuando *eras* pequeño tú en tus ojos, *fuieste* cabeza de las tribus de Israel tú, y te ungió Yehovah por rey sobre Israel?

18 Y te envió Yehovah en un camino, y dijo: “Ve, destruye a los pecadores, a Amalek, y lucha con ellos hasta exterminarlos (Lit.: completarlos)”.

19 ¿Y por qué no escuchaste a la voz de Yehovah y te precipitaste hacia el botín, e hiciste el mal en los ojos de Yehovah?

20 Y dijo Shaúl a Shemuel: Que escuché a la voz de Yehovah, y fue en el camino que me envió Yehovah, y he traído a Agag, rey de Amalek, y a Amalek he destruido;

21 y tomó el pueblo del botín rebaño y ganado, lo primero de lo dedicado, para sacrificar a Yehovah tu Elohim en Gilgal.

22 Y dijo Shemuel:

¿Hay deleite para Yehovah en ofrendas ascendidas y sacrificios como escuchar a la voz de Yehovah?

He aquí, escuchar es mejor que un sacrificio, para inclinar los oídos, que la grosura de los carneros.

23 Porque *como* pecado de brujería es la rebelión, y *como* iniquidad e ídolos es la terquedad. Porque despreciaste la palabra de Yehovah, Él te despreciará de *ser* rey.

Shaúl es rechazado por YEHOVAH

24 Y dijo Shaúl a Shemuel: He pecado, porque he traspasado la boca de YEHOVAH y tus palabras, porque temí al pueblo y escuché a su voz.

25 Y ahora, soporta, por favor, mi pecado, y vuelve conmigo y me incline a YEHOVAH.

26 Pero dijo Shemuel a Shaúl: No volveré contigo; porque has rechazado la palabra de YEHOVAH, y te ha rechazado YEHOVAH de ser rey sobre Israel.

27 Y se giró Shemuel para irse, y Shaúl se aferró al borde de su túnica y la rasgó.

28 Y le dijo Shemuel: Ha rasgado (O, arrancado) YEHOVAH el reino de Israel de sobre ti hoy, y lo ha dado a un prójimo tuyo, él es *más* bueno que ti.

29 Y también la Eminencia de Israel no mentirá y no se arrepentirá, porque no es hombre Él para arrepentirse.

30 Y él dijo: He pecado, ahora hónrame, por favor, delante de los ancianos de mi pueblo y delante de Israel, y vuelve conmigo y me incline yo a YEHOVAH tu Elohim.

31 Y volvió Shemuel tras de Shaúl, y se inclinó Shaúl a YEHOVAH.

32 Y dijo Shemuel: Acerquen hacia mí a Agag, rey de Amalek. Y fue hacia él Agag atado (O, delicadamente. Otra lectura posible es: *de mala gana*). Y dijo Agag: Verdaderamente, se ha apartado la amargura de la muerte.

33 Y dijo Shemuel: Como desconsoladas (O, sin hijos) a las mujeres *ha dejado* tu espada, así estará desconsolada de *entre* las mujeres tu madre. Y cortó en pedazos Shemuel a Agag delante de YEHOVAH en Gilgal.

34 Y fue Shemuel a Ramáh, y Shaúl subió a su casa, a Guibeáh de Shaúl.

35 Y no volvió Shemuel a ver a Shaúl hasta el día de su muerte; porque se lamentó Shemuel por Shaúl. Y YEHOVAH se lamentó porque hizo reinar a Shaúl sobre Israel.

David es ungido rey por Shemuel

16 Y dijo YEHOVAH a Shemuel: ¿Hasta cuándo tú llorarás a Shaúl?, Yo lo he rechazado de reinar sobre Israel; llena tu cuerno

de aceite y ve; te enviaré a Ishai, el *bet halajmí* (betlemita), porque he visto entre sus hijos para Mí un rey.

2 Y dijo Shemuel: ¿Cómo iré? Y escuchará Shaúl y me matará. Y dijo YEHOVAH: Una novilla del ganado toma en tu mano, y dirás: "A sacrificar a YEHOVAH he venido".

3 Y llamarás a Ishai al sacrificio, y Yo te haré conocer al que deberás hacer; y ungirás para Mí al que te diga.

4 E hizo Shemuel lo que habló YEHOVAH, y fue a Bet Léjem. Y temblaron los ancianos de la ciudad a su encuentro, y dijeron: ¿En paz es tu venida?

5 Y él dijo: *Shalom* (Paz). A sacrificar a YEHOVAH he venido. Conságrense y vengan conmigo al sacrificio. Y consagró a Ishai y a sus hijos, y llamó a ellos al sacrificio.

6 Y sucedió *que* cuando entraron, vio a Eliab, y dijo: Ciertamente delante de YEHOVAH *está* su ungido.

7 Y dijo YEHOVAH a Shemuel: No mires su apariencia, ni lo alto de su estatura, porque lo he rechazado; porque no es lo que ve el hombre, porque el hombre mira a los ojos, pero YEHOVAH mira al corazón.

8 Y llamó Ishai a Abinadab y lo hizo pasar delante de Shemuel. Y él dijo: También a este no ha escogido YEHOVAH.

9 E hizo pasar Ishai a Shamáh. Y él dijo: También a este no ha escogido YEHOVAH.

10 E hizo pasar Ishai a siete de sus hijos delante de Shemuel. Pero dijo Shemuel a Ishai: No ha escogido YEHOVAH a estos.

11 Y dijo Shemuel a Ishai: ¿Se completaron los muchachos? Y él dijo: Aún queda el menor, y he aquí, pastorea en el rebaño. Y dijo Shemuel a Ishai: Envía y tómalo, porque no nos sentaremos *a la mesa* (Lit.: no rodearemos *la mesa*) hasta su venida aquí.

12 Y envió, y lo hizo entrar. Y él *era* rojizo, con hermosos ojos y bien visto. Y dijo YEHOVAH: Levántate, úngelo; porque este es él.

13 Y tomó Shemuel el cuerno de aceite y lo ungió en medio de sus hermanos. Y avanzó el Rúaj de YEHOVAH en David desde aquel día y en ascenso. Y se levantó Shemuel y fue a Ramáh.

David sirve delante de Shaúl

14 Y el Rúaj de YEHOVAH se apartó de Shaúl, y lo terrorizaba un espíritu malo de YEHOVAH.

15 Y dijeron los siervos de Shaúl a él: He aquí, ahora un espíritu de Elohim malo te terroriza.

16 Diga, por favor, nuestro amo a tus siervos, y buscarán un hombre que sepa tocar con el arpa (O, lira), y sucederá *que* cuando esté sobre ti el espíritu de Elohim malo, él tocará con su mano y *será* bueno para ti.

17 Y dijo Shaúl a sus siervos: Vean, por favor, para mí, un hombre que sea bueno para tocar y traíganlo a mí.

18 Y respondió uno de los jóvenes, y dijo: He aquí, he visto un hijo de Ishai, el bet halajmí, sabe tocar, y *es* poderoso y valiente, y un hombre de guerra, y discierne palabra, un hombre de figura, y YEHOVAH *está* con él.

19 Y envió Shaúl mensajeros a Ishai, y dijo: Envía hacia mí a David tu hijo, el que *está* en el rebaño.

20 Y tomó Ishai un asno, pan, un odre de vino y un cabrito de las cabras, y *los* envió por mano de David, su hijo, a Shaúl.

21 Y fue David a Shaúl, y se paraba delante de él, y *Shaúl* lo amó mucho, y fue para él portador de instrumentos.

22 Y envió Shaúl a Ishai, a decir: Permanezca, por favor, David delante de mí, porque ha hallado favor en mis ojos.

23 Y sucedía *que* cuando estaba el espíritu de Elohim *malo* en Shaúl, tomaba David el arpa (O, la lira) y tocaba con su mano, y había alivio para Shaúl, y *fue* bueno para él; y se apartaba de sobre él el espíritu malo.

Goliat desafía a Israel

17 Y reunieron los pelishtim sus campamentos para la guerra, y se reunieron *en* Sojón, que *pertenece* a Iehudáh; y acamaron entre Sojón y Azekáh, en Efes Damím.

2 Y Shaúl y los hombres de Israel se reunieron y acamaron en el valle de Eláh, y organizaron la batalla al encuentro de los pelishtim.

3 Y los pelishtim se pararon de este *lado* del monte, e Israel se paró de este *lado* del monte,

y el valle entre ellos.

4 Y salió un hombre poderoso de entre los campamentos de los pelishtim, Goliat *era* su nombre, de Gat, su altura *era* cuatro codos y un palmo (Así en los Manuscritos del Mar Muerto y la versión gr., en el T.M.: *seis codos y un palmo*).

5 Y *tenía* un casco de cobre sobre su cabeza, y una armadura de escamas él vestía, y el peso de la armadura *era* cinco mil shekel de cobre.

6 Y *tenía* grebas de cobre sobre sus piernas, y una jabalina de cobre entre sus hombros.

7 Y la flecha (O, madera) de su lanza *era* como un rodillo de tejedores, y la cuchilla de su lanza *pesaba* seiscientos shekel de hierro; y el portador del escudo iba delante de él.

8 Y se paró y llamó a las filas de Israel, y dijo a ellos: ¿Por qué han salido a organizar la batalla? ¿No soy yo el pelishtí y ustedes siervos de Shaúl? Escojan para ustedes un hombre y descenderá a mí.

9 Si puede luchar conmigo y herirme, seremos para ustedes por siervos; pero si yo prevalezco ante él y lo hiero, serán ustedes para nosotros por siervos, y nos servirán.

10 Y dijo el pelishtí: Yo desafío (O, reprocho) a las filas de Israel este día; denme un hombre y lucharemos juntos.

11 Y escuchó Shaúl y todo Israel estas palabras del pelishtí, y se consternaron y temieron mucho.

12 Y David *era* hijo de este efratí de Bet Léjem, Iehudáh, y su nombre *era* Ishai, y para él *había* ocho hijos. Y el hombre en los días de Shaúl *era* viejo, entrado *en años* entre los hombres.

13 Y habían ido los tres hijos de Ishai, los grandes, fueron tras de Shaúl a la batalla. Y los nombres de tres de sus hijos que fueron a la batalla *eran*: Eliab, el primogénito, el segundo, Abinadab, y el tercero, Shamáh.

14 Y David, él *era* el menor. Y los tres grandes fueron tras de Shaúl.

15 Y David iba y volvía de con Shaúl para pastorear el rebaño de su padre a Bet Léjem.

16 Y se acercó el pelishtí temprano y al atardecer, y se presentó cuarenta días.

17 Y dijo Ishai a David su hijo: Toma por favor para tus hermanos un efáh de este grano tostado y estos diez panes, y corre al campamento, a tus

hermanos.

18 Y estos diez cortes de queso (Lit.: leche) lleva al jefe de los mil; y a tus hermanos, atiende por su paz, y una garantía *de la seguridad* de ellos toma.

19 Y Shaúl y ellos y todos los hombres de Israel *están* en el valle de Eláh, luchando con los pelishtim.

20 Y se levantó temprano David en la mañana, y dejó el rebaño con un guarda, y cargó *las cosas* y se fue, como le había ordenado Ishai. Y entró al círculo *del campamento*, y la fuerza salía al orden de batalla, y gritaron por la guerra.

21 Y se organizó Israel, y los pelishtim, *en orden* de batalla al encuentro de la línea de batalla.

22 Y dejó David sus instrumentos de sobre él a la mano del guarda de los instrumentos, y corrió a la línea de batalla, y entró y preguntó a sus hermanos por su paz.

23 Y él hablaba con ellos, y he aquí, el hombre de entre *los campamentos* subió, Goliat el pelishtí *era* su nombre, de Gat, de las líneas de batalla de los pelishtim, y habló conforme a las palabras estas, y escuchó David.

24 Y todos los hombres de Israel, cuando vieron al hombre huyeron de su rostro, y temieron mucho.

25 Y dijeron los hombres de Israel: ¿Han visto este hombre que sube? Porque para desafiar a Israel ha subido. Y sucederá *que* el hombre que lo hiera, lo enriquecerá el rey *con* gran riqueza, su hija dará a él, y a la casa de su padre hará libre en Israel.

26 Y dijo David a los hombres que estaban parados con él, diciendo: ¿Qué se hará al hombre que hiera al pelishtí ese y aparte la vergüenza de sobre Israel? Porque, ¿quién es el pelishtí incircunciso este que desafía a las filas del Elohim vivo?

27 Y le dijo el pueblo conforme a esta palabra, diciendo: Así se hará al hombre que lo hiera.

28 Y escuchó Eliab, su hermano mayor, cuando él habló a los hombres; y se encendió la ira de Eliab contra David, y dijo: ¿Por qué es esto *que* has descendido? ¿Y con quién has dejado aquel poco rebaño en el desierto? Yo conozco tu insolencia y la maldad de tu corazón, pues, a fin de ver la batalla has descendido.

29 Y dijo David: ¿Qué hice ahora? ¿No fue sólo

una palabra esta?

30 Y se volvió de su lado hacia frente a otro, y dijo conforme a esta palabra; y el pueblo le regresó palabra, conforme a la palabra primera.

David y Goliat

31 Y oyeron las palabras que había hablado David, y *las* dieron a conocer delante de Shaúl, y él lo tomó.

32 Y dijo David a Shaúl: No caiga el corazón de hombre por él, tu siervo irá y luchará con el pelishtí este.

33 Y dijo Shaúl a David: No puedes ir hacia este pelishtí para luchar con él, porque joven *eres* tú, y él es un hombre de guerra desde su juventud.

34 Pero dijo David a Shaúl: Pastor era tu siervo para su padre en el rebaño, y vino el león y el oso, y se llevó un cordero del rebaño;

35 y salí tras de él y lo herí, y lo rescaté de su boca; y se levantó contra mí, y lo sostuve por su quijada (Lit.: barba), y lo herí y lo maté.

36 Tanto al león como al oso ha herido tu siervo, y será el pelishtí incircunciso este como uno de ellos, porque ha desafiado a las filas del Elohim vivo.

37 Y dijo David: YEHOVAH, el que me ha rescatado de la mano del león y de la mano del oso, Él nos rescatará de la mano de este pelishtí. Y dijo Shaúl a David: Ve, y YEHOVAH estará contigo.

38 Y vistió Shaúl a David sus prendas, y puso un casco de cobre sobre su cabeza, y le vistió una armadura.

39 Y ciñó David su espada de sobre sus ropas y se dispuso a caminar, pues no *las* había probado. Y dijo David a Shaúl: No puedo caminar con estos, pues no *las* he probado. Y se las quitó David de sobre él.

40 Y tomó su bastón en su mano y escogió para sí cinco lisas piedras del arroyo, y las puso en el recipiente de pastores que *tenía* para sí, en el zurzón, y su honda en su mano, y se acercó al pelishtí.

Triunfo de David y del pueblo

41 E iba el pelishtí, y fue y se acercó a David, y el hombre portador del escudo delante de él.

42 Y miró el pelishtí, y vio a David, y lo despreció porque era joven, rojizo y hermoso de apariencia.

43 Y dijo el pelishtí a David: ¿Un perro soy yo, que tú vienes a mí con palos? Y maldijo el pelishtí a David por sus dioses.

44 Y dijo el pelishtí a David: Ven a mí, y daré tu carne a las aves del cielo y a las bestias del campo.

45 Y dijo David al pelishtí: Tú vienes a mí con espada, con lanza y con jabalina, pero yo vengo a ti en Nombre de YEHOVAH Tzebaot, Elohim de las filas de Israel, quien tú desafiaste.

46 Este día te encerrará YEHOVAH en mi mano, y te heriré y te sacaré tu cabeza de sobre ti. Y daré los cadáveres del campamento de los pelishtim este día a las aves del cielo y a los animales de la tierra, y sabrá toda la tierra que hay Elohim para Israel;

47 y sabrá toda esta asamblea que no con espada ni con lanza salva YEHOVAH, porque de YEHOVAH es la batalla, y Él los dará en nuestras manos.

48 Y sucedió que se levantó el pelishtí, y fue y se acercó al encuentro de David, y se apresuró David y corrió a la línea de batalla al encuentro del pelishtí.

49 Y envió David su mano al equipamiento y tomó de allí una piedra, y la lanzó y golpeó al pelishtí en su frente; y se hundió la piedra en su frente, y cayó sobre su rostro a tierra.

50 Y prevaleció David del pelishtí con la honda y con la piedra, e hirió al pelishtí y lo mató; y espada no había en la mano de David.

51 Y corrió David y se paró sobre el pelishtí, y tomó su espada, y la sacó de su vaina y lo mató, y cortó con ella su cabeza. Y vieron los pelishtim que *estaba* muerto su poderoso, y huieron.

52 Y se levantaron los hombres de Israel y Iehudáh y gritaron, y persiguieron a los pelishtim hasta su entrada, el valle, y hasta las puertas de Ekrón. Y cayeron muertos de los pelishtim por el camino de Shaaraím, hasta Gat y hasta Ekrón.

53 Y regresaron los hijos de Israel de perseguir tras de los pelishtim y saquearon sus campamentos.

54 Y tomó David la cabeza del pelishtí y la llevó

a Ierushalem, y sus instrumentos puso en su tienda.

55 Y cuando vio Shaúl a David salir al encuentro del pelishtí, dijo a Abner, jefe del ejército: ¿Hijo de quién es este joven, Abner? Y dijo Abner: Vive tu ser, rey, ¿sí sabría!

56 Y dijo el rey: Pregunta tú: “¿Hijo de quién es este joven?”

57 Y cuando regresó David de herir al pelishtí, lo tomó Abner y lo trajo delante de Shaúl, y la cabeza del pelishtí en su mano.

58 Y le dijo Shaúl: ¿Hijo de quién eres tú, joven? Y dijo David: Hijo de tu siervo Ishai, el bet halajmí.

Amistad de David y Iehonatan

18 Y sucedió *que* cuando terminó de hablar a Shaúl, la vida (heb.: *néfesh*) de Iehonatan estuvo ligada a la vida de David, y lo amó Iehonatan como a su vida.

2 Y lo tomó Shaúl en ese día, y no le permitió volver a la casa de su padre.

3 E hizo (Lit.: Y cortó) Iehonatan y David un pacto por su amor a él como a su vida.

4 Y se quitó Iehonatan el manto que *tenía* sobre él y lo dio a David, y sus ropas, incluso su espada, incluso su arco e incluso su cinturón.

5 Y salía David por todo *lugar* el cual lo enviaba Shaúl, y era prudente; y lo puso Shaúl sobre los hombres de guerra, y fue bueno en los ojos de todo el pueblo y también en los ojos de los siervos de Shaúl.

Envidia de Shaúl

6 Y sucedió *que* cuando venían, al volver David de herir al pelishtí, salieron las mujeres de todas las ciudades de Israel cantando y bailando al encuentro de Shaúl el rey, con panderos, con alegría y con instrumentos de tres cuerdas (O, triángulos).

7 Y respondían *cantando* las mujeres, las que reían, y decían:

Ha herido Shaúl a sus miles,
y David a sus diez miles.

8 Y ardió mucho Shaúl, y fue mala en sus ojos esta palabra, y dijo: Han dado a David diez miles y a mí han dado miles. ¿Y *qué* más para él sino el reino?

9 Y fue Shaúl perverso con David desde ese día y *en adelante*.

10 Y sucedió *que* al día siguiente, avanzó un espíritu de Elohim malo en Shaúl, y profetizó (El Targum dice: y *deliró*) en medio de la casa, y David tocaba con su mano como día en día. Y la lanza en *su* mano *tenía* Shaúl.

11 Y lanzó Shaúl la lanza, *pues* dijo: Golpearé a David y a la pared. Pero giró David de delante de él dos veces.

12 Y tenía temor Shaúl del rostro de David, porque estaba YEHOVAH con él y de Shaúl se había apartado.

13 Y lo apartó Shaúl de *estar* con él, y lo nombró para sí jefe de mil; y salía y entraba delante del pueblo.

14 Y era David por todos sus caminos prudente, y YEHOVAH *estaba* con él.

15 Y vio Shaúl que él era muy prudente, y tuvo temor de su rostro.

16 Pero todo Israel y Iehudáh amaba a David, porque él salía y entraba delante de ellos.

17 Y dijo Shaúl a David: He aquí, mi hija mayor, Merab, la daré a ti por mujer, verdaderamente serás para mí por hijo valiente y lucharás las batallas de YEHOVAH; *pues* Shaúl decía: No será mi mano contra él, y será contra él la mano de los pelishtim.

18 Pero dijo David a Shaúl: ¿Quién soy yo, y quién es mi vida, la familia de mi padre en Israel, que sea yo yerno del rey?

19 Y sucedió *que* en el tiempo de dar a Merab, hija de Shaúl, a David, ella fue dada a Adriel, el mejolati, por mujer.

20 Y amaba Mijal, hija de Shaúl, a David; y fue contado a Shaúl, y fue recto el asunto en sus ojos.

21 Y dijo Shaúl: Se la daré y será para él por obstáculo, y será contra él la mano de los pelishtim. Y dijo Shaúl a David por segunda vez: Serás yerno para mí hoy.

22 Y ordenó Shaúl a sus siervos: Hablen a David encubierto, diciendo: “He aquí, se deleita en ti el rey y todos sus siervos te aman; y ahora, sé

yerno del rey”.

23 Y hablaron los siervos de Shaúl en los oídos de David estas palabras. Y dijo David: ¿Es ligero en los ojos de ustedes ser yerno del rey, y yo *soy* un hombre pobre y ligeramente estimado?

24 Y contaron los siervos de Shaúl a él, diciendo conforme a estas palabras *que* habló David.

25 Y dijo Shaúl: Así dirán a David: “No *hay* deseo del rey en dote, sino en cien prepucios de los pelishtim, para vengarse contra los enemigos del rey”. Pero Shaúl pensaba hacer caer a David en mano de los pelishtim.

26 Y contaron sus siervos a David estas palabras, y fue recto el asunto en los oídos de David para ser yerno del rey. Y no se habían cumplido los días,

27 y se levantó David y fue, él y sus hombres, y golpeó en los pelishtim doscientos hombres. Y trajo David sus prepucios y los cumplieron al rey, para ser yerno del rey. Y le dio Shaúl a Mijal, su hija, por mujer.

28 Y vio Shaúl y conoció que YEHOVAH *estaba* con David, y Mijal, hija de Shaúl, lo amaba,

29 y aún más Shaúl tuvo temor del rostro de David. Y fue Shaúl enemigo de David todos los días.

30 Y salían los jefes de los pelishtim, y sucedía *que* cada vez que salían, era *más* prudente David que todos los siervos de Shaúl, y fue muy precioso su nombre.

Iehonatán intercede por David

19 Y habló Shaúl a Ionatán, su hijo, y a todos sus siervos para hacer morir a David; pero Iehonatán, hijo de Shaúl, se deleitaba mucho en David.

2 Y dio a conocer Iehonatán a David, diciendo: Busca Shaúl mi padre hacerte morir. Y ahora, estate en guardia, por favor, por la mañana, y permanece en un escondite, y ocúltate.

3 Y yo saldré y me pararé al lado de mi padre en el campo el cual tú *estés* allí, y yo hablaré de ti a mi padre; y veré qué, y te *lo* contaré.

4 Y habló Iehonatán de David bien a Shaúl su padre, y le dijo: No peque el rey contra su siervo David, porque él no pecó hacia ti (O, él no te

falló), y porque sus obras *han sido* buenas para ti mucho,

5 y puso su vida en su palma e hirió al pelishtí, e hizo YEHOVAH una gran liberación para todo Israel; tú viste y te alegraste, ¿y por qué pecarás contra sangre inocente, al hacer morir a David por nada?

6 Y escuchó Shaúl a la voz de Iehonatán, y juró Shaúl: Vive YEHOVAH, ¡si moriría David!

7 Y llamó Iehonatán a David, y le dio a conocer Iehonatán todas estas palabras. Y trajo Iehonatán a David hacia Shaúl, y estuvo delante de él como antes (Lit.: como ayer y anteayer).

8 Y volvió a haber guerra, y salió David y luchó con los pelishtim, y golpeó a ellos *con* gran golpe, y huyeron de su rostro.

9 Y había un espíritu de YEHOVAH malo en Shaúl, y él *estaba* en su casa sentado, y su lanza en su mano, y David tocaba con la mano.

10 Y buscó Shaúl golpear con la lanza a David y a la pared, pero se liberó (Lit.: se abrió) de delante de Shaúl, y golpeó la lanza a la pared; y David huyó y escapó en aquella noche.

Mijal salva a David

11 Y envió Shaúl mensajeros a la casa de David para vigilarlo y para hacerlo morir en la mañana; pero le contó a David Mijal, su mujer, diciendo: Si tú no pones a salvo tu vida esta noche, mañana tú morirás.

12 E hizo bajar Mijal a David a través de la ventana, y él se fue, huyó y escapó.

13 Y tomó Mijal los terafim (ídolos), y los puso en la cama, y una colcha de *pelo de* cabras puso a su cabecera, y los cubrió con ropa.

14 Y envió Shaúl mensajeros para tomar a David, y ella dijo: *Está* enfermo él.

15 Y envió Shaúl a los mensajeros para ver a David, diciendo: Háganlo subir en la cama hacia mí, para hacerlo morir.

16 Y entraron los mensajeros, y he aquí, los ídolos domésticos *estaban* en la cama, y una colcha de *pelo de* cabras a su cabecera.

17 Y dijo Shaúl a Mijal: ¿Por qué así me has engañado, y enviaste a mi enemigo y escapó? Y dijo Mijal a Shaúl: Él dijo a mí: “Envíame, ¿por qué debería hacerte morir?”

18 Y David huyó, y escapó, y fue a Shemuel, a Ramáh, y le contó todo lo que había hecho a él Shaúl. Y fue él, y Shemuel, y habitaron en Naiot.

19 Y fue dado a conocer a Shaúl, diciendo: He aquí, David *está* en Naiot, en Ramáh.

20 Y envió Shaúl mensajeros para tomar a David, pero vieron al grupo de profetas profetizando, y Shemuel parado de pie sobre ellos, y fue sobre los mensajeros de Shaúl el Rúaj de Elohim, y profetizaron también ellos.

21 Y fue contado a Shaúl, y envió otros mensajeros, y profetizaron también ellos. Y añadió Shaúl, y envió unos terceros mensajeros, pero profetizaron también ellos.

22 Y fue también él a Ramáh, y llegó hasta el pozo grande que *está* en Seju, y preguntó, y dijo: ¿Dónde *están* Shemuel y David? Y uno dijo: He aquí, en Naiot en Ramáh.

23 Y él fue allí a Naiot en Ramáh; y fue sobre él, también él, el Rúaj de Elohim; y fue continuando y profetizó hasta su entrada en Naiot, en Ramáh.

24 Y se quitó además él su vestidura, y profetizó también él delante de Shemuel, y cayó desnudo todo ese día y toda la noche. Por eso dicen: ¿*Está* también Shaúl con los profetas?

Iehonatán ayuda a David

20 Y huyó David de Naiot en Ramáh, y fue y dijo delante de Iehonatán: ¿Qué he hecho? ¿Cuál es mi iniquidad, y cuál mi pecado delante de tu padre, que busca mi vida?

2 Y él le dijo: ¡Que no sea así!, no morirás. He aquí, ¿no hará mi padre, cosa grande o cosa pequeña, y no descubrirá mi oído? ¿Y por qué ocultaría mi padre de mí esta cosa? No *será* esto.

3 Pero juró además David, y dijo: Ciertamente sabe (Lit.: Saber sabe) tu padre que he hallado gracia en tus ojos, y él dijo: “No sabrá esto Iehonatán, no sea que se entristezca”. Pero, sin embargo, vive YEHOVAH y vive tu ser, que *hay* como un paso entre mí y la muerte.

4 Y dijo Iehonatán a David: ¿Qué dirá tu ser? Haré *eso* para ti.

5 Y dijo David a Iehonatán: He aquí, luna nueva

(heb.: *jodesh*) es mañana, y yo debo sentarme con el rey a comer, pero envíame, y me esconderé en el campo hasta la tarde tercera.

6 Si me extraña mucho (Lit.: recordando, me recuerdas) tu padre, dirás: “Arduamente me pidió (Lit.: Pedir pidió de mí) David para correr a Bet Lájem, su ciudad, pues *hay* un sacrificio de los días allí para toda la familia”.

7 Si así dice: “Bueno”, paz *habrá* para tu siervo; pero si ardiendo se enfurece, sabrás que ha consumado la maldad de con él.

8 Y harás misericordia con tu siervo, porque en un pacto de YEHOVAH has hecho entrar a tu siervo contigo. Pero si hay en mí iniquidad, hazme morir tú, ¿y hasta tu padre por qué razón me llevarías?

9 Y dijo Iehonatán: ¡Lejos sea esto de ti! Porque si ciertamente conozco (Lit.: conocer conozco) que ha consumado el mal de mi padre para venir sobre ti, ¿no lo daría a conocer a ti?

10 Y dijo David a Iehonatán: ¿Quién me dará a conocer?, ¿o qué *si* te responde tu padre duramente?

11 Y dijo Iehonatán a David: Ven y salgamos al campo. Y salieron los dos al campo.

12 Y dijo Iehonatán a David: ¡YEHOVAH, Elohim de Israel!, cuando haya investigado a mi padre como *esta* hora mañana, o el tercer día, y he aquí, es bueno hacia David, ¿y no, entonces, enviaré a ti y descubriré tus oídos?

13 Así hará YEHOVAH a Iehonatán, y así añadirá si le agrada a mi padre el mal sobre ti, y descubriré tus oídos y te enviaré *lejos*, e irás en paz. Y estará YEHOVAH contigo como ha estado con mi padre.

14 ¿Y no, si yo aún vivo, y no harás conmigo misericordia de YEHOVAH, y no muera?

15 Y no cortarás tu misericordia de con mi casa hasta siempre, ni cuando haya cortado YEHOVAH a los enemigos de David, *cada* hombre, de sobre la faz de la tierra.

16 E hizo (Lit.: Y cortó) Iehonatán un pacto con la casa de David, *diciendo*: Busque YEHOVAH de la mano de los enemigos de David.

17 Y volvió Iehonatán a hacer jurar a David por su amor hacia él, porque *con* el amor de su ser lo amaba.

18 Y le dijo Iehonatán: Mañana es luna nueva y

serás recordado, porque faltará tu asiento.

19 Y estarás tres días *ausente*, descenderás mucho y vendrás al lugar el cual te escondiste allí en el día del hecho, y permanecerás junto a la piedra de Azel.

20 Y yo tres flechas hacia un lado lanzaré, como disparando yo (Lit.: para enviar por mí) al blanco.

21 Y he aquí, enviaré al muchacho, *diciendo*: “Ve, encuentra las flechas”. Si claramente digo (Lit.: decir digo) al joven: “He aquí, las flechas *están* de ti y aquí, tómalas”, vendrás porque *hay* paz para ti, y no hay nada, vive YEHOVAH.

22 Pero si así digo al joven: “He aquí, las flechas *están* de ti y más allá”, vete, porque te ha enviado YEHOVAH.

23 Y la palabra la cual hemos hablado yo y tú, he aquí, YEHOVAH *está* entre mí y tú hasta siempre.

24 Y se escondió David en el campo. Y fue la luna nueva, y se sentó el rey por el pan a comer.

25 Y se sentó el rey en su asiento como vez en vez, en el asiento de la pared; y se levantó Iehonatán, y se sentó Abner al lado de Shaúl, pero faltaba el lugar de David.

26 Pero no habló Shaúl nada en ese día, porque dijo: Causalidad (O, Accidente) es esto, no *estará* puro él; porque no *ha sido* puro.

27 Y sucedió al día siguiente de la luna nueva, el segundo, y faltaba el lugar de David. Y dijo Shaúl a Iehonatán, su hijo: ¿Por qué no ha venido el hijo de Ishai tanto ayer como hoy a comer (Lit.: al pan)?

28 Y respondió Iehonatán a Shaúl: Arduamente pidió (Lit.: Pedir pidió) David de mí *ir* hasta Bet Lájem.

29 y dijo: “Envíame por favor, porque *hay* un sacrificio de la familia para nosotros en la ciudad, y él me ha ordenado *ir*, mi hermano. Y ahora, si he hallado gracia en tus ojos, déjame escapar, te ruego, y pueda ver a mis hermanos”. Por eso no ha venido a la mesa del rey.

30 Y se encendió la ira de Shaúl contra Iehonatan, y le dijo: ¡Hijo de perversa de rebelión! ¿No conozco que elegiste tú al hijo de Ishai para tu vergüenza y para vergüenza de la desnudez de tu madre?

31 Porque todos los días que el hijo de Ishai viva sobre la tierra no serás establecido tú ni tu

reino. Y ahora, envía y tómallo hacia mí, porque hijo de muerte es él.

32 Y respondió Iehonatan a Shaúl su padre, y le dijo: ¿Por qué morirá? ¿Qué ha hecho?

33 Y lanzó Shaúl la lanza a él para golpearlo. Y supo Iehonatan que se había consumado de su padre para hacer morir a David.

34 Y se levantó Iehonatan de la mesa con ardiente ira, y no comió en el día segundo de la luna nueva pan, porque estaba triste por David, porque lo había avergonzado su padre.

35 Y sucedió *que* en la mañana, salió Iehonatan al campo al lugar designado de David, y un muchacho pequeño *iba* con él.

36 Y dijo a su muchacho: Corre, encuentra por favor las flechas que yo lanzaré. El joven corrió y él lanzó la flecha pasándolo.

37 Y llegó el joven hasta el lugar de la flecha que había lanzado Iehonatan. Y llamó Iehonatan tras el joven, y dijo: ¿No *está* la flecha de ti y más allá?

38 Y llamó Iehonatan tras el joven: Rápido, apresúrate, no pares. Y recogió el joven de Iehonatan las flechas, y vino a su amo.

39 Pero el joven no conocía nada, solamente Iehonatan y David conocían el asunto.

40 Y dio Iehonatan sus instrumentos al joven que *era* de él, y le dijo: Ve, llévalas a la ciudad.

41 El joven fue, y David se levantó del lado del sur, y cayó a su rostro (Lit.: su nariz) a tierra, y se inclinó tres veces. Y se besaron, un hombre con su amigo, y lloraron, un hombre con su amigo, incluso David agrandó su llanto.

42 Y dijo Iehonatan a David: Ve en paz, que hemos jurado nosotros dos, nosotros, en Nombre de YEHOVAH, diciendo: “YEHOVAH estará entre mí y tú, entre mi simiente y tu simiente, hasta siempre”.

43 Y se levantó y se fue, y Iehonatan entró en la ciudad.

David huye de Shaúl

21 Y entró David a Nob, a Ajimélej el sacerdote; y tembló Ajimélej al encuentro de David, y le dijo: ¿Por qué tú *estás* solo y hombre no *hay* contigo?

2 Y dijo David a Ajimélej el sacerdote: El rey

me ordenó una cosa, y dijo a mí: “Hombre no sabrá nada de la cosa *por* la cual yo te he enviado y te he ordenado; y a los jóvenes he dado a conocer un cierto lugar (heb.: *peloni almoni*, un hebraísmo)”.

3 Y ahora, ¿qué tienes bajo tu mano? Cinco panes da en mi mano, o lo que se encuentre.

4 Y respondió el sacerdote a David, y dijo: No hay pan profano bajo mi mano, sino que pan consagrado hay, solo si se han guardado los jóvenes de mujer.

5 Y respondió David al sacerdote, y le dijo: Ciertamente que las mujeres has sido restringidas a nosotros, como antes (Lit.: como ayer y anterior) en mi salida, y los vasos de los jóvenes son santos, y este *ha sido* un camino profano, ¿cuánto más hoy será santificado el vaso?

6 Y le dio el sacerdote *pan* consagrado, porque no había allí pan, sino que *había* el pan del Rostro que había sido quitado de delante de YEHOVAH para poner pan caliente en el día *que* fue tomado.

7 Y allí *había* un hombre de los siervos de Shaúl en ese día, detenido delante de YEHOVAH; y su nombre *era* Doeg el edomí, caballero de los pastores que *eran* de Shaúl.

8 Y dijo David a Ajimélej: ¿No hay aquí bajo tu mano una lanza o una espada, porque tanto mi espada como mis instrumentos no he tomado en mi mano, porque era el asunto del rey urgente.

9 Y dijo el sacerdote: La espada de Goliat el pelishtí, quien tú heriste en el valle, he aquí, esta *está* envuelta en un manto detrás del efod; si la tomarás para ti, tómalas, porque no hay otra a parte de ésa en este *lugar*. Y dijo David: No hay como ésa, dámela.

10 Y se levantó David y huyó en aquel día del rostro de Shaúl, y vino a Ajish, rey de Gat.

11 Pero dijeron los siervos de Ajish a él: ¿No es este David, rey de la tierra? ¿No de este respondían *cantando* en las danzas, diciendo:

“Hirió Shaúl a sus miles,
y David a sus diez miles”?

12 Y puso David estas palabras en su corazón, y temió mucho delante de Ajish, rey de Gat.

13 Y cambió su juicio a ojos de ellos y actuaba como loco en sus manos; y garabateaba (O, hacía marcas) sobre las puertas de la entrada, y dejaba

bajar su saliva en su barba.

14 Y dijo Ajish a sus siervos: He aquí, ven un hombre haciéndose el loco. ¿Por qué lo traen a mí? ¿Me faltan locos, que traen a este para hacerse el loco junto a mí? ¿Este entrará en mi casa?

David en la cueva de Adulam

22 Y se fue David de allí y escapó a la cueva de Adulam. Y escucharon sus hermanos y toda la casa de su padre, y descendieron a él allá.

2 Y se reunieron a él todo hombre angustiado, todo hombre que tenía un acreedor, y todo hombre amargado en su ser, y fue sobre ellos por jefe. Y había con él como cuatrocientos hombres.

3 Y fue David de allí a Mitzpeh, Moab, y dijo al rey de Moab: Salga, por favor, mi padre y mi madre con ustedes hasta que yo sepa qué hará por mí Elohim.

4 Y los guio ante el rey de Moab, y habitaron con él todos los días *que* estuvo David en la fortaleza.

5 Y dijo Gad el profeta a David: No permanezcas en la fortaleza; ve y entra por ti a la tierra de Iehudáh. Y fue David, y entró en el bosque de Jaret.

6 Y escuchó Shaúl que fueron dados a conocer David y los hombres que *estaban* con él. Y Shaúl *estaba* sentado en Guibeáh debajo del tamarisco, en la altura, y su lanza en su mano, y todos sus siervos *estaban* parados junto a él.

7 Y dijo Shaúl a sus siervos que estaban parados junto a él: Escuchen por favor, *benei temini* (benjamitas). ¿También a ustedes dará el hijo de Ishai campos y viñedos? ¿A todos ustedes nombrará jefes de miles y jefes de cientos?

8 Porque se han unido todos ustedes contra mí, y no hay quien descubra mi oído cuando hace (Lit.: corta) mi hijo un pacto con el hijo de Ishai, y no hay quien se lamente de ustedes por mí, y quien descubra mi oído cuando ha hecho levantar mi hijo a mi siervo contra mí para acechar, como este día.

9 Y respondió Doeg el edomí, y él *estaba* parado junto a los siervos de Shaúl, y dijo: Yo vi al

hijo de Ishai venir a Nob, a Ajimélej, hijo de Ajitub.

10 Y preguntó por él a YEHOVAH, y provisiones le dio, y la espada de Goliat el pelishtí dio a él.

Shaúl ordena matar a los sacerdotes

11 Y envió el rey a llamar a Ajimélej, hijo de Ajitub el sacerdote, y a toda la casa de su padre, los sacerdotes que *estaban* en Nob, y vinieron todos ellos al rey.

12 Y dijo Shaúl: Escucha por favor, hijo de Ajitub. Y él respondió: Heme aquí, amo mío.

13 Y le dijo Shaúl: ¿Por qué se han unido contra mí tú y el hijo de Ishai, en darle tú pan y una espada, y preguntaste por él a Elohim para levantarse hacia mí para acechar, como este día?

14 Y respondió Ajimélej al rey, y dijo: ¿Y quién entre todos tus siervos es como David *tan* fiel, y yerno del rey, *que* se desvía a tu guardia y es honrado en tu casa?

15 ¿Hoy comencé a preguntar por él a Elohim? ¡Lejos sea esto de mí! No ponga el rey en su siervo palabra *ni* en toda la casa de mi padre, porque no sabe tu siervo *nada* de este asunto, pequeño o grande.

16 Pero dijo el rey: ¡Muriendo, morirás!, Ajimélej, tú y toda la casa de tu padre.

17 Y dijo el rey a los guardias (Lit.: corredores) que se paraban junto a él: Giren y hagan morir a los sacerdotes de YEHOVAH, porque también su mano *está* con David, y porque sabían que huyó él y no descubrieron mis oídos. Pero no quisieron los siervos del rey enviar sus manos para golpear a los sacerdotes de YEHOVAH.

18 Y dijo el rey a Doeg: Gira tú y golpea a los sacerdotes. Y giró Doeg el edomí, y golpeó él a los sacerdotes, y mató en ese día ochenta y ocho hombres portadores de efod de lino.

19 Y a Nob, ciudad de los sacerdotes, la hirió a boca de espada, desde hombre hasta mujer, desde niño hasta mamante; y buey, asno y cordero, a boca de espada.

20 Pero escapó un hijo de Ajimélej, hijo de Ajitub, y su nombre *era* Ebiatar, y huyó tras de David.

21 Y dio a conocer Ebiatar a David que había

matado Shaúl a los sacerdotes de YEHOVAH.

22 Y dijo David a Ebiatar: Sabía yo en aquel día que allí *estaba* Doeg el edomí, que ciertamente se lo daría a conocer a Shaúl. Yo causé la muerte de toda persona de la casa de tu padre.

23 Permanece conmigo, no temas, porque el que busca mi vida, busca tu vida; pues guardado *estarás* tú conmigo.

David en el desierto

23 Y dieron a conocer a David, diciendo: He aquí, los pelishtim están luchando contra Keiláh, y ellos saquean las eras.

2 Y preguntó David a YEHOVAH, diciendo: ¿Iré y heriré a los pelishtim estos? Y dijo YEHOVAH a David: Ve y hiere a los pelishtim, y salva a Keiláh.

3 Y dijeron los hombres de David a él: Nosotros aquí en Iehudáh tememos, ¡también si vamos a Keiláh hacia las filas de los pelishtim !

4 Y volvió aún David a preguntar a YEHOVAH; y le respondió YEHOVAH, y dijo: Levántate, desciende a Keiláh, porque Yo daré a los pelishtim en tu mano.

5 Y fueron David y sus hombres a Keiláh, y lucharon con los pelishtim; y él condujo sus ganados, e hirió contra ellos *con* gran golpe. Y salvó David a los habitantes de Keiláh.

6 Y sucedió *que* cuando huyó Ebiatar, hijo de Ajimélej, a David *en* Keiláh, *con* un efod descendió en su mano.

7 Y fue dado a conocer a Shaúl que había entrado David *en* Keiláh, y dijo Shaúl: Lo abandonó Elohim en mi mano, pues se ha encerrado al entrar en una ciudad *con* puertas y barra.

8 Y convocó (Lit.: E hizo oír) Shaúl a todo el pueblo para la guerra, para descender a Keiláh para confinar a David y a sus hombres.

9 Y supo David que contra él Shaúl tramaba el mal, y dijo a Ebiatar el sacerdote: Acerca el efod.

10 Y dijo David: ¡YEHOVAH, Elohim de Israel!, ciertamente ha escuchado (Lit.: escuchar ha escuchado) tu siervo que busca Shaúl venir a Keiláh para destruir a la ciudad por mi causa.

11 ¿Me encerrarán los dueños de Keiláh en su mano? ¿Descenderá Shaúl como oyó tu siervo?

¡YEHOVAH, Elohim de Israel! Da a conocer, te ruego, a tu siervo. Y dijo YEHOVAH: Descenderá.

12 Y dijo David: ¿Me encerrarán los dueños de Keiláh a mí y a mis hombres en mano de Shaúl? Y dijo YEHOVAH: *Los* encerrarán.

13 Y se levantó David, y sus hombres, como seiscientos hombres, y salieron de Keiláh y anduvieron. Y a Shaúl fue contado que había escapado David de Keiláh, y desistió de salir.

14 Y permaneció David en el desierto en las fortalezas, y habitó en el monte en el desierto de Zif; y lo buscó Shaúl todos los días, pero no lo dio Elohim en su mano.

15 Y vio David que había salido Shaúl a buscar su vida; y David *estuvo* en el desierto de Zif, en Joresh.

16 Y se levantó Iehonatan, hijo de Shaúl, y fue hacia David a Joresh, y fortaleció su mano en Elohim.

17 Y le dijo: No temas, porque no te encontrará la mano de Shaúl mi padre, y tú reinarás sobre Israel y yo seré para ti por segundo; y también Shaúl, mi padre, sabe así.

18 E hicieron (Lit.: Y cortaron) los dos un pacto delante de YEHOVAH, y permaneció David en Joresh, y Iehonatan fue a su casa.

19 Y subieron los zifim hacia Shaúl a Guibeáh, diciendo: ¿No *está* David escondido con nosotros en las fortalezas en Joresh, en la colina de Jakiláh, que *está* a la derecha de Ieshimón?

20 Y ahora, por todo el deseo de tu ser, rey, para descender, desciende; y por nosotros, lo encerraremos en mano del rey.

21 Y dijo Shaúl: ¡Benditos ustedes de YEHOVAH! Porque se compadecieron por mí.

22 Vayan por favor, asegúrense más, conozcan y vean su lugar *en* el cual estarán su pie, y quién lo ha visto allí, porque me han dicho él es muy astuto (Lit.: astuto actuando astutamente).

23 Y vean, y conozcan de todos los escondites los cuales se ocultó allí, y vuelvan a mí con firmeza, e iré con ustedes; y sucederá *que* si está él en la tierra, lo buscaré entre todos los miles de Iehudáh.

24 Y se levantaron y fueron a Zif delante de Shaúl. Y David y sus hombres *estaban* en el desierto de Maón, en el Arabáh, a la derecha de

Ieshimón.

25 Y fue Shaúl, y sus hombres, a buscarlo, pero le contaron a David, y descendió a la peña y permaneció en el desierto de Maón. Y escuchó Shaúl, y descendió tras de David al desierto de Maón.

26 E iba Shaúl de un lado del monte, de este; y David y sus hombres de un lado del monte, de este. Y David se apresuró para irse de delante de Shaúl, y Shaúl y sus hombres rodeaban a David y a sus hombres para atraparlos.

27 Y un mensajero vino a Shaúl, diciendo: Apresúrate y ven, porque se han extendido los pelishtim sobre la tierra.

28 Y regresó Shaúl de perseguir tras de David, y fue al encuentro de los pelishtim; por eso llamaron a ese lugar Sela Hamajleket (Peña de la División).

29 Y subió David de allí, y permaneció en las fortalezas de Ein Guedi.

David le perdona la vida a Shaúl

24 Y sucedió *que* cuando volvió Shaúl de tras los pelishtim, le dieron a conocer, diciendo: He aquí, David *está* en el desierto de Ein Guedi.

2 Y tomó Shaúl tres mil hombres elegidos de todo Israel, y fue a buscar a David y sus hombres sobre la faz de las rocas de las cabras monteses.

3 Y llegó a unos rediles de rebaño en el camino, y allí *había* una cueva, y entró Shaúl para cubrir sus pies (O sea, para hacer sus necesidades); y David y sus hombres *estaban* en los extremos de la cueva sentados.

4 Y dijeron los hombres de David a él: He aquí, es el día que dijo YEHOVAH a ti: “He aquí, Yo daré a tu enemigo en tu mano, y harás a él conforme a lo que sea bueno en tus ojos”. Y se levantó David y cortó el borde del manto que *era* de Shaúl encubierto.

5 Y sucedió *que* después de eso le hería el corazón de David, porque había cortado el borde *del manto que era* de Shaúl.

6 Y dijo a sus hombres: ¡Profanación a mí de YEHOVAH si hago esta cosa a mi amo, al ungido de YEHOVAH, de extender mi mano contra él!

Porque ungido de YEHOVAH es él.

7 E interrumpió David a sus hombres con las palabras, y no les permitió levantarse hacia Shaúl. Y Shaúl se levantó de la cueva y fue por su camino.

8 Y se levantó David después de eso, y salió de la cueva y llamó tras de Shaúl, diciendo: ¡Mi amo el rey! Y miró Shaúl tras sí, e inclinó David sus narices a tierra, y se postró.

9 Y dijo David a Shaúl: ¿Por qué escuchas las palabras del hombre, diciendo: “He aquí, David busca tu mal”?

10 He aquí, este día han visto tus ojos que te ha dado YEHOVAH hoy en mi mano en la cueva, y *uno* dijo de matarte, pero tuve piedad por ti, y dije: “No extenderé mi mano contra mi amo, porque ungido de YEHOVAH es él”.

11 Y padre mío, mira también, mira el borde de tu manto en mi mano. Pues, yo corté el borde de tu manto y no te maté, conoce y mira que no hay en mi mano mal ni transgresión, y no he fallado a ti; y tú acechas mi vida para tomarla.

12 Juzgará YEHOVAH entre mí y tú, y me vendrá YEHOVAH de ti, pero mi mano no será contra ti.

13 Como dice el proverbio antiguo: “De los malos saldrá maldad”, pero mi mano no será contra ti.

14 ¿Tras de quién ha salido el rey de Israel? ¿Tras de quién tú persigues? ¿Tras de un perro muerto? ¿Tras de una pulga?

15 Y será YEHOVAH por Juez, y juzgará entre mí y tú; y verá y luchará mi lucha, y me juzgará de tu mano.

16 Y sucedió *que* cuando terminó David de hablar estas palabras a Shaúl, dijo Shaúl: ¿Es tu voz esta, mi hijo David? Y levantó Shaúl su voz y lloró.

17 Y dijo a David: *Más* justo eres tú que yo, porque tú me has recompensado el bien, y yo te he recompensado el mal.

18 Y tú has hecho visible hoy que has obrado conmigo el bien, que me ha encerrado YEHOVAH en tu mano y no me mataste.

19 Y porque encontrará un hombre a su enemigo y lo enviará por buen camino; y YEHOVAH te pagará bondad en lugar de lo que has hecho por mí este día.

20 Y ahora, he aquí, sé que ciertamente reinarás (Lit.: reinar reinarás), y será levantado en tu mano el reino de Israel.

21 Y ahora, júrame por YEHOVAH, ¿si cortarías mi simiente después de mí! y si destruirías mi nombre de la casa de mi padre!

22 Y juró David a Shaúl. Y se fue Shaúl a su casa, y David y sus hombres subieron a la fortaleza.

David y Abigail

25 Y murió Shemuel, y se reunió todo Israel y lo lloraron, y lo enterraron en su casa, en Ramáh. Y se levantó David y descendió al desierto de Parán.

2 Y *había* un hombre en Maón, y su trabajo *estaba* en el Carmel; y el hombre era muy grande y *tenía* para sí tres mil ovejas y mil cabras; y estaba trasquilando su rebaño en el Carmel.

3 El nombre del hombre *era* Nabal, y el nombre de su mujer *era* Abigail. Y la mujer *era* buena de prudencia y hermosa de figura, pero el hombre *era* duro y malo en sus hechos, y él *era* calebí.

4 Y escuchó David en el desierto que trasquilaba Nabal su rebaño.

5 Y envió David diez jóvenes, y dijo David a los jóvenes: Suban al Carmel, y vayan a Nabal y pregúntenle en mi nombre por *su* paz,

6 y digan así: “¡Para vida!, y tú, ¡shalom!, y tu casa, ¡shalom!, y todo lo que es tuyo, ¡shalom!

7 Y ahora, he oído que *tienes* trasquiladores para ti; ahora, los pastores que *tienes* para ti han estado con nosotros, no los hemos humillado, y no ha faltado para ellos nada todos los días *que* estuvieron en el Carmel.

8 Pregunta a tus muchachos, y ellos *lo* contarán a ti. Hallen los jóvenes gracia en tus ojos, porque en un día bueno hemos venido. Da, te ruego, lo que encuentre tu mano a tus siervos y a tu hijo, a David”.

9 Y vinieron los jóvenes de David, y hablaron a Nabal conforme a todas las palabras estas en nombre de David; y descansaron.

10 Y respondió Nabal a los siervos de David, y dijo: ¿Quién es David y quién es el hijo de Isha-i? Hoy *hay* muchos siervos que se separan *cada*

hombre de delante de su amo.

11 ¿Y tomaré mi pan, mi agua y mi carne que he sacrificado para mis trasquiladores, y *lo* daré a hombres que no conozco de dónde son ellos?

12 Y se giraron los jóvenes de David por su camino, y volvieron; y llegaron y dieron a conocer a él conforme a todas las palabras estas.

13 Y dijo David a sus hombres: Cíñase *cada* hombre su espada. Y se ciñó *cada* hombre su espada; y se ciñó también David su espada, y subieron detrás de David como cuatrocientos hombres, pero doscientos permanecieron con los implementos.

14 Y a Abigail, mujer de Nabal, dio a conocer un joven de los muchachos, diciendo: He aquí, envió David mensajeros desde el desierto para bendecir a nuestro amo, pero él gritó contra ellos.

15 Mas los hombres *fueron* muy buenos para nosotros; y no nos humillaron ni nos faltó nada todos los días que anduvimos con ellos, cuando estábamos en el campo.

16 Un muro fueron sobre nosotros, incluso de noche *e* incluso de día, todos los días *que* fuimos con ellos pastores del rebaño.

17 Y ahora, conoce y mira qué harás, porque está consumado el mal en nuestro amo y sobre toda su casa, y él es un hijo de Belial (*sin provecho*) que *nadie* puede hablarle (Lit.: debido a hablarle a él).

18 Y se apresuró Abigail, y tomó doscientos panes, dos odres de vino, cinco ovejas preparadas, cinco *seah* (medida de harina) de grano tostado, cien racimos de pasas, y doscientos pasteles de higo, y los puso sobre asnos.

19 Y dijo a sus jóvenes: Pasen delante de mí; he aquí, detrás de ustedes iré. Pero a su esposo Nabal no le contó.

20 Y sucedió *que* ella montaba sobre el asno y descendió por lo cubierto del monte, y he aquí, David y sus hombres bajaban al encuentro de ella, y se encontró con ellos.

21 Y David había dicho: Ciertamente, en falsedad he guardado todo lo que *hay* para este *hombre* en el desierto, y no faltó nada de todo lo que *le pertenece* a él; y regresó a mí mal en lugar de bien.

22 Así hará Elohim a los enemigos de David, y

así añadirá si dejaría yo de todo lo que es de él hasta la mañana uno que orina en la pared.

23 Y vio Abigail a David, y se apresuró y bajó de sobre el asno, y cayó a las narices de David sobre su rostro, y se inclinó *en* tierra.

24 Y cayó sobre sus pies, y dijo: En mí, amo mío, *sea* la iniquidad. Y hable, por favor, tu sierva, en tus oídos, y escucha las palabras de tu sierva.

25 Te ruego, no ponga mi amo su corazón en este hombre de Belial, en Nabal, porque conforme a su nombre así es él. Nabal (Desgraciado o Marchito) es su nombre, y la desgracia (heb.: *nebaláh*) *está* con él; mas yo tu sierva no vi a los jóvenes, amo mío, que enviaste.

26 Y ahora, amo mío, vive YEHOVAH y vive tu ser, que te retenido YEHOVAH de venir con sangre y salvarte *con* tu mano; y ahora, sean como Nabal tus enemigos y los que buscan a mi amo el mal.

27 Y ahora, esta bendición que ha traído tu sierva para mi amo, sea dada a los jóvenes que caminan a los pies de mi amo.

28 Soporta, por favor, a la transgresión de tu sierva, porque ciertamente hará (Lit.: hacer hará) YEHOVAH a mi amo una casa firme, porque las batallas de YEHOVAH mi amo pelea, y el mal no será hallado en ti por *todos* tus días.

29 Y se levantará un hombre para perseguirte y para buscar tu vida, pero será la vida de mi amo ligada en el manojo de los que viven con YEHOVAH tu Elohim; y la vida de tus enemigos Él lanzará en medio de una palma de honda.

30 Y sucederá cuando haga YEHOVAH a mi amo conforme a todo lo que Él ha hablado, el bien sobre ti, te ordenará por líder sobre Israel;

31 y no será esto a ti para tambalearse, ni para tropezadero de corazón para mi amo, ni para derramar sangre inocente ni para salvarse mi amo a sí *mismo*. Y hará bien YEHOVAH a mi amo, y recordarás a tu sierva.

32 Y dijo David a Abigail: Bendito *sea* YEHOVAH, Elohim de Israel, que te envió este día a mi encuentro,

33 y bendito tu discernimiento, y bendita tú, que me has restringido este día de venir con sangre y salvarme *con* mi mano a mí *mismo*.

34 Sin embargo, vive YEHOVAH, Elohim de Israel, que me ha retenido de hacerte mal, porque si no te hubieras apresurado y venido a mi encuentro, pues, ¡si habría quedado a Nabal, hasta la luz de la mañana, uno que orine en la pared!

35 Y tomó David de la mano de ella lo que había traído a él, y a ella dijo: Sube en paz a tu casa.

Mira, he escuchado a tu voz y he levantado tu rostro.

Muerte de Nabal

36 Y vino Abigail a Nabal, y he aquí, *había* para él un banquete en su casa, como el banquete del rey. Y el corazón de Nabal *era* agradable en él, y él *estaba* ebrio, extremadamente (Lit.: hasta mucho); y no le contó ella nada, pequeño ni grande, hasta la luz de la mañana.

37 Y sucedió en la mañana, cuando salió el vino de Nabal, dio a conocer a él su mujer estas cosas, y murió su corazón dentro de él, y él se convirtió por piedra.

38 Y sucedió *que* como a los diez días, golpeó YEHOVAH a Nabal, y murió.

39 Y escuchó David que había muerto Nabal, y dijo: Bendito *sea* YEHOVAH, que ha luchado mi lucha de mi reproche de mano de Nabal, y a su siervo ha retenido del mal. Y la maldad de Nabal ha regresado YEHOVAH en su cabeza. Y envió David y habló con Abigail, para tomarla para sí por mujer.

40 Y vinieron los siervos de David a Abigail, al Carmel, y hablaron a ella, diciendo: David nos ha enviado a ti, para tomarte para sí por mujer.

41 Y ella se levantó, e inclinó las narices a tierra, y dijo: He aquí, tu sierva es por criada para lavar los pies de los siervos de mi amo.

42 Y se apresuró y se levantó Abigail, y montó sobre el asno, y cinco muchachas que andaban a sus pies, y fue detrás de los mensajeros de David, y fue para él por mujer.

43 Y a Ajinoam tomó David, de Izreel; y fueron también las dos para él por mujeres.

44 Y Shaúl había dado a Mijal, su hija, mujer de David, a Faltí, hijo de Laish, que *era* de Galim.

David perdona otra vez la vida de Shaúl

26 Y vinieron los zifim a Shaúl a Guibeáh, diciendo: ¿No *está* David escondido en la colina de Jakiláh, sobre la faz de Ieshimón?

2 Y se levantó Shaúl y descendió al desierto de Zif, y con él tres mil hombres escogidos de Israel, a buscar a David en el desierto de Zif.

3 Y acampó Shaúl en la colina de Jakiláh, que *está* sobre la faz de Ieshimón, junto al camino, y David permanecía en el desierto. Y vio que venía Shaúl tras él al desierto,

4 y envió David exploradores, y supo que venía Shaúl con exactitud (O, firmeza).

5 Y se levantó David y vino al lugar que había acampado allí Shaúl. Y vio David al lugar que *estaba* acostado Shaúl, y Abner, hijo de Ner, jefe de su ejército; y Shaúl *estaba* acostado en el círculo *del campamento*, y el pueblo acampaba alrededor de él.

6 Y respondió David, y dijo a Ajimélej el jiti y a Abishai, hijo de Tzeruiáh, hermano de Ioab, diciendo: ¿Quién bajará conmigo hacia Shaúl al campamento? Y dijo Abishai: Yo bajaré contigo.

7 Y vino David, y Abishai, al pueblo de noche, y he aquí, Shaúl *estaba* acostado durmiendo en el círculo *del campamento*, y su lanza presionada en la tierra a su cabecera; y Abner y el pueblo *estaban* acostados alrededor de él.

8 Y dijo Abishai a David: Ha encerrado Elohim hoy a tu enemigo en tu mano; y ahora, déjame golpearlo, por favor, con la lanza en la tierra de un golpe; y no tendré que hacerle por segunda vez.

9 Pero dijo David a Abishai: No lo destruyas, porque, ¿quién enviará su mano contra el ungido de YEHOVAH y ser inocente?

10 Y dijo David: Vive YEHOVAH, sino que YEHOVAH lo golpeará, o su día vendrá y morirá, o en la batalla descenderá y será barrido.

11 ¡Profanación a mí de YEHOVAH por enviar mi mano contra el ungido de YEHOVAH! Y ahora, toma por favor la lanza que *está* a su cabecera y la vasija de agua, e iremos por nosotros.

12 Y tomó David la lanza y la vasija de agua de la cabecera de Shaúl, y se fueron por ellos; y

nadie vio, y nadie supo, y nadie despertó, pues todos *estaban* dormidos, porque un sueño profundo de YEHOVAH había caído sobre ellos.

13 Y pasó David al *otro* lado y se paró sobre la cabeza del monte desde lejos, mucho lugar *había* entre ellos.

14 Y llamó David al pueblo y a Abner, hijo de Ner, diciendo: ¿No responderás, Abner? Y respondió Abner, y dijo: ¿Quién *eres* tú que llamas al rey?

15 Y dijo David a Abner: ¿No *eres* un hombre tú? ¿Y quién como tú en Israel? ¿Y por qué no guardaste a tu amo el rey? Porque vino uno del pueblo a destruir al rey tu amo.

16 No es buena esta cosa que has hecho. Vive YEHOVAH, que hijos de muerte son ustedes, que no guardaron a su amo, al ungido de YEHOVAH. Y ahora, mira dónde *está* la lanza y la vasija de agua que *estaba* a su cabecera.

17 Y reconoció Shaúl a la voz de David, y dijo: ¿Es tu voz esta, hijo mío David? Y dijo David: Es mi voz, mi amo el rey.

18 Y dijo: ¿Por qué esto, amo mío, que persigues tras de tu siervo? ¿Pues, qué he hecho? ¿Y qué maldad *hay* en mi mano?

19 Y ahora, escucha, por favor, mi amo el rey, las palabras de su siervo. Si YEHOVAH te ha incitado contra mí, Él huelva una ofrenda; pero si *son* hijos del hombre, malditos ellos delante de YEHOVAH, porque me han expulsado hoy de unirme en la herencia de YEHOVAH, diciendo: “Ve y sirve otros dioses”.

20 Y ahora, no caerá mi sangre a tierra delante del rostro de YEHOVAH, porque ha salido el rey de Israel a buscar a una pulga, como quien persigue una perdiz en los montes.

21 Y dijo Shaúl: He pecado. Vuelve hijo mío, David, porque no haré mal a ti más, a causa de que fue preciada tu vida en tus ojos este día. He aquí, he actuado tontamente y erré grandemente mucho.

22 Y respondió David, y dijo: He aquí la lanza del rey, pase uno de los jóvenes y la tome.

23 Y YEHOVAH devolverá a *cada* hombre su justicia y su fidelidad; que te ha dado YEHOVAH hoy en mi mano, y no quise enviar mi mano contra el ungido de YEHOVAH.

24 Y he aquí, como fue grande mi vida hoy esta

en mis ojos, así sea grande mi vida en los ojos de YEHOVAH, y me rescatará de toda angustia. **25** Y dijo Shaúl a David: Bendito tú, hijo mío David; aun grandemente harás (Lit.: hacer harás) y también grandemente prevalecerás (Lit.: prevalecer prevalecerás). Y se fue David por su camino, y Shaúl volvió a su lugar.

David entre los pelishtim

27 Y dijo David en su corazón: Ahora, seré barrido un día por mano de Shaúl, no hay para mí mejor que rápidamente escape (Lit.: escapar escape) a la tierra de los pelishtim. Y se desesperará por mí Shaúl de buscarme aún por toda la frontera de Israel, y escaparé de su mano.

2 Y se levantó David, y cruzó él y seiscientos hombres que *estaban* con él a Ajish, hijo de Maoj, rey de Gat.

3 Y habitó David con Ajish en Gat, él y sus hombres, *cada* hombre y su casa; David y sus dos mujeres, Ajinoam la izreelit y Abigail, mujer de Nabal, la carmelít.

4 Y dieron a conocer a Shaúl que había huido David a Gat, y no volvió más a buscarlo.

5 Y dijo David a Ajish: Si, por favor, he hallado gracia en tus ojos, den a mí un lugar en una de las ciudades del campo, y habitaré allí; ¿y por qué morará tu siervo en la ciudad del reino contigo?

6 Y dio a él Ajish en ese día a Tziklag; por eso fue Tziklag para los reyes de Iehudáh hasta este día.

7 Y fue el número de los días que habitó David en el campo de los pelishtim, un año y cuatro meses (Lit.: días y cuatro meses).

8 Y subió David, y sus hombres, e invadieron al gueshurí, al guizrí y al amalekí; porque ellos *eran* habitantes de la tierra que *era* desde la antigüedad, *como* entras a Shur, y hasta la tierra de Mitzráim.

9 Y golpeó David la tierra, y no dejó vivir hombre ni mujer, y tomó el rebaño, el ganado, los asnos, los camellos y las vestiduras. Y volvió y vino a Ajish.

10 Y dijo Ajish: ¿No (O, *Hacia dónde*) invadieron hoy? Y dijo David: Sobre el sur de Iehudáh, sobre el sur del ierajmeelí y sobre el sur del

keiní.

11 Y hombre y mujer no dejaba vivir David para traer a Gat, diciendo: No sea que cuenten sobre nosotros, diciendo: “Así hizo David y así *fue* su costumbre todos los días que habitó en el campo de los pelishtim”.

12 Y confiaba Ajish en David, diciendo: Verdaderamente se hizo odioso (Lit.: Odioso se hizo odioso) con su pueblo Israel, y será para mí por siervo siempre.

28 Y sucedió *que* en aquellos días reunieron los pelishtim sus campamentos para el ejército, para luchar con Israel. Y dijo Ajish a David: Bien sabes (Lit.: Saber sabes) que conmigo saldrás en el campamento, tú y tus hombres.

2 Y dijo David a Ajish: Así tú conocerás lo que hará tu siervo. Y dijo Ajish a David: Por tanto, guarda de mi cabeza te nombraré todos los días.

Shaúl y la adivina de Ein Dor

3 Y Shemuel *estaba* muerto, y lo lloró todo Israel, y lo enterraron en Ramáh, en su ciudad. Y Shaúl había apartado los espiritistas y a los conocedores de la tierra.

4 Y se reunieron los pelishtim y fueron y acamparon en Shunem; y reunió Shaúl a todo Israel, y acamparon en Gilboa.

5 Y vio Shaúl al campamento de los pelishtim, y temió y tembló su corazón mucho.

6 Y preguntó Shaúl a YEHOVAH, pero no le respondió YEHOVAH, tanto en sueños, como en el Urim, como por los profetas.

7 Y dijo Shaúl a sus siervos: Busquen para mí una mujer espiritista (Lit.: dueña de fantasma) e iré a ella y buscaré por ella. Y le dijeron sus siervos: He aquí *hay* una mujer espiritista (Lit.: dueña de fantasma) en Ein Dor.

8 Y se disfrazó Shaúl y se vistió otras ropas, y fue él y dos de sus hombres con él; y vinieron a la mujer de noche, y dijo: Adivina, por favor, para mí a un espíritu, y haz subir para mí al que yo te diga.

9 Y dijo la mujer a él: He aquí, tú sabes lo que hizo Shaúl, que ha cortado a los espiritistas y a los conocedores de la tierra. ¿Y por qué tú pones

trampa contra mi vida para hacerme morir?

10 Y juró a ella Shaúl por YEHOVAH, diciendo: Vive YEHOVAH, ¡si te acontecería iniquidad por esta cosa!

11 Y dijo la mujer: ¿A quién haré subir para ti? Y él dijo: A Shemuel haz subir para mí.

12 Y vio la mujer a Shemuel, y gritó con voz grande, y dijo la mujer a Shaúl, diciendo: ¿Por qué me has engañado? ¡Y tú eres Shaúl!

13 Y le dijo a ella el rey: No temas; pero, ¿qué ves? Y dijo la mujer a Shaúl: Un *elohim* (poderoso) veo subiendo de la tierra.

14 Y él le dijo: ¿Cuál es su forma? Y ella dijo: Un hombre anciano sube, y él *está* envuelto en un manto. Y supo Shaúl que Shemuel *era* él, e inclinó las narices a tierra, y se postró.

15 Y dijo Shemuel a Shaúl: ¿Por qué me has hecho temblar al hacerme subir? Y dijo Shaúl: Hay mucha angustia para mí, y los pelishtim luchan contra mí, y Elohim se ha apartado de sobre mí y no me responde más, tanto por mano de profetas, como por sueños; y *te* he llamado a ti para que me hagas saber qué debo hacer.

16 Y dijo Shemuel: ¿Y por qué preguntas a mí, y YEHOVAH se ha apartado de sobre ti y se ha hecho tu enemigo?

17 Y ha hecho YEHOVAH para sí conforme habló por mi mano; y rasgó YEHOVAH el reino de tu mano, y lo dio a tu compañero, a David.

18 Como no escuchaste a la voz de YEHOVAH y no obraste el ardor de su ira contra Amalek, por eso esta cosa ha hecho a ti YEHOVAH este día.

19 Y dará YEHOVAH también a Israel contigo en mano de los pelishtim, y mañana tú y tus hijos *estarán* conmigo. Además, al campamento de Israel dará YEHOVAH en mano de los pelishtim.

20 Y se aceleró Shaúl, y cayó la plenitud de su altura a tierra, y temió mucho por las palabras de Shemuel; además, fuerza no había en él, porque no comió pan todo el día y toda la noche.

21 Y vino la mujer a Shaúl, y vio que estaba muy asustado, y le dijo: He aquí, ha escuchado tu sierva a tu voz y he puesto mi vida en mi palma, y escuché tus palabras que hablaste a mí.

22 Y ahora, escucha, por favor, también tú a la voz de tu sierva, y déjame poner delante de ti un bocado de pan y comas, y habrá en ti fuerza

cuando vayas por tu camino.

23 Pero él rehusó, y dijo: No comeré. Pero le insistieron (Lit.: abrieron en él) sus siervos y también la mujer, y escuchó a la voz de ellos. Y se levantó de la tierra y se sentó en la cama.

24 Y tenía la mujer un ternero amarrado (O, engordado) en la casa, y se apresuró y lo mató. Y tomó la harina, *la* amasó y horneó de ella panes sin levadura (heb.: *matzot*).

25 Y *lo* acercó delante de Shaúl y delante de sus siervos, y comieron. Y se levantaron y se fueron en aquella noche.

29 Y reunieron los pelishtim todos sus campamentos a Afek, e Israel acampó en la fuente (Lit.: el ojo) que *está* en Izreel.

2 Y los príncipes de los pelishtim pasaban por cientos y por miles, y David y sus hombres pasaban por la parte de atrás con Ajish.

3 Y dijeron los príncipes de los pelishtim : ¿Qué *hacen* estos ivrim? Y dijo Ajish a los príncipes de los pelishtim : ¿No es este David, siervo de Shaúl, rey de Israel, que ha estado conmigo estos días, o estos años, y no he hallado en él nada desde el día de su caída a mí hasta este día?

4 Pero se enojaron con él los príncipes de los pelishtim, y dijeron a él los príncipes de los pelishtim : Haz volver al hombre y regresará a su lugar, el cual le confiaste allí, y no descenderá con nosotros a la batalla, y no sea para nosotros por adversario en la batalla, ¿y con qué se hará aceptable este hacia nuestro amo?, ¿no con las cabezas de aquellos hombres?

5 ¿No es este David, que respondían *cantando* de él en las danzas, diciendo:

“Hirió Shaúl a sus miles,
y David a sus diez miles?”

6 Y llamó Ajish a David, y le dijo: Vive YEHOVAH que *fui*ste recto tú; y bueno a mis ojos tu salir y tu entrar conmigo en el campamento, pues no se ha hallado en ti mal desde tu venida a mí hasta este día. Pero a los ojos de los príncipes no eres bueno tú.

7 Y ahora, vuelve y ve en paz, y no harás mal a los ojos de los príncipes de los pelishtim.

8 Y dijo David a Ajish: Pero, ¿qué he hecho? ¿Y qué has hallado en tu siervo desde el día que

estuve delante de ti hasta este día, que no vaya y luce contra los enemigos de mi amo el rey?

9 Y respondió Ajish, y dijo a David: Yo sé que eres bueno tú en mis ojos como un ángel de Elohim; sin embargo, los príncipes de los pelishtim han dicho: “No subirá con nosotros a la batalla”.

10 Y ahora, levántate temprano en la mañana, y los siervos de tu amo que han venido contigo, y se habrán levantado temprano en la mañana y *habrá* luz para ustedes, y se irán.

11 Y se levantó temprano David, él y sus hombres, para ir en la mañana a regresar a la tierra de los pelishtim. Y los pelishtim subieron a Izreel.

David pelea contra Amalek

30 Y sucedió *que* cuando llegaron David y sus hombres a Tziklag en el día tercero, el amalekí había invadido el Néguev y a Tziklag, e hirieron a Tziklag y la quemaron con fuego,

2 y capturaron a las mujeres que *estaban* en ella, desde pequeño y hasta grande, no mataron hombre; y los condujeron y se fueron por su camino.

3 Y entró David, y sus hombres, a la ciudad, y he aquí, *estaba* quemada en fuego, y sus mujeres, sus hijos y sus hijas habían sido capturados.

4 Y levantó David, y el pueblo que *estaba* con él, su voz, y lloraron hasta que no hubo en ellos fuerza para llorar.

5 Y las dos mujeres de David habían sido capturadas, Ajinoam la izreelit y Abigail, mujer de Nabal, la carmelít.

6 Y se angustió David mucho, porque hablaba el pueblo para apedrearlo, pues amargado en *su* ser *estaba* todo el pueblo, cada hombre por sus hijos y por sus hijas. Pero se fortaleció David en YEHOVAH su Elohim.

7 Y dijo David a Ebiatar el sacerdote, hijo de Ajimélej: Acerca, por favor, a mí, el efod. Y acercó Ebiatar el efod a David.

8 Y preguntó David a YEHOVAH, diciendo: ¿Perseguiré tras de esta banda? ¿Los alcanzaré? Y Él le dijo: Persegue, porque ciertamente *los* alcanzarás (Lit.: alcanzar alcanzarás), y en verdad

los rescatarás (Lit.: rescatar rescatarás).

9 Y fue David, él y los seiscientos hombres que *estaban* con él, y vinieron hasta el arroyo de Besor, y se quedaron parados.

10 Pero persiguió David, él y cuatrocientos hombres; y permanecieron doscientos hombres que se agotaron para pasar el arroyo de Besor.

11 Y encontraron un hombre *mitzrí* (egipcio) en el campo, y lo tomaron hacia David; y le dieron pan y comió, y le hicieron beber agua.

12 Y le dieron una rebanada de pastel de higos y dos racimos de pasas y comió, y volvió su aliento a él, porque no había comido pan y no había bebido agua *por* tres días y tres noches.

13 Y le dijo David: ¿De quién *eres* tú? ¿Y de dónde *eres* tú? Y dijo: Un joven mitzrí soy yo, siervo de un hombre amalekí; y me dejé mi amo porque me enfermó *hace* tres días.

14 Nosotros invadimos el Néguev del keretíf, y sobre el que es de Iehudáh y sobre el Néguev de Caleb, y a Tziklag quemamos en fuego.

15 Y le dijo David: ¿Me harás descender hacia esta banda? Y dijo: Júrame por Elohim, ¿si me matarías y si me encerrarías en mano de mi amo!; y te haré descender hacia esta banda.

16 Y lo hizo descender, y he aquí, *estaban* abandonados sobre la faz de toda la tierra, comiendo y bebiendo y teniendo fiesta por todo el botín grande que habían tomado de la tierra de los pelishtim y de la tierra de Iehudáh.

17 Y los hirió David desde el crepúsculo y hasta el atardecer de su día siguiente, y no escapó de ellos hombre, sino pues cuatrocientos hombres jóvenes que montaron sobre camellos y huyeron.

18 Y rescató (O, arrebató) David todo lo que había tomado Amalek, y a sus dos mujeres rescató David.

19 Y no faltó de ellos *nada*, desde el pequeño y hasta el grande, y hasta hijos e hijas y el botín, e incluso todo lo que habían tomado de ellos; todo regresó David.

20 Y tomó David a todo el rebaño y el ganado, *los* condujeron delante de aquel ganado, y decían: Este es el botín de David.

21 Y vino David a los doscientos hombres que se habían agotado para ir tras de David y permanecieron en el arroyo de Besor, y salieron al

encuentro de David y al encuentro del pueblo que *estaba* con él, y se acercó David al pueblo y preguntó a ellos por su bienestar.

22 Y respondió todo hombre malvado e inútil de *entre* los hombres que fueron con David, y dijeron: Porque no fueron conmigo, no daremos a ellos del botín que arrebatamos, sino pues *cada* hombre su mujer y sus hijos, y los conducirán y se irán.

23 Pero dijo David: No hagan así, hermanos míos, con lo que ha dado YEHOVAH a nosotros, y nos ha guardado y ha dado a la banda que vino contra nosotros en nuestra mano.

24 ¿Y quién escuchará a ustedes para esta cosa? Porque conforme a la parte del que desciende a la batalla y conforme a la parte del que permanece con los instrumentos, juntos lo repararán.

25 Y fue *así* desde aquel día y *en* adelante, y lo puso por estatuto y por ordenanza para Israel hasta este día.

26 Y entró David a Tziklag, y envió del botín a los ancianos de Iehudáh, a sus amigos, diciendo: He aquí para ustedes una bendición del botín de los enemigos de YEHOVAH.

27 Y lo envió a los que *estaban* en Betel, a los que *estaban* en Ramot del Néguev, a los que *estaban* en Iatir,

28 y a los que *estaban* en Aroer, a los que *estaban* en Sifmot, a los que *estaban* en Eshtemoa,

29 y a los que *estaban* en Rajal, a los que *estaban* en las ciudades del ierajmeelí, a los que *estaban* en las ciudades del keíní,

30 y a los que *estaban* en Jormáh, a los que *estaban* en Borashán, a los que *estaban* en Atáj,

31 y a los que *estaban* en Jebrón, y a todos los lugares que había andado *por* allí David, él y sus hombres.

Muerte de Shaúl y de sus hijos

31 Y los pelishtim lucharon con Israel, y huyeron los hombres de Israel de delante de los pelishtim y cayeron muertos en el monte de Gilboa.

2 Y alcanzaron los pelishtim a Shaúl y a sus

hijos, y golpearon los pelishtim a Iehonatán, a Abinadab, y a Malkishúa, hijos de Shaúl.

3 Y fue pesada la batalla para Shaúl; y lo encontraron los lanzadores, hombres con arco, y se retorció mucho debido a los lanzadores.

4 Y dijo Shaúl al portador de sus instrumentos: Saca tu espada y traspásame con ella, no sea que vengan los incircuncisos estos y me traspasen y actúen severamente conmigo. Pero no quiso el portador de sus instrumentos, porque temía mucho. Y tomó Shaúl la espada y cayó sobre ella.

5 Y vio el portador de sus instrumentos que *estaba* muerto Shaúl, y cayó también él sobre su espada y murió con él.

6 Y murió Shaúl, sus tres hijos y el portador de sus instrumentos, también todos sus hombres, en aquel día juntos.

7 Y vieron los hombres de Israel que *estaban* en el otro lado del valle, y los que *estaban* en el otro lado del Iardén, que habían huido los hombres de Israel y que había muerto Shaúl y sus hijos, y abandonaron las ciudades y huyeron; y vinieron los pelishtim y habitaron en ellas.

8 Y sucedió *que* al día siguiente, vinieron los pelishtim a despojar a los muertos y encontraron a Shaúl y a sus tres hijos caídos en el monte de Gilboa.

9 Y cortaron su cabeza y despojaron sus instrumentos, y enviaron *palabra* por la tierra de los pelishtim alrededor, para llevar las buenas noticias a la casa de sus ídolos y al pueblo.

10 Y pusieron sus instrumentos *en* la casa de Ashtarot, y su cuerpo introdujeron en el muro de Bet Shán.

11 Y escucharon de él los habitantes de Iabesh Guilad, lo que habían hecho los pelishtim a Shaúl,

12 y se levantaron todos los hombres de valor y caminaron toda la noche, y tomaron el cuerpo de Shaúl y los cuerpos de sus hijos del muro de Bet Shán; y vinieron a Iabesh y los quemaron allí.

13 Y tomaron sus huesos y los enterraron debajo del tamarisco en Iabesh, y ayunaron siete días.

SHEMUEL BET (2 SAMUEL)

שמואל ב

David oye de la muerte de Shaúl

1 Y sucedió *que* después de la muerte de Shaúl, David regresó de herir a Amalek; y permaneció David en Tziklag dos días.

2 Y sucedió *que* en el día tercero, he aquí, un hombre vino del campamento de Shaúl, y sus vestiduras rasgadas y tierra sobre su cabeza; y fue *que* en su llegada a David, cayó a tierra y se inclinó.

3 Y le dijo David: ¿De dónde has venido? Y él le dijo: Del campamento de Israel he escapado.

4 Y le dijo David: ¿Qué cosa sucedió? Da a conocer, por favor, a mí. Y él dijo: Que ha huido el pueblo de la batalla y también se aumentaron los caídos del pueblo y han muerto, y también Shaúl y Iehonatán, su hijo, murieron.

5 Y dijo David al joven que se lo dio a conocer: ¿Cómo sabes que ha muerto Shaúl, y Iehonatán su hijo?

6 Y dijo el joven que se lo había dado a conocer: Yo me encontraba (Lit.: Encontrar me encontraba) en el monte de Gilboa, y he aquí, *estaba* Shaúl apoyado sobre su espada; y he aquí, los carros y los señores de los jinetes lo alcanzaban.

7 Y giró tras de él y me vio, y me llamó. Y dije: “Heme aquí”.

8 Y dijo a mí: “¿Quién eres tú?” Y le dije: “Amalekí soy yo”.

9 Y me dijo: “Párate por favor sobre mí y márame, porque me ha atrapado la agonía (O, convulsión), pues aún toda mi vida *está* en mí”.

10 Y me paré sobre él y lo maté, porque sabía que no podría vivir después de su caída. Y tomé la corona que *tenía* sobre su cabeza y la pulsera que *estaba* en su brazo, y los traje a mi amo aquí.

11 Y se apoderó David de sus vestiduras y las rasgó, y también todos los hombres que *estaban* con él.

12 Y se lamentaron y lloraron, y ayunaron hasta el atardecer por Shaúl y por Iehonatán su hijo, por el pueblo de YEHOVAH y por la casa de Israel, porque habían caído por la espada.

13 Y dijo David al joven que se lo había dado a conocer: ¿De dónde eres tú? Y él dijo: Hijo de un hombre extranjero, amalekí soy yo.

14 Y le dijo David: ¿Cómo no tuviste temor de enviar tu mano para destruir al ungido de YEHOVAH?

15 Y llamó David a uno de los jóvenes, y dijo: Acércate, golpea contra él. Y lo golpeó y murió.

16 Y le dijo David: Tu sangre *sea* sobre tu cabeza, porque tu boca ha respondido contra ti, diciendo: “Yo maté al ungido de YEHOVAH”.

David entona una elegía

17 Y entonó David esta elegía por Shaúl y por Iehonatán su hijo,

18 Y dijo de enseñar a los hijos de Iehudáh el *cántico del arco*; he aquí, *está* escrito en el rollo de Iashar.

19 La belleza, Israel, sobre tus alturas, ha muerto.

¿Cómo han caído los poderosos!

20 No lo des a conocer en Gat,

¡no lo anuncien en las afueras de Ashkelón!

¡no sea que se alegren las hijas de los

pelishtim!,

¡no sea que se regocijen las hijas de los incircuncisos!

21 ¡Montes de Gilboa!,

no haya rocío ni lluvia sobre ustedes, ni campos de contribuciones;

porque allí fue aborrecido el escudo de los poderosos, el escudo de Shaúl, no ungido con aceite.

22 De las sangre de los muertos, de la grasa de los poderosos,

el arco de Iehonatán no regresaba atrás,

y la espada de Shaúl no volvía vacía.

23 Shaúl y Iehonatán, amados y agradables en sus vidas,

y en su muerte no fueron separados;

que las águilas fueron *más* rápidos, que leones fueron *más* fuertes.

24 ¡Hijas de Israel!, a Shaúl lloren, el que los vestía *de* escarlata con lujos, quien hacía subir adornos de oro sobre sus vestidos.

25 ¡Cómo han caído los poderosos en medio de la batalla!

Iehonatán, sobre tus alturas asesinado.

26 *Hay* angustia en mí por tí, mi hermano Iehonatán;

fuiste muy agradable para mí.

Más maravilloso tu amor para mí que el amor de las mujeres.

27 ¡Cómo han caído los poderosos, y han perecido los instrumentos de guerra!

David es nombrado rey de Iehudáh

2 Y sucedió *que* después de eso, preguntó David a YEHOVAH, diciendo: ¿Subiré a una de las ciudades de Iehudáh? Y le dijo YEHOVAH: Sube. Y dijo David: ¿Adónde subiré? Y Él dijo: A Jebrón.

2 Y subió allí David, y también sus dos mujeres, Ajinoam la izreelit y Abigail, mujer de Nabal, la carmelít.

3 Y sus hombres *que estaban* con él hizo subir David, *cada* hombre y su casa; y habitaron en las ciudades de Jebrón.

4 Y vinieron los hombres de Iehudáh y ungieron allí a David por rey sobre la casa de Iehudáh. Y dieron a conocer a David, diciendo: Los hombres de Iabesh Guilad *fueron* los que quemaron a Shaúl.

5 Y envió David mensajeros a los hombres de Iabesh Guilad, y dijo a ellos: ¡Benditos ustedes de YEHOVAH!, que hicieron esta misericordia con su amo, con Shaúl, y lo han enterrado.

6 Y ahora, hará YEHOVAH con ustedes misericordia y verdad; y también yo haré con ustedes esta bondad, que han hecho esta cosa.

7 Y ahora, fortalezcan sus manos y sean por hijos de valor, porque ha muerto su amo Shaúl, y además, a mí han ungido la casa de Iehudáh por rey sobre ellos.

8 Pero Abner, hijo de Ner, jefe del ejército *que era* de Shaúl, tomó a Ishboshet, hijo de Shaúl, y lo hizo pasar a Majanáim.

9 Y lo hizo rey en Guilad, en el ashurí, en Izreel,

y sobre Efraím, sobre Biniamín y sobre todo Israel.

10 Edad de cuarenta años *tenía* Ishboshet, hijo de Shaúl, en su reinar sobre Israel, y dos años reinó. Sin embargo, la casa de Iehudáh estuvo tras de David.

11 Y fue el número de los días que fue David rey en Jebrón, sobre la casa de Iehudáh, siete años y seis meses.

Guerra entre David y la familia de Shaúl

12 Y salió Abner, hijo de Ner, y los siervos de Ishboshet, hijo de Shaúl, de Majanáim hacia Guibeón.

13 Y Ioaab, hijo de Tzeruíáh, y los siervos de David, salieron y los encontraron junto al estanque de Guibeón juntos; y se sentaron, estos junto al estanque de este *lado*, y estos junto al estanque de este *lado*.

14 Y dijo Abner a Ioaab: Levántense por favor los jóvenes y *nos* diviertan delante de nosotros. Y dijo Ioaab: Levántense.

15 Y se levantaron y pasaron en número, doce de Biniamín y de Ishboshet, hijo de Shaúl, y doce de los siervos de David.

16 Y se aferró *cada* hombre en la cabeza de su compañero, y *enterró* su espada en el costado de su compañero, y cayeron juntos. Y fue llamado aquel lugar Jelkat Hatzurím (Parcela de Rocas), *que está* en Guibeón.

17 Y la batalla fue dura extremadamente (Lit.: hasta mucho), en aquel día, y fueron golpeados Abner y los hombres de Israel delante de los siervos de David.

18 Y estaban allí los tres hijos de Tzeruíáh: Ioaab, Abishai y Asahel. Y Asahel *era* rápido en sus pies como una de las gacelas *que están* en el campo.

19 Y persiguió Asahel tras de Abner, y no se volvió para ir a diestra y a siniestra de detrás de Abner.

20 Y giró Abner detrás de él, y dijo: ¿Eres tú este, Asahel? Y él dijo: Yo *soy*.

21 Y le dijo Abner: Vuelve para ti a tu derecha o a tu izquierda, y atrapa para ti uno de los jóvenes y toma para ti sus despojos. Pero no quiso Asahel desviarse de detrás de él.

22 Y añadió más Abner, diciendo a Asahel: Desvíate de detrás de mí. ¿Por qué he de golpear a tierra? ¿Y cómo levantaría mi rostro hacia Ioab tu hermano?

23 Pero él rehusó a desviarse; y lo hirió Abner con la parte de atrás de la lanza en el estómago, y salió la lanza detrás de él; y cayó allí, y murió en su lugar. Y sucedió *que* todo el que venía al lugar que había caído allí Asahel y había muerto, se paraban.

24 Y persiguieron Ioab y Abishai tras de Abner, y el sol se ponía, y ellos vinieron hasta la colina de Amáh, que *está* sobre la faz de Gíaj, camino del desierto de Guibeón.

25 Y se reunieron los hijos de Biniamín detrás de Abner, y fueron como (Lit.: por) una banda, y se pararon sobre la cabeza de una colina.

26 Y llamó Abner a Ioab, y dijo: ¿Perpetuamente devorará la espada? ¿No sabes que amargo será en su postrer? ¿Y hasta cuándo no dirás al pueblo para regresar de tras sus hermanos?

27 Y dijo Ioab: Vive Elohim que si no hubieras hablado, pues entonces por la mañana hubiera subido el pueblo, *cada* hombre, de tras sus hermanos.

28 Y sopló Ioab con el *shofar* (cuerno) y se paró todo el pueblo; y no persiguieron más tras de Israel, y no volvieron más a luchar.

29 Y Abner y sus hombres caminaron por el Arabáh toda aquella noche, y cruzaron el Iardén, y anduvieron *por* todo el barranco, y llegaron a Majanáim.

30 Y Ioab regresó de detrás de Abner, y reunió a todo el pueblo, y faltaron de los siervos de David, diecinueve hombres, y Asahel.

31 Pero los siervos de David hirieron de Biniamín y en los hombres de Abner, trescientos sesenta hombres, *que* murieron.

32 Y llevaron a Asahel y lo enterraron en la tumba de su padre, que *está* en Bet L Ejem. Y anduvieron toda la noche Ioab y sus hombres, e iluminó a ellos en Jebrón.

3 Y hubo larga guerra entre la casa de Shaúl y la casa de David; pero David iba y *era* más fuerte, y la casa de Shaúl, iban *pero eran* más pobres.

Los hijos de David nacidos en Jebrón

2 Y nacieron a David hijos en Jebrón; y fue su primogénito Amnón, de Ajinoam la izreelit;

3 y el segundo *fue* Jileab, de Abigail, mujer de Nabal, la carmelít; y el tercero, Abshalom, hijo de Maajah, hija de Talmái, rey de Gueshur;

4 el cuarto, Adoniyáh, hijo de Jagit; y el quinto, Shefatiáh, hijo de Abital;

5 y el sexto, Itream, de Egláh, mujer de David. Estos nacieron a David en Jebrón.

David y Abner

6 Y sucedió *que* cuando estuvo la guerra entre la casa de Shaúl y la casa de David, Abner fue fortalecido en la casa de Shaúl.

7 Y para Shaúl *hubo* una concubina, y su nombre *era* Ritzpáh, hija de Aiáh. Y él dijo a Abner: ¿Por qué has entrado a la concubina de mi padre?

8 Y ardió mucho Abner por las palabras de Ishboshet, y dijo: ¿Cabeza de perro soy yo que *pertenece* a Iehudáh? Hoy he hecho misericordia con la casa de Shaúl tu padre, hacia sus hermanos y hacia sus amigos, y no te he alcanzado en mano de David; pero has visitado sobre mí la iniquidad de la mujer hoy.

9 Así hará Elohim a Abner, y así aumentará a él, si conforme ha jurado YEHOVAH a David, pues así hago a él:

10 pasar el reino de la casa de Shaúl y levantar el trono de David sobre Israel y sobre Iehudáh, desde Dan y hasta Beersheva.

11 Y no pudo más regresar a Abner palabra, por su temor hacia él.

12 Y envió Abner mensajeros a David en su lugar, diciendo: ¿Para quién es la tierra?, diciendo: Haz (Lit.: Corta) tu pacto conmigo, y he aquí, mi mano *será* contigo para hacer voltear hacia ti a todo Israel.

13 Y él dijo: Bien; yo cortaré un pacto contigo, pero una cosa yo pido de ti, diciendo: No verás mi rostro, sino que delante de mí traerás a Mijal, hija de Shaúl, cuando vengas a ver mi rostro.

14 Y envió David mensajeros a Ishboshet, hijo de Shaúl, diciendo: Da a mi mujer, a Mijal, quien desposé para mí por cien prepucios de los pelishtim.

15 Y envió Ishboshet a tomarla de con su esposo, de con Paltiel, hijo de Laish.

16 Y fue con ella su esposo, yendo y llorando detrás de ella hasta Bajurím. Y le dijo Abner: Ve, vuelve. Y él volvió.

17 Y una palabra tuvo Abner con los ancianos de Israel, diciendo: Hace tiempo (Lit.: También ayer, también antier) *que* estuvieron buscando a David para *que sea* rey sobre ustedes.

18 Y ahora, háganlo. Porque YEHOVAH ha dicho a David, diciendo: “Por mano de David mi siervo salvará a mi pueblo Israel de la mano de los pelishtim y de la mano de todos sus enemigos.”

19 Y habló también Abner a oídos de Biniamín; y fue también Abner a hablar a oídos de David en Jebrón de todo lo que *era* bueno en los ojos de Israel y en los ojos de toda la casa de Biniamín.

20 Y vino Abner a David en Jebrón, y con él veinte hombres. E hizo David para Abner y para los hombres que *estaban* con él un banquete.

21 Y dijo Abner a David: Me levantaré e iré y reuniré hacia mi amo el rey a todo Israel, y harán (Lit.: cortarán) contigo un pacto, y reinarás en todo lo que desee tu ser. Y envió David a Abner, y él fue en paz.

22 Y he aquí, los siervos de David y Ioab vinieron de la tropa, y mucho botín con ellos trajeron; pero Abner no estaba con David en Jebrón, porque él lo había enviado y se había ido en paz.

23 Y Ioab y todo el ejército que *estaba* con él vinieron, y le contaron a Ioab, diciendo: Vino Abner, hijo de Ner, al rey, y él lo ha enviado y se fue en paz.

24 Y vino Ioab al rey, y dijo: ¿Qué has hecho? He aquí, vino Abner a ti; ¿por qué esto, lo has enviado y se fue en paz?

25 Conoces a Abner, hijo de Ner, que para persuadirte ha venido y para conocer tu salida y tu entrada, y para conocer todo lo que tú haces.

Muerte de Abner

26 Y salió Ioab de con David, y envió mensajeros tras de Abner, y lo hicieron volver del pozo de Siráh; pero David no lo sabía.

27 Y volvió Abner a Jebrón, y lo desvió Ioab al medio de la puerta para hablar con él en privado, y le hirió allí el estómago y murió, por la sangre de Asahel, su hermano.

28 Y escuchó David después de eso, y dijo: Inocente yo y mi reino de con YEHOVAH hasta siempre de la sangre de Abner, hijo de Ner.

29 Arredondee sobre la cabeza de Ioab y en toda la casa de su padre, y no será cortado de la casa de Ioab el flujo, ni leproso (heb.: *metzorá*) ni quien se sostenga con bastón, ni quien caiga por espada, ni falta de pan.

30 Y Ioab y Abishai, su hermano, asesinaron a Abner porque él había hecho morir a Asahel, su hermano, en Guibeón, en la batalla.

31 Y dijo David a Ioab y a todo el pueblo que *estaba* con él: Rasguen sus vestiduras y cíñanse telas de saco, y lamenten delante de Abner. Y el rey iba detrás del féretro.

32 Y enterraron a Abner en Jebrón, y levantó el rey su voz y lloró en la tumba de Abner, y lloraron, todo Israel.

33 Y entonó elegía el rey por Abner, y dijo:

¿Conforme a la muerte de un tonto (Lit.: marchito) ha muerto Abner?

34 Tus manos no *estaban* atadas, y tus pies no *estaban* presionados en *cadena* de cobre; como caer delante de hijos de injusticia caíste.

Y volvió todo el pueblo a llorar por él.

35 Y vino todo el pueblo a David para hacer comer a David pan en aún *ese* día; pero juró David, diciendo: Así hará YEHOVAH a mí, y así aumentará, si antes de la puesta del sol pruebo, pruebo pan o cualquier cosa.

36 Y todo el pueblo reconoció *ello*, y fue bueno en sus ojos, como todo lo que hizo el rey, en los ojos de todo el pueblo *era* bueno.

37 Y conoció todo el pueblo y todo Israel en aquel día que no fue del rey matar a Abner, hijo de Ner.

38 Y dijo el rey a sus siervos: ¿No conocen que un príncipe y grande ha caído este día en Israel?

39 Y yo hoy *soy* débil, pero ungido rey; y estos hombres, hijos de Tzeruíáh, *son más* duros que yo. Pagará YEHOVAH al hacedor de maldad conforme a su maldad.

Asesinato de Ishboshet

4 Y oyó el hijo de Shaúl que *había* muerto Abner en Jebrón, y se debilitaron sus manos, y todo Israel se alarmó.

2 Y dos hombres jefes de tropas tenía el hijo de Shaúl, el nombre de uno *era* Baanáh, y el nombre del segundo *era* Rejab, hijos de Rimón el beerotí, de los hijos de Biniamín; pues también Beerot es considerado con Biniamín,

3 habían huido los beerotím a Gitaim, fueron allí forasteros hasta este día.

4 Y para Iehonatán, hijo de Shaúl, *hubo* un hijo herido de los pies. Edad de cinco años tenía cuando llegaron las noticias de Shaúl y Iehonatán desde Izreel, y lo cargó su cuidadora y huyó, pero sucedió *que* en su prisa por huir, él cayó y quedó cojo. Y su nombre *era* Mefiboshet.

5 Y fueron los hijos de Rimón el beerotí, Rejab y Baanáh, y entraron con el calor del día a la casa de Ishboshet, y él *estaba* acostado en el dormir del mediodía.

6 Y ellos (O, Y aquí) entraron hasta el medio de la casa por recogedores de trigo, y lo hirieron en el estómago; y Rejab y Baanáh, su hermano, escaparon.

7 Y entraron a la casa, y él *estaba* acostado en su cama, en la cámara de su acostar; y lo hirieron y lo mataron, y sacaron su cabeza. Y tomaron su cabeza y anduvieron camino del Arabáh toda la noche.

8 Y trajeron la cabeza de Ishboshet a David en Jebrón, y dijeron al rey: He aquí, la cabeza de Ishboshet, hijo de Shaúl, tu enemigo, quien buscaba tu vida; y ha dado YEHOVAH a mi amo el rey venganza este día de Shaúl y de su simiente.

9 Y respondió David a Rejab y a Baanáh, su hermano, hijos de Rimón el beerotí, y les dijo: Vive YEHOVAH que ha redimido mi vida de toda angustia,

10 que *cuando* uno dio a conocer a mí, diciendo: “He aquí, ha muerto Shaúl”, y él era como mensajero de buenas noticias en sus ojos, y lo agarré (Lit.: agarré en él) y lo maté en Tziklag, lo cual di a él *por sus* buenas noticias.

11 ¡También cuando unos hombres malvados matan a un hombre justo en su casa sobre su

cama! Y ahora, ¿No requeriré su sangre de sus manos, quemándolos de la tierra?

12 Y ordenó David a los jóvenes, y ellos los mataron y cortaron sus manos y sus pies, y los colgaron junto al estanque en Jebrón. Y la cabeza de Ishboshet tomaron y *la* enterraron en la tumba de Abner, en Jebrón.

David, rey de Israel y de Iehudáh

5 Y vinieron todas las tribus de Israel hacia David a Jebrón, y dijeron, diciendo: Henos aquí, hueso tuyo y carne tuya *somos* nosotros.

2 Aún ayer y aún antier, cuando era Shaúl rey sobre nosotros, tú eras el que hacía salir y el que hacía entrar a Israel. Y dijo YEHOVAH a ti: “Tú pastorearás a mi pueblo, a Israel, y tú serás por líder sobre Israel”.

3 Y vinieron todos los ancianos de Israel hacia el rey a Jebrón, e hizo (Lit.: y cortó) a ellos el rey David un pacto en Jebrón delante de YEHOVAH; y ungieron a David por rey sobre Israel.

4 Edad de treinta años *tenía* David en su reinar, cuarenta años reinó.

5 En Jebrón reinó sobre Iehudáh siete años y seis meses, y en Ierushalem reinó treinta y tres años sobre todo Israel y Iehudáh.

6 Y fue el rey, y sus hombres, a Ierushalem hacia el iebusí, habitante de la tierra, y dijeron a David, diciendo: No entrarás aquí, sino que te harán desviar los ciegos y los cojos, diciendo: “No entrará David aquí”.

7 Pero capturó David la fortaleza de Tzión, esta es la ciudad de David.

8 Y dijo David en aquel día: Todo el que golpee al iebusí, alcanzará por los canales a los cojos y a los ciegos, odiados por el ser de David. Por eso dicen: Ciego y cojo no entrará a la casa.

9 Y habitó David en la fortaleza, y la llamó ciudad de David. Y construyó David alrededor desde el Milo y hacia adentro.

10 Y continuó David, yendo y engrandeciendo, y YEHOVAH, Elohim de los ejércitos (heb.: *Elohei Tzebaot*), *estaba* con él.

11 Y envió Jiram, rey de Tzor, mensajeros a David, y madera de cedros, grabadores de madera y grabadores de piedra de pared, y construyeron una casa para David.

12 Y supo David que lo había afirmado Yehovah por rey sobre Israel, y que había levantado su reino por el bien de su pueblo Israel.

13 Y tomó David más concubinas y mujeres de Ierushalem después de su venida de Jebrón; y nacieron a David más hijos e hijas.

14 Y estos son los nombres de los nacidos a él en Ierushalem: Shamúa, Shobab, Natán y Shelomóh,

15 Ibjar, Elishúa, Nefeg, Iafia,

16 Elishamá, Eliadá y Elifalet.

17 Y escucharon los pelishtim que habían ungi-do a David por rey sobre Israel, y subieron todos los pelishtim a buscar a David. Y escuchó David, y descendió a la fortaleza;

18 y los pelishtim llegaron y se extendieron por el valle de los refaim.

19 Y preguntó David a Yehovah, diciendo: ¿Subiré hacia los pelishtim? ¿Los darás en mi mano? Y dijo Yehovah a David: Sube, porque ciertamente daré (Lit.: dar daré) a los pelishtim en tu mano.

20 Y entró David en Baal Peratzím, y los hirió allí David; y dijo: Abrió brecha (heb.: *Paratz*) Yehovah hacia mis enemigos delante de mí, como brecha de aguas. Por eso llamó el nombre de aquel lugar Baal Peratzím (Señor de las Brechas).

21 Y dejaron allí sus ídolos, y se los llevó David y sus hombres.

22 Y volvieron otra vez los pelishtim a subir, y se extendieron por el valle de los refaim.

23 Y preguntó David a Yehovah, y Él dijo: No subirás; rodea por detrás de ellos y ve a ellos desde el frente de los bálsamos;

24 y sucederá *que* cuando escuches el sonido de marcha en las cabezas de los bálsamos, entonces estarás alerta, porque entonces saldrá Yehovah delante de ti para golpear al campamento de los pelishtim.

25 E hizo David así, como le había ordenado Yehovah, y golpeó a los pelishtim desde Gueba hasta tu entrada a Guezer.

David trae el arca a Ierushalem

6 Y añadió más David a toda la elección en Israel, treinta mil.

2 Y se levantó y fue David, y todo el pueblo que *estaba* con él, desde Baalei Iehudáh, para hacer subir desde allí el arca de Elohim, la cual es llamada Nombre (heb.: *Shem*), el Nombre de Yehovah Tzebaot, quien se sienta sobre los querubines (Lit.: se sienta los querubines sobre él).

3 Y montaron el arca de Elohim sobre un carro nuevo, y la llevaron de la casa de Abinadab que *estaba* en la colina, y Uza y Ajío, hijos de Abinadab, conducían el carro nuevo.

4 Y lo llevaron desde la casa de Abinadab, que *estaba* en la colina, con el arca de Elohim, y Ajío iba delante del arca.

5 Y David y toda la casa de Israel se regocijaban delante de Yehovah con todo *tipo de instrumentos* de madera de ciprés, con liras, con arpas, con tambores, con sonajeros y con címbalos.

6 Pero vinieron hasta la era de Najón, y envió Uza *su mano* hacia el arca de Elohim, y la agarró, porque la habían dejado caer los bueyes.

7 Y se encendió la ira de Yehovah contra Uza, y lo golpeó allí Elohim por la negligencia; y murió allí con el arca de Elohim.

8 Y se encendió *la ira* de David porque estalló Yehovah con brecha contra Uza, y llamó a ese lugar Peretz Uza (Brecha de Uza) hasta este día.

9 Y temió David a Yehovah en aquel día, y dijo: ¿Cómo vendrá a mí el arca de Yehovah?

10 Y no quiso David hacer partir hacia él al arca de Yehovah en la ciudad de David. Y la desvió David a la casa de Obed Edom el guití.

11 Y permaneció el arca de Yehovah en la casa de Obed Edom el guití tres meses; y bendijo Yehovah a Obed Edom y a toda su casa.

12 Y fue dado a conocer a David, diciendo: Ha bendecido Yehovah a la casa de Obed Edom y a todo lo que *pertenece* a él a causa del arca de Elohim. Y fue David e hizo subir el arca de Elohim de la casa de Obed Edom a la ciudad de David con alegría.

13 Y sucedió *que* cuando habían marchado los portadores del arca de Yehovah seis pasos, él sacrificó un buey y un *animal* engordado.

14 Y David danzaba con toda *su* fuerza delante de Yehovah, y David ceñía un efod de lino.

15 Y David y toda la casa de Israel hacían subir el arca de Yehovah con grito (heb.: *terudáh*) y

con voz de *shofar* (cuerno).

16 Y sucedió *que* el arca de YEHOVAH entró a la ciudad de David, y Mijal, hija de Shaúl, miró a través de la ventana y vio al rey David saltando y danzando delante de YEHOVAH, y lo despreció en su corazón.

17 E hicieron entrar al arca de YEHOVAH y la colocaron en su lugar en medio de la tienda que había extendido para ella David, y ascendió David ofrendas ascendidas delante de YEHOVAH, y retribuciones.

18 Y terminó David de ascender la ofrenda ascendida y las retribuciones, y bendijo al pueblo en Nombre de YEHOVAH Tzebaot.

19 Y repartió a todo el pueblo, a toda la multitud de Israel, desde hombre y hasta mujer, a *cada* hombre, una hogaza de pan, una porción de dátiles (O, de carne; significado incierto) y un pastel de pasas. Y se fue todo el pueblo, *cada* hombre a su casa.

20 Y volvió David para bendecir su casa, pero salió Mijal, hija de Shaúl, al encuentro de David, y dijo: ¡Cómo fue honrado hoy el rey de Israel!, que se descubrió hoy a ojos de las criadas de sus siervos, como se descubre revelándose uno de los vanidosos.

21 Y dijo David a Mijal: *Fue* delante de YEHOVAH, que *me* eligió a mí *más* que a tu padre y que toda su casa para ordenarme líder sobre el pueblo de YEHOVAH, sobre Israel; y me regocijaré delante de YEHOVAH.

22 Y seré más despreciado que esto, y seré humillado en mis ojos, pero con las criadas que has hablado, con ellas seré honrado.

23 Y para Mijal, hija de Shaúl, no hubo para ella niño hasta el día de su muerte.

La promesa de YEHOVAH a David

7 Y sucedió que habitaba el rey en su casa, y YEHOVAH lo había hecho descansar de alardear, de todos sus enemigos.

2 Y dijo el rey a Natán el profeta: Mira por favor, yo habito en una casa de cedro, pero el arca de Elohim habita en medio de la cortina.

3 Y dijo Natán al rey: Todo lo que *esté* en tu corazón, ve, haz, porque YEHOVAH *está* contigo.

4 Y sucedió *que* en aquella noche hubo palabra de YEHOVAH a Natán, diciendo:

5 Ve y di a mi siervo, a David: “Así dice YEHOVAH: ‘¿Eres tú quien edificará para Mí una casa para habitar?’

6 Pues no he habitado en una casa desde el día *que* hice subir a los hijos de Israel de Mitzráim y hasta este día, y estuve andando en una tienda y en un *Mishkán* (Tabernáculo).

7 En todo *lugar* que he ido con todos los hijos de Israel, ¿palabra hablé a una de las tribus de Israel, que haya ordenado a pastorear a mi pueblo, a Israel, diciendo: “¿Por qué no han edificado para Mí una casa de cedro?” ’ ”

8 Y ahora, así dirás a mi siervo, a David: “Así dice YEHOVAH Tzebaot: ‘Yo te tomé del pastizal, de tras el rebaño, para ser líder sobre mi pueblo, sobre Israel.

9 Y he estado contigo en todo *lugar* que fuiste y he cortado a todos tus enemigos de delante de ti, y he hecho para ti un gran nombre, como el nombre de los grandes que *hay* en la tierra.

10 Y he puesto un lugar para mi pueblo, para Israel, y lo plantaré, y podrá habitar en su lugar y no se agitará más, y no volverán los hijos de injusticia a afligirlo como en la primera *vez*,

11 y *como* desde el día que ordené jueces sobre mi pueblo Israel; y te haré descansar de todos tus enemigos, y te da a conocer YEHOVAH que una casa hará para ti YEHOVAH.

12 Cuando se completen tus días y te acuestes con tus padres, haré levantar a tu simiente después de ti, el cual saldrá de tus entrañas, y afirmará su reino.

13 Él edificará casa a mi Nombre, y estableceré el trono de su reino hasta siempre.

14 Yo seré para él por padre y él será para Mí por hijo, que cuando cometa iniquidad lo corregiré con vara de hombres y con golpes de hijos de hombre.

15 Pero mi bondad no se apartará de él como *la* aparté de con Shaúl, quien aparté de delante de Mí.

16 Y será firme tu casa y tu reino hasta siempre delante de ti; tu trono será establecido hasta siempre’ ”.

17 Conforme a todas estas palabras y conforme a toda esta visión, así habló Natán a David.

18 Y entró el rey David y se sentó delante de YEHOVAH, y dijo: ¿Quién soy yo, Adonai YEHOVAH, y qué es mi casa, que me has traído hasta aquí?

19 Y fue pequeño aún esto en tus ojos, Adonai YEHOVAH, y hablaste además a la casa de tu siervo acerca de un lejano futuro. Y esta es la instrucción (heb.: *Torah*) del hombre, Adonai YEHOVAH.

20 ¿Y qué más añadirá David para hablar a ti? Y Tú conoces a tu siervo, Adonai YEHOVAH.

21 Por el bien de tu palabra y conforme a tu corazón has hecho toda esta grandeza, para hacer saber a tu siervo.

22 Por eso te engrandeciste, Adonai YEHOVAH; pues no hay como Tú, y no hay Elohim aparte de ti, en todo lo que hemos oído con nuestros oídos.

23 ¿Y quién como tu pueblo, como Israel? Una nación en la tierra que fue Elohim para redimirlo por pueblo y para ponerle un nombre, y para hacer a ustedes grandeza y cosas temibles para tu tierra, delante (Lit.: del rostro) de tu pueblo que redimiste para ti de Mitzráim, naciones y sus dioses.

24 Y estableciste para ti a tu pueblo Israel, para tí por pueblo hasta siempre; y Tú, YEHOVAH, fuiste para ellos por Elohim.

25 Y ahora, YEHOVAH Elohim, la palabra que has hablado sobre tu siervo y sobre su casa afirma hasta siempre, y haz conforme has hablado.

26 Y se engrandecerá tu Nombre hasta siempre, diciendo: “YEHOVAH Tzebaot es Elohim sobre Israel”; y la casa de tu siervo David será establecida delante de ti.

27 Porque Tú, YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel, has descubierto el oído de tu siervo, diciendo: “Una casa edificaré para ti”. Por eso, ha hallado tu siervo su corazón para orar a ti esta oración.

28 Y ahora, Adonai YEHOVAH, Tú eres Elohim, y tus palabras son verdad, y hablaste a tu siervo esta bondad.

29 Y ahora, disponte y bendice a la casa de tu siervo, para estar siempre delante de ti; porque Tú, Adonai YEHOVAH, has hablado y con tu

bendición será bendita la casa de tu siervo para siempre.

8 Y sucedió que después de eso hirió David a los pelishtim y los humilló, y tomó David la brida de la ciudad madre (heb.: *meteg haamáh*) de mano de los pelishtim.

2 Y golpeó a Moab y los midió con cuerda, haciéndolos acostar a tierra; y midió dos cuerdas para hacer morir, y un cordel entero para dejar vivir. Y fue Moab para David por siervos, llevadores de presente.

3 E hirió David a Hadadezer, hijo de Rejob, rey de Tzobáh, cuando iba a recuperar su poder (Lit.: su mano) en el río.

4 Y tomó David de él mil carros y siete mil caballeros (Así en los Manuscritos del Mar Muerto y la versión gr., en el T.M.: *mil setecientos caballeros*) y veinte mil hombres a pie; y desjarretó David todos los carros, pero dejó de ellos cien carros.

5 Y vino Aram de Damések para ayudar a Hadadezer, rey de Tzobáh; e hirió David de Aram veintidós mil hombres.

6 Y puso David pilares contra Aram de Damések, y fue Aram para David por siervos, llevadores de presente. Y salvó YEHOVAH a David en todo lugar que él iba.

7 Y tomó David los escudos de oro que eran para los siervos de Hadadezer, y los trajo a Ierushalem.

8 Y de Betaj y de Berotai, ciudades de Hadadezer, tomó el rey David cobre muy grandemente.

9 Y escuchó Toi, rey de Jamat, que había herido David a toda la fuerza de Hadadezer,

10 y envió Toi a Iorám, su hijo, hacia el rey David para preguntar a él por su paz y para bendecirlo, porque había luchado con Hadadezer y lo había herido; porque un hombre de guerras con Toi era Hadadezer. Y había en su mano artículos de plata, artículos de oro y artículos de cobre;

11 también a estos dedicó el rey David a YEHOVAH, con la plata y el oro que había dedicado de todas las naciones que había sometido:

12 de Aram y de Moab, de los hijos de Amón,

de los pelishtim y de Amalek, y del botín de Hadezer, hijo de Rejob, rey de Tzobáh.

13 Y se hizo David un nombre cuando volvió de herir a Aram en el valle de sal, dieciocho mil.

14 Y puso en Edom pilares; por todo Edom puso pilares, y fue todo Edom siervos de David. Y salvó YEHOVAH a David en todo *lugar* que iba.

Oficiales de David

15 Y reinó David sobre todo Israel, y fue David hacedor de ordenanza y justicia para todo su pueblo.

16 Y Ioab, hijo de Tzeruiáh, *estaba* sobre el ejército, y Iehoshafat, hijo de Ajilud, *era* registrador (Lit.: hacía recordar);

17 y Tzadok, hijo de Ajitub, y Ajimélej, hijo de Ebiatar, *eran* sacerdotes; y Seraiáh *era* escriba;

18 y Benaiáhu, hijo de Iehoiada, y el keretí y el peletí, y los hijos de David eran príncipes.

Misericordia de David con Mefiboshet

9 Y dijo David: ¿Pues, hay todavía quien haya quedado de la casa de Shaúl, y pueda hacer con él misericordia por el bien de Iehonátán?

2 Y de la casa de Shaúl *había* un siervo, y su nombre *era* Tziba, y lo llamaron hacia David, y dijo el rey a él: ¿Eres tú Tziba? Y él dijo: Tu siervo.

3 Y dijo el rey: ¿No hay aún un hombre de la casa de Shaúl, y pueda hacer con él misericordia de Elohim? Y dijo Tziba al rey: Todavía *hay* un hijo de Iehonátán, herido de pies.

4 Y le dijo el rey: ¿Dónde *está* él? Y dijo Tziba al rey: He aquí, él *está* en casa de Majir, hijo de Amiel, en Lodebar.

5 Y envió el rey David y lo tomó de la casa de Majir, hijo de Amiel, de Lodebar.

6 Y vino Mefiboshet, hijo de Iehonátán, hijo de Shaúl, a David, y cayó sobre su rostro y se inclinó. Y dijo David: Mefiboshet. Y él dijo: He aquí tu siervo.

7 Y le dijo David: No temas, porque ciertamente haré (Lit.: haciendo, haré) contigo misericordia por el bien de Iehonátán, tu padre, y

haré regresar a ti todo el campo de Shaúl, tu padre; y tú comerás pan en mi mesa perpetuamente.

8 Y él se inclinó, y dijo: ¿Qué es tu siervo, *para* que te gires hacia un perro muerto que *es* como yo?

9 Y llamó el rey a Tziba, joven de Shaúl, y *le* dijo a él: Todo lo que era de Shaúl y de toda su casa he dado al hijo de tu amo.

10 Y trabajarán para él la tierra tú, tus hijos y tus siervos, y traerás *la cosecha* y será para el hijo de tu amo pan y lo comerá; pero Mefiboshet, hijo de tu amo, comerá siempre pan sobre mi mesa. Y para Tziba *había* quince hijos y veinte siervos.

11 Y dijo Tziba al rey: Conforme a todo lo que ha ordenado mi amo el rey a su siervo, así hará tu siervo. Y Mefiboshet comió en mi mesa como uno de los hijos del rey.

12 Y para Mefiboshet *había* un hijo pequeño, y su nombre *era* Micá. Y todo habitante de la casa de Tziba *eran* siervos de Mefiboshet.

13 Y Mefiboshet habitó en Ierushalem, porque en la mesa del rey siempre él comió. Y él *era* cojo de sus dos pies.

Los siervos de David son avergonzados

10 Y sucedió *que* después de eso, murió el rey de los hijos de Amón, y reinó Janún, su hijo, en su lugar.

2 Y dijo David: Haré misericordia con Janún, hijo de Najash, como hizo su padre conmigo misericordia. Y envió David, para consolarlo, por mano de sus siervos, por su padre. Y entraron los siervos de David *en* la tierra de los hijos de Amón.

3 Y dijeron los príncipes de los hijos de Amón a Janún su amo: ¿Ha honrado David a tu padre en tus ojos porque envió a ti consoladores? ¿No a fin de examinar la ciudad, para explorarla y para derrocarla (Lit.: voltearla), ha enviado David a sus siervos hacia ti?

4 Y tomó Janún a los siervos de David, y afeitó la mitad de su barba y cortó sus prendas por la mitad hasta sus nalgas, y los envió.

5 Y *lo* dieron a conocer a David, y envió a encontrarlos, porque estaban los hombres muy

avergonzados, y dijo el rey: Permanezcan en Ierijó hasta *que* haya crecido su barba, y regresarán.

6 Y vieron los hijos de Amón que se habían vuelto odiosos a David, y enviaron los hijos de Amón y contrataron a Aram de Bet Rejob y a Aram de Tzobá, veinte mil de a pie, y con el rey de Maajah, mil hombres, y hombres de Tob (O, e Ish Tob), doce mil hombres.

7 Y escuchó David, y envió a Ioab y a todo el ejército de los poderosos.

8 Y salieron los hijos de Amón y organizaron la batalla a la puerta, y Aram de Tzobá y Rejob y los hombres de Tob y Maajah estaban aparte en el campo.

Derrota de Amón y Aram

9 Y vio Ioab que estaban contra él los frentes de la batalla, desde los frentes y desde la parte de atrás, y escogió de todos los elegidos en Israel, y organizó al encuentro de Aram.

10 Y al resto del pueblo puso en mano de Abishai, su hermano, y organizó al encuentro de los hijos de Amón.

11 Y dijo: Si es fuerte Aram para mí, serás para mí por salvación, y si los hijos de Amón son fuertes para ti, iré para hacer salvación a ti.

12 Sé fuerte, y fortalezcámonos por el bien de nuestro pueblo y por el bien de las ciudades de nuestro Elohim; y YEHOVAH hará lo bueno en sus ojos.

13 Y se acercó Ioab, y el pueblo que *estaba* con él, para la batalla con Aram, y huyeron de delante de él.

14 Y los hijos de Amón vieron que había huido Aram, y huyeron de delante de Abishai y entraron a la ciudad. Y regresó Ioab de sobre los hijos de Amón y vino a Ierushalem.

15 Y vio Aram que había sido herido delante de Israel, y se reunieron juntos.

16 Y envió Hadadezer e hizo salir a Aram que *estaba* del otro lado del río, y vinieron a Jelám; y Shobaj, jefe del ejército de Hadadezer, *estaba* delante de ellos.

17 Y fue dado a conocer a David, y reunió a todo Israel, y cruzó el Iardén y entró a Jelám. Y se organizaron Aram al encuentro de David, y

lucharon con él.

18 Y huyó Aram de delante de Israel, y mató David de Aram, setecientos carros y cuarenta mil caballeros, y a Shobaj, jefe de su ejército, hirió, y murió allí.

19 Y vieron todos los reyes, siervos de Hadadezer, que habían sido heridos delante de Israel, e hicieron paz con Israel y les sirvieron. Y tuvo temor Aram de salvar más a los hijos de Amón.

David y Batsheva

11 Y sucedió *que* al regreso del año, por el tiempo de la salida de los reyes, envió David a Ioab y a sus siervos con él, y a todo Israel, y destruyeron a los hijos de Amón y confinaron a Rabáh. Pero David permaneció en Ierushalem.

2 Y sucedió *que* al tiempo del atardecer, se levantó David de sobre su cama y caminó sobre la terraza de la casa del rey, y vio una mujer bañándose de sobre la terraza, y la mujer *era* muy buena de apariencia.

3 Y envió David y buscó a la mujer, y *uno* dijo: ¿No es esta Batsheva, hija de Eliam, mujer de Uriyah el jití?

4 Y envió David mensajeros y la tomó; y ella vino a él, y él se acostó con ella. Y ella se consagró de su impureza y regresó a su casa.

5 Y concibió la mujer; y envió ella y dio a conocer a David, y dijo: Embarazada *estoy* yo.

6 Y envió David a Ioab, *diciendo*: Envía a mí a Uriyah el jití. Y envió Ioab a Uriyah a David.

7 Y vino Uriyah a él, y preguntó David por el bienestar de Ioab, por el bienestar del pueblo y por el bienestar de la guerra.

8 Y dijo David a Uriyah: Baja a tu casa, y lava tus pies. Y salió Uriyah de la casa del rey, y salió tras de él un presente del rey.

9 Pero se acostó Uriyah a la entrada de la casa del rey con todos los siervos de su amo, y no bajó a su casa.

10 Y *lo* dieron a conocer a David, diciendo: No bajó Uriyah a su casa. Y dijo David a Uriyah: ¿No de un camino tú has venido? ¿Por qué no bajaste a tu casa?

11 Y dijo Uriyah a David: El arca, Israel y Iehudáh habitan en enramadas (heb.: *sucot*), y mi

amo loab y los siervos de mi amo sobre la faz del campo acampan. ¿Y yo iré a mi casa a comer y a beber y a acostarme con mi mujer? *Por* tu vida y la vida de tu ser, ¡sí haría esta cosa!

12 Y dijo David a Uriyah: Permanece en este *lugar* también hoy, y mañana te enviaré. Y permanecerá Uriyah en Ierushalem en aquel día y al día siguiente.

13 Y lo llamó David y comió delante de él, y bebió y lo embriagó. Y salió en el atardecer para acostarse en su cama con los siervos de su amo, pero a su casa no descendió.

14 Y sucedió *que* en la mañana, escribió David una carta a loab, y *la* envió por mano de Uriyah.

15 Y escribió en la carta, diciendo: Den a Uriyah al frente de la faz de la batalla *más* fuerte, y regresen tras de él, y sea herido y muera.

16 Y sucedió, cuando vigilaba loab a la ciudad, *que* puso a Uriyah hacia el lugar que sabía que hombres de valor *había* allí.

17 Y salieron los hombres de la ciudad y lucharon con loab, y cayó de la gente de los siervos de David, y murió también Uriyah el jití.

18 Y envió loab y dio a conocer a David todas las palabras de la guerra,

19 y ordenó al mensajero, diciendo: Cuando hayas acabado todas las palabras de la guerra para hablar al rey,

20 y sucede si se sube el ardor del rey, y dice a ti: “¿Por qué se acercaron a la ciudad para luchar? ¿No sabían que dispararían de sobre el muro?”

21 ¿Quién hirió a Abimélej, hijo de Ierubeshet? ¿No una mujer lanzó sobre él un corte de piedra de molino de sobre el muro y murió en Tebett? ¿Por qué se acercaron al muro?” Y dirás también: “Tu siervo Uriyah el jití ha muerto”.

22 Y fue el mensajero, y vino y dio a conocer a David todo lo que le había enviado loab.

23 Y dijo el mensajero a David: Pues, fueron poderosos sobre nosotros los hombres y salieron hacia nosotros al campo, pero estuvimos sobre ellos hasta la entrada de la puerta.

24 Y lanzaron los lanzadores hacia tus siervos desde sobre el muro; y murieron de los siervos del rey, y también tu siervo Uriyah el jití murió.

25 Y dijo David al mensajero: Así dirás a loab:

“No sea mala en tus ojos esta cosa, porque así y así devorará la espada; fortalece tu batalla hacia la ciudad y derribala”; y fortalécelo.

26 Y oyó la mujer de Uriyah que había muerto su esposo, y se lamentó por su marido.

27 Y pasó el luto; y envió David y la recogió a su casa, y ella fue para él por mujer, y dio a luz para él un hijo. Pero fue mala la cosa que hizo David en los ojos de YEHOVAH.

Natán amonesta a David

12 Y envió YEHOVAH a Natán hacia David. Y vino a él, y le dijo:

Dos hombres habían en una ciudad, uno rico y uno pobre.

2 Para el rico había rebaño y ganado, grandemente mucho.

3 Pero para el pobre no había nada, sino una oveja pequeña que había comprado y dejado vivir,

y creció con él y con sus hijos, juntos.

De su bocado comió y de su copa bebió, y en su seno se acostó, y fue para él como una hija.

4 Y vino un viajero al hombre rico y tuvo pena de tomar de su rebaño y de su ganado para preparar para el caminante *que* había venido a él,

y tomó a la oveja del hombre pobre y la preparó para el hombre *que* había venido a él.

5 Y se encendió la ira de David contra el hombre mucho, y dijo a Natán: Vive YEHOVAH, que hijo de muerte es el hombre hacedor de esto,

6 y a la oveja restituirá el cuádruple, debido a que hizo esta cosa y porque no se compadeció.

7 Y dijo Natán a David: ¡Tú *eres* el hombre! Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “Yo te ungué por rey sobre Israel, y Yo te rescaté de mano de Shaúl;

8 y di a ti la casa de tu amo y las mujeres de tu amo en tu seno, y di a ti la casa de Israel y Iehudáh; y si *hubiera sido* poco, hubiera aumentado a ti como estas y como estas.

9 ¿Por qué despreciaste la palabra de YEHOVAH para hacer el mal en sus ojos? A Uriyah el jití heriste con la espada, y a su mujer has tomado

para ti por mujer, y a él mataste con la espada de los hijos de Amón.

10 Y ahora, no se apartará la espada de tu casa hasta siempre, debido a que me has despreciado y has tomado a la mujer de Uriyah el jití para ser a ti por mujer”.

11 Así dice YEHOVAH: “He aquí, haré levantar sobre ti maldad de tu casa, y tomaré a tus mujeres a tus ojos y *las* daré a tu compañero, y él se acostará con tu mujer a ojos de este sol.

12 Porque tú hiciste en secreto, y Yo haré esta cosa delante de todo Israel y delante del sol”.

13 Y dijo David a Natán: He fallado a YEHOVAH. Y dijo Natán a David: También YEHOVAH ha hecho pasar tu pecado, no morirás.

14 Pero, porque ciertamente has despreciado a los enemigos de YEHOVAH (Así en el T.M. y la versión gr., en los Manuscritos del Mar Muerto: *a la palabra de YEHOVAH*) con esta cosa, también el hijo nacido a ti, ciertamente morirá.

Muerte del hijo de David y Batsheva

15 Y se fue Natán a su casa. Y golpeó YEHOVAH al niño que dio a luz la mujer de Uriyah para David, y se enfermó.

16 Y pidió David a Elohim por el bien del niño; y ayunó David en ayunas, y vino y pasó la noche, y se acostó a tierra.

17 Y se levantaron los ancianos de su casa junto hacia él para levantarlo de la tierra, pero no quiso, y no se alimentó con ellos *de* pan.

18 Y sucedió *que* en el día séptimo, murió el niño; y temieron los siervos de David de dar a conocer a él que había muerto el niño, porque decían: He aquí, cuando estaba el niño vivo, habíamos a él y no escuchó a nuestra voz. ¿Y cómo le diremos: “Ha muerto el niño”?”, puede hacer mal.

19 Y vio David que sus siervos susurraban, y discernió David que había muerto el niño, y dijo David a sus siervos: ¿Ha muerto el niño? Y ellos dijeron: Ha muerto.

20 Y se levantó David de la tierra, y se lavó y se ungió y cambió su ropa; y entró a la casa de YEHOVAH y se inclinó. Y vino a su casa, y pidió, y pusieron para él pan, y comió.

21 Y dijeron sus siervos a él: ¿Qué es esta cosa que has hecho? Por el bien de *que* el niño viva, ayunaste y lloraste, pero cuando murió el niño, te levantaste y comiste pan.

22 Y él dijo: Cuando aún el niño vivía, ayuné y lloreé, porque dije: “¿Quién sabe? ¿Me mostrará favor YEHOVAH y vivirá el niño?”

23 Pero ahora, ha muerto, ¿por qué ésto, yo ayunaré? ¿Podré hacerlo volver aún? Yo iré a él, pero él no volverá a mí.

24 Y consoló David a Batsheva su mujer, y vino a ella y se acostó con ella; y ella dio a luz un hijo, y él (Algunas versiones dicen: y ella) llamó su nombre Shelomóh; y YEHOVAH lo amó.

25 Y envió *palabra* por mano de Natán el profeta, y llamó su nombre Iedidiáh (Amado de YEHOVAH), por causa de YEHOVAH.

David captura Rabáh

26 Y luchó Ioab contra Rabáh de los hijos de Amón, y capturó la ciudad de la realeza.

27 Y envió Ioab mensajeros a David, y dijo: He luchado contra Rabáh, también capturé la ciudad de las aguas.

28 Y ahora, retine al resto del pueblo y acampa sobre la ciudad y captúrala, no sea que capture yo la ciudad, y sea llamado mi nombre en ella.

29 Y reunió David a todo el pueblo y fue a Rabáh, y luchó contra ella y la capturó.

30 Y tomó la corona de su rey de sobre su cabeza, y su peso *era* un talento de oro, y *tenía* una piedra preciosa; y estaba sobre la cabeza de David. Y el botín de la ciudad él saco grandemente mucho.

31 Y al pueblo que *estaba* en ella él sacó, y *los* puso con cuchilla, con cortadores de hierro y con sieras de hierro, y los hizo pasar por hornos de ladrillo. Y así hizo a todas las ciudades de los hijos de Amón. Y volvió David y todo el pueblo a Ierushalem.

Amón y Tamar

13 Y sucedió después de eso, tenía Abshalom, hijo de David, una hermana hermosa, y su nombre *era* Tamar, y la amó Amón, hijo de David.

2 Y se angustió Amnón hasta enfermarse, por causa de Tamar su hermana, porque virgen *era* ella, y fue difícil en los ojos de Amnón hacer a ella cualquier cosa.

3 Pero tenía Amnón un amigo, y su nombre *era* Ionadab, hijo de Shimeah, hermano de David; y Ionadab *era* un hombre muy sabio.

4 Y le dijo: ¿Por qué tú *estás* así pobre, hijo del rey, de mañana en mañana? ¿No *lo* darás a conocer a mí? Y le dijo Amnón: A Tamar, hermana de Abshalom, mi hermano, yo amo.

5 Y le dijo Ionadab: Acuestate en tu cama, y estarás enfermo; y vendrá tu padre a verte, y dirás a él: “Venga, por favor, Tamar mi hermana, y me dé de comer pan y haga a mis ojos el alimento, a fin de que vea y coma de su mano”.

6 Y se acostó Amnón y se fingió enfermo, y vino el rey a verlo, y dijo Amnón al rey: Venga, por favor, Tamar mi hermana, y haga a mis ojos dos pasteles, y me alimentaré de su mano.

7 Y envió David a Tamar a la casa, diciendo: Ve por favor a la casa de Amnón tu hermano, y haz para él el alimento.

8 Y fue Tamar a la casa de Amnón su hermano, y él *estaba* acostado. Y ella tomó la masa y la amasó, e hizo pasteles a sus ojos, y coció los pasteles.

9 Y tomó ella el amasador y *los* echó delante de él, pero él rehusó a comer. Y dijo Amnón: Salgan todos los hombres de sobre mí. Y salieron todos los hombres de sobre él.

10 Y dijo Amnón a Tamar: Trae el alimento de la habitación y pueda comer de tu mano. Y tomó Tamar los pasteles que había hecho y *los* trajo a Amnón su hermano a la habitación.

11 Y ella *lo* acercó a él para comer, y él se apoderó de ella, y le dijo: Ven, acuestate conmigo, hermana mía.

12 Pero le dijo: No, hermano mío, no me aflijas, porque no se hace así en Israel; no hagas esta locura (O, desgracia).

13 Y yo, ¿adónde haré ir mi reproche? Y tú serás como uno de los desgraciados en Israel. Y ahora, habla por favor al rey, porque no me reñdrá de ti.

14 Pero no quiso escuchar a su voz; y se fortaleció *más* que ella, y la afligió, y se acostó con ella.

15 Y la aborreció Amnón *con* odio muy grande; porque *más* grande *era* el odio *con* que la aborreció que el amor *con* que la amó. Y le dijo a ella Amnón: Levántate, vete.

16 Y ella le dijo: No, *por* causa de *que* el mal este es *más* grande que el otro que has hecho conmigo, al enviarme. Pero no quiso escucharla.

17 Y llamó a su joven *que* le servía, y dijo: Envía por favor a esta de sobre mí hacia afuera, y bloquea la puerta tras ella.

18 Y sobre ella *había* una túnica de rayas, pues así se vestían las hijas vírgenes del rey túnicas. Y la hizo salir su servidor afuera, y bloqueó la puerta tras ella.

19 Y tomó Tamar cenizas sobre su cabeza, y la túnica de rayas que *tenía* sobre ella, rasgó; y puso su mano sobre su cabeza y se fue andando y llorando a gritos.

La venganza de Abshalom

20 Y le dijo a ella Abshalom su hermano: ¿Amnón tu hermano estuvo contigo? Pero ahora, hermana mía, guarda silencio, tu hermano es él; no pongas tu corazón en esta cosa. Y se sentó Tamar, y estaba devastada *en* la casa de Abshalom, su hermano.

21 Y el rey David escuchó todas estas cosas, y se enfureció para sí mucho.

22 Y no habló Abshalom a Amnón desde mal hasta bien; porque odió Abshalom a Amnón por cosa de que afligió a Tamar su hermana.

23 Y sucedió *que* a los dos años, había esquiladores de Abshalom en Baal Jatzor, que *está* con Efraím; y llamó Abshalom a todos los hijos del rey.

24 Y vino Abshalom al rey, y dijo: He aquí, por favor, esquiladores *hay* de tu siervo, venga, por favor, el rey y sus siervos con tu siervo.

25 Pero dijo el rey a Abshalom: No, hijo mío, por favor no vayamos todos, y no seremos pesados sobre ti. Y él le instó, pero no quiso ir, mas lo bendijo.

26 Y dijo Abshalom: Pero no, *que* venga, por favor, con nosotros Amnón mi hermano. Y le dijo el rey: ¿Por qué irá contigo?

27 Pero instó a él Abshalom, y envió con él a

Amnón y a todos los hijos del rey.

28 Y ordenó Abshalom a sus jóvenes, diciendo: Vean por favor, cuando esté agradable el corazón de Amnón por el vino, y diga a ustedes: “Hieran a Amnón”, lo matarán. No teman, ¿No que yo *lo* he ordenado a ustedes? Fortalézcanse y sean por hijos de valor.

29 E hicieron los jóvenes de Abshalom a Amnón como había ordenado Abshalom. Y se levantaron todos los hijos del rey, y montaron, *cada* hombre sobre su mula, y huyeron.

30 Y sucedió *que estaban* ellos en el camino, y el informe vino a David, diciendo: Ha herido Abshalom a todos los hijos del rey, y no quedó de ellos uno.

31 Y se levantó el rey y rasgó sus vestiduras, y se acostó a tierra; y todos sus siervos estaban parados rasgadas sus vestiduras.

32 Y respondió Ionadab, hijo de Shimeah, hermano de David, y dijo: No diga mi amo: “A todos los jóvenes hijos del rey han hecho morir”, porque Amnón, sólo él ha muerto; porque por boca de Abshalom ha sido puesto desde el día *que* afligió a Tamar su hermana.

33 Y ahora, no ponga mi amo el rey en su corazón la palabra, diciendo: “Todos los hijos del rey han muerto”, sino que Amnón, sólo él ha muerto.

Huida de Abshalom

34 Y huyó Abshalom. Y levantó el joven que vigilaba sus ojos y miró, y he aquí, mucha gente venían del camino detrás de él, del lado del monte.

35 Y dijo Ionadab al rey: He aquí, los hijos del rey vienen; conforme a la palabra de tu siervo, así fue.

36 Y sucedió cuando terminaron de hablar, he aquí, los hijos del rey entraron, y levantaron su voz y lloraron; y también el rey y todos sus siervos lloraron un llanto muy grande.

37 Y Abshalom huyó y fue a Talmai, hijo de Amijur, rey de Geshur. Y él lloró por su hijo todos los días.

38 Y Abshalom huyó y fue a Geshur, y estuvo allí tres años.

39 Y anheló (Lit.: concluyó) David el rey salir

hacia Abshalom, pues se había consolado por Amnón, que había muerto.

Ioab promueve el regreso de Abshalom

14 Y supo Ioab, hijo de Tzeruiáh, que el corazón del rey *estaba* con Abshalom.

2 Y envió Ioab a Tekoa y tomó de allí una mujer sabia, y le dijo a ella: Lámentate, te ruego, y vístete por favor vestiduras de luto, y no te unjas *con* aceite, y sé como una mujer *que* estos muchos días se ha lamentado por un muerto;

3 y ve al rey, y hablarás a él conforme a esta palabra. Y puso Ioab las palabras en su boca.

4 Y dijo la mujer tekoit al rey, y cayó sobre sus narices a tierra, y se inclinó, y dijo: ¡Salva el rey!

5 Y le dijo a ella el rey: ¿Qué *hay* de ti? Y ella dijo: Verdaderamente mujer viuda *soy* yo, y ha muerto mi esposo.

6 Y tenía tu sierva dos hijos; y lucharon los dos en el campo y no hubo rescatador entre ellos, y golpeó el uno al otro (Lit.: uno) y lo hizo morir.

7 Y he aquí, se ha levantado toda la familia sobre tu sierva, y dijeron: “Da al que golpeó a su hermano, y lo haremos morir por la vida de su hermano quien él mató, y destruiremos también al heredero”. Y apagarán mi ascua que queda, para no poner a mi esposo nombre y remanente sobre la faz de la tierra.

8 Y dijo el rey a la mujer: Ve a tu casa, y yo ordenaré sobre ti.

9 Y dijo la mujer tekoit al rey: Sobre mí, mi amo el rey, *sea* la iniquidad, y sobre la casa de mi padre, y el rey y su trono *sea* inocente.

10 Y dijo el rey: El que te hable, tráelo a mí, y no volverá más a tocar en ti.

11 Y ella dijo: Recuerda, por favor, el rey a YEHOVAH tu Elohim, de hacer aumentar el redentor la sangre para destruir, y no destruyan a mi hijo. Y él dijo: Vive YEHOVAH, ¡si caería un cabello de tu hijo a tierra!

12 Y dijo la mujer: Hable, por favor, tu sierva a mi amo el rey una palabra. Y él dijo: Habla.

13 Y dijo la mujer: ¿Por qué has pensado conforme a esta *cosa* sobre el pueblo de Elohim? Y de hablar el rey esta palabra *se* hace como un

culpable, al no hacer volver el rey a su expulsado.

14 Porque morir, moriremos, y *somos* como las aguas derramadas a tierra que no se reúnen. Pero no se lleva Elohim la vida, e idea pensamientos para no ser desterrado de Él un expulsado.

15 Y ahora que he venido a hablar al rey amo mío esta palabra, *es* porque me ha atemorizado el pueblo, y dijo tu sierva: “Hablaré, ruego, al rey, quizá hará el rey la palabra de su sierva.

16 Porque escuchará el rey para rescatar a su sierva de la palma del hombre, *quien me* destruirá a mí y a mi hijo, juntos, de la herencia de Elohim”.

17 Y dijo tu sierva: “Sea, ruego, la palabra de mi amo el rey, para descanso, porque como el *malaj* (ángel) de Elohim, así es mi amo el rey para escuchar el bien y el mal. ¡Y YEHOVAH tu Elohim estará contigo!

18 Y respondió el rey, y dijo a la mujer: Por favor, no ocultes de mí palabra que yo te preguntaré. Y dijo la mujer: Hable, por favor, mi amo el rey.

19 Y dijo el rey: ¿La mano de Ioab *está* contigo en todo esto? Y respondió la mujer, y dijo: Vive tu ser, mi amo el rey, ¡si hombre *se desviaría* a derecha y a izquierda de todo lo que ha hablado mi amo el rey! Pues tu siervo Ioab, él me ordenó, y él puso en boca de tu sierva todas estas palabras.

20 Por el bien de voltear el aspecto del asunto hizo tu siervo Ioab esta cosa. Pero mi amo es sabio, conforme a la sabiduría del malaj de YEHOVAH, para saber todo lo que *hay* en la tierra.

21 Y dijo el rey a Ioab: He aquí, ahora haré esta cosa; y ve y haz volver al joven, a Abshalom.

22 Y cayó Ioab sobre su rostro a tierra, y se inclinó y bendijo al rey; y dijo Ioab: Hoy conoce tu siervo que he hallado favor en tus ojos, mi amo el rey, que ha hecho el rey la palabra de su siervo.

23 Y se levantó Ioab y fue a Gueshur, y trajo a Abshalom a Ierushalem.

24 Y el rey dijo: Se girará hacia su casa, y mi rostro no verá. Y se giró Abshalom hacia su casa, y el rostro del rey no vio.

25 Y como Abshalom no había hombre hermoso en todo Israel, para alabar mucho; desde la planta de su pie y hasta su coronilla no había en él defecto.

26 Y cuando afeitaba su cabeza, y era al final de cada año (Lit.: de días a días) que se afeitaba, pues era pesada sobre él y se la afeitaba, y pesaba el cabello de su cabeza doscientos shekel, con la piedra del rey.

27 Y nacieron a Abshalom tres hijos y una hija, y su nombre *era* Tamar; ella era una mujer hermosa de apariencia.

28 Y habitó Abshalom en Ierushalem dos años, y el rostro del rey no vio.

29 Y envió Abshalom a Ioab para enviarlo al rey, pero no quiso ir a él. Y envió aún *por* segunda vez, pero no quiso ir.

30 Y dijo a sus siervos: Miren, la porción de Ioab *está* al lado mío, y tiene él allí cebada; vayan y enciéndanla con fuego. Y quemaron los siervos de Abshalom la porción con fuego.

[Y los siervos de Ioab vinieron a él, con sus vestiduras rasgadas, y dijeron: “Los siervos de Abshalom encendieron con fuego el campo”.] (Este párrafo no se encuentra en el Texto Masorético, pero es parte del texto en la versión griega y los Manuscritos del Mar Muerto, fragmento ‘4QSam’).

31 Y se levantó Ioab y vino a Abshalom, a la casa, y le dijo: ¿Por qué quemaron tus siervos la parcela que es mía con fuego?

32 Y dijo Abshalom a Ioab: He aquí, envíe a ti, diciendo: “Ven aquí, y pueda enviarte al rey para decir: ‘¿Por qué he venido de Gueshur? Bueno *sería* para mí aún *estar* yo allí.’” Y ahora, vea yo el rostro del rey; y si hay en mí iniquidad, me hará morir.

33 Y vino Ioab al rey y *lo* dio a conocer a él, y llamó a Abshalom, y él vino al rey y se inclinó para sí sobre sus narices a tierra delante del rey. Y besó el rey a Abshalom.

15 Y sucedió *que* después de eso, hizo para sí Abshalom un carro y caballos, y cincuenta hombres corredores delante de él.

2 Y se levantaba temprano Abshalom y se paraba a la mano del camino de la puerta; y era *que* todo hombre que tenía para sí una disputa para venir al rey a juicio, lo llamaba Abshalom y

decía: ¿De qué ciudad eres tú? Y él decía: De una de las tribus de Israel *es* tu siervo.

3 Y decía a él Abshalom: Mira, tu palabra es buena y correcta, pero oídor no habrá para ti *de parte* del rey.

4 Y decía Abshalom: ¡Quién me nombrará juez en la tierra! Y a mí vendrá todo hombre que haya para él una disputa y juicio, y yo le haré justicia.

5 Y sucedía *que* cuando se acercaba un hombre para inclinarse a él, enviaba su mano y lo sostenía y lo besaba.

6 Y hacía Abshalom conforme a esta cosa a todo Israel, los cuales venían para juicio al rey; y robó Abshalom el corazón de los hombres de Israel.

7 Y sucedió *que* al final de cuarenta años, dijo Abshalom al rey: Vaya yo, por favor, y pague mi voto que prometí a YEHOVAH en Jebrón.

8 Porque un voto prometió tu siervo cuando habitaba en Gueshur, en Aram, diciendo: “Si volver, me hace volver YEHOVAH a Ierushalem, serviré a YEHOVAH”.

9 Y le dijo el rey: Ve en paz. Y se levantó y fue a Jebrón.

10 Pero envió Abshalom exploradores por todas las tribus de Israel, diciendo: Cuando escuchen la voz del shofar, dirán: “Reina Abshalom en Jebrón”.

11 Y con Abshalom fueron doscientos hombres de Ierushalem llamados; y fueron con su integridad, y no sabían ninguna cosa.

12 Y envió Abshalom a Ajitofel el guiloní, consejero de David, desde su ciudad, desde Giloh, cuando sacrificaba sacrificios. Y era fuerte la conspiración, y el pueblo iba y aumentaba con Abshalom.

13 Y vino el profeta a David, diciendo: Está el corazón de los hombres de Israel tras de Abshalom.

14 Y dijo David a todos sus siervos que *estaban* con él en Ierushalem: Levántense y huyamos, porque no habrá para nosotros escape de delante de Abshalom. Apresúrense para ir, no sea que se apresure y nos alcance, y empuje sobre nosotros la maldad y hiera la ciudad a boca de espada.

15 Y dijeron los siervos del rey al rey:

Conforme a todo lo que escoja mi amo el rey, he aquí tus siervos.

16 Y salió el rey, y toda su casa a sus pies; y dejó el rey a diez mujeres concubinas para guardar la casa.

17 Y salió el rey, y todo el pueblo a sus pies, y se pararon *en* Bet Hamerjak (Casa Remota).

18 Y todos sus siervos pasaron a su mano, y todo el keretí, todo el peletí y todos los gutíim, seiscientos hombres que vinieron a sus pies de Gat; pasaron sobre la faz del rey.

19 Y dijo el rey a Itai el gutí: ¿Por qué vendrás también tú con nosotros? Vuelve y permanece con el rey, porque extranjero *eres* tú, y también un exiliado *eres* tú de tu lugar.

20 Ayer viniste, ¿y hoy te agitaré con nosotros para ir, y yo iré por donde yo iré? Regresa y haz volver a tus hermanos, contigo *sea* la misericordia y verdad.

21 Y respondió Itai al rey, y dijo: Vive YEHOVAH y vive mi amo el rey, sino que en el lugar que esté allí mi amo el rey, si para muerte o para vida, pues allí estará tu siervo.

22 Y dijo David a Itai: Ve y pasa. Y pasó Itai el gutí, y todos sus hombres y todos los niños que *estaban* con él.

23 Y toda la tierra lloraba *a* gran voz, y todo el pueblo cruzó. Y el rey cruzó por el arroyo Kidrón, y todo el pueblo pasó sobre la faz del camino al desierto,

24 y he aquí, también Tzadok, y todos los levíim con él, llevadores del arca del Pacto de Elohim. Y colocaron el arca de Elohim, y subió Ebiatar hasta completar todo el pueblo de pasar desde la ciudad.

25 Y dijo el rey a Tzadok: Haz volver al arca de Elohim *a* la ciudad, si hallo favor en los ojos de YEHOVAH, me hará volver y me mostrará a ella y a su morada.

26 Pero si así dice: “No me deleito en ti”, heme aquí. Él hará a mí conforme a lo bueno en sus ojos.

27 Y dijo el rey a Tzadok el sacerdote: ¿Vidente *eres* tú? Regresa *a* la ciudad en paz, y Ajimáatz tu hijo y Iehonatán, hijo de Ebiatar, dos de sus hijos con ustedes.

28 Miren, yo me detendré en los vados del desierto hasta venir palabra de ustedes para darme

a conocer.

29 E hizo volver Tzadok, y Ebiatar, al arca de Elohim a Ierushalem, y permanecieron allí.

30 Y David subió por el ascenso de los Olivos, subía y lloraba, y la cabeza de él cubierta, y él iba descalzo. Y todo el pueblo que *estaba* con él cubrió *cada* hombre su cabeza; y subieron, cubriendo y llorando.

31 Y a David se dio a conocer, diciendo: Ajitofel *está* entre los conspiradores con Abshalom. Y dijo David: Haz tonto, te ruego, el consejo de Ajitofel, YEHOVAH.

32 Y sucedió *que* David llegó hasta la cumbre que se inclinaba allí a Elohim, y he aquí, a su encuentro *venía* Jushai el arki, rasgada su túnica y tierra sobre su cabeza.

33 Y le dijo David: Si pasas conmigo, serás sobre mí por carga.

34 Pero si a la ciudad regresas, y dices a Abshalom: “Tu siervo *seré* yo, rey; he sido siervo de tu padre yo desde entonces, pero ahora yo *seré* tu siervo”; y romperás para mí el consejo de Ajitofel.

35 ¿Y no *estarán* contigo allí Tzadok y Ebiatar los sacerdotes? Y será *que* toda palabra que escuches de la casa del rey, darás a conocer a Tzadok y a Ebiatar los sacerdotes.

36 He aquí, allí con ellos *están* dos de sus hijos, Ajimátz de Tzadok y Iehonatán de Ebiatar, y enviarás por mano de ellos a mí toda palabra que escuches.

37 Y entró Jushai, amigo de David, a la ciudad, y Abshalom entró a Ierushalem.

Shimei maldice a David

16 Y David pasó un poco de la cumbre, y he aquí, Tziba, joven de Mefiboshet, *venía* a su encuentro, y una pareja de asnos ensillados (O, atados), y sobre ellos doscientos panes, cien racimos de pasas, cien frutas de verano y un odre de vino.

2 Y dijo el rey de Tziba: ¿Qué *son* estos para ti? Y dijo Tziba: Los asnos *son* para la casa del rey para montar, y del pan y la fruta de verano para comer los jóvenes, y el vino para beber el cansado en el desierto.

3 Y dijo el rey: ¿Y dónde *está* el hijo de tu amo?

Y dijo Tziba al rey: He aquí, permaneció en Ierushalem, porque dijo: “Hoy devolverá a mí la casa de Israel el reino de mi padre”.

4 Y dijo el rey a Tziba: He aquí, para ti es todo lo que *pertenece* a Mefiboshet. Y dijo Tziba: Me inclino; halle yo favor en tus ojos, mi amo el rey.

5 Y vino el rey David hasta Bajurím, y he aquí, de allí un hombre salió, de la familia de la casa de Shaúl, y su nombre *era* Shimei, hijo de Guerra; salió, saliendo y maldiciendo;

6 y apedreaba con piedras a David y a todos los siervos del rey David, y todo el pueblo y todos los poderosos *estaban* a su derecha y a su izquierda.

7 Y así decía Shimei en su maldecir: ¡Salga, salga, hombre de sangre y hombre de Belial!

8 Ha hecho volver sobre ti YEHOVAH toda la sangre de la casa de Shaúl, que has reinado en su lugar; y ha dado YEHOVAH el reino en mano de Abshalom tu hijo. Y he aquí tú, en tu maldad, porque hombre de sangre *eres* tú.

9 Y dijo Abishai, hijo de Tzeruíah, al rey: ¿Por qué maldecirá el perro muerto este a mi amo el rey? Pase yo, por favor, y quite su cabeza.

10 Y dijo el rey: ¿Qué *hay* para mí y para ustedes, hijos de Tzeruíah? Si él maldice, y si YEHOVAH ha dicho a él: “Maldice a David”, ¿quién dirá: “Por qué has hecho así”?

11 Y dijo David a Abishai y a todos sus siervos: He aquí, mi hijo que salió de mis entrañas busca mi vida, ¿y cuánto más ahora el *benieminí* (benjamita)? Déjenlo tranquilo, y maldecirá, porque le dijo YEHOVAH

12 Quizá vea YEHOVAH en mi iniquidad y me devuelva YEHOVAH bien en lugar de su maldición de este día.

13 Y fue David, y sus hombres, por el camino; y Shimei iba por el lado del monte en contraposición a él, yendo y maldiciendo, y apedreaba con piedras en contra de él y *le* polvoreaba con polvo.

14 Y vino el rey, y todo el pueblo que *estaba* con él, cansados, y tomaron aliento allí.

15 Y Abshalom y todo el pueblo, los hombres de Israel, entraron a Ierushalem, y Ajitofel con él.

16 Y sucedió cuando vino Jushai el arki, amigo

de David, a Abshalom, dijo Jushai a Abshalom: ¡Viva el rey! ¡Viva el rey!

17 Y dijo Abshalom a Jushai: ¿Esta es tu bondad con tu amigo? ¿Por qué no fuiste con tu amigo?

18 Y dijo Jushai a Abshalom: No, pues al que escogió Yehovah, este pueblo y todo hombre de Israel, de él seré, y con él permaneceré.

19 Y la segunda razón, ¿a quién yo serviría? ¿No delante de su hijo? Como he servido delante de tu padre, así seré delante de ti.

20 Y dijo Abshalom a Ajitofel: Den a nosotros consejo, ¿qué haremos?

21 Y dijo Ajitofel a Abshalom: Entra a las concubinas de tu padre, las cuales él ha hecho descansar para guardar la casa; y oírá todo Israel que te has hecho odioso a tu padre, y se fortalecerán las manos de todo el que *esté* contigo.

22 Y extendieron para Abshalom la tienda sobre el terrado, y entró Abshalom a las concubinas de su padre a ojos de todo Israel.

23 Y el consejo de Ajitofel, que aconsejaba en aquellos días, *era* como consultar a la palabra de Elohim; así *era* todo consejo de Ajitofel, tanto para David como para Abshalom.

Consejos de Ajitofel y Jushai

17 Y dijo Ajitofel a Abshalom: Déjame escoger, por favor, doce mil hombres, y me levantaré y perseguiré tras de David esta noche;

2 y vendré sobre él, y él *estará* cansado y débil de manos, lo haré temblar y huirá todo el pueblo que *está* con él; y heriré al rey, sólo a él.

3 Y haré volver todo el pueblo a ti, como el regreso del todo es el hombre que tú buscas; todo el pueblo estará *en* paz.

4 Y fue recta la palabra en los ojos de Abshalom y en los ojos de todos los ancianos de Israel.

5 Y dijo Abshalom: Llama por favor también a Jushai el arkí, y escucharemos qué *hay* en su boca, también él.

6 Y vino Jushai a Abshalom, y dijo Abshalom a él, diciendo: Conforme a esta palabra habló Ajitofel, ¿haremos su palabra? Si no, tú habla.

7 Y dijo Jushai a Abshalom: No es bueno el consejo que aconsejó Ajitofel en esta vez.

8 Y dijo Jushai: Tú conoces a tu padre y a sus hombres, que poderosos *son* ellos, y amargados en *su* ser están ellos, como una osa desconsolada por sus hijos en el campo. Y tu padre es hombre de guerra, y no pasará la noche con el pueblo.

9 He aquí, ahora él se escondió en uno de los hoyos o en uno de los lugares; y sucederá *que* según la caída entre ellos en el comienzo, escuchará el oyente, y dirá: “Sucedió un golpe en el pueblo que *está* tras de Abshalom”.

10 Y él, incluso hijo de valor, que su corazón es como el corazón del león, ciertamente se derretirá (Lit.: derretir se derretirá), pues sabe todo Israel que poderoso es tu padre, e hijos de valor los que *están* con él.

11 Pues, yo aconsejo *que* se reúna completamente (Lit.: reuniendo, se reúna) junto a ti todo Israel, desde Dan y hasta Beersheva, como la arena que *está* en el mar, por multitud, y *que* tu rostro vaya al combate.

12 Y vendremos a él en uno de los lugares que sea hallado allí, y descenderemos sobre él como cae el rocío sobre la tierra; y no quedará de él y de todos los hombres que *están* con él ni uno.

13 Pero si en una ciudad se reúne, traerá todo Israel a esa ciudad cuerdas y lo arrastraremos hasta el arroyo, hasta que no se encuentre allí incluso una piedra.

14 Y dijo Abshalom y todos los hombres de Israel: Bueno es el consejo de Jushai el arkí *más* que el consejo de Ajitofel. Y Yehovah había ordenado romper el buen consejo de Ajitofel, por el bien de traer Yehovah a Abshalom el mal.

15 Y dijo Jushai a Tzadok y a Ebiatar los sacerdotes: Así y así aconsejó Ajitofel a Abshalom y a los ancianos de Israel, y así y así aconsejó yo.

16 Y ahora, envíen rápidamente y den a conocer a David, diciendo: No te alojes esta noche en las llanuras del desierto, y además, cruza sin falta (Lit.: cruzar cruza), no sea que trague al rey y a todo el pueblo que *está* con él.

17 Y Iehonatán y Ajimáatz estaban parados en Ein Roguel; e iría una criada y daría a conocer a ellos, y ellos irían y darían a conocer al rey David, porque no podían ser vistos al entrar a la

ciudad.

18 Pero los vio un joven y avisó a Abshalom; y se fueron los dos rápidamente y entraron a la casa de un hombre en Bajurím, y *pertenecía* a él un pozo en su recinto, y descendieron allí.

19 Y tomó la mujer y extendió la manta sobre la boca del pozo y difundió sobre él grano molido (O, sémola), y no se conocía la cosa.

20 Y vinieron los siervos de Abshalom hacia la mujer a la casa, y dijeron: ¿Dónde *están* Ajimáatz y Iehonatán, y dijo a ellos la mujer: Han pasado el arroyo (Lit.: contenedor) de aguas. Y buscaron, pero no hallaron, y volvieron a Ierushalem.

Abshalom persigue a David

21 Y sucedió *que* después de irse ellos, subieron del pozo, y fueron y dieron a conocer al rey David, y dijeron a David: Levántense y pasen rápidamente las aguas, porque así aconsejé sobre ustedes Ajitofel.

22 Y se levantó David y todo el pueblo que *estaba* con él y cruzaron el Iardén; a la luz de la mañana incluso uno no quedaba que no hubiera cruzado el Iardén.

23 Y Ajitofel vio que no habían hecho su consejo, y ató el asno y se levantó y fue a su casa, a su ciudad, y ordenó a su casa y se estranguló. Y murió, y fue enterrado en la tumba de su padre.

24 Y David entró a Majanáim, y Abshalom pasó el Iardén, él y todo hombre de Israel con él.

25 Y a Amasa puso Abshalom en lugar de Ioab sobre el ejército. Y Amasa *era* hijo de un hombre, y su nombre *era* Itrá el israelí, quien había entrado a Abigail (heb.: *Abigal*), hija de Najash, hermana de Tzeruiáh, madre de Ioab.

26 Y acampó Israel y Abshalom *en* tierra de Guilad.

27 Y sucedió *que* cuando entró David a Majanáim, Shobí, hijo de Najash de Rabáh de los hijos de Amón, y Majir, hijo de Amiel de Lodebar, y Barzilai el guiladí de Roguelim,

28 camas, cuencos, utensilios de alfarero, trigo, cebada, harina, *grano* tostado, frijoles, lentejas, *semillas* tostadas,

29 miel, mantequilla, rebaño y queso (O, crema; significado dudoso) de ganado, trajeron a David y

al pueblo que *estaba* con él para comer, pues dijeron: El pueblo está hambriento, cansado y sediento en el desierto.

Muerte de Abshalom

18 Y alistó David al pueblo que *estaba* con él, y puso sobre ellos jefes de miles y jefes de cientos.

2 Y envió David al pueblo; un tercio en mano de Ioab, un tercio en mano de Abishai, hijo de Tzeruiáh, hermano de Ioab, y un tercio en mano de Itai el guití. Y dijo el rey al pueblo: Ciertamente saldré (Lit.: Salir saldré) también yo con ustedes.

3 Pero dijo el pueblo: No saldrás; porque si, huyendo, escapamos, no pondrán en nosotros *su* corazón; y si muere la mitad de nosotros, no pondrán en nosotros *su* corazón; porque ahora *hay* como nosotros diez mil. Y ahora, bueno *será* que estés para nosotros desde la ciudad para ayudar.

4 Y dijo a ellos el rey: Lo que sea bueno en sus ojos haré. Y se paró el rey al lado de la puerta, y todo el pueblo salió por cientos y por miles.

5 Y ordenó el rey a Ioab, a Abishai y a Itai, diciendo: *Traten* suavemente por mí al joven, a Abshalom. Y todo el pueblo escuchó cuando ordenó el rey a todos los jefes por cosa de Abshalom.

6 Y salió el pueblo al campo al encuentro de Israel, y fue la batalla en el bosque de Efraím.

7 Y fue golpeado allí el pueblo de Israel delante de los siervos de David, y fue grande allí el golpe en aquel día: veinte mil.

8 Y sucedió allí *que* la batalla se dispersó sobre la faz de toda la tierra, y aumentó *más* el bosque para devorar del pueblo de lo que devoró la espada en aquel día.

9 Y se encontró Abshalom delante de los siervos de David, y Abshalom montó sobre la mula, y fue la mula debajo de un ramaje del gran terebinto, y se afianzó su cabeza en el terebinto, y quedó puesto entre el cielo y la tierra, y la mula que *estaba* debajo de él pasó.

10 Y vio un hombre, y dio a conocer a Ioab, y dijo: He aquí, vi a Abshalom colgado en el terebinto.

11 Y dijo Ioab al hombre quien le había avisado: Y he aquí, *lo* viste, ¿y por qué no lo golpeaste allí a tierra? Y en cuanto a mí, hubiera dado a ti cien *piezas de plata* y un cinturón.

12 Y dijo el hombre a Ioab: Si yo pesaría en mi palma mil *shekel* de plata, no enviaría mi mano hacia el hijo del rey; porque en nuestros oídos ordenó el rey a ti y a Abishai y a Itai, diciendo: Guarden quién *tocase* en el joven Abshalom;

13 o hubiera hecho contra su vida falsamente, y toda cosa no es oculta del rey, y tú te hubieras puesto en contra.

14 Y dijo Ioab: No así esperaré delante de ti. Y tomó tres varas en su palma y las enterró en el corazón de Abshalom, aún *él estaba* vivo en el corazón del terebinto.

15 Y rodearon diez jóvenes, portadores de instrumentos de Ioab, y golpearon a Abshalom y lo hicieron morir.

16 Y sopló Ioab con el shofar, y volvió el pueblo de perseguir tras de Israel, porque retuvo Ioab al pueblo.

17 Y tomaron a Abshalom y lo lanzaron en el bosque al hoyo grande, y establecieron sobre él un montón de piedras muy grande. Y todo Israel huyó, *cada* hombre a su tienda.

18 Y Abshalom había tomado y establecido para sí en su vida un pilar, que *está* en el Valle del Rey, pues dijo: No hay para mí hijo por el bien de hacer recordar mi nombre. Y llamó al pilar con su nombre, y lo llamó Monumento de Abshalom, hasta este día.

19 Y Ajimáatz, hijo de Tzadok, dijo: Déjame correr, te ruego, y daré las noticias al rey, que lo ha juzgado YEHOVAH de mano de sus enemigos.

20 Pero le dijo Ioab: No eres hombre de noticias (heb.: *besoráh*) tú este día, darás noticias en otro día; y este día no darás noticias, porque el hijo del rey ha muerto.

21 Y dijo Ioab al cushí: Ve, da a conocer al rey lo que has visto. Y se inclinó el cushí a Ioab, y corrió.

22 Y añadió más Ajimáatz, hijo de Tzadok, y dijo a Ioab: Suceda lo que *suceda*, correré por favor también yo tras el cushí. Y dijo Ioab: ¿Por qué esto, tú correrás, hijo mío?, y para ti no habrá noticias halladas.

23 Y *él dijo*: Suceda lo que *suceda*, correré. Y le dijo: Corre. Y corrió Ajimáatz *por* el camino del círculo, y pasó al cushí.

24 Y David estaba sentado entre las dos puertas; y fue el vigilante al terrado de la puerta al muro, y levantó sus ojos y miró, y he aquí, un hombre corría, *él* solo.

25 Y llamó el vigilante y dio a conocer al rey. Y dijo el rey: Si *está* *él* solo *hay* noticias en su boca. Y continuaba yendo y se acercó.

26 Y vio el vigilante otro hombre corriendo; y llamó el vigilante al portero, y dijo: He aquí, un hombre corre solo. Y dijo el rey: También este trae noticias.

27 Y dijo el vigilante: Yo veo el correr del primero, es como el correr de Ajimáatz, hijo de Tzadok. Y dijo el rey: Hombre bueno es este, y con buenas noticias viene.

28 Y llamó Ajimáatz, y dijo al rey: Shalom. Y se inclinó al rey a sus narices a tierra, y dijo: Bendito YEHOVAH tu Elohim, que ha encerrado a los hombres que levantaban sus manos contra mi amo el rey.

29 Y dijo el rey: ¿Hay paz para el joven, para Abshalom? Y dijo Ajimáatz: Vi una gran multitud al enviar al siervo del rey Ioab y a tu siervo, pero no supe qué *era*.

30 Y dijo el rey: Voltéate, párate aquí. Y *él* se volteó y se paró.

31 Y he aquí, el cushí vino, y dijo el cushí: Hay noticias, mi amo el rey, porque te ha juzgado YEHOVAH hoy de mano de todos lo que se levantaban sobre ti.

32 Y dijo el rey al cushí: ¿Hay paz para el joven, para Abshalom? Y dijo el cushí: Sean como el joven los enemigos de mi amo el rey, y todos los que se levantan sobre ti para mal.

33 Y tembló el rey, y subió a la cámara superior de la puerta y lloró. Y así decía en su caminar: ¡Hijo mío Abshalom; hijo mío, hijo mío Abshalom! ¡Quién daría morir yo en tu lugar! ¡Abshalom, hijo mío, hijo mío!

Ioab reprende a David

19 Y dieron a conocer a Ioab: He aquí, el rey llora y se lamenta por Abshalom.
2 Y se convirtió la liberación en aquel día en

luto para todo el pueblo, porque escuchó el pueblo en aquel día, diciendo: Doliente *está* el rey por su hijo.

3 Y se metió sigilosamente el pueblo en aquel día para entrar a la ciudad, como se mete sigilosamente el pueblo avergonzado cuando huye en la batalla.

4 Y el rey *tenía* cubierto su rostro, y gritó el rey con voz grande: ¡Hijo mío Abshalom! ¡Abshalom, hijo mío, hijo mío!

5 Y entró Ioab a la casa del rey, y dijo: Has marchitado hoy los rostros de todos tus siervos que han dejado escapar a tu vida hoy, y a la vida de tus hijos y tus hijas, la vida de tus mujeres y la vida de tus concubinas,

6 al amar a tus enemigos y al odiar a tus amadores. Porque has dado a conocer hoy que no *son nada* para ti príncipes y siervos; porque sé hoy que si Abshalom *estuviera* vivo y todos nosotros hoy *estuviéramos* muertos, pues entonces sería recto en tus ojos.

7 Y ahora, levántate, sal y habla al corazón de tus siervos, porque por Yehovah juro *que* si tú no sales, ¡si se alojaría un hombre contigo esta noche!, y malo *será* para ti esto *más* que todo el mal que ha venido sobre ti desde tu juventud hasta ahora.

8 Y se levantó el rey y se sentó en la puerta. Y a todo el pueblo dieron a conocer, diciendo: He aquí, el rey está sentado en la puerta. Y vino todo el pueblo delante del rey.

Pero Israel había huido, *cada* hombre a su tienda.

David vuelve a Ierushalem

9 Y sucedió *que* todo el pueblo contendía por todas las tribus de Israel, diciendo: El rey nos ha rescatado de la palma de nuestros enemigos y él nos ha hecho escapar de la palma de los pelishtim, pero ahora ha huido de la tierra, de junto a Abshalom.

10 Pero Abshalom, quien ungimos sobre nosotros, ha muerto en la batalla. Y ahora, ¿por qué ustedes guardan silencio de hacer regresar al rey?

11 Y el rey David envió a Tzadok y a Ebiatar, los sacerdotes, diciendo: Hablen a los ancianos

de Iehudáh, diciendo: “¿Por qué son los últimos para hacer volver al rey a su casa, y la palabra para todo Israel ha venido al rey, a su casa?”

12 Mis hermanos *son* ustedes, mi hueso y mi carne *son* ustedes. ¿Y por qué son los últimos para hacer volver al rey?”

13 Y a Amasa digan: “¿No *eres* mi hueso y mi carne tú? Así haga a mí Elohim, y así añadida, si no serás jefe del ejército delante de mí todos los días en lugar de Ioab”.

14 E inclinó el corazón de todo hombre de Iehudáh como un *solo* hombre, y enviaron al rey: Regresa, tú y todos tus siervos.

15 Y volvió el rey y vino hasta el Iardén. Y Iehudáh vino a Gilgal para ir al encuentro del rey, para hacer pasar al rey el Iardén.

16 Y se apresuró Shimei, hijo de Guerá el beniemíní, que *era* de Bajurím; y descendió con los hombres de Iehudáh al encuentro del rey David.

17 Y mil hombres *habían* con él de Biniamín, y Tziba, joven de la casa de Shaúl, y quince de sus hijos y veinte de sus siervos con él. Y atravesaron el Iardén delante del rey.

18 Y cruzó el vado para pasar a la casa del rey y para hacer lo bueno en sus ojos. Y Shimei, hijo de Guerá, cayó delante del rey cuando cruzaba por el Iardén.

19 Y dijo al rey: No piense para mí, amo mío, iniquidad, y no recuerdes que hizo tortuosamente tu siervo en el día que salió mi amo el rey de Ierushalem, para ponerlo el rey en su corazón.

20 Porque sabe tu siervo que yo he pecado; y he aquí, he venido hoy, el primero de toda la casa de Iosef, para descender al encuentro de mi amo el rey.

21 Y respondió Abishai, hijo de Tzeruiáh, y dijo: ¿A causa de ésto no morirá Shimei?, pues maldijo al ungido (heb.: *mashiaj*) de Yehovah.

22 Y dijo David: ¿Qué *hay* para mí y para ustedes, hijos de Tzeruiáh, que son para mí hoy por adversario (heb.: *satán*)? ¿Hoy morirá un hombre en Israel? Pues, ¿no sé que hoy yo *soy* rey sobre Israel?

23 Y dijo el rey a Shimei: No morirás. Y le juró el rey.

24 Y Mefiboshet, hijo de Shaúl, descendió al encuentro del rey; y no se había hecho sus pies

y no se había hecho su bigote, y sus vestiduras no había lavado, desde el día *que* se fue el rey hasta el día que vino en paz.

25 Y sucedió que entró *en* Ierushalem al encuentro del rey, y le dijo el rey: ¿Por qué no fuiste conmigo, Mefiboshet?

26 Y él dijo: Mi amo el rey, mi siervo me engañó, porque dijo tu siervo: “Ataré para mí el asno y montaré sobre él, y pueda ir al rey”, pues cojo es tu siervo.

27 Y calumnió (Lit.: fue como explorador) a tu siervo hacia mi amo el rey; pero mi amo el rey es como el malaj de Elohim; pero haz lo bueno en tus ojos.

28 Porque no era toda la casa de mi padre sino hombres de muerte para mi amo el rey; y pusiste a tu siervo con los que comen de tu mesa. ¿Y qué justicia hay para mí aún, y para clamar más al rey?

29 Y le dijo el rey: ¿Por qué hablas todavía tus palabras (O, de tus cosas)? He dicho: “Tú y Tziba se repartirán el campo”.

30 Y dijo Mefiboshet al rey: Aún todo tomará, después de que ha venido mi amo el rey en paz a su casa.

31 Y Barzilai el guiladí descendió de Roguelim, y cruzó con el rey el Iardén, para enviarlo en el Iardén.

32 Y Barzilai *era* muy anciano, de edad de ochenta años, y él apoyó al rey en su permanecer en Majanáim, porque gran hombre él *era*, mucho.

33 Y dijo el rey a Barzilai: Tú cruzas conmigo y te sostendré conmigo en Ierushalem.

34 Y dijo Barzilai al rey: ¿Cuántos son los días de los años de mi vida, que subiré con el rey a Ierushalem?

35 Edad de ochenta años *tengo* yo hoy. ¿Conozco entre el bien del mal? ¡Sí saboreara tu siervo lo que come y lo que bebe! ¡Si escuchara aún a la voz de los cantores y las cantoras! ¿Y por qué será tu siervo aún por carga a mi amo el rey?

36 Casi pasaría tu siervo el Iardén con el rey. ¿Y por qué me recompensará el rey esta recompensa?

37 Vuelva, por favor, tu siervo, y muera en mi ciudad con la tumba de mi padre y mi madre.

Pero he aquí tu siervo Kimham, cruzará con mi amo el rey, y haz por él lo que sea bueno en tus ojos.

38 Y dijo el rey: Conmigo cruzará Kimham, y yo haré por él lo bueno en tus ojos; y todo lo que escojas sobre mí, haré por ti.

39 Y cruzó todo el pueblo el Iardén, y el rey cruzó. Y besó el rey a Barzilai y lo bendijo, y él regresó a su lugar.

40 Y pasó el rey hacia Gilgal, y Kimham pasó con él; y todo el pueblo de Iehudáh cruzaron con el rey y también la mitad del pueblo de Israel.

41 Y he aquí, todos los hombres de Israel vinieron al rey, y dijeron al rey: ¿Por qué te sequestraron nuestros hermanos los hombres de Iehudáh, e hicieron cruzar al rey y a toda su casa el Iardén, y todos los hombres de David con él?

42 Y respondió todo hombre de Iehudáh a los hombres de Israel: Porque cercano es el rey a mí. ¿Por qué?, ¿esto es ardiente para ti, por esta cosa? ¿Alimento comimos del rey, o regalo se ha tomado para nosotros?

43 Y respondió un hombre de Israel a un hombre de Iehudáh, y dijo: Diez partes (Lit.: manos) *hay* para mí en el rey, y también en David yo *tengo más* que tú; ¿y por qué me has hecho insignificante? ¿Y no fue mi palabra primera para mí para hacer volver a mi rey? Y fue *más* dura la palabra del hombre de Iehudáh que la palabra del hombre de Israel.

Rebelión y muerte de Sheva

20 Y allí se encontraba un hombre de Belial, y su nombre *era* Sheva, hijo de Bijrú, un hombre *iemini* (benjamita). Y sopló con el shofar y dijo: ¡No hay para nosotros parte en David, y no *hay* herencia para nosotros en el hijo de Ishai! ¡Cada hombre a sus tiendas, Israel!

2 Y subió todo hombre de Israel de detrás de David, tras Sheva, hijo de Bijrú; pero los hombres de Iehudáh se aferraron a su rey, desde el Iardén y hasta Ierushalem.

3 Y vino David a su casa *en* Ierushalem, y tomó el rey a las diez mujeres concubinas que había dejado (Lit.: hecho descansar) para guardar la

casa; y las puso *en* la casa de guardia y las sostuvo, pero a ellas no entró. Y estuvieron confinadas (O, atadas) hasta el día de su muerte, viviendo viudas.

4 Y dijo el rey a Amasa: Llama por mí a todo hombre de Iehudáh *en* tres días, y tú aquí párate.

5 Y fue Amasa a llamar a Iehudáh, pero se retrasó del tiempo designado que le había asignado.

6 Y dijo David a Abishai: Ahora nos estremecerá Sheva, hijo de BijrÍ, *más* que Abshalom; tú toma a los siervos de tu amo y persigue tras él, no sea que halle para sí ciudades fortificadas y sea arrebatado de nuestros ojos.

7 Y salieron tras él los hombres de Ioab, y el keretÍ y el peletÍ, y todos los poderosos; y salieron de Ierushalem para perseguir tras Sheva, hijo de BijrÍ.

8 Ellos *estaban* junto a la piedra grande que *está* en Guibeón, y vino Amasa delante de ellos. Y Ioab estaba ceñido de su ropa, su vestidura, y sobre ella un cinturón *con* espada atado sobre sus lomos en la vaina, y él salió y cayó.

9 Y dijo Ioab a Amasa: *¿Tienes paz* tú, hermano mío? Y agarró la mano derecha de Ioab en la barba de Amasa para besarlo.

10 Y Amasa no se guardó de la espada que *tenía* en la mano Ioab, y lo golpeó con ella en el estómago y derramó sus entrañas a tierra, y no se lo hizo dos *veces*, y murió. Y Ioab y Abishai su hermano persiguieron tras de Sheva, hijo de BijrÍ.

11 Y *había* un hombre parado junto a él, de los jóvenes de Ioab, y dijo: *¿Quién es el que se deleita* en Ioab, y quién el que *está* para David? *¡Detrás de Ioab!*

12 Y Amasa se revolcaba en la sangre en medio de la carretera. Y vio el hombre que se paraba todo el pueblo, hizo volver a Amasa de la carretera al campo, y echó sobre él un vestido cuando *vio que* todo el que venía sobre él, se paraba.

13 Cuando fue quitado de la carretera, pasó todo hombre detrás de Ioab para perseguir tras de Sheva, hijo de BijrÍ.

14 Y él pasó por todas las tribus de Israel hacia Abel y Bet Maajah, y todos los berím se reunieron y vinieron también tras de él.

15 Y vinieron y asediaron sobre él en Abel Bet Maajah, y derramaron un terraplén hacia la ciudad, y se paró en la muralla; y todo el pueblo que *estaba* con Ioab, corrompían para hacer caer el muro.

16 Y llamó una mujer sabia desde la ciudad: *¡Oigan, Oigan!* Digan por favor a Ioab: “*Acércate hasta aquí, y pueda hablar a ti*”.

17 Y él se acercó a ella, y dijo la mujer: *¿Tú eres* Ioab? Y él dijo: Yo *soy*. Y ella le dijo: Escucha las palabras de tu sierva. Y él dijo: Escucho yo.

18 Y ella dijo, diciendo: Palabra hablaban en la antigüedad, diciendo: “*Pidiendo, pedirán en Abel*”, y así terminaban.

19 Yo *soy de* los pacíficos de fidelidad de Israel. Tú buscas hacer morir una ciudad y una madre en Israel. *¿Por qué* tragarás la herencia de YEHOVAH?

20 Y respondió Ioab, y dijo: *¡Lejos, lejos esté de mí!* *¡Si* tragaría y si destruiría!

21 No así es la cosa, pues un hombre del monte de Efráim, Sheva, hijo de BijrÍ es su nombre, ha levantado su mano contra el rey, contra David. Denlo, solo él, y me iré de sobre la ciudad. Y dijo la mujer a Ioab: He aquí, su cabeza será lanzada a ti a través del muro.

22 Y vino la mujer a todo el pueblo con su sabiduría, y cortaron la cabeza de Sheva, hijo de BijrÍ, y *la* lanzaron a Ioab. Y él sopló con el shofar y se dispersaron de sobre la ciudad, *cada* hombre a sus tiendas. Y Ioab regresó a Ierushalem al rey.

23 Y Ioab *estaba* sobre todo el ejército de Israel, y Benaiáh, hijo de Iehoiada *estaba* sobre el keretÍ (heb.: *kerí*) y sobre el peletÍ.

24 Y Adorám *estaba* sobre el servicio forzado (O, impuesto), y Iehoshafat, hijo de Ajilud, *era* registrador (Lit.: *hacia recordar*).

25 Y Sheia *era* escriba, y Tzadok y Ebiatar sacerdotes.

26 Y también Irá, el iairi, *era* sacerdote de David.

Venganza de Guibeón

21 Y hubo hambre en los días de David, tres años, año tras año, y buscó David el rostro de YEHOVAH. Y dijo YEHOVAH: Por

Shaúl y por la casa de los sanguinarios, porque él hizo morir a los gibeoním.

2 Y llamó el rey a los gibeoním y habló a ellos. Y los gibeoním no *eran* de los hijos de Israel ellos, sino que del remanente del emorí, y los hijos de Israel habían jurado a ellos, pero buscó Shaúl herirlos en su celo por los hijos de Israel y Iehudáh.

3 Y dijo David a los gibeoním: ¿Qué haré por ustedes? ¿Y con qué expiaré?, y puedan bendecir la herencia de YEHOVAH.

4 Y le dijeron los gibeoním: No hay para mí plata y oro con Shaúl y con su casa, y no hay para nosotros hombre para hacer morir en Israel. Y él dijo: Lo que ustedes digan haré por ustedes.

5 Y dijeron al rey: El hombre que nos acabó y que pretendió de nosotros destruirnos de pararnos en toda la frontera de Israel,

6 dará a nosotros siete hombres de sus hijos, y los dislocaremos para YEHOVAH en Guibeáh de Shaúl, el elegido de YEHOVAH. Y dijo el rey: Yo daré.

7 Pero se compadeció el rey por Mefiboshet, hijo de Iehonatán, hijo de Shaúl, por el juramento de YEHOVAH que *había* entre ellos, entre David y Iehonatán, hijo de Shaúl.

8 Y tomó el rey a dos de los hijos de Ritzpáh, hija de Aiáh, que había dado a luz para Shaúl, a Armoní y a Mefiboshet, y a cinco de los hijos de Mijal, hija de Shaúl, que dio a luz para Adriel, hijo de Barzilai el mejolatí.

9 Y los dio en mano de los gibeoním, y los dislocaron en el monte delante de YEHOVAH, y cayeron los siete juntos; y ellos fueron muertos en los días de cosecha, en los primeros, el comienzo de la cosecha de cebada.

10 Y tomó Ritzpáh, hija de Aiáh, la tela de saco y la extendió para sí en la roca, desde el comienzo de la cosecha hasta la derramación de aguas sobre ellos del cielo; y no permitió *al* ave del cielo descansar sobre ellos de día, y a los animales del campo de noche.

11 Y fue dado a conocer a David lo que había hecho Ritzpáh, hija de Aiáh, la concubina de Shaúl.

12 Y fue David y tomó los huesos de Shaúl y los huesos de Iehonatán su hijo de los señores de Iabesh Guilad, quienes los habían robado de

la plaza (Lit.: del lugar espacioso) de Bet Shán, que los colgaron allí los pelishtim en el día *que* hirieron los pelishtim a Shaúl en Gilboa.

13 E hizo subir de allí los huesos de Shaúl y los huesos de Iehonatán su hijo, y reunieron los huesos de los dislocados.

14 Y enterraron los huesos de Shaúl y Iehonatán su hijo en tierra de Biniamín, en Tzelá, en la tumba de Kish, su padre, e hicieron todo lo que había ordenado el rey. Y concedió misericordia Elohim para la tierra después de eso.

15 Y hubo más guerra de los pelishtim con Israel; y descendió David, y sus siervos con él, y lucharon con los pelishtim; y desmayó David.

16 E Ishbo Benob, que *era* de los nacidos de Rafáh (Gigante), y el peso de su lanza *era* de trescientos *shekel* de peso de cobre, y él ceñía una *espada* nueva; y él dijo de herir a David.

17 Pero lo ayudó Abishai, hijo de Tzeruiáh, e hirió al pelishtí y lo mató. Entonces juraron los hombres de David a él, diciendo: No saldrás más con nosotros a la batalla, y no apagarás la lámpara de Israel.

18 Y sucedió *que* después de eso, hubo más guerra en Gob con los pelishtim; entonces hirió Sibejai el justatí a Saf, que *estaba* con los nacidos de Rafáh.

19 Y hubo más guerra en Gob con los pelishtim, e hirió Eljanán, hijo de Iarei Oreguím, *bet halajmí* (betlemita), a Goliat el guití; y la madera de su lanza *era* como un rodillo de tejedores.

20 Y hubo más guerra en Gat, y había un hombre de estatura, y los dedos de sus manos y sus pies *eran* seis y seis, veinticuatro de número; y también él nació de Rafáh.

21 Y desafió a Israel, y lo hirió Iehonatán, hijo de Shimei, hermano de David.

22 Los cuatro estos *eran* nacidos de Rafáh en Gat, y cayeron por mano de David y por mano de sus siervos.

Cántico de alabanza de David

22 Y habló David a YEHOVAH las palabras de esta canción en el día *que* lo rescató YEHOVAH de la palma de todos sus enemigos y de la palma de Shaúl.

2 Y dijo:

YEHOVAH es mi roca y mi fortaleza, y me rescató a mí.

3 Elohim de mi roca, me refugio en Él; mi escudo y el cuerno de mi salvación, mi altura segura y mi escapadero; mi salvador, de la violencia tú me salvas.

4 Él es alabado, llamaré a YEHOVAH, y de mis enemigos soy salvo.

5 Porque me rodearon las olas de la muerte, los torrentes de Belial me aterrorizaron;

6 las cuerdas del Sheol me rodearon, me enfrentaron las trampas de la muerte.

7 En mi angustia llamé a YEHOVAH, y a mi Elohim llamé;

y escuchó desde su palacio mi voz, y mi clamor *entró* en sus oídos.

8 Y se sacudió y tembló la tierra, y los fundamentos de los cielos se agitaron y fueron sacudidos, porque ardió para sí.

9 Subió humo por su nariz (O, en su ira), y el fuego de su boca consumió; carbones fueron encendidos por Él (O, por esto).

10 E inclinó los cielos y descendió, y densa nube debajo de sus pies.

11 Y montó sobre un querubín (heb.: *kerub*), y voló;

y fue visto sobre las alas del viento.

12 Y puso oscuridad alrededor de Él *por* cabañas, acumulación de aguas, espesura de nubes.

13 Del brillo de su frente se encendieron carbones de fuego.

14 Tronó desde los cielos YEHOVAH, y Elyón dio su voz.

15 Envío flechas, y los dispersó, relámpago, y los confundió.

16 Y fueron vistos los canales del mar, fueron descubiertos los fundamentos del mundo por la reprensión de YEHOVAH, por el sople del aliento de su nariz.

17 Envío *su mano* desde lo alto, me tomé, me sacó de muchas aguas.

18 Me rescató de mi enemigo fuerte, de mis aborrecedores, pues eran *más* fuertes que yo.

19 Me afrontaron en el día de mi angustia, mas fue YEHOVAH apoyo para mí.

20 Y me sacó a amplitud;

me rescató, porque se deleitó en mí.

21 Me ha recompensado YEHOVAH conforme a mi justicia, conforme a la pureza de mis manos me ha devuelto.

22 Pues he guardado los caminos de YEHOVAH,

y no he actuado malvadamente de mi Elohim. **23** Pues toda su ordenanza *estuvo* delante mío, y sus estatutos, no me aparté de ellos.

24 Y fui íntegro a Él,

y me guardé de mi iniquidad.

25 Y ha devuelto YEHOVAH a mí conforme a mi justicia, conforme a mi pureza delante de sus ojos.

26 Con el misericordioso te muestras misericordioso,

con el poderoso íntegro harás integridad;

27 con el puro te muestras puro,

y con el perverso te muestras torcido.

28 Y al pueblo pobre salvarás, pero tus ojos *están* sobre los altivos *a quienes* harás bajos.

29 Porque Tú *eres* mi lámpara, YEHOVAH; y YEHOVAH hará brillar mi oscuridad.

30 Porque en ti correré una tropa, con mi Elohim saltaré un muro.

31 EL, es perfecto su camino;

la palabra de YEHOVAH es refinada.

Escudo es Él para todos los que buscan refugio en Él.

32 Pues, ¿quién es EL, aparte de YEHOVAH?

¿Y quién es roca, aparte de nuestro Elohim?

33 EL es mi refugio de poder,

y liberó *al íntegro en* su camino (Otra lectura posible es: *y puso íntegro mi camino*).

34 Él pone sus pies (Otros mss. dicen: mis pies) como las siervas,

y sobre mis alturas me hace parar.

35 Él enseña mis manos para la batalla,

y tensaron (Lit.: presionaron) un arco de cobre mis brazos.

36 Y me has dado el escudo de tu salvación, y tu respuesta me ha engrandecido.

37 Has ensanchado mi paso debajo de mí, y no se han resbalado mis tobillos.

38 Perseguí mis enemigos, y los destruí, y no volví hasta acabarlos.

39 Los consumí y los atravesé,

y no se levantaron;

y cayeron debajo de mis pies.

40 Y tú me has ceñido *con* fuerza para la batalla;

has hecho inclinar *a* los que se me levantaron debajo de mí.

41 Y mis enemigos, has dado a mí *sus* cuellos, de mis aborrecedores, y los exterminé.

42 Miraron, pero no hubo salvador;

a YEHOVAH, pero no les respondió.

43 Y los pulvericé, como polvo de la tierra, como barro de las calles los aplasté, los golpeé.

44 Y me has hecho escapar de las contiendas de mi pueblo;

me has guardado para *ser* cabeza de naciones; pueblo *que* no conocía me servirá.

45 Los hijos del extranjero actuaron engañosamente hacia mí,

al escuchar oído, me escuchan.

46 Los hijos del extranjero desvanecerán, y se ceñirán de sus encierros.

47 Vive YEHOVAH, y bendita es mi roca, y exaltado es el Elohim de la roca de mi salvación;

48 El Elohim, el da venganza por mí,

y hace bajar pueblos debajo de mí;

49 y me saca de mis enemigos;

y de los que se me levantan me has exaltado, del hombre de violencias me has rescatado.

50 Por eso te alabo, YEHOVAH, en las naciones,

y a tu Nombre cantaré.

51 Engrandeció la salvación de su rey,

y hace misericordia a su unguido,

a David y a su simiente hasta siempre.

Últimas palabras de David

23 Y estas *son* las palabras de David, las últimas.

Declaración de David, hijo de Ishai, declaración del hombre que fue levantado alto, el unguido del Elohim de Iaacob y el agradable cantante de Israel:

2 El Rúaj de YEHOVAH habló en mí,

y su palabra *estuvo* en mi lengua.

3 Dijo el Elohim de Israel,

a mí habló la Roca de Israel:

“El que gobierna en los hombres, justo,

gobierna *en* el temor de Elohim,

4 y *será* como la luz de la mañana,

se levantará el sol *en* una mañana sin nubes, del brillo de la lluvia *sobre* la hierba de la tierra”.

5 Pues, no así mi casa con EL,

pero un pacto perdurable puso para mí, organizado en todo y guardado.

Porque toda mi salvación y todo deleite, pues no hará brotar.

6 Mas los inútiles como espina fueron eliminados, todos ellos,

porque no con mano serán tomados;

7 y el hombre *que* tocare en ellos estará lleno con hierro y madera de lanza,

y con fuego serán completamente quemados (Lit.: quemar serán quemados) en el asiento.

Poderosos de David

8 Estos *son* los nombres de los poderosos que *eran* de David: Iosheb Bashebet tajkemoní, cabeza de los tres; él es Adino, su lanza *fue* sobre ochocientos hombres asesinados en una vez;

9 y después de él, Eleazar, hijo de Dodi, hijo del ajojí, *estaba* entre los tres poderosos con David cuando desafiaron a los pelishtim *que* se habían reunido allí para la batalla y habían subido los hombres de Israel.

10 Él se levantó y golpeó a los pelishtim hasta que se cansó su mano y se adhirió su mano a la espada; e hizo YEHOVAH liberación grande en aquel día; y el pueblo regresó detrás de él solamente para despojar.

11 Y después de él *fue* Shamáh, hijo de Agué hararí. Y se habían reunido los pelishtim por (O, en) una comunidad, y había allí una porción de campo lleno de lentejas; y el pueblo huyó de delante de los pelishtim.

12 Pero él se estableció en medio de la porción y la rescató, y golpeó a los pelishtim; e hizo YEHOVAH liberación grande.

13 Y descendieron tres de las treinta cabezas y vinieron en la cosecha hacia David a una cueva de Adulam, y la comunidad de los pelishtim acampaba en el valle de los refaim.

14 Y David *estaba* entonces en la fortaleza, y la

posición de los pelishtim *estaba* entonces en Bet Lájem.

15 Y anheló David, y dijo: ¡Quién me dará de beber aguas del pozo de Bet Lájem que *está* por la puerta!

16 Y se dividieron (O, se abrieron paso) los tres poderosos por el campamento de los pelishtim, y sacaron aguas del pozo de Bet Lájem que *está* por la puerta, y *la* llevaron y *la* trajeron a David; pero no quiso beberlas, y las derramó para YEHOVAH.

17 Y dijo: ¡Lejos esté de mí!, YEHOVAH, de hacer yo esto, ¡es la sangre de los hombres que fueron por sus vidas! Y no quiso beberlas. Estas *cosas* hicieron los tres poderosos.

18 Y Abishai, hermano de Ioab, hijo de Tzeruiáh, él *era* cabeza de los tres. Y él despertó su lanza contra trescientos asesinados; y él tenía un nombre entre los tres.

19 De los tres *era* el más honrado, y para ellos por jefe; pero hasta los tres no llegó.

20 Y Benaiáhu, hijo de Iehoiada, hijo de un vigoroso de grandes hechos de Kabtzeel, él hirió a dos héroes leones (Lit.: dos leones de Elohim) de Moab; y él descendió e hirió a un león en medio del pozo en un día de nieve.

21 Y él hirió a un hombre mitzrí, que *era* de gran apariencia. Y en la mano del mitzrí *había* una lanza, pero él descendió a él con una vara y saqueó la lanza de la mano del mitzrí, y lo mató con la lanza de él.

22 Estas *cosas* hizo Benaiáhu, hijo de Iehoiada, y él tuvo un nombre con los tres poderosos.

23 De los treinta fue *más* honrado, pero a los tres no llegó; y lo puso David en su guardia.

24 Asahel, hermano de Ioab, *estaba* entre los treinta; y Eljanán, hijo de Dodó de Bet Lájem,

25 Shamáh el jarodí, Eliká el jarodí,

26 Jeletz el paltí, Irá, hijo de Ikesh el tekoí,

27 Abiezer el anetofí, Mebunai el jushatí,

28 Tzalmón el ajojí, Maherai el netofatí,

29 Jeleb, hijo de Baaná el netofatí, Itai, hijo de Ribai de Guibeáh de los hijos de Biniamín,

30 Benaiáhu el piratoní, Hidai de los arroyos de Gaash,

31 Abi Albón el arbatí, Azmávet el barjumí,

32 Eliajba el shaalboní, los hijos de Iashén, Iehonatán,

33 Shamáh el hararí, Ajiám, hijo de Sharar hararí,

34 Elifelet, hijo de Ajasbai, hijo del maajatí, Eliam, hijo de Ajitofel el guiloní,

35 Jetzro el carmelí, Paarai el arbí,

36 Igal, hijo de Natán de Tzobáh, Bani el gadí,

37 Tzelek el amoní, Najarai el beerotí, portadores de instrumentos de Ioab, hijo de Tzeruiáh,

38 Irá el itirí, Gareb el itirí,

39 Uriyah el jití; todos *son* treinta y siete.

24 Y volvió la ira de YEHOVAH a encenderse en Israel, e indujo a David contra ellos, diciendo: Ve, enumera a Israel y a Iehudáh.

2 Y dijo el rey a Ioab, jefe de la fuerza, que *estaba* con él: Recorre, por favor, por todas las tribus de Israel, desde Dan y hasta Beersheva, y cuenta al pueblo; y conoceré el número del pueblo.

3 Pero dijo Ioab al rey: Añadirá YEHOVAH tu Elohim al pueblo como ellos y como ellos cien veces, y los ojos de mi amo verán; pero, mi amo el rey, ¿por qué se deleita en esta cosa?

4 Pero prevaleció la palabra del rey sobre Ioab y sobre los jefes de la fuerza. Y salió Ioab, y los jefes de la fuerza, del rostro del rey para contar al pueblo, a Israel.

5 Y cruzaron el Iardén y acamparon en Aroer, a la derecha de la ciudad que *está* en medio del arroyo de Gad, y hacia Iazer.

6 Y entraron a Guilad y a la tierra de Tajtím Jodshí; y vinieron a Dan Iaan y alrededor hacia Tzidón.

7 Y vinieron a la fortaleza de Tzor y todas las ciudades del jiví y el kenaaní, y salieron al Néguev de Iehudáh, Beersheva.

8 Y recorrieron por toda la tierra, y vinieron, al final de nueve meses y veinte días, a Ierushalem.

9 Y dio Ioab el número del censo del pueblo al rey; y era Israel ochocientos mil hombres valientes *que* sacaban espada, y los hombres de Iehudáh *eran* quinientos mil hombres.

10 E hirió el corazón de David a él después de eso, de contar al pueblo, y dijo David a YEHOVAH: He pecado mucho *por* lo que he hecho. Pero ahora, YEHOVAH, haz pasar, te

ruego, la iniquidad de tu siervo, porque he actuado muy tontamente.

11 Y se levantó David por la mañana, y la palabra de YEHOVAH fue a Gad el profeta, vidente de David, diciendo:

12 Ve, y dirás a David: Así dice YEHOVAH: “Tres cosas Yo pongo sobre ti; escoge para ti una de ellas, y pueda hacerla a ti”.

13 Y vino Gad a David y le dio a conocer, y le dijo: Vendrán a ti siete años de hambre en tu tierra, o tres meses huirás delante de tus angustiadores y él te persiga, o habrá tres días pestilencia en tu tierra. Ahora, conoce y mira qué palabra regresaré *al* que me envió.

14 Y dijo David a Gad: *Hay* mucha angustia para mí. Caigamos, por favor, en mano de YEHOVAH, porque muchas *son* sus misericordias, pero en mano de hombre no caigamos.

15 Y dio YEHOVAH pestilencia en Israel desde la mañana y hasta el tiempo señalado; y murió del pueblo, desde Dan y hasta Beersheva, setenta mil hombres.

16 Y envió su mano el ángel (heb.: *malaj*) *hacia* Ierushalem para destruirla, pero se lamentó YEHOVAH por el mal, y dijo al ángel que destruía en el pueblo: ¡Suficiente! ¡Ahora afloja tu mano! Y el ángel de YEHOVAH estaba junto a la era de Aravnah el ieбусí.

17 Y dijo David a YEHOVAH, cuando vio al ángel que hería en el pueblo, y dijo: He aquí, yo he pecado, y yo he hecho torcidamente; pero es-

tos, el rebaño, ¿qué han hecho? Sea, te ruego, tu mano contra mí y contra la casa de mi padre.

18 Y vino Gad a David en ese día, y le dijo: Sube, haz levantar para YEHOVAH un altar en la era de Aravnah el ieбусí.

19 Y subió David conforme a la palabra de Gad, como había ordenado YEHOVAH.

20 Y miró hacia abajo Aravnah, y vio al rey y a sus siervos cruzando hacia él. Y salió Aravnah, e inclinó al rey sus narices a tierra.

21 Y dijo Aravnah: ¿Por qué ha venido mi amo el rey a su siervo? Y dijo David: Para comprar de ti la era, para edificar un altar a YEHOVAH y detener la plaga de sobre el pueblo.

22 Y dijo Aravnah a David: Tomará y hará ascender mi amo el rey lo bueno en sus ojos. Mira, el ganado para la ofrenda ascendida, y los trillos y los instrumentos del ganado para las maderas.

23 Todo ha dado Aravnah, rey, al rey. Y dijo Aravnah al rey: YEHOVAH tu Elohim te sea favorable.

24 Pero dijo el rey a Aravnah: No, porque ciertamente compraré (Lit.: comprando compraré) de ti por un precio, y no haré ascender a YEHOVAH mi Elohim ofrendas ascendidas gratuitamente. Y compró David la era y el ganado por plata, cincuenta shekel.

25 Y edificó allí David un altar a YEHOVAH, y ascendió ofrendas ascendidas y retribuciones. Y concedió la súplica YEHOVAH por la tierra y fue detenida la plaga de sobre Israel.

MELAJIM ALEF (1 REYES)

מלכים א

Ancianidad de David

1 Y el rey David *era* viejo, entrado en días, y lo cubrían con vestiduras, pero no había calor para él.

2 Y le dijeron sus siervos: Buscarán para mi amo el rey una joven virgen, y se pare ella delante del rey y sea para él una cuidadora; y se acostará en tu seno y habrá calor para mi amo el rey.

3 Y buscaron una joven hermosa por toda la frontera de Israel, y hallaron a Abishag la shunamit, y la trajeron al rey.

4 Y la joven *era* hermosa extremadamente (Lit.: hasta mucho); y ella al rey cuidaba y le servía, pero el rey no la conoció.

Rebelión de Adoniyáh

5 Y Adoniyáh, hijo de Jagit, se exaltaba, diciendo: Yo reinaré. E hizo para sí carros y caballeros y cincuenta hombres corredores delante de él.

6 Y no lo había afligido su padre por sus días, diciendo: ¿Por qué así has hecho? Y también él *era* muy bueno de figura, y a él dio a luz ella después de Abshalom.

7 Y estaban sus palabras con Ioab, hijo de Tze-ruíáh, y con Ebiatar el sacerdote, y ayudaron tras de Adoniyáh.

8 Pero Tzadok el sacerdote, Benaiáhu, hijo de Iehoiada, Natán el profeta, Shimei, Rei y los poderosos que *eran* de David, no estaban con Adoniyáhu.

9 Y sacrificó Adoniyáhu rebaño y ganado y *animales* engordados junto a la piedra de Zojélet, que *está* cerca de Ein Roguel; y llamó a todos sus hermanos hijos del rey y a todos los hombres de Iehudáh, siervos del rey.

10 Pero a Natán el profeta, a Benaiáhu, a los poderosos y a Shelomóh su hermano no llamó.

11 Y dijo Natán a Batsheva, madre de Shelomóh, diciendo: ¿No escuchaste que reina Adoniyáhu, hijo de Jagit, y nuestro amo David no sabe?

12 Y ahora, ven, te aconsejaré, por favor, un consejo, y harás escapar a tu vida y a la vida de tu hijo Shelomóh.

13 Ve y entra al rey David, y dirás a él: “¿No has jurado tú, mi amo el rey, a tu sierva, diciendo: ‘Porque Shelomóh tu hijo reinará después de mí, y él se sentará sobre mi trono’? ¿Y por qué reina Adoniyáhu?”

14 He aquí, todavía tú estarás hablando allí con el rey, y yo entraré tras de ti y completaré tus palabras.

15 Y vino Batsheva al rey a la habitación. Y el rey *era* muy viejo, y Abishag la shunamit servía al rey.

16 Y se inclinó Batsheva y se prostró al rey. Y dijo el rey: ¿Qué quieres? (Lit.: ¿Qué a ti?)

17 Y ella le dijo: Amo mío, tú juraste por YEHOVAH tu Elohim a tu sierva: “Porque Shelomóh tu hijo reinará después de mí, y él se sentará sobre mi trono”.

18 Y ahora, he aquí, Adoniyáh reina; y ahora, mi amo el rey no *lo* sabe.

19 Y él sacrificó buey y *animal* engordado y rebaño en abundancia, y llamó a todos los hijos del rey, a Ebiatar el sacerdote y a Ioab, jefe del ejército, pero a Shelomóh tu siervo, no llamó.

20 Y tú, mi amo el rey, los ojos de todo Israel *están* sobre ti, para darles a conocer quién se sentará sobre el trono de mi amo el rey después de él.

21 Y sucederá que se acostará mi amo el rey con sus padres, y seré yo y mi hijo Shelomóh pecadores.

22 Y he aquí, todavía ella estaba hablando con el rey, y Natán el profeta entró.

23 Y dieron a conocer al rey, diciendo: He aquí Natán el profeta. Y entró delante del rey, y se inclinó al rey sobre sus narices a tierra.

24 Y dijo Natán: Mi amo el rey, ¿tú has dicho: “Adoniyáhu reinará después de mí, y él se sentará sobre mi trono”?

25 Porque él descendió hoy y sacrificó buey y *animal* engordado y rebaño en abundancia, y llamó a todos los hijos del rey, a los jefes del

ejército y a Ebiatar el sacerdote, y he aquí, ellos están comiendo y bebiendo delante de él, y dijeron: “¡Viva el rey Adoniyáhu!”

26 Pero a mí, yo tu siervo, a Tzadok el sacerdote, a Benaiáhu, hijo de Iehoiada, y a Shelomóh tu siervo, no llamó.

27 O, ¿por mi amo el rey fue esta cosa, y no has hecho conocer a tus siervos quién se sentará sobre el trono de mi amo el rey después de él?

David escoge a Shelomóh para reinar

28 Y respondió el rey David, y dijo: Llamen para mí a Batsheva. Y ella entró delante del rey, y se paró delante del rey.

29 Y juró el rey, y dijo: Vive YEHOVAH, que ha redimido mi ser de toda angustia,

30 que como juré a ti por YEHOVAH, Elohim de Israel, diciendo: “Porque Shelomóh tu hijo reinará después de mí y él se sentará sobre mi trono en mi lugar”, pues así haré este día.

31 Y se inclinó Batsheva narices a tierra, y se prostró al rey, y dijo: Viva mi amo el rey David para siempre.

32 Y dijo el rey David: Llamen para mí a Tzadok el sacerdote, a Natán el profeta y a Benaiáhu, hijo de Iehoiada. Y entraron ellos delante del rey,

33 y dijo el rey a ellos: Tomen con ustedes a los siervos de su amo, y hagan montar a Shelomóh mi hijo sobre la mula que *me pertenece* a mí, y háganlo descender a Gijón.

34 Y lo ungirá allí Tzadok el sacerdote y Natán el profeta por rey sobre Israel; y soplarán con el shofar y dirán: “¡Viva el rey Shelomóh!”

35 Y subirán detrás de él, y entrará y se sentará sobre mi trono, y él reinará en mi lugar; y lo he ordenado para ser líder sobre Israel y sobre Iehudáh.

36 Y respondió Benaiáhu, hijo de Iehoiada, al rey, y dijo: ¡Amén! ¡Así dirá YEHOVAH, Elohim de mi amo el rey!

37 Como ha estado YEHOVAH con mi amo el rey, así estará con Shelomóh, y engrandecerá *más* su trono que el trono de mi amo el rey David.

38 Y descendió Tzadok el sacerdote, Natán el profeta y Benaiáhu, hijo de Iehoiada, y el keretif

y el peletif, e hicieron montar a Shelomóh sobre la mula del rey David, y lo hicieron ir a Gijón.

39 Y tomó Tzadok el sacerdote el cuerno de aceite de la Tienda y ungió a Shelomóh. Y soplaron con el shofar, y dijeron, todo el pueblo: ¡Viva el rey Shelomóh!

40 Y subieron, todo el pueblo, tras de él; y el pueblo tocaba con las flautas y se regocijaban *con gran alegría*, y se hendía la tierra por su voz.

41 Y oyó Adoniyáhu y todos los llamados que *estaban* con él, y ellos acabaron de comer. Y escuchó loab la voz del shofar, y dijo: ¿Por qué la voz de la ciudad es ruidosa?

42 Todavía ellos estaban hablando, y he aquí, Ionatán, hijo de Ebiatar el sacerdote, vino. Y dijo Adoniyáhu: Entra, pues hombre de valor *eres* tú, y traes noticias buenas.

43 Y respondió Ionatán, y dijo a Adoniyáhu: Al contrario, nuestro amo el rey David ha hecho rey a Shelomóh.

44 Y envió con él el rey a Tzadok el sacerdote, a Natán el profeta, a Benaiáhu, hijo de Iehoiada, y al keretif y al peletif, y lo hicieron montar sobre la mula del rey.

45 Y lo ungiereon Tzadok el sacerdote y Natán el profeta por rey en Gijón, y han subido de allí alegres y se ha alborotado la ciudad. Este es el sonido que han oído.

46 Y además, se sentó Shelomóh sobre el trono del reino;

47 y también vinieron los siervos del rey para bendecir a nuestro amo el rey David, diciendo: “Hará *más* bueno tu Elohim el nombre de Shelomóh que tu nombre, y engrandecerá su trono *más* que tu trono”. Y se inclinó el rey sobre la cama.

48 Y también así dijo el rey: ¡Bendito es YEHOVAH, Elohim de Israel!, que ha permitido hoy *que* él se siente sobre mi trono, y mis ojos vieron.

49 Y temblaron y se levantaron todos los llamados que *eran* para Adoniyáhu, y se fueron, *cada* hombre por su camino.

50 Y Adoniyáhu tuvo temor del rostro de Shelomóh, y se levantó y se fue, y se apoderó de los cuernos del altar.

51 Y fue dado a conocer a Shelomóh, diciendo: He aquí, Adoniyáhu teme al rey Shelomóh, y he

aquí, se ha agarrado de los cuernos del altar, diciendo: “Que me jure hoy el rey Shelomóh: ‘¿Si mataría a su siervo con espada!’ ”

52 Y dijo Shelomóh: Si será por hijo de valor, no caerá un cabello de él a tierra; pero si maldad es hallada en él, morirá.

53 Y envió el rey Shelomóh y lo hicieron descender de sobre el altar. Y él vino y se inclinó al rey Shelomóh, y le dijo Shelomóh: Ve a tu casa.

Muerte de David

2 Y se acercaron los días de David para morir, y ordenó a Shelomóh, su hijo, diciendo: **2** Yo voy por el camino de toda la tierra; fortalécete, y sé por hombre.

3 Y guardarás la guardia de Yehovah tu Elohim para ir en sus caminos, para guardar sus estatutos, sus mandamientos y sus ordenanzas y sus testimonios, conforme a la escritura en la Torah de Moshéh, a fin de que seas prudente con todo lo que hagas y con todo lo que te vuelvas allí,

4 a fin de que levante Yehovah su palabra que habló sobre mí, diciendo: “Si guardan tus hijos su camino, para andar delante de Mí en verdad, con todo su corazón y con todo su ser”, diciendo: “No será cortado de ti hombre de sobre el trono de Israel”.

5 Y también tú sabes lo que hizo a mí Ioab, hijo de Tzeruíáh, lo que hizo a los dos jefes de los ejércitos de Israel, a Abner, hijo de Ner, y a Amasa, hijo de Ieter, y lo mató; y puso sangre de guerra en *tiempo de paz*. Y puso sangre de guerra en su cinturón que *tenía* en sus lomos y en sus sandalias que *tenía* en sus pies.

6 Y harás conforme a tu sabiduría, y no hagas caer sus canas en paz *al Sheol*.

7 Y a los hijos de Barzilai el guildáf harás misericordia, y estarán con los que comen de tu mesa; pues sí se acercaron a mí cuando hui de delante de Abshalom tu hermano.

8 Y he aquí, contigo *está* Shimei, hijo de Guerá, beniaminí de Bajurím; y él me maldijo *con* enfermedad maldición en el día de mi ida a Majanáim; mas descendió a mi encuentro al Iardén, y juré a él por Yehovah, diciendo: “¿Si te

mataría con espada!”

9 Pero ahora, no lo dejes inocente, pues hombre sabio *eres* tú, y sabrás lo que harás a él, y harás descender sus canas con sangre *al Sheol*.

10 Y descansó David con sus padres, y fue enterrado en la ciudad de David.

11 Y los días que reinó David sobre Israel *fueron* cuarenta años; en Jebrón reinó siete años, y en Ierushalem reinó treinta y tres años.

12 Y Shelomóh se sentó sobre el trono de David su padre, y fue establecido su reino mucho.

Shelomóh establece su reino

13 Y vino Adoniyáhu, hijo de Jagit, a Batsheva, madre de Shelomóh, y ella dijo: ¿*En* paz es tu venida? Y él dijo: *En* paz.

14 Y él dijo: Palabra tengo para ti. Y ella dijo: Habla.

15 Y él dijo: Tú sabes que para mí era el reino y sobre mí ponían *en* todo Israel sus rostros para reinar; pero se ha volteado el reino y ha sido para mi hermano, porque de Yehovah era para él.

16 Y ahora, una petición yo pido de ti, no hagas volver mi rostro. Y ella le dijo: Habla.

17 Y él dijo: Habla por favor a Shelomóh el rey, porque él no hará volver tu rostro, y dé a mí a Abishag la shunamit por mujer.

18 Y dijo Batsheva: Bueno, yo hablaré sobre ti al rey.

19 Y vino Batsheva al rey Shelomóh para hablarle sobre Adoniyáhu. Y se levantó el rey a su encuentro y se inclinó a ella, y se sentó sobre su trono; y puso un trono para la madre del rey, y ella se sentó a su diestra.

20 Y ella dijo: Una petición pequeña yo pido de ti, no hagas volver mi rostro. Y le dijo a ella el rey: Pide, madre mía, porque no haré volver tu rostro.

21 Y ella dijo: Se dará a Abishag la shunamit a Adoniyáh tu hermano por mujer.

22 Y respondió el rey Shelomóh, y dijo a su madre: ¿Y por qué tú pides a Abishag la shunamit para Adoniyáhu? ¿Y pedirás para él el reino, porque él es mi hermano *más* grande que yo!, ¡y para él, y para Ebiatar el sacerdote, y para Ioab, hijo de Tzeruíáh!

23 Y juró el rey Shelomóh por Yehovah, diciendo: Así hará a mí Elohim, y así aumentará, que contra su vida ha hablado Adoniyáhu esta palabra.

24 Y ahora, vive Yehovah que me ha afirmado y me ha hecho sentar sobre el trono de David mi padre, y que ha hecho para mí una casa como había hablado, que hoy moriré Adoniyáhu.

25 Y envió el rey Shelomóh por mano de Benaiáhu, hijo de Iehoiada, y *este* golpeó contra él, y murió.

26 Y a Ebiatar el sacerdote dijo el rey: A Anatot ve, a tu campo, porque hombre de muerte eres tú; pero en este día no te haré morir, porque cargaste el arca de Adonai Yehovah delante de David mi padre, y porque fuiste afligido con todo lo que fue afligido mi padre.

27 Y expulsó Shelomóh a Ebiatar de ser sacerdote de Yehovah, para cumplir la palabra de Yehovah que habló sobre la casa de Elí en Shiloh.

28 Y el informe vino hasta Ioab, porque Ioab se había vuelto tras de Adoniyáh, pero tras de Abshalom no se volvió; y huyó Ioab a la Tienda de Yehovah, y se apoderó de los cuernos del altar.

29 Y fue dado a conocer al rey Shelomóh que había huido Ioab a la Tienda de Yehovah, y he aquí, *estaba* al lado del altar. Y envió Shelomóh a Benaiáhu, hijo de Iehoiada, diciendo: Ve, golpea contra él.

30 Y entró Benaiáhu a la Tienda de Yehovah, y le dijo: Así ha dicho el rey: “¡Sal!” Y él dijo: No, porque aquí moriré. Y regresó Benaiáhu al rey la palabra, diciendo: Así habló Ioab y así me respondió.

31 Y le dijo el rey: Haz como ha hablado, y golpea contra él y entiérralo, y harás apartar la sangre inocente que derramó Ioab de sobre mí y de sobre la casa de mi padre.

32 Y hará volver Yehovah su sangre sobre su cabeza, que ha golpeado contra dos hombres *más* justos y buenos que él y los mató con la espada, y mi padre David no sabía: a Abner, hijo de Ner, jefe del ejército de Israel, y a Amasa, hijo de Ieter, jefe del ejército de Iehudáh.

33 Y volverá la sangre de ellos en la cabeza de Ioab y en la cabeza de su simiente para siempre;

pero para David y para su simiente, para su casa y para su trono, habrá paz hasta siempre de con Yehovah.

34 Y subió Benaiáhu, hijo de Iehoiada, y golpeó contra él y lo hizo morir. Y fue enterrado en su casa en el desierto.

35 Y puso el rey a Benaiáhu, hijo de Iehoiada, en su lugar sobre el ejército, y a Tzadok el sacerdote puso el rey en lugar de Ebiatar.

36 Y envió el rey y llamó a Shimei, y le dijo: Edifica para ti una casa en Ierushalem, y habitarás allí, y no saldrás de allí de aquí para allá (Lit.: dónde y dónde).

37 Y sucederá *que* en el día de tu salida y de tu paso al arroyo Kidrón, verdaderamente sabrás (Lit.: saber sabrás) que ciertamente (Lit.: morir) morirás; tu sangre será en tu cabeza.

38 Y dijo Shimei al rey: Buena es la palabra; conforme ha hablado mi amo el rey, así hará tu siervo. Y habitó Shimei en Ierushalem muchos días.

39 Pero sucedió *que* al final de tres años, huyeron dos de los siervos de Shimei a Ajish, hijo de Maajah, rey de Gat. Y fue dado a conocer a Shimei, diciendo: He aquí, tus siervos *están* en Gat.

40 Y se levantó Shimei, y ató su asno y fue a Gat, hacia Ajish, para buscar a sus siervos. Y fue Shimei y trajo a sus siervos de Gat.

41 Pero fue dado a conocer a Shelomóh que se había ido Shimei de Ierushalem a Gat y había vuelto.

42 Y envió el rey y llamó a Shimei, y le dijo: ¿No te hice jurar por Yehovah y te repetí, diciendo: “En el día de tu salida y de tu ida de aquí para allá (Lit.: dónde y dónde), ciertamente sabrás que muriendo, morirás”? Y me dijiste: “Buena es la palabra, he oído”.

43 ¿Y por qué no guardaste el juramento de Yehovah y el mandamiento que ordené sobre ti?

44 Y dijo el rey a Shimei: Tú sabes todo el mal que conoce tu corazón que hiciste a David mi padre; y hará volver Yehovah tu maldad en tu cabeza.

45 Pero el rey Shelomóh *será* bendito, y el trono de David será firme delante de Yehovah hasta siempre.

46 Y ordenó el rey a Benaíahu, hijo de Iehoiada, y salió y golpeó contra él, y murió. Y el reino fue establecido en mano de Shelomóh.

Shelomóh se emparenta con Faraón

3 Y se emparentó Shelomóh con Faraón, rey de Mitzráim, y tomó a la hija de Faraón y la trajo a la ciudad de David mientras (O, hasta *que*) acababa de edificar su casa, la casa de YEHOVAH y el muro de Ierushalem alrededor.

2 Sólo *que* el pueblo sacrificaba en los lugares altos, pues no se había edificado casa al Nombre de YEHOVAH hasta aquellos días.

Sabiduría de Shelomóh

3 Y amó Shelomóh a YEHOVAH, al andar en los estatutos de David su padre, sólo *que* en los lugares altos él sacrificaba y quemaba incienso.

4 Y fue el rey a Guibeón a sacrificar allí, porque ese *era* el gran lugar alto. Mil ofrendas ascendidas hizo subir Shelomóh sobre ese altar.

5 En Guibeón apareció YEHOVAH a Shelomóh en un sueño *esa* noche, y dijo Elohim: Pide, ¿qué te daré?

6 Y dijo Shelomóh: Tú has hecho con tu siervo David mi padre gran misericordia, conforme él anduvo delante de ti en verdad y en justicia y en rectitud de corazón contigo; y has guardado para él esta gran misericordia, y diste para él un hijo *que* se sentó sobre su trono, como este día.

7 Y ahora, YEHOVAH Elohim mío, Tú has hecho reinar a tu siervo en lugar de David mi padre, pero yo *soy* un joven pequeño, no sé salir y entrar.

8 Y tu siervo *está* en medio de tu pueblo el cual has escogido, un pueblo grande que no será enumerado y no será contado debido a *su* multitud.

9 Da a tu siervo un corazón oidor para juzgar a tu pueblo, para discernir entre el bien del mal. Pues, ¿quién será capaz de juzgar a tu pueblo pesado este?

10 Y fue buena la palabra en los ojos de Adonai, porque pidió Shelomóh esta cosa.

11 Y le dijo Elohim: Porque has pedido esta cosa y no has pedido para ti muchos días, y no

has pedido para ti riqueza, y no has pedido para ti la vida de tus enemigos, y pediste para ti discernimiento para oír juicio,

12 he aquí, he hecho conforme a tus palabras. He aquí, he dado para ti un corazón sabio y discerniente, que como tú no ha habido antes de ti, y después de ti no se levantará *ninguno* como tú.

13 Y también lo que no pediste he dado para ti, incluso riqueza *e* incluso gloria, que no habrá como tú hombre entre los reyes todos tus días.

14 Y si andas en mis caminos, para guardar mis estatutos y mis mandamientos como anduvo David tu padre, haré largos tus días.

15 Y despertó Shelomóh, y he aquí *era* un sueño. Y él vino a Ierushalem y se paró delante del arca del Pacto de Adonai, e hizo subir ofrendas ascendidas e hizo retribuciones, e hizo un banquete para todos sus siervos.

16 Entonces vinieron dos mujeres ramerales al rey, y se pararon delante de él.

17 Y dijo una mujer: Por favor, amo mío, yo y esta mujer habitamos en una casa; y dí a luz con ella en la casa.

18 Y sucedió *que* en el día tercero de mi dar a luz, dio a luz también esta mujer; y nosotras *estábamos* juntas, no había extrañado con nosotras en la casa, aparte de nosotras dos en la casa.

19 Pero murió el hijo de esta mujer de noche, porque ella se acostó sobre él.

20 Y ella se levantó en medio de la noche y tomó a mi hijo de mi lado, y tu sierva dormía, y lo acostó en su seno, y a su hijo muerto lo acostó en mi seno.

21 Y me levanté en la mañana para amamantar a mi hijo, y he aquí, estaba muerto; pero lo distinguí en la mañana, y he aquí, no era mi hijo que yo había dado a luz.

22 Y dijo la otra mujer: No, pues mi hijo es el vivo y tu hijo es el muerto. Y esta decía: No, pues tu hijo es el muerto y mi hijo es el vivo. Y hablaban delante del rey.

23 Y dijo el rey: Esta dice: “Este es mi hijo vivo y tu hijo es el muerto”; pero esta dice: “No, pues tu hijo es el muerto y mi hijo es el vivo”.

24 Y dijo el rey: Tomen para mí una espada. Y trajeron la espada delante del rey.

25 Y dijo el rey: Corten al niño vivo en dos, y

den la mitad a una y la mitad a una.

26 Pero dijo la mujer la cual su hijo *era* el vivo al rey, pues se encendió su compasión por su hijo, y dijo: ¡Por favor, amo mío!, den a ella al niño vivo, pero matarlo, no lo maten. Pero esta decía: No será ni para mí ni para ti, córtelo.

27 Y respondió el rey, y dijo: Den a ella al niño vivo, pero matarlo, no lo matarán. Ella es su madre.

28 Y oyó todo Israel el juicio que había juzgado el rey, y tuvieron temor del rostro del rey, porque vieron que la sabiduría de Elohim *estaba* dentro de él para hacer justicia.

Los capitanes que tenía Shelomóh

4 Y fue el rey Shelomóh rey sobre todo Israel.

2 Y estos *son* los capitanes que *tenía* para sí: Azariáhu, hijo de Tzadok el sacerdote;

3 Eljoref y Ajyiyáh, hijos de Shisha, *eran* escribas; Iehoshafat, hijo de Ajilud, *era* registrador (Lit.: hacía recordar).

4 Y Benaiáhu, hijo de Iehoiada, *estaba* sobre el ejército; y Tzadok y Ebiatar *eran* sacerdotes;

5 Y Azariáhu, hijo de Natán, *estaba* sobre los oficiales; y Zabud, hijo de Natán el sacerdote, *era* amigo del rey;

6 Ajishar *estaba* sobre la casa; y Adonirám, hijo de Abdá, *estaba* sobre el trabajo forzado.

7 Y para Shelomóh *había* doce oficiales sobre todo Israel, y ellos mantenían al rey y a su casa; un mes en el año *era* por *cada* uno para mantener (O. provisionar).

8 Y estos *son* sus nombres: Ben Jur, en el monte de Efraím;

9 Ben Deker, en Makatz y en Shaalbím, y Bet Shemesh y Elón Bet Janán;

10 Ben Jesed, en Arubot; de él *eran* Sojón y toda la tierra de Jefer;

11 Ben Abinadab, *en* toda la altura de Dor; Tafat, hija de Shelomóh, *era* para él por mujer;

12 Baaná, hijo de Ajilud, *en* Taanaj y Meguidó y todo Bet Sheán, que *está* cerca de Tzaretán, debajo de Izreel, desde Bet Sheán hasta Abel Mejoláh, hasta el *otro* lado de Iokmeán;

13 Bet Gueber en Ramot Guilad; de él *eran* las tiendas de Iair, hijo de Menasheh, que *están* en

Guilad; de él *era* la región de Argob, que *está* en el Bashán, setenta ciudades grandes *con* muro y barras de cobre;

14 Ajinadab, hijo de Ido, *en* Majanáim;

15 Ajimáatz en Naftalí; también él tomó a Basemat, hija de Shelomóh, por mujer;

16 Baaná, hijo de Jushai, en Asher y en Alot (O. y Bealot);

17 Iehoshafat, hijo de Parúaj, en Isasjar;

18 Shimei, hijo de Elá, en Biniamín;

19 Gueber, hijo de Uri, en la tierra de Guilad, en tierra de Sijón, rey del emorí, y Og, rey del Bashán; y él *era* uno establecido que *estaba* en la tierra.

20 Iehudáh e Israel *eran* muchos como la arena que *está* junto al mar, por multitud; comían y bebían y se alegraban.

Poderío y sabiduría de Shelomóh

21 Y Shelomóh *era* gobernante en todos los reinos del río *hasta* la tierra de los pelishtim y hasta la frontera de Mitzráim; ellos acercaban ofrenda y servían a Shelomóh todos los días de su vida.

22 *Era* el pan de Shelomóh para un día: treinta *cor* (unidad de medida) de harina fina y treinta *cor* de harina,

23 diez bueyes engordados, veinte bueyes de pasto y cien ovejas, aparte de los ciervos, gacelas, corzos y gallinas (O. aves) engordadas.

24 Porque él dominaba por todo el *otro* lado del río, desde Tifsaj y hasta Gazáh, en todos los reyes del *otro* lado del río; y paz había para él por todos sus lados de alrededor.

25 Y habitó Iehudáh e Israel en seguridad, *cada* hombre bajo su vid y bajo su higuera, desde Dan y hasta Beersheva, todos los días de Shelomóh.

26 Y había de Shelomóh cuarenta mil establos de caballos para sus carros, y doce mil caballos.

27 Y mantenían los oficiales estos al rey Shelomóh y a todo el que se acercaba a la mesa del rey Shelomóh, *cada* hombre *en* su mes; no dejaban faltar nada.

28 Y las cebadas y la paja para los caballos y para los equipos de corceles ellos traían al lugar que *estaría* allí, *cada* hombre conforme a su

ordenanza.

29 Y dio Elohim sabiduría a Shelomóh, y gran discernimiento y amplitud de corazón como la arena que *está* sobre la orilla del mar.

30 Y se agrandó la sabiduría de Shelomóh *más* que la sabiduría de todos los hijos del este y que toda la sabiduría de Mitzráim.

31 Y él se hizo *más* sabio que todo hombre, *más* que Etán el ezrají, y Hemán, Calcol y Dardá, hijos de Majol; y estaba su nombre por todas las naciones alrededor.

32 Y habló tres mil proverbios, y fueron sus cantares mil cinco.

33 Y habló sobre los árboles, desde el cedro que *está* en el Lebanón y hasta el orégano que sale en la pared; y habló sobre la bestia y sobre el ave, sobre el reptil y sobre los peces.

34 Y venían de todos los pueblos para escuchar la sabiduría de Shelomóh, de todos los reyes de la tierra que habían escuchado su sabiduría.

Pacto de Shelomóh con Jiram

5 Y envió Jiram, rey de Tzor, a sus siervos a Shelomóh, porque oyó que lo habían ungido para *ser* rey en lugar de su padre, porque amado fue Jiram por David todos los días.

2 Y envió Shelomóh *palabra* a Jiram, diciendo:

3 Tú conoces a David mi padre, que no pudo edificar una casa al Nombre de YEHOVAH su Elohim debido a la guerra *en* que lo rodearon, hasta ponerlos YEHOVAH abajo de las palmas de sus pies.

4 Pero ahora *me* ha hecho descansar YEHOVAH mi Elohim a mí de alrededor; no hay adversario y no hay ocurrencia mala.

5 Y he aquí, digo de construir una casa para el Nombre de YEHOVAH mi Elohim, como habló YEHOVAH a David mi padre, diciendo: “Tu hijo quien pondré en tu lugar sobre tu trono, él edificará la casa a mi Nombre”.

6 Y ahora ordena y cortarán para mí cedros del Lebanón, y mis siervos estarán con tus siervos; y salario de tus siervos daré a ti conforme a todo lo que digas, pues tú sabes que no hay con nosotros hombre que sepa cortar maderas como los tzidonim.

7 Y sucedió *que* cuando escuchó Jiram las palabras de Shelomóh, se alegró mucho y dijo: ¡Bendito *sea* YEHOVAH hoy, que dio a David un hijo sabio sobre este pueblo grande!

8 Y envió Jiram a Shelomóh, diciendo: He escuchado lo que has enviado a mí; yo haré todo tu deseo con las maderas de cedros y con las maderas de cipreses.

9 Mis siervos *las* bajarán desde el Lebanón al mar; y yo las pondré *en* balsas por el mar hasta el lugar que me envíes, y las haré separar allí y tú *las* llevarás. Y tú harás el deseo de dar pan a mi casa.

10 Y sucedió *que* Jiram dio a Shelomóh maderas de cedros y maderas de cipreses, todo su deseo.

11 Y Shelomóh dio a Jiram veinte mil cor de trigo *como* alimento para su casa, y veinte cor de aceite presionado; así dio Shelomóh a Jiram año en año.

12 Y YEHOVAH dio sabiduría a Shelomóh, como había hablado a él, y hubo paz entre Jiram y Shelomóh, e hicieron (Lit.: cortaron) un pacto los dos.

Edificación de la casa de YEHOVAH

13 Y levantó el rey Shelomóh una fuerza laboral por todo Israel, y fue la fuerza laboral treinta mil hombres.

14 Y los envió al Lebanón, diez mil por mes *en* relevos; un mes estaban en el Lebanón y dos meses en su casa. Y Adonirám *estaba* sobre la fuerza laboral.

15 Y había de Shelomóh setenta mil hombres que llevaban carga, y ochenta mil canteros en la montaña,

16 aparte de los jefes de los oficiales de Shelomóh que *estaban* sobre el trabajo, tres mil trescientos *que* dominaban al pueblo que obraba (Lit.: hacía) en el trabajo.

17 Y ordenó el rey, y sacaron grandes piedras, piedras preciosas, para establecer la casa, piedras talladas.

18 Y cortaron los constructores de Shelomóh y los constructores de Jiram y los gíblim, y afirmaron las maderas y las piedras para edificar la casa.

Shelomóh construye la casa

6 Y sucedió *que* en el año cuatrocientos ochenta de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim, en el año cuarto, en el mes de Ziv, este es el mes segundo, del reinado de Shelomóh sobre Israel, él edificó la casa para YEHOVAH.

2 Y la casa que edificó el rey Shelomóh para YEHOVAH, setenta codos *era* su largo, veinte su ancho, y treinta codos su alto.

3 Y el pórtico sobre la faz del palacio de la casa, veinte codos *era* su largo, sobre la faz de la anchura de la casa, diez en codos *era* su ancho sobre la faz de la casa.

4 E hizo para la casa ventanas con marcos cerrados.

5 Y edificó sobre la pared de la casa una galería alrededor de las paredes de la casa, alrededor del palacio y de la habitación más interna, e hizo *cámaras* laterales alrededor.

6 La galería inferior, cinco en codos *era* su ancho; y la del medio, seis en codos *era* su ancho; y la tercera, siete en codos *era* su ancho; porque nichos (O, rebajos) puso para la casa alrededor del exterior, para no agarrar en las paredes de la casa.

7 Y la casa en su edificación, *con* piedras completas *en* la cantera fue edificada; y martillo y hacha, todo instrumento de hierro, no se oyó en la casa cuando era construida.

8 La entrada a la *cámara* lateral del medio *estaba* al lado derecho de la casa; y por las escaleras de caracol subían a la *galería* del medio, y de la del medio a la tercera.

9 Y edificó la casa y la terminó, y cubrió la casa *con* vigas e hileras de cedros.

10 Y edificó la galería sobre toda la casa, cinco codos *era* su altura, y se agarraba a la casa con maderas de cedros.

11 Y fue la palabra de YEHOVAH a Shelomóh, diciendo:

12 Esta casa que tú edificas, si andas en mis estatutos, y mis ordenanzas haces y guardas todos mis mandamientos para andar en ellos, Yo confirmaré (Lit.: levantaré) mi palabra contigo, la cual hablé a David tu padre,

13 y moraré en medio de los hijos de Israel, y no abandonaré a mi pueblo Israel.

La Santidad de Santidades

14 Y edificó Shelomóh la casa y la terminó.

15 Y construyó las paredes de la casa desde adentro con tablas de cedros; desde el suelo de la casa hasta las paredes del techo recubrió *con* madera desde dentro; y recubrió el piso de la casa con tablas de cipreses.

16 Y edificó los veinte codos de la parte trasera de la casa con tablas de cedros desde el suelo hasta las paredes; y construyó para él desde dentro, para la habitación más interna (heb.: *Debir*) y para la Santidad de Santidades (heb.: *Kódesh Ha-Kodashim*).

17 Y cuarenta en codos *era* la casa, esta es, el palacio de delante.

18 Y cedro *había* en la casa adentro, tallado de calabazas y flores abiertas; todo *era* cedro, no había piedra visible.

19 Y la habitación más interna en medio de la casa, desde adentro, él afirmó para poner allí el arca del Pacto de YEHOVAH.

20 Y delante de la habitación más interna *había* veinte codos de largo y veinte codos de ancho, y veinte codos *era* su alto, y la cubrió de oro puro (Lit.: oro cerrado); y cubrió el altar de cedro.

21 Y cubrió Shelomóh a la casa desde adentro de oro puro. E hizo pasar con cadenas de oro delante de la habitación más interna, y la cubrió de oro.

22 Y toda la casa cubrió de oro, hasta completar toda la casa. Y todo el altar que *era* de la habitación más interna cubrió de oro.

23 Y él hizo en la habitación más interna dos querubines de madera de olivo, diez codos su altura.

24 Y cinco codos *tenía* un ala del querubín primero, y cinco codos un ala del querubín segundo; diez codos *había* desde un extremo de sus alas y hasta un extremo de sus alas.

25 Y diez en codos *medía* el querubín segundo; una medida y una forma para los dos querubines.

26 La altura del querubín primero *era* diez en codos, y así el querubín segundo.

27 Y puso los querubines en medio de la casa interior; y se extendían las alas de los querubines, y tocaba el ala de uno en la pared, y el ala del querubín segundo tocaba en la pared segunda; y las *otras* alas de ellos en el medio de la casa se tocaban ala con ala.

28 Y cubrió a los querubines de oro.

29 Y todas las paredes de la casa alrededor talló *con* grabados de tallas de querubines, palmeras y flores abiertas, por delante y por el exterior.

30 Y el piso de la casa cubrió de oro, por adentro y por el exterior.

31 Y a la entrada de la habitación más interna hizo puertas de madera de olivo, el pilar, y los postes de un quinto.

32 Y las dos puertas *eran* de madera de olivo, y talló sobre ellas talladuras de querubines, palmeras y flores abiertas, y *las* cubrió de oro; y superpuso sobre los querubines y sobre las palmeras el oro.

33 Y entonces hizo, para la entrada del palacio, postes de puerta de madera de olivo de un cuarto;

34 y dos puertas de madera de cipreses; los dos lados de una puerta *eran* giratorios, y las dos cortinas de la puerta segunda *eran* giratorias.

35 Y talló querubines, palmeras y flores abiertas, y cubrió de oro rectamente sobre el tallado.

36 Y construyó el patio interior *con* tres filas de piedra tallada y una fila de vigas cortadas de cedros.

37 En el año cuarto se fundó la casa de YEHOVAH, en el mes lunar de Ziv.

38 Y en el año undécimo, en el mes lunar de Bul, este es el mes octavo, terminó la casa por todas sus cosas y por toda su ordenanza. Y la edificó *en* siete años.

El palacio de Shelomóh

7 Y su casa edificó Shelomóh *en* trece años, y acabó toda su casa.

2 Y edificó la casa del bosque del Lebanón, cien codos *era* su largo, cincuenta codos su ancho y treinta codos su alto, sobre cuatro filas de columnas de cedros y vigas cortadas de cedros sobre las columnas.

3 Y *estaba* cubierta en cedro desde arriba sobre

los lados (Lit.: las costillas) que *estaban* sobre las cuarenta y cinco columnas, *de* quince *era* la fila.

4 Y *había* marcos, tres filas, y una ventana hacia una ventana tres veces.

5 Y todas las entradas y los postes *eran* cuadrados con marco, y ventana frente a ventana, tres veces.

6 Y el pórtico de las columnas hizo, cincuenta codos *era* su largo y treinta codos su ancho, y *había* un pórtico al frente de ellas, y columnas y una viga al frente de ellas.

7 Y el pórtico del trono, el cual juzgaría allí, y el pórtico del juicio él hizo, y cubrió con cedro de suelo a suelo.

8 Y su casa, la cual habitaría allí, *en* otro patio dentro del pórtico, conforme a esta hechura *era*. Y una casa hizo para la hija de Faraón, que *había* tomado Shelomóh, como este pórtico.

9 Todas estas *eran* de piedras preciosas, conforme a la medida de piedras talladas, cortadas con sierra de dentro y de fuera, y desde el fundamento hasta las albardillas (O, ménsulas), y desde afuera hasta el gran patio.

10 Y el fundamento *era* de piedras preciosas, piedras grandes, piedras de diez codos y piedras de ocho codos.

11 Y desde arriba *había* piedras preciosas, conforme a la medida de piedras talladas, y cedro.

12 Y el gran patio *tenía* alrededor tres filas de piedras talladas y una fila de vigas cortadas de cedros; y *así fue* para el patio de la casa de YEHOVAH, el interior, y para el pórtico de la casa.

Jiram trabaja en la obra

13 Y envió el rey Shelomóh, y tomó a Jiram de Tzor.

14 Hijo de una mujer viuda *era* él, de la tribu de Naftalí, y su padre *era* un hombre tzorí, él grababa cobre; y él fue llenado con sabiduría, comprensión y conocimiento para hacer todo trabajo en cobre. Y vino al rey Shelomóh, e hizo todo su trabajo.

15 Y él formó las dos columnas de cobre; dieciocho codos *era* la altura de una columna, y un cordón de doce codos rodeaba la columna segunda.

16 Y dos coronas hizo para poner sobre las cabezas de las columnas *con* solidificación de cobre; cinco codos *era* la altura de una corona, y cinco codos la altura de la corona segunda.

17 *Había* redes de obra de enrejado y trenzas de obra de cadenilla para las coronas que *estaban* sobre la cabeza de las columnas; siete para una corona y siete para la corona segunda.

18 E hizo las columnas, y dos filas alrededor sobre el enrejado primero para cubrir las coronas que *estaban* sobre la cabeza de las granadas; y así hizo para la corona segunda.

19 Y las coronas que *estaban* sobre la cabeza de las columnas *eran* hechos de lirios, en el pórtico, *eran* de cuatro codos.

20 Y *habían* coronas sobre las dos columnas también, por arriba cerca del vientre que *estaba* al lado del enrejado, y las doscientas granadas *estaban* afiladas sobre la corona segunda.

21 Y levantó las columnas para el pórtico del palacio; y levantó la columna derecha, y llamó su nombre Iakín (Él afirmará), y levantó la columna izquierda, y llamó su nombre Boaz (En Él hay fuerza).

22 Y sobre la cabeza de las columnas *estaba* la obra de lirios. Y fue completado el trabajo de las columnas.

23 E hizo el mar de fundición, diez en codos *tenía* desde su borde hasta su borde, redondo alrededor; y cinco en codos *era* su altura, y un cordón de treinta codos lo rodeaba en derredor.

24 Y calabazas *había* debajo de su borde alrededor, lo rodeaban, diez en un codo, le daban la vuelta al mar alrededor; *en* dos filas *estaban* las calabazas, fundidas en su molde.

25 *Estaba* parado sobre doce bueyes, tres volviéndose (O, mirando) al norte, tres volviéndose al oeste, tres volviéndose al sur, y tres volviéndose al este, y el mar *estaba* sobre ellos desde arriba, y todas sus partes posteriores hacia dentro.

26 Y su grosor *era* de un palmo, y su borde *era* como la hechura del borde de una taza, *como* una flor de lirio; dos mil *bat* (medida líquida) contenía.

27 E hizo las diez bases de cobre, cuatro en codos *era* la longitud de una base, y cuatro en codos su anchura, y tres en codos su altura.

28 Y esta era la hechura de las bases: *había* bordes para estas, y los bordes *estaban* entre las uniones.

29 Y sobre los bordes que *estaban* entre las uniones *había* leones, bueyes y querubines; y sobre las uniones *había* un pedestal desde arriba, y debajo de los leones y de los bueyes *había* guirnalda de bajo relieve (Lit.: de obra de descenso).

30 Y cuatro ruedas de cobre *pertenecían* a una base, y ejes de cobre, y sus cuatro patas *tenían* soportes para sí; debajo de la fuente *había* soportes fundidos al lado de cada guirnalda.

31 Y su boca dentro de la corona y por arriba *era* de un codo, y su boca *era* redonda *como* hechura de pedestal, *de* un codo y medio codo; y también sobre su boca *había* talladuras, y sus bordes *eran* cuadrados, no redondos.

32 Y las cuatro ruedas *estaban* por debajo de los bordes, y los ejes (Lit.: las manos) de las ruedas *estaban* en la base. Y la altura de una rueda *era* de un codo y medio codo.

33 Y la hechura de las ruedas *era* como la hechura de una rueda de carro. Sus ejes (Lit.: manos), sus aros, sus uniones y sus cubos *era* todo fundición.

34 Y *había* cuatro soportes en las cuatro esquinas de una base; de la base *eran* sus soportes.

35 Y en la cabeza de la base, un codo *era* la altura *del* círculo alrededor; y sobre la cabeza de la base, sus soportes (Lit.: sus manos) y sus bordes *eran* de ella.

36 Y grabó sobre los tableros de sus soportes (Lit.: sus manos) y sobre sus bordes, querubines, leones y palmeras, conforme al lugar libre (Lit.: lugar desnudo) de cada una, y guirnalda *había* alrededor.

37 Conforme a esto hizo las diez bases: una fundición, una medida y una forma *era* para todas ellas.

38 E hizo diez fuentes de cobre; cuarenta *bat* contenía *cada* una, cuatro en codos *medía* una fuente; una fuente *había* sobre una base, por las diez bases.

39 Y puso las bases, cinco en el lado (Lit.: hombro) derecho de la casa, y cinco en el lado izquierdo de la casa; y el mar puso al lado derecho de la casa, al este frente al sur.

40 E hizo Jiram las fuentes, las palas y los tazones. Y acabó Jiram de hacer todo el trabajo que hizo para el rey Shelomóh *en* la casa de YEHOVAH:

41 las dos columnas y los cuencos de las coronas que *estaban* sobre la cabeza de las dos columnas, los dos enrejados para cubrir los dos cuencos de las coronas que *estaban* sobre la cabeza de las columnas;

42 las cuatrocientas granadas para los dos enrejados, dos filas de granadas por un enrejado para cubrir los dos cuencos de las coronas que *estaban* sobre la superficie de las columnas,

43 y las diez bases con las diez fuentes sobre las bases;

44 y un mar, y los doce bueyes debajo del mar;

45 y las ollas, las palas y los tazones; y todos estos utensilios que hizo Jiram para el rey Shelomóh *en* la casa de YEHOVAH *eran de* cobre pulido.

46 En el círculo del Iardén los fundió el rey, en el suelo grueso, entre Sucot y Tzaretán.

47 Y dejó descansar Shelomóh todos los utensilios, por *su* gran abundancia (Lit.: por abundancia mucho mucho); no fue examinado el peso del cobre.

48 E hizo Shelomóh todos los utensilios que *estaban en* la casa de YEHOVAH: el altar de oro y la mesa de oro que sobre ella *estaba* el pan del Rostro;

49 y los candelabros (heb.: *menorot*), cinco por derecha y cinco por izquierda, delante de la habitación más interna, *eran de* oro puro; y las flores, las lámparas y la tenazas de oro;

50 y los cuencos, las despabiladeras, los tazones, las cucharas y los incensarios de oro puro; y las bisagras (O, esquinas) de las puertas de la casa interior, de la Santidad de Santidades, para las puertas de la casa, del palacio, *de* oro.

51 Y fue completada toda la obra que hizo el rey Shelomóh *en* la casa de YEHOVAH. Y trajo Shelomóh las santidades de David su padre: la plata, el oro y los utensilios, *los* puso en los tesoros de la casa de YEHOVAH.

El arca es llevada al Templo

8 Entonces reunió Shelomóh a los ancianos de Israel, a todas las cabezas de las tribus,

jefes de los padres de los hijos de Israel, hacia el rey Shelomóh *en* Ierushalem, para hacer subir el arca del Pacto de YEHOVAH de la ciudad de David, esta es Tzióh.

2 Y se reunieron hacia el rey Shelomóh todos los hombres de Israel, en el mes lunar de Etaním, en la fiesta, aquel es el mes séptimo.

3 Y vinieron todos los ancianos de Israel, y cargaron los sacerdotes el arca.

4 Y subieron el arca de YEHOVAH, la Tienda de Reunión y todos los utensilios de la Santidad que *estaban* en la Tienda, y los subieron los sacerdotes y los *leviím* (levitas).

5 Y el rey Shelomóh y toda la congregación de Israel reunida junto a él, *estaban* con él delante del arca, sacrificando rebaño y ganado que no podían ser contados y no se podían numerar por *su* multitud.

6 Y trajeron los sacerdotes el arca del Pacto de YEHOVAH a su lugar, a la habitación más interna (heb.: *Debir*) de la casa, a la Santidad de Santidades, debajo de las alas de los querubines.

7 Porque los querubines extendían las alas hacia el lugar del arca, y cubrían los querubines sobre el arca y sobre sus barras desde arriba.

8 Pero se alargaban las barras y se veían las cabezas de las barras desde la Santidad, sobre la faz de la habitación más interna; pero no se veían afuera; y están allí hasta este día.

9 No había en el arca *nada* excepto las dos tablas de piedra que dejó allí Moshéh en Joreb, donde hizo (Lit.: cortó) YEHOVAH con los hijos de Israel *el pacto* en su salida de la tierra de Mitzráim.

10 Y sucedió *que* cuando salieron los sacerdotes de la Santidad, la nube llenó la casa de YEHOVAH.

11 Y no pudieron los sacerdotes pararse para ministrar debido a la nube, porque llenó la gloria de YEHOVAH la casa de YEHOVAH.

12 Entonces dijo Shelomóh:

YEHOVAH dijo de morar en la densa nube.

13 Ciertamente te he edificado (Lit.: Edificando, te he edificado) una casa exaltada, un lugar para tu sentar *para* siempre.

14 Y giró el rey su rostro y bendijo a toda la asamblea de Israel, y toda la asamblea de Israel estaba parada;

15 y dijo: Bendito sea YEHOVAH, Elohim de Israel, que habló con su boca a David mi padre, y con su mano *lo* ha completado, diciendo:

16 “Desde el día que hice salir a mi pueblo, a Israel, de Mitzráim, no escogí en una ciudad de *entre* todas las tribus de Israel para edificar una casa para estar mi Nombre allí, mas escogí a David para estar sobre mi pueblo Israel”.

17 Y estuvo con el corazón de mi padre el edificar una casa al Nombre de YEHOVAH, Elohim de Israel.

18 Pero dijo YEHOVAH a David mi padre: “Porque estuvo con tu corazón el edificar una casa a mi Nombre, bien hiciste que estuviera con tu corazón.

19 Pero tú no edificarás la casa, sino que tu hijo quien saldrá de tus lomos, él edificará la casa a mi Nombre.”

20 Y levantó YEHOVAH su palabra la cual habló, y me he levantado en lugar de David mi padre y me he sentado sobre el trono de Israel, como había hablado YEHOVAH, y he edificado la casa al Nombre de YEHOVAH, Elohim de Israel.

21 Y puse allí un lugar para el arca, que allí *está* el pacto de YEHOVAH el cual hizo (Lit.: *cortó*) con nuestros padres cuando los hizo salir de la tierra de Mitzráim.

Oración de dedicación de la casa

22 Y se paró Shelomóh delante del altar de YEHOVAH frente a toda la asamblea de Israel, y extendió sus palmas a los cielos.

23 y dijo: ¡YEHOVAH, Elohim de Israel! No hay como Tú dios en los cielos de arriba, ni sobre la tierra de abajo, *que* guardas el pacto y *haces* misericordia para tus siervos, los que andan delante de ti con todo su corazón,

24 que has guardado para tu siervo David mi padre lo que le hablaste, y hablaste con tu boca y con tu mano *lo* completaste, como este día.

25 Y ahora, YEHOVAH, Elohim de Israel, guarda para tu siervo David mi padre lo que hablaste a él, diciendo: “No será cortado de ti hombre de delante de Mí *que* se siente sobre el trono de Israel, sólo si guardan tus hijos su camino, para andar delante de Mí como tú has

andado delante de Mí”.

26 Y ahora, Elohim de Israel, sean firmes, por favor, tus palabras, las cuales has hablado a tu siervo, David mi padre.

27 Pero, ¿en verdad habitará Elohim sobre la tierra? He aquí, los cielos y los cielos de los cielos no te pueden contener, ¡cuánto menos esta casa que he edificado!

28 Pero, vuélvete hacia la oración de tu siervo y hacia su súplica, ¡YEHOVAH, Elohim mío!, para escuchar el clamor y la oración que tu siervo ora delante de ti hoy;

29 para estar tus ojos abiertos hacia esta casa noche y día, hacia el lugar que has dicho: “Estará mi Nombre allí”, para escuchar a la oración que ora tu siervo hacia este lugar.

30 Y escucha a la súplica de tu siervo y de tu pueblo Israel cuando oren hacia este lugar; y Tú, escucha en el lugar de tu sentar, en los cielos; escucha y perdona.

31 Cuando falle un hombre a su prójimo, y se impone en él juramento para hacerle jurar, y viene y jura delante de tu altar en esta casa,

32 y Tú escucharás *en* los cielos, y harás y juzgarás a tus siervos, para hacer mal *al* malvado al poner su camino en su cabeza, y para hacer justicia *al* justo dando a él conforme a su justicia.

33 Cuando sea golpeado tu pueblo Israel delante de un enemigo porque *te* han fallado a ti, y regresan a ti y confiesan (O, alaban; Lit.: lanzan) a tu Nombre, y oran y suplican a ti en esta casa,

34 y Tú escucharás *en* los cielos y perdonarás al pecado de tu pueblo Israel, y los harás volver a la tierra que diste a sus padres.

35 Cuando fuesen restringidos los cielos y no haya lluvia porque han fallado a ti, y oren hacia este lugar y confiesen (O, alaben; Lit.: lancen) a tu Nombre, y de su pecado regresen cuando los aflijas,

36 y Tú escucharás *en* los cielos y perdonarás al pecado de tus siervos y de tu pueblo Israel; porque les instruirás el buen camino que andarán por él. Y darás lluvia sobre tu tierra, la que diste a tu pueblo por herencia.

37 Cuando haya hambre en la tierra, cuando haya pestilencia, tizón, moho, langosta, o salta-

montes cuando haya, cuando lo angustie su enemigo en la tierra de sus puertas, cualquier plaga, cualquier enfermedad,

38 toda oración, toda súplica que fuese por cualquier hombre, por todo tu pueblo Israel, que conozca *cada* hombre la plaga de su corazón, y extienda sus palmas hacia esta casa,

39 y Tú escucharás *en* los cielos, el lugar de tu sentar, y perdonarás y harás, y darás a *cada* hombre conforme a todos sus caminos, *ya* que conoces su corazón; porque Tú conoces, sólo Tú, el corazón de todos los hijos del hombre;

40 a fin de que te teman todos los días que ellos vivan sobre la faz de la tierra que diste a nuestros padres.

41 Y también, al extranjero que no es de tu pueblo Israel él, y venga de una tierra lejana a causa de tu Nombre,

42 porque oírán de tu gran Nombre, de tu mano poderosa y de tu brazo extendido, y venga y ore hacia esta casa,

43 Tú escucharás *en* los cielos, el lugar de tu sentar, y harás conforme a todo lo que grite a ti el extranjero, a fin de que conozcan todos los pueblos de la tierra tu Nombre para temerte, como tu pueblo Israel, y para conocer que tu Nombre es proclamado (O, llamado) sobre esta casa que he edificado.

44 Cuando salga tu pueblo a la batalla sobre su enemigo, por el camino que los envíes, y oren a YEHOVAH *hacia* el camino de la ciudad que has escogido a ella, y *hacia* la casa que he edificado a tu Nombre,

45 escucharás *en* los cielos a su oración y a su súplica, y harás su justicia.

46 Cuando *te* fallen a ti, pues no hay hombre que no falle, y te enojas contra ellos, y los das delante del enemigo, y los capturan sus captores hacia tierra del enemigo, lejana o cercana,

47 y vuelven a su corazón en la tierra que fueron llevados cautivos allí, y regresan y suplican a ti en la tierra de sus captores, diciendo: "Hemos pecado y hemos hecho torcidamente, actuamos malvadamente",

48 y regresan hacia ti con todo su corazón y con todo su ser en la tierra de sus enemigos que los capturaron, y oran a ti *hacia* el camino de su tierra, la cual diste a sus padres, *hacia* la ciudad

que has escogido y *hacia* la casa que has edificado a tu nombre,

49 escucharás *en* los cielos, el lugar de tu sentar, a su oración y a su súplica, y harás su justicia,

50 y perdonarás a tu pueblo que *te* ha fallado a ti, y a todas sus transgresiones *con* las cuales se rebelaron contra ti, y ponlos para misericordias (heb.: *rajamin*) delante de sus captores, y les tengan compasión;

51 porque tu pueblo y tu herencia *son* ellos, que hiciste salir de Mitzráim, de en medio del horno de hierro;

52 para estar tus ojos abiertos hacia la súplica de tu siervo y hacia la súplica de tu pueblo Israel, para oírlos en todo su llamar a ti.

53 Porque Tú los has separado para ti por herencia de *entre* todos los pueblos de la tierra, como hablaste por mano de Moshéh tu siervo, cuando sacaste a nuestros padres de Mitzráim, ¡Adonai YEHOVAH!

54 Y sucedió *que* cuando terminó Shelomóh de orar a YEHOVAH toda esta oración y súplica, se levantó de delante del altar de YEHOVAH, de arrodillarse sobre sus rodillas y sus palmas extendidas al cielo.

55 Y se paró y bendijo a toda la asamblea de Israel a gran voz, diciendo:

56 ¡Bendito sea YEHOVAH!, que ha dado descanso a su pueblo Israel, conforme a todo lo que habló; no ha caído una palabra de toda su buena palabra que habló por mano de Moshéh, su siervo.

57 Estará YEHOVAH nuestro Elohim con nosotros como estuvo con nuestros padres; no nos dejará y no nos abandonará,

58 para inclinar nuestro corazón hacia Él, para andar en todos sus caminos y para guardar sus mandamientos, sus estatutos y sus ordenanzas que ordenó a nuestros padres.

59 Y estén estas palabras mías, las cuales he suplicado delante de YEHOVAH, cercanas a YEHOVAH nuestro Elohim día y noche, para hacer justicia de su siervo y justicia de su pueblo Israel, cosa de un día en su día;

60 a fin de conocer todos los pueblos de la tierra que YEHOVAH, Él es el Elohim, no hay más.

61 Y estén sus corazones completos con YEHOVAH Elohim nuestro, para andar en sus

estatutos y para guardar sus mandamientos, como este día.

62 Y el rey, y todo el pueblo con él, sacrificaron sacrificios delante de YEHOVAH.

63 Sacrificó Shelomóh un sacrificio de retribuciones, el cual sacrificó a YEHOVAH, veintidós mil bueyes y ciento veinte mil ovejas. Y dedicaron la casa de YEHOVAH, el rey y todos los hijos de Israel.

64 En aquel día consagró el rey el centro del patio que *estaba* delante de la casa de YEHOVAH, pues hizo allí la ofrenda ascendida, la ofrenda de grano y las grosuras de las retribuciones; porque el altar de cobre que *estaba* delante de YEHOVAH *era* pequeño para contener la ofrenda ascendida, la ofrenda de grano y las grosuras de las retribuciones.

65 E hizo Shelomóh en aquel tiempo la fiesta, y todo Israel con él, una gran asamblea desde la entrada de Jamat hasta el arroyo de Mitzráim, delante de YEHOVAH nuestro Elohim, siete días y siete días, catorce días.

66 En el día octavo envió al pueblo. Y bendijeron al rey y se fueron a sus tiendas alegres y agradables de corazón por todo el bien que había hecho YEHOVAH a David su siervo y a Israel su pueblo.

Pacto de Elohim con Shelomóh

9 Y sucedió *que* cuando acabó Shelomóh de edificar la casa de YEHOVAH y la casa del rey, y todo el deseo de Shelomóh que le placía hacer,

2 se apareció YEHOVAH a Shelomóh *por* segunda vez, como se había aparecido a él en Guibeón.

3 Y le dijo YEHOVAH: He oído tu oración y tu súplica que has suplicado delante de Mí; he consagrado esta casa que has edificado, para poner mi Nombre allí hasta siempre; y estarán mis ojos y mi corazón allí todos los días.

4 Y tú, si andas delante de Mí como anduvo David tu padre, en integridad de corazón y en rectitud, para hacer conforme a todo lo que te he ordenado, y mis estatutos y mis ordenanzas guardas,

5 levantaré el trono de tu reino sobre Israel para

siempre, como hablé a David tu padre, diciendo: “No será cortado de ti hombre de sobre el trono de Israel”.

6 Pero si ciertamente se vuelven (Lit.: volver se vuelven) ustedes y sus hijos de detrás de Mí, y no guardan mis mandamientos, mis estatutos que he puesto delante de ustedes, y van y sirven a otros dioses y se inclinan a ellos,

7 cortaré a Israel de sobre la faz de la tierra que les he dado; y la casa que he consagrado a mi Nombre *la* enviaré *lejos* de mi rostro, y será Israel por proverbio y por burla (O, palabra cortante) en todos los pueblos.

8 Y esta casa *que* es exaltada (Lit.: será exaltada), todo el que pase por ella se horrorizará y silbará, y dirán: “¿Por qué ha hecho YEHOVAH así a esta tierra y a esta casa?”

9 Y dirán: “Porque abandonaron a YEHOVAH su Elohim, que hizo salir a sus padres de la tierra de Mitzráim, y se han aferrado a otros dioses, y se inclinaron a ellos y les sirvieron; por eso YEHOVAH ha traído sobre ellos todo este mal”.

Otras actividades de Shelomóh

10 Y sucedió al final de veinte años, que edificó Shelomóh las dos casas, la casa de YEHOVAH y la casa del rey,

11 Jiram, rey de Tzor, había apoyado a Shelomóh con maderas de cedros y con maderas de cipreses y con oro, para todo su deseo; entonces dio el rey Shelomóh a Jiram veinte ciudades en la tierra de Galil.

12 Y salió Jiram de Tzor para ver las ciudades que le había dado Shelomóh, pero no eran correctas en sus ojos.

13 Y dijo: ¿Qué ciudades *son* estas que me has dado, hermano mío? Y llamó a ellas tierra de Cabul (como nada), hasta este día.

14 Y envió Jiram al rey ciento veinte talentos de oro.

15 Y este es el asunto de la fuerza laboral que levantó el rey Shelomóh para construir la casa de YEHOVAH y su casa, el Milo, el muro de Ierushalem, Jatzor, Meguidó y Gazer.

16 Faraón, rey de Mitzráim, había subido y había capturado a Gazer, y la quemó con fuego, y al kenaaní, habitante en la ciudad, mató, y la

había dado *en don* (O, regalo) a su hija, mujer de Shelomóh.

17 Y edificó Shelomóh a Gazer y a Bet Jorón inferior.

18 y a Baalat y a Tadmor (heb. Tamar) en el desierto, en la tierra.

19 y a todas las ciudades de almacenes que eran de Shelomóh, y todas las ciudades de los carros y las ciudades de los caballeros, y el deseo de Shelomóh que anheló edificar en Ierushalem, en el Lebanón y en toda la tierra de su dominio.

20 Todo el pueblo *que* había quedado del emorí, el jítí, el perizí y el iebusí, que no *eran* de los hijos de Israel ellos,

21 sus hijos que habían quedado después de ellos en la tierra, que no habían podido los hijos de Israel destruirlos, y les levantó Shelomóh una fuerza laboral de servidumbre hasta este día.

22 Y de los hijos de Israel no puso Shelomóh esclavo, porque ellos eran hombres de guerra, y sus siervos, sus jefes, sus capitanes (Lit.: sus terceros), los jefes de sus carros y sus caballeros.

23 Estos *eran* los jefes de los establecidos que *estaban* sobre la obra de Shelomóh, quinientos cincuenta, dominadores en el pueblo, los hacedores en la obra.

24 De hecho, la hija de Faraón subió de la ciudad de David hacia su casa que él había edificado para ella, entonces él edificó el Milo.

25 Y hacía subir Shelomóh tres veces en el año ofrendas ascendidas y retribuciones sobre el altar que había construido a YEHOVAH, y quemaba incienso con ello, que *estaba* delante de YEHOVAH; y completó la casa.

26 Y una flota hizo el rey Shelomóh en Etzión Gueber, que *está* con Elot, sobre la orilla del mar de Cañas, en la tierra de Edom.

27 Y envió Jiram con la flota a sus siervos, hombres de barcos conocedores del mar, con los siervos de Shelomóh.

28 Y fueron a Ofir, y tomaron de allí oro, cuatrocientos veinte talentos, y *lo* trajeron al rey Shelomóh.

Shelomóh y la reina de Shebá

10 La reina de Shebá escuchó de la fama (Lit.: el oír) de Shelomóh, por el Nombre de YEHOVAH, y vino a probarlo con acertijos.

2 Y vino a Ierushalem con una fuerza muy pesada, camellos cargados *con* bálsamos, y oro muy grande y piedras preciosas. Y vino a Shelomóh, y habló a él todo lo que había con su co razón.

3 Y *le* dio a conocer a ella Shelomóh todas sus palabras; no hubo palabra que estuviese oculta del rey que no diera a conocer a ella.

4 Y vio la reina de Shebá toda la sabiduría de Shelomóh, la casa que había edificado,

5 la comida de su mesa, las viviendas de sus siervos, el porte de sus ministros y sus vestimentas, sus coperos, y su ascenso *por* el cual subía *a* (O, su ofrenda ascendida que hacía subir *en*) la casa de YEHOVAH, y no hubo más aliento en ella.

6 Y ella dijo al rey: Verdad era la palabra que había oído en mi tierra sobre tus palabras y sobre tu sabiduría.

7 Pero no creía a las palabras, hasta que he venido y *lo* han visto mis ojos. Y he aquí, no se me había dado a conocer la mitad. Tú aumentas *en* sabiduría y bondad al informe que había escuchado.

8 Felices tus hombres, felices tus siervos estos, los que se paran delante de ti continuamente, los que escuchan tu sabiduría.

9 Sea YEHOVAH tu Elohim bendito, que se deleitó en ti para ponerte sobre el trono de Israel; por el amor de YEHOVAH hacia Israel para siempre, te puso por rey para hacer juicio y justicia.

10 Y ella dio al rey ciento veinte talentos de oro, y bálsamos muy grandes y piedras preciosas. No ha venido más como aquel bálsamo en abundancia que dio la reina de Shebá al rey Shelomóh.

11 Y también las naves de Jiram, que habían traído oro de Ofir, trajeron de Ofir maderas de sándalos, grandemente mucho, y piedras preciosas.

12 E hizo el rey con las maderas de sándalos balaustres (O, soportes) para la casa de YEHOVAH

y para la casa del rey; y liras y arpas para los cantores; no ha venido así maderas de sándalos y no se ha visto hasta este día.

13 Y el rey Shelomóh dio a la reina de Shebá todo su deseo que ella pidió, además de lo que le dio conforme a la mano del rey Shelomóh. Y ella se volvió, y fue a su tierra, ella y sus siervos.

Riqueza y sabiduría de Shelomóh

14 Y era el peso del oro que venía a Shelomóh en un año, seiscientos sesenta y seis talentos de oro,

15 aparte de los hombres exploradores, el comercio de los vendedores ambulantes, de todos los reyes del poniente (heb.: *ereb*) y de los gobernadores de la tierra.

16 E hizo el rey Shelomóh doscientos escudos grandes de oro presionado, seiscientos *shekel* de oro hizo subir sobre el escudo, *cada uno*;

17 y trescientos escudos de oro presionado, tres *manéh* (minas) de oro hizo subir sobre el escudo, *cada uno*; y los puso el rey *en la casa del bosque del Lebanón*.

18 E hizo el rey un gran trono de marfil (Lit.: de diente), y lo cubrió de oro refinado (O, dorado).

19 Seis escalones *había* para el trono, y la cima redonda del trono *estaba* por detrás de él, y *había* manos de este *lado* y de este hacia el lugar del asiento, y dos leones parados al lado de las manos.

20 Y *había* doce leones parados allí sobre los seis escalones, de este *lado* y de este; no se ha hecho así para ningún *otro* reino.

21 Y todos los utensilios de bebida del rey Shelomóh *eran* de oro, y todos los utensilios de la casa del bosque del Lebanón *eran* de oro puro; no había plata, no fue considerada en los días de Shelomóh para nada.

22 Porque las flotas de Tarshísh tenía el rey en el mar con las flotas de Jiram; una *vez* por tres años venían las flotas de Tarshísh portadoras de oro y plata, marfil, monos y loros (O, pavos reales).

23 Y se engrandeció el rey Shelomóh *más* que todos los reyes de la tierra, de riqueza y de sabiduría.

24 Y toda la tierra buscaba el rostro de Shelomóh, para escuchar su sabiduría que había dado Elohim en su corazón.

25 Y ellos traían, *cada hombre*, su presente; objetos de plata y objetos de oro, vestidos, armas, bálsamos, caballos y mulos; cosa de año en año.

26 Y reunió Shelomóh carros y caballeros; y eran de él mil cuatrocientos carros y doce mil caballeros; y los guió en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierushalem.

27 Y puso el rey a la plata en Ierushalem como las piedras, y a los cedros puso como los sicómoros que *están* en el llano, por multitud.

28 Y la salida de los caballos que tenía Shelomóh *era* de Mitzráim y de Keveh, los comerciantes del rey *los* tomaban de Keveh por precio.

29 Y subía y salía un carro de Mitzráim por seiscientos *shekel* de plata, y un caballo por ciento cincuenta, y así para todos los reyes de los jítim y para los reyes de Aram por su mano *los* sacaban.

Shelomóh se desvía de YEHOVAH

11 Y el rey Shelomóh amó *a* muchas mujeres extranjeras, y a la hija de Faraón; moabitas, edomitas, sidonias y heteas;

2 de las naciones las cuales había dicho YEHOVAH a los hijos de Israel: No entrarán en ellas, y ellas no entrarán en ustedes, ciertamente inclinarán su corazón tras de sus dioses. A ellas se aferró Shelomóh por amor.

3 Y hubo para él setecientas mujeres princesas y trescientas concubinas; e inclinaron sus mujeres a su corazón.

4 Y sucedió *que* por el tiempo de la vejez de Shelomóh, sus mujeres inclinaron su corazón tras de otros dioses, y no fue su corazón completo con YEHOVAH su Elohim, como el corazón de David su padre.

5 Y fue Shelomóh tras de Ashtoret, diosa de los tzidonim, y tras de Milcom, abominación de los amonim.

6 E hizo Shelomóh lo malo en los ojos de YEHOVAH, y no fue pleno tras de YEHOVAH, como David su padre.

7 Entonces edificó Shelomóh un lugar alto para

Kemosh, abominación de Moab, en el monte que *está* sobre la faz de Ierushalem, y para Molej, abominación de los hijos de Amón.

8 Y así hizo para todas sus mujeres extranjeras, *que* quemaban incienso y sacrificaban a sus dioses.

9 Y se enojó YEHOVAH con Shelomóh, porque había inclinado su corazón de YEHOVAH, Elohim de Israel, que se le había aparecido dos veces;

10 y le había ordenado sobre esta cosa, para no ir tras de otros dioses, pero no guardó lo que había ordenado YEHOVAH.

YEHOVAH levanta adversarios a Shelomóh

11 Y dijo YEHOVAH a Shelomóh: Porque ha sido esto contigo, y no has guardado mi pacto y mis estatutos que he ordenado sobre ti, ciertamente arrancaré (Lit.: arrancar arrancaré) el reino de sobre ti, y lo daré a tu siervo.

12 Sin embargo, en tus días no lo haré, por causa de David tu padre, de la mano de tu hijo lo arrancaré.

13 Pero todo el reino no arrancaré, una tribu daré a tu hijo, por causa de David mi siervo y por causa de Ierushalem la cual he escogido.

14 Y levantó YEHOVAH un adversario a Shelomóh, a Hadad el edomí, de la simiente del rey *era* él en Edom.

15 Y sucedió *que* cuando estaba David con Edom, cuando subió Ioab, jefe del ejército a enterrar a los asesinados, y mató *a* todo varón de Edom,

16 porque seis meses permanecieron allí Ioab y todo Israel hasta cortar todo varón de Edom,

17 y huyó Hadad (heb., Adad), él y unos hombres *edomiím* (edomitas), siervos de su padre, con él, para ir *a* Mitzráim; y Hadad *era* un joven pequeño.

18 Y se levantaron de Midián y fueron a Parán; y tomaron hombres con ellos de Parán y fueron *a* Mitzráim, a Faraón, rey de Mitzráim, y dio a él una casa, y pan ordenó para él, y una tierra le dio.

19 Y halló Hadad mucho favor en los ojos de Faraón, y le dio una mujer, a la hermana de su mujer, la hermana de Tajpenes, la reina.

20 Y le dio a luz la hermana de Tajpenes a Genubat, su hijo, y lo destetó Tajpenes dentro de la casa de Faraón; y estuvo Genubat *en* casa de Faraón, en medio de los hijos de Faraón.

21 Y Hadad oyó en Mitzráim que había descansado David con sus padres, y que había muerto Ioab, jefe del ejército, y dijo Hadad a Faraón: Envíame, y pueda ir yo a mi tierra.

22 Y le dijo Faraón: Pero, ¿qué te ha faltado conmigo, y he aquí, buscas ir a tu tierra? Y él dijo: Nada (Lit.: No); pero debes enviarme.

23 Y levantó Elohim a él un adversario, a Rezón, hijo de Eliadé, el cual había huido de Hadadezer, rey de Tzobáh, su amo;

24 y había reunido consigo hombres, y fue jefe de una banda, cuando los mató David; y fueron *a* Damések, y habitaron en ella, y reinaron en Damések.

25 Y fue adversario de Israel todos los días de Shelomóh, con la maldad que *había hecho* Hadad; y aborreció a Israel, y reinó sobre Aram.

26 Y Iarobam, hijo de Nebat, un efratí de Tzeredáh, y el nombre de su madre *era* Tzeruah, una mujer viuda, *era* siervo de Shelomóh, y levantó mano contra el rey.

27 Y este *fue* el asunto *por* el cual levantó mano contra el rey: Shelomóh había edificado el Milo y cerró la brecha de la ciudad de David, su padre.

28 Y el hombre Iarobam *era* un poderoso valiente, y vio Shelomóh al joven que era hacedor de trabajo, y lo puso al comando de toda la carga de la casa de Iosef.

29 Y sucedió *que* en aquel tiempo, Iarobam salió de Ierushalem, y lo encontró Ajiyáh el shiloní, el profeta, en el camino. Y él se había cubierto con un vestido nuevo, y los dos *estaban* solos en el campo.

30 Y agarró Ajiyáh el vestido nuevo que *tenía* sobre sí, y lo rasgó *en* doce pedazos;

31 y dijo a Iarobam: Toma para ti diez pedazos, porque así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “He aquí, Yo arrancaré el reino de la mano de Shelomóh, y daré a ti diez tribus;

32 pero una tribu será para él, por el bien de mi siervo David y por el bien de Ierushalem, la ciudad la cual he escogido de *entre* todas las tribus de Israel;

33 porque me han abandonado, y se han inclinado a Ashtoret, diosa de los tzidonim, a Kemosh, dios de Moab, y a Milcom, dios de los hijos de Amón, y no han andado en mis caminos, para hacer lo recto en mis ojos, y mis estatutos y mis ordenanzas, como David su padre.

34 Pero no tomaré todo el reino de su mano, porque príncipe lo he hecho todos los días de su vida, por el bien de David mi siervo, que lo he escogido, quien guardó mis mandamientos y mis estatutos.

35 Pero tomaré el reino de la mano de su hijo, y lo daré a ti, a las diez tribus.

36 Y a su hijo daré una tribu, a fin de que haya una lámpara para David, mi siervo, todos los días delante de Mí en Ierushalem, la ciudad que he escogido para Mí, para poner mi Nombre allí.

37 Y a ti *te* tomaré, y reinarás en todo lo que desee tu ser, y serás rey sobre Israel.

38 Y sucederá *que* si escuchas todo lo que te ordeno, y andas en mis caminos y haces lo recto en mis ojos, para guardar mis estatutos y mis mandamientos, como hizo David mi siervo, estaré contigo y edificaré para ti una casa firme, como edificué para David, y te daré a Israel,

39 y afligiré a la simiente de David para esto, sin embargo, no todos los días”.

40 Y buscó Shelomóh hacer morir a Iarobam, pero se levantó Iarobam y huyó a Mitzráim, a Shishak, rey de Mitzráim; y estuvo en Mitzráim hasta la muerte de Shelomóh.

Muerte de Shelomóh y división del reino

41 Y el resto de los actos de Shelomóh, todo lo que hizo y su sabiduría, ¿no *están* estas escritas en el rollo de las palabras de Shelomóh?

42 Y los días que reinó Shelomóh en Ierushalem sobre todo Israel *fueron* cuarenta años.

43 Y descansó Shelomóh con sus padres, y fue enterrado en la ciudad de David, su padre, y reinó Rejabam, su hijo, en su lugar.

12 Y fue Rejabam *hacia* Shejem, porque a Shejem había ido todo Israel para hacerlo rey.

2 Y sucedió *que* cuando escuchó Iarobam, hijo

de Nebat, y él estaba aún en Mitzráim, que había huido de delante del rey Shelomóh, y habitaba Iarobam en Mitzráim,

3 y enviaron y lo llamaron. Y vinieron Iarobam y toda la asamblea de Israel, y hablaron a Rejabam, diciendo:

4 Tu padre hizo duro nuestro yugo; pero tú, ahora aligera de la dura servidumbre de tu padre y de su yugo pesado que puso sobre nosotros, y te serviremos.

5 Y él les dijo: Váyanse aún tres días, y regresarán a mí. Y se fue el pueblo.

6 Y pidió consejo el rey Rejabam a los ancianos que habían estado parados delante de (Lit.: con el rostro de) Shelomóh su padre cuando estaba vivo, diciendo: ¿Cómo ustedes aconsejan de devolver palabra a este pueblo?

7 Y le respondieron, diciendo: Si hoy te conviertes *en* siervo de este pueblo, y les sirves y les respondes, y hablas a ellos palabras buenas, serán para ti siervos todos los días.

8 Pero él abandonó el consejo de los ancianos que le habían aconsejado, y pidió consejo a los jóvenes que habían crecido con él, que *estaban* parados delante de él.

9 Y les dijo: ¿Qué aconsejan ustedes?, y devolveremos palabra a este pueblo que han hablado a mí, diciendo: “Aligera del yugo que puso tu padre sobre nosotros”.

10 Y le hablaron los jóvenes que habían crecido con él, diciendo: Así dirás a este pueblo que te ha hablado, diciendo: “Tu padre hizo pesado nuestro yugo, pero tú, aligéralo de sobre nosotros”. Así hablarás a ellos: “Mi dedo pequeño es *más* grueso que los lomos de mi padre.

11 Y ahora, mi padre cargó sobre ustedes un pesado yugo, y yo añadiré sobre su yugo; mi padre los castigó con látigos, pero yo los castigaré con escorpiones”.

12 Y vino Iarobam y todo el pueblo a Rejabam en el día tercero como había hablado el rey, diciendo: Regresen a mí en el día tercero.

13 Y respondió el rey al pueblo *con* dureza, y abandonó el consejo de los ancianos que le habían aconsejado,

14 y les habló conforme al consejo de los jóvenes, diciendo: Mi padre hizo pesado su yugo, y yo añadiré sobre su yugo; mi padre los castigó

con látigos, pero yo los castigaré con escorpiones.

15 Y no escuchó el rey al pueblo, porque era de YEHOVAH el giro de los acontecimientos, a fin de hacer levantar su palabra la cual había hablado YEHOVAH por mano de Ajyiyáh el shiloní a Iarobam, hijo de Nebat.

16 Y vio todo Israel que no los escuchó el rey, y devolvió palabra el pueblo al rey, diciendo:

¿Qué parte hay para nosotros con David?
Y no tenemos herencia con el hijo de Ishai.
¡A tus tiendas, Israel!
¡Ahora mira por tu casa, David!

Y se fue Israel a sus tiendas.

17 Pero los hijos de Israel, los habitantes en las ciudades de Iehudáh, reinó sobre ellos Rejabam.

18 Y envió el rey Rejabam a Adorám, que estaba sobre el trabajo forzado, pero apedrearón, todo Israel, contra él con piedras, y murió; y el rey Rejabam se fortaleció para subir en el carro para huir a Ierushalem.

19 Y se rebeló Israel contra la casa de David hasta este día.

20 Y sucedió que cuando oyó todo Israel que había regresado Iarobam, enviaron y lo llamaron a la congregación, y lo hicieron rey sobre todo Israel. No hubo nadie tras de la casa de David, excepto la tribu de Iehudáh, sólo ella.

21 Y vino Rejabam a Ierushalem, y reunió a toda la casa de Iehudáh y a la tribu de Biniamín, ciento ochenta mil escogidos hacedores de guerra, para luchar con la casa de Israel y regresar el reino a Rejabam, hijo de Shelomóh.

22 Pero fue la palabra de Elohim a Shemaiáh, hombre de Elohim, diciendo:

23 Habla a Rejabam, hijo de Shelomóh, rey de Iehudáh, y a toda la casa de Iehudáh y Biniamín, y al resto del pueblo, diciendo:

24 “Así dice YEHOVAH: ‘No subirán y no lucharán con sus hermanos los hijos de Israel; vuelvan, cada hombre, a su casa, porque de Mí ha sido esta cosa’”. Y escucharon a la palabra de YEHOVAH, y se volvieron para irse conforme a la palabra de YEHOVAH.

25 Y edificó Iarobam a Shejem en el monte de Efráim, y habitó en ella. Y salió de allí y edificó

Penuel.

26 Y dijo Iarobam en su corazón: Ahora volverá el reino a la casa de David

27 si sube este pueblo a hacer sacrificios en la casa de YEHOVAH en Ierushalem, y se volverá el corazón de este pueblo hacia su amo, hacia Rejabam, rey de Iehudáh, y me matarán y volverán a Rejabam, rey de Iehudáh.

28 Y pidió consejo el rey, e hizo dos becerros de oro, y les dijo: Es mucho para ustedes subir a Ierushalem; ¡he aquí tus dioses (O, he aquí tu Elohim), Israel, que te hicieron subir de la tierra de Mitzráim!

29 Y puso uno en Betel, y uno puso en Dan.

30 Y esta cosa fue para pecado; e iba el pueblo delante de uno hasta Dan.

31 E hizo la casa del lugar alto, e hizo sacerdotes de los extremos del pueblo que no eran de los hijos de Levi.

32 E hizo Iarobam una fiesta en el mes octavo, en el décimo quinto día del mes, como la fiesta que hay en Iehudáh, y subió sobre el altar. Así hizo en Betel, al sacrificar a los becerros que había hecho. Y estableció en Betel a los sacerdotes de los lugares altos que él hizo.

33 Y subió sobre el altar que había hecho en Betel en el décimo quinto día del mes octavo, en el mes que había inventado de su corazón. E hizo una fiesta para los hijos de Israel, y subió sobre el altar para quemar incienso.

Iarobam y el hombre de Elohim

13 Y he aquí, un hombre de Elohim vino de Iehudáh por palabra de YEHOVAH a Betel, y Iarobam estaba parado sobre el altar para quemar incienso.

2 Y proclamó sobre (O, contra) el altar por palabra de YEHOVAH, y dijo: ¡altar, altar!, así dice YEHOVAH: “He aquí, un hijo nacerá a la casa de David, Ioshiyah su nombre, y sacrificará sobre ti a los sacerdotes de los lugares altos que queman incienso sobre ti, y huesos de hombre serán quemados sobre ti”.

3 Y dio en aquel día una maravilla, diciendo: Esta es la maravilla que ha hablado YEHOVAH: “He aquí, el altar se rasgará, y se derramará la gordura que está sobre él”.

4 Y sucedió *que* cuando oyó el rey la palabra del hombre de Elohim que había proclamado sobre el altar en Betel, envió Iarobam su mano de sobre el altar, diciendo: ¡Atrápenlo! Pero se secó su mano la cual había enviado contra él, y no podía hacerla volver hacia sí.

5 Y el altar se rasgó, y se derramó la gordura del altar, conforme a la maravilla que había dado el hombre de Elohim por palabra de YEHOVAH.

6 Y respondió el rey, y dijo al hombre de Elohim: Endulza, te ruego, el rostro de YEHOVAH tu Elohim, y ora por mí, y sea regresada mi mano a mí. Y endulzó el hombre de Elohim el rostro de YEHOVAH, y le fue regresada la mano del rey, y fue como al principio.

7 Y habló el rey al hombre de Elohim: Ven conmigo a casa y refréscate, y te daré un regalo.

8 Pero dijo el hombre de Elohim al rey: Si me darías la mitad de tu casa, no iría contigo, y no comería pan y no bebería agua en este lugar.

9 Porque así se me ordenó por palabra de YEHOVAH, diciendo: “No comerás pan y no beberás agua, y no volverás por el camino que fuiste”.

10 Y se fue por otro camino, y no volvió por el camino en que había venido a Betel.

11 Y un profeta anciano habitaba en Betel; y vino su hijo y le contó toda la obra que había hecho el hombre de Elohim *aquel* día en Betel; las palabras que había hablado al rey, y las contaron a su padre.

12 Y habló a ellos su padre: ¿Dónde está este camino *por el que* se fue? Y habían visto sus hijos el camino por el cual se había ido el hombre de Elohim que había venido de Iehudáh.

13 Y dijo a sus hijos: Aten para mí el asno. Y ataron para él el asno, y montó sobre él.

14 Y fue tras del hombre de Elohim; y lo encontró sentado debajo de un terebinto, y le dijo: ¿Tú *eres* el hombre de Elohim que vino de Iehudáh? Y él dijo: Yo *soy*.

15 Y le dijo: Ven conmigo a casa y come pan.

16 Y él dijo: No puedo volver contigo e ir contigo; y no comeré pan ni beberé contigo agua en este lugar.

17 Porque *vino* palabra a mí por la palabra de YEHOVAH: “No comerás pan y no beberás allí

agua, no volverás para ir por el camino que fuiste por él”.

18 Y él le dijo: También yo *soy* profeta como tú, y un ángel habló a mí por palabra de YEHOVAH, diciendo: “Hazlo volver contigo a tu casa, y comerá pan y beberá agua”. *Pero* le mentía.

19 Y volvió con él, y comió pan en su casa y bebió agua.

20 Y sucedió *que* ellos *estaban* sentados a la mesa, y fue la palabra de YEHOVAH en el profeta que lo había hecho volver;

21 y proclamó al hombre de Elohim que vino de Iehudáh, diciendo: Así dice YEHOVAH: “Porque te has rebelado *contra* la boca de YEHOVAH, y no guardaste el mandamiento que te ha ordenado YEHOVAH tu Elohim,

22 y volviste, y comiste pan y bebiste agua en el lugar el cual te habló: ‘No comerás pan y no beberás agua’, no entrarás tu cadáver en la tumba de tus padres”.

23 Y sucedió *que* después de su comer pan y después de su beber, ató el asno para él, para el profeta que lo había hecho volver.

24 Y se fue, y lo encontró un león en el camino y lo mató; y estuvo su cadáver tirado en el camino, y el asno parado junto a él, y el león parado junto al cadáver.

25 Y he aquí, unos hombres pasaron y vieron el cadáver tirado en el camino y el león parado junto al cadáver; y fueron y hablaron en la ciudad en la cual el profeta anciano habitaba.

26 Y oyó el profeta que lo había hecho volver del camino, y dijo: El hombre de Elohim es él, que se rebeló a la boca de YEHOVAH; y lo entregó YEHOVAH al león, y lo desgarró y lo mató, conforme a la palabra de YEHOVAH que le había hablado.

27 Y habló a sus hijos, diciendo: Aten para mí al asno. Y lo ataron.

28 Y fue y halló su cadáver tirado en el camino, y el asno y el león parados junto al cadáver; no había comido el león al cadáver, y no desgarró al asno.

29 Y levantó el profeta el cadáver del hombre de Elohim, lo descansó sobre el asno y lo hizo volver. Y vino a la ciudad del profeta anciano para lamentarse y para enterrarlo.

30 Y acostó el cadáver de él en su tumba, y lloraron por él, *diciendo*: ¡Ay, hermano mío!

31 Y sucedió *que* después de haberlo enterrado, dijo a sus hijos, *diciendo*: En mi muerte, entierrenme en la tumba en la cual el hombre de Elohim *está* enterrado, junto a sus huesos hagan descansar mis huesos.

32 Porque ciertamente sucederá (Lit.: suceder sucederá) la palabra que proclamó por palabra de YEHOVAH sobre el altar que *está* en Betel y sobre todas las casas de los lugares altos que *están* en las ciudades de Shomrón.

33 Después de esta cosa, no se volvió Iarobam de su camino de maldad, y volvió e hizo de los extremos del pueblo sacerdotes de lugares altos; al deseado, él llenaba sus manos y era sacerdote de lugares altos.

34 Y fue por esta cosa para pecado de la casa de Iarobam, para ocultarla y para destruirla de sobre la faz de la tierra.

Ajiyáh y la mujer de Iarobam

14 Por aquel tiempo, enfermó Abiyah, hijo de Iarobam.

2 Y dijo Iarobam a su mujer: Levántate, por favor, y disfrazate, y no conocerán que tú eres la mujer de Iarobam, y ve a Shiloh; He aquí, allí *está* Ajiyáh el profeta, él habló sobre mí para ser rey sobre este pueblo.

3 Y tomarás en tu mano diez panes, tortas (O, galletas) y un jarro de miel, e irás a él. Él te dará a conocer *que* sucederá al muchacho.

4 E hizo así la mujer de Iarobam; y se levantó y fue a Shiloh, y entró a la casa de Ajiyáh. Pero Ajiyáh no podía ver, porque se habían fijado (Lit.: levantado) sus ojos debido a su vejez.

5 Mas YEHOVAH dijo a Ajiyáh: He aquí, la mujer de Iarobam viene a buscar palabra de ti sobre su hijo, pues enfermó *está* él. Como esto y como esto dirás a ella, y será *que* cuando venga, ella actuará como extraña.

Profecía de Ajiyáh contra Iarobam

6 Y sucedió *que* cuando escuchó Ajiyáh el sonido de sus pies entrando por la puerta, dijo:

Entra, mujer de Iarobam. ¿Por qué esto, tú actúas como extraña? Y yo he sido enviado a ti duramente.

7 Ve, di a Iarobam: “Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: ‘Porque te elevé de entre el pueblo y te puse *como* líder sobre mi pueblo Israel,

8 y arranqué el reino de la casa de David y lo di a ti, pero no has sido como mi siervo David, que guardó mis mandamientos y que anduvo detrás de Mí con todo su corazón, para hacer sólo lo recto en mis ojos;

9 y *más* mal has hecho que todos los que fueron antes de ti, y fuiste e hiciste para ti otros dioses e imágenes fundidas para hacerme enfurecer, y a Mí me has arrojado detrás de tus espaldas;

10 por eso, he aquí, haré venir mal a la casa de Iarobam, y cortaré de Iarobam *al* que orina en la pared, esclavo y libre (Lit.: retenido y abandonado) en Israel; encenderé tras de la casa de Iarobam, como se enciende el estiércol hasta su totalidad.

11 El que muera de Iarobam en la ciudad, *lo* comerán los perros. Y el que muera en el campo, *lo* comerán las aves del cielo; porque YEHOVAH ha hablado’ ”.

12 Y tú, levántate, ve a tu casa; al entrar tus pies a la ciudad, morirá el niño.

13 Y lo lamentará todo Israel y lo enterrarán, pues este sólo entrará de Iarobam a la tumba, pues fue hallado en él algo bueno hacia YEHOVAH, Elohim de Israel, en la casa de Iarobam.

14 Y levantará YEHOVAH para sí un rey sobre Israel, que cortará a la casa de Iarobam este día, y ¿qué también ahora?

15 Y golpeará YEHOVAH a Israel, como se sacude de la caña en el agua, y arrancará a Israel de sobre esta buena tierra que dio a sus padres, y los dispersará del *otro* lado del río, porque han hecho su su Asheráh, haciendo enfurecer a YEHOVAH.

16 Y entregará a Israel a causa de los pecados de Iarobam, que pecó y que hizo pecar a Israel.

17 Y se levantó la mujer de Iarobam, y se fue y vino a Tirtzah. Ella entró por el umbral de la casa y el muchacho murió.

18 Y lo enterraron y lo lamentaron, todo Israel,

conforme a la palabra de YEHOVAH que habló por mano de su siervo Ajiyáhu, el profeta.

19 Y el resto de los actos de Iarobam, que luchó y que reinó, he aquí, están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel.

20 Y los días que reinó Iarobam *fueron* veintidós años, y descansó con sus padres; y reinó Nadab, su hijo, en su lugar.

Reinado de Rejabam

21 Y Rejabam, hijo de Shelomóh, reinó en Iehudáh. Edad de cuarenta y un años *tenía* Rejabam en su reinar, y diecisiete años reinó en Ierushalem, la ciudad que escogió YEHOVAH para poner su Nombre allí de *entre* todas las tribus de Israel. Y el nombre de su madre *era* Naamáh, la amonit.

22 E hizo Iehudáh lo malo en los ojos de YEHOVAH, y lo provocaron a celos *más* que todo lo que habían hecho sus padres con sus pecados que habían pecado.

23 Y edificaron también ellos para sí lugares altos, pilares e imágenes de madera (heb.: *asherím*, imágenes de Asheráh) sobre toda colina alta y debajo de todo árbol exuberante.

24 Y también prostitutos paganos hubo en la tierra. Hicieron conforme a todas las abominaciones de las naciones que había desposeído YEHOVAH de delante de los hijos de Israel.

25 Y sucedió *que* en el año quinto del rey Rejabam, subió Shishak, rey de Mitráim, contra Ierushalem.

26 Y tomó los tesoros de la casa de YEHOVAH y los tesoros de la casa del rey, y todo tomó. Y tomó todos los escudos de oro que había hecho Shelomóh.

27 E hizo el rey Rejabam en su lugar escudos de cobre, y los confió en mano de los jefes de los corredores, los que guardaban la entrada de la casa del rey.

28 Y sucedía *que* cada vez que entraba el rey a la casa de YEHOVAH, se los llevaban los corredores; y los regresaban a la cámara de los corredores.

29 Y el resto de los actos de Rejabam, y todo lo que hizo, *¿no* están escritos en el rollo de las

Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

30 Y guerra hubo entre Rejabam y Iarobam, todos los días.

31 Y descansó Rejabam con sus padres y fue enterrado con sus padres en la ciudad de David; y el nombre de su madre *era* Naamáh la amonit. Y reinó Abiam, su hijo, en su lugar.

Reinado de Abiam

15 Y en el año dieciocho del rey Iarobam, hijo de Nebat, reinó Abiam sobre Iehudáh.

2 Tres años reinó en Ierushalem; y el nombre de su madre *era* Maajah, hija de Abishalóm.

3 Y anduvo en todos los pecados de su padre que había hecho antes de él; y no fue su corazón completo con YEHOVAH, su Elohim, como el corazón de David, su padre.

4 Pero por el bien de David, le dio YEHOVAH su Elohim una lámpara en Ierushalem, para levantar a su hijo después de él y para afirmar a Ierushalem,

5 porque hizo David lo recto en los ojos de YEHOVAH, y no se apartó de todo lo que le había ordenado todos los días de su vida, solamente en el asunto de Uriyah el jít.

6 Y guerra hubo entre Rejabam y Iarobam todos los días de su vida.

7 Y el resto de los actos de Abiam, y todo lo que hizo, *¿no* están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh? Y guerra hubo entre Abiam y Iarobam.

8 Y descansó Abiam con sus padres, y lo enterraron en la ciudad de David. Y reinó Asá, su hijo, en su lugar.

Reinado de Asá

9 Y en el año veinte de Iarobam, rey de Israel, reinó Asá, rey de Iehudáh.

10 Y cuarenta y un años reinó en Ierushalem; y el nombre de su madre *era* Maajah, hija de Abishalóm.

11 E hizo Asá lo recto en los ojos de YEHOVAH, como David su padre.

12 E hizo pasar a los prostitutos paganos de la tierra, y apartó a todos los ídolos (Lit.: bloques

rodadores) que habían hecho sus padres.

13 Y también, a Maajah, su madre, él la apartó de *ser* reina, porque había hecho una imagen horrorosa de Asheráh. Y cortó Asá su imagen horrorosa y la quemó en el arroyo Kidrón.

14 Y los lugares altos no fueron apartados; pero el corazón de Asá fue completo con YEHOVAH todos sus días.

15 Y trajo las santidades de su padre y sus santidades a la casa de YEHOVAH: plata, oro y utensilios.

16 Y guerra hubo entre Asá y Bashá, rey de Israel, todos sus días.

17 Y subió Bashá, rey de Israel, sobre Iehudáh, y edificó Ramáh para no permitir salir y entrar a Asá, rey de Israel.

18 Y tomó Asá toda la plata y el oro que habían quedado en los tesoros de la casa de YEHOVAH y los tesoros de la casa del rey, y los dio en mano de sus siervos. Y los envió el rey Asá hacia Ben Hadad, hijo de Tabrimón, hijo de Jezión, rey de Aram, que habitaba en Daméseke, diciendo:

19 *Haya* pacto entre mí y tú, entre mi padre y tu padre. He aquí, he enviado a ti un presente de plata y oro; ve, rompe tu pacto con Bashá, rey de Israel, y subirá de sobre mí.

20 Y escuchó Ben Hadad al rey Asá, y envió a los jefes de las fuerzas que *pertenecían* a él, contra las ciudades de Israel, e hirió Iyón, Dan, Abel Bet Maajah, y toda Kinerot, sobre toda la tierra de Naftalí.

21 Y sucedió *que* cuando escuchó Bashá, cesó de edificar Ramáh, y permaneció en Tirtzah.

22 Y el rey Asá hizo escuchar a todo Iehudáh, no hubo exento, y se llevaron las piedras de Ramáh y su madera *con* la cual edificaba Bashá. Y edificó con ellas el rey Asá a Gueba de Biniamín y a Mitzpah.

23 Y el resto de todos los actos de Asá y todo su poder, todo lo que hizo y las ciudades que edificó, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh? Pero, por el tiempo de su vejez, se enfermó de sus pies.

24 Y descansó Asá con sus padres y fue enterrado con sus padres en la ciudad de David su padre; y reinó Iehoshafat, su hijo, en su lugar.

Reinado de Nadab

25 Y Nadab, hijo de Iarobam, reinó sobre Israel en el año segundo de Asá, rey de Iehudáh, y reinó sobre Israel dos años.

26 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, y anduvo en el camino de su padre y en su pecado *con* el cual hizo pecar a Israel.

27 Y conspiró (Lit.: se unió) contra él Bashá, hijo de Ajyáh, de la casa de Isasjar, y lo hirió Bashá en Gibetón, que *pertenecía* a los pelisitim, y Nadab y todo Israel asediaban a Gibetón.

28 Y lo mató Bashá en el año tercero de Asá, rey de Iehudáh, y reinó en su lugar.

29 Y sucedió *que* cuando reinó, hirió a toda la casa de Iarobam. No dejó ningún aliento (heb.: *neshamáh*) de Iarobam, hasta destruirlos, conforme a la palabra de YEHOVAH que habló por mano de su siervo Ajyáh el shiloní;

30 por los pecados de Iarobam que había pecado, y *con* los cuales hizo pecar a Israel, por su irritación *con* que hizo enfurecer a YEHOVAH, Elohim de Israel.

31 Y el resto de los actos de Nadab, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

32 Y guerra hubo entre Asá y Bashá, rey de Israel, todos sus días.

Reinado de Bashá

33 En el año tercero de Asá, rey de Iehudáh, reinó Bashá, hijo de Ajyáh, sobre todo Israel en Tirtzah, veinticuatro años.

34 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, y anduvo en el camino de Iarobam y en su pecado *con* el cual hizo pecar a Israel.

Palabra de Iehú contra Bashá

16 Y fue la palabra de YEHOVAH a Iehú, hijo de Janani, sobre Bashá, diciendo:

2 Porque te elevé del polvo y te puse *como* líder sobre mi pueblo Israel, y anduviste en el camino de Iarobam, e hiciste pecar a mi pueblo Israel para hacerme enfurecer con sus pecados,

3 he aquí, consumiré tras de Bashá y tras de su casa, y pondré tu casa como la casa de Iarobam

hijo de Nebat.

4 El que muera de Bashá en la ciudad, *lo* comerán los perros; y el que muera de él en el campo, *lo* comerán las aves del cielo.

5 Y el resto de los actos de Bashá, y lo que hizo y su poder, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

6 Y descansó Bashá con sus padres y fue enterrado en Tirtzah; y reinó Eláh, su hijo, en su lugar.

7 Y también, por mano de Iehú, hijo de Janani, el profeta, la palabra de YEHOVAH fue hacia Bashá y hacia su casa, por todo el mal que hizo en los ojos de YEHOVAH para hacerlo enfurecer con la obra de sus manos, al ser como la casa de Iarobam, y porque lo hirió.

Reinados de Eláh, Zimri y Omri

8 En el año veintiséis, año de Asá, rey de Iehudáh, reinó Eláh, hijo de Bashá, sobre Israel en Tirtzah, dos años.

9 Y conspiró contra él su siervo Zimri, jefe de la mitad de los carros. Y él *estaba* en Tirtzah, bebiendo ebrio en la casa de Artzá, que *estaba* sobre la casa en Tirtzah.

10 Y entró Zimri, y lo hirió, y lo mató, en el año veintisiete de Asá, rey de Iehudáh, y reinó en su lugar.

11 Y sucedió *que* cuando reinó, cuando se sentó sobre su trono, hirió a toda la casa de Bashá, no dejó de él *ni uno* que orina en la pared, ni sus redentores ni sus amigos.

12 Y destruyó Zimri a toda la casa de Bashá, conforme a la palabra de YEHOVAH que habló hacia Bashá por mano de Iehú el profeta;

13 por todos los pecados de Bashá y los pecados de Eláh, su hijo, que pecaron y que hicieron pecar a Israel, para hacer enfurecer a YEHOVAH, Elohim de Israel, con sus vanidades.

14 Y el resto de los actos de Eláh, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

15 En el año veintisiete, año de Asá, rey de Iehudáh, reinó Zimri siete días en Tirtzah. Y el pueblo acampaba contra Gibetón, que *pertenece* a Iarobam.

16 Y oyó el pueblo que estaba acampando, diciendo: Ha conspirado Zimri y también ha herido al rey. E hicieron rey, todo Israel, a Omri, jefe del ejército, sobre Israel, en aquel día en el campamento.

17 Y subió Omri y todo Israel con él desde Gibetón, y asediaron a Tirtzah.

18 Y sucedió *que* cuando vio Zimri que había sido capturada la ciudad, entró al palacio de la casa del rey, y quemó sobre sí a la casa del rey con fuego, y murió;

19 por su pecado que había pecado, para hacer mal en los ojos de YEHOVAH, para andar en el camino de Iarobam, y por su pecado que había hecho al hacer pecar a Israel.

20 Y el resto de los actos de Zimri, y su traición que traicionó, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

21 Entonces se dividió el pueblo de Israel en mitades: una mitad del pueblo estaba detrás de Tibni, hijo de Guinat, para hacerle rey; y la *otra* mitad, detrás de Omri.

22 Y se fortaleció el pueblo que *estaba* detrás de Omri contra el pueblo que *estaba* detrás de Tibni, hijo de Guinat. Y murió Tibni, y reinó Omri.

23 En el año treinta y uno, año de Asá, rey de Iehudáh, reinó Omri sobre Israel, doce años; en Tirtzah reinó seis años.

24 Y compró el monte Shomrón de Shemer, por dos talentos de plata; y edificó el monte, y llamó al nombre de la ciudad que edificó por el nombre de Shemer, amo del monte: Shomrón.

25 E hizo Omri lo malo en los ojos de YEHOVAH, e hizo *más* mal que todos los que *fueron* antes de él;

26 y anduvo en el camino de Iarobam, hijo de Nebat, y en sus pecados *con* que hizo pecar a Israel, para hacer enfurecer a YEHOVAH, Elohim de Israel, con sus vanidades.

27 Y el resto de los actos de Omri, lo que hizo y su poder que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

28 Y descansó Omri con sus padres y fue enterrado en Shomrón; y reinó Ajab, su hijo, en su lugar.

Reinado de Ajab

29 Y Ajab, hijo de Omri, reinó sobre Israel en el año treinta y ocho, año de Asá, rey de Iehu-dáh, y reinó Ajab, hijo de Omri, sobre Israel en Shomrón veintidós años.

30 E hizo Ajab, hijo de Omri, lo malo en los ojos de YEHOVAH *más* que todos los que *fueron* antes de él.

31 Y sucedió *que*, siendo poco su andar en los caminos de Iarobam, hijo de Nebat, tomó *por* mujer a Izebel, hija de Etbaal, rey de los tzidonim, y fue y sirvió a Baal, y se inclinó a él.

32 Y levantó un altar a Baal *en* la casa de Baal que edificó en Shomrón.

33 E hizo Ajab a Asheráh. Y añadió Ajab para hacer, para provocar a ira a YEHOVAH, Elohim de Israel, *más* que todos los reyes de Israel que fueron antes de él.

34 En sus días edificó Jiel el betelí, a Ierijó. En Abiram su primogénito la fundó, y en Segub su menor estableció sus puertas; conforme a la palabra de YEHOVAH que había hablado por mano de Iehoshúa, hijo de Nun.

Eliyáhu predice la sequía

17 Y dijo Eliyáhu (Elías) el tishbí, de los habitantes de Guilad, a Ajab: Vive YEHOVAH, Elohim de Israel, que me paro delante de Él: “;Si habría *en* estos dos años rocío y lluvia!, sino de acuerdo a mi palabra”.

2 Y fue la palabra de YEHOVAH a él, diciendo:

3 Vete de este *lugar* y gira por ti hacia el este, y escóndete en el arroyo Kerit, que *está* sobre la faz del Iardén.

4 Y será *que* del arroyo beberás, y a los *orbim* (árabes, también traducido “cuervos”) he ordenado para sustentarte allí.

5 Y él fue e hizo conforme la palabra de YEHOVAH, y fue y habitó en el arroyo Kerit, que *está* sobre la faz del Iardén.

6 Y los *orbim* traían para él pan y carne por la mañana, y pan y carne por la tarde, y del arroyo bebía.

7 Y sucedió *que* al final de unos días, se secó el arroyo, porque no había lluvia en la tierra.

Eliyáhu y la viuda de Tzarefat

8 Y fue la palabra de YEHOVAH a él, diciendo:

9 Levántate, vete a Tzarefat, que *pertenece* a Tzidón, y habitarás allí; he aquí, he mandado allí una mujer viuda para sustentarte.

10 Y se levantó y fue a Tzarefat. Y vino a la entrada de la ciudad, y he aquí, allí una mujer viuda recogía maderas, y la llamó, y dijo: Toma, por favor, para mí un poco de agua en un utensilio, y pueda beber.

11 Y ella fue para tomarla, y él la llamó, y dijo: Toma, por favor, para mí un bocado de pan en tu mano.

12 Pero ella dijo: Vive YEHOVAH, tu Elohim, ;si hubiera para mí pastel! Sino que *tengo* una palma llena de harina en la vasija y un poco de aceite en la jarra, y heme aquí, recogiendo dos maderas, y entraré y lo prepararé para mí y para mi hijo, y comeremos y moriremos.

13 Y le dijo a ella Eliyáhu: No temas; ve, haz conforme a tu palabra, pero primero haz para mí de eso (Lit.: de allí) un pastel pequeño y sácalo para mí; y para ti y para tu hijo harás por último.

14 Porque así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “La vasija de harina no se acabará y la jarra de aceite no faltará, hasta el día *que* dará YEHOVAH lluvia sobre la faz de la tierra”.

15 Y ella fue e hizo conforme a la palabra de Eliyáhu; y comió ella y él, y la casa de ella, *muchos* días.

16 La vasija de harina no se acabó y la jarra de aceite no faltó, conforme a la palabra de YEHOVAH que había hablado por mano de Eliyáhu.

17 Y sucedió *que* después de estas cosas, enfermó el hijo de la mujer, dueña de la casa; y fue su enfermedad muy fuerte, hasta que no quedó en él respiración (heb.: *neshamáh*).

18 Y ella dijo a Eliyáhu: ¿Qué *hay* para mí y para ti, hombre de Elohim? Has venido a mí para hacer recordar mi iniquidad y para hacer morir a mi hijo.

19 Y él le dijo: Dame a tu hijo. Y él lo tomó de su regazo y lo subió a la cámara superior, que él habitaba allí, y lo acostó sobre su cama.

20 Y clamó a YEHOVAH, y dijo: ;YEHOVAH, Elohim mío!, ¿también sobre la viuda que yo

resido con ella haz hecho mal para hacer morir a su hijo?

21 Y se estiró sobre el niño tres veces, y clamó a YEHOVAH, y dijo: ¡YEHOVAH, Elohim mío!, vuelva, te ruego, el aliento de este niño a su interior (O, sobre sus entrañas).

22 Y oyó YEHOVAH a la voz de Eliyáhu, y volvió el aliento del niño a su interior, y vivió.

23 Y tomó Eliyáhu al niño y lo bajó de la cámara superior a la casa, y lo dio a su madre. Y dijo Eliyáhu: Mira, vive tu hijo.

24 Y dijo la mujer a Eliyáhu: Ahora, *por* esto, conozco que hombre de Elohim *eres* tú, y la palabra de YEHOVAH en tu boca es verdad.

Encuentro de Eliyáhu y Ajab

18 Y sucedió *que* muchos días *después*, la palabra de YEHOVAH fue a Eliyáhu en el año tercero, diciendo: Ve, muéstrate a Ajab, y daré lluvia sobre la faz de la tierra.

2 Y fue Eliyáhu para mostrarse a Ajab. Y el hambre *era* fuerte en Shomrón.

3 Y llamó Ajab a Obadyáhu, que *estaba* sobre la casa; y Obadyáhu era temeroso de YEHOVAH, mucho.

4 Y fue *que* cuando cortó Izebel a los profetas de YEHOVAH, tomó Obadyáhu cien profetas y los escondió, cincuenta hombres por cueva, y les sustentó pan y agua.

5 Y dijo Ajab a Obadyáhu: Ve por la tierra a todas las fuentes de agua y a todos los arroyos; quizá hallaremos hierba y dejaremos vivir a los caballos y los mulos, y no cortaremos del ganado.

6 Y dividieron para ellos la tierra, para pasar por ella; Ajab fue por un camino, él solo, y Obadyáhu fue por un camino, él solo.

7 Y estaba Obadyáhu en el camino, y he aquí, Eliyáhu *venía* a su encuentro, y lo reconoció y cayó sobre su rostro, y dijo: *¿Eres* tú este, mi amo Eliyáhu?

8 Y él le dijo: Yo *soy*. Ve, di a tu amo: Aquí está Eliyáhu”.

9 Y él dijo: *¿Qué* he pecado, que tú das a tu siervo en mano de Ajab para hacerme morir?

10 Vive YEHOVAH tu Elohim, ¡si hubiera nación y reino que no haya enviado mi amo allí

a buscarte!, y decían: “No está”, y hacía jurar al reino y a la nación que no te habían hallado.

11 Y ahora tú dices: “Ve, di a tu amo: ‘Aquí está Eliyáhu’ ”.

12 Y sucederá *que* yo me iré de tí, y el Rúaj de YEHOVAH te llevará por donde no conozca; e iré a dar a conocer a Ajab y no te hallará, y me matará; y tu siervo, he temido a YEHOVAH desde mi juventud.

13 *¿No* han dado a conocer a mi amo lo que hice cuando mató Izebel a los profetas de YEHOVAH, y escondí de los profetas de YEHOVAH cien hombres, *de* cincuenta *en* cincuenta hombres en la cueva, y les sustenté pan y agua?

14 Y ahora tú dices: “Ve, di a tu amo: ‘Aquí está Eliyáhu’ ”; y me matará.

15 Y dijo Eliyáhu: Vive YEHOVAH Tzebaot, que me paro delante de Él, que hoy me mostraré a él.

16 Y fue Obadyáhu al encuentro de Ajab, y le dio a conocer; y fue Ajab al encuentro de Eliyáhu.

17 Y sucedió *que* cuando vio Ajab a Eliyáhu, le dijo Ajab: *¿Eres* tú este, perturbador de Israel?

18 Y él dijo: No he perturbado a Israel, sino tú y la casa de tu padre, cuando abandonaron los mandamientos de YEHOVAH, y fuiste tras de los baales (heb.: *baalim*, señores).

19 Y ahora, envía, reúne hacia mí a todo Israel al monte Carmel, y a los profetas de Baal, cuatrocientos cincuenta, y a los profetas de Ashe-ráh, cuatrocientos, que comen de la mesa de Izebel.

Eliyáhu y los profetas de Baal

20 Y envió Ajab por todos los hijos de Israel, y reunió a los profetas en el monte Carmel.

21 Y se acercó Eliyáhu a todo el pueblo, y dijo: *¿Hasta* cuándo ustedes cojearán sobre dos opiniones divididas? Si YEHOVAH es el Elohim, vayan tras de Él; y si Baal, vayan tres de él. Y no le respondió el pueblo palabra.

22 Y dijo Eliyáhu al pueblo: Yo he quedado *por* profeta de YEHOVAH, sólo yo; pero los profetas de Baal *son* cuatrocientos cincuenta hombres.

23 Darán para nosotros dos toros; y escogerán para ellos un toro, y lo cortarán, y lo pondrán

sobre las maderas, pero fuego no pondrán. Y yo prepararé el otro toro (Lit.: el toro uno), y *lo* pondré sobre las maderas, pero fuego no pondré.

24 Y llamarán en el nombre de su dios, y yo llamaré en el Nombre de YEHOVAH; y será *que* el Elohim que responda con fuego, él es el Elohim. Y respondió todo el pueblo, y dijeron: La palabra es buena.

25 Y dijo Eliyáhu a los profetas de Baal: Escojan para ustedes un toro y prepárenlo primero, pues ustedes *son* muchos, y llamen en el nombre de su dios, pero fuego no pongan.

26 Y tomaron al toro que él dio para ellos y *lo* prepararon, y llamaron en el nombre de Baal desde la mañana hasta el mediodía, diciendo: ¡Baal, respóndenos! Pero no hubo voz y nadie respondió. Y cojeaban sobre el altar que había hecho.

27 Y sucedió *que* en el mediodía, se burló de ellos Eliyáhu, y dijo: Llamen con voz grande, porque un dios (heb.: *elohim*) es él; pues *estará* meditando, o pues se habrá alejado, o pues *en* un camino *estará* él (Lit.: un camino para él), quizá esté dormido él y despertará.

28 Y llamaban con voz grande, y se cortaban, conforme a su costumbre, con espadas y lanzas hasta derramar sangre sobre ellos.

29 Y sucedió *que* cuando pasó el mediodía, profetizaban hasta para el ascender de la ofrenda; pero no hubo voz y nadie respondió, y no hubo atención.

30 Y dijo Eliyáhu a todo el pueblo: Acérquense a mí. Y se acercó todo el pueblo a él. Y reparó (Lit.: sanó) el altar de YEHOVAH *que* había sido derribado.

31 Y tomó Eliyáhu doce piedras como el número de las tribus de los hijos de Iacob, que fue la palabra de YEHOVAH a él, diciendo: Israel será tu nombre.

32 Y construyó con las piedras un altar en el Nombre de YEHOVAH, e hizo un canal, aproximadamente *cabría* dentro dos seah de semilla, alrededor del altar.

33 Y ordenó las maderas, cortó el toro y *lo* puso sobre las maderas.

34 Y dijo: Llenen cuatro vasijas de agua y derrámelas sobre la ofrenda ascendida y sobre las

maderas. Y dijo: Háganlo por segunda vez; y lo hicieron por segunda vez. Y dijo: Háganlo por tercera vez; y lo hicieron por tercera vez.

35 E iba el agua alrededor del altar, y también el canal lleno de agua.

36 Y sucedió *que* en el ascender de la ofrenda, se acercó Eliyáhu el profeta, y dijo: YEHOVAH, Elohim de Abraham, Itzjak e Israel, hoy se sabrá que Tú *eres* Elohim en Israel, y *que* yo soy tu siervo, y *que* por tus palabras he hecho todas estas cosas.

37 Respóndeme, YEHOVAH, respóndeme, y sabrá este pueblo que Tú, YEHOVAH, *eres* el Elohim, y Tú has hecho volver sus corazones hacia atrás.

38 Y cayó fuego de YEHOVAH, y consumió la ofrenda ascendida, las maderas, las piedras y el polvo, y el agua que *estaba* en el canal lamió.

39 Y vio todo el pueblo, y cayeron sobre sus rostros, y dijeron: ¡YEHOVAH, Él es el Elohim! ¡YEHOVAH, Él es el Elohim!

40 Y dijo Eliyáhu a ellos: Atrapen a los profetas de Baal, hombre no escapará de ellos. Y los atraparon y los hizo bajar Eliyáhu al arroyo Kishón, y los mató allí.

41 Y dijo Eliyáhu a Ajab: Sube, come y bebe; porque *hay* voz de multitud de lluvia.

42 Y subió Ajab a comer y a beber, y Eliyáhu subió a la cabeza del Carmel; y se inclinó a tierra y puso su rostro entre sus rodillas.

43 Y dijo a su joven: Sube, por favor, mira camino del mar. Y subió y miró, y dijo: No hay nada. Y él dijo siete veces: Vuelve.

44 Y sucedió *que* en la séptima vez, dijo: He aquí, una nube pequeña como la palma de un hombre sube del mar. Y él dijo: Sube, di a Ajab: “Únce y descende, y no te detendrá la lluvia”.

45 Y sucedió *que* mientras tanto (Lit.: *que* hasta así y hasta así), el cielo se oscureció *con* nubes y viento, y hubo gran lluvia. Y montó Ajab y fue a Izreel.

46 Y la mano de YEHOVAH estaba sobre Eliyáhu, y ciñó sus lomos y corrió delante de Ajab hasta tu entrada a Izreel.

Eliyáhu huye de Izebel hasta Joreb

19 Y dio a conocer Ajab a Izebel todo lo que había hecho Eliyáhu y todo cómo

había matado a todos los profetas con espada.

2 Y envió Izebel un mensajero a Eliyáhu, diciendo: Así me hagan los dioses y así me añadan, que como *a esta* hora mañana pondré tu vida como la vida de uno de ellos.

3 Y él vio, y se levantó y se fue por su vida; y entró en Beersheva, que *pertenece* a Iehudá, y dejó (Lit.: e hizo descansar) a su joven allí.

4 Y él fue por el desierto camino de un día, y vino y se sentó debajo de una retama; y pidió a su vida para morir, y dijo: ¡Suficiente!, ahora, YEHOVAH, toma mi vida, porque no *soy más* bueno yo que mis padres.

5 Y se acostó y durmió debajo de una retama, y he aquí, este *malaj* (ángel) lo tocó y le dijo: Levántate, come.

6 Y miró, y he aquí, por su cabeza *había* un pastel de brasas y una jarra de agua. Y comió y bebió, y volvió y se acostó.

7 Y volvió el malaj de YEHOVAH *por* segunda vez, y lo tocó y dijo: Levántate, come, porque mucho para ti es el camino.

8 Y se levantó, y comió y bebió, y anduvo con la fuerza de aquella comida *por* cuarenta días y cuarenta noches hasta el monte de Elohim, Joreb.

9 Y entró allí a una cueva, y pasó la noche allí; y he aquí, la palabra de YEHOVAH *vino* a él, y le dijo: ¿Qué *hay* para ti aquí, Eliyáhu?

10 Y él dijo: He sido muy celoso de YEHOVAH, *Elohei Tzebaot* (Elohim de los ejércitos); porque han abandonado tu pacto los hijos de Israel, a tus altares han derribado, y a tus profetas han matado con espada; y he quedado yo, sólo yo, y buscan mi vida para tomarla.

11 Y él dijo: Sal y párate en el monte delante de YEHOVAH. Y he aquí, YEHOVAH pasó, y un viento grande y fuerte arrancó los montes y rompió las peñas delante de YEHOVAH; no *estaba* en el viento YEHOVAH. Y después del viento, un temblor; no *estaba* en el temblor YEHOVAH.

12 Y después del temblor, un fuego; no *estaba* en el fuego YEHOVAH. Y después del fuego, una voz de un pequeño susurro.

13 Y sucedió *que* cuando oyó Eliyáhu, envolvió su rostro con su manto, y salió y se paró a la entrada de la cueva. Y he aquí, *vino* a él una voz,

y dijo: ¿Qué *hay* para ti aquí, Eliyáhu?

14 Y él dijo: He sido muy celoso de YEHOVAH, *Elohei Tzebaot* (Elohim de los ejércitos); porque han abandonado tu pacto los hijos de Israel, a tus altares han derribado, y a tus profetas han matado con espada; y he quedado yo, sólo yo, y buscan mi vida para tomarla.

15 Y le dijo YEHOVAH: Ve, regresa por tu camino al desierto de Damések, y llegarás y ungirás a Jazael por rey sobre Aram;

16 Y a Iehú, hijo de Nimshi, ungirás por rey sobre Israel; y a Elishá, hijo de Shafat de Abel Mejoláh, ungirás por profeta en tu lugar.

17 Y será *que* el que escape de la espada de Jazael, *lo* matará Iehú, y el que escape de la espada de Iehú, *lo* matará Elishá.

18 Y he dejado en Israel siete mil, todas las rodillas que no se han inclinado a Baal y toda boca que no lo ha besado.

Llamamiento de Elishá

19 Y se fue de allí y encontró a Elishá, hijo de Shafat, y él araba *con* doce parejas delante de él, y él *estaba* con la duodécima. Y pasó Eliyáhu hacia él, y arrojó su manto hacia él.

20 Y dejó al ganado y corrió tras de Eliyáhu, y dijo: Pueda besar yo, por favor, a mi padre y a mi madre, e iré tras de ti. Y él le dijo: Ve, vuélvete, porque, ¿qué te he hecho?

21 Y volvió de detrás de él, y tomó a la pareja del ganado y los sacrificó, y con los instrumentos del ganado coció la carne, y dio al pueblo y ellos comieron. Y se levantó y fue tras Eliyáhu, y le ministraba.

Guerra contra Ben Hadad

20 Y Ben Hadad, rey de Aram, reunió a toda su fuerza, y treinta y dos reyes *tenía* con él, y caballos y carros; y subió y asedió sobre Shomrón, y luchó con ella.

2 Y envió mensajeros a Ajab, rey de Israel, a la ciudad,

3 y le dijo: Así dice Ben Hadad: “Tu plata y tu oro para mí son; y tus mujeres y tus hijos *más* buenos, para mí son ellos”.

4 Y respondió el rey de Israel, y dijo: Conforme

a tu palabra, mi amo el rey, para ti *soy yo* y todo lo que *pertenece* a mí.

5 Y volvieron los mensajeros y dijeron: Así dice Ben Hadad, diciendo: “Porque envié a ti, diciendo: ‘Tu plata y tu oro, tus mujeres y tus hijos, a mí darás’;

6 sino que, como *a esta* hora mañana enviaré a mis siervos hacia ti, y examinarán tu casa y las casas de tus siervos; y será *que* todo el deseo de tus ojos pondrán en su mano y *lo* tomarán”.

7 Y llamó el rey de Israel a todos los ancianos de la tierra, y dijo: Conozcan, por favor, y vean que este busca mal; pues él envió a mí por mis mujeres y por mis hijos, por mi plata y por mi oro, y no *lo* retuve de él.

8 Y le dijeron todos los ancianos y todo el pueblo: No escuches ni consientas.

9 Y dijo a los mensajeros de Ben Hadad: Digan a mi amo el rey: “Todo lo que enviaste a tu siervo en la primera vez haré, pero esta cosa no puedo hacer”. Y se fueron los mensajeros y le regresaron palabra.

10 Y envió a él Ben Hadad, y dijo: Así me harán los dioses y así añadirán, si fuera suficiente el polvo de Shomrón para el hueco de las manos de todo el pueblo que *está* a mis pies.

11 Y respondió el rey de Israel, y dijo: Digan: “No se alabe el que se ciñe como el que se desciñe (Lit.: se abre)”.

12 Y sucedió *que* cuando escuchó esta palabra, él estaba bebiendo, él y los reyes, en las enramadas, y dijo a sus siervos: Establezcan. Y establecieron sobre la ciudad.

13 Y he aquí, un profeta se acercó a Ajab, rey de Israel, y dijo: Así dice YEHOVAH: “¿Has visto a toda esta gran multitud? He aquí, Yo la daré en tu mano hoy, y sabrás que Yo soy YEHOVAH”.

14 Y dijo Ajab: ¿Por quién? Y él dijo: Así dice YEHOVAH: “Por los jóvenes de los jefes de las provincias”. Y *Ajab* dijo: ¿Quién ligará la batalla? Y él dijo: Tú.

15 Y alistó (O, comandó) a los jóvenes de los jefes de las provincias, y eran doscientos treinta y dos; y después de ellos, alistó a todo el pueblo, todos los hijos de Israel, siete mil.

16 Y salieron en el mediodía, y Ben Hadad bebía embriagado en las enramadas, él y los reyes,

treinta y dos reyes lo ayudaban.

17 Y salieron los jóvenes de los jefes de las provincias primero; y envió Ben Hadad *mensajeros* y le dieron a conocer, diciendo: Hombres han salido de Shomrón.

18 Y dijo: Si por la paz han salido, atrápenlos vivos; y si para la guerra han salido, vivos atrápenlos.

19 Y estos salieron de la ciudad, los jóvenes de los jefes de las provincias, y la fuerza que *estaba* detrás de ellos.

20 Y golpeó *cada* hombre a su hombre; y huyó Aram y los persiguió Israel, y escapó Ben Hadad, rey de Aram, sobre un caballo y caballeros.

21 Y salió el rey de Israel y golpeó a los caballos y a los carros, y golpeó contra Aram *con* gran golpe.

22 Y se acercó el profeta al rey de Israel, y le dijo: Ve, fortalécete, conoce y mira lo que harás; porque a la vuelta del año el rey de Aram subirá contra ti.

23 Y los siervos del rey de Aram le dijeron: Elohim de los montes es su Elohim, por eso se fortalecieron *más* que nosotros; sin embargo, lucharemos con ellos en la llanura, *se verá* si no nos fortalecemos *más* que ellos.

24 Y esta cosa haz: apartar *a* los reyes, *cada* hombre de su lugar, y pon gobernadores en lugar de ellos,

25 y tú, contarás para ti una fuerza, como la fuerza que ha caído de ti, y caballos como los caballos y los carros como los carros. Y lucharemos con ellos en la llanura, *se verá* si no nos fortalecemos *más* que ellos. Y escuchó a la voz de ellos, e hizo así.

26 Y sucedió *que* a la vuelta del año, alistó Ben Hadad a Aram y subió a Afek para luchar con Israel.

27 Y los hijos de Israel fueron alistaron y fueron mantenidos *de provisiones*, y fueron a su encuentro. Y acamparon los hijos de Israel delante de ellos como dos rebaños separados de cabras, pero Aram llenaba la tierra.

28 Y se acercó un hombre de Elohim, y dijo al rey de Israel, y dijo: Así dice YEHOVAH: “Porque ha dicho Aram: ‘Elohim de montes es YEHOVAH, pero no es Elohim de valles ÉL’, dará a toda esta gran multitud en tu mano, y sabrán

que Yo soy YEHOVAH”.

29 Y acamparon estos opuestos a estos *por* siete días. Y sucedió *que* en el día séptimo, se acercó la batalla, y golpearon los hijos de Israel a Aram, cien mil de a pie en un día.

30 Y huyeron los que habían quedado a Afek, a la ciudad, y cayó el muro sobre los veintisiete mil hombres que quedaban. Ben Hadad huyó y entró a la ciudad en una cámara interior (Lit.: una cámara en una cámara).

31 Y le dijeron sus siervos: He aquí, por favor, hemos oído que los reyes de la casa de Israel, que reyes de misericordia *son* ellos; nos pondremos, por favor, cilicio (O, tela de saco) en nuestros lomos y cuerdas en nuestras cabezas, y salgamos al rey de Israel; quizá deje vivir a tu ser.

32 Y se ciñeron cilicios en sus lomos, y cuerdas en sus cabezas, y vinieron al rey de Israel, y dijeron: Tu siervo, Ben Hadad, dice: “Deja vivir, por favor, mi ser”. Y él dijo: ¿Aún él vive?, mi hermano es él.

33 Y los hombres adivinaron y se apresuraron y tomaron de él *la palabra*, y dijeron: Tu hermano es Ben Hadad. Y él dijo: Vayan, tómenlo. Y salió a él Ben Hadad, y él lo hizo subir sobre el carro.

34 Y le dijo: Las ciudades que tomó mi padre de tu padre devolveré, y calles pondrás para ti en Damések, como puso mi padre en Shomrón. Y yo, *dijo Ajab*, con este pacto te enviaré *lejos*. E hizo (Lit.: Y cortó) para él un pacto, y lo envió *lejos*.

35 Y un hombre de los hijos de los profetas dijo a su prójimo por palabra de YEHOVAH: Hiéreme, te ruego. Pero se negó el hombre a herirlo.

36 Y le dijo: Porque no has escuchado a la voz de YEHOVAH, he aquí, tú te irás de mí y te herirá el león. Y él se fue de su lado y lo encontró el león, y lo hirió.

37 Y halló a otro hombre, y dijo: Hiéreme, te ruego. Y lo golpeó el hombre, hiriendo y magullando.

38 Y se fue el profeta y se paró para el rey sobre el camino, y se disfrazó con una venda sobre sus ojos.

39 Y sucedió *que* el rey pasaba, y él gritó al rey, y dijo: Tu siervo salió en medio de la batalla, y

he aquí, un hombre se desvió y trajo a mí un hombre, y dijo: “Guarda a este hombre; si ciertamente él faltase (Lit.: si faltando faltase), será tu vida en lugar de su vida, o un talento de plata pagarás (Lit.: pesarás)”.

40 Y sucedió *que* tu siervo hacía aquí y allá, y él desapareció (Lit.: no estuvo). Y le dijo el rey de Israel: Así *será* tu juicio, tú *lo* has determinado.

41 Y él se apresuró y apartó la venda de sobre sus ojos, y lo reconoció el rey de Israel, que de los profetas *era* él.

42 Y él le dijo: Así dice YEHOVAH: “Porque has enviado *lejos* al hombre de destrucción de tu mano, será tu vida en lugar de su vida y tu pueblo en lugar de su pueblo”.

43 Y se fue el rey de Israel a su casa hosco y enojado, y entró a Shomrón.

La viña de Nabot

21 Y sucedió *que* después de estas cosas, una viña *era perteneciente* a Nabot el izreelí, que *estaba* en Izreel, junto al palacio de Ajab, rey de Shomrón.

2 Y habló Ajab a Nabot, diciendo: Dame tu viña, y será a mí para jardín de hierba, pues ella *está* cerca, junto a mi casa, y te daré en su lugar una viña *más* buena que esta; si es bueno en tus ojos, te daré plata del precio de esta.

3 Pero dijo Nabot a Ajab: ¡Profanación a mí de YEHOVAH que te dé la herencia de mis padres!

4 Y entró Ajab a su casa hosco y enojado por la palabra que había hablado a él Nabot el izreelí, *pues* dijo: No te daré la herencia de mis padres. Y se acostó sobre su cama y volvió su rostro, y no comió pan.

5 Pero vino a él Izebel su mujer, y ella le dijo: ¿Qué es esto *que* tu espíritu *está* hosco y tú no comes pan?

6 Y él habló a ella: Porque hablé a Nabot el izreelí, y le dije: “Dame tu viña por dinero; o si deseas tú, te daré una viña en su lugar”. Pero él dijo: “No te daré mi viña”.

7 Y le dijo Izebel su mujer: ¡Tú ahora haces el reinado sobre Israel! Levántate, come pan y esté bien tu corazón, yo te daré la viña de Nabot el izreelí.

8 Y ella escribió cartas en nombre de Ajab y *las*

sello con su sello, y envió las cartas a los ancianos y a los nobles que en la ciudad habitaban con Nabot.

9 Y escribió en las cartas, diciendo: Proclamen ayuno y sienten a Nabot en la cabeza del pueblo.

10 Y sienten dos hombres hijos de Belial delante de él y testificarán, diciendo: “Has maldecido a Elohim y *al rey*”. Y lo sacarán y lo apedrearán, y morirá.

11 E hicieron los hombres de su ciudad, los ancianos y los nobles que habitaban en su ciudad, como les había enviado a ellos Izebel, como había sido escrito en las cartas que había enviado a ellos.

12 Proclamaron ayuno y sentaron a Nabot en la cabeza del pueblo.

13 Y entraron los dos hombres hijos de Belial y se sentaron delante de él; y testificaron los hombres de Belial contra Nabot delante del pueblo, diciendo: “Ha maldecido Nabot a Elohim y *al rey*”. Y lo sacaron fuera de la ciudad y lo apedearon con piedras, y murió.

14 Y enviaron a Izebel, diciendo: Ha sido apedreado Nabot, y ha muerto.

15 Y fue *que* cuando escuchó Izebel que había sido apedreado Nabot y había muerto, dijo Izebel a Ajab: Levántate, toma posesión de la viña de Nabot el izreelí, que se negó a darte por dinero, porque no está Nabot vivo, porque ha muerto.

16 Y sucedió *que* cuando escuchó Ajab que había muerto Nabot, se levantó Ajab para descender a la viña de Nabot el izreelí, para poseerla.

17 Y fue la palabra de Yehovah a Eliyáhu el tishbí, diciendo:

18 Levántate, descende al encuentro de Ajab, rey de Israel, que *está* en Shomrón, he aquí, *está* en la viña de Nabot, que descendió allí para poseerla.

19 Y le hablarás, diciendo: “Así dice Yehovah: ‘¿Has asesinado, y además has tomado posesión?’ ” Y le hablarás, diciendo: “Así dice Yehovah: ‘En el lugar donde lamieron los perros la sangre de Nabot, lamerán los perros tu sangre, también tú’ ”.

20 Y dijo Ajab a Eliyáhu: ¿Me has hallado, enemigo mío? Y él dijo: *Te* he hallado, porque te

has vendido para hacer el mal en los ojos de Yehovah.

21 He aquí, traeré hacia ti mal, y consumiré después de ti, y cortaré de Ajab *a cada uno* que orina en la pared, y esclavo y libre (Lit.: retenido y suelto) en Israel;

22 y pondré tu casa como la casa de Iarobam, hijo de Nebat, y como la casa de Bashá, hijo de Ajyáh, por la irritación *con* que me has hecho enfurecer, y haz hecho pecar a Israel.

23 Y también de Izebel ha hablado Yehovah, diciendo: “Los perros comerán a Izebel en el muro (O, barbacana) de Izreel”.

24 El que muera de Ajab en la ciudad, *lo* comerán los perros, y el que muera en el campo, *lo* comerán las aves del cielo.

25 Pero no hubo *nadie* como Ajab, que se vendió para hacer el mal en los ojos de Yehovah, que lo sedujo Izebel su mujer.

26 E hizo muy abominablemente, al ir tras de los ídolos conforme a todo lo que había hecho el emorí, *a* quien desposeyó Yehovah de delante de los hijos de Israel.

27 Y sucedió *que* cuando escuchó Ajab estas palabras, rasgó sus vestiduras y puso cilicio (O, tela de saco) sobre su carne y ayunó, y se acostó con el cilicio y andaba lentamente.

28 Y fue la palabra de Yehovah a Eliyáhu el tishbí, diciendo:

29 ¿Ves que se ha humillado Ajab delante de Mí? Porque se ha humillado delante de Mí, no traeré el mal en sus días, en los días de su hijo traeré el mal sobre su casa.

Micaiehu y los falsos profetas

22 Y se sentaron tres años, no hubo guerra entre Aram e Israel.

2 Y sucedió *que* en el año tercero, descendió Iehoshafat, rey de Iehudáh, al rey de Israel.

3 Y dijo el rey de Israel a sus siervos: ¿Saben que es nuestra Ramot Guildad, pero nosotros estamos callados de tomarla de mano del rey de Aram?

4 Y dijo a Iehoshafat: ¿Vendrás conmigo a luchar *contra* Ramot Guildad? Y dijo Iehoshafat al rey de Israel: Yo soy como tú, mi pueblo como tu pueblo, mis caballos como tus caballos.

5 Y dijo Iehoshafat al rey de Israel: Consulta, por favor, ahora (Lit.: como el día) a la palabra de YEHOVAH.

6 Y reunió el rey de Israel a los profetas, como cuatrocientos hombres, y les dijo: ¿Iré sobre Ramot Guilad a luchar o desistiré? Y dijeron: Sube, y *la* dará Adonai en mano del rey.

7 Y dijo Iehoshafat: ¿No hay aquí un profeta de YEHOVAH aún, y consultemos de él?

8 Y dijo el rey de Israel a Iehoshafat: Aún *hay* un hombre para consultar a YEHOVAH por él, pero yo lo odio, porque no ha profetizado sobre mí bien, sino que mal; Micaiehu, hijo de Imlaj. Y dijo Iehoshafat: No diga el rey así.

9 Y llamó el rey de Israel a un eunuco, y dijo: Apresura a Micaiehu, hijo de Imlaj.

10 Y el rey de Israel e Iehoshafat, rey de Iehudáh, *estaban* sentados *cada* uno sobre su trono, vestidos con sus vestiduras, en la era de la entrada de la puerta de Shomrón; y todos los profetas profetizando delante de ellos.

11 E hizo para sí Tzidkiyah, hijo de Kenaaná, un cuerno de hierro, y dijo: Así dice YEHOVAH: “Con estos empujarás a Aram hasta acabarlos”.

12 Y todos los profetas profetizaban así, diciendo: Sube a Ramot Guilad y tendrás éxito, y *la* dará YEHOVAH en mano del rey.

13 Y el mensajero que fue a llamar a Micaiehu le habló, diciendo: He aquí, por favor, las palabras de los profetas *son* una boca buena al rey. Sean, te ruego, tus palabras como la palabra de uno de ellos, y hablarás bien.

14 Y dijo Micaiehu: Vive YEHOVAH, que lo que me diga YEHOVAH, eso hablaré.

15 Y vino al rey, y le dijo el rey: Micaiehu, ¿iremos a Ramot Guilad para luchar, o desistiremos? Y él le dijo: Sube, y tendrás éxito, y *la* dará YEHOVAH en mano del rey.

16 Y le dijo el rey: ¿Hasta cuántas veces he de hacerte jurar que no me hables sino la verdad en Nombre de YEHOVAH?

17 Y él dijo:

He visto a todo Israel dispersado en los montes, como el rebaño que no tiene para sí pastor; y dijo YEHOVAH: “No *hay* amos para estos, volverán *cada* hombre a su casa en paz”.

18 Y dijo el rey de Israel a Iehoshafat: ¿No te he dicho: “No profetizará sobre mí bien, sino que mal”?

19 Y dijo Micaiehu: Por eso, escucha la palabra de YEHOVAH. He visto a YEHOVAH sentado sobre su trono, y todo el ejército de los cielos parado junto a Él, a su derecha y a su izquierda.

20 Y dijo YEHOVAH: “¿Quién persuadirá a Ajab, y subirá y caerá en Ramot Guilad?” Y dijo este de esta manera, y este dijo de esta manera.

21 Y salió un espíritu y se paró delante de YEHOVAH, y dijo: “Yo lo persuadiré”. Y le dijo YEHOVAH: “¿Con qué?”

22 Y él dijo: “Saldré y seré espíritu de mentira en boca de todos sus profetas”. Y Él dijo: “Persuadirás y también prevalecerás; sal y haz así”.

23 Y ahora, he aquí, ha puesto YEHOVAH un espíritu de mentira en boca de todos tus profetas estos; y YEHOVAH ha hablado sobre ti mal.

24 Y se acercó Tzidkiyah, hijo de Kenaaná, y golpeó a Micaiehu en la mejilla, y dijo: ¿Cómo (Lit.: Dónde) es esto *que* pasó el Rúaj de YEHOVAH de mí para hablarte a ti?

25 Y dijo Micaiehu: He aquí, tú verás en aquel día que entrarás en una cámara interior (Lit.: una cámara en una cámara) para esconderte.

26 Y dijo el rey de Israel: Toma a Micaiehu, y hazlo volver a Amón, príncipe de la ciudad, y a Ioásh, hijo del rey;

27 y dirás: “Así dice el rey: ‘Pongan a este *en* la casa de encarcelamiento, y háganle comer pan de angustia y agua de angustia hasta mi venida en paz’”.

28 Y dijo Micaiehu: Si en verdad vuelves (Lit.: volviendo vuelves) en paz, no ha hablado YEHOVAH por mí. Y dijo: ¡Oigan, pueblos todos!

29 Y subió el rey de Israel, e Iehoshafat, rey de Iehudáh, a Ramot Guilad.

30 Y dijo el rey de Israel a Iehoshafat: Me disfrazaré y entraré en la batalla, pero tú vístete tus vestiduras. Y se disfrazó el rey de Israel y entró en la batalla.

31 Pero el rey de Aram había ordenado a los jefes de los carros que *pertenecían* a él, treinta y dos, diciendo: No luchen con pequeño y con grande, sino que con el rey de Israel, sólo él.

32 Y sucedió *que* cuando vieron los jefes de los

carros a Iehoshafat, ellos dijeron: Seguramente el rey de Israel es él. Y se desviaron contra él para luchar, pero gritó Iehoshafat.

33 Y sucedió *que* cuando vieron los jefes de los carros que no *era* el rey de Israel él, regresaron de detrás de él.

34 Y un hombre jaló con el arco inocentemente (Lit.: a su integridad), y golpeó al rey de Israel entre las uniones y la armadura. Y él dijo a su cochero: Gira tu mano y hazme salir del campamento, porque estoy débil.

35 Y aumentó (Lit.: subió) la batalla en aquel día, y el rey fue apoyado en el carro frente a Aram, y murió en el atardecer; y se vertía la sangre de la herida hacia el seno del carro.

36 Y pasó un grito por el campamento como a la puesta del sol, diciendo: *Cada* hombre a su ciudad y *cada* hombre a su tierra.

37 Y murió el rey, y fue llevado a Shomrón; y enterraron al rey en Shomrón.

38 Y enjuagaron el carro por el estanque de Shomrón, y lamieron los perros su sangre, y las rameras se bañaban, conforme a la palabra de YEHOVAH que había hablado.

39 Y el resto de los actos de Ajab, y todo lo que hizo, y la casa de marfil (Lit.: de diente) que edificó, y todas las ciudades que edificó, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

40 Y descansó Ajab con sus padres, y reinó Ajazyáhu, su hijo, en su lugar.

41 Y Iehoshafat, hijo de Asá, reinó sobre Iehudáh en el año cuatro de Ajab, rey de Israel.

42 Iehoshafat *tenía* la edad de treinta y cinco años en su reinar, y veinticinco años reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Azubáh, hija de Shiljí.

43 Y anduvo en todo el camino de Asá su padre, no se desvió de él, para hacer lo recto en los ojos de YEHOVAH. Sin embargo, los lugares altos no fueron apartados; todavía el pueblo sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

44 E hizo la paz Iehoshafat con el rey de Israel.

45 Y el resto de los actos de Iehoshafat, y su poder que hizo, y que luchó, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

46 Y el resto de los prostíutos paganos que había quedado en los días de Asá su padre, *los* consumió de la tierra.

47 Y rey no había en Edom, *había* un oficial rey.

48 Iehoshafat hizo naves de Tarshish para ir a Ofir por el oro; pero no fueron porque se rompieron las naves en Etzión Gaber.

49 Entonces dijo Ajazyáhu, hijo de Ajab, a Iehoshafat: Vayan mis siervos con tus siervos en las naves. Pero no quiso Iehoshafat.

50 Y descansó Iehoshafat con sus padres y fue enterrado con sus padres en la ciudad de David su padre; y reinó Iehorám, su hijo, en su lugar.

51 Ajazyáhu, hijo de Ajab, reinó sobre Israel en Shomrón en el año diecisiete de Iehoshafat, rey de Iehudáh; y reinó sobre Israel dos *años*.

52 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, y anduvo en el camino de su padre y en el camino de su madre, y en el camino de Iarobam, hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel.

53 Y sirvió a Baal y se inclinó a él, e hizo enfurecer a YEHOVAH, Elohim de Israel, conforme a todo lo que hizo su padre.

MELAJIM BET (2 REYES)

מלכים ב

Muerte de Ajazyáh

1 Y se rebeló Moab contra Israel después de la muerte de Ajab.

2 Y cayó Ajazyáh a través de la celosía en su cámara superior que tenía en Shomrón, y enfermó. Y envió mensajeros, y les dijo: Vayan, consulten por Baal Zebub, dios de Ekrón, si viviré de esta enfermedad.

3 Y el *malaj* (ángel) de YEHOVAH habló a Eliyáh el tishbí: Levántate, sube al encuentro de los mensajeros del rey de Shomrón, y háblales: “¿No hay (Lit.: Sin, no hay) Elohim en Israel que ustedes van a consultar por Baal Zebub, dios de Ekrón?”

4 Y por eso, así dice YEHOVAH: “La cama la cual has subido allí, no bajarás de ella, porque muriendo, morirás”. Y se fue Eliyáh.

5 Y volvieron los mensajeros a él, y les dijo: ¿Qué es esto que han vuelto?

6 Y ellos le dijeron: Un hombre subió a nuestro encuentro, y nos dijo: “Vayan, vuelvan al rey que los envió, y le hablarán: ‘Así dice YEHOVAH: “¿No hay (Lit.: Sin, no hay) Elohim en Israel que tú envías a consultar por Baal Zebub, dios de Ekrón? Por eso, la cama que has subido allí, no bajarás de ella, porque muriendo, morirás” ’”.

7 Y él habló a ellos: ¿Qué clase de hombre era el que subió a su encuentro y habló a ustedes estas palabras?

8 Y le dijeron: Un hombre poseedor de pelo, y un cinturón de piel ceñía en sus lomos. Y él dijo: Eliyáh el tishbí es él.

9 Y envió a él un jefe de cincuenta y sus cincuenta. Y subió a él, y he aquí, estaba sentado sobre la cabeza del monte, y le habló: Hombre de Elohim, el rey ha hablado: “Desciende”.

10 Y respondió Eliyáhu, y habló al jefe de cincuenta: Y si un hombre de Elohim soy yo, descenderá fuego del cielo y te consumirá, y a tus cincuenta. Y descendió fuego del cielo y lo consumió, y a sus cincuenta.

11 Y volvió y envió a él otro jefe de cincuenta,

y sus cincuenta. Y respondió y le habló: Hombre de Elohim, así dice el rey: “Rápidamente desciende”.

12 Y respondió Eliyáh, y habló a ellos: Si un hombre de Elohim soy yo, descenderá fuego del cielo y te consumirá, y a tus cincuenta. Y descendió fuego de Elohim del cielo y lo consumió, y a sus cincuenta.

13 Y volvió y envió un jefe de cincuenta tercero, y a sus cincuenta. Y subió y vino el jefe de cincuenta tercero, y se arrodilló sobre sus rodillas delante de Eliyáhu y le suplicó, y habló a él: Hombre de Elohim, sea preciosa, te ruego, mi vida y la vida de tus cincuenta siervos estos en tus ojos.

14 He aquí, descendió fuego del cielo y consumió a los dos jefes de cincuenta primeros, y a sus cincuenta; pero ahora, sea preciosa mi vida en tus ojos.

15 Y habló el malaj de YEHOVAH a Eliyáhu: Desciende con él, no tendrás temor de su rostro. Y se levantó y descendió con él al rey.

16 Y le habló: Así dice YEHOVAH: “Porque has enviado mensajeros a consultar por Baal Zebub, dios de Ekrón, ¿no hay Elohim en Israel para consultar por su palabra?; por eso, la cama que has subido allí, no bajarás de ella, porque muriendo, morirás”.

17 Y murió, conforme a la palabra de YEHOVAH que había hablado Eliyáhu. Y reinó Iehorám en su lugar en el año segundo de Iehorám, hijo de Iehoshafat, rey de Iehudáh, pues no había para él hijo.

18 Y el resto de los actos de Ajazyáhu, lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

Elishá, el sucesor de Eliyáhu

2 Y sucedió que cuando iba a hacer subir YEHOVAH a Eliyáhu en una tempestad al cielo, se fue Eliyáhu, y Elishá, de Gilgal.

2 Y dijo Eliyáhu a Elishá: Permanece por favor aquí, porque YEHOVAH me ha enviado hasta

Betel. Y dijo Elishá: Vive YEHOVAH y vive tu ser, ¡si te abandonarías! Y descendieron a Betel.

3 Y salieron los hijos de los profetas que *estaban en Betel* hacia Elishá, y le dijeron: ¿Sabes que hoy YEHOVAH tomará a tu amo de sobre tu cabeza? Y él dijo: También *yo lo sé*; callen.

4 Y le dijo Eliyáhu: Elishá, permanece por favor aquí, porque YEHOVAH me ha enviado a lerjój. Y él dijo: Vive YEHOVAH y vive tu ser, ¡si te abandonarías! Y entraron a lerjój.

5 Y se acercaron los hijos de los profetas que *estaban en lerjój* hacia Elishá, y dijeron a él: ¿Sabes que hoy YEHOVAH tomará a tu amo de sobre tu cabeza? Y él dijo: También *yo lo sé*; callen.

6 Y le dijo Eliyáhu: Permanece por favor aquí, porque YEHOVAH me ha enviado al Iardén. Y él dijo: Vive YEHOVAH y vive tu ser, ¡si te abandonarías! Y se fueron los dos.

7 Y cincuenta hombres de los hijos de los profetas fueron y se pararon al frente, desde lejos, y los dos se pararon junto al Iardén.

8 Y tomó Eliyáhu su manto, lo envolvió y golpeó las aguas, y *estas se dividieron* aquí y allá, y cruzaron los dos por tierra seca.

9 Y sucedió *que* cuando habían cruzado, Eliyáhu dijo a Elishá: Pide qué haré por ti antes de *que sea* tomado de contigo. Y dijo Elishá: Sea, por favor, una doble porción (Lit.: una doble boca) de tu espíritu en mí.

10 Y él dijo: *Cosa difícil* has pedido (Lit.: Has endurecido al pedir). Si me ves *cuando sea* tomado de contigo, será para ti así; pero si no, no será.

11 Y sucedió *que* ellos iban andando y hablando, y he aquí, un carro de fuego y caballos de fuego hicieron división entre los dos. Y subió Eliyáhu en la tempestad al cielo.

12 Y Elishá vio, y él gritó: ¡Padre mío, padre mío, los carros de Israel y sus caballeros! Y no lo vio más. Y se apoderó de sus vestiduras y las rasgó en dos pedazos.

13 Y levantó el manto de Eliyáhu que se había caído de sobre él, y regresó y se paró sobre la orilla del Iardén.

14 Y tomó el manto de Eliyáhu que se había caído de sobre él, y golpeó las aguas, y dijo: ¿Dónde *está* YEHOVAH, Elohim de Eliyáhu?

También él golpeó las aguas, y se dividieron aquí y allá, y cruzó Elishá.

15 Y lo vieron los hijos de los profetas que *estaban en lerjój* al frente, y dijeron: Descansa el espíritu (heb.: *ruaj*) de Eliyáhu sobre Eliyáh. Y vinieron a su encuentro y se inclinaron a él a tierra.

16 Y le dijeron: He aquí, por favor, hay con tus siervos cincuenta hombres hijos de valor; irán, por favor, y buscarán a tu amo, quizás lo ha levantado el Rúaj de YEHOVAH y lo ha echado en uno de los montes o en uno de los valles. Y él dijo: No enviarán.

17 Pero le presionaron hasta avergonzarse, y él dijo: Envíanlos. Y enviaron cincuenta hombres y buscaron tres días, pero no lo hallaron.

18 Y volvieron a él, y él había permanecido en lerjój, y dijo a ellos: ¿No les dije: “No vayan”?

19 Y dijeron los hombres de la ciudad a Elishá: He aquí, por favor, el asiento de la ciudad es bueno, como mi amo ve; pero las aguas *son* malas, y la tierra causa esterilidad.

20 Y él dijo: Tomen para mí un tazón nuevo, y pongan allí sal. Y *lo trajeron* a él.

21 Y él salió al lugar de la salida de las aguas, y echó allí sal, y dijo: Así dice YEHOVAH: “He sanado a las aguas estas, no habrá de allí más muerte ni causa de esterilidad”.

22 Y fueron sanadas las aguas hasta este día, conforme a la palabra de Elishá que habló.

23 Y subió de allí a Betel; y él subía por el camino, y unos jóvenes pequeños salieron de la ciudad y se burlaban de él, y le decían: ¡Sube, calvo; sube, calvo!

24 Y él giró detrás de él y los vio, y los maldijo en el Nombre de YEHOVAH. Y salieron dos osas del bosque y despedazaron de ellos a cuarenta y dos niños.

25 Y se fue de allí al monte Carmel, y de allí regresó a Shomrón.

Reinado de Iehorám

3 Y Iehorám, hijo de Ajab, reinó sobre Israel en Shomrón en el año dieciocho de Iehoshafat, rey de Iehudáh; y reinó doce años.

2 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, pero no como su padre y como su madre, y apartó el

pilar de Baal que había hecho su padre.

3 Pero, a los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, el que había hecho pecar a Israel, se aferró, no se apartó de ellos.

4 Y Meshá, rey de Moab, era criador de ovejas, y devolvía al rey de Israel cien mil corderos y cien mil carneros *para* lana.

5 Pero sucedió *que* cuando murió Ajab, se rebeló el rey de Moab contra el rey de Israel.

6 Y salió el rey Iehorám en aquel día de Shomrón, y alistó (O, comandó) a todo Israel.

7 Y fue y envió a Iehoshafat, rey de Iehudáh, diciendo: El rey de Moab se ha rebelado contra mí, ¿irás conmigo a Moab para luchar? Y él dijo: Subiré; yo soy como tú, mi pueblo como tu pueblo, mis caballos como tus caballos.

8 Y dijo: ¿Dónde *está* este camino *por el cual* subiremos? Y él dijo: El camino del desierto de Edom.

9 Y fue el rey de Israel y el rey de Iehudáh y el rey de Edom; y rodearon el camino siete días, y no había agua para el campamento y para la bestia que *iba* a sus pies.

10 Y dijo el rey de Israel: ¡Ah! ¡Porque ha llamado YEHOVAH a estos tres reyes para darlos en mano de Moab!

11 Y dijo Iehoshafat: ¿No hay aquí un profeta de YEHOVAH, y podamos consultar a YEHOVAH por él? Y respondió uno de los siervos del rey de Israel, y dijo: Aquí *está* Elishá, hijo de Shafat, quien vertía aguas sobre la mano de Eliyáhu.

12 Y dijo Iehoshafat: Está con él la palabra de YEHOVAH. Y descendieron a él el rey de Israel y Iehoshafat y el rey de Edom.

13 Y dijo Elishá al rey de Israel: ¿Qué *hay* para mí y para ti? Ve a los profetas de tu padre y a los profetas de tu madre. Y le dijo el rey de Israel: No, porque ha llamado YEHOVAH a estos tres reyes para darlos en mano de Moab.

14 Y dijo Elishá: Vive YEHOVAH Tzebaot, que me paro delante de Él, que si no fuera *por* el rostro de Iehoshafat, rey de Iehudáh, *a quien* yo respeto (Lit.: levanto), ¡si miraría hacia ti, y si te vería!

15 Mas ahora tomen para mí un músico. Y sucedió *que* cuando tocaba el músico, estuvo sobre él la mano de YEHOVAH.

16 Y él dijo: Así dice YEHOVAH: “Hagan *en* este torrente muchas zanjas (Lit.: zanjas zanjas)”.

17 Porque así dice YEHOVAH: “No verán viento y no verán lluvia, pero este torrente se llenará de aguas, y beberán ustedes y sus ganados y sus bestias”.

18 Y es ligero esto en los ojos de YEHOVAH. Y dará a Moab en manos de ustedes.

19 Y golpearán toda la ciudad fortificada y toda la ciudad elegida, y todo árbol bueno harán caer, y todas las fuentes de aguas cerrarán y toda porción *de tierra* buena dañarán con piedras.

20 Y sucedió *que* por la mañana, como al ascender de la ofrenda de grano, he aquí, aguas vinieron del camino de Edom, y se llenó la tierra con las aguas.

Derrota de Moab

21 Y todo Moab oyó que habían subido los reyes para luchar contra ellos. Y convocaron de todo el que se ciñe de cinturón y arriba; y se pararon sobre la frontera.

22 Y se levantaron temprano por la mañana, y el sol brillaba sobre las aguas, y vio Moab en frente *de ellos* las aguas rojas como la sangre.

23 Y dijeron: Sangre es esto; ciertamente han desolado los reyes y se han herido un hombre a su prójimo. Y ahora, ¡al botín, Moab!

24 Y vinieron al campamento de Israel, y se levantó Israel y golpeó a Moab, y huyeron de delante de ellos; y entraron en ella, hiriendo a Moab.

25 Y las ciudades derribaron, y *en* toda porción buena lanzaron, *cada* hombre, su piedra, y la llenaron. Y toda fuente de aguas cerraron, y todo árbol bueno hicieron caer, hasta dejar sus piedras en Kir Jaraset; y *la* rodearon los honderos y la golpearon.

26 Y vio el rey de Moab que se fortaleció *más* que él la batalla, y tomó consigo setecientos hombres que sacaban espada, para abrir brecha hacia el rey de Edom, pero no pudieron.

27 Y tomó a su hijo, el primogénito, el que reinaría en su lugar, y lo ofreció (Lit.: ascendió) *como* ofrenda ascendida sobre el muro. Y hubo gran ira contra Israel, y partieron de sobre él, y volvieron a la tierra.

Elishá y la viuda

4 Y una mujer de las mujeres de los hijos de los profetas gritó a Elishá, diciendo: Tu siervo, mi esposo, ha muerto, y tú sabes que tu siervo era temeroso a YEHOVAH; y el acreedor ha venido a tomar a mis dos niños para él por esclavos.

2 Y le dijo a ella Elishá: ¿Qué haré por ti? Dame a conocer qué hay para ti en casa. Y ella dijo: No hay para tu sierva nada en casa, sino una jarra de aceite.

3 Y él dijo: Ve, pide para ti recipientes de afuera, de todos tus vecinos, recipientes vacíos; no hagas pocos.

4 Y entrarás y cerrarás la puerta detrás de ti y detrás de tus hijos, y verterás *el aceite* sobre todos estos recipientes, y los llenos pondrás aparte.

5 Y ella se fue de con él y cerró la puerta detrás de ella y detrás de sus hijos; ellos acercaban *los recipientes* hacia ella, y ella vertía *el aceite*.

6 Y sucedió *que* cuando estuvieron llenos los recipientes, ella dijo a su hijo: Acerca hacia mí otro recipiente. Y él le dijo: No hay otro recipiente. Y se paró el aceite.

7 Y ella vino y dio a conocer al hombre de Elohim. Y él dijo: Ve, vende el aceite y paga tu deuda, y tú y tus hijos vivirán con el resto.

Elishá y la shunamit

8 Y sucedió *que* un día, pasaba Elishá hacia Shunem, y allí *había* una gran mujer, y ella se aferró a él para comer pan. Y fue *que* cada vez que pasaba, se desviaba allí para comer pan.

9 Y ella dijo a su esposo: He aquí, por favor, sé que un hombre de Elohim santo es él, *que* pasa por nosotros siempre;

10 hagamos, por favor, una pequeña cámara superior de pared, y pongamos para él allí una cama, una mesa, una silla y un candelabro; y será *que* cuando venga a nosotros, se desviará allí.

11 Y sucedió *que* un día, él vino por allí, y se desvió a la cámara superior y se acostó allí.

12 Y él dijo a Gejazi, su joven: Llama a esta shunamit. Y la llamó, y ella se paró delante de él.

13 Y le dijo: Di, por favor, a ella: “He aquí, has temblado por nosotros con toda esta ansiedad (Lit.: todo este temblor); ¿qué haré por ti?, ¿hay para hablar por ti al rey o al jefe del ejército?” Y ella dijo: En medio de mi pueblo yo habito.

14 Y él dijo: ¿Y qué *hay* para hacer por ella? Y dijo Gejazi: Verdaderamente hijo no hay para ella, y su esposo es viejo.

15 Y él dijo: Llámala. Y la llamó, y ella se paró en la entrada.

16 Y él dijo: Por este tiempo designado, conforme al tiempo de vida, tú abrazarás un hijo. Y ella dijo: No, amo mío, hombre de Elohim, no mientas a tu sierva.

17 Y concibió la mujer y dio a luz un hijo por este tiempo designado, conforme al tiempo de vida que había hablado a ella Elishá.

18 Y creció el niño, y sucedió *que* un día salió a su padre, hacia los cosechadores;

19 y dijo a su padre: ¡Mi cabeza, mi cabeza! Y él dijo a un joven: Llévelo a su madre.

20 Y lo cargó y lo trajo a su madre, y se sentó sobre las rodillas de ella hasta el mediodía, y murió.

21 Y ella subió y lo acostó sobre la cama del hombre de Elohim, y cerró *la puerta* detrás de él, y salió.

22 Y llamó a su esposo, y dijo: Envíame, por favor, uno de los jóvenes y una de las asnas, y correré hasta el hombre de Elohim, y volveré.

23 Y él dijo: ¿Por qué tú vas a él hoy? No es luna nueva ni Shabat. Y ella dijo: Shalom.

24 Y ella ensilló (Lit.: ató) el asna y dijo a su joven: Conduce y anda; no retengas por mí el montar, solo si te lo digo.

25 Y fue y vino al hombre de Elohim al monte Carmel. Y fue *que* cuando la vio el hombre de Elohim desde frente, dijo a Gejazi, su joven: He aquí, esa shunamit.

26 Ahora, corre, por favor, a su encuentro, y di a ella: “¿Hay paz para ti? ¿Hay paz para tu esposo? ¿Hay paz para el niño?” Y ella dijo: *Hay paz* (heb.: *shalom*).

27 Y ella vino al hombre de Elohim, al monte, y se aferró de sus pies. Y se acercó Gejazi para empujarla, y dijo el hombre de Elohim: Suéltala, porque su ser amarga en ella, y YEHOVAH

lo ha ocultado de mí y no me *lo* ha dado a conocer.

28 Y ella dijo: ¿Pedí un hijo de mi amo? ¿No he dicho: “No me engañes”?

29 Y él dijo a Gejazi: Ciñe tus lomos y toma mi bastón en tu mano, y vete; cuando encuentres un hombre, no lo bendigas, y cuando te bendiga un hombre, no le respondas; y pondrás mi bastón sobre el rostro del muchacho.

30 Y dijo la madre del muchacho: Vive YEHOVAH y vive tu ser, ¡si te abandonaría! Y él se levantó y fue detrás de ella.

31 Y Gejazi pasó delante de ellos y puso el bastón sobre el rostro del muchacho, pero no hubo voz y no hubo atención. Y volvió a su encuentro y le dio a conocer, diciendo: No ha despertado el muchacho.

32 Y entró Elishá a la casa, y he aquí, el muchacho muerto estaba acostado sobre su cama.

33 Y entró y cerró la puerta detrás de los dos, y oró a YEHOVAH.

34 Y subió y se acostó sobre el niño, y puso su boca sobre su boca, sus ojos sobre sus ojos y sus palmas sobre sus palmas, y se estiró sobre él; y se calentó la carne del niño.

35 Y volvió y anduvo por la casa de un lado a otro (Lit.: uno aquí y uno allá), y subió y se estiró sobre él; y estornudó el muchacho hasta siete veces, y abrió el muchacho sus ojos.

36 Y llamó a Gejazi, y dijo: Llama a esta shunamit. Y él la llamó. Y ella vino a él, y él dijo: Toma, tu hijo.

37 Y ella entró, y cayó sobre sus pies y se inclinó a tierra; y tomó a su hijo y salió.

Otros milagros de Elishá

38 Y regresó Elishá a Gilgal, y *había* hambre en la tierra. Y los hijos de los profetas *estaban* sentados delante de él, y dijo a su joven: Coloca la olla grande y hierve un potaje para los hijos de los profetas.

39 Y salió uno al campo a recoger frutas (Lit.: luminosidad), y halló una enredadera del campo y recogió de ella calabazas del campo llenando su vestidura; y vino y *las* cortó en la olla del potaje, porque no sabían *lo que eran*.

40 Y *lo* vertieron a los hombres para comer. Y

fue *que* cuando comían del potaje, ellos gritaron y dijeron: ¡*Hay* muerte en la olla, hombre de Elohim! Y no pudieron comer.

41 Pero él dijo: Tomen harina. Y la echó en la olla, y dijo: *Vértelo* al pueblo y comerán. Y no hubo cosa mala en la olla.

42 Y un hombre vino de Baal Shalishah y trajo al hombre de Elohim pan de primicias, veinte panes de cebada y maíz seco madurado en su bolsa. Y él dijo: *Dalos* al pueblo, y comerán.

43 Pero dijo su sirviente: ¿Cómo daré esto delante de cien hombres? Y él dijo: *Dalos* al pueblo, y comerán, porque así dice YEHOVAH: “Comerán y quedará”.

44 Y *lo* dio delante de ellos y comieron, y quedó, conforme a la palabra de YEHOVAH.

Elishá y Naamán

5 Y Naamán, jefe del ejército del rey de Aram, era un gran hombre delante de su amo y levantado de rostro, porque por él había dado YEHOVAH la liberación a Aram. Y el hombre era poderoso de valor, *pero* leproso (heb.: *metzorá*).

2 Y Aram había salido *en* bandas y habían capturado de la tierra de Israel *a* una muchacha pequeña, y ella estaba delante de la mujer de Naamán.

3 Ella dijo a su dama: ¡Ah, si sólo mi amo *estuviera* delante del profeta que *está* en Shomrón! Entonces él lo quitaría de su tzaraat.

4 Y él entró y dio a conocer a su amo, diciendo: Conforme a esto y esto habló la muchacha que es de la tierra de Israel.

5 Y dijo el rey de Aram: Ve, entra, y enviaré una carta al rey de Israel. Y él fue y tomó en su mano diez talentos de plata y seis mil *shekel* de oro y diez cambios de vestimentas.

6 E hizo venir la carta al rey de Israel, diciendo: Y ahora, cuando llegue esta carta a ti, he aquí, habré enviado a ti a Naamán, mi siervo, y lo quitarás de su tzaraat.

7 Y sucedió *que* cuando leyó el rey de Israel la carta, rasgó sus vestiduras, y dijo: ¿Elohim soy yo, para hacer morir y para hacer vivir, que este envía a mí para quitar un hombre de su tzaraat? Pero, sin embargo, conozcan por favor, y vean

que él me está buscando pelea.

8 Y sucedió *que* cuando escuchó Elishá, hombre de Elohim, que había rasgado el rey de Israel sus vestiduras, envió al rey, diciendo: ¿Por qué has rasgado tus vestiduras? Venga él, por favor, a mí, y sabrá que hay profeta en Israel.

9 Y vino Naamán con su caballo y con su carro, y se paró *a* la entrada de la casa de Elishá.

10 Y envió a él Elishá un mensajero, diciendo: Ve y lávate siete veces en el Iardén, y regresará tu carne a ti, y *quedarás* puro.

11 Pero se enojó Naamán, y se fue y dijo: He aquí, yo me dije: “Seguramente él saldrá, y se parará y llamará en el Nombre de YEHOVAH su Elohim, y agitará su mano en el lugar y sanará (Lit.: quitará) al leproso.

12 ¿No *son más* buenos el Abanáh y el Farpar, ríos de Damések, que todas las aguas de Israel? ¿No me lavaría en ellos y me purificaría? Y se giró, y se fue con ira.

13 Pero se acercaron sus siervos y le hablaron, y dijeron: Padre mío, *si* cosa grande el profeta te hubiera hablado, ¿no *la* harías? ¡Cuánto más *cuando* te dice: “Lávate y *serás* puro”!

14 Y él bajó y se sumergió en el Iardén siete veces, conforme a la palabra del hombre de Elohim; y regresó su carne como la carne de un muchacho pequeño, y se purificó.

15 Y volvió al hombre de Elohim, él y todo su campamento, y entró y se paró delante de él, y dijo: He aquí, ahora sé que no hay Elohim en toda la tierra, sino en Israel. Y ahora, toma por favor una bendición de tu siervo.

16 Pero él dijo: Vive YEHOVAH, que me paro delante de Él, ¡si *la* tomaría! Y lo presionó a tomarla, pero él se negó.

17 Y dijo Naamán: Y *si* no, se dará, por favor, a tu siervo, una carga de un par de mulos de la tierra, porque no hará más tu siervo ofrenda ascendida y sacrificio a otros dioses, sino a YEHOVAH.

18 Por esta cosa perdone YEHOVAH a tu siervo: Cuando entre mi amo *en* la casa de Rimón para inclinarse allí, y él se apoye sobre mi mano, y me incline yo *en* la casa de Rimón cuando me tenga que inclinar *en* la casa de Rimón; perdone, por favor, YEHOVAH a tu siervo por esta cosa.

19 Y él le dijo: Ve en paz. Y se fue de él como a una distancia de tierra.

Gejazi se vuelve leproso

20 Pero dijo Gejazi, joven de Elishá, hombre de Elohim: He aquí, ha retenido mi amo a este Naamán el aramí de tomar de su mano lo que él trajo. Vive YEHOVAH, sino que correré tras él y tomaré de él cualquier cosa.

21 Y persiguió Gejazi tras de Naamán. Y vio Naamán *que* corría detrás de él, y cayó de sobre el carro a su encuentro, y dijo: ¿Shalom?

22 Y él dijo: Shalom. Mi amo me ha enviado, diciendo: “He aquí, *en* este momento vinieron a mí dos jóvenes del monte de Efraím de los hijos de los profetas; da, por favor, a ellos, un talento de plata y dos cambios de vestimentas”.

23 Y dijo Naamán: Consiente *en* tomar dos talentos. Y lo presionó y ató dos talentos de plata en dos bolsas y dos cambios de vestimentas, y *los* dio a dos de sus jóvenes; y *los* llevaron delante de él.

24 Y vino a la colina, y *los* tomó de la mano de ellos y *los* revisó en la casa. Y envió a los jóvenes y se fueron.

25 Y él entró y se paró hacia su amo, y le dijo Elishá: ¿Dónde *has estado*, Gejazi? Y él dijo: No ha ido tu siervo a ninguna parte (Lit.: aquí y allá).

26 Y él le dijo: ¿No iba mi corazón cuando se volvió el hombre de sobre su carro para encontrarte? ¿Es tiempo de tomar plata y tomar vestimentas, olivos y viñas, rebaño y ganado, siervos y siervas?

27 Y la tzaaraat de Naamán se pegará en ti, y en tu simiente, para siempre. Y salió de delante de él leproso como la nieve.

Elishá y el hacha perdida

6 Y dijeron los hijos de los profetas a Elishá: He aquí, por favor, el lugar el cual nosotros habitamos allí delante de ti es estrecho para nosotros.

2 Déjanos ir, por favor, hasta el Iardén, y tome de allí *cada* hombre una viga, y hagamos para nosotros allí un lugar para habitar allí. Y él dijo:

Vayan.

3 Y dijo uno: Consiente por favor, y ve con tus siervos. Y él dijo: Yo iré.

4 Y fue con ellos; y vinieron al Jardén y cortaron árboles.

5 Pero sucedió *que* uno hacía caer la viga, y el hierro *del hacha* cayó al agua; y gritó, y dijo: ¡Ah, amo mío, esto era prestado!

6 Y dijo el hombre de Elohim: ¿Dónde cayó? Y le hizo ver el lugar, y él cortó una madera y *la* lanzó allí, e hizo flotar el hierro.

7 Y dijo: Levántalo para ti. Y él envió su mano y lo tomó.

Elishá y el ejército de Aram

8 Y el rey de Aram estaba luchando contra Israel; y consultó a sus siervos, diciendo: En tal y tal lugar acamparé.

9 Y envió *palabra* el hombre de Elohim al rey de Israel, diciendo: Guárdate de pasar *por* este lugar, porque allí *los de Aram* descenderán.

10 Y envió el rey de Israel *gente* al lugar que le había dicho el hombre de Elohim; y le advirtió y se guardó allí; no una ni dos veces.

11 Y se enfureció el corazón del rey de Aram por esta cosa; y llamó a sus siervos y les dijo: ¿No me darán a conocer quién de los nuestros *está* hacia el rey de Israel?

12 Y dijo uno de sus siervos: No, mi amo el rey, porque Elishá, el profeta que *está* en Israel, da a conocer al rey de Israel las palabras que tú hablas en la habitación de tu acostar.

13 Y él dijo: Vayan y vean dónde *está* él, y enviaré y lo tomaré. Y le dieron a conocer, diciendo: He aquí, *está* en Dotán.

14 Y envió allá caballos y carros y una fuerza pesada; y vinieron de noche y rodearon sobre la ciudad.

15 Y comenzó temprano el sirviente del hombre de Elohim para levantarse, y salió, y he aquí, una fuerza rodeaba la ciudad, y caballos y carros. Y le dijo su joven: ¡Ah, amo mío! ¿Cómo haremos?

16 Y él dijo: No temas, porque muchos *más son* los que *están* con nosotros que los que *están* con ellos.

17 Y oró Elishá, y dijo: YEHOVAH, abre por

favor sus ojos, y verá. Y abrió YEHOVAH los ojos del joven, y vio, y he aquí, el monte *estaba* lleno de caballos y carros de fuego alrededor de Elishá.

18 Y descendieron hacia él *los de Aram*, y oró Elishá a YEHOVAH, y dijo: Golpea por favor a esta nación con ceguera. Y Él los golpeó con ceguera, conforme a la palabra de Elishá.

19 Y les dijo Elishá: No es este el camino, y no es esta la ciudad; anden tras de mí y los haré ir hacia el hombre que buscan. Y los hizo andar hacia Shomrón.

20 Y sucedió *que* cuando llegaron a Shomrón, dijo Elishá: YEHOVAH, abre los ojos de estos, y verán. Y abrió YEHOVAH sus ojos y vieron, y he aquí, *estaban* en medio de Shomrón.

21 Y dijo el rey de Israel a Elishá cuando los vio: ¿Heriré, heriré, padre mío?

22 Y él dijo: No herirás. ¿A los que capturaste con tu espada y con tu arco, tú herirías? Pon pan y agua delante de ellos, y comerán y beberán, e irán a sus amos.

23 E hizo banquete para ellos, un gran banquete, y comieron y bebieron, y los envió y se fueron a sus amos. Y no volvieron más las bandas de Aram a entrar en la tierra de Israel.

Hambre por el sitio de Aram

24 Y sucedió *que* después de eso, reunió Ben Hadad, rey de Aram, a todo su campamento, y subió y asedió sobre Shomrón.

25 Y hubo gran hambre en Shomrón, y he aquí, asediaron sobre ella, hasta ser la cabeza de un asno por ochenta *shekel* de plata, y un cuarto de kab de estiércol de paloma por cinco *shekel* de plata.

26 Y estaba el rey de Israel pasando por la muralla, y una mujer gritó a él, diciendo: ¡Salva, mi amo el rey!

27 Y él dijo: No, te salvará YEHOVAH, ¿de dónde te salvaré? ¿De la era o del lagar?

28 Y le dijo a ella el rey: ¿Qué a ti? Y ella dijo: Esta mujer me dijo: “Da a tu hijo y lo comemos hoy, y a mi hijo comeremos mañana”.

29 Y cocó a mi hijo y nos lo comimos; y dije a ella en el día siguiente: “Da a tu hijo y lo comeremos”; pero ella escondió a su hijo.

30 Y sucedió *que* cuando escuchó el rey las palabras de la mujer, rasgó sus vestiduras, y él pasaba sobre la muralla, y vio el pueblo; y he aquí, cilicio (O, tela de saco) *tenía* sobre su carne, desde el interior.

31 Y dijo: Así me hará Elohim, y así aumentará, si permanece la cabeza de Elishá, hijo de Shafat, sobre él hoy.

32 Y Elishá estaba sentado en su casa, y los ancianos *estaban* sentados con él. Y envió *el rey* un hombre de delante de él; *pero* antes de que viniera el mensajero a él, él dijo a los ancianos: ¿Ven que ha enviado este hijo de asesino a quitar mi cabeza? Miren, cuando venga el mensajero, cierren la puerta y presiónenle con la puerta. ¿No es el sonido de los pies de su amo tras de él?

33 Aún él estaba hablando con ellos, y he aquí, el mensajero descendió a él, y dijo: He aquí, esta maldad es de YEHOVAH; ¿*por* qué he de esperar de YEHOVAH más?

7 Y dijo Elishá: Oigan la palabra de YEHOVAH. Así dice YEHOVAH: “Como a este tiempo mañana, un seah de harina fina *se venderá* por un shekel, y dos seah de cebada por un shekel, en la puerta de Shomrón”.

2 Y respondió el oficial (Lit.: el tercero), que el rey se apoyaba sobre su mano, al hombre de Elohim, y dijo: He aquí, *aunque* YEHOVAH hiciera ventanas en los cielos, ¿sucedería esta cosa? Y dijo *Elishá*: He aquí, tú *lo* verás con tus ojos, pero de allí no comerás.

3 Y había cuatro hombres leprosos (heb.: *metzoraím*) en la entrada de la puerta, y se dijeron un hombre a su prójimo: ¿*Por* qué nosotros estamos sentados aquí hasta morirnos?

4 Si decimos: “Entraremos en la ciudad”, el hambre *está* en la ciudad, y moriremos allí; y si nos sentamos aquí, moriremos. Y ahora, vayamos y caigamos al campamento de Aram. Si nos dejan vivir, viviremos; y si nos hacen morir, moriremos.

5 Y se levantaron en el crepúsculo para entrar al campamento de Aram. Y vinieron hasta el extremo del campamento de Aram, y he aquí, no había allí hombre.

6 Y Adonai había hecho escuchar al campamento de Aram un sonido de carros y un sonido de caballos, sonido de una gran fuerza, y se dijeron un hombre a su hermano: He aquí, ha contratado contra nosotros el rey de Israel a los reyes de los jítim y a los reyes de Mitzráim, para venir contra nosotros.

7 Y se levantaron y huyeron en el crepúsculo, y abandonaron sus tiendas, y sus caballos y sus asnos, el campamento como estaba, y huyeron por (Lit.: hacia) sus vidas.

8 Y vinieron estos metzoraím hasta el extremo del campamento, y entraron a una tienda, y comieron y bebieron, y se llevaron de allí plata y oro y vestiduras, y fueron y *lo* escondieron; y volvieron y entraron a otra tienda, y se llevaron de allí *cosas*, y fueron y *las* escondieron.

9 Y se dijeron un hombre a su prójimo: No estamos haciendo nosotros *lo* correcto. Este día es un día de buenas noticias (heb.: *besoráh*), y nosotros estamos callados, y esperaremos hasta la luz de la mañana y nos hallará la iniquidad. Y ahora, vayamos, y entremos y demos a conocer *a* la casa del rey.

10 Y vinieron y llamaron a los porteros (Lit.: al portero) de la ciudad, y dieron a conocer a ellos, diciendo: Entramos al campamento de Aram, y he aquí, no había allí hombre ni voz de hombre; sino que los caballos *estaban* atados, los asnos atados, y las tiendas como *estaban* estas.

11 Y llamaron los porteros, y *lo* dieron a conocer *a* la casa del rey, adentro.

12 Y se levantó el rey de noche, y dijo a sus siervos: Daré a conocer, por favor, a ustedes lo que han hecho a nosotros *los de* Aram; Saben que *estamos* hambrientos nosotros, y salieron del campamento para esconderse en el campo, diciendo: “Cuando salgan de la ciudad los capturaremos vivos, y a la ciudad entraremos”.

13 Y respondió uno de sus siervos, y dijo: Tomen, por favor, *unos hombres*, cinco de los caballos restantes que quedaron en ella. He aquí, ellos *son* como toda la multitud de Israel que queda en ella, he aquí, ellos *son* como toda la multitud de Israel que fue acabada; y *los* enviaremos y veremos.

14 Y tomaron dos carros *con* caballos, y *los* en-

vió el rey tras del campamento de Aram, diciendo: Vayan y vean.

15 Y fueron tras de ellos hasta el Iardén, y he aquí, todo el camino estaba lleno de vestidos e instrumentos que habían lanzado *los de Aram* en su prisa. Y volvieron los mensajeros y *lo* dieron a conocer al rey.

16 Y salió el pueblo y saquearon el campamento de Aram. Y fue *vendido* un seah de harina fina por un shekel, y dos seah de cebada por un shekel, conforme a la palabra de YEHOVAH.

17 Y el rey comandó al oficial (Lit.: al tercero), que se apoyaba sobre su mano, sobre la puerta; pero lo pisoteó el pueblo en la puerta, y murió, como había hablado el hombre de Elohim, el cual habló cuando descendió el rey a él.

18 Y sucedió *que* cuando habló el hombre de Elohim al rey, diciendo: Dos seah de cebada por un shekel, y un seah de harina fina por un shekel, será como a *este* tiempo mañana, en la puerta de Shomrón;

19 y había respondido el oficial al hombre de Elohim, y dijo: He aquí, *aunque* YEHOVAH hiciera ventanas en los cielos, ¿sucedería conforme a esta cosa? Y dijo *Elishá*: He aquí, tú *lo* verás con tus ojos, pero de allí no comerás.

20 Y fue a él así, y lo pisoteó el pueblo en la puerta, y murió.

Devolución de los bienes de la shunamit

8 Y Elishá habló a la mujer, que él había hecho vivir a su hijo, diciendo: Levántate y vete, tú y tu casa, y reside en donde puedas residir, porque ha llamado YEHOVAH al hambre, y también vendrá a la tierra siete años.

2 Y se levantó la mujer e hizo conforme a la palabra del hombre de Elohim; y se fue ella y su casa, y residió en la tierra de los pelishtim siete años.

3 Y sucedió *que* al final de los siete años, volvió la mujer de la tierra de los pelishtim; y salió a clamar al rey por su casa y por su campo.

4 Y el rey hablaba con Gejazi, joven del hombre de Elohim, diciendo: Cuéntame, por favor, todas las grandes *cosas* que ha hecho Elishá.

5 Y sucedió *que* él le estaba contando al rey que había hecho vivir al muerto, y he aquí, la mujer

que él había hecho vivir a su hijo clamó al rey por su casa y por su campo. Y dijo Gejazi: Mi amo el rey, ¡esta es la mujer y este es su hijo que hizo vivir Elishá!

6 Y preguntó el rey a la mujer, y ella le contó. Y puso para ella el rey un eunuco, diciendo: Haz regresar todo lo que *era* de ella y todos los productos del campo desde el día *que* dejó la tierra y hasta ahora.

Elishá en Damések

7 Y vino Elishá a Damések. Y Ben Hadad, rey de Aram, estaba enfermo, y le dieron a conocer, diciendo: Ha venido el hombre de Elohim hasta aquí.

8 Y dijo el rey a Jazael: Toma en tu mano una ofrenda y ve al encuentro del hombre de Elohim, y consultarás a YEHOVAH por él, diciendo: “¿Viviré de esta enfermedad?”

9 Y fue Jazael a su encuentro, y tomó una ofrenda en su mano y todo lo bueno de Damések, carga de cuarenta camellos; y vino y se paró delante de él, y dijo: Tu hijo Ben Hadad, rey de Aram, me ha enviado hacia ti, diciendo: “¿Viviré de esta enfermedad?”

10 Y le dijo Elishá: Ve, dile: “Ciertamente vivirás (Lit.: Viviendo, vivirás)”; pero me ha mostrado YEHOVAH que ciertamente morirá (Lit.: muriendo morirá).

11 Y estableció su rostro y puso *sus ojos en él* hasta estar avergonzado; y lloró el hombre de Elohim.

12 Y dijo Jazael: ¿Por qué mi amo llora? Y él dijo: Porque sé que harás a los hijos de Israel maldad: sus fortalezas enviarás en fuego, sus jóvenes con la espada matarás, sus niños lanzarás en pedazos, y sus embarazadas rasgarás.

13 Y dijo Jazael: Pero, ¿qué es tu siervo, un perro, que hará esta gran cosa? Y dijo Elishá: Me ha hecho ver YEHOVAH a ti *como* rey sobre Aram.

14 Y se fue de Elishá, y vino a su amo, y él le dijo: ¿Qué te dijo Elishá? Y él dijo: Me dijo: “Ciertamente vivirá (Lit.: Viviendo, vivirá)”.

15 Y sucedió *que* al día siguiente, tomó el paño, y lo sumergió en agua y lo extendió sobre su rostro, y murió. Y reinó Jazael en su lugar.

Reinados de Iorám y Ajazyáhu

16 Y en el año cinco de Iorám, hijo de Ajab, rey de Israel, y *siendo* Iehoshafat rey de Iehudáh, reinó Iehorám, hijo de Iehoshafat, rey de Iehudáh.

17 Edad de treinta y dos años tenía en su reinar, y ocho años reinó en Ierushalem.

18 Y anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Ajab, porque la hija de Ajab era para él por mujer; y él hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH.

19 Pero no quiso YEHOVAH destruir a Iehudáh por el bien de David su siervo, como le había dicho de darle una lámpara por sus hijos todos los días.

20 En sus días se rebeló Edom de debajo de la mano de Iehudáh, e hicieron reinar sobre ellos un rey.

21 Y pasó Iorám hacia Tzair, y todos los carros con él. Y sucedió *que* él se levantó de noche y golpeó a Edom que lo había rodeado y a los jefes de los carros, y huyó el pueblo a sus tiendas.

22 Y se rebeló Edom de debajo de la mano de Iehudáh hasta este día. Entonces se rebeló Libnah en aquel tiempo.

23 Y el resto de los actos de Iorám, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

24 Y descansó Iorám con sus padres y fue enterrado con sus padres en la ciudad de David. Y reinó Ajazyáhu, su hijo, en su lugar.

25 En el año doce, año de Iorám, hijo de Ajab, rey de Israel, reinó Ajazyáhu, hijo de Iehorám, rey de Iehudáh.

26 Edad de veintidós años *tenía* Ajazyáhu en su reinar, y un año reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Ataliáhu, hija de Omri, rey de Israel.

27 Y anduvo en el camino de la casa de Ajab, e hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, como la casa de Ajab, porque yerno de la casa de Ajab *él era*.

28 Y fue con Iorám, hijo de Ajab, a la guerra contra Jazael, rey de Aram, en Ramot Guilad; e hirieron los *aramím* (arameos) a Iorám.

29 Y regresó el rey Iorám para ser sanado en

Izreel de las heridas que habían herido los aramím en Ramáh, cuando luchó con Jazael, rey de Aram. Y Ajazyáhu, hijo de Iehorám, rey de Iehudáh, descendió para encontrarse con Iorám, hijo de Ajab, en Izreel, porque enfermo *estaba* él.

Iehú nombrado rey de Israel

9 Y Elishá el profeta llamó a uno de los hijos de los profetas, y le dijo: Ciñe tus lomos y toma este frasco de aceite en tu mano, y ve a Ramot Guilad.

2 Y llegarás allí, y mira allí a Iehú, hijo de Iehoshafat, hijo de Nimshi. Y entrarás y harás que se levante de entre sus hermanos, y lo llevarás a una cámara interior (Lit.: una cámara en una cámara).

3 Y tomarás el frasco de aceite y lo verterás sobre su cabeza, y dirás: “Así dice YEHOVAH: ‘Te he ungido por rey sobre Israel’”. Y abrirás la puerta y huirás, no esperes.

4 Y fue el joven, el joven del profeta, a Ramot Guilad.

5 Y llegó, y he aquí, los jefes de la fuerza *estaban* sentados, y él dijo: Tengo palabra para ti, jefe. Y dijo Iehú: ¿Para quién de todos nosotros? Y él dijo: Para ti, jefe.

6 Y él se levantó y entró a la casa, y vertió el aceite sobre su cabeza, y le dijo: Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “Te he ungido por rey sobre el pueblo de YEHOVAH, sobre Israel.

7 Y herirás a la casa de Ajab tu amo, y vengaré la sangre de mis siervos los profetas, y la sangre de todos los siervos de YEHOVAH de la mano de Izebel.

8 Y perecerá toda la casa de Ajab, y cortaré de Ajab *al* que orina en la pared, y siervo y libre (Lit.: restringido y suelto) en Israel.

9 Y pondré a la casa de Ajab como la casa de Iarobam, hijo de Nebat, y como la casa de Basha, hijo de Ajyíáh.

10 Y a Izebel comerán los perros en la parcela de Izreel, y nadie *la* enterrará”. Y él abrió la puerta y huyó.

11 Y Iehú salió a los siervos de su amo, y *uno* le dijo: ¿Hay paz? ¿Por qué vino este loco a ti? Y él les dijo: Ustedes conocen al hombre y su

hablar (O, balbuceo).

12 Y ellos dijeron: Mentira, danos a conocer, por favor. Y él dijo: Conforme a esto y esto ha dicho a mí, diciendo: “Así dice YEHOVAH: ‘Te he ungido por rey sobre Israel’ ”.

13 Y se apresuraron y tomaron *cada* hombre su vestidura y *las* pusieron debajo de él en la desnudez (Lit.: el hueso) de las escaleras, y so- plaron con el shofar y dijeron: ¡Reina Iehú!

Muerte de Iorám y de Ajazyáhu

14 Y conspiró (Lit.: se unió) Iehú, hijo de Iehoshafat, hijo de Nimshi, contra Iorám. Y Iorám estaba guardando en Ramot Guilad, él y todo Israel, de delante de Jazael, rey de Aram.

15 Pero había regresado Iehorám (O sea, Iorám) el rey para ser sanado en Izreel de las heridas que habían herido los aramím cuando luchó con Jazael, rey de Aram. Y dijo Iehú: Si es su voluntad (Lit.: su ser), no saldrá fugitivo de la ciudad para ir a darlo a conocer en Izreel.

16 Y montó Iehú y fue a Izreel, porque Iorám *estaba* acostado allí. Y Ajazyáhu, rey de Iehudáh, había descendido para ver a Iorám.

17 Y el vigilante estaba parado sobre la torre en Izreel, y vio la multitud de Iehú cuando venía, y dijo: Una multitud yo veo. Y dijo Iehorám: Toma un montador y envíalo a su encuentro, y dirá: “¿Hay paz?”

18 Y fue el montador de caballo a su encuentro, y dijo: Así dice el rey: “¿Hay paz?” Y dijo Iehú: ¿Qué tienes tú que ver con la paz? (Lit.: ¿Qué para ti y para la paz?) Gira hacia detrás de mí. Y dio a conocer el vigilante, diciendo: Llegó el mensajero hasta ellos, pero no volvió.

19 Y envió un segundo montador de caballo, y vino a ellos, y dijo: Así dice el rey: “¿Hay paz?” Y dijo Iehú: ¿Qué tienes tú que ver con la paz? (Lit.: ¿Qué para ti y para la paz?) Gira hacia detrás de mí.

20 Y dio a conocer el vigilante, diciendo: Él llegó hasta ellos, pero no volvió; y la conducción es como la conducción de Iehú, hijo de Nimshi, porque con locura conduce.

21 Y dijo Iehorám: Unzan (Lit.: Aten). Y unciaron (Lit.: ataron) su carro. Y salió Iehorám, rey de Israel, y Ajazyáhu, rey de Iehudáh, *cada*

hombre en su carro, y salieron al encuentro de Iehú, y lo hallaron en la porción de Nabot, el izreelí.

22 Y sucedió *que* cuando vio Iehorám a Iehú, dijo: ¿Hay paz, Iehú? Y dijo: ¿Qué paz, mientras las fornicaciones de Izebel tu madre y sus hechicerías *sean* muchas?

23 Y giró Iehorám sus manos y huyó, y dijo a Ajazyáhu: ¡Engaño, Ajazyáhu!

24 Y Iehú llenó su mano con el arco y golpeó a Iehorám entre sus brazos; y salió la flecha de su corazón y se desplomó en su carro.

25 Y él dijo a Bidkar, su oficial (Lit.: el tercero): Levántalo y arrojalo en la porción de campo de Nabot, el izreelí, porque recuerdo *que* yo y tú montábamos juntos detrás de Ajab su padre, y YEHOVAH levantó sobre él esta carga:

26 “;Si no las sangres de Nabot y las sangres de sus hijos, he visto anoche!”, –declaración de YEHOVAH– “y te pagaré en esta porción” –declaración de YEHOVAH–. Y ahora, levántalo y arrojalo en la porción, conforme a la palabra de YEHOVAH.

27 Y Ajazyáh, rey de Iehudáh, vio, y huyó *por* el camino de la casa del jardín. Y persiguió detrás de él Iehú, y dijo: ¡También a él hiéranlo en el carro! Y *lo hirieron* en la subida de Gur, que *está* en Ibleám. Y huyó a Meguidó, y murió allí.

28 Y lo montaron sus siervos hacia Ierushalem, y lo enterraron en su tumba con sus padres en la ciudad de David.

29 Y en el año once, año de Iorám, hijo de Ajab, reinó Ajazyáh sobre Iehudáh.

Muerte de Izebel

30 Y entró Iehú a Izreel, e Izebel oyó, y puso con estibio sus ojos, adornó (Lit.: hizo buena) su cabeza, y miró hacia abajo a través de la ventana.

31 Y Iehú entró por la puerta, y ella dijo: ¿Hay paz *para* Zimrí, asesino de tu amo?

32 Y él levantó su rostro hacia la ventana y dijo: ¿Quién *está* conmigo? ¿Quién? Y se asomaron hacia él dos o tres eunucos (Otra lectura posible es: *dos oficiales terceros eunucos*)

33 Y él dijo: Déjenla caer. Y la dejaron caer, y salpicó de su sangre hacia la pared y hacia los

caballos, y él la pisoteó.

34 Y entró, y comió y bebió, y dijo: Atiendan, por favor, a esta maldita, y entiérrenla, porque hija de rey es ella.

35 Y fueron para enterrarla, pero no hallaron de ella sino el cráneo, los pies y las palmas de las manos.

36 Y volvieron y se lo dieron a conocer. Y él dijo: Palabra de YEHOVAH es esta, que habló por mano de su siervo Eliyáhu el tishbí, diciendo: “En la porción de Izreel comerán los perros la carne de Izebel;

37 y será el cadáver de Izebel como estiércol sobre la faz del campo en la porción de Izreel, que no dirán: ‘Esta es Izebel’”.

Reinado de Iehú

10 Y para Ajab *había* setenta hijos en Shomrón. Y escribió Iehú cartas y *las* envió a Shomrón, a los jefes de Izreel, los ancianos, y a los cuidadores *de los hijos* de Ajab, diciendo:

2 Y ahora, cuando venga esta carta a ustedes, y con ustedes *están* los hijos de su amo, y con ustedes los carros y los caballos y una ciudad fortificada y el armamento,

3 y verán al *más* bueno y recto de los hijos de su amo, y lo pondrán sobre el trono de su padre, y lucharán por la casa de su amo.

4 Pero temieron extremadamente mucho (Lit.: mucho mucho), y dijeron: He aquí, dos reyes no permanecieron de pie delante de él, ¿y cómo permaneceremos de pie nosotros?

5 Y envió el que *estaba* sobre la casa, y el que *estaba* sobre la ciudad, y los ancianos, y los cuidadores, *palabra* a Iehú, diciendo: Tus siervos *somos* nosotros, y hemos descrito para el bienestar de los hijos del rey y los hijos de la reina madre. **14** Y él dijo: Agárrenlos vivos. Y los agarraron vivos, y los mataron en el pozo de Bet Eked, cuarenta y dos hombres; y no dejó hombre de ellos.

6 Y escribió a ellos una carta segunda, diciendo: Si por mí *están* ustedes, y a mi voz ustedes escuchan, tomen las cabezas de los hombres de los hijos de su amo, y vengan a mí como *a este* tiempo mañana a Izreel. Y los hijos del rey, setenta hombres, *estaban* con los grandes de la ciudad, *que* los criaban (Lit.: los hacían crecer).

7 Y sucedió *que* cuando llegó la carta a ellos,

tomaron a los hijos del rey, y *los* mataron, setenta hombres, y pusieron sus cabezas en calderas, y *las* enviaron hacia él a Izreel.

8 Y vino el mensajero y le dio a conocer, diciendo: Han traído las cabezas de los hijos del rey. Y él dijo: Pónganlas *en* dos montones *a* la entrada de la puerta hasta la mañana.

9 Y sucedió *que* por la mañana, él salió, y se paró, y dijo a todo el pueblo: Justos *son* ustedes; he aquí, yo conspiré contra mi amo y lo maté, pero, ¿quién hirió a todos estos?

10 Sepan entonces que no caerá de la palabra de YEHOVAH a tierra, que habló YEHOVAH sobre la casa de Ajab. Y YEHOVAH ha hecho lo que habló por mano de su siervo Eliyáhu.

11 E hirió Iehú a todos los que quedaban de la casa de Ajab en Izreel, y todos sus grandes, sus conocidos y sus sacerdotes, hasta no dejar de él sobreviviente.

12 Y se levantó y vino, y fue *a* Shomrón; él *estaba* en Bet Eked de los pastores, en el camino.

13 Y Iehú encontró a los hermanos de Ajazyáhu, rey de Iehudáh, y dijo: ¿Quiénes *son* ustedes? Y dijeron: Hermanos de Ajazyáhu *somos* nosotros; y hemos descendido para el bienestar de los hijos del rey y los hijos de la reina madre.

14 Y él dijo: Agárrenlos vivos. Y los agarraron vivos, y los mataron en el pozo de Bet Eked, cuarenta y dos hombres; y no dejó hombre de ellos.

15 Y se fue de allí, y encontró a Iehonadab, hijo de Rejab, *que* *venía* a su encuentro, lo bendijo, y le dijo: ¿Es tu corazón recto como mi corazón *es* con tu corazón? Y dijo Iehonadab: Es. *Y* dijo Iehú: *Y* si es, dame tu mano. *Y* le dio su mano, y lo hizo subir hacia él en el carro.

16 Y él dijo: Ven conmigo y verás mi celo por YEHOVAH. Y lo montaron en su carro.

17 Y entró *a* Shomrón, e hirió a todos los que quedaban de Ajab en Shomrón, hasta destruirlo, conforme a la palabra de YEHOVAH que habló a Eliyáhu.

18 Y reunió Iehú a todo el pueblo, y les dijo: Ajab sirvió a Baal un poco, Iehú lo servirá mucho.

19 Y ahora, *a* todos los profetas de Baal, todos sus siervos y todos sus sacerdotes, llamen hacia mí; hombre no faltará, porque un sacrificio

grande tengo para Baal; todo el que falte no vivirá. Pero Iehú hizo con insidia, a fin de hacer perecer a los siervos de Baal.

20 Y dijo Iehú: Santifiquen una asamblea para Baal. Y ellos la proclamaron.

21 Y envió *palabra* Iehú por todo Israel y vinieron todos los siervos de Baal, y no quedó hombre que no viniera. Y entraron *en* la casa de Baal, y se llenó la casa de Baal de extremo a extremo (Lit.: *de boca a boca*).

22 Y dijo al que *estaba* sobre el vestuario: Sacar vestimentas para todos los siervos de Baal. Y él sacó para ellos la vestimenta.

23 Y entró Iehú, y Iehonadab, hijo de Rejab, *en* la casa de Baal, y dijo a los siervos de Baal: Busquen y vean, no sea que haya aquí con ustedes de los siervos de YEHOVAH, sino siervos de Baal, sólo ellos.

24 Y entraron a ascender sacrificios y ofrendas ascendidas. Y Iehú había puesto para sí afuera ochenta hombres, y había dicho: El hombre que deje escapar de los hombres que yo haga entrar en sus manos, su vida en lugar de su vida.

25 Y sucedió *que* cuando terminó de ascender la ofrenda ascendida, dijo Iehú a los corredores y a los oficiales: Entren, hiéranlos; hombre no saldrá. Y los hirieron a boca de espada; y *los* echaron los corredores y los oficiales, y fueron hasta la ciudad de la casa de Baal.

26 Y sacaron los pilares de la casa de Baal, y los quemaron.

27 Y derribaron el pilar de Baal, y derribaron la casa de Baal, y la pusieron para letrinas hasta hoy.

28 Y destruyó Iehú a Baal de Israel.

29 Pero, los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel, no se desvió Iehú de detrás de ellos, los becros de oro, que *estaban* en Betel y que *estaban* en Dan.

30 Y dijo YEHOVAH a Iehú: Porque hiciste bien al hacer lo recto en mis ojos, conforme a todo lo que *había* en mi corazón has hecho a la casa de Ajab, los hijos de la cuarta *generación* se sentarán para ti sobre el trono de Israel.

31 Pero Iehú no se guardó de andar en la Torah de YEHOVAH, Elohim de Israel, con todo su corazón, no se apartó de sobre los pecados de Iarobam, el que hizo pecar a Israel.

32 En aquellos días comenzó YEHOVAH a cortar en Israel; y los golpeó Jazael por toda la frontera de Israel;

33 desde el Iardén *hasta* el brillo del sol, toda la tierra de Guilad, del gadí y del reubení y del menashí; desde Aroer, que *está* junto al arroyo de Arnón, y Guilad y el Bashán.

34 Y el resto de los actos de Iehú, y todo lo que hizo, y todo su poder, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

35 Y descansó Iehú con sus padres, y lo enterraron en Shomrón. Y reinó Iehoajaz, su hijo, en su lugar.

36 Y los días que reinó Iehú sobre Israel *fueron* veintiocho años, en Shomrón.

11 Y Ataliáh, madre de Ajazyáhu, vio que había muerto su hijo, y se levantó e hizo perecer a toda la simiente del reino.

2 Pero tomó Iehoshéva, hija del rey Iorám, hermana de Ajazyáhu, a Ioásh, hijo de Ajazyáh, y ella lo robó de entre los hijos del rey que fueron muertos, *lo puso* a él y a su enfermera en la habitación de las camas. Y lo escondieron del rostro de Ataliáh, y no fue muerto.

3 Y estuvo con ella *en* la casa de YEHOVAH escondido seis años, y Ataliáh reinó sobre la tierra.

4 Pero en el año séptimo envió Iehoiada y tomó a los jefes de cientos de los guardaespaldas (heb.: *carí*) y de los corredores, y los hizo venir a él *en* la casa de YEHOVAH. E hizo (Lit.: Y cortó) a ellos un pacto y los hizo jurar en la casa de YEHOVAH, y les mostró al hijo del rey.

5 Y les ordenó, diciendo: Esta es la cosa que harán: Un tercio de ustedes, los que entran *en* el Shabat y los guardadores de la guardia de la casa del rey,

6 y un tercio *estará* en la puerta de Sur y un tercio en la puerta detrás de los corredores, y guardarán la guardia de la casa alternativamente.

7 Y dos manos de ustedes, todo el que sale *en* el Shabat, guardarán la guardia de la casa de YEHOVAH junto al (O, hacia el) rey.

8 Y darán la vuelta sobre el rey alrededor, *cada* hombre y sus instrumentos en su mano; y el que

entre a las filas morirá. Y estarán con el rey en su salida y en su entrada.

9 E hicieron los jefes de cientos conforme a todo lo que ordenó Iehoiada el sacerdote. Y tomaron, *cada* hombre, a sus hombres, los que entran *en* el Shabat con los que salen *en* el Shabat, y vinieron a Iehoiada el sacerdote.

10 Y dio el sacerdote a los jefes de cientos las lanzas y los escudos que *habían sido* del rey David, que *estaban* en la casa de Yehovah.

11 Y se pararon los corredores *cada* hombre y sus instrumentos en su mano, desde el hombro derecho de la casa hasta el hombro izquierdo de la casa, por el altar y por la casa, junto al rey alrededor.

12 Y él hizo salir al hijo del rey, y puso sobre él la corona y el testimonio; y lo hicieron rey y lo ungieron, y golpearon palmas y dijeron: ¡Viva el rey!

13 Y oyó Ataliáh el sonido de los corredores y del pueblo, y vino al pueblo *en* la casa de Yehovah.

14 Y vio, y he aquí, el rey *estaba* parado sobre la columna, como la costumbre, y los jefes y las trompetas *estaban* junto al rey; y todo el pueblo de la tierra se alegraba y soplaban con las trompetas. Y rasgó Ataliáh sus vestidos, y gritó: ¡Conspiración, conspiración!

15 Pero ordenó Iehoiada el sacerdote a los jefes de cientos, comandantes del ejército, y les dijo: Sáquenla de dentro de las filas, y el que vaya tras de ella, háganlo morir con espada. Porque había dicho el sacerdote: No la maten *en* la casa de Yehovah.

16 Y le pusieron manos; y ella vino *al* camino de la entrada de los caballos de la casa del rey, y la mataron allí.

17 E hizo (Lit.: Y cortó) Iehoiada un pacto entre Yehovah y el rey y el pueblo, para ser por pueblo de Yehovah, y entre el rey y el pueblo.

18 Y vino todo el pueblo de la tierra *a* la casa de Baal y la derribaron, a sus altares y sus imágenes rompieron bien, y a Matán, sacerdote de Baal, mataron delante de los altares. Y puso el sacerdote supervisiones sobre la casa de Yehovah.

19 Y tomó a los jefes de cientos, al *carí* (guardaespalda), a los corredores y a todo el pueblo

de la tierra, e hicieron descender al rey de la casa de Yehovah, y vinieron *por* el camino de la puerta de los corredores *a* la casa del rey. Y él se sentó sobre el trono de los reyes.

20 Y se alegró todo el pueblo de la tierra, y la ciudad quedó tranquila, y a Ataliáhu habían matado con la espada *en* la casa del rey.

21 Edad de siete años *tenía* Ioásh en su reinar.

Reinado de Ioásh, rey de Iehudáh

12 En el año siete de Iehú, reinó Iehoásh (O sea, Ioásh), y cuarenta años reinó en Ierushalem; y el nombre de su madre *era* Tzi-biáh de Beersheva.

2 E hizo Iehoásh lo recto en los ojos de Yehovah todos sus días que le instruyó Iehoiada el sacerdote.

3 Pero, los lugares altos no fueron apartados; aún el pueblo sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

4 Y dijo Iehoásh a los sacerdotes: Todo el dinero de las santidades que se trae *a* la casa de Yehovah, dinero pasajero, *cada* hombre el dinero de su persona, de su estimación, todo el dinero que suba sobre el corazón de *cada* hombre para traer *a* la casa de Yehovah,

5 tomarán para sí los sacerdotes, *cada* hombre de su conocido; y ellos reforzarán las grietas de la casa, por todo *lugar* que se encuentre allí una grieta.

6 Y fue *que* en el año veintitrés, año del rey Iehoásh, no reforzaron los sacerdotes las grietas de la casa.

7 Y llamó el rey Iehoásh a Iehoiada el sacerdote y a los sacerdotes, y les dijo: ¿Por qué ustedes no han reforzado las grietas de la casa? Y ahora, no tomen dinero de sus conocidos, porque para las grietas de la casa lo darán.

8 Y estuvieron de acuerdo los sacerdotes de no tomar dinero del pueblo y de no reforzar las grietas de la casa.

9 Y tomó Iehoiada el sacerdote un cofre y perforó un agujero en su puerta, y lo puso junto al altar en la derecha, conforme entra un hombre *a* la casa de Yehovah; y pusieron allí los sacerdotes guardadores del umbral todo el dinero que se traía *a* la casa de Yehovah.

10 Y sucedía *que* cuando veían que *había* mucho dinero en el cofre, subía el escriba del rey y el gran sacerdote y *lo* ataban, y contaban el dinero que se encontraba *en* la casa de Yehovah.

11 Y daban el dinero que había sido pesado en manos de los hacedores del trabajo, los designados *en* la casa de Yehovah, y ellos lo sacaban para los grabadores de madera y para los constructores que hacían *en* la casa de Yehovah,

12 y para los albañiles y para los cortadores de piedra, y para comprar maderas y piedras de tallado para reforzar las grietas de la casa de Yehovah, y para todo lo que se gastaba (Lit.: salía) por la casa, para reforzarla.

13 Sin embargo, no fue hecho *para* la casa de Yehovah *ni* copas de plata, *ni* tenazas, *ni* tazones, *ni* trompetas, *ni* ningún utensilio de oro y utensilio de plata, del dinero que se traía *a* la casa de Yehovah;

14 porque a los hacedores del trabajo lo daban, y reforzaban con él la casa de Yehovah.

15 Y no se pedían cuentas (Lit.: se calculaba) a los hombres que daban el dinero en sus manos para *darlo* a los hacedores del trabajo, porque con fidelidad ellos hacían.

16 El dinero de las ofrendas de culpa y el dinero de las ofrendas por el pecado no se traía *a* la casa de Yehovah, para los sacerdotes era.

17 Entonces subió Jazael, rey de Aram, y luchó contra Gat y la capturó; Y puso Jazael su rostro para subir contra Ierushalem.

18 Y tomó Iehoásh, rey de Iehudáh, todas las santidades que habían consagrado Iehoshafat, Iehorám y Ajazyáhu, sus padres, reyes de Iehudáh, y sus *propias* santidades y todo el oro que se encontraba en los tesoros de la casa de Yehovah y de la casa del rey, y *las* envió a Jazael, rey de Aram. Y él subió de sobre Ierushalem.

19 Y el resto de los actos de Ioásh, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

20 Y se levantaron sus siervos y se unieron *para* conspiración, e hirieron a Ioásh *en* la casa de Milo, él descendía *a* Silá.

21 Y Iozabad, hijo de Shimeat, y Iehozabad, hijo de Shomer, sus siervos, lo hirieron y murió. Y lo enterraron con sus padres en la ciudad de David, y reinó Amatzíáh, su hijo, en su lugar.

Otros reyes de Israel

13 En el año veintitrés, año de Ioásh, hijo de Ajazyáhu, rey de Iehudáh, reinó Iehoajaz, hijo de Iehú, sobre Israel en Shomrón, diecisiete años.

2 E hizo lo malo en los ojos de Yehovah, y anduvo tras los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, el que hizo pecar *a* Israel; no se apartó de ellos.

3 Y se encendió la ira de Yehovah contra Israel, y los dio en mano de Jazael, rey de Aram, y en mano de Ben Hadad, hijo de Jazael, todos los días.

4 Y suplicó estando débil Iehoajaz al rostro de Yehovah, y lo escuchó Yehovah, porque vio la opresión de Israel, porque los oprimía el rey de Aram.

5 Y dio Yehovah *a* Israel un salvador, y salieron de debajo de la mano de Aram; y habitaron los hijos de Israel en sus tiendas como antes (Lit.: como ayer y anteayer).

6 Sin embargo, no se apartaron de los pecados de la casa de Iarobam, que hizo pecar *a* Israel, en él anduvo; y también la Asheráh permaneció en Shomrón.

7 Pues no había quedado *a* Iehoajaz pueblo, sino cincuenta caballeros, diez carros y diez mil de *a* pie, porque lo había hecho perecer el rey de Aram, y los puso como el polvo de la trilla.

8 Y el resto de los actos de Iehoajaz, y todo lo que hizo, y su poder, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

9 Y descansó Iehoajaz con sus padres, y lo enterraron en Shomrón, y reinó Ioásh, su hijo, en su lugar.

10 En el año treinta y siete, año de Ioásh, rey de Iehudáh, reinó Iehoásh, hijo de Iehoajaz, sobre Israel en Shomrón, dieciséis años.

11 E hizo lo malo en los ojos de Yehovah, no se apartó de todos los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, que hizo pecar *a* Israel, en él anduvo.

12 Y el resto de los actos de Ioásh, y todo lo que hizo, y su poder *con* que luchó con Amatzíah, rey de Iehudáh, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

13 Y descansó Ioásh con sus padres, y Iarobam se sentó sobre su trono; y fue enterrado Ioásh en Shomrón con los reyes de Israel.

14 Y Elishá enfermó con su enfermedad con la cual moriría, y descendió a él Ioásh, rey de Israel, y lloró sobre su rostro, y dijo: ¡Padre mío, padre mío, los carros de Israel y sus caballeros!

15 Y le dijo Elishá: Toma un arco y flechas. Y él tomó para sí un arco y flechas.

16 Y dijo al rey de Israel: Monta tu mano sobre el arco. Y él montó su mano; y puso Elishá sus manos sobre las manos del rey.

17 Y dijo: Abre la ventana hacia el este. Y *él* la abrió. Y dijo Elishá: Dispara. Y él disparó. Y dijo: Flecha de salvación de YEHOVAH, y flecha de liberación en Aram, y herirás a Aram en Afek hasta acabarlo.

18 Y dijo: Toma las flechas. Y *él* las tomó. Y dijo al rey de Israel: Golpea a tierra. Y él golpeó tres veces y paró.

19 Y se enojó con él el hombre de Elohim, y dijo: *Era* para golpear cinco o seis veces, entonces habrías herido a Aram hasta acabarlo. Pero ahora, tres veces herirás a Aram.

Muerte de Elishá

20 Y murió Elishá y lo enterraron. Y las bandas de Moab entraban en la tierra *en* la entrada del año.

21 Y sucedió *que* ellos enterraban un hombre, y he aquí, vieron a la banda merodeadora, y lanzaron al hombre en la tumba de Elishá. Y fue y tocó el hombre en los huesos de Elishá, y vivió, y se levantó sobre sus pies.

Ioásh restaura las ciudades

22 Y Jazael, rey de Aram, oprimió a Israel todos los días de Iehoajaz.

23 Pero se compadeció YEHOVAH de ellos, y les tuvo misericordia, y se volvió hacia ellos por el bien de su pacto con Abraham, Itzjak y Iaacob, y no quiso destruirlos ni echarlos de sobre su

rostro hasta ahora.

24 Y murió Jazael, rey de Aram, y reinó Ben Hadad, su hijo, en su lugar.

25 Y restauró Iehoásh, hijo de Iehoajaz, y tomó las ciudades de mano de Ben Hadad, hijo de Jazael, que había tomado de mano de Iehoajaz, su padre, en la guerra. Tres veces lo hirió Ioásh y restauró las ciudades de Israel.

Amatzíah rey de Iehudáh

14 En el año dos de Ioásh, hijo de Ioaáz, rey de Israel, reinó Amatzíahu, hijo de Ioásh, rey de Iehudáh.

2 Edad de veinticinco años tenía en su reinar, y veintinueve años reinó en Ierushalem. El nombre de su madre *era* Iehoadán, de Ierushalem.

3 E hizo lo recto en los ojos de YEHOVAH, pero no como David su padre; como todo lo que había hecho Ioásh, su padre, hizo.

4 Pero, los lugares altos no fueron apartados; aún el pueblo sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

5 Y sucedió que cuando se fortaleció el reino en su mano, hirió a sus siervos que habían herido al rey su padre.

6 Y a los hijos de los heridores no hizo morir, conforme a la escritura en el rollo de la Torah de Moshéh, que ordenó YEHOVAH, diciendo: No serán muertos los padres por los hijos, y los hijos no serán muertos por los padres, sino que *cada* hombre por su pecado morirá.

7 Él golpeó a Edom en el valle de la Sal, diez mil, y capturó a Sela en la batalla, y llamó su nombre Iokteel, hasta este día.

8 Entonces envió Amatzíah mensajeros a Iehoásh, hijo de Iehoajaz, hijo de Iehú, rey de Israel, diciendo: Ven, veámonos las caras.

9 Y envió *mensaje* Iehoásh, rey de Israel, a Amatzíahu, rey de Iehudáh, diciendo: El cardo que *está* en el Lebanón envió al cedro que *está* en el Lebanón, diciendo: “Da a tu hija a mi hijo por mujer”. Pero pasó un animal del campo que *estaba* en el Lebanón, y pisoteó al cardo.

10 Ciertamente has herido (Lit.: Herir has herido) a Edom, y te ha levantado tu corazón; sé honrado y siéntate en tu casa, ¿por qué provocas con maldad, y caerás tú y Iehudáh contigo?

11 Pero no escuchó Amatzíáhu. Y subió Iehoásh, rey de Israel; y se vieron las caras, él y Amatzíáhu, rey de Iehudáh, en Bet Shemesh, que *pertenece* a Iehudáh.

12 Y fue golpeado Iehudáh delante de Israel, y huyeron, *cada* hombre, a su tienda.

13 Y a Amatzíáhu, rey de Iehudáh, hijo de Iehoásh, hijo de Ajazyáhu, capturó Iehoásh, rey de Israel, en Bet Shemesh; y vino a Ierushalem y destruyó (O, estalló) a la muralla de Ierushalem en la puerta de Efráim hasta la puerta de la Esquina, cuatrocientos codos.

14 Y tomó todo el oro y la plata, y los utensilios que se encontraban *en* la casa de YEHOVAH y en los tesoros de la casa del rey, y a los hijos de las promesas; y volvió a Shomrón.

15 Y el resto de los actos de Iehoásh, lo que hizo y su poder, y que luchó con Amatzíáhu, rey de Iehudáh, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

16 Y descansó Iehoásh con sus padres, y fue enterrado en Shomrón con los reyes de Israel; y reinó Iarobam, su hijo, en su lugar.

17 Y vivió Amatzíáhu, hijo de Ioásh, rey de Iehudáh, después de la muerte de Iehoásh, hijo de Iehoajaz, rey de Israel, quince años.

18 Y el resto de los actos de Amatzíáhu, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

19 Y se unieron contra él *con* conspiración en Ierushalem, y huyó a Lajish; pero enviaron tras él a Lajish, y lo mataron allí.

20 Y lo trajeron sobre caballos y fue enterrado en Ierushalem con sus padres, en la ciudad de David.

21 Y tomaron, todo el pueblo de Iehudáh, a Azariáh, y él *tenía* la edad de dieciséis años, y lo hicieron rey en lugar de su padre Amatzíáhu.

22 Él edificó a Elat, y la hizo volver a Iehudáh después de descansar el rey con sus padres.

23 En el año quince, año de Amatzíáhu, hijo de Ioásh, rey de Iehudáh, reinó Iarobam, hijo de Ioásh, rey de Israel, en Shomrón cuarenta y un años.

24 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, no se apartó de todos los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, que hizo pecar a Israel.

25 Él restauró la frontera de Israel desde la entrada de Jamat hasta el mar del Arabáh, conforme a la palabra de YEHOVAH, Elohim de Israel, que había hablado por mano de su siervo Ionáh, hijo de Amitai, el profeta, que *era* de Gat Jefer.

26 Porque había visto YEHOVAH la aflicción de Israel, muy amarga; y cesó el restringido y cesó el suelto, y no había ayudante para Israel.

27 Pero no había hablado YEHOVAH de borrar el nombre de Israel de debajo del cielo, y los salvó por mano de Iarobam, hijo de Ioásh.

28 Y el resto de los actos de Iarobam, y todo lo que hizo y su poder, que luchó y que restauró a Damések y a Jamat de Iehudáh en Israel, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

29 Y descansó Iarobam con sus padres, con los reyes de Israel, y reinó Zejariáh, su hijo, en su lugar.

Reinado de Azariáh

15 En el año veintisiete, año de Iarobam, rey de Israel, reinó Azariáh, hijo de Amatzíáhu, rey de Iehudáh.

2 Edad de dieciséis años tenía en su reinar, y cincuenta y dos años reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Iejoliáhu, de Ierushalem.

3 E hizo lo recto en los ojos de YEHOVAH, conforme a todo lo que había hecho Amatzíáhu, su padre.

4 Pero, los lugares altos no fueron apartados; aún el pueblo sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

5 Y golpeó YEHOVAH al rey, y fue leproso (heb.: *metzora*) hasta el día de su muerte; y habitó en una casa de separación. Y Iotam, hijo del rey, *estaba* sobre la casa, juzgaba al pueblo de la tierra.

6 Y el resto de los actos de Azariáhu, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

7 Y descansó Azariáh con sus padres, y lo enterraron con sus padres en la ciudad de David. Y reinó Iotam, su hijo, en su lugar.

Varios reyes de Israel

8 En el año treinta y ocho, año de Azariáhu, rey de Iehudáh, reinó Zejariáhu, hijo de Iarobam, sobre Israel en Shomrón, seis meses.

9 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, como habían hecho sus padres; no se apartó de los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, que hizo pecar a Israel.

10 Y conspiró contra él Shalum, hijo de Iabesh, y lo hirió delante del pueblo y lo mató, y reinó en su lugar.

11 Y el resto de los actos de Zejariáh, he aquí, están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel.

12 Esta es la palabra de YEHOVAH que habló a Iehú, diciendo: Los hijos de la cuarta *generación* se sentarán para ti sobre el trono de Israel. Y fue así.

13 Shalum, hijo de Iabesh, reinó en el año treinta y nueve, año de Uziyah, rey de Iehudáh, y reinó un mes (Lit.: una luna de días) en Shomrón.

14 Y subió Menajem, hijo de Gadí, desde Tirtzah, y vino a Shomrón, e hirió a Shalum, hijo de Iabesh, en Shomrón, y lo mató; y reinó en su lugar.

15 Y el resto de los actos de Shalum y su conspiración que conspiró, he aquí, están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel.

16 Entonces hirió Menajem a Tifsaj y a todos los que *estaban* en ella, y a su frontera desde Tirtzah, porque no abrió *las puertas*, y la hirió; a todas las embarazadas abrió *el vientre*.

17 En el año treinta y nueve, año de Azariáh, rey de Iehudáh, reinó Menajem, hijo de Gadí, sobre Israel, diez años en Shomrón.

18 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, no se apartó de sobre los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, el que hizo pecar a Israel, todos sus días.

19 Vino Pul, rey de Ashur, sobre la tierra; y dio Menajem a Pul mil talentos de plata para estar su mano con él para fortalecer el reino en su mano.

20 Y sacó Menajem el dinero a Israel, a todos los poderosos de valor, para *darlo* al rey de Ashur, cincuenta shekel de plata por un hombre.

Y regresó el rey de Ashur, y no permaneció allí en la tierra.

21 Y el resto de los actos de Menajem, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel?

22 Y descansó Menajem con sus padres, y reinó Pekajiáh, su hijo, en su lugar.

23 En el año cincuenta, año de Azariáh, rey de Iehudáh, reinó Pekajiáh, hijo de Menajem, sobre Israel en Shomrón, dos años.

24 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, no se apartó de los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, que hizo pecar a Israel.

25 Y conspiró contra él Pekaj, hijo de Remaliáhu, su tercer *oficial*, y lo hirió en Shomrón, en el palacio de la casa del rey, con (O, a) Argob y con (O, y a) Ariéh; y con él *estaban* cincuenta hombres de los hijos de los Guiladím; y lo mató, y reinó en su lugar.

26 Y el resto de los actos de Pekajiáh, y todo lo que hizo, he aquí, están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel.

27 En el año cincuenta y dos, año de Azariáh, rey de Iehudáh, reinó Pekaj, hijo de Remaliáhu, sobre Israel en Shomrón, veinte años.

28 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, no se apartó de los pecados de Iarobam, hijo de Nebat, que hizo pecar a Israel.

29 En los días de Pekaj, rey de Israel, vino Tiglat Pileser, rey de Ashur, y tomó a Iyón, a Abel Bet Maajah, a IaNóaj, a Kedesh, a Jatzor, a Guilad y a Galil, toda la tierra de Naftalí, y los llevó al exilio a Ashur.

30 Y conspiró una conspiración Hoshea, hijo de Eláh, contra Pekaj, hijo de Remaliáhu, y lo hirió y lo mató; y reinó en su lugar, en el año veinte de Iotam, hijo de Uziyah.

31 Y el resto de los actos de Pekaj, y todo lo que hizo, he aquí, están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Israel.

Reinado de Iotam y de Ajaz

32 En el año dos de Pekaj, hijo de Remaliáhu, rey de Israel, reinó Iotam, hijo de Uziyah, rey de Iehudáh.

33 Edad de veinticinco años tenía en su reinar,

y dieciséis años reinó en Ierushalem; y el nombre de su madre *era* Ierushá, hija de Tzadok.

34 E hizo lo recto en los ojos de YEHOVAH, conforme a todo lo que había hecho Uziyah, su padre, él hizo.

35 Pero, los lugares altos no fueron apartados; aún el pueblo sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos. Él edificó la puerta superior de la casa de YEHOVAH.

36 Y el resto de los actos de Iotam, lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

37 En aquellos días, comenzó YEHOVAH a enviar contra Iehudáh a Retzín, rey de Aram, y a Pekaj, hijo de Remaliáhu.

38 Y descansó Iotam con sus padres, y fue enterrado con sus padres en la ciudad de David su padre; y reinó Ajaz, su hijo, en su lugar.

16 En el año diecisiete, año de Pekaj, hijo de Remaliáhu, reinó Ajaz, hijo de Iotam, rey de Iehudáh.

2 Edad de veinte años *tenía* Ajaz en su reinar, y dieciséis años reinó en Ierushalem; pero no hizo lo recto en los ojos de YEHOVAH, su Elohim, como David, su padre;

3 y anduvo en el camino de los reyes de Israel, y aún a su hijo hizo pasar por el fuego, conforme a las abominaciones de las naciones, las cuales desposeyó YEHOVAH de delante de los hijos de Israel.

4 Y sacrificó y quemó incienso en los lugares altos, y sobre las colinas y debajo de todo árbol exuberante.

5 Entonces subió Retzín, rey de Aram, y Pekaj, hijo de Remaliáhu, rey de Israel, a Ierushalem para la guerra, y asediaron a Ajaz, pero no pudieron luchar.

6 En aquel tiempo restauró Retzín, rey de Aram, a Elat para Aram, y expulsó a los *iehudím* (judíos) de Elot, y los aramím vinieron a Elat y habitaron allí hasta este día.

7 Y envió Ajaz mensajeros a Tiglat Pileser, rey de Ashur, diciendo: Tu siervo y tu hijo soy yo; sube y sálvame de la palma del rey de Aram y de la palma del rey de Israel, que se levantaron contra mí.

8 Y tomó Ajaz la plata y el oro que se hallaba

en la casa de YEHOVAH y en los tesoros de la casa del rey, y envió al rey de Ashur un presente (O, soborno).

9 Y lo escuchó el rey de Ashur, y subió el rey de Ashur hacia Damések y la capturó y la llevó al exilio a Kir, y a Retzín hizo morir.

10 Y fue el rey Ajaz al encuentro de Tiglat Pileser, rey de Ashur, a Damések, y vio el altar que *estaba* en Damések; y envió el rey Ajaz a Uriyah el sacerdote la semejanza del altar y su estructura para toda su hechura.

11 Y edificó Uriyah el sacerdote el altar; conforme a todo lo que había enviado el rey Ajaz desde Damések. Así hizo Uriyah el sacerdote hasta la venida del rey Ajaz de Damések.

12 Y vino el rey desde Damések y vio el altar, y se acercó el rey al altar y subió sobre él;

13 y quemó su ofrenda ascendida y su ofrenda de grano, derramó su ofrenda derramada y espolvoreó la sangre de las retribuciones que *eran* para él sobre el altar;

14 y el altar de cobre, que *estaba* delante de YEHOVAH, lo trajo del frente de la casa, de entre el altar y de entre la casa de YEHOVAH, y lo puso sobre el lado (Lit.: muslo) del altar hacia el norte.

15 Y le ordenó el rey Ajaz a Uriyah el sacerdote, diciendo: Sobre el altar grande quema la ofrenda ascendida de la mañana y la ofrenda de grano de la tarde, y la ofrenda ascendida del rey y su ofrenda de grano, y la ofrenda ascendida de todo el pueblo de la tierra y su ofrenda de grano y sus ofrendas derramadas; y toda la sangre de la ofrenda ascendida y toda la sangre del sacrificio sobre él espolvorea. Y el altar de cobre será para mí para consultar (O, buscar).

16 E hizo Uriyah el sacerdote conforme a todo lo que había ordenado el rey Ajaz.

17 Y cortó el rey Ajaz los bordes de las bases, y quitó de sobre ellas la pileta; y el mar hizo bajar de sobre el ganado de cobre que *estaba* debajo de él, y lo puso sobre un pavimento de piedras.

18 Y el pórtico del Shabat que habían edificado en la casa y la entrada del rey externa, quitó de la casa de YEHOVAH, debido al rey de Ashur.

19 Y el resto de los actos de Ajaz, lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de

los Días de los reyes de Iehudáh?

20 Y descansó Ajaz con sus padres, y fue enterrado con sus padres en la ciudad de David; y reinó Jizkiyahu, su hijo, en su lugar.

Exilio de la casa de Israel

17 En el año doce de Ajaz, rey de Iehudáh, reinó Hoshea, hijo de Eláh, en Shomrón sobre Israel, nueve años.

2 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, pero no como los reyes de Israel que fueron antes de él.

3 Contra él subió Shalmaneser, rey de Ashur, y fue para él Hoshea un siervo, y le regresaba ofrenda.

4 Y halló el rey de Ashur en Hoshea una conspiración, que había enviado mensajeros a So, rey de Mitzráim, y no había hecho subir ofrenda al rey de Ashur como año en año; y lo retuvo el rey de Ashur y lo ató en la casa de encarcelamiento.

5 Y subió el rey de Ashur por toda la tierra, y subió a Shomrón, y la confinó tres años.

6 En el año noveno de Hoshea, tomó el rey de Ashur a Shomrón y llevó al exilio a Israel hacia Ashur, y los puso en Jaláj y en Jabor, el río Gozán, y las ciudades del *madai* (medo).

7 Y sucedió porque habían pecado los hijos de Israel a YEHOVAH su Elohim, que los hizo subir de la tierra de Mitzráim de bajo la mano de Faraón, rey de Mitzráim, y habían temido a otros dioses;

8 y anduvieron en los estatutos de las naciones que había desposeído YEHOVAH de delante de los hijos de Israel, y de los reyes de Israel que habían hecho.

9 E hicieron secretamente los hijos de Israel cosas que no *eran* correctas contra YEHOVAH su Elohim. Y edificaron para sí lugares altos en todas sus ciudades, desde la torre de los vigilantes hasta la ciudad fortificada.

10 Y establecieron para sí pilares e imágenes de madera (heb.: *asherim*, imágenes de Asheráh) sobre toda colina alta y debajo de todo árbol exuberante,

11 y quemaron incienso allí en todos los lugares altos, como las naciones que había desterrado

YEHOVAH de delante de ellos; e hicieron cosas malas para hacer enfurecer a YEHOVAH.

12 Y sirvieron a los ídolos, los cuales había dicho YEHOVAH a ellos: No harán esta cosa.

13 Y testificó YEHOVAH contra Israel y contra Iehudáh por mano de todos sus profetas, todo vidente, diciendo: ¡Vuélvanse de sus malos caminos y guarden mis mandamientos, mis estatutos, conforme a toda la Torah que ordené a sus padres y que envié a ustedes por mano de mis siervos los profetas!

14 Pero no escucharon, y endurecieron su cuello, como el cuello de sus padres, que no creyeron en YEHOVAH su Elohim.

15 Y despreciaron sus estatutos y su pacto que Él había hecho (Lit.: cortado) con sus padres, y sus testimonios que había testificado contra ellos. Y anduvieron tras de la vanidad (Lit.: del vapor) y actuaron vanamente, y tras de las naciones que *estaban* a su alrededor, que había ordenado YEHOVAH a ellos de no hacer como ellas.

16 Y abandonaron todos los mandamientos de YEHOVAH su Elohim, e hicieron para sí imágenes fundidas de dos becerros; e hicieron una Asheráh y se inclinaron a todo el ejército de los cielos y sirvieron a Baal.

17 E hicieron pasar a sus hijos y a sus hijas por el fuego, practicaron adivinación e hicieron encantamientos, y se vendieron para hacer el mal en los ojos de YEHOVAH, haciéndolo enfurecer.

18 Y se enojó mucho YEHOVAH contra Israel, y los apartó de sobre su rostro; no quedó excepto la tribu de Iehudáh, sólo ella.

19 También Iehudáh no guardó los mandamientos de YEHOVAH su Elohim, y anduvieron en los estatutos de Israel, los cuales hicieron.

20 Y rechazó YEHOVAH a toda la simiente de Israel, y los afligió y los dio en mano de saqueadores, hasta que los echó de su rostro.

21 Porque arrancó (Lit.: rasgó) a Israel de sobre la casa de David, e hicieron rey a Iarobam, hijo de Nebat. Y apartó Iarobam a Israel de detrás de YEHOVAH, y les hizo pecar un gran pecado.

22 Y anduvieron los hijos de Israel en todos los pecados de Iarobam, los cuales hizo; no se apartaron de ellos (Lit.: de él),

23 hasta que apartó YEHOVAH a Israel de sobre

su rostro, como había hablado por mano de todos sus siervos los profetas. Y fue desterrado Israel de sobre su tierra a Ashur, hasta este día.

24 Y trajo el rey de Ashur *hombres* de Babel, de Cutáh, de Avá, de Jamat, y de Sefarvám, y *los* hizo habitar en las ciudades de Shomrón en lugar de los hijos de Israel. Y ellos poseyeron a Shomrón y habitaron en sus ciudades.

25 Y sucedió *que* por el comienzo de habitar ellos allí, no temieron a YEHOVAH, y envió YEHOVAH contra ellos a los leones, y fueron asesinados *muchos* de ellos.

26 Y dijeron al rey de Ashur, diciendo: Las naciones que has desterrado y has hecho habitar en las ciudades de Shomrón, no conocen la ordenanza del Elohim de la tierra; y Él ha enviado contra ellos a los leones, y he aquí, los matan, como ellos no conocen la ordenanza del Elohim de la tierra.

27 Y ordenó el rey de Ashur, diciendo: Hagan ir hacia allá uno de los sacerdotes que desterraron desde allí, y ellos irán y habitarán allí; y él les instruirá la ordenanza del Elohim de la tierra.

28 Y vino uno de los sacerdotes que habían sido llevados al exilio desde Shomrón, y habitó en Betel, y sucedió *que* les instruyó cómo habían de temer a YEHOVAH.

29 Pero sucedió *que* hicieron cada nación (Lit.: nación nación) sus dioses, y los pusieron en las casas de los lugares altos que habían hecho los *shomroním* (samaritanos), cada nación en sus ciudades que ellos habitaban allí.

30 Y los hombres de Babel hicieron a Sucot Benot; y los hombres de Cut hicieron a Nergal; y los hombres de Jamat hicieron a Ashímá;

31 y los avím hicieron Nibjaz y a Tartak; y los de Sefarvám quemaban a sus hijos en el fuego para Adramelej y Anamelej, dioses de Sefarvám.

32 Y eran temedores a YEHOVAH, e hicieron para sí de sus extremos sacerdotes en los lugares altos, y eran hacedores para ellos en la casa de los lugares altos.

33 De YEHOVAH eran temedores y de sus dioses eran servidores, conforme a la costumbre de las naciones que habían sido desterradas de allí.

34 Hasta este día ellos hacen conforme a las primeras costumbres. No temen a YEHOVAH, y no hacen conforme a sus estatutos y conforme a sus ordenanzas, y conforme a la Torah y conforme al mandamiento que había ordenado YEHOVAH a los hijos de Iaacob, a quien puso su nombre Israel.

35 E hizo (Lit.: Y cortó) YEHOVAH con ellos un pacto, y les ordenó, diciendo: No temerán a otros dioses y no se inclinarán a ellos, y no los servirán y no sacrificarán para ellos;

36 sino que a YEHOVAH, que los hizo subir de la tierra de Mitzráim con gran poder y con brazo extendido, a Él temerán, y a Él se inclinarán, y para Él sacrificarán.

37 Y los estatutos y las ordenanzas, y la Torah y el mandamiento que escribió para ustedes, guardarán para hacer todos los días, y no temerán a otros dioses.

38 Y el pacto que ha hecho (Lit.: cortado) con ustedes no olvidarán, y no temerán a otros dioses;

39 sino que a YEHOVAH su Elohim temerán, y Él los rescatará de mano de todos sus enemigos.

40 Pero no escucharon, sino que conforme a su primera costumbre ellos hicieron.

41 Y eran estas naciones temedoras a YEHOVAH, y de sus imágenes talladas eran siervas; también sus hijos y los hijos de sus hijos, conforme hicieron sus padres, ellos hicieron, hasta este día.

Jizkiyah rey de Iehudáh

18 Y sucedió en el año tres de Hoshea, hijo de Eláh, rey de Israel, reinó Jizkiyah, hijo de Ajaz, rey de Iehudáh.

2 Edad de veinticinco años tenía en su reinar, y veintinueve años reinó en Ierushalem. El nombre de su madre *era* Abi, hija de Zejariáh.

3 E hizo lo recto en los ojos de YEHOVAH, conforme a todo lo que hizo David su padre.

4 Él apartó los lugares altos, rompió los pilares y cortó a la Asheráh. Y cortó la serpiente de cobre que había hecho Moshéh, porque hasta aquellos días los hijos de Israel le quemaban incienso; y la llamó Nejushtán (Cosa de cobre).

5 En YEHOVAH, Elohim de Israel, confió; y después de él no hubo como él entre los reyes de

Iehudáh, ni los que fueron antes de él.

6 Y se aferró a YEHOVAH, no se desvió de detrás de Él, y guardó sus mandamientos, los que había ordenado YEHOVAH a Moshéh.

7 Y estaba YEHOVAH con él; en todo *lugar* que él salía hacía prudentemente. Y se rebeló contra el rey de Ashur, y no le sirvió.

8 Él hirió a los pelishtím hasta Gazáh, y a su frontera, desde la torre de los vigilantes hasta la ciudad fortificada.

9 Y sucedió en el año cuarto del rey Jizkiyahu, este *era* el año séptimo de Hoshea, hijo de Eláh, rey de Israel, *que* subió Shalmaneser, rey de Ashur, contra Shomrón, y asedió contra ella;

10 y la capturaron al final de tres años. En el año seis de Jizkiyah, este *era* el año noveno de Hoshea, rey de Israel, fue capturada Shomrón.

11 Y llevó al exilio el rey de Ashur a Israel hacia Ashur, y los puso en Jaláj y en Jabor, el río Gozán, y las ciudades del madai;

12 porque no escucharon a la voz de YEHOVAH su Elohim, y abandonaron su pacto, todo lo que había ordenado Moshéh, siervo de YEHOVAH; y no escucharon, y no hicieron.

Invasión de Senajerib

13 Y en el décimo cuarto año del rey Jizkiyah, subió Senajerib, rey de Ashur, sobre todas las ciudades de Iehudáh, las fortificadas, y las tomó.

14 Y envió Jizkiyah, rey de Iehudáh, al rey de Ashur hacia Lajish, diciendo: He pecado, vuelve de sobre mí; lo que pongas sobre mí, cargaré. Y puso el rey de Ashur sobre Jizkiyah, rey de Iehudáh, trescientos talentos (heb.: *kikar*) de plata y treinta talentos de oro.

15 Y dio Jizkiyah toda la plata que se encontraba *en* la casa de YEHOVAH y en los tesoros de la casa del rey.

16 En aquel tiempo, cortó Jizkiyah las puertas del palacio de YEHOVAH y los pilares que había cubierto Jizkiyah, rey de Iehudáh, y los dio al rey de Ashur.

17 Y envió el rey de Ashur al *Tartán* (Segundo), al *Rabsaris* (Gran eunuco) y al *Rabshakéh* (Gran copero) desde Lajish al rey Jizkiyahu, con fuerza pesada a Ierushalem. Y subieron y entraron a

Ierushalem. Y subieron y entraron, y se pararon en el canal del estanque superior que *está* en la carretera del campo del Lavadero.

18 Y llamaron al rey, y salió a ellos Eliakim, hijo de Jikiyahu, que *estaba* sobre la casa, y Shebnáh el escriba y Ioaj, hijo de Asaf, el registrador.

19 Y les dijo el Rabshakéh: Digan por favor a Jizkiyahu: “Así dice el gran rey, el rey de Ashur: ‘¿Qué confianza es esta *en* que confías?

20 Tú dices, sin embargo es palabra de labios: “Tengo consejo y poder para la guerra”. Ahora, ¿en quién confías que te has rebelado contra mí?

21 Ahora, he aquí, confías para ti en el apoyo de esta caña aplastada, en Mitrzáim, que se apoya un hombre sobre ella y entrará en su palma y la perforará. Así es Faraón, rey de Mitrzáim, para todos los que confían en él.

22 Pero cuando me digan: “En YEHOVAH nuestro Elohim confiamos”, ¿no es Él que apartó Jizkiyahu sus lugares altos y sus altares y ha dicho a Iehudáh y a Ierushalem: “Delante de este altar se inclinarán en Ierushalem”?

23 Y ahora, intercambia promesas, por favor, con mi amo el rey de Ashur, y te daré dos mil caballos, si eres capaz de poner para ti jinetes sobre ellos.

24 ¿Y cómo harás volver el rostro de un gobernador de los siervos de mi amo, de los pequeños, y confiar para ti en Mitrzáim por carros y por caballeros?

25 Ahora, ¿Sin YEHOVAH he subido contra este lugar para destruirlo? YEHOVAH me dijo: “Sube contra esta tierra y destrúyela”.

26 Y dijo Eliakim, hijo de Jikiyahu, y Shebnáh y Ioáj, al Rabshakéh: Habla por favor a tus siervos *en lengua* aramea (heb.: *aramit*), porque escuchamos nosotros, y no hables con nosotros *en lengua* judía (heb.: *iehudit*) a oídos del pueblo que *está* sobre la muralla.

27 Y les dijo el Rabshakéh: ¿A tu amo y a ti me ha enviado mi amo a hablar estas palabras? ¿No a los hombres sentados sobre la muralla, *condenados* a comer sus excrementos y a beber sus orinas con ustedes?

28 Y se paró el Rabshakéh, y proclamó a gran voz *en lengua* judía (heb.: *iehudit*), y habló, y dijo: ¡Oigan la palabra del gran rey, el rey de

Ashur!

29 Así dice el rey: “No *los* engañe a ustedes Jizkiyahu, porque no podrá rescatarlos de su mano;

30 y no les haga confiar Jizkiyahu en YEHOVAH, diciendo: ‘Ciertamente nos rescatará YEHOVAH, y no será dada esta ciudad en mano del rey de Ashur’.

31 No escuchen a Jizkiyahu, porque así dice el rey de Ashur: ‘Hagan conmigo una bendición y salgan a mí, y coman *cada* hombre su vid y *cada* hombre su higuera, y beban *cada* hombre las aguas de su pozo,

32 hasta mi venida, y los tomaré a una tierra como su tierra, tierra de grano y mosto, tierra de pan y viñedos, tierra de olivos de aceite y miel, y vivirán y no morirán’. Pero no escuchen a Jizkiyahu, porque los persuade, diciendo: ‘YEHOVAH nos rescatará’.

33 ¿En verdad han rescatado (Lit.: Rescatar han rescatado) los dioses de las naciones, alguno, a su tierra de la mano del rey de Ashur?

34 ¿Dónde están los dioses de Jamat y Arpad? ¿Dónde están los dioses de Sefarvám, Hená e Iváh? ¿Cuándo rescataron ellos a Shomrón de mi mano?

35 ¿Quién *de* entre todos los dioses de las tierras que han rescatado a su tierra de mi mano, que rescatará YEHOVAH a Ierushalem de mi mano?

36 Pero hizo silencio el pueblo, y no le respondieron una palabra; porque el mandamiento del rey era, diciendo: No le respondan.

37 Y vino Eliakim, hijo de Jilkiyah, el que *estaba* sobre la casa, y Shebnáh el escriba y Ioáj, hijo de Asaf, el registrador, a Jizkiyahu *con* sus vestiduras rasgadas, y le dieron a conocer las palabras del Rabshakéh.

Jizkiyahu y Ieshaiáhu el profeta

19 Y sucedió *que* cuando escuchó el rey Jizkiyahu, rasgó sus vestiduras y se cubrió con cilicio (O, tela de saco), y entró *en* la casa de YEHOVAH.

2 Y envió a Eliakim, que *estaba* sobre la casa, y Shebnáh el escriba, y a los ancianos de los sacerdotes, cubiertos con cilicios, a Ieshaiáhu el profeta, hijo de Amotz.

3 Y ellos le dijeron: Así dice Jizkiyahu: “Día de angustia, reprensión y desprecio es este día, pues han venido hijos hasta la boca del útero, pero fuerza no hay para dar a luz.

4 Tal vez escuchará YEHOVAH tu Elohim todas las palabras del Rabshakéh, que lo envió el rey de Ashur, su amo, para reprochar *al* Elohim vivo, y *lo* reprenderá por las palabras que ha escuchado YEHOVAH tu Elohim. Levanta una oración por el bien del remanente que se encuentra”.

5 Y vinieron los siervos del rey Jizkiyahu a Ieshaiáhu,

6 y les dijo Ieshaiáhu: Así dirán a su amo: “Así dice YEHOVAH: ‘No temas a causa de las palabras que has oído, *con* que me han despreciado los siervos del rey de Ashur.

7 He aquí, Yo pondré en él un espíritu, y oírán un rumor, y volverá a su tierra; y lo haré caer con espas en su tierra’ ”.

8 Y volvió el Rabshakéh y halló al rey de Ashur luchando con Libnah, pues había oído que había partido de Lajish.

9 Y oyó sobre Tirhakah, rey de Cush, diciendo: He aquí, ha salido a luchar contigo. Y volvió y envió mensajeros a Jizkiyahu, diciendo:

10 Así dirán a Jizkiyahu, rey de Iehudáh, diciendo: “No te engañe tu Elohim, que tú confías en Él, diciendo: ‘No será dada Ierushalem en mano del rey de Ashur’.

11 He aquí, tú has oído lo que han hecho los reyes de Ashur a todas las tierras al destruirlas, *y* tú serás rescatado?”

12 ¿Los rescataron los dioses de las naciones que destruyeron mis padres, a Gozán, a Jarán, Retzeq, y los hijos de Éden que *estaban* en Telasar?”

13 ¿Dónde *está* el rey de Jamat y el rey de Arpad, y el rey de la ciudad de Sefarvám, Hená e Iváh?”

14 Y tomó Jizkiyahu las cartas de mano de los mensajeros y las leyó, y subió *a* la casa de YEHOVAH, y las extendió Jizkiyahu delante de YEHOVAH.

15 Y oró Jizkiyahu delante de YEHOVAH, y dijo: ¡YEHOVAH, Elohim de Israel!, quien está sentado *sobre* los querubines, Tú eres el Elohim, sólo Tú, de todos los reinos de la tierra.

Tú hiciste los cielos y la tierra.

16 Inclina, YEHOVAH, tu oído y escucha; abre, YEHOVAH, tus ojos y mira; y escucha las palabras de Senajerib que ha enviado para reprochar *al* Elohim vivo.

17 En verdad, YEHOVAH, han desolado los reyes de Ashur a las naciones y su tierra,

18 y han puesto a sus dioses en el fuego, porque no *eran* dioses ellos, sino que hechura de manos de hombre, madera y piedra; y los han hecho perecer.

19 Y ahora, YEHOVAH, Elohim nuestro, sálvanos, te ruego, de su mano, y sabrán todos los reinos de la tierra que Tú, YEHOVAH, *eres* Elohim, sólo Tú.

20 Y envió Ieshaiáhu, hijo de Amotz, a Jizkiyahu, diciendo: Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “Lo que me has orado sobre Senajerib, rey de Ashur, he escuchado”.

21 Esta es la palabra que ha hablado YEHOVAH sobre él:

“Te ha despreciado, se ha burlado de ti la virgen hija de Tzión; detrás de ti la cabeza ha sacudido la hija de Ierushalem.

22 ¿A quién has reprochado y despreciado?

¿Y contra quién has elevado la voz

y levantado altamente tus ojos?

¡Contra el Kadosh (Santo) de Israel!

23 Por mano de tus mensajeros has reprochado a Adonai,

y has dicho: ‘Con la multitud de mis carros

yo subí a la altura de los montes,

a las partes remotas del Lebanón;

y cortaré la altura de sus cedros y la selección

de sus cipreses,

y entraré *en* la posada de su límite, *en* el bosque de su huerto.

24 Yo cavé, y bebí aguas extrañas,

y secaré con la palma de mis pies

todos los ríos del lugar sitiado (heb.: *matzor*)’.

25 ¿No has oído?

Desde tiempo remoto lo he hecho,

desde los días de la antigüedad, y lo he formado.

Ahora lo he hecho venir,

y serás para estrellar *en* montones de ruinas las ciudades fortificadas.

26 Y sus habitantes, cortos de mano, fueron consternados y fueron avergonzados; eran *como* la hierba del campo y el verde pasto, *como* la hierba de los techos y *el grano* arruinado antes de *estar* en pie.

27 Pero tu sentar, tu salida y tu entrada, conozco, y tu estremecer hacia (O, contra) Mí.

28 Porque te has estremecido hacia Mí, y tu complacencia ha subido a mis oídos, y pondré mi gancho en tu nariz y mi freno en tus labios,

y te haré volver por el camino en que viniste.

29 Esta *será* para ti la señal: *Estarán* comiendo *este* año lo que crezca espontáneamente; y en el año segundo lo que crezca posteriormente; y en el año tercero siembren, cosechen y planten viñas y coman su fruto.

30 Y aumentará, la liberación de la casa de Iehudáh, el que quede, raíces hacia abajo, y hará fruto hacia arriba.

31 Porque de Ierushalem saldrá un remanente, y liberación desde el monte Tzión. El celo de YEHOVAH hará esto.

32 Por eso, así dice YEHOVAH sobre el rey de Ashur: ‘No entrará a esta ciudad, y no lanzará allí flecha; y no estará delante de ella *con* escudo, y no verterá sobre ella montículo.

33 Por el camino que vino, por él se volverá, y a esta ciudad no entrará’ –declaración de YEHOVAH.

34 Y defenderá a esta ciudad para salvarla por el bien mío y por el bien de David, mi siervo”.

Muerte de Senajerib

35 Y sucedió *que* en aquella noche, salió el malaj de YEHOVAH e hirió en el campamento de Ashur a ciento ochenta y cinco mil; y se levantaron temprano por la mañana, y he aquí, todos *eran* cadáveres muertos.

36 Y partió y se fue, y regresó Senajerib, rey de Ashur, y habitó en Ninevéh.

37 Y sucedió *que* él se inclinó *en* la casa de Nisroj su dios, y Adramelej y Saretzer lo hirieron

con la espada, y ellos huyeron a la tierra de Ararat. Y reinó Esar Jadón su hijo, en su lugar.

Enfermedad y sanación de Jizkiyahu

20 En los días aquellos enfermó Jizkiyahu de muerte. Y vino a él Ieshaiáhu, hijo de Amotz, el profeta, y le dijo: Así dice YEHOVAH: “Ordena a tu casa, porque morirás tú y no vivirás”.

2 Y él giró su rostro hacia la pared y oró a YEHOVAH, diciendo:

3 ¡Te ruego, YEHOVAH! Recuerda, por favor, que he andado delante de ti en verdad y con corazón completo, y lo bueno en tus ojos he hecho. Y lloró Jizkiyahu un gran llanto.

4 Y sucedió que Ieshaiáhu no había salido del patio central (Otros mss. dicen: *ciudad central*), y la palabra de YEHOVAH fue a él, diciendo:

5 Vuelve, y dirás a Jizkiyahu, líder de mi pueblo: “Así dice YEHOVAH, Elohim de David tu padre: ‘He escuchado tu oración, he visto tus lágrimas; heme aquí, te sanaré. En el día tercero subirás a la casa de YEHOVAH.

6 Y añadiré sobre tus días quince años, y de la palma del rey de Ashur te rescataré, y a esta ciudad; y defenderé a esta ciudad por el bien mío y por el bien de David, mi siervo’ ”.

7 Y dijo Ieshaiáhu: Tomen un pastel de higos. Y lo tomaron y lo pusieron sobre la erupción, y vivió.

8 Y dijo Jizkiyahu a Ieshaiáhu: ¿Cuál será la señal de que me sanará YEHOVAH y subiré en el día tercero a la casa de YEHOVAH?

9 Y dijo Ieshaiáhu: Esta será para ti la señal de YEHOVAH, que hará YEHOVAH la cosa que ha hablado: irá la sombra diez gradas o volverá diez gradas.

10 Y dijo Jizkiyahu: Fácil es para la sombra declinar diez gradas, no; que regrese la sombra hacia atrás diez gradas.

11 Y gritó Ieshaiáhu el profeta a YEHOVAH, y Él hizo volver la sombra en las gradas que había descendido, en las gradas de Ajaz, hacia atrás diez gradas.

Jizkiyahu muestra sus tesoros

12 En aquel tiempo, envió Berodaj Baladán, hijo de Baladán, rey de Babel, cartas y un presente a Jizkiyahu, porque oyó que había enfermado Jizkiyahu.

13 Y los escuchó Jizkiyahu y les mostró toda la casa de su tesoro: la plata y el oro, los bálsamos y el aceite bueno, la casa de sus instrumentos y todo lo que se hallaba en sus tesoros. No hubo cosa que no les haya mostrado Jizkiyahu en su casa y en todo su gobierno.

14 Y vino Ieshaiáhu el profeta al rey Jizkiyahu, y le dijo: ¿Qué han dicho estos hombres y de dónde han venido a ti? Y dijo Jizkiyahu: De una tierra lejana han venido, de Babel.

15 Y él dijo: ¿Qué han visto en tu casa? Y dijo Jizkiyahu: Todo lo que hay en mi casa han visto; no hay cosa que no les haya mostrado en mis tesoros.

16 Y dijo Ieshaiáhu a Jizkiyahu: Oye la palabra de YEHOVAH:

17 “He aquí, días vienen y será llevado todo lo que hay en tu casa y lo que han almacenado tus padres hasta este día a Babel; no quedará cosa”, dice YEHOVAH.

18 “Y de tus hijos que saldrán de ti, que engendrarás, serán tomados, y serán eunucos en el palacio del rey de Babel”.

19 Y dijo Jizkiyahu a Ieshaiáhu: Buena es la palabra de YEHOVAH que has hablado. Y decía: ¿No?, ¿sí paz y verdad hay en mis días?

Muerte de Jizkiyahu

20 Y el resto de los actos de Jizkiyahu, y todo su poder, y que hizo el estanque y el acueducto e hizo venir agua a la ciudad, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

21 Y descansó Jizkiyahu con sus padres; y reinó Menasheh, su hijo, en su lugar.

Reinado de Menasheh

21 Edad de doce años tenía Menasheh en su reinar, y cincuenta y cinco años reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre era

Jeftzibáh.

2 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, conforme a las abominaciones de las naciones que había desposeído YEHOVAH de delante de los hijos de Israel.

3 Y volvió y edificó los lugares altos que había hecho perecer Jizkiyahu su padre; y levantó altares a Baal e hizo una Asheráh, como había hecho Ajab, rey de Israel, y se inclinó a todo el ejército de los cielos y los sirvió.

4 Y edificó altares en la casa de YEHOVAH, que había dicho YEHOVAH: En Ierushalem pondré mi Nombre.

5 Y edificó altares a todo el ejército de los cielos en los dos patios de la casa de YEHOVAH.

6 E hizo pasar a su hijo por el fuego, practicó la hechicería, practicó adivinación, obró *con* espiritista y conedores. Hizo mucho mal en los ojos de YEHOVAH, para hacerlo enfurecer.

7 Y puso la estatua de la Asheráh que él había hecho, en la casa la cual había dicho YEHOVAH a David y a Shelomóh su hijo: En esta casa y en Ierushalem, que he escogido de *entre* todas las tribus de Israel, pondré mi Nombre para siempre.

8 Y no volveré a hacer deambular el pie de Israel desde la tierra que di a sus padres, solamente si guardan para hacer conforme a todo lo que les he ordenado, y en toda la Torah que les ha ordenado mi siervo Moshéh.

9 Pero no escucharon, y los hizo extraviar Menasheh para hacer *más* mal que las naciones que había destruido YEHOVAH de delante de los hijos de Israel.

10 Y habló YEHOVAH por mano de sus siervos los profetas, diciendo:

11 Porque hizo Menasheh, rey de Iehudáh, estas abominaciones, haciendo lo malo *más* que todo lo que hicieron los emorí que *estuvieron* antes de él, y haciendo pecar también a Iehudáh con sus ídolos;

12 por eso, así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “He aquí, Yo haré venir el mal sobre Ierushalem y Iehudáh, que todo el que oiga de ello le hormigearán sus dos oídos.

13 Y extenderé sobre Ierushalem el cordel de Shomrón y la plomada de la casa de Ajab, y limpiaré a Ierushalem como se limpia un plato,

limpiando y volteándolo sobre su rostro.

14 Y abandonaré al remanente de mi herencia y los daré en mano de sus enemigos, y serán por botín y por saqueo para todos sus enemigos;

15 porque han hecho lo malo en mis ojos, y estuvieron haciéndome enfurecer desde el día que salieron sus padres de Mitzráim y hasta este día”.

16 Y además, sangre inocente derramó Menasheh, grandemente mucho, hasta que llenó a Ierushalem *de boca a boca*, aparte de su pecado, que hizo pecar a Iehudáh para hacer lo malo en los ojos de YEHOVAH.

17 Y el resto de los actos de Menasheh, y todo lo que hizo, y su pecado *con* que pecó, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

18 Y descansó Menasheh con sus padres, y fue enterrado en el jardín de su casa, en el jardín de Uza; y reinó Amón, su hijo, en su lugar.

Reinado de Amón

19 Edad de veintidós años *tenía* Amón en su reinar, y dos años reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Meshulemet, hija de Jarutz, de Iotbáh.

20 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, como había hecho Menasheh, su padre.

21 Y anduvo en todo el camino que había andado su padre, y sirvió a los ídolos que había servido su padre y se inclinó a ellos.

22 Y abandonó a YEHOVAH, Elohim de sus padres, y no anduvo en el camino de YEHOVAH.

23 Y conspiraron los siervos de Amón contra él y mataron al rey en su casa.

24 Pero hirió el pueblo de la tierra a todos los que habían conspirado contra el rey Amón; e hicieron rey, el pueblo de la tierra, a Ioshiyahu, su hijo, en su lugar.

25 Y el resto de los actos de Amón, lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

26 Y fue enterrado en su tumba en el jardín de Uza; y reinó Ioshiyahu, su hijo, en su lugar.

Reinado de Ioshiyahu

22 Edad de ocho años *tenía* Ioshiyahu en su reinar, y treinta y un años reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Iedidáh, hija de Adaiáh, de Botzkat.

2 E hizo lo recto en los ojos de YEHOVAH y anduvo en todo el camino de David su padre, y no se desvió *a* derecha e izquierda.

3 Y sucedió *que* en el año dieciocho del rey Ioshiyahu, envió el rey *a* Shafán, hijo de Atzaliáhu, hijo de Meshulam, el escriba, *a* la casa de YEHOVAH, diciendo:

4 Sube *a* Jilkiyahu el gran sacerdote, y completará el dinero traído *a* la casa de YEHOVAH, que reunieron los guardianes del umbral del pueblo,

5 y lo pondrán en mano de los hacedores del trabajo, los que atienden en la casa de YEHOVAH; y lo darán *a* los hacedores del trabajo que *están* en la casa de YEHOVAH para reforzar las grietas de la casa,

6 *a* los grabadores, *a* los constructores, *a* los albañiles, y para comprar maderas y piedras de tallado para reforzar la casa.

7 Sin embargo, no se les pedirá cuenta del (Lit.: no se calculará con ellos el) dinero dado en sus manos, porque con fidelidad ellos obran.

Hallazgo del rollo de la Torah

8 Y dijo Jilkiyahu, el gran sacerdote, *a* Shafán el escriba: El rollo de la Torah he encontrado en la casa de YEHOVAH. Y dio Jizkiyah el libro *a* Shafán, y lo leyó.

9 Y vino Shafán el escriba al rey, y regresó palabra al rey, y dijo: Han derramado tus siervos el dinero que se hallaba en la casa, y lo pusieron en mano de los hacedores del trabajo, los que atienden la casa de YEHOVAH.

10 Y dio *a* conocer Shafán el escriba al rey, diciendo: Un rollo me ha dado Jilkiyah el sacerdote. Y lo leyó Shafán delante del rey.

11 Y sucedió *que* cuando oyó el rey las palabras del rollo de la Torah, rasgó sus vestidos.

12 Y ordenó el rey *a* Jilkiyah el sacerdote, *a* Ajikam, hijo de Shafán, *a* Ajbor, hijo de Micaiah, *a* Shafán el escriba y *a* Asaiáh, siervo del rey, diciendo:

13 Vayan, consulten *a* YEHOVAH por mí y por el pueblo y por todo Iehudáh sobre las palabras de este rollo que ha sido hallado, porque grande es la ira (Lit.: el calor) de YEHOVAH que se ha encendido contra nosotros, porque no han escuchado nuestros padres *a* las palabras de este rollo, para hacer conforme *a* todo lo escrito sobre nosotros.

14 Y fue Jilkiyahu el sacerdote, y Ajikam, Ajbor, Shafán y Asaiáh, *a* Juldáh, la profetisa (heb.: *neviáh*), mujer de Shalum, hijo de Tikváh, hijo de Jarjás, guardia de las vestiduras; y ella habitaba en Ierushalem en el segundo sector, y hablaron *a* ella.

15 Y ella les dijo: Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “Digan al hombre que los ha enviado *a* Mí:

16 ‘Así dice YEHOVAH: “He aquí, Yo haré venir el mal hacia este lugar y sobre sus habitantes, todas las palabras del rollo que ha leído el rey de Iehudáh.

17 Debido *a* que me han abandonado y han quemado incienso *a* otros dioses *a* fin de hacerme enfurecer con toda la obra de sus manos, se ha encendido mi ira en este lugar, y no se apagará’ ”.

18 Pero al rey de Iehudáh, el que los envió *a* consultar *a* YEHOVAH, así le dirán: “Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: ‘Sobre las palabras que has escuchado,

19 porque se enterneció tu corazón y te humillaste delante de YEHOVAH cuando escuchaste lo que hablé sobre este lugar y sobre sus habitantes, para ser por devastación y por maldición, y rasgaste tus vestidos y lloraste delante de Mí, también Yo te he escuchado’—declaración de YEHOVAH.

20 ‘Por eso, he aquí, Yo te reuniré con tus padres, y serás reunido en tu tumba en paz y no verán tus ojos *a* todo el mal que Yo haré venir sobre este lugar’ ”. Y regresaron palabra al rey.

Reformas del rey Ioshiyahu

23 Y envió el rey y reunió con él *a* todos los ancianos de Iehudáh y Ierushalem.

2 Y subió el rey *a* la casa de YEHOVAH, y todos los hombres de Iehudáh y todos los habitantes

de Ierushalem con él, los sacerdotes y los profetas y todo el pueblo, desde el pequeño hasta el grande; y leyó a oídos de ellos todas las palabras del rollo del pacto que se había encontrado en la casa de Yehovah.

3 Y se paró el rey sobre la columna e hizo (Lit.: y cortó) el pacto delante de Yehovah para andar detrás de Yehovah y para guardar sus mandamientos, sus testimonios y sus estatutos con todo el corazón y con todo el ser, para levantar las palabras de este pacto escritas en este rollo. Y se puso de pie todo el pueblo por el pacto.

4 Y ordenó el rey a Jilkiyahu, el gran sacerdote, a los sacerdotes del segundo orden y a los guardianes del umbral, para sacar del palacio de Yehovah todos los utensilios que se hicieron para Baal y para Asheráh y para todo el ejército de los cielos, y los quemó fuera de Ierushalem en los campos de Kidrón y llevó sus cenizas a Betel.

5 E hizo cesar a los sacerdotes idólatras que habían puesto los reyes de Iehudáh y habían quemado incienso en los lugares altos en las ciudades de Iehudáh y los alrededores de Ierushalem, y a los que quemaban incienso a Baal, al sol y a la luna, a las constelaciones y a todo el ejército de los cielos.

6 Y sacó la Asheráh de la casa de Yehovah fuera de Ierushalem, al arroyo Kidrón, y la quemó en el arroyo Kidrón; *la* molió a polvo y arrojó su polvo sobre las tumbas de los hijos del pueblo.

7 Y derribó las casas de los prostítuos paganos que *estaban* en la casa de Yehovah, que las mujeres tejían allí tiendas (Lit.: casas) para la Asheráh.

8 Y trajo a todos los sacerdotes de las ciudades de Iehudáh, y contaminó los lugares altos que quemaban incienso allí los sacerdotes, desde Gueba hasta Beersheva, y derribó los lugares altos de las puertas que *estaban* a la entrada de la puerta de Iehoshúa, príncipe de la ciudad, que *estaban* a la izquierda de un hombre en la puerta de la ciudad.

9 Sin embargo, no subían los sacerdotes de los lugares altos al altar de Yehovah en Ierushalem, sino que comían panes sin levadura en medio de sus hermanos.

10 Y contaminó al *Tofet* (lugar para quemar) que *está* en el valle de los hijos de Hinom, para no hacer pasar un hombre a su hijo y a su hija por el fuego de Molej.

11 E hizo cesar los caballos que habían puesto los reyes de Iehudáh para el sol, de la entrada de la casa de Yehovah hacia la cámara de Natán Melej, el oficial que *estaba* en los suburbios, y a los carros del sol quemó en el fuego.

12 Y a los altares que *estaban* sobre el techo, la cámara superior de Ajaz que habían hecho los reyes de Iehudáh, y a los altares que había hecho Menasheh en los dos patios de la casa de Yehovah, derribó el rey, y los corrió de allí y arrojó su polvo al arroyo Kidrón.

13 Y a los lugares altos que *estaban* sobre la faz de Ierushalem, que *estaban* a la derecha del monte de la destrucción, que había edificado Shelomóh, rey de Israel, a Ashtoret, abominación de los tzidonim, y a Kemosh, abominación de Moab, y a Milcom, abominación de los hijos de Amón, contaminó el rey.

14 Y rompió en pedazos los pilares, cortó las Asheráh y llenó sus lugares *de* huesos de hombre.

15 Y además, al altar que *estaba* en Betel, el lugar alto que hizo Iarobam, hijo de Nebat, el que había hecho pecar a Israel, también a aquel altar y al lugar alto derribó, y quemó al lugar alto, *lo* molió a polvo, y quemó la Asheráh.

16 Y se volvió Ioshiyahu y vio las tumbas que *estaban* allí en el monte, y envió y tomó los huesos de las tumbas y *los* quemó sobre el altar, y lo contaminó, conforme a la palabra de Yehovah que había proclamado el hombre de Elohim, que había proclamado estas cosas.

17 Y dijo: ¿Qué es el monumento este que yo veo? Y le dijeron los hombres de la ciudad: Es la tumba del hombre de Elohim que vino de Iehudáh y proclamó estas cosas que has hecho contra el altar de Betel.

18 Y él dijo: Déjenlo descansar; hombre no haga temblar sus huesos. Y dejaron escapar sus huesos con los huesos del profeta que vino de Shomrón.

19 Y también todas las casas de los lugares altos que *estaban* en las ciudades de Shomrón, que habían hecho los reyes de Israel para provocar

a ira, apartó Ioshiyahu; e hizo a ellas conforme a todos los hechos que había hecho en Betel.

20 Y sacrificó a todos los sacerdotes de los lugares altos que *estaban* allí sobre los altares, y quemó huesos de hombre sobre ellos. Y volvió a Ierushalem.

21 Y ordenó el rey a todo el pueblo, diciendo: Hagan Pésaj a YEHOVAH su Elohim, conforme a lo escrito en este rollo del pacto.

22 Pues no se ha hecho como este Pésaj desde los días de los jueces que juzgaban a Israel, ni en ninguno de los días de los reyes de Israel y los reyes de Iehudáh.

23 Sino que en el décimo octavo año del rey Ioshiyahu se ha hecho este Pésaj para YEHOVAH en Ierushalem.

24 Y también a los espiritistas y a los conocedores, a los ídolos domésticos y a los ídolos rodantes, y a todas las abominaciones que se veían en la tierra de Iehudáh y en Ierushalem, quemó Ioshiyahu, a fin de levantar las palabras de la Torah que estaban escritas en el rollo que había hallado Jilkiyahu el sacerdote *en* la casa de YEHOVAH.

25 Y como él no hubo antes de él un rey que se volviera a YEHOVAH con todo su corazón, con todo su ser y con todas sus fuerzas (Lit.: todo su mucho), conforme a toda la Torah de Moshé, y después de él no se levantó *otro* como él.

26 Sin embargo, no se volvió YEHOVAH del furor de su gran ira, *ya* que ardía su ira contra Iehudáh por todas las provocaciones *con* que lo había provocado a ira Menasheh.

27 Y dijo YEHOVAH: También a Iehudáh apartaré de sobre mi rostro, como he apartado a Israel. Y despreciaré a esta ciudad que he escogido, a Ierushalem, y a la casa que he dicho: “Estará mi Nombre allí”.

28 Y el resto de los actos de Ioshiyahu, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

29 En sus días subió Faraón Nejóh, rey de Mitzráim, contra el rey de Ashur junto al río Perat. Y fue el rey Ioshiyahu a su encuentro, y *Faraón Nejóh* lo mató en Meguidó cuando lo vio.

30 E hicieron montar sus siervos *al* muerto desde Meguidó, y lo trajeron a Ierushalem y lo enterraron en su tumba. Y tomó el pueblo de la

tierra a Iehoajaz, hijo de Ioshiyahu, y lo ungieron y lo hicieron rey en lugar de su padre.

Reinados de Iehoajaz y Iehoiakim

31 Edad de veintitrés años *tenía* Iehoajaz en su reinar, y tres meses reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Jamutal, hija de Irmeiáhu, de Libnah.

32 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, conforme a todo lo que habían hecho sus padres.

33 Y lo confinó Faraón Nejóh en Ribláh, en la tierra de Jamat, de reinar de Ierushalem. Y puso una multa sobre la tierra, cien talentos de plata y un talento de oro.

34 E hizo rey Faraón Nejóh a Eliakim, hijo de Ioshiyahu, en lugar de Ioshiyahu su padre, y cambió su nombre a Iehoiakim. Y a Iehoajaz tomó, y vino a Mitzráim, y murió allí.

35 Y la plata y el oro dio Iehoiakim a Faraón, pero evaluó a la tierra para dar la plata por boca de Faraón, *cada* hombre conforme a su valuación; él exigió la plata y el oro al pueblo de la tierra para *darlo* a Faraón Nejóh.

36 Edad de veinticinco años *tenía* Iehoiakim en su reinar, y once años reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Zebudáh, hija de Pedaiáh, de Rumáh.

37 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, conforme a todo lo que habían hecho sus padres.

Exilio de Iehudáh

24 En sus días, subió Nebujadnetzar, rey de Babel, y fue para él Iehoiakim siervo *por* tres años; pero volvió y se rebeló contra él.

2 Y envió YEHOVAH contra él bandas de casdim, bandas de Aram, bandas de Moab y bandas de los hijos de Amón. Y las envió contra Iehudáh para hacerla perecer, conforme a la palabra de YEHOVAH que habló por mano de sus siervos los profetas.

3 Ciertamente por boca de YEHOVAH sucedió *esto* contra Iehudáh, para apartarlos de sobre su rostro, por los pecados de Menasheh, conforme a todo lo que había hecho;

4 y también *por* la sangre inocente que había derramado, y había llenado a Ierushalem de sangre inocente, y no quiso YEHOVAH perdonar.

5 Y el resto de los actos de Iehoiakim, y todo lo que hizo, ¿no están escritos en el rollo de las Palabras de los Días de los reyes de Iehudáh?

6 Y descansó Iehoiakim con sus padres; y reinó Iehoiajín, su hijo, en su lugar.

7 Y no volvió más el rey de Mitzráim a salir de su tierra, porque había tomado el rey de Babel, desde el río de Mitzráim hasta el río Perat, todo lo que era del rey de Mitzráim.

8 Edad de dieciocho años *tenía* Iehoiajín en su reinado, y tres meses reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Nejushtá, hija de El-nabre, de Ierushalem.

9 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, conforme a todo lo que había hecho su padre.

10 En aquel tiempo subieron los siervos de Nebujadnetzar, rey de Babel, a Ierushalem, y entró la ciudad en asedio.

11 Y entró Nebujadnetzar, rey de Babel, sobre la ciudad, y sus siervos sitiaban contra ella.

12 Y salió Iehoiajín, rey de Iehudáh, al rey de Babel, él y su madre, sus siervos, sus príncipes y sus oficiales. Y lo tomó el rey de Babel en el año octavo de su reinado.

13 Y sacó de allí todos los tesoros de la casa de YEHOVAH y los tesoros de la casa del rey, y cortó todos los utensilios de oro que había hecho Shelomóh, rey de Israel, en el palacio de YEHOVAH, como había hablado YEHOVAH.

14 Y se llevó al exilio a todo Ierushalem, a todos los jefes y a todos los poderosos de valor, diez mil exiliados, y todos los artesanos y los cerrajeros. No quedó *nadie*, excepto los pobres del pueblo de la tierra.

15 Y se llevó al exilio a Iehoiajín en Babel; y a la madre del rey y a las mujeres del rey, a sus oficiales y a los poderosos de la tierra, llevó *al* exilio desde Ierushalem a Babel.

16 Y a todos los hombres de valor, siete mil, y los artesanos y los cerrajeros, mil, todos fuertes y hacedores de guerra, se los llevó el rey de Babel *al* exilio en Babel.

17 E hizo reinar, el rey de Babel, a Mataniáh, su tío, en su lugar; y cambió su nombre a Tzidkiyahu.

18 Edad de veintiún años *tenía* Tzidkiyahu en su reinado, y once años reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre *era* Jamutal, hija de Irmeiáhu, de Libnah.

19 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, conforme a todo lo que había hecho Iehoiakim.

20 Por causa de la ira de YEHOVAH sucedió *esto* en Ierushalem y en Iehudáh, hasta echarlos de sobre su rostro. Y se rebeló Tzidkiyahu contra el rey de Babel.

Sitio de Ierushalem

25 Y sucedió *que* en el año noveno de su reinado, en el mes décimo, en el décimo *día* del mes, vino Nebujadnetzar, rey de Babel, él y toda su fuerza, contra Ierushalem, y acampó contra ella y construyó sobre ella un muro de asedio alrededor.

2 Y entró la ciudad en asedio hasta el undécimo año del rey Tzidkiyahu.

3 En el *día* nueve del mes se fortaleció el hambre en la ciudad, y no había pan para el pueblo de la tierra.

4 Y se abrió brecha *en* la ciudad, y todos los hombres de guerra *huyeron* de noche *por* el camino de la puerta entre las murallas, que *estaba* junto al jardín del rey, y los casdim *estaban* sobre la ciudad alrededor; y *el rey* se fue *por* el camino del Arabáh.

5 Pero persiguió la fuerza de los casdim tras el rey, y lo alcanzaron en las llanuras de Ierijó, y toda su fuerza se dispersó de su lado.

6 Y atraparon al rey y lo hicieron subir al rey de Babel hacia Ribláh, y ellos hablaron juicio con él.

7 Y a los hijos de Tzidkiyahu mataron a sus ojos, y los ojos de Tzidkiyahu él cegó, y lo *ató* con *cadena*s de cobre y lo llevó a Babel.

Cautiverio de Iehudáh

8 Y en el mes quinto, en el *día* siete del mes, este es el año diecinueve, año del rey Nebujadnetzar, rey de Babel, vino Nebuzaradán, jefe de los guardias, siervo del rey de Babel, a Ierushalem.

9 Y quemó la casa de YEHOVAH y la casa del

rey, y todas las casas de Ierushalem, y todas las casas de grande quemó en el fuego.

10 Y el muro de Ierushalem alrededor *lo* derribaron toda la fuerza de los casdim que *estaba con* el jefe de los guardias.

11 Y al resto del pueblo, los que habían quedado en la ciudad, y a los caídos que habían caído al rey de Babel, y al resto de la multitud, *los* llevó al exilio Nebuzaradán, jefe de los guardias.

12 Pero de los pobres de la tierra dejó el jefe de los guardias, para *ser* viñadores y para *ser* labradores.

13 Y las columnas de cobre que *estaban* en la casa de YEHOVAH, y las bases y el mar de cobre que *estaban* en la casa de YEHOVAH, rompieron en pedazos los casdim, y llevaron su cobre a Babel.

14 Y las ollas, las palas, las tenazas, las cucharas, y todos los utensilios de cobre que ministraban con ellos, se llevaron.

15 Y los incensarios y los tazones, lo que *era* de oro puro (Lit.: oro oro) y lo que *era* de plata pura (Lit.: plata plata), tomó el jefe de los guardias.

16 Las dos columnas, el mar (Lit.: el mar uno) y las bases que había hecho Shelomóh para la casa de YEHOVAH, no había pesaje del cobre de todos estos utensilios.

17 De dieciocho codos *era* la altura de una columna, y una corona *había* sobre ella de cobre; y la altura de la corona *era* de tres codos, y un enrejado y granadas *había* sobre la corona alrededor, todo de cobre. Y como estas *era* la segunda columna con el enrejado.

18 Y tomó el jefe de los guardias a Seraiáh, el sacerdote superior, y a Tzefaniáhu, el sacerdote segundo, y a los tres guardianes del umbral.

19 Y de la ciudad tomó un eunuco, que *él era* supervisor sobre los hombres de guerra, y cinco hombres de los que veían el rostro del rey que se encontraban en la ciudad, y al escriba, un jefe del ejército, que alistaba al pueblo de la tierra, y sesenta hombres del pueblo de la tierra que se encontraban en la ciudad.

20 Y los tomó Nebuzaradán, jefe de los guardias, y los llevó al rey de Babel, a Ribláh.

21 Y los hirió el rey de Babel y los hizo morir en Ribláh, en la tierra de Jamat. Y fue desterrado Iehudáh de sobre su tierra. **22** Y el pueblo que quedó en la tierra de Iehudáh, que había dejado Nebujadnetzar, rey de Babel, nombró (O, alistó) sobre ellos a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, hijo de Shafán.

23 Y escucharon todos los jefes de las fuerzas, ellos y los hombres, que había alistado el rey de Babel a Gedaliáhu, y vinieron a Gedaliáhu a Mitzpah: Ishmael, hijo de Netaniáh, Iojanán, hijo de Kareaj, Seraiáh, hijo de Tanjumat netofatí, y Iaazanyáhu, hijo del maajatí, ellos y sus hombres.

24 Pero sucedió *que* en el mes séptimo, vino Ishmael, hijo de Netaniáh, hijo de Elishamá, de la simiente de la realeza, y diez hombres con él, e hirió a Gedaliáhu, y murió con los iehudím y los casdim que estaban con él en Mitzpah.

26 Y se levantaron, todo el pueblo, desde el pequeño hasta el grande, y los jefes de las fuerzas, y vinieron a Mitzráim, porque tenían temor del rostro de los casdim.

Iehoiajín es honrado en Babel

27 Y sucedió *que* en el año treinta y siete del exilio de Iehoiajín, rey de Iehudáh, en el décimo segundo mes, en el *día* veintisiete del mes, levantó Evil Merodaj, rey de Babel, en el año de su reinar, la cabeza de Iehoiajín, rey de Iehudáh, de la casa de encarcelamiento;

28 y habló con él bondadosamente, y puso su trono por sobre el trono de los reyes que *estaban* con él en Babel.

29 Y cambió los vestidos de su prisión, y comió pan continuamente delante de él, todos los días de su vida;

30 y su alimento, alimento continuo se le dio *de parte* del rey, cosa de un día en su día, todos los días de su vida.

IESHAIÁHU (ISAÍAS)

ישעיהו

Una nación pecadora

1 Visión de Ieshaiáhu, hijo de Amotz, que vio sobre Iehudáh y Ierushalem en los días de Uziyahu, Iotam, Ajaz y Jizkiyahu, reyes de Iehudáh.

2 Oigan, cielos, y da oído, tierra, porque YEHOVAH ha hablado; Hijos he hecho crecer y he levantado, mas ellos se han rebelado contra Mí.

3 Conoce el buey *a* su poseedor y el asno el pesebre de su dueño; *pero* Israel no conoce, mi pueblo no tiene discernimiento.

4 ¡Oh, nación pecadora, pueblo cargado de iniquidad, simiente de malvados, hijos corrompidos! Han abandonado a YEHOVAH, han despreciado al Kadosh (Santo) de Israel, se han apartado hacia atrás.

5 ¿Por qué serán golpeados más? ¿Añadirán rebelión? Toda cabeza *está* enferma, y todo corazón dolorido.

6 Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay en él solidez, *hay* herida, contusión y golpe reciente; no han sido presionadas y no han sido atadas, y no han sido suavizadas con aceite.

7 Su tierra *está* desolada, sus ciudades quemabas *en* fuego, su suelo delante de ustedes extraños lo devoran, y es una desolación, como derrocada por extraños.

8 Y ha quedado la hija de Tzión como enramada en una viña, como choza en un campo de calabazas, como ciudad asediada.

9 ¡Si YEHOVAH Tzebaot no nos hubiera dejado remanente, como *algunos* pocos, como Sedom hubiéramos sido, a Gamoráh seríamos semejantes!

10 Escuchen la palabra de YEHOVAH, príncipes de Sedom; den oído *a* la Torah de nuestro Elohim, pueblo de Gamoráh:

11 ¿Para qué es para Mí la multitud de sus sacrificios?, dice YEHOVAH. Estoy saciado de ofrendas ascendidas de carneros, y de grosura de animales engordados; y la sangre de toros, corderos y machos cabríos no me deleita.

12 Cuando vienen a aparecerse *a* mi rostro, ¿quién busca ésto de sus manos, el pisotear de mis atrios?

13 No vuelvan *a* traer ofrendas de vanidad, el incienso abominación es para Mí; luna nueva y Shabat, proclamar convocación, ¡no soporto iniquidad y asamblea solemne!

14 Sus lunas nuevas y sus tiempos señalados aborrece mi ser; son sobre Mí *por* carga, estoy cansado de soportar.

15 Y cuando extiendan sus palmas, ocultaré mis ojos de ustedes; incluso cuando aumenten la oración, no escucharé.

Sus manos de sangre *están* llenas.

16 Lávense, límpiense, aparten el mal de sus prácticas de delante de mis ojos;

cesen de hacer el mal, **17** aprendan *a* hacer el bien, busquen la justicia, encaminen *al* oprimido (O. opresor), juzguen *al* huérfano, luchen *por* la viuda.

18 Vengan, por favor, y razonemos –dice YEHOVAH–

si fueren sus pecados como escarlata,
como la nieve serán emblanquecidos;
si fueren rojos como el gusano carmesí,
como lana serán.

19 Si están dispuestos y escuchan,
lo bueno de la tierra comerán;

20 pero si rehúsan y se rebelan,
por la espada serán devorados.
Porque la boca de YEHOVAH ha hablado.

21 ¿Cómo se ha convertido en ramera la
ciudad fiel, *que* estaba llena de juicio?

Justicia se alojaba en ella,
pero ahora, asesinos.

22 Tu plata se ha convertido en escoria,
tu vino se ha mezclado con agua.

23 Tus príncipes *son* rebeldes
y compañeros de ladrones;
cada uno ama el soborno
y persigue las recompensas.

Al huérfano no juzgaron,
y la lucha de la viuda no viene a ellos.

Juicio y redención de Ierushalem

24 Por eso —declara el Adón— YEHOVAH
Tzebaot,
el Poderoso de Israel:

¡Oh!, me consolaré de mis opresores,
y me vengaré de mis enemigos.

25 Y haré volver mi mano sobre ti,
y refinaré como pureza tu escoria,
y apartaré todo tu estaño.

26 Y haré regresar tus jueces como en el prin-
cipio, y tus consejeros como en el comienzo;
después de eso se te llamará ciudad de justicia,
pueblo fiel.

27 Tzión con juicio será redimida,
y los que regresen de ella, con justicia.

28 Pero el aplastamiento de transgresores y pec-
adores *será* a una (Lit.: unidos),
y los desamparadores de YEHOVAH se
acabarán.

29 Porque se avergonzarán de los terebintos
que han deseado,
y se abochornarán de los jardines que han es-
cogido.

30 Porque serán como terebinto *que* se marchi-
ta su hoja,

y como jardín que aguas no hay para él.

31 Y se convertirá el fuerte en estopa,
y su trabajo en chispa.

Y se quemarán los dos juntos,
y no habrá quien apague.

Reinado universal de Elohim y su juicio

2 La palabra que vio Ieshaiáhu, hijo de A-
motz, sobre Iehudáh y Ierushalem.

2 Y sucederá *que* en los postreros días,
afirmado será el monte de la casa de YEHOVAH
en la cabeza de los montes;

y será levantado por las colinas,
y fluirán hacia él todas las naciones.

3 Y vendrán pueblos muchos, y dirán:
Vengan y subamos al monte de YEHOVAH,
a la casa del Elohim de Iaacob;
y nos instruirá *acerca* de sus caminos,
y andaremos en sus senderos.

Porque de Tzión saldrá la Torah,
y la Palabra de YEHOVAH de Ierushalem.

4 Y juzgará entre las naciones,
y decidirá por (O, juzgará a) muchos pueblos.
Y golpearán sus espadas en rejas de arado,
y sus lanzas en podaderas.

No levantará nación a nación espada,
y no aprenderán más *para* la guerra.

5 Casa de Iaacob, vengan y caminemos en la
luz de YEHOVAH.

6 Porque has abandonado tu pueblo, la casa de
Iaacob,
pues están llenos del oriente,
y practican adivinación como los pelishtim,
y con los niños de extranjeros aplauden (O, ha-
cen tratos).

7 Se ha llenado su tierra de plata y oro,
y no hay fin para sus tesoros;
y se ha llenado su tierra de caballos,
y no hay fin para sus carros.

8 Y se ha llenado su tierra de ídolos;
a la hechura de sus manos ellos se inclinan,
a lo que han hecho sus dedos.

9 Se ha inclinado el hombre (heb.: *adam*),

ha sido humillado el varón (heb.: *ish*),
pero no los soportarás.

10 Entra en la roca, y escóndete en el polvo
de delante del terror de YEHOVAH y del
esplendor de su majestad.

11 Los ojos de arrogancia del hombre serán
humillados,
y se inclinará la altivez de los hombres;
y será exaltado YEHOVAH, sólo ÉL, en aquel
día.

12 Porque el día de YEHOVAH Tzebaot *vendrá*
sobre todo orgulloso y altivo,
y sobre todo exaltado,
y será humillado.

13 Y sobre todos los cedros del Libanón,
los elevados y los exaltados,

y sobre todos los robles del Bashán,

14 sobre todos los montes elevados,

y sobre todas las colinas levantadas,

15 sobre toda torre alta,

y sobre toda muralla fortificada,

16 sobre todas las naves de Tarshísh,

y sobre todas las imágenes deseadas.

17 Y será inclinada la arrogancia del hombre,
y humillada la altivez de los hombres;

y será exaltado YEHOVAH, sólo ÉL, en aquel
día.

18 Y los ídolos completamente pasarán.

19 Y entrarán en las cuevas de las rocas

y en las cavidades del polvo,

de delante del terror de YEHOVAH y del

esplendor de su majestad,

cuando se levante para hacer temblar la tierra.

20 En aquel día, arrojará el hombre a los ídolos

de su plata y a los ídolos de su oro,

que habían hecho para sí para inclinarse,

a los topos y a los murciélagos;

21 para entrar en las grietas de las rocas

y en las hendiduras de las peñas,

de delante del terror de YEHOVAH y del

esplendor de su majestad,

cuando se levante para hacer temblar la tierra.

22 Cesen por ustedes del hombre, que aliento

hay en su nariz,

porque, ¿en qué ha de ser considerado él?

Juicio contra Ierushalem y Iehudáh

3 Porque he aquí, el Adón, YEHOVAH
Tzebaot, apartará de Ierushalem y de
Iehudáh

el apoyo y el soporte: todo apoyo de pan,
y todo apoyo de agua;

2 el poderoso y el hombre de guerra,
el juez y el profeta,

el adivino y el anciano,

3 el jefe de cincuentas y el exaltado de rostro,
el consejero, el sabio de artesanías y el inteli-
gente de encanto.

4 Y pondré jóvenes príncipes,

y caprichosos (O, bebes) gobernarán en ellos.

5 Y será oprimido el pueblo,

hombre por hombre, y hombre por su prójimo;

será arrogante el joven contra el anciano,

y el despreciable contra el honorable.

6 Cuando se apodere un hombre de su herma-
no *en* la casa de su padre, *diciendo*:

Manto *tiens* para ti, jefe serás para nosotros,
y esta ruina *estará* bajo tu mano;

7 se levantará *el otro* en aquel día, *diciendo*:

No seré atador *de heridas*,

y en mi casa no hay pan y no hay manto;

no me pondrán *por* jefe del pueblo.

8 Porque ha tropezado Ierushalem

y Iehudáh ha caído,

porque su lengua y sus prácticas *están* contra

YEHOVAH, al rebelarse *contra* los ojos de su
gloria.

9 El reconocimiento de sus rostros testifica
contra ellos,

y su pecado como Sedom dan a conocer,
no se ocultan.

¡Ay de sus vidas!,

porque han recompensado para sí mismos mal.

10 Digan *al* justo que *les irá* bien,

porque el fruto de sus prácticas comerán.

11 ¡Ay del malvado! *Le irá* mal,

porque la recompensa de sus manos se le hará.

12 ¡Pueblo mío! Sus opresores *son* niños,

y mujeres gobiernan en él.

Pueblo mío, los que te guían hacen deambular
y el camino de tus senderos devoran.

13 Se afirma para luchar YEHOVAH,
se pone de pie para juzgar pueblos.

14 YEHOVAH en juicio entrará con los

ancianos de su pueblo y sus príncipes:

Y ustedes han quemado la viña,
el robo del pobre *está* en sus casas.

15 ¿Qué de ustedes *que* aplastan a mi pueblo
y los rostros de los pobres muelen?,
–declara Adonai, YEHOVAH Tzebaot–

16 Y dijo YEHOVAH:

Porque altivas *son* las hijas de Tzión,
y andan extendiendo el cuello y seducen (Lit.:
parpadean) *con* los ojos,
caminando y remilgando van,
y con sus pies tintinean;

17 Y herirá con *ña* YEHOVAH el cráneo de las
hijas de Tzión, y YEHOVAH desnudará sus ver-
guenzas (O, su frente).

18 En aquel día apartará Adonai la belleza de
las ajorcas, las bandas frontales del sol y las
medias lunas,

19 los colgantes, los brazaletes y los velos,

20 los tocados, las cadenillas de pie, las cintas,
las cajitas de perfume (Lit.: las casas del *néfesh*) y
los amuletos,

21 los anillos de sello y aretes de nariz,

22 los vestidos festivos, las túnicas, los mantos
y los bolsos,

23 los espejos (O, las placas pulidas), las envol-
turas del lino, los turbantes y los velos grandes.

24 Y sucederá *que* en lugar de bálsamo, podre-
dumbre habrá;

y en lugar de faja, cuerda (O, moretón);

y en lugar de peinado artificioso, calvicie;

y en lugar de túnica cara, cinturón de cilicio;
quemadura en lugar de belleza.

24 Tus hombres por la espada caerán,
y tu fuerza en la batalla.

25 Se lamentarán y llorarán tus entradas,
y ella, desolada, en tierra se sentará.

4 Y se aferrarán siete mujeres de un hombre
en aquel día, diciendo: Nuestro pan come-
remos y nuestra vestimenta vestiremos; sola-
mente, sea llamado tu nombre sobre nosotras,
quita nuestro reproche.

Gloria futura del remanente

2 En aquel día, será el Retoño de YEHOVAH
para hermosura y para gloria, y el fruto de la
tierra *será* para el orgullo y para la belleza del
remanente de Israel.

3 Y sucederá *que* el que sea dejado en Tzión y
el que quede en Ierushalem, santo se dirá de él;
todo el que esté escrito para la vida en
Ierushalem.

4 Cuando haya lavado Adonai la suciedad de las
hijas de Tzión, y la sangre de Ierushalem haya
enjuagado de en medio de ella con el espíritu de
juicio y con el espíritu encendido,

5 creará YEHOVAH sobre todo lugar del monte
de Tzión y sobre sus convocaciones, una nube
en el día, y humo, y un brillo de fuego llameante
en la noche; porque sobre toda la gloria *habrá*
una cubierta;

6 cabaña (O, enramada) será para la sombra du-
rante el día de sequedad, y para refugio y para
escondite de la inundación y de la lluvia.

Parábola de la viña

5 Déjame cantar, por favor, a mi amado,
la canción de mi amado para su viña.
Una viña tenía mi amado en una colina fértil
(Lit.: en un cuerno, hijo de aceite).

2 Y la cavó alrededor, y quitó sus piedras,
y la plantó de uvas rojas.

Y construyó una torre en medio de ella,
y también, una tina de vino cavó en ella;
y esperaba de producir uvas *buenas*,
pero produjo apestosas.

3 Y ahora, habitantes de Ierushalem
y hombres de Iehudáh,
juzgen por favor entre mí y mi viña.

4 ¿Qué más *hay* para hacer por mi viña,
que (Lit.: y) no haya hecho en ella?

¿Por qué esperaba yo de producir uvas *buenas*,
y produjo apestosas?

5 Y ahora, déjenme por favor hacerles saber
lo que yo haré a mi viña:
apartaré su seto y será para quemar;
derribaré su valla y será para pisotear.

6 Y la pondré *como* páramo;
no será podada ni labrada,
y subirán cardos y espinos.

Y a las nubes ordenaré de *no* llover sobre ella lluvia.

7 Porque, la viña de YEHOVAH Tzebaot *es* la casa de Israel, y los hombres de Iehudáh plantío de su deleite. Y Él esperaba para juicio, pero he aquí, opresión (O, costra); para justicia, pero he aquí, clamor.

Ayes contra los malvados

8 ¡Ay de los que hacen tocar casa con casa, campo con campo acercan, hasta no quedar lugar, para habitar ustedes solos en medio de la tierra!

9 A mis oídos *dijo* YEHOVAH Tzebaot: ¡Si no habría muchas casas para devastación!, grandes y buenas, *pero* sin habitante.

10 Porque diez parejas de viña producirán un *bat* (medida líquida), y semilla de un *jómer* (medida seca) producirá un efáh.

11 ¡Ay de los que se levantan temprano en la mañana y bebida embriagante persiguen, de los que se demoran en el crepúsculo y el vino los enciende!

12 Y hay lira y arpa, pandero y flauta, y vino, *en* sus banquetes, y la obra de YEHOVAH no miran, y la hechura de sus manos no ven.

13 Por eso va cautivo mi pueblo por falta de conocimiento; y su gloria *son* hombres hambrientos, y su multitud reseca de sed.

14 Por eso, ha ensanchado el Sheol su garganta (O, su interior; heb.: *néfesh*), y ha abierto su boca sin límite; y descende el esplendor de ella, su multitud, su alboroto y el que se regocijaba con ella.

15 Y será inclinado el hombre, y humillado el varón, y los ojos de los altivos serán humillados. **16** Pero será exaltado YEHOVAH Tzebaot con juicio,

y el Elohim Santo (heb.: *haEL haKadosh*) será santificado en justicia. **17** Y pastarán los corderos como *en* su pasto, y *en* las ruinas de los engordados, extranjeros comerán.

18 ¡Ay de los que arrastran la iniquidad con cuerdas de falsedad (O, vanidad), y como *con* cuerdas entretejidas de carros el pecado!

19 Los que dicen: Dese prisa, apresure su obra, a fin de que *la* veamos; y se acercará y vendrá el consejo del Santo de Israel, y sabremos.

20 ¡Ay de los que dicen al mal bien y al bien mal, ponen la oscuridad por luz y la luz por oscuridad,

ponen lo amargo por dulce y lo dulce por amargo!

21 ¡Ay de los sabios en sus *propios* ojos, y delante de sus *propios* rostros se hacen inteligentes!

22 ¡Ay de los poderosos para beber vino y hombres de valor para mezclar bebida embriagante,

23 justifican *al* malvado debido al soborno, y la justicia de los justos apartan de ellos!

24 Por eso, como consume el rastrojo la lengua de fuego,

y *a* la paja la llama debilita, su raíz como podredumbre será y su flor como polvo ascenderá;

porque rechazaron a la Torah de YEHOVAH Tzebaot, y a la palabra del Santo de Israel despreciaron.

25 Por eso se ha encendido la ira de YEHOVAH contra su pueblo,

y ha extendido su mano sobre ellos y los ha herido;

temblaron los montes y fueron sus cadáveres como despojo en medio de las calles.

Con todo esto, no ha regresado su ira, y aún su mano *está* extendida.

26 Y levantará estandarte a las naciones de lejos,

y le silbará desde el extremo de la tierra,

y he aquí, pronto vendrá, rápidamente.

27 No hay cansado y no hay tambaleado en ella,

ninguno dormita y ninguno duerme,

y no se le ha abierto el cinturón de los lomos, ni se le ha arrancado la correa de sus sandalias.

28 Que, sus flechas *están* afiladas y todos sus arcos doblados;

las pezuñas de sus caballos *son* como la roca son consideradas,

y sus ruedas como la tormenta.

29 Su rugido es como *de* león, y ruge como leoncillos;

gruñe y atrapa la presa,

y se *la* lleva, y no hay rescatador.

30 Y gruñirá sobre ella en aquel día como el gruñido del mar.

Y mirará a la tierra, y he aquí, oscuridad y angustia;

y la luz oscurece por sus nubes.

Visión de Ieshaiáhu

6 En el año de la muerte del rey Uzياهو, vi a Adonai sentado sobre un trono alto y levantado, y el borde de su manto llenaba el palacio.

2 Serafines (heb.: *Serafim*) estaban parados por encima de Él, seis alas, seis alas por *cada* uno, con dos cubrían sus rostros, y con dos cubrían sus pies y con dos volaban.

3 Y llamó este a este, y dijo:

Santo, Santo, Santo, es Yehovah Tzebaot, la plenitud de toda la tierra es su gloria.

4 Y se agitaron (O, temblaron) los umbrales de las puertas por la voz del que clamaba, y la casa se llenó de humo.

5 Y dije: ¡Ay de mí! Porque he perecido, pues hombre impuro de labios soy yo,

y en medio de un pueblo impuro de labios yo habito,

porque al Rey, Yehovah Tzebaot, han visto mis ojos.

6 Y voló hacia mí uno de los serafines, y en su

mano *tenía* un carbón encendido, con las tenazas *lo* había tomado de sobre el altar;

7 y *con él* tocó sobre mi boca, y dijo: He aquí, ha tocado esto sobre tus labios, y es apartada tu iniquidad y cubierto tu pecado.

8 Y escuché la voz de Adonai, decía: ¿A quién enviaré, y quién irá por nosotros? Y dije: Heme aquí, envíame.

9 Y Él dijo:

Ve, y dirás a este pueblo:

“Escuchen bien (Lit.: Escuchen escuchando),

pero no discernan;

miren bien (Lit.: miren mirando),

pero no conozcan.

10 Engrasa el corazón de este pueblo,

sus oídos haz pesados,

y sus ojos embadurna,

no sea que vea con sus ojos,

y con sus oídos escuche,

y con su corazón discerna,

y regrese y sea sanado él”.

11 Y dije: ¿Hasta cuándo, Adonai?

Y Él dijo: Hasta que estén (Lit.: que si sean)

estrelladas las ciudades y *estén* sin habitante,

y las casas sin hombre,

y la tierra estrellada *en* desolación;

12 y haya alejado Yehovah al hombre,

y *sea* mucha la desolación en medio de la tierra.

13 Pero aún en ella *quedará* una décima parte,

y volverá y será para quemar,

como el terebinto y como el roble,

que, en la tala, el tocón *queda* de ellos;

simiente de santidad *será* su tocón.

Mensaje a Ajaz

7 Y sucedió *que* en los días de Ajaz, hijo de Iotam, hijo de Uzياهو, rey de Iehudáh, subió Retzín, rey de Aram, y Pekaj, hijo de Remaliáhu, rey de Israel, a Ierushalem para la batalla contra ella, pero no pudo luchar contra ella.

2 Y fue dado a conocer a la casa de David, diciendo: Se ha asentado Aram sobre Efráim. Y se agitó su corazón y el corazón de su pueblo, como el agitar de los árboles del bosque delante

del viento.

3 Y dijo Yehovah a Ieshaiáhu: Sal ahora al encuentro de Ajaz, tú y tu hijo *Shear Iashub* (Un remanente volverá), al extremo del acueducto del estanque superior, en la carretera del campo del Lavandero,

4 y le dirás: “Sé cuidadoso, y ten calma; no temas y tu corazón no se enterezca por estas dos colas de marcas de fuego (O, tizones) humeantes, por el ardor de la ira de Retzín y Aram y el hijo de Remaliáhu.

5 Porque ha dado consejo malo contra ti Aram, Efráim y el hijo de Remaliáhu, diciendo:

6 ‘Subamos contra Iehudáh y causémosle terror, hagamos brecha en ella para nosotros y hagamos reinan un rey en medio de ella, al hijo de Tabeal’.

7 Así dice Adonai Yehovah: ‘No se levantará ni sucederá,

8 pues la cabeza de Aram es Daméseck, y la cabeza de Daméseck es Retzín, y en aún sesenta y cinco años será destrozado Efráim de ser pueblo;

9 y la cabeza de Efráim es Shomrón, y la cabeza de Shomrón es el hijo de Remaliáhu. Si no creen, pues no serán afirmados’ ”.

10 Y volvió Yehovah a hablar a Ajaz, diciendo:

11 Pide para ti una señal de Yehovah tu Elohim, *que sea* tan profunda hacia el Sheol o tan alta hacia arriba.

12 Pero dijo Ajaz: No pediré, ni probaré a Yehovah.

13 Y él dijo: Escucha, por favor, casa de David: ¿Es poco para ustedes cansar a hombres, que cansarán también a mi Elohim?

14 Por eso, dará Adonai, Él, para ustedes una señal: He aquí, la virgen (O, doncella) ha concebido y dará a luz un hijo, y llamará su nombre Imanuel (Elohim con nosotros).

15 Cuajada y miel comerá para su conocimiento, rechazar al mal y escoger al bien.

16 Porque antes de que sepa el joven rechazar al mal y escoger al bien, será abandonada la tierra de la que tú tienes terror delante de sus dos reyes.

17 Hará venir Yehovah sobre ti, sobre tu pueblo y sobre la casa de tu padre, días que no

han venido desde el día *que* se apartó Efráim de sobre Iehudáh hacia el rey de Ashur.

18 Y sucederá *que* en aquel día silbrará Yehovah a la mosca que *está* en el extremo de los ríos de Mitzráim, y a la abeja que *está* en la tierra de Ashur,

19 y vendrán y descansarán todas ellas en los valles de los páramos y en las hendiduras de las peñas, en todos los pastos y en todos los espinos.

20 En aquel día afeitará Adonai con navaja alquilada en las regiones más allá del río, con el rey de Ashur, la cabeza y el bello de las piernas, y también la barba barrerá.

21 Y sucederá *que* en aquel día dejará vivir un hombre a una novilla del ganado y dos ovejas; **22** y sucederá *que* por la abundancia de hacer leche, comerá cuajada; pues cuajada y miel comerá todo el que quede en medio de la tierra.

23 Y sucederá *que* en aquel día, será todo lugar que había allí mil vides en mil *shekel* de plata, para espinos y para zarzas será.

24 Con flechas y con arco vendrá allá, porque espinos y zarzas será toda la tierra.

25 Y todos los montes que con azada eran cavados, no irás allá *por* temor de los espinos y zarzas; y será para envío de buey y para pisoteo de cordero.

Invasión de Ashur y temor de Yehovah

8 Y me dijo Yehovah: Toma para ti una tabla grande y escribe sobre ella con punzón de hombre: Veloz es el botín, rápida la presa (heb.: *Maher shalal jash baz*).

2 Y atestigüé para mí testigos fieles, a Uriyah el sacerdote y a Zejariáhu, hijo de Ieberejiáhu.

3 Y me acerqué a la profetisa, y ella concibió y dio a luz un hijo. Y me dijo Yehovah: Llama su nombre *Maher shalal jash baz* (Veloz es el botín, rápida la presa);

4 Porque antes de que sepa el muchacho llamar “padre mío” y “madre mía”, será llevada la fuerza de Daméseck y el botín de Shomrón delante del rey de Ashur.

5 Y añadió Yehovah hablándome más, diciendo:

6 Porque ha rechazado este pueblo a las aguas

del Shiloaj que andan lentamente, y se ha alegrado con Retzín y el hijo de Remaliáhu;

7 y por eso, he aquí, Adonai hará subir sobre ellos a las aguas del río, fuertes y abundantes, al rey de Ashur y a toda su gloria;

y subirá sobre todos sus cauces e irá sobre todas sus orillas.

8 Y pasará en Iehudáh, desbordará y cruzará, hasta el cuello alcanzará,

y será *que* la extensión de sus alas llenará la anchura de tu tierra, ¡Imanuel!

9 Sean malos, pueblos, y serán consternados; y den oído, todos los confines de la tierra;

cñanse, y serán consternados, cñanse, y serán consternados.

10 Aconsejen consejo, y será frustrado; hablen palabra, y no se levantará,

porque con nosotros *está* Elohim (heb.: *Imanuel*).

11 Porque así me habló YEHOVAH, con fuerza de la mano, y me disciplinó de caminar por el camino de este pueblo, diciendo:

12 No digan “conspiración”, a todo lo que llama (Lit.: dice) este pueblo conspiración, y su temor no temerá, y no tiemblen.

13 A YEHOVAH Tzebaot, a Él considerarán santo.

Y Él *será* el temor de ustedes,

y Él *será* el temblor de ustedes.

14 Y será por Santuario (heb.: *Mikdash*), y por piedra de golpe y roca de tropiezo para las dos casas de Israel,

por trampa y por obstáculo para los habitantes de Ierushalem.

15 Y tropezarán en ellos muchos,

y caerán y serán destrozados;

y serán atrapados y capturados.

16 Aten testimonio, sellen la Torah entre mis discípulos.

17 Y esperaré a YEHOVAH, que esconde su rostro de la casa de Iaacob; y esperaré a Él.

18 He aquí, yo y los niños que ha dado a mí YEHOVAH, para señales y para maravillas *estas* en Israel, *de parte* de YEHOVAH Tzebaot, el que mora en el monte Tzión.

19 Y cuando *les* digan a ustedes: Busquen a los espiritistas y a los conocedores, que chirrfan y murmuran (O, gruñen), *digán*: ¿No busca un

pueblo a su Elohim? *¿Buscará* a través de los vivos a los muertos?

20 ¡A la Torah y al Testimonio! Si no dicen ellos conforme a esta palabra, *es* que no hay para ellos amanecer.

21 Y pasará por ella oprimido y hambriento; y sucederá *que* cuando esté hambriento, se airará y maldecirá por su rey y por su Elohim, y girará *su rostro* hacia arriba.

22 Y a la tierra mirará, y he aquí, angustia y tinieblas, oscuridad de aflicción, y a penumbra será empujado.

Nacimiento y reinado del Príncipe de Paz

9 Pero *no habrá* cansancio para la que tenía angustia. Como *en* el tiempo primero, Él trató con desprecio a la tierra de Zebulún y a la tierra de Naftalí, pero *en* el postrer *la* hará gloriosa *por* el camino del mar pasando el Iardén, Galil de las naciones (O, los gentiles).

2 El pueblo, los que andaban en oscuridad, han visto gran luz;

los que habitaban en tierra de sombra de muerte, luz brilló sobre ellos.

3 Haz multiplicado la nación, para ella haz hecho grande la alegría; se alegran delante de ti

como la alegría en la cosecha, como se regocijan cuando reparten el botín.

4 Porque el yugo de su carga y el bastón de su hombro, la vara del opresor de él, haz destrozado como *en* el día de Midián.

5 Porque toda sandalia *que* hace ruido en el temblor *de la batalla*,

y el manto envuelto en sangres,

serán para quemar, combustible de fuego.

6 Porque un niño ha nacido a nosotros, un hijo ha sido dado a nosotros,

y estará el dominio sobre su hombro,

y llamará su nombre: Maravilloso Consejero, Elohim Poderoso, Padre Antiguo, Príncipe de Paz (Otra lectura posible es: *Y el Maravilloso Consejero, Elohim Poderoso, Padre Antiguo, llamó su nombre: Príncipe de Paz*).

7 Del aumento del dominio y de la paz no habrá final sobre el trono de David y sobre su reino, para afirmarlo y para sostenerlo con juicio y con

justicia, desde ahora y hasta siempre.
El celo de YEHOVAH Tzebaot hará esto.

Ira de Elohim contra Israel

8 Palabra envía Adonai contra Iaacob,
y cae en Israel.
9 Y sabrá el pueblo, todo este;
Efráim y el habitante de Shomrón,
con orgullo y con grandeza de corazón, dicien-
do:
10 Los ladrillos han caído,
pero con piedras talladas edificaremos;
los sicómoros han sido cortados,
pero *con* cedros *los* reemplazaremos.
11 Y pone en alto YEHOVAH a los adversarios
de Retzín contra él,
y a sus enemigos entrelaza (O, une),
12 Aram del este y los pelishtim del oeste,
y devoraron a Israel con toda la boca.
Con todo esto, no ha regresado su ira,
y aún su mano *está* extendida.

13 Pero el pueblo no ha vuelto hasta el que lo
hirió,
y a YEHOVAH Tzebaot no han buscado.
14 Y ha cortado YEHOVAH de Israel la cabeza
y la cola, la rama de palma y el junco, *en* un
día.
15 El anciano y levantado de rostro, él es la ca-
beza,
y el profeta que enseña mentira, él es la cola.
16 Y son los que encaminan *a* este pueblo
los que *lo* hacen extraviar,
y los encaminados por ellos son tragados.
17 Por eso en sus jóvenes no se alegra Adonai,
y con sus huérfanos y con sus viudas no tiene
compasión;
porque todo este es profano y malhechor,
y toda boca habla insensatez.
Con todo esto, no ha regresado su ira,
y aún su mano *está* extendida.

18 Porque quema como fuego la maldad,
espinos y zarzas consumirán,
y se enciende en los matorrales del bosque;
y remolinea *como* levantamiento de humo.
19 Por el furor de YEHOVAH Tzebaot es

quemada la tierra,
y será el pueblo como combustible de fuego;
el hombre a su hermano no perdonará.
20 Y ha cortado a la derecha, pero tiene ham-
bre,
y ha comido a la izquierda, pero no se sacia;
cada hombre la carne de su brazo comerá;
21 Menasheh a Efráim,
y Efráim a Menasheh,
juntos *están* ellos contra Iehudáh.
Con todo esto, no ha regresado su ira,
y aún su mano *está* extendida.

10 ¡Ay de los que decretan estatutos de
iniquidad, y los que escriben carga afa-
nosamente,
2 Para torcer de juicio *a* los pobres,
y para robar la justicia de los afligidos de mi
pueblo,
para ser las viudas su botín,
y a los huérfanos saquear!
3 ¿Y qué harán en el día de la visitación,
y en la devastación *que* de lejos vendrá?
¿A quién huirán por ayuda?
¿Y dónde dejarán su gloria?
4 Solamente *queda* arrodillarse bajo el priso-
nero, y bajo los asesinados caerán.
Con todo esto, no ha regresado su ira,
y aún su mano *está* extendida.

Ashur, instrumento de castigo

5 ¡Ay de Ashur, vara de mi ira,
y bastón es en sus manos mi indignación!
6 Contra una nación profana lo envío,
y contra el pueblo de mi furor lo mandaré,
para despojar el botín y saquear el saqueo,
y para ponerlo *por* pisoteo como asfalto de las
calles.
7 Pero él no pretende así,
y su corazón no piensa así,
porque para destruir *hay* en su corazón,
y para cortar naciones no pocas.
8 Pues dice: ¿No son mis príncipes juntamente
reyes?
9 ¿No es como Jarkemísh, Calno?
O, ¿no es como Arpad, Jamat?
O, ¿no es como Daméseke, Shomrón?

10 Como alcanzó mi mano a los reinos de los ídolos, y sus imágenes talladas *más* que Ierushalem y que Shomrón,

11 ¿no como hice a Shomrón y a sus ídolos, así haré a Ierushalem y a sus imágenes?

12 Y sucederá *que* cuando haya completado Adonai toda su obra en el monte Tzión y en Ierushalem, *dirá*: Visitaré contra el fruto de la grandeza del corazón del rey de Ashur y contra el esplendor de la altivez de sus ojos.

13 Porque ha dicho: Con la fuerza de mi mano lo he hecho, y con mi sabiduría, pues tengo inteligencia;

y aparté las fronteras de los pueblos, y sus tesoros (Lit.: sus almacenes a futuro) he saqueado, e hice descender como poderoso los habitantes.

14 Alcanzó como *a* un nido mi mano a la fuerza de los pueblos;

y como se reúne huevos abandonados, toda la tierra Yo he reunido,

y no hubo quien sacudiera el ala y abriera la boca y piara.

15 ¿Se gloriará el hacha sobre el que corta con ella? O, ¿se engrandecerá la sierra sobre el que la balancea?

¿Como *si* hiciera balancear la vara a los que la levantan, como *si* hiciera balancear el bastón *al que* no es madera!

16 Por eso enviará el Adón, YEHOVAH Tzebaot, entre sus engordados una delgadez; y debajo de su gloria encenderá ardor, como ardor de fuego.

17 Y será la luz de Israel por fuego y su Santo por llama, y quemará y consumirá sus zarzas y sus espinos en un día.

18 Y la gloria de su bosque y su huerto frutal, desde el ser hasta la carne, consumirá, y será como se derrite un abanderado;

19 y el resto de los árboles de su bosque enumerados serán, y un joven los podrá escribir.

20 Y sucederá *que* en aquel día no volverá más el remanente de Israel y la liberación de la casa de Iacob a apoyarse sobre el que lo hirió, y se apoyará sobre YEHOVAH, el Santo de Israel, en verdad.

21 Un remanente volverá, el remanente de Iacob, hacia EL Poderoso.

22 Porque, si fuese tu pueblo, Israel, como la arena del mar, un remanente volverá de él; la destrucción está determinada, fluirá justicia.

23 Pues una finalización, y se ha determinado, Adonai YEHOVAH Tzebaot hará en medio de toda la tierra.

24 Por eso, así dice Adonai YEHOVAH Tzebaot: No tengas temor, pueblo mío habitante de Tzión, de Ashur, con una vara te golpeará y su bastón levantará sobre ti, a la manera (Lit.: en el camino) de Mitzráim.

25 Porque *en* aún muy poco *tiempo*, terminará la indignación, y mi ira *enviaré* sobre la destrucción de ellos.

26 Y despertará contra él, YEHOVAH Tzebaot, un azote como el golpe de Midián en la peña de Oreb; y su bastón *estará* sobre el mar y lo levantará a la manera (Lit.: en el camino) de Mitzráim.

27 Y sucederá *que* en aquel día será apartada su carga de sobre tu hombro, y su yugo de sobre tu cuello, y será destruido el yugo a causa del aceite.

28 Él vino contra Aiat,

ha pasado por Migrón;

en Mijmás depositó sus instrumentos.

29 Han pasado por el vado, *diciendo*:

Gueba alojamiento *será* para nosotros.

Tiembla Ramáh, Guibeáh de Shaúl ha huido.

30 ¡Grita tu voz, hija de Galim!

¡Haz prestar atención hacia Laish!; afligida *está* Anatot (Otra lectura posible es: *respóndele, Anatot*)

31 Se ha retirado Madmenáh.

Los habitantes de Guebám buscaron refugio.

32 Aún hoy, en Nob *estará* para permanecer, agitará su mano *en* el monte de la hija (Algunas versiones dicen: de la casa) de Tzión, la colina de Ierushalem.

33 He aquí, el Adón, YEHOVAH Tzebaot, cortará la rama con terror;

y los elevados de estatura serán cortados, y los altos serán humillados.

34 Y golpeará los matorrales del bosque con el hierro,

y el Lebanón por el Majestuoso caerá.

Reinado justo del Mesías

11 Y saldrá una rama del tronco de Ishai, y un brote de sus raíces dará fruto.

2 Y descansará sobre Él el Espíritu (heb.: *Rúaj*) de YEHOVAH, espíritu de sabiduría y discernimiento, espíritu de consejo y poder, espíritu de conocimiento y de temor de YEHOVAH.

3 Y respirará (U, olerá) en el temor de YEHOVAH,

y no por la vista de sus ojos juzgará, y no por el escuchar de sus oídos decidirá;

4 y juzgará con justicia a los pobres, y decidirá con rectitud por los afligidos de la tierra;

y golpeará la tierra con la vara de su boca, y con el sople (heb.: *riáj*) de sus labios matará al malvado.

5 Y será la justicia ceñidor de sus lomos, y la fidelidad ceñidor de su cintura.

6 Y morará el lobo con el cordero, y el leopardo con el cabrito se recostará; el ternero, el leoncillo, y pacerán juntos (Así en los Manuscritos del Mar Muerto, en el T.M.: y *el engordado* estarán juntos; un error de texto) y un muchacho pequeño los conducirá.

7 Y la vaca y la osa pastarán, juntas se recostarán sus crías, y el león, como el ganado, comerá paja.

8 Y se divertirá el niño lactante junto al agujero de la serpiente venenosa (O, cobra), y sobre la guarida de la víbora, el destetado de su mano estirará.

9 No harán maldad y no destruirán en todo el monte de mi santidad, porque llena *está* la tierra del conocimiento a YEHOVAH, como las aguas al mar cubren.

10 Y sucederá *que* en aquel día, la raíz de Ishai que está parada por estandarte de los pueblos, a ella las naciones buscarán, y será su lugar de descanso gloria.

11 Y será *que* en aquel día volverá Adonai, por segunda vez, con su mano a adquirir al remanente de su pueblo que haya quedado de

Ashur, de Mitzráim, de Patros, de Cush, de Eilam, de Shinar, de Jamat y de las islas del mar.

12 Y levantará estandarte a las naciones, y reunirá a los empujados de Israel, y a los dispersos de Iehudáh juntará de las cuatro esquinas (Lit.: alas) de la tierra.

13 Y apartará la envidia de Efráim, y los adversarios de Iehudáh serán cortados; Efráim no envidiará a Iehudáh, y Iehudáh no hostigará a Efráim.

14 Y ellos volarán por el hombro de los pelishtim hacia el mar, juntos saquearán a los hijos del este; Edom y Moab *serán* la extensión de su mano, y los hijos de Amón *estarán bajo* su obediencia.

15 Y destruirá YEHOVAH a la lengua del mar de Mitzráim;

y agitará su mano sobre el río con el resplandor de su viento, lo golpeará *partiéndolo* en siete arroyos, y hará que se pueda caminar en sandalias.

16 Y habrá una carretera para el remanente de su pueblo que quedará desde Ashur, como hubo para Israel en el día de su subida de Mitzráim.

Cántico de alabanza

12 Y dirás en aquel día: Extiendo a ti mis manos, YEHOVAH, porque estabas enojado conmigo y has regresado tu ira, y me has consolado.

2 He aquí, EL es mi salvación, confiaré y no temeré; porque mi fuerza y canción es YAH, YEHOVAH, y ha sido para mí por salvación.

3 Y sacarás aguas con regocijo de las fuentes de la salvación.

4 Y dirás en aquel día: Extiendan las manos a YEHOVAH, llamen en su Nombre,

hagan conocer en los pueblos sus obras, hagan recordar que es enaltecido su Nombre.

5 Canten a YEHOVAH, porque majestad ha hecho;

será dado a conocer esto en toda la tierra.

6 Clama y grita, moradora de Tzión, porque grande es en medio de ti el Santo de Israel.

Profecía sobre Babel

13 Carga (O, Profecía) de Babel que vio Ieshaiáhu, hijo de Amotz:

2 Sobre todo monte barrido levanten estandarte, eleven voz a ellos, agiten la mano y entrarán *por* las entradas de los generosos.

3 Yo he ordenado a mis consagrados, también he llamado *a* mis poderosos, por mi ira *a* los que se regocijan de mi majestad.

4 Voz de multitud en los montes, semejante a mucho pueblo.

Voz de estruendo de reinos de naciones reunidas.

YEHOVAH Tzebaot alista el ejército de guerra.

5 Vienen de una tierra lejana, del final de los cielos,

YEHOVAH y los instrumentos de su indignación,

para arruinar toda la tierra.

6 Aúllen, porque cerca *está* el día de YEHOVAH;

como devastación del Shadai vendrá.

7 Por eso todas las manos se debilitarán, y todo corazón de hombre se derretirá,

8 y se aterrarán;

angustias y dolores de parto se apoderarán *de ellos*, como mujer en parto se retorcerán; un hombre con su prójimo se asombrarán, rostros en llamas *serán* sus rostros.

9 He aquí, el día de YEHOVAH viene, cruel, y furia y ardiente ira, para poner la tierra por devastación, y sus pecadores destruirá de ella.

10 Porque las estrellas del cielo y sus constelaciones no destellarán su luz; se oscurecerá el sol en su salida, y la luna no brillará su luz.

11 Y visitaré sobre el mundo la maldad,

y sobre los malvados su iniquidad;

y haré cesar el orgullo de los presuntuosos, y la soberbia de los despiadados humillaré.

12 Haré preciosa la humanidad *más* que el oro puro, y el hombre *más* que el oro de Ofir.

13 Por eso, los cielos haré temblar, y se sacudirá la tierra de su lugar por la furia de YEHOVAH Tzebaot, y en el día del ardor de su ira.

14 Y será como gacela perseguida, y como rebaño *que* nadie reúne; los hombres a su pueblo se volverán, y los hombres a su tierra huirán.

15 Todo el que sea hallado será atravesado, y todo el que sea barrido caerá por espada.

16 Sus niños serán hechos pedazos a sus ojos, y serán saqueadas sus casas, y sus mujeres serán violadas.

17 He aquí, despertaré contra ellos al madai, que la plata no consideran y en el oro no se deleitan;

18 y los arcos *a* los jóvenes harán pedazos, y del fruto del vientre no tendrán misericordia, por los hijos no se compadecerán sus ojos.

19 Y será Babel, belleza de los reinos, esplendor del orgullo de los casdim, como la destrucción de Elohim a Sedom y a Gamoráh;

20 nunca más será habitada, ni será residida hasta generación y generación;

y no pondrá tienda allí el arábí,

y los pastores no harán recostar allí *sus rebaños*;

21 Y se recostarán allí las bestias salvajes, y llenas *estarán* sus casas de búhos (O, animales aulladores);

y morarán allí los avestruces, y las cabras peludas (O, demonios cabríos; Lit.: los peludos) saltarán allí.

22 Y aullarán los chacales en sus desolaciones (Lit.: viudas), y las serpientes (O, los reptiles) en sus palacios de deleite.

Y cerca *está* a venir su tiempo, y sus días no se prolongarán.

Cántico triunfal

14 Cuando le muestre misericordia YEHOVAH a Iaacob, y escoja todavía a Israel y los haga descansar sobre su tierra, se juntará a ellos el extranjero y se unirán a la casa de Iaacob.

2 Y los tomarán los pueblos y los llevarán a su lugar, y los poseerá la casa de Israel en la tierra de YEHOVAH por siervos y por siervas. Y harán cautivos a sus captores, y dominarán en sus opresores.

3 Y sucederá *que* en el día *que* te haga descansar YEHOVAH de tu tristeza, de tu agitación y de la dura servidumbre que te hizo servir (Lit.: que sirvió en ti),

4 levantarás esta parábola sobre el rey de Babel, y dirás:

¡Cómo ha cesado el opresor, y ha cesado el orgullo! (Así en los Manuscritos del Mar Muerto, con la lectura *'marhebáh'*, es decir, orgullo. En el T.M. dice: *'madhebáh'*, es decir, tributario de oro; un error de texto)

5 Ha roto en pedazos YEHOVAH el bastón de los malvados, la vara de los gobernantes

6 *que* golpeaba los pueblos con furia, golpes sin desviación, *que* dominaba con ira las naciones, con persecución sin cesar.

7 Descansa, quieta está toda la tierra; prorrumpen grito de alegría.

8 También los cipreses se alegran de ti, y los cedros del Lebanón, *diciendo*:

“Desde que fuiste recostado, no ha subido el talador contra nosotros”.

9 El Sheol, desde abajo, se agita por ti al encontrarte en tu venida;

despierta por ti *a* los refaim, *a* todos los machos cabríos de la tierra; levanta de sus tronos *a* todos los reyes de las naciones.

10 Todos ellos responderán y te dirán: “También tú fuiste debilitado como nosotros, a nosotros has sido semejante.

11 Han sido derribadas *al* Sheol tu arrogancia y el sonido de tus armas;

debajo de ti se extiende *como cama* el gusano, y tus coberturas son las agusanadas”.

12 ¡Cómo has caído del cielo, lucero (heb.: *Helel*: reluciente), hijo del amanecer!

Has sido cortado a la tierra, debilitabas a las naciones.

13 Pero tú dijiste en tu corazón:

“A los cielos subiré,

por encima de las estrellas de Elohim elevaré mi trono,

y me sentaré en el monte del lugar señalado, en los extremos del norte.

14 Subiré sobre las alturas de las nubes, seré semejante al Elyón”.

15 Sin embargo, al Sheol fuiste derribado, a lo más remoto del pozo.

16 Los que te ven, a ti *te* mirarán, a ti *te* discernirán, *diciendo*:

“¿Es este el hombre que hacía temblar la tierra, que sacudía los reinos,

17 quien puso el mundo como desierto, y sus ciudades derribó,

y *a* sus prisioneros no abrió *a* casa?”

18 Todos los reyes de las naciones, todos ellos se acuestan en gloria, cada uno en su casa.

19 Pero tú has sido lanzado de tu tumba como brote aborrecido,

como vestidura de los asesinados perforados con espada,

descienden a las piedras del hoyo como cadáver pisoteado.

20 No te unirás con ellos en el entierro, porque tu tierra has destruido,

tu pueblo has asesinado.

No será llamada por siempre la simiente de los malhechores.

21 Preparen para sus hijos el matadero por la iniquidad de sus padres;

no se levantarán y poseerán la tierra, ni llenarán la faz del mundo de ciudades.

22 Y me levantaré sobre ellos –declaración de YEHOVAH Tzebaot– y cortaré de Babel nombre y remanente, descendencia y posteridad –declaración de YEHOVAH.

23 Y la pondré por posesión de erizo y estanques de aguas, y la barreré con escoba de destrucción –declaración de YEHOVAH Tzebaot.

24 Ha jurado YEHOVAH Tzebaot, diciendo: Solamente, como había pensado, así ha sucedido; y como había planeado, eso se cumplirá (Lit.: levantará):

25 Para romper en pedazos a Ashur en mi tierra, y sobre mis montes la pisotearé. Y se apartará de sobre ellos su yugo, y su carga de sobre su hombro será apartada.

26 Este es el plan planeado sobre toda la tierra, y esta es la mano que se ha extendido sobre todas las naciones.

27 Porque YEHOVAH Tzebaot *lo* ha planeado, ¿y quién *lo* frustrará? Y su mano que se ha extendido, ¿quién la hará volver?

28 En el año de la muerte del rey Ajaz, sucedió esta carga (O, profecía):

29 No te alegrarás, toda tú, Peléshet (Filistea), porque se ha roto la vara que te hirió; pues de la raíz de la serpiente saldrá una víbora y su fruto *será* serpiente voladora.

30 Y pastarán los primogénitos de los pobres, y los necesitados en seguridad se acostarán; pero haré morir con hambre tu raíz, y tu remanente matará.

31 Gime, puerta; clama, ciudad; derrítete, toda tú, Peléshet, porque del norte humo vendrá, y no hay solitario en sus lugares designados.

32 ¿Y qué se responderá a los mensajeros de la nación? Que YEHOVAH ha fundado Tzión; y en ella buscarán refugio los afligidos de su pueblo.

Profecía sobre Moab

15 Carga (O, Profecía) de Moab. Porque en una noche fue devastada Ar de Moab, se hizo que cesara; porque en una noche fue devastada Kir de Moab, se hizo que cesara.

2 Ha subido a la casa y a Dibón, los lugares altos, a llorar.

Sobre Nebó y sobre Medebá, Moab gemirá;

en todas sus cabezas, calvicie; toda barba, disminuida.

3 En sus calles se han ceñido tela de saco (O, cilicio); sobre sus techos y en sus plazas todo él gemirá, descenderá en llanto.

4 Y clamarán Jeshbón y Elealéh, hasta Iahatz se oye su voz.

Por eso, los equipados de (O, los lomos de) Moab gritarán,

su vida (heb.: *néfesh*) temblará en él.

5 Mi corazón por Moab clamará; su deserción *huirá* hasta Tzoar como novilla de tres años,

porque por el ascenso de Lujit en llanto subirá, porque *por* el camino de Joronáim clamor de ruptura despertarán.

6 Pues las aguas de Nimrím desolaciones serán, porque se ha secado la hierba, se ha acabado la hierba tierna, verde no hay.

7 Por eso, la abundancia *que* ha hecho y el cuidado de ellos, sobre el arroyo Arabím los llevarán.

8 Porque ha rodeado el clamor a la frontera de Moab;

hasta Eglaim es su gemido, y *hasta* Beer Elim su gemido.

9 Porque las aguas de Dimón se llenaron de sangre (heb.: *dam*; un juego de palabras); pues pondré sobre Dimón añadiduras: en la liberación de Moab, un león, y en el remanente de la tierra.

16 Envíen un cordero *al* gobernante de la tierra, desde Sela hasta el desierto al monte de la hija de Tzión.

2 Y será como ave errante, nido expulsado, *así* serán las hijas de Moab en los vados del Arnón.

3 Traigan consejo, hagan juicio; pon como la noche tu sombra en medio del mediodía; esconde a los expulsados, *al* errante no descubras.

4 Residan contigo mis expulsados, Moab; sé escondite para ellos delante del destructor. Porque ha llegado a su fin el opresor, se ha acabado la devastación, se han terminado los que pisotean de la tierra.

5 Y se afirmará en la misericordia un trono, y se sentará sobre él en verdad, en la tienda de David, un juez y buscador de juicio, rápido en justicia.

6 Oímos del orgullo de Moab, muy orgulloso, su soberbia, su orgullo y su furor, ¿no así sus mentiras inventadas? (Otra lectura posible es: *no serán firmes sus mentiras inventadas*)

7 Por eso gemirá Moab por Moab; todo él gemirá.

Por las tortas de pasas de Kir Jareshet gruñirán, ciertamente golpeados.

8 Porque los campos de Jeshbón se debilitaron, también la vid de Sibmáh;

los señores de las naciones han golpeado sus zarcillos de vid,

hasta Iazer han alcanzado y deambularon por el desierto;

sus sarmientos se han extendido y pasaron el mar.

9 Por eso lloraré con el llanto de Iazer, vid de Sibmáh;

te empararé con mis lágrimas, Jeshbón y Elealéh, porque sobre tus higos de verano y sobre tu cosecha el grito de alegría caerá,

10 y fue quitada (Lit.: reunida) la alegría y el regocijo del huerto frutal;

y en las viñas no se cantará en júbilo, no se gritará.

Vino en las tinas no pisará el pisador, el grito de alegría he hecho cesar.

11 Por eso mis entrañas por Moab como el arpa gruñirán, y mi interior por Kir Jaresh.

12 Y sucederá que cuando sea visto, cuando se cansé Moab sobre el lugar alto, y venga a su santuario para orar, no prevalecerá.

13 Esta es la palabra que habló YEHOVAH hacia Moab desde entonces.

14 Pero ahora ha hablado YEHOVAH, diciendo: En tres años, conforme a los años del asalariado, será deshonrada la gloria de Moab con toda la gran multitud, y el remanente será muy pequeño, no poderoso.

Profecía sobre Damések

17 Carga (O, Profecía) de Damések. He aquí, Damések será quitada de ser ciudad, y será un montón de ruinas.

2 Abandonadas están las ciudades de Aroer; para los rebaños serán, y se acostarán, y no habrá quien los aterrorice.

3 Y cesará la fortaleza de Efráim y el reino de Damések,

y el resto de Aram, como la gloria de los hijos de Israel serán –declaración de YEHOVAH Tzebaot.

Juicio sobre Israel

4 Y sucederá que en aquel día, bajará la gloria de Iacob, y la gordura de su carne enflaquecerá.

5 Y será como la recolección de la cosecha de mies, y su brazo las espigas cosechará; y será como el que recoge espigas en el valle de los refaim.

6 Pero quedarán en él los rebuscos como el golpeado del olivo: dos o tres granos en la cabeza de la cima, cuatro o cinco en sus ramas fructíferas –declaración de YEHOVAH, Elohim de Israel.

7 En aquel día mirará con fijeza el hombre a su Hacedor, y sus ojos al Santo de Israel verán.

8 Y no mirará con fijeza a los altares, hechura de sus manos,

y lo que hicieron sus dedos no mirará, y las Asheráh y los pilares del sol.

9 En aquel día serán las ciudades de su fortaleza como desolaciones del alto bosque y la copa del árbol, que fueron abandonados de delante de los hijos de Israel; y será desolación.

10 Porque te olvidaste del Elohim de tu salvación, y la roca de tu refugio no has recordado. Por eso, plantarás plantas de placer, y ramas de extraño sembrarás.

11 En el día de tu plantar, las cercarás, y en la mañana tu semilla hará florecer; mas un montículo será la cosecha en el día de enfermarse y de dolor incurable.

12 ¡Ay!, tumulto de muchos pueblos,
como el murmullo de los mares murmurarán;
y estruendo de naciones
como el estruendo de tremendas aguas se esta-
llarán.

13 Las naciones como el estruendo de muchas
aguas se estallarán;

pero Él le reprenderá, y huirá desde lejos,
y será perseguido como la paja de los montes
delante del viento,

y como rueda de paja delante de la tempestad.

14 Al tiempo de la tarde, he aquí, *hay* terror;
antes de la mañana, él no estará *más*.

Esta es la parte de los que nos despojan,
y la porción de los que nos saquean.

Profecía sobre Cush

18 ¡Ay de la tierra del zumbido de alas,
que *está* del *otro* lado de los ríos de
Cush,

2 la que envía por el mar embajadores
y en canoas (Lit.: recipientes) de papiro sobre la
faz de las aguas!

Vayan, rápidos mensajeros,
a una nación alargada y brillante,
a un pueblo temido desde él y más allá,
una nación desesperada y pisoteada,
que se rasgan los ríos de su tierra.

3 Todos los habitantes del mundo y los mora-
dores de la tierra,
conforme se levante la bandera *sobre* los mon-
tes, *la* verán,

y conforme sople el *shofar* (cuerno), *lo* oirán.

4 Porque así me ha dicho YEHOVAH:
Estaré calmo, y miraré en mi morada,
como el calor deslumbrante en la luz,
como nube de rocío en el calor de la cosecha.

5 Pues antes de la cosecha, conforme se com-
plete el brote y la uva agria madure y sea flor,
Él cortará los zarcillos con podaderas,
y las ramitas apartará y cortará.

6 Serán dejados juntos para el ave de rapiña de
los montes y para la bestia de la tierra;
y pasará el verano sobre él el ave de rapiña
y toda bestia de la tierra sobre él pasarán el in-
vierno (O, pasarán el tiempo de cosecha).

7 En aquel tiempo será traído un presente a

YEHOVAH Tzebaot,
de pueblo alargado y brillante,
y de un pueblo temido desde él y más allá,
una nación desesperada y pisoteada,
que se rasgan los ríos de su tierra,
al lugar del Nombre de YEHOVAH Tzebaot, el
monte de Tzión.

Profecía sobre Mitzráim

19 Carga (O, Profecía) de Mitzráim.
He aquí, YEHOVAH monta sobre una
nube veloz y entra a Mitzráim;
y temblarán los ídolos de Mitzráim de delante
de Él, y el corazón de Mitzráim se derretirá en
medio de él.

2 Uniré a Mitzráim contra Mitzráim,
y luchará hombre contra su hermano y hombre
contra su compañero,
ciudad contra ciudad, reino contra reino.

3 Y se vaciará el aliento de Mitzráim dentro de
él;

y su consejo destruiré,
y buscarán a los ídolos y a los encantadores,
a los espiritistas y a los conocedores.

4 Y entregaré a Mitzráim en mano de un amo
duro, y un rey fuerte gobernará en ellos –de-
clara el Adón (Amo), YEHOVAH Tzebaot.

5 Y se secarán las aguas del mar,
y el río estará desolado y se secará.

6 Y harán despreciables los arroyos,
se debilitarán y se secarán los canales de
Matzor (lugar sitiado; O, un nombre para Mitzráim);
la caña y el junco se marchitarán.

7 Las cañas junto al río, por la boca del río,
y todo lo sembrado del río
se secará, será dispersado y no será *más*.

8 Y se lamentarán los pescadores,
y llorarán todos los que lanzan al río anzuelo;
y los que extienden redes de pesca sobre la faz
de las aguas se debilitarán (O, serán miserables).

9 Y se avergonzarán los trabajadores de lino
cardado y los tejedores de tela blanca.

10 Y serán sus fundamentos aplastados,
todos los hacedores de salario *estarán* tristes
en su ser.

11 Sólo tontos *son* los príncipes de Tzoan; el consejo de los sabios consejeros de Faraón se ha vuelto estúpido.

¿Cómo dicen a Faraón:

Hijo de los sabios soy yo, hijo de los reyes de la antigüedad?

12 ¿Dónde están, entonces, tus sabios?, y te den a conocer, por favor, a ti; y sabrán qué ha planeado YEHOVAH Tzebaot contra Mitzráim.

13 Obraron tontamente los príncipes de Tzoan, fueron engañados los príncipes de Nof, han hecho deambular a Mitzráim *los que son* la esquina de sus tribus.

14 YEHOVAH ha mezclado en medio de ella un espíritu de perversidades, y han hecho deambular a Mitzráim en toda su obra,

como deambula un borracho en su vómito.

15 Y no habrá para Mitzráim trabajo que haría cabeza y cola, hoja de palma y junco.

16 En aquel día será Mitzráim como las mujeres, y temblará y se aterrorizará delante del balanceo de la mano de YEHOVAH Tzebaot, el cual Él balanceará contra (O, sobre) él.

17 Y será la tierra de Iehudáh para Mitzráim por tambaleo (O, terror); todo el que se la haga recordar a él, se aterrorizará, a causa del consejo de YEHOVAH Tzebaot, el cual Él ha aconsejado contra él.

18 En aquel día, habrán cinco ciudades en la tierra de Mitzráim que hablarán el idioma (Lit.: el labio) de Kenán, y jurarán por YEHOVAH Tzebaot; ciudad de destrucción se *le* dirá a una.

19 En ese día habrá un altar a YEHOVAH en medio de la tierra de Mitzráim, y un pilar cerca de su frontera para YEHOVAH.

20 Y será por señal y por testimonio a YEHOVAH Tzebaot en la tierra de Mitzráim; porque clamarán a YEHOVAH a causa de sus opresores, y Él les enviará un salvador y grande, y los rescatará.

21 Y se dará a conocer YEHOVAH a Mitzráim, y conocerán *los de* Mitzráim a YEHOVAH en aquel día; y servirán sacrificio y ofrenda, y prometerán voto a YEHOVAH y *lo* completarán.

22 Y golpeará YEHOVAH a Mitzráim, golpeará

y sanará; y ellos regresarán hasta YEHOVAH, y Él les concederá *su* súplica y los sanará.

23 En ese día habrá una carretera desde Mitzráim hasta Ashur; y entrará Ashur en Mitzráim y Mitzráim en Ashur, y servirán *los de* Mitzráim con *los de* Ashur.

24 En ese día será Israel un tercero para Mitzráim y para Ashur, una bendición en medio de la tierra,

25 que lo ha bendecido YEHOVAH Tzebaot, diciendo: ¡Bendito es mi pueblo Mitzráim, y hechura de mis manos Ashur, y mi herencia Israel!

Profecía sobre Mitzráim y Cush

20 En el año de la venida del comandante (heb.: *Tartán*) a Ashdod, cuando lo envió Sargón, rey de Ashur, y luchó contra Ashdod y la capturó,

2 en aquel tiempo habló YEHOVAH por mano de Ieshaiáhu, hijo de Amotz, diciendo: Ve, y abrás el cilio de sobre tus lomos, y tus sandalias retirarás de sobre tus pies. E hizo así, andando desnudo y descalzo.

3 Y dijo YEHOVAH: Como anduvo mi siervo Ieshaiáhu desnudo y descalzo tres años *para* señal y maravilla contra Mitzráim y contra Cush,

4 así conducirá el rey de Ashur a los cautivos de Mitzráim y a los exiliados de Cush, jóvenes y viejos, desnudos y descalzos, y descubiertos de nalgas, la desnudez de Mitzráim.

5 Y se consternarán (O, aterrorizarán) y se avergonzarán de Cush, su esperanza, y de Mitzráim, su esplendor.

6 Y dirá el habitante de esta isla en aquel día: "He aquí, así *ha sido* nuestra esperanza, que huimos allí por ayuda, para ser rescatado de delante del rey de Ashur; ¿y cómo escaparemos nosotros?"

Profecía sobre el desierto del mar

21 Carga (O, Profecía) del desierto del mar. Como las tempestades en el Néguev, al pasar del desierto, vendrá de la tierra temible.

2 Una visión dura me ha sido dada a conocer: el traidor es traidor, el destructor es destructor.

Sube, Eilam; asecha, Madai.

Todo su gemir (O, suspiro) he hecho cesar.

3 Por eso, se llenaron mis lomos de angustia; punzadas me han agarrado, como punzadas de mujer en parto.

Estoy torcido de oír, estoy aterrado de ver.

4 Se extravió mi corazón, el estremecimiento me aterroriza;

el crepúsculo de mi anhelo

se puso para mí por terror.

5 Preparando la mesa, disponiendo el cubre mesa (Otra lectura posible es: *mira el vigilante*), comiendo, bebiendo.

¡Levántense, príncipes, unjan escudo!,

6 porque así me ha dicho Adonai:

Ve, establece vigilante *que* lo que vea, dé a conocer.

7 Y vio un carro *con* pareja de caballeros,

un carro de asno y un carro de camello;

y se inclinó con atención, mucha atención.

8 Y gritó el que mira:

¡Sobre la atalaya (Así en los Manuscritos del Mar Muerto, el T.M. dice: *Y gritó, león, sobre la atalaya*),

Adonai, yo me paro continuamente de día, y sobre mi guardia yo me pongo de pie todas las noches!

9 Y he aquí este, viene un carro de hombres, una pareja de caballeros.

Y respondió, y dijo: ¡Cayó, cayó Babel!,

y todas las imágenes talladas de sus dioses han roto en pedazos a tierra.

10 ¡Trilla mía, e hijo de mi era!

Lo que he oído de YEHOVAH Tzebaot,

Elohim de Israel, he dado a conocer a ustedes.

Profecía sobre Dumah

11 Carga (O, Profecía) de Dumah.

A mí llama desde Seir:

Guardia, ¿qué de la noche?

Guardia, ¿qué de la noche?

12 Dijo el guardia:

Viene la mañana y también la noche.

Si quieren preguntar, pregunten,

vuelvan y vengan.

Profecía contra Arab

13 Carga (O, Profecía) contra Arab.

En el bosque, en Arab, pasarán la noche, caravanas de dedaním.

14 Al encuentro del sediento lleven aguas, habitantes de la tierra de Tema, con su pan encuentren *al* errante.

15 Porque de delante de las espadas han huido, de delante de la espada abandonada, de delante del arco doblado, y de delante de la pesada batalla.

16 Porque así me ha dicho Adonai: En aún un año, conforme a los años del contratado, se acabará toda la gloria de Kedar;

17 y el resto del número de los arcos, los poderosos hijos de Kedar, serán pocos, porque YEHOVAH, Elohim de Israel, ha hablado.

Profecía sobre el valle de la visión

22 Carga (O, Profecía) del valle de la visión.

¿Qué tienes (Lit.: Qué para ti) ahora, que has subido toda tú a los terrados?

2 Llena de tumultos, ciudad murmuradora, pueblo exultante; tus asesinados *no fueron* asesinados de espada, ni muertos de batalla.

3 Todos tus líderes han huido juntos del arco, fueron atados; todos los que se hallaron de ti fueron atados juntos,

desde lejos habían huido.

4 Por eso dije: Desvíen la mirada de mí, me amargaré con llanto; no insistan para consolarme por la devastación de la hija de mi pueblo.

5 Porque *es* día de desconcierto, pisoteo y confusión por Adonai YEHOVAH Tzebaot, en el valle de la visión, derribar de muralla y clamor al monte.

6 Y Eilam tomó la aljaba, con carros, hombres (O, carro de hombre), caballeros, y Kir desnudó el escudo.

7 Y sucedió *que* la selección de tus valles se

llenaron de carros,
y los caballeros, poniendo, pusieron hacia la
puerta.

8 Y descubrió la cobertura de Iehudáh.

Y miró en aquel día al armamento de la casa
del bosque,

9 y las fisuras de la ciudad de David vieron us-
tedes que eran muchas,

y recogieron las aguas del estanque inferior.

10 Y las casas de Ierushalem contaron ustedes,
y derribaron las casas para fortificar la muralla.

11 Y un depósito hicieron entre las murallas
para las aguas del estanque añejo.

Pero no miraron a su hacedor,

y *al* que lo formó desde lejos no vieron.

12 Y llamó Adonai YEHOVAH Tzebaot en
aquel día para llanto y para lamento,
para calvicie y para ceñir cilicio.

13 Pero he aquí, *hay* regocijo y alegría,
matando ganado y sacrificando rebaño;
comiendo carne y bebiendo vino, *dicen*:
Comiendo y bebiendo, que mañana morimos.

14 Pero reveló en mis oídos YEHOVAH
Tzebaot:

¡Si fuese cubierta esta iniquidad a ustedes has-
ta *que* mueran! –dice Adonai YEHOVAH
Tzebaot.

15 Así dice Adonai, YEHOVAH Tzebaot:

Anda, ve a este mayordomo,
a Shebná, que *está* sobre la casa:

16 “¿Qué *hay* para ti aquí,

y quién *hay* para ti aquí,

que cavaste para ti aquí una tumba,
como el que cava en alto su tumba,
como el que talla en la Peña
una morada para sí?

17 He aquí, YEHOVAH te lanzará arrojando
como poderoso, y envolviendo te envolverá,

18 enrollando, te enrollará, enrollando
como bola a una tierra ancha de manos.

Allá morirás, y allá *quedarán*

los carros de tu gloria,

vergüenza de la casa de tu Amo”.

19 Y te empujaré de tu posición,

y de tu puesto Él te derribará.

20 Y sucederá *que* en aquel día,

llamaré a mi siervo Eliakim, hijo de Jilkiyahu,

21 y le haré vestir tu túnica,

y tu faja le reforzaré,

tu dominio daré en su mano,

y será por padre para los habitantes de

Ierushalem y para la casa de Iehudáh.

22 Y pondré la llave de la casa de David sobre
su hombro;

y abrirá, y no habrá quien cierre

y cerrará, y no habrá quien abra.

23 Y lo clavaré *como* clavija en lugar firme,

y será por trono de gloria para la casa de su pa-
dre.

24 Y colgarán sobre él toda la gloria de la casa

de su padre, descendencia y prole (heb.: *tzeñot*,
significado dudoso), todos los recipientes peque-
ños, desde los recipientes de cuencos hasta to-
dos los recipientes de jarras (Otra lectura posible
es: instrumentos de arpas).

25 En aquel día –declaración de YEHOVAH
Tzebaot– se partirá la clavija clavada en lugar
firme, y será cortada y caerá, y se cortará la
carga que *estaba* sobre ella, porque YEHOVAH
ha hablado.

Profecía sobre Tzor

23 Carga (O, Profecía) de Tzor.
Giman, naves de Tarshísh,

pues ha sido devastada de casas y de entrada;
desde la tierra de Kitim les ha sido revelado.

2 Callen, habitantes de la isla,

mercaderes de Tzidón;

cruzaron el mar, te llenaron;

3 y en muchas aguas *estuvieron*.

Semilla de Shijor, cosecha del río su producto,
y ella era el mercado de las naciones.

4 Avergüénzate, Tzidón,

porque dijo el mar, fortaleza del mar, diciendo:

No me he retorcido, y no he dado a luz,

no he hecho crecer jóvenes,

ni he criado (Lit.: elevado) vírgenes.

5 Cuando el oír *llegue* a Mitzráim,
se retorcerán conforme al oír de Tzor.

6 Pasen a Tarshísh,

giman, habitantes de la isla.

7 ¿Es esta para ustedes la jubilosa?,

desde los días de la antigüedad es su antigüedad,

la llevaron sus pies desde lejos a residir.

8 ¿Quién ha aconsejado ésto contra Tzor, la que coronaba,

que sus mercaderes *eran* príncipes, sus comerciantes, honrados de la tierra?

9 YEHOVAH Tzebaot lo ha planeado para profanar el orgullo de toda belleza, para despreciar a todos los horados de la tierra.

10 Cruza tu tierra como el río, hija de Tarshísh, no hay más cinturón (O, muelle).

11 Su mano ha extendido sobre el mar, ha hecho temblar los reinos; YEHOVAH ha ordenado hacia Kenáan para destruir sus fortalezas,

12 y ha dicho: No volverás más a regocijarte, la oprimida virgen, hija de Tzidón.

A Kitiim levántate, pasa, también allí no habrá descanso para ti.

13 He aquí, la tierra de los casdim; este pueblo no estaba, Ashur lo fundó para las bestias salvajes. Ellos levantaron sus torres, desnudaron sus palacios, la puso por ruina.

14 Gimán, naves de Tarshísh, porque ha sido destruida su fortaleza.

15 Y sucederá *que* en aquel día, será olvidada Tzor setenta años, como los días de un rey. Al final de los setenta años sucederá a Tzor como la canción de la ramera:

16 Toma el arpa, rodea la ciudad, ramera olvidada; Haciendo bien tañe las cuerdas, aumenta la canción, a fin de que seas recordada.

17 Y sucederá al final de los setenta años *que* recordará (O, visitará) YEHOVAH a Tzor. Y ella regresará a su paga de ramera y fornicará con todos los reinos de la tierra sobre la faz del suelo.

18 Y será su comercio y su paga de ramera santidad a YEHOVAH; no se acumulará y no se almacenará, porque para los que habiten delante de YEHOVAH será su comercio, para comer hasta la saciedad y para cobertura selecta.

Juicio de Elohim a las naciones

24 He aquí, YEHOVAH vacía la tierra, la arrasa, tuerce su faz y dispersa sus habitantes.

2 Y será como el pueblo, así el sacerdote; como el siervo, así su amo; como la sierva, así su dama; como el comprador, así el vendedor; como el prestamista, así el prestatario; como el acreedor, así el deudor de él (Lit.: el que lo lleva).

3 Vaciado será vaciada la tierra, y saqueando será saqueada, porque YEHOVAH ha hablado esta palabra.

4 Se lamentó, se marchitó la tierra; se ha vuelto débil, se marchitó el mundo. Se han vuelto débiles los altos pueblos de la tierra.

5 Y la tierra ha sido profanada a causa de sus habitantes, porque traspasaron las instrucciones, cambiaron el estatuto, rompieron el pacto perdurable.

6 Por eso, una maldición devoró la tierra, y han sido culpables los que habitan en ella. Por eso, fueron quemados los habitantes de la tierra, y quedaron pocos hombres (Lit.: y quedó humanidad poca).

7 Se lamentó el mosto, se ha debilitado la vid, suspiraron todos los alegres de corazón.

8 Cesó la alegría de los panderos, se detuvo el alboroto de los jubilosos, cesó la alegría del arpa.

9 Con canción no beben vino; amarga es la bebida embriagante para los que la toman.

10 Fue destruida la ciudad del caos, cerrada está toda la casa de *poder* entrar.

11 ¡Clamor por el vino en las calles!, se oscureció toda alegría, exiliado *está* el regocijo de la tierra.

12 Quedó en la ciudad devastación y desolación, fue aplastada la puerta.

13 Porque así será en medio de la tierra, entre los pueblos, como el golpe del olivo, como los espigados si termina la vendimia.

14 Ellos levantarán su voz, gritarán de júbilo; por la majestad de YEHOVAH gritan

alegremente desde el mar.

15 Por eso, en las luces glorifiquen a

YEHOVAH,

en las islas del mar, el Nombre de YEHOVAH, Elohim de Israel.

16 Desde las esquinas (Lit.: alas) de la tierra canciones oímos: ¡Belleza al Justo!

Mas dije: ¡Delgadez para mí! ¡Delgadez para mí! (Otra lectura posible es: *¡Mi secreto a mí!*) ¡Ay de mí!

Los traicioneros traicionan,

y con traición los traicioneros traicionan.

17 Terror, hoyo y trampa *hay* sobre ti, habitante de la tierra.

18 Y sucederá *que* el que huya de la voz del terror, caerá al hoyo,

y el que suba de en medio del pozo, será capturado en la trampa;

porque las ventanas de lo alto fueron abiertas, y temblaron las bases de la tierra.

19 Quebrantando fue quebrantada la tierra, desmenuzando fue desmenuzada la tierra, sacudiendo fue sacudida la tierra.

20 Tambaleando se tambalea la tierra como el ebrio,

se balancea como choza,

y es pasada sobre ella su transgresión,

y caerá, y no volverá a levantarse.

21 Y sucederá *que* en aquel día, visitará YEHOVAH al ejército de lo alto en lo alto,

y a los reyes de la tierra sobre la tierra.

22 Y serán recogidos *en* reunión, prisioneros en el foso;

y serán encerrados en la prisión;

y por muchos días serán visitados.

23 Y se abochornará la luna blanca y se avergonzará el caluroso sol, porque reinará YEHOVAH Tzebaot en el monte Tzión y en Ierushalem,

y delante de sus ancianos *estará* la gloria.

Cántico de alabanza a YEHOVAH

25 YEHOVAH, mi Elohim eres Tú; te exaltaré, alabaré tu Nombre, porque has hecho maravilla, consejos desde lejanía, la certera fidelidad.

2 Porque has puesto de la ciudad por montículo,

la ciudad fortificada, por ruina;

el palacio de los extraños *dejó de ser* ciudad, por siempre no será edificado.

3 Por eso, te glorificará un pueblo fuerte, ciudades de naciones terribles te temerán.

4 Porque has sido fortaleza para el débil, fortaleza al necesitado en la angustia de este, refugio de la tormenta, sombra de la sequedad;

pues el aliento de los terribles

es como tormenta *contra* el muro.

5 Como sequedad en tierra seca, el estruendo de los extraños humillarás;

como sequedad en la sombra de nube, la canción de los terribles será humillada.

6 Y hará YEHOVAH Tzebaot para todos los pueblos en este monte un banquete de grosuras, un banquete de sedimentos *de vino*, grosuras de tuétanos, sedimentos *de vino* purificados.

7 Y tragará en este monte la faz de la cobertura que cubre a todos los pueblos, y la cortina que está tejida sobre todas las naciones.

8 Tragará la muerte para siempre; y limpiará Adonai YEHOVAH las lágrimas de sobre todos los rostros,

y el reproche de su pueblo apartará de sobre toda la tierra, porque YEHOVAH ha hablado.

9 Y se dirá en aquel día:

He aquí, este es nuestro Elohim, hemos esperado a Él, y nos salvará; este es YEHOVAH, hemos esperado a Él; regocijémonos y alegrémonos en su salvación.

10 Porque descansará la mano de YEHOVAH en este monte,

y será pisoteado Moab en su lugar, como es pisoteado el montón de paja en las aguas del estercolero.

11 Y entenderá sus manos en medio de él, como se extiende el nadador para nadar, pero Él humillará su orgullo junto con las as-tucias de sus manos.

12 Y la fortaleza del refugio de tus murallas inclinará, *las* pondrá en bajo y *las* golpeará a tierra, hasta el polvo.

Cántico de confianza

26 En aquel día se cantará este cántico en la tierra de Jehudáh:

Ciudad fuerte tenemos;

salvación pondrá *por* muros y baluarte.

2 Abran puertas, y entrará la nación justa, la que guarda fidelidad.

3 *Al de* forma que se apoya guardará *en* completa paz (Lit.: paz paz), porque en ti confía.

4 Confíen en YEHOVAH hasta siempre, porque en YAH YEHOVAH *está* la Roca antigua (O, perdurable).

5 Porque ÉL ha inclinado *a* los habitantes de lo alto, la ciudad elevada;

la ha humillado, la ha humillado hasta la tierra, la derribó hasta el polvo.

6 La pisoteará el pie;

los pies del afligido, las pisadas de los pobres.

7 El camino del justo es rectitud;

tú, recto, el sendero del justo allanarás.

8 También, *en* el camino de tus ordenanzas, YEHOVAH, te hemos esperado; por tu Nombre y por tu memoria es el deseo del ser (heb.: *néfesh*).

9 Mi ser te anhela en la noche, también, mi aliento dentro de mí te busca temprano;

porque cuando tus ordenanzas *están* en la tierra, justicia aprenden los habitantes del mundo.

10 Le mostrará favor *al* malvado,

pero no aprenderá justicia;

en tierra de integridad (O, rectitud) actuará injustamente,

y no verá la majestad de YEHOVAH.

11 YEHOVAH, se elevó tu mano, *mas* no la ven.

Verán y se avergonzarán *del* celo del pueblo, también, fuego de tus opresores los consumirá.

12 YEHOVAH, pondrás paz para nosotros, porque también todas nuestras obras las hiciste por nosotros.

13 YEHOVAH, Elohim nuestro, se enseñorearon de nosotros *otros* amos además de ti, *pero* solo en ti hacemos recordar tu Nombre.

14 Los muertos no vivirán,

las sombras (heb.: *refaim*) no se levantarán, por lo tanto, *los* visitaste y los destruiste, y has hecho perder toda memoria de ellos.

15 Has aumentado a la nación, YEHOVAH, has aumentado a la nación, eres glorificado, has extendido todos los límites de la tierra.

16 YEHOVAH, en la angustia te visitaron, derramaron un susurro, tu castigo *era* para ellos.

17 Como la encinta se acerca para dar a luz, se retuerce, grita en sus dolores de parto, así éramos nosotros delante de ti, YEHOVAH.

18 Estábamos encinta, retorciéndonos, dimos a luz como viento.

Salvaciones no hicimos *en* la tierra, y no cayeron habitantes del mundo.

19 Vivirán tus muertos,

con mi cadáver se levantarán.

¡Despierten y canten, moradores del polvo!, porque *como* rocío de luces (O, de hierbas de luz) es tu rocío,

y la tierra *a* las sombras (heb.: *refaim*) hará caer.

20 Ven, pueblo mío, entra en tus habitaciones, y cierra tus puertas detrás de ti;

escóndete casi un momento, hasta que pase la indignación.

21 Porque he aquí, YEHOVAH saldrá de su lugar para visitar la iniquidad de los habitantes de la tierra contra ÉL,

y pondrá al descubierto la tierra su sangre, y no cubrirá más sobre sus asesinados.

Liberación de Israel

27 En aquel día, visitará YEHOVAH con su espada dura, grande y fuerte, a Liviatán, serpiente huidiza, a Liviatán, serpiente torcida, y matará al dragón (O, monstruo marino) que *está* en el mar.

2 En aquel día *habrá* una viña de deleite, respondan *cantando* a ella;

3 Yo, YEHOVAH, *soy* su guardador, por momentos le daré de beber;

no sea que *alguien* la visite, noche y día la guardo.

4 Furor no hay en Mí;

¿quién me dará espinos y zarzas en la batalla?,
marcharé contra ella, la quemaré a una;

5 ¿o, se fortalecerá en mi fortaleza?,
hará paz a Mí, paz hará a Mí.

6 En los venideros, echará raíces Iacob,
florecerá y brotará Israel,
y llenarán la faz del mundo de fruto.

7 ¿Con el golpe de su heridor fue herido,
o como la matanza de sus asesinos fue muerto?

8 Con medida completa (Lit.: doble *seah*; unidad de medida), al enviarla, contendiste con ella; *la* expulsó con su viento duro en el día del viento del este.

9 Por lo tanto, con esto será cubierta la iniquidad de Iacob, y este *será* todo el fruto, el quitar su pecado;

cuando ponga todas las piedras del altar como piedras de cal pulverizadas,
no se levantarán las Asheráh y los pilares del sol.

10 Porque la ciudad fortificada *está* sola,
una morada (O, un pastizal) expulsada y abandonada como el desierto;

allí pastará el becerro,
y allí se acostará y comerá sus ramas.

11 Cuando esté seco su ramaje, será roto,
mujeres vienen y las prenden fuego;
porque no es pueblo de discernimiento él,
por eso, no le tendrá compasión su Hacedor,
y su Formador no le tendrá piedad.

12 Y sucederá *que* en aquel día, trillará YEHOVAH desde la corriente del río hasta el arroyo de Mitzráim, y ustedes serán recogidos uno a uno, hijos de Israel.

13 Y sucederá en aquel día *que* se soplará con un gran *shofar* (cuerno), y vendrán los perdidos en la tierra de Ashur y los desterrados en la tierra de Mitzráim, y se inclinarán a YEHOVAH en el monte de la santidad en Ierushalem.

Condenación de Efráim

28 ¿Ay de la corona de orgullo de los ebrios de Efráim,
y de la flor marchita bella de esplendor,
que *está* sobre la cabeza del valle de grosuras,

los golpeados del vino!

2 He aquí, la fuerza y poder de Adonai,
como tormenta de granizo, tempestad de destrucción,
como tormenta de aguas poderosas desbordadas, hará descansar (O, derribará) a la tierra con *su* mano.

3 Con los pies será pisoteada la corona de orgullo de los ebrios de Efráim.

4 Y será la flor marchita bella de esplendor que *está* sobre la cabeza del valle de grosuras,
como el primer fruto maduro antes del verano,
que el que *está* viendo lo ve,
y mientas aún *está* en su mano se lo traga.

5 En aquel día será YEHOVAH Tzebaot por corona de belleza y por diadema de esplendor para el remanente de su pueblo,

6 por aliento de justicia al que se sienta en el juicio y por fuerza *para* los que hacen volver la batalla a la puerta.

7 También estos por el vino se tambalean (O, se extravían),

y por la bebida embriagante vagan;
el sacerdote y el profeta se tambalean por la bebida embriagante,
son tragados por el vino,
vagan por la bebida embriagante;
se extravían en la visión,
se tambalean juzgando.

8 Porque todas las mesas están llenas de vómito y excremento,
no hay lugar.

Amonestación a Ierushalem

9 ¿A quién enseñará conocimiento,
y a quién hará discernir lo escuchado?

¿A los destetados de leche,
a los quitados de los pechos?

10 Porque mandamiento por mandamiento,
mandamiento por mandamiento,
línea por línea, línea por línea,
un poco allí, un poco allí (heb.: *tzav latzav tzav latzav, kav lakav kav lakav, zeer sham zeer sham*).

11 Pues con tartamudeos de labio
y en otra lengua, Él hablará a este pueblo,
12 que había dicho a ellos: Este es el reposo,
hagan descansar al cansado;

y: Este es el descanso. Pero no quisieron escuchar.

13 Y será para ellos la palabra de YEHOVAH: mandamiento por mandamiento, mandamiento por mandamiento,

línea por línea, línea por línea,

un poco allí, un poco allí (Véase nota vers. 10);

a fin de que vayan y tropiecen hacia atrás, y sean destrozados, atrapados y capturados.

14 Por lo tanto, oigan la palabra de YEHOVAH, hombres de desprecio, gobernantes de este pueblo que *está* en Ierushalem.

15 Porque han dicho: Hemos hecho (Lit.: cortado) un pacto con la muerte,

y con el Sheol hemos hecho una visión;

el azote desbordante, cuando pase, no vendrá a nosotros,

porque hemos puesto la mentira *como* nuestro refugio y en la falsedad nos hemos escondido.

16 Por eso, así dice Adonai YEHOVAH:

Heme aquí, fundé en Tzión una piedra, una piedra de prueba,

de esquina, de precio, de cimiento cimentado.

El que crea, no se apresurará (O, acelerará).

17 Y pondré el juicio por línea de medida,

y la justicia por plomada;

y barrerá el granizo el refugio de la mentira,

y el escondite de las aguas se desbordará.

18 Y será cubierto su pacto con la muerte,

y su visión con el Sheol no se levantará;

el azote desbordante, cuando pase,

ustedes serán a él por pisoteo.

19 Cada vez que pase, los tomará,

porque de mañana en mañana pasará, en el día y en la noche,

y será sólo terror el discernir lo escuchado.

20 Porque corta es la cama para estirarse,

y la manta (Lit.: cubierta) estrecha como *para* envolverse.

21 Porque como *en* el monte Peratzím se levantará YEHOVAH,

como en el valle en Guibeón se agitará,

para hacer su obra, su extraña obra,

y para servir su trabajo, su extranjero trabajo.

22 Y ahora, no actúen como burladores,

no sea que se fortalezcan sus grilletes,

porque una finalización, y determinada, he oído de Adonai YEHOVAH Tzebaot, sobre toda la tierra.

23 Den oído y escuchen mi voz, presten atención y escuchen mi decir.

24 ¿Todo el día arará el arador para sembrar, abrirá y rastrillará su suelo?

25 ¿No cuando allana su superficie, esparcirá comino negro y comino espolvoreará,

y pondrá el trigo *en* fila,

y cebada, centeno y espelta en sus límites?

26 Y lo disciplina para juicio su Elohim, y le instruye.

27 Pues no con dureza se trillará el comino negro, ni rueda de carro sobre el comino se girará,

porque con vara se golpea el comino negro,

y el comino con bastón.

28 El pan es triturado,

pero no para siempre trillando se trillará;

y *lo* movería aturdidamente la rueda de carro y sus caballos,

no se triturará *más*.

29 También esto de YEHOVAH Tzebaot sale, el que hizo maravilloso el consejo y engrandeció la sabiduría.

Ariel y sus enemigos

29 ¡Ay, Ariel, Ariel, ciudad *donde* acampó David!

Añadan año sobre año, las fiestas sigan el ciclo (Lit.: den la vuelta).

2 Angustiaré a Ariel,

y será luto y lamento,

y será para Mí como Ariel.

3 Y acamparé como un círculo contra ti,

y asediaré contra ti *con* puesto de batalla,

y levantaré contra ti obras de asedio.

4 Y serás humillada, desde la tierra hablarás,

y desde el polvo se inclinará tu habla.

Y será como un espíritu de la tierra tu voz,

y desde el polvo tu habla susurrará.

5 Y será como polvo fino la multitud de tus extraños,

y como paja pasará la multitud de los terribles;

y será en un instante, repentinamente.

6 Por YEHOVAH Tzebaot serás visitada con trueno y con temblor y gran voz, tormenta y tempestad, y llama de fuego consumidor.

7 Y será como un sueño, una visión de noche, la multitud de todas las naciones que hacen guerra contra Ariel, todo el que hace guerra contra ella y su fortaleza, y los que la oprimen.

8 Y será como cuando sueña el hambriento, y he aquí, él come;

pero se despierta, y está vacío su ser.

Y como cuando sueña el sediento,

y he aquí, él bebe;

pero se despierta, y he aquí, está débil,

y su ser anhela (O, se ansia).

Así será la multitud de todas las naciones que hacen guerra contra el monte Tzión.

9 Deténganse y asómbrense,

Mánchense *los ojos* y ciéguense.

Se embriagan, y no *con* vino;

se tambalean, y no *con* bebida embriagante.

10 Porque ha derramado sobre ustedes

YEHOVAH un espíritu de sueño profundo,

y Él ha cerrado sus ojos, a los profetas,

y a sus cabezas, los videntes, ha cubierto.

11 Y será para ustedes la visión de todo como las palabras del rollo sellado, que se le dará al conocedor de rollo, diciendo: Lee, por favor, esto; y él dirá: No puedo, porque está sellado.

12 Y será dado el rollo al que no conoce rollo, diciendo: Lee, por favor, esto; y él dirá, no conozco rollo.

Hipocresía de Israel

13 Y dijo Adonai:

Porque se acerca este pueblo con su boca

y con sus labios me honra,

pero su corazón se aleja de Mí,

y su temor hacia Mí es un mandamiento de hombres aprendido.

14 Por eso, he aquí, Yo volveré a hacer maravilloso a este pueblo, maravillosamente y una maravilla;

y se perderá la sabiduría de sus sabios,

y el discernimiento de sus entendidos se ocultará.

15 ¡Ay de los que se hacen profundos de YEHOVAH para ocultar el consejo, y están en la oscuridad sus obras!, y decían: ¿Quién nos ve y quién nos conoce?

16 ¡Contrariedad de ustedes!

Si *fuera* pensado como la arcilla el alfarero, pues diría la hechura a su hacedor: No me hizo; y lo formado diría a su formador: No tiene entendimiento.

Redención de Israel

17 ¿No *queda* aún muy poco, y se volverá el Lebanón en Carmel, y el Carmel en bosque será considerado?

18 Y escucharán en aquel día los sordos las palabras de un rollo,

y desde la oscuridad y desde las tinieblas los ojos de los ciegos verán.

19 Y aumentarán los afligidos en YEHOVAH alegría,

y los necesitados del hombre en el Santo de Israel se regocijarán.

20 Porque llegará a su fin el terrible, y se acabará el burlador,

y serán cortados los diligentes de iniquidad,

21 los que hacen pecar a un hombre en palabra, y al que reprende en la puerta ponen trampa, y desvían con confusión *al* justo.

22 Por lo tanto, así dice YEHOVAH a la casa de Iacob, quien redimió a Abraham:

No ahora se avergonzará Iacob,

ni ahora su rostro se palidecerá;

23 porque cuando vea *a* sus niños, obra de mis manos, en medio suyo,

ellos santificarán mi Nombre,

y santificarán al Santo de Iacob,

y al Elohim de Israel admirarán (O, temerán).

24 Y conocerán los extraviados de espíritu el discernimiento,

y los murmuradores aprenderán instrucción.

La futilidad de confiar en Mitzráim

30 ¡Ay de los hijos rebeldes —declaración de YEHOVAH—

para hacer consejo, pero no de Mí,
y para derramar libación, pero no de mi Rúaj,
a fin de añadir pecado sobre pecado!

2 Los que van para descender a Mitzráim, pero mi boca no consultan,

para fortalecerse en la fortaleza de Faraón,
y para buscar refugio a la sombra de Mitzráim.

3 Y será para ustedes la fortaleza de Faraón por vergüenza,

y el refugio a la sombra de Mitzráim, por reproche.

4 Porque están en Tzoan sus príncipes,
y sus mensajeros a Janes llegaron.

5 Todos apestarán (O, se avergonzarán) por un pueblo *que* no les beneficia, no es de ayuda ni de beneficio, porque es para vergüenza y también para reproche.

6 Carga (O, Profecía) de las bestias del Néguev. Por tierra de opresión y angustia, la leona y el león *vienen* de ellos, la víbora y la serpiente voladora,

llevan sobre hombros de pollinos sus fuerzas,
y sobre jorobas de camellos sus tesoros,
a un pueblo no beneficiador,

7 y Mitzráim, vana (Lit.: vapor) y vacía es su ayuda.

Por eso, he llamado a esta: *Rahab Hem Shabet* (Arrogancia son ellos, *que están* quietos).

8 Ahora ve, escríbelo sobre una tabla con ellos,
y sobre un rollo grábalo,
y será para el día postrero por siempre y hasta siempre.

9 Porque un pueblo rebelde (O, amargo) es, hijos falsos, hijos *que* no quieren escuchar la Torah de YEHOVAH;

10 que dicen a los videntes: No vean;
y a los visionarios: No profeticen a nosotros rectitudes,

hablen a nosotros cosas suaves,
profeticen burlas (O, engaños):

11 Apártese del camino, desvíense del sendero, hagan cesar delante de nosotros al Santo de Israel.

12 Por lo tanto, así dice el Santo de Israel: Porque despreciaron a esta palabra,
y confiaron en la opresión y lo torcido, y se apoyaron en eso,

13 por eso, será para ustedes esta iniquidad como brecha cayendo, hinchazón en un muro alto,

que repentinamente, en un instante, viene su ruptura.

14 Y su ruptura es como el romper de un cántaro de alfareros,

aplastada, no compadecida;
y no se hallará entre sus pedazos una vasija para tomar fuego del ardor

y para sacar aguas del hoyo.

15 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH, Santo de Israel:

En regreso y descanso serán salvos;
en quietud y en confianza estará su fuerza.

Pero no quisieron.

16 Y dijeron: No, porque en caballo huiremos. Por lo tanto, huirán.

Y: Sobre veloces *corceles* montaremos.

Por eso, serán veloces sus perseguidores.

17 Un millar *huirá* delante de la represión de uno,

delante de la represión de cinco huirán;

hasta que (Lit.: hasta si) sean dejados como mástil sobre la cabeza de un monte,

y como bandera sobre la colina.

Promesa de bendición para Israel

18 Y por eso, esperará YEHOVAH a mostrar favor a ustedes, y por tanto, se levantará para tener compasión de ustedes.

Porque Elohim de justicia es YEHOVAH;
¡felices son todos los que esperan en Él!

19 Porque un pueblo en Tzión habitará, en Ierushalem; llorando, no llorará.

Mostrando favor, te mostrará favor a la voz de tu clamor, cuando la oiga, te responderá.

20 Y dio a ustedes Adonai un pan de aflicción y aguas de opresión, pero no se esconderá más en una esquina tu Maestro, y estarán tus ojos viendo a tu Maestro.

21 Y tus oídos escucharán una palabra detrás de ti, diciendo: Este es el camino, vayan por él, cuando vayan a la derecha y cuando vayan a la izquierda.

22 Y harás impuros los recubrimientos de las imágenes talladas de tu plata, y la cubierta de

las imágenes fundidas de tu oro; y las aventarás como dolor menstruante. “¡Sal!”, le dirás.

23 Y Él dará lluvia de tu semilla, la cual sembrarás al suelo, y pan del producto de la tierra, y será gordura y grosura. Pastará tu ganado en aquel día *en* pastos amplios.

24 Y los bueyes y los asnos siervos de la tierra, forraje salado comerán, que *uno* avienta con la pala y con el biello.

25 Y habrá sobre todo monte alto y sobre toda colina elevada, canales, corrientes de aguas, en el día de la gran matanza, cuando caigan las torres.

26 Y será la luz de la luna como la luz del sol, y la luz del sol será siete veces *mayor*, como la luz de siete días, en el día *que* vende YEHOVAH la fractura de su pueblo, y la grave herida de su golpe sanará.

Juicio de YEHOVAH sobre Ashur

27 He aquí, el Nombre de YEHOVAH viene de lejos, ardiente es su ira, pesadec es *su* humo ascendente (Lit.: elevación).

Sus labios están llenos de indignación, y su lengua es como fuego consumidor,

28 y su aliento como arroyo desbordado, hasta el cuello dividirá,

para balancear las naciones en un balanceo de vanidad,

y *poner* la brida *que* desorienta sobre las mandíbulas de los pueblos.

29 El cántico tendrán para ustedes como *en* la noche santificada de fiesta, y alegría de corazón como *cundo* se anda con flauta para entrar en el monte de YEHOVAH, a la Roca de Israel.

30 Y hará escuchar YEHOVAH el esplendor de su voz, y el descenso de su brazo dejará ver con furia de ira y llama de fuego consumidor, dispersión, aguacero y piedra de granizo.

31 Porque por la voz de YEHOVAH se aterrará Ashur, con la vara Él golpeará.

32 Y será toda pasada de la vara de fundación, que deje (Lit.: haga descansar) YEHOVAH sobre él,

con panderos y con arpas;

y en batallas de balanceo, Él luchará con ella.

33 Porque fue preparado desde ayer Tofet (lugar de sacrificios humanos a Molej), además, este para el rey ha sido establecido. *Lo* ha hecho profundo y *lo* ha ensanchado, su pila de fuego y muchas maderas, el soplo de YEHOVAH, como arroyo de azufre, lo enciende.

Mitzráim es hombre y no Elohim

31 ¡Ay de los que descienden a Mitzráim por ayuda!

En los caballos se apoyan, y confían en los carros porque *son* muchos, y en los caballeros porque *son* muy fuertes, pero no miran al Santo de Israel, y a YEHOVAH no buscan.

2 Pero también Él es sabio, y hará venir mal, y a sus palabras no hará desviar; y se levantará sobre la casa de los malhechores y sobre la ayuda de los obradores de iniquidad.

3 Y Mitzráim es hombre, y no EL (Contracción de Elohim),

y los caballos son carne, y no espíritu;

y YEHOVAH extenderá su mano,

y tropezará el ayudador,

y caerá el ayudado,

y juntos todos ellos se acabarán.

4 Porque así me ha dicho YEHOVAH:

Como gruñe el león y el leoncillo sobre su presa,

que se llama contra él una plenitud de pastores, de la voz de ellos no se aterra, y de su multitud no se humilla,

así descenderá YEHOVAH Tzebaot para guerrear sobre el monte de Tzión y sobre su colina.

5 Como aves voladoras, así defenderá

YEHOVAH Tzebaot sobre Ierushalem,

defendiendo y rescatando,

pasando por alto (Lit.: cojeando) y librando (Lit.: dejando escapar).

6 Vuelvan a el que se hicieron profundos *con* rebelión, hijos de Israel.

7 Porque en aquel día despreciarán *cada* hombre a los ídolos de su plata y los ídolos de su o-

ro, los cuales han hecho para ustedes sus manos de pecado.

8 Y caerá Ashur por espada no de hombre, y una espada no humana lo devorará; y huirá por él delante de la espada, y sus jóvenes para trabajo forzado serán.

9 Y su peña debido al terror pasará, y se aterrarán debido al estandarte sus príncipes –declaración de YEHOVAH, que *tiene* fuego para sí en Tzión, y horno para sí en Ierushalem.

Reinado del Rey justo

32 He aquí, para justicia reinará un rey, y príncipes para juicio gobernarán.

2 Y será *cada* hombre como escondedero del viento y cobertura de la tormenta, como canales de aguas en tierra seca, como sombra de una pesada peña en tierra débil.

3 Y no desviarán la mirada los ojos de los que ven, y los oídos de los que oyen escucharán.

4 Y el corazón de los apresurados discernirá por el conocimiento, y la lengua de los tartamudos se apresurará a hablar claramente.

5 No se llamará más dispuesto al tonto (O, marchito), y al bribón no se le dirá noble.

6 Porque el tonto, tontería hablará, y su corazón hará iniquidad, para hacer impiedad y para hablar a YEHOVAH error (O, confusión),

para dejar vacío el ser hambriento, y bebida *al* sediento hará faltar.

7 Y el bribón, sus instrumentos *son* malos, él planes malvados aconsejará para destruir *a* los afligidos con dichos de falsedad, y cuando hable el necesitado justicia.

8 Pero el dispuesto, generosidades aconsejará, y él, en las generosidades se levantará.

Advertencias a las mujeres de Ierushalem

9 Mujeres despreocupadas, levántense, escuchen mi voz;

hijas confiadas, den oído *a* mi decir.

10 Unos días en un año, se agitarán, *mujeres* confiadas,

porque se acabará la vendimia, la recolección no vendrá.

11 Tiemblen, despreocupadas; agítense, confiadas; desvístanse, desnúdense, cñanse *cilicio* sobre los lomos.

12 Por los senos se lamentarán, por los campos de deleite, por la vid fructífera,

13 por el suelo de mi pueblo, espinos y zarzas subirán,

sí, por todas las casas de alegría, la ciudad jubilosa.

14 Porque el palacio fue abandonado, la multitud de la ciudad fue dejada.

La Colina (heb.: *Ofel*; colina fortificada en la antigua Jerusalén) y la torre de vigilancia se convirtieron para cuevas hasta siempre, regocijo de asnos salvajes, pasto de rebaños; **15** hasta ser derramado (O, descubierto) sobre nosotros el *Rúaj* (Espíritu; Lit.: Viento) desde lo alto,

y será el desierto por campo fructífero y el campo fructífero por bosque será pensado.

16 Y morará en el desierto la ordenanza, y la justicia en el campo fructífero habitará.

17 Y la obra de la justicia será paz, y el servicio de la justicia, tranquilidad y confianza, hasta siempre.

18 Y habitará mi pueblo en habitación de paz, en moradas seguras y en lugares de descanso tranquilos.

19 Y el granizo, cuando descienda al bosque, y en lugar bajo caiga la ciudad,

20 ¡felices los que siembran sobre todas las aguas,

y los que envían el pie del buey y del asno!

Esperanza en YEHOVAH

33 ¡Ay del despojador, y tú no has sido despojado; y del traidor, y no actuaron traicioneramente contra él!

2 YEHOVAH, muéstranos favor, en ti hemos esperado.

Sé el brazo de ellos por las mañanas, también nuestra salvación en tiempo de opresión.

3 Por la voz de la multitud huirán los pueblos; por tu levantamiento se dispersarán las naciones;

4 y se recoge su botín *como* la recolección del saltamontes,

como el correr de la langosta, corre contra él.

5 Exaltado es YEHOVAH, pues mora *en* lo alto; ha llenado *a* Tzión de juicio y justicia.

6 Y será la fidelidad de tus tiempos, fuerza (O, riqueza) de salvación, sabiduría y conocimiento;

el temor de YEHOVAH es su tesoro.

7 He aquí, sus héroes claman afuera, los mensajeros de paz (heb.: *malajei shalom*) amargamente llorarán.

8 Fueron desoladas las carreteras, cesó el que pasaba por el camino; ha roto el pacto, ha despreciado las ciudades, no considera *al* hombre.

9 Se lamenta, se ha debilitado la tierra, fue avergonzado el Lebanón, se marchitó; fue el Sharón como llanura desértica, y se sacudió Bashán y Carmel.

10 Ahora me levantaré —dice YEHOVAH— ahora seré exaltado, ahora seré levantado.

11 Concebirás rastrojo, darán a luz paja; su aliento *como* fuego los consumirá.

12 Y serán los pueblos combustión de cal, espinos cortados, en el fuego serán quemados.

13 Escuchen, los lejanos, lo que he hecho; y conozcan, los cercanos, mi poder.

14 Aterrados *están* en Tzión los pecadores, se ha apoderado el temblor de los ímpios. ¿Quién habitará de nosotros *con* el fuego consumidor?

¿Quién habitará de nosotros *con* las llamas perdurables?

15 El que anda *en* justicia y habla *en* rectitud, el que desprecia a la ganancia de los opresores, el que sacude sus palmas de agarrar en soborno,

el que cierra su oído de oír sangres, y cierra sus ojos de ver al mal;

16 él *en* las alturas morará, las fortalezas de peñas *serán* su refugio, su pan se le dará, sus aguas *serán* fieles.

17 *Al* rey en su hermosura contemplarán tus ojos,

verán una tierra de lejanías.

18 Tu corazón murmurará *en* el terror:

¿Dónde está el que cuenta (O, el escriba)?

¿Dónde está el que pesa?

¿Dónde está el que cuenta a las torres?

19 Al pueblo feroz no verás, pueblo de profundidad de labios de escuchar, de tartamudeo de lengua, no hay comprensión.

20 Contempla *a* Tzión, ciudad de nuestras fiestas señaladas;

tus ojos verán a Ierushalem, morada tranquila, tienda *que* no vagará,

que no serán sacadas sus estacas para siempre, y todas sus cuerdas no serán rasgadas.

21 Sino que allí, el Majestuoso, YEHOVAH, *será* para nosotros lugar de arroyos, ríos anchos de manos,

no andará por él flota de remos, y barco majestuoso no pasará por él.

22 Porque YEHOVAH nos juzga,

YEHOVAH nos legisla;

YEHOVAH es nuestro rey,

Él nos salvará.

23 Se han aflojado tus cuerdas,

no fortalecerán firme su mástil,

no extenderán la bandera.

Entonces será repartido el botín de abundante saqueo,

los cojos saquearán el botín.

24 Y no dirá el morador: Estoy enfermo; el pueblo que habita en ella, será soportado de iniquidad.

Juicio contra las naciones

34 Acérquense, naciones, para oír, y pueblos, presten atención; oiga la tierra y la llenura de ella, el mundo y todo su producto.

2 Porque la ira de YEHOVAH *está* sobre todas las naciones, y el furor sobre todos sus ejércitos;

las ha destruido, las ha dado para matanza.

3 Y sus asesinados serán lanzados, y *de* sus cadáveres subirá su hedor, y se derretirán los montes por su sangre.

4 Y se pudrirán, todo el ejército de los cielos, y se enrollarán como pergamino los cielos; y todo su ejército se marchitará como se marchita la hoja de la vid, y como se marchita *la* de la higuera.

5 Porque se ha embriagado en los cielos mi espada, he aquí, sobre Edom descenderá, y sobre el pueblo de mi anatema (O, prohibición) para juicio.

6 La espada de YEHOVAH está llena de sangre, se ha engordado de grosura, de sangre de corderos y machos cabríos, de grosura de riñones de carneros; porque un sacrificio *es* de YEHOVAH en Botzrah, y una gran matanza en la tierra de Edom.

7 Y descenderán búfalos con ellos, y novillos con *toros* fuertes; y se embriagará su tierra de sangre, y su polvo de grosura será engordado.

8 Porque es día de venganza de YEHOVAH, año de recompensas por la contienda de Tzióñ.

9 Y se convertirán sus arroyos en brea, y su polvo en azufre, y será su tierra por brea ardiente.

10 Noche y día no se apagará, para siempre subirá su humo, de generación a generación será desolada, por siempre y siempre no habrá quien pase por ella.

11 Y la poseerán el pelícano (O, búho) y el erizo, el búho y el cuervo morarán en ella. Y extenderá sobre ella el cordel de confusión y las piedras de vacío.

12 A sus nobles, y no hay allí reino, llamarán, y todos sus príncipes serán nada.

13 Y subirán *en* sus palacios espinos, ortigas y cardos en sus fortalezas; y será morada de reptiles, patio para hijas de avestruz.

14 Y se encontrarán las bestias salvajes con los chacales, el macho cabrío (O, demonio; Lit.: peludo) a su compañero llamará; también allí descansará el demonio nocturno (O, tipo de animal nocturno; heb.: *Lilit*),

y encontrará para sí reposo.

15 Allí anidará la serpiente flecha (O, el búho) y pondrá *sus* huevos; e incubará (Lit.: romperá) y reunirá sus crías en su sombra; también allí se reunirán las aves de rapiña, cada una *con* su compañera.

16 Busquen de sobre el rollo de YEHOVAH, y lean: Ni una de ellas faltará, ni *a* una su compañera le faltará; porque mi boca eso ha ordenado, y su Rúaj, él las reunió.

17 Y Él ha hecho caer para ellas *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones), y su mano la ha repartido para ellas con el cordel.

Hasta siempre la poseerán; por generación y generación morarán en ella.

Futuro glorioso de Tzióñ

35 Se alegrarán el desierto y el yermo, y se regocijará la llanura desértica y florecerá como el azafrán (O, lirio); **2** floreciendo florecerá, y se regocijará también *con* regocijo y gritará de júbilo.

La gloria del Libanón será dada a ella, el esplendor del Carmel y el Sharón. Ellos verán la gloria de YEHOVAH, el esplendor de nuestro Elohim.

3 Fortalezcan las manos débiles y las rodillas tambaleantes refuercen.

4 Digan a los ansiosos de corazón: Fortalezcanse, no teman.

He aquí, el Elohim de ustedes *con* venganza vendrá, con recompensa de Elohim, Él vendrá, y los salvará.

5 Entonces se abrirán los ojos de los ciegos, y los oídos de los sordos se abrirán.

6 Entonces saltará como ciervo el cojo, y gritará de júbilo la lengua del mudo, porque se abrirán paso en el desierto las aguas, y los arroyos en la llanura desértica.

7 Y se convertirá el calor abrasador en laguna,

y la tierra sedienta en manantiales de aguas; en la morada de reptiles, su lugar de descanso, y la hierba se *convertirá* en caña y papiro.

8 Y habrá allí una carretera y un camino, y Camino de Santidad se le llamará; no pasará por él un impuro, y este *será* para ellos, los que andan por el camino, y los tontos no vagarán.

9 No habrá allí león, y los salvajes animales no subirán por él, no se hallarán allí, y andarán los redimidos.

10 Y los rescatados de YEHOVAH volverán, y entrarán *en* Tzión con grito de júbilo y alegría perdurable sobre sus cabezas.

Gozo y alegría alzanarán, y huirán la tristeza y el suspiro (O, gemido).

Invasión de Senajerib

36 Y sucedió en el décimo cuarto año del rey Jizkiyahu, que subió Senajerib, rey de Ashur, contra todas las ciudades de Iehudáh, las fortificadas, y se apoderó de ellas.

2 Y envió el rey de Ashur al *Rabshakéh* (Gran copero) desde Lajish a Ierushalem, hacia el rey Jizkiyahu, con fuerza pesada, y se paró en el acueducto del estanque superior, en la carretera del campo del Lavadero.

3 Y salió hacia él Eliakim, hijo de Jilkiyahu, que *estaba* sobre la casa, Shebnáh, el escriba, y Ioáj, hijo de Asaf, el registrador.

4 Y les dijo el Rabshakéh: Digan, por favor, a Jizkiyahu: “Así dice el gran rey, el rey de Ashur: ‘¿Qué confianza es esta *en* que confías?’

5 Tú dices (Así en 2 Reyes 18:20 y Manuscritos del Mar Muerto, el T.M. dice: *Yo dije*), pero es palabra de labios: “Consejo y poder para la guerra”. Ahora, ¿en quién confías que te has rebelado contra mí?

6 He aquí, confías en el apoyo de esta caña aplastada, en Mitzráim, que se apoya un hombre sobre ella y entrará en su palma y la perforará. Así es Faraón, rey de Mitzráim, para todos los que confían en él.

7 Pero cuando me digan: “En YEHOVAH nuestro Elohim confiamos”, ¿no es Él que apartó Jizkiyahu sus lugares altos y sus altares y ha

dicho a Iehudáh y a Ierushalem: “Delante de este altar se inclinarán”?

8 Y ahora, intercambia promesas, por favor, con mi amo el rey de Ashur, y te daré dos mil caballos, si eres capaz de poner para ti jinetes sobre ellos.

9 ¿Y cómo harás volver el rostro de un gobernador de los siervos de mi amo, de los pequeños, y confiar para ti en Mitzráim por carros y por caballeros?

10 Ahora, ¿Sin YEHOVAH he subido contra esta tierra para destruirla? YEHOVAH me dijo: “Sube contra esta tierra y destrúyela” ’ ’.

11 Y dijo Eliakim, Shebnáh y Ioáj al Rabshakéh: Habla, por favor, a tus siervos *en lengua* aramea (heb.: *aramit*), porque escuchamos nosotros, y no hables con nosotros *en lengua* judía (heb.: *iehudit*) a oídos del pueblo que *está* sobre la muralla.

12 Y dijo el Rabshakéh: ¿A tu amo y a ti me ha enviado mi amo a hablar estas palabras? ¿No a los hombres sentados sobre la muralla, *condenados* a comer sus excrementos y a beber sus orinas con ustedes?

13 Y se paró el Rabshakéh, y proclamó a gran voz *en lengua* judía (heb.: *iehudit*), y dijo: ¡Oigan las palabras del gran rey, el rey de Ashur!

14 Así dice el rey: “No engañe a ustedes Jizkiyahu, porque no podrá rescatarlos;

15 y no les haga confiar Jizkiyahu en YEHOVAH, diciendo: ‘Ciertamente nos rescatará YEHOVAH, no será dada esta ciudad en mano del rey de Ashur’.

16 No escuchan a Jizkiyahu, porque así dice el rey de Ashur: ‘Hagan conmigo una bendición y salgan a mí, y coman *cada* hombre su vid y *cada* hombre su higuera, y beban *cada* hombre las aguas de su pozo,

17 hasta mi venida, y los tomaré a una tierra como su tierra, tierra de grano y mosto, tierra de pan y viñedos’.

18 No sea que los persuada Jizkiyahu, diciendo: ‘YEHOVAH nos rescatará’. ¿Han rescatado los dioses de las naciones, alguno, a su tierra de la mano del rey de Ashur?

19 ¿Dónde están los dioses de Jamat y Arpad? ¿Dónde están los dioses de Sefarvám? ¿Cuándo han rescatado a Shomrón de mi mano?

20 ¿Quién *de* entre todos los dioses de estas tierras que han rescatado a su tierra de mi mano, que rescatará YEHOVAH a Ierushalem de mi mano?"

21 Pero hicieron silencio, y no le respondieron una palabra, porque el mandamiento del rey era, diciendo: No responderán.

22 Y vino Eliakim, hijo de Jilkiyahu, el que *estaba* sobre la casa, y Shebnáh el escriba y Ioáj, hijo de Asaf, el registrador, a Jizkiyahu *con* vestiduras rasgadas, y le dieron a conocer las palabras del Rabshakéh.

Jizkiyahu y Ieshaiáhu el profeta

37 Y sucedió *que* cuando escuchó el rey Jizkiyahu, rasgó sus vestiduras y se cubrió con cilicio (O, tela de saco), y entró *en* la casa de YEHOVAH.

2 Y envió a Eliakim, que *estaba* sobre la casa, y Shebnáh el escriba, y a los ancianos de los sacerdotes, cubiertos con cilicios, a Ieshaiáhu, hijo de Amotz, el profeta.

3 Y ellos le dijeron: Así dice Jizkiyahu: "Día de angustia, reprensión y desprecio es este día, pues han venido hijos hasta la boca del útero, pero fuerza no hay para dar a luz.

4 Tal vez escuchará YEHOVAH tu Elohim las palabras del Rabshakéh, que lo envió el rey de Ashur, su amo, para reprochar *al* Elohim vivo, y *lo* reprenderá por las palabras que ha escuchado YEHOVAH tu Elohim. Y levanta una oración por el bien del remanente que se encuentra".

5 Y vinieron los siervos del rey Jizkiyahu a Ieshaiáhu,

6 y les dijo Ieshaiáhu: Así dirán a su amo: "Así dice YEHOVAH: 'No temas a causa de las palabras que has oído, *con* que me han despreciado los siervos del rey de Ashur.

7 He aquí, Yo pondré en él un espíritu, y oírán un rumor, y volverá a su tierra; y lo haré caer con espada en su tierra' ".

8 Y volvió el Rabshakéh y halló al rey de Ashur luchando con Libnah, pues había oído que había partido de Lajish.

9 Y oyó sobre Tirhakah, rey de Cush, diciendo: Ha salido a luchar contigo. Y oyó y envió mensajeros a Jizkiyahu, diciendo:

10 Así dirán a Jizkiyahu, rey de Iehudáh, diciendo: "No te engañe tu Elohim, que tú confías en Él, diciendo: 'No será dada Ierushalem en mano del rey de Ashur'.

11 He aquí, tú has oído lo que han hecho los reyes de Ashur a todas las tierras al destruirlas, ¿y tú serás rescatado?"

12 ¿Los rescataron los dioses de las naciones que destruyeron mis padres, a Gozán, a Jarán, Retzef, y los hijos de Éden que *estaban* en Telasar?"

13 ¿Dónde *está* el rey de Jamat y el rey de Arpad, y el rey de la ciudad de Sefarvám, Hená e Iváh?"

14 Y tomó Jizkiyahu las cartas de mano de los mensajeros y las leyó, y subió *a* la casa de YEHOVAH, y las extendió Jizkiyahu delante de YEHOVAH.

15 Y oró Jizkiyahu a YEHOVAH, diciendo:

16 ¡YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel!, quien está sentado *sobre* los querubines, Tú eres el Elohim, sólo Tú, de todos los reinos de la tierra. Tú hiciste los cielos y la tierra.

17 Inclina, YEHOVAH, tu oído y escucha; abre, YEHOVAH, tus ojos y mira; y escucha todas las palabras de Senajerib que ha enviado para insultar *al* Elohim vivo.

18 En verdad, YEHOVAH, han desolado los reyes de Ashur a todas las tierras y su tierra,

19 y han puesto a sus dioses en el fuego, porque no *eran* dioses ellos, sino que hechura de manos de hombre, madera y piedra; y los han hecho perecer.

20 Y ahora, YEHOVAH, Elohim nuestro, sálvanos de su mano, y sabrán todos los reinos de la tierra que Tú *eres* YEHOVAH, sólo Tú.

21 Y envió Ieshaiáhu, hijo de Amotz, a Jizkiyahu, diciendo: Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: "Lo que me has orado sobre Senajerib, rey de Ashur,

22 *esta* es la palabra que ha hablado YEHOVAH sobre él:

'Te ha despreciado, se ha burlado de ti la virgen hija de Tzión;

detrás de ti la cabeza ha sacudido la hija de Ierushalem.

23 ¿A quién has reprochado y despreciado?"

¿Y contra quién has elevado la voz
y levantado altamente tus ojos?
¡Contra el Kadosh (Santo) de Israel!
24 Por mano de tus siervos has reprochado a
Adonai,
y has dicho: ‘Con la multitud de mis carros
yo subí a la altura de los montes,
a las partes remotas del Lebanón;
y cortaré la altura de sus cedros, la selección
de sus cipreses,
y entraré en la altura de su límite, en el bosque
de su huerto.
25 Yo cavé, y bebí aguas,
y secaré con la palma de mis pies
todos los ríos del lugar sitiado (heb.: *matzor*)’.

26 ¿No has oído?
Desde tiempo remoto lo he hecho,
desde los días de la antigüedad, y lo he
formado.
Ahora lo he hecho venir,
y serás para estrellar en montones de ruinas las
ciudades fortificadas.

27 Y sus habitantes, cortos de mano,
fueron consternados y fueron avergonzados;
eran como la hierba del campo y el verde
pasto, como la hierba de los techos y campo
antes de tener grano en pie (2 Reyes 19:26 y
Manuscritos del Mar Muerto, dicen: y el grano
arruinado antes de estar en pie).

28 Pero tu sentar, tu salida y tu entrada,
conozco, y tu estremecer hacia (O, contra) Mí.

29 Porque te has estremecido hacia Mí,
y tu complacencia ha subido a mis oídos,
y pondré mi gancho en tu nariz
y mi freno en tus labios,
y te haré volver por el camino en que viniste.

30 Esta será para ti la señal: *Estarán* comiendo
este año lo que crezca espontáneamente; y en el
año segundo lo que crezca posteriormente; y en
el año tercero siembren, cosechen y planten
viñas y coman su fruto.

31 Y aumentará, la liberación de la casa de Ie-
hudáh, el que quede, raíces hacia abajo, y hará
fruto hacia arriba.

32 Porque de Ierushalem saldrá un remanente,
y liberación desde el monte Tzión. El celo de

YEHOVAH Tzebaot hará esto’ ”.

33 Por eso, así dice YEHOVAH sobre el rey de
Ashur: “No entrará a esta ciudad, y no lanzará
allí flecha; y no estará delante de ella con escu-
do, y no verterá sobre ella montículo.

34 Por el camino que vino, por él se volverá, y
a esta ciudad no entrará” –declaración de
YEHOVAH.

35 “Y defenderé a esta ciudad para salvarla por
el bien mío y por el bien de David, mi siervo”.

Muerte de Senajerib

36 Y salió el malaj de YEHOVAH, e hirió en el
campamento de Ashur a ciento ochenta y cinco
mil; y se levantaron temprano por la mañana, y
he aquí, todos eran cadáveres muertos.

37 Y partió y se fue, y regresó Senajerib, rey de
Ashur, y habitó en Ninevéh.

38 Y sucedió que él se inclinó en la casa de Nis-
roj su dios, y Adramelej y Saretzer, sus hijos, lo
hirieron con la espada, y ellos huyeron a la
tierra de Ararat. Y reinó Esar Jadón su hijo, en
su lugar.

Enfermedad y sanación de Jizkiyahu

38 En los días aquellos enfermó Jizkiyahu
de muerte. Y vino a él Ieshaiáhu, hijo de
Amotz, el profeta, y le dijo: Así dice YEHOVAH:
“Ordena a tu casa, porque morirás tú y no
vivirás”.

2 Y giró Jizkiyahu su rostro hacia la pared y oró
a YEHOVAH,

3 y dijo: ¡Te ruego, YEHOVAH! Recuerda, por
favor, que he andado delante de ti en verdad y
con corazón completo, y lo bueno en tus ojos he
hecho. Y lloró Jizkiyahu un gran llanto.

4 Y fue la palabra de YEHOVAH a Ieshaiáhu, di-
ciendo:

5 Ve, y dirás a Jizkiyahu: “Así dice YEHOVAH,
Elohim de David tu padre: ‘He escuchado tu
oración, he visto tus lágrimas; heme aquí, aña-
diré a tus días quince años,

6 y de la palma del rey de Ashur te rescataré, y
a esta ciudad; y defenderé a esta ciudad.’ ”

7 Y esta será para ti la señal de YEHOVAH, que
hará YEHOVAH la cosa que ha hablado:

8 He aquí, haré regresar la sombra de las gradas, que ha descendido en las gradas de Ajaz con el sol, hacia atrás diez gradas. Y regresó el sol diez gradas en las gradas *por* las que había descendido.

9 Escritura de Jizkiyahu, rey de Iehudáh, cuando enfermó y vivió de su enfermedad:

10 Yo dije: En el cese de mis días he de ir a las puertas del Sheol, se me hace perder (O, se me enumera) el resto de mis años.

11 Dije: No veré a YAH, a YAH en la tierra de los vivientes; no miraré más hombre con los habitantes del mundo que cesa.

12 Mi morada fue sacada y descubierta de mí como tienda de pastor; enrollé como tejedor mi vida, Él me cortó.

Del día a la noche me acabarás.

13 Fui llevado cautivo (Así en los Manuscritos del Mar Muerto con la lectura 'shabuti'. En el T.M. dice: 'shiviti', es decir, 'me puse'; un error de texto) hasta la mañana,

como león así rompió todos mis huesos; del día a la noche me acabarás.

14 Como golondrina, grulla, así chirrió, arrullo como paloma; miran débilmente (Lit.: cuelgan) mis ojos a lo alto.

Adonai, *hay* opresión para mí, dame seguridad.

15 ¿Qué hablaré?

Él me dijo y Él lo hizo.

Caminaré lentamente todos mis años por la amargura de mi ser.

16 Adonai, sobre ellos vivirán, y por todo en ellas *está* la vida de mi espíritu. Y me harás soñar y me harás vivir.

17 He aquí, por *mi* paz tuve gran amargura (Lit.: por la paz, amargura para mí, amargura), pero Tú has amado mi ser del hoyo de la nada, porque lanzaste tras de tu espalda todos mis pecados.

18 Porque no te confiesa el Sheol, *ni* la muerte te alabará.

No esperarán los que descienden al hoyo tu fidelidad.

19 El vivo, el vivo, él te confesará, como yo hoy.

El padre a los hijos hará conocer tu fidelidad.

20 YEHOVAH *está* para salvarme; y canciones tocaremos todos los días de nuestra vida en la casa de YEHOVAH.

21 Y había dicho Ieshaiáhu: Tomen un pastel de higos y frótenlo sobre la erupción, y vivirá.

22 Y había dicho Jizkiyahu: ¿Cuál *será* la señal *de* que subiré a la casa de YEHOVAH?

Jizkiyahu muestra sus tesoros

39 En aquel tiempo, envió Berodaj Baladán, hijo de Baladán, rey de Babel, cartas y un presente a Jizkiyahu, y oyó que había enfermado Jizkiyahu.

2 Y se alegró por ellos (2 Reyes 20:13 dice: los escuchó; heb.: *vaishmá*, escuchó; heb.: *vaishmaj*, se alegró) Jizkiyahu y les mostró toda la casa de su tesoro: la plata y el oro, los bálsamos y el aceite bueno, toda la casa de sus instrumentos y todo lo que se hallaba en sus tesoros. No hubo cosa que no les haya mostrado Jizkiyahu en su casa y en todo su gobierno.

3 Y vino Ieshaiáhu el profeta al rey Jizkiyahu, y le dijo: ¿Qué han dicho estos hombres y de dónde han venido a ti? Y dijo Jizkiyahu: De una tierra lejana han venido a mí, de Babel.

4 Y él dijo: ¿Qué han visto en tu casa? Y dijo Jizkiyahu: Todo lo que *hay* en mi casa han visto; no hay cosa que no les haya mostrado en mis tesoros.

5 Y dijo Ieshaiáhu a Jizkiyahu: Oye la palabra de YEHOVAH Tzebaot:

6 “He aquí, días vienen y será llevado todo lo que *hay* en tu casa y lo que han almacenado tus padres hasta este día a Babel; no quedará cosa”, dice YEHOVAH.

7 “Y de tus hijos que saldrán de ti, que engendrarás, serán tomados, y serán eunucos en el palacio del rey de Babel”.

8 Y dijo Jizkiyahu a Ieshaiáhu: Buena es la palabra de YEHOVAH que has hablado. Y decía: Porque habrá paz y verdad en mis días.

Consolación de Israel

40 Consuelen, consuelen a mi pueblo
—dice su Elohim.

2 Hablen al corazón de Ierushalem
y proclamen a ella que se ha completado su
guerra,

que fue satisfecha su iniquidad,
que ha tomado de la mano de YEHOVAH
el doble por todos sus pecados.

3 Voz del que clama en el desierto:
¡Limpien el camino de YEHOVAH,
allanen en el Arabáh carretera para nuestro
Elohim!

4 Todo valle será levantado,
y todo monte y collado será bajado;
y se convertirá el terreno torcido en llanura,
y la cordillera, en valle.

5 Y será revelada la gloria de YEHOVAH,
y la verán, toda carne, juntos,
porque la boca de YEHOVAH ha hablado.

6 Una voz dijo: Clama.
Y él dijo: ¿Qué clamaré?

Toda carne es hierba, y toda su piedad como
flor del campo.

7 Se secará la hierba, se marchitará la flor,
porque el aliento de YEHOVAH sopla en ella;
en verdad, hierba es el pueblo.

8 Se secará la hierba, se marchitará la flor,
pero la palabra de nuestro Elohim permanecerá
levantada para siempre.

9 Sobre un monte alto súbete,
mensajera de buenas noticias de Tzión;
eleva con fuerza tu voz,
mensajera de buenas noticias de Ierushalem;
elévala, no temas.

Di a las ciudades de Iehudáh:
He aquí, su Elohim.

10 He aquí, Adonai YEHOVAH con fuerza
vendrá,

y su brazo gobernará por Él.
He aquí, su remuneración *está* con Él,
y su recompensa delante de Él.

11 Como pastor su rebaño apacentará,
con su brazo reunirá los corderos,
y en su seno *los* llevará;
a las que dan de mamar Él guiará.

El incomparable Elohim de Israel

12 ¿Quién midió en el hueco de su mano las
aguas,
y los cielos con un palmo midió (O, estimó).
y comprendió con un tercio el polvo de la tie-
rra,

y pesó con báscula los montes,
y las colinas con balanzas?

13 ¿Quién reguló (O, midió) al Rúaj de
YEHOVAH,

y *como* hombre de su consejo le hizo saber?

14 ¿A quién pidió consejo y *quién* le dio en-
tendimiento?,

¿y *quién* le enseñó en el camino de justicia, le
enseñó conocimiento y el camino de la com-
prensión le hizo saber?

15 He aquí, las naciones *son* como gota de un
cubo,

y como polvo fino *en* balanzas son considera-
das;

he aquí, las islas como lo fino Él levanta.

16 Y el Lebanón no es suficiente *para* quemar,
y sus bestias no son suficientes *para* la ofrenda
ascendida.

17 Todas las naciones como nada son delante
de Él,

menos que nada (Lit.: desde nada) y vacío son
consideradas por Él.

18 ¿Y a quién asemejarán a EL?,

¿y *con* qué semejanza lo compararán?

19 La imagen tallada vierte el artífice,
y el refinador con oro lo recubre,
y cadenas de plata *hace* el refinador.

20 El empobrecido *para tal* contribución
un árbol *que* no se pudrirá escogerá;
un artífice sabio buscará para sí,
para establecer una imagen tallada *que* no se
tambaleará.

21 ¿No saben? ¿No han escuchado?

¿No les han dado a conocer desde el principio?

¿No han entendido *desde* los fundamentos de
la tierra?

22 Él es el que se sienta sobre el círculo de la
tierra, y sus habitantes *son* como langostas;

Él es el que extiende como cortina los cielos,

y los estira como tienda para habitar.

23 *Él es* el que pone *a* los gobernantes por nada,
a los jueces de la tierra como el vacío *los* hará.

24 Aún no han sido plantados,
aún no han sido sembrados,
aún no ha echado raíz en la tierra su tallo,
y también Él soplará contra ellos, y se secarán,
y la tempestad como rastrojo se los llevará.

25 ¿Y a quién me harán semejante,
y pueda Yo ser igual? –dice el Santo.

26 Levanten *a* lo alto sus ojos
y vean quién ha creado estos;
el que hace salir por número su ejército,
a todos ellos por nombre Él llama;
por la abundancia de sus fuerzas y la fortaleza
de su poder,
hombre no falta.

27 ¿Por qué dices, Iaacob, y hablas, Israel:
Escondido *está* mi camino de YEHOVAH,
y de mi Elohim mi juicio pasará?

28 ¿No conoces? Si *no lo* has oído,
Elohim de la antigüedad es YEHOVAH, creador
de los extremos de la tierra,
no se fatigará ni se cansará;
no hay búsqueda para su comprensión.

29 Él da al fatigado fuerza,
y al que no tiene fuerzas, el poder aumentará.

30 Y se fatigarán los niños, y se cansarán,
y los jóvenes, tropezando, tropezarán.

31 Pero los que esperan en YEHOVAH
renovarán *su* fuerza;
subirán *con* alas como las águilas,
correrán y no se fatigarán,
caminarán y no se cansarán.

Promesa de ayuda a Israel

41 Guarden silencio hacia Mí, islas,
y pueblos, renueven *su* fuerza;
acérquense, entonces hablarán,
juntos a juicio acerquémonos.

2 ¿Quién ha despertado desde el este *al* justo
y lo llama a su pie?

Da delante de él naciones, y reyes gobierna.

Los pone como polvo *con* su espada,
como rastrojo lo dispersa *con* su arco.

3 Los persigue, pasa en paz *por* un camino *que*
con sus pies no había venido.

4 ¿Quién *lo* ha realizado y *lo* ha hecho,
y llama *a* las generaciones desde el principio?
Yo, YEHOVAH, *soy* el primero, y con los
postereros Yo soy.

5 Han visto las islas, y temieron,
los extremos de la tierra temblaron,
se han acercado y han venido.

6 *Cada* hombre a su compañero ayudará,
y a su hermano dirá: Sé fuerte.

7 Y fortalecerá el artífice al refinador,
el que alisa a martillo al que golpea el yunque,
dice por la soldadura: Está bien.

Y lo reforzará con clavos, no se tambaleará.

8 Mas tú, Israel, siervo mío,
Iaacob, quien he escogido,
simiente de Abraham, mi amado;

9 *a* quien he tomado fuerte desde los extremos
de la tierra,
y desde tus lados te he llamado,
y te dije: “Mi siervo eres tú;
te he escogido y no te he despreciado”.

10 No temas, porque contigo Yo *estoy*;
no te asustes, porque Yo soy tu Elohim.
Te fortaleceré, también te ayudaré,
además, te agarraré con la diestra de mi justi-
cia.

11 He aquí, se avergonzarán y se humillarán
todos los que se enfurecen contra ti;
serán como nada y perecerán los hombres de tu
contienda.

12 Los buscarás, pero no los hallarás,
los hombres de tu disputa serán como nada,
y como cosa que llegó a su fin, los hombres de
tu batalla.

13 Porque Yo soy YEHOVAH tu Elohim, quien
fortalecerá tu diestra,
el que te dice: “No temas, Yo te ayudaré”.

14 No temas, gusano de Iaacob, apocados de
Israel;

Yo te ayudaré –declaración de YEHOVAH– y tu
Redentor, el Santo de Israel.

15 He aquí, te he puesto por trillo cortante,
nuevo, con doble filo (Lit.: dueño de filos);
trillarás montes, y los pulverizarás,
y colinas como paja pondrás.

16 Los esparcirás, y el viento se los llevará,

y la tempestad los dispersará.

Pero tú te regocijarás en YEHOVAH, en el Santo de Israel te glorificarás.

17 Los afligidos y los necesitados buscaron aguas, pero no hay,

su lengua con la sed se reseca.

Yo, YEHOVAH, les responderé,

Yo, el Elohim de Israel, no los abandonaré.

18 Abriré ríos sobre las colinas desoladas, y en medio de los valles, fuentes;

pondré el desierto por estanque de aguas, y la tierra de sequedad por salida de aguas.

19 Pondré en el desierto el cedro,

la acacia, el mirto y el árbol de aceite;

pondré en la llanura desértica el ciprés, el olmo (O, Fresno; significado incierto) y el boj

(O, un tipo de cedro; significado incierto) juntos,

20 a fin de que vean y conozcan,

pongan y consideren juntos,

que la mano de YEHOVAH ha hecho esto,

y el Santo de Israel lo ha creado.

YEHOVAH reta a los falsos dioses

21 Acerquen su disputa –dice YEHOVAH.

Hagan acercar sus fuertes *argumentos*

–dice el rey de Iacob.

22 Hagan acercar y dennos a conocer lo que acontecerá.

Las cosas primeras, lo que fueron, den a conocer, y podamos nosotros poner nuestro corazón y sepamos su postrer,

o, las que vendrán hágannos oír.

23 Den a conocer las venideras para el postrer, y podamos saber nosotros que dioses son ustedes.

Además, hagan el bien y hagan el mal, y nosotros nos asustaremos y temeremos juntos.

24 He aquí, ustedes son de nada,

y sus obras de nulidad;

abominación *los* escoge a ustedes.

25 Lo desperté del norte, y ha venido; desde el amanecer del sol llamará en mi Nombre,

y vendrá *sobre* prefectos como *sobre* arcilla, como el alfarero pisotea el barro.

26 ¿Quién *lo* dio a conocer desde el principio

para que podamos saber, y desde antes, *para que* digamos: *Él es justo?*

Además, no había quien *lo* dé a conocer, también, no había quien *lo* haga escuchar, de hecho, no había quien escuchara sus dichos.

27 *Dije* primero a Tzión: “Mira, aquí están”, y a Jerusalem: “Mensajero de buenas noticias *les* daré”.

28 Pero miré, y no había hombre, y de estos, pero no había consejero, y podría haberles preguntado, y me habrían respondido (Lit.: regresado) palabra.

29 He aquí, todos ellos son iniquidad, nada sus obras,

viento y vacío sus imágenes fundidas.

Promesa de YEHOVAH a su Siervo

42 He aquí mi Siervo, Yo lo sostengo, *mi* escogido, *en Él* se complace mi ser. He puesto mi Rúaj sobre Él, justicia a las naciones *Él* hará salir.

2 No clamará, y no levantará ni hará oír en la calle su voz.

3 La caña aplastada no romperá,

y el lino tenue no apagará;

por la verdad hará salir justicia.

4 No se atenuará y no será aplastado, hasta *que* haya puesto en la tierra la justicia, y por su Torah las islas esperarán.

5 Así dice EL, YEHOVAH, *que* creó los cielos y los extendió, *que* expandió la tierra y lo que sale de ella, *que* dio respiración al pueblo *que es* sobre ella, y aliento a los que andan en ella:

6 Yo soy YEHOVAH, te he llamado en justicia; y te sostendré por la mano y te guardaré,

y te pondré por pacto del pueblo,

por luz de las naciones,

7 para abrir los ojos de los ciegos, para hacer salir de la cárcel *al* prisionero, de la casa de encarcelamiento *a* los habitantes de oscuridad.

8 Yo soy YEHOVAH, este es mi Nombre,

y mi gloria a otro no daré,

ni mi alabanza a las imágenes talladas.

9 Las cosas primeras, he aquí, han venido,

y cosas nuevas Yo doy a conocer;
antes de que broten, *las* hago escuchar a ustedes.

Cántico de alabanza

10 Canten a YEHOVAH un cántico nuevo, y su alabanza desde el extremo de la tierra, los que descienden al mar y la llenura de él, las islas y sus habitantes.
11 Levanten *la voz* el desierto y sus ciudades, las aldeas *donde* habita Kedar. Griten de júbilo los habitantes de Sela, desde la cabeza de los montes griten.
12 Pongan a YEHOVAH gloria, y su alabanza en las islas den a conocer.
13 YEHOVAH como poderoso saldrá, como hombre de batallas despertará *su* celo; gritará, también lanzará un grito de guerra, sobre sus enemigos prevalecerá.

14 He estado en silencio desde la antigüedad, he guardado silencio, me he contenido. Como mujer en parto gemiré, jaldearé y acezaré (O, respiraré e inhalaré) juntamente.
15 Asolaré montes y colinas, y toda su vegetación secaré; y pondré los ríos por islas, y las lagunas secaré.
16 Haré ir a los ciegos por camino *que* no conocen, por sendas *que* no conocen los haré caminar; pondré oscuridad delante de ellos por luz, y los lugares torcidos por llanura. Estas cosas les haré, y no los abandonaré.
17 Serán vueltos atrás, se avergonzarán *con* vergüenza, los que confían en la imagen tallada, los que dicen a la imagen fundida: Ustedes *son* nuestros dioses.
18 Los sordos, oigan; y los ciegos, miren para ver.
19 ¿Quién es ciego sino mi siervo, y sordo como mi mensajero *que* envió? ¿Quién es ciego como el completado, y ciego como el siervo de YEHOVAH?

20 Has visto muchas *cosas*, pero no *las* guardas, abiertos *están* los oídos, pero no oye.
21 YEHOVAH se deleitó por el bien de su justicia, engrandecerá la Torah y *la* glorificará.
22 Pero este es un pueblo saqueado y despojado, atrapados en hoyos todos ellos, y en casas de encarcelamiento están ocultos; han sido por botín, mas no hubo quien rescate, *por* saqueo, mas no hubo quien diga: Devuélvelos.

23 ¿Quién entre ustedes dará oído a esto? ¿Quién prestará atención y escuchará para el postrer?
24 ¿Quién dio para el botín a Iacob, y a Israel a los saqueadores? ¿No fue YEHOVAH, que hemos pecado hacia Él?
Pero no quisieron en sus caminos andar, y no escucharon a su Torah.
25 Y derramó sobre él el calor de su ira y la fuerza de la batalla; y le prendió fuego por *todo* alrededor, pero él no supo; y lo quemó, pero él no *lo* puso en *su* corazón.

YEHOVAH es el único Redentor

43 Mas ahora, así dice YEHOVAH tu Creador, Iacob, y el que te formó, Israel: No temas, porque te he redimido, te he llamado por tu nombre; para Mí *eres* tú.
2 Cuando pases por las aguas, contigo Yo *estaré*, y por los ríos, no te inundarán; cuando vayas por el fuego, no te quemarás, y la llama no arderá en ti.
3 Porque Yo soy YEHOVAH tu Elohim, el Santo de Israel, tu Salvador; he dado *por* tu rescate a Mitzráim, a Cush y Sebá en lugar tuyo.
4 Debido a que eres precioso a mis ojos, has sido honrado, y Yo te amo, y daré hombres en lugar tuyo, y a pueblos en lugar de tu vida.
5 No temas, porque contigo Yo *estoy*, del este (Lit.: amanecer) haré venir tu simiente,

y del oeste te reuniré.

6 Diré al norte: “*Dalos*”;
y al sur: “No *los* retengas”.

Haré venir *a* mis hijos desde lejos,
y *a* mis hijas desde el extremo de la tierra;

7 todo el que es llamado por mi Nombre,
y para gloria mía lo he creado,
lo he formado y también lo he hecho.

8 Haz salir *al* pueblo ciego, y ojos tiene,
y *a* los sordos, y oídos *tienen* para sí.

9 Todas las naciones se han reunido juntas,
y se han ensamblado los pueblos.

¿Quién entre ellos dará a conocer esto,
y las cosas primeras nos hará oír?

Pondrán sus testigos y se justificarán,
y escucharán y dirán: *Es* verdad.

10 Ustedes son mis testigos –declaración de
YEHOVAH–

y mi Siervo *a* quien he escogido,
a fin de que conozcan y crean en Mí,
y entiendan que Yo *soy* Él.

Antes de Mí no fue formado dios,
y después de Mí no habrá.

11 Yo, Yo soy YEHOVAH,
y no hay, aparte de Mí, salvador.

12 Yo lo he dado a conocer, he salvado y he
hecho oír,

y no hay entre ustedes extraño;
y ustedes son mis testigos –declaración de
YEHOVAH–

y Yo soy EL (Contracción de Elohim).

13 Aún desde el día, Yo *soy* Él,
y no hay quien de mi mano rescate:

Yo hago, ¿y quién lo regresará?

14 Así dice YEHOVAH, su Redentor,
el Santo de Israel:

Por el bien de ustedes envié a Babel e hice des-
cender *como* fugitivos *a* todos ellos,
y los casdim, en las naves *estaba* su regocijo.

15 Yo soy YEHOVAH, su Santo,
Creador de Israel, su Rey.

16 Así dice YEHOVAH,
el que pone en el mar un camino
y en las aguas poderosas, un sendero;

17 el que hace salir carro y caballo,
fuerza y poderoso;

juntos se acostarán y no se levantarán,
se extinguen como mecha de lino, se apagaron:
18 No recuerden las cosas primeras,
y las cosas antiguas no consideren.

19 He aquí, Yo hago cosa nueva,
ahora brotará;

¿no la conocen?

Aún pondré en el desierto un camino
y en el yermo, ríos.

20 Me glorificará el animal del campo,
los reptiles y los avestruces,

porque he puesto en el desierto aguas
y ríos en el yermo,

para dar de beber a mi pueblo, mi escogido.

21 El pueblo que he formado para Mí,
mi alabanza contará.

22 Pero no me has llamado, *Iaacob*,
pues te has cansado de Mí, Israel.

23 No me has traído el cordero de tus ofrendas
ascendidas,

y *con* tus sacrificios no me has honrado.

No te hecho trabajar con ofrenda de grano,
ni te he hecho cansar con incienso.

24 No has comprado para Mí con dinero caña
aromática,

y con la grosura de tus sacrificios no me has
saciado,

sin embargo me has trabajado con tus pecados,
me has cansado con tus iniquidades.

25 Yo, Yo soy el que borra tus transgresiones
por mi propio bien,

y tus pecados no recordaré.

26 Hazme recordar, discutamos en juicio jun-
tos;

cuenta tú, a fin de justificarte.

27 Tu primer padre pecó,

y tus intérpretes transgredieron contra Mí.

28 Y profanaré *a* los príncipes de santidad,
y daré para anatema (O, prohibición) *a* *Iaacob*,
y *a* Israel para desprecios.

YEHOVAH es el único Elohim

44 Mas ahora escucha, *Iaacob*, siervo
mío, e Israel, *que* lo he escogido.

2 Así dice YEHOVAH tu Hacedor,

y el que te formó desde el vientre, *que* te ayudará:

“No temas, siervo mío Iaacob, ni Ieshurún, *que* lo he escogido.

3 Porque derramaré aguas sobre el sediento, y torrentes sobre la tierra seca; derramaré mi Rúaj sobre tu simiente, y mi bendición sobre tu descendencia.

4 Y brotarán por entre la hierba, como saucos junto a corrientes de aguas”.

5 Este dirá: “De YEHOVAH *soy* yo”, y este llamará en nombre de Iaacob, y este escribirá *con* (O, *en*) su mano: “De YEHOVAH *soy*”, y con el nombre de Israel será nombrado.

6 Así dice YEHOVAH, Rey de Israel, y su Redentor, YEHOVAH Tzebaot: “Yo *soy* el primero y Yo *soy* el último, y aparte de Mí, no hay Elohim.

7 ¿Y quién como Yo?, *que* lo proclame y lo dé a conocer.

Y *que* lo ordene para Mí, desde que puse el pueblo antiguo.

Y las cosas venideras y lo que vendrá dan a conocer a ellos.

8 No tiemblen, y no teman; ¿no desde entonces te *lo* he hecho oír y *lo* he dado a conocer?,

¡y ustedes *son* mis testigos!

¿Hay dios (heb.: *Eloha*) aparte de Mí?

¡No hay *otra* Roca!, no conozco *ninguna*”.

La insensatez de la idolatría

9 Los formadores de imagen tallada, todos ellos son nada, y sus cosas deseadas no dan provecho; y sus testigos, ellos no verán y no conocerán, a fin de que sean avergonzados.

10 ¿Quién ha formado un dios y una imagen ha fundido para no beneficiarse?

11 He aquí, todos sus compañeros serán avergonzados; y los artifices, ellos *son* del hombre. Serán reunidos todos ellos, se pararán, temerán, se avergonzarán juntos.

12 El artífice de hierro *hace* el hacha; y *la* hace en las brasas, y con los martillos *la* formará, y *la* hará con su brazo de fuerza. También, tiene

hambre, y no hay fuerza, no bebe agua y desmaya.

13 El artífice de maderas extiende la línea de medición, y lo trazará con tiza (O, herramienta de marcado), lo hará con gubias (O, cepillos), y con el compás lo trazará, y lo hará conforme a la estructura de varón, conforme a la belleza de hombre, para *que esté* asentado *en* la casa.

14 Corta para sí cedros, y tomará una encina y un roble, y *los* hace fuerte para sí entre los árboles del bosque; planta un pino y *la* lluvia *lo* hace crecer.

15 Y será para un hombre para quemar, y tomará de ellos y se calentará; también hará fuego y horneará pan; además, hará un dios y se inclinará; lo hará una imagen tallada y se postrará a ella.

16 La mitad de él quema en el fuego; sobre su mitad carne comerá, asará un asado y se saciará. Aún se calentará, y dirá: ¡Ah! (heb.: *Eaj!*), me he calentado, he visto fuego.

17 Y el resto de él para un dios hará, para una imagen tallada. Se postrará a él, se le inclinará y orará a él, y dirá: ¡Rescátame, pues mi dios eres tú!

18 No saben y no entienden, porque Él ha embadurnado sus ojos para no ver (Lit.: de ver), y sus corazones para no comprender (Lit.: de comprender).

19 Y no vuelve a su corazón; no *tiene* conocimiento ni comprensión, diciendo: La mitad de él he quemado en el fuego, y también he hornado sobre sus brasas pan; he asado carne y he comido; y el resto de él para abominación haré, a un bloque de madera me postraré.

20 Apacienta ceniza (O, Es compañero de ceniza); el corazón engañado lo ha desviado (Lit.: inclinado), y no rescatará a su vida, ni dirá: ¿No es mentira *lo que está* en mi diestra?

21 Recuerda estas *cosas*, Iaacob, e Israel, porque mi siervo eres tú. Yo te he formado, siervo mío eres; Israel, no serás olvidado por Mí.

22 He borrado, como nubarrón tus transgresiones, y como nube tus pecados.

Regresa a Mí, porque te he redimido.

23 Griten de júbilo, cielos, porque *lo* ha hecho

YEHOVAH.

Griten, regiones más bajas de la tierra. Prorrumpen, montes, *con* grito de júbilo, el bosque y todo árbol *que hay* en él, porque ha redimido YEHOVAH a Iacob, y en Israel se ha glorificado.

24 Así dice YEHOVAH, tu Redentor, y el que te formó desde el vientre: Yo, YEHOVAH, Hacedor de todo, que extendiendo los cielos Yo solo, que expando la tierra, ¿quién *estaba* conmigo?;

25 quien frustra las señales de los mentirosos, y a los adivinos los hace tontos, quien hace regresar a los sabios hacia atrás, y el conocimiento de ellos Él hace tonto.

26 Quien levanta la palabra de su siervo, y el consejo de sus mensajeros Él cumple; el que dice de Ierushalem: “Serás habitada”, y de las ciudades de Iehudáh: “Serán edificadas, y sus ruinas levantaré”;

27 el que dice a la profundidad del mar: “Secárete; y tus ríos secaré”.

28 El que dice de Coresh (Ciro): “Mí pastor es, y todo mi deleite él cumplirá”, y diciendo de Ierushalem: “Serás edificada”, y *al* Hejal (Palacio o Santuario): “Serás fundado”.

Coresh, libertador de Israel

45 Así dice YEHOVAH a su ungido, a Coresh,

a quien he sostenido por su diestra, para dominar delante de él naciones; y los lomos de los reyes desataré (Lit.: abriré), para abrir delante de él puertas, y las entradas no serán cerradas.

2 Yo delante de ti iré, y las montañas allanaré; las puertas de cobre romperé, y las barras de hierro cortaré.

3 Daré a ti los tesoros de la oscuridad y las riquezas de los escondites, a fin de que sepas que Yo soy YEHOVAH, el que llama por tu nombre, el Elohim de Israel.

4 Por el bien de mi siervo, Iacob, e Israel, mi escogido, te he llamado por tu nombre, te he nombrado,

y no me conocías.

5 Yo soy YEHOVAH, y no hay otro; aparte de Mí no hay Elohim.

Te ceñiré, y no me has conocido,

6 a fin de que conozcan desde el amanecer del sol y desde su puesta,

que no hay *ninguno* aparte de Mí.

Yo soy YEHOVAH, y no hay otro;

7 formador de la luz y creador de la oscuridad, hacedor de paz y creador de mal,

Yo soy YEHOVAH, hacedor de todas estas cosas.

YEHOVAH el Creador

8 Goteen, cielos, desde lo alto, y nubes, hagan fluir justicia; se abrirá la tierra, y fructificarán salvación, y justicia hará brotar juntamente. Yo, YEHOVAH, lo he creado.

9 ¡Ay del que contiene con su Formador!, ¡la vasija con las vasijas de tierra! ¿Dirá la arcilla a su formador: “¿Qué haces?”? ¿Y tu obra: “No tiene manos?”?

10 ¡Ay del que dice al padre: “¿Qué engendras?”? y a la mujer: “¿Qué das a luz retorciéndote?”!

11 Así dice YEHOVAH, el Santo de Israel y su Formador:

Las cosas venideras pregúntenme, sobre mis hijos y sobre la obra de mis manos mándenme.

12 Yo he hecho la tierra, y *al* hombre sobre ella he creado.

Yo *con* mis manos he extendido los cielos, y a todo su ejército he ordenado.

13 Yo lo he despertado en justicia, y todos sus caminos allanaré.

Él edificará mi ciudad y mis exiliados enviará, no por precio, y no por soborno –dice YEHOVAH Tzebaot.

14 Así dice YEHOVAH:

El trabajo duro de Mitzráim y el comercio de Cush y los Sebáim, hombres de estatura, sobre ti pasarán y para ti serán;

detrás de ti caminarán, con grilletes pasarán, y a ti se inclinarán.

A ti te suplicarán:

“Sólo en ti *está* EL, y no hay otro, ningún dios”.

15 En verdad, Tú eres un Elohim (heb.: *EL*) que se oculta,

Elohim de Israel, Salvador.

16 Serán avergonzados, y también humillados, todos ellos juntos;

se irán con vergüenza los artífices de imágenes.

17 Israel será salvado por YEHOUAH con liberación perdurable;

no serán avergonzados ni humillados

hasta siempre y siempre (heb.: *ad olmei ad*).

18 Porque así dice YEHOUAH, Creador de los cielos,

Él es el Elohim que formó la tierra y la hizo,

Él la estableció, no vacía la creó,

para ser habitada la formó:

Yo soy YEHOUAH, y no hay otro.

19 No en secreto he hablado, en un lugar de tierra de oscuridad;

no dije a la simiente de Iaacob:

“*En* el vacío (O, caos) búsqüenme”.

Yo, YEHOUAH, hablo justicia,

doy a conocer las *cosas* rectas.

El verdadero Elohim y los ídolos

20 Reúnanse y vengan;

acérquense juntos, fugitivos de las naciones.

No conocen los que llevan la madera de su imagen tallada

y oran a un dios *que* no salva.

21 Den a conocer, y hagan acercar;

también, aconsejarán ellos juntos:

¿Quién ha hecho oír esto desde la antigüedad y desde entonces lo ha dado a conocer?

¿No soy Yo, YEHOUAH?

Y no hay más Elohim aparte de Mí, un EL (Contracción de Elohim) justo y salvador;

no hay aparte de Mí.

22 Giren hacia Mí y sean salvos,

todos los confines de la tierra;

porque Yo soy EL, y no hay otro.

23 Por Mí he jurado,

ha salido de mi boca *en* justicia una palabra, y no regresará:

Que a Mí se inclinará toda rodilla y jurará toda lengua.

24 De Mí se dirá: “Sólo en YEHOUAH *hay* justicia y fuerza”.

Hasta Él vendrá,

y se avergonzarán todos los que se enojaron contra Él.

25 En YEHOUAH se justificará y se gloriará toda la simiente de Israel.

46 Se ha arrodillado Bel, se agachó Nebó; fueron sus ídolos para los animales y para las bestias.

Las cosas que llevan *están* cargadas, una carga para la *bestia* fatigada.

2 Se agacharon, se arrodillaron juntos;

no pudieron salvar la carga,

y su ser (heb.: *néfesh*) en cautiverio se ha ido.

3 Escúchenme, casa de Iaacob,

y todo el remanente de la casa de Israel, los que han sido llevados desde el vientre, los que han sido cargados desde la matriz.

4 Y hasta la vejez, Yo soy Él,

y hasta las canas, Yo *los* sostendré.

Yo he hecho, Yo cargaré,

Yo sostendré, y Yo dejaré escapar.

5 ¿A quién me asemejarán,

me igualarán y me compararán,

para que seamos semejantes?

6 Los que prodigan el oro de la bolsa

y la plata con la caña pesan,

contratan un orfebre y lo hace un dios,

se postran, también se inclinan.

7 Lo levantan sobre el hombro, lo llevan;

lo descansan en su lugar y permanece.

De su lugar no partirá.

Incluso, *uno* clamará a él, pero no responderá,

de su angustia no lo salvará.

8 Recuerden esto, y muéstrense fuertes;

vuelvan, transgresores, a *su* corazón.

9 Recuerden las cosas primeras de la antigüedad,

porque Yo soy EL, y no hay otro,
Elohim, y ninguno *hay* como Yo,
10 el que da a conocer desde el principio el fin,
y desde la antigüedad lo que no ha sido hecho.
El que dice: “Mi consejo se levantará,
y todo mi deseo haré”.

11 El que llama del este (Lit.: amanecer) un ave
de rapiña,
de tierra lejana *al* hombre de su propósito.
También, he hablado, además, lo haré venir;
lo he formado, también lo haré.

12 Escúchenme, fuertes de corazón,
los que están lejos de la justicia.

13 Yo acerco mi justicia, no está lejos;
y mi liberación no se tardará.
Y pondré salvación en Tzión,
para Israel *será* mi esplendor.

Juicio sobre Babel

47 Desciende y siéntate sobre el polvo,
virgen hija de Babel.

Siéntate en la tierra, sin trono,
hija de los casdim,
porque no se te llamará más tierna y delicada.

2 Toma las piedras de molino y muele harina;
descubre tu velo, quita tu falta,
descubre tu pierna, pasa los ríos.

3 Será descubierta tu desnudez,
también será visto tu reproche;
venganza tomaré, y no encontraré hombre.

4 Nuestro Redentor, YEHOVAH Tzebaot su
nombre, el Santo de Israel.

5 Siéntate silenciosamente y entra en la oscu-
ridad,
hija de los casdim,

porque no te llamarán más
reina de los reinos.

6 Estaba enojado contra mi pueblo,
profané mi herencia,
y los di en tu mano;
no les pusiste misericordia,
sobre el anciano hiciste muy pesado tu yugo.

7 Y dijiste: “Para siempre seré reina”.
Incluso no pusiste estas *cosas* en tu corazón,
no recordaste su final.

8 Y ahora, oye esto, voluptuosa,

la que habita en seguridad,
la que dice en su corazón:
“Yo, y nada más.
No permaneceré (O, habitaré) viuda,
y no conoceré la pérdida de hijos”.

9 Pero vendrán a ti estas dos *cosas* de repente
en un día:
pérdida de hijos y viudez.

Conforme a su plenitud vendrán sobre ti,
por la multitud de tus hechicerías,
por el poder de tus muchos encantamientos.

10 Y confiaste en tu maldad, dijiste:
“No hay quien me vea”.

Tu sabiduría y tu conocimiento, ésto te ha ex-
traviado,

y dijiste en tu corazón:
“Yo, y nada más”.

11 Pero vendrá sobre ti mal,
no conocerás su nacimiento (Lit.: amanecer);
y caerá sobre ti destrucción,
no podrás remediarlo (Lit.: cubrirlo);
y vendrá sobre ti repentinamente
una devastación *que* no conoces.

12 Permanece ahora en tus encantamientos
y en la multitud de tus hechicerías,
en las cuales has trabajado desde tu juventud;
tal vez podrás sacar provecho,
tal vez harás temblar.

13 Te cansaste por la multitud de tus consejos;
que permanezcan ahora, y te salven,
los divisores de los cielos,
los *que son* videntes por las estrellas,
los que anuncian por las lunas nuevas,
de lo que vendrá sobre ti.

14 He aquí, han sido como rastrojo,
el fuego los quema;
no rescatarán sus vidas de la mano de la llama.
No habrá brasas para calentarse,
ni fuego para sentarse delante de él.

15 Así han sido para ti *aquellos con* los que
has trabajado,
los que comerciaron contigo desde tu juventud;
cada hombre por su lado deambulará,
no hay quien te salve.

Elohim reprende la infidelidad de Israel

48 Escuchen esto, casa de Iacob, los que se llaman por el nombre de Israel y de las aguas de Iehudáh han salido, los que juran por el Nombre de YEHOVAH y al Elohim de Israel hacen recordar, *pero* no en verdad ni en justicia.

2 Porque de la ciudad santa se llaman, y sobre el Elohim de Israel se apoyan, YEHOVAH Tzebaot su nombre.

3 Las cosas primeras desde entonces he dado a conocer,

y de mi boca salieron, y las hice escuchar. Repentinamente hice, y vinieron a pasar.

4 Debido a que sé que duro eres tú, y tendón de hierro es tu cuello,

y tu frente de bronce (O, cobre),

5 *las* he dado a conocer a ti desde entonces; antes de que viniera, la he hecho escuchar, no sea que dijeras: “Mi ídolo las ha hecho, y mi imagen tallada y mi imagen fundida las ha ordenado”.

6 *La* has oído, *mírala* toda;

y ustedes, ¿no *la* darán a conocer?

Te hago escuchar cosas nuevas desde ahora, y guardadas, y no las conocías.

7 Ahora han sido creadas, y no desde entonces, y antes de hoy no las habías oído, no sea que digas: “He aquí, las conocía”.

8 También, no *las* oíste, además, no *las* conocías”;

incluso, desde entonces no había sido abierto tu oído,

porque Yo sabía *que* traicioneramente habrías de traicionar,

y transgresor desde el vientre se te ha llamado.

9 Por el bien de mi Nombre prolongaré mi ira, y *para* alabanza mía *la* contendré de ti, para no cortarte.

10 He aquí, te he refinado, pero no como plata, te he escogido en el horno de aflicción.

11 Por mi bien, por mi bien, *lo* haré, porque, ¿cómo se profanará mi Nombre?

Y mi gloria, a otro no daré.

12 Escúchame, Iacob, e Israel mi llamado: Yo soy Él, Yo soy el primero, también Yo soy

el último.

13 Además, mi mano fundó la tierra, y mi diestra extendió los cielos; llamo Yo a ellos y se paran juntos.

14 Reúnanse, todos ustedes, y escuchen.

¿Quién entre ellos ha dado a conocer estas cosas?

YEHOVAH lo ama; Él hará su deseo en Babel, y el brazo de Él *será contra* los casdim.

15 Yo, Yo he hablado, también lo he llamado, lo he traído, y prosperará su camino.

16 Acérquense a mí, escuchen esto: Desde el principio no en secreto he hablado, desde el tiempo *en que* sucedió, allí *estaba* yo. Y ahora, Adonai YEHOVAH me ha enviado, y su Rúaj.

17 Así dice YEHOVAH, tu Redentor, el Santo de Israel:

Yo soy YEHOVAH tu Elohim, que te enseña para beneficiarte, que te conduce por el camino *en que* irás.

18 ¡Si sólo hubieras inclinado tu oído a mis mandamientos!

Y hubiera sido como el río tu paz, y tu justicia como las olas del mar.

19 Y sería como la arena tu simiente, y lo que salga de tus entrañas como sus granos; no habría sido cortado ni destruido su nombre de delante de Mí.

20 ¡Salgan de Babel, huyan de los casdim!; con voz de júbilo den a conocer, hagan oír esto,

háganlo salir hasta el extremo de la tierra; digan: Ha redimido YEHOVAH a su siervo Iacob.

21 Y no estuvieron sedientos en las sequedades *cuando* Él los hizo andar; aguas de la roca hizo fluir para ellos, y partió la roca y fluyeron aguas.

22 No hay paz –dice YEHOVAH– para los malvados.

Promesa de salvación

49 Escúchenme, islas, y presten atención, pueblos lejanos.

YEHOVAH desde el vientre me llamó,
desde las entrañas de mi madre hizo recordar
mi nombre.

2 Y puso mi boca como espada afilada,
en la sombra de su mano me ha escondido;
y me puso por flecha escogida (O, afilada),
en su aljaba me ha escondido.

3 Y me dijo: Mi siervo eres tú, Israel,
que en ti me glorificaré.

4 Y yo dije: En vano he trabajado,
en vacío y vapor mi fuerza he consumido;
verdaderamente mi juicio *está* con YEHOVAH,
y mi trabajo (O, recompensa) con mi Elohim.

5 Y ahora dice YEHOVAH, quien me formó
desde el vientre para *ser* siervo suyo,
para hacer que regrese Iaacob a Él, e Israel a
Él sea reunido;

y honrado soy en los ojos de YEHOVAH,
y mi Elohim ha sido mi fuerza;

6 y ha dicho: Ligero es que seas siervo para
Mí,
para levantar a las tribus de Iaacob y para ha-
cer regresar a los preservados de Israel;
y te pondré por luz de las naciones,
para que sea mi salvación hasta el extremo de
la tierra.

7 Así dice YEHOVAH, el Redentor de Israel, su
Santo,
al despreciado de ser, al aborrecido de la na-
ción, al siervo de gobernantes:
Reyes verán y se levantarán,
príncipes, y se inclinarán,
por el bien de YEHOVAH que es fiel,
el Santo de Israel, y te ha escogido.

8 Así dice YEHOVAH: En tiempo de favor te he
respondido,
y en día de salvación te he ayudado;
te guardaré y te daré por pacto del pueblo,
para levantar la tierra, para hacer heredar las
herencias desoladas,

9 para decir a los prisioneros: “¡Salgan!”;
a los que *están* en la oscuridad: “¡Revélese!”
Por los caminos pastarán,
y en todos los montes desnudos *estarán* sus
pastoreos.

10 No tendrán hambre ni tendrán sed,

ni los golpeará el calor abrasador y el sol,
porque el que tiene compasión de ellos los
conducirá,

y junto a manantiales de aguas los conducirá.

11 Y pondré todos mis montes por camino,
y mis carreteras se elevarán.

12 He aquí, estos de lejos vendrán,
y he aquí, estos del norte y del mar,
y estos de la tierra de Siním.

13 Griten de júbilo, cielos, regocójate, tierra.
Estallen, montes, *con* grito de alegría,
porque ha consolado YEHOVAH a su pueblo,
y *de* sus afligidos tendrá piedad.

14 Pero dijo Tzión: Me abandonó YEHOVAH,
y Adonai me ha olvidado.

15 ¿Olvidará una mujer a su niño de pecho,
de compadecerse del hijo de su vientre?
Incluso estas se olvidarán, pero Yo no te olvi-
daré.

16 He aquí, sobre *mis* palmas te he grabado;
tus muros *están* delante de Mí constantemente.

17 Se apresurarán tus hijos;
tus derribadores y tus desoladores
de ti se irán (Lit.: saldrán).

18 Levanta alrededor tus ojos y mira,
todos ellos se han reunido, vienen a ti.

Vivo Yo —declaración de YEHOVAH—
que a todos ellos como adorno te los pondrás,
y te los ceñirás como una novia.

19 Porque tus lugares desolados y tus lugares
devastados y la tierra de tu destrucción,
pues ahora serás estrecha para los habitantes,
y lejos *estarán* tus devoradores.

20 Todavía dirán en tus oídos los hijos de tu
desconsuelo:

“Estrecho para mí es el lugar;
ven aquí (Lit.: acércate) por mí y podré habitar”.

21 Y dirás en tu corazón:

“¿Quién ha engendrado para mí a estos?,
y yo he sido privada de hijos
y estéril (O, solitaria), exiliada y apartada.
Y estos, ¿quién *los* ha criado (Lit.: hecho crecer)?
He aquí, yo fui dejada sola,
estos, ¿dónde estaban ellos?”

22 Así dice Adonai YEHOVAH:

He aquí, levantaré hacia las naciones mi mano,

y hacia los pueblos elevaré mi estandarte;
y traerán a tus hijos en el seno,
y tus hijas sobre el hombro serán llevadas.
23 Y serán reyes tus cuidadores,
y sus princesas *serán* las que te amamenten.
Narices a tierra se inclinarán a ti,
y el polvo de tus pies lamerán.
Y sabrás que Yo soy YEHOVAH,
que no se avergonzarán los que esperan en Mí.

24 ¿Se tomará del poderoso el botín,
o, el cautivo del justo se rescatará?
25 Porque así dice YEHOVAH:
También el cautivo del poderoso será tomado,
y el botín del terrible será rescatado;
y con tu contendiente Yo contendereé,
y a tus hijos Yo salvaré.
26 Y haré comer a tus opresores su propia carne,
y como *con* vino dulce, *con* su propia sangre se embriagarán;
y sabrá toda carne que Yo, YEHOVAH, soy tu Salvador y tu Redentor, el Poderoso de Iaacob.

YEHOVAH ayuda a los que confían en Él

50 Así dice YEHOVAH:
¿Dónde *está* esta carta de divorcio de su madre, la cual he enviado?
¿O, quién es de mis acreedores el cual he vendido a ustedes a él?
He aquí, por sus iniquidades fueron vendidos ustedes,
y por sus transgresiones fue enviada su madre.
2 ¿Por qué vine y no había nadie,
llamé y no hubo quien respondiera?
¿Tan corta es mi mano para rescatar,
o, no hay en Mí fuerza para librar?
He aquí, con mi reprensión seco el mar,
pongo los ríos *como* desierto;
apestan sus peces debido a que no hay aguas,
mueren con sed.
3 Visto los cielos de oscuridad,
y *de* cilicio pongo su cobertura.
4 Adonai YEHOVAH me ha dado lengua de estudiosos,
para saber venir a ayudar al cansado *con* una palabra.

Me despierta de mañana en mañana,
me despierta el oído para escuchar como los estudiosos.

5 Adonai YEHOVAH me ha abierto el oído;
y yo no fui rebelde, hacia atrás no me volví.
6 Mi espalda dí a los que herían,
y mis mejillas a los que arrancaban la barba;
mi rostro no escondí de insultos y saliva.
7 Y Adonai YEHOVAH me ayudará,
por eso no seré humillado,
por eso he puesto mi rostro como pedernal,
y sé que no seré avergonzado.
8 Cerca *está* el que me justifica;
¿quién contendereá conmigo?
Parémonos juntos;
¿quién es el adversario de mi juicio?
Se acercará a mí.
9 He aquí, Adonai YEHOVAH me ayudará;
¿quién es él, quien me condenará?
He aquí, todos ellos como un vestido se desgastarán,
la polilla se los comerá.
10 ¿Quién entre ustedes es temedor de YEHOVAH,
que escuche a la voz de su siervo,
que ande *en* tinieblas y no haya brillo para él?
Confíe en el Nombre de YEHOVAH y apóyese en su Elohim.
11 He aquí, todos ustedes que encienden fuego,
que se ciñen de chispas,
anden en la luz de su fuego
y en las chispas *que* han encendido.
De mi mano será esto a ustedes,
en tristeza (O, dolor) se acostarán.

Anuncio de salvación para Tzión

51 Escúchenme, los perseguidores de justicia, los buscadores de YEHOVAH.
Miren a la roca, *de la cual* ustedes fueron tallados,
y a la excavación del pozo, *de la cual* ustedes fueron excavados.
2 Miren a Abraham, su padre,
y a Sarah, la que los dio a luz;
cuando *era* uno lo llamé,
y lo bendije y lo multipliqué.

3 Porque consolará YEHOVAH a Tzión, consolará todos sus lugares desolados; y pondrá su desierto como el Éden, y su llanura desértica como jardín de YEHOVAH;

gozo y alegría se encontrará en ella, gratitud (heb.: *todáh*) y voz de canción.

4 Prestenme atención, pueblo mío, y nación mía, a Mí inclina tu oído; porque la Torah de Mí saldrá, y mi justicia para luz de los pueblos haré descansar.

5 Cerca *está* mi justicia, ha salido mi salvación,

y mis brazos a los pueblos juzgarán; en Mí tendrán esperanza las islas, y en mi brazo esperarán.

6 Levanten a los cielos sus ojos, y miren a la tierra debajo; porque los cielos como humo se disiparán, y la tierra como un vestido se desgastará. Y sus habitantes de la misma manera morirán, pero mi salvación para siempre será, y mi justicia no se quebrará.

7 Oígame, los conocedores de justicia, pueblo *que* mi Torah *está* en su corazón. No teman *al* reproche del hombre, y por sus desprecios no se consternen.

8 Porque como vestido se los comerá la polilla, y como lana se los comerá la larva. Pero mi justicia para siempre será, y mi salvación por generación de generaciones.

9 Despierta, despierta, vístete de poder, brazo de YEHOVAH; despierta como *en* los días de la antigüedad, *en* las generaciones antiguas.

¿No eres tú el que despedazó a Rahab (El arrogante), el que traspasó *al* dragón?

10 ¿No eres tú el que secó el mar, las aguas del gran abismo; el que puso la profundidad del mar *por* camino para pasar los redimidos?

11 Los rescatados de YEHOVAH volverán, y entrarán a Tzión con grito de júbilo, y alegría perdurable sobre sus cabezas.

Gozo y alegría alcanzarán,

huirán la tristeza y el gemido (O, suspiro).

12 Yo, Yo soy ÉL, quien los consuela.

¿Quién *eres* tú, y tienes temor de un hombre *que* morirá, y del hijo de hombre *que como* hierba será puesto?

13 Y olvidaste a YEHOVAH, tu Hacedor, quien extendió los cielos y fundó la tierra, y tiembles constantemente todo el día a causa de la furia del opresor cuando se afirma él para destruir.

Pero, ¿dónde está la furia del opresor?

14 Se apresurará el postrado para ser desatado, y no morirá en el hoyo, ni faltará su pan.

15 Y Yo soy YEHOVAH tu Elohim, quien agita el mar y hace rugir sus olas; YEHOVAH Tzebaot es su Nombre.

16 Y he puesto mis palabras en tu boca, y con la sombra de mi mano te he cubierto al plantar los cielos, al fundar la tierra y al decir a Tzión: “Mí pueblo eres tú”.

17 ¡Despierta, despierta! Levántate, Ierushalem,

que has bebido de la mano de YEHOVAH la copa de su furor, el sedimento de la copa del tambaleo has bebido y exprimido.

18 No hay quien la guíe de *entre* todos los hijos *que* dio a luz, y no hay quien se aferre en su mano de *entre* todos los hijos *que* hizo crecer.

19 Estas dos *cosas* te han ocurrido (Lit.: encontrado),

¿quién se lamentará por ti?;

la devastación y la calamidad, el hambre y la espada,

¿quién te consolará?

20 Tus hijos se han desmayado, se acuestan en la cabeza de todas las calles, como búfalo *en* la red, llenos de la furia de YEHOVAH, de la reprensión de tu Elohim.

21 Por eso, escucha por favor esto, afligida y ebria, pero no de vino:

22 Así dice tu Amo, YEHOVAH, y tu Elohim, que lucha *por* su pueblo:

He aquí, he tomado de tu mano la copa del

tambaleo, el sedimento de la copa de mi furia, no volverás a beberla más.

23 Y la pondré en mano de los que te afligen, que han dicho a tu ser: “Inclínate, y pasaremos”.

Y has puesto como tierra tu espalda, y como calle para los que pasaban.

Promesas de restauración a Tzión

52 Despierta, despierta, vístete de tu poder, Tzión; vístete de tus vestidos de hermosura, Ierushalem, ciudad de santidad.

Porque no volverán a entrar en ti más el incircunciso y el impuro.

2 Sacúdete del polvo, levántate, cautiva de Ierushalem;

suéltate los grilletes de tu cuello, cautiva hija de Tzión.

3 Porque así dice YEHOVAH: Gratuitamente ustedes fueron vendidos, y no con dinero serán redimidos.

4 Porque así dice Adonai YEHOVAH: A Mitzráim descendió mi pueblo en la primera vez para residir allí; y Ashur por nada los oprimió.

5 Y ahora, ¿quién por Mí (O, qué tengo Yo) aquí –declaración de YEHOVAH– que es tomado mi pueblo gratuitamente?

Sus gobernantes aúllan –declaración de YEHOVAH– y continuamente todo el día mi Nombre es despreciado.

6 Por tanto, mi pueblo conocerá mi Nombre; por eso en aquel día *sabrán* que Yo soy Él, el que habla: “Heme aquí”.

7 ¡Qué hermosos *son* sobre los montes los pies del que da buenas noticias, quien hace escuchar la paz, quien da buenas noticias de bien, quien hace escuchar la salvación, quien dice a Tzión: Reina tu Elohim!

8 ¡Voz de tus vigilantes! Levantarán la voz, juntos gritarán de júbilo, porque ojo a ojo verán cuando restaure YEHOVAH a Tzión.

9 ¡Estallen, den gritos de júbilo juntos, lugares desolados de Ierushalem!

Porque ha consolado YEHOVAH a su pueblo, ha redimido a Ierushalem.

10 Ha descubierto YEHOVAH el brazo de su santidad a ojos de todas las naciones, y verán todos los confines de la tierra a la salvación de nuestro Elohim.

11 Apártense, apártense, salgan de allí, *cosa impura* no tocarán; salgan de en medio de ella, estén puros, portadores de los utensilios de YEHOVAH.

12 Porque no saldrán con vuelo apresurado, y en fuga (O, con escape) no irán; porque irá delante de ustedes YEHOVAH, y su retaguardia *será* el Elohim de Israel.

Sufrimientos del Siervo de YEHOVAH

13 He aquí, actuará con prudencia mi Siervo, será elevado, será levantado y será muy exaltado.

14 Como se horrorizaron por ti muchos, así *fue* desfigurada *más* que *cualquier* hombre su apariencia,

y su figura *más* que los hijos del hombre.

15 Así Él rociará a muchas naciones, ante (Lit.: sobre) Él cerrarán los reyes su boca; porque lo que no se les había contado verán, y lo que no habían escuchado entenderán.

53 ¿Quién ha creído a nuestro dicho? ¿Y el brazo de YEHOVAH a quién se ha revelado?

2 Y ascendió como retoño delante de Él, y como raíz de tierra de sequedad; no tiene figura ni tiene majestad *para que* le miremos, ni apariencia *para que* le deseemos.

3 Fue despreciado y desechado de los hombres, hombre de dolores y conocedor de enfermedad;

y como de quien esconden los rostros, fue despreciado, y no le consideramos.

4 Verdaderamente nuestras enfermedades Él llevó, y nuestros dolores Él los cargó; y nosotros lo consideramos *por* golpeado, *por* herido de Elohim y afligido.

5 Mas Él fue traspasado por nuestras transgresiones, aplastado por nuestras iniquidades.

El castigo de nuestra paz *fue* sobre Él,
y por sus heridas trajo sanación a nosotros.

6 Todos nosotros como rebaño nos extraviá-
mos, *cada* hombre por su camino;
pero YEHOVAH hizo que se encontrara con Él
la iniquidad de todos nosotros.

7 Fue oprimido, y Él fue afligido,
pero no abrió su boca;
como cordero para sacrificio fue llevado,
y como oveja delante de sus esquiladores se
quedó en silencio,
y no abrió su boca.

8 De la restricción y del juicio fue tomado;
y a su generación, ¿quién reflexionó que fue
cortado de la tierra de los vivos por la transgre-
sión de mi pueblo, a quién *correspondía* la he-
rida (Lit.: *que* la herida *era* para este)?

9 Y puso con los malvados su tumba,
pero con el rico *fue* en su muerte,
 porque no hizo violencia,
y no *hubo* engaño en su boca.

10 Pero YEHOVAH deseó aplastarlo,
 le hizo enfermar.
Cuando ponga *como* ofrenda de culpa su vida,
verá simiente,
prolongará *sus* días,
y el deseo de YEHOVAH en su mano
prosperará.

11 Debido al trabajo duro de su ser,
Él verá, se saciará.
Por su conocimiento, justificará el Justo,
mi Siervo, a muchos;
y sus iniquidades Él cargará.

12 Por eso, le daré parte con los grandes,
y con los fuertes repartirá el botín,
a causa de que puso al descubierto (O, desnudó)
su vida para muerte,
y con los transgresores fue contado;
y Él el pecado de muchos llevó,
y por los transgresores intercedió.

El amor de YEHOVAH hacia Israel

54 Grita de júbilo, estéril, *la* que no ha
dado a luz;

estalla *con* grito de júbilo y clama alegremente,
 la que no se retorció en parto;
porque muchos *más* son los hijos de la deso-
lada que los hijos de la casada –dice
YEHOVAH.

2 Ensancha el lugar de tu tienda,
y las cortinas de tus moradas se extenderán,
no refrenes.

Alarga tus cuerdas, y tus estacas refuerza.

3 Porque *a* derecha e izquierda abrirás brecha,
y tu simiente naciones heredará,
y las ciudades desoladas habitarán.

4 No temas, porque no te avergonzarás;
y no seas humillada, porque no estarás aver-
gonzada;

porque la vergüenza de tu juventud olvidarás,
y el reproche de tu viudez no recordarás más.

5 Porque tu marido es tu Hacedor,
YEHOVAH Tzebaot es su Nombre;
y tu Redentor es el Santo de Israel,
Elohim de toda la tierra es llamado.

6 Porque como una mujer abandonada y triste
de espíritu te ha llamado YEHOVAH,
y *como* una mujer de la juventud que es des-
preciada –dice tu Elohim.

7 Por un momento pequeño te abandonaré,
pero con gran compasión te recogeré.

8 En un fluir de ira
oculté mi rostro un momento de ti,
pero con bondad perdurable tendré compasión
de ti –dice tu Redentor YEHOVAH.

9 Porque las aguas de Nój es esto para Mí,
que juré que no pasarían (Lit.: de pasar) las
aguas de Nój *nunca* más sobre la tierra;
así he jurado que no me enfureceré (Lit.: de en-
furecer) sobre ti,

y que no reprendré (Lit.: de reprender) contra ti.

10 Porque los montes serán quitados y las coli-
nas se tambalearán,
pero mi misericordia de ti no será quitada,
y el pacto de mi paz no se tambaleará
–dice el que te tiene compasión, YEHOVAH.

11 ¡Afligida, sacudida por la tempestad, *quien*
no ha sido consolada!
He aquí, Yo asentaré en antimonio tus piedras,
y pondré tus cimientos en zafiros.

Y pondré de rubí los cristales de tus ventanas, y tus puertas de piedras de carbúnculo, y todos tus límites de piedras de deleite.

12 Y todos tus hijos *serán* enseñados por YEHOVAH, y mucha *será* la paz de tus hijos.

13 En justicia *serás* establecida.

Estarás lejos de la opresión, pues no temerás, y del terror, porque no se acercará a ti.

14 He aquí, *si* atacando, *te* atacan, no *será* de Mí (Lit.: nada de Mí).

Quien te ataque, por ti caerá.

15 He aquí, Yo he creado *al* grabador que sopla en el fuego las brasas,

y saca un instrumento para su trabajo;

y Yo he creado *al* destructor para destruir;

y todo instrumento formado contra ti no prosperará,

y toda lengua *que* se levante contra ti en juicio condenará.

Esta es la herencia de los siervos de YEHOVAH, y su justicia *viene* de Mí –declaración de YEHOVAH.

La gigantesca bondad de YEHOVAH

55 ¡Oy, todos los sedientos, vengan a las aguas!,

¡y los que no tienen dinero, vengan, compren y coman!

¡Vengan, compren sin dinero y sin precio, vino y leche.

2 ¿Por qué pesan plata en *lo que* no es pan, y su trabajo duro en *lo que* no es para saciedad?

¡Escúchenme escuchando!, y coman bien, y se deleitará en la grosura su ser.

3 Inclinen su oído y vengan a Mí, escuchen y vivirá su ser;

y haré (Lit.: cortaré) para ustedes un pacto perdurable, las bondades firmes de David.

4 He aquí, *por* testigo a los pueblos lo he puesto, *como* líder y comandante a los pueblos.

5 He aquí, *a* una nación *que* no conocías llamarás,

y una nación *que* no te conocía, a ti correrá a causa de YEHOVAH tu Elohim y por el Santo de Israel;

porque Él te ha embellecido (O, glorificado).

6 Busquen *a* YEHOVAH cuando pueda ser encontrado, llámenle cuando esté cerca.

7 Abandone el malvado su camino, y el hombre de iniquidad sus pensamientos,

y vuelva a YEHOVAH,

y Él le tendrá compasión,

y al Elohim nuestro,

que será abundante para perdonar.

8 Porque no son mis pensamientos sus pensamientos,

y no son sus caminos mis caminos –declaración de YEHOVAH.

9 Porque *más* altos son los cielos que la tierra, así son *más* altos mis caminos que sus caminos, y mis pensamientos que sus pensamientos.

10 Porque como desciende la lluvia y la nieve de los cielos,

y allá no regresa, sino que empapa a la tierra,

y la hace dar a luz y la hace brotar,

y da semilla al sembrador y pan al que come,

11 así será mi palabra que sale de mi boca, no volverá a Mí vacía,

sino que hará lo que deseo

y prosperará *en* lo que la envié.

12 Porque con alegría saldrán

y con shalom serán conducidos;

los montes y las colinas estallarán delante de

ustedes *con* grito de júbilo,

y todos los árboles del campo golpearán palmas.

13 En lugar del espino subirá el ciprés,

en lugar de la ortiga subirá el mirto;

y será para YEHOVAH por Nombre,

para señal perdurable *que* no será cortada.

Importancia de guardar el pacto de Elohim

56 Así dice YEHOVAH:

Guarden la ordenanza y hagan justicia, porque cercana *está* mi salvación para venir, y mi justicia para ser revelada.

2 Feliz es el hombre *que* hace esto,

y el hijo del hombre *que* se aferra a ello;

que guarda el Shabat de profanarlo,

y guarda su mano de hacer cualquier mal.

3 Y no dirá el hijo del extranjero que se ha unido a YEHOVAH, diciendo:

Ciertamente (Lit.: Dividiendo) me dividirá

YEHOVAH de sobre su pueblo.

Y no dirá el eunuco: He aquí, yo soy árbol seco.

4 Porque así dice YEHOVAH:

A los eunucos que guardan mis Shabatot, y escogen lo que Yo deseo y se aferran a mi pacto,

5 les daré en mi casa y en mis muros un lugar, y un nombre *más* bueno que a los hijos y que a las hijas, un nombre perdurable le daré que no será cortado.

6 Y los hijos del extranjero que se unen a YEHOVAH,

para servirle y para amar el Nombre de YEHOVAH,

para ser a Él por siervos,

todos los que guardan el Shabat de profanarlo, y se aferran a mi pacto,

7 los haré entrar al monte de mi santidad, y los alegraré en la casa de mi oración.

Sus ofrendas ascendidas y sus sacrificios *serán* de aceptación sobre mi altar;

porque mi casa, casa de oración será llamada para todos los pueblos.

8 Declara Adonai YEHOVAH, que reúne a los empujados de Israel:

Todavía reuniré sobre él a sus reunidos.

9 Todos los animales del campo, vengan a comer,

todos los animales en el bosque.

10 Sus vigilantes *son* ciegos, todos ellos no saben.

Todos ellos *son* como perros mudos, no pueden ladrar,

soñadores acostados, amantes del dormir.

11 Y los perros son fuertes de ser, no conocen la saciedad.

Y ellos son pastores *que* no saben discernir; todos ellos por su camino se han girado,

cada hombre por su ganancia, desde su extremo.

12 “Vengan, tomaré vino y nos embriagaremos de bebida fuerte;

¡y será como este día mañana, o abundantemente más grande!”

Condenación de la idolatría de Israel

57 El justo perece, y no hay hombre *que* lo ponga en su corazón;

y los hombres de misericordia son quitados, cuando nadie entiende

que delante del mal es quitado el justo.

2 Entrará *en* paz;

descansarán sobre sus lechos los que andan *en* su rectitud.

3 Pero ustedes, acérquense aquí, hijos de hechicera,

simiente de adúltero y ramera.

4 ¿Sobre quién se deleitan?

¿Sobre quién ensanchan la boca

y alargan la lengua?

¿No son ustedes niños de transgresión, simiente de falsedad;

5 los que se calientan con los ídolos (O, robles; heb.: *elim*) debajo de todo árbol exuberante;

sacrificadores de niños en los torrentes debajo de las hendiduras de las peñas?

6 Entre las lisas *pedras* del torrente *está* tu parte; ellas, ellas son tu lote (heb.: *goral*).

También para ellas has vertido libación, has hecho ascender ofrenda de grano.

¿Con estas *cosas* me arrepentiré?

7 Sobre un monte alto y levantado has puesto tu cama;

también allí subiste para sacrificar sacrificio.

8 Y detrás de la puerta y el poste

has puesto tu memorial.

Porque de Mí te has descubierto,

y has subido, ensanchaste tu cama;

y has hecho (Lit.: cortado) *un pacto* para ti de ellos,

has amado su cama, *su* mano contemplaste.

9 Y partiste hacia el rey con aceite,

y aumentaste tus perfumes;

y has enviado tus mensajeros incluso desde lejos,

y los has hecho bajar hasta el Sheol.

10 Por lo mucho de tu camino te cansaste, no dijiste: “¡Desesperado!”

La vida de tu mano hallaste,

por eso no enfermaste.

11 ¿Y a quién has temido y reverenciado cuando mentiste y a Mí no me recordaste, ni *lo* pusiste en tu corazón?

¿No estuve Yo en silencio y desde la antigüedad no me temiste?

12 Yo daré a conocer tu justicia y tus hechos, pero no te beneficiarán.

13 En tu clamar, ¡te rescatarán tus colecciones *de ídolos!*;

pero a todos ellos se *los* llevará el viento, *los* tomará un soplo.

Pero el que busca refugio en Mí, heredará la tierra, y poseerá el monte de mi santidad.

14 Y se dirá:

¡Levanten *carretera*, levanten *carretera!*

¡Limpíen camino!, levanten el tropiezo del camino de mi pueblo.

15 Porque así dice el Elevado y Exaltado, Morador de antigüedad y Kadosh es su Nombre:

En lo alto y apartado Yo moro,

y con el aplastado y humilde de espíritu, para hacer vivir el espíritu de los humildes y para hacer vivir el corazón de los aplastados.

16 Porque no para siempre contendereé, ni por siempre estaré enojado,

porque el aliento (heb.: *rúaj*) delante de Mí desmayará,

y las respiraciones (heb.: *neshamot*) que Yo he hecho.

17 Por la iniquidad de su ganancia injusta, me enojé y lo golpeé, escondiéndome, me enfurecí,

y él anduvo rebelde por el camino de su corazón.

18 Sus caminos he visto, y lo sanaré; lo guiaré y *lo* haré pleno *con* consuelos a él y a sus dolientes.

19 Yo creo fruto de labios; paz, paz al lejano y al cercano –dice YEHOVAH–

y lo sanaré.

20 Pero los malvados *son* como el mar tormentoso, que estar tranquilo no puede, y expulsan sus aguas lodo y barro.

21 No hay paz –dice mi Elohim– para los malvados.

El verdadero ayuno

58 Clama con garganta, no te retengas; y como shofar eleva tu voz,

y da a conocer a mi pueblo su transgresión y a la casa de Iaacob sus pecados.

2 Y a Mí día a día *me* buscan, y el conocimiento de mis caminos es su deleite, como nación que justicia hubiera hecho y la ordenanza de su Elohim no hubiera abandonado.

Me piden juicios de justicia, *en* la cercanía de Elohim se deleitan.

3 “¿Por qué hemos ayunado, y no has visto; hemos humillado nuestro ser, y no sabes?” He aquí, en el día de su ayuno hallan *su* deleite, y *a* todos sus dolientes afligen.

4 He aquí, para contienda y lucha ayunan, y para golpear con puño de maldad. No ayunen como hoy,

para hacer escuchar en lo alto su voz.

5 ¿Es como este el ayuno que he escogido, *para* que un día aflija el hombre su ser?

¿Para inclinar como espadaña su cabeza, y *en* cilicio y ceniza se extienda?

¿A este se llamará ayuno y día de favor de YEHOVAH?

6 ¿No es este el ayuno que he escogido: desatar los grilletes de maldad, soltar las bandas del yugo, enviar libres a los oprimidos, y *que* todo yugo arranquen?

7 ¿No es *para* partir al hambriento tu pan, y los afligidos refugiados hagas entrar *en* tu casa;

para cuando veas *al* desnudo, lo cubras, y de tu carne no te ocultes?

8 Entonces estallará como el amanecer tu luz, y tu curación rápidamente brotará; e irá delante de ti tu justicia, la gloria de YEHOVAH te recogerá.

9 Entonces llamarás, y YEHOVAH responderá; clamarás, y dirá: “Heme aquí”.

Si apartas de en medio de ti el yugo, el enviar el dedo y el hablar iniquidad,

10 y haces salir tu ser al hambriento,
y el ser del afligido sacias,
se levantará en la oscuridad tu luz,
y tu tiniebla será como el mediodía.

11 Y te guiará YÉHOVAH continuamente,
y saciará en las tierras secas tu ser,
y tus huesos fortalecerá;
y serás como jardín regado
y como fuente de aguas que no fallarán sus
aguas.

12 Y edificarán de ti las ruinas de la antigüedad;

los fundamentos de generación y generación
levantarás,

y se te llamará reparador de brecha,
restaurador de sendas para habitar.

El deleite del Shabat

13 Si haces regresar desde el Shabat tu pie,
de hacer tu placer, en el día de mi santidad,
y llames al Shabat delicia,
al distinguido de YÉHOVAH, honorable,
y lo honras de hacer tus caminos,
de hallar tu placer y hablar palabra,

14 entonces te deleitarás en YÉHOVAH,
y Yo te haré montar sobre las alturas de la tierra,

y te haré comer la herencia de Iaacob tu padre;
porque la boca de YÉHOVAH ha hablado.

Confesión del pecado de Israel

59 He aquí, no se ha acortado la mano de
YÉHOVAH para salvar;

y no es pesado su oído para escuchar.

2 Pero, sus iniquidades fueron separadoras entre
ustedes de su Elohim,

y sus pecados han hecho esconder el Rostro de
ustedes para no (Lit.: de) escuchar.

3 Porque sus palmas fueron contaminadas con
sangre,

y sus dedos con iniquidad,
sus labios hablaron mentira,
su lengua injusticia ha murmurado.

4 No hay quien clame con justicia,
y no hay quien juzgue con firmeza.

Confiando en el vacío y hablando falsedad;

concibiendo trabajo y dando a luz iniquidad.
5 Huevos de serpientes hacen abrir e hilos de
araña tejen;

el que come de sus huevos muere,
y *de* lo presionado

saldrá (O, se abrirá) una vřbora.

6 Sus hilos no serán para vestido,
ni se cubrirán con sus obras;
sus obras *son* obras de iniquidad,
y actos de violencia *hay* en sus palmas.

7 Sus pies al mal corren,
y se apresuran a derramar sangre inocente;
sus pensamientos *son* pensamientos de iniquidad,

devastación y calamidad *hay* en sus carreteras.

8 Camino de paz no conocen,
y no hay justicia (O, juicio) en sus senderos;
sus sendas han torcido para ellos,
todo el que camine en ella no conocerá la paz.

9 Por eso, lejos *está* el juicio de nosotros,
y no nos alcanza la justicia;
esperamos a la luz, y he aquí oscuridad,
al brillo, *pero* en tinieblas andamos.

10 Tanteamos como ciegos la pared,
y como no teniendo ojos tanteamos;
tropezamos en el mediodía como *en* el crepúsculo,

entre los robustos *somos* como muertos.

11 Gruñimos como osos todos nosotros,
y como palomas, gimiendo, gemimos;
esperamos a la justicia, pero no hay,
a la salvación, *pero* *está* lejos de nosotros.

12 Porque se han multiplicado nuestras transgresiones
delante de ti,
y nuestros pecados responden contra nosotros;
porque nuestras transgresiones *están* con nosotros,

y nuestras iniquidades conocemos:

13 transgredir y negar (O, engañar) a YÉHOVAH,
apartarse de detrás de nuestro Elohim,
hablar opresión y rebelión,
concebir y murmurar
desde el corazón palabras de mentira.

14 Se ha vuelto hacia atrás el juicio,
y la justicia desde lejos se para;
porque ha tropezado en la calle la verdad,
y la rectitud no puede entrar.

15 Y ha sido la verdad faltante,
y el que se aparta del mal ha sido saqueado.
Y vio YEHOVAH,

y fue malo en sus ojos que no haya juicio.

16 Y vio que no había hombre,
y se horrorizó de que no haya quien insista.

Y le hizo salvación su brazo,

y su justicia, ella lo sostuvo.

17 Y se vistió la justicia como armadura,

y el casco de salvación en su cabeza;

y se vistió vestiduras de venganza

como vestimenta,

y se envolvió el celo como un manto.

18 Conforme a las recompensas,

conforme a *eso* Él pagará furor

a sus adversarios,

recompensa para sus enemigos,

a las islas recompensa pagará.

19 Y temerán desde el oeste al Nombre de
YEHOVAH,

y desde el amanecer del sol su gloria,

porque vendrá como arroyo estrecho,

un viento (O, el Rúaj) de YEHOVAH lo

impulsará.

20 Y vendrá a Tzión un Redentor,

y a los que regresen de la transgresión en Iaacob
—declaración de YEHOVAH.

21 Y Yo, este es mi pacto con ellos —dice

YEHOVAH—: Mi Rúaj que *está* sobre Mí, y mis

palabras que he puesto en tu boca, no serán

quitadas de tu boca, ni de la boca de tu simiente,

ni de la boca de la simiente de tu simiente —dice

YEHOVAH— desde ahora y hasta siempre.

Futura gloria de Ierushalem

60 ¡Levántate!, ¡brilla!,
porque ha venido tu luz,
y la gloria de YEHOVAH sobre ti ha amanecido.

2 Porque he aquí,

la oscuridad cubrirá la tierra

y densa oscuridad los pueblos;

pero sobre ti amanecerá YEHOVAH,

y su gloria sobre ti se verá.

3 E irán las naciones a tu luz,

y los reyes

al brillo de tu amanecer.

4 Levanta alrededor tus ojos y mira:

todos ellos se reúnen, vienen a ti;

tus hijos desde lejos vendrán,

y tus hijas al lado serán cuidadas.

5 Entonces verás, y brillarás,

y se estremecerá y se ensanchará tu corazón,

porque se volverá sobre ti la multitud del mar,

la fuerza de las naciones vendrá a ti.

6 Una abundancia de camellos te cubrirá,

camellos jóvenes de Midián y Efáh;

todos ellos de Shebá vendrán,

oro e incienso traerán,

y alabanzas de YEHOVAH anunciarán.

7 Todos los rebaños de Kedar se reunirán a ti,

los carneros de Nevaiot te ministrarán;

subirán con aceptación *sobre* mi altar,

y la casa de mi esplendor embelleceré.

8 ¿Quiénes son estos *que* como nube vuelan,

y como palomas a sus ventanas?

9 Porque a Mí las islas esperarán,

y las naves de Tarshish *vendrán* en primera,

para traer a tus hijos desde lejos,

su plata y su oro con ellos,

al Nombre de YEHOVAH tu Elohim,

y al Santo de Israel que te ha embellecido.

10 Y edificarán los hijos del extranjero tus mu-
rallas,

y sus reyes te ministrarán;

porque en mi ira te golpeé,

pero en mi favor he tenido compasión de ti.

11 Y se abrirán tus puertas continuamente;

de día y de noche no se cerrarán,

para traer a ti la fuerza de las naciones,

y sus reyes serán conducidos.

12 Porque la nación y el reino que no te sirvan,

perecerán,

y las naciones *esas*, desolando, serán desola-
das.

13 La gloria del Lebanón a ti vendrá,

el ciprés, el olmo (O, Fresno; significado incierto)

y el álamo (O, un tipo de árbol; significado incierto)

juntos,

para embellecer el lugar de mi Santuario;

y el lugar de mis pies glorificaré.

14 E irán a ti inclinándose los hijos de los que te afligieron,
y se inclinarán a las palmas de tus pies todos los que te despreciaron,
y te llamarán Ciudad de YEHOVAH,
Tzión del Santo de Israel.

15 A causa de que fuiste abandonada y odiada,
y no hubo quien pasara *por ti*,
te pondré para gloria perdurable,
regocijo de generación y generación.

16 Y mamarás la leche de las naciones,
y el pecho de los reyes mamarás;
y sabrás que Yo soy YEHOVAH, tu Salvador
y tu Redentor, el Poderoso de Iacob.

17 En lugar de cobre, traeré oro,
y en lugar de hierro, traeré plata,
y en lugar de maderas, cobre,
y en lugar de piedras, hierro.

Y pondré *como* tus supervisores la paz,
y *como* tus gobernantes la justicia.

18 No se oírás más violencia en tu tierra,
devastación y destrucción en tus fronteras,
y llamarás Salvación a tus murallas y a tus
puertas Alabanza.

19 No será para ti más el sol por luz de día,
y por el brillo de la luna no te iluminará,
y será para ti YEHOVAH por luz perdurable,
y tu Elohim por tu esplendor.

20 No se pondrá más tu sol,
y tu luna no será reunida,
porque YEHOVAH será para ti por luz
perdurable,

y se completarán los días de tu luto.

21 Y tu pueblo, todos ellos *serán* justos;
para siempre poseerán la tierra,
brote de mí (Lit.: su) plantío,
obra de mis manos, para embellecerme.

22 El pequeño será por mí,
y el joven por nación poderosa.
Yo, YEHOVAH, en su tiempo lo apresuraré.

Buenas nuevas de salvación

61 El Rúaj de Adonai YEHOVAH *está*
sobre mí,
porque me ha ungido YEHOVAH
para dar buenas noticias a los afligidos;

me ha enviado para vendar a los rotos de corazón,

para proclamar a los cautivos libertad,
y a los atados, apertura (heb.: *pkaj koaj*);
2 para proclamar el año de favor de YEHOVAH,
y el día de venganza de nuestro Elohim;
para consolar a todos los que se lamentan,

3 para poner a los que se lamentan de Tzión
para darles adorno en lugar de ceniza,
aceite de gozo en lugar de luto,
manto de alabanza en lugar de espíritu tenue;
y se *les* llamará a ellos terebintos de justicia,
cultivo de YEHOVAH, para embellecerse.

4 Y edificarán las ruinas de la antigüedad,
y las desolaciones primeras ellos levantarán,
y renovarán las ciudades de sequedad,
las desolaciones de generación y generación.

5 Y se pararán extraños y pastorearán los rebaños de ustedes,
e hijos de extranjero *serán* sus agricultores y
sus viñadores.

6 Y ustedes sacerdotes (heb.: *cohanim*) de
YEHOVAH serán llamados,
ministros de nuestro Elohim se dirá a ustedes.
La riqueza (Lit.: fuerza) de las naciones comerán,
y en la gloria de ellas se exaltarán.

7 En lugar de la vergüenza doble de ustedes y
de su reproche, ellos gritarán de júbilo en su
porción.

Por eso, en su tierra el doble poseerán,
alegría perdurable habrá para ellos.

8 Porque Yo, YEHOVAH, amo la justicia,
odio el robo en la ofrenda ascendida (Otra
lectura posible es: *con injusticia*).

Y daré su recompensa con verdad,
y un pacto perdurable haré (Lit.: cortaré) a ellos.

9 Y será conocida en las naciones su simiente,
y su descendencia (O, lo que salga de ellos) entre
los pueblos;

todos los que los vean los reconocerán,
porque ellos *son* la simiente que ha bendecido
YEHOVAH.

10 Gozándome, me gozaré en YEHOVAH,
se regocijará mi ser en mi Elohim;
porque me ha vestido con vestiduras de salvación,
con túnica de justicia me ha cubierto,

como el novio se viste como sacerdote un adorno,

y como la novia se adorna *con* sus artículos.

11 Porque como la tierra hace salir su brote, y como el jardín su sembrado hace brotar, así Adonai YEHOVAH hará brotar justicia y alabanza delante de todas las naciones.

Salvación para Tzión

62 Por el bien de Tzión no callaré, y por el bien de Ierushalem no estaré quieto,

hasta que salga como brillo su justicia, y su salvación como antorcha se encienda.

2 Y verán las naciones tu justicia, y todos los reyes tu gloria,

y se te llamará un nombre nuevo, que la boca de YEHOVAH designará.

3 Y serás corona de hermosura en mano de YEHOVAH,

y turbante de realeza en la palma de tu Elohim.

4 No se dirá de ti más: Azubáh (Abandonada), y de tu tierra no se dirá más: Shemamáh (Desolada);

porque a ti se *te* llamará: Jeftzibáh (Mi deleite en ella),

y a tu tierra: Beuláh (Desposada);

porque se deleita YEHOVAH en ti, y tu tierra será desposada.

5 Porque *como* desposa el joven a la virgen, te desposarán tus hijos;

y *como* el gozo del novio por la novia, se gozará por ti tu Elohim.

6 Sobre tus murallas, Ierushalem, he puesto guardias; todo el día y toda la noche continuamente no callarán.

Los que hacen recordar a YEHOVAH, no *tengan* descanso para ustedes,

7 y no den descanso a Él hasta que establezca, y hasta que ponga a Ierushalem *por* alabanza en la tierra.

8 Ha jurado YEHOVAH por su diestra y por el brazo de su fuerza:

¡Si daría tu grano otra vez *por* comida a tus e-

nemigos! ¡Y si bebieran los hijos del extranjero tu mosto, que trabajaste duro en él!

9 Pero los que lo recojan, lo comerán y alabarán a YEHOVAH;

y los que lo reúnan, lo beberán en los atrios de mi Santidad.

10 Pasen, pasen por las puertas;

limpien el camino del pueblo.

Levanten, levanten la carretera;

libérense de la piedra, levanten estandarte sobre los pueblos.

11 He aquí, YEHOVAH ha hecho oír hasta el final de la tierra:

¡Digan a la hija de Tzión: “He aquí, tu salvación viene;

he aquí su pago *está* con Él, y su recompensa delante de Él!”

12 Y llamarán a ellos: Pueblo de Santidad, redimidos de YEHOVAH.

Y a ti se *te* llamará: Buscada, ciudad no abandonada.

El día de la venganza de YEHOVAH

63 ¿Quién es este *que* viene de Edom, *con* vestiduras de color penetrante (O, rojo) desde Botzrah;

este, adornado con su vestidura,

que se agacha en la abundancia de su fuerza?

Soy Yo que hablo en justicia, grande para salvar.

2 ¿Por qué es rojo tu vestido,

y tus vestiduras como quien pisa en el lagar?

3 El lagar lo he pisado Yo solo,

y de los pueblos no hubo hombre conmigo.

Y los pisé en mi ira, y los pisoteé en mi furia;

y salpicó su jugo sobre mis vestiduras,

y todos mis vestidos he contaminado.

4 Porque el día de venganza *estaba* en mi corazón,

y el año de mis redimidos había venido.

5 Y miré, y no había quien ayudara,

y me horroricé, y no había quien apoyara;

y me salvó mi brazo,

y mi furia, ella me apoyó.

6 Y pisoteé pueblos en mi ira,

y lo embriagué en mi furia,

e hice descender a tierra su jugo.

Las misericordias de YEHOVAH

7 Las misericordias de YEHOVAH recordaré, las alabanzas de YEHOVAH, conforme a todo lo que nos ha recompensado YEHOVAH, y la mucha bondad para la casa de Israel, que les ha recompensado conforme a sus compasiones y conforme a la abundancia de sus misericordias.

8 Y Él dijo: Sin embargo, mi pueblo son ellos, hijos *que* no engañarán.

Y Él fue a ellos por Salvador.

9 En todas sus angustias, no fue adversario (Otra lectura posible es: *para Él hubo aflicción*), y el ángel (heb.: *malaj*) de su Rostro los salvó; en su amor y en su compasión Él los redimió, y los levantó y los llevó todos los días de la antigüedad.

10 Pero ellos se rebelaron (Lit.: fueron amargos), y entristecieron al Rúaj de su santidad; y Él se volvió a ellos por enemigo, Él luchó contra ellos.

11 Pero recordó los días de la antigüedad, Moshéh, su pueblo.

3 ¿Dónde está el que los hizo subir del mar con los pastores de su rebaño?

¿Dónde está el que puso en medio de él al Rúaj de su santidad,

12 el que hizo ir a la diestra de Moshéh el brazo de su esplendor, quien dividió las aguas de delante de ellos para hacerse un Nombre perdurable,

13 el que los hizo ir por las profundidades? Como caballo en el desierto, no tropezaron;

14 como bestia en el valle *que* desciende, el Rúaj de YEHOVAH lo hizo descansar. Así condujiste *a* tu pueblo, para hacer para ti un Nombre de esplendor.

Plégaria pidiendo misericordia y ayuda

15 Mira desde los cielos, y ve desde la morada de tu santidad y tu esplendor; ¿dónde está tu celo y tu poder?

El tumulto de tus entrañas y tus misericordias hacia mí se han contenido.

16 Porque Tú eres nuestro Padre, pero Abraham no nos conoce,

e Israel no nos reconoce.

Tú, YEHOVAH, eres nuestro Padre; nuestro Redentor (heb.: *Goalenu*) desde la antigüedad es tu nombre.

17 ¿Por qué nos haces extraviar, YEHOVAH, de tus caminos, y endureces nuestro corazón por tu temor? Regresa por el bien de tus siervos, las tribus de tu herencia.

18 Por pequeñez *de tiempo* poseyó el pueblo de tu santidad, nuestros adversarios pisotearon tu Santuario.

19 Hemos sido *como los que* desde la antigüedad no gobernaste sobre ellos, *como los que* no ha sido llamado tu Nombre sobre ellos.

64 ¡Si solo rasgaras los cielos y descendieras!

¡Por tu Rostro los montes se sacudirían!,
2 como enciende el fuego las malezas, las aguas hace burbujear el fuego;

¡para hacer conocer tu Nombre a tus adversarios,
por tu Rostro las naciones temblarán!

3 Cuando hiciste cosas terribles *que* no esperábamos, descendiste, ¡por tu Rostro los montes se sacudieron!

4 Y desde la antigüedad no habían escuchado, no habían dado oído, el ojo no había visto un Elohim aparte de ti que obrara para el que esperaba en Él.

5 Te encuentras con el que se regocija y es hacedor de justicia, en tus caminos te recordarán.

He aquí, Tú te enojaste, y pecamos, en ellos *estuvimos* mucho tiempo, ¿y seremos salvos?

6 Y somos como el impuro todos nosotros, y como vestido de menstruaciones todas nuestras justicias; y nos marchitamos como hoja todos nosotros, y nuestras iniquidades, como el viento, nos llevan.

7 Y no hay quien llame en tu Nombre, quien agitado se despierte para aferrarse a ti; porque has escondido tu rostro de nosotros,

y nos has derretido en mano de nuestras iniquidades.

8 Mas ahora, YEHOVAH, nuestro Padre eres Tú,

nosotros la arcilla, y Tú nuestro formador; y hechura de tu mano *somos* todos nosotros.

9 No te enojos, YEHOVAH, en extremo (Lit.: hasta mucho),

ni para siempre recuerdes la iniquidad; he aquí, mira, por favor, tu pueblo *somos* todos nosotros.

10 Las ciudades de tu santidad son un desierto, Tzión un desierto es, Ierushalem, una desolación.

11 La casa de nuestra santidad y nuestro esplendor,

donde te alababan nuestros padres,

ha sido por quema de fuego,

y todas nuestras cosas deseables han sido por ruina.

12 ¿Con estas *cosas* te contendrás, YEHOVAH? ¿Callarás y nos afligirás en extremo (Lit.: hasta mucho)?

Castigo de los rebeldes

65 Me dejé buscar a los que no me preguntaban;

me dejé hallar a los que no me buscaban.

Dije: “Heme aquí, heme aquí”,

a una nación *que* no llama en mi Nombre.

2 Extendí mis manos todo el día hacia un pueblo rebelde,

quienes caminan *por* el camino no bueno, tras sus pensamientos;

3 el pueblo que me provoca sobre mi rostro continuamente,

sacrifican en jardines y queman incienso sobre ladrillos;

4 quienes se sientan en las tumbas y en lugares secretos pasan la noche;

quienes comen carne de cerdo,

y caldo de inmundicias *hay en* sus recipientes.

5 Quienes dicen: “Acércate a ti, no te acerques a mí, que te santificaré”.

Estos *son* humo en mi nariz,

fuego que se enciende todo el día.

6 He aquí, escrito está delante de Mí:

No callaré, sino que *les* pagaré,

y *les* pagaré sobre su seno;

7 sus iniquidades y las iniquidades de sus padres juntas –dice YEHOVAH.

Que quemaron incienso sobre los montes,

y sobre las colinas me reprocharon;

y medirá su obra primera sobre su seno.

8 Así dice YEHOVAH:

Como cuando se encuentra el mosto en el racimo,

y *uno* dice: “No lo destruyas,

porque bendición *hay en él*”,

así haré por el bien de mis siervos,

para no destruir todo.

9 Y hará salir de Iaacob simiente,

y de Iehudáh heredero de mis montes;

y la heredarán mis escogidos,

y mis siervos morarán allí.

10 Y será el Sharón por pastizal de rebaño,

y el valle de Ajor por lugar de descanso de ganado,

para mi pueblo que me busca.

11 Pero ustedes, que abandonan a YEHOVAH,

los que olvidan al monte de mi santidad,

los que preparan mesa

para la Fortuna (heb.: *Gad*),

y los que llenan bebida mezclada para el Destino (heb.: *Meni*),

12 *los* destinaré a ustedes (O, contaré) a la espada,

y todos ustedes para el sacrificio se arrodillarán.

Porque llamé, y no respondieron,

hablé, y no escucharon;

e hicieron lo malo en mis ojos,

y en lo que no me deleito escogieron.

13 Por eso, así dice Adonai YEHOVAH:

He aquí, mis siervos comerán, y ustedes tendrán hambre;

he aquí, mis siervos beberán, y ustedes tendrán sed;

he aquí, mis siervos se alegrarán, y ustedes se avergonzarán;

14 he aquí, mis siervos gritarán de júbilo por bondad de corazón,

y ustedes clamarán por dolor de corazón,

y por ruptura de espíritu gemirán (O, aullarán).
15 Y dejarán ustedes su nombre por maldición a mis escogidos;

y te matará Adonai YEHOVAH.

Pero a sus siervos Él llamará *por* otro nombre.

16 Porque el que se bendice en la tierra, se bendecirá por el Elohim de fidelidad; y el que jura en la tierra, jurará por el Elohim de fidelidad; porque han sido olvidadas las angustias primeras, y porque están ocultas de mis ojos.

17 Porque he aquí, Yo creo cielos nuevos y tierra nueva,

y no serán recordadas las *cosas* primeras, ni subirán al corazón.

18 Sino que, gócese y regocíjense siempre y siempre *en* lo que Yo creo;

porque he aquí, Yo creo a Ierushalem alegría, y a su pueblo, regocijo.

19 Y me regocijaré en Ierushalem y me gozaré en mi pueblo;

y no se oírán en ella más

voz de llanto y voz de clamor.

20 No habrá de allí más bebé de días,

ni anciano que no complete sus días;

porque el joven de edad de cien años morirá,

y el que yerre (O, el pecador) de edad de cien años, será maldito.

21 Y construirán casas, y habitarán,

y plantarán viñas y comerán su fruto.

22 No construirán y otro habitará,

no plantarán y otro comerá;

porque como los días del árbol *serán* los días de mi pueblo,

y el trabajo de sus manos consumirán (O, desgastarán) mis escogidos.

23 No trabajarán en vano,

y no darán a luz para terror,

porque simiente de los benditos de YEHOVAH son ellos,

y sus descendientes (O, los que les salgan) con ellos.

24 Y será *que* antes de que llamen, Yo responderé; aún ellos estarán hablando, y Yo oiré.

25 El lobo y el cordero pastarán como uno, y el león, como el buey, comerá paja. Y la serpiente, el polvo *será* su pan. No harán mal ni

destruirán en todo el monte de mi santidad
 –dice YEHOVAH.

Futuro glorioso de Tzión

66 Así dice YEHOVAH:
 Los cielos son mi trono y la tierra el estrado de mis pies.

¿Dónde está la casa que edificarán para Mí?

¿Y dónde está el lugar de mi descanso?

2 Y todas estas *cosas* mi mano ha hecho, y *por ella* son todas estas *cosas* –dice YEHOVAH.

Pero a este miraré:

al afligido y herido de espíritu, y que tiembla por mi palabra.

3 El que mata el buey, hiere un hombre, el que sacrifica el cordero, desnuda un perro, el que eleva ofrenda, *ofrece* sangre de cerdo, el que ofrece memorial de incienso, bendice idolatría.

También ellos escogieron sus *propios* caminos, y en sus abominaciones su ser se deleita.

4 También Yo escogeré sus escarnios,

y sus miedos haré venir a ellos.

Porque llamé, y no hubo quien responda, hablé, y no escucharon;

e hicieron lo malo en mis ojos,

y en lo que no me deleito escogieron.

5 Oigan la palabra de YEHOVAH, los que tiemblan por su palabra;

han dicho sus hermanos, que los aborrecen, que los excluyen a causa de mi Nombre:

“Sea glorificado YEHOVAH, y veamos la alegría de ustedes”.

Pero ellos se avergonzarán.

6 VoZ de estruendo de la ciudad, voz del Hejal (Palacio o Santuario): voz de YEHOVAH que paga la recompensa a sus enemigos.

7 Antes de que se retorciera, ella dio a luz; antes de que viniera dolor a ella, dio a luz un varón.

8 ¿Quién ha oído *algo* como esto?

¿Quién ha visto *algo* como estas *cosas*?

¿Es dada a luz la tierra en un día?

O, ¿nacera una nación de una vez?

Pues se ha retorcido, también dio a luz Tzión a sus hijos.

9 ¿Yo abriré la matriz (Lit.: haré estallar) y no haré nacer? –dice YEHOVAH.

O, Yo, el que hace nacer, ¿retendré? –dice tu Elohim.

10 ¡Alégrense con Ierushalem y regocíjense en ella, todos los que la aman!,
gócense con ella *con* exultación, todos los que se lamentan por ella,

11 a fin de que mamen y se sacien del pecho de sus consuelos,
a fin de que chupen y se deleiten del seno de su gloria.

12 Porque así dice YEHOVAH: He aquí, Yo extendiendo hacia ella paz como un río,
y como torrente desbordado la gloria de las naciones;

y mamarán, sobre el lado serán llevados, y sobre las rodillas serán acariciados.

13 Como un hombre que su madre lo consuela, así Yo los consolaré;
y en Ierushalem serán consolados ustedes.

14 Y verán, y se regocijará su corazón,
y sus huesos como hierba florecerán;
y se dará a conocer la mano de YEHOVAH a sus siervos,

y *su* indignación a sus enemigos.

15 Porque he aquí, YEHOVAH en fuego vendrá,
y como tempestad sus carros,
para hacer regresar con furia su ira,
y su reprensión con llamas de fuego.

16 Porque con fuego YEHOVAH juzgará,
y con su espada a toda carne,
y *serán* muchos los asesinados de YEHOVAH.

17 Los que se santifican
y los que se purifican hacia los jardines,

tras uno *que está* en el medio,
que comen carne de cerdo, abominación y ratón,
juntos cesarán –declaración de YEHOVAH.

18 Mas Yo *sé* sus obras y sus pensamientos.
Vendrá *el día* para reunir a todas las naciones y las lenguas, y vendrán y verán mi gloria.

19 Y pondré en ellos una señal, y enviaré de ellos refugiados a las naciones: *a* Tarshísh, Pul y Lud, los que tensan el arco, *a* Tubal y laván, las islas lejanas que no han oído mi fama y no han visto mi gloria. Y ellos darán a conocer mi gloria en las naciones.

20 Y harán venir a todos los hermanos de ustedes de todas las naciones *como* ofrenda a YEHOVAH, en caballos, y en carros, y en vagones, y en mulos y en camellos, al monte de mi santidad, Ierushalem –dice YEHOVAH– como traen los hijos de Israel la ofrenda en recipiente puro *a* la casa de YEHOVAH.

21 Y también de ellos tomaré para sacerdotes, para levíim –dice YEHOVAH.

22 Porque como los cielos nuevos y la tierra nueva que Yo hago permanecerán delante de Mí –declaración de YEHOVAH–,
así permanecerá su simiente y su nombre.

23 Y sucederá *que* cada luna nueva en su luna nueva y cada Shabat en su Shabat,
vendrá toda carne a inclinarse delante de Mí –dice YEHOVAH

24 Y saldrán y verán a los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra Mí;
porque su gusano no morirá,
y su fuego no se apagará,
y serán el aborrecimiento de toda carne.

IRMEIÁHU (JEREMÍAS)

ירמיהו

Llamamiento y misión de Irmeiáhu

1 Palabras de Irmeiáhu (Jeremías), hijo de Jilkiyahu, de los sacerdotes que *estaban* en Anatot, en la tierra de Biniamín,

2 que fue la palabra de YEHOVAH a él en los días de Ioshiyahu, hijo de Amón, rey de Iehudáh, en el décimo tercer año de su reinado.

3 y fue *la palabra* en los días de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, hasta completar el undécimo año de Tzidkiyahu, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, hasta el exilio de Ierushalem en el mes quinto.

4 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

5 Antes de que te formara en el vientre, te conocí,

y antes de que salieras de la matriz, te consagré,

como profeta a las naciones te puse.

6 Y dije: ¡Ah, Adonai YEHOVAH!

He aquí, no sé hablar, porque joven soy yo.

7 Y me dijo YEHOVAH:

No digas: “Joven soy yo”,

porque a todo *lugar* que te envíe, irás,

y todo lo que te ordene, hablarás.

8 No tengas temor de sus rostros,

porque contigo *estoy* Yo para rescatarte –declaración de YEHOVAH.

9 Y envié YEHOVAH su mano y tocó en mi boca.

Y me dijo YEHOVAH: He aquí, he puesto mis palabras en tu boca.

10 Mira, te he establecido este día sobre las naciones y sobre los reinos,

para arrancar y para derribar,

para hacer parecer y para arrojar,

para edificar y para plantar.

11 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo: ¿Qué ves tú, Irmeiáhu? Y dije: Una vara de almendro (heb.: *shaked*) yo veo.

12 Y me dijo YEHOVAH: Has hecho bien al ver, pues vigilo (heb.: *shoked*) Yo sobre mi palabra para hacerla.

13 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí *por segunda vez*, diciendo: ¿Qué ves tú? Y dije: Una olla hirviendo (Lit.: hinchándose) yo veo, y su faz está opuesta al norte.

14 Y me dijo YEHOVAH:

Desde el norte se desatará (Lit.: se abrirá) el mal sobre todos los habitantes de la tierra.

15 Porque he aquí, Yo llamo

a todas las familias de los reinos del norte

–declaración de YEHOVAH–

y vendrán y pondrán *cada* hombre su trono

a la entrada de las puertas de Ierushalem,

y sobre todas sus murallas alrededor

y sobre todas las ciudades de Iehudáh

16 Y hablaré mis juicios contra ellos

por toda su maldad, que me abandonaron,

y quemaron incienso a otros dioses

y se inclinaron a las hechuras de sus manos.

17 Y tú, ciñe tus lomos,

y levántate y diles todo lo que Yo te ordeno.

No te consternes de delante de ellos,

no sea que Yo te haga consternar delante de ellos.

18 Y Yo, he aquí, te he puesto hoy

por ciudad fortificada,

por pilar de hierro y por murallas de cobre

sobre toda la tierra:

a los reyes de Iehudáh, a sus príncipes,

a sus sacerdotes y al pueblo de la tierra.

19 Y lucharán hacia ti, pero no prevalecerán ante ti,

porque contigo Yo *estoy* –declaración de

YEHOVAH– para rescatarte.

La apostasía de Israel

2 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Ve, y proclama a oídos de Ierushalem, diciendo: “Así dice YEHOVAH:

‘Recuerdo de ti la bondad de tu juventud, el amor de tu desposorio, tu andar detrás de Mí en el desierto, en una tierra no sembrada.

3 Santidad *era* Israel para YEHOVAH, primicias de su producto; todos sus devoradores serán culpables, el mal vendrá sobre ellos’ –declaración de YEHOVAH”.

4 Oigan la palabra de YEHOVAH, casa de Iacob, y todas las familias de la casa de Israel.

5 Así dice YEHOVAH:

¿Qué injusticia hallaron sus padres en Mí, que se alejaron de sobre Mí y anduvieron tras de lo vano (Lit.: del vapor) y se hicieron vanos?

6 Y no dijeron: ¿Dónde está YEHOVAH, el que nos hizo subir de la tierra de Mitzráim, el que nos hizo ir por el desierto, por una tierra de llanura desértica y hoyo, por una tierra de sequedad y sombra de muerte,

por una tierra *que* no había pasado por ella varón, y no había habitado hombre allí.

7 Y los hice entrar a una tierra de huerto, para comer su fruto y su bondad; pero ustedes entraron y contaminaron mi tierra y mi herencia pusieron por abominación.

8 Los sacerdotes no dijeron: “¿Dónde está YEHOVAH?”

Y los que tomaban la Torah no me conocieron, y los pastores transgredieron contra Mí, y los profetas profetizaban por Baal, y tras *cosas* que no aprovechan anduvieron.

9 Por eso, todavía lucharé con ustedes –declaración de YEHOVAH–

y con los hijos de sus hijos lucharé.

10 Pues, pasen a las islas de Kitiim, y vean, y a Kedar envíen, y consideren con mucha atención,

y vean si ha habido *cosa* como esta:

11 ¿Ha cambiado una nación *sus* dioses, aunque no *son* dioses?

Pero mi pueblo ha cambiado su gloria

por *lo que* no aprovecha.

12 Horrificáense, cielos, por esto, y estremézcanse, estén muy desolados –declaración de YEHOVAH.

13 Porque dos males ha hecho mi pueblo:

A mí *me* han abandonado, manantial de aguas vivas, para cavar para ellos pozos, pozos rotos que no contienen (O, retienen) las aguas.

14 ¿Es un siervo Israel o un nacido *en casa* él? ¿Por qué ha sido por botín?

15 Contra él rugieron los leoncillos, dieron su voz,

y pusieron su tierra por desolación; sus ciudades se quemaron, sin habitante.

16 Incluso los hijos de Nof y Tajpanjés te han pastado la coronilla.

17 ¿No ha hecho esto para ti?,

¿dejando tú a YEHOVAH tu Elohim

en el tiempo que te hacía andar por el camino?

18 Y ahora, ¿qué *hay* para ti por el camino de Mitzráim, para beber las aguas de Shijor?

¿Y qué *hay* para ti por el camino de Ashur, para beber las aguas del río?

19 Y te castigará tu maldad, y tus retrocesos te reprenderán.

Y conoce, y ve que malo y amargo es tu abandonar a YEHOVAH tu Elohim, y no temerme a Mí –declara Adonai YEHOVAH Tzebaot.

20 Porque desde la antigüedad he roto tu yugo y he arrancado tus grilletes (O, ligaduras);

pero dijiste: “No serviré”.

Porque sobre toda colina alta y debajo de todo árbol exuberante,

tú te inclinabas *como* ramera.

21 Pero Yo te planté *como* viña escogida, toda ella de simiente de verdad.

¿Y cómo te has vuelto para Mí una rama degenerada de vid extraña?

22 Porque si te lavares con carbonato sódico y aumentares para ti la potasa (O, el jabón),

aún estaría manchada tu iniquidad delante de Mí –declara Adonai YEHOVAH.

23 ¿Cómo dirás: “No estoy impura, tras los baales no he ido?”

Mira tu camino en el valle,
conoce qué has hecho.
Camella joven *eres*, rápida, que enreda sus caminos;

24 asna salvaje aprendida del desierto,
que, en el deseo de su ser, respira (O, jadea) el viento.

En su tiempo de apareamiento, ¿quién la hará volver?

Todos los que la busquen, no se cansarán,
en su mes la hallarán.

25 Retén tu pie de *estar* descalzo,
y tu garganta de la sed.

Pero dijiste: “*Hay* desesperanza;
¡no!, porque amo a los extraños,
y detrás de ellos andaré”.

26 Tal como la vergüenza del ladrón cuando es hallado,

así se ha avergonzado la casa de Israel:
ellos, sus reyes, sus príncipes,
y sus sacerdotes y sus profetas;

27 los que dicen a la madera: “Mí padre eres tú”,

y a la piedra: “Tú me diste a luz”.
Porque ellos giraron a Mí el cuello,
y no el rostro;

pero en el tiempo de su mal dirán:
“Levántate y sálvanos”.

28 ¿Y dónde están tus dioses,
los que hiciste para ti?

Se levantarán, a *ver* si te salvan en el tiempo
de tu mal;

porque *como* el número de tus ciudades
son tus dioses, Iehudáh.

29 ¿Por qué luchan conmigo (Lit.: hacia Mí)?

Todos ustedes han transgredido contra Mí –
declaración de YEHOVAH.

30 En vano he golpeado a sus hijos,
disciplina no tomaron.

Ha devorado su espada a sus profetas,
como león destructor.

31 ¡Generación, ustedes, miren la palabra de
YEHOVAH!

¿Desierto he sido para Israel,
o tierra de densa oscuridad?

¿Por qué han dicho, mi pueblo: “Deambulemos,
no vendremos más a ti”?

32 ¿Olvida una virgen sus adornos?,
¿una novia su cinta?

¡Y mi pueblo me ha olvidado
por días sin número!

33 ¡Qué bien haces tu camino
para buscar amor!

Por eso, aún a las malvadas (O, maldades)
enseñaste tu camino.

34 También en tus bordes (Lit.: alas) se hallaron
la sangre de las vidas de pobres inocentes;

no con robo los has encontrado,
pero sobre todas estas *cosas*.

35 Y dijiste: “Porque soy inocente,
ciertamente se ha vuelto su ira de mí”.

Heme aquí, entraré en juicio contigo,
por decir tú: “No he pecado”.

36 ¿*Por* qué te vas mucho,
para cambiar tu camino?

También por Mitzráim te avergonzarás,
como te avergonzaste por Ashur.

37 También de este saldrás,
y tus manos sobre tu cabeza;

porque ha despreciado YEHOVAH a tus
confiados,

y no prosperarás por ellos.

3 Se dice (Lit.: Diciendo): He aquí, expulsa
un hombre a su mujer,

y ella se va de con él
y llega a ser de otro hombre,

¿él volverá a ella otra vez?

¿No será totalmente profanada (Lit.: profanando
profanada) esa tierra?

Y tú *eres* una ramera con muchos compañeros,
y *estás* volviendo a Mí –declaración de

YEHOVAH.

2 Levanta tus ojos a las colinas peladas y mira:
¿dónde no has sido violada?

Por los caminos te has sentado para ellos
como el arábí en el desierto,

y has profanado la tierra

con tu prostitución y con tu maldad.

3 Y fueron retenidas las lluvias abundantes,
y lluvia tardía no hubo;

pero frente de mujer ramera había para ti,
te negaste a ser avergonzada.

4 ¿No *que* desde ahora me llamabas:

“Padre mío, el amigo íntimo de mi juventud

eres Tú”?, *diciendo*:

5 “¿Guardará rencor para siempre?
¿O lo guardará perpetuamente?”

He aquí, has hablado,
pero has hecho las maldades,
y pudiste.

Infidelidad de Israel y Iehudáh

6 Y dijo YEHOVAH a mí en días de Ioshiyah el rey: ¿Has visto lo que ha hecho la desviada Israel? Ha ido ella sobre todo monte alto y debajo de todo árbol exuberante, y fornicó allí.

7 Y dije: “Después de hacer ella todas estas cosas, a Mí volverá”; pero no regresó, y la vio su traicionera hermana, Iehudáh.

8 Y vi que por todas las causas que adulteró la desviada Israel, Yo la expulsé, y le di a ella la carta de su divorcio; pero no temió la traicionera Iehudáh, su hermana, y fue y fornicó también ella.

9 Y sucedió *que* por la ligereza de su fornicación, profanó la tierra, y adulteró con la piedra y con la madera.

10 E incluso con todo esto, no volvió a Mí su traicionera hermana Iehudáh con todo su corazón, sino con engaño –declaración de YEHOVAH.

11 Y me dijo YEHOVAH: Ha justificado su ser la desviada Israel *más* que la traicionera Iehudáh.

12 Ve y clama estas palabras al norte, y dirás: “¡Regresa, desviada Israel!, –declaración de YEHOVAH–;

no haré caer mi rostro sobre ustedes, porque misericordioso soy Yo –declaración de YEHOVAH–;

no guardaré rencor para siempre.

13 Solamente, conoce tu iniquidad, porque contra YEHOVAH tu Elohim has transgredido,

y dispersaste tus caminos para los extraños debajo de todo árbol exuberante, y a mi voz no han escuchado –declaración de YEHOVAH.

14 “Vuelvan, hijos desviados” –declaración de YEHOVAH–, “porque Yo gobierno en ustedes, y los tomaré, uno de una ciudad y dos de una

familia, y los haré entrar a Tzión”.

15 Y daré para ustedes pastores conforme a mi corazón, y los pastorearán *con* conocimiento y actuarán prudentemente.

16 Y sucederá *que* cuando se multipliquen y fructifiquen en la tierra en aquellos días –declaración de YEHOVAH– no dirán más: “arca del Pacto de YEHOVAH”; y no subirá sobre el corazón ni la recordarán, y no la visitarán (O, atenderán), ni será hecha otra vez.

17 En ese tiempo llamarán a Ierushalem: “Trono de YEHOVAH”; y serán reunidas a ella todas las naciones para el Nombre de YEHOVAH, a Ierushalem; y no andarán más tras de la terquedad de su corazón malo.

18 En aquellos días andarán la casa de Iehudáh con la casa de Israel, y vendrán juntas desde la tierra del norte a la tierra que hice heredar a sus padres.

19 Y Yo había dicho:

“¿Cómo te pondré con los hijos, y te daré una tierra deseable, una herencia de belleza de los ejércitos de las naciones?”

Y dije: “Padre mío me llamarán, y de detrás de Mí no se volverán”.

20 Verdaderamente, *como* se aparta traicioneramente una mujer de su compañero, así actuaron traicioneramente conmigo, casa de Israel –declaración de YEHOVAH.

21 Voz sobre las colinas peladas se oye, el llanto de las súplicas de los hijos de Israel; porque han torcido su camino, han olvidado a YEHOVAH su Elohim.

22 Vuelvan, hijos desviados,

Yo sanaré sus retrocesos.

Henos aquí, venimos a ti, porque Tú, YEHOVAH, eres nuestro Elohim.

23 Verdaderamente, para mentira *se espera* liberación de las colinas, multitud de montes; verdaderamente, en YEHOVAH nuestro Elohim *está* la liberación de Israel.

24 Pero la vergüenza ha devorado el trabajo de nuestros padres desde nuestra juventud: su rebaño y su ganado, sus hijos y sus hijas.

25 Acostémonos en nuestra vergüenza, y nos cubrirá nuestro reproche; porque a YEHOVAH Elohim nuestro hemos fallado, nosotros y nuestros padres desde nuestra juventud y hasta este día, y no hemos escuchado a la voz de YEHOVAH nuestro Elohim.

Llamado al arrepentimiento

4 Si regresas, Israel –declaración de YEHOVAH– a Mí regresarás. Y si apartas tus abominaciones de mi Rostro, y no vacilas, **2** y juras: “Vive YEHOVAH”, en verdad, en juicio y en justicia, y se bendecirán en Él las naciones, y en Él se gloriarán. **3** Porque así dice YEHOVAH a los hombres de Iehudáh y de Ierushalem: Rompan para ustedes el barbecho, y no sembrarán en los espinos. **4** Circuncídense para YEHOVAH, y aparten los prepucios de su corazón, hombres de Iehudáh y habitantes de Ierushalem; no sea que salga como fuego mi furor y queme y no haya quien lo apague, a causa de la maldad de sus acciones.

Amenaza de invasión a Iehudáh

5 Den a conocer en Iehudáh, y en Ierushalem hagan escuchar, y digan: “¡Soplen el shofar en la tierra!” Proclamen, llenen, y digan: “¡Reúnanse y entremos a las ciudades de la fortaleza!” **6** Levanten bandera hacia Tzión; busquen refugio, no se paren; porque el mal Yo hago venir del norte, y destrucción grande. **7** Subió el león de su materral, y el destructor de naciones ha partido; salió de su lugar para poner tu tierra por devastación. Tus ciudades quedarán en ruinas, por no haber habitante. **8** Por esta *cosa*, cíñanse cilicio,

laméntense y giman (O, aúllen); porque no se ha vuelto el ardor de la ira de YEHOVAH de nosotros.

9 Y sucederá en aquel día –declaración de YEHOVAH– que se perderá el corazón del rey y el corazón de los príncipes; se horrorizarán los sacerdotes, y los profetas se asombrarán.

10 Y dije: ¡Ah, Adonai YEHOVAH! Verdaderamente, engañando, has engañado a este pueblo y a Ierushalem, diciendo: “Paz habrá para ustedes”, y toca la espada hasta el ser (heb.: *néfesh*).

11 En aquel tiempo se dirá a este pueblo y a Ierushalem: Un viento deslumbrante de las colinas peladas en el desierto, camino a la hija de mi pueblo, no para dispersar, ni para purificar, **12** un viento lleno de estos vendrá para Mí. Ahora, también Yo hablaré juicios *contra* ellos.

13 He aquí, como las nubes subirá, y como la tempestad sus carros; *más* ligeros que las águilas (O, los buitres) *son* sus caballos. ¡Ay de nosotros, porque estamos arruinados!

14 Lava de maldad tu corazón, Ierushalem, a fin de que seas salva. ¿Hasta cuándo se alojarán dentro de ti pensamientos de tu iniquidad?

15 Porque una voz da a conocer desde Dan, y hace escuchar la iniquidad (O, tristeza) desde el monte de Efráim.

16 Hagan recordar a las naciones: ¡He aquí! Hagan oír sobre Ierushalem: “Guardas vienen de tierra remota, y dan sobre las ciudades de Iehudáh su voz. **17** Como guardias de campo están *contra* ella alrededor, porque conmigo se ha rebelado” –declaración de YEHOVAH.

18 Tu camino y tus prácticas te han hecho estas *cosas*. Esta es tu maldad, porque es amargura que golpeará hasta tu corazón.

19 ¡Mis entrañas, mis entrañas!
Me retuerzo, ¡paredes de mi corazón!
Murmulla en (O, para) mí mi corazón,
no estaré callado,
porque la voz del shofar has oído, vida mía,
el grito de la guerra.
20 Destrucción sobre destrucción se proclama,
porque es devastada toda la tierra,
repentinamente son devastadas mis tiendas,
en un momento mis cortinas.
21 ¿Hasta cuándo veré la bandera
y escucharé la voz del shofar?
22 Porque tonto es mi pueblo,
A mí no me conocen,
hijos torpes son ellos,
y no disciernen ellos.
Sabios son ellos para hacer el mal,
pero para hacer el bien no saben.

23 Miré a la tierra, y he aquí, *era* caos y vacío;
y a los cielos, y no había luz de ellos.

24 Miré los montes, y he aquí, temblaron,
y todas las colinas se movían de aquí para allá.

25 Miré, y he aquí, no estaba el hombre,
y todas las aves de los cielos habían huido.

26 Miré, y he aquí, la tierra fértil (O, el Carmel)
era un desierto,

y todas sus ciudades fueron derribadas
delante de YEHOVAH, delante del ardor de su
ira.

27 Porque así dice YEHOVAH:
Desolación será toda la tierra,
pero finalización no haré.

28 Por esta *cosa* llorará la tierra,
y se oscurecerán los cielos de arriba,
porque he hablado, he planeado,
y no me lamentaré, ni regresaré de ello.

29 Por la voz de caballero y lanzador de arco
huirá toda la ciudad;
entrarán en los matorrales y por las rocas subirá-
rán.

Toda la ciudad *está* abandonada,
y no hay habitante en ella, hombre.

30 Y tú, devastada, ¿qué harás?
Porque te vistes de carmesí,
porque te adomas *con* adornos de oro,
porque te agrandas (Lit.: rasgas) con antimonio
tus ojos,

pero en vano te embelleces;
te desprecian *tus* amantes,
tu vida buscan (O, buscarán).

31 Porque una voz como *de* mujer de parto oí,
angustia como *de* primípara;
voz de la hija de Tzión que jadeaba,
extendía sus palmas, *diciendo*:
¡Ay, por favor, de mí!, ¡porque se debilita mi
ser por los asesinos!

Impiedad de Ierushalem y Iehudáh

5 Deambulen por las calles de Ierushalem,
y miren, por favor, y conozcan;
y busquen en sus plazas,
a ver si hallan hombre,
si hay quien haga justicia, que busque la fide-
lidad,
y la perdonaré.

2 Y si “Viva YEHOVAH” ellos dicen,
por tanto en mentira jurarán.

3 YEHOVAH, ¿tus ojos no *son* para fidelidad?
Los golpeaste, pero no se retorcieron;
los acabaste, *pero* rehusaron tomar disciplina.
Fortalecieron sus rostros *más* que una peña,
se rehusaron a volver.

4 Y Yo dije: Ciertamente pobres son ellos,
son tontos,
porque no conocen el camino de YEHOVAH,
el juicio (O, la ordenanza) de su Elohim.

5 Iré por Mí a los grandes, y les hablaré,
porque ellos conocen el camino de YEHOVAH,
el juicio (O, la ordenanza) de su Elohim.
Pero ellos juntos habían roto el yugo
y habían arrancado las bandas.

6 Por eso los golpeará el león del bosque,
el lobo de las llanuras desérticas los destruirá;
un leopardo (O, tigre) vigila sobre sus ciudades,
todo el que salga de ellas será despedazado,
porque muchas son sus transgresiones,
numerosos sus retrocesos.

7 ¿Cómo (Lit.: Dónde) te perdonaré por esto?
Tus hijos me han abandonado,
y han jurado por *lo que* no es Elohim.
Y los sacié, pero adulteraron,
y a la casa de la ramera se reunieron en tropa.

8 Caballos alimentados que se levantaban temprano eran ellos, cada hombre hacia la mujer de su compañero relinchaba.

9 ¿Por estas cosas no visitaré? –declaración de YEHOVAH.

O, en una nación que es como esta, ¿no se vengará mi ser?

10 Suban por sus hileras y destruyan, pero finalización no harán; aparten sus zarcillos,

porque no son de YEHOVAH estos;

11 porque traicionando han traicionado contra Mí la casa de Israel y la casa de Iehudáh –declaración de YEHOVAH.

12 Han engañado a YEHOVAH,

y dijeron: “No es Él, y no vendrá sobre nosotros mal, y espada y hambre no veremos”.

13 Y los profetas serán por viento, y la palabra no estará en ellos.

Así se le hará a ellos.

14 Por eso, así dice YEHOVAH, Elohim de los ejércitos (heb.: *Elohei Tzebaot*):

Porque han hablado ustedes esta palabra, heme aquí, pondré mis palabras en tu boca por fuego, y este pueblo por maderas, y los consumirá.

15 Heme aquí, haré venir sobre ustedes una nación desde lejos, casa de Israel –declaración de YEHOVAH.

Nación firme es ella, nación desde la antigüedad es ella, nación que no conoces su lengua, y no escucharás qué hablarán.

16 Su aljaba es como tumba abierta, todos ellos poderosos.

17 Y comerá tu cosecha y tu pan, comerán a tus hijos y tus hijas, comerán tu rebaño y tu ganado, comerán tus viñas y tus higueras; destrozarán las ciudades de tus fortalezas, que tú confías en ellas, con la espada.

18 E incluso en aquellos días –declaración de YEHOVAH– no haré a ustedes finalización total.

19 Y sucederá que te dirán: “¿A causa de qué ha

hecho YEHOVAH nuestro Elohim a nosotros todas estas cosas?” Y dirás a ellos: “Tal como me han abandonado y sirvieron a los dioses del extranjero en tierra de ustedes, así servirán a extranjeros en tierra que no es de ustedes”.

20 Den a conocer esto en la casa de Iacob, y háganlo escuchar en Iehudáh, diciendo:

21 “Escuchen, por favor, esto, pueblo tonto y sin corazón,

ojos tienen y no ven, oídos tienen y no oyen.

22 ¿A Mí no me temen? –declaración de YEHOVAH.

Si delante de Mí no se retuercen, que puse la arena, una frontera para el mar, es decreto perdurable, no se traspasará.

Y se agitarán, pero no prevalecerán, y rugirán sus olas, pero no la pasarán.

23 Pero, para este pueblo hay un corazón terco y rebelde;

se han desviado, y se han ido.

24 Y no dicen en su corazón:

‘Temamos, por favor, a YEHOVAH nuestro Elohim,

el que da lluvia, lluvia temprana y lluvia tardía, en su tiempo,

las semanas decretadas de la cosecha guarda para nosotros’.

25 Sus iniquidades han doblado estas cosas, y sus pecados han retenido el bien de ustedes.

26 Porque se encuentran en mi pueblo malvados,

contemplan como cazadores agachados (O, calmados),

establecen destrucción, hombres capturan.

27 Como una jaula llena de pájaros, así sus casas están llenas de engaño; por eso se engrandecieron y se enriquecieron.

28 Han engordado, se han vuelto corpulentos. También traspasan los actos de maldad, la causa no juzgan,

la causa de los huérfanos, y prosperarán, y el juicio de los necesitados no juzgan.

29 ¿Por estas cosas no visitaré? –declaración de YEHOVAH.

O, en una nación que es como esta,
¿no se vengará mí ser?"

30 Devastación y horror ha sucedido en la tierra;

31 los profetas profetizan con falsedad,
y los sacerdotes gobiernan por sus manos,
y mi pueblo, ellos aman así.

Pero, ¿qué harán al final de esto?

Amenazas de invasión

6 Busquen refugio, hijos de Biniamín,
de entre Ierushalem,
y en Tekoa soplen shofar,
y sobre Bet Hakérem (Casa de la viña) levanten
señal (Lit.: levantamiento),
porque el mal se asoma (Lit.: mira hacia abajo)
desde el norte,
y destrucción grande.

2 La hermosa y la delicada haré cesar, a la hija
de Tzión.

3 A ella vendrán pastores y sus rebaños,
empujarán sobre ella tiendas alrededor,
pastarán *cada* hombre a su mano.

4 Consagren contra ella la guerra;
levántense y subamos al mediodía.

¡Ay de nosotros, porque se alejó (Lit.: giró) el
día,

porque se extienden las sombras de la tarde!

5 Levántense, y subamos en la noche,
y destruyamos sus palacios.

6 Porque así dice YEHOVAH Tzebaot:
Corten madera,

y derramen sobre Ierushalem montículo.
Ella es la ciudad que será visitada,
toda ella, opresión *hay* en medio de ella.

7 Como hace manar un pozo sus aguas, así ha-
ce manar ella su maldad.

Violencia y devastación se oye en ella;
sobre mi rostro continuamente *hay* enfermedad
y golpe.

8 Sé corregida, Ierushalem,
no sea que se separe mi ser de ti,
no sea que te ponga Yo *por* desolación,
tierra no habitada.

9 Así dice YEHOVAH Tzebaot:

Espigando, espigarán como *en* una vid el re-
manente de Israel;
Haz volver tu mano, como vendimiador,
sobre las canastas (Otra lectura posible es: los zar-
cillos).

10 ¿A quiénes hablaré y repetiré, y escuchen?
He aquí, incircuncisos *están* sus oídos,
y no pueden prestar atención.

He aquí, la palabra de YEHOVAH es para ellos
por reproche,
no se deleitan en ella.

11 Y con el furor de YEHOVAH estoy lleno,
me cansé de contenerlo.

Derrámalo sobre el niño en la calle,
y sobre la asamblea de los jóvenes juntos;
porque aún el hombre con la mujer serán cap-
turados, con plenitud de días.

12 Y serán entregadas sus casas a otros,
los campos y sus mujeres juntamente;
porque extenderé mi mano sobre los habitantes
de la tierra—declaración de YEHOVAH.

13 Porque desde pequeños y hasta grandes,
todo él codicia ganancia,
y desde el profeta y hasta el sacerdote,
todo él hace mentira.

14 Y sanan la ruptura de mi pueblo con ligere-
za,
diciendo: "Paz, paz",
pero no hay paz.

15 ¿Se avergonzaron (Lit.: se secaron) cuando
abominación hicieron?

¡Aun, avergonzándose, no se avergonzaron!,
incluso humillarse no sabían.

Por eso, caerán con los que caen;
en el tiempo que Yo los visite, tropezarán—di-
ce YEHOVAH.

16 Así dice YEHOVAH:

Párense sobre los caminos y miren,
y pregunten por las sendas de la antigüedad,
dónde está el camino bueno, y vayan por él;
y hallarán descanso para sus vidas.

Pero dijeron: "No iremos".

17 Y levanté sobre ustedes vigilantes:
"Escuchen a la voz del shofar".

Pero dijeron: "No escucharemos".

18 Por eso, oigan, naciones,
y conoce, congregación, lo que *hay* en ellos.

19 Oye, tierra: he aquí, Yo hago venir maldad

sobre este pueblo,
el fruto de sus pensamientos,
porque a mis palabras no escucharon,
y mi Torah, la han despreciado.
20 ¿Para qué viene a Mí este incienso de She-
bá,
y la buena caña desde una tierra lejana?
Sus ofrendas ascendidas no son para acepta-
ción,

y sus sacrificios no son agradables para Mí.
21 Por lo tanto, así dice YEHOVAH:
Heme aquí, pondré a este pueblo tropezaderos,
y tropezarán en ellos,
padres e hijos juntos;
el vecino y su amigo perecerán.

22 Así dice YEHOVAH:
He aquí, un pueblo viene de la tierra del norte,
y una nación grande se despertará desde los la-
dos de la tierra.

23 Arco y lanza sostendrán,
cruel es él, y no tendrán compasión,
voz de ellos como el mar rugirá,
y sobre caballos montarán,
preparado como hombre para la guerra,
sobre ti, ¡hija de Tzión!

24 Hemos oído su fama (Lit.: su oír),
se debilitan nuestras manos.
Estrechez se ha apoderado de nosotros,
retorcimiento como *de* mujer de parto.

25 No saldrán al campo,
y por el camino no andarán,
porque espada *hay* para el enemigo,
terror desde los alrededores.

26 Hija de mi pueblo, cíñete cilicio,
y rueda en la ceniza;
luto de *hijo* único haz para ti,
lamento de amarguras,
porque repentinamente
vendrá el destructor sobre nosotros.

27 Como examinador te he puesto en mi pue-
blo de fortaleza,
y conocerás, y examinarás sus caminos.

28 Todos ellos *son* tercos de rebeldes,
andadores de calumnia,
cobre y hierro,
todos ellos destructores son.

29 Se quemó el fuelle (Lit.: soplador),

por el fuego se consumió el plomo (Otra lectura
posible es: *por su fuego, el plomo*);
en vano fundió el fundidor,
y los malos no fueron arrancados.
30 Plata despreciada *los* llaman a ellos,
porque los ha despreciado YEHOVAH.

Mejoren sus caminos y sus acciones

7 La palabra que fue a Irmeiáhu de
YEHOVAH, diciendo:

2 Párate en la puerta de la casa de YEHOVAH, y
proclama allí esta palabra, y dirás: “Oígan la
palabra de YEHOVAH, todo Iehudáh, los que en-
tran por las puertas estas para inclinarse a
YEHOVAH”.

3 Así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel:
Hagan buenos sus caminos y sus acciones, y los
haré morar en este lugar.

4 No confíen para ustedes en palabras de men-
tira, diciendo: “El santuario de YEHOVAH, el
santuario de YEHOVAH, el santuario de
YEHOVAH *son* ellos”.

5 Porque sí, mejorando, hacen buenos sus cami-
nos y sus acciones, sí, haciendo, hacen justicia
entre un hombre y su compañero,

6 *al* extraño, *al* huérfano y *a* la viuda no oprimen,
y sangre inocente no derraman en este lugar,
y detrás de otros dioses no andan para el mal
de ustedes,

7 los haré morar en este lugar, en la tierra que
di a sus padres, desde tiempo antiguo hasta
tiempo futuro.

8 He aquí, ustedes confían para sí en palabras
de mentira, sin provecho,

9 robando, matando y adulterando, jurando para
mentira y quemando incienso a Baal, y andando
detrás de otros dioses que ustedes no conocen.

10 Y vendrán y se pararán delante de Mí en esta
casa, que ha sido llamado mi Nombre sobre ella,
y dirán: “Fuimos rescatados”; a fin de hacer to-
das estas abominaciones.

11 ¿Cueva de ladrones ha llegado a ser esta casa,
que ha sido llamado mi Nombre sobre ella,
en sus ojos? También Yo, he aquí, *lo* he visto
—declaración de YEHOVAH.

12 Pues, vayan, por favor, a mi lugar que *está*
en Shilo, que hice morar mi Nombre allí en la

primera vez, y vean lo que le he hecho a causa de la maldad de mi pueblo Israel.

13 Y ahora, porque han hecho todas estas obras –declaración de YEHOVAH– y hablé a ustedes madrugando y hablando, pero no escucharon, y los llamé, pero no respondieron,

14 haré a la casa que ha sido llamado mi Nombre sobre ella, que ustedes confían en ella, y al lugar que he dado a ustedes y a sus padres, como hice a Shilo.

15 Y *los* lanzaré a ustedes de sobre mi rostro, como lancé a todos sus hermanos, a toda la simiente de Efraím.

16 Y tú, no ores por este pueblo, y no levantes por ellos grito y oración, y no me ruegues, porque no te escucharé.

17 ¿No ves qué hacen ellos en las ciudades de Iehudáh y en las calles de Ierushalem?

18 Los hijos recogen maderas, y los padres encienden el fuego, y las mujeres amasan la masa para hacer pasteles para la reina de los cielos, y derramando libaciones a otros dioses a fin de hacerme enojar.

19 ¿A Mí ellos hacen enojar? –declaración de YEHOVAH– ¿no a ellos *mismos* para vergüenza de sus rostros?

20 Por eso, así dice Adonai YEHOVAH: He aquí, mi ira y mi furia será derramada hacia este lugar, sobre el hombre y sobre la bestia, sobre el árbol del campo y sobre el fruto del suelo; y quemará, y no se apagará.

Castigo de la rebelión de Iehudáh

21 Así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: Sus ofrendas ascendidas añadan sobre sus sacrificios, y coman carne.

22 Porque no hablé a sus padres, y no les ordené, en el día que los hice salir de la tierra de Mitzráim, sobre palabras de ofrenda ascendida y sacrificio.

23 Sino que esta palabra les ordené, diciendo: “Escuchen a mi voz, y seré a ustedes por Elohim, y ustedes serán para Mí por pueblo, y andarán en todo el camino que Yo les ordene, a fin de que les vaya bien a ustedes”.

24 Pero no escucharon, y no inclinaron su oído, y anduvieron en consejos, en la terquedad de su

corazón de maldad, y estaban para atrás y no para adelante.

25 Desde el día que salieron sus padres de la tierra de Mitzráim hasta este día, he enviado a ustedes a todos mis siervos los profetas, *cada* día madrugando y enviando.

26 Pero no me escucharon, y no inclinaron su oído, y endurecieron su cuello, hicieron *más* mal que sus padres.

27 Y les hablarás todas estas palabras, mas no te escucharán; y los llamarás, pero no te responderán.

28 Y les dirás: “Esta es la nación que no escuchó a la voz de YEHOVAH su Elohim, ni tomó corrección; ha perecido la fidelidad, y fue cortada de su boca.

29 “Corta tu coronilla y échala, y levanta sobre las colinas peladas una elegía; porque ha despreciado YEHOVAH y ha abandonado a la generación de su furor”.

30 Porque han hecho los hijos de Iehudáh el mal en mis ojos –declaración de YEHOVAH–, han puesto sus abominaciones en la casa que ha sido llamado mi Nombre sobre ella, para contaminarla.

31 Y han construido los lugares altos de *Tofet* (Lugar de fuego), que *está* en el valle de Ben Hinom, para quemar a sus hijos y a sus hijas en el fuego, lo cual no ordené, ni subió en mi corazón.

32 Por eso, he aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH–, y no se dirá más *Tofet* y valle de Ben Hinom, sino el valle de la Matanza; y enterarán en *Tofet*, por no haber lugar.

33 Y será el cadáver de este pueblo para comida para las aves del cielo, y para la bestia de la tierra, y no habrá quien *las* aterrice.

34 Y haré cesar de las ciudades de Iehudáh y de las calles de Ierushalem la voz de gozo y la voz de alegría, la voz del novio y la voz de la novia; porque para desolación será la tierra.

8 En aquel tiempo –declaración de YEHOVAH– los sacarán a los huesos de los reyes de Iehudáh, los huesos de sus príncipes, los huesos de los sacerdotes, los huesos de los profetas y los huesos de los habitantes de Ierushalem, de sus tumbas;

2 y los extenderán al sol y a la luna y a todo el ejército de los cielos, los que han amado y los que han servido, los que anduvieron detrás de ellos, los que han buscado y a los que se han inclinado. No serán reunidos y no serán enterrados; para estiércol sobre la faz del suelo serán.

3 Y escogerán la muerte *más* que la vida por todo el resto de los que queden de esta familia del mal, en todos los lugares de los que queden donde los he desterrado allí –declaración de YEHOVAH Tzebaot.

4 Y dirás a ellos: “Así dice YEHOVAH:

‘Los que caen, no se levantarán?

O, ¿el que se volvió, no regresará?

5 ¿Por qué se ha desviado este pueblo, Ierushalem, *con* retroceso perpetuo?

Se aferraron en el engaño,

se rehúsan a volver.

6 He escuchado y he oído,

lo que no es correcto hablan,

no hay hombre arrepentido por su maldad,

diciendo: “¿Qué he hecho?”

Todo él vuelve por su carrera,

como caballo que arremete en la batalla.

7 Incluso la cigüeña en el cielo

conoce sus tiempos señalados,

y la tórtola, la golondrina (O, el vencejo) y la grulla

guardan el tiempo de su venida;

pero mi pueblo no conoce

la ordenanza de YEHOVAH.

8 ¿Cómo dicen: “Sabios *somos* nosotros,

y la Torah de YEHOVAH *está con nosotros*”?,

verdaderamente, he aquí,

en falsedad *la* ha hecho

el lápiz de mentira de los escribas.

9 Se han avergonzado los sabios,

se consternaron y fueron capturados;

he aquí, a la palabra de YEHOVAH han despreciado,

¿y sabiduría de qué tienen ellos?

10 Por eso, daré sus mujeres a otros,

sus campos a los poseedores;

porque desde el pequeño y hasta el grande,

todo él codicia ganancia;

desde el profeta y hasta el sacerdote, todo él hace falsedad.

11 Y sanan la ruptura de la hija de mi pueblo con ligereza,

diciendo: “Paz, paz”,

pero no hay paz.

12 Se avergonzaron (Lit.: se secaron) cuando abominación hicieron?

¡Aun, avergonzándose, no se avergonzaron!, y humillarse no sabían.

Por eso, caerán con los que caen,

en el tiempo de su visitación, tropezarán –dice YEHOVAH.

13 ‘Recogiendo, los recogeré’ –declaración de YEHOVAH–;

‘no habrá uvas en la vid,

y no habrá higos en la higuera,

y la hoja se marchitará,

y lo dado a ustedes, a ellos se pasará’ ”.

14 ¿Por qué estamos nosotros sentados?

Reúnanse, y entremos a las ciudades de la fortaleza,

y seamos silenciados allí,

porque YEHOVAH nuestro Elohim nos ha silenciado,

y nos ha dado de beber aguas de veneno,

porque hemos fallado a YEHOVAH.

15 Esperando a la paz, pero no hubo bien,

al tiempo de curación, y he aquí, terror.

16 Desde Dan se oye el resoplido de sus caballos,

por la voz de los relinchos de sus poderosos tembló toda la tierra;

y vinieron y devoraron la tierra y su llenura,

la ciudad y los que habitan en ella.

17 Pues, heme aquí, enviaré contra ustedes serpientes,

víboras que no hay para ellas encantamientos

(Lit.: murmullos de encantamiento),

y los morderán a ustedes –declaración de

YEHOVAH.

Lamento sobre Tzión

18 Me contengo por la tristeza *que está* sobre mí, mi corazón desfallece.

19 He aquí, la voz del clamor de la hija de mi pueblo desde una tierra *muy* lejana.

¿YEHOVAH no está en Tzión?

O, ¿su rey no está en ella?

¿Por qué me han hecho enfurecer con sus imágenes talladas, con vanidades (Lit.: vapores) del extranjero?

20 Pasó la cosecha, acabó el verano, y nosotros no hemos sido salvados.

21 Por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo me he quebrantado; estoy oscuro,

el horror se me ha aferrado.

22 ¿Bálsamo no hay en Guilad?

O, ¿curador no hay allí?

Pues, ¿por qué no ha subido la curación de la hija de mi pueblo?

9 ¿Quién daría *que* mi cabeza *se hiciera* aguas,

y mis ojos fuente de lágrimas, y pudiera llorar yo día y noche a los asesinados de la hija de mi pueblo.

2 ¿Quién me daría en el desierto un alojamiento de caminantes,

y pudiera abandonar yo a mi pueblo e irme de ellos.

Porque todos ellos son adúlteros, asamblea de traidores.

3 Doblan su lengua *como* su arco de mentira; y no para fidelidad se fortalecieron en la tierra, porque de mal en mal salieron,

y a Mí no *me* conocen –declaración de YEHOVAH.

4 Cada hombre de su compañero guárdese, y en todo hermano no confien;

porque todo hermano, suplantando suplantará (heb.: *acob iaacob*; juego de palabras referente a Iaacob);

y todo amigo, *con* calumnia andará.

5 Y *cada* hombre a su compañero engañará, y verdad no hablarán,

han enseñado sus lenguas a hablar mentira; haciendo iniquidad se cansan.

6 Tu morada (Lit.: Tu sentar) *está* en medio del engaño;

por el engaño rehúsan conocerme –declaración de YEHOVAH.

7 Por eso, así dice YEHOVAH Tzebaot: Heme aquí, los refinaré y los probaré,

porque, ¿cómo haré a causa de la hija de mi pueblo?

8 Flecha de matanza es su lengua, engaño habla;

con su boca paz a su compañero hablará, pero dentro de sí pone su emboscada.

9 ¿Por estas *cosas*, no los visitaré? –declaración de YEHOVAH.

O, en una nación que es como esta, ¿no se vengará mi ser?

Amenaza de ruina y exilio

10 Sobre los montes levanto lloro y lamento, y sobre los pastos del desierto una elegía, porque fueron quemados, sin hombre que pase; y no se oye la voz del ganado; desde el ave de los cielos y hasta la bestia, han huido, se han ido.

11 Y pondré a Ierusalem por montículos, vivienda de serpientes (O, dragones), y a las ciudades de Iehudáh pondré desolación, sin habitante.

12 ¿Quién es el hombre sabio, y entienda esto? ¿Y el que ha hablado la boca de YEHOVAH a él, y lo dé a conocer? ¿Por qué ha perecido la tierra, y se ha quemado como el desierto sin que pase *nadie*?

13 Y dijo YEHOVAH: Por haber abandonado ellos mi Torah, la cual he dado delante de ellos, y no han escuchado a mi voz ni han andado en ella,

14 y anduvieron tras de la terquedad de su razón y tras de los baales, que les enseñaron sus padres.

15 Por eso, así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: Heme aquí, les daré de comer a este pueblo ajeno, y les daré de beber aguas de veneno.

16 Y los dispersaré entre las naciones que no conocieron ellos y sus padres, y enviaré tras ellos la espada, hasta acabarlos.

17 Así dice YEHOVAH Tzebaot: Consideren, y llamen a las plañideras, y que vengan;

y a las sabias envíen, y que vengan,
18 y se apresurarán y levantarán por nosotros
 lamentación,

y harán descender nuestros ojos lágrimas,
 y nuestros párpados harán fluir aguas.

19 Porque voz de lamentación se oye desde
 Tzión: ¡Cómo hemos sido devastados!

Nos avergonzamos mucho,
 porque hemos abandonado la tierra,
 porque han echado nuestras moradas.

20 Pues, escuchen, mujeres, la palabra de
 YEHOVAH, y tome su oído la palabra de su
 boca;

y enseñen a sus hijas lamentación,
 y cada mujer a su compañera elegía.

21 Porque ha subido la muerte por nuestras
 ventanas,

ha entrado en nuestros palacios,
 para cortar *al* niño de la calle,

a los jóvenes de las plazas.
22 Habla: Así es la declaración de YEHOVAH:

“Caerá el cadáver del hombre como estiércol
 sobre la faz del campo,
 y como gavilla detrás del cosechador,
 y no habrá quien *las* reúna”.

23 Así dice YEHOVAH:

No se glorié (O, alabe) el sabio en su sabiduría,
 y no se glorié el poderoso en su poder,
 no se glorié el rico en su riqueza;

24 sino que en ésto se gloriará el que se glorié:
 entendiéndome y conociéndome a Mí,

porque Yo soy YEHOVAH que hago
 misericordia,
 juicio y justicia en la tierra,
 porque en estas *cosas* me deleito –declaración
 de YHWH.

25 He aquí, días vienen –declaración de
 YEHOVAH– y visitaré a todo circuncidado en
 repudio;

26 a Mitzráim, a Iehudáh, a Edom, a los hijos
 de Amón, a Moab y a todos los que se cortan
 los lados (O, bordes), los que habitan en el desierto;
 porque todas las naciones son incircuncisas,
 y toda la casa de Israel, incircuncisos de corazón.

Los falsos dioses y el Elohim verdadero

10 Escuchen la palabra que ha hablado
 YEHOVAH sobre ustedes, casa de
 Israel.

2 Así dice YEHOVAH:

Al camino de las naciones no aprenderán,
 y de las señales de los cielos no se aterrorizarán,

aunque se aterroricen las naciones de ellas.

3 Porque los estatutos de los pueblos, vanidad
 (Lit.: vapor) eso es;

pues un árbol del bosque *uno* lo corta,
 obra de manos de artífice con el hacha;

4 con plata y con oro lo embellecen,
 con clavos y con martillos lo refuerzan,
 y no se tambaleará.

5 Como palmera trabajada a martillo son ellos,
 y no hablarán,

levantando, los cargarán, porque no caminarán.
 No tendrán temor de ellos,

porque no hacen mal,
 y también, el hacer bien no hay con ellos.

6 No hay como Tú, YEHOVAH;
 grande eres Tú, y grande es tu Nombre en poder.

7 ¿Quién no te temerá, Rey de las naciones?
 Porque a ti se corresponde.

Porque en todos los sabios de las naciones,
 y en todos sus reinos,
 no hay como Tú.

8 Y a una ellos son torpes y estúpidos,
 disciplina de vanidades el leño es.

9 Plata martillada (Lit.: golpeada) de Tarshish es
 traída,

y oro de Ufaz,
 obra de artífice y de manos de fundidor;
 azul y púrpura es su vestidura,
 obra de sabios todos ellos.

10 Pero YEHOVAH es el Elohim verdadero;
 Él es el Elohim vivo y el Rey antiguo (O, perdurable).

Por su ira temblará la tierra,
 y no soportarán las naciones su indignación.

11 Conforme a esto les dirán: Los dioses que
 los cielos y la tierra no han hecho, perecerán
 de la tierra y de debajo de estos cielos (Este

vers. está escrito en arameo).

12 *Él es* Hacedor de la tierra con su fuerza, el que estableció el mundo con su sabiduría, y con su comprensión extendió los cielos.

13 Al dar su voz (Lit.: A la voz de su dar), *hay* multitud de aguas en los cielos; y *Él* hace ascender las nubes que suben desde el extremo de la tierra, relámpagos para la lluvia *Él* hace, y hace salir el viento de sus depósitos.

14 Se ha vuelto tonto de conocimiento todo hombre;

se ha avergonzado todo fundidor de ídolo, porque mentira es su imagen fundida, y no hay aliento en ellas.

15 Vanidad (Lit.: Vapor) son ellas, obra de burlas,

en el tiempo de su visitación perecerán.

16 No es como estos la porción de Iaacob; porque Formador de todo es *Él*, e Israel la tribu (Lit.: vara) de su herencia; YEHOVAH Tzebaot es su Nombre.

17 Reúne de la tierra tus pertenencias, *tú* que habitas en el asedio.

18 Porque así dice YEHOVAH: Heme aquí, tiro con honda a los habitantes de la tierra en este momento, y *los* angustiaré a ellos, a fin de que encuentren.

19 ¡Ay de mí, por mi quebranto! se enfermó mi herida.

Pero yo dije: Ciertamente esta es enfermedad, y la soportaré (O, cargaré).

20 Mi tienda ha sido devastada, y todas mis cuerdas fueron rotas; mis hijos salieron y no están.

No hay quien extienda otra vez mi tienda y levante mis cortinas.

21 Porque se han entorpecido los pastores, y a YEHOVAH no han buscado; por eso, no prosperaron, y todo su pastoreo se ha dispersado.

22 ¡Voz de informe! He aquí, viene, y gran temblor desde la tierra del norte, para poner a las ciudades de Iehudáh *por* desolación, *por* habitación de serpientes.

23 Sé, YEHOVAH, que no es para el hombre su camino,

no es para el varón que anda y afirma su paso.

24 Corrígeme, YEHOVAH, pero con justicia, no con tu ira, no sea que me hagas pequeño.

25 Derrama tu furor sobre las naciones que no te conocen,

y sobre las familias que en tu Nombre no llaman;

porque han devorado a Iaacob, lo han devorado y lo han acabado, y su morada han assolado.

Consecuencias por violar el pacto

11 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH, diciendo:

2 Escuchen las palabras de este pacto, y díganlas a los hombres de Iehudáh y a los habitantes de Ierushalem.

3 Y les dirán: “Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: ‘Maldito el hombre que no escuchare las palabras de este pacto

4 que ordené a sus padres en el día que los hice salir de la tierra de Mitzráim, del horno de hierro, diciendo: “Escuchen a mi voz, y harán a ellos conforme a todo lo que he ordenado a ustedes; y serán para Mí por pueblo, y Yo seré para ustedes por Elohim”.

5 a fin de afirmar el juramento que juré a sus padres, para dar a ellos una tierra que fluye leche y miel, como este día’ ”. Y respondí y dije: Amén, YEHOVAH.

6 Y me dijo YEHOVAH: Proclama todas estas palabras en las ciudades de Iehudáh y en las calles de Ierushalem, diciendo: “Escuchen las palabras de este pacto, y háganlas.

7 Porque, repitiendo, repetí a sus padres en el día que los hice subir de la tierra de Mitzráim y hasta este día, madrugando y repitiendo, diciendo: ‘Escuchen a mi voz’.

8 Pero no escucharon, y no inclinaron su oído, y anduvo *cada* hombre en la terquedad de su corazón de maldad. Y haré venir sobre ellos todas las palabras de este pacto, el cual ordené para hacer, pero no hicieron”.

9 Y me dijo YEHOVAH: Se ha hallado una conspiración en los hombres de Iehudáh y en los

habitantes de Ierushalem.

10 Han vuelto a las iniquidades de sus primeros padres, los cuales se rehusaron a escuchar mis palabras, y ellos se han ido detrás de otros dioses para servirlos. Han roto la casa de Israel y la casa de Iehudáh mi pacto, que he hecho (Lit.: he cortado) con sus padres.

11 Por eso, así dice YEHOVAH: Heme aquí, haré venir sobre ellos maldad que no podrán salir de ella; y clamarán a Mí, pero no los escucharé.

12 E irán las ciudades de Iehudáh y los habitantes de Ierushalem, y clamarán a los dioses que ellos quemaron incienso para ellos, pero salvar, no podrán salvarlos, en el tiempo de su mal.

13 Porque *como* el número de tus ciudades han sido tus dioses, Iehudáh, y *como* el número de las calles de Ierushalem, han puesto altares para vergüenza, altares para quemar incienso a Baal.

14 Pero tú, no ores por el bien de este pueblo, y no levantes por el bien de ellos grito ni oración; porque no escucharé en el tiempo de su clamor hacia Mí por su mal.

15 ¿Qué *hay* para mi amada en mi casa, habiendo hecho ella muchos planes malvados, y las carnes de santidad pasaron de sobre ti? Cuando haces el mal, te regocijas.

16 Olivo exuberante, bello de fruto, de forma, ha llamado YEHOVAH tu nombre.

A la voz de un gran tumulto, ha encendido fuego sobre ella, y malas son sus ramas.

17 Y YEHOVAH Tzebaot, el que te plantó, ha hablado sobre ti maldad, por la maldad de la casa de Israel y la casa de Iehudáh que han hecho para sí, para hacerme enfurecer al quemar incienso a Baal.

Complot contra Irmeiáhu

18 Y YEHOVAH me hizo saber, y conocí. Entonces me hiciste ver sus acciones.

19 Pero yo *era* como cordero domesticado llevado a sacrificar, y no sabía que contra mí planeaban pensamientos: Destruyamos el árbol con su pan, y cortémoslo de la tierra de los vivos, y su nombre no se recordará más.

20 Mas, YEHOVAH Tzebaot, Juez de justicia, que examina los riñones y el corazón, ¡vea yo tu venganza por ellos, porque a ti he revelado mi lucha!

21 Por lo tanto, así dice YEHOVAH sobre los hombres de Anatot, los que buscan tu vida, diciendo: No profetices en Nombre de YEHOVAH, y no morirás por nuestra mano.

22 Por eso, así dice YEHOVAH Tzebaot: Heme aquí, visitaré sobre ellos. Los jóvenes morirán por la espada, sus hijos y sus hijas morirán por el hambre,

23 y remanente no habrá de ellos, porque haré venir maldad hacia los hombres de Anatot, año de su visitación.

Queja de Irmeiáhu

12 Justo eres Tú, YEHOVAH, cuando contiendo contigo (Lit.: hacia ti); ciertamente juicios hablaré contigo.

¿Por qué el camino de los malvados prospera, y están tranquilos todos los que traicionan con traición?

2 Los has plantado, también echaron raíces; proceden, también hacen fruto. Cerca *estás* Tú en sus bocas, pero lejos de sus riñones.

3 Pero Tú, YEHOVAH, me conoces, me has visto,

y examinas mi corazón *para* contigo. Arráncalos como rebaño para el matadero, y apártalos para el día de la matanza.

4 ¿Hasta cuándo se lamentará la tierra y la hierba de todo el campo se marchitará? Por la maldad de los que habitan en ella han sido barridas las bestias y las aves, porque han dicho: No verá nuestro postrer.

Respuesta de Elohim

5 Si con los de a pie corriste y te cansaron, ¿cómo competirás con los caballos?

Y en la tierra de paz te confiaste, ¿y cómo harás en el orgullo del Iardén?

6 Porque también tus hermanos y la casa de tu padre, también ellos te traicionaron,

también ellos gritaron detrás de ti llenos;
no les creas cuando te hablen a ti bondades.

7 He dejado mi casa,
he abandonado mi herencia,
he dado a la amada de mi ser
en la palma de sus enemigos.

8 Ha sido para Mí mi herencia,
como león en el bosque,
dio contra Mí su voz, por eso la aborrecí.

9 ¿Ave de rapiña (O, Águila) pintada es mi herencia para Mí?

¿*Está* el ave de rapiña (O, águila) alrededor sobre ella?

Vayan, reúnan todos los animales del campo,
háganlos venir para comida.

10 Muchos pastores han destruido mi viña,
han pisoteado mi porción;
pusieron a la porción de mi deseo
por desierto de desolación.

11 Fue puesta por desolación,
llora sobre Mí desolada;
ha sido desolada toda la tierra,
porque no hubo hombre que *la* ponga en su corazón.

12 Sobre todas las colinas peladas en el desierto,
han venido los devastadores,
porque la espada de YEHOVAH devora
desde un extremo de la tierra y hasta un extremo de la tierra,
no hay paz para toda carne.

13 Sembraron trigo, y espinos cosecharon,
se debilitaron, no se beneficiaron.
¡Y avergüéncense de sus productos!,
por el calor de la ira de YEHOVAH.

14 Así dice YEHOVAH sobre todos mis malos vecinos, los que golpean a (O, tocan en) la herencia que he dado en posesión a mi pueblo, a Israel: Heme aquí, los arrancaré de sobre su tierra, y a la casa de Iehudáh arrancaré de en medio de ellos.

15 Y será *que* después que los arranque, volveré, y les tendré compasión, y los haré regresar *cada* hombre a su herencia y *cada* hombre a su tierra.

16 Y sucederá *que* si, aprendiendo, aprendieren

los caminos de mi pueblo, para jurar en mi Nombre: “Vive YEHOVAH”, como enseñaron a mi pueblo a jurar por Baal, serán edificados en medio de mi pueblo.

17 Pero si no escuchan, arrancaré a esa nación, arrancaré y haré perecer –declaración de YEHOVAH.

El cinturón de lino arruinado

13 Así me dijo YEHOVAH: Ve, y compra para ti un cinturón de lino y ponlo sobre tus lomos, pero en las aguas no lo hagas entrar.

2 Y compré el cinturón conforme a la palabra de YEHOVAH, y *lo* puse sobre mis lomos.

3 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí *por* segunda vez, diciendo:

4 Toma el cinturón que has comprado, que *está* sobre tus lomos, y levántate, ve al Perat y escóndelo allí en una hendidura de la peña.

5 Y fui y lo escondí en el Perat, conforme a lo que me había ordenado YEHOVAH.

6 Y sucedió *que* al final de muchos días, me dijo YEHOVAH: Levántate, ve al Perat y toma de allí el cinturón que te ordené para esconderlo allí.

7 Y fui al Perat y cavé, y tomé el cinturón del lugar que lo había escondido allí, y he aquí, se había arruinado el cinturón, no prosperaba para nada.

8 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

9 Así dice YEHOVAH: “Así arruinaré el orgullo de Iehudáh y el gran orgullo de Ierushalem.

10 Este pueblo malvado, que se rehúsan a escuchar mis palabras, que andan en la terquedad de su corazón y se han ido detrás de otros dioses para servirles y para inclinarse a ellos, será como este cinturón que no prospera para nada.

11 Porque como se aferra el cinturón a los lomos del hombre, así hice aferrar a Mí a toda la casa de Israel y a toda la casa de Iehudáh” –declaración de YEHOVAH– “para ser a Mí por pueblo y por nombre, y por abundancia y por hermosura, pero no escucharon”.

Los jarros destrozados

12 Y dirás a ellos esta palabra: “Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: ‘Todo jarro se

llenará de vino' ". Y dirán a ti: "¿Sabiendo, no sabemos que todo jarro se llenará de vino?"

13 y dirás a ellos: "Así dice YEHOVAH: 'Heme aquí, llenaré a todos los habitantes de esta tierra, y a los reyes que se sientan de David sobre su trono, y a los sacerdotes y a los profetas, y a todos los habitantes de Ierushalem, *con* embriaguez;

14 y los destrozaré un hombre hacia su hermano, y los padres y los hijos juntos' –declaración de YEHOVAH. 'No tendré piedad, ni tendré lástima, ni tendré compasión de destruirlos' ".

Lehudáh será llevada cautiva

15 Escuchen y den oído, no sean altivos, porque YEHOVAH ha hablado.

16 Den a YEHOVAH su Elohim gloria antes de que haga oscuridad y antes de que tropiecen (O, se golpeen) sus pies sobre los montes del crepúsculo, y esperen a la luz,

y Él la ponga por sombra de muerte, *la* ponga por densa nube.

17 Pero si no la escuchan, en escondites llorará mi ser a causa del orgullo; y lagrimeando, llorará y descenderá mi ojo *con* lágrimas,

pues fue llevado cautivo el rebaño de YEHOVAH.

18 Di al rey y a la reina madre: Humíllense, siéntense, porque ha descendido de sus cabezas la corona de su hermosura.

19 Las ciudades del Néguev han sido cerradas, y no hay quien *las* abra; lehudáh, toda ella, fue llevada al exilio completamente (Lit.: completos).

20 Levanten sus ojos y vean *a* los que vienen del norte, ¿Dónde está el rebaño que fue dado a ti, ovejas de hermosa?

21 ¿Qué dirás cuando Él visite sobre ti? Y tú les has enseñado *a ser* sobre ti jefes, por cabeza.

¿No te agarrarán punzadas como mujer de parto?

22 Y cuando digas en tu corazón: "¿Por qué me han sucedido (Lit.: encontrado) estas cosas?"

Por la multitud de tu iniquidad han sido descubiertas tus faldas, y han sufrido violencia tus talones. **23** ¿Cambiará el cushí su piel, y el tigre sus rayas?

Aun ustedes, ¿podrán hacer el bien *siendo* enseñados a hacer el mal?

24 Y los dispersaré como paja que pasa por el viento del desierto.

25 Este es tu lote (heb.: *goral*), la parte de tu medida de conmigo –declaración de YEHOVAH– que me has olvidado, y has confiado en la mentira.

26 Y también Yo descubriré tus faldas sobre tu rostro, y sea vista tu vergüenza.

27 Tus adulterios y tus relinchos, la maldad (O, el plan) de tu prostitución, sobre las colinas en el campo, he visto tus abominaciones.

¡Ay de ti, Ierushalem!

¿No serás pura?, ¿después de cuándo todavía?

Mensaje con motivo de la sequía

14 Lo que fue palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu sobre las palabras de las sequías (O, escaseces):

2 Se lamenta lehudáh, y sus puertas se han debilitado, se han oscurecido por tierra, y el grito de Ierushalem ha subido.

3 Y sus majestuosos enviaban a sus jóvenes por agua;

iban a las cisternas, no hallaban aguas; volvían *con* sus recipientes vacíos. Se avergonzaron y fueron humillados, y cubrieron su cabeza.

4 A causa de que el suelo está destrozado, pues no ha habido lluvia en la tierra; se avergonzaron los agricultores, cubrieron su cabeza.

5 Porque también la sierva en el campo ha dado a luz, pero abandonando, porque no había hierba.

6 Y los asnos salvajes se paran sobre las colinas peladas, jadean aliento, como los chacales (O, dragones); se consumen sus ojos, porque no hay hierba.

7 ¡Si nuestras iniquidades testificaran (Lit.: respondieran) contra nosotros!,

YEHOVAH, haz por el bien de tu Nombre.

Porque muchos *han sido* nuestros retrocesos, a ti te hemos fallado.

8 Esperanza de Israel, su Salvador en tiempo de estrechez,

¿por qué serás como extranjero en la tierra y como caminante que extiende *su tienda* para pasar la noche?

9 ¿Por qué serás como hombre asombrado, como poderoso que no puede salvar?

Mas Tú *estás* en medio nuestro, YEHOVAH, y tu Nombre sobre nosotros es llamado; ¡no nos dejes!

10 Así dice YEHOVAH a este pueblo: ¡Sí, han amado deambular! Sus pies no han retenido. Y YEHOVAH no los acepta. Ahora recordará Él su iniquidad y visitará sus pecados.

11 Y me dijo YEHOVAH: No ores por este pueblo para bienestar.

12 Cuando ayunen, no escucharé a su grito; y cuando hagan subir ofrenda ascendida y ofrenda de grano, no los aceptaré; porque con la espada, con el hambre y con la peste Yo los acabaré.

13 Y dije: ¡Ah, Adonai YEHOVAH!, he aquí, los profetas les dicen: “No verán espada, y hambre no habrá para ustedes, porque paz verdadera dará a ustedes en este lugar”.

14 Y me dijo YEHOVAH: Mentira los profetas profetizan en mi Nombre; no los he enviado, ni les ordené, ni he hablado a ellos. Visión de mentira, adivinación, vanidad y engaño de su corazón ellos profetizan a ustedes.

15 Por eso, así dice YEHOVAH: Sobre los profetas, los que profetizan en mi Nombre y Yo no los he enviado, y ellos dicen: “Espada y hambre no habrá en esta tierra”, por la espada y

por el hambre serán acabados los profetas aquellos.

16 Y el pueblo que ellos profetizan a ellos, serán arrojados por las calles de Ierushalem debido al hambre y la espada; y no habrá quien *los* entierre a ellos, ellos, sus mujeres, y sus hijos y sus hija; y derramaré sobre ellos su maldad.

17 Y dirás a ellos esta palabra:

“Descienden mis ojos lágrimas noche y día, y no cesan,

porque *con* gran ruptura ha sido rota la virgen hija de mi pueblo, *con* golpe muy enfermizo.

18 Si salgo al campo,

he aquí, asesinados de espada;

y si entro a la ciudad,

he aquí, enfermedades de hambre.

Porque aún el profeta y aún el sacerdote

van de aquí para allá hacia una tierra,

y no conocen”.

19 ¿Despreciando, has despreciado a Iehudáh, o a Tzión ha aborrecido tu ser?

¿Por qué nos has golpeado y no hay para nosotros curación?

Esperando por paz, y no hubo bien;

y por tiempo de curación, y he aquí, terror.

20 Conocemos, YEHOVAH, nuestra maldad, iniquidad de nuestros padres, pues *te* hemos fallado a ti.

21 No condenes, por el bien de tu Nombre,

no deshonres el trono de tu gloria;

recuerda, no rompas tu pacto con nosotros.

22 ¿Hay entre las vanidades (Lit.: vapores) de las naciones que hagan llover?

¿O los cielos darán muchas lluvias?

¿No *eres* Tú Él, YEHOVAH, nuestro Elohim?

Y esperaremos en ti,

porque Tú has hecho todas estas *cosas*.

La ira de Elohim contra Iehudáh

15 Y me dijo YEHOVAH: Si se pararan Mo-shéh y Shemuel delante de Mí, no estaría mi ser hacia este pueblo; ¡envíalos de sobre mi rostro y que salgan!

2 Y sucederá que te dirán a ti: “¿Dónde saldremos?”, y les dirás a ellos: “Así dice YEHOVAH:

‘El que es para muerte, para muerte;
el que es para espada, para espada;
el que es para hambre, para hambre,
y el que es para cautiverio, para cautiverio’ ”.

3 Y alistaré sobre ellos cuatro familias *de males* –declaración de YEHOVAH–: la espada para matar, y los perros para arrastrar, y el ave del cielo y la bestia de la tierra para comer y para destruir.

4 Y los pondré por horror para todos los reinos de la tierra, a causa de Menasheh, hijo de Jizkiyahu, rey de Iehudáh, por lo que hizo en Ierushalem.

5 Porque, ¿quién se compadecerá por ti, Ierushalem?

¿Y quién se lamentará (Lit.: sacudirá *su cabeza*) por ti?

¿Y quién se desviará para preguntar por paz a ti?

6 Tú me has abandonado –declaración de YEHOVAH–, hacia atrás te irás.

Y extenderé mi mano sobre ti y te destruiré; me he cansado de tener compasión.

7 Y los aventaré con el bieldo en las puertas de la tierra;

privaré de hijos, haré perecer a mi pueblo, de sus caminos no regresaron.

8 Fueron numerosas por Mí sus viudas *más* que la arena de los mares.

Hice venir a ellos, sobre la madre del joven, un destructor en el mediodía; hice caer sobre ella repentinamente ciudad y terrores.

9 Se debilitó la que dio a luz siete *hijos*; suspiró (Lit.: sopló) su ser.

Se puso su sol cuando todavía *era* de día, se avergonzó y fue abochornada; y sus remanentes a espada *los* daré delante de sus enemigos –declaración de YEHOVAH.

Lamento de Irmeiáhu y respuesta de YEHOVAH

10 ¡Ay de mí, madre mía, porque me diste a luz,

hombre de lucha y hombre de contienda para toda la tierra!

No he prestado y no me han prestado, todos ellos me maldicen.

11 Dijo YEHOVAH:

¡Si no *fuera* tu remanente para bien!

¡Si no hiciera Yo suplicar por ti en tiempo de maldad y en tiempo de estrechez al enemigo!

12 ¿Romperá *alguno* el hierro, el hierro del norte, y el cobre?

13 Tu fuerza y tus tesoros al saqueo daré, no con precio, y por todos tus pecados y en todas tus fronteras.

14 Y haré pasar a tus enemigos por una tierra que no has conocido; porque fuego se ha encendido en mi ira, sobre ustedes arderá.

15 Tú has conocido, YEHOVAH, recuérdame, y atiéndeme, y véngame de mis perseguidores.

Por lo largo de tu ira, no me tomes; ¡conoce que soporto por ti reproche!

16 Se hallaron tus palabras, y las comí; y eran tus palabras para mí por gozo y por alegría de mi corazón,

porque era llamado tu Nombre sobre mí, YEHOVAH, Elohim de los ejércitos.

17 No me senté en consejo de burladores ni me regocijé.

A causa de tu mano, solo me senté, porque de indignación me llenaste.

18 ¿Por qué ha sido mi dolor perpetuo, y mi herida enferma, que rehúsa sanar?

Ciertamente (Lit.: Siendo) serás para mí como engañoso, aguas que no son fieles.

19 Por lo tanto, así dijo YEHOVAH:

Si vuelves, y te hago regresar, delante de Mí te pararás;

y si sacas lo precioso de lo despreciable, como mi boca serás.

Se volverán ellos a ti, y tú no te volverás a ellos.

20 Y te pondré para este pueblo por muralla de cobre fortificada;

y lucharán hacia ti, pero no prevalecerán en (O, hacia) ti,

porque contigo estoy Yo para salvarte y para rescatarte –declaración de YEHOVAH.

21 Y te rescataré de mano de los malos, y te redimiré de la palma de los terribles.

Juicio de YEHOVAH sobre Iehudáh

16 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 No tomes para ti mujer y no haya para ti hijos e hijas en este lugar.

3 Porque así dice YEHOVAH sobre los hijos y sobre las hijas nacidos en este lugar, y sobre sus madres que los dieron a luz, y sobre sus padres que los engendraron en esta tierra:

4 De muertes de enfermedades morirán; no serán lamentados y no serán enterrados; para estiércol sobre la faz del suelo serán; y por la espada y por el hambre serán acabados, y serán sus cadáveres para comida para el ave de los cielos y para la bestia de la tierra.

5 Porque así dice YEHOVAH: No entres en casa de duelo, y no vayas a lamentar, ni los consueles (Lit.: ni sacudas *la cabeza* para ellos); pues he retirado mi paz de este pueblo –declaración de YEHOVAH–, la misericordia y las compasiones.

6 Y morirán grandes y pequeños en esta tierra; no serán enterrados, ni se lamentarán por ellos, y no se cortará *nadie* ni se reparará por ellos;

7 Y no partirán *el pan* para ellos por el luto para consolarle por el muerto, y no les darán de beber la copa de consuelos por su padre y por su madre.

8 Y en casa de banquete no entres para sentarte con ellos a comer y a beber.

9 Porque así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: Heme aquí, haré cesar de este lugar, a sus ojos y en sus días, la voz de gozo y la voz de alegría, la voz del novio y la voz de la novia.

10 Y sucederá que darás a conocer a este pueblo todas estas palabras, y ellos te dirán: “¿Por qué ha hablado YEHOVAH sobre nosotros toda esta gran maldad? ¿Y cuál es nuestra iniquidad y cuál nuestro pecado que hemos pecado hacia YEHOVAH nuestro Elohim?”

11 Y les dirás: “Porque *me* abandonaron sus padres a Mí” –declaración de YEHOVAH– “y fueron tras de otros dioses y los sirvieron y se inclinaron a ellos, y a Mí *me* abandonaron, y mi Torah no guardaron.

12 Y ustedes fueron malos al hacer *más* que sus padres, y he aquí ustedes, andan *cada* hombre tras la terquedad de su corazón de maldad, sin escucharme.

13 Y *los* echaré a ustedes de sobre esta tierra, a la tierra que no han conocido ustedes y sus padres; y servirán allí a otros dioses día y noche, *ya* que no daré a ustedes favor”.

14 Por lo tanto, he aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH– y no se dirá más: “Vive YEHOVAH, que hizo subir a los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim”,

15 sino: “Vive YEHOVAH, que hizo subir a los hijos de Israel de la tierra del norte y de todas las tierras las cuales los había desterrado allí”. Y los haré volver a su tierra, la cual he dado a sus padres.

16 Heme aquí, enviaré a muchos pescadores –declaración de YEHOVAH– y los pescarán; y después de eso enviaré a muchos cazadores, y los cazarán por sobre todo monte y por sobre toda colina y por las hendiduras de las peñas.

17 Porque mis ojos *están* sobre todos sus caminos, no se ocultan de delante de Mí, y no está escondida su iniquidad de frente a mis ojos.

18 Y pagaré primero el doble de su iniquidad y su pecado, por haber ellos profanado mi tierra con los cadáveres de sus ídolos abominables, y sus abominaciones han llenado mi herencia.

19 ¡YEHOVAH, fuerza mía y refugio mío, escape mío en día de estrechez!

A ti las naciones vendrán desde los finales de la tierra, y dirán:

Ciertamente mentira heredaron nuestros padres, vanidad (Lit.: vapor), y no hay en ellas provecho.

20 ¿Hará para sí el hombre dioses?

¡Pero ellos no son dioses (heb.: *elohim*)!

21 Por eso, heme aquí, anunciante de ellos, en esta vez les haré conocer mi mano y mi poder; y sabrán que mi Nombre es YEHOVAH.

El pecado escrito en el corazón de Iehudáh

17 El pecado de Iehudáh está escrito con cincel de hierro,

con punta de diamante está grabado sobre la tabla de su corazón y por los cuernos de los altares de ustedes.

2 Como el recordar de sus hijos *son* sus altares y sus Asheráh, por el árbol exuberante, sobre las altas colinas.

3 Monte mío en el campo, tu fuerza, todos tus tesoros al saqueo daré, tus lugares altos con pecado en todas tus fronteras.

4 Y dejarás caer, y en (O, por) ti, de tu herencia, la cual te di;

y te haré servir a tus enemigos en una tierra que no has conocido; porque fuego ustedes han encendido en mi ira, hasta siempre arderá.

5 Así dice YEHOVAH: Maldito el hombre que confía en el hombre, y pone la carne *como* su brazo, y de YEHOVAH se aparta su corazón.

6 Y será como enebro (O, despojado) en el llano desierto,

y no verá cuando venga el bien; y morará en sequedades en el desierto, tierra de salinidad, y no habitará *nadie*.

7 Bendito el hombre que confía en YEHOVAH, y ha sido YEHOVAH su confianza.

8 Y será como árbol plantado sobre aguas, y sobre la corriente enviará sus raíces;

y no temerá cuando venga el calor, y será su hoja verde; y en año de sequía no se preocupará, y no dejará (Lit.: quitará) de hacer fruto.

9 Engañoso es el corazón, *más* que todo, y débil es él;

¿quién lo conocerá?

10 Yo, YEHOVAH, examino el corazón, pruebo los riñones, y para dar a *cada* hombre conforme a sus caminos, conforme al fruto de sus acciones.

11 Perdiz que incuba y no dio a luz,

es el que hace riqueza pero no con justicia, en la mitad de sus días lo abandonará, y en su postrer será un insensato (Lit.: marchito).

12 Trono de gloria, alto desde el principio, el lugar de nuestro santuario (heb.: *mikdash*).

13 Esperanza de Israel, YEHOVAH, todos los que te abandonan se avergonzarán. Los que se apartan de mí, en la tierra serán escritos,

porque abandonaron la fuente de aguas vivas, a YEHOVAH.

14 Sáname, YEHOVAH, y seré sanado; sálvame, y seré salvo, porque mi alabanza eres Tú.

15 He aquí, ellos me dicen: ¿Dónde *está* la palabra de YEHOVAH?

Vendrá, por favor.

16 Pero yo no me he apresurado de *ser* pastor detrás de ti,

y el día severo no he anhelado; Tú conoces, lo que salió de mis labios en frente de tu rostro está.

17 No seas para mí por terror; mi refugio eres Tú en día de maldad.

18 Se avergonzarán mis perseguidores, pero no sea avergonzado yo; sean aterrorizados ellos, pero no sea aterrorizado yo.

Haz venir sobre ellos el día de maldad, y *con* doble ruptura rómpelos.

Observancia del Shabat

19 Así me dijo YEHOVAH: Ve (Lit.: Yendo), y párate en la puerta de los hijos del pueblo, que entrarán por ella los reyes de Iehudáh, y que saldrán por ella, y por todas las puertas de Ierushalem,

20 y dirás a ellos: “Oigan la palabra de YEHOVAH, reyes de Iehudáh y todo Iehudáh, y todos los habitantes de Ierushalem, que entran por estas puertas:

21 Así dijo YEHOVAH: ‘Guárdense, por sus vidas, y no levanten carga en el día del Shabat, ni *la* hagan entrar por las puertas de Ierushalem. **22** Y no saquen carga de sus casas en el día del Shabat, y cualquier trabajo no hagan, y consa-

gren el día del Shabat, como ordené a sus padres.

23 Pero no escucharon, y no inclinaron su oído, y endurecieron su cuello para no escuchar y para no tomar corrección.

24 Pero será *que* si, escuchando, me escuchan –declaración de YEHOVAH– para no hacer entrar carga por las puertas de esta ciudad en el día del Shabat, y para consagrar al día del Shabat, para no hacer en él cualquier trabajo,

25 entrarán por las puertas de esta ciudad reyes y príncipes *que* se sienten sobre el trono de David; montarán en carro y en caballos, ellos y sus príncipes, los hombres de Iehudáh y los habitantes de Ierushalem; y será habitada esta ciudad para siempre.

26 Y vendrán de las ciudades de Iehudáh y los alrededores de Ierushalem, y de la tierra de Biniamín, y de la tierra baja, y del monte y del Néguev, traerán ofrenda ascendida, sacrificio, ofrenda de grano e incienso, y traerán gratitud (heb.: *todáh*) a la casa de YEHOVAH.

27 Pero si no me escuchan, para consagrar el día del Shabat y para no levantar carga y entrar por las puertas de Ierushalem en el día del Shabat, prenderé fuego en sus puertas y consumirá los palacios de Ierushalem, y no se apagará”.

El alfarero y la arcilla

18 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH, diciendo:

2 Levántate y desciende a la casa del alfarero, y allí te haré oír mis palabras.

3 Y descendí a la casa del alfarero, y he aquí, él hacía un trabajo sobre las piedras.

4 Y se echó a perder el recipiente que él hacía con la arcilla en la mano del alfarero; y volvió y lo hizo otro recipiente, conforme a lo recto en los ojos del alfarero para hacer.

5 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

6 ¿Como este alfarero no puedo Yo hacer a ustedes, casa de Israel? –declaración de YEHOVAH. He aquí, como la arcilla en mano del alfarero, así ustedes *son* en mi mano, casa de Israel.

7 En un momento Yo hablo sobre una nación y

sobre un reino para arrancar, para derribar y para hacer perecer;

8 pero se vuelve aquella nación de su maldad, que he hablado sobre ella, y me arrepentiré de la maldad que había pensado hacerle.

9 Y en un momento Yo hablo sobre una nación y sobre un reino para edificar y para plantar;

10 pero hace lo malo en mis ojos para no escuchar a mi voz, y me arrepentiré de la bondad que había dicho para hacerle bien.

11 Y ahora, di por favor a los hombres de Iehudáh y a los habitantes de Ierushalem, diciendo: “Así dice YEHOVAH: ‘He aquí, Yo formo sobre ustedes una maldad, y pienso sobre ustedes un pensamiento. Vuélvanse ahora *cada* hombre de su camino de maldad, y hagan buenos sus caminos y sus acciones”.

12 Pero dijeron: “No hay esperanza; porque detrás de nuestros pensamientos iremos, y *cada* hombre en la terquedad de su corazón de maldad obrará (Lit.: hará)”.

13 Por lo tanto, así dice YEHOVAH:

“Pregunten, por favor, en las naciones:

¿Quién ha escuchado *algo* como estas *cosas*?

Mucho horror ha hecho la virgen de Israel.

14 ¿Se irá de la roca del campo la nieve del Lebanón?

¿O serán arrancadas las aguas extrañas frías que fluyen?

15 Pues, me ha olvidado mi pueblo, a la vanidad (O, mentira) queman incienso, y los hicieron tropezar en sus caminos de los senderos de la antigüedad,

para andar *por* senda de camino, y no *por* carretera;

16 para poner su tierra por devastación, *por* silbido perdurable.

Todo el que pase por ella se horrorizará y sacudirá con su cabeza.

17 Como viento del este los dispersaré delante del enemigo;

la nuca, y no el rostro, les miraré en el día de su angustia”.

18 Y dijeron: Vengan, y pensemos sobre Irmeiáhu pensamientos. Pues no se perderá la Torah del sacerdote, ni el consejo del sabio, ni la

palabra del profeta. Vengan, e hirámoslo con la lengua, y no prestemos atención a todas sus palabras.

19 Atiéndeme, YEHOVAH,

y escucha a la voz de mis contendientes.

20 ¿Se pagará en lugar de bien, mal?

Porque han cavado un hoyo para mi ser.

Recuerda *que* me paré delante de ti

para hablar sobre ellos bondad,

para hacer regresar tu furor de ellos.

21 Por eso, da a sus hijos al hambre,

y derrámalos a la mano de la espada;

y estarán sus mujeres desconsoladas por hijos

y viudas,

y sus hombres serán asesinados de muerte,

sus jóvenes, heridos de espada en la batalla.

22 Se oirá clamor desde sus casas,

porque harás venir sobre ellos una banda re-

pentinamente;

porque han cavado un hoyo para capturarme,

y trampas han escondido para mis pies.

23 Pero Tú, YEHOVAH, conoces todo su

consejo sobre mí para muerte.

No cubras sobre su iniquidad,

y su pecado de delante de ti no borres.

Y serán hechos tropezar delante de ti,

en el tiempo de tu ira, haz contra ellos.

La vasija rota

19 Así dijo YEHOVAH: Ve (Lit.: Yendo) y compra una vasija de alfarero de barro (O. loza), y *toma contigo* de los ancianos del pueblo y de los ancianos de los sacerdotes;

2 y saldrás al valle de Ben Hinom, que *está a* la entrada de la puerta de los tiestos, y proclamarás allí las palabras que te hablaré.

3 Y dirás: “Escuchen la palabra de YEHOVAH, reyes de Iehudáh y habitantes de Ierushalem. Así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘Heme aquí, haré venir una maldad sobre este lugar, que todo el que la escuche, hormiguarán sus oídos.

4 Porque me han abandonado, y han hecho extraño este lugar, y quemaron incienso en él a otros dioses que no han conocido ellos ni sus padres ni los reyes de Iehudáh, y llenaron este

lugar de sangre de inocentes;

5 y han edificado los lugares altos de Baal para quemar a sus hijos en el fuego *como* ofrendas ascendidas a Baal, lo cual no he ordenado, ni hablé, ni subió sobre mi corazón.

6 Por eso, he aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH– y no se llamará más a este lugar Tofet y valle de Ben Hinom, sino Valle de la Matanza.

7 Y vaciaré el consejo de Iehudáh y Ierushalem en este lugar, y los haré caer por la espada delante de sus enemigos y por mano de los que buscan su vida, y daré sus cadáveres para comida al ave de los cielos y a la bestia de la tierra.

8 Y pondré esta ciudad por devastación y por silbido; todo el que pase por ella se horrorizará y silbará por todos sus golpes.

9 Y les haré comer la carne de sus hijos y la carne de sus hijas, y *cada* hombre la carne de su compañero comerán en el asedio y en la estrechez *con* que los oprimirán sus enemigos y los que buscan su vida’ ”.

10 Y romperás la vasija a ojos de los hombres que irán contigo.

11 Y dirás a ellos: “Así dice YEHOVAH Tzebaot: ‘Así romperé a este pueblo y a esta ciudad, como quien rompe una vasija de alfarero, que no se puede sanar más; y en Tofet los enterrarán por no haber lugar para enterrar.

12 Así haré a este lugar –declaración de YEHOVAH– y a sus habitantes, y para poner esta ciudad como Tofet.

13 Y serán las casas de Ierushalem y las casas de los reyes de Iehudáh como el lugar de Tofet, impuras, por todas las casas que quemaron incienso sobre sus techos a todo el ejército de los cielos y derramaron libaciones a otros dioses’ ”.

14 Y vino Irmeiáhu de Tofet, que lo había enviado YEHOVAH allí para profetizar, y se paró en el patio de la casa de YEHOVAH, y dijo a todo el pueblo:

15 Así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: “Heme aquí, haré venir hacia esta ciudad y sobre todas sus ciudades, toda la maldad que he hablado sobre ella, porque han endurecido sus cuellos para no escuchar mis palabras”.

Profecía contra Pashjur

20 Y escuchó Pashjur, hijo de Imer, el sacerdote, y él era el oficial líder en la casa de YEHOVAH, a Irmeiáhu profetizar estas cosas, **2** e hizo golpear Pashjur a Irmeiáhu el profeta, y lo puso en el cepo (O, la picota) que *estaba* en la puerta superior de Biniamín, que *estaba* en la casa de YEHOVAH.

3 Y sucedió *que* al día siguiente, sacó Pashjur a Irmeiáhu del cepo, y le dijo Irmeiáhu: No ha llamado YEHOVAH tu nombre Pashjur, sino Magor Misabib (Terror por *todo* alrededor).

4 Porque así dijo YEHOVAH: “Heme aquí, te pondré por terror (heb.: *magor*) para ti *mismo* y para todos tus amadores; y caerán por la espada de sus enemigos, y tus ojos *lo* verán. Y a todo Iehudáh daré en mano del rey de Babel, y los llevará al exilio en Babel, y los golpeará con espada.

5 Y daré toda la riqueza de esta ciudad, y todo su producto (O, trabajo duro), y toda su preciosidad; y todos los tesoros de los reyes de Iehudáh daré en mano de sus enemigos, y los saquearán, y los tomarán, y los harán entrar en Babel.

6 Y tú, Pashjur, y todos los habitantes de tu casa, irán en el cautiverio; y *en* Babel entrarás, y allí morirás y allí serás enterrado, tú y todos tus amadores, que has profetizado a ellos con mentira”.

Lamento de Irmeiáhu

7 Me persuadiste, YEHOVAH, y fui persuadido; fuerte me fuiste, y prevaleciste.

He sido para risa todo el día; todos ellos se burlan de mí.

8 Porque cada vez que hablo, grito; violencia y devastación proclamo.

Porque ha sido la palabra de YEHOVAH a mí para reproche y para burla todo el día.

9 Y dije: No lo recordaré,

y no hablaré más en su Nombre;

pero fue en mi corazón como fuego quemador retenido en mis huesos;

y me he cansado de contenerlo, y no puedo.

10 Porque he oído la calumnia de muchos:

¡Terror por *todo* alrededor (heb.: *Magor misabib*)!

¡Declaren, y declararemos!

Cada hombre de mi paz, guardan mi tropiezo, *diciendo*:

Quizás será persuadido, y prevaleceremos a él, y tomaremos nuestra venganza de él.

11 Pero YEHOVAH *está* conmigo como poderoso temible;

por lo tanto, mis perseguidores tropezarán y no prevalecerán.

Se avergonzarán mucho, porque no fueron prudentes,

tendrán reproche perdurable, no será olvidado.

12 Y, YEHOVAH Tzebaot, que examina *al* justo,

que ve los riñones y el corazón,

vea yo tu venganza de ellos,

pues a ti he descubierto mi lucha.

13 ¡Canten a YEHOVAH, alaben a YEHOVAH!,

porque ha rescatado al ser del necesitado de la mano de los malvados.

14 Maldito el día en que nací,

el día que me dio a luz mi madre no sea bendito.

15 Maldito el hombre que dio la noticia a mi padre, diciendo:

¡Ha nacido a ti un hijo varón!,

y alegrando, lo alegró.

16 Y sea aquel hombre como las ciudades que derrocó YEHOVAH y no se lamentó;

y escuche clamar por la mañana

y grito en tiempo de mediodía;

17 *porque* no me mató en la matriz,

y hubiese sido para mí mi madre mi tumba,

y su matriz embarazada por siempre.

18 ¿Por qué es esto *que* de la matriz salí,

para ver trabajo y pena,

y se acaben en vergüenza mis días?

Ierushalem será destruida

21 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH cuando lo envió el rey Tzidkiyahu a Pashjur, hijo de Malkiyáh, y a Tzefaniáh, hijo de Maaseiáh, el sacerdote, diciendo:

2 Consulta, por favor, por nosotros a YEHOVAH, porque Nebujadretzar, rey de Babel, lucha contra nosotros; quizás hará YEHOVAH con nosotros conforme a todas sus maravillas, y subirá *él* de contra nosotros.

3 Y les dijo Irmeiáhu: Así dirán a Tzidkiyahu:

4 “Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: ‘Heme aquí, haré girar los instrumentos de guerra que *tienen* en sus manos, que ustedes luchan con ellos hacia el rey de Babel y hacia los casdim, los que asedian contra ustedes desde afuera de la muralla, y los reuniré hacia el medio de esta ciudad.

5 Y lucharé Yo contra ustedes con mano extendida y con brazo fuerte, y con ira, con furor y con gran enojo.

6 Y golpearé a los habitantes de esta ciudad, y al hombre y a la bestia, con gran peste morirán.

7 Y después de eso’ –declaración de YEHOVAH– ‘daré a Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, a sus siervos, al pueblo y a los que queden en esta ciudad de la peste, de la espada y del hambre, en mano de Nebujadretzar, rey de Babel, y en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan sus vidas, y los herirá a boca de espada. No tendrá lástima por ellos, y no se compadecerá ni tendrá misericordia’ ”.

8 Y a este pueblo dirás: “Así dice YEHOVAH: ‘Heme aquí, pongo delante de ustedes el camino de la vida y el camino de la muerte.

9 El que se quede en esta ciudad morirá por la espada, por el hambre y por la peste; mas el que salga y caiga sobre los casdim que asedian contra ustedes, vivirá, y le será su vida por botín.

10 Porque he puesto mi rostro en esta ciudad para mal, y no para bien’ –declaración de YEHOVAH–. ‘En mano del rey de Babel será dada, y la quemará en el fuego’ ”.

11 Y a la casa de Iehudáh:

“Escuchen la palabra de YEHOVAH:

12 Casa de David, así dice YEHOVAH:

‘Juzguen por la mañana juicio,

y rescaten *al* saqueado

de la mano del opresor,

no sea que salga como fuego mi furor,

y quemé y no haya quien *lo* apague, a causa de la maldad de sus acciones.

13 Heme aquí hacia ti, moradora del valle, roca de la llanura’ –declaración de YEHOVAH– ‘los que dicen: “¿Quién descenderá contra nosotros y quién entrará en nuestras viviendas?”’

14 Visitaré sobre ustedes conforme al fruto de sus acciones’ –declaración de YEHOVAH– ‘y encenderé fuego en su bosque, y consumirá todo su alrededor’ ”.

Profecías contra los reyes de Iehudáh

22 Así dijo YEHOVAH: Desciende a la casa del rey de Iehudáh, y hablarás allí esta palabra,

2 y dirás: “Escucha la palabra de YEHOVAH, rey de Iehudáh, el que se sienta sobre el trono de David, tú, y tus siervos y tu pueblo, los que entran por estas puertas.

3 Así dice YEHOVAH: ‘Hagan juicio y justicia, y rescaten *al* saqueado de la mano del opresor. Y *al* extranjero, *al* huérfano y a la viuda no opriman, no *les* hagan violencia; y sangre inocente no derramen en este lugar.

4 Porque si, haciendo, hacen esta palabra, entrarán por las puertas de esta casa reyes, sentados por David sobre su trono, montados en el carro y en los caballos, él, sus siervos y su pueblo.

5 Pero si no escuchan estas palabras, por Mí he jurado’ –declaración de YEHOVAH– ‘que por ruina será esta casa’ ”.

6 Porque así dice YEHOVAH a la casa del rey de Iehudáh:

Guilad eres tú para Mí,

cabeza del Lebanón;

pero te haré un desierto, ciudades no habitadas.

7 Y asignaré (O, apartaré) contra ti destructores, cada hombre y sus instrumentos, y cortarán la elección de tus cedros, y *los* harán caer sobre el fuego.

8 Y pasarán muchas naciones por esta ciudad, y dirán *cada* hombre a su prójimo: “¿Por qué ha hecho YEHOVAH así a esta gran ciudad?”

9 Y dirán: “Porque abandonaron el pacto de

YEHOVAH su Elohim, y se inclinaron a otros dioses y les sirvieron”.

10 No lloren por el muerto ni sacudan *su cabeza* por él,

lloren llorando por el que se va,
porque no volverá más
ni verá la tierra de su nacimiento.

11 Porque así dice YEHOVAH a Shalum, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, quien reinó en lugar de Ioshiyahu su padre, que salió de este lugar: No volverá allí más;

12 porque en el lugar que lo llevaron al exilio, allí morirá, y a esta tierra no verá más.

13 Ay del que edifica su casa sin justicia, y sus cámaras superiores sin juicio, a su prójimo hace trabajar gratuitamente y su trabajo no le da.

14 El que dice: “Edificaré para mí una casa de medida y cámaras superiores espaciosas; y le corta ventanas,

y recubre con cedro y pinta (Lit.: unta) con rojo.

15 ¿Reinarás porque tú compites en cedro?

¿Tu padre no comió y bebió e hizo juicio y justicia, y entonces le *fue* bien?

16 Juzgó el juicio del pobre y necesitado; entonces *le fue* bien.

¿No es ello conocimiento a Mí?
—declaración de YEHOVAH.

17 Pero no están tus ojos y tu corazón, sino en tu ganancia y en sangre inocente para derramar, y en la opresión y en el aplastamiento a hacer.

18 Por eso, así dice YEHOVAH a Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh:

No se lamentarán por él:
“¡Ay, hermano mío!” y “¡Ay, hermana!”

No se lamentarán por él:
“¡Ay, amo!” y “¡Ay, su esplendor!”

19 Con entierro de asno, será enterrado: arrastrado y lanzado más allá de las puertas de Ierushalem.

20 Sube al Lebanón y clama, y en el Bashán da tu voz; y clama desde Abarim,

porque han sido destrozados todos tus amantes.

21 Te hablé en tu tranquilidad, dijiste: “No escucharé”.

Este *ha sido* tu camino desde tu juventud, porque no has escuchado a mi voz.

22 A todos tus pastores pastoreará el viento, y tus amantes en el cautiverio irán; pues, entonces te avergonzarás y serás humillada por toda tu maldad.

23 Habitas en el Lebanón, anidada en los cedros,

¿cómo te compadecerás cuando vengan a ti punzadas retorciéndote como mujer de parto?

24 Vivo Yo —declaración de YEHOVAH— que si fuere Coniáhu, hijo de Iehoiakim, rey de Iehudáh, un anillo de sello en mi mano, pues de allí lo arrancaría.

25 Y te daré en mano de los que buscan tu vida, y en mano de los que tú tienes temor de sus rostros, y en mano de Nebujadretzar rey de Babel, y en mano de los casdim.

26 Y *te* arrojaré, a ti y a tu madre que te dio a luz, sobre otra tierra que no han nacido allí, y allí morirán.

27 Y a la tierra que ellos levantan su ser para volver allí, allá no regresarán.

28 ¿Doliente despreciado roto es este hombre Coniáhu?

¿O un utensilio *que* no hay deleite en él?

¿Por qué han sido arrojados él y su simiente y lanzados sobre la tierra que no conocieron?

29 ¡Tierra, tierra, tierra!, escucha la palabra de YEHOVAH.

30 Así dice YEHOVAH: “Escriban a este hombre *como* sin hijos, hombre *que* no prosperará en sus días; porque no prosperará de su simiente hombre que se siente sobre el trono de David y gobierne todavía (O, más) en Iehudáh.

Regreso del remanente

23 ¡Ay de los pastores que hacen perecer y dispersan al rebaño de mi pastoreo!
—declaración de YEHOVAH.

2 Por eso, así dice YEHOVAH, Elohim de Israel, sobre los pastores que apacientan a mi pueblo: Ustedes han dispersado mi rebaño y los empujaron, y no los han atendido; heme aquí, visitaré (O, atenderé) sobre ustedes la maldad de sus acciones –declaración de YEHOVAH.

3 Y Yo reuniré al remanente de mi rebaño de todas las tierras que los he empujado allí, y las haré volver a su prado; y fructificarán y se engrandecerán.

4 Y levantaré sobre ellos pastores, y los pastorearán, y no temerán más, y no se aterrarán, y no faltarán –declaración de YEHOVAH.

5 He aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH–

y levantaré a David un Retoño justo; y reinará *como* rey, y será prudente, y hará juicio y justicia en la tierra.

6 En sus días será salvo Iehudáh, e Israel morará en seguridad; y este es su Nombre que lo llamará: “YEHOVAH Justicia nuestra (heb.: *YEHOVAH Tzidkenu*)”.

7 Por lo tanto, he aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH– y no dirán más: “Vive YEHOVAH, que hizo subir a los hijos de Israel de la tierra de Mitzráim”;

8 sino: “Vive YEHOVAH, que hizo subir y que hizo venir a la simiente de la casa de Israel de la tierra del norte y de todas las tierras que los había empujado allí”; y habitarán sobre su suelo.

9 Por los profetas se ha roto mi corazón dentro de mí,

tiemblan todos mis huesos;

soy como un hombre ebrio,

y como un hombre que lo ha pasado el vino,

a causa de YEHOVAH

y a causa de las palabras de su santidad.

10 Porque de adúlteros se ha llenado la tierra, porque a causa de la maldición se lamenta la tierra,

se han secado los pastos del desierto.

Y es la carrera de ellos mala,

y su poder no es correcto.

11 Porque aun el profeta y aun el sacerdote se

han profanado;

aun en mi casa he hallado su maldad –declaración de YEHOVAH.

12 Por lo tanto, será su camino para ellos como resbaladeros;

en la oscuridad serán empujados y caerán en ella;

porque haré venir sobre ellos mal en el año de su visitación –declaración de YEHOVAH.

13 Y en los profetas de Shomrón he visto vacuidad (O, insipidez):

Profetizan por Baal y hacen extraviar a mi pueblo, a Israel.

14 Y en los profetas de Ierushalem he visto horror:

cometiendo adulterio y andando en la mentira, y fortalecieron las manos de los malhechores, para no retornar *ningún* hombre de su maldad. Son para Mí todos ellos como Sedom, y sus habitantes como Gamoráh.

15 Por eso, así dice YEHOVAH Tzebaot sobre los profetas:

“Heme aquí, les haré comer ajenjo y les haré beber aguas de veneno, porque de los profetas de Ierushalem ha salido la profanación para toda la tierra”.

16 Así dice YEHOVAH Tzebaot: No escuchen a las palabras de los profetas que profetizan a ustedes.

Hacen vanos ellos a ustedes;

visión de su corazón han de hablar, no de la boca de YEHOVAH.

17 Dicen, diciendo, a los que me desprecian: “Habló YEHOVAH: ‘Paz habrá para ustedes’ ”; y a todo el que anda en la terquedad de su corazón, ellos han dicho:

“No vendrá sobre ustedes mal”.

18 Pues, ¿quién se ha parado en el consejo de YEHOVAH,

y vio y escuchó su palabra?

¿Quién ha prestado atención a mi palabra y la oyó?

19 He aquí, la tempestad de YEHOVAH con furia ha salido,

y una tormenta huracanada (Lit.: que gira) sobre la cabeza de los malvados girará.

20 No regresará la ira de Yehovah hasta su hacer y su levantar los propósitos de su corazón.

En el postrer de los días lo entenderán *con* discernimiento.

21 No envié a los profetas, pero ellos corrieron; no les hablé,

pero ellos profetizaron.

22 Y si ellos se hubieran parado en mi consejo, habrían hecho oír mis palabras a mi pueblo, y los habrían hecho volver de su mal camino y de la maldad de sus acciones.

23 ¿Elohim de cerca soy Yo –declaración de Yehovah– y no Elohim de lejos?

24 ¡Si se escondiera un hombre en escondites y Yo no lo viera! –declaración de Yehovah.

¿No a los cielos y a la tierra Yo lleno? –declaración de Yehovah.

25 He oído lo que han dicho los profetas, los que profetizan en mi Nombre mentira, diciendo: “¡He soñado, he soñado!”

26 ¿Hasta cuándo? ¿Qué hay en el corazón de los profetas que profetizan la mentira y de los profetas de engaño de su corazón,

27 los que piensan hacer olvidar a mi pueblo mi Nombre con sus sueños que se cuentan un hombre a su compañero, como olvidaron sus padres mi Nombre por Baal?

28 El profeta que *tenga* consigo un sueño, contará un sueño; y el que mi palabra *tenga* consigo, hablará mi palabra *con* verdad. ¿Qué hay para la paja con el grano? –declaración de Yehovah.

29 ¿No es así mi palabra como el fuego –declaración de Yehovah– y como un martillo que rompe en pedazos una roca?

30 Por eso, heme aquí contra los profetas –declaración de Yehovah– que se roban mis palabras un hombre de su compañero.

31 Heme aquí contra los profetas –declaración de Yehovah– los que toman su lengua y dicen: “Declara”.

32 Heme aquí contra los que profetizan sueños de mentira –declaración de Yehovah–, y los cuentan y hacen extraviar a mi pueblo con sus

menTirás y con sus desenfrenos, mas Yo no los envié y no les ordené, y beneficiando, no beneficiarán a este pueblo –declaración de Yehovah.

33 Y cuando te pregunte este pueblo, o el profeta, o sacerdote, diciendo: “¿Cuál es la carga (O, profecía) de Yehovah?”, y les dirás: “¿Cuál carga?” Y *los* abandonaré a ustedes –declaración de Yehovah.

34 Y el profeta, y el sacerdote, y el pueblo que diga: “¡Carga de Yehovah!”, visitaré sobre aquel hombre y sobre su casa.

35 Así dirán *cada* hombre a su compañero y cada hombre a su hermano: “¿Qué ha respondido Yehovah? ¿Y qué ha hablado Yehovah?”

36 Y la carga de Yehovah no recordarán más, porque la carga será para *cada* hombre su palabra; y han cambiado (Lit.: dado vuelta) las palabras del Elohim vivo, Yehovah Tzebaot Elohim nuestro.

37 Así dirás al profeta: “¿Qué te ha respondido Yehovah? ¿Y qué ha hablado Yehovah?”

38 Pero si “¡carga de Yehovah!” dicen, por lo tanto, así dice Yehovah: “Porque han dicho esta palabra: ‘¡Carga de Yehovah!’, y les he enviado, diciendo: ‘No digan: ‘¡Carga de Yehovah!’” ‘”

39 por lo tanto, heme aquí, y *los* olvidaré a ustedes olvidando, y los abandonaré, y a la ciudad que he dado a ustedes y a sus padres, de sobre mi rostro;

40 y pondré sobre ustedes reproche perdurable y vergüenza perdurable, que no será olvidada.

Las dos canastas de higos

24 Y me hizo ver Yehovah, y he aquí, dos canastas de higos colocadas delante del Hejal (Palacio o Santuario) de Yehovah, después de exiliar Nebujadretzar, rey de Babel, a lejoniáhu, hijo de Iehoiakim, rey de Iehudáh, y a los príncipes de Iehudáh, con los artífices y con los cerrajeros de Ierushalem, y los hizo entrar a Babel.

2 Una canasta *tenía* higos muy buenos, como los higos de las primicias; y una canasta *tenía* higos muy malos, que, de maldad, no se podían

comer.

3 Y me dijo YEHOVAH: ¿Qué ves tú, Irmeiáhu? Y dije: Higos; los higos buenos *son* muy buenos, y los malos, muy malos, que, de maldad, no se pueden comer.

4 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

5 Así dice YEHOVAH, Elohim de Israel: “Como estos higos buenos, así reconoceré al exiliado de Iehudáh que he enviado lejos de este lugar a la tierra de los casdim, para bien.

6 Y pondré mis ojos sobre ellos para bien, y los haré volver a esta tierra; y los edificaré y no derribaré, y los plantaré y no arrancaré.

7 Y *les* daré a ellos un corazón para conocerme, porque Yo soy YEHOVAH; y serán a Mí por pueblo, y Yo seré a ellos por Elohim, porque volverán a Mí con todo su corazón.

8 Pero como los higos malos, que, de maldad, no se pueden comer, pues –así dice YEHOVAH– así daré a Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, y a sus príncipes, y al remanente de Ierushalem quienes queden en esta tierra, y los que habitan en la tierra de Mitzráim.

9 Y los pondré por terror, por maldad, para todos los reinos de la tierra, para reproche y para proverbio, para palabra cortante y para maldición, en todos los lugares los cuales los empujaré allí.

10 Y enviaré contra ellos a la espada, al hambre y a la peste, hasta su consumación de sobre la tierra que *les* di a ellos y a sus padres”.

Setenta años de exilio

25 La palabra que fue a (O, estaba sobre) Irmeiáhu acerca de todo el pueblo de Iehudáh, en el año cuarto de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh; este *era* el año primero de Nebujadretzar, rey de Babel;

2 la cual habló Irmeiáhu el profeta sobre todo el pueblo de Iehudáh y a todos los habitantes de Ierushalem, diciendo:

3 Desde el año trece de Ioshiyahu, hijo de Amón, rey de Iehudáh, y hasta este día, estos (Lit.: este) veintitrés años, ha estado la palabra de YEHOVAH hacia mí, y *les* he hablado a ustedes madrugando y hablando, pero no han escuchado.

4 Y envió YEHOVAH a ustedes a todos sus siervos los profetas, madrugando y enviando, pero no escucharon ni inclinaron su oído para oír,

5 diciendo: Vuelvan por favor *cada* hombre de su camino del mal y de la maldad de sus acciones, y habiten sobre la tierra que *les* dio YEHOVAH a ustedes y a sus padres desde tiempo antiguo hasta tiempo futuro;

6 y no vayan detrás de otros dioses para servirles y para inclinarse a ellos, y no me provocarán a ira con la hechura de sus manos, y no les haré mal.

7 Pero no han escuchado –declaración de YEHOVAH– a fin de provocarme a ira con la hechura de sus manos para el mal de ustedes.

8 Por eso, así dice YEHOVAH Tzebaot: “Porque no han escuchado a mis palabras,

9 heme aquí, enviaré y tomaré a todas las familias del norte –declaración de YEHOVAH– y a Nebujadretzar, rey de Babel, mi siervo, y los haré venir sobre esta tierra y sobre sus habitantes y sobre todas estas naciones alrededor; y los destruiré y los pondré para horror, para silbido y para desolaciones perdurables.

10 Y haré perecer de ellos la voz de gozo y la voz de alegría, la voz del novio y la voz de la novia, la voz del par de piedras de molino y la luz de la lámpara.

11 Y será toda esta tierra para desolación, para horror, y servirán estas naciones al rey de Babel setenta años.

12 Y sucederá *que* cuando se completen los setenta años, visitaré sobre el rey de Babel y sobre esa nación –declaración de YEHOVAH– su iniquidad; y sobre la tierra de los casdim, y la pondré para desolaciones perdurables.

13 Y haré venir sobre esa tierra todas las palabras que hablé sobre ella, todo lo escrito en este rollo (O, libro), lo cual ha profetizado Irmeiáhu sobre todas las naciones.

14 Porque les han servido también ellos muchas naciones y grandes reyes, y les pagaré conforme a la obra de ellos y conforme a la hechura de sus manos.

La copa de furia para las naciones

15 Porque así *me* ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel, a mí: Toma esta copa de vino de la furia (Lit.: del calor) de mi mano, y hazla beber a todas las naciones que Yo te envié a ellas.

16 Y beberán y se tambalearán y enloquecerán a causa de la espada que Yo envié entre ellos.

17 Y tomé la copa de la mano de YEHOVAH e hice beber a todas las naciones que me envié YEHOVAH a ellas:

18 a Ierushalem y a las ciudades de Iehudáh, y a sus reyes, a sus príncipes, para ponerlos para ruina, para devastación, para silbido, y para maldición, como este día;

19 a Faraón, rey de Mitzráim, y a sus siervos, y a sus príncipes y a todo su pueblo;

20 y a toda la mezcla *de pueblos*, y a todos los reyes de la tierra de Uz, y a todos los reyes de la tierra de los pelishtim, y a Ashkelón, a Gaza, a Ekrón y al resto de Ashdod;

21 a Edom, y a Moab, y a los hijos de Amón;

22 y a todos los reyes de Tzor, y a todos los reyes de Tzidón, y a los reyes de la isla que *está* en el *otro* lado del mar;

23 y a Dedán, a Tema, a Buz, y a todos los que se cortan el borde;

24 y a todos los reyes de Arab, y a todos los reyes de la mezcla *de pueblos* que moran en el desierto;

25 y a todos los reyes de Zimri, y a todos los reyes de Eilam, y a todos los reyes de Madai;

26 y a todos los reyes del norte, los cercanos y los lejanos, un hombre con su hermano, y a todos los reinos de la tierra que *están* sobre la faz del suelo. Y el rey de *Sheshaj* (Un nombre para Babel) beberá después de ellos.

27 Y les dirás: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘Beban y embriáguense, vomiten y caigan, y no se levantarán a causa de la espada que Yo envié entre ustedes’ ”.

28 Y sucederá que rehusarán a tomar la copa de tu mano para beber, pero les dirás: “Así dice YEHOVAH Tzebaot: ‘¡Bebiendo beberán!’

29 Porque, he aquí, en la ciudad que se ha llamado mi Nombre, sobre ella Yo he comenzado a hacer mal, ¡y ustedes estarán libres de culpa

(Lit.: estando libre, quedarán libres)? No quedarán libres, porque la espada Yo llamo sobre todos los habitantes de la tierra –declaración de YEHOVAH Tzebaot”.

30 Y tú *les* profetizarás a ellos todas estas palabras, y les dirás:

“YEHOVAH desde lo alto rugirá, y desde la morada de su santidad dará su voz; rugiendo, rugirá sobre su prado.

‘¡Hurra!’, como los que pisan, responderá hacia todos los habitantes de la tierra.

31 Ha venido el estruendo hasta el final de la tierra,

porque *hay* lucha de YEHOVAH contra las naciones;

juzga Él a toda carne;

los malvados los dará a la espada –declaración de YEHOVAH.

32 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot:

He aquí, el mal sale

de nación a nación,

y gran tempestad se despertará desde los confines de la tierra.

33 Y serán los asesinados de YEHOVAH en aquel día desde un extremo de la tierra y hasta un extremo de la tierra. No los lamentarán y no los reunirán, ni los enterrarán; para estiércol sobre la faz del suelo serán.

34 Aúllen, pastores, y clamen;

y revuélquense, grandes del rebaño;

porque se han completado sus días de manzana y sus dispersiones,

y caerán como recipiente de deseo.

35 Y se perderá el escape de los pastores y la liberación de los grandes del rebaño.

36 ¡Voz del clamor de los pastores!,

¡y aullido de los grandes del rebaño!,

porque ha devastado YEHOVAH a sus pastores,

37 y fueron silenciados los pastos de la paz a causa del ardor de la ira de YEHOVAH.

38 Ha abandonado como el leoncillo su matarral,

porque ha sido su tierra por horror,

a causa del ardor de la opresora (O, del opresor)
y a causa del ardor de su ira.

Plan para matar a Irmeiáhu

26 En el principio del reinado de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, fue esta palabra de YEHOVAH, diciendo:

2 Así dice YEHOVAH: “Párate en el patio de la casa de YEHOVAH, y hablarás a todas las ciudades de Iehudáh, los que vienen a inclinarse a la casa de YEHOVAH, todas las palabras que te he ordenado para hablarles; no disminuyas palabra.

3 Quizá escucharán y se volverán *cada* hombre de su camino del mal, y me arrepentiré sobre el mal que Yo pienso hacerles a causa de la maldad de sus acciones”.

4 Y les dirás: “Así dice YEHOVAH: ‘Si no me escuchan, para andar en mi Torah que he puesto delante de ustedes,

5 para escuchar a las palabras de mis siervos los profetas que Yo he enviado a ustedes, madrugando y enviando; pero no los escucharon.

6 Y pondré a esta casa como Shiloh, y a esta ciudad pondré por maldición para todas las naciones de la tierra’ ”.

7 Y escucharon los sacerdotes y los profetas, y todo el pueblo, a Irmeiáhu hablar estas palabras en la casa de YEHOVAH.

8 Y sucedió *que* cuando acabó Irmeiáhu de hablar todo lo que había ordenado YEHOVAH para hablar a todo el pueblo, lo agarraron los sacerdotes y los profetas y todo el pueblo, diciendo: ¡Muriendo, morirás!

9 ¿Por qué has profetizado en Nombre de YEHOVAH, diciendo: “Como Shilo será esta casa, y esta ciudad será desolada por no haber habitante?” Y se reunió todo el pueblo hacia Irmeiáhu en la casa de YEHOVAH.

10 Y escucharon los príncipes de Iehudáh estas cosas, y subieron de la casa del rey a la casa de YEHOVAH, y se sentaron en la entrada de la puerta de YEHOVAH, la nueva.

11 Y dijeron los sacerdotes y los profetas a los príncipes y a todo el pueblo, diciendo: ¡Juicio

de muerte para este hombre!, porque ha profetizado a esta ciudad como han oído con sus oídos.

12 Y dijo Irmeiáhu a todos los príncipes y a todo el pueblo, diciendo: YEHOVAH me ha enviado para profetizar a esta casa y a esta ciudad todas las palabras que han oído.

13 Y ahora, hagan buenos sus caminos y sus acciones, y oigan a la voz de YEHOVAH su Elohim, y se arrepentirá YEHOVAH acerca del mal que ha hablado sobre ustedes.

14 Y yo, heme aquí en manos de ustedes; hagan a mí conforme al bien y conforme a lo recto en sus ojos.

15 Pero, sabiendo, saben que si me hacen morir, que sangre inocente ustedes pondrán sobre ustedes *mismos* y en esta ciudad y en sus habitantes; porque en verdad me ha enviado YEHOVAH a ustedes para hablar en sus oídos todas estas palabras.

16 Y dijeron los príncipes y todo el pueblo a los sacerdotes y a los profetas: No habrá para este hombre juicio de muerte, porque en Nombre de YEHOVAH nuestro Elohim nos ha hablado.

17 Y se levantaron unos hombres de los ancianos de la tierra, y dijeron a toda la asamblea del pueblo, diciendo:

18 Micaiah el morashtí estuvo y profetizó en días de Jizkiyahu, rey de Iehudáh, y dijo a todo el pueblo de Iehudáh, diciendo: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot:

‘Tzión *como* campo será arada, y Ierushaláim (Rara forma de Ierushalem) ruinas será, y el monte de la casa *será* por alturas de bosque’ ”.

19 ¿Matando, le hicieron morir Jizkiyahu, rey de Iehudáh, y todo Iehudáh? ¿No temió a YEHOVAH y suplicó débilmente al rostro de YEHOVAH, y se arrepintió YEHOVAH acerca del mal que había hablado sobre ellos? Y nosotros hacemos un gran mal contra nuestras vidas.

20 Y también un hombre estaba, que profetizó en Nombre de YEHOVAH, Uriyahu, hijo de She-maiáhu, de Kiriath Iearim, y profetizó sobre esta ciudad y sobre esta tierra conforme a todas las

palabras de Irmeiáhu.

21 Y oyó el rey Iehoiakim, y todos sus poderosos y todos los príncipes, sus palabras, y buscó el rey matarlo; pero oyó Uriyahu y temió, huyó y entró a Mitzráim.

22 Y envió el rey Iehoiakim hombres a Mitzráim: a Elnatán, hijo de Ajbor, y otros hombres con él, a Mitzráim.

23 E hicieron salir a Uriyahu de Mitzráim, y lo hicieron venir al rey Iehoiakim, y lo hirió con espada y lanzó su cadáver a las tumbas de los hijos del pueblo.

24 Sin embargo, la mano de Ajikam, hijo de Shafán, estaba con Irmeiáhu, para no darlo en mano del pueblo para hacerlo morir.

La señal de los yugos

27 En el principio del reinado de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, fue esta palabra a Irmeiáh de Yehovah, diciendo:

2 Así me ha dicho Yehovah: Haz para ti coyundas (O, grilletes) y yugos, y ponlos sobre tu cuello;

3 y envíalos al rey de Edom, al rey de Moab, al rey de los hijos de Amón, al rey de Tzor y al rey de Tzidón por mano de los mensajeros que vienen a Ierushalem a Tzidkiyahu, rey de Iehudáh.

4 Y ordénalos a sus amos, diciendo: “Así dice Yehovah Tzebaot, Elohim de Israel, así dirán a sus amos:

5 ‘Yo hice a la tierra, al hombre y a la bestia que *está* sobre la faz de la tierra con mi gran fuerza y con mi brazo extendido, y la he dado al que es recto en mis ojos.

6 Y ahora, Yo he dado todas estas tierras en mano de Nebujadnetzar, rey de Babel, mi siervo, y también a los animales del campo he dado para él para servirle.

7 Y le servirán todas las naciones, y a su hijo, y al hijo de su hijo, hasta llegar el tiempo de su tierra, también ella; y le servirán (O, y servirán en él) muchas naciones y grandes reyes.

8 Y será *que* la nación y el reino que no le sirvan a Nebujadnetzar, rey de Babel, y el que no ponga su cuello en el yugo del rey de Babel, con

la espada, con el hambre y con la peste visitaré sobre esa nación’ –declaración de Yehovah– ‘hasta acabarlos Yo con su mano.

9 Y ustedes no escucharán a sus profetas, a sus adivinos, a sus sueños, a sus espiritistas y a sus hechiceros, que ellos *les* hablan a ustedes, diciendo: “No servirán al rey de Babel”.

10 Porque mentira ellos *les* profetizan a ustedes, a fin de alejarlos de sobre su tierra, y los empujaré y perecerán.

11 Pero la nación que haga entrar su cuello en el yugo del rey de Babel y le sirve, la haré descansar sobre su tierra’ –declaración de Yehovah– ‘y la trabajará y habitará en ella’ ”.

12 Y a Tzidkiyah, rey de Iehudáh, hablé conforme a todas estas palabras, diciendo: Hagan entrar sus cuellos en el yugo de Babel, y sirvanle a él y a su pueblo, y vivirán.

13 ¿Por qué morirán tú y tu pueblo por la espada, por el hambre y por la peste, *tal* como ha hablado Yehovah a la nación que no sirviere al rey de Babel?

14 Y no escucharán a las palabras de los profetas, los que dicen a ustedes, diciendo: “No servirán al rey de Babel”, porque mentira ellos profetizan para ustedes.

15 Porque no los he enviado –declaración de Yehovah– y ellos profetizan en mi Nombre para mentira, a fin de empujarlos Yo a ustedes, y perecerán ustedes y los profetas que profetizan para ustedes.

16 Y a los sacerdotes y a todo este pueblo hablé, diciendo: Así dice Yehovah: “No escuchen a las palabras de sus profetas que profetizan para ustedes, diciendo: ‘He aquí, los utensilios de la casa de Yehovah serán devueltos de Babel ahora pronto’, porque mentira ellos profetizan para ustedes.

17 No los escuchen, sirvan al rey de Babel y vivirán. ¿Por qué ha de ser esta ciudad una ruina?”

18 Pero si profetas *son* ellos, y si hay palabra de Yehovah con ellos, suplicarán ahora a Yehovah Tzebaot, para que no entren los utensilios que quedan en la casa de Yehovah y en la casa del rey de Iehudáh y en Ierushalem, a Babel.

19 Porque así ha dicho Yehovah Tzebaot

cerca de las columnas, sobre el mar, sobre las bases y sobre el resto de los utensilios que quedan en esta ciudad,

20 que no los tomó Nebujadnetzar, rey de Babel, cuando exilió a (Lit.: en su exiliar a) Iejoniáhu, hijo de Iehoiakim, rey de Iehudáh, desde Ierushalem hacia Babel, y a todos los nobles de Iehudáh y Ierushalem.

21 Porque así dice YEHOUAH Tzebaot, Elohim de Israel, sobre los utensilios que quedan en la casa de YEHOUAH y la casa del rey de Iehudáh y Ierushalem:

22 “A Babel serán llevados, y allá estarán hasta el día de mi visitación a ellos” –declaración de YEHOUAH–. “Y los haré subir y los haré regresar a este lugar”.

Falsa profecía de Jananiáh

28 Y sucedió que en aquel año, en el principio del reinado de Tzidkiyah, rey de Iehudáh, en el año cuarto, en el mes quinto, me dijo Jananiáh, hijo de Azur, el profeta, que era de Guibeón, en la casa de YEHOUAH, a ojos de los sacerdotes y todo el pueblo, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOUAH Tzebaot, Elohim de Israel, diciendo: “He roto el yugo del rey de Babel.

3 En aún dos años de días Yo haré volver a este lugar todos los utensilios de la casa de YEHOUAH, los cuales tomó Nebujadnetzar, rey de Babel, de este lugar, y los llevó a Babel.

4 Y a Iejoniáh, hijo de Iehoiakim, rey de Iehudáh, y a todos los exiliados de Iehudáh que entraron a Babel Yo haré volver a este lugar –declaración de YEHOUAH– porque romperé el yugo del rey de Babel”.

5 Y dijo Irmeiáh el profeta a Jananiáh el profeta, a ojos de los sacerdotes y a ojos de todo el pueblo, los que estaban parados en la casa de YEHOUAH;

6 y dijo Irmeiáh el profeta: Amén, así haga YEHOUAH. Levante YEHOUAH tus palabras, que has profetizado para hacer volver los utensilios de la casa de YEHOUAH y todo el exilio de Babel a este lugar.

7 Pero, escucha por favor esta palabra que yo hablo a tus oídos y a oídos de todo el pueblo:

8 Los profetas que fueron antes de mí y antes de ti desde la antigüedad, profetizaron a muchas tierras y a grandes reinos para guerra, para mal y para peste.

9 El profeta que profetice para paz, cuando venga la palabra del profeta, será conocido el profeta que lo envió YEHOUAH en verdad.

10 Y tomó, Jananiáh el profeta, el yugo de sobre el cuello de Irmeiáh el profeta y lo rompió.

11 Y dijo Jananiáh a ojos de todo el pueblo, diciendo: Así dice YEHOUAH: “Así romperé el yugo de Nebujadnetzar, rey de Babel, en aún dos años de días, de sobre el cuello de todas las naciones”. Y se fue Irmeiáh el profeta por su camino.

12 Y fue la palabra de YEHOUAH a Irmeiáh, después de romper Jananiáh el profeta el yugo de sobre el cuello de Irmeiáh el profeta, diciendo:

13 Ve (Lit.: Yendo), y dirás a Jananiáh, diciendo: “Así ha dicho YEHOUAH: ‘Yugos de madera has roto, pero harás en su lugar yugos de hierro’.

14 Porque así ha dicho YEHOUAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘Yugo de hierro he puesto sobre el cuello de todas estas naciones, para servir a Nebujadnetzar, rey de Babel, y le servirán. Y también el animal del campo le he dado’ ”.

15 Y dijo Irmeiáh el profeta a Jananiáh el profeta: Escucha por favor, Jananiáh, no te ha enviado YEHOUAH, y ahora has hecho confiar a este pueblo en una mentira.

16 Por eso, así dice YEHOUAH: “Heme aquí, te echaré de sobre la faz de la tierra. Este año tú morirás, porque rebelión has hablado contra (Lit.: hacia) YEHOUAH”.

17 Y murió Jananiáh el profeta en aquel año, en el mes séptimo.

Carta a los exiliados

29 Y estas son las palabras de la carta que envió Irmeiáh el profeta desde Ierushalem al resto de los ancianos del exilio, y a los sacerdotes, y a los profetas y a todo el pueblo que llevó al exilio Nebujadnetzar desde Ierushalem hacia Babel,

2 después de salir Iejoniáh el rey y la reina madre, y los eunucos, los príncipes de Iehudáh y Ierushalem, y los artífices y los cerrajeros, de

Ierushalem.

3 Fue por mano de Elasáh, hijo de Shafán, y Guemariáh, hijo de Jilkiyah, los cuales envió Tzidkiyah, rey de Iehudáh, a Nebujadnetzar, rey de Babel, a Babel, diciendo:

4 Así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel, a todo el exilio que he exiliado de Ierushalem a Babel:

5 “Edifiquen casas y habiten, y planten jardines y coman su fruto.

6 Tomen mujeres y engendren hijos e hijas, y tomen para sus hijos mujeres, y a sus hijas den a hombres, y darán a luz hijos e hijas, y se engrandecerán allí, y no empequeñecerán.

7 Y busquen la paz de la ciudad que los he exiliado allí, y oren por el bien de ella a YEHOVAH; porque en su paz habrá para ustedes paz”.

8 Porque así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: “No los engañen a ustedes sus profetas que *están* en medio de ustedes, y sus adivinos, y no escuchen a sus sueños los cuales ustedes sueñan.

9 Porque con mentira ellos profetizan a ustedes en mi Nombre, no los he enviado” –declaración de YEHOVAH.

10 Porque así dice YEHOVAH: “Porque, según se complete a Babel setenta años, Yo los visitaré (O, atenderé) a ustedes, y levantaré sobre ustedes mi buena palabra para hacerlos volver a este lugar.

11 Porque Yo conozco los pensamientos que Yo pienso sobre ustedes” –declaración de YEHOVAH– “pensamientos de paz y no de mal, para darles un postrer y una esperanza.

12 Y me llamarán, e irán y orarán a Mí, y los escucharé a ustedes.

13 Y me buscarán y me encontrarán, porque me buscarán con todo su corazón.

14 Y seré hallado por ustedes” –declaración de YEHOVAH– “y regresaré a sus cautivos y los reuniré a ustedes de todas las naciones y de todos los lugares que los he empujado allí” –declaración de YEHOVAH– “y los haré volver al lugar que los he exiliado de allí”.

15 Porque han dicho: “Ha levantado para nosotros YEHOVAH profetas en (O, a) Babel”.

16 Porque así dice YEHOVAH al rey que se sienta en el trono de David, y a todo el pueblo

que habita en esta ciudad, sus hermanos que no salieron con ustedes en el exilio,

17 así dice YEHOVAH Tzebaot: “Heme aquí, enviaré en ellos a la espada, al hambre y a la peste, y los pondré como higos reventados que, de maldad, no se pueden comer.

18 Y perseguiré detrás de ellos con la espada, con el hambre y con la peste, y los pondré por horror para todos los reinos de la tierra, para maldición, para devastación, para silbido y para reproche en todas las naciones que los he empujado allí.

19 A causa de que no escucharon a mis palabras” –declaración de YEHOVAH– “que les envié con mis siervos los profetas madrugando y enviando; pero no escucharon” –declaración de YEHOVAH.

20 Y ustedes, oigan la palabra de YEHOVAH, todo el exilio, que he enviado desde Ierushalem a Babel.

21 Así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel, a Ajab, hijo de Kolaiáh, y a Tzidkiyah, hijo de Maaseiáh, que profetizan a ustedes en mi Nombre mentira: “Heme aquí, los daré en mano de Nebujadretzar, rey de Babel, y los herirá a sus ojos.

22 Y se tomará de ellos maldición para todo el exilio de Iehudáh que *está* en Babel, diciendo: ‘Te pondrá YEHOVAH como a Tzidkiyah y como a Ajab, que los asó el rey de Babel en el fuego’.

23 Porque hicieron insensatez en Israel, y adulteraron con las mujeres de sus prójimos y hablaron palabra en mi Nombre, mentira que no les ordené. Y Yo soy el que sabe, y soy testigo –declaración de YEHOVAH”.

24 Y a Shemaiáhu el nejelamí hablarás, diciendo:

25 Así dice YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel, diciendo: “Porque tú has enviado en tu nombre cartas a todo el pueblo que *está* en Ierushalem, y a Tzefaniáh, hijo de Maaseiáh, el sacerdote, y a todos los sacerdotes, diciendo:

26 ‘YEHOVAH te ha puesto *por* sacerdote en lugar de Iehoiada el sacerdote, para ser supervisores en la casa de YEHOVAH de *todo* hombre loco y que profético, y lo pondrás en el cepo y en la argolla (O, picota).

27 Y ahora, ¿por qué no has reprendido a Irmeiáhu de Anatot, el que profetiza a ustedes?

28 Pues, por eso, él envió a nosotros a Babel, diciendo: “Largo *será* este; edifiquen casas y habiten, y plantes jardines y coman su fruto”.”

29 Y leyó Tzefaniáh el sacerdote esta carta a oídos de Irmeiáhu el profeta.

30 Y fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu, diciendo:

31 Envía a todo el exilio, diciendo: “Así ha dicho YEHOVAH a Shemaiáh el nejelamí: ‘Porque ha profetizado a ustedes Shemaiáh y Yo no lo he enviado, y les ha hecho confiar en una mentira’,

32 por lo tanto, así ha dicho YEHOVAH: ‘Heme aquí, visitaré a Shemaiáh el nejelamí y a su simiente; no habrá para él hombre que habite en medio de este pueblo, y no verá en el bien que Yo haré a mi pueblo’ –declaración de YEHOVAH– ‘porque rebelión ha hablado contra YEHOVAH’ ”.

Promesa del regreso del exilio

30 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel, diciendo: “Escribe para ti todas las palabras que te he hablado en un rollo (O, libro).

3 Porque, he aquí, días vienen” –declaración de YEHOVAH– “y haré volver al cautiverio de mi pueblo Israel y Iehudáh”. Ha dicho YEHOVAH: “Y los haré volver a la tierra que he dado a sus padres, y la poseerán”.

4 Y estas son las palabras que habló YEHOVAH a Israel y a Iehudáh:

5 Porque así ha dicho YEHOVAH:

“Voz de temblor hemos oído, terror y no paz.

6 Pregunten por favor, y vean si da a luz un varón.

¿Por qué he visto a todo hombre *con* sus manos sobre sus lomos, como mujer de parto,

y se han convertido todos sus rostros en palidez?

7 ¡Ay!, porque grande es aquel día,

por no haber como él; y tiempo de estrechez es este para Iacob, pero de ella será salvado.

8 Y sucederá en aquel día” –declaración de YEHOVAH Tzebaot– “*que* romperé su yugo de sobre tu cuello y tus coyundas arrancaré, y no le servirán más a extraños,

9 y servirán a YEHOVAH su Elohim, y a David su rey, que levantaré para ellos.

10 Y ahora, no temas, siervo mío Iacob” –declaración de YEHOVAH–

“y no te aterrorices, Israel;

porque, heme aquí, te salvaré desde lejos, y a tu simiente desde la tierra de su cautiverio.

Y volverá Iacob, y descansará

y estará tranquilo,

y no habrá quien *lo* haga temblar.

11 Porque contigo *estoy* Yo” –declaración de YEHOVAH–

“para salvarte;

porque haré terminación en todas las naciones de la tierra que te he dispersado allí,

sin embargo, contigo no haré terminación,

pero te castigaré en justicia (O, para juicio);

y, absolviendo, no te absolveré”.

12 Porque así ha dicho YEHOVAH:

“Incurable es tu quebranto,

enferma tu herida.

13 No hay quien juzgue tu juicio;

para una herida *hay* curación,

mas sanación no hay para ti.

14 Todos tus amantes te han olvidado,

a ti no *te* buscan;

porque *con* golpe de enemigo te han golpeado,

con castigo de despiadado,

por lo grande de tu iniquidad

han aumentado tus pecados.

15 ¿*Por* qué gritas por tu quebranto?

Incurable es tu dolor.

Por lo grande de tu iniquidad

han aumentado tus pecados,

y *por eso* te he hecho estas *cosas*.

16 Por lo tanto, todos tus devoradores serán

devorados,

y todos tus opresores, todos ellos en cautiverio se irán;

y serán tus saqueadores, para saqueo,

y todos tus despojadores daré al despojo.

17 Porque haré subir curación para ti,

y de tus golpes te sanaré” –declaración de YEHOVAH–

“porque expulsada te han llamado, Tzión es esta, no hay quien la busque”.

18 Así ha dicho YEHOVAH:

“Heme aquí, regresaré el cautiverio de las tiendas de Iaacob, y de sus moradas tendré compasión; y será edificada la ciudad sobre su montículo, y el palacio de acuerdo a su costumbre se asentará.

19 Y saldrá de ellos gratitud (heb.: *todáh*)

y la voz de los que ríen;

y los engrandeceré, y no empequeñecerán, y los glorificaré, y no serán insignificantes.

20 Y serán sus hijos como antes,

y su congregación delante de Mí se establecerá,

y visitaré a todos sus opresores.

21 Y será su poderoso de él,

y su gobernante de en medio de él saldrá,

y lo traeré cerca y se acercará a Mí;

porque, ¿quién es aquel que comprometió (O, dio en prenda) su corazón para acercarse a Mí?” –declaración de YEHOVAH.

22 “Y ustedes serán para Mí por pueblo,

y Yo seré para ustedes por Elohim”.

23 He aquí, la tempestad de YEHOVAH *con* furia ha salido;

una tempestad que barre, sobre la cabeza de los malvados girará.

24 No regresará el ardor de la ira de YEHOVAH hasta hacer Él y hasta cumplir Él los propósitos de su corazón;

en el final de los días discernirán en ello (O, comprenderán esto).

Gozo en lugar de luto

31 En aquel tiempo –declaración de YEHOVAH– seré por Elohim para todas las familias de Israel, y ellos serán para Mí por pueblo.

2 Así ha dicho YEHOVAH:

Ha hallado gracia en el desierto el pueblo sobreviviente de la espada, yendo para hacerle reposar a Israel.

3 Desde lejos YEHOVAH se me apareció, y *dijo*:

Y *con* amor perdurable te he amado, por eso te atraje (O, te tomé) *con* misericordia.

4 De nuevo te edificaré, y serás edificada, virgen de Israel;

de nuevo te adornarás *con* tus panderos, y saldrás en las danzas de los que ríen.

5 De nuevo plantarás viñas en los montes de Shomrón;

plantarán los plantadores,

y las comenzarán (Lit.: profanarán).

6 Porque habrá un día, proclamarán los vigilantes en el monte de Efráim:

“Levántense, y subamos a Tzión, a YEHOVAH nuestro Elohim”.

7 Porque así ha dicho YEHOVAH:

Canten por Iaacob *con* alegría,

y griten en la cabeza de las naciones;

¡hagan oír, alaben!, y digan:

“¡Salva, YEHOVAH, a tu pueblo, al remanente de Israel!”

8 Heme aquí, lo hago venir de la tierra del norte,

y los reuniré desde los extremos de la tierra, con ellos el ciego y el cojo,

la embarazada y la que da a luz,

juntos, una asamblea grande, volverán aquí.

9 Con llanto vendrán,

y con súplicas los conduciré;

los haré ir a arroyos de aguas,

por camino recto, no tropezarán en él;

porque soy para Israel por Padre,

y Efráim, mi primogénito es él.

10 Escuchen la palabra de YEHOVAH, naciones,

y den a conocer en las islas de lejanía,

y digan: El que dispersó a Israel lo reunirá,

y lo guardará como pastor a su rebaño.

11 Porque ha rescatado YEHOVAH a Iaacob,

y lo redimió de la mano *más* fuerte que él.

12 Y vendrán y gritarán de júbilo en lo alto de Tzión,

y brillarán hacia la bondad de YEHOVAH,

por el grano, por el mosto, por el aceite fresco,

y por los hijos del rebaño y el ganado.

Y será el ser de ellos como jardín regado,
y no volverán a languidecer más.

13 Entonces se alegrará la virgen en la danza,
y los jóvenes y los ancianos juntos;
y cambiaré (Lit.: voltearé) su luto por gozo,
y los consolaré y los alegraré de su tristeza.

14 Y empaparé (O, saturaré) el ser de los sacerdotes *con* grosura,
y mi pueblo con mi bondad se saciará –declaración de YEHOVAH.

15 Así ha dicho YEHOVAH:
Voz en Ramáh se oye,
lamento, llanto de amarguras.
Rajel llora por sus hijos,
rehúsa a ser consolada, por sus hijos
que no están *más*.

16 Así ha dicho YEHOVAH:
Retén tu voz del llanto,
y tus ojos de las lágrimas;
hay recompensa para tu trabajo –declaración de YEHOVAH–,
y volverán de la tierra del enemigo.

17 Y hay esperanza para tu postrer –declaración de YEHOVAH–,
y volverán los hijos a su frontera.

18 Oyendo, he oído a Efráim lamentarse:
“Me castigaste, y fui castigado
como ternero no enseñado.

Hazme volver, y regresaré,
porque Tú, YEHOVAH, eres mi Elohim.

19 Porque después de volverme, me lamenté,
y después de conocer yo, me abofeteé sobre el muslo;

me avergoncé y también me humillé,
porque llevaba el reproche de mi juventud”.

20 ¿Hijopreciado es para Mí Efráim?,
¿o, niño de deleites?

Pues, cada vez que he hablado contra él,
recordando, lo he recordado más;

por eso gruñen mis entrañas por él,
compadeciendo, le tendré compasión –declaración de YEHOVAH.

21 Establece para ti señales (O, monumentos),
coloca para ti pilares (O, señales);
pon tu corazón hacia la carretera,
el camino que caminaste.
Vuelve, virgen de Israel,

vuelve a estas tus ciudades.

22 ¿Hasta cuándo andarás de aquí para allá,
hija rebelde?

Porque ha creado YEHOVAH novedad en la tierra:

la hembra rodeará *al* fuerte *varón*.

23 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: De nuevo hablarán esta palabra en la tierra de Iehudáh y en sus ciudades, cuando haga volver al cautiverio:

“Te bendiga YEHOVAH, morada de justicia,
monte de la santidad”.

24 Y habitarán en ella Iehudáh y todas sus ciudades juntas, los agricultores y los que parten con el rebaño.

25 Porque he saciado (O, regado) el ser cansado,
y todo ser triste he llenado.

26 En esto me desperté y miré, y mi sueño fue agradable para mí.

El pacto renovado

27 He aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH– y sembraré a la casa de Israel y a la casa de Iehudáh *con* semilla de hombre y semilla de bestia.

28 Y sucederá *que* como velé sobre ellos para arrancar y para derribar, para destruir, para hacer perecer y para hacer mal, así velaré sobre ellos para edificar y para plantar –declaración de YEHOVAH.

29 En los días aquellos no dirán más:

“Los padres comieron uvas agrias,
y los dientes de los hijos se embotaron”,

30 sino que *cada* hombre por su iniquidad morirá; todo hombre que coma las uvas agrias, se embotarán sus dientes.

31 He aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH– y haré (Lit.: cortaré) con la casa de Israel y con la casa de Iehudáh un pacto renovado,

32 no como el pacto que hice (Lit.: corté) con sus padres en el día que me aferré de la mano de ellos para hacerlos salir de la tierra de Mitzráim,

que ellos rompieron mi pacto, y Yo me enseñoreé de ellos –declaración de YEHOVAH;
33 porque este el pacto que haré (Lit.: cortaré) con la casa de Israel después de aquellos días –declaración de YEHOVAH–, pondré mi Torah dentro de ellos, y sobre su corazón la escribiré; y seré para ellos por Elohim, y ellos serán para Mí por pueblo.

34 Y no enseñarán más un hombre a su compañero y un hombre a su hermano, diciendo: “Conoce a YEHOVAH”, porque todos ellos me conocerán, desde el *más* pequeño de ellos hasta el *más* grande de ellos –declaración de YEHOVAH– porque perdonaré a su iniquidad, y a su pecado no recordaré más.

35 Así ha dicho YEHOVAH, que da el sol para la luz del día, los estatutos de la luna y las estrellas para luz de la noche,

que agita el mar y gruñen sus olas, YEHOVAH Tzebaot es su Nombre:

36 Si se quitan los estatutos estos de delante de Mí –declaración de YEHOVAH– también la simiente de Israel cesará de ser nación delante de Mí todos los días.

37 Así ha dicho YEHOVAH: Si se midieran los cielos desde arriba, y se examinaran los fundamentos de la tierra de abajo, también Yo despreciaré a toda la simiente de Israel

por todo lo que han hecho –declaración de YEHOVAH.

38 He aquí, días *vienen* –declaración de YEHOVAH– y será edificada la ciudad para YEHOVAH, desde la torre de Jananel *hasta* la puerta de la Esquina.

39 Y saldrá más el cordón de medida, delante de él por la colina de Gareb, y girará hacia Go-áh.

40 Y todo el valle de los cadáveres y la grosura, y todos los campos hasta el arroyo de Kidrón, hasta la esquina de la puerta de los caballos, hacia el amanecer, *será* santidad para YEHOVAH. No será arrancada y no será derribada más para siempre.

Irmeiáhu compra el campo de Janamel

32 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH en el año décimo de Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, este *fue* el año dieciocho, año de Nebujadretzar.

2 Y en ese entonces, la fuerza del rey de Babel asedió sobre Ierushalem, e Irmeiáhu el profeta estaba encerrado en el patio de la guardia, que *estaba* en la casa del rey de Iehudáh,

3 que lo había encerrado Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, diciendo: ¿Por qué tú profetizas, diciendo: “Así ha dicho YEHOVAH: ‘Heme aquí, dará a esta ciudad en mano del rey de Babel, y la capturará;

4 y Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, no escapará de la mano de los casdim, porque, dando, será dado en mano del rey de Babel, y hablará su boca con su boca, y sus ojos a sus ojos verán;

5 y a Babel hará ir a Tzidkiyahu, y allí estará hasta que Yo lo visite’ –declaración de YEHOVAH– ‘porque lucharán con los casdim, pero no prosperarán’ ”?

6 Y dijo Irmeiáhu: Fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

7 “He aquí, Janamel, hijo de Shalum tu tío, viene a ti, diciendo: ‘Compra para ti mi campo que *está* en Anatot, porque tuyo es el derecho de redención para comprarlo’ ”.

8 Y vino a mí Janamel, hijo de mi tío, como la palabra de YEHOVAH, al patio de la guardia, y me dijo: “Compra, por favor, mi campo que *está* en Anatot, que *está* en la tierra de Biniamín, porque tuyo es el derecho de herencia y tuya la redención; *cómpralo* para ti”. Y supe que la palabra de YEHOVAH *era* esta.

9 Y compré el campo de Janamel, hijo de mi tío, que *estaba* en Anatot, y pesé para él la plata, diecisiete shekel de plata.

10 Y escribí en la escritura y *la* sellé, e hice atestiguar a testigos, y pesé la plata en las balanzas.

11 Y tomé la escritura de compra, lo sellado *con* el mandamiento y los estatutos, y la *escritura* abierta;

12 y di la escritura de compra a Baruj, hijo de Neriáh, hijo de Majseiáh, a ojos de Janamel mi tío, y a ojos de los testigos que escribieron en la

escritura de compra, a ojos de todos los iehudím que habitaban en el patio de la guardia.

13 Y ordené a Baruj a ojos de ellos, diciendo:

14 “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘Toma (Lit.: Tomando) estas escrituras, esta escritura de compra, y lo sellado, y esta escritura abierta, y las pondrás en un recipiente de arcilla (O, barro), a fin de que permanezcan muchos días’.

15 Porque así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘De nuevo se comprarán casas, campos y viñas en esta tierra’”.

16 Y oré a YEHOVAH después de dar yo la escritura de compra a Baruj, hijo de Neríáh, diciendo:

17 “¡Ah, Adonai YEHOVAH! He aquí, Tú hiciste los cielos y las tierra con tu gran fuerza y con tu brazo extendido; no es extraordinaria para ti ninguna cosa,

18 quien hace misericordia a miles, pero paga la iniquidad de los padres en el seno de sus hijos después de ellos, EL, el Grande, el Poderoso, YEHOVAH Tzebaot es su Nombre;

19 grande de consejo y poderoso de obra, que tus ojos están abiertos sobre todos los caminos de los hijos del hombre, para dar a *cada* hombre conforme a sus caminos y conforme al fruto de sus acciones;

20 que has puesto señales y maravillas en la tierra de Mitzráim hasta este día, y en Israel y en el hombre, y has hecho para ti un Nombre, como este día.

21 E hiciste salir a tu pueblo, a Israel, de la tierra de Mitzráim con señales y con maravillas, con mano fuerte y con brazo extendido y con gran terror,

22 y les diste a ellos esta tierra, que habías jurado a tus padres para darles, una tierra que fluye leche y miel.

23 Y entraron y la heredaron, pero no escucharon a tu voz y en tu Torah no anduvieron; todo lo que les ordenaste para hacer no hicieron, y has hecho que les suceda todo este mal.

24 He aquí, los montículos de asedio han venido a la ciudad para capturarla, y la ciudad será dada en mano de los casdim que luchan contra ella, a causa de la espada, el hambre y la peste; y lo que habías hablado ha sucedido, y hete aquí, lo

ves.

25 Y tú me has dicho, Adonai YEHOVAH: ‘Compra para ti el campo con la plata, y haz testificar a testigos’, y la ciudad será dada en mano de los casdim”.

26 Y fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu, diciendo:

27 He aquí, Yo soy YEHOVAH, Elohim de toda carne, ¿para Mí será extraordinaria alguna cosa?

28 Por eso, así ha dicho YEHOVAH: “Heme aquí, doy a esta ciudad en mano de los casdim y en mano de Nebujadretzar, rey de Babel, y la capturará.

29 Y vendrán los casdim, los que luchan contra esta ciudad, y encenderán a esta ciudad con fuego y la quemarán, con las casas que han ofrecido incienso sobre sus techos para Baal y han derramado libaciones a otros dioses, a fin de hacerme enfurecer.

30 Porque han sido los hijos de Israel y los hijos de Iehudáh solo hacedores del mal en mis ojos desde su juventud; porque los hijos de Israel solo me hicieron enfurecer con la hechura de sus manos –declaración de YEHOVAH.

31 Porque para ira mía y para furor mío ha sido para Mí esta ciudad, desde el día que la edificaron y hasta este día, para ser apartada de sobre mi rostro

32 por todo el mal de los hijos de Israel y los hijos de Iehudáh que han hecho para hacerme enfurecer, ellos, sus reyes, sus príncipes, sus sacerdotes, y sus profetas, y *cada* hombre de Iehudáh y los habitantes de Ierushalem.

33 Y me volvieron el cuello, y no el rostro; y les enseñé, madrugando y enseñando, pero ellos no escucharon para tomar corrección,

34 y pusieron sus abominaciones en la casa que fue llamado mi Nombre sobre ella, para contaminarla.

35 Y edificaron lugares altos de Baal que *están* en el valle de Ben Hinom, para hacer pasar a sus hijos y a sus hijas a Molej, lo cual no les ordené ni subió sobre mi corazón de hacer esta abominación, a fin de hacer pecar a Iehudáh.

36 Y ahora, por lo tanto, así ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel, a esta ciudad la cual ustedes dicen: “Será dada en mano del rey de Babel por

la espada, por el hambre y por la peste”.

37 Heme aquí, los reuniré de todas las tierras que los he empujado allí en mi ira, en mi furor y en mi gran enojo, y los haré volver a este lugar y los haré habitar en seguridad.

38 Y serán para Mí por pueblo, y Yo seré para ellos por Elohim;

39 y les daré un *solo* corazón y un *solo* camino, para temerme todos los días, para bien de ellos y de sus hijos después de ellos.

40 Y haré (Lit.: cortaré) para ellos un pacto perdurable, que no me regresaré de detrás de ellos, para hacerles bien, y mi temor pondré en sus corazones para no apartarse de sobre Mí.

41 Y me regocijaré en ellos para hacerles bien, y los plantaré en esta tierra en verdad, con todo mi corazón y con todo mi ser.

42 Porque así ha dicho YEHOVAH: “Como he hecho venir a este pueblo todo este gran mal, así Yo haré venir sobre ellos todo el bien que Yo hablo sobre ellos.

43 Y será comprado el campo en esta tierra que ustedes dicen: ‘Desolación es, por no haber hombre y bestia; será dada en mano de los casdim’.

44 Campos por plata comprarán, y escribiendo en la escritura y sellando, y harán testificar a testigos, en la tierra de Biniamín, en los alrededores de Ierushalem, en las ciudades de Iehudáh, en las ciudades del monte, en las ciudades de la tierra baja y en las ciudades del Néguev, porque haré regresar a sus cautivos” –declaración de YEHOVAH.

33 Y fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu *por* segunda vez, y él aún estaba retenido en el patio de la guardia, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOVAH, Hacedor de ella, YEHOVAH, quien la formó para establecerla; YEHOVAH es su Nombre:

3 “Clama a Mí y te responderé, y te daré a conocer *cosas* grandes e inaccesibles que no las conoces”.

4 Porque así ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel, sobre las casas de esta ciudad y sobre las casas de los reyes de Iehudáh que han sido derribadas contra (O, por) los montículos de asalto

y contra (O, por) la espada:

5 “Vienen a luchar con los casdim y a llenarlos con cadáveres de hombre que herí en mi ira y en mi furor, y que he escondido mi rostro de esta ciudad por todo su mal,

6 heme aquí, haré subir a ella curación y sanidad; y los sanaré y les revelaré abundancia de paz y verdad.

7 Y haré volver el cautiverio de Iehudáh y el cautiverio de Israel, y los edificaré como en la primera vez.

8 Y los purificaré de toda su iniquidad que pecaron hacia Mí, y perdonaré a todas sus iniquidades *con* que pecaron hacia Mí (O, *con* que me fallaron) y *con* que se rebelaron contra Mí.

9 Y será para Mí por nombre de gozo, por alabanza y por esplendor para todas las naciones de la tierra, que oirán todo el bien que Yo les hago, y temerán y temblarán por todo el bien y por toda la paz que Yo *le* doy a ella”.

10 Así ha dicho YEHOVAH: “De nuevo se oirá en este lugar que ustedes dicen: ‘Desolación es, por no haber hombre y por no haber bestia’, en las ciudades de Iehudáh y en las calles de Ierushalem que han sido desoladas, por no haber hombre, por no haber habitante y por no haber bestia,

11 voz de gozo y voz de alegría, voz del novio y voz de la novia, voz de los que dicen:

‘Extiendan las manos a YEHOVAH Tzebaot, porque bueno es YEHOVAH,

porque para siempre es su misericordia’;

de los que traen gratitud (heb.: *todáh*) a la casa de YEHOVAH. Porque haré volver al cautiverio de la tierra como en la primera vez” –dice YEHOVAH.

12 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Otra vez habrá en este lugar desolado por no haber hombre y hasta bestia, y en todas sus ciudades, prado (O, morada) de pastores que hagan acostar el rebaño.

13 En las ciudades del monte, en las ciudades de la tierra baja, en las ciudades del Néguev, en la tierra de Biniamín, en los alrededores de Ierushalem y en las ciudades de Iehudáh, de nuevo pasarán las ovejas junto a las manos del que *las* cuenta –dice YEHOVAH.

14 He aquí, días vienen” –declaración de

YEHOVAH— “y levantaré la buena palabra que he hablado a la casa de Israel y a la casa de Iehudáh.

15 En aquellos días y en aquel tiempo, hará brotar a David un Retoño de justicia, y hará juicio y justicia en la tierra.

16 En aquellos días será salvada Iehudáh, y Ierushalem morará en seguridad, y este es el nombre que se le llamará a ella: YEHOVAH Justicia nuestra (heb.: *YEHOVAH Tzidkenu*)”.

17 Porque así ha dicho YEHOVAH: “No será cortado a David hombre que se siente sobre el trono de la casa de Israel;

18 y a los sacerdotes, los leviím, no será cortado hombre de delante de Mí que haga subir ofrenda ascendida, quemé incienso de ofrenda y haga sacrificio todos los días”.

19 Y fue palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu, diciendo:

20 Así ha dicho YEHOVAH: “Si rompieran mi pacto del día y mi pacto de la noche, y para no estar el día y la noche en su tiempo,

21 también mi pacto se rompería con David mi siervo, de haber para él un hijo reinando sobre su trono, y con los leviím, los sacerdotes, mis ministros.

22 Porque no se contará el ejército de los cielos, y no se medirá la arena del mar, así engrandeceré la simiente de David mi siervo, y a los leviím que me ministran”.

23 Y fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu, diciendo:

24 ¿No has visto lo que este pueblo ha hablado, diciendo: “Las dos familias que las ha escogido YEHOVAH, las ha rechazado”? Y a mi pueblo han condenado de ser aún nación ante sus rostros.

25 Así ha dicho YEHOVAH: “Si no *está* mi pacto del día y la noche, y *si* los estatutos de los cielos y la tierra no he puesto,

26 también, *a* la simiente de Iaacob y David mi siervo, rechazaré de tomar de su simiente quienes gobiernen en la simiente de Abraham, Isjak (O sea, Itzjak) y Iaacob. Pero haré volver a sus cautivos y les tendré compasión”.

Profecía contra Tzidkiyahu

34 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH, y Nebujadretzar, rey de Babel, y toda su fuerza y todos los reinos de la tierra, dominio de su mano, y todos los pueblos, luchaban contra Ierushalem y contra sus ciudades, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel: “Ve (Lit.: Yendo), y hablarás a Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, y le dirás: ‘Así ha dicho YEHOVAH: “Heme aquí, doy a esta ciudad en mano del rey de Babel, y la quemará en el fuego.

3 Y tú no escaparás de su mano, porque, atrapando, serás atrapado, y en su mano serás dado; y tus ojos a los ojos del rey de Babel verán, y su boca a tu boca hablará, y *a* Babel irás’ ”.

4 Sin embargo, escucha la palabra de YEHOVAH, Tzidkiyahu, rey de Iehudáh. Así ha dicho YEHOVAH sobre ti: “No morirás por espada;

5 en paz morirás. Y conforme a las quemas de tus padres, los reyes primeros que fueron antes de ti, así quemarán por ti, y ‘¡Ay, Amo!’ se lamentarán por ti”. Porque Barab Yo he hablado —declaración de YEHOVAH.

6 Y habló Irmeiáhu el profeta a Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, todas estas palabras en Ierushalem, **7** y la fuerza del rey de Babel luchaba contra Ierushalem y contra todas las ciudades de Iehudáh que quedaban, a Lajish y a Azekáh, porque estas quedaban en las ciudades de Iehudáh como ciudades de fortaleza.

8 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH, después de hacer (Lit.: cortar) el rey Tzidkiyahu un pacto con todo el pueblo que *había* en Ierushalem para proclamarles libertad:

9 para enviar *cada* hombre a su siervo y *cada* hombre a su sierva, el ivrí (hebreo) y la ivriáh (hebrea), libres; para no hacerle servir a un iehudí (judío), hermano suyo, *cada* hombre.

10 Y escucharon todos los príncipes y todo el pueblo, los que habían entrado en el pacto, para enviar *cada* hombre a su siervo y *cada* hombre a su sierva libres, para no hacerles servir más; y escucharon y los enviaron.

11 Pero regresaron después de eso e hicieron volver a los siervos y a las siervas que habían

enviado libres, y los sometieron para *ser* siervos y para *ser* siervas.

12 Y fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu, de YEHOVAH, diciendo:

13 Así ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel: “Yo he hecho (Lit.: cortado) un pacto con sus padres en el día que los hice salir de la tierra de Mitzráim, de la casa de esclavos, diciendo:

14 ‘Al final de siete años enviarán *cada* hombre a su hermano el ivrí que se vendió a ti y te haya servido seis años, y lo enviará libre de contigo’; pero no me escucharon sus padres, y no inclinaron su oído.

15 Pero retornaron ustedes hoy e hicieron lo recto en mis ojos, al proclamar libertad *cada* hombre a su compañero, e hicieron (Lit.: y cortaron) un paco delante de Mí en la casa que ha sido llamado mi Nombre sobre ella.

16 Mas regresaron y profanaron mi Nombre, y ha hecho volver *cada* hombre a su siervo y *cada* hombre a su sierva, que habían enviado libres a las personas de ellos, y los sometieron para ser a ustedes por siervos y por siervas”.

17 Por eso, así ha dicho YEHOVAH: “Ustedes no me han escuchado, para proclamar libertad *cada* hombre a su hermano y *cada* hombre a su compañero. Heme aquí, proclamo para ustedes libertad” –declaración de YEHOVAH– “a la espada, a la peste y al hambre; y *los* pondré a ustedes por horror para todos los reinos de la tierra.

18 Y daré a los hombres que han traspasado mi pacto, que no cumplieron las palabras del pacto que hicieron (Lit.: cortaron) delante de Mí, el becerro que cortaron en dos y pasaron entre sus pedazos;

19 a los príncipes de Iehudáh y los príncipes de Ierushalem, los eunuocos y los sacerdotes, y todo el pueblo de la tierra que han pasado entre los pedazos del becerro;

20 y los daré en mano de sus enemigos y en mano de los que buscan su vida. Y será el cadáver de ellos para comida al ave de los cielos y a la bestia de la tierra.

21 Y a Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, y a sus príncipes, daré en mano de sus enemigos y en mano de los que buscan su vida y en mano de la fuerza del rey de Babel, los que han subido de

sobre ustedes.

22 Heme aquí, ordenaré” –declaración de YEHOVAH– “y los haré volver a esta ciudad, y lucharán contra ella, y la capturarán y la quemarán en el fuego; y a las ciudades de Iehudáh pondré *por* desolación, por no haber habitante”.

Obediencia de los rejabim

35 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH en los días de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, diciendo:

2 Ve (Lit.: Yendo) a la casa de los rejabim (recabitas), y les hablarás, y los harás entrar a la casa de YEHOVAH, a una de las cámaras, y les darás de beber vino.

3 Y tomé a Iazanyáh, hijo de Irmeiáhu, hijo de Jabatziniáh, y a sus hermanos, a todos sus hijos y a toda la casa de los rejabim,

4 y los hice entrar a la casa de YEHOVAH, a la cámara de los hijos de Janán, hijo de Igdaliáh, hombre de Elohim, que *estaba* junto a la cámara de los príncipes, que *estaba* arriba de la cámara de Maaseiáhu, hijo de Shalum, guardia del umbral.

5 Y puse delante de los hijos de la casa de los rejabim copas llenas de vino y tazas, y les dije: Beban vino.

6 Y dijeron: No beberemos vino, porque Ionadab, hijo de Rejab, nuestro padre, *nos* ordenó a nosotros, diciendo: “No beberán vino, ustedes y sus hijos, hasta siempre.

7 Y casa no edificarán, y semilla no sembrarán, y viña no plantarán, ni habrá para ustedes *estas cosas*, porque en tiendas habitarán todos sus días, a fin de que vivan muchos días sobre la faz del suelo que ustedes *son* extranjeros allí”.

8 Y hemos escuchado a la voz de Iehonadab, hijo de Rejab, nuestro padre, en todo lo que él nos ordenó, para no beber vino todos nuestros días, nosotros, nuestras mujeres, nuestros hijos y nuestras hijas,

9 y para no edificar casas para habitar nosotros, y viña, campo y semilla no habrá para nosotros.

10 Y hemos habitado en tiendas, y hemos escuchado y hemos hecho conforme a todo lo que nos ordenó Ionadab nuestro padre.

11 Pero sucedió *que* cuando subió Nebujadretzar, rey de Babel, a la tierra, dijimos: “Vengan y entremos a Ierushalem de delante de la fuerza de los casdim y de delante de la fuerza de Aram, y habitaremos en Ierushalem.

12 Y fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu, diciendo:

13 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: “Ve (Lit.: Yendo), y dirás a los hombres de Iehudáh y a los habitantes de Ierushalem: ‘¿No tomarán corrección para escuchar a mis palabras?’ –declaración de YEHOVAH.

14 ‘Son levantadas las palabras de Iehonadab, hijo de Rejab, que ordenó a sus hijos a no beber vino. Y no beben hasta este día, porque escucharon al mandamiento de su padre. Pero Yo *les* he hablado a ustedes, madrugando y hablando, y no me escucharon.

15 Y *les* envié a ustedes a todos mis siervos los profetas, madrugando y enviando, diciendo: “Vuélvase ahora *cada* hombre de su camino del mal y hagan buenas sus acciones, y no vayan detrás de otros dioses para servirles, y habitarán en la tierra que *les* he dado a ustedes y a sus padres”; pero no inclinaron su oído ni me escucharon.

16 Pues, han levantado los hijos de Iehonadab, hijo de Rejab, el mandamiento de su padre que les había ordenado, pero este pueblo no me ha escuchado’ ”.

17 Por lo tanto, así ha dicho YEHOVAH, Elohim de los ejércitos, Elohim de Israel: “Heme aquí, haré venir hacia Iehudáh y hacia todos los habitantes de Ierushalem todo el mal que he hablado sobre ellos, porque les he hablado, pero no escucharon, y los llamé, pero no respondieron”.

18 Y a la casa de los rejabim dijo Irmeiáhu: Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: “Porque han escuchado al mandamiento de Iehonadab, su padre, y guardaron todos sus mandamientos e hicieron conforme a todo lo que les ordenó,

19 por lo tanto, así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘No será cortado hombre a Ionadab, hijo de Rejab, *que esté* parado delante de Mí todos los días’ ”.

El rollo de Irmeiáhu leído en el santuario

36 Y sucedió *que* en el año cuarto de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, fue esta palabra a Irmeiáhu de YEHOVAH, diciendo:

2 Toma para ti un rollo de libro y escribirás en él todas las palabras que te he hablado sobre Israel y sobre Iehudáh y sobre todas las naciones, desde el día que te hablé, desde los días de Ioshiyahu, y hasta este día.

3 Quizá escucharán *los* de la casa de Iehudáh todo el mal que Yo pienso hacerles, a fin de que se vuelvan *cada* hombre de su camino del mal; y perdonaré a su iniquidad y a su pecado.

4 Y llamé Irmeiáhu a Baruj, hijo de Neriáh, y escribió Baruj de la boca de Irmeiáhu todas las palabras de YEHOVAH que le había hablado, en un rollo de libro.

5 Y ordenó Irmeiáhu a Baruj, diciendo: Yo estoy retenido; no puedo entrar a la casa de YEHOVAH.

6 E irás tú, y leerás en el rollo que has escrito de mi boca, las palabras de YEHOVAH a oídos del pueblo, *en* la casa de YEHOVAH en un día de ayuno. Y también a oídos de todo Iehudáh, los que vienen de sus ciudades, las leerás.

7 Quizá caiga su súplica delante de YEHOVAH y se vuelvan *cada* hombre de su camino del mal, porque grande es la ira y el furor que ha hablado YEHOVAH a este pueblo.

8 E hizo Baruj, hijo de Neriáh, conforme a todo lo que le había ordenado Irmeiáhu el profeta, para leer en el libro las palabras de YEHOVAH, *en* la casa de YEHOVAH.

9 Y sucedió *que* en el año quinto de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, en el mes noveno, proclamaron ayuno delante de YEHOVAH a todo el pueblo en Ierushalem y a todo el pueblo quienes venían de las ciudades de Iehudáh a Ierushalem.

10 Y leyó Baruj en el libro las palabras de Irmeiáhu *en* la casa de YEHOVAH, en la cámara de Guemariáhu, hijo de Shafán, el escriba, en el patio superior, a la entrada de la puerta de la casa de YEHOVAH, la nueva, en los oídos de todo el pueblo.

11 Y escuchó Micaiehu, hijo de Guemariáhu,

hijo de Shafán, todas las palabras de YEHOVAH de sobre el libro,

12 y descendió a la casa del rey, en la cámara del escriba. Y he aquí, allí *estaban* todos los príncipes sentados: Elishamá el escriba y Delaiáhu, hijo de Shemaiáhu, y Elnatán, hijo de Ajbor, y Guemariáhu, hijo de Shafán, y Tzidkiyahu, hijo de Jananiáhu, y todos los príncipes.

13 Y les dio a conocer Micaiehu todas las palabras que había oído, cuando leyó Baruj en el libro a oídos del pueblo.

14 Y enviaron todos los príncipes hacia Baruj a Iehudí, hijo de Netaniáhu, hijo de Shelemiáhu, hijo de Cushí, diciendo: El rollo que has leído en él a oídos del pueblo, tómallo en tu mano y ven. Y tomó Baruj, hijo de Neriáhu, el rollo en su mano y vino a ellos.

15 Y le dijeron: Siéntate, por favor, y léelo en nuestros oídos. Y lo leyó Baruj en sus oídos.

16 Y sucedió *que* cuando escucharon todas las palabras, temieron *cada* hombre con su prójimo, y dijeron a Baruj: Anunciando, anunciaremos al rey todas estas palabras.

17 Y a Baruj preguntaron, diciendo: Danos a conocer por favor cómo escribiste todas estas palabras de su boca.

18 Y les dijo Baruj: De su boca proclamó a mí todas estas palabras y yo *las* escribí en el libro con tinta.

19 Y dijeron los príncipes a Baruj: Ve, escóndete, tú e Irmeiáhu, y hombre no sabrá dónde *están* ustedes.

El rollo es quemado y escrito de nuevo

20 Y vinieron al rey, al patio, y el rollo habían depositado en la cámara de Elishamá el escriba, y anunciaron a oídos del rey todas las palabras.

21 Y envió el rey a Iehudá a tomar el rollo, y lo tomó de la cámara de Elishamá el escriba. Y lo leyó Iehudá a oídos del rey y a oídos de todos los príncipes *que estaban* parados con el rey.

22 Y el rey estaba sentado *en* la casa de otoño, en el mes noveno, y con el brasero delante de él que estaba encendido.

23 Y era *que* conforme leía Iehudí tres y cuatro columnas (Lit.: puertas), lo rasgaba con la vaina

del escriba, y echándolo al fuego que *estaba* en el brasero, hasta terminar todo el rollo sobre el fuego que *estaba* sobre el brasero.

24 Y no temieron ni rasgaron sus vestiduras el rey y todos sus siervos que oyeron todas estas palabras.

25 E incluso Elnatán y Delaiáhu y Guemariáhu suplicaron al rey para no quemar el rollo, pero no los escuchó.

26 Y ordenó el rey a Ierajmeel, hijo del rey, a Seraiáhu, hijo de Azriel, y a Shelemiáhu, hijo de Abdeel, tomar a Baruj el escriba y a Irmeiáhu el profeta, pero los escondió YEHOVAH.

27 Y fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu, después de quemar el rey el rollo y las palabras que había escrito Baruj de la boca de Irmeiáhu, diciendo:

28 Vuelve, toma para ti otro rollo y escribe sobre él todas las palabras primeras que estaban en el rollo primero que quemó Iehoiakim, rey de Iehudáh.

29 Y sobre Iehoiakim, rey de Iehudáh, dirás: “Así ha dicho YEHOVAH: ‘Tú has quemado este rollo, diciendo: “¿Por qué has escrito en él, diciendo: ‘Veniendo, vendrá el rey de Babel y destruirá esta tierra, y hará cesar de ella hombre y bestia?’”’

30 Por eso, así ha dicho YEHOVAH sobre Iehoiakim, rey de Iehudáh: ‘No habrá para él quien se siente sobre el trono de David, y su cadáver será arrojado al calor en el día y a la helada en la noche.

31 Y visitaré sobre él, sobre su simiente y sobre sus siervos, su iniquidad, y haré venir sobre ellos y sobre los habitantes de Ierushalem y hacia los hombres de Iehudáh, todo el mal que les he hablado y no escucharon’ ”.

32 E Irmeiáhu tomó otro rollo y lo dio a Baruj, hijo de Neriáhu, el escriba; y escribió sobre él de la boca de Irmeiáhu todas las palabras del libro que había quemado Iehoiakim, rey de Iehudáh, en el fuego, y aun se añadió sobre ellas muchas palabras como aquellas.

Encarcelamiento de Irmeiáhu

37 Y reinó el rey Tzidkiyahu, hijo de Ioshiyahu, en lugar de Coniáhu, hijo de

Iehoiakim, quien había hecho reinar Nebujadretzar, rey de Babel, en la tierra de Iehudáh.

2 Pero no escuchó él, ni sus siervos, ni el pueblo de la tierra, a las palabras de YEHOVAH que había hablado por mano de Irmeiáhu el profeta.

3 Y envió el rey Tzidkiyahu a Iehujal, hijo de Shelemiáh, y a Tzefaniáhu, hijo de Maaseiáh, el sacerdote, hacia Irmeiáhu el profeta, diciendo: Ora, por favor, por nosotros a YEHOVAH nuestro Elohim.

4 E Irmeiáhu entraba y salía en medio del pueblo, y no lo habían puesto *en* la casa de encarcelamiento.

5 Y la fuerza de Faraón había salido de Mitzráim, y oyeron los casdim, quienes asediaban en Ierushalem, el informe de ellos, y subieron de sobre Ierushalem.

6 Y fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu el profeta, diciendo:

7 Así ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel: “Así dirán al rey de Iehudáh, el que los envió a Mí a consultarme: ‘He aquí, la fuerza de Faraón que salió a ustedes para ayuda, volverá a su tierra, Mitzráim.

8 Y volverán los casdim y lucharán contra esta ciudad, y la capturarán y la quemarán con fuego’ ”.

9 Así ha dicho YEHOVAH: “No engañen a su ser, diciendo:

‘Yendo, se irán de sobre nosotros los casdim’, porque no se irán.

10 Porque, si golpearían a toda la fuerza de los casdim quienes luchan con ustedes, y quedaran con ellos los hombres atravesados, *cada* hombre en su tienda se levantaría y quemaría esta ciudad en el fuego”.

11 Y sucedió *que* cuando se levantó la fuerza de los casdim de sobre Ierushalem a causa de la fuerza de Faraón,

12 salió Irmeiáhu de Ierushalem para ir a la tierra de Biniamín para recibir una porción de allí en medio del pueblo.

13 Y estaba él en la puerta de Biniamín, y allí *había* un señor de la vigilancia, y su nombre *era* Iriyaih, hijo de Shelemiáh, hijo de Jananiáh, y atrapó a Irmeiáhu el profeta, diciendo: ¡A los casdim tú estás cayendo!

14 Y dijo Irmeiáhu: ¡Mentira! No estoy cayendo a los casdim. Pero no lo escuchó. Y atrapó Iriyaih a Irmeiáhu y lo llevó a los príncipes.

15 Y se enojaron los príncipes con Irmeiáhu y lo golpearon, y lo pusieron *en* la casa de prisión (Lit.: de la atadura), *en* casa de Iehonatán el escriba, porque la había hecho para casa de encarcelamiento.

16 Pues, entró Irmeiáhu a la casa de la cisterna y a las celdas (O, salas abovedadas); y habitó allí Irmeiáhu muchos días.

17 Y envió el rey Tzidkiyahu y lo tomó, y le preguntó el rey en su casa en secreto, y *le* dijo: ¿Hay palabra de YEHOVAH? Y dijo Irmeiáhu: *La* Hay. Y dijo: En mano del rey de Babel serás dado.

18 Y dijo Irmeiáhu al rey Tzidkiyahu: ¿Qué he pecado hacia ti y hacia tus siervos y hacia este pueblo, que me has puesto en la casa de encarcelamiento?

19 ¿Y dónde están sus profetas que profetizaban a ustedes, diciendo: “No vendrá el rey de Babel contra ustedes ni contra esta tierra”?

20 Pero ahora, escucha por favor, mi amo el rey; caiga, por favor, mi súplica, delante de ti, y no me hagas volver a la casa de Iehonatán el escriba, y no moriré allí.

21 Y ordenó el rey Tzidkiyahu, y pusieron a Irmeiáhu en el patio de la guardia, y le daban una rodaja de pan por día de la calle de los panaderos, hasta acabarse todo el pan de la ciudad. Y habitó Irmeiáhu en el patio de la guardia.

Irmeiáhu en la cisterna

38 Y escuchó Shefatiáh, hijo de Matán, y Gedaliáh, hijo de Pashjur, Iujal, hijo de Shelemiáh, y Pashjur, hijo de Malkiyáh, las palabras que Irmeiáhu hablaba a todo el pueblo, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOVAH: “El que habite en esta ciudad morirá por la espada, por el hambre y por la peste, pero el que salga a los casdim vivirá, y será para él su vida por botín y vivirá”.

3 Así ha dicho YEHOVAH: “Dando, será dada esta ciudad en mano de la fuerza del rey de Babel, y la capturará”.

4 Y dijeron los príncipes al rey: Haz morir por

favor a este hombre, porque, por eso, él debilita las manos de los hombres de guerra que quedan en esta ciudad y las manos de todo el pueblo al hablarles conforme a estas palabras; porque este hombre no busca a la paz de este pueblo, sino el mal.

5 Y dijo el rey Tzidkiyahu: He aquí, él *está* en sus manos; pues no podrá el rey contra ustedes nada.

6 Y tomaron a Irmeiáhu y lo echaron a la cisterna de Malkiyáhu, hijo del rey, que *estaba* en el patio de la guardia; y enviaron a Irmeiáhu con cuerdas. Y en la cisterna no había aguas, sino lodo, y se hundió Irmeiáhu en el lodo.

7 Y oyó Ebed Melej, el cushí, un hombre eunuco, y él *estaba* en la casa del rey, que habían puesto a Irmeiáhu en la cisterna, y el rey estaba sentado en la puerta de Biniamín,

8 y salió Ebed Melej de la casa del rey y habló al rey, diciendo:

9 Mi amo el rey, han hecho mal estos hombres, todo lo que hicieron a Irmeiáhu el profeta, que lo echaron a la cisterna; y morirá en su lugar a causa del hambre, porque no hay más pan en la ciudad.

10 Y ordenó el rey a Ebed Melej, el cushí, diciendo: Toma en tu mano de este *lugar* treinta hombres, y haz subir a Irmeiáhu el profeta de la cisterna antes de que muera.

11 Y tomó Ebed Melej a los hombres en su mano, y entró *en* la casa del rey al *lugar* debajo del suministro, y tomó de allí ropas desgastadas y trapos desgastados, y los envió a Irmeiáhu a la cisterna con cuerdas.

12 Y dijo Ebed Melej, el cushí, a Irmeiáhu: Pon, por favor, las ropas desgastadas y los trapos bajo las articulaciones de tus manos, debajo de las cuerdas. E hizo Irmeiáhu así.

13 Y jalaron a Irmeiáhu con las cuerdas y lo subieron de la cisterna. Y habitó Irmeiáhu en el patio de la guardia.

El rey consulta a Irmeiáhu

14 Y envió el rey Tzidkiyahu y trajo (Lit.: tomó) a Irmeiáhu el profeta hacia él a la entrada tercera que *estaba* en la casa de YEHOVAH; y dijo el rey a Irmeiáhu: Te pregunto yo a ti una cosa, no

ocultes de mí palabra.

15 Y dijo Irmeiáhu a Tzidkiyahu: Cuando te *la* dé a conocer, ¿no ciertamente (Lit.: matando) me matarás? Y cuando te aconseje, no me escucharás.

16 Y juró el rey Tzidkiyahu a Irmeiáhu en secreto, diciendo: Vive YEHOVAH, quien hizo para nosotros este ser, ¿si te mataría y si te daría en mano de estos hombres que buscan tu vida!

17 Y dijo Irmeiáhu a Tzidkiyahu: Así ha dicho YEHOVAH, Elohim de los ejércitos, Elohim de Israel: “Si, saliendo, sales a los príncipes del rey de Babel, vivirás tú ser, y esta ciudad no será quemada en el fuego, y vivirás tú y tu casa.

18 Pero si no sales a los príncipes del rey de Babel, será dada esta ciudad en mano de los casdim; y la quemarán en el fuego, y tú no escaparás de su mano”.

19 Y dijo el rey Tzidkiyahu a Irmeiáhu: Yo temo a los iehudím (judíos) que han caído a los casdim, no sea que me den en su mano y actúen severamente conmigo.

20 Y dijo Irmeiáhu: No *te* darán. Escucha, por favor, a la voz de YEHOVAH en lo que yo te hablo, y Él te hará bien y vivirás tú ser.

21 Pero si rehúas tú a salir, esta es la palabra que me ha mostrado YEHOVAH:

22 “Y he aquí, todas las mujeres que quedaron en la casa del rey de Iehudáh, serán sacadas a los príncipes del rey de Babel, y ellas dirán:

‘Te han seducido y pudieron contra (Lit.: para) ti los hombres de tu paz, se han hundido en el lodo tus pies, se volvieron atrás’.

23 Y todas tus mujeres y tus hijos serán sacados a los casdim, y tú no escaparás de su mano, porque en mano del rey de Babel serás atrapado, y esta ciudad será quemada en el fuego”.

24 Y dijo Tzidkiyahu a Irmeiáhu: Hombre no sabrá de estas palabras, y no morirás.

25 Y cuando escuchen los príncipes que he hablado contigo, y vienen a ti y te dicen: “Danos a conocer por favor qué has hablado al rey, no *lo* ocultes de nosotros, y no te mataremos, y qué te ha hablado el rey”,

26 y les dirás: “Hice caer yo mi súplica delante del rey, para no hacerme volver a la casa de Iehonafán, a morir allí”.

27 Y vinieron todos los príncipes a Irmeiáhu y le preguntaron. Y él les dio a conocer conforme a todas estas palabras que había ordenado el rey; y guardaron silencio de él, porque no se había oído la palabra.

28 Y habitó Irmeiáhu en el patio de la guardia hasta el día que fue capturada Ierushalem.

Caída de Ierushalem

39 Y sucedió *que* cuando fue capturada Ierushalem, en el año noveno de Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, en el mes décimo, vino Nebujadretzar, rey de Babel, y toda su fuerza hacia Ierushalem, y asediaron contra (O, sobre) ella.

2 En el undécimo año de Tzidkiyahu, en el mes cuarto, en *el día* nueve del mes, fue atravesada la ciudad.

3 Y entraron todos los príncipes del rey de Babel y se sentaron en la puerta del medio: Nergal Sar Etzer, Samgar Nebú, Sar Sejím *el* Rabsarís (Gran Eunuco), Nergal Sar Etzer *el* Rabmag (Gran Mago), y todo el resto de los príncipes del rey de Babel.

4 Y sucedió *que* cuando los vio Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, y todos los hombres de guerra, huyeron y salieron de noche de la ciudad *por* el camino del jardín del rey, por la puerta entre los dos muros; y salió *por* el camino del Arabáh (O, de la llanura).

5 Y persiguieron, la fuerza de los casdim, tras ellos, y alcanzaron a Tzidkiyahu en las llanuras de Ierijó; y lo tomaron y lo subieron a Nebujadretzar, rey de Babel, a Ribláh, en la tierra de Jamat; y él le habló juicios.

6 Y mató el rey de Babel a los hijos de Tzidkiyahu en Ribláh a sus ojos; y a todos los nobles de Iehudáh mató el rey de Babel.

7 Y los ojos de Tzidkiyahu él cegó, y lo ató en *grilletes* de cobre para llevarlo a Babel.

8 Y la casa del rey y la casa del pueblo quemaron los casdim en el fuego, y los muros de Ierushalem derribaron.

9 Y al resto del pueblo, los que quedaban en la

ciudad, y a los caídos que habían caído sobre él, y al resto del pueblo, los que quedaban, llevó al exilio Nebuzaradán, grande de los guardias (O, verdugos), a Babel.

10 Pero del pueblo, los pobres, que no había nada para ellos, *los* dejó Nebuzaradán, grande de los guardias, en la tierra de Iehudáh, y les dio viñas y campos cultivados en aquel día.

11 Y ordenó Nebujadretzar, rey de Babel, sobre Irmeiáhu, por mano de Nebuzaradán, grande los guardias, diciendo:

12 Tómallo y tus ojos pon en él, y no le harás nada malo; sino que conforme a lo que él te hable, así harás con él.

13 Y envió Nebuzaradán, grande de los guardias, y Nebushazbán *el* Rabsarís, y Nergal Sar Etzer *el* Rabmag, y todos los grandes del rey de Babel,

14 y enviaron y tomaron a Irmeiáhu del patio de la guardia y lo dieron a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, hijo de Shafán, para hacerlo salir a la casa. Y habitó en medio del pueblo.

15 Y a Irmeiáhu fue la palabra de YEHOVAH cuando estaba retenido en el patio de la guardia, diciendo:

16 Ve (Lit.: Yendo), y hablarás a Ebed Melej, el cushí, diciendo: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘Heme aquí, hago venir mis palabras a esta ciudad para mal y no para bien; y sucederán delante de ti en aquel día.

17 Pero te rescataré en aquel día’ –declaración de YEHOVAH– ‘y no serás dado en mano de los hombres que tú tienes temor de sus rostros.

18 Porque ciertamente te haré escapar, y por la espada no caerás; y será para ti tu vida por botín, porque has confiado en Mí’ –declaración de YEHOVAH”.

Irmeiáhu y el remanente con Gedaliáhu

40 La palabra que fue a Irmeiáhu de YEHOVAH después de enviarlo Nebuzaradán, grande de los guardias, desde Ramáh, cuando lo había tomado, y él estaba atado con cadenas en medio de todo el exilio de Ierushalem y Iehudáh, los que iban al exilio a Babel.

2 Y tomó el grande de los guardias a Irmeiáhu,

y le dijo: YEHOVAH tu Elohim habló este mal a este lugar,

3 y *lo* ha traído y *lo* ha hecho YEHOVAH como había hablado; porque *le* fallaron ustedes a YEHOVAH y no escucharon a su voz, y *les* ha sucedido a ustedes esta cosa.

4 Mas ahora, he aquí, te desato hoy de las cadenas que *están* sobre tus manos. Si bueno es en tus ojos venir conmigo a Babel, ven, y pondré mis ojos en ti; pero si malo es en tus ojos venir conmigo a Babel, desiste. Mira, toda la tierra *está* delante de ti; a lo bueno y a lo recto en tus ojos para ir allí, ve.

5 Y aún él no regresaba, y *le* dijo: Regresa a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, hijo de Shafán, el que estableció el rey de Babel en las ciudades de Iehudáh, y vuelve con él en medio del pueblo; o, a todo lo recto en tus ojos para ir, ve. Y le dio el grande de los guardias alimento y un presente (Lit.: un levantamiento), y lo envió.

6 Y vino Irmeiáhu a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, a Mitzpah, y habitó con él en medio del pueblo, los que habían quedado en la tierra.

7 Y escucharon todos los príncipes de las fuerzas que *estaban* en el campo, ellos y sus hombres, que había establecido el rey de Babel a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, en la tierra, y que había establecido con él hombres, mujeres, niños y de los pobres de la tierra, de los que no habían sido llevados al exilio a Babel.

8 Y fueron a Gedaliáhu a Mitzpah, e Ishmael, hijo de Netaniáhu, y Iojanán y Ionatán, hijos de Kareaj, y Seraiáh, hijo de Tanjumet, y los hijos de Ofai, el netofatí, y Iezaniáhu, hijo del maajatí, ellos y sus hombres.

9 Y *les* juró a ellos Gedaliáhu, hijo de Ajikam, hijo de Shafán, y a sus hombres, diciendo: No tengan temor de servir a los casdim; habiten en la tierra y sirvan al rey de Babel, y *les* será bueno a ustedes.

10 Y yo, heme aquí, habitaré en Mitzpah para permanecer delante de los casdim que vendrán a nosotros; y ustedes, reúnan vino, higo de verano y aceite, y póngalos en sus recipientes, y habiten en sus ciudades que ustedes han tomado (Lit.: agarrado).

11 Y también, todos los iehudím que *estaban* en Moab, y con los hijos de Amón, y en Edom, y

los que *estaban* en todas las tierras, oyeron que había dado el rey de Babel un remanente a Iehudáh y que había establecido sobre ellos a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, hijo de Shafán.

12 Y regresaron todos los iehudím de todos los lugares que habían sido desterrados allí, y entraron a la tierra de Iehudáh, a Gedaliáhu, a Mitzpah, y reunieron vino e higo de verano grandemente mucho.

13 Y Iojanán, hijo de Kareaj, y todos los príncipes de las fuerzas que *estaban* en el campo, vinieron a Gedaliáhu a Mitzpah,

14 y le dijeron: ¿Sabiendo, sabes que Baalis, rey de los hijos de Amón, envió a Ishmael, hijo de Netaniáhu, para herirte la vida? Pero no les creyó Gedaliáhu, hijo de Ajikam.

15 Y Iojanán, hijo de Kareaj, dijo a Gedaliáhu en secreto en Mitzpah, diciendo: Vaya yo, por favor, y pueda herir a Ishmael, hijo de Netaniáhu, y hombre no sabrá. ¿Por qué te herirá la vida y se dispersarán todos los *de* Iehudáh que se han reunido a ti y perecerá el remanente de Iehudáh?

16 Pero dijo Gedaliáhu, hijo de Ajikam, a Iojanán, hijo de Kareaj: No hagas esta cosa, porque mentira tú hablas acerca de Ishmael.

Gedaliáhu es asesinado

41 Y sucedió *que* en el mes séptimo vino Ishmael, hijo de Netaniáhu, hijo de Elishamá, de la simiente de la realeza, y los grandes del rey, y diez hombres con él, a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, a Mitzpah. Y comieron allí pan juntos en Mitzpah.

2 Y se levantó Ishmael, hijo de Netaniáhu, y los diez hombres que estaban con él, e hirieron a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, hijo de Shafán, con la espada; y mató al que había establecido el rey de Babel en la tierra.

3 Y a todos los iehudím que estaban con él, con Gedaliáhu, en Mitzpah, y a los casdim que se encontraban allí, a los hombres de guerra, hirió Ishmael.

4 Y sucedió *que* en el día segundo de matar a Gedaliáhu, y hombre no *lo* sabía,

5 vinieron hombres de Shejem, de Shilo y de Shomrón, ochenta hombres afeitados de barba, desgarrados de vestiduras y cortados, y ofrenda

e incienso en sus manos, para hacerlo entrar en la casa de YEHOVAH.

6 Y salió Ishmael, hijo de Netaniáh, a su encuentro desde Mitzpah, iba andando y llorando; y fue *que* cuando se encontró con ellos, les dijo: Vengan a Gedaliáhu, hijo de Ajikam.

7 Y sucedió *que* cuando entraron al medio de la ciudad, los asesinó Ishmael, hijo de Netaniáh, al medio del pozo, él y los hombres que *estaban* con él.

8 Pero diez hombres fueron encontrados con ellos, y dijeron a Ishmael: No nos mates, porque hay de nosotros tesoros escondidos en el campo: trigo, cebada, aceite y miel. Y desistió, y nos los mató en medio de sus hermanos.

9 Y el pozo el cual echó allí Ishmael todos los cadáveres de los hombres que había golpeado por mano de Gedaliáhu, este *era* el que había hecho el rey Asá por causa de Bashá, rey de Israel; lo llenó Ishmael, hijo de Netaniáh, de asesinados.

10 Y capturó Ishmael a todo el resto del pueblo que *estaba* en Mitzpah, a las hijas del rey y a todo el pueblo, los que quedaban en Mitzpah, que los había confiado Nebuzaradán, grande de los guardias, a Gedaliáhu, hijo de Ajikam. Y los capturó Ishmael, hijo de Netaniáh, y fue a servir a los hijos de Amón.

11 Y escuchó Iojanán, hijo de Kareaj, y todos los príncipes de las fuerzas que *estaban* con él, todo el mal que había hecho Ishmael, hijo de Netaniáh.

12 Y tomaron a todos los hombres y fueron a luchar con Ishmael, hijo de Netaniáh, y lo encontraron en las grandes aguas que *están* en Guibeón.

13 Y sucedió *que* cuando vio todo el pueblo que *estaba* con Ishmael a Iojanán, hijo de Kareaj, y a todos los príncipes de las fuerzas que *estaban* con él, se alegraron.

14 Y se dio la vuelta todo el pueblo que había capturado Ishmael desde Mitzpah, y volvieron y fueron hacia Iojanán, hijo de Kareaj.

15 Pero Ishmael, hijo de Netaniáh, escapó con ocho hombres de delante de Iojanán, y se fue a los hijos de Amón.

16 Y tomó Iojanán, hijo de Kareaj, y todos los príncipes de las fuerzas que *estaban* con él, a

todo el resto del pueblo que había hecho volver de Ishmael, hijo de Netaniáh, desde Mitzpah, después de matar a Gedaliáhu, hijo de Ajikam: a los poderosos hombres de guerra, las mujeres, los niños y los eunucos, que hizo volver de Guibeón.

17 Y fueron y permanecieron en Gerut Kimham (O. Gerut Kemohem), que *está* junto a Bet L Ejem, para ir a entrar en Mitzráim,

18 a causa de los casdim, porque tenían temor de sus rostros, porque había golpeado Ishmael, hijo de Netaniáh, a Gedaliáhu, hijo de Ajikam, el que había establecido (O. puesto a cargo) el rey de Babel en la tierra.

Irmeiáhu se opone a la huida a Mitzráim

42 Y se acercaron todos los príncipes de las fuerzas, y Iojanán, hijo de Kareaj, y Iezaniáh, hijo de Hoshaiáh, y todo el pueblo desde el pequeño y hasta el grande,

2 y dijeron a Irmeiáhu el profeta: Caiga, por favor, nuestra súplica delante de ti, y ora por nosotros a YEHOVAH tu Elohim, por todo este remanente, porque quedamos pocos de muchos, como tus ojos nos ven;

3 y nos dará a conocer YEHOVAH tu Elohim el camino el cual iremos por él y la cosa que haremos.

4 Y les dijo Irmeiáhu el profeta: He escuchado. Heme aquí, oraré a YEHOVAH su Elohim conforme a sus palabras; y será *que* toda la palabra que responda YEHOVAH a ustedes, les daré a conocer. No retendré de ustedes palabra.

5 Y ellos dijeron a Irmeiáhu: Será YEHOVAH contra nosotros por testigo verdadero y firme si no conforme a toda la palabra que te envíe YEHOVAH tu Elohim a nosotros, así hacemos.

6 Si es bueno y si es malo, a la voz de YEHOVAH nuestro Elohim, al que nosotros te enviamos, a ella escucharemos, a fin de que sea bueno para nosotros cuando escuchemos (O. porque escucharemos) a la voz de YEHOVAH nuestro Elohim.

7 Y sucedió *que* al final de diez días, fue la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu.

8 Y llamó a Iojanán, hijo de Kareaj, y a todos los príncipes de las fuerzas que *estaban* con él, y a todo el pueblo desde el pequeño y hasta el

grande,

9 y les dijo: Así ha dicho YEHOUAH, Elohim de Israel, que me han enviado a Él para hacer caer su súplica delante de Él:

10 “Si, habitando, habitan en esta tierra, los edificaré y no derribaré, los plantaré y no desarraigaré, porque me habré arrepentido (O, lamentado) acerca del mal que *les* he hecho a ustedes.

11 No tengan temor del rostro del rey de Babel, que ustedes son temerosos de su rostro, no tengan temor de él” —declaración de YEHOUAH— “Porque con ustedes Yo *estoy* para salvarlos y para rescatarlos de su mano.

12 Y *les* daré a ustedes compasión, y él *les* tendrá compasión a ustedes y los hará volver a su tierra.

13 Pero si dicen ustedes: ‘No habitaremos en esta tierra’, para no escuchar a la voz de YEHOUAH su Elohim,

14 diciendo: ‘No, porque *a* la tierra de Mitzráim entraremos, que no veremos guerra y voz de shofar no oiremos, y de pan no tendremos hambre, y allí habitaremos’;

15 y ahora, por lo tanto, escuchen la palabra de YEHOUAH, remanente de Iehudáh. Así ha dicho YEHOUAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘Si ustedes, poniendo, ponen sus rostros para entrar *a* Mitzráim, y entran para residir allí,

16 sucederá *que* la espada que ustedes tienen temor de ella, allí los alcanzará en la tierra de Mitzráim, y el hambre que ustedes se preocupan por él, allí se aferrará tras de ustedes *en* Mitzráim, y allí morirán.

17 Y serán todos los hombres que ponen sus rostros para entrar *a* Mitzráim para residir allí, morirán por la espada, por el hambre y por la peste; y no habrá de ellos sobreviviente ni fugitivo de delante (Lit.: del rostro) del mal que Yo haré venir sobre ellos’ ”.

18 Porque así ha dicho YEHOUAH Tzebaot, Elohim de Israel: Como se derramó mi ira y mi furor sobre los habitantes de Ierushalem, así se derramará mi furor sobre ustedes cuando entren *en* Mitzráim. Y ustedes serán para maldición, para horror, para imprecación y para reproche; y no verán más este lugar.

19 Ha hablado YEHOUAH a (O, sobre) ustedes,

remanente de Iehudáh: No entrarán *en* Mitzráim. Ciertamente *lo* sabrán, porque he atestiguado (Lit.: he repetido) contra ustedes hoy.

20 Porque han hecho extraviar a sus vidas, pues ustedes me enviaron a YEHOUAH su Elohim, diciendo: Ora por nosotros a YEHOUAH nuestro Elohim, y conforme a todo lo que diga YEHOUAH nuestro Elohim, eso nos *lo* das a conocer y lo haremos.

21 Y les he dado a conocer hoy, pero no escucharon a la voz de YEHOUAH su Elohim ni a todo lo que me han enviado a ustedes.

22 Y ahora, sabiendo, sabrán que por la espada, por el hambre y por la peste morirán en el lugar que han deseado ustedes entrar a residir allí.

Entrada del pueblo a Mitzráim

43 Y sucedió *que* cuando acabó Irmeiáhu de hablar a todo el pueblo todas las palabras de YEHOUAH su Elohim, que lo envió YEHOUAH su Elohim a ellos con todas estas palabras,

2 y dijo Azariáh, hijo de Hoshaiáh, y Iojanán, hijo de Kareaj, y todos los hombres presuntuosos dijeron a Irmeiáhu: ¡Mentira tú hablas! No te ha enviado YEHOUAH nuestro Elohim a decir: “No entrarán *a* Mitzráim para residir allí”;

3 pues Baruj, hijo de Neriáh, te sedujo contra nosotros a fin de darnos en mano de los casdim, para hacernos morir y para llevarnos al exilio *a* Babel.

4 Y no escuchó Iojanán, hijo de Kareaj, y todos los príncipes de las fuerzas y todo el pueblo, a la voz de YEHOUAH, para habitar en la tierra de Iehudáh.

5 Y tomó Iojanán, hijo de Kareaj, y todos los príncipes de las fuerzas, a todo el remanente de Iehudáh, que habían vuelto de todas las naciones que habían sido desterrados (Lit.: empujados) allí, para residir en la tierra de Iehudáh,

6 a los hombres (Lit.: fuertes), a las mujeres y a los niños, a las hijas del rey y a toda persona que había dejado (Lit.: había hecho descansar) Nebuzaradán, grande de los guardias, con Gedaliáhu, hijo de Ajikam, hijo de Shafán, y a Irmeiáhu el profeta y a Baruj, hijo de Neriáhu;

7 y entraron *en* tierra de Mitzráim, porque no

escucharon a la voz de YEHOVAH, y entraron hasta Tajpanjés.

8 Y fue (O, era) la palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu en Tajpanjés, diciendo:

9 Toma en tu mano piedras grandes y escóndelas en el mortero, en el cuadrángulo (O, molde de ladrillo) que *está* en la entrada de la casa de Faraón, en Tajpanjés, a ojos de los hombres iehudím.

10 y dirás a ellos: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: ‘Heme aquí, enviaré y tomaré a Nebujadretzar, rey de Babel, mi siervo, y pondré su trono por encima de estas piedras que he escondido, y él extenderá su pabellón (O, cetro; significado incierto) sobre ellas.

11 Y vendrá y golpeará a la tierra de Mitzráim; los que *sean* para muerte, para muerte, los que para cautiverio, para cautiverio, y los que para espada, para espada.

12 Y encenderé fuego en las casas de los dioses de Mitzráim y los quemará y los capturará. Y se envolverá con la tierra de Mitzráim como se envuelve el pastor con su vestidura, y saldrá de allí en paz.

13 Y romperá los pilares de Bet Shemesh que *están* en la tierra de Mitzráim, y a las casas de los dioses de Mitzráim quemará en el fuego”.

Irmeiáhu profetiza a los iehudím en Mitzráim

44 La palabra que fue a Irmeiáhu hacia todos los iehudím que habitaban en la tierra de Mitzráim, los que habitaban en Migdol, en Tajpanjés, en Nof y en la tierra de Patros, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: Ustedes han visto todo el mal que he hecho venir sobre Ierushalem y sobre todas las ciudades de Iehudáh, y he aquí ellas *son* una ruina este día, y no hay en ellas habitante,

3 a causa de la maldad de ellos que hicieron para hacerme enfurecer, para ir a quemar incienso para servir a otros dioses que no conocían ellos, ustedes y sus padres.

4 Y envíe hacia ustedes a mis siervos los profetas, madrugando y enviando, diciendo: ‘No harán, por favor, esta abominable cosa que Yo aborrezco’.

5 Pero no escucharon y no inclinaron su oído para volver de su mal, para no quemar incienso a otros dioses.

6 Y se derramó mi ardor y mi ira, y quemaron en las ciudades de Iehudáh y en las calles de Ierushalem, y fueron para ruina y para desolación como este día.

7 Y ahora, así ha dicho YEHOVAH, Elohim de los ejércitos, Elohim de Israel: ‘¿Por qué ustedes hacen un gran mal a sus vidas al cortar de ustedes hombre y mujer, niño y mamante de en medio de Iehudáh, para no hacer quedar para ustedes remanente,

8 para hacerme enfurecer con las hechuras de sus manos, para quemar incienso a otros dioses en la tierra de Mitzráim, que ustedes entraron a residir allí, a fin de cortar a ustedes *mismos* y a fin de ser ustedes para maldición y para reproche en todas las naciones de la tierra?

9 ¿Han olvidado los males de sus padres, los males de los reyes de Iehudáh y los males de sus mujeres, los males de ustedes y los males de sus mujeres que hicieron en la tierra de Iehudáh y en las calles de Ierushalem?

10 No se quebrantaron (Lit.: aplastaron) hasta este día, y no temieron, y no anduvieron en mi Torah y en mis estatutos que he dado delante de ustedes y delante de sus padres”.

11 Por eso, así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: “Heme aquí, pondré mi rostro en ustedes para mal y para cortar a todo Iehudáh.

12 Y tomaré al remanente de Iehudáh que han puesto sus rostros para entrar *en* tierra de Mitzráim para residir allí, y serán acabados todos en tierra de Mitzráim; caerán por la espada, por el hambre serán acabados. Desde el pequeño hasta el grande por la espada y por el hambre morirán; y serán para maldición, para horror, para imprecación y para reproche.

13 Y visitaré sobre los que habitan en la tierra de Mitzráim, como he visitado sobre Ierushalem, con la espada, con el hambre y con la peste.

14 Y no habrá fugitivo y sobreviviente del remanente de Iehudáh, los que entraron a residir allí en la tierra de Mitzráim, y para volver *a* la tierra de Iehudáh, la cual ellos levantan su ser

para volver a habitar allí, porque no volverán, sino *algunos* fugitivos”.

15 Y respondieron a Irmeiáhu todos los hombres que sabían que quemaban incienso sus mujeres a otros dioses, y todas las mujeres *que estaban* de pie, una asamblea grande, y todo el pueblo, los que habitaban en la tierra de Mitzráim, en Patros, diciendo:

16 La palabra que has hablado a nosotros en Nombre de YEHOVAH, no te escucharemos,

17 porque, haciendo, haremos toda la palabra que ha salido de nuestra boca, para quemar incienso a la reina de los cielos, y derramando para ella libaciones, como hicimos nosotros y nuestros padres, nuestros reyes y nuestros príncipes en las ciudades de Iehudáh y en las calles de Ierushalem. Y nos saciábamos de pan, y éramos buenos y mal no veíamos.

18 Pero desde entonces dejamos de quemar incienso a la reina de los cielos, derramando para ella libaciones, nos ha faltado todo, y por la espada y por el hambre hemos sido acabados.

19 Y cuando nosotras quemábamos incienso a la reina de los cielos, derramando para ella libaciones, ¿sin nuestros esposos hicimos para ella pasteles para hacer imagen de ella, y derramando para ella libaciones?

20 Y dijo Irmeiáhu a todo el pueblo, a los hombres (Lit.: fuertes) y a las mujeres, y a todo el pueblo, los que le respondían palabra, diciendo:

21 ¿No al incienso que han quemado en las ciudades de Iehudáh y en las calles de Ierushalem, ustedes y sus padres, sus reyes y sus príncipes y el pueblo de la tierra, a ellos ha recordado YEHOVAH y subió sobre su corazón?

22 Y no podrá YEHOVAH más soportar, a causa de la maldad de sus acciones, a causa de las abominaciones que han hecho; y ha sido su tierra para ruina, para horror y para maldición, por no haber habitante, como este día.

23 Debido a que quemaron incienso y que fallaron a YEHOVAH y no escucharon a la voz de YEHOVAH, y en su Torah, en sus estatutos y en sus testimonios no anduvieron, por lo tanto, *los* ha encontrado a ustedes este mal, como este día.

24 Y dijo Irmeiáhu a todo el pueblo y a todas las mujeres: Escuchen la palabra de YEHOVAH, todo Iehudáh, que *está* en tierra de Mitzráim:

25 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel, diciendo: “Ustedes y sus mujeres, y han hablado con su boca y con sus manos han completado, diciendo: ‘Haciendo, haremos nuestros votos que hemos jurado para quemar incienso a la reina de los cielos y para derramar para ella libaciones’. ¡Levantando, levantan sus votos! ¡Y, haciendo, hagan sus votos!”

26 Por lo tanto, escuchen la palabra de YEHOVAH, todo Iehudáh, los que habitan en la tierra de Mitzráim: “Heme aquí, he jurado por mi gran Nombre” –ha dicho YEHOVAH– “¡si fuera otra vez mi Nombre invocado (O, llamado) en boca de cualquier hombre de Iehudáh, diciendo: ‘Vive Adonai YEHOVAH’, en toda la tierra de Mitzráim!

27 Heme aquí, vigilo sobre ellos para mal y no para bien, y serán acabados todos los hombres de Iehudáh que *están* en la tierra de Mitzráim, por la espada y por el hambre, hasta su fin.

28 Y los fugitivos de espada volverán de la tierra de Mitzráim a la tierra de Iehudáh, *pocos* hombres de número. Y sabrán, todo el remanente de Iehudáh, los que entraron a la tierra de Mitzráim para residir allí, la palabra de quién se levantará, la mía o la de ellos (Lit.: de mí y de ellos).

29 Y esta *será* para ustedes la señal” –declaración de YEHOVAH– “que visitaré Yo sobre ustedes en este lugar, a fin de que sepan que, levantado, se levantarán mis palabras sobre ustedes para mal”.

30 Así ha dicho YEHOVAH: “Heme aquí, daré a Faraón Jofra, rey de Mitzráim, en mano de los que buscan su vida, como di a Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, en mano de Nebujadretzar, rey de Babel, su enemigo y el que buscaba su vida”.

Mensaje a Baruj

45 La palabra que habló Irmeiáhu el profeta a Baruj, hijo de Neriáh, cuando escribió estas palabras en un rollo de la boca de Irmeiáhu, en el año cuarto de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel, sobre ti, Baruj:

3 “Dijiste: ‘¡Ay, por favor, de mí!, porque ha

añadido YEHOVAH pena sobre mi dolor. Me cansé en mi gemir, y descanso no he hallado”.

4 Así dirás a él: “Así ha dicho YEHOVAH: ‘He aquí, lo que he edificado Yo, derribo, y lo que he plantado Yo, desarraigo, y a toda la tierra, ella.’

5 Y tú buscas para ti grandezas; no busques, porque heme aquí, haré venir mal sobre toda carne” —declaración de YEHOVAH— “pero *te* dará a ti tu vida por botín sobre todos los lugares que vayas allí”.

Profecía sobre Mitzráim

46 Que fue palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu el profeta sobre las naciones.

2 A Mitzráim, sobre la fuerza de Faraón Nejó, rey de Mitzráim, que estaba sobre el río Perat en Jarkemísh, el cual golpeó Nebujadretzar, rey de Babel, en el año cuarto de Iehoiakim, hijo de Ioshiyahu, rey de Iehudáh:

3 Preparen escudo y pavés, y acérquense a la batalla.

4 Aten los caballos y suban los caballeros, y pónganse de pie con los cascos. Pulan las lanzas,

vístanse las armaduras.

5 ¿Por qué he visto?

¡Ellos *están* aterrados!, se vuelven hacia atrás, y sus poderosos fueron golpeados; y *en* el escape han huido y no se giraron.

¡Terror por *todo* alrededor (heb.: *Magor Misabib*)!

—declaración de YEHOVAH.

6 No huirá el veloz y no escapará el poderoso; al norte, al lado (Lit.: por la mano) del río Perat, tropezaron y cayeron.

7 ¿Quién es este *que* como el río subirá, como los ríos se sacudirán sus aguas?

8 Mitzráim como el río subirá, y como los ríos se sacudirán las aguas, pero Él dijo: Subiré y cubriré la tierra, haré perecer la ciudad y los que habitan en

ella.

9 ¡Suban los caballos! ¡Y enloquézcanse los carros!,

y saldrán los poderosos:

Cush y Put, que agarran escudo, y *los* Ludim, que agarran y doblan arco.

10 Y aquel día es para Adonai, YEHOVAH Tzebaot,

día de venganza, para vengarse de sus opresores;

y devorará la espada y se saciará y se saturará (O, embriagará) de su sangre; porque es sacrificio para Adonai, YEHOVAH Tzebaot,

en la tierra del norte, hacia el río Perat.

11 Sube a Guilad y toma bálsamo, virgen hija de Mitzráim.

Para nada haz multiplicado las curaciones, cura no hay para ti.

12 Escucharon las naciones tu vergüenza, y tu clamor ha llenado la tierra; porque poderoso con poderoso tropezaron, juntos han caído los dos.

13 La palabra que habló YEHOVAH a Irmeiáhu el profeta, para entrar Nebujadretzar, rey de Babel, para golpear a la tierra de Mitzráim:

14 Den a conocer en Mitzráim

y hagan oír en Migdol,

y hagan oír en Nof y en Tajpanjés;

digan: “Ponte de pie y afirmate, porque ha devorado la espada tus alrededores”.

15 ¿Por qué se ha prostrado tu fuerte?

No se paró, porque YEHOVAH lo ha empujado.

16 Multiplicó *al* tambaleado; también cayó hombre hacia su compañero.

Y dijeron: “Levántate y volvamos a nuestro pueblo y a la tierra de nuestro nacimiento,

de delante de la espada opresora”.

17 Proclamaron allí: “¡Faraón, rey de Mitzráim, es estruendo;

dejó pasar el tiempo señalado!”.

18 Vivo Yo —declaración del Rey, YEHOVAH Tzebaot es su Nombre— que como Tabor en los montes, y como el Carmel en el mar, vendrá.

19 Instrumentos de exilio haz para ti, moradora hija de Mitzráim, porque Nof para devastación será, y quemada, por no haber habitante.

20 Novilla hermosa es Mitzráim, *mas* un tábano (O, mosquito) del norte viene, viene.

21 También sus contratados *están* en medio de ella como terneros del establo (Lit.: del lugar de amarrar);

porque también ellos se volvieron, han huido juntos, no permanecieron; porque el día de su angustia ha venido sobre ellos, tiempo de su visitación.

22 La voz de ella como serpiente va, porque con fuerza ellos irán; y con hachas han venido hacia ella, como cortadores de maderas.

23 ¡Han cortado su bosque! –declaración de YEHOVAH–,

pues no se examinará, porque se han multiplicado *más* que la langosta,

y no hay para ellos número.

24 Se ha avergonzado la hija de Mitzráim, ha sido dada en mano del pueblo del norte.

25 Ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: Heme aquí, visito a Amón de No, y a Faraón y a Mitzráim, y a sus dioses y a sus reyes, y a Faraón y a los que confían en él.

26 Y los daré en mano de los que buscan su vida, y en mano de Nebujadretzar, rey de Babel, y en mano de sus siervos. Y después de eso será habitada como *en* los días de la antigüedad –declaración de YEHOVAH.

27 Pero tú no temas, siervo mío Iacob, y no te aterrices (O, consternes), Israel; porque heme aquí, el que te salva desde lejos, y a tu simiente de la tierra de su cautiverio. Y volverá Iacob, y descansará y estará tranquilo, y no habrá quien *lo* haga temblar.

28 Tú no temas, siervo mío Iacob –declaración de YEHOVAH– porque contigo *estoy* Yo;

pues haré finalización en todas las naciones que te he desterrado (Lit.: empujado) allá; pero contigo no haré finalización, y te disciplinaré para juicio, pero, absolviendo, no te absolveré.

Profecía sobre los pelishtim

47 Que fue palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu el profeta acerca de los pelishtim, antes de que hiera Faraón a Gaza.

2 Así ha dicho YVHH:

He aquí, aguas suben del norte y han sido por torrente desbordante, e inundarán la tierra y su llenera, la ciudad y los que habitan en ella; y gritarán los hombres, y aullará todo habitante de la tierra

3 por la voz del pisoteo de las pezuñas de sus fuertes *corceles*, por el temblor de sus carros, el rugido de sus ruedas.

No se han vuelto los padres hacia *sus* hijos, por la flojedad de sus manos,

4 por el día que viene para destruir a todos los pelishtim, para cortar de Tzor y de Tzidón todo sobreviviente ayudante;

porque destruirá YEHOVAH a los pelishtim, el remanente de la isla de Caftor.

5 Ha venido calvicie a Gaza, fue hecha cesar Ashkelón.

Remanente de su valle, ¿hasta cuándo te cortarás (O, te sajarás)?

6 ¡Ay (Lit.: Oy), espada de YEHOVAH!

¿Hasta dónde no te tranquilizarás?

Reúnete hacia tu vaina, reposa y quédate en silencio.

7 ¿Cómo estará tranquila y YEHOVAH *le* ha ordenado a ella?

Hacia Ashkelón y hacia la costa del mar, allí la ha asignado.

Profecía sobre Moab

48 Para Moab. Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel:

¡Ay a Nebó, porque ha sido devastada!
 Ha sido avergonzada, ha sido capturada Kiriatáim;
 ha sido avergonzada la alta fortaleza (O, Misgab), y se destrozó.
2 No hay más alabanza de Moab, en Jeshbón han pensado sobre ella mal: “Vengan, y la cortaremos de *ser* nación”. También, Madmén, serás silenciada, detrás de ti irá la espada.
3 Voz de clamor desde Joronáim: “Violencia y gran destrozó”.
4 Ha sido destrozada Moab, hacen oír clamor sus jóvenes.
5 Porque el ascenso de Lujit con llanto se subirá, llorando; porque en el descenso de Joronáim las angustias del clamor de destrozó se han oído.
6 ¡Huyan, dejen escapar sus vidas!, y serán como el enebro (Otra lectura posible es: *como el desnudo*) en el desierto.
7 Porque tu confianza *está* en tus obras y en tus tesoros, también tú serás capturada, y saldrá Kemosh en el exilio, sus sacerdotes y sus príncipes juntos.
8 Y vendrá el devastador a toda ciudad, y ciudad no escapará; y perecerá el valle, y será devastada la llanura, lo cual ha dicho YEHOVAH.
9 Den alas a Moab, porque, saliendo, saldrá; y sus ciudades para devastación serán, por no haber habitante en ellas.
10 Maldito el que hace el trabajo de YEHOVAH con fraude (O, engaño); y maldito el que refrena su espada de sangre.
11 Ha estado cómodo Moab desde su juventud, y ha estado tranquilo él en sus heces; y no ha sido vaciado de recipiente en recipiente, y en el exilio no ha ido; por eso ha permanecido su sabor en él, y su olor no ha cambiado.
12 Por eso, he aquí, días vienen –declaración

de YEHOVAH– y enviaré a él inclinadores, y lo inclinarán, y sus recipientes vaciarán y sus jarras harán añicos.
13 Y se avergonzará Moab de Kemosh, como se avergonzaron la casa de Israel de Betel, su confianza.
14 ¿Cómo dirán: “Poderosos *somos* nosotros, y hombres de fuerza para la guerra?”
15 Fue devastado Moab, y *a* sus ciudades ha subido; y la elección de sus jóvenes, descendieron a la matanza, –declaración del Rey, YEHOVAH Tzebaot es su Nombre–
16 Cerca *está* la angustia de Moab a venir, y su mal se ha apresurado mucho.
17 Sacudan *su cabeza lamentándose* por él todos sus alrededores, y todos los que conocen su nombre digan: “¿Cómo se ha roto el bastón de poder, la vara de hermosura (O, esplendor)!”
18 Desciende de *tu* gloria, y siéntate en la sed, moradora hija de Dibón, porque el devastador de Moab ha subido contra ti, ha destruido tus fortalezas.
19 En el camino párate, y vigila, moradora de Aroer; pregunta *al* que huye y *a* la que escapa, di: “¿Qué ha sucedido?”
20 Ha sido avergonzado Moab, porque ha sido destrozada.
 ¡Aúllen y clamen!; den a conocer en Arnón que fue devastado Moab.
21 Y juicio ha venido a la tierra de la llanura, a Jolón y a Iahtzah y sobre Mefaat,
22 y sobre Dibón, sobre Nebó y sobre Bet Diblatáim,
23 y sobre Kiriatáim, sobre Bet Gamul y sobre Bet Meón,
24 y sobre Keriot, sobre Botzrah y sobre todas las ciudades de la tierra de Moab, las lejanas y las cercanas.
25 Ha sido cortado el cuerno de Moab, y su brazo fue roto –declaración de YEHOVAH.
26 Embriáguenlo, porque contra YEHOVAH se

ha engrandecido; y se ha revolcado (Lit.: ha aplaudido) Moab en su vómito, y ha sido para burla también él.

27 ¿Pero si no fue burla para ti Israel? ¿O con ladrones fue encontrado? Porque cada vez que tú hablas de él (Lit.: desde lo suficiente de tus palabras en él), sacudes *tu cabeza*.

28 Abandonen las ciudades y moren en la peña, habitantes de Moab, y sean como paloma que anida en los lados de la boca del pozo.

29 Hemos oído *del orgullo* de Moab, muy orgulloso, *de su altivez, su orgullo, su arrogancia y la elevación de su corazón*.

30 Yo conozco –declaración de YEHOVAH– su desenfreno, y no es así, sus menTirás inventadas no así hicieron.

31 Por eso, por Moab aullaré, y por Moab, todo él, clamaré; por los hombres de Kir Jeres gemiré.

32 Más que el llanto de Iazer lloraré por ti, vid de Sibmáh.

Tus zarcillos pasaron el mar, hasta el mar de Iazer alcanzaron; sobre tu higo de verano y sobre tu vendimia el devastador ha caído,

33 Y fue recogida la alegría y el regocijo del Carmel (O, del huerto fructífero) y de la tierra de Moab.

Y el vino de los lagares he hecho cesar; no *los* pisará *nadie con* grito de alegría, el grito de alegría no *será* grito de alegría.

34 Desde el clamor de Jeshbón hasta Elealéh, hasta Iahatz; dieron su voz, desde Tzoar hasta Joronáim, becerra de tres años; porque también las aguas de Nimrím para desolación serán.

35 Y haré cesar a Moab –declaración de YEHOVAH– *al* que asciende *sacrificio* en lugar alto y *al* que quema incienso a sus dioses.

36 Por eso, mi corazón por Moab como las flautas gemirá; y mi corazón hacia los hombres de Kir Jeres como las flautas gemirá, por eso, la abundancia que se había hecho, perdieron.

37 Porque toda cabeza *está* calva y toda barba recortada (Lit.: disminuida); sobre todas las manos *hay* cortes y sobre los lomos cilicio.

38 Sobre todos los tejados de Moab y en sus calles, su todo es lamentación, porque he roto a Moab como *a* recipiente *que* no hay placer en él –declaración de YEHOVAH.

39 ¡Cómo ha sido destrozada! ¡Aullaron! ¡Cómo ha girado el cuello Moab avergonzado! Y será Moab por burla y por terror para todos sus alrededores.

40 Porque así ha dicho YEHOVAH:

He aquí, como buitre (O, águila) volará, y extenderá (O, extendió) sus alas hacia Moab.

41 Ha sido capturada Keriot, y las fortalezas han sido tomadas; y será el corazón de los poderosos de Moab en aquel día

como el corazón de una mujer afligida.

42 Y ha sido destruido Moab de *ser* pueblo, porque sobre YEHOVAH se engrandeció.

43 Terror, pozo y trampa (heb.: *pajad va'pajat va'paj*) sobre ti, habitante de Moab –declaración de YEHOVAH.

44 El que huya de delante del terror caerá al pozo,

y el que suba del pozo será capturado en la trampa; porque haré venir hacia ella, hacia Moab, el año de su visitación –declaración de YEHOVAH.

45 En la sombra de Jeshbón se pararon *faltos* de fuerza los que huyen; porque fuego ha salido de Jeshbón, y una llama de entre Sijón, y se comerá el costado de Moab y la coronilla de los hijos del estruendo.

46 ¡Ay de ti, Moab!

Ha perecido el pueblo de Kemosh; porque han sido tomados tus hijos con los cautivos, y tus hijas con las cautivas.

47 Pero haré volver el cautiverio de Moab en el fin de los días –declaración de YEHOVAH. Hasta aquí, el juicio de Moab.

Profecía sobre Amón

49 Para los hijos de Amón. Así ha dicho YEHOVAH:

¿Hijos no hay para Israel?
 ¿O heredero no hay para él?
 ¿Por qué ha heredado el rey de ellos (heb.: *Malcam*) a Gad
 y su pueblo en sus ciudades habitó?
2 Por eso, he aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH–
 y haré oír hacia Rabáh de los hijos de Amón
 grito de guerra,
 y será por montículo de ruina,
 y sus hijas en el fuego serán quemadas.
 Y heredará Israel a los que lo poseían –dice YEHOVAH.
3 ¡Aúlla, Jeshbón! Porque fue devastada Ai.
 ¡Clamen, hijas de Rabáh!,
 cñanse cilicios,
 ¡láméntense y corran de un lado a otro por los
 muros!,
 porque el rey de ellos (heb.: *Malcam*) en el exilio
 se irá,
 sus sacerdotes y sus príncipes juntamente.
4 ¿Por qué te glorías en los valles?
 fluyó tu valle, hija rebelde,
 la que confía en sus tesoros, *diciendo*:
 “¿Quién vendrá hacia mí?”
5 Heme aquí, haré venir sobre ti terror
 –declaración de Adonai YEHOVAH Tzebaot–
 de todos tus alrededores;
 y serán empujados *cada* hombre delante de sí,
 y no habrá quien reúna al que deambula.
6 Pero después de eso,
 haré volver al cautiverio de los hijos de Amón
 –declaración de YEHOVAH.

Profecía sobre Edom

7 Para Edom.
 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot:
 ¿No hay más sabiduría en Temán?
 ¿Se ha perdido el consejo de los discernidores?
 ¿Se ha corrompido su sabiduría?
8 Huyán, gñense, profundícense para habitar,
 habitantes de Dedán,
 porque la calamidad de Esav he hecho venir
 sobre él,
 el tiempo *en* que lo visité.
9 ¿Si vendimiadores vinieran a ti,
 no dejarían espiguesos?

Si *vinieran* ladrones en la noche,
 destruirían lo suficiente para ellos.
10 Porque Yo he despojado a Esav,
 he descubierto sus escondites,
 y esconderse no podrá.
 Ha sido devastada su simiente y sus hermanos
 y sus vecinos, y él no es *más*.
11 Abandona a tus huérfanos, Yo *los* dejaré vi-
 vir;
 y tus viudas en Mí confiarán.
12 Porque así ha dicho YEHOVAH: He aquí, los
 que no hay juicio de ellos para beber la copa,
 bebiendo beberán, ¿y tú *eres* el que, absolvien-
 do, serás absuelto? No serás absuelto, porque,
 bebiendo, beberás.
13 Porque por Mí he jurado –declaración de
 YEHOVAH– que para devastación, para
 reproche, para sequedad (O, desolación) y para
 maldición será Botzrah; y todas sus ciudades
 serán para ruinas perdurables.
14 Informe he oído de YEHOVAH,
 y un mensajero en las naciones es enviado:
 ¡Reúnanse y vengan sobre ella,
 y levántense para la guerra!
15 Porque, he aquí, pequeño te he puesto en
 las naciones,
 despreciado en el hombre.
16 Tu estremecimiento (O, terror),
 te ha engañado la insolencia de tu corazón.
 Morador en las hendiduras de la peña,
 ocupador de la altura de la colina,
 aunque enaltezcas como el buitre (O, águila) tu
 nido,
 desde allí te haré descender –declaración de
 YEHOVAH.

17 Y será Edom para devastación; todo el que
 pase por ella se horrorizará y silbará por todos
 sus golpes.
18 Como el derrocamiento de Sedom y Gamo-
 ráh y sus vecinos –dice YEHOVAH– no habitará
 allí hombre y no residirá en ella hijo de hombre.
19 He aquí, como león subirá del orgullo del
 lardén hacia un pastizal (O, una habitación) firme,
 porque en un parpadeo lo haré correr de sobre
 ella, y quien sea escogido sobre (Lit.: hacia) ella,
 lo ordenaré. Porque, ¿quién es como Yo y quién
 me convocará? ¿Y quién es este pastor que se

parará delante de Mí?

20 Por lo tanto, escuchen el consejo de YEHOVAH que ha aconsejado contra (Lit.: hacia) Edom, y sus pensamientos que ha pensado contra (Lit.: hacia) los habitantes de Temán: ¡si no los arrastrarían los jóvenes del rebaño!; ¡si no desolarían sobre (O, por) ellos su pastizal (O, habitación).

21 Por la voz de su caída tembló la tierra, un clamor. En el mar de Cañas se oyó su voz.

22 He aquí, como el buitre (O, águila) subirá, y volará y extenderá sus alas sobre Botzrah. Y será el corazón de los poderosos de Edom en aquel día como corazón de mujer afligida.

Profecía sobre Damések

23 Para Damések.

Avergonzada está Jamat y Arpad, porque noticia mala han oído, se derritieron.

En el mar *hay* ansiedad, tranquilizar no se podrá.

24 Debilitada *está* Damések, se ha girado para huir, y el temblor se le ha aferrado; angustia y dolores la han agarrado, como mujer de parto.

25 ¿Cómo no ha sido abandonada la ciudad de alabanza, el pueblo de mi gozo?

26 Por eso caerán sus jóvenes en sus calles, y todos los hombres de la guerra serán silenciados en aquel día –declaración de YEHOVAH Tzebaot.

27 Y encenderé fuego en el muro de Damések, y consumirá los palacios de Ben Hadad.

Profecía sobre Kedar y Jatzor

28 Para Kedar y para los reinos de Jatzor, que golpeó Nebujadretzar (heb.: *Nebujadretzor*), rey de Babel. Así ha dicho YEHOVAH:

¡Levántense, suban a Kedar y devasten a los hijos del este!

29 Sus tiendas y su rebaño serán tomados; sus cortinas y todos sus utensilios y sus camellos se llevarán para sí,

y gritarán a ellos: “¡Terror por *todo* alrededor!”

30 Huyan, deambulen mucho; profundícense para habitar, habitantes de Jatzor –declaración de YEHOVAH–, porque ha aconsejado sobre ustedes Nebujadretzar, rey de Babel, un consejo, y ha pensado sobre ustedes (Lit.: sobre ellos) un pensamiento.

31 Levántense, suban hacia una nación tranquila, que habita en seguridad –declaración de YEHOVAH.

No *tiene* puertas y no *tiene* barras para sí, solitariamente moran.

32 Y serán sus camellos para el botín, y la multitud de sus ganados para saqueo; y esparciré por todo el viento a los que se cortan el costado *de la sien*, y de todos sus lados haré venir angustia –declaración de YEHOVAH.

33 Y será Jatzor para morada de reptiles (O, chacales), desolación hasta siempre; no habitará allí hombre, y no residirá en ella hijo de hombre.

Profecía sobre Eilam

34 Que fue palabra de YEHOVAH a Irmeiáhu el profeta, hacia Eilam, en el principio del reinado de Tzidkiyah, rey de Iehudáh, diciendo:

35 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Heme aquí, rompo el arco de Eilam, principio de su poder.

36 E hice venir hacia Eilam cuatro vientos, desde los cuatro extremos los cielos, y los esparciré a todos estos vientos; y no habrá nación que no vendrán allí los expulsados de Eilam.

37 Y destrécé a Eilam delante de sus enemigos y delante de los que buscan su vida; e hice venir sobre ellos mal al ardor de mi ira” –declaración de YEHOVAH– “y envié detrás de ellos a la espada hasta que acabé con ellos.

38 Y puse mi trono en Eilam,

e hice perecer de allí *al rey y a los príncipes* –declaración de YEHOVAH.

39 Pero sucederá en el fin de los días *que regresaré al cautiverio de Eilam*” –declaración de YEHOVAH.

Profecía sobre Babel

50 La palabra que habló YEHOVAH a Babel, a la tierra de los casdim, por mano de Irmeiáhu el profeta:

2 Den a conocer en las naciones y hagan oír; y levanten bandera, hagan oír, no oculten, digan: “Ha sido capturada Babel, fue avergonzado Bel, destrozado Merodaj; fueron avergonzadas sus imágenes, fueron destrozados sus ídolos (Lit.: bloques rodadores)”.

3 Porque ha subido sobre ella una nación del norte, ella pondrá su tierra por devastación, y no habrá habitante en ella.

Desde hombre hasta bestia deambularon, se fueron.

4 En aquellos días y en aquel tiempo –declaración de YEHOVAH– vendrán los hijos de Israel, ellos y los hijos de Iehudáh juntos,

yendo y llorando irán, y a YEHOVAH su Elohim buscarán.

5 Preguntarán *por el camino de Tzión, hacia allá estarán* sus rostros; entren, y se unirán a YEHOVAH *en un pacto perdurable, no será olvidado.*

6 Ovejas perdidas fue mi pueblo, sus pastores los hicieron extraviar, *por los montes los hicieron apartarse; de monte a colina anduvieron, han olvidado su lugar de descanso.*

7 Todos los que los hallaban, los devoraban; y sus opresores dijeron: “No somos culpables, debido a que han fallado a YEHOVAH, morada de justicia y esperanza de sus padres, YEHOVAH”.

8 ¡Huyan de en medio de Babel, y de la tierra de los casdim salgan!, y sean como machos cabríos delante del rebaño.

9 Porque he aquí, Yo hago despertar y hago subir sobre Babel una asamblea de naciones grandes de la tierra del norte, y se dispondrán hacia ella, desde allí será capturada.

Sus flechas *serán* como inteligente guerrero (Lit.: poderoso), no volverá en vano.

10 Y *serán* los casdim para botín, todos sus saqueadores serán saciados –declaración de YEHOVAH.

11 Porque se alegran, porque se regocijan, saqueadores de mi herencia, porque se hinchan como novilla que pasta y relinchan como los poderosos.

12 Se avergonzó mucho su madre, se abochornó la que los dio a luz. He aquí, *es* la postrera de las naciones, desierto, sequedad y llanura desértica.

13 Por la ira de YEHOVAH no será habitada, y será devastación toda ella; todo el que pase por Babel se horrorizará y silbará por todos sus golpes.

14 Organícense contra Babel alrededor, todos los que doblan (Lit.: pisan) el arco; lancen hacia ella, no tengan compasión con la flecha,

porque a YEHOVAH ha fallado.

15 Griten contra ella alrededor.

Ha dado su mano, han caído sus soportes, han sido derribadas sus murallas.

Porque venganza de YEHOVAH es esta; vénguese contra ella,

como ella ha hecho, háganle a ella.

16 Corten *al sembrador* de Babel y *al que agarra la hoz* en tiempo de cosecha; a causa de la espada opresora *cada* hombre a su pueblo se girarán y *cada* hombre a su tierra huirán.

17 Cordero dispersado es Israel; leones los han expulsado. Primero lo devoró el rey de Ashur, y este último rompió sus huesos, Nebujadretzar, rey de Babel.

18 Por eso, así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel: “Heme aquí, visitaré al rey de Babel y a su tierra como he visitado al rey de Ashur.

19 Y haré volver a Israel a su pastizal, y pastará *en* el Carmel y el Bashán, y en el monte de Efraím y Guilad se saciará su ser.

20 En aquellos días y en aquel tiempo” –declaración de YEHOVAH– “se buscará la iniquidad de Israel, pero no habrá, y los pecados de Iehudáh, pero no serán hallados, porque perdonaré al que Yo haré permanecer”.

21 Sobre la tierra de Meratáim sube, sobre ella y hacia los habitantes de Pekod (visitación).

¡Desola y destruye (Lit.: dedica) tras ellos! –declaración de YEHOVAH–
y haz conforme a todo lo que te he ordenado.

22 ¡Voz de guerra en la tierra,
y rompimiento grande!

23 ¡Cómo ha sido cortado y roto
el martillo de toda la tierra!

¡Cómo ha sido para devastación Babel en las naciones!

24 Puse trampa para ti, y también fuiste capturada, Babel,

y tú no supiste;

has sido hallada y también agarrada,
porque a YEHOVAH has irritado (Otra lectura posible es: *contra YEHOVAH te has excitado*).

25 Abrió YEHOVAH su almacén
y sacó los instrumentos de su indignación,
porque esta es obra de Adonai YEHOVAH
Tzebaot

en la tierra de los casdim.

26 ¡Vengan hacia ella desde el final!

¡abran sus graneros,
échenla como montones

y destrúyanla (Lit.: dedíquenla);
no haya de ella remanente.

27 ¡Desolen todos sus toros!,
descenderán al sacrificio.

¡Ay por ellos!, porque ha venido su día,
el tiempo de su visitación.

28 Voz de los huïdores y los fugitivos de la
tierra de Babel

para dar a conocer en Tzión la venganza de
YEHOVAH nuestro Elohim,
la venganza de su Hejal (Palacio o Santuario).

29 Convoquen (Lit.: Hagan oír) contra (Lit.: hacia)
Babel arqueros,

todos los que doblan (Lit.: pisan) arco;
acampen contra ella alrededor,
no habrá escape.

Páguenle a ella conforme a su obra,
conforme a todo lo que ella ha hecho, háganle;
porque contra YEHOVAH ha actuado
presuntuosamente (Lit.: ha hervido),
contra el Santo de Israel.

30 Por eso caerán sus jóvenes en sus calles,
y todos los hombres de guerra serán cortados
en aquel día –declaración de YEHOVAH.

31 Heme aquí, hacia ti, presunción,
–declaración de Adonai YEHOVAH Tzebaot–
porque ha venido tu día,
el tiempo *en que* te visitaré.

32 Y tropezará la presunción y caerá,
y no habrá para él quien lo levante,
y encenderé fuego en sus ciudades
y devorará todos sus alrededores.

33 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot:
Oprimidos *están* los hijos de Israel y los hijos
de Iehudáh juntos;

y todos los que los tomaron cautivos se aferraron a ellos,
rehusaron enviarlos.

34 Su Redentor es fuerte, YEHOVAH Tzebaot
es su Nombre,
esforzándose, luchará la lucha de ellos,
a fin de hacer reposar a la tierra
y hacer temblar a los habitantes de Babel.

35 Espada contra los casdim –declaración de
YEHOVAH–

y hacia los habitantes de Babel,
hacia sus príncipes y hacia sus sabios.

36 Espada hacia los inventores de menTirás, y
serán tontos.

Espada hacia sus poderosos, y serán destroza-
dos.

37 Espada hacia sus caballos y hacia sus ca-
rros,

y hacia toda la mezcla que *está* en medio de
ella,

y serán por mujeres.

Espada hacia sus tesoros, y serán saqueados.

38 Espada (O, Sequedad) hacia sus aguas, y se
secarán;

porque tierra de imágenes talladas es ella,
y en los terrores enloquecerán.

39 Por eso, habitarán bestias del desierto con chacales,

y habitarán en ella hijas de avestruz;
y no será habitada más para siempre,
y no será poblada hasta generación y genera-
ción.

40 Como el derrocamiento de Elohim a Sedom
y a Gamoráh y a sus vecinos –declaración de
YEHOUAH–
no habitará allí hombre,
y no residirá en ella hijo de hombre.

41 He aquí, un pueblo viene del norte,
y una nación grande,
y muchos reyes se despertarán
desde los extremos de la tierra.

42 Arco y jabalina agarrarán;
crueles son ellos y no tendrán compasión.
Su voz como el mar rugirá,
y sobre caballos montarán,
organizados como un hombre para la guerra
contra ti, hija de Babel.

43 Ha oído el rey de Babel noticia de ellos,
y se debilitaron sus manos;
Estrechez se ha aferrado a él,
retorcimiento como mujer de parto.

44 He aquí, como león subirá
desde el orgullo del Iardén hacia un pastizal
(O, una habitación) firme,
porque en un parpadeo los haré correr de sobre
ella,
y quien sea escogido sobre (Lit.: hacia) ella, lo
ordenaré.

Porque, ¿quién es como Yo y quién me convo-
cará?

¿Y quién es este pastor que se parará delante
de Mí?

45 Por lo tanto, escuchen el consejo de
YEHOUAH que ha aconsejado hacia Babel, y sus
pensamientos que ha pensado hacia la tierra de
los casdim. ¡Si no los arrastrarían los jóvenes
del rebaño!; ¡si no desolaría sobre (O, por) ellos
su pastizal (O, habitación)!

46 Por la voz: “¡Ha sido tomada Babel!”, tem-
bló la tierra y el clamor en las naciones se oyó.

Juicios contra Babel

51 Así ha dicho YEHOUAH: Heme aquí,
hago despertar contra Babel
y hacia los habitantes de Lev Kamai (El corazón
de los que se levantan contra Mí)
un viento destructor.

2 Y he enviado a Babel aventadores,
y la aventarán y vaciarán su tierra;
porque estarán contra ella por *todo* alrededor
en el día del mal.

3 Hacia el que marcha, doble el arquero su
arco,
y hacia el que se enaltece en su armadura;
y no se compadecerán hacia sus jóvenes,
¡destruyan todo su ejército!

4 Y caerán asesinados en tierra de los casdim,
y traspasados en sus calles.

5 Porque no es viudo Israel ni Iehudáh
de su Elohim, de YEHOUAH Tzebaot,
aunque su tierra fue llena de culpa
delante del Santo de Israel.

6 Huyan de *en* medio de Babel
y dejen escapar *cada* hombre su vida.
No serán silenciados en la iniquidad de ella,
porque tiempo de venganza
es este para YEHOUAH;
recompensa Él pagará a ella.

7 Copa de oro *era* Babel en mano de
YEHOUAH,
embriagaba toda la tierra.

De su vino bebieron las naciones;
por eso, se enloquecerán las naciones.

8 Repentinamente ha caído Babel, fue rota.
Aúllen por ella,
tomen bálsamo para su dolor;
quizá sea sanada.

9 Curamos a Babel, pero no fue sanada;
abandónenla, y vayamos *todo* hombre a su tie-
rra,

porque ha alcanzado a los cielos su juicio
y se ha levantado hasta las nubes.

10 Ha hecho salir YEHOUAH nuestra justicia;
vengan y contemos en Tzióh
la obra de YEHOUAH nuestro Elohim.

11 Afilen las flechas, llenen los escudos; ha despertado YEHOVAH al espíritu de los reyes de Madai, porque contra Babel su propósito es para destruirla; porque venganza de YEHOVAH es esta, venganza de su Hejal (Palacio o Santuario).
12 Hacia los muros de Babel levanten bandera; fortalezcan la guardia, levanten guardias, establezcan las emboscadas; porque también ha ideado YEHOVAH, también ha hecho lo que habló a los habitantes de Babel.
13 Moradora junto a muchas aguas, grande en tesoros, ha venido tu fin, medida (Lit.: codo) de tu codicia.
14 Ha jurado YEHOVAH Tzebaot por su ser: ¡Si no que te he llenado de hombres como la langosta joven!, y cantarán respondiendo contra ti grito de alegría.

15 *Él es* Hacedor de la tierra con su fuerza, Establecedor del mundo con su sabiduría, y con su entendimiento extendió los cielos.
16 A la voz de su dar, *hay* tumulto de aguas en los cielos, y hace subir las nubes (Lit.: los levantamientos) desde el final de la tierra. Relámpagos para la lluvia ha hecho, y hace salir el viento de sus almacenes.
17 Tonto es (Lit.: Se quemó) todo hombre de conocimiento, se avergonzó (Lit.: se secó) todo fundidor de su ídolo, porque mentira es su *imagen* fundida, y no *hay* aliento en ellas.
18 Vanidad (Lit.: Vapor) son, hechura de burlas; en el tiempo de su visitación perecerán.
19 No es como estas la porción de Iacob, porque Formador del todo es Él, y la vara de su herencia; YEHOVAH Tzebaot es su Nombre.
20 Martillo *eres* tú para Mí, instrumentos de guerra; y destrocé contigo naciones,

y destruí contigo reinos,
21 y destrocé contigo caballo y su montador, y destrocé contigo carro y su montador,
22 y destrocé contigo hombre y mujer, y destrocé contigo viejo y muchacho, y destrocé contigo joven y virgen,
23 y destrocé contigo pastor y su rebaño, y destrocé contigo agricultor y su pareja y destrocé contigo gobernadores y prefectos.

24 Y he pagado a Babel y a todos los habitantes de los casdim todo su mal que han hecho en Tziion a ojos de ustedes –declaración de YEHOVAH.
25 Heme aquí, hacia ti, monte destructor –declaración de YEHOVAH– que destruye a toda la tierra. Y extenderé mi mano sobre ti y te haré rodar desde las peñas, y te pondré por monte de quema.
26 Y no tomarán de ti piedra para esquina ni piedra para fundamentos, porque desolaciones perdurables serás –declaración de YEHOVAH.

27 Levanten bandera en la tierra, soplen shofar en las naciones. Consagren contra ella naciones, convoquen contra ella los reinos de Ararat, Miní y Ashkenaz; ordenen contra ella comandante (O, escriba), hagan subir caballo como langosta joven erizada.

28 Consagren contra ella naciones, a los reyes de Madai, a sus gobernadores y a todos sus prefectos y a toda la tierra de su dominio.
29 Y temblará la tierra y se retorcerá, porque se ha levantado sobre Babel los pensamientos de YEHOVAH para poner a la tierra de Babel para devastación, por no haber habitante.
30 Dejaron los poderosos de Babel de luchar, permanecieron (Lit.: se sentaron) en las fortalezas; se han secado sus fuerzas, fueron por mujeres;

han sido quemadas sus moradas,
fueron rotas sus barras.

31 Corredor al encuentro de corredor correrá,
y profeta al encuentro de profeta,
para anunciar al rey de Babel
que ha sido capturada su ciudad desde un ex-
tremo;

32 y los vados fueron tomados,
y los estanques fueron quemados en el fuego,
y los hombres de guerra se alarmaron.

33 Porque así ha dicho YEHOVAH Tzebaot,
Elohim de Israel:

La hija de Babel es como una era
al tiempo de pisarla;
todavía un poco, y *le* vendrá el tiempo de la
cosecha a ella.

34 Nos devoró, nos confundió Nebujadretzar,
rey de Babel,

nos puso *como* recipiente vacío,
nos ha tragado como dragón (O, cocodrilo),
ha llenado su vientre de mis deleites
y se ha pagado (O, enjuagado) de nosotros.

35 Mi violencia y mi carne sobre Babel
–dirá la moradora de Tziion.
Y mi sangre hacia los habitantes de los casdim
–dirá Ierushalem.

36 Por eso, así ha dicho YEHOVAH:

Heme aquí, lucharé tu lucha,
y vengaré tu venganza;
y secaré su mar

y haré secar su manantial.

37 Y será Babel para montículos, morada de
reptiles (O, chacales),
devastación y silbido, por no haber habitante.

38 Juntos como los leoncillos rugirán,
gruñirán como cachorros de leones.

39 En su calor, pondré sus banquetes
y los embriagaré, a fin de que se regocijen,
y dormirán un sueño perdurable
y no despertarán –declaración de YEHOVAH.

40 Los haré descender como corderos al sacri-
ficio,
como carneros con machos cabríos.

41 ¡Cómo ha sido capturada Sheshaj,
y agarrada la alabanza de toda la tierra!
¡Cómo ha sido para devastación Babel en las

naciones!

42 Ha subido sobre Babel el mar;
con el tumulto de sus olas ha sido cubierta.

43 Han sido sus ciudades para devastación,
tierra de sequedad y llanura desértica;
tierra *que* no habitará en ellas ningún hombre,
y no pasará por ellas hijo de hombre.

44 Y visitaré sobre Bel en Babel,
y sacaré su tragar de su boca,
y no fluirán a él más las naciones;
aun la muralla de Babel ha caído.

45 Salgan de en medio de ella, pueblo mío,
y hagan escapar *cada* hombre su vida
del ardor de la ira de YEHOVAH;

46 y no sea que se entemezca el corazón de us-
tedes y teman por el rumor que se oye en la
tierra;

y vendrá en el año el rumor,
y después de él en el año el *otro* rumor,
y *habrá* violencia en la tierra,
y gobernante contra gobernante.

47 Por eso, he aquí, días vienen,
y visitaré sobre los ídolos de Babel;
y toda su tierra se avergonzará,
y todos sus asesinados caerán en medio de ella.

48 Y han gritado de gozo sobre Babel
los cielos y la tierra y todo lo que *hay* en ellos,
porque del norte vendrá a ella los devastadores
–declaración de YEHOVAH.

49 También Babel *hizo* caer los asesinados de
Israel,
aun a Babel han caído los asesinados de toda la
tierra.

50 Los fugitivos de espada,
¡váyanse, no estén parados!;
recuerden desde lejos a YEHOVAH,
y Ierushalem suba sobre su corazón.

51 Nos avergonzamos porque hemos oído re-
proche;

ha cubierto el insulto nuestros rostros,
porque han entrado extraños
en los santuarios de la casa de YEHOVAH.

52 Por eso, he aquí, días vienen –declaración
de YEHOVAH–
y visitaré sobre sus ídolos,

y en toda su tierra gemirá el traspasado.

53 Aunque suba Babel a los cielos y aunque fortifique la altura de su fuerza, de conmigo vendrán devastadores a ella —declaración de YEHOVAH.

54 ¡Voz de clamor desde Babel, y rompimiento grande desde la tierra de los casdim!

55 Porque devasta YEHOVAH a Babel, e hizo perecer de ella gran voz. Y rugieron sus olas como muchas aguas, fue dado el estruendo de la voz de ellos.

56 Porque viene sobre ella, sobre Babel, el devastador,

y fueron capturados sus poderosos, fueron destrozados sus arcos; porque EL de recompensas es YEHOVAH, pagando, pagará.

57 Y embriagaré a sus príncipes y sus sabios, sus gobernantes y sus prefectos y sus poderosos, y dormirán un sueño perdurable, y no despertarán —declaración del Rey, YEHOVAH Tzebaot es su Nombre—

58 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: La ancha muralla de Babel, desnudando, será desnudada, y sus altas puertas en el fuego se quemarán; y trabarán los pueblos en abundancia de vacío, y las naciones en abundancia de fuego, y se cansarán.

59 La palabra que ordenó Irmeiáhu el profeta a Seraiáh, hijo de Neriáh, hijo de Majseiáh, cuando fue con Tzidkiyahu, rey de Iehudáh, a Babel en el año cuarto de su reinado. Y Seraiáh era jefe de descanso (O sea, estaba con el rey en su descanso).

60 Y escribió Irmeiáhu todo el mal que vendrá a Babel en un rollo, todas estas palabras escritas a Babel.

61 Y dijo Irmeiáhu a Seraiáh: Cuando entres a Babel, has de mirar y has de proclamar todas estas palabras.

62 Y dirás: “YEHOVAH, Tú has hablado a este lugar para cortarlo, para no haber en él

habitante, desde hombre y hasta bestia, porque devastaciones perdurables será”.

63 Y será *que* cuando hayas acabado de proclamar (O, leer) este libro, atarás sobre él una piedra y lo lanzarás al medio del Perat;

64 y dirás: “Así se hundirá Babel y no se levantará, a causa del mal que Yo hago venir sobre ella, y se fatigarán”.

Hasta aquí las palabras de Irmeiáhu.

Caída de Ierushalem y exilio

52 Edad de veintiún años *tenía* Tzidkiyahu en su reinar, y once años reinó en Ierushalem. Y el nombre de su madre Jamutal (O, Jamital), hija de Irmeiáhu, de Libnah.

2 E hizo lo malo en los ojos de YEHOVAH, conforme a todo lo que había hecho Iehoiakim.

3 Que por la ira de YEHOVAH sucedió *esto* en Ierushalem y Iehudáh, hasta que Él los arrojó de sobre su Rostro. Y se rebeló Tzidkiyahu contra el rey de Babel.

4 Y sucedió en el año noveno de su reinado, en el mes décimo, en el *día* diez del mes, *que* vino Nebujadretzar, rey de Babel, él y toda su fuerza, contra Ierushalem y acamparon contra ella, y edificaron contra ella un baluarte alrededor.

5 Y entró la ciudad en sitio hasta el año once del rey Tzidkiyahu.

6 En el mes cuarto, en el *día* nueve del mes, se fortaleció el hambre en la ciudad y no había pan para el pueblo de la tierra,

7 Y fue hendida la ciudad, y todos los hombres de guerra huyeron y salieron de la ciudad de noche *por* el camino de la puerta entre los dos muros que *había* junto al jardín del rey, y los casdim *estaban* contra la ciudad alrededor, y se fueron *por* el camino del Arabáh.

8 Y persiguieron, la fuerza de los casdim, tras el rey, y alcanzaron a Tzidkiyahu en las llanuras de Ierijó, y toda su fuerza, se dispersaron de con él.

9 Y agarraron al rey y lo hicieron subir al rey de Babel, hacia Ribláh en la tierra de Jamat, y habló con él juicios.

10 Y mató el rey de Babel a los hijos de Tzidkiyahu a ojos de él y también a todos los príncipes de Iehudáh mató en Ribláh.

11 Y a los ojos de Tzidkiyahú cegó, y lo ató con *grilletes* de cobre, y lo hizo entrar el rey de Babel a Babel y lo puso en la casa de vigilancias hasta el día de su muerte.

12 Y en el mes quinto, en el *día* diez del mes, este *era* el año diecinueve, año del rey Nebujadretzar, rey de Babel, entró Nebuzaradán, grande de los guardias, *quien* se paraba delante del rey de Babel, en Ierushalem.

13 Y quemó la casa de YEHOVAH y la casa del rey y todas las casas de Ierushalem; y a toda casa grande quemó en el fuego,

14 y todas las murallas de Ierushalem alrededor derribaron, toda la fuerza de los casdim, que *estaban* con el grande de los guardias.

15 Y de los pobres del pueblo, y al resto del pueblo, los que se habían quedado en la ciudad, y a los caídos que habían caído al rey de Babel, y al resto de los artesanos, llevó al exilio Nebuzaradán, grande de los guardias.

16 Pero de los pobres de la tierra dejó Nebuzaradán, grande de los guardias, para *ser* viñadores y para *ser* labradores.

17 Y las columnas de cobre que *eran* de la casa de YEHOVAH, y las bases y el mar de cobre que *estaban* en la casa de YEHOVAH, rompieron los casdim, y se llevaron todo su cobre a Babel.

18 Y las ollas, las palas, las despabiladeras, los cuencos, las cucharas y todos los utensilios de cobre que ministraban con ellos, *los* tomaron.

19 Y los cuencos, los incensarios, los tazones, las ollas, los candelabros, las cucharas y los cuencos de libación, lo que *era* de oro puro (Lit.: oro oro) y lo que *era* de plata pura (Lit.: plata plata), tomó el grande de los guardias.

20 Las dos columnas, el mar uno, y los doce bueyes de cobre que *estaban* debajo, las bases que había hecho Shelomóh para la casa de YEHOVAH, no había pesaje de su cobre, *de* todos estos utensilios.

21 Y las columnas, dieciocho codos *era* la altura de una columna, y un hilo de doce codos la rodeaba, y su grosor *eran* cuatro dedos, *era* hueca.

22 Y *había* un capitel sobre ella de cobre; y la altura de un capitel *era* cinco codos, y un enrejado y granadas *había* sobre el capitel, alrede-

dor, todo cobre. Y como estos tenía la columna segunda, y las granadas.

23 Y eran las granadas noventa y seis al viento; todas las granadas *eran* cien sobre el enrejado alrededor.

24 Y tomó el grande de los guardias a Seraiaáh, el sacerdote cabeza, y a Tzefaniaáh, el sacerdote segundo, y a los tres guardas del umbral.

25 Y de la ciudad tomó un eunuco que estaba encargado sobre los hombres de guerra, y siete hombres de los que veían el rostro del rey que se hallaban en la ciudad, y al escriba del jefe del ejército, el que reclutaba al pueblo de la tierra, y sesenta hombres del pueblo de la tierra que se hallaban en medio de la ciudad.

26 Y *los* tomó a ellos Nebuzaradán, grande de los guardias, y los llevó al rey de Babel, a Ribláh.

27 Y los golpeó el rey de Babel y los hizo morir en Ribláh, en la tierra de Jamat. Y fue llevado al exilio Iehudáh de sobre su tierra.

28 Este es el pueblo que llevó al exilio Nebujadretzar: en el año siete, tres mil veintitrés iehudím;

29 en el año dieciocho de Nebujadretzar, ochocientas treinta y dos personas de Ierushalem;

30 en el año veintitrés de Nebujadretzar, llevó al exilio Nebuzaradán, grande de los guardias, setecientas cuarenta y cinco personas de los iehudím; todas las personas: cuatro mil seiscientas.

31 Y sucedió *que* en el año treinta y siete del exilio de Iehoiajín, rey de Iehudáh, en el mes doce, en el *día* veinticinco del mes, levantó Evil Merodaj, rey de Babel, en el año de su reinado, la cabeza de Iehoiajín, rey de Iehudáh, y lo hizo salir de la casa de encarcelamiento.

32 Y le habló bondades y puso su trono por encima del trono de los reyes que *estaban* con él en Babel.

33 Y se cambió los vestidos de su encarcelamiento y comió pan delante del rey siempre, todos los días de su vida.

34 Y su alimento, alimento continuo se le dio *de parte* del rey de Babel, cosa de un día en su día, hasta el día de su muerte, todos los días de su vida.

IEJEZKEL (EZEQUIEL)

יְחֶזְקֵאל

Visión de la gloria de Elohim

1 Y sucedió *que* en el año treinta, en el *mes* cuarto, en el *día* cinco del mes, y yo *estando* junto al río Kebar, se abrieron los cielos y vi visiones de Elohim.

2 En aquel *día* cinco del mes, el año quinto del exilio del rey Ioiajín,

3 siendo, fue la palabra de YEHOVAH a Iejezkel, hijo de Buzí, el sacerdote, en tierra de los casdim, junto al río Kebar; y era sobre él allí la mano de YEHOVAH.

4 Y miré, y he aquí, un viento de tempestad venía del norte, una gran nube y fuego fulgurante y el resplandor de él alrededor, y en su centro, como la apariencia del ámbar (O, algún metal brillante, significado dudoso) de *en* medio del fuego.

5 Y desde su centro, *había* semejanzas de cuatro vivientes (O, animales). Y esta *era* su apariencia: semejanza de hombre tenían ellos.

6 Y cuatro rostros tenía *cada* uno, y cuatro alas tenía uno de ellos.

7 Y sus pies *eran* pies rectos, y la palma de sus pies como la planta del pie de un ternero, y brillaban como la apariencia de cobre bruñido.

8 Y manos de hombre *tenían* debajo de sus alas, en cuatro de sus cuatro lados. Y sus caras y sus alas para cuatro de ellos

9 se unían una a otra, conforme a sus alas, no se volvían cuando andaban; *cada* uno al paso de su rostro iban.

10 Y la semejanza de sus rostros *era* como rostro de hombre; y rostros de león a la derecha tenían los cuatro, y rostros de buey desde la izquierda tenían los cuatro, y rostros de águila tenían los cuatro.

11 Y sus rostros y sus alas se dividían hacia arriba; *dos* alas unían un hombre a otro hombre, y dos cubrían sus cuerpos.

12 Y *cada* uno al paso de su rostro iban; hacia donde estaba allí el viento para ir, iban, no se volvían en su andar.

13 Y la semejanza de los vivientes, su apariencia *era* como carbones de fuego encendidos, como la apariencia de las antorchas *era*, se movía entre los vivientes. Y *había* brillo de fuego, y del fuego salía un destello.

14 Y los vivientes *estaban* corriendo y volviendo como la apariencia del relámpago.

15 Y miré *a* los vivientes, y he aquí, una rueda en la tierra junto a los vivientes de (Lit.: para sus) cuatro rostros.

16 El aspecto de las ruedas y su obra *era* como la apariencia del crisólito, y una semejanza tenían las cuatro, y su apariencia y su hechura *era* como lo que sería una (Lit.: la) rueda dentro de la otra rueda.

17 En cuatro de sus cuatro lados, cuando andaban, iban, no se volvían en su andar.

18 Y las curvaturas de ellas, tenían altura y tenían terror; y sus curvaturas estaban llenas de ojos alrededor de los cuatro.

19 Y en el andar de los vivientes, iban las ruedas junto a ellos. Y cuando se levantaban los vivientes de sobre la tierra, se levantaban las ruedas.

20 Por donde estaba allí el viento para ir, iban allá, el viento para ir. Y las ruedas se levantaban al unísono con ellos, porque el viento del viviente *estaba* en las ruedas.

21 En su andar, andaban, y en su parar, paraban. Y cuando ellos se levantaban de sobre la tierra, se levantaban las ruedas al unísono con ellos, porque el viento del viviente *estaba* en las ruedas.

22 Y la semejanza de la expansión *era* sobre las cabezas del viviente como la apariencia del hielo temible, extendido sobre sus cabezas desde arriba.

23 Y debajo de la expansión sus alas *eran* rectas, la una hacia la otra (Lit.: una hacia su hermana); a uno dos *alas* cubrían hacia ellas y a uno dos *alas* cubrían hacia ellas sus cuerpos.

24 Y *oí* la voz de sus alas, como la voz de muchas aguas, como la voz del Shadai, cuando an-

daban, voz de tumulto como voz de un campamento; cuando paraban, bajaban sus alas.

25 Y hubo una voz por encima de la expansión que *había* sobre sus cabezas; cuando paraban, bajaban sus alas.

26 Y por encima de la expansión que *había* sobre sus cabezas *era* como apariencia de piedra de zafiro, semejanza de trono; y sobre la semejanza de trono *había* una semejanza como apariencia de hombre, sobre él, desde arriba.

27 Y vi como la apariencia de ámbar (O, algún metal brillante, significado dudoso), como el aspecto de fuego dentro de ella alrededor, desde la apariencia de sus lomos y hacia arriba; y desde la apariencia de sus lomos y hacia abajo vi como apariencia de fuego, y *había* brillo de él alrededor.

28 Como la apariencia del arco que es en una nube en día de lluvia, así *era* la apariencia del brillo alrededor. Esta era la apariencia de la semejanza de la gloria de YEHOVAH. Y vi y caí sobre mi rostro, y escuché una voz que hablaba.

Llamamiento de Iejezkel

2 Y me dijo: Hijo de hombre, párate sobre tus pies, y te hablaré.

2 Y entré en mí el Rúaj cuando me habló y me paré sobre mis pies; y oí al que me hablaba.

3 Y me dijo: Hijo de hombre, te envío Yo a los hijos de Israel, a las naciones de los rebeldes que se han rebelado contra Mí; ellos y sus padres han transgredido contra Mí hasta este mismo día.

4 Y los hijos duros de rostros y fuertes de corazón, Yo te envío a ellos, y dirás a ellos: "Así ha dicho Adonai YEHOVAH".

5 Y ellos, si escuchan o si cesan, porque casa de rebelión *son* ellos, sabrán que profeta hubo en medio de ellos.

6 Y tú, hijo de hombre, no tengas temor de ellos, y de sus palabras no tengas temor, aunque *haya* obstinados y espinos contigo y en los escorpiones tú te sientes; de sus palabras no tengas temor, y de sus rostros no te aterrorices, porque casa de rebelión *son* ellos.

7 Y hablarás mis palabras a ellos, si escuchan o si cesan, porque rebelión *son* ellos.

8 Y tú, hijo de hombre, escucha lo que Yo te hablo, no seas rebelde como la casa de rebelión. Abre tu boca y come lo que Yo te doy.

9 Y miré, y he aquí, una mano enviada hacia mí, y he aquí, en ella *había* un rollo de libro.

10 Y lo extendió delante de mí, y era escrito delante y detrás; y *había* escrito en él elegías, gemido y ay.

3 Y me dijo: Hijo de hombre, lo que hallas, come; come este rollo, y ve, habla a la casa de Israel.

2 Y abrí mi boca, y me hizo comer este rollo.

3 Y me dijo: Hijo de hombre, tu vientre alimentará y tus entrañas llenarás con este rollo que Yo te doy. Y lo comí, y fue en mi boca como la miel de dulce.

4 Y me dijo: Hijo de hombre, ve, entra a la casa de Israel, y hablarás mis palabras a ellos.

5 Porque no a un pueblo profundo de labio y pesado de lengua tú eres enviado, *sino* a la casa de Israel;

6 ni a muchos pueblos profundos de labio y pesados de lengua que no escuchas sus palabras, pero si a ellos te enviare, ellos te escucharían.

7 Pero la casa de Israel no estará dispuesta a escucharte, porque no están dispuestos a escucharme a Mí. Porque todos *los de* la casa de Israel fuertes de frente y duros de corazón *son* ellos.

8 He aquí, he puesto tu rostro fuerte contra sus rostros, y tu frente fuerte contra sus frentes.

9 Como esmeril, *más* fuerte que el pedernal he puesto tu frente. No les temas y no te aterrorices de sus rostros, porque casa de rebelión *son* ellos.

10 Y me dijo: Hijo de hombre, todas mis palabras que Yo te hablo toma en tu corazón y en tus oídos escucha.

11 Y ve, entra al exilio, a los hijos de tu pueblo; y hablarás a ellos y dirás a ellos: "Así ha dicho Adonai YEHOVAH", si escuchan o si cesan.

12 Y me levantó el Rúaj, y oí detrás de mí una voz de gran temblor: "Bendita la gloria de YEHOVAH desde su lugar".

13 Y la voz de las alas de los vivientes que se tocaban suavemente una a otra, y la voz de las ruedas al unísono de ellos, y voz de gran temblor.

14 Y el Rúaj me levantó y me tomó; e iba amargo en el ardor de mi espíritu, y la mano de YEHOVAH sobre mí *era* fuerte.

15 Y vine al exilio de Tel Abib, los que habitaban en el río Kebar, y los que ellos habitaban allí (Otra lectura posible es: *y me senté donde ellos estaban sentados allí*); y me senté allí siete días, horrorizado, en medio de ellos.

El vigilante de Israel

16 Y sucedió *que* al final de los siete días, fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

17 Hijo de hombre, *por* vigilante te he puesto para la casa de Israel; y escucharás palabra de mi boca, y les advertirás de mi *parte*.

18 Cuando Yo diga al malvado: “Muriendo, morirás”, y no le advertes y no hablas para advertir *al* malvado de su camino malvado para hacerlo vivir, ese malvado en su iniquidad morirá, y su sangre de tu mano buscaré.

19 Pero cuando tú has advertido *al* malvado y no se vuelve de su maldad y de su camino malvado, él en su iniquidad morirá, y tú, tu ser habrás librado.

20 Y cuando se vuelva un justo de su justicia y haga injusticia, pondré tropiezo delante de él, él morirá; porque no le advertiste, en su pecado morirá, y no será recordada su justicia que había hecho, y su sangre de tu mano buscaré.

21 Pero cuando tú has advertido *al* justo para no pecar el justo, y él no peca, viviendo, vivirá porque fue advertido; y tú, tu ser habrás librado.

El profeta mudo

22 Y era sobre mí allí la mano de YEHOVAH, y me dijo: Levántate, sal al valle, y allí te hablaré.

23 Y me levanté y salí al valle, y he aquí, allí la gloria de YEHOVAH estaba parada, como la gloria que vi junto al río Kebar, y caí sobre mi rostro.

24 Y entró en mí el Rúaj, y me paró sobre mis pies y habló conmigo, y me dijo: Entra, enciérrate dentro de tu casa.

25 Y tú, hijo de hombre, he aquí, pondrán sobre ti cuerdas y te atarán con ellas, y no saldrás en medio de ellos.

26 Y a tu lengua haré aferrar a tu paladar y enmudecerás, y no serás para ellos por hombre que reprenda (O, discuta), porque casa de rebelión *son* ellos.

27 Pero cuando Yo te hable, abriré tu boca, y dirás a ellos: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH”. El que oye, oír, y el que cese de *oír*, cesará; porque casa de rebelión *son* ellos.

Señales del asedio de Ierushalem

4 Y tú, hijo de hombre, toma para ti un ladrillo y ponlo delante de ti, y grabarás sobre él una ciudad, a Ierushalem.

2 Y pondrás contra ella asedio, y edificarás contra ella baluarte y echarás contra ella terraplén y pondrás contra ella campamentos, y coloca contra ella arietes alrededor.

3 Y tú, toma para ti una sartén de hierro, y la pondrás *como* pared de hierro entre tú y la ciudad, y establecerás tu rostro hacia ella y estará en asedio, y asediarás contra ella. Señal es esta para la casa de Israel.

4 Y tú acuestate sobre tu lado izquierdo, y pondrás la iniquidad de la casa de Israel sobre él: el número de los días que te acuestes sobre él, llevarás su iniquidad.

5 Y Yo he dado para ti los años de su iniquidad por el número de los días, trescientos noventa días; y llevarás la iniquidad de la casa de Israel.

6 Y acabarás estos, y te acostarás sobre tu lado derecho *por* segunda vez, y llevarás la iniquidad de la casa de Iehudáh; cuarenta días, un día por año, un día por año, lo he dado para ti.

7 Y hacia el asedio de Ierushalem establecerás tu rostro y tu brazo desnudo, y profetizarás sobre ella.

8 Y he aquí, he puesto sobre ti cuerdas, y no te voltearás de tu lado a tu *otro* lado, hasta acabar tú los días de tu asedio.

9 Y tú toma para ti trigo, cebada, frijoles, lentejas, mijo y espelta; y los pondrás en un recipiente y los harás para ti para pan; el número de los días que tú te acuestes sobre tu lado, trescientos noventa días, lo comerás.

10 Y tu comida, la cual comerás, en peso de veinte shekel por día *será*; de tiempo a tiempo lo comerás.

11 Y agua por medida beberás: un sexto de un hin; de tiempo a tiempo beberás.

12 Y pastel de cebada comerás, y este con excrementos de lo que sale del hombre lo hornearás a ojos de ellos.

13 Y dijo YEHOVAH: Así comerán los hijos de Israel su pan impuro en las naciones que los expulsaré allí.

14 Y dije: ¡Ah, Adonai YEHOVAH! He aquí, mi ser no he impurificado; y cadáver de animal y despedazado no he comido desde mi juventud hasta ahora, y no ha entrado en mi boca carne repugnante.

15 Y me dijo: Mira, he dado para ti estiércoles de ganado en lugar de excrementos de hombre, y harás tu pan sobre ellos.

16 Y me dijo: Hijo de hombre, heme aquí, rompo la vara de pan en Ierushalem, y comerán pan por peso y con ansiedad, y agua por medida y con horror beberán,

17 a fin de que falten pan y agua, y se horrorizarán un hombre y su hermano, y se pudrirán en su iniquidad.

Profecía de la destrucción de Ierushalem

5 Y tú, hijo de hombre, toma para ti una espada afilada; como navaja de barberos la tomarás para ti y la harás pasar sobre tu cabeza y sobre tu barba. Y tomarás para ti balanzas de peso y los dividirás (O sea, los cabellos).

2 Un tercio en el fuego quemarás en medio de la ciudad cuando se completen los días del asedio. Y tomarás el otro tercio y golpearás con la espada alrededor de ella. Y el otro tercio esparcirás al viento, y la espada sacará detrás de ellos.

3 Y tomarás de allí un poco en número, y los atarás en tus bordes.

4 Y de ellos otra vez tomarás y los lanzarás al medio del fuego, y los quemarás en el fuego. De eso saldrá el fuego a toda la casa de Israel.

5 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Esta es Ierushalem; en medio de las naciones la puse, y alrededor de ella las tierras.

6 Y ella amargó mis ordenanzas para maldad más que las naciones, y mis estatutos más que las tierras que *están* alrededor de ella. Porque a

mis ordenanzas han despreciado, y mis estatutos, no anduvieron en ellos”.

7 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Porque el tumulto de ustedes es *mayor* que *el de* las naciones que *están* a su alrededor, en mis estatutos no anduvieron, y mis ordenanzas no han hecho, y conforme a las ordenanzas de las naciones que *están* alrededor de ustedes no han hecho”.

8 por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Heme aquí, contra ti también Yo *estoy*, y haré en medio de ti juicios a ojos de las naciones.

9 Y haré en ti lo que no he hecho y lo que no haré como ello más por todas tus abominaciones.

10 Por eso, los padres comerán *a sus* hijos en medio de ti, y los hijos comerán *a sus* padres; y haré en ti juicios, y esparciré a todo tu remanente a todo el viento.

11 Por eso, ¡vivo Yo! –declaración de Adonai YEHOVAH– ¡si no *fuera* porque mi santuario fue impurificado con todos tus ídolos detestables y con todas tus abominaciones!, también Yo disminuiré, y no tendrás piedad mi ojo, y también Yo no me compadeceré.

12 Un tercio de ti, por la pestilencia morirán y por el hambre serán acabados en medio de ti; y el otro tercio, por la espada caerán alrededor tuyo; y el otro tercio a todo el viento esparciré, y la espada sacará detrás de ellos.

13 Y se acabará mi ira y haré descansar mi ardor en ellos, y me consolaré; y sabrán que Yo, YEHOVAH, he hablado en mi celo cuando Yo acabe mi ira contra ellos.

14 Y te pondré para ruina y para reproche en las naciones que *están* alrededor tuyo, a ojos de todo el que pase.

15 Y será ella reproche e injuria, corrección y desolación para las naciones que *están* alrededor tuyo, cuando haga en ti juicios con ira, con ardor y con reprensiones de ardor. Yo, YEHOVAH, he hablado.

16 Cuando envíe Yo flechas de hambre malas contra ellos, las cuales serán para destrucción, que enviaré a ustedes para destruirlos, el hambre aumentará sobre ustedes y les romperé la vara de pan.

17 Y enviaré sobre ustedes hambre y animal

malo, y te dejarán sin hijos; y la peste y la sangre pasarán por ti, y la espada hará venir sobre ti. Yo, YEHOVAH, he hablado”.

Profecía contra los montes de Israel

6 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, pon tu rostro hacia los montes de Israel y profetiza contra ellos.

3 Y dirás: “Montes de Israel, escuchen la palabra de Adonai YEHOVAH. Así ha dicho Adonai YEHOVAH a los montes y a las colinas, a los cauces y a los valles: ‘Heme aquí, Yo haré venir sobre ustedes la espada y haré perder sus lugares altos.

4 Y serán desolados sus altares, y serán destruidos sus pilares del sol, y haré caer los asesinados de ustedes delante de sus ídolos (Lit.: bloques rodadores).

5 Y pondré los cadáveres de los hijos de Israel delante de sus ídolos, y esparciré los huesos de ustedes alrededor de sus altares.

6 En todos sus asentamientos, las ciudades serán arrasadas y los lugares altos serán desolados, a fin de que sean arrasados y culpables sus altares, y rotos y cesados sus ídolos, y cortados sus pilares del sol y disueltas sus obras.

7 Y caerá el asesinado (O, traspasado) en medio de ustedes, y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

8 Pero dejaré que haya (Lit.: en ser) para ustedes fugitivos de espada en las naciones, cuando sean esparcidos en las tierras.

9 Y me recordarán los fugitivos de ustedes a Mí en las naciones que fueron llevados cautivos allí, que he quebrantado su corazón fornicario que se desvió de junto a Mí y sus ojos fornicarios detrás de sus ídolos; y sentirán repugnancia por sus *propios* rostros por los males que han hecho en todas sus abominaciones.

10 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH; no por nada he hablado para hacer a ustedes este mal’ ”.

11 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Golpea con tu palma y estampa con tu pie, y di: ‘¡Ay (Lit.: Aj)!, por todas las abominaciones malas de la casa de Israel, que por la espada, por el hambre y por la peste, caerán.

12 El lejano por la peste morirá, el cercano por

la espada caerá, y el que quede y el que esté sitiado por el hambre morirá. Y acabaré mi ira en ellos.

13 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH, cuando estén sus asesinados en medio de sus ídolos alrededor de sus altares, en toda colina alta, en todas las cabezas de los montes, y debajo de todo árbol verde y debajo de todo terebinto espeso, lugar el cual dieron allí olor agradable a todos sus ídolos.

14 Y extenderé mi mano sobre ellos y pondré la tierra *más* desolada y horrorizada que el desierto hacia Dibláh en todos sus asentamientos; y sabrán que Yo soy YEHOVAH’ ”.

El fin viene

7 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Y tú, hijo de hombre, así ha dicho Adonai YEHOVAH a la tierra de Israel: “Fin viene, el fin sobre las cuatro esquinas de la tierra.

3 Ahora *viene* el fin sobre ti y enviaré mi ira contra ti; y te juzgaré conforme a tus caminos y daré sobre ti todas tus abominaciones.

4 Y no tendrá piedad mi ojo por ti, y no me compadeceré; porque tus caminos sobre ti daré y tus abominaciones en medio de ti estarán; y sabrán que Yo soy YEHOVAH”.

5 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: “¡Mal!, ¡un mal, he aquí, viene!

6 Fin viene, viene el fin; se ha despertado hacia ti; he aquí, viene.

7 Ha venido la mañana (Otra posible traducción es: el momento) hacia ti, habitante de la tierra. Ha venido el tiempo, cercano *está* el día; confusión, y no grito de júbilo, *en* los montes.

8 Ahora, cercanamente derramaré mi ardor sobre ti y acabaré mi ira contra ti; y te juzgaré conforme a tus caminos y daré sobre ti todas tus abominaciones.

9 Y no tendrá piedad mi ojo y no me compadeceré. Conforme a tus caminos sobre ti daré, y tus abominaciones en medio de ti estarán; y sabrán que Yo soy YEHOVAH, el que golpea.

10 He aquí el día; he aquí, viene. Ha salido la mañana (Otra posible traducción es: el momento), ha florecido la vara, ha brotado la arrogancia.

11 La violencia se ha levantado para *ser* vara de maldad. No *quedará nada* de ellos, ni de su multitud, ni de su bullicio, ni *habrá* lamentación en (O, por) ellos.

12 Ha venido el tiempo, ha llegado el día. El comprador no se alegrará y el vendedor no se lamentará, porque el furor es hacia toda su multitud.

13 Porque el vendedor a lo vendido no volverá *mientras* aún con los vivos *esté* su vida, porque la visión hacia toda su multitud no volverá; y *cada* hombre, en su iniquidad, su vida no rendrán.

14 Soplaron con el cuerno y se estableció todo, pero no hay quien vaya a la guerra, porque mi furor es hacia toda su multitud.

15 La espada *está* afuera y la peste y el hambre dentro. El que *esté* en el campo, por la espada morirá, y el que *esté* en la ciudad, hambre y peste lo devorarán.

16 Y escaparán sus fugitivos y estarán en los montes como palomas de los valles, todos ellos, gemidores, *cada* hombre en su iniquidad.

17 Todas las manos se debilitarán, y todas las rodillas irán *como* aguas.

18 Y se ceñirán cilicios, y los cubrirá el estremecimiento; y en todos los rostros *habrá* vergüenza, y en todas sus cabezas, calvicie.

19 Su plata en las calles arrojarán, y su oro para inmundicia será; su plata y su oro no podrán rescatarlos en el día de la ira desbordante de YEHOVAH. Su ser no saciarán y sus entrañas no llenarán, porque tropiezo ha sido su iniquidad.

20 Y la belleza de su ornamento para orgullo pusieron, y las imágenes de sus abominaciones y *de* sus repugnancias hicieron con ello; por eso, la di a ellos para inmundicia.

21 Y la di en mano de los extraños para botín, y a los malvados de la tierra para saqueo, y la profanaron.

22 Y volteé mi rostro de ellos y profanaron mi escondite; y entraron en ella violentos y la profanaron.

23 Haz la cadena, porque la tierra se ha llenado de juicio de sangres y la ciudad se ha llenado de violencia.

24 Y haré venir malos de las naciones, y poseerán sus casas. Y haré cesar el orgullo de los

fuertes y serán profanados sus santuarios.

25 El estremecimiento vino, y buscaron la paz pero no hubo.

26 Destrucción sobre destrucción vendrá, y rumor sobre rumor habrá; y buscarán (O, buscaron) visión de profeta, y la Torah se perderá del sacerdote y el consejo de los ancianos.

27 El rey se lamentará, el príncipe vestirá desolación y las manos del pueblo de la tierra se aterrarán. Por su camino les haré y por sus juicios los juzgaré; y sabrán que Yo soy YEHOVAH”.

Visión de las abominaciones en Ierushalem

8 Y sucedió *que* en el año sexto, en el sexto mes, en el día cinco del mes, yo *estando* sentado en mi casa y los ancianos de Iehudáh sentados delante de mí, cayó sobre mí allí la mano de Adonai YEHOVAH.

2 Y miré, y he aquí, una semejanza como apariencia de fuego; desde la apariencia de sus lomos y hacia abajo *había* fuego, y desde sus lomos y hacia arriba *era* como la apariencia de resplandor, como el aspecto del ámbar (O, algún metal brillante, significado dudoso).

3 Y envió una figura de mano y me tomó por un fleco de mi cabeza; y me levantó el Rúaj entre la tierra y los cielos y me hizo entrar a Ierushalem en visiones de Elohim, a la entrada de la puerta del interior que se vuelve hacia el norte, que allí *estaba* el asiento de la imagen del cielo, la que hacía celar.

4 Y he aquí, allí *estaba* la gloria del Elohim de Israel, como la apariencia que había visto en el valle.

5 Y me dijo: Hijo de hombre, levanta por favor tus ojos camino hacia el norte. Y levanté mis ojos camino hacia el norte, y he aquí, desde el norte de la puerta del altar *estaba* esta imagen del cielo, en la entrada.

6 Y me dijo: Hijo de hombre, ¿ves tú qué hacen ellos, las abominaciones grandes que la casa de Israel hace aquí para alejarla de sobre mi santuario? Pero todavía volverás y verás grandes abominaciones.

7 Y me hizo entrar a la entrada del patio, y miré, y he aquí, *había* un agujero en la pared.

8 Y me dijo: Hijo de hombre, cava por favor en la pared. Y cavé en la pared, y he aquí una entrada.

9 Y me dijo: Entra y ve las malas abominaciones que ellos hacen aquí.

10 Y entré y miré, y he aquí, toda figura de cosa rastrera y bestia detestable, y todos los ídolos (Lit.: bloques rodadores) de la casa de Israel estaban grabados sobre la pared todo alrededor (Lit.: alrededor alrededor).

11 Y setenta hombres de los ancianos de la casa de Israel, y Iazanyáhu, hijo de Shafán, parado en medio de ellos, parados delante de ellos, y cada hombre tenía su incensario en su mano; y el humo de la nube de incienso subía.

12 Y me dijo: ¿Has visto, hijo de hombre, lo que los ancianos de la casa de Israel hacen en la oscuridad, cada hombre en las habitaciones de su imagen (O, imaginación)? Porque dicen: “No nos ve YEHOVAH; ha abandonado YEHOVAH la tierra”.

13 Y me dijo: Todavía volverás y verás grandes abominaciones que ellos hacen.

14 Y me hizo entrar a la entrada de la puerta de la casa de YEHOVAH que está hacia el norte; y he aquí, allí estaban las mujeres sentadas llorando a Tamúz.

15 Y me dijo: ¿Has visto, hijo de hombre? Todavía volverás y verás abominaciones más grandes que estas.

16 Y me hizo entrar al patio de la casa de YEHOVAH, el interior. Y he aquí, a la entrada del palacio de YEHOVAH, entre el pórtico y el altar, había como veinticinco hombres con sus partes traseras hacia el palacio de YEHOVAH y sus rostros hacia el este, y ellos se postraban al este para el sol.

17 Y me dijo: ¿Has visto, hijo de hombre? ¿Es ligero para la casa de Iehudáh hacer las abominaciones que han hecho aquí?, porque han llenado la tierra de violencia y volvieron para hacerme enfurecer. Y helos aquí, envían la ramita a su nariz.

18 Y también Yo haré con furor. No tendrá piedad mi ojo y no me compadeceré; y clamarán en mis oídos con gran voz, pero no los escucharé.

Visión de la muerte de los culpables

9 Y proclamó en mis oídos con gran voz, diciendo: ¡Acérquense, supervisores de la ciudad, y cada hombre con su instrumento de destrucción en su mano!

2 Y he aquí, seis hombres venían del camino de la puerta superior que se vuelve hacia el norte, y cada hombre con su instrumento destrozador en su mano; y un hombre en medio de ellos vestía lino y tenía un tintero de escriba en sus lomos. Y entraron y se pararon junto al altar de cobre.

3 Y la gloria del Elohim de Israel subió de sobre el querubín sobre el cual había estado, hacia el umbral de la casa. Y llamó al hombre que vestía lino que tenía un tintero de escriba en sus lomos;

4 y le dijo YEHOVAH: Pasa en medio de la ciudad, en medio de Ierushalem, y marcarás con una marca (heb.: *tav*) sobre las frentes de los hombres que suspiran y que gimen por todas las abominaciones que se hacen en medio de ella.

5 Y a estos dijo a mis oídos: Pasen por la ciudad detrás de él y golpeen; no tenga piedad su ojo y no se compadezcan.

6 Anciano, joven, virgen, niño y mujeres maten para destruir, pero sobre todo hombre sobre el cual esté la marca no se acerrarán; y desde mi santuario comenzarán. Y comenzaron con los hombres ancianos que estaban delante de la casa.

7 Y les dijo a ellos: ¡Impurifiquen la casa y llenen los patios de asesinos! ¡Salgan! Y salieron y golpearon en la ciudad.

8 Y sucedió que cuando golpeaban, quedé yo, y caí sobre mi rostro; y clamé y dije: ¡Ah, Adonai YEHODÁH! ¿Destruirás Tú a todo el remanente de Israel cuando derrames tu ardor sobre Ierushalem?

9 Y me dijo: La iniquidad de la casa de Israel y Iehudáh es muy grande (Lit.: grande en mucho mucho), y se llenó la tierra de sangres y la ciudad se llenó de perversión; porque han dicho: “Ha abandonado YEHOVAH la tierra, y YEHOVAH no ve”.

10 Y también Yo, no tendrá piedad mi ojo y no

me compadeceré, su camino en sus cabezas dará.

11 Y he aquí, el hombre que vestía lino que *tenía* el tintero en sus lomos, regresó palabra, diciendo: He hecho tal como me ordenaste.

La gloria de Elohim

10 Y miré, y he aquí, en la expansión que *estaba* sobre la cabeza de los querubines, como una piedra de zafiro conforme a la apariencia de la semejanza de un trono se hizo ver sobre ellos.

2 Y dijo al hombre vestido de lino, y dijo: Entra en medio de la rueda hacia abajo del querubín, y llena tus puños de carbones de fuego de entre los querubines y espárcelos sobre la ciudad. Y entró ante (Lit.: a) mis ojos.

3 Y los querubines *estaban* parados desde la derecha de la casa cuando entró el hombre, y la nube llenó el patio interior.

4 Y se elevó la gloria de Elohim de sobre el querubín sobre el umbral de la casa, y se llenó la casa con la nube, y el patio se llenó con el brillo de la gloria de Elohim.

5 Y la voz de las alas de los querubines se oía hasta el patio externo, como la voz de EL Shadai cuando habla.

6 Y sucedió *que* cuando ordenó al hombre vestido de lino, diciendo: Toma fuego de entre la rueda, de entre los querubines; él entró y se paró junto a la rueda.

7 Y envió el querubín su mano de entre los querubines hacia el fuego que *estaba* entre los querubines, y *lo* levantó y *lo* puso en los puños del vestido de lino, y *lo* tomó y salió.

8 Y se veía de los querubines una forma de mano de hombre debajo de sus alas.

9 Y miré, y he aquí, *había* cuatro ruedas junto a los querubines, una rueda junto a un querubín y una rueda junto a un querubín; y el aspecto de las ruedas *era* como la apariencia de una piedra de Tarshísh.

10 Y la apariencia de ellos, una semejanza tenían las cuatro, *era* como *lo* que sería una (Lit.: la) rueda dentro de la *otra* rueda.

11 Cuando andaban hacia cuatro de sus cuatro lados, iban, no se volvían en su andar, porque el

lugar el cual se giraba la cabeza, detrás de él iban, no se volvían en su andar.

12 Y todo su cuerpo (Lit.: carne), sus espaldas, sus manos, sus alas y las ruedas, *estaban* llenos de ojos alrededor, en las ruedas de los cuatro (Lit.: para los cuatro sus ruedas).

13 A las ruedas, a ellas, se les llamó “La Rueda (heb.: *HaGalgal*)”, a mis oídos.

14 Y cuatro caras *había* para *cada* uno. Una cara *era* cara de querubín, la segunda cara, cara de hombre, la tercera, cara de león y la cuarta, cara de águila (O, buitres).

15 Y se elevaron los querubines. Este *era* el viviente que había visto en el río Kebar.

16 Y en el andar de los querubines, andaban las ruedas junto a ellos; y cuando levantaban los querubines sus alas para elevarse de sobre la tierra, no se volvían las ruedas, aun ellas, de junto a ellos.

17 Cuando se paraban ellos, ellas se paraban; y cuando se elevaban, se elevaban ellas con ellos, porque el viento del viviente *estaba* en ellas.

18 Y salió la gloria de YEHOVAH de sobre el umbral de la casa y se paró sobre los querubines.

19 Y levantaron los querubines sus alas y se elevaron de sobre la tierra a mis ojos cuando salían, y las ruedas *estaban* al unísono con ellos; y se paró a la entrada de la puerta de la casa de YEHOVAH, la oriental. Y la gloria del Elohim de Israel *estaba* sobre ellos desde arriba.

20 Este *era* el viviente que yo había visto debajo del Elohim de Israel en el río Kebar; y supe que querubines *eran* ellos.

21 Cuatro, cuatro rostros *había* para *cada* uno, y cuatro alas para *cada* uno, y semejanza de manos de hombre *había* debajo de sus alas.

22 Y la semejanza de sus rostros, eran los rostros que había visto en el río Kebar, su apariencia y ellos *mismos*. *Cada* hombre al paso de su rostro iban.

Castigo de los príncipes malvados

11 Y me levantó el Rúaj y me hizo entrar a la puerta de la casa de YEHOVAH, la oriental, la que se vuelve hacia el este. Y he aquí, en la entrada de la puerta *había*

veinticinco hombres, y vi en medio de ellos a Iazanyáh, hijo de Azur, y a Pelatíahu, hijo de Benaiáhu, príncipes del pueblo.

2 Y Él me dijo: Hijo de hombre, estos son los hombres que piensan iniquidad (O. angustia) y los que aconsejan mal consejo en esta ciudad.

3 los que dicen: “No *está* pronto el edificar casas; ella es la olla y nosotros la carne”.

4 Por eso, profetiza sobre ellos, profetiza, hijo de hombre.

5 Y cayó sobre mí el Rúaj de YEHOVAH, y me dijo: Di: “Así ha dicho YEHOVAH: ‘Así han dicho, casa de Israel, y lo que sube de su espíritu Yo lo conozco.

6 Han hecho *que sean* muchos sus asesinados en esta ciudad, y han llenado las calles de ella de asesinados’.

7 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Sus asesinados, los que han puesto en medio de ella, ellos *son* la carne y ella la olla; pero a ustedes Él los sacará de *en* medio de ella.

8 A la espada han temido, y espada haré venir sobre ustedes –declaración de Adonai YEHOVAH.

9 Y *los* sacaré a ustedes de *en* medio de ella, y los daré en mano de extraños y haré contra ustedes juicios.

10 Por la espada caerán; sobre la frontera de Israel *los* juzgaré a ustedes; y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

11 Ella no será para ustedes por olla, y ustedes no serán en medio de ella por carne; hacia la frontera de Israel *los* juzgaré a ustedes.

12 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH, que en mis estatutos no han andado y mis juicios no han hecho, y conforme a los juicios de las naciones que *están* alrededor de ustedes han hecho’ ”.

13 Y sucedió *que* cuando yo profetizaba, Pelatíahu, hijo de Benaiáh, murió. Y caí sobre mi rostro y clamé a gran voz, y dije: ¡Ah, Adonai YEHOVAH! Finalización haces Tú al remanente de Israel.

Promesa de restauración

14 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

15 Hijo de hombre, tus hermanos, tus hermanos, los hombres de tu redención (O. parentela) y toda

la casa de Israel, toda ella, los que han dicho a ellos los habitantes de Ierushalem: “Aléjense de junto a YEHOVAH; a nosotros ella ha sido dada, la tierra, para posesión”.

16 Por eso, di: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Porque los alejé por las naciones y porque los esparcí por las tierras, pero seré para ellos por santuario pequeño en las tierras las cuales habían entrado allí’ ”.

17 Por eso, di: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Y los reuniré desde los pueblos y los recogeré desde las tierras que han sido esparcidos en ellas, y daré a ustedes la tierra de Israel’ ”.

18 Y entrarán allá y apartarán todas sus repugnancias y todas sus abominaciones de ella.

19 Y *les* daré a ellos un corazón y un espíritu nuevo daré en medio de ustedes. Y apartaré el corazón de piedra de su carne y les daré un corazón de carne,

20 a fin de que en mis estatutos anden y mis juicios guarden y los hagan. Y serán para Mí por pueblo y Yo seré para ellos por Elohim.

21 Y al corazón de sus repugnancias y de sus abominaciones, el corazón de ellos va, su camino en su cabeza daré –declaración de Adonai YEHOVAH.

22 Y levantaron los querubines sus alas, y las ruedas al unísono de ellos, y la gloria del Elohim de Israel *estaba* sobre ellos desde arriba.

23 Y ascendió la gloria de YEHOVAH de sobre el medio de la ciudad y se paró sobre el monte que *está* desde el este de la ciudad.

24 Y el Rúaj me levantó y me hizo entrar hacia los casdim, al exilio, en la visión por el Rúaj de Elohim. Y ascendió de sobre mí la visión que había visto.

25 Y hablé al exilio todas las palabras de YEHOVAH que me había hecho ver.

Salida de Iejezkel en señal de la cautividad

12 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, en medio de la casa de rebelión tú habitas; que tienen ojos para ver y no ven, oídos tienen para escuchar y no escuchan, porque casa de rebelión *son* ellos.

3 Y tú, hijo de hombre, haz para ti utensilios de

exilio y vete al exilio de día, a ojos de ellos; e irás al exilio desde tu lugar hacia otro lugar, a ojos de ellos. Quizá vean, porque casa de rebelión *son* ellos.

4 Y sacarás tus utensilios como utensilios de exilio, de día, a ojos de ellos. Y tú saldrás en la tarde, a ojos de ellos, como los que salen en exilio.

5 A ojos de ellos cavarás para ti en la pared, y sacarás por ella.

6 A ojos de ellos sobre el hombro *lo* cargarás, en la tiniebla *lo* sacarás; tu rostro cubrirás y no verás la tierra, porque *como* señal (O, maravilla) te he dado a la casa de Israel.

7 E hice así como me fue ordenado. Mis utensilios saqué como utensilios de exilio, de día; y en la tarde cavé para mí en la pared con mano; en la tiniebla *lo* saqué, sobre el hombro *lo* cargué, a ojos de ellos.

8 Y fue palabra de YEHOVAH a mí en la mañana, diciendo:

9 Hijo de hombre, ¿no te han dicho *los de* la casa de Israel, la casa de rebelión: “¿Qué haces tú?”

10 Diles: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘El príncipe es esta carga en Ierushalem y toda la casa de Israel que están en medio de ellos’”.

11 Di: “Yo soy señal para ustedes; como he hecho, así se hará a ellos; en el exilio, en el cautiverio, se irán”.

12 Y el príncipe que *está* en medio de ellos, en el hombro cargará en la tiniebla, y saldrá. En la pared cavarán para sacar por ella. Su rostro cubrirá para que no vea con (Lit.: a) los ojos él la tierra.

13 Y extenderé mi red sobre él y será atrapado en mi trampa. Y lo haré entrar a Babel, tierra de los casdim, pero a ella *no la* verá, y allí morirá.

14 Y todo el que *esté* alrededor de él, su ayuda y todos sus flancos (Lit.: alas), esparciré por todo el viento y la espada sacaré detrás de ellos.

15 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH cuando los disperse en las naciones; y los esparciré por las tierras.

16 Pero dejaré de ellos hombres *pocos* de número de la espada, del hambre y de la peste, a fin de que cuenten todas sus abominaciones en las naciones las cuales entrarán allí, y sabrán

que Yo soy YEHOVAH.

17 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:
18 Hijo de hombre, tu pan con temblor comerás y tu agua con agitación y con ansiedad beberás.

19 Y dirás al pueblo de la tierra: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH a los habitantes de Ierushalem, al suelo de Israel: “Su pan con ansiedad comerán y su agua con horror beberán, a fin de que sea desolada su tierra de su llenura debido a la violencia de todos los que habitan en ella.

20 Y las ciudades habitadas serán desoladas y la tierra devastación será; y sabrán que Yo soy YEHOVAH”

21 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:
22 Hijo de hombre, ¿qué parábola es esta para ustedes sobre la tierra de Israel, al decir: “Se alargarán los días y se ha perdido toda visión”?

23 Por eso, diles: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘He hecho cesar esta parábola, y no la parabolizarán más en Israel’, sino que, diles: ‘Se han acercado los días y la palabra de toda visión.

24 Pues no habrá más ninguna visión de mentira ni encanto (O, adivinación) suave (Lit.: liso) en medio de la casa de Israel.

25 Porque Yo, YEHOVAH, hablaré; que hablaré palabra, y se hará. No se prolongará más, porque en los días de ustedes, casa de rebelión, hablaré palabra y la haré –declaración de Adonai YEHOVAH”

26 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:
27 Hijo de hombre, he aquí, la casa de Israel dice: “La visión que él ve *es* para muchos días, y para tiempos lejanos él profetiza”.

28 Por eso, diles: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘No se prolongará más ninguna de mis palabras; que hablaré palabra, y se hará’” – declaración de Adonai YEHOVAH.

Condenación de los falsos profetas

13 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, profetiza a los profetas de Israel que profetizan, y dirás a los profetas de su *propio* corazón: “Escuchen la palabra de YEHOVAH.

3 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘¡Ay por los profetas insensatos (Lit.: marchitos) que van tras su *propio* espíritu y no han visto!

4 Como zorros en las desolaciones tus profetas, Israel, han sido.

5 No han subido ustedes en las brechas, ni han cercado vallado sobre la casa de Israel, para permanecer de pie en la batalla en el día de YEHOVAH.

6 Han visto falsedad y adivinación de mentira los que dicen: “Declaración de YEHOVAH”, y YEHOVAH no los ha enviado; y han esperado el cumplir de la palabra.

7 ¿No han visto visión de falsedad y adivinación de mentira han hablado, y dicen: “Declaración de YEHOVAH”, y Yo no he hablado?”

8 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: Porque han hablado falsedad y han visto mentira, por eso, heme aquí contra ustedes – declaración de YEHOVAH.

9 Y será mi mano hacia los profetas que ven falsedad y adivinan mentira. En el consejo de mi pueblo no estarán, en la escritura de la casa de Israel no serán escritos y a la tierra de Israel no entrarán; y sabrán que Yo soy Adonai YEHOVAH.

10 Por tanto, y por cuanto hicieron extraviar a mi pueblo, diciendo: “¡Paz!”, y no hay paz, y él edifica tabique, y helos aquí, ¡lo embadurnan *con* encalado!;

11 di a los embadurnadores de encalado, y caerá; habrá lluvia desbordante y ustedes, piedras de granizo, caerán, y viento de tempestad estallará.

12 Y he aquí, ha caído la pared, ¿no se dirá a ustedes: “¿Dónde está el revestimiento que embadurnaron?”

13 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: Y he hecho estallar viento de tempestad en mi ardor, y lluvia desbordante en mi ira habrá, y piedras de granizo con ardor para finalización.

14 Y derribaré (O, he derribado) la pared que han embadurnado *con* encalado, y la haré tocar tierra y descubriré su cimiento. Y caerá, y ustedes serán acabados en medio de ella; y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

15 Y completaré mi ardor contra la pared y contra los que la embadurnaron *con* encalado, y

diré a ustedes: “No está la pared y no están los que la embadurnaron,

16 los profetas de Israel que profetizan a Ierushalem y ven para ella visión de paz, y no hay paz” – declaración de Adonai YEHOVAH.

17 Y tú, hijo de hombre, pon tu rostro hacia las hijas de tu pueblo que profetizan de su *propio* corazón, y profetiza sobre ellas,

18 y dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘¡Ay de las que cosen bandas de encanto sobre todas las articulaciones de las (en heb.: *mis*) manos y hacen velos sobre cabeza de toda altura para cazar vidas! ¿Las vidas de mi pueblo cazarán y las vidas de ustedes dejarán vivir?

19 ¿Y han de profanarme ante (Lit.: hacia) mi pueblo con puñados de cebadas y con bocados de pan, para hacer morir vidas que no habrían de morir y para hacer vivir vidas que no habrían de vivir, por mentir ustedes a mi pueblo, oidores de mentira?”

20 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: Heme aquí contra sus bandas de encanto, que ustedes cazan ahí las vidas como (Lit.: para) pájaros; y las rasgaré de sobre sus brazos y dejaré ir a las vidas, que ustedes cazan a las vidas como (Lit.: para) pájaros.

21 Y rasgaré sus velos y arrebataré a mi pueblo de la mano de ustedes, y no serán más en su mano para presa; y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

22 Porque se ha desanimado (O, intimidado) el corazón del justo *con* mentira, y Yo no lo he desanimado (O, intimidado), y para fortalecer las manos del malvado para que no se vuelva de su camino malo, para dejarlo vivir.

23 Por eso, falsedad no verán y adivinación no adivinarán más, y arrebataré a mi pueblo de la mano de ustedes; y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

Juicio contra los idólatras

14 Y vinieron (Lit.: vino) a mí hombres de los ancianos de Israel y se sentaron delante de mí.

2 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

3 Hijo de hombre, estos hombres han levantado sus ídolos sobre su corazón, y el tropiezo de su

iniquidad han puesto en frente de sus rostros; ¿buscando, seré buscado por ellos?

4 Por eso, háblales, y les dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Cualquier hombre (Lit.: Hombre hombre) de la casa de Israel que levante sus ídolos en su corazón y el tropiezo de su iniquidad ponga en frente de su rostro, y venga al profeta, Yo, YEHOVAH, le responderé en ello (O, *al* que viniere) con la multitud de sus ídolos, **5** a fin de agarrar a la casa de Israel en su corazón, que se han separado de junto a Mí por sus ídolos, todos ellos’ ”.

6 Por eso, di a la casa de Israel: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Vuélvase y regresen de junto a sus ídolos, y de junto a todas sus abominaciones hagan regresar sus rostros.

7 Porque cualquier hombre (Lit.: hombre hombre) de la casa de Israel y del extranjero que reside en Israel, *que* se hubiere separado de detrás de Mí y levantara sus ídolos en su corazón y el tropiezo de su iniquidad pusiere en frente de su rostro, y viniere al profeta para preguntarle por Mí, Yo YEHOVAH, le responderé por Mí.

8 Y pondré mi rostro contra aquel hombre y lo desolaré para señal y para arábola, y lo cortaré de *en* medio de mi pueblo; y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

9 Y el profeta, cuando fuere persuadido y hablare palabra, Yo, YEHOVAH, he persuadido a ese profeta, y extenderé mi mano sobre él y lo destruiré de *en* medio de mi pueblo Israel.

10 Llevarán su iniquidad; como la iniquidad del que consulta, así (Lit.: como) la iniquidad del profeta será,

11 a fin de que no se extravíe más la casa de Israel de detrás de Mí ni se impurifique más con todas sus rebeliones. Y serán para Mí por pueblo y Yo seré para ellos por Elohim –declaración de Adonai YEHOVAH.

Justicia del castigo de Ierushalem

12 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

13 Hijo de hombre, cuando una tierra *me* fallare a Mí actuando infielmente *con* infidelidad, y extendiere Yo mi mano sobre ella y rompiere de ella la vara de pan, y enviare en ella hambre y cortare de ella hombre y bestia,

14 y estuvieren estos tres hombres en medio de ella, Nój, Daniel y Iob, ellos, por su justicia, rescatarían su vida –declaración de Adonai YEHOVAH.

15 ¡Si animal malo hiciera pasar Yo por la tierra y la dejara sin hijos!, y fuera desolación por no haber quien pase a causa del animal,

16 estos tres hombres en medio de ella, vivo Yo –declaración de Adonai YEHOVAH–, ¡si hijos o si hijas rescataran ellos!, sólo ellos serían rescatados, y la tierra sería desolación.

17 O *si* espada hiciera venir Yo sobre aquella tierra, y dijera: “¡Espada pasará por la tierra!”, y cortara de ella hombre y bestia,

18 y estos tres hombres en medio de ella, vivo Yo –declaración de Adonai YEHOVAH–, no rescatarían hijos e hijas, porque ellos, sólo ellos, serían rescatados.

19 O *si* peste enviara Yo a aquella tierra, y derramara mi ardor sobre ella con sangre, para cortar de ella hombre y bestia,

20 y Nój, Daniel e Iob en medio de ella, vivo Yo –declaración de Adonai YEHOVAH–, ¡si hijo o si hija rescataran ellos!, por su justicia, rescatarían su vida.

21 Pues así ha dicho Adonai YEHOVAH: “¡Cuánto más *cundo* cuatro de mis malos juicios, espada, hambre, animal malo y peste, he enviado a Ierushalem para cortar de ella hombre y bestia!

22 Y he aquí, quedará en ella liberación, los que son sacados, hijos e hijas. Helos aquí, saldrán hacia ustedes y verán su camino y sus acciones; y ustedes serán consolados por el mal que he hecho venir sobre Ierushalem, todo lo que he hecho venir sobre ella.

23 Y ellos *los* consolarán a ustedes, porque verán su camino y sus acciones, y sabrán que no por nada he hecho todo lo que he hecho en ella –declaración de Adonai YEHOVAH.

Ierushalem es como una vid inútil

15 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, ¿qué es la madera de la vid *más* que toda madera de ramita que haya en los árboles del bosque?

3 ¿Se tomará de ella madera para hacer *algo* para obra? ¿O se tomará de ella clavija para colgar sobre ella cualquier utensilio?

4 He aquí, para el fuego se ha puesto para consumirla, sus dos extremos ha consumido el fuego, y su medio se ha quemado, ¿prosperará para una obra?

5 He aquí, cuando estaba completa, no hubiera sido hecha para obra, ¿aunque el fuego la haya consumido y se haya quemado, se hará aún para obra?

6 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Como el árbol de la vid entre el árbol del bosque, que he dado al fuego para consumirla, así he dado a los habitantes de Ierushalem.

7 Y he puesto mi rostro contra ellos; del fuego han salido, pero el fuego los consumirá. Y sabrán que Yo soy YEHOVAH cuando ponga mi rostro contra ellos.

8 Y dará a la tierra desolación, porque han actuado infielmente *con infidelidad*” –declaración de Adonai YEHOVAH.

Origen de Ierushalem

16 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, haz saber a Ierushalem sus abominaciones.

3 y dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH a Ierushalem: ‘Tu origen y tu nacimiento *es* de la tierra del kenaaní, tu padre, el emorí, y tu madre, jítit.

4 Y tu nacimiento, en el día de tu nacimiento no fue cortado tu ombligo, y en aguas no fuiste lavada para limpieza, y salando no fuiste salada y envolviendo no fuiste envuelta.

5 No se compadeció por ti ojo para hacer por ti una de estas *cosas*, para tener piedad por ti; y fuiste lanzada a la faz del campo en la aversión de tu ser en el día de tu nacimiento.

6 Y pasé por ti y te vi pisoteada en tus sangres. Y te dije en tus sangres: “¡Vive!” Y te dije en tus sangres: “¡Vive!”

7 Miríada como el brote del campo Yo te puse. Y aumentaste y creciste, y viniste con adorno de adornos; *tus* pechos se afirmaron y tu cabello brotó, mas tú *estabas* desnuda y descubierta.

8 Y pasé por ti y te vi, y he aquí, tu tiempo *era* tiempo de amores; y extendí mi borde sobre ti y cubrí tu desnudez. Te juré y entré en pacto contigo” –declaración de Adonai YEHOVAH– ‘y fuiste para Mí.

9 Y te lavé en las aguas, enjuagué tus sangres de sobre ti y te ungué con aceite.

10 Y te vestí bordado y te calcé *piel de jirafa* (heb.: *tajash*); y te até con lino fino y te cubrí de seda.

11 Y te adorné ornamento y puse pulseras en tu mano y un collar en tu cuello.

12 Y puse un anillo en tu nariz, pendientes en tus orejas y una corona de hermosura en tu cabeza.

13 Y fuiste adornada de oro y plata, y tu vestido *era* de lino fino, seda y bordado. Harina fina, miel y aceite comiste; y eras hermosa en extremo (Lit.: hasta mucho), y prosperaste a la realeza.

14 Y salió para ti un nombre en las naciones por tu hermosura, porque perfecta era, por el esplendor (O, adorno) que puse en ti –declaración de Adonai YEHOVAH.

Infidelidad de Ierushalem

15 Pero confiaste en tu hermosura, y fornicaste por tu nombre y derramaste tu prostitución sobre todo el que pasaba, de él será.

16 Y tomaste de tus vestidos e hiciste para ti lugares altos parcheados (O, manchados), y fornicaste en ellos; no vendrá ni será *cosa semejante*.

17 Y tomaste los utensilios de tu belleza de mi oro y de mi plata que yo *te* había dado a ti, e hiciste para ti imágenes de varón y fornicaste con ellas.

18 Y tomaste los vestidos de tu bordado y los cubriste, y mi aceite y mi incienso diste delante de ellos.

19 Y mi pan el cual *te* di a ti, la harina fina, el aceite y la miel que Yo te daba de comer, y lo diste delante de ellos para olor calmante. Y fue *así* –declaración de Adonai YEHOVAH.

20 Y tomaste a tus hijos y a tus hijas que diste a luz para Mí y los sacrificaste para ellos para comer. ¿Pequeñez *eran* tus prostituciones?

21 ¡Y sacrificaste a mis hijos, y los diste para hacerlos pasar a ellos!

22 Y con todas tus abominaciones y tus prostituciones no recordaste los días de tu juventud, cuando estabas desnuda y descubierta, pisoteada en tu sangre estabas.

23 Y sucedió *que* después de toda tu maldad, “¡Ay, ay de ti” –declaración de Adonai Yehovah,

24 edificaste para ti montículo e hiciste para ti lugar alto en toda plaza;

25 en toda cabeza de camino edificaste tu lugar alto, e hiciste aborrecible tu belleza; y abriste tus piernas a todo el que pasaba y multiplicaste tu prostitución.

26 Y fornicaste hacia los hijos de Mitráim, tus vecinos grandes de carne, y multiplicaste tu prostitución para hacerme enfurecer.

27 Y he aquí, extendí mi mano sobre ti y disminuí tu decreto. Y te di al aliento (O, al ser; heb.: *néfesh*) de tus aborrecedoras, las hijas de los pelishtim, las que se avergonzaban de tu camino de artilugio.

28 Y fornicaste hacia los hijos de Ashur por no haberte saciado; y fornicaste con ellos, y además, ¡no te saciaste!

29 Y multiplicaste tu prostitución hacia la tierra de Kenáan (Otra posible traducción es: la tierra del comerciante), hacia los casdim, y aun en esto no te saciaste.

30 ¡Qué débil es tu corazón’ –declaración de Adonai Yehovah– ‘cuando haces todas estas cosas, obra de mujer ramera imperiosa!

31 Cuando edificaste tu montículo en la cabeza de todo camino y tu lugar alto hiciste en toda plaza, no eras como la ramera, al despreciar el pago.

32 ¡La mujer adúltera, en lugar de *a* su esposo, toma a extraños!

33 A todas las ramera dan regalo, pero tú diste tus regalos a todos tus amantes y los sobornabas para venir a ti de alrededor en tus prostituciones.

34 Y ha sido en ti lo contrario de las mujeres en tus prostituciones, y detrás de ti no se fornicó; y en tu dar el pago, pago no se daba a ti; y eras al contrario.

35 Por eso, ramera, escucha la palabra de

Yehovah.

36 Así ha dicho Adonai Yehovah: Porque fue derramado tu cobre (O sea, dinero; otras versiones traducen: *tu vergüenza*) y has descubierto tu desnudez en tus prostituciones con tus amantes y con todos los ídolos de tus abominaciones y conforme a las sangres de tus hijos que has dado a ellos,

37 por eso, heme aquí, reuniré a todos tus amantes, que te agradaste con ellos, y a todos los que amaste con todos los que aborreciste; y los reuniré sobre ti de alrededor, y descubriré tu desnudez a ellos y verán toda tu desnudez.

38 Y te juzgaré *con* juicios de adúlteras y derramadoras de sangre, y te daré sangre de ardor y celos.

39 Y te daré en mano de ellos y derribarán tu montículo y derrumbarán tus lugares altos, y te quitarán tus vestidos y tomarán los utensilios de tu belleza y te dejarán desnuda y descubierta.

40 Y harán subir sobre ti una asamblea, y te apedrearán con la piedra y te cortarán con sus espadas.

41 Y quemarán tus casas en el fuego y harán contra ti juicios a ojos de muchas mujeres. Y te haré cesar de *ser* ramera, y también, pago no darás más.

42 Y haré descansar mi ardor en ti; se desviará mi celo de tí, y estaré tranquilo y no me enojaré más.

43 Porque no has recordado los días de tu juventud, y me hiciste agitar (Así en la versión gr., en el T.M., y te agitaste por Mí) con todas estas cosas, y también Yo, he aquí, tu camino en tu cabeza daré –declaración de Adonai Yehovah–, y no harás el artilugio con todas tus abominaciones’.

Ierusalem es como Sedom y Gamoráh

44 He aquí, todo el que habla en parábolas, sobre ti hablará parábolas, diciendo: “Como su madre, su hija”.

45 Hija de tu madre *eres* tú, *que* aborreció a su esposo y sus hijos, y hermana de tus hermanas *eres* tú, *que* aborrecieron a sus esposos y sus hijos. La madre de ustedes *era* jiti y su padre emorí.

46 Y tu hermana mayor, Shomrón es ella, y sus hijas, la que habita a tu izquierda; y tu hermana, la menor de ti, la que habita a tu derecha, *es* Sedom y sus hijas.

47 Y no has andado en sus caminos ni en sus abominaciones has hecho, como *si fuera* poco y pequeño, y te has corrompido *más* que ellas en todos tus caminos.

48 Vivo Yo –declaración de Adonai YEHOVAH– ¡Si hubiera hecho Sedom tu hermana, ella y sus hijas, como has hecho tú y tus hijas!

49 He aquí, esta fue la iniquidad de Sedom tu hermana: altivez, saciedad de pan y quietud de tranquilidad tenía ella y tenían sus hijas; y la mano del afligido y necesitado no fortaleció ella,

50 y fueron altivas e hicieron abominación ante mi Rostro. E hice que se desviarán, como he visto.

51 Y Shomrón, como la mitad de tus pecados no ha hecho, y tú has multiplicado tus abominaciones *más* que ellas, y has justificado a tus hermanas con todas tus abominaciones que has hecho.

52 También tú, carga tu vergüenza (O, insulto), que has mediado por tus hermanas; con tus pecados que has hecho abominablemente *más* que ellas, justificadas fueron *más* que tú. Y también, tú, avergüénzate y carga tu vergüenza por justificar tú a tus hermanas.

53 Y haré volver la cautividad de ellas, la cautividad de Sedom y sus hijas, y la cautividad de Shomrón y sus hijas, y la cautividad de tus cautivas en medio de ellas,

54 a fin de que cargues tu vergüenza y te avergüences de todo lo que has hecho en tu consolar a ellas.

55 Y tus hermanas, Sedom y sus hijas retornarán a su antigüedad, y Shomrón y sus hijas retornarán a su antigüedad, y tú y tus hijas volverán a su antigüedad.

56 Y no era Sedom tu hermana por mención en tu boca en el día de tu altivez,

57 antes de haber sido descubierta tu maldad, como *en* el tiempo del reproche de las hijas de Aram y todo su alrededor, y *de* las hijas de los

pelishtim, las que te desprecian por *todo* alrededor.

58 Tu artilugio (O, plan) y tus abominaciones tú las has cargado –declaración de YEHOVAH.

59 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: Y haré contigo como has hecho, que has despreciado el juramento para romper el pacto.

60 Y recordaré Yo mi pacto contigo en los días de tu juventud, y levantaré para ti un pacto perdurable.

61 Y recodará tus caminos y te avergonzarás cuando tomes a tus hermanas, las *más* grandes que tú y a las *más* pequeñas que tú; y las daré para ti por hijas, y no por tu pacto.

62 Y levantaré Yo mi pacto contigo, y sabrás que Yo soy YEHOVAH;

63 a fin de que recuerdes y te avergüences, y no habrá *más* para ti apertura de boca a causa de tu vergüenza, cuando Yo te haya cubierto a ti de todo lo que has hecho –declaración de YEHOVAH.

Parábola de las águilas y la vid

17 Y fue la palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, propón un acertijo y representa parábola a la casa de Israel.

3 Y dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘La gran águila,

grande de alas, larga de piñón, completo plumaje que tiene bordado, vino al Lebanón y tomó la copa del cedro; **4** la cabeza de sus brotes jóvenes arrancó, y lo hizo entrar a una tierra de comerciante (Otra lectura posible es: *a la tierra de Kenán*), en una ciudad de mercaderes lo puso.

5 Y tomó de la semilla de la tierra y la puso en campo de semilla.

La tomó junto a muchas aguas, *como* sauce la puso.

6 Y brotó y fue por vid extendida, baja de altura, giradas sus ramas hacia ella, y sus raíces debajo de ella estuvieron. Y fue por vid,

e hizo ramas y soltó ramajes.

7 Pero había un águila grande, grande de alas y abundante de plumaje, y he aquí, esta vid dobló sus raíces hacia ella, y sus ramas envió para ella, para que la regara, desde los lechos de su plantación.

8 En campo bueno, en muchas aguas ella estaba plantada, para hacer ramas y para llevar fruto, para ser por vid de esplendor”.

9 Di: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘¿Prosperará?

¿No arrancará sus raíces y masticará su fruto?, y se secará,

todas las hojas frescas de su brote se secarán. Y no en brazo grande, ni en mucho pueblo, para levantarla de sus raíces.

10 Y he aquí, está plantada, ¿properará?

¿No se secará totalmente (Lit.: ¿No se secará secando)

cuando golpee contra ella el viento del este? En los lechos de su brote se secará”.

11 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

12 Di por favor a la casa de rebelión: “No saben qué *son* estas cosas?” Di, “He aquí, entró el rey de Babel en Ierushalem y tomó a su rey y a sus príncipes y los llevó hacia él a Babel.

13 Y tomó de la simiente del reino e hizo (Lit.: y cortó) con él un pacto y lo hizo entrar en juramento. Y a los fuertes de la tierra tomó,

14 para ser el reino humillado para no levantarse, para guardar su pacto para estar de pie.

15 Pero se rebeló contra él al enviar sus mensajeros a Mitzráim, para darle caballos y mucha gente. ¿Prosperará? ¿Escapará el hacedor de estas cosas? ¿Y romperá el pacto y escapará?

16 “Vivo Yo” –declaración de Adonai YEHOVAH– “¿Si no muriera él, en el lugar del rey que lo hizo reinar, el cual despreció su juramento y que rompió su pacto, con él, en medio de Babel!

17 Y no con fuerza grande ni con mucha asamblea actuará con él Faraón en la guerra, cuando se vierta terraplén y cuando se edifique baluarte para cortar muchas vidas.

18 Y ha despreciado el juramento para romper el pacto; y he aquí, dio su mano pero todas estas

cosas ha hecho. No escapará”.

19 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: Vivo Yo, ¡si no lo pondría Yo en su cabeza mi juramento que él despreció y mi pacto que él rompió!

20 Y extenderé sobre él mi red y será capturado en mi trampa. Y lo haré entrar a Babel y entraré en juicio con él allí *por* su infidelidad *con* que me traicionó.

21 Y todos sus fugitivos en sus flancos por la espada caerán, y los que quedaren a todo viento serán esparcidos; y sabrán que Yo, YEHOVAH, he hablado.

22 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: Y tomaré Yo de la copa del cedro alto y *lo* pondré; de la cabeza de sus brotes tiernos arrancaré y *lo* plantaré Yo sobre un monte alto y exaltado.

23 En el monte de altura de Israel lo plantaré; llevará rama y hará fruto, y será por cedro majestuoso. Y morarán debajo de él todo pájaro, toda ala en la sombra de sus ramas morarán.

24 Y sabrán todos los árboles del campo que Yo soy YEHOVAH; hago bajo *al* árbol elevado y elevo *al* árbol bajo; seco *al* árbol fresco y hago florecer *al* árbol seco. Yo, YEHOVAH, he hablado y he hecho.

La persona que peque morirá

18 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 ¿Qué tienen ustedes, que representan esta parábola sobre la tierra de Israel, diciendo:

“Los padres comen uvas agrias, y los dientes de los hijos se embotan”?

3 Vivo Yo –declaración de Adonai YEHOVAH– no habrá más para ustedes el representar esta parábola en Israel.

4 He aquí, todas las vidas para Mí son, tanto la vida del padre como la vida del hijo para Mí son. La persona (heb.: *néfesh*) que peque, esa morirá.

5 Y el hombre que es justo, y hace juicio y justicia,

6 en los montes no ha comido y sus ojos no ha levantado a los ídolos de la casa de Israel, y la

mujer de su amigo no ha contaminado, y a mujer impura (Lit.: excluida; heb.: *nidáh*) no se ha acercado,

7 y hombre no ha oprimido, su promesa *al* deudor devuelve, robo no ha saqueado, su pan al hambriento da y *al* desnudo cubre *con* vestido,

8 con interés no ha dado y *con* usura no ha tomado, de la injusticia ha regresado su mano, juicio de verdad hace entre hombre y hombre,

9 en mis estatutos anda y mis ordenanzas ha guardado para hacer verdad, justo es él, ¡viviendo, vivirá! —declaración de Adonai YEHOVAH.

10 Pero engendra un hijo destructor, que derrama sangre y hace *a* un hermano alguna de estas cosas,

11 y él todas estas cosas no ha hecho; que también en los montes ha comido y a la mujer de su amigo ha contaminado,

12 *al* afligido y necesitado ha oprimido, robo ha saqueado, promesa no devuelve y a los ídolos ha levantado sus ojos, abominación ha hecho,

13 con interés ha dado y *con* usura ha tomado, ¿y vivirá? ¡No vivirá! Todas estas abominaciones ha hecho, ¡muriendo, morirá!; su sangre en él será.

14 Y he aquí, engendra un hijo, y ve todos los pecados de su padre que ha hecho, y ve y no hace conforme a ellos,

15 sobre los montes no ha comido y sus ojos no ha levantado a los ídolos de la casa de Israel, a la mujer de su amigo no ha contaminado,

16 y hombre no ha oprimido, promesa no ha retenido (Lit.: atado) y robo no ha saqueado, su pan al hambriento ha dado y *al* desnudo cubrió *con* vestido,

17 del afligido ha regresado su mano, interés y usura no ha tomado, mis juicios ha hecho, en mis estatutos ha andado, él no morirá por la iniquidad de su padre, ¡viviendo, vivirá!

18 Su padre que oprimió *con* opresión, robó a su hermano (Lit.: saqueó robo de hermano) y que no hizo lo bueno en medio de su pueblo, he aquí, morirá por su iniquidad.

19 Y ustedes han dicho: “¿Por qué no carga el hijo con la iniquidad del padre?” Y el hijo juicio y justicia ha hecho, todos mis estatutos ha guardado y los ha hecho, ¡viviendo, vivirá!

20 La persona (heb.: *néfesh*) que peque, esa

morirá. El hijo no cargará con la iniquidad del padre y el padre no cargará con la iniquidad del hijo; justicia del justo sobre él será y maldad del malvado sobre él será.

21 Y el malvado que se vuelva de todo su pecado que ha hecho y guarde todos mis estatutos y hace juicio y justicia, ¡viviendo, vivirá!, no morirá.

22 Todas sus transgresiones que hizo no serán recordadas a él; por su justicia que ha hecho, vivirá.

23 ¿Deleitándome, me deleitaré en la muerte del malvado? —declaración de Adonai YEHOVAH— ¿No en su regreso de sus caminos y viva?

24 Y cuando se vuelve el justo de su justicia, y hace injusticia, conforme a todas las abominaciones que hizo el malvado hace, ¿y vivirá? Toda su justicia que ha hecho no será recordada por su infidelidad *con* que traicionó y por su pecado *con* que pecó, por ellos morirá.

25 Y ustedes han dicho: “No es nivelado el camino de Adonai”. Escuchen, por favor, casa de Israel: ¿Mi camino no es nivelado? ¿No son los caminos de ustedes los que no son nivelados?

26 Cuando se vuelve el justo de su justicia, y hace injusticia y muere por ellos, por su injusticia que ha hecho, morirá.

27 Y cuando se vuelve el malvado de su maldad que ha hecho y hace juicio y justicia, él su ser hará vivir.

28 Y verá y se volverá de todas sus transgresiones que ha hecho, ¡viviendo, vivirá!, no morirá.

29 Y han dicho *los de* la casa de Israel: “No es nivelado el camino de Adonai”. ¿Mis caminos no son nivelados, casa de Israel? ¿No son los caminos de ustedes los que no son nivelados?

30 Por eso, *cada* hombre conforme a sus caminos los juzgaré, casa de Israel —declaración de Adonai YEHOVAH—. Vuelvan y retornen de todas sus transgresiones, y no será para ustedes por tropiezo de iniquidad.

31 Echen de sobre ustedes todas sus transgresiones que se han rebelado con ellas, y hagan para ustedes un corazón (heb.: *lev*) nuevo y un espíritu (heb.: *rúaj*) nuevo. ¿Y por qué han de morir, casa de Israel?

32 Porque no me deleitaré en la muerte del que

muere –declaración de Adonai YEHOVAH–. Y, ¡retornen y vivan!

Elegía por los príncipes de Israel

19 Y tú, levanta elegía por los príncipes de Israel.

2 Y dirás:

“¿Qué *es* tu madre? Una leona, entre leones se acostó, en medio de leoncillos crió sus cachorros.

3 Y ella elevó uno de sus cachorros, leoncillo fue, y aprendió a desgarrar presa, hombre comió.

4 Y escucharon sobre él las naciones; en el pozo de ellos fue capturado, y lo hicieron entrar con ganchos a la tierra de Mitzráim.

5 Y ella vio que esperaba, perdida *estaba* su esperanza, y tomó uno de sus cachorros, como leoncillo lo puso.

6 Y anduvo en medio de leones, leoncillo fue;

y aprendió a desgarrar presa, hombre comió;

7 Y conoció sus viudas

y sus ciudades asoló; y se desoló la tierra y su llenura por la voz de su rugido.

8 Y se pusieron sobre él las naciones alrededor de sus provincias, y extendieron sobre él su red; en el pozo de ellos fue capturado.

9 Y lo dieron en la jaula con ganchos y lo llevaron al rey de Babel; lo llevaron en fortalezas (O, trampas) a fin de que no se oyera su voz aun en los montes de Israel.

10 Tu madre *era* como vid en tu sangre, sobre aguas fue plantada; fructificó,

y ramificada estaba, por las muchas aguas.

11 Y había para ella varas de fuerza sobre báculos de gobernantes, y se elevó su estatura

sobre en medio de las espesuras, y fue vista por su altura, por la abundancia de sus ramas.

12 Pero fue arrancada con furor, a tierra fue arrojada, y el viento del este secó su fruto; y fueron rotas y se secaron las varas (Lit.: la vara) de su fuerza, el fuego las consumió.

13 Y ahora está plantada en el desierto, en tierra de sequedad y sed.

14 Y salió fuego de *su* vara, sus ramas, su fruto comió, y no hubo en ella vara de fuerza, báculo para gobernar”.

Elegía es esta, y será para elegía.

Historia de la infidelidad de Israel

20 Y sucedió en el año séptimo, en el quinto *mes*, en el *día* décimo del mes, vinieron hombres de los ancianos de Israel a consultar a YEHOVAH, y se sentaron delante de mí.

2 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

3 Hijo de hombre, habla a los ancianos de Israel, y les dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘A consultarme ustedes han venido? Vivo Yo, ¡si me dejaría consultar por ustedes!’ ” –declaración de Adonai YEHOVAH.

4 ¿Los juzgarás? ¿Juzgarás, hijo de hombre? Las abominaciones de sus padres hazles saber,

5 Y les dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘En el día que escogí a Israel y alcé mi mano a la simiente de la casa de Iacob, me di a conocer a ellos en la tierra de Mitzráim, y alcé mi mano a ellos, diciendo: Yo soy YEHOVAH, Elohim de ustedes;

6 en aquel día alcé mi mano a ellos para hacerlos salir de la tierra de Mitzráim a una tierra que Yo había explorado para ellos, que fluye leche y miel, deseable es ella para todas las tierras.

7 Y les dije: “*Cada* hombre las cosas detestables de sus ojos echen, y con los ídolos de Mitzráim no se impurifiquen; Yo soy YEHOVAH, Elohim de ustedes”.

8 Y se rebelaron contra Mí y no quisieron escucharme; *cada* hombre las cosas detestables de sus ojos no echaron, y los ídolos de Mitzráim no abandonaron.

Y dije para derramar mi furor sobre ellos, para completar mi ira contra ellos en medio de la tierra de Mitzráim.

9 Pero hice por el bien de mi Nombre, para que no fuera profanado a ojos de las naciones que ellos *estaban* en su medio, que me había dado a conocer a ellos, a ojos de ellos, para hacerlos salir de la tierra de Mitzráim.

10 Y los hice salir de la tierra de Mitzráim y los llevé al desierto.

11 Y les di mis estatutos y mis ordenanzas les hice conocer, que los hará el hombre y vivirá en ellos.

12 Y también mis Shabatot di a ellos para ser para señal entre Mí y ellos, para saber que Yo soy YEHOVAH, el que los santifica (O, aparta).

13 Y se rebelaron contra Mí *los de* la casa de Israel en el desierto; en mis estatutos no anduvieron y mis ordenanzas despreciaron, que los hará el hombre y vivirá en ellos, y mis Shabatot profanaron mucho. Y dije para derramar mi furor sobre ellos en el desierto, para acabarlos.

14 Pero hice por el bien de mi Nombre para que no fuera profanado a ojos de las naciones que los había sacado a ojos de ellas.

15 Y también Yo alcé mi mano a ellos en el desierto para no hacerlos entrar a la tierra que *les* había dado, que fluye leche y miel, deseable es ella para todas las tierras,

16 porque mis juicios despreciaron, y mis estatutos, no anduvieron en ellos, y mis Shabatot profanaron, porque detrás de sus ídolos su corazón iba.

17 Y se compadeció mi ojo por ellos de destruirlos, y no los hice completa destrucción en el desierto.

18 Y dije a sus hijos en el desierto: “En los estatutos de sus padres no andarán y sus juicios no guardarán y con sus ídolos no se impurificarán.

19 Yo soy YEHOVAH su Elohim; en mis estatutos anden y mis juicios guarden y háganlos.

20 Y mis Shabatot aparten, y serán para señal entre Mí y ustedes, para conocer que Yo soy

YEHOVAH su Elohim”.

21 Y se rebelaron contra Mí los hijos, en mis estatutos no anduvieron y mis juicios no guardaron para hacerlos, que los hará el hombre y vivirá en ellos, mis Shabatot profanaron. Y dije para derramar mi furor sobre ellos, para consumir mi ira en ellos en el desierto.

22 Pero hice regresar mi mano e hice por el bien de mi Nombre, para que no fuera profanado a ojos de las naciones, que los había hecho salir a ojos de ellas.

23 También Yo alcé mi mano a ellos en el desierto para dispersarlos por las naciones y para esparcirlos por las tierras,

24 porque mis juicios no habían hecho y mis estatutos despreciaron y mis Shabatot profanaron, y detrás de los ídolos de sus padres estaban sus ojos.

25 Y también Yo les di estatutos no buenos y juicios *que* no vivirán por ellos;

26 Y los declaré impuros (O, profané) en sus presentes, por hacer pasar toda abertura de matriz *por el fuego*, a fin de desolarlos (O, aterrorizarlos), a fin de que conocieran que Yo soy YEHOVAH”.

27 Por eso, habla a la casa de Israel, hijo de hombre, y les dirás: “Así dijo Adonai YEHOVAH: ‘Aun *en* esto me han injuriado los padres de ustedes, en traicionarme a Mí infielmente.

28 Y los hice entrar a la tierra que había alzado Yo mi mano para darla a ellos, pero miraron toda colina elevada y todo árbol exuberante y sacrificaron allí sus sacrificios y dieron allí la vejación de sus ofrendas, y pusieron allí sus aromas calmantes y derramaron allí sus libaciones.

29 Y les dije: “¿Qué es el lugar alto (heb.: *bamah*) que ustedes van allí?” Y se llamó su nombre Bamah (lugar alto) hasta este día”.

30 Por eso, di a la casa de Israel: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘¿En el camino de sus padres ustedes se impurificarán y detrás de sus repugnancias ustedes fornicarán?

31 Y al alzar sus presentes, al hacer pasar *a* sus hijos por el fuego, ustedes se impurificaron por todos sus ídolos hasta hoy. ¿Y Yo me dejaré consultar por ustedes, casa de Israel? Vivo Yo’ –declaración de Adonai YEHOVAH– ‘¡si me

dejaría consultar por ustedes!

32 Y lo que sube sobre sus espíritus, ciertamente no sucederá (Lit.: siendo no será), que ustedes dicen: “Seremos como las naciones, como las familias de las tierras, al servir madera y piedra”.

33 Vivo Yo’ –declaración de Adonai Yehovah– ‘¿si no reinaría Yo sobre ustedes, con mano fuerte, con brazo extendido y con furor derramado!;

34 y los sacaré de los pueblos y los reuniré de las tierras que fueron esparcidos por ellas con mano fuerte, con brazo extendido y con furor derramado;

35 y los haré entrar al desierto de los pueblos, y haré juicio con ustedes allí cara a cara.

36 Como hice juicio con los padres de ustedes en el desierto de la tierra de Mitzráim, así haré juicio con ustedes –declaración de Adonai Yehovah.

37 Y los haré pasar debajo de la vara y los haré entrar en el vínculo (O, enlace) del pacto;

38 y seleccionaré (O, purgaré) de ustedes a los rebeldes y los transgresores contra Mí; de la tierra de su residencia los sacaré y a la tierra de Israel no entrarán. Y ustedes sabrán que Yo soy Yehovah.

39 Y ustedes, casa de Israel, así ha dicho Adonai Yehovah: “Cada hombre sus ídolos vayan y sirvan; pero después, si ustedes no me escuchan, el Nombre de mi Santidad no profanarán más con sus presentes y con sus ídolos.

40 Porque en el monte de mi Santidad, en el monte alto de Israel” –declaración de Adonai Yehovah– “allí me servirán toda la casa de Israel, toda ella, en la tierra; allí los aceptaré y allí buscaré sus ofrendas alzadas (O, contribuciones) y lo primero de lo que lleven ustedes con todas sus santidades.

41 En aroma calmante los aceptaré, cuando Yo los haya sacado de los pueblos y los haya reunido de las tierras que fueron esparcidos por ellas, y seré santificado en ustedes a ojos de las naciones.

42 Y sabrán que Yo soy Yehovah, cuando los haga entrar a la tierra de Israel, a la tierra que alcé mi mano para darla a sus padres.

43 Y recordarán allí sus caminos y todas sus

acciones que se han impurificado con ellas, y sentirán repugnancia en sus *propios* rostros por todos los males que han hecho.

44 Y sabrán que Yo soy Yehovah, cuando haga con ustedes por el bien de mi Nombre, no conforme a sus caminos malos ni conforme a sus acciones corrompidas, casa de Israel” ’ ” –declaración de Adonai Yehovah.

Profecía contra el Négev

45 Y fue palabra de Yehovah a mí, diciendo:

46 Hijo de hombre, pon tu rostro camino hacia Temán (sur, lo que está a la derecha) y destila hacia el sur, y profetiza al bosque del campo de Négev,

47 y dirás al bosque del Négev: “Escucha la palabra de Yehovah. Así dijo Adonai Yehovah: ‘Heme aquí, encenderé en ti fuego y consumiré en ti todo árbol fresco y todo árbol seco; no se apagará la llama flameante, y se quemarán en ella todos los rostros, desde el Négev hacia el norte.

48 Y verán, toda carne, que Yo, Yehovah, lo he quemado; no se apagará” ’.

49 Y dije: ¡Ah (heb.: *Aháh*), Adonai Yehovah! Ellos dicen de mí: “¿No representa parábolas él?”

La espada afilada de Yehovah

21 Y fue palabra de Yehovah a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, pon tu rostro hacia Ierushalem y destila hacia los santuarios, y profetiza hacia la tierra de Israel,

3 y dirás a la tierra de Israel: “Así dijo Yehovah: ‘Heme aquí hacia ti, y sacaré mi espada de su vaina y cortaré de ti justo y malvado.

4 Porque he de cortar de ti justo y malvado, por eso saldrá mi espada de su vaina hacia toda carne desde el Négev hacia el norte.

5 Y sabrán, toda carne, que Yo, Yehovah, he sacado mi espada de su vaina, no volverá más” ’.

6 Y tú, hijo de hombre, gime con quebrantamiento de lomos, y con amargura gemirás a ojos

de ellos.

7 Y será que te dirán: “¿Por qué tú gimes?”, y dirás: “Por la noticia que viene, y se derretirá todo corazón y se debilitarán todas las manos, y se oscurecerá todo aliento y todas las rodillas irán *como* aguas. He aquí, viene y sucederá” —declaración de Adonai YEHOVAH.

8 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

9 Hijo de hombre, profetiza, y dirás: “Así ha dicho Adonai”. Di:

“¡Espada, espada afilada y también pulida.

10 Para matanza de sacrificio ha sido afilada, a fin de que sea para ella relámpago ha sido pulida.

¿O, nos regocijaremos?

El cetro de mi hijo ha despreciado ella *como* todo árbol.

11 Y la ha dado para pulirla, para ser agarrada en la palma ella;

ha sido afilada la espada, y ella ha sido pulida, para darla en mano del asesino.

12 Clama y aúlla, hijo de hombre,

porque ella está en mi pueblo, ella *está* en todos los príncipes de Israel; arrojados a la espada son con mi pueblo; por eso, golpea al muslo.

13 Porque fue hecho juicio (O, prueba); ¿y qué si también el cetro ella desprecia? No será —declaración de Adonai YEHOVAH.

14 Y tú, hijo de hombre, profetiza

y golpea palma a palma;

y será duplicada la espada la tercera vez, espada de asesinados.

Ella es la espada del gran asesinato,

los penetrará a ellos,

15 a fin de derretir el corazón

y multiplicar los tropezados.

Sobre todas sus puertas he puesto matanza de espada.

¡Ah!, hecha para relámpago, envuelta para masacre.

16 ¡Unificate! Vuélvete a la derecha; coloca, vuélvete a la izquierda,

¿dónde está tu rostro establecido?

17 Y también Yo golpearé mi palma a mi palma y haré descansar mi furor.

Yo, YEHOVAH, he hablado.

Caminos de la espada del rey de Babel

18 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

19 Y tú, hijo de hombre, pon para ti dos caminos para venir la espada del rey de Babel, de una tierra saldrán los dos. Y una mano crea, en la cabeza del camino de la ciudad *creála*.

20 Camino pondrás para venir la espada, a Rabáh de los hijos de Amón, y a Iehudáh, en Ierushalem *está* su fortaleza.

21 Porque se ha parado el rey de Babel en la madre del camino, en la cabeza de los dos caminos para adivinar adivinación; sacudió a las flechas, preguntó a los ídolos (heb.: *terafim*), miró en el hígado.

22 En su diestra fue la adivinación: Ierushalem; para poner arietes, para abrir boca en matanza, para elevar voz en grito, para poner arietes sobre las puertas, para verter terraplén, para edificar baluarte.

23 Y fue para ellos como adivinación falsa en sus ojos, juraron juramentos para ellos. Pero él les hará recordar *su* iniquidad para ser capturados.

24 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Porque han hecho recordar su iniquidad, en descubrir sus transgresiones, para hacer ver sus pecados en todas sus acciones, porque han sido recordados ustedes, en la palma serán agarrados.

25 Y tú, profanado (O, traspasado), malvado príncipe de Israel, que ha venido su día en el tiempo de la iniquidad final”,

26 así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Aparta el turbante y levanta la corona; esto no será esto, el bajo será alto y el alto será bajo.

27 A Torcimiento, a torcimiento, a torcimiento la pondré; también esto no sucederá hasta venir el que para él es el juicio, y *se lo daré*”.

Juicio contra los hijos de Amón

28 Y tú, hijo de hombre, profetiza, y dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH sobre los hijos de Amón y sobre su reproche”. Y dirás: “Espada, espada abierta, para matanza *está* pulida, para consumir, para relámpago;

29 en el visionar *de ellos* para ti falsedad, en el

adivinar para ti mentira, para darte sobre los cuellos de los asesinados de malvados, que ha venido su día en el tiempo de la iniquidad final.

30 Haz volver a su vaina; en el lugar que fuiste creada, en la tierra de tu origen, te juzgaré.

31 Y derramaré sobre ti mi indignación, con el fuego de mi sobrepasante ira soplaré sobre ti y te daré en mano de hombres ardientes, artífices de destrucción.

32 Para el fuego serás por comida, tu sangre será en medio de la tierra; no serás recordada, porque Yo, YEHOVAH, he hablado”.

Pecado y castigo de Ierushalem

22 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Y tú, hijo de hombre, ¿juzgarás? ¿Juzgarás a la ciudad de las sangres y le harás saber todas sus abominaciones?

3 Y dirás: “Así dijo Adonai YEHOVAH: ‘Ciudad que derrama sangre en medio de ella para venir su tiempo, y hace ídolos sobre ella para impurificarse,

4 por la sangre que has derramado fuiste culpable, y por tus ídolos que has hecho fuiste impura; y has hecho acercar tus días y has llegado hasta tus años. Por eso, te he dado *como* reproche (Lit.: agravia afilado) a las naciones y burla para todas las tierras.

5 Las cercanas y las lejanas de ti se burlarán de ti, la impura de nombre, llena de confusión.

6 He aquí, los príncipes de Israel, *cada* hombre por su brazo, han estado en ti con el fin de derramar sangre.

7 Padre y madre han menospreciado en ti, al extranjero hicieron con opresión en medio de ti, huérfano y viuda maltrataron en ti.

8 Mis santidades has despreciado y mis Shabatot has profanado.

9 Hombres de chisme han estado en ti con el fin de derramar sangre, y en los montes han comido en ti, plan perverso han hecho en medio ti.

10 Desnudez de padre se ha descubierto en ti, impura de menstruación (heb.: *nidáh*) han afligido (O, violado) en ti.

11 Un hombre a la mujer de su amigo ha hecho

abominación, y un hombre a su nuera contaminó con plan perverso, y un hombre a su hermana hija de su padre la afligió.

12 Soborno tomaron en ti con el fin de derramar sangre; usura e interés has tomado, y violentamente te has beneficiado de (Lit.: has cortado a) tu amigo con opresión, y a *Mí me* has olvidado —declaración de Adonai YEHOVAH.

13 Y he aquí, he golpeado mis palmas hacia tu ganancia injusta que has hecho y sobre tu sangre que ha habido en medio de ti.

14 ¿Permanecerá tu corazón o se fortalecerán tus manos para los días *en* que Yo actúe (Lit.: haga) contigo? Yo, YEHOVAH, he hablado, y haré.

15 Y te esparciré en las naciones y te dispersaré en las tierras, y haré terminar tu impureza de ti.

16 Y serás profanada en ti *misma* a ojos de las naciones; y sabrás que Yo soy YEHOVAH”.

17 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

18 Hijo de hombre, han sido para Mí *los de* la casa de Israel por escoria; todos ellos *son* cobre, estaño, hierro y plomo *en* medio de un horno; escorias de plata son.

19 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Por ser todos ustedes por escorias, por eso, heme aquí, los reuniré hacia el medio de Ierushalem.

20 Como reunión de plata, cobre, hierro y plomo al medio de un horno, para soplar sobre él fuego para derretirlos, así *los* reuniré en mi ira y en mi ardor, y *los* pondré (Lit.: haré descansar) y los derretiré.

21 Los recolectaré y soplaré sobre ustedes en el fuego de mi ira desbordante, y los derretiré en medio de ella.

22 Como fundición de plata en medio de un horno, así serán derretidos en medio de ella; y sabrán que Yo, YEHOVAH, he derramado mi ardor sobre ustedes”.

23 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

24 Hijo de hombre, di a ella: “Tú *eres* tierra que no ha sido limpiada ella, *no ha habido* lluvia de ella en el día de la indignación”.

25 Conspiración de sus profetas *hay* en medio de ella; como león rugiente que desgarrar presa, personas (heb.: *néfesh*) han comido, tesoro y preciosura han tomado, sus viudas se han multiplicado en medio de ella.

26 Sus sacerdotes han violado mi Torah y han profanado mis santidades; entre lo apartado (O, sagrado) de lo profano no han distinguido, y entre lo impuro de lo puro no han dado a conocer; y de mis Shabatot han ocultado sus ojos, y he sido profanado en medio de ellos.

27 Sus príncipes en medio de ella *son* como lobos desgarradores de presa, para derramar sangre, para hacer perecer personas a fin de ganar (Lit.: cortar violentamente) ganancia injusta.

28 Y sus profetas les han enlucido encalado, videntes de falsedad, que adivinan a ellos mentira, dicen: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH”, y YEHOVAH no ha hablado.

29 El pueblo de la tierra han agraviado *con* opresión y han saqueado robo; y pobre y necesitado han maltratado y al extranjero han oprimido sin justicia (O, juicio).

30 Y busqué de ellos hombre que haga vallado de cerca y se pusiera de pie en la brecha delante de Mí por el bien de la tierra para no ser destruida ella, pero no encontré.

31 Y he derramado sobre ellos mi indignación; con el fuego de mi ira desbordante lo he acabado; sus caminos en la cabeza de ellos he puesto –declaración de Adonai YEHOVAH.

Parábola de las dos hermanas

23 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, dos mujeres, hijas de una madre eran,

3 y fornicaron en Mitzráim; en su juventud cometieron fornicación. Allí fueron presionados sus pechos y allí fueron apretados (Lit.: hechos) los senos de su virginidad.

4 Y sus nombres eran Aholáh (Tienda de ella), la grande, y Aholibáh (Mi tienda está en ella), su hermana. Y ellas eran para Mí y dieron a luz hijos e hijas. Y sus nombres, Shomrón *es* Aholáh y Ierushalem *es* Aholibáh.

5 Y fornicó Aholáh debajo de Mí, y se apasionó por sus amantes, por Ashur, cercanos *a ella*,

6 vestidos de azul, gobernadores y prefectos, jóvenes de deseo todos ellos, caballeros montadores de caballos.

7 Y entregó sus fornicaciones sobre ellos, lo

más selecto de los hijos de Ashur, todos ellos; y con todos los que se había apasionado, son todos sus ídolos se impurificó.

8 Y sus fornicaciones de Mitzráim no abandonó, porque con ella se habían acostado en su juventud; y ellos apretaron (Lit.: hicieron) los senos de su virginidad y derramaron su fornicación sobre ella.

9 Por eso, la di en mano de sus amantes, en mano de los hijos de Ashur, que se había apasionado con ellos.

10 Ellos descubrieron su desnudez, sus hijos y sus hijas tomaron, y a ella con la espada asesinaron. Y fue nombre para las mujeres, y juicios se hicieron contra ella.

11 Y vio su hermana Aholibáh, y se corrompió *en* su lujuria *más* que ella, y sus fornicaciones *fueron más* que las fornicaciones de su hermana.

12 Hacia los hijos de Ashur se apasionó, gobernadores y prefectos, cercanos *a ella*, vestidos de perfección, caballeros montadores de caballos, jóvenes de deseo todos ellos.

13 Y vi que se había impurificado, un *mismo* camino *había* para las dos.

14 Y añadió a sus fornicaciones. Y vio hombres grabados en la pared, imágenes de casdim (caldeos) grabadas en rojo,

15 ceñidos de cinturón en sus lomos, excelsos de turbantes en sus cabezas, *con* apariencia de oficiales todos ellos, *con* semejanza de hijos de Babel, casdim, tierra de su nacimiento.

16 Y se apasionó por ellos a la vista de sus ojos, y envió mensajeros a ellos, hacia los casdim.

17 Y vinieron a ella los hijos de Babel, al lecho de amantes, y la impurificaron con sus fornicaciones. Y se impurificó con ellos, mas se separó su ser de ellos.

18 Y descubrió sus fornicaciones y descubrió su desnudez; y se separó mi ser de sobre ella como se había separado mi ser de sobre su hermana.

19 Y ella multiplicó sus fornicaciones, para recordar los días de su juventud, que fornicaba en la tierra de Mitzráim.

20 Y se apasionó por sus concubinos, que carne de asnos es la carne de ellos y flujo de caballos es su flujo.

21 Y recordaste (O, atendiste) la artimaña (O, plan

perverso) de tu juventud, cuando apretaban (Lit.: hacían) *los* de Mitzráim tus senos a causa de los pechos de tu juventud.

22 Por eso, Aholibáh, así dijo Adonai YEHOVAH: “Heme aquí, despertaré a tus amantes contra ti, que se separó tu ser de ellos, y los traeré contra ti de alrededor:

23 los hijos de Babel y todos los casdim, Pekod y Shoá y Koa, todos los hijos de Ashur con ellos, jóvenes de deseo, gobernadores y prefectos todos ellos, oficiales y los llamados, montadores de caballos todos ellos.

24 Y vendrán contra ti armas (heb.: *hotzen*, significado incierto), carros y ruedas, y con asamblea de pueblos. Coraza, escudo y casco se pondrán contra ti alrededor; y daré delante de ellos juicio, y te juzgarán con sus juicios.

25 Y daré mi celo en ti, y harán contigo con furor; tu nariz y tus orejas quitarán, y tu remanente (Lit.: tu postrer) con la espada caerá; ellos tus hijos y tus hijas tomarán, y tu remanente (Lit.: tu postrer) será consumido por el fuego.

26 Y te despojarán tu vestidura y tomarán los artículos de tu belleza.

27 Y haré cesar tu plan perverso de ti y tu fornicación de la tierra de Mitzráim, y no levantarás tus ojos hacia ellos, y Mitzráim no recordará más”.

28 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Heme aquí, te daré en mano de los que odias, en mano de los que se separó tu ser de ellos.

29 Y harán contigo con odio, y tomarán todos tus esfuerzos y te abandonarán desnuda y descubierta. Y será descubierta la desnudez de tus fornicaciones, y tu plan perverso y tus prostituciones.

30 Haré (Lit.: Haciendo) estas *cosas* a ti por tu fornicación detrás de las naciones, porque te has impurificado con sus ídolos.

31 En el camino de tu hermana has andado, y daré su copa en tu mano”.

32 Así ha dicho Adonai YEHOVAH:

“La copa de tu hermana beberás, profunda y ancha; serás para risa y para burla, en abundancia para contener.

33 De embriaguez y dolor te llenarás. copa de devastación y desolación

es la copa de tu hermana Shomrón.

34 Y la beberás y exprimirás; y sus tiestos romperás, y tus pechos arrancarás.

Porque Yo he hablado –declaración de Adonai YEHOVAH.

35 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Porque me has olvidado y me has arrojado tras tu espalda, también tú carga tu plan perverso y tus fornicaciones”.

36 Y *me* dijo YEHOVAH a mí: Hijo de hombre, ¿juzgarás a Aholáh y a Aholibáh? Dales a conocer sus abominaciones.

37 Porque han adulterado y sangre *hay* en sus manos; y con sus ídolos han adulterado, y aún a sus hijos, que dieron a luz para Mí, han hecho pasar a ellos para comida.

38 Todavía esto me han hecho: han impurificado mi Mikdash (Santuario) en aquel día y mis Shabatot han profanado;

39 y cuando sacrificaron (O, asesinaron) a sus hijos para sus ídolos, entraron en mi Mikdash en aquel día para profanarlo; y he aquí, así hicieron en medio de mi casa.

40 Y también, porque enviaron a hombres que vinieran de lejos, que un mensajero fue enviado a ellos; y he aquí, vinieron. Para los cuales te lavaste, pintaste tus ojos y te adornaste ornamento;

41 y te sentaste sobre un sofá glorioso y una mesa preparada delante de él, y mi incienso y mi aceite puesto sobre ella.

42 Y la voz de una multitud despreocupada en ella, y hacia varones de abundancia de hombres (heb.: *adam*) traídos borrachos del desierto. Y dieron pulseras en las manos de ellas y corona de hermosura sobre las cabezas de ellas.

43 Y dije de la desgastada *en* adulterios: “Ahora fornicarán fornicación de ella, y ella”.

44 Y entraron a ella como el entrar a una mujer ramera. Así entraron a Aholáh y a Aholibáh, mujeres de plan perverso.

45 Pero los hombres justos, ellos los juzgarán *con* juicio de adúlteras y juicio de derramadoras de sangre; porque adúlteras son ellas, y sangre *hay* en sus manos.

46 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Suba (Lit.: Subiendo) sobre ellos una asamblea,

y den (Lit.: dando) a ellas para terror y para saqueo.

47 Y apedrearán sobre ellas piedra la asamblea, y las cortará (Lit.: y cortando a ellas) con sus espadas; sus hijos y sus hijas matarán y sus casas en el fuego quemarán.

48 Y haré cesar de la tierra el plan perverso, y serán castigadas todas las mujeres y no harán conforme al plan perverso de ustedes.

49 Y ellos darán el plan perverso de ustedes sobre ustedes, y los pecados de los ídolos de ustedes cargarán; y sabrán que Yo soy Adonai Yehovah”.

La olla hirviendo

24 Y fue palabra de Yehovah a mí en el año noveno, en el mes décimo, en el décimo día del mes, diciendo:

2 Hijo de hombre, escribe para ti el nombre del día, este mismo día. Ha apoyado *su peso* el rey de Babel sobre Ierushalem en este mismo día.

3 Representa a la casa de rebelión una parábola, y les dirás: “Así ha dicho Adonai Yehovah: ‘Pon la olla, ponla,

y también vierte en ella agua;

4 reúne sus trozos en ella, todo trozo bueno, muslo y hombro; lo más selecto de huesos llénale.

5 Lo mejor del rebaño toma, y también amontona (Lit.: pon circularmente) los huesos debajo de ella; haz hervir su ebullición, también cuécelos sus huesos dentro de ella”.

6 Por lo tanto, así ha dicho Adonai Yehovah:

‘¡Ay de la ciudad de las sangres, de la olla que *tiene óxido* en ella, y su óxido no sale de ella!

Trozo por trozo sácala;

no ha caído sobre ella *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones).

7 Porque su sangre en medio de ella ha estado, sobre sequedad de peña la puso; no la derramó sobre la tierra para cubrir sobre ella el polvo.

8 Para hacer subir el furor, para tomar (Lit.: vengar) venganza,

he dado su sangre sobre la sequedad de peña, para no ser cubierta”.

9 Por eso, así ha dicho Adonai Yehovah:

‘¡Ay de la ciudad de las sangres!

También Yo haré grande el montículo.

10 Multiplica las maderas, enciende el fuego, termina la carne, mezcla las especias, y los huesos se quemarán.

11 Y hazla permanecer sobre sus brasas vacía, a fin de que se caliente,

y se queme su cobre,

y se derrita en medio de ella su impureza.

¡Se consumirá su óxido!

12 De lamentos ella se cansó (Otra posible traducción es: ella *me* ha cansado),

y no salió de ella lo mucho de su óxido,

en el fuego *esté* su óxido.

13 En tu impureza hay plan perverso.

Porque te limpié, y no fuiste limpia.

De tu impureza no serás limpia más hasta Yo hacer descansar mi furor en ti.

14 Yo, Yehovah, he hablado. Viene y haré; no aflojaré y no tendré piedad y no me arrepentiré. Conforme a tus caminos y conforme a tus acciones te juzgarán –declaración de Adonai Yehovah.

Muerte de la mujer de Iejezel

15 Y fue palabra de Yehovah a mí, diciendo:

16 Hijo de hombre, heme aquí, tomaré de ti el deseo de tus ojos de golpe; y no lamentarás, no llorarás y no vendrán tus lágrimas.

17 El gemir (O, suspirar) calla, *por* los muertos lamento no harás; tu turbante ata sobre ti, tus sandalias pon en tus pies y no *te* cubrirás sobre el bigote, y pan de hombres no comerás.

18 Y hablé al pueblo que tú mañana, y murió mi mujer en la tarde; e hice en la mañana *siguiente* como me fue ordenado.

19 Y me dijo el pueblo: ¿No nos darás a conocer qué son estas *cosas* que tú haces para nosotros?

20 Y les dije: Palabra de Yehovah fue a mí, diciendo:

21 “Di a la casa de Israel: ‘Así ha dicho Adonai Yehovah: “Heme aquí, profano mi santuario (heb.: *Mikdash*), orgullo de la fuerza de ustedes, el deseo de sus ojos y lo compadecido de tu ser;

y sus hijos y sus hijas que han abandonado, por la espada caerán.

22 Y harán como yo he hecho: sobre el bigote no se cubrirán y pan de hombres no comerán,

23 y sus turbantes *estarán* sobre sus cabezas y sus sandalias en sus pies. No se lamentarán y no llorarán, pero se desvanecerán en sus iniquidades y gemirán *cada* hombre a su hermano.

24 Y será Iejezekel para ustedes para señal; conforme a todo lo que ha hecho, harán; cuando venga, sabrán que Yo soy Adonai YEHOVAH”’.

25 Y tú, hijo de hombre, ¿no *será que* en el día que tome Yo de ellos su fortaleza, gozo de su belleza, el deseo de sus ojos, la elevación de sus vidas, sus hijos y sus hijas,

26 en aquel día vendrá el fugitivo a ti para hacerlo escuchar a tus oídos?

27 En aquel día se abrirá tu boca al fugitivo, y hablarás y no te quedarás mudo más. Y serás para ellos para señal, y conocerán que Yo soy YEHOVAH”’.

Profecía contra Amón

25 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, pon tu rostro hacia los hijos de Amón, y profetiza sobre ellos,

3 y dirás a los hijos de Amón: “Escuchen la palabra de Adonai YEHOVAH. Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Porque dijiste: “¡Ea (Lit.: Heaj)!” hacia mi santuario cuando fue profanado, y hacia la tierra de Israel cuando fue desolada, y hacia la casa de Iehudáh cuando fueron en el exilio,

4 por eso, heme aquí, te daré a los hijos del este por posesión, y asentarán sus campamentos en tí y pondrán en tí sus tiendas; ellos comerán tu fruto y ellos beberán tu leche.

5 y daré a Rabáh para pastizal de camellos, y a los hijos de Amón para lugar de descanso de rebaños. Y ustedes sabrán que Yo soy YEHOVAH”’.

6 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Por tu aplaudir de mano y tu golpear con el pie, y porque te alegraste en todo tu desprecio en tu ser (heb.: *néfesh*) contra la tierra de Israel,

7 por eso, heme aquí, he extendido mi mano sobre ti y te daré para saqueo a las naciones, y te cortaré de los pueblos y te haré perecer de las tierras. Te destruiré; y conocerás que Yo soy YEHOVAH’.

Profecía contra Moab

8 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Por decir Moab y Seir: “He aquí, como todas las naciones es la casa de Iehudáh”,

9 por eso, heme aquí, abriré el hombro (O, lateral) de Moab, de las ciudades, de sus ciudades de su extremo, la hermosura de la tierra, Bet Haishimot, Baal Meón y hacia Kiriataím,

10 a los hijos del este con los hijos de Amón, y la daré por posesión a fin de que no sean recordados los hijos de Amón en las naciones.

11 Y en Moab haré juicios; y sabrán que Yo soy YEHOVAH’.

Profecía contra Edom

12 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Por el hacer de Edom en el tomar (Lit.: vengar) venganza para la casa de Iehudáh, y han sido gravemente culpables y se han vengado contra ellos’,

13 por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Extenderé mi mano sobre Edom y cortaré de ella hombre y bestia, y la daré *para* ruina; desde Temán y hasta Dedán por la espada caerán.

14 Y daré mi venganza contra Edom en mano de mi pueblo Israel, y harán en Edom conforme a mi ira y conforme a mi ardor; y conocerán mi venganza’—declaración de Adonai YEHOVAH.

Profecía contra los pelishtim

15 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Por hacer los pelishtim (filisteos) con venganza y *porque* tomaron (Lit.: vengaron) venganza con desprecio en su ser para destruir *con* enemistad perdurable’,

16 por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Heme aquí, extiendo mi mano sobre los pelishtim, y cortaré a los keretim y haré perecer al resto de la costa del mar.

17 Y haré en ellos venganzas grandes con reprensiones ardientes (Lit.: de calor); y sabrán que Yo soy YEHOVAH cuando dé mi venganza en ellos”.

Profecía contra Tzor

26 Y sucedió *que* en el undécimo año, en el día uno del mes, fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, porque ha dicho Tzor sobre Ierushalem: “¡Ea (Lit.: Heaj)!, fue rota *la que era* puertas de los pueblos, se volteó hacia mí, me llenaré, fue arrasada”;

3 por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Heme aquí sobre ti, Tzor, y haré subir sobre ti muchas naciones como hace subir el mar a sus olas.

4 Y destruirán las murallas de Tzor y derribarán sus torres; y rasparé su polvo de ella y la entregaré para *ser* sequedad de peña.

5 Esparcimiento de redes será en medio del mar, porque Yo he hablado” –declaración de Adonai YEHOVAH– “y ella será para saqueo de las naciones”.

6 Y sus hijas que *están* en el campo, por la espada serán asesinadas; y conocerán que Yo soy YEHOVAH”.

7 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Heme aquí, haré venir hacia Tzor a Nebujadretzar, rey de Babel, del norte, rey de reyes, con caballo, con carro, con caballeros y asamblea y pueblo grande.

8 Tus hijas en el campo con la espada él matará. Y pondrá sobre ti baluarte, y derramará sobre ti terraplén y levantará sobre ti escudo grande.

9 Y el golpe de su ariete dará en tus murallas, y tus torres derrumbará con sus espadas.

10 Por la abundancia de sus caballos, te cubrirá su polvo; por la voz del caballero, la rueda y el carro, temblarán tus murallas cuando entre él por tus puertas como las entradas a una ciudad fisurada.

11 Con las pezuñas de sus caballos pisoteará todas tus calles, tu pueblo con la espada él matará, y los pilares de tu fuerza a tierra caerán.

12 Y saquearán tus fuerzas y despojarán tu mercancía; y derribarán tus murallas y las casas de

tu deseo derrumbarán, y tus piedras y tus maderas y tu polvo en medio de las aguas pondrán.

13 Y haré cesar el tumulto de tus canciones, y la voz de tus arpas no se escuchará más.

14 Y te daré para *ser* sequedad de peña; esparcimiento de redes serás. No serás edificada más, porque Yo, YEHOVAH, he hablado” –declaración de Adonai YEHOVAH.

15 Así ha dicho Adonai YEHOVAH a Tzor: ¿No por el sonido de tu caída, en el gemir de los traspasados, en el asesinar de la matanza en medio de ti, temblarán las islas?

16 Y descenderán de sobre sus tronos todos los príncipes del mar, y se apartarán sus mantos y las vestiduras de su bordado se quitarán. Temblores se vestirán, sobre la tierra se sentarán, y temblarán a *cada* momento y se horrorizarán (O, estarán desolados) por ti.

17 Y levantarán por ti elegía, y te dirán:

“¿Cómo has perecido, habitada de los mares, la ciudad alabada,

que era fuerte en el mar!

Ella y sus habitantes

que dieron su terror

a todos sus habitantes.

18 Ahora temblarán las islas

en el día de tu caída;

y se asustarán las islas que *están* en el mar

por tu salida”.

19 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: Cuando Yo te dé *por* ciudad desolada, como las ciudades que no son habitadas; cuando haga subir sobre ti el abismo, y te cubran las muchas aguas,

20 te haré descender con los que descienden al pozo, hacia el pueblo antiguo, y te haré habitar en la tierra más baja, como las ruinas de la antigüedad, con los que descienden al pozo, a fin de que no seas habitada; y daré hermosura en la tierra de los vivos.

21 Terrores (O, Calamidades) te daré, y no serás *más*; y serás buscada, pero no serás hallada más para siempre –declaración de Adonai YEHOVAH.

Lamentación sobre Tzor

27 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Y tú, hijo de hombre, eleva sobre Tzor una elegía;

3 y dirás a Tzor, la que está sentada sobre las entradas del mar, comerciante de los pueblos en muchas costas (O, islas): “Así ha dicho Adonai YEHOVAH:

‘Tzor, tú has dicho: “Soy completa de belleza”.

4 En el corazón de los mares *están* tus fronteras; tus edificadores hicieron completa tu belleza.

5 De cipreses de Shenir han construido para ti todas las tablas;

un cedro del Lebanón han tomado para hacer un mástil sobre ti.

6 De robles de Bashán hicieron tus remos; tus tablones han hecho de marfil (Lit.: diente) con cedro de las costas de Kitiim.

7 De lino fino con bordado de Mitzráim era tu vela para ser te por estandarte; de azul y púrpura de las costas de Elisháh era tu cobertura.

8 Los habitantes de Tzidón y Arvad eran remadores para ti; tus sabios, Tzor, estaban en ti; eran tus marineros.

9 Los ancianos de Guebal y sus sabios estaban en ti reforzaban tus reparaciones; todas las naves del mar y sus marineros estaban en ti para negociar tus mercaderías.

10 Parás, Lud y Fut eran en tu fuerza hombres de tu guerra. Escudo y casco colgaban en ti, ellos daban tu esplendor.

11 Los hijos de Arvad y tu fuerza *estaban* sobre tus murallas alrededor, y los gamadim en tus torres estaban. Sus escudos colgaban sobre tus murallas alrededor; ellos completaban tu belleza.

12 Tarshísh *era* tu comerciante por la abundancia de toda riqueza; con plata, hierro, estaño y plomo daban tus mercancías.

13 Iaván, Tubal y Méshej, ellos *fueron* tus comerciantes; con vida (heb.: *néfesh*) de hombre y utensilios de cobre daban tu mercadería.

14 De la casa de Togarmáh, caballos, corceles y

mulos daban *por* tus mercancías.

15 Los hijos de Dedán *eran* tus comerciantes. Muchas costas *eran* negociantes de tu mano; colmillos de marfil (Lit.: cuernos de diente) y ébanos te regresaban *como* tu pago.

16 Aram *era* tu comerciante por la abundancia de tus obras; con turquesa, púrpura, bordado, lino fino, corales y rubí daban por tus mercancías.

17 Iehudáh y la tierra de Israel, ellos *eran* tus comerciantes; con trigos de Minit, tortas (heb.: *panag*; alimento de significado incierto), miel, aceite y bálsamo daban tu mercadería.

18 Damésej *era* tu comerciante por la abundancia de tus obras, por la abundancia de toda riqueza, con el vino de Jelbón y la lana blanca.

19 Vedán (O, Y Dan) y Iaván desde Uzal por tus mercancías daban; hierro forjado, casia y caña había en tu mercadería.

20 Dedán *era* tu comerciante en ropas extensas (O, ropas de libertad; significado incierto) para montar.

21 Arab y todos los príncipes de Kedar, ellos *eran* negociantes de tu mano; en corderos, carneros y machos cabríos, en eso *eran* tus negociantes.

22 Los comerciantes de Shebá y Ramáh, ellos *eran* tus comerciantes; con la cabecera de toda fragancia, con toda piedra preciosa y oro daban tus mercancías.

23 Jarán, Cané y Éden, los comerciantes de Shebá, Ashur y Kilmad *eran* tus comerciantes.

24 Ellos *eran* tus comerciantes en *vestiduras* perfectas, en mantos de azul y bordado, en baúles de telas de colores, en cordones atados y cedros (Otra lectura posible es: *cordones atados y firmes*) que *había* en tus mercados.

25 Las naves de Tarshísh *eran* viajeros tuyos de tu mercadería.

Y fuiste llena y muy gloriosa (Lit.: muy pesada) en el corazón de los mares.

26 En muchas aguas te hicieron entrar tus remadores;

a ti el viento del este te destruyó en el corazón de los mares.

27 Tu riqueza, tus mercancías, tu mercadería, tus navegantes y tus marineros,

tus reforzadores de reparación,

los negociantes de tu mercadería, y todos los hombres de tu guerra que *hay* en ti, y con toda tu asamblea que en medio de ti *está*, caerán en el corazón de los mares en el día de tu caída.

28 A la voz del grito de tus marineros temblarán las praderas.

29 Y descenderán de sus naves todos los que agarran el remo; los marineros y todos los navegantes del mar en la tierra se pararán;

30 Y harán oír por ti con su voz y gritarán *con* amargura. Y harán subir polvo sobre sus cabezas, en la ceniza se rodarán;

31 Y se repararán la cabeza por ti, *con* calvicie, y se ceñirán cilicio, y llorarán por ti con amargura en *su* ser, un lamento amargo.

32 Y elevarán por ti en su lamentación una elegía, y cantarán endechas por ti:

“¿Quién como Tzor, como la silenciosa en medio del mar?”

33 En la salida de tus mercancías de los mares, saciabas muchos pueblos; con abundancia de tus riquezas y mercaderías enriquecías los reyes de la tierra.

34 *En este* tiempo has sido rota por los mares en la profundidades de las aguas, tu mercadería y toda tu asamblea en medio de ti han caído.

35 Todos los habitantes de las costas (O, islas) se horrorizaron por ti; y sus reyes se estremecieron atormentadamente, tronaron los rostros *de ellos*.

36 Los comerciantes en los pueblos silban por ti (O, sobre ti); Calamidades (O, Terrores) has sido, y no serás más (Lit.: no serás hasta siempre)” ’ ”.

Profecía contra el príncipe de Tzor

28 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, di al príncipe de Tzor: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH:

‘Por cuanto se ha enaltecido tu corazón y has dicho: “Un dios (heb.: *EL*) soy yo, en el asiento de Elohim *estoy*, me senté en el corazón de los mares”, y tú eres hombre y no dios (heb.: *EL*), y has puesto tu corazón como el corazón de Elohim.

3 He aquí, *más* sabio eres tú que Daniel; nada desconocido (O, cerrado) te es oscuro.

4 Con tu sabiduría y con tu entendimiento has hecho para ti fuerza, e hiciste oro y plata en tus tesoros.

5 Por la abundancia de tu sabiduría, con tu mercadeo, has multiplicado tu fuerza, y se ha enaltecido tu corazón por tu fuerza.

6 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Porque has puesto tu corazón como el corazón de Elohim,

7 por eso, heme aquí, traeré sobre ti extraños terribles de las naciones.

Y derramarán sus espadas sobre la belleza de tu sabiduría y profanarán tu hermosura.

8 Al hoyo te harán descender, y morirás la muerte del asesinado en el corazón de los mares.

9 ¿Ciertamente dirás: ‘Elohim soy yo’, ante el rostro de tu asesino, y tú eres hombre y no dios (heb.: *EL*), en mano de los que te atraviesan?

10 Muerte de incircunsisos morirás, en mano de extraños, porque Yo he hablado –declaración de Adonai YEHOVAH’ ”.

11 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo: Hijo de hombre, eleva una elegía sobre el rey de Tzor, y le dirás:

“Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Tú *eras* sellador a la medida, lleno de sabiduría y completo de belleza.

13 En Éden, el jardín de Elohim, estabas; toda piedra preciosa *era* tu cobertura: rubí, topacio y diamante, crisólito, ónix y jaspé, zafiro, turquesa y esmeralda, y oro, el trabajo de tus panderos y tus cuencas

estaba en ti,
 en el día de tu creación
 fueron establecidos (O, preparados).
14 Tú, querubín ungado, que cubre,
 y Yo te puse (O, te di).
 En el monte de santidad de Elohim estabas,
 en medio de las piedras de fuego andabas.
15 Completo *eras* tú en tus caminos
 desde el día de tu creación
 hasta que se halló injusticia en ti.
16 Por la abundancia de tu comercio
 llenaron tu interior de violencia, y pecaste;
 y te he hecho profano
fuera del monte de Elohim;
 y te hecho perecer, querubín que cubre,
 de *en* medio de las piedras de fuego.
17 Se enalteció tu corazón en tu belleza;
 corrompiste tu sabiduría por tu hermosura.
 Sobre tierra te lancé,
 delante de reyes te di
 para *que puedan* mirar en ti.
18 Por la multitud de tus iniquidades,
 por la injusticia de tu comercio,
 profanaste tus santuarios.
 Y he hecho salir fuego de *en* medio de ti,
 él te ha consumido;
 y te he dado para ceniza sobre la tierra
 a los ojos de todos los que te miran.
19 Todos los que te conocen en los pueblos
 se horrorizaron por ti;
 terrores (O, calamidades) has sido,
 y no serás más (Lit.: no serás hasta siempre) ”.

Profecía contra Tzidón

20 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:
21 Hijo de hombre, pon tu rostro hacia Tzidón
 y profetiza sobre ella,
22 y dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH:
 ‘Heme aquí, sobre ti, Tzidón,
 y seré glorificado en medio de ti;
 y sabrán que Yo soy YEHOVAH, cuando haga en
 ella juicios
 y sea Yo santificado en ella.
23 Y enviaré en ella pestilencia
 y sangre en sus calles;
 y caerá (Otra lectura posible es: *será juzgado*) el
 traspasado en medio de ella

por la espada *que está* sobre ella alrededor.
 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH.
24 Y no habrá más para la casa de Israel espino
 punzante (O, de escocimiento) ni zarza dolorosa
 de ninguno de los que están a su alrededor, sus
 despreciadores; y conocerán que Yo soy Adonai
 YEHOVAH’.
25 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Cuando Yo
 reúna a la casa de Israel de los pueblos en que
 están esparcidos, y sea Yo santificado en ellos a
 ojos de las naciones, se asentarán sobre su tierra
 la cual di a mi siervo, a Iaacob.
26 Y se asentarán sobre ella en seguridad; y edi-
 ficarán casas y plantarán viñedos y se asentarán
 en seguridad, cuando Yo haga juicios en todos
 sus despreciadores de sus alrededores. Y sabrán
 que Yo soy YEHOVAH su Elohim’ ”.

Profecía contra Mitzráim

29 En el año décimo, en el décimo *mes*, a
 los doce *días* del mes, fue palabra de
 YEHOVAH a mí, diciendo:
2 Hijo de hombre, pon tu rostro sobre Faraón,
 rey de Mitzráim, y profetiza sobre él y sobre
 Mitzráim, toda ella.
3 Habla, y dirás: “Así ha dicho Adonai
 YEHOVAH:
 ‘Heme aquí, sobre ti, Faraón, rey de Mitzráim,
 el gran dragón (O, monstruo marino; heb.: *tanim*)
 que se recuesta en medio de sus ríos,
 que ha dicho: “Mío es mi río (O, Nilo), y yo me
lo hice”.
4 Pero Yo daré ganchos en tus mandíbulas,
 y haré pegar el pez de tus ríos en tus escamas;
 y te haré subir de *en* medio de tus ríos,
 y todo pez de tus ríos en tus escamas se pegará.
5 Y te dejaré hacia el desierto,
 a ti y a todo pez de tus ríos.
 Sobre la faz del campo caerás,
 no serás reunido ni recogido.
 Al ser vivo de la tierra y al ave de los cielos
 te he dado por comida.
6 Y sabrán todos los habitantes de Mitzráim que
 Yo soy YEHOVAH,
 porque han sido bastón de caña
 para la casa de Israel.
7 Cuando te agarraron con la palma,

te rompiste, y les partiste todo hombro; y cuando se apoyaron sobre ti, y te destrozaste y les hiciste tambalear todos los lomos’.

8 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Heme aquí, haré venir sobre ti la espada, y cortaré de ti hombre y bestia.

9 Y será la tierra de Mitzráim para desolación y ruina. Y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

Porque él dijo: El río (O, el Nilo) es mío y yo lo he hecho’.

10 por eso, heme aquí, hacia ti y hacia tus ríos, y daré a la tierra de Mitzráim para ruinas de sequedad, desolación, desde Migdol hasta Sevene (Otra lectura posible es: *desde la torre de Sevene*) y hasta la frontera de Cush.

11 No pasará por ella pie de hombre, y pie de bestia no pasará por ella, y no será habitada por cuarenta años.

12 Y daré a la tierra de Mitzráim por desolación en medio de tierras desoladas; y sus ciudades, en medio de ciudades arrasadas, serán desolación por cuarenta años. Y dispersaré a Mitzráim en las naciones y los esparciré por la tierras’.

13 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Al final de cuarenta años reuniré a Mitzráim de los pueblos que fueron dispersados allí;

14 Y haré volver la cautividad de Mitzráim y los haré regresar a la tierra de Patros, a la tierra de su origen; y serán allí un reino humilde.

15 De los reinos será humilde, y no se levantará más sobre las naciones; y los haré pequeños para no dominar en las naciones.

16 Y no será más para la casa de Israel por confianza, haciendo recordar la iniquidad cuando se volvieron tras ellos. Y sabrán que Yo soy Adonai YEHOVAH’ ”.

17 Y sucedió que en el año veintisiete, en el mes primero, en el día uno del mes, fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

18 Hijo de hombre, Nebujadretzar (Nabucodonosor), rey de Babel, hizo trabajar a su fuerza un gran servicio contra Tzor; toda cabeza quedó calva y todo hombro desnudo. Pero pago no hubo para él y para su fuerza de parte de Tzor por el servicio con que había trabajado contra ella.

19 Por tanto, así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Heme aquí, doy a Nebujadretzar, rey de Babel,

la tierra de Mitzráim. Y él se llevará la multitud de ella, despojará su botín y saqueará su despojo, y será el pago para su fuerza.

20 Por su trabajo con que sirvió con ella, le he dado la tierra de Mitzráim, porque lo hicieron para Mí’ –declaración de Adonai YEHOVAH.

21 “En aquel día haré brotar un cuerno para la casa de Israel, y para ti daré apertura de boca en medio de ellos; y sabrán que Yo soy YEHOVAH”.

La caída de Mitzráim

30 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, profetiza, y dirás:

“Así ha dicho Adonai YEHOVAH:

‘Aúllen: “¡Ah del día!”

3 Porque cerca está el día, y cerca está el día de YEHOVAH; día de nublado,

el tiempo de las naciones será.

4 Y vendrá la espada en Mitzráim

y habrá retorcimiento en Cush, cuando caiga el traspasado en Mitzráim, y tomen su multitud

y sean derribados sus cimientos.

5 Cush, Fut, Lud, toda la mezcla de pueblos (O, toda Arab), Cub y los hijos de la tierra de la alianza, con ellos por la espada caerán’.

6 Así ha dicho YEHOVAH:

‘Y caerán los que apoyan a Mitzráim,

y descenderá el orgullo de su fuerza;

desde Migdol hasta Sevene

por la espada caerán con ella’

–declaración de Adonai YEHOVAH.

7 Y serán desolados

en medio de tierras desoladas,

y sus ciudades, en medio de ciudades arrasadas estarán.

8 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH,

cuando Yo dé fuego en Mitzráim

y sean destrozados todos sus ayudadores.

9 En aquel día saldrán mensajeros de delante de Mí en barcos para hacer temblar a Cush la confiada; y habrá retorcimiento en ellos en el día de Mitzráim; porque he aquí, viene’.

10 Así ha dicho Adonai YEHOVAH:

‘Y haré cesar la multitud de Mitzráim por mano de Nebujadretzar, rey de Babel.

11 Él, y su pueblo con él, la terrible de las naciones, serán traídos para destruir la tierra; y sacarán sus espadas sobre Mitzráim y llenarán la tierra de traspasados.

12 Y pondré los ríos (O, los Nilos) *por* sequedad y venderé la tierra en mano de malvados; y desolaré la tierra y su llenura por mano de extraños. Yo, YEHOVAH, he hablado’.

13 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Y haré perder los ídolos y haré cesar las vanidades de Nof. Y príncipe de la tierra de Mitzráim no habrá más, y dará temor en la tierra de Mitzráim.

14 Y desolaré a Patros, daré fuego en Tzoan y haré juicios en No.

15 Y derramaré mi ardor sobre Sin, fortaleza de Mitzráim; y cortaré a la multitud de No.

16 Y daré fuego en Mitzráim; girará retorciéndose Sin, No será desgarrada (O, hendidá) y Nof *tendrá* estrecheces cada día.

17 Los jóvenes de On (O, Avén) y Pi Beset por la espada caerán, y ellas en cautiverio irán.

18 Y en Tajpanjés se oscurecerá el día cuando Yo rompa allí los yugos de Mitzráim, y cesará en ella el orgullo de su fuerza; *a* ella una nube la cubrirá, y sus hijas en cautiverio irán.

19 Y haré juicios en Mitzráim, y sabrán que Yo soy YEHOVAH’ ”.

20 Y sucedió *que* en el año once, en el *mes* primero, en el *día* siete del mes, fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

21 Hijo de hombre, el brazo de Faraón, rey de Mitzráim, he roto, y he aquí, no ha sido atada para poner curaciones, para poner vendaje atándola, fortaleciéndola para empuñar espada.

22 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Heme aquí contra Faraón, rey de Mitzráim; y romperé sus brazos, el fuerte y el roto, y haré

caer la espada de su mano.

23 Y dispersaré a Mitzráim en las naciones y los esparciré por las tierras.

24 Y fortaleceré los brazos del rey de Babel y daré mi espada en su mano; y romperé los brazos de Faraón, y gemirá *con* gemidos de traspasado delante de él.

25 Y fortaleceré los brazos del rey de Babel, y los brazos de Faraón caerán. Y sabrán que Yo soy YEHOVAH, cuando dé mi espada en la mano del rey de Babel y la extienda contra la tierra de Mitzráim.

26 Y dispersaré a Mitzráim en las naciones y los esparciré por las tierras, y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

31 Y sucedió en el undécimo año, en el tercer *mes*, en el *día* uno del mes, *que* fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:
2 Hijo de hombre, di a Faraón, rey de Mitzráim, y a su multitud:

“¿A quién te pareces en tu grandeza?
3 He aquí, Ashur *era* un cedro en el Lebanón, bello de ramas y boscoso, sombrío y elevado de altura, y entre espesuras era su copa.
4 Aguas lo hicieron crecer, la profundidad lo elevó; con sus ríos iba alrededor de su plantío, y sus canales enviaba a todos los árboles del campo.
5 Por eso se elevó su altura *más* que todos los árboles del campo; y se multiplicaron sus ramas y se alargó su ramaje, por las muchas aguas en su extenderse.
6 En sus ramas anidaban todas las aves de los cielos, y debajo de sus ramajes parían todos los animales del campo, y en su sombra habitaban todas las muchas naciones.
7 Era hermoso en su grandeza, en la longitud de sus ramas; porque estaba su raíz en las muchas aguas.
8 Los cedros no lo atenuaban en el jardín de Elohim;

los cipreses no eran semejantes a sus ramajes y los plátanos no eran como sus ramas. Todo árbol en el jardín de Elohim no se parecía a él en su hermosura.

9 Hermoso lo hice en la multitud de sus ramas, y le tenían celos todos los árboles del Éden que *estaban* en el jardín de Elohim.

10 Por tanto, así dijo Adonai YEHOVAH: ‘Porque te elevaste en altura, y puso su copa por entre las espesuras (Otra lectura posible es: *las nubes*) y se alzó su corazón en su altura,

11 lo daré en mano de un poderoso de las naciones, él lo tratará duramente (Lit.: haciendo le hará). Conforme a su maldad lo he expulsado.

12 Y lo han cortado extraños, terribles de las naciones, y lo han abandonado; en los montes y en todos los valles han caído sus ramas, y han sido rotos sus ramajes en todos los cauces de la tierra; y han descendido de su sombra todos los pueblos de la tierra, y lo han abandonado.

13 Sobre su ruina morarán todas las aves de los cielos, y sobre sus ramas estarán todos los animales del campo,

14 a fin de que no se eleven en su altura todos los árboles de las aguas, ni pongan su copa por entre las espesuras (O, las nubes), ni se paren sobre ellos en su altura todos los bebedores de agua. Porque todos ellos han sido entregados a la muerte, a la tierra más baja, en medio de los hijos de Adam, a los que descienden al pozo’.

15 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘En el día de su descender al Sheol hice llorar, cubrí encima de él la profundidad y retuve sus ríos. Y fueron refrenadas las muchas aguas, e hice oscurecer por él *al* Lebanón y todos los árboles del campo por él desmayaron.

16 Por el sonido (Lit.: la voz) de su caída hice temblar las naciones, cuando lo hice descender al Sheol con los que descienden al pozo; y se consolaron en la tierra más baja todos los árboles del Éden, lo más selecto y bueno del Lebanón, todos los bebedores de agua.

17 También ellos descendieron con él al Sheol, hacia los traspasados de espada; y *los que fueron* su brazo habitaron en su sombra, en medio de las naciones.

18 ¿A quién te pareces entonces en gloria y en

grandeza en los árboles del Éden? Mas serás derribado con los árboles del Éden a la tierra más baja; en medio de los incircuncisos te costarás, con los traspasados de espada. Él es Faraón y toda su multitud’ ” –declaración de Adonai YEHOVAH.

Lamentación por Faraón y su multitud

32 Y sucedió en el año doce, en el mes doce, en el *día* uno del mes, *que* fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, levanta elegía por Faraón, rey de Mitzráim, y le dirás:

“Un leoncillo de las naciones parecías pero tú *eras* como el dragón (O, cocodrilo) en los mares,

y estallabas en tus ríos, enturbiaste las aguas con tus pies y ensuciabas al pisotear tus ríos”.

3 Así ha dicho Adonai YEHOVAH:

Y extenderé sobre ti mi red en asamblea de muchos pueblos, y ellos te alzarán en mi red.

4 Y te dejaré en la tierra, sobre la faz del campo te arrojaré, y haré morar sobre ti toda ave de los cielos, y saciaré de ti *al* ser vivo de toda la tierra.

5 Y daré tu carne sobre los montes, y llenaré los valles de tu altura (O, de tu montón *de carroña*; significado incierto).

6 Y daré de beber *a* la tierra *en que* tú nadas (O, de tu fluir) de tu sangre hacia los montes, y las corrientes se llenarán de ti.

7 Y cubriré, cuando te hayas apagado, los cielos,

y oscureceré sus estrellas: el sol con nube lo cubriré, y la luna no hará resplandecer su luz.

8 Todas las luminarias de luz en los cielos oscureceré sobre ti,

y daré oscuridad sobre tu tierra –declaración de Adonai YEHOVAH.

9 Y haré enojar el corazón de muchos pueblos cuando Yo haga llegar tu quebrantamiento en las naciones, sobre tierras que no has conocido.

10 Y espantaré por ti muchos pueblos, y sus reyes se estremecerán por ti *con* temblor cuando

Yo haga volar mi espada sobre sus rostros; y temblarán en todo momento, *cada* hombre por su vida, en el día de tu caída.

11 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: La espada del rey de Babel te llegará.

12 Con las espadas de los poderosos haré caer tu multitud, terribles de las naciones todos ellos, y devastarán el orgullo de Mitzráim, y será destruida toda su multitud.

13 Y haré perder a todo su ganado encima de muchas aguas;

y no las enturbiará más pie de hombre, y pezuñas de bestia no las enturbiarán.

14 Entonces haré hundir las aguas de ellos, y sus ríos como el aceite haré andar

—declaración de Adonai YEHOVAH.

15 Cuando Yo dé a la tierra de Mitzráim desolación,

y la tierra sea arruinada de su llenura, cuando Yo golpee a todos los habitantes *que hay* en ella,

sabrán que Yo soy YEHOVAH.

16 Elegía es esta, y la cantarán *con lamentos*; las hijas de las naciones la cantarán *con lamentos*. Sobre Mitzráim y sobre toda su multitud la cantarán —declaración de Adonai YEHOVAH.

17 Y sucedió en el año doce, en el quince del mes, *que* fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

18 Hijo de hombre, gime por la multitud de Mitzráim y hazla descender, a ella y a las hijas de las naciones poderosas, a la tierra más baja, con los que descienden al pozo.

19 “¿*Más* que quién eres agradable?

¿Desciende y yace con los incircuncisos!”

20 En medio de los traspasados de espada caerán. Espada es dada; *la* han arrastrado a ella y a todas sus multitudes.

21 Hablarán a él los fuertes de los poderosos desde el medio del Sheol junto con sus ayudadores: “Han descendido, yacen los incircuncisos traspasados de espada”.

22 Allí *está* Ashur y toda su asamblea, a su alrededor sus tumbas; todos ellos asesinados, los caídos por espada.

23 Que fueron dadas sus tumbas en los extremos del pozo, y fue su asamblea alrededor de su tumba; todos ellos asesinados, caídos por

la espada, los cuales daban terror en la tierra de los vivientes.

24 Allí *está* Eilam y toda su multitud alrededor de su tumba; todos ellos asesinados, los caídos por la espada, los cuales descendieron incircuncisos a la tierra más baja, que daban su terror en la tierra de los vivientes; y cargaron su vergüenza con los que descienden al pozo.

25 En medio de los traspasados dieron lecho para ella en toda su multitud; alrededor de él *están* las tumbas de ella; todos ellos incircuncisos, traspasados de espada, porque dieron su terror en la tierra de los vivientes, y cargaron su vergüenza con los que descienden al pozo; en medio de traspasados fue entregado (O, puesto).

26 Allí *están* Méshej, Tubal y toda su multitud; alrededor de él *están* las tumbas de ella; todos ellos incircuncisos, fueron traspasados de espada, porque dieron su terror en la tierra de los vivientes.

27 Y no yacerán con los poderosos caídos de los incircuncisos que descienden al Sheol con los utensilios de su guerra, y *que* fueron puestas sus espadas debajo de sus cabezas; pero fue su iniquidad sobre sus huesos, porque el terror de los poderosos *era* en la tierra de los vivientes.

28 Pero tú, en medio de los incircuncisos serás quebrantado, y yacerás con los traspasados de espada.

29 Allí *está* Edom, sus reyes y todos sus príncipes, quienes fueron puestos en su poderío con los traspasados de espada; ellos con los incircuncisos yacerán, y con los que descienden al pozo.

30 Allí *están* los líderes (Lit.: ungidos) del norte, todos ellos y todo el tzidoní, quienes descendieron con los incircuncisos avergonzados en su terror de su poderío. Y yacieron los incircuncisos con los traspasados de espada y cargaron su vergüenza con los que descienden al pozo.

31 A ellos verá Faraón y se apenará (O, consolará) sobre toda su multitud, los traspasados de espada, Faraón y toda su fuerza —declaración de Adonai YEHOVAH.

32 Porque Yo di su (O, mi) terror en la tierra de los vivientes, y fue hecho yacer en medio de in-

circuncisos con los traspasados de espada, Farraón y toda su multitud –declaración de Adonai Yehovah.

El deber del vigilante

33 Y fue palabra de Yehovah a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, habla a los hijos de tu pueblo, y les dirás: “Una tierra, cuando Yo hago venir sobre ella espada, y toman *los del* pueblo de la tierra un hombre de sus extremos y lo ponen para ellos por vigilante,

3 y él ve a la espada venir sobre la tierra, y sopla con el *shofar* (cuerno) y advierte (Lit.: *ilumina*; y así en todo el cap.) al pueblo,

4 Y escucha el oidor a la voz del *shofar* pero no recibe advertencia, y viene una espada y lo toma, su sangre en su *propia* cabeza será.

5 A la voz del *shofar* escuchó pero no recibió advertencia, su sangre en él será. Pero él, el que recibió advertencia, su vida hizo escapar.

6 Pero el vigilante, cuando ve a la espada venir y no sopla con el *shofar*, y el pueblo no es advertido, y viene espada y toma de ellos una vida, aquel en su iniquidad fue tomado; pero su sangre de mano del vigilante buscaré”.

7 Y tú, hijo de hombre, *como* vigilante te he dado a la casa de Israel; y escucharás de mi boca palabra, y les advertirás de mi parte.

8 Cuando Yo diga al malvado: “Malvado, ciertamente morirás (Lit.: muriendo, morirás)”, y no hablas para advertir *al* malvado de su camino, aquel malvado en su iniquidad morirá, pero su sangre de tu mano buscaré.

9 Pero tú cuando adviertes *al* malvado de su camino para volverse de él, pero no se vuelve de su camino, él en su iniquidad morirá, y tú habrás rescatado tu vida.

10 Y tú, hijo de hombre, di a la casa de Israel: “Así han hablado, diciendo: ‘¡Porque nuestras transgresiones y nuestros pecados *están* sobre nosotros, y por ellos nosotros nos estamos pudriendo; ¿y cómo viviremos?’ ”

11 Diles: “Vivo Yo” –declaración de Adonai Yehovah– “¡si me deleitaría Yo en la muerte del malvado!, sino en que se vuelva el malvado de su camino y viva. ¡Vuelvan, vuelvan de sus

caminos malos! ¿Y por qué morirán, casa de Israel?”

12 Y tú, hijo de hombre, di a los hijos de tu pueblo: “La justicia del justo no lo rescatará en el día de su transgresión, y la maldad del malvado, no tropezará con ella en el día de su volver de su maldad; y el justo no podrá vivir por ella en el día de su pecado”.

13 Cuando Yo diga al justo *que* ciertamente (Lit.: vivir) vivirá, y él se confía en su justicia y hace injusticia, todas sus justicias no serán recordadas, y en su injusticia que hizo, en ella morirá.

14 Y cuando Yo diga al malvado: “Ciertamente (Lit.: Morir) morirás”, y se vuelve de su pecado y hace juicio y justicia,

15 la prenda devuelve el malvado, lo robado compensa (Lit.: completa, o hace la paz), en los estatutos de vida anda para no hacer injusticia, ciertamente (Lit.: vivir) vivirá, no morirá.

16 Todos sus pecados *con* que ha errado *no* le serán recordados a él, juicio y justicia ha hecho, ciertamente (Lit.: vivir) vivirá.

17 Y han dicho los hijos de tu pueblo: “No es nivelado el camino de Adonai”, pero son sus caminos *los que* no son nivelados.

18 Cuando se vuelva el justo de su justicia y haga injusticia, morirá por ellos (O sea, sus pecados).

19 Y cuando se vuelva el malvado de su maldad y hace juicio y justicia, por ellos él vivirá.

20 Y ustedes han dicho: “No es nivelado el camino de Adonai”. *A cada* hombre conforme a sus caminos juzgaré, a ustedes, casa de Israel.

21 Y sucedió *que* en el año doce, en el décimo mes, en el día cinco del mes, de nuestro exilio, vino a mí el fugitivo desde Jerushalem, diciendo: Fue golpeada la ciudad.

22 Y la mano de Yehovah había sido hacia mí en la tarde antes de llegar el fugitivo. Y Él había abierto mi boca, hasta que vino a mí en la mañana; y se abrió mi boca y no estuve mudo más.

23 Y fue palabra de Yehovah a mí, diciendo:

24 Hijo de hombre, los habitantes de estas desolaciones sobre la tierra de Israel hablan, diciendo: Uno era Abraham, y heredó la tierra; y nosotros *somos* muchos, a nosotros fue dada la tierra por herencia (O, por posesión).

25 Por tanto, di a ellos: “Así ha dicho Adonai

YEHOVAH: ‘Con la sangre comen, y sus ojos alzan a sus ídolos, y sangre derraman. ¿Y la tierra poseerán?’

26 Se paran sobre sus espadas, hacen abominación, y cada hombre a la mujer de su compañero impurifican. ¿Y la tierra poseerán?’”

27 Así les dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Vivo Yo, ¡si no caerían por la espada los que *están* en las desolaciones!, y el que *está* sobre la faz del campo al animal lo he dado para comerlo, y los que *están* en las fortalezas y en las cuevas por la peste morirán.

28 Y daré a la tierra desolación y horror, y cesará el orgullo de su fuerza; y serán desolados los montes de Israel, por no haber quien pase *por ellos*.

29 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH, cuando dé a la tierra desolación y horror por todas sus abominaciones que han hecho’”.

30 Y tú, hijo de hombre, los hijos de tu pueblo hablan de ti junto a los muros y en las entradas de las casas; y habló uno a otro, un hombre a su hermano, diciendo: Vengan, por favor, y escuchemos qué es la palabra que salió de YEHOVAH.

31 Y vienen a ti conforme la venida del pueblo, y se sientan delante de ti *como* pueblo mío, y escuchan tus palabras pero no las hacen, porque amores sensuales hacen ellos con su boca, *pero* tras su ganancia injusta el corazón de ellos anda.

32 Y he aquí, tú *eres* para ellos como canción de amores, hermoso de voz y bueno para tocar un instrumento; y escuchan tus palabras pero hacedores no son de ellas.

33 Y cuando venga, he aquí viene, sabrán que profeta hubo en medio de ellos.

Profecía contra los pastores de Israel

34 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, profetiza sobre los pastores de Israel; profetiza, y les dirás a los pastores: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘¡Ay de los pastores de Israel, que son pastores para sí *mismos*! ¿No apacientarán los pastores el rebaño?’

3 La grosura comen ustedes y la lana se han vestido, la engordada sacrificaron, *pero* el rebaño no apacientan.

4 A las débiles (O, enfermas) no han fortalecido, a la enferma no han sanado, a la quebrada no han vendado, a la extraviada no han hecho volver y a la perdida no han buscado; y con fuerza las han dominado, y con opresión.

5 Y se dispersaron por ausencia de pastor, y han sido para comida de todo animal del campo; y se dispersaron.

6 Y se desviaron mis ovejas por todos los montes y sobre toda colina alta; y sobre toda la faz de la tierra fueron dispersadas mis ovejas, y no hubo quien busque ni hubo quien pregunte *por ellas*’”.

7 Por lo tanto, pastores, escuchen la palabra de YEHOVAH:

8 Vivo Yo —declaración de Adonai YEHOVAH—, pero (Lit.: si no) por cuanto fue mi rebaño para botín, y fueron mis ovejas para comida de todo animal del campo por no haber pastor, y no buscaron mis pastores mi rebaño, y se apacientaron los pastores a sí *mismos* y a mi rebaño no apacientaron,

9 por eso, los pastores escuchen la palabra de YEHOVAH:

10 “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Heme aquí, contra los pastores, y buscaré mi rebaño de su mano y los haré cesar de apacientar el rebaño. Y no se apacientarán más los pastores a sí *mismos*, y rescataré mis ovejas de su boca, y no serán para ellos por comida’”.

11 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: Heme aquí Yo, y buscaré mis ovejas y las distinguiré.

12 Como distingue el pastor su rebaño en el día que está en medio de sus ovejas dispersas, así distinguiré mis ovejas y las rescataré de todos los lugares que fueron dispersadas allí en un día nublado y neblinoso.

13 Y las haré salir de los pueblos y las reuniré de las tierras; y las haré entrar a su tierra, y las apacientaré en los montes de Israel, por los canales y por todos los asentamientos de la tierra.

14 En pasto bueno las apacientaré, y en los montes de altura de Israel estará su pastizal (O, su morada). Allí se acostarán en pastizal bueno, y

en pasto espeso apacentarán en los montes de Israel.

15 Yo apacentaré mis ovejas y Yo las haré acosarse –declaración de Adonai YEHOVAH.

16 A la perdida buscaré, la extraviada haré volver, a la quebrada vendaré y a la enferma fortaleceré; y a la engordada y a la fuerte destruiré. La apacentaré con juicio (O, justicia).

17 Y ustedes, ovejas mías, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Heme aquí, juzgaré entre cordero y cordero, carneros y machos cabríos.

18 ¿Es poco para ustedes apacentarse en el pasto bueno, y el resto de sus pastos pisotean con sus pies y las aguas reposadas haber bebido ustedes, y las que quedan, con sus pies las pisotean?

19 Y mis ovejas, lo pisoteado con los pies de ustedes ellas pastan, y lo embarrado con los pies de ustedes ellas beben”.

20 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH a ustedes: “Heme aquí Yo, y juzgaré entre el cordero engordado y el cordero flaco.

21 Porque con el flanco y con el hombro han empujado, y con sus cuernos han embestido a todas las enfermas hasta que las dispersaron hacia fuera,

22 y salvaré a mis ovejas y no serán más por botín (O, presa); y juzgaré entre cordero y cordero.

23 Y levantaré sobre ellas un único pastor, y las apacentaré, a mi siervo David; él las apacentará y él será para ellas por pastor.

24 Y Yo, YEHOVAH, seré para ellos por Elohim, y mi siervo David príncipe en medio de ellos. Yo, YEHOVAH, he hablado.

25 Y haré (Lit.: cortaré) para ellos un pacto de paz y haré cesar el animal malo de la tierra, y habitarán en el desierto en seguridad y dormirán en los bosques.

26 Y *los* pondré a ellos y a los alrededores de mi colina *por* bendición (Otra lectura posible es: *Y les daré a ellos ... bendición*). Y haré descender la lluvia en su tiempo; lluvias de bendición serán.

27 Y dará el árbol del campo su fruto y la tierra dará su producto, y ellos estarán sobre su tierra en seguridad. Y conocerán que Yo soy YEHOVAH cuando Yo rompa las barras de su yugo y los rescate de la mano de los que se

servían de ellos.

28 Y no serán más botín para las naciones, y el animal del campo no los comerá; y habitarán en seguridad y no habrá quien los aterrorice.

29 Y levantaré para ellos un plantío para nombre, y no serán más los recogidos del hambre en la tierra ni cargarán más el insulto de las naciones.

30 Y sabrán que Yo, YEHOVAH su Elohim, *estoy* con ellos, y ellos *son* mi pueblo, la casa de Israel –declaración de Adonai YEHOVAH.

31 Y ustedes *son* mi rebaño, rebaño de mi pastizal, hombres son ustedes, y Yo soy su Elohim –declaración de Adonai YEHOVAH.

Profecía contra Edom

35 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, pon tu rostro sobre el monte Sheir, y profetiza sobre él,

3 y le dirás:

“Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Heme aquí, hacia ti, monte Sheir, y extenderé mi mano sobre ti y te daré devastación y desolación.

4 Tus ciudades *por* ruina pondré, y tú desolación serás;

y sabrás que Yo soy YEHOVAH.

5 Porque hubo de ti enemistad perpetua y derramaste a los hijos de Israel sobre las manos de la espada en el momento de su angustia, en el tiempo de la iniquidad final,

6 por eso, vivo Yo –declaración de Adonai YEHOVAH–, que a sangre te prepararé y la sangre te perseguirá; si no has odiado la sangre, la sangre te perseguirá.

7 Y daré al monte Sheir para devastación y desolación, y cortaré de él al que pase y al que vuelva.

8 Y llenaré sus montes de sus asesinados; en tus colinas y en tus valles y en todos tus canales, los asesinados de espada caerán en ellos.

9 Desolaciones perdurables te daré, y tus ciudades no serán habitadas; y conocerán que Yo soy YEHOVAH.

10 Porque has dicho: “Las dos naciones y las dos tierras para mí serán, y la poseeremos”, y YEHOUAH allí estaba.

11 Por eso, vivo Yo’ –declaración de Adonai YEHOUAH, ‘y haré conforme a tu ira y conforme a tu envidia que has hecho por tu odio contra ellos, y me haré conocer en ellos cuando te juzgue.

12 Y sabrás que Yo, YEHOUAH, he oído todos tus desprecios que has dicho sobre los montes de Israel, diciendo: “Está desolada, para nosotros han sido dados por comida”.

13 Y ustedes se han engrandecido contra Mí con su boca y han hecho abundantes contra Mí sus palabras; Yo he escuchado’.

14 Así ha dicho Adonai YEHOUAH: “Como se alegra (O, Cuando se alegre) toda la tierra, desolación haré de ti.

15 Conforme a tu alegría por la heredad de Israel porque fue desolada, así te haré a ti. Desolación serás, monte Sheir, y todo Edom, toda ella; y sabrán que Yo soy YEHOUAH’ ”.

Bendición de los montes de Israel

36 Y tú, hijo de hombre, profetiza a los montes de Israel, y dirás: “Montes de Israel, escuchen la palabra de YEHOUAH.

2 Así ha dicho Adonai YEHOUAH: ‘Porque ha dicho el enemigo sobre ustedes: “¡Ea!” y: “Las alturas antiguas han sido para nosotros por posesión”’,

3 por eso, profetiza, y dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOUAH: ‘Por cuanto, debido a que los han desolado y aplastado a ustedes por *todo* alrededor, para ser ustedes posesión del resto de las naciones, y han sido levantados sobre el labio de la lengua y la difamación del pueblo;’ ”.

4 por lo tanto, montes de Israel, escuchen la palabra de Adonai YEHOUAH. Así ha dicho Adonai YEHOUAH a los montes y a las colinas, a los canales y a los valles, a la ruina desolada y a las ciudades abandonadas que han sido por botín y por burla del resto de las naciones que *son* de alrededor;

5 por eso, así ha dicho Adonai YEHOUAH: ‘¡Si no hubiera hablado en el fuego de mi celo

contra el resto de las naciones y contra todo Edom, que han dado a mi tierra para ellos *mismos* por posesión, con alegría de todo corazón, con desprecio en *su* ser, con el fin de *poner* su campo abierto para saquear’.

6 Por eso, profetiza sobre la tierra de Israel, y dirás a los montes y a las colinas, a los canales y a los vales: ‘Así ha dicho Adonai YEHOUAH: “Heme aquí, en mi celo y en mi ardor he hablado porque el insulto de las naciones han cargado”’.

7 Por lo tanto, así ha dicho Adonai YEHOUAH: ‘Yo he levantado mi mano, ¡si no cargarían las naciones que *están* alrededor de ustedes, ellos, su insulto!

8 Y ustedes, montes de Israel, sus ramas darán y su fruto llevarán para mi pueblo Israel, porque se han acercado para venir.

9 Porque, heme aquí hacia ustedes, y me giraré hacia ustedes, y serán labrados y sembrados.

10 Y multiplicaré sobre ustedes hombres, toda la casa de Israel, toda ella; y serán habitadas las ciudades y las ruinas edificadas.

11 Y multiplicaré sobre ustedes hombre y bestia, y se multiplicarán y fructificarán. Y los haré habitar como en sus antigüedades, y haré *más* bien que *en* sus principios; y sabrán que Yo soy YEHOUAH.

12 Y haré andar sobre ustedes hombres, a mi pueblo Israel. Y ellos tomarán posesión de ti, y serás a ellos por herencia, y no volverás más a privarlos de hijos”’.

13 Así ha dicho Adonai YEHOUAH: “Porque *les* dicen a ustedes: ‘Devoradora de hombre *eres* tú, y tú has privado de hijos a tu nación’,

14 por lo tanto, hombre no devorarás más, y tu nación no privarás de hijos (Otra lectura posible es: *no harás tropezar*) más” –declaración de Adonai YEHOUAH.

15 ‘Y no te haré oír más el insulto de las naciones, y el reproche de los pueblos no cargarás más, y tu nación no harás tropezar más’ –declaración de Adonai YEHOUAH”’.

16 Y fue palabra de YEHOUAH a mí, diciendo:

17 Hijo de hombre, *los* de la casa de Israel habitaban sobre su tierra y ellos la impurificaron con su camino y con sus acciones; como impureza de la mujer menstruante (heb.: *niddáh*) era

su camino delante de Mí.

18 Y derramé mi ardor sobre ellos por la sangre que habían derramado sobre la tierra, y con sus ídolos la habían impurificado.

19 Y los esparcí en las naciones y los dispersé por las tierras. Conforme al camino de ellos y conforme a sus acciones los juzgué.

20 Y entraron a las naciones que habían ido allí, y profanaron el Nombre de mi santidad, al decir de ellos: “Pueblo de YEHOVAH son estos, y de su tierra han salido”.

21 Pero he tenido compasión por el Nombre de mi santidad, que habían profanado *los de* la casa de Israel en las naciones que habían ido allí.

22 Por eso, di a la casa de Israel: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘No es a causa de ustedes *que* Yo hago, casa de Israel, sino por el Nombre de mi santidad que han profanado ustedes en las naciones que fueron allí.

23 Y consagraré mi Nombre grande profanado en las naciones, el cual ustedes han profanado en medio de ellas. Y sabrán las naciones que Yo soy YEHOVAH’ —declaración de Adonai YEHOVAH— ‘cuando me consagre en ustedes a ojos de ellas.

24 Y los tomaré de las naciones, y los reuniré de todas las tierras y los haré venir a su *propia* tierra.

25 Y rociaré sobre ustedes aguas limpias y serán limpios; de todas sus impurezas y de todos sus ídolos los limpiaré.

26 Y les daré un corazón nuevo y un espíritu (heb.: *rúaj*) nuevo daré en medio de ustedes; y quitaré el corazón de piedra de su carne y les daré un corazón de carne.

27 Y mi Rúaj daré en medio de ustedes y haré que anden en mis estatutos, y mis juicios guardarán y harán.

28 Y habitarán en la tierra que di a sus padres, y serán para Mí por pueblo y Yo seré para ustedes por Elohim.

29 Y los salvaré de todas sus impurezas; llamaré al grano y lo multiplicaré, y no daré sobre ustedes hambre.

30 Y multiplicaré el fruto del árbol y el producto del campo, a fin de que no tomen más el escarnio del hambre en las naciones.

31 Y recordarán ustedes sus malos caminos y

sus acciones que no *eran* buenas, y sentirán repugnancia en sus *propios* rostros por sus iniquidades y por sus abominaciones.

32 Yo no hago *esto* a causa de ustedes’ —declaración de Adonai YEHOVAH— ‘sea dado a conocer a ustedes. ¡Avergüencense y humíllense por (O, abochómense de) sus caminos, casa de Israel!’

33 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘En el día que Yo los limpie de todas sus iniquidades, haré habitar las ciudades y serán edificadas las ruinas.

34 Y la tierra desolada será labrada en lugar de que sea desolación a los ojos de todo el que pasa.

35 Y dirán: “Aquella tierra desolada ha sido como el jardín de Éden, y las ciudades secas, desoladas y derribadas *son* fortalezas habitadas”.

36 Y sabrán las naciones que quedan alrededor de ustedes que Yo, YEHOVAH, he edificado los lugares derribados y he plantado lo que estaba desolado. Yo, YEHOVAH, he hablado y *lo* haré’.

37 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Aún me dejaré buscar por la casa de Israel para hacer esto por ellos: Les multiplicaré hombres como el rebaño.

38 Como rebaño de santidades, como rebaño de Ierushalem en sus tiempos señalados, así serán las ciudades desoladas llenas de rebaño de hombre. Y sabrán que Yo soy YEHOVAH’ ”.

Visión de los huesos secos

37 Fue sobre mí la mano de YEHOVAH, y me sacó en el Rúaj de YEHOVAH y me asentó en medio del valle, y este *estaba* lleno de huesos.

2 Y me hizo pasar sobre ellos por todo alrededor (Lit.: alrededor alrededor), y he aquí, *eran* muchísimos sobre la faz del valle; y he aquí, estaban muy secos.

3 Y Él me dijo: Hijo de hombre, ¿vibrarán estos huesos? Y dije: Adonai YEHOVAH, tú sabes.

4 Y me dijo: Profetiza sobre estos huesos, y les dirás: “Huesos secos, escuchen la palabra de YEHOVAH.

5 Así dice Adonai YEHOVAH a estos huesos:

‘He aquí, Yo haré entrar en ustedes aliento (heb.: *ríaaj*), y vivirán.

6 Y daré sobre ustedes tendones, y haré subir sobre ustedes carne, y haré cubrir sobre ustedes piel y pondré en ustedes aliento, y vivirán; y sabrán que Yo soy YEHOVAH.’ ”

7 Y profeticé como me fue mandado; y hubo un sonido cuando profetizaba, y he aquí, un temblor, y se acercaron los huesos, *cada* hueso hacia su hueso.

8 Y miré, y he aquí, *hubo* sobre ellos tendones, y carne subió, y cubrió sobre ellos la piel por encima, pero aliento no había en ellos.

9 Y Él me dijo: Profetiza al aliento, profetiza, hijo de hombre, y dirás al aliento: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘De los cuatro vientos ven, aliento, y sopla (O, respira) en estos asesinados, y vivirán’ ”.

10 Y profeticé como Él me había ordenado, y entró en ellos el aliento (heb.: *ríaaj*; *misma palabra para viento*), y vivieron y se pararon sobre sus pies, un ejército muy *pero* muy grande.

11 Y Él me dijo: Hijo de hombre, estos huesos son toda la casa de Israel; he aquí, ellos dicen: “Se han secado nuestros huesos y se ha perdido nuestra esperanza; nos hemos cortado a nosotros *mismos* (O, nos hemos separado de nosotros *mismos*)”.

12 Por eso, profetiza, y les dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘He aquí, Yo abro las tumbas de ustedes, y los haré subir de sus tumbas, pueblo mío, y los haré entrar a la tierra de Israel.

13 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH, cuando abra sus tumbas y cuando los haga subir de sus tumbas, pueblo mío.

14 Y pondré mi *Rúa*j en ustedes, y vivirán, y los haré descansar sobre su tierra. Y sabrán que Yo, YEHOVAH, he hablado y *lo* he hecho’ –declaración de YEHOVAH”.

La reunión de Iehudáh e Israel

15 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

16 Y tú, hijo de hombre, toma para ti una madera y escribe sobre ella: “Para Iehudáh y para los hijos de Israel, sus amigos”. Y toma una madera *más* y escribe sobre ella: “Para Iosef, vara de

Efráim, y toda la casa de Israel, sus amigos”.

17 Y acércalas una a la otra hacia ti para *ser* una *sola* madera, y serán una en tu mano.

18 Y cuando te digan los hijos de tu pueblo, diciendo: “¿No nos darás a conocer qué *son* estas *cosas* para ti?”,

19 háblales: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘He aquí, Yo tomo la madera de Iosef que está en la mano de Efráim, y las tribus de Israel, sus amigos; y las pondré junto a aquella, con la madera de Iehudáh, y las haré una *sola* madera, y serán una en mi mano’ ”.

20 Y estarán las maderas, sobre las cuales escribirás, en tu mano a ojos de ellos.

21 Y háblales: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘He aquí, Yo tomo a los hijos de Israel de entre las naciones que fueron allí, y los reuniré de alrededor y los haré entrar a su tierra.

22 Y los haré una nación en la tierra, en los montes de Israel, y un rey será para todos ellos por rey; y no serán más dos naciones, ni serán divididos más en dos reinos otra vez.

23 Y no se impurificarán más con sus ídolos y con sus abominaciones y con todas sus transgresiones; y los salvaré de todas sus moradas en que pecaron y los limpiaré. Y serán para Mí por pueblo y Yo seré para ellos por Elohim.

24 Y mi siervo David *será* rey sobre ellos, y un pastor habrá para todos ellos; y en mis juicios andarán y mis estatutos guardarán y los harán.

25 Y habitarán sobre la tierra que di a mi siervo, a Iacob, que habitaron en ella sus padres; y habitarán sobre ella ellos y sus hijos, y los hijos de sus hijos hasta siempre; y David mi siervo *será* príncipe de ellos para siempre.

26 Y haré (Lit.: *cortaré*) para ellos un pacto de paz; pacto perdurable será con ellos. Y les daré (O, los pondré) y los multiplicaré, y daré mi santuario (heb.: *Mikdash*) en medio de ellos para siempre.

27 Y estará mi morada (heb.: *Mishkán*) sobre ellos, y seré para ellos por Elohim y ellos serán para Mí por pueblo.

28 Y sabrán las naciones que Yo, YEHOVAH, santifico (O, aparte) a Israel, cuando esté mi santuario en medio de ellos para siempre’ ”.

Profecía contra Gog

38 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

2 Hijo de hombre, pon tu rostro hacia Gog, de la tierra de Magog, príncipe de Rosh, Méshej (O, príncipe cabeza de Méshej) y Tubal, y profetiza sobre él,

3 y dirás: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Heme aquí hacia ti, Gog, príncipe de Rosh, Méshej (O, príncipe cabeza de Méshej) y Tubal.

4 Y te haré volver, y pondré ganchos en tus mandíbulas y te sacaré a ti y a toda tu fuerza, caballos y caballeros, vestidos de perfección; todos ellos una asamblea grande *con* pavés y escudo, empuñadores de espada todos ellos;

5 Parás, Cush y Fut con ellos, todos ellos *con* escudo y yelmo;

6 Gómer y todas sus tropas (Lit.: alas), Bet Togarmáh, los extremos del norte y con todas sus tropas; muchos pueblos *están* contigo.

7 Afirma y prepárate (Lit.: prepara para ti), tú y toda tu asamblea, los que se reúnen junto a ti, y serás para ellos por guarda.

8 Después de (Lit.: Desde) muchos días serás comandado; en la posteridad de los años vendrás a la tierra restaurada de la espada, reunida de muchos pueblos sobre los montes de Israel, que habían sido por desolación continua. Ella de los pueblos fue sacada, y habitan en seguridad todos ellos.

9 Y subirás como la devastación, vendrás; como nube para cubrir la tierra serás, tú y todas tus tropas, y muchos pueblos contigo’.

10 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Y sucederá en aquel día *que* subirán palabras sobre tu corazón y pensarás un plan malvado,

11 y dirás: “Subiré sobre una tierra de regiones abiertas. Iré *a* los tranquilos, habitantes en seguridad todos ellos, habitan sin muralla, y barras y puertas no tienen ellos”;

12 para saquear botín y para robar despojo, para volver tu mano sobre las desolaciones habitadas, y hacia un pueblo reunido de las naciones, que ha hecho ganado y adquisición, habitantes sobre el ombligo de la tierra.

13 Shebá y Dedán, y los comerciantes de Tarshish y todas sus aldeas (O, leocillos) te dirán:

“¿Para saquear botín tú has venido? ¿Para robar despojo has reunido tu asamblea, para llevar plata y oro, para tomar ganado y adquisición, para saquear gran botín?” ’”.

14 Por lo tanto, profetiza, hijo de hombre, y dirás a Gog: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘En aquel día, cuando habite mi pueblo Israel en seguridad, ¿no *lo* sabrás?’

15 Y vendrás de tu lugar de los extremos del norte, tú y muchos pueblos contigo, montadores de caballos todos ellos, gran asamblea y mucha fuerza (O, mucho ejército).

16 Y subirás sobre mi pueblo Israel como nube para cubrir la tierra. En los postreros días será, y te haré venir sobre mi tierra, a fin de conocerme las naciones cuando Yo sea santificado en ti a ojos de ellos, Gog’.

17 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘¿Eres tú del que hablé en días antiguos por mano de mis siervos los profetas de Israel, los que profetizaron en aquellos días, *durante* años, para hacerme venir sobre ellos?’

18 Y sucederá en aquel día, en el día de venir Gog sobre la tierra de Israel’ –declaración de Adonai YEHOVAH– ‘*que* subirá mi ardor en mi ira.

19 Y en mi cielo, en el fuego de mi ira desbordante, he hablado: “¿Si no habría en aquel día un gran temblor sobre la tierra de Israel!?”

20 Y temblarán a causa de mi rostro los peces del mar, el ave de los cielos, el animal del campo, todo reptil que se arrastra sobre la tierra y todo hombre que *está* sobre la faz de la tierra; y se derrumbarán los montes, y caerán los lugares empinados, y todo muro a la tierra caerá.

21 Y llamaré sobre él, por todos mis montes, una espada’ –declaración de Adonai YEHOVAH. ‘La espada de *cada* hombre en su hermano será.

22 Y entraré en juicio con él con peste y con sangre; y lluvia desbordante, piedras de granizo, fuego y azufre haré llover sobre él y sobre sus tropas y sobre muchos pueblos que *están* con él.

23 Y me engrandeceré y me santificaré (O, y me apartaré), y seré conocido a ojos de muchas naciones; y sabrán que Yo soy YEHOVAH’ ”.

Destrucción de Gog

39 Y tú, hijo de hombre, profetiza sobre Gog, y dirás: “Así dijo Adonai YEHOVAH: ‘Heme aquí hacia ti, Gog, príncipe de Rosh, Méshej (O, príncipe cabeza de Méshej) y Tubal.

2 Y te haré volver, y te conduciré (O, te dividiré en seis; significado incierto), y te haré subir de los extremos del norte y te haré venir sobre los montes de Israel.

3 Y golpearé tu arco de tu mano izquierda, y las flechas de tu mano derecha haré caer.

4 Sobre los montes de Israel caerás, tú y todas tus tropas y los pueblos que *están* contigo. Al ave de rapiña, todo alado, y *al* animal del campo te daré por comida.

5 Sobre la faz del campo caerás, porque Yo he hablado’ –declaración de Adonai YEHOVAH.

6 Y enviaré fuego en Magog y en los habitantes de las islas (O, costas) *que están* en seguridad; y sabrán que Yo soy YEHOVAH.

7 Y el Nombre de mi santidad haré conocer en medio de mi pueblo Israel, y no dejaré profanar más el Nombre de mi santidad; y sabrán las naciones que Yo soy YEHOVAH, Kadosh (Santo, Apartado) en Israel.

8 He aquí, viene, y sucederá’ –declaración de Adonai YEHOVAH. ‘Este es el día que he hablado.

9 Y saldrán los habitantes de las ciudades de Israel y quemarán y encenderán fuego con el armamento, escudo y pavés, con el arco y con las flechas, con vara de mano y con lanza, y encenderán fuego con ellos *durante* siete años.

10 Y no cargarán maderas desde el campo ni las recogerán (O, cortarán) desde los bosques, porque con el armamento encenderán fuego; y despojarán a sus despojadores y saquearán a sus saqueadores’ –declaración de Adonai YEHOVAH.

11 ‘Y sucederá en aquel día *que* daré a Gog un lugar allí *para* sepultura en Israel, el valle de los que pasan *al* este del mar, y refrenará este a los que pasan; y enterrarán allí a Gog y a toda su multitud. Y *lo* llamarán Guei Hamón Gog (Valle de la multitud de Gog).

12 Y los enterrarán *los de* la casa de Israel, a fin de limpiar la tierra, *por* siete meses.

13 Y los enterrará todo el pueblo de la tierra; y será para ellos para renombre del día *en que* Yo sea honrado’ –declaración de Adonai YEHOVAH.

14 Y hombres de constancia apartarán, que pasen por la tierra, enterrarán con (O, a) los que pasen a los que queden sobre la faz de la tierra, para limpiarla. Al final de los siete meses examinarán.

15 Y cruzarán los que pasen por la tierra, y el que vea un hueso de hombre, edificará junto a él un marcador, hasta que lo entierren los sepulcros en el valle de Hamón Gog.

16 Y también, el nombre de la ciudad *será* Hamonáh (multitud); y limpiarán la tierra’ ”.

17 Y tú, hijo de hombre, así ha dicho Adonai YEHOVAH: “Di al ave, todo alado, y al animal del campo: ‘Reúnanse y vengan, júntense de alrededor sobre mi sacrificio que Yo preparo (Lit.: sacrificio) para ustedes, un gran sacrificio sobre los montes de Israel, y comerán carne y beberán sangre.

18 Carne de poderosos comerán y sangre de los príncipes de la tierra beberán, carneros, cordeiros y machos cabríos, toros engordados de Bashán todos ellos.

19 Y comerán grosura para saciedad, y beberán sangre para embriaguez, de mi sacrificio que he preparado (Lit.: sacrificado) para ustedes.

20 Y se saciarán sobre mi mesa *de* caballos y carros, *de* poderosos y *de* todo hombre de guerra’ –declaración de Adonai YEHOVAH.

21 ‘Y daré mi gloria en las naciones; y verán todas las naciones mi juicio que he hecho y mi mano que he puesto en ellos.

22 Y sabrán *los de* la casa de Israel que Yo soy YEHOVAH su Elohim desde ese día y en adelante (Lit.: y más allá).

23 Y sabrán las naciones que por (O, en) su iniquidad fueron exiliados *los de* la casa de Israel, porque actuaron infielmente contra Mí; y oculté mi rostro de ellos y los di en mano de sus opresores, y cayeron por la espada todos ellos.

24 Conforme a su impureza y conforme a sus transgresiones he hecho con ellos, y oculté mi rostro de ellos’ ”.

25 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: Ahora haré volver el cautiverio de Iacob, y me

compadeceré de toda la casa de Israel, y seré celoso del Nombre de mi santidad.

26 Y llevaron (O, llevarán) su vergüenza y toda su infidelidad *con* que fueron infieles contra Mí, en su habitar sobre su tierra en seguridad, y sin aterradorador.

27 Cuando Yo los haga volver de los pueblos y los reúna de las tierras de sus enemigos, seré santificado en ellos a ojos de muchas naciones.

28 Y conocerán que Yo soy YEHOVAH su Elohim, cuando los exilié a las naciones y los reuní sobre su tierra, y no dejaré sobrar más de ellos allí.

29 Y no ocultaré más mi rostro de ellos, *porque* he derramado mi Rúaj sobre la casa de Israel –declaración de Adonai YEHOVAH.

Visión de la casa de YEHOVAH

40 En el año veinticinco de nuestro exilio, en la cabeza del año, en el décimo del mes, en el año catorce después que fue golpeada la ciudad, en aquel mismo día fue sobre mí la mano de YEHOVAH, y me llevó allá.

2 En visiones de Elohim, me hizo entrar a la tierra de Israel y me asentó sobre un monte muy alto, y sobre él *había* como una construcción de una ciudad, desde el sur (heb.: *Néguev*).

3 Y me llevó allá; y he aquí un hombre, su apariencia *era* como apariencia de cobre, y un hilo de lino en su mano, y una caña de medida, y él estaba de pie en la puerta.

4 Y me habló el hombre: Hijo de hombre, mira con tus ojos, y con tus oídos escucha, y pon tu corazón para todo lo que yo te muestro; porque con el fin de hacértelo ver has sido traído aquí. Da a conocer todo lo que tú ves a la casa de Israel.

5 Y he aquí, *había* un muro afuera de la casa todo alrededor (Lit.: alrededor alrededor), y en la mano del hombre *había* una caña de medida de seis codos, *cada codo* de un codo y un palmo. Y midió el ancho de la edificación, una caña; y la altura, una caña.

6 Y fue a la puerta cuya faz *era* camino hacia el este y subió por su escalera, y midió el umbral de la puerta, una caña de ancho, y el otro umbral (Lit.: el umbral uno), una caña de ancho.

7 Y la habitación *tenía* una caña de largo y una caña de ancho; y entre las habitaciones *había* cinco codos; y el umbral de la puerta junto al vestíbulo de la puerta desde el interior *tenía* una caña.

8 Y midió el vestíbulo de la puerta desde el interior, una caña.

9 Y midió el vestíbulo de la puerta, ocho codos, y sus pilares, dos codos. Y el vestíbulo de la puerta *era* desde el interior.

10 Y las habitaciones de la puerta camino del este *eran* tres de cada lado (Lit.: tres de aquí y tres de acá), una medida tenían las tres. Y una medida tenían los pilares de cada lado (Lit.: de aquí y de acá).

11 Y midió la anchura de la entrada de la puerta, *tenía* diez codos; la longitud de la puerta, trece codos.

12 Y un borde delante de las habitaciones *tenía* un codo, y un codo el borde del otro lado (Lit.: de aquí); y la habitación *tenía* seis codos de un lado (Lit.: de aquí) y seis codos de otro (Lit.: de acá).

13 Y midió la puerta desde el techo de la habitación al techo de la otra (Lit.: a su techo); una anchura de veinticinco codos, entrada frente a entrada.

14 E hizo los pilares, sesenta codos, y hacia el pilar del patio, todo alrededor de la puerta (Lit.: la puerta alrededor alrededor).

15 Y *desde* sobre el frente de la puerta de la entrada, hasta sobre el frente del vestíbulo de la puerta interior *había* cincuenta codos.

16 Y *había* ventanas enrejadas (Lit.: selladas) *que daban* hacia las habitaciones y hacia sus pilares por dentro de la puerta todo alrededor, y así para los vestíbulos. Y *había* ventanas todo alrededor por dentro, y en *cada* pilar *había* palmeras.

17 Y me llevó al patio exterior, y he aquí, *había* cámaras y un pavimento hecho para el patio todo alrededor; treinta cámaras *había* hacia el pavimento.

18 Y el pavimento *estaba* al lado (Lit.: al hombro) de las puertas, correspondiente a la longitud de las puertas; *este era* el pavimento inferior.

19 Y midió el ancho desde el frente de la puerta inferior al frente del patio interior por fuera, *tenía* cien codos *hacia* el este y el norte.

20 Y la puerta cuya faz *era* camino *hacia* el norte del patio exterior, midió su longitud y su anchura.

21 Y sus habitaciones *eran* tres de un lado (Lit.: de aquí) y tres del otro (Lit.: de acá), y sus pilares y sus vestíbulos eran conforme a la medida de la primera puerta; cincuenta codos su longitud, y la anchura de veinticinco codos.

22 Y sus ventanas, sus vestíbulos y sus palmeras *eran* conforme a la medida de la puerta cuya faz *era* camino *hacia* el este; y por siete escalones subían a él, y su vestíbulo (O, sus vestíbulos) *estaba* delante de ellos.

23 Y *había* una puerta del patio interior frente a la puerta del norte y a la del este; y midió de puerta a puerta cien codos.

24 Y me hizo ir camino *hacia* el sur, y he aquí, *había* una puerta camino *hacia* el sur; y midió sus pilares y sus vestíbulos conforme a estas medidas.

25 Y *había* ventanas para ella y para sus vestíbulos todo alrededor como las otras (Lit.: estas) ventanas; cincuenta codos *era* la longitud, y la anchura veinticinco codos.

26 Y siete escalones *era* su ascenso, y su vestíbulo *estaba* (O, sus vestíbulos *estaban*) delante de ellos; y tenía palmeras, una de un lado (Lit.: de aquí) y otra del otro (Lit.: de acá), en sus pilares.

27 Y *había* una puerta del patio interior camino *hacia* el sur; y midió de puerta a puerta camino *hacia* el sur, *había* cien codos.

28 Y me llevé al patio interior por la puerta del sur, y midió la puerta del sur conforme a estas medidas.

29 Y sus habitaciones, sus pilares y sus vestíbulos *eran* conforme a estas medidas. Y *había* ventanas para ella y para sus vestíbulos todo alrededor; cincuenta codos *era* la longitud, y la anchura veinticinco codos.

30 Y *había* vestíbulos todo alrededor, la longitud *era* veinticinco codos y la anchura cinco codos.

31 Y su vestíbulo *daba* al patio exterior, y *había* palmeras en sus pilares, y ocho escalones *era* su ascenso.

32 Y me llevé al patio interior camino al este, y midió la puerta conforme a estas medidas.

33 Y sus habitaciones, sus pilares y sus vestíbulos *eran* conforme a estas medidas. Y *había* ventanas para ella y para sus vestíbulos todo alrededor; la longitud *era* cincuenta codos, y la anchura veinticinco codos.

34 Y su vestíbulo *daba* (O, sus vestíbulos *daban*) al patio exterior, y *había* palmeras en sus pilares a cada lado (Lit.: de aquí y de acá), y ocho escalones *era* su ascenso.

35 Y me llevé a la puerta del norte, y midió conforme a estas medidas,

36 sus habitaciones, sus pilares y sus vestíbulos. Y *había* ventanas para ella todo alrededor, la longitud *era* cincuenta codos, y la anchura veinticinco codos.

37 Y su pilar *daba* (O, sus pilares *daban*) al patio exterior, y *había* palmeras en sus pilares a cada lado (Lit.: de aquí y de acá), y ocho escalones *era* su ascenso.

38 Y *había* una cámara y su entrada por los pilares de las puertas; allí enjuagaban la ofrenda ascendida.

39 Y en el vestíbulo de la puerta *había* dos mesas de un lado (Lit.: de aquí) y dos mesas de otro lado (Lit.: de acá) para sacrificar en ellas la ofrenda ascendida, por el pecado y de culpa.

40 Y hacia el lado (Lit.: hombro) exterior, para el que sube por la entrada de la puerta, hacia el norte, *había* dos mesas; y hacia el otro lado (Lit.: hombro) que es del vestíbulo de la puerta *había* dos mesas.

41 *Había* cuatro mesas de un lado (Lit.: de aquí) y cuatro mesas del otro (Lit.: de acá), del lado de la puerta; ocho mesas, en ellas sacrificarán.

42 Y cuatro mesas *había* para la ofrenda ascendida, *eran* de piedras labradas; la longitud *era* un codo y medio, y la anchura un codo y medio, y la altura un codo; en ellas colocarán los utensilios en que degollarán la ofrenda ascendida y el sacrificio.

43 Y *había* ganchos (O, bordes; significado incierto) de un palmo ajustados (O, colocados) en el interior todo alrededor; y en las mesas *estaba* la carne de la ofrenda (La versión griega dice: y en las mesas, arriba *había* techos, para cubrir de la lluvia y la sequía).

44 Y por afuera de la puerta interior, *había* cámaras para cantores (La versión griega dice: *había*

dos pórticos), en el patio interior, que *era* hacia el lado de la puerta del norte, y su faz camino al sur, una al lado de la puerta del este (La versión griega dice: *sur*), la faz camino al norte.

45 Y me habló: Esta habitación cuya faz es camino al sur, es para los sacerdotes guardadores de la guardia de la casa;

46 y la habitación cuya faz es camino al norte, es para los sacerdotes guardadores de la guardia del altar. Ellos son hijos de Tzadok, los que se acercan de los hijos de Levi a YEHOVAH para servirle.

47 Y midió el patio, la longitud *era* cien codos, y la anchura, cien codos cuadrados; y el altar *estaba* delante de la casa.

48 Y me hizo entrar al vestíbulo de la casa y midió un pilar del vestíbulo, cinco codos de un lado (Lit.: de aquí) y cinco codos del otro lado (Lit.: de acá); y el ancho de la puerta, tres codos de un lado (Lit.: de aquí) y tres codos del otro lado (Lit.: de acá).

49 La longitud del vestíbulo *era* veinte codos y la anchura once codos; y por diez escaleras subían hacia él (Así en la versión gr.; en el T.M., y *hacia el cual subían por escaleras*), y *había* columnas en los dinteles (O, pilares), una de un lado (Lit.: de aquí) y otra del otro (Lit.: de acá).

41 Y me hizo entrar a la casa (heb.: *hejajal*: salón interior principal de la casa) y midió los pilares; seis codos la anchura de un lado (Lit.: de aquí) y seis codos la anchura del otro lado (Lit.: de acá) *era* el ancho de la tienda.

2 Y la anchura de la entrada *era* de diez codos, y los lados (Lit.: hombros) de la entrada *eran* de cinco codos de un lado (Lit.: de aquí) y cinco codos del otro (Lit.: de acá). Y midió su longitud, cuarenta codos, y la anchura, veinte codos.

3 Y entró al interior y midió un pilar de la entrada, dos codos, y la entrada *tenía* seis codos, y la anchura de la entrada, siete codos.

4 Y midió su longitud, *tenía* veinte codos, y la anchura, veinte codos hacia la faz del Hejal (Palacio o Santuario). Y me dijo: Este es el Kódesch HaKodashim (la Santidad de Santidades, es decir, el lugar Santísimo).

5 Y midió una pared de la casa, *tenía* seis codos, y la anchura de la cámara lateral (Lit.: costado)

era de cuatro codos por todos lados alrededor de la casa (Lit.: alrededor alrededor de la casa, alrededor).

6 Y las cámaras laterales *eran* cámara lateral hacia cámara lateral *en* tres, y treinta veces; y venían por el muro que *era* de la casa para las cámaras laterales, todo alrededor, para ser aseguradas, pero no estaban aseguradas en el muro de la casa.

7 Y se ensanchaba y daba la vuelta hacia arriba (Lit.: para arriba para arriba) a las cámaras laterales, porque el círculo de la casa *era* hacia arriba (Lit.: para arriba para arriba) todo alrededor de la casa, por eso la anchura de la casa *era* en ascenso. Y así la más baja subía sobre la más alta por la intermedia.

8 Y vi de la casa una elevación todo alrededor; los cimientos de las cámaras laterales *tenían* una caña entera *de* seis codos hacia la unión.

9 El ancho del muro que *era* de la cámara lateral por fuera *tenía* cinco codos; y lo que quedaba entre (Así en la versión gr.; en el T.M., *lo que quedaba de la casa de*) las cámaras laterales que *eran* de la casa

10 y entre las habitaciones *eran* veinte codos de anchura alrededor de la casa, todo en derredor.

11 Y la entrada de la cámara lateral *era* hacia lo que quedaba, una entrada camino *hacia* el norte y una entrada hacia el sur; y la anchura del lugar que quedaba *era* de cinco codos, todo alrededor.

12 Y el edificio que *estaba* al frente de la separación, al extremo del camino del mar, *tenía* de ancho setenta codos; y el muro del edificio *tenía* cinco codos de ancho todo alrededor, y su longitud *era* noventa codos.

13 Y midió la casa, la longitud *era* cien codos; y la separación y el edificio y sus muros *tenían* una longitud de cien codos.

14 Y la anchura del frente de la casa y *de* la separación hacia el este *era* de cien codos.

15 Y midió la longitud del edificio al frente de la separación que *estaba* por detrás de aquel, y sus columnas (O, galerías; significado incierto) a cada lado (Lit.: de aquí y de acá), y *tenía* cien codos; y la sala principal interior y los vestíbulos del patio.

16 Los umbrales, y las ventanas enrejadas (Lit.: selladas) y las columnas (O, galerías) alrededor de

sus tres partes, frente al umbral, *tenían* un revestimiento de madera todo alrededor, y *desde* la tierra hasta las ventanas; y las ventanas estaban cubiertas,

17 por encima de la entrada, hasta la casa interior y para afuera, y hacia todo el muro alrededor (Lit.: alrededor alrededor), en el interior y en el exterior, *por* medidas.

18 Y *había* hechos querubines y palmeras; una palmera entre querubín y querubín, y dos caras tenía *cada* querubín,

19 cara de hombre hacia la palmera de un lado (Lit.: de aquí) y cara de leoncillo hacia la palmera del otro lado (Lit.: de acá); *estaban* hechos por toda la casa, todo alrededor.

20 Desde el suelo hasta encima de la entrada querubines y palmeras *había* hechos, y en la pared de la sala principal interior (heb.: *heijal*).

21 En la sala principal interior, los postes de la puerta (heb.: *mezuzot*) eran cuadrados, y *también* los del frente del lugar santo, la apariencia de uno era como la apariencia del otro.

22 El altar *era* de madera de tres codos de alto, y su largo, dos codos; y sus ángulos y su largo y sus paredes *eran* de madera. Y él me dijo: Esta es la mesa que *está* ante el rostro de YEHOVAH.

23 Y dos puertas *había* para la sala principal (heb.: *heijal*) y para el lugar santo (heb.: *kódes*).

24 Y dos hojas (Lit.: puertas; y así en todo el vers.) tenían las puertas, dos hojas giratorias, dos para una puerta y dos hojas para la otra.

25 Y *había* hechos en ellas, en las puertas de la sala principal, querubines y palmeras, como los hechos de las paredes; y una viga (O, techo saliente; significado incierto) de madera *había* al frente del vestíbulo desde afuera.

26 Y *había* ventanas enrejadas (Lit.: selladas) y palmeras de cada lado (Lit.: de aquí y de acá), a los lados (Lit.: hombros) del vestíbulo, y los costados de la casa y las vigas (O, techos salientes; significado incierto).

42 Y me hizo salir al patio exterior, el camino, camino del norte, y me hizo entrar a la habitación que *está* frente a la separación y que *está* frente al edificio hacia el norte; **2** al frente de la longitud de cien codos, *estaba*

la puerta del norte; y la anchura, cincuenta codos.

3 Frente a los veinte *codos* que *eran* del patio interior, y frente al pavimento que *era* del patio exterior, *había* una columnata (O, galería) al frente de la columnata en los tres *pisos*.

4 Y delante de las habitaciones *había* un corredor de diez codos de ancho hacia el interior, un camino de un codo (La versión griega dice: *cien codos de largo*), y sus entradas hacia el norte.

5 Y las habitaciones superiores *eran* más cortas porque prevalecían las columnas de aquellas, de las inferiores y de las intermedias del edificio.

6 Porque *estaban* en tres *pisos* (Lit.: eran triples) estas, y no tenían pilares como los pilares de los patios; por eso, se apartaban de las inferiores y de las intermedias, desde la tierra.

7 Y un muro que *era* de afuera *estaba* opuesto (O, paralelo a) las habitaciones camino *hacia* el patio exterior, al frente de las habitaciones, su largo *era* de cincuenta codos;

8 porque la longitud de las habitaciones que *eran* del patio exterior *era* de cincuenta codos; y he aquí, hacia la faz del salón principal *había* cien codos.

9 Y desde la parte inferior de estas habitaciones *estaba* la entrada del este, conforme uno entra a ellas desde el patio exterior.

10 En la anchura del muro del patio camino *hacia* el este, al frente de la separación y al frente del edificio, *había* habitaciones.

11 Y el camino delante de ellas *era* conforme a la apariencia de las habitaciones que *estaban* camino *hacia* el norte; conforme a la longitud de aquellas, así *era* su anchura, y todas sus salidas, y conforme a sus disposiciones (Lit.: ordenanzas o juicios) y conforme a sus entradas;

12 y conforme a las entradas de las habitaciones que *eran* camino *hacia* el sur, *había* una entrada en la cabecera del camino, el camino en frente del muro adecuado (O, directamente, significado dudoso) camino al este, conforme se entra a ellas.

13 Y me dijo: Las habitaciones del norte y las habitaciones del sur que *están* al frente de la separación, aquellas son las habitaciones de santidad, que comerán allí los sacerdotes que se acercan a YEHOVAH las santidades de las santidades. Allí pondrán las santidades de las

santidades, la ofrenda de grano, la ofrenda por el pecado y la ofrenda de culpa; porque el lugar es santo.

14 Cuando entren los sacerdotes, no saldrán de la Santidad al patio exterior sin haber dejado (Lit.: y allí dejarán) sus vestiduras con que ministrarán, porque santidad son ellas. Y se vestirán otras ropas y se acercarán a lo que es del pueblo.

15 Y completó las medidas de la casa, el interior, y me hizo salir *por* el camino de la puerta cuya faz *era hacia* el este, y lo midió todo alrededor.

16 Midió el lado (Lit.: el viento) del este con la caña de medida, *tenía* quinientas cañas con la caña de medida, alrededor.

17 Midió el lado (Lit.: el viento) del norte, *tenía* quinientas cañas con la caña de medida, alrededor.

18 Al lado (Lit.: viento) del sur midió quinientas cañas con la caña de medida.

19 Dio la vuelta hacia el lado (Lit.: viento) del mar, midió quinientas cañas con la caña de medida.

20 Por los cuatro lados (Lit.: vientos) lo midió; un muro tenía todo alrededor, la longitud *era de* quinientos y la anchura *de* quinientos, para dividir entre la santidad de lo profano.

La gloria de Elohim llena la casa

43 Y me hizo ir hacia la puerta, una puerta que mira *hacia* el camino del este.

2 Y he aquí, la gloria del Elohim de Israel vino del camino del este; y su voz *era* como voz de muchas aguas, y la tierra brilló de su gloria.

3 Y *era* como la apariencia de la visión que vi, como la visión que había visto cuando vine para destruir (Así en el T.M., algunos mss. antiguos dicen: *cuando Él vino para destruir*; la versión griega dice: *cuando vine para ungir*) la ciudad; y las visiones *eran* como la visión que había visto en el río Kebar. Y caí sobre mi rostro.

4 Y la gloria de YEHOVAH entró a la casa *por* el camino de la puerta cuya faz *era hacia* el camino del este.

5 Y me levantó el Rúaj y me llevó al patio interior, y he aquí, llenó la gloria de YEHOVAH la casa.

6 Y *lo* escuché hablarme desde la casa, y el hombre estaba parado junto a mí,

7 y me dijo: Hijo de hombre, el lugar de mi troño y el lugar de las plantas de mis pies, que moraré allí en medio de los hijos de Israel para siempre. Y no impurificará más la casa de Israel el Nombre de mi santidad, ellos y sus reyes, con sus prostituciones y con los cadáveres de sus reyes en sus lugares altos (Otra lectura posible es: *en su muerte*; la versión griega dice: *en medio de ellos*),

8 cuando ponen su umbral a mi umbral, y su poste de puerta junto a mi poste de puerta, y la pared entre Mí y ellos. E impurificaron el Nombre de mi santidad con las abominaciones que han hecho, y los he consumido en mi ira.

9 Ahora alejarán su prostitución y los cadáveres de sus reyes de Mí, y moraré en medio de ellos para siempre.

10 Tú, hijo de hombre, da a conocer a la casa de Israel la casa, y se avergonzarán de sus iniquidades, y medirán la proporción (O, medida).

11 Y si se avergüenzan de todo lo que han hecho, la forma de la casa, su estructura, sus salidas, sus entradas, toda su forma, todos sus estatutos, todas sus formas y toda su instrucción (heb.: *Torah*), darás a conocer a ellos; y escríbelo a ojos de ellos, y guardarán toda su forma y todos sus estatutos (La versión griega dice: *todos mis juicios y todos mis estatutos*), y los harán.

12 Esta es la Torah de la casa; sobre la cabeza del monte, toda su frontera, todo alrededor, *es* santidad de santidades. He aquí, esta es la Torah de la casa.

13 Y estas son las medidas del altar en codos, el codo *es de* un codo y un palmo (ancho de mano); y el seno, un codo, y un codo la anchura; y su borde en su orilla (Lit.: labio) alrededor, un palmo (largo de los dedos). Y esta es la altura (Lit.: espalda) del altar:

14 desde el seno de la tierra hasta el zócalo inferior, dos codos, y la anchura, un codo; y desde el zócalo menor hasta el zócalo mayor, cuatro codos, y la anchura, un codo.

15 Y el fogón del altar (heb.: *Harel*), *de* cuatro codos, y del fogón del altar (heb.: *Ariel*) y para arriba *hay* cuatro cuernos.

16 Y el fogón del altar (heb.: *Ariel*) *tiene* doce *codos* de largo por doce de ancho, cuadrado por

los cuatro de sus cuadrantes.

17 Y el zócalo, catorce *codos* de largo por catorce de ancho por los cuatro de sus cuadrantes; y el borde alrededor de él, *de* medio codo, y su seno, *de* un codo alrededor; y sus escalones miran al este.

18 Y me dijo: Hijo de hombre, así dice Adonai YEHOVAH: “Estos son los estatutos del altar en el día de su hechura, para elevar sobre él ofrenda ascendida y para rociar sobre él sangre.

19 Y darás a los sacerdotes levíim (levitas) los cuales son de la simiente de Tzadok, los que se acercan a Mí” —declaración de Adonai YEHOVAH— “para servirme, un toro hijo del ganado para ofrenda por el pecado.

20 Y tomarás de su sangre y la pondrás sobre los cuatro de sus cuernos, y en las cuatro esquinas del zócalo y en el borde alrededor; y lo limpiarás del pecado y lo expiarás (Lit.: cubrirás).

21 Y tomarás al toro de la ofrenda por el pecado, y será quemado en el lugar designado de la casa, fuera del santuario (heb.: *Mikdash*).

22 Y en el día segundo, acercarás un peludo de las cabras íntegro para ofrenda por el pecado, y limpiarán del pecado el altar como lo limpiaron con el toro.

23 Cuando acabes de limpiar del pecado, acercarás un toro hijo del ganado íntegro, y un carnero del rebaño íntegro.

24 Y los acercarás delante de YEHOVAH, y echarán los sacerdotes sobre ellos sal, y los elevarán *en* ofrenda ascendida a YEHOVAH.

25 Siete días harás un peludo de las cabras *por* el pecado, diariamente (Lit.: para el día); y un toro hijo del ganado y un carnero del rebaño, íntegros, harán.

26 Siete días expiarán el altar y lo purificarán; y llenarán su mano.

27 Y terminarán los días y sucederá *que* en el día octavo y en adelante, harán los sacerdotes sobre el altar las ofrendas ascidas de ustedes y las retribuciones de ustedes; y los aceptaré a ustedes” —declaración de Adonai YEHOVAH.

Deberes de los sacerdotes

44 Y me hizo volver *por* el camino de la puerta del santuario, la exterior, la que

mira *al* este, y aquella *estaba* cerrada.

2 Y me dijo YEHOVAH: Esta puerta cerrada estará, no se abrirá y hombre no entrará por ella, porque YEHOVAH, Elohim de Israel, ha entrado por ella, y estará cerrada.

3 Al príncipe, príncipe es él, se sentará en ella a comer pan delante de YEHOVAH; por el camino del vestíbulo de la puerta entrará, y por su camino saldrá.

4 Y me hizo entrar *por* el camino de la puerta del norte al frente de la casa; y miré, y he aquí, la gloria de YEHOVAH llenó la casa de YEHOVAH, y caí sobre mi rostro.

5 Y me dijo YEHOVAH: Hijo de hombre, pon tu corazón, mira con tus ojos y con tus oídos escucha todo lo que Yo te hablo de todos los estatutos de la casa de YEHOVAH y de toda su Torah; y pondrás tu corazón para el ingreso de la casa y en todas las salidas del santuario.

6 Y dirás a la rebeldía, a la casa de Israel: “Así ha dicho Adonai YEHOVAH: “¡Suficiente tienen ustedes de todas sus abominaciones, casa de Israel!,

7 cuando hicieron entrar hijos de extranjero, incircuncisos de corazón e incircuncisos de carne para estar en mi santuario para profanarlo, a mi casa; cuando les acercaron mi pan, grosura y sangre; ¡y rompieron mi pacto en todas sus abominaciones!

8 Y no guardaron la guardia de mis santidades, y pusieron guardadores de mi guardia en mi santuario para ustedes’.

9 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Todo hijo de extranjero incircunciso de corazón e incircunciso de carne, no entrará a mi santuario; *esto es* para todo hijo de extranjero que *está* en medio de los hijos de Israel;

10 sino que, los levíim que se alejaron de Mí cuando se extravió Israel, que se extraviaron de *estando* conmigo tras sus ídolos, llevarán su iniquidad.

11 Y serán en mi santuario servidores, *haciendo* supervisiones en las puertas de la casa, y *serán* servidores para la casa; ellos sacrificarán la ofrenda ascendida y el sacrificio para el pueblo, y estarán parados delante de ellos para servirlos.

12 Porque los servirán delante de sus ídolos y

fueron para la casa de Israel por tropiezo de iniquidad, por eso he alzado mi mano sobre ellos,' –declaración de Adonai YEHOVAH– 'y cargarán su iniquidad.

13 Y no se acercarán a Mí para oficiar de sacerdotes para Mí ni para acercarse a cualquiera de mis santidades, a las santidades de santidades; y llevarán su vergüenza y sus abominaciones que han hecho.

14 Y los daré como guardadores de la guardia de la casa, de todo su trabajo y de todo lo que se hará en ella.

15 Pero los sacerdotes, los levíim hijos de Tzadok, los cuales han guardado la guardia de mi santuario cuando se extraviaron los hijos de Israel de *estando* conmigo, ellos se acercarán a Mí para servirme, y se pararán delante de Mí para acercarme grosura y sangre' –declaración de Adonai YEHOVAH.

16 'Ellos entrarán a mi santuario, y ellos se acercarán a mi mesa para servirme y para guardar mi guardia.

17 Y será *que* cuando entren a las puertas del patio interior, vestiduras de lino se vestirán; y no subirá sobre ellos lana cuando sirvan en las puertas del patio interior y en la casa.

18 Adornos (O, Turbantes) de lino tendrán sobre su cabeza, y calzoncillos de lino tendrán sobre sus lomos; no se ceñirán con *cosa que traiga* sudor.

19 Y cuando salgan al patio exterior, al patio exterior, hacia el pueblo, se quitarán sus vestiduras con que ellos sirven y las asentarán en las habitaciones de santidad, y se vestirán otras ropas; y no santificarán al pueblo con sus vestiduras.

20 Y su cabeza no afeitarán, y el cabello no se extenderán (Lit.: enviarán o soltarán), ciertamente se recortarán sus cabezas.

21 Y vino no beberá cualquier sacerdote cuando entren al patio interior.

22 Y viuda y divorciada (Lit.: expulsada) no tomarán para sí por mujeres, sino que, una virgen de la simiente de la casa de Israel o la viuda que ha de ser viuda de sacerdote, tomarán.

23 Y a mi pueblo instruirán entre santidad de profano y entre lo impuro de lo puro les harán saber.

24 Y en una pelea, ellos se pararán para juzgar, en mis juicios lo juzgarán; y mi Torah y mis estatutos en todos mis tiempos señalados (heb.: *moadim*) guardarán, y mis Shabatot santificarán (Lit.: apartarán).

25 Y hacia muerto de hombre no irá para impurificarse; pero por padre, por madre, por hijo, por hija, por hermano y por hermana que no sea de hombre, se impurificarán.

26 Y después de su purificación, siete días contarán para él.

27 Y en el día de su entrar a la Santidad, al patio interior, para servir en la Santidad, acercará su ofrenda por el pecado' –declaración de Adonai YEHOVAH.

28 'Y será para ellos por herencia, Yo, la herencia de ellos; y posesión no les darán en Israel, Yo *soy* su posesión.

29 La ofrenda de grano, la ofrenda por el pecado y la ofrenda de culpa ellos comerán; y toda cosa dedicada (O, cosa prohibida) en Israel, para ellos será.

30 Y el principio de todas las primicias de todo, y toda ofrenda alzada (O, contribución) de todo, de todas sus ofrendas alzadas (O, contribuciones), para los sacerdotes será. Y el principio de las masas de ustedes darán al sacerdote para hacer descansar bendición sobre tu casa.

31 Todo cadáver y desgarrado de ave y de bestia no comerán los sacerdotes.

Tierra de los sacerdotes

45 Y cuando hagan caer *el goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones) a la tierra en herencia, ofrecerán (Lit.: levantarán) una contribución (U, ofrenda alzada; heb.: *terumáh*) a YEHOVAH, santidad de la tierra; la longitud *será* de veinticinco mil *codos*, de longitud; y la anchura, diez mil (La versión griega dice: *veinte mil*; así también en los vv. 3 y 5). Santidad *será* esto en toda su frontera alrededor.

2 Será de esto para el santuario quinientos *codos* por quinientos, cuadrado en rededor, y cincuenta *codos* de tierra abierta para él alrededor.

3 Y desde esta medida, medirá su longitud de veinticinco mil y una anchura de diez mil; y en

ella estará el santuario, la Santidad de Santidades (heb.: *Kódesh Kodashim*; o sea, Lugar Santísimo).

4 Santidad de la tierra será esto para los sacerdotes, servidores del santuario, los que se acercan para servir a YEHOVAH; y será para ellos un lugar para casas y un *lugar* sagrado para el santuario.

5 Y veinticinco mil *codos* de largo y diez mil de ancho será para los levíim, servidores de la casa, para ellos por posesión, *con* veinte habitaciones (Así en el T.M., en la versión gr., *con ciudades para habitar*).

6 Y posesión de la ciudad darán, cinco mil de ancho, y de largo, veinticinco mil, correspondiente a la contribución (U, ofrenda alzada; heb.: *terumáh*) de santidad para la casa de Israel será.

7 Y para el príncipe *habrá* a ambos lados (Lit.: de este y de este *lado*) de la Terumáh (ofrenda alzada o contribución apartada para los sacerdotes) de santidad y de la posesión de la ciudad, al frente de la Terumáh de santidad y al frente de la posesión de la ciudad, desde el lado del mar hacia el mar y desde el lado del este hacia el este, y la longitud *será* correspondiente a (O, en frente de) una de las porciones, desde la frontera del mar hacia la frontera del este.

8 En la tierra será para él por posesión, en Israel; y no oprimirán más mis príncipes a mi pueblo, y la tierra darán para la casa de Israel por sus tribus’.

9 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘¡Suficiente para ustedes, príncipes de Israel!, violencia y devastación quiten, y juicio y justicia hagan. ¡Levanten sus actos de expulsión de sobre mi pueblo!’ –declaración de Adonai YEHOVAH.

10 ‘Balanzas de justicia, efáh de justicia y *bat* (medida líquida) de justicia tendrán ustedes.

11 El efáh y el bat de una medida será, para llevar un décimo del jómer el bat, y una décima del jómer el efáh; por el jómer será su medida.

12 Y el shekel *será* de veinte gueráh; veinte shekel, veinticinco shekel y quince shekel, será el *manéh* (mina) para ustedes.

Ofrendas y Tiempos Señalados

13 Esta es la contribución (U, ofrenda alzada; heb.: *terumáh*) que levantarán: un sexto del efáh de un

jómer de trigo; y darán la sexta parte del efáh de un jómer de la cebada.

14 Y el estatuto del aceite, el bat del aceite, *es* la décima parte del bat del *cor* (unidad de medida), *esto es*, diez bat, un jómer, porque diez bat *son* un jómer;

15 y un cordero del rebaño, de los doscientos de la tierra regada de Israel, para ofrenda de grano, para ofrenda ascendida y para retribuciones, para hacer expiación por ustedes (Lit.: para cubrir sobre ustedes)’ –declaración de Adonai YEHOVAH.

16 ‘Todo el pueblo de la tierra dará (Lit.: será a) esta contribución (U, ofrenda alzada) para el príncipe en Israel.

17 Y a cargo del (Lit.: sobre el) príncipe serán las ofrendas ascendidas, la ofrenda de grano y la libación en las fiestas, en las lunas nuevas y en los Shabatot, en todos los tiempos señalados de la casa de Israel. Él hará la ofrenda por el pecado, la ofrenda de grano, la ofrenda ascendida y las retribuciones para hacer expiación por la casa de Israel’.

18 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘En el *mes* primero, en el *día* uno del mes, tomarás un toro hijo del ganado, íntegro, y limpiarás del pecado el santuario.

19 Y tomará el sacerdote de la sangre de la ofrenda por el pecado y *la* pondrá en los postes de puerta (heb.: *mezuzot*) de la casa, en las cuatro esquinas del zócalo del altar y sobre los postes de la puerta del patio interior.

20 Y así harás en el *día* siete del mes, por el hombre extraviado y por el simple. Y expiarán la casa.

21 En el *mes* primero, en el día catorce del mes, será para ustedes el Pésaj, fiesta de siete días, panes sin levadura se comerá.

22 Y hará el príncipe en aquel día por sí mismo y por todo el pueblo de la tierra un toro de ofrenda por el pecado.

23 Y en los siete días de la fiesta hará ofrenda ascendida a YEHOVAH, siete toros y siete carneros íntegros, diariamente, los siete días, y *en* ofrenda por el pecado, un peludo de las cabras diariamente.

24 Y ofrenda de grano de un efáh por toro y un efáh por carnero hará, y de aceite un hin para el

efáh.

25 En el *mes* séptimo, en el día quince del mes, en la fiesta, hará conforme a esto los siete días, conforme a la ofrenda por el pecado, conforme a la ofrenda ascendida, conforme a la ofrenda de grano y conforme al aceite’.

46 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘La puerta del patio interior que mira al este estará cerrada los seis días del trabajo, y en el día del Shabat será abierta, y en el día de la luna nueva será abierta.

2 Y entrará el príncipe *por* el camino del vestíbulo de la puerta desde afuera y se parará en el poste de la puerta. Y harán los sacerdotes la ofrenda ascendida de él y las retribuciones de él, y él se postrará en el umbral de la puerta y saldrá, pero la puerta no se cerrará hasta el atardecer.

3 Y se postrará el pueblo de la tierra *a* la entrada de esa puerta en los Shabatot y en las lunas nuevas ante el rostro de YEHOVAH.

4 Y la ofrenda ascendida que acercará el príncipe a YEHOVAH en el día del Shabat *será*: seis corderos íntegros y un carnero íntegro.

5 Y la ofrenda de grano *será* un efáh por carnero, y para los corderos la ofrenda de grano un regalo de su mano; y el aceite, un hin por efáh.

6 Y en el día de la luna nueva, un toro hijo del ganado, íntegro, y seis corderos y un carnero, íntegros serán.

7 Y un efáh para el toro y un efáh para el carnero *hará para* ofrenda de grano, y para los corderos, conforme alcance su mano; y el aceite, un hin por efáh.

8 Y cuando entre el príncipe, *por* el camino del vestíbulo de la puerta entrará, y por su camino saldrá.

9 Y cuando venga el pueblo de la tierra delante de YEHOVAH en los tiempos señalados (heb.: *moadim*), el que entre *por* el camino de la puerta del norte para postrarse, saldrá *por* el camino de la puerta del sur, y el que entre *por* el camino de la puerta del sur, saldrá *por* el camino de la puerta hacia el norte, no volverá *por* el camino de la puerta por la cual haya entrado, porque *por* en frente de ella saldrá.

10 Y el príncipe entrará en medio de ellos cuando entren, y cuando salgan, él saldrá (Así en varios mss. y en la versión gr., en el T.M., *ellos saldrán*).

11 Y en las fiestas y en los tiempos señalados será la ofrenda de grano un efáh por toro y un efáh por carnero, y para los corderos un regalo de su mano; y el aceite, un hin por efáh.

12 Y cuando haga el príncipe una ofrenda voluntaria, ofrenda ascendida o retribuciones a voluntariedad para YEHOVAH, se abrirá para él la puerta que mira al este, y hará su ofrenda ascendida y sus retribuciones como hará en el día del Shabat. Y saldrá y cerrará la puerta después de su salida.

13 Y un cordero hijo de su año, íntegro, harás *como* ofrenda ascendida diariamente a YEHOVAH; de mañana en mañana lo harás.

14 Y una ofrenda de grano harás junto a él de mañana en mañana, un sexto del efáh, y de aceite un tercio del hin para humedecer la harina fina; ofrenda de grano a YEHOVAH, estatuto perdurable continuamente.

15 Y harán el cordero, la ofrenda de grano y el aceite, de mañana en mañana, ofrenda ascendida continua’.

16 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: ‘Cuando dé el príncipe un regalo a un hombre de sus hijos, su herencia es esta, para sus hijos será; posesión de ellos es esta en herencia.

17 Y cuando dé un regalo de su herencia a uno de sus siervos, será de él hasta el año de la libertad, y volverá al príncipe. Solamente su herencia es de sus hijos; para ellos será.

18 Y no tomará el príncipe *nada* de la herencia del pueblo, para oprimirlos de su propiedad; de su *propia* propiedad hará heredar a sus hijos, a fin de que no se disperse mi pueblo, *cada* hombre de su posesión’ ”.

19 Y me introdujo por la entrada que *está* al lado (Lit.: sobre el hombro) de la puerta, hacia las habitaciones de santidad, hacia los sacerdotes, las que miran al norte; y he aquí, allí *había* un lugar en las partes extremas (O, a ambos lados) hacia el mar (O sea, hacia el oeste).

20 Y me dijo: Este es el lugar que cocerán allí los sacerdotes la ofrenda de culpa y la ofrenda por el pecado, *en* el cual hornearán la ofrenda de grano, para no sacarlas al patio exterior para

santificar al pueblo.

21 Y me sacó al patio exterior y me hizo pasar hacia los cuatro ángulos del patio; y he aquí, en cada ángulo del patio *había* un patio (Lit.: un patio en el ángulo del patio, un patio en el ángulo del patio).

22 En los cuatro ángulos del patio *había* patios unidos (Lit.: atados, probablemente: *cercados o techados*), de cuarenta *codos* de largo y treinta de ancho; una medida tenían los cuatro situados en los ángulos.

23 Y una fila *había* alrededor de ellos, alrededor de los cuatro, y lugares para cocinar *había* hechos debajo de las filas alrededor.

24 Y me dijo: Estas son las casas para cocinar, que cocinarán allí los servidores de la casa el sacrificio del pueblo.

Las aguas que fluyen de la casa

47 Y me hizo volver a la entrada de la casa, y he aquí, aguas salían de debajo del umbral de la casa hacia el este, porque la faz de la casa *estaba hacia* el este. Y las aguas descendían de debajo, del lado (Lit.: hombro) derecho de la casa, desde el sur del altar.

2 Y me hizo salir *por* el camino de la puerta hacia el norte y me hizo dar la vuelta *por* el camino de afuera hacia la puerta exterior, el camino que mira al este. Y he aquí, aguas fluían del lado (Lit.: hombro) de la derecha.

3 Cuando salió el hombre *hacia* el este, y un cordel en su mano, midió mil en *codos*, y me hizo pasar por las aguas, aguas por los tobillos.

4 Y midió mil y me hizo pasar por las aguas, aguas por las rodillas. Y midió mil y me hizo pasar por las aguas por los lomos.

5 Y midió mil y *era* un río que yo no podría pasar, porque se exaltaron las aguas, aguas de nado, un río que no se pasará.

6 Y me dijo: ¿Has visto, hijo de hombre? Y me llevó y me hizo volver a la orilla (Lit.: al labio; así también en el vers. 7) del río.

7 Cuando volví, he aquí, a la orilla del río *había* muchísimos árboles a ambos lados (Lit.: de este lado y de este lado).

8 Y me dijo: Estas aguas salen hacia la región del este (La versión griega dice: *hacia la Galilea, al*

este) y descienden sobre el Arabáh, y entran al mar, hacia el mar salen, y serán sanadas las aguas.

9 Y será *que* todo ser viviente que se mueva, a todo el que llegue allí el río (Así en la versión gr., en el T.M., *allí los dos ríos*), vivirá. Y habrá muchísimos peces, porque entran allí estas aguas, y serán sanadas; y vivirá todo lo que *se encuentre en el lugar* adonde llegue el río (Lit.: todo el que llegue allí el río).

10 Y será *que* se pararán sobre él los pescadores, desde Ein Guedi y hasta Ein Eglaim habrá lugar de esparcimiento para las redes. Por su tipo serán sus peces, como los peces del mar Grande, muchísimos.

11 Sus pantanos y sus estanques no serán sanados, a la sal serán entregados (Lit.: serán dados).

12 Y sobre el río subirá, sobre su orilla a ambos lados (Lit.: de este lado y de este lado), todo árbol de comida. No se marchitará su hoja y no se terminará su fruto. A sus meses producirá primeros frutos porque sus aguas del santuario salen; y será su fruto para comida y su hoja para sanidad.

Límites y repartición de la tierra

13 Así ha dicho Adonai YEHOVAH: Esta es la frontera *por* la que poseerán como herencia la tierra para las doce tribus de Israel; Iosef *tendrá dos* porciones de medida (Así en el T.M., en la versión gr., *para añadir una cuerda de medida*).

14 Y la heredarán *cada* hombre como su hermano, porque alcé mi mano para darla a sus padres; y caerá esta tierra para ustedes en herencia.

15 Y esta es la frontera de la tierra al lado del norte: desde el mar Grande, el camino de Jetlón, para entrar a Tzedad;

16 Jamat, Berotáh, Sibráim, que *está* entre la frontera de Daméseck y la frontera de Jamat; Jatzar Haticón, que *está* al límite de Jabrán.

17 Y será la frontera desde el mar *hasta* Jatzar Enón, frontera de Daméseck, y *en* el norte, hacia el norte, y la frontera de Jamat; este es el lado del norte.

18 Y el lado del este, de en medio de Jabrán, y de en medio de Daméseck, y de en medio de Guilad y de en medio de la tierra de Israel, el

Iardén; desde la frontera hacia (Lit.: sobre) el mar del este medirán; este es el lado del este.

19 Y el lado del Néguev, hacia el sur, desde Tamar hasta las aguas de Meribot, Kádesh, el torrente hacia el mar Grande; este es el lado del sur, hacia el Néguev.

20 Y el lado del oeste (Lit.: del mar), el mar Grande, desde la frontera hasta enfrente de la entrada de Jamat; este es el lado del mar.

21 Y repartirán esta tierra para ustedes, para las tribus de Israel.

22 Y será *que* la harán caer en herencia para ustedes y para los extranjeros que residen en medio de ustedes, que hayan engendrado hijos en medio de ustedes. Y serán para ustedes como nativos entre los hijos de Israel; con ustedes caerán en herencia en medio de las tribus de Israel.

23 Y será *que* en la tribu que resida el extranjero, allí le darán su herencia –declaración de Adonai YEHOVAH.

48 Y estos son los nombres de las tribus, desde el extremo del norte, a la mano del camino de Jetlón, a la entrada de Jamat, Jatzar Enán, la frontera de Damések al norte, a la mano de Jamat, y serán para él *desde* el este *hasta* el mar; Dan, una.

2 Y sobre la frontera de Dan, desde el lado del este hasta el lado del mar: Asher, una.

3 Y sobre la frontera de Asher, desde el lado del este hasta el lado del mar: Naftalí, una.

4 Y sobre la frontera de Naftalí, desde el lado del este hasta el lado del mar: Menasheh, una.

5 Y sobre la frontera de Menasheh, desde el lado del este hasta el lado del mar: Efraím, una.

6 Y sobre la frontera de Efraím, desde el lado del este hasta el lado del mar: Reubén, una.

7 Y sobre la frontera de Reubén, desde el lado del este hasta el lado del mar: Iehudáh, una.

8 Y sobre la frontera de Iehudáh, desde el lado del este hasta el lado del mar estará la Terumáh (ofrenda alzada o contribución apartada para los sacerdotes) que alzarán, veinticinco mil de ancho, y de largo como una de las partes, desde el lado del este hasta el lado del mar; y estará el santuario en su centro.

9 La Terumáh que alzarán a YEHOVAH: la

longitud, veinticinco mil, y la anchura, diez mil.

10 Y para estos será la Terumáh de santidad, para los sacerdotes, hacia el norte, veinticinco mil, y hacia el mar, diez mil la anchura, y hacia el este, diez mil la anchura, y hacia el sur, veinticinco mil la longitud; y estará el santuario de YEHOVAH en su centro;

11 para los sacerdotes apartados de los hijos de Tzadok, que guardan mi guardia, que no se extraviaron cuando se extraviaron los hijos de Israel, como se extraviaron los levíim.

12 Y será para ellos una Terumáh de la Terumáh de la tierra, santidad de santidad, hacia la frontera de los levíim.

13 Y los levíim, en frente de la frontera de los sacerdotes, *tendrán* veinticinco mil de largo, y de ancho diez mil. Toda la longitud *será de* veinticinco mil, y la anchura, diez mil.

14 Y no venderán de ello ni se intercambiará, ni harán pasar lo primero de la tierra, porque es santidad para YEHOVAH.

15 Y los cinco mil que sobran en la anchura al frente de los veinticinco mil, común (O, profano) es para la ciudad, para vivienda y para tierra abierta; y estará la ciudad en medio de ella.

16 Y estas *son* sus medidas: el lado del norte, cuatromil quinientos; y el lado del sur, cuatro mil quinientos; y desde el lado del este, cuatro mil quinientos; y el lado del mar, cuatro mil quinientos.

17 Y será tierra abierta para la ciudad: al norte, doscientos cincuenta, al sur, doscientos cincuenta, al este, doscientos cincuenta, y al mar, doscientos cincuenta.

18 Y lo que sobre en la longitud, en frente de la Terumáh de santidad, *será de* diez mil *codos* hacia el este y diez mil hacia el mar; y estará en frente de la Terumáh de santidad. Y será su producto para pan para los trabajadores de la ciudad.

19 Y los trabajadores de la ciudad la trabajarán, de todas las tribus de Israel.

20 Toda la Terumáh *será de* veinticinco mil por veinticinco mil, un cuadrado (Lit.: un cuarto), alzarán la Terumáh de santidad, con la propiedad de la ciudad.

21 Y el resto *será* para el príncipe, a ambos la-

dos (Lit.: de este y de este) de la Terumáh de santidad y de la propiedad de la ciudad, sobre la faz de los veinticinco mil *codos* de la Terumáh hasta la frontera hacia el este y hacia el mar enfrente de los veinticinco mil, sobre la frontera hacia el mar, contrario a las partes, para el príncipe. Y será Terumáh de santidad, y el santuario de la casa *estará* en su centro.

22 Y de la posesión de los levíim y de la posesión de la ciudad, *que está* en medio de lo que será para el príncipe, entre la frontera de Iehudáh y la frontera de Biniamín, para el príncipe será.

23 Y el resto de las tribus, desde el lado del este hasta el lado del mar: Biniamín, una.

24 Y sobre la frontera de Biniamín, desde el lado del este hasta el lado del mar: Shimeón, una.

25 Y sobre la frontera de Shimeón, desde el lado del este hasta el lado del mar: Isasjar, una.

26 Y sobre la frontera de Isasjar, desde el lado del este hasta el lado del mar: Zebulún, una.

27 Y sobre la frontera de Zebulún, desde el lado del este hasta el lado del mar: Gad, una.

28 Y sobre la frontera de Gad, hacia el lado del Néguev, al sur; y será la frontera desde Tamar

hasta las aguas de Meribah de Kádesh, hacia el torrente sobre el mar Grande (Así en el T.M., en la versión gr., *de herencia hasta el mar Grande*).

29 Esta es la tierra que harán caer *goral* (piedra pequeña para tomar decisiones) por herencia para las tribus de Israel, y estas son sus porciones —declaración de Adonai YEHOVAH.

30 Y estas son las salidas de la ciudad: del lado del norte, cuatro mil quinientos *en* medida.

31 Y las puertas de la ciudad por los nombres de las tribus de Israel; tres puertas al norte: la puerta de Reubén, una; la puerta de Iehudáh, una; la puerta de Levi, una.

32 Y al lado del este, cuatro mil quinientos *codos*, y tres puertas: la puerta de Iosef, una; la puerta de Biniamín, una; la puerta de Dan, una.

33 Y el lado hacia el sur, cuatro mil quinientos *en* medida, y tres puertas: la puerta de Shiméon, una; la puerta de Isasjar, una; la puerta de Zebulún, una.

34 Y el lado hacia el mar, cuatro mil quinientos, sus tres puertas: la puerta de Gad, una; la puerta de Asher, una; la puerta de Naftalí, una.

35 Alrededor *habrá* dieciocho mil *codos*; y el nombre de la ciudad desde *ese* día será: YEHOVAH Shamah (YEHOVAH *está* allí).

HOSHEA (OSEAS)

הושע

La mujer y los hijos de Hoshea

1 Palabra de YEHOVAH que fue a Hoshea, hijo de Beerí, en días de Uziyah, Iotam, Ajaz y Iejizkiyah, reyes de Iehudáh, y en días de Iarobam, hijo de Ioásh, rey de Israel.

2 El principio de la palabra de YEHOVAH en Hoshea. Y dijo YEHOVAH a Hoshea: Ve, toma para ti una mujer de fornicaciones e hijos de fornicaciones, porque ciertamente (Lit.: fornicando) ha fornicado la tierra de detrás de YEHOVAH.

3 Y fue y tomó a Gómer, hija de Diblám; y ella concibió y dio a luz para él un hijo.

4 Y le dijo YEHOVAH: Llama su nombre Izreel (Elohim siembra) porque todavía un poco, y visitaré las sangres de Izreel sobre la casa de Iehú, y haré cesar el reino de la casa de Israel.

5 Y sucederá *que* en aquel día romperé el arco de Israel en el valle de Izreel.

6 Y ella concibió otra vez y dio a luz una hija. Y Él le dijo: Llama su nombre Lo Rujamah (no ha recibido compasión), porque no volveré más a tener compasión de la casa de Israel, pues ciertamente los quitaré (Lit.: los llevaré).

7 Pero de la casa de Iehudáh tendré compasión y los salvaré por YEHOVAH su Elohim; y no los salvaré con arco, con espada y con batalla, con caballos y con caballeros.

8 Y ella destetó a Lo Rujamah, y concibió y dio a luz un hijo.

9 Y Él dijo: Llama su nombre Lo Amí (No pueblo mío), porque ustedes no son mi pueblo y Yo no seré de ustedes.

10 Pero será el número de los hijos de Israel como la arena del mar,

que no se medirá ni se contará;

y será *que* en el lugar donde se les dice:

“No son mi pueblo”,

se les dirá:

“Hijos del Elohim vivo (*Benei EL Jai*)”.

11 Y serán reunidos los hijos de Iehudáh y los hijos de Israel juntos,

y pondrán para ellos un jefe (Lit.: una cabeza),

y subirán de la tierra,

porque grande es el día de Izreel.

Infidelidad del pueblo

2 Digan a sus hermanos: Amí (pueblo mío), y a sus hermanas: Rujamah (ha recibido compasión).

2 Luchen con su madre, luchen,

porque ella no es mi mujer,

y yo no soy su hombre;

y quite ella sus fornicaciones de su rostro

y sus adulterios de entre sus pechos;

3 no sea que la desvista Yo desnuda

y la coloque (O, esponga) como el día de su nacimiento,

y la ponga como el desierto,

la sitúe como tierra de sequedad

y la haga morir con sed.

4 Y de sus hijos no tendré compasión,

porque ellos son hijos de fornicaciones,

5 porque fornicó (O, se prostituyó) su madre;

avergonzada (Otra lectura posible es: *seca*) fue

la que los concibió,

porque dijo: “Iré tras mis amantes,

que *me* dan mi pan y mi agua,

mi lana y mi lino, mi aceite y mi bebida”.

6 Por eso, heme aquí, cercaré su (Así en la

versión gr., en el T.M., *tu*) camino con espinos y

tapiaré su muro,

y su senda no será hallada.

7 Y ella perseguirá a sus amantes,

pero no los alcanzará;

y los buscará y no hallará.

Y dirá: “Iré y volveré a mi primer esposo,

porque bien *me iba* a mí entonces que ahora”.

8 Y ella no sabía que Yo le daba el grano y el mosto y el aceite fresco,

y la plata *le* multiplicaba a ella,

y el oro, *que* hicieron para Baal.

9 Por eso, volveré y tomaré mi grano en su

tiempo

y mi mosto en su hora señalada;
y arrebataré mi lana y mi lino
dado para cubrir su desnudez.

10 Y ahora descubriré su desvergüenza
a ojos de sus amantes,

y hombre no la rescatará de mi mano.

11 Y haré cesar toda su alegría,
su fiesta, su luna nueva y su Shabat,
y todos sus tiempos señalados.

12 Y desolaré su vid y su higuera,
que ella dijo: “Son para mí la paga
que me han dado mis amantes”.

Y las pondré para bosque,
y las comerá el animal del campo.

13 Y visitaré sobre ella los días de los baales,
que ella quemó incienso para ellos
y se adornó *con* su anillo de nariz y su joyería,
y fue detrás de sus amantes y a Mí me olvidó
—declaración de YEHOVAH.

Elohim se desposará con su pueblo

14 Por lo tanto, heme aquí, la persuadiré
y la llevaré al desierto,
y hablaré a (Lit.: sobre) su corazón.

15 Y le daré sus viñas desde allí,
y el valle de Ajor por puerta de esperanza.
Y responderá cantando allá como *en* los días
de su juventud,

y como *en* el día de su subida de la tierra de
Mitzráim.

16 Y será en ese día —declaración de
YEHOVAH—

que me llamarás Ishí (mi esposo, o, mi hombre),
y no me llamarás a Mí más Baalí (mi señor, o,
mi Baal).

17 Y apartaré los nombres de los baales de su
boca, y no serán recordados (O, mencionados)
más por su nombre.

18 Y haré (Lit.: cortaré) para ellos
un pacto en aquel día
con el animal del campo,
y con el ave de los cielos
y con el reptil del suelo;

y el arco, la espada y la guerra
destrazaré de la tierra,
y haré que ellos se acuesten en seguridad.

19 Y te desposaré conmigo para siempre,

y te desposaré conmigo en justicia y en juicio,
en misericordia y compasión;
20 y te desposaré conmigo en fidelidad,
y conocerás a YEHOVAH.

21 Y será *que* en aquel día Yo responderé
—declaración de YEHOVAH—,
responderé a los cielos, y ellos responderán a
la tierra,

22 y la tierra responderá al grano, al mosto y al
aceite fresco,
y ellos responderán a Izreel (Elohim siembra).

23 Y la sembraré para Mí en la tierra,
y tendré compasión de la que no recibí
compasión (heb.: *Lo Rujamah*),
y diré al *que* no *era* mi pueblo (heb.: *Lo Amí*):
“Pueblo mío eres tú”,
y él dirá: “¡Elohim mío!”

Matrimonio simbólico de Hoshea

3 Y me dijo YEHOVAH: “Otra vez ve, ama *a*
una mujer amada de un compañero y
adúltera (Así en el T.M., en la versión gr., *mujer*
amante de lo malo y adúltera; véase similitud entre
compañero 'rea', y *malo 'ra'*), como el amor de
YEHOVAH a los hijos de Israel, y ellos miran a
otros dioses y aman las tortas de uvas”.

2 Y la compré para mí en quince de plata, un
jómer de cebada y un létej de cebada.

3 Y le dije a ella: Muchos días habitarás para
mí. No fornicarás, y no serás de *otro* hombre, y
yo también *seré* hacia ti.

4 Porque muchos días habitarán los hijos de Is-
rael sin rey y sin príncipe, sin sacrificio y sin
pilar, sin efod y sin terafim (ídolos).

5 Después volverán los hijos de Israel y buscarán
a YEHOVAH su Elohim y a David su rey; y
temerán a YEHOVAH (Otra lectura posible es: y
acudirán temblando hacia YEHOVAH) y a su bondad
en los postreros días.

Controversia de YEHOVAH con Israel

4 Escuchen la palabra de YEHOVAH, hijos
de Israel,
porque lucha tiene YEHOVAH con los
habitantes de la tierra,

porque no hay verdad, y no hay misericordia,
y no hay conocimiento de Elohim en la tierra;
2 maldición, mentira, asesinato, robo y
adulterio irrumpen,
y sangres con sangres se tocan.
3 Por eso se lamentará la tierra,
y se debilitará (O, se marchitará) todo habitante
en ella
con el animal del campo y con el ave del cielo;
y también los peces del mar serán recogidos.

4 Sin embargo, hombre no contendrá,
ni reprenderá *ningún* hombre,
¡y tu pueblo es como los que contienden *con el*
sacerdote!

5 Y tropezarás hoy,
y tropezará además el profeta contigo de
noche;
y haré cesar *a* tu madre.

6 Pereció mi pueblo
por falta del conocimiento.
Porque tú has desechado el conocimiento,
te desearé Yo de ser sacerdote para Mí;
y has olvidado la Torah de tu Elohim,
también Yo olvidaré a tus hijos.

7 Conforme al multiplicarse de ellos,
así *me* han fallado a Mí (O, pecaron contra Mí);
su gloria en vergüenza cambiaré.

8 El pecado de mi pueblo comerán,
y hacia su iniquidad llevarán su ser.

9 Y será como es el pueblo, así el sacerdote,
y visitaré sobre él sus caminos,
y sus acciones le devolveré.

10 Y comerán y no se saciarán,
han fornicado, mas no se aumentarán (Lit.: no se
abrirán paso),
porque a YEHOVAH han dejado de guardar.

11 Fornicación, vino y mosto se apodera del
corazón.

12 Mí pueblo a su madera consulta,
y su vara le da a conocer;
porque espíritu de fornicaciones *lo* ha extra-
viado,
y fornicaron de debajo de su Elohim.

13 Sobre las cabezas de los montes sacrifican
y sobre las colinas inciensan,

debajo del roble, el álamo (O, abedul) y el tere-
binto,

porque es buena su sombra.
Por eso, fornicarán las hijas de ustedes,
y sus novias (O, nueras) adulterarán.

14 No visitaré sobre sus hijas
cuando forniquen,
ni sobre sus novias (O, nueras)
cuando adulteren,
porque ellos con las rameras se apartan
y con las prostitutas paganas sacrifican;
y el pueblo no discernirá, será derribado.

15 Si fornicas (O, te prostituyes) tú, Israel,
no será culpable Iehudá;
y no entrarán *a* Gilgal,
ni subirán a Bet Avén,
ni jurarán: ¡Vive YEHOVAH!

16 Porque como vaca terca,
terco fue Israel;
ahora los pastoreará YEHOVAH
como *a* cordero en la amplitud.

17 Unido a ídolos, Efraím,
déjalo (La versión griega dice: *se puso tropiezo*).

18 Se acabó (Lit.: Se desvió) su licor,
fornicaron, han fornicado;
amaron mucho la vergüenza sus escudos
(Todo el verso, así en el T.M., en la versión gr.,
Elegió a los cananeos fornicarios, ellos fornicaron,
amaron la deshonra de sus relinchos).

19 La ha oprimido el viento en sus alas,
y se avergonzarán de sus sacrificios.

Castigo de la rebeldía de Israel

5 Escuchen esto los sacerdotes,
y presten atención, casa de Israel,
y casa del rey, den oídos,
porque para ustedes es el juicio;
porque trampa han sido ustedes para Mitzpah,
y red extendida sobre Tabor.

2 Y la matanza (Otra lectura posible es: *corrup-
ción*) los desviadores hicieron profunda;
y Yo soy disciplina para todos ellos.

3 Yo conozco *a* Efraím,
e Israel no está escondido de Mí;
pues ahora haz provocado fornicación, Efraím,
se ha impurificado Israel.

4 No darán sus obras para volver a su Elohim, porque espíritu de fornicaciones *hay* en medio de ellos;

y a YEHOVAH no conocen.

5 Y respondió (Otra lectura posible es: *Y fue humillado*) el orgullo de Israel en su cara, e Israel y Efraím tropezarán en su iniquidad; ha tropezado también Iehudáh con ellos.

6 Con su rebaño y su ganado irán a buscar a YEHOVAH, pero no *lo* encontrarán; se ha retirado de ellos.

7 A YEHOVAH han traicionado, porque hijos extraños han engendrado. Ahora los consumirá una luna nueva con sus porciones.

8 ¡Soplen el shofar en Guibeáh, la trompeta en Ramáh!

Den gritos *en* Bet Avén:

¡Detrás de ti, Biniamín!

9 Efraím por devastación será en el día de la reprensión; en las tribus de Israel hago saber lo cierto.

10 Han sido los príncipes de Iehudáh como los que quitan frontera; sobre ellos derramaré como las aguas mi ira desbordante.

11 Oprimido está Efraím, machacado *en* juicio, porque dispuesto fue tras mandato *de hombre* (Algunas versiones antiguas dicen: *tras lo vano*).

12 Y Yo *soy* como polilla para Efraím, y como podredumbre para la casa de Iehudáh.

13 Y vio Efraím su enfermedad y Iehudáh su herida;

y fue Efraím a Ashur

y envió *mensaje* al rey Iareb (O, al rey luchador), pero él no *los* podrá sanar a ustedes, ni curará la herida de ustedes.

14 Porque Yo *soy* como el león para Efraím, y como el leoncillo para la casa de Iehudáh.

Yo, Yo desgarraré y me iré, tomaré, y no habrá salvador.

15 Iré y volveré a mi lugar hasta que vean su culpa (Lit.: sean culpables) y busquen mi rostro;

en la estrechez de ellos madrugarán para buscarme (O, me buscarán ansiosamente).

Respuesta del pueblo

6 Vengan, y volvamos a YEHOVAH. Porque Él ha desgarrado, y nos sanará; ha golpeado, y nos vendará.

2 Nos dará vida después de dos días, en el día tercero nos levantará y viviremos delante de Él.

3 Y conozcamos, persigamos, para conocer a YEHOVAH. Como el amanecer es firme su salida, y Él vendrá como la lluvia a nosotros, como lluvia tardía y temprana a la tierra.

4 ¿Qué haré a ti, Efraím?

¿Qué haré a ti, Iehudáh?

Y la misericordia de ustedes es como la nube de la mañana, y como el rocío, temprano se va.

5 Por eso *los* corté con (O, por) los profetas, los maté con los dichos de mi boca; y tus juicios (Así en el T.M., en la versión gr., *mis juicios*) son luz que sale.

6 Porque benevolencia deseo, y no sacrificio, y conocimiento de Elohim *más* que ofrendas ascendidas.

7 Pero ellos, como Adam (O, como hombre), pasaron por encima del pacto, allí me han traicionado.

8 Guilad, ciudad de hacedores de maldad (O, vanidad, o, iniquidad), *con* huellas de sangre.

9 Y como a la espera de un hombre *están* las bandas asaltantes, la compañía de sacerdotes asesina camino a Shejem,

porque plan malvado han hecho.

10 En la casa de Israel he visto horror, allí *está* la fornicación de Efraím, se ha impurificado Israel.

11 También, Iehudáh, ha puesto una cosecha para ti, cuando haga volver el cautiverio de mi pueblo.

Iniquidad y rebeldía de Israel

7 Conforme Yo sanaba a Israel, fue descubierta la iniquidad de Efraím

y las maldades de Shomrón,
 porque hacen falsedad.
 Y un ladrón entra,
 una banda despoja afuera.
2 Y no dirán a su corazón
que toda su maldad he recordado.
 Ahora los rodean sus acciones,
 frente a mi rostro están.
3 Con su maldad alegran un rey,
 y con sus mentiras, príncipes.
4 Todos ellos *son* adúlteros,
son como hormo encendido por un hornero,
que cesará de despertar
 desde que amasa la masa hasta su leudado.
5 El día de nuestro rey, se enfermaron los
 príncipes *por* el calor del vino (Otra lectura
 posible es: *comenzaron los príncipes a enfurecerse
 por el vino*);
 extendió su mano a los burladores.
6 Porque acercaron como el horno su corazón
 en su emboscada;

toda la noche duerme su hornero (Algunas
 versiones dicen: *su ira*; en la versión gr., *Efráim*),
 en la mañana él arde como fuego llameante.
7 Todos ellos están calientes como el horno,
 y han consumido a sus jueces;
 todos sus reyes han caído.
 No hay en ellos quien clame a Mí (O, quien me
 llame).

8 Efráim, con los pueblos él se asimiló (O, se
 mezcló);
 Efráim ha sido una torta sin voltear.
9 Han consumido extranjeros su fuerza,
 y él no supo;
 también canas se han esparcido en él,
 y él no supo.
10 Y respondió (Otra lectura posible es: *Y fue
 humillado*) el orgullo de Israel en su cara,
 pero no han regresado a YEHOVAH su Elohim,
 ni lo han buscado en todo esto.
11 Y será Efráim como paloma persuadida,
 sin corazón;
a Mitzráim llaman, *a* Ashur van.
12 Cuando vayan, extenderé sobre ellos mi
 red, como ave del cielo los haré bajar;
 los disciplinaré conforme a lo oído en su
 congregación.

13 ¡Ay de ellos porque han huído (O, porque
 vagaron *lejos*) de Mí!
 Devastación es para ellos, porque han transgre-
 dido contra Mí;
 y Yo los rescataré, pero ellos hablaron acerca
 de Mí mentiras.
14 Y no clamaron a Mí en su corazón
 cuando aullaron sobre sus camas;
 por el grano y el mosto se hacen sajaduras (Así
 en la versión gr., en el T.M., *se reúnen*, probablemen-
 te un error de texto),
 se desviaron de Mí.
15 Y Yo discipliné y fortalecí sus brazos,
 pero hacia Mí piensan mal.
16 Se volvieron (O, *Volverán*), *mas* no a lo alto,
 fueron como arco engañoso.
 Caerán por la espada sus príncipes
 debido a la ira de su lengua;
 esto *será* su escarnio en la tierra de Mitzráim.

La idolatría de Israel

8 A tu paladar *lleva* el shofar;
 como águila sobre la casa de YEHOVAH,
 porque han pasado por encima de mi pacto,
 y sobre mi Torah han pisado.
2 A Mí clamarán:
 ¡Elohim mío, te hemos conocido *los de Israel!*
3 Ha rechazado Israel el bien,
 enemigo lo perseguirá.
4 Ellos pusieron reyes, pero no por Mí;
 hicieron príncipes, pero no supe Yo.
De su plata y su oro hicieron para sí ídolos,
 a fin de ser cortados.
5 Él rechazó tu becerro, Shomrón (Otra lectura
 posible es: *¡Rechaza tu becerro, Shomrón!*);
 ardió mi ira contra ellos.
 ¿Hasta cuándo no podrán *alcanzar* inocencia?
6 Porque de Israel *es*,
 y él, un artífice lo hizo;
 y no es Elohim él,
 pues fragmentos será el becerro de Shomrón.
7 Porque viento sembrarán,
 y tempestad de ella cosecharán.
 El trigo no tiene brote,
 no hará harina;
 quizás hará, *pero* los extraños se la tragarán.
8 Fue tragado Israel;

ahora están en las naciones,
como recipiente *que* no hay placer en él;
9 porque ellos han subido *a* Ashur,
asno montés para sí solo.
Efráim contrató amores.

10 Aunque repartan presentes (O, contraten) en las naciones,
ahora los reuniré,
y les harán soltar *dentro de poco* de la carga del rey de príncipes.

11 Porque aumentó Efráim altares para pecar, altares para pecar serán para él.

12 He escrito para él las miríadas de mi Torah, *pero* como cosa extraña fueron consideradas.

13 *En* los sacrificios de mis ofrendas sacrificaron carne, y comieron, YEHOVAH no se complació en ellas.

Ahora recordará su iniquidad y visitará sus pecados, ellos *a* Mitzráim volverán.

14 Y olvidó Israel a su Hacedor y edificó palacios, y Iehudáh multiplicó ciudades fortificadas; pero enviaré fuego en sus ciudades y consumirá sus palacios.

Castigo de la infidelidad de Israel

9 No te alegrarás, Israel, hasta dar vueltas de júbilo como los pueblos, porque has fornicado (O, te prostituiste) de sobre tu Elohim; has amado el pago de ramera sobre todas las eras de grano.

2 La era y el lagar no los apacentarán, y el mosto la engañará.

3 No habitarán en la tierra de YEHOVAH, y volverá Efráim *a* Mitzráim, y en Ashur *cosa* impura comerán.

4 No derramarán *a* YEHOVAH vino, y no le serán agradables sus sacrificios. Como pan de angustias *será* para ellos, todos los que lo coman serán impuros; porque su pan *será* para su *propia* vida, no entrará en la casa de YEHOVAH.

5 ¿Qué harán para el día del tiempo señalado

y para el día de la fiesta de YEHOVAH?

6 Porque, he aquí, se irán debido a la devastación; Mitzráim los recogerá, Mof los enterrará. Lo precioso de su plata la ortiga (O, la hierba espinosa; significado dudoso) poseerá; espinos *habrá* en sus tiendas.

7 Han venido los días de la visitación (O, supervisión),

han venido los días de la retribución; ¡sabrán *los de* Israel!

Un tonto es el profeta, un loco el hombre de espíritu (heb.: *rúaj*), por la grandeza de tu iniquidad y la mucha enemistad.

8 Vigia *era* Efráim con mi Elohim, un profeta;

trampa de cazador *hay* en todos sus caminos (Otra lectura posible es: *un profeta es trampa de cazador en todos sus caminos*), enemistad *hay* en la casa de su Elohim.

9 Se ahondaron, se corrompieron, como *en* los días de Guibeáh;

Él recordará su iniquidad, visitará sus pecados.

10 Como uvas en el desierto hallé *a* Israel; como primicia en la higuera en su principio vi *a* los padres de ustedes.

Ellos fueron *a* Baal Peor y se consagraron a la vergüenza,

y fueron detestables como el amor de ellos.

11 Efráim, como ave volará el honor de ellos, de nacimiento, de vientre y de concepción.

12 Porque, si hacen crecer a sus hijos, se los privará de *entre* el hombre; pues además, ¡ay de ellos cuando de ellos me aparte!

13 Efráim, como vi *a* Tzor, está plantado en hermoso pastizal; pero Efráim hará salir al asesino sus hijos.

14 Dales, YEHOVAH, ¿qué *les* darás? Dales matriz que aborte y pechos secos.

15 Toda su maldad *está* en Gilgal, porque allí los aborrecí. Por la maldad de sus acciones

de mi casa los expulsaré,
no los amaré más (Lit.: no añadiré amor a ellos);
todos sus príncipes *son* rebeldes.

16 Ha sido golpeado Efráim,
la raíz de ellos se secó,
fruto no harán.

Aunque engendren, mataré lo *más* deseable de
su vientre.

17 Los despreciará mi Elohim,
porque no lo han escuchado,
y serán errantes (O, vagabundos) en las naciones.

10 Vid frondosa (Otra posible traducción es:
vacía) es Israel,
fruto pondrá para sí *mismo*;
conforme a la multitud de su fruto
ha aumentado a los altares;
según lo bueno de su tierra,
han hecho buenos sus pilares.

2 Dividió (Otra posible traducción es: Hizo resba-
lazgo) su corazón,
ahora serán culpables;
Él hará caer (Lit.: le romperá el cuello) a sus
altares, devastará sus pilares.

3 Porque ahora dirán: “No hay rey para noso-
tros, porque no hemos temido a YEHOVAH.
Y el rey, ¿qué hará para nosotros?”

4 Han hablado palabras,
jurando falsedad, cortando un pacto;
y brotará como hierba venenosa el juicio
sobre los surcos del campo.

5 Por el becerro (Así en la versión gr., en el T.M.:
las novillas) de Bet Avén temerán (O, habitarán)
los habitantes de Shomrón;
porque se lamentará por él su pueblo,
y sus sacerdotes idólatras por él temblarán, por
su gloria que ha partido de él (O, *por él se rego-
cijaban, por su gloria que partió de él*).

6 También a él a Ashur se le conducirá
como ofrenda al rey Iareb (O, al rey luchador);
vergüenza Efráim tomará,
y se avergonzará Israel de su consejo.

7 Fue destruida Shomrón, su rey,
como rama rota (Otra posible traducción es: espuma)
sobre la faz de las aguas.

8 Y serán destruidos los lugares altos de Avén,
pecado de Israel;

espino y cardo subirá sobre sus altares.

Y dirán a los montes:

¡Cúbrennos!, y a las colinas: ¡Caigan sobre no-
sotros!

9 Desde los días de Guibeáh pecaste, Israel;
allí se quedaron parados.

¿No los alcanzará en Guibeáh la batalla contra
los hijos de injusticia?

10 En mi deseo, los castigaré (Lit.: ataré);
serán reunidos contra ellos pueblos
cuando sean castigados (Lit.: atados) por las dos
iniquidades de ellos.

11 Y Efráim, es una novilla enseñada amante
del trillar,

y Yo he pasado sobre lo bueno de su cuello;
haré llevar yugo a Efráim,

arará Iehudáh, rastrillará para sí Iaacob.

12 Siembren para ustedes para justicia,
cosechen de acuerdo a la misericordia;

rompan para ustedes el barbecho,
y es tiempo de buscar a YEHOVAH
hasta que venga y enseñe (O, haga llover) jus-
ticia a ustedes.

13 Ustedes han arado maldad,
injusticia han cosechado;

comerán fruto de mentira,
porque confuiste en tu camino, en la multitud
de tus fuertes;

14 y se levantará tumulto (O, estruendo) en tu
pueblo,
y todas tus fortalezas serán destruidas (O, sa-
queadas),

como la devastación de Shalmán en Bet Arbel
en el día de la batalla:

la madre sobre los hijos fue destrozada.

15 Así se hará a ustedes en Betel (La versión
griega dice: ... a ustedes, casa de Israel) debido a
lo malo de su maldad.

En el amanecer, ciertamente (Lit.: destruido) será
destruido el rey de Israel.

La compasión de Elohim por Israel

11 Porque un muchacho *era* Israel, y Yo
lo amé,

y de Mitzráim llamé a mi hijo.

2 Conforme Yo los llamaba (Así en la versión gr.,

en el T.M., *ellos los llamaban*), así se iban de mi faz (En heb. dice: *de la faz de ellos*); ellos a los baales sacrificaron y a las estatuillas incensaron.

3 Y Yo enseñé a andar a Efráim, lo tomé sobre mi brazo (Así en la versión gr., en el T.M., *Él lo tomó en sus brazos*); y no sabían que Yo los sanaba.

4 Con sogas de hombre los atraeré, con cuerdas de amor, y seré para ellos como los que levantan el yugo de sobre sus mandíbulas (Otra posible traducción es: *los que alzan al niño sobre sus mejillas*); y suavemente iré hacia él, lo alimentaré (La versión griega dice: *lo miraré, prevaleceré por él*).

5 No volverá a la tierra de Mitzráim (La versión griega dice: *Habitó Efráim en Mitzráim*), y Ashur, él será su rey, porque se rehusaron a volverse.

6 Y ha girado la espada en sus ciudades, y consumió sus postes (O, ramas) y los devoró a causa de sus consejos.

7 Y mi pueblo está adherido (O, inclinado) a apartarse de Mí; y hacia lo alto lo llamarán unidos, pero Él no los exaltará (Así en el T.M., en la versión gr., y Elohím sobre lo precioso de Él se airará, no los exaltará).

8 ¿Cómo te daré, Efráim?
¿Te entregaré, Israel?
¿Cómo te daré como a Admáh?
¿Te pondré como a Tzeboim?
Se ha revuelto sobre Mí mi corazón, juntas se encienden mis consolaciones.

9 No haré el ardor de mi ira; no volveré a destruir a Efráim. Porque Elohím soy Yo y no hombre, en medio de tí Santo (heb.: *Kadosh*), y no entraré en la ciudad (Otra lectura posible es: *no vendré con furor*).

10 Detrás de Yehováh irán, como león rugirá, porque Él rugirá, y vendrán temblando los hijos desde el mar.

11 Vendrán temblando como ave desde Mitzráim,

y como paloma desde la tierra de Ashur, y los haré habitar en sus casas –declaración de Yehováh.

12 Me ha rodeado en mentiras Efráim, y en engaño la casa de Israel; y Iehudáh todavía gobierna (Otra lectura posible es: *divaga*) con Elohím y con el Santo Fiel.

Efráim es reprendido

12 Efráim pasta viento, y persigue al viento del este todo el día. Mentira y devastación multiplica, y pacto con Ashur hacen (Lit.: cortan), y aceite a Mitzráim es llevado.

2 Y lucha tiene Yehováh con Iehudáh, para visitar sobre Iacob conforme a sus caminos; conforme a sus acciones le devolverá.

3 En el vientre tomó por el talón a su hermano, y en su vigor luchó con Elohím.

4 Y tuvo poder sobre el ángel y prevaleció, lloró y pidió el favor de él; en Betel lo encontró, y allí habló con nosotros,

5 y Yehováh, Elohím de los ejércitos, Yehováh es su memorial (O, su mención).

6 Y tú, a tu Elohím volverás, misericordia y juicio guarda, y espera a tu Elohím continuamente.

7 Mercader (O, Kenán, es decir, Canaán), en su mano hay balanzas de engaño, el oprimir ama.

8 Y dijo Efráim: Pero me he enriquecido, he hallado fuerza (O, riqueza) para mí; todos mis esfuerzos no hallarán para mí iniquidad que sea pecado.

9 Y Yo, Yehováh tu Elohím desde la tierra de Mitzráim, todavía te haré habitar en tiendas, como los días del tiempo señalado.

10 Y he hablado a los profetas, y Yo la visión multipliqué; y por mano de los profetas usé comparaciones.

11 Si Guildad es iniquidad, ciertamente falsedad han sido.

En Gilgal bueyes han sacrificado,
también sus altares son como montículos
sobre los surcos del campo.

12 Y huyó Iacob *al* campo de Aram,
y sirvió Israel por una mujer,
y por una mujer cuidó *ovejas*.

13 Y por un profeta hizo subir YEHOVAH
a Israel de Mitzráim,
y por un profeta fue guardado.

14 Ha provocado a ira Efraím en amarguras;
y sus sangres sobre él dejará,
y su reproche le devolverá su Amo (heb.: *Adón*).

Condenación de la idolatría de Efraím

13 Conforme al hablar de Efraím,
había temblor;
exaltado fue él en Israel.

Pero fue culpable por Baal, y murió.

2 Y ahora pecaron cada vez más (Lit.: añadieron
para pecar);

e hicieron para sí imagen de fundición de su
plata, ídolos conforme a su entendimiento,
obra de artífices todo ello.

De ellos dicen: ¡Sacrificadores de *entre* el
hombre, *a* los becerros besen!

3 Por eso, serán como la nube de la mañana,
y como el rocío que temprano se va,
como paja aventada de la era,
y como humo de chimenea (O, ventana).

4 Y Yo *soy* YEHOVAH tu Elohim
desde la tierra de Mitzráim;
y Elohim aparte de Mí no conocerás,
y Salvador no hay excepto Yo.

5 Yo te conocí en el desierto,
en tierra de gran sequía.

6 Conforme a su pasto, se saciaron;
se saciaron y se exaltó su corazón;
por eso, me olvidaron.

7 Y seré para ellos como león;
como leopardo sobre el camino de Ashur (Otra
lectura posible es: *sobre el camino acecharé*).

8 Los encontraré como osa enlutada por sus
hijos, les desgarraré lo cerrado de su corazón,
y los comeré allí como leona,
el animal del campo los destrozará.

9 Te destruiste, Israel, aunque en Mí *está* tu
ayuda (Otra lectura posible es: *Tu destrucción*,
Israel, es porque estás contra Mí, contra tu ayuda).

10 ¿Dónde está tu rey ahora
para que te salve en todas tus ciudades,
y tus jueces *de* los cuales decías:
“Dame rey y príncipes”?

11 Te di rey en mi ira,
y lo tomé en mi furor desbordante.

12 Atada *está* la iniquidad de Efraím,
oculto (O, disimulado) su pecado.

13 Dolores de mujer en parto vendrán a él;
él es hijo no sabio,
porque tiempo no es *para que* permanezca
quieto en el nacimiento de hijos (Lit.: en la
ruptura de hijos).

14 De la mano del Sheol los rescataré,
de la muerte los redimiré.

¿Dónde están tus plagas, muerte?

¿Dónde está tu destrucción, Sheol?

El arrepentimiento estará oculto de mis ojos.

15 Porque él entre los hermanos fructificará,
mas vendrá el viento del este,
viento de YEHOVAH desde el desierto sube,
y se secará su manantial
y se desolará su fuente;
Él saqueará el tesoro de todo objeto deseable.

14 Será culpable Shomrón,
porque se rebeló contra su Elohim.

Por la espada caerán,
sus niños serán hechos pedazos
y sus embarazadas serán abiertas.

Arrepentimiento de Israel

2 ¡Vuelve, Israel, hasta YEHOVAH tu Elohim!,
porque has tropezado en tu iniquidad.

3 Tomen con ustedes palabras,
y vuelvan a YEHOVAH.

Díganle: Lleva toda iniquidad,
y toma lo bueno,

y retribuiremos el fruto de nuestros labios (Así
en la versión gr., en el T.M., *los toros de nuestros
labios*; probablemente un error de texto).

4 Ashur no nos salvará,

sobre caballo no montaremos,
y no diremos más: “Elohim nuestro”
a la obra de nuestras manos;
porque en Ti se le mostrará misericordia al
huérfano.

5 Yo sanaré su retroceso (O, apostasía),
los amaré a voluntad,
porque se ha vuelto mi ira de él.

6 Seré como rocío para Israel;
florecerá como el lirio
y extenderá sus raíces como el Lebanón.

7 Irán sus brotes,
y será como el olivo su esplendor,
y la fragancia de él como el Lebanón.

8 Volverán los que se sientan a su sombra,
revivirán el trigo (O, serán revividos *como* el trigo)
y brotarán como la vid.
Su memoria *será* como el vino del Lebanón.

9 Efraím, ¿qué más tengo Yo para los ídolos?
Yo he respondido, y Yo lo miraré.
Yo soy como ciprés verde,
de Mí tu fruto es hallado.

10 ¿Quién es sabio, y entenderá estas *cosas*,
entendido, y las conocerá?
Porque rectos son los caminos de YEHOVAH,
y los justos caminarán en ellos;
pero los transgresores tropezarán en ellos.

IOEL (JOEL)

יִרְמִיָּהוּ

La plaga de langostas

1 Palabra de YEHOVAH que fue a Ioel, hijo de Petuel.

2 Escuchen esto los ancianos, y den oídos todos los habitantes de la tierra. ¿Ha sucedido esto en los días de ustedes, o en los días de sus padres?

3 Sobre eso cuenten a sus hijos, y sus hijos a los hijos de ellos, y los hijos de ellos a la generación siguiente.

4 El desecho de la langosta masticadora, ha comido la langosta de hambre; el desecho de la langosta de hambre, ha comido la langosta lamedora; y el desecho de la langosta lamedora, ha comido la langosta destructora.

5 ¡Despierten, borrachos, y lloren! ¡Y aúllen todos los bebedores de vino por el vino dulce!, porque ha sido cortado de sus bocas.

6 Porque una nación ha subido sobre mi tierra, poderosa y sin número; sus dientes, dientes de león, y colmillos de leona tiene él.

7 Puso mi vid para devastación, y mi higuera para destrozo; ciertamente (Lit.: desnudando) la desnudó y arrojó, se han hecho blancos sus zarcillos.

8 Laméntate como virgen ceñida de cilicio por el esposo (Lit.: señor) de su juventud.

9 Ha sido cortada la ofrenda de grano y la libación de la casa de YEHOVAH. Se lamentaron los sacerdotes, los ministros de YEHOVAH.

10 Fue devastado el campo, se lamentó el suelo porque fue devastado el grano, se secó el mosto y se pudrió el aceite fresco.

11 Avergüéncense (O, Séquense), agricultores, aúllen, viñadores, por el trigo y por la cebada, porque se ha perdido la cosecha del campo.

12 La vid se ha secado, y la higuera se ha marchitado; la granada, también el dátil y la manzana, todos los árboles del campo se secaron, porque se ha secado el gozo de los hijos del hombre.

13 Cíñanse y láméntense los sacerdotes; aúllen, ministros del altar. Vengan, pasen la noche en cilicio, ministros de mi Elohim, porque se ha retenido de la casa de su Elohim la ofrenda de grano y la libación.

14 ¡Consagren ayuno! ¡Llamen a asamblea restringente!; reúnan a los ancianos, a todos los habitantes de la tierra, en la casa de YEHOVAH Elohim de ustedes, y clamen a YEHOVAH.

15 ¡Ay del día! Porque cercano *está* el día de YEHOVAH, y como devastación del Shadai vendrá (Así en el T.M., en la versión gr., *como devastación de devastación vendrá*).

16 ¿No ha sido cortada frente a nuestros ojos la comida, de la casa de nuestro Elohim, la alegría y el gozo?

17 Se han enmohecido los granos bajo sus terrones (Lectura incierta del T.M., la versión gr. dice: *Saltaron becerras de sus pesebres*); fueron desolados los almacenes, derribados los graneros, porque se secó el grano.

18 ¡Cómo gimió la bestia! Lloraron las manadas de los bueyes porque no hay pasto para ellos; también los rebaños de ovejas sufren la culpa.

19 ¡A ti, YEHOVAH, clamaré!, porque fuego consumió los pastos del desierto, y la llama quemó todos los árboles del campo.

20 Aun las bestias del campo *te* anhelan a ti, porque se secaron las corrientes de aguas y fuego consumió los pastos del desierto.

El día de YEHOVAH

2 Soplen shofar en Tzión,
y den gritos en el monte de mi santidad.
Temblarán todos los habitantes de la tierra,
porque viene el día de YEHOVAH,
porque está cercano,
2 día de oscuridad y tinieblas,
día de nube y densa niebla.
Como el amanecer, se extiende sobre los
montes un pueblo grande y poderoso,
como él no ha habido desde la antigüedad,
y después de él no se le repetirá
hasta años de generación y generación.
3 Delante de él consumió el fuego,
y detrás de él quemará la llama.
Como el jardín de Éden
es la tierra delante de él,
y detrás de él, un desierto de desolación,
y además, escape no hay de él.
4 Como apariencia de caballos, su apariencia,
y como caballeros, así correrán.
5 Como voz de carros
sobre las cabezas de los montes, saltarán,
como voz de llama de fuego que devora paja,
como pueblo poderoso ordenado en guerra.
6 Debido a su rostro se retorcerán los pueblos,
todos los rostros acumularon ennegrecimiento
(O, *reunieron enrojecimiento*; significado dudoso, la
versión gr. y aram. traducen 'ennegrecimiento' como
'olla', por la negrura de una olla).
7 Como poderosos correrán,
como hombres de guerra subirán el muro,
y cada hombre, por su camino caminarán,
y no confundirán sus sendas.
8 Un hombre y su hermano no se aprietarán,
cada fuerte, en su carretera caminarán,
y por el arma caerán, *mas* no serán cortados.
9 En la ciudad se abalanzarán,
por la muralla correrán,
en las casas subirán,
a través de las ventanas entrarán como ladrón.
10 Delante de él se agitó la tierra,
temblaron los cielos,
el sol y la luna se oscurecieron,
y las estrellas quitaron su resplandor.
11 Y YEHOVAH dio su voz delante de su
ejército,

porque es muy grande su campamento,
porque poderoso es el que hace su palabra.
Porque grande es el día de YEHOVAH
y muy temible,
¿y quién podrá contenerlo (O, soportarlo)?

YEHOVAH anima al pueblo a arrepentirse

12 Y aun ahora –declaración de YEHOVAH–
¡vuelvan hasta Mí en todo su corazón,
y en ayuno y en llanto y en lamento!
13 Rasguen su corazón y no sus vestidos;
y vuelvan a YEHOVAH su Elohim,
porque favorable y compasivo es Él,
prolongado de ira y grande de bondad,
y se arrepiente (O, sufre pena) por el mal.
14 ¿Quién sabe *si* volverá y se arrepentirá,
y dejará tras sí bendición,
ofrenda de grano y libación
para YEHOVAH su Elohim?
15 ¡Soplen shofar en Tzión!
¡Consagren ayuno!
¡Llamen a asamblea restringente!
16 Reúnan *al* pueblo,
consagren *a* la congregación,
juntan *a* los ancianos,
reúnan *a* los niños y *a* los bebés de pecho.
Saldrá el novio de su cámara
y la novia de su cama nupcial (O, dosel; heb.: *jupáh*).
17 Entre el vestíbulo y el altar
llorarán los sacerdotes, ministros de
YEHOVAH,
y dirán: “Ten compasión, YEHOVAH, por tu
pueblo, y no des tu herencia al desprecio,
para gobernar sobre ellos las naciones”.
¿Por qué dirán en los pueblos:
“¿Dónde está su Elohim?”

Misericordia de YEHOVAH

18 Y tuvo celos YEHOVAH por su tierra,
y tuvo compasión por su pueblo.
19 Y respondió YEHOVAH, y dijo a su pueblo:
Heme aquí, enviaré a ustedes el grano, el
mosto y el aceite fresco,
y los saciaré con ello,
y no les daré a ustedes más desprecio en las
naciones.

20 Y al del norte alejaré de sobre ustedes y lo echaré a una tierra de sequedad y desolación, con su rostro hacia el mar antiguo (O, del este), y su final hacia el mar postrero (O, del oeste). Y ascenderá su hedor y subirá su fetidez, porque ha hecho grandes cosas (Lit.: porque ha acrecentado para hacer).

21 No temas, tierra, regocíjate y alégrate, porque YEHOVAH ha hecho grandes cosas (Lit.: porque ha acrecentado YEHOVAH para hacer).

22 No teman, bestias del campo, porque han reverdecido los pastos del desierto, porque el árbol llevó su fruto, la higuera y la vid dieron su fuerza.

23 E hijos de Tzión, ¡regocíjense y alégrense en YEHOVAH su Elohim!; porque ha dado a ustedes la lluvia temprana (heb.: *moréh*; esta palabra también puede leerse como ‘maestro’) para justicia,

y ha hecho descender para ustedes lluvia, lluvia temprana y tardía como en el principio (Otra lectura posible es: *en el primer mes*).

24 Y se llenarán las eras de grano, y desbordarán los tinajas (O, los lagares) de mosto y aceite fresco.

25 Y les restituiré a ustedes los años que ha comido la langosta de enjambre, la langosta lamedora, la langosta destructora y la langosta masticadora, mi gran ejército que envié contra ustedes.

26 Y comerán en abundancia (Lit.: comerán comiendo) y se saciarán, y alabarán el Nombre de YEHOVAH su Elohim que ha hecho con ustedes maravillosamente; y no se avergonzará mi pueblo nunca más.

27 Y sabrán que en medio de Israel *estoy* Yo, y Yo *soy* YEHOVAH, Elohim de ustedes, y no hay más; y no se avergonzará mi pueblo nunca más.

Derramamiento del Rúaj de YEHOVAH

28 Y sucederá *que* después de eso, derramaré mi Rúaj (Espíritu, Aliento) sobre toda carne; y profetizarán sus hijos y sus hijas,

sus ancianos sueños soñarán, sus jóvenes visiones verán.
29 Y también sobre los siervos y sobre las siervas en aquellos días derramaré mi Rúaj.

Venida del día de YEHOVAH

30 Y daré maravillas en los cielos y en la tierra: sangre, fuego y columnas de humo en forma de palmera.

31 El sol se volverá en oscuridad, y la luna en sangre, antes de la venida del día de YEHOVAH, grande y temible.

32 Y será *que* todo el que llame en Nombre de YEHOVAH, será hecho escapar; porque en el monte de Tzión y en Ierushalem habrá escape, como ha dicho YEHOVAH, y en los supervivientes que YEHOVAH llame.

Juicio a las naciones

3 Porque, he aquí, en aquellos días y en aquel tiempo,

será que haré volver al cautiverio de Iehudáh y Ierushalem,

2 y reuniré a todas las naciones, y las haré bajar al valle de Iehoshafat (YEHOVAH juzga).

Y entraré en juicio con ellas allí por mi pueblo y mi herencia, Israel, *al que* esparcieron en las naciones, y mi tierra repartieron (O, dividieron).

3 Y sobre mi pueblo echaron *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones), y han dado al niño por la ramera, y a la niña vendieron por el vino y bebieron.

4 Y además, ¿qué son ustedes para Mí, Tzor y Tzidón y todas las regiones circundantes de Pelasht? ¿Retribución ustedes quieren pagar sobre Mí? Y si quieren ustedes retribuir sobre Mí, rápida y velozmente haré volver su retribución en su cabeza;

5 que mi plata y mi oro ustedes han tomado, y mis *más* buenos deleites han llevado a sus templos,

6 y a los hijos de Iehudáh y los hijos de Ierushalem han vendido a los hijos de los *ievanim* (O sea, a los *griegos*) a fin de alejarlos de sobre su territorio;

7 heme aquí, los despierto del lugar que los vendieron allí, y haré volver la retribución de ustedes en la cabeza de ustedes.

8 Y venderé a sus hijos y a sus hijas en mano de los hijos de Iehudáh, y ellos los venderán a los *shevaim* (O sea, a los *sabeos*, de la región de Sheva. Así en el T.M., en la versión gr., *los venderán al cautiverio*), a una nación lejana –porque YEHOVAH ha hablado.

9 ¡Proclamen esto en las naciones!

Consagren la guerra, despierten a los fuertes; Se acercarán, subirán todos los hombres de guerra.

10 Corten sus rejas de arado para espadas, y sus podaderas para lanzas; el débil dirá: Fuerte soy yo.

11 Apresúrense (Otra posible traducción es: *Pres-ten ayuda*) y vengan todas las naciones de alrededor, y se reunirán allá.

Haz descender, YEHOVAH, a tus fuertes (Así en el T.M., en la versión gr., *El manso será fuerte*)

12 Se despertarán y subirán las naciones al valle de Iehoshafat (YEHOVAH juzga), porque allí me sentaré a juzgar a todas las naciones de alrededor.

13 Envíen la hoz, porque maduró la cosecha; vengan, descendan, porque se llenó el lagar; desbordaron las tinajas, porque grande es la maldad de ellos.

14 Multitudes, multitudes en el valle de la decisión (Lit.: valle de lo puntiagudo; y así en la siguiente frase); porque cercano *está* el día de YEHOVAH en el valle de la decisión.

15 El sol y la luna se oscurecieron, y las estrellas quitaron su resplandor.

16 Y YEHOVAH desde Tzión rugirá y desde Ierushalem dará su voz. Y temblaron los cielos y la tierra, pero YEHOVAH es refugio para su pueblo y fortaleza para los hijos de Israel.

17 Y sabrán que Yo soy YEHOVAH su Elohim, que moro en Tzión, monte de mi santidad. Y será Ierushalem apartada (heb.: *kadosh*), y los extraños no pasarán por ella más.

Restauración de Iehudáh

18 Y sucederá *que* en aquel día gotearán los montes vino dulce (O, jugo), y las colinas harán correr leche, y todos los canales de Iehudáh harán correr aguas;

y un manantial saldrá de la casa de YEHOVAH, y regará el torrente de las acacias (heb.: *Shitim*).

19 Mitzráim para desolación será, y Edom para desierto de desolación será, por la violencia *contra* los hijos de Iehudáh, que derramaron sangre inocente en su tierra.

20 Y Iehudáh para siempre será habitada (O, se asentará),

y Ierushalem por generación y generación.

21 Y limpiaré su sangre *que* no limpié, y YEHOVAH mora en Tzión.

AMÓS

עמוס

Juicio contra las naciones

1 Palabras de Amós, que era de los criadores de ovejas de Tekoa, que vio sobre Israel en días de Uziyah, rey de Iehudáh, y en días de Iarobam, hijo de Ioásh, rey de Israel, dos años antes del terremoto.

2 Y dijo:

YEHOVAH desde Tzión rugirá,
y desde Ierushalem dará su voz;
y se lamentaron los pastos de los pastores,
y se secó la cima (Lit.: cabeza) del Carmel.

3 Así ha dicho YEHOVAH:

Por tres transgresiones de Damések,
y por cuatro, no lo haré volver,
por trillar ellos con trillos de hierro a Guilad.

4 Y enviaré fuego en casa de Jazael,
y consumirá los palacios del hijo de Hadad.

5 Y romperé el cerrojo de Damések,
y cortaré *al* habitante del valle de Avén
y *al* que agarra el cetro de Bet Éden,
y será desterrado el pueblo de Aram a Kir
—ha dicho YEHOVAH.

6 Así ha dicho YEHOVAH:

Por tres transgresiones de Gazáh,
y por cuatro, no lo haré volver,
por haber desterrado ellos una cautividad
entera, para entregarla a Edom.

7 Y enviaré fuego en la muralla de Gazáh,
y consumirá sus palacios.

8 Y cortaré *al* habitante de Ashdod
y *al* que agarra el cetro de Ashkelón;
y haré volver mi mano sobre Ekrón,
y se perderá el remanente de los pelishtim
—ha dicho Adonai YEHOVAH.

9 Así ha dicho YEHOVAH:

Por tres transgresiones de Tzor,
y por cuatro, no lo haré volver,
por haber entregado ellos
una cautividad entera a Edom,
y no recordaron el pacto de hermanos.

10 Y enviaré fuego en la muralla de Tzor,
y consumirá sus palacios.

11 Así ha dicho YEHOVAH:

Por tres transgresiones de Edom,
y por cuatro, no lo haré volver,
por perseguir él con espada a su hermano,
y corrompió su compasión;
y desgarró su ira para siempre (Otra lectura
posible es: *y desgarró, para testimonio, su ira*),
y su furor desbordante guardó perpetuamente.

12 Y enviaré fuego en Temán,
y consumirá los palacios de Botzrah.

13 Así ha dicho YEHOVAH:

Por tres transgresiones de los hijos de Amón,
y por cuatro, no lo haré volver,
por abrir ellos las embarazadas de Guilad
a fin de ensanchar su frontera.

14 Y encenderé fuego en la muralla de Rabáh,
y consumirá sus palacios,
con grito en el día de la batalla,
con tempestad en el día de la tormenta;

15 e irá su rey en el exilio,
él y sus príncipes juntos —ha dicho YEHOVAH.

2 Así ha dicho YEHOVAH:

Por tres transgresiones de Moab,
y por cuatro, no lo haré volver,
por quemar él los huesos
del rey de Edom a la cal.

2 Y enviaré fuego en Moab,
y consumirá los palacios de Keriot,
y morirá en el tumulto (O, en estruendo) Moab,
con grito, con voz de shofar.

3 Y cortaré *al* juez de en medio de ella,
y todos sus príncipes mataré con él
—ha dicho YEHOVAH.

Juicio contra Iehudáh e Israel

4 Así ha dicho YEHOVAH:

Por tres transgresiones de Iehudáh,
y por cuatro, no lo haré volver,

por haber despreciado ellos
a la Torah de YEHOVAH,
y sus estatutos no guardaron;
y los hicieron errar sus falsedades,
que anduvieron sus padres detrás de ellas.
5 Y enviaré fuego en Iehudáh,
y consumirá los palacios de Ierushalem.

6 Así ha dicho YEHOVAH:
Por tres transgresiones de Israel,
y por cuatro, no lo haré volver,
por vender ellos por plata *al* justo
y *al* necesitado a causa de un par de sandalias.
7 Los que pisotean sobre el polvo de la tierra,
en la cabeza de los pobres,
y el camino de los humildes inclinan.
Y un hombre y su padre van a la *misma* joven
a fin de profanar el Nombre de mi santidad;
8 y sobre ropas retenidas en prenda (Lit.: ropas
atadas; Así en el T.M., en la versión gr., y *de sus ro-
pas ataron con cuerdas*)
se inclinaron junto a todo altar,
y vino de multados bebían
en la casa de su Elohim (O, de sus dioses).

9 Y Yo destruí al emorí (amorreo) de delante de
ellos, que como altura de cedros *era* su altura,
y fuerte *era* él como los robles;
y destruí su fruto desde encima
y sus raíces desde abajo.
10 Y Yo *los* hice subir a ustedes
de la tierra de Mitzráim,
y los hice ir por el desierto cuarenta años
para poseer (O, heredar) la tierra del emorí.
11 Y levanté de los hijos de ustedes a profetas
y de sus jóvenes a nazareos.
¿No es esto así (Lit.: ¿También no es esto),
hijos de Israel? –declaración de YEHOVAH.
12 Pero dieron de beber vino a los nazareos,
y a los profetas ordenaron, diciendo: “¿No
profeticen!”
13 He aquí, Yo oprimo (O, hago tambalear;
significado incierto) debajo de ustedes
como se oprime (O, se tambalea)
la carreta llena de gavillas.
14 Y se perderá el escape del veloz,
y el fuerte no fortalecerá su fuerza,
y el poderoso no hará escapar su vida.

15 Y el que empuña el arco no estará de pie,
y el veloz en sus pies no escapará,
y el que monta el caballo no hará escapar su
vida.

16 Y el valiente *en* su corazón entre los pode-
rosos, desnudo huirá en aquel día
–declaración de YEHOVAH.

Castigo de los hijos de Israel

3 Oigan esta palabra que ha hablado
YEHOVAH sobre ustedes, hijos de Israel,
sobre toda la familia que hice subir de la tierra
de Mitzráim, diciendo:

2 Solo a ustedes he conocido de todas las fami-
lias de la tierra;

por eso visitaré (O, atenderé) sobre ustedes
todas sus iniquidades (Lit.: cosas torcidas).

3 ¿Andarán dos juntos
si no se reúnen con cita previa? (Así en el T.M.,
en la versión gr., *si no se conocen?*)

4 ¿Rugirá un león en el bosque
y presa no hay para él?

¿Dará un leoncillo su voz desde su morada
si no ha atrapado *algo*?

5 ¿Caerá un ave sobre una trampa *en* la tierra,
y no tiene cebo?

¿Ascenderá una trampa desde el suelo
sin haber atrapado nada? (Lit.: y, atrapando, no
atrapó?)

6 Si se sopla el shofar en la ciudad, ¿el pueblo
no temblará?

Si hay algo malo en la ciudad, ¿YEHOVAH no
lo ha hecho?

7 Porque no hará Adonai YEHOVAH nada
si no descubrió su consejo secreto
a sus siervos los profetas.

8 Un león rugió, ¿quién no temerá?
Adonai YEHOVAH ha hablado,
¿quién no profetizará?

9 ¿Hagan escuchar sobre los palacios en Ashdod
y sobre los palacios en la tierra de Mitzráim!, y
digan: Reúnanse sobre los montes de Shomrón
y vean los grandes tumultos en medio de ella y
opresiones en su interior.

10 Y no saben hacer rectitud –declaración de

YEHOVAH— los que almacenan violencia y devastación en sus palacios.

11 Por eso, así ha dicho Adonai YEHOVAH: Un enemigo (O, Estrechez), rodeando la tierra, y echará abajo de ti tu fuerza, y serán saqueados tus palacios.

12 Así ha dicho YEHOVAH:

Como arranca (O, rescata) el pastor de la boca del león dos patas o un pedazo de oreja, así serán arrancados (O, rescatados) los hijos de Israel, los que habitan en Shomrón, con un pedazo de cama y una tela de Damések de un sofá (Otra lectura posible es: *los hijos de Israel que se sientan en Shomrón, en el borde de una cama y en una tela de Damések de un sofá*. Así en el T.M., en la versión gr., *los hijos de Israel que habitan en Samaría, al frente de una tribu, y en Damasco los sacerdotes*).

13 ¡Escuchen y repitan en la casa de Iacob! —declaración de Adonai YEHOVAH, Elohim de los ejércitos.

14 Porque en el día de mi visitar las transgresiones de Israel sobre él, visitaré sobre los altares de Betel; y serán cortados los cuernos del altar y caerán a la tierra.

15 Y golpearé la casa de otoño (O, invierno) sobre (O, junto con) la casa de verano; y perecerán las casas de marfil (Lit.: del diente), y llegarán a su fin muchas casas —declaración de YEHOVAH.

4 Escuchen esta palabra, vacas del Bashán, que *están* en el monte de Shomrón, las opresoras de pobres, las que aplastan necesitados, las que dicen a sus amos: ¡Trae *ahora*, y bebamos!

2 Ha jurado Adonai YEHOVAH por su santidad, porque: He aquí, días vienen sobre ustedes, y Él les llevará en canastas (O, con anzuelos. Así en el T.M., en la versión gr., y *las cogerán en armas*), y a su posteridad en ollas de pesca.

3 Y por brechas saldrán, una delante de la otra, y serán arrojadas al monte Jermón (Así en la

versión gr., en el T.M., y *arrojarán hacia el palacio*) —declaración de YEHOVAH.

4 ¡Entren en Betel y transgredan, en Gilgal multipliquen el transgredir!; y traigan por la mañana sus sacrificios, y a los tres días sus décimas partes. **5** Y quemen lo leudado en ofrenda de gratitud, y proclamen ofrendas voluntarias (Así en el T.M., en la versión gr., y *leyeron afuera la Torah y llamaron a Confesión*; tal vez, un error de texto), ¡hagan escuchar!, porque eso aman, hijos de Israel —declaración de Adonai YEHOVAH.

6 Y también Yo les he dado a ustedes limpieza de dientes en todas sus ciudades, y falta de pan en todos sus lugares, y no han regresado hasta Mí —declaración de YEHOVAH.

7 Y además Yo retuve de ustedes la lluvia cuando aún *faltaban* tres meses para la siega; e hice llover sobre una ciudad y sobre otra (Lit.: una ciudad no hice llover; *sobre* una parte llovía, y la parte que no llovía sobre ella, se secó. **8** E iban tambaleándose dos o tres ciudades hacia una ciudad para beber agua, y no se saciaban; y no han regresado hasta Mí —declaración de YEHOVAH.

9 Los golpeé con ardor (O, tizón o voladura) y con palidez (O, moho o ictericia); los muchos de sus jardines y sus viñedos, y sus higueras y sus olivos, comió la langosta masticadora; y no han regresado hasta Mí —declaración de YEHOVAH.

10 Envíe contra ustedes plaga en el camino de Mitzráim (Otra lectura posible es: *plaga a la manera de Mitzráim*), maté con espada a sus jóvenes, junto con el cautiverio de sus caballos, e hice subir el hedor de sus campamentos, ¡y en sus narices! (Otra lectura posible es: *e hice subir en fuego sus campamentos, en su ira*); y no regresaron hasta Mí —declaración de YEHOVAH.

11 Derroqué contra ustedes como el derrocamiento de Elohim a Sedom y a Gamoráh, y fueron como tizón rescatado de la quema; y no regresaron hasta Mí –declaración de YEHOVAH.

12 Por eso, así haré a ti, Israel, en consecuencia de que esto haré a ti, afirmate para el encuentro con tu Elohim, Israel.

13 Porque, he aquí, el Formador de los montes y el Creador del viento, el que anuncia al hombre su ungido (Así en la versión gr., en el T.M., *el que anuncia al hombre cuál es su pensamiento*; probablemente, un error de texto), el Hacedor del amanecer y de las tinieblas (O, el que hace tinieblas del amanecer), y el que camina sobre las alturas de la tierra; YEHOVAH, Elohim de los ejércitos, es su Nombre.

Llamado a regresar a YEHOVAH

5 Escuchen esta palabra que Yo levanto sobre ustedes como elegía (O, lamentación), casa de Israel.

2 Ha caído, no se volverá a levantar la virgen de Israel; abandonada sobre su tierra, no hay quien la levante.

3 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH: La ciudad que sale *con mil*, se quedará *con cien*; y la que sale *con cien*, se quedará *con diez*, de la casa de Israel.

4 Porque así ha dicho Adonai YEHOVAH a la casa de Israel:

¡Búsqüenme y vivirán!

5 Pero no buscarán *en Betel*, y a Gilgal no entrarán, y por Beersheva no pasarán; porque Gilgal ciertamente será llevada cautiva (Lit.: descubriendo, será descubierta), y Betel será para nada.

6 ¡Busquen a YEHOVAH y vivirán!, no sea que avance como fuego, casa de Iosef,

y consuma y no haya quien apague a Betel; **7** los que cambian en ajeno el juicio, y la justicia a tierra ponen (Así en el T.M., en la versión gr., *El que ha puesto en lo alto el juicio, y la justicia en tierra ha puesto*).

8 El Hacedor de *Kimáh* y *Kesil* (De significado incierto, generalmente se traducen como '*Pléyades y Orión*'; según varios diccionarios, '*kimáh*' significa 'montón o racimo', y '*kesil*', 'tonto o necio'. En cambio, la versión gr., dice: *El que hace todo y transforma*), y torna en mañana la sombra de muerte, y el día *en* noche ha hecho oscurecer; el que llama a las aguas del mar y las derrama sobre la faz de la tierra; YEHOVAH es su Nombre.

9 El que trae de repente (O, El que contiene; de etimología y significado incierto) devastación sobre el fuerte,

y devastación sobre la fortaleza vendrá.

10 Odiaron en la puerta al amonestador, y al íntegro que habla, aborrecieron.

11 Por eso, porque pisotean (Otra lectura posible es: *cobran impuesto de la granja*) sobre el pobre, y dádiva de grano toman de él: casas de piedras labradas han edificado, pero no habitarán en ellas; viñas de deleite han plantado, pero no beberán su vino.

12 Porque Yo supe *que* son muchas sus transgresiones y numerosos sus pecados, ¡opresores del justo, que toman soborno (O, rescate) y a los necesitados en la puerta apartan!

13 Por eso, el prudente en ese tiempo callará, porque tiempo malo es ese.

14 Busquen el bien, y no el mal, a fin de que vivan, y estará así YEHOVAH, Elohim de los ejércitos, con ustedes, como han dicho.

15 Odién el mal y amen el bien, y pongan en la puerta la justicia (O, el juicio). Quizá muestre favor YEHOVAH, Elohim de los ejércitos, *al* remanente de Iosef.

16 Por lo tanto, así ha dicho YEHOVAH, Elohim de los ejércitos, Adonai: En todas las plazas *habrá* lamento,

y en las calles dirán: ¡Ay, ay! (Lit.: ¡Ho, ho!)
Y llamarán *al* agricultor a duelo,
y a lamento a los conocedores del llanto.
17 Y en todas las viñas *habrá* lamento,
porque pasará por medio de ti —dijo YEHOVAH.

18 ¡Ay de los que desean el día de YEHOVAH!
¿Para qué les *será* esto, el día de YEHOVAH?
Este es oscuridad, y no luz.

19 Como cuando huye un hombre
del rostro del león,
y lo encuentra el oso,
y entra *a* la casa y apoya su mano
sobre la pared, y lo muerde la serpiente.

20 ¿No *será* oscuridad el día de YEHOVAH,
y no luz; y tinieblas, y no tiene resplandor?

21 Aborrezco, desprecio sus fiestas,
y no oleré sus asambleas restringentes.

22 Porque, si hacen subir a Mí ofrendas
ascendidas y sus ofrendas de grano,
no estaré complacido;
y retribución de sus *animales* engordados
no miraré.

23 ¡Aparta de sobre Mí el murmullo de tus
cánticos! Y la melodía de tus arpas no oiré.

24 Y rodará como las aguas juicio,
y justicia como torrente constante.

25 ¿Sacrificios y ofrenda de grano acercaron a
Mí en el desierto cuarenta años, casa de Israel?

26 Y llevaron a Sicut, su rey (O, *Y llevaron el
tabernáculo de su Moloc*), y a Kiyún (O sea, Satur-
no), sus imágenes, la estrella de sus dioses que
hicieron para ustedes.

27 Y los llevaré al exilio más allá de Damések
—ha dicho YEHOVAH, Elohim de los ejércitos es
su Nombre.

Profecía contra el orgullo de Israel

6 ¡Ay que los que están a gusto en Tzión
(Así en el T.M., en la versión gr., *¡Ay de los que
odian a Tzión*)

y los que confían en el monte de Shomrón,
los distinguidos de los primero de las naciones,
y vienen a ellos la casa de Israel!

2 Pasen a Calnéh y vean,

y vayan desde allí *a* Jamat Rabáh,
y descendan *a* Gat de los pelishtim (filisteos).
¿*Son* más buenos que estos reinos?,
¿o *es* mayor su frontera

que la frontera de ustedes?

3 Los que apartan al día malo
y acercan el asiento de violencia;

4 los que se acuestan sobre camas de marfil
(Lit.: de diente)

y se estiran sobre sus sofás,
y comen corderos de rebaño
y terneros del medio del establo;

5 los que parlotean (Lit.: los que esparcen *pala-
bras*) al son (Lit.: a la boca) del arpa;

como David, piensan para sí instrumentos de
música;

6 los que beben con tazones de vino,
y se ungen lo primero de los aceites,
pero no se afligen por el quebranto de Iosef,
7 por eso, ahora irán al exilio a la cabeza de los
exiliados,

y se apartará el jolgorio (O, luto) de los estira-
dos (Otra lectura posible es: *de los corrompidos, o
apestosos*).

8 Ha jurado Adonai YEHOVAH por su ser:
—declaración de YEHOVAH,

Elohim de los ejércitos—
Aborrezco Yo el orgullo de Iaacob,
y odio sus palacios (O, ciudadelas);
y he entregado la ciudad y su llenura.

9 Y será *que* si quedan diez hombres en una
casa, morirán.

10 Y lo levantará su tío (O, su ser querido) y su
quemador para sacar los huesos de la casa, y
dirá al que *está* en las partes internas de la casa:
¿*Aún hay alguien* contigo? Y dirá: Nadie. Y él
dirá: ¡Calla!, porque no hay que hacer mención
del nombre de YEHOVAH.

11 Porque, he aquí, YEHOVAH ordena, y
romperá (Lit.: golpeará) la casa grande en
pedacitos, y la casa pequeña en fragmentos.

12 ¿Correrán por la peña los caballos,
o se arará con los bueyes?

Porque ustedes han convertido en veneno el
juicio, y el fruto de la justicia en amargura,

13 los que se alegran por nada (heb.: *Lo Davar*),

los que dicen: ¿No hemos tomado con nuestra fuerza cuernos (heb.: *Carnáim*) para nosotros?

14 Pues, heme aquí, levanto sobre ustedes, casa de Israel, –declaración de YEHOVAH, Elohim de los ejércitos– una nación, y los oprimirá desde la entrada de Jamat hasta el torrente del Arabáh.

La langosta, el fuego y la plomada

7 De esta manera me hizo ver Adonai YEHOVAH: Y he aquí, Él formaba langostas en el comienzo del retoño (Lit.: del subir) de la cosecha tardía, y he aquí, la cosecha tardía *era* después del esquila (O, de la siega) del rey.

2 Y sucedió *que* cuando habían acabado de consumir la hierba de la tierra, dije:

¡Adonai YEHOVAH, perdona por favor!

¿Quién levantará a Iaacob?,
porque pequeño es él.

3 Se lamentó YEHOVAH por esto (Así en el T.M., en la versión gr., ¡*Arrepiéntete, YEHOVAH, por esto!*, así también en el vers. 6):

No será –dijo YEHOVAH.

4 De esta manera me hizo ver Adonai YEHOVAH: Y he aquí, llamaba para contender con fuego Adonai YEHOVAH, y consumió el gran abismo, y consumía la porción.

5 Y dije: ¡Adonai YEHOVAH, cesa por favor!

¿Quién levantará a Iaacob?,
porque pequeño es él.

6 Se lamentó YEHOVAH por esto:

Tampoco eso será –dijo Adonai YEHOVAH.

7 De esta manera me hizo ver: Y he aquí, Adonai estaba parado sobre un muro de plomada, y en su mano *había* una plomada.

8 Y me dijo YEHOVAH: ¿Qué ves tú, Amós? Y dije: Una plomada. Y dijo Adonai: Heme aquí, pongo una plomada en medio de mi pueblo Israel.

No volveré más a pasarlo *por alto*.

9 Y serán desolados los lugares altos de Isjak, y los santuarios de Israel serán asolados;

y me levantaré sobre la casa de Iarobam con espada.

Amós es acusado por Amatziáh

10 Y envió Amatziáh, sacerdote de Betel, *mensaje* a Iarobam, rey de Israel, diciendo: Conspiró contra ti Amós en medio de la casa de Israel; no podrá la tierra contener todas sus palabras.

11 Porque así dijo Amós: “Por la espada morirá Iarobam, e Israel ciertamente será llevado al exilio (Lit.: desnudando, será desnudado) de sobre su tierra”.

12 Y dijo Amatziáh a Amós: ¡Vidente, vete, huye por ti a la tierra de Iehudáh, y come allí pan y allí profetiza!;

13 pero en Betel no volverás más a profetizar, porque santuario del rey es, y casa del reino es.

14 Y respondió Amós y dijo a Amatziáh: Yo no soy profeta, ni soy hijo de profeta, porque pastor (O, boyero) soy yo y cultivador (O, recogedor) de sicomoras.

15 Y me tomó YEHOVAH de detrás del rebaño y me dijo YEHOVAH: Ve, profetiza a mi pueblo Israel.

16 Y ahora, escucha la palabra de YEHOVAH: Tú dices: “No profetices contra Israel ni destiles contra la casa de Isjak”.

17 Por eso, así ha dicho YEHOVAH: “Tu mujer en la ciudad se prostituirá, y tus hijos y tus hijas por la espada caerán, y tu tierra por el cordel será repartida, y tú sobre tierra impura morirás. E Israel, ciertamente será llevado al exilio (Lit.: desnudando, será desnudado) de sobre su tierra”.

Los juicios de Elohim

8 De esta manera me hizo ver Adonai YEHOVAH: Y he aquí, una canasta de fruta de verano (heb.: *káitz*; así también en el vers. 2),

2 y Él dijo: ¿Qué ves tú, Amós? Y dije: una canasta de fruta de verano. Y me dijo YEHOVAH: Ha llegado el fin (heb.: *ketz*; véase el juego de palabras entre *fruta de verano* ‘*káitz*’ y *fin* ‘*ketz*’) a mi pueblo Israel, no volveré más a pasarlo *por alto*.

3 Y gemirán las cantoras del palacio (Otra lectura

posible es: *Y serán aullidos las canciones del palacio*) en aquel día —declaración de Adonai YEHOVAH. Muchos *serán* los cadáveres, en todo lugar serán arrojados (Lit.: ha arrojado). ¡Silencio! (Otra lectura posible es: *en todo lugar serán arrojados*, diciendo: ¡Silencio! O, *en todo lugar serán arrojados en silencio*)

4 Escuchen esto, los que pisotean (O, los que hacen jaderar) *al* necesitado, y *quieren* hacer cesar *a* los afligidos de la tierra,

5 diciendo:

¿Cuándo pasará la luna nueva,
y podremos vender el grano;
y el Shabat, y podremos abrir el *granero de*
trigo,
para achicar el efáh, para agrandar el shekel,
y para pervertir (Lit.: torcer) las balanzas de en-
gaño;

6 para comprar con plata *a* los pobres
y al necesitado por un par de sandalias,
y el desecho del grano venderemos?

7 Ha jurado YEHOVAH por el orgullo de Iacob
(Otra posible traducción es: ... *contra la altivez de*
Iacob):

¡Si me olvidare para siempre todas sus obras!

8 ¿Por esto no temblará la tierra
y se lamentará todo el que habita en ella?
Y subirá como el Nilo toda ella,
y será arrojada (O, y será tempestuosa),
y menguará como el Nilo de Mitzráim.

9 Y será *que* en aquel día
—declaración de Adonai YEHOVAH—
haré que se ponga el sol al mediodía
y haré oscurecer a la tierra en un día de luz.

10 Y tornaré sus fiestas en luto
y todas sus canciones en elegía;
y haré subir sobre todos los lomos cilicio,
y sobre toda cabeza, calvicie;
y la pondré como luto *por hijo* único,
y su postrer, como día amargo.

11 He aquí, días vienen
—declaración de Adonai YEHOVAH—
y enviaré hambre en la tierra,
no hambre por pan ni sed por aguas,
sino por escuchar las palabras de YEHOVAH.

12 Y deambularán de mar a mar,
y del norte hasta el este;

andarán de aquí a allá para buscar la palabra de YEHOVAH, pero no *la* hallarán.

13 En aquel día languidecerán las vírgenes
hermosas y los jóvenes por la sed.

14 Los que juran por la culpa de Shomrón,
y dicen: “¡Viva tu dios (heb.: *Elohim*), Dan!”,
y “¡Viva el camino de Beersheva!”,
caerán y no se levantarán más.

9 Vi a Adonai parado sobre el altar, y dijo:

Golpea los capiteles,
y temblarán los umbrales,
y rómpelos en la cabeza de todos.

Y el resto (O, la parte final) de ellos,
con la espada matará;

no huirá de ellos fugitivo,
ni escapará de ellos refugiado.

2 Si cavan ellos hasta (Lit.: en) el Sheol,
de allí mi mano los tomará;
y si suben ellos *a* los cielos,
de allí los haré bajar.

3 Y si se escoden en la cabeza del Carmel,
de allí, buscaré, y los tomaré;
y si se ocultan de delante de mis ojos en el
suelo del mar,

de allí ordenaré a la serpiente, y los morderá.

4 Y si van en el cautiverio delante de sus
enemigos,
de allí ordenaré a la espada, y los matará,
y pondré mis ojos sobre ellos para mal y no
para bien.

5 Y Adonai, YEHOVAH de los ejércitos,
el que toca la tierra, y se derrite,
y se lamentan todos los que habitan en ella,
y sube como el Nilo toda ella
y mengua como el Nilo de Mitzráim;

6 El que edifica en los cielos
su ascensión (O, sus escaleras),
y su bóveda sobre la tierra ha establecido;
el que llama a las aguas del mar
y las derrama sobre la faz de la tierra;
YEHOVAH es su Nombre.

7 ¿No son como los hijos de los cushíim
(cusitas) ustedes para Mí, hijos de Israel?
—declaración de YEHOVAH.

¿No hice subir a Israel de la tierra de Mitzráim

y a los pelishtim (filisteos) de Caftor y a Aram de Kir?

8 He aquí, los ojos de Adonai YEHOVAH *están* sobre el reino pecador, y lo destruiré de sobre la faz de la tierra; sin embargo, no destruiré totalmente (Lit.: no destruyendo destruiré) a la casa de Iaacob –declaración de YEHOVAH.

9 Porque he aquí, Yo ordeno, y sacudiré (O, haré mover de un lado a otro) entre todas las naciones a la casa de Israel, como se sacude en el tamiz, y no caerá un guijarro (O, grano) a tierra.

10 Por la espada morirán todos los pecadores de mi pueblo, los que dicen: “No se acercará ni se anticipará por causa nuestra el mal”.

Restauración de Israel

11 En aquel día levantaré el tabernáculo (heb.: *sucah*) de David, el que está caído, y tapiaré sus brechas, y sus ruinas levantaré, y lo edificaré como *en*

los días de antigüedad,

12 Para que *me* busque el resto de los hombres (Así en la versión gr., en el T.M., *para que posean el resto de Edom*; probablemente un error de texto.) y todas las naciones que es invocado mi Nombre sobre ellos –declaración de YEHOVAH, el que hace esto.

13 He aquí, días vienen –declaración de YEHOVAH– y se acercará el arador al segador, y el que pisa las uvas al que esparce la semilla; y gotearán los montes vino dulce (O, jugo), y todas las colinas se derretirán.

14 Y haré volver al cautiverio de mi pueblo Israel, y edificarán las ciudades desoladas y *las* habitarán; y plantarán viñas y beberán su vino, y harán huertos y comerán sus frutos.

15 Y los plantaré sobre su tierra, y no serán arrancados más de sobre su tierra que *les* he dado a ellos –ha dicho YEHOVAH tu Elohim.

OBADIÁH (ABDIÁS)

עבדיה

Humillación de Edom

1 Visión de Obadiáh.
Así ha dicho Adonai YEHOVAH a Edom:
Un mensaje (Lit.: un oír) hemos oído de YEHOVAH,
y un mensajero entre las naciones fue enviado:
¡Levántense, y levantémonos sobre ella para la batalla!

2 He aquí, pequeño te pondré entre las naciones;
eres muy despreciado.

3 La insolencia de tu corazón te ha engañado,
tú que moras en las hendiduras de la peña,
la altura de su asentamiento,
que dice en su corazón:

“¿Quién me hará descender a tierra?”

4 Si ascendieras como el águila,
y si entre las estrellas pondrías tu nido,
te haré descender –declaración de YEHOVAH.

5 Si ladrones vinieran a ti,
si devastadores de la noche,
¿cómo serías destruido!,
¿no robarían lo suficiente para ellos?
Si vendimiadores vinieran a ti,
¿no dejarían rebuscos?

6 ¿Cómo ha sido examinado Esav,
y buscados sus ocultamientos!

7 Hasta la frontera te echaron todos los hombres de tu alianza;
te engañaron, pudieron contra (Lit.: para) ti los hombres de tu paz;
los que comen tu pan
pondrán falsedad (O, red; significado dudoso. La versión gr. dice: *acechanza*) debajo de ti;
no hay entendimiento en él.

8 En aquel día –declaración de YEHOVAH–,
¿no haré perder a los sabios de Edom
y el entendimiento del monte de Esav?

9 Y se aterrorizarán tus poderosos. Temán,
para que sea cortado el hombre del monte de Esav por masacre.

10 Por la violencia *contra* tu hermano Iacob,
te cubrirá vergüenza,
y serás cortado para siempre.

11 En el día que te paraste de frente (O, en contra),
en el día que cautivaban extraños su fuerza,
y extranjeros entraban por su puerta
y sobre Ierushalem echaban goral (una piedra pequeña para tomar decisiones),
tú también eras como uno de ellos.

12 Y no mirarás en el día de tu hermano,
en el día de su extranjero;
y no te alegrarás por los hijos de Iehudáh
en el día de su perdición;
ni agrandarás tu boca en el día de estrechez.

13 No entrarás por la puerta de mi pueblo
en el día de su calamidad.
Tampoco mirarás tú en su mal,
en el día de su calamidad,
ni enviarás *tu mano* a su riqueza (O, fuerza)
en el día de su calamidad.

14 Y no te pararás en la encrucijada
para cortar a sus fugitivos,
ni entregarás sus sobrevivientes
en el día de estrechez.

Restauración de Israel

15 Porque está cerca el día de YEHOVAH sobre todas las naciones.

Como has hecho, se *te* hará a ti;
tu recompensa volverá sobre tu cabeza.

16 Porque, como ustedes bebieron en el monte de mi santidad,
beberán todas las naciones continuamente.
¡Y bebieron y tragaron!,
y fueron como *si* no hubieran sido.

17 Y en el monte de Tzión habrá escape,
y será santidad;
y poseerá la casa de Iacob sus posesiones.

18 Y será la casa de Iacob un fuego,
y la casa de Iosef una llama,
y la casa de Esav por hojarasca.
Y los quemarán y los consumirán,

y no habrá sobreviviente de la casa de Esav
—porque YEHOVAH ha hablado.

19 Y poseerán *los del Néguev* el monte de Esav,

y la Shefelah (tierra baja) a los pelishtim;

y poseerán el campo de Efráim

y el campo de Shomrón,

y Biniamín a Guilad.

20 Y el cautiverio de este ejército de los hijos

de Israel que *están con* los kenaanim (canaanos) hasta Tzarefat,

y el cautiverio de Ierushalem que *está* en Sefarad,

poseerán las ciudades del Néguev.

21 Y subirán los salvadores por el monte de Tzión

para juzgar al monte de Esav;

y será de YEHOVAH el reino.

IONÁH (JONÁS)

יוֹנָתַן

Ionáh huye de YEHOVAH

1 Y fue palabra de YEHOVAH a Ionáh, hijo de Amitai, diciendo:

2 Levántate, ve a Ninevéh, la gran ciudad, y proclama sobre ella, porque ha subido su maldad delante de Mí.

3 Y se levantó Ionáh para huir a Tarshísh de delante de YEHOVAH. Y descendió a Iafó y halló un barco que iba a Tarshísh, y dio su pago y descendió en él para ir con ellos a Tarshísh de delante de YEHOVAH.

4 Y YEHOVAH arrojó un gran viento hacia el mar, y hubo una gran tempestad en el mar, y el barco estuvo a punto de romperse.

5 Y temieron los marineros, y clamaron *cada* hombre a su dios; y arrojaron los utensilios que *estaban* en el barco al mar para aligerar *la carga* de sobre ellos. Pero Ionáh había bajado a las partes extremas de la embarcación, y se había acostado y estaba profundamente dormido.

6 Y se le acercó el marinero jefe, y le dijo: ¿Qué tienes, dormilón? ¡Levántate y llama a tu Elohim! Quizá Elohim piense en nosotros y no peceremos.

7 Y dijeron *cada* hombre a su compañero: Vengan, hagamos caer piedrecitas (heb.: *goralot*;

unas piedras pequeñas para tomar decisiones) y conozcamos por quién *vino* este mal a nosotros. E hicieron caer las piedrecitas, y cayó la piedrecita sobre Ionáh.

8 Y le dijeron: ¡Danos a conocer por favor por causa de quién este mal *vino* a nosotros! ¿Cuál es tu trabajo, y de dónde vienes? ¿Cuál es tu tierra y de qué pueblo eres?

9 Y les dijo: Yo soy ivrí (hebreo), y a YEHOVAH, Elohim de los cielos, yo temo, que hizo el mar y la tierra seca.

10 Y temieron los hombre *con* gran temor, y le dijeron: ¿Qué es esto que has hecho? Porque sabían los hombres que de delante de YEHOVAH él huía, porque él les había dado a conocer.

11 Y le dijeron: ¿Qué te haremos?, y se aquietará el mar de sobre nosotros. Porque el mar iba e irrumpía.

12 Y él les dijo: Álcenme y arrojénme al mar, y se aquietará el mar de sobre ustedes, porque yo sé que a causa de mí *vino* esta gran tempestad sobre ustedes.

13 Y remaron los hombres para volver a la tierra seca, y no pudieron, porque el mar iba e irrumpía sobre ellos.

14 Y llamaron a YEHOVAH, y dijeron: ¡Te rogamos, YEHOVAH! Por favor, no perezamos

nosotros por la vida de este hombre, ni des sobre nosotros sangre inocente; porque Tú, YEHOVAH, como te ha placido has hecho.

15 Y alzaron a Ionáh y lo arrojaron al mar; y paró el mar de su furor.

16 Y temieron los hombres *con* gran temor a YEHOVAH, e hicieron (Lit.: sacrificaron) un sacrificio para YEHOVAH y prometieron votos.

17 Y designó YEHOVAH un gran pez para tragarse a Ionáh; Y estuvo Ionáh en las entrañas del pez tres días y tres noches.

Oración de Ionáh

2 Y oró Ionáh a YEHOVAH su Elohim desde las entrañas del pez:

2 Y dijo:

He llamado desde mi estrechez a YEHOVAH, y Él me respondió.

Desde el vientre del Sheol grité por ayuda; escuchaste mi voz.

3 Y me echaste *a* lo profundo, en el corazón de los mares,

y la fluente (O, el río) me rodeó; todos tus oleajes rompedores y tus olas sobre mí pasaron.

4 Y yo dije: Fui expulsado de frente a tus ojos; sin embargo volveré a mirar hacia el Hejal (Palacio o Santuario) de tu santidad.

5 Me rodearon las aguas hasta el *néfesh* (aliento, ser), el abismo me rodeó,

el alga (O, el junco) se enredó a mi cabeza.

6 A los confines de los montes he descendido, la tierra *puso* sus barras detrás de mí para siempre;

pero has hecho subir del hoyo mi vida, YEHOVAH mi Elohim.

7 Cuando se envolvió en oscuridad sobre mí mi ser,

a YEHOVAH recordé; y subirá a ti mi oración,

al Hejal (Palacio o Santuario) de tu santidad.

8 Los que prestan atención *a* vapores falsos su bondad abandonan;

9 pero yo, con voz de gratitud sacrificaré a ti.

Lo que prometí, pagaré.

La salvación es de YEHOVAH.

10 Y habló YEHOVAH al pez, y vomitó a Ionáh en tierra seca.

Ionáh en Ninevéh

3 Y fue palabra de YEHOVAH a Ionáh *por* segunda vez, diciendo:

2 Levántate, ve a Ninevéh, la gran ciudad, y proclama a ella la proclamación que Yo te hablo.

3 Y se levantó Ionáh y fue a Ninevéh conforme a la palabra de YEHOVAH. Y Ninevéh era una gran ciudad para Elohim, *de* un recorrido de tres días.

4 Y comenzó Ionáh a entrar en la ciudad recorrido de un día, y proclamó, y dijo: ¡Aún cuarenta días y Ninevéh será derrocada (Lit.: volteada)! ¡

5 Y creyeron los hombres de Ninevéh en Elohim, y proclamaron ayuno y se vistieron cilicio, desde el grande de ellos hasta el pequeño de ellos.

6 Y alcanzó la palabra al rey de Ninevéh, y se levantó de su trono y quitó su esplendor (O, su manto) de sobre sí, se cubrió cilicio y se sentó sobre ceniza (O, polvo).

7 E hizo clamar y decir en Ninevéh, por decreto del rey y de sus grandes, diciendo: Ni hombre ni bestia, ni ganado ni rebaño probarán alguna cosa; no pastarán, y agua no beberán;

8 y se cubrirán cilicio, el hombre y la bestia, y clamarán a Elohim con fuerza, y se volverá *cada* hombre de su mal camino y de la violencia que *hay* en sus palmas.

9 ¡Quién sabe si Elohim se vuelva y se arrepienta y retorne del ardor de su ira, y no perezcamos!

10 Y vio Elohim sus acciones, que se volvieron de su mal camino, y se arrepintió Elohim acerca del mal que había hablado para hacerles, y *no* lo hizo.

El descontento de Ionáh reprendido

4 Pero *esto* fue malo para Ionáh, muy malo, y se enfureció.

2 Y oró a YEHOVAH, y dijo: ¡Te suplico,

YEOVAH! ¿No *era* esta mi palabra mientras estaba yo en mi tierra? Por eso me anticipé a huir a Tarshísh, porque sabía yo que tú *eres* EL favorable y compasivo, prolongado de ira y grande de bondad, y que se arrepiente del mal.

3 Y ahora, YEOVAH, toma por favor mi aliento de mí, porque mejor es mi muerte que mi vida.

4 Y dijo YEOVAH: ¿Haces bien *en* enfurecerte?

5 Y salió Ionáh de la ciudad y se sentó al este de la ciudad; e hizo para sí allí un cobertizo (O, una enramada; heb.: *sucah*) y se sentó debajo de él en la sombra, hasta que pudiera ver qué sucedería en la ciudad.

6 Y dispuso YEOVAH Elohim un ricino (En la versión gr., *una calabacera*; de significado incierto) y subió por encima de Ionáh para ser sombra sobre su cabeza y lo librara de su mal. Y se alegró Ionáh por el ricino *con* gran alegría.

7 Pero dispuso Elohim un gusano al subir el

amanecer del día siguiente, e hirió al ricino, y se secó.

8 Y sucedió *que* cuando brilló el sol, dispuso Elohim un viento del este silencioso, e hirió el sol sobre la cabeza de Ionáh, y desfalleció (Otra posible traducción es: *y se cubrió*), y pidió a su ser morir, y dijo: ¡Mejor es mi muerte que mi vida!

9 Y dijo Elohim a Ionáh: ¿Haces bien *en* enfurecerte por el ricino? Y él dijo: Hago bien *en* enfurecerme hasta la muerte.

10 Y dijo YEOVAH: Tú te apiadaste por el ricino en el que no trabajaste, ni lo hiciste crecer, que era hijo de una noche, y *siendo* hijo de una noche, pereció;

11 ¿y Yo no me apiadaré por Ninevéh, la gran ciudad, que hay en ella más de doce miríadas *de* (O, diez mil doce) hombres que no saben *distinquir* entre su derecha y su izquierda, y muchos animales?

MICÁH (MIQUEAS)

מיכה

Palabra contra Israel y Iehudáh

1 Palabra de YEOVAH que fue a Micáh el morashtí en días de Iotam, Ajaz y Jizkiyah, reyes de Iehudáh, lo que vio sobre Shomrón y Ierushalem.

2 ¡Escuchen pueblos, todos ellos!, presta atención, tierra y su llenura; será Adonai YEOVAH contra ustedes por testigo, Adonai desde el Hejal (Palacio o Santuario) de su santidad.

3 Porque he aquí, YEOVAH sale de su lugar y descenderá y pisará sobre las alturas de la tierra.

4 Y se derretirán los montes debajo de Él, y los valles se hendirán, como la cera a causa del (O, ante el) fuego, como las aguas derramadas en una pendiente.

5 Por la transgresión de Iaacob todo esto, y por los pecados de la casa de Israel.

¿Quién es la transgresión de Iaacob?

¿No es Shomrón?

¿Quién los lugares altos de Iehudáh?

¿No es Ierushalem?

6 Y puse a Shomrón por ruina del campo, por plantaciones de viña;

y derramé por el valle sus piedras, y sus fundamentos pondré al descubierto.

7 Y todas sus estatuillas serán aplastadas, y todos sus pagos

serán quemados en el fuego,
y todas sus imágenes pondré *como* desolación,
porque de pago de ramera *las* reunió,
y a pago de ramera volverán.
8 Por esto me lamentaré y gemiré,
andaré descalzo y desnudo,
haré lamentación como los reptiles
y luto como las avestruces (Lit.: hijas del búho).

9 Pues incurable es su herida (Lit.: sus heridas),
porque ha venido hasta Iehudáh,
ha alcanzado hasta la puerta de mi pueblo,
hasta Ierushalem.

10 En Gat no lo darán a conocer,
ciertamente (Lit.: llorando) no llorarán.

En Bet Leafráh (casa de polvo)
revuélcate *en* polvo.

11 ¡Pasa para ustedes, habitante de Shafir,
en desnudez vergonzosa!

No saldrá la habitante de Tzaaná.
La lamentación de Bet Etzel *es que*
Él quitará de ustedes su posición.

12 Porque se debilitó por el bien
la habitante de Marot (amargura),
porque descendió mal de YEHOVAH
a la puerta de Ierushalem.

13 Ata el carro a la yunta de caballos,
habitante de Lajish;
principio de pecado *fue* ella
para la hija de Tzión,
porque en ti fueron halladas
las transgresiones de Israel.

14 Por eso darás despedidas
sobre Moréshet Gat;
las casas de Ajzib (engaño) *serán* por engaño
para los reyes de Israel.

15 Todavía al heredero (O, al que posee)
haré venir a ti,
habitante de Maresháh (posesión).
Hasta Adulam llegará la gloria de Israel.

16 ¡Hazte calva y esquilate
por los hijos de tu delicadeza!
¡Ensancha tu calva como el buitre!,
porque irán al exilio *lejos* de ti.

Juicio contra los opresores

2 ¡Ay de los que piensan injusticia
y obran el mal sobre sus camas!
En la luz de la mañana lo hacen,
porque está en el poder de sus manos (Así en el
T.M., en la versión gr., *porque no alzaron a Elohim
sus manos*).

2 Y desean campos y *los* toman con violencia,
y casas, y *las* toman.

Oprimen *al* varón y su casa,
al hombre y su herencia.

3 Por eso, así ha dicho YEHOVAH:
Heme aquí, pienso sobre esta familia un mal
que no quitarán de allí sus cuellos
ni andarán erguidos;
porque tiempo malo es este.

4 En aquel día se levantará sobre ustedes
un proverbio (O, una parábola),
y se lamentará *con* elegía de lamentación,
diciendo: “Ciertamente (Lit.: Devastando) fui-
mos devastados;
la porción de mi pueblo Él ha cambiado.
¡Cómo me la ha quitado!
Al rebelde nuestros campos ha repartido”.

5 Por eso no habrá para ti quien eche
cordel en parcela (heb.: *goral*)
en la asamblea de YEHOVAH.

6 ¡Ustedes no destilen!, ellos destilarán.
No destilen acerca de estas *cosas* (O, a estos),
no se retrocederán las vergüenzas.

7 ¿Se dice, casa de Iaacob:
“¿Se ha acordado el Rúaj de YEHOVAH?”
¿Acaso (Lit.: Si) son estas sus acciones?
¿No son mis palabras buenas
con el que camina recto?

8 Y ayer mi pueblo como enemigo se levantó,
frente a la vestidura despojan el manto
de los que pasan *con* confianza
y los que vuelven de la guerra.

9 A las mujeres de mi pueblo expulsaron
de la casa de su placer;
de sobre sus niños quitaron
mi esplendor para siempre.

10 ¡Levántense y váyanse!,
porque no es este el lugar de descanso
por causa de la impureza que destruirá,

y destrucción dolorosa.

11 Si un hombre anda *en* viento y falsedad, mente:

“Destilaré para ti de vino y de bebida embriagante”, sería uno que destila de este pueblo.

12 Ciertamente (Lit.: Reuniendo) reuniré, Iaacob, todo tú;

ciertamente (Lit.: recogiendo) recogeré *al* remanente de Israel.

Juntos los pondré como ovejas del redil; como rebaño en medio de su pasto, harán mucho ruido por *la multitud* de hombres.

13 Subirá el que abre brecha delante de ellos; abrirán brecha y pasarán la puerta, y saldrán por ella; y pasará su rey delante de ellos, y YEHOVAH a su cabeza.

Palabra contra los líderes injustos

3 Y diré:

¡Escuchen, por favor, cabezas de Iaacob, y líderes de la casa de Israel!

¿No es para ustedes el conocer el juicio?

2 ¡Aborrecedores del bien y amantes del mal, que arrancan su piel de sobre ellos y su carne de sobre sus huesos!,

3 y que comen la carne de mi pueblo

y su piel de sobre ellos despojan,

y sus huesos rompen en pedazos,

y *los* parten como en la olla

y como carne en medio del caldero.

4 Entonces clamarán a YEHOVAH,

y no les responderá;

y esconderá su rostro de ellos en ese momento, por lo que han hecho mal sus obras.

5 Así ha dicho YEHOVAH sobre los profetas

que hacen extraviar a mi pueblo,

los que muerden con sus dientes

y proclaman: ¡Shalom!;

y el que no *les* da en sus bocas,

separan contra él una guerra.

6 Por eso, *hay* noche para ustedes

en vez de visión,

y oscuridad para ustedes

en vez de adivinación.

Y se ha puesto el sol sobre los profetas, y se oscureció sobre ellos el día.

7 Y se avergonzaron los videntes, se abochomaron los adivinos.

Y se cubrirán sobre el mostacho todos ellos, porque no hay respuesta de Elohim.

8 Sin embargo, yo estoy lleno de fuerza, del Rúaj de YEHOVAH,

y de juicio y poder,

para dar a conocer a Iaacob su transgresión, y a Israel su pecado.

9 ¡Escuchen, por favor, esto,

cabezas de la casa de Iaacob,

y líderes de la casa de Israel!,

los que aborrecen el juicio

y a toda rectitud tuercen,

10 que edifican Tzión con sangres,

y a Ierushalem con injusticia.

11 Sus cabezas por soborno juzgan,

sus sacerdotes por precio enseñan,

y sus profetas por plata adivinan,

y sobre YEHOVAH se apoyan, diciendo:

¿No *está* YEHOVAH en medio de nosotros?, no vendrá sobre nosotros mal.

12 Por eso, a causa de ustedes,

Tzión *como* campo será arada,

y Ierushalem montones de ruinas será,

y el monte de la casa *será*

por alturas de bosque.

Reinado de YEHOVAH

4 Y sucederá *que* en el fin de los días será el monte de la casa de YEHOVAH

establecido en la cabeza de los montes,

y se levantará él *más* que las colinas,

y fluirán sobre él los pueblos.

2 E irán muchas naciones, y dirán:

¡Vengan y subamos al monte de YEHOVAH

y a la casa del Elohim de Iaacob!,

y nos instruirá de sus caminos

y caminaremos en sus sendas.

Porque de Tzión saldrá la Torah,

y la palabra de YEHOVAH de Ierushalem.

3 Y juzgará entre muchos pueblos,

y enjuiciará (O, corregirá) a naciones poderosas,

hasta la lejanía;
 y golpearán sus espadas para rejas de arado
 y sus lanzas para podaderas.
 No levantarán espada nación hacia nación,
 y no aprenderán más guerra.
4 Y se sentará *cada* hombre debajo de su vid
 y debajo de su higuera,
 y no habrá quien aterrorice,
 porque la boca de YEHOVAH Tzebaot ha
 hablado.
5 Porque todos los pueblos andarán
 cada uno en el nombre de su dios,
 pero nosotros andaremos
 en el Nombre de YEHOVAH nuestro Elohim
 para siempre y siempre.

6 En aquel día –declaración de YEHOVAH–
 reuniré a la coja,
 y la ahuyentada recogeré,
 y la que maltraté.

7 Y pondré a la coja para remanente,
 y a la ahuyentada para nación poderosa,
 y reinará YEHOVAH sobre ellos
 en el monte de Tzión
 desde ahora y hasta siempre.

8 Y tú, torre de rebaño (heb.: *Migdal Éder*),
 colina (heb.: *Ofel*) de la hija de Tzión,
 hasta ti llegará
 y vendrá el gobierno primero,
 el reino de la hija de Ierushalem.

9 Ahora, ¿por qué lanzas grito?
 ¿Rey no hay en ti?,
 ¿o tu consejero se perdió?,
 porque se te ha aferrado dolor
 como mujer de parto.

10 Retuércete y haz brotar (O, haz estallar),
 hija de Tzión,
 como mujer de parto,
 porque ahora saldrás de la ciudad
 y morarás en el campo,
 e irás hasta Babel.
 Allí serás rescatada,
 allí te redimirá YEHOVAH
 de la palma de tus enemigos.

11 Pero ahora se han reunido contra ti
 muchas naciones, las cuales dicen:
 “¡Ella se contaminará,

y contemplarán en Tzión nuestros ojos!”
12 Pero ellos no conocen
 los pensamientos de YEHOVAH,
 ni entienden su plan (O, consejo),
 porque los ha recogido como gavilla a la era.
13 ¡Levántate y trilla, hija de Tzión!,
 porque tu cuerno pondré de hierro
 y tus pezuñas pondré de cobre,
 y molerás muchos pueblos,
 y apartarás para YEHOVAH su ganancia injusta,
 y su fuerza para el Adón de toda la tierra.

Nacimiento del Rey en Bet Lájem

5 Ahora, reúnete en tropas (O, penetra),
 hija de tropa;
 asedio ha puesto sobre nosotros,
 con la vara golpearán en la mejilla
 al juez de Israel.

2 Y tú, Bet Lájem Efratah,
 pequeña *eres* para estar
 entre los miles de Iehudáh,
 de ti para Mí saldrá,
 para ser gobernante en Israel,
 y sus salidas *son* desde la antigüedad,
 desde los días de antaño.

3 Por lo tanto, los entregará hasta el tiempo
en que la mujer que ha de dar a luz dé a luz.
 Y el resto de sus hermanos,
 volverán a los hijos de Israel.

4 Y se parará y pastoreará
 con fuerza de YEHOVAH,
 con la exaltación del Nombre
 de YEHOVAH su Elohim.
 Y se asentarán,
 porque ahora será engrandecido
 hasta los confines de la tierra.
5 Y Este será shalom.

Cuando Ashur entre en nuestra tierra (Otra
 lectura posible es: *Y será esta paz: Cuando Ashur...*),
 y pise en nuestros palacios,
 levantaremos sobre él
 siete pastores y ocho príncipes de hombres.
6 Y pastorearán la tierra de Ashur con espada,
 y a la tierra de Nimrod en sus entradas.
 Y *nos* rescatará de Ashur

cuando entre en nuestra tierra
y cuando pise en nuestra frontera.

7 Y será el remanente de Iacob,
en medio de muchos pueblos,
como rocío de YEHOVAH,
como lluvias abundantes sobre la hierba
que no espera al hombre
ni aguarda a los hijos del hombre.

8 Y será el remanente de Iacob,
en las naciones,
en medio de muchos pueblos,
como león entre las bestias del bosque,
como leoncillo entre los rebaños de ovejas,
que si pasa,
pisotea y desgarrar,
y no hay quien rescate.

9 Se alzaré tu mano sobre tus opresores,
y todos tus enemigos serán cortados.

10 Y será *que* en aquel día
—declaración de YEHOVAH—
cortaré tus caballos de *en* medio de ti,
y haré perder tus carros.

11 Y cortaré las ciudades de tu tierra
y derribaré todas tus fortificaciones.

12 Y cortaré las hechicerías de tu mano,
y adivinos no tendrás.

13 Y cortaré tus imágenes talladas
y tus pilares de *en* medio de ti,
y no te postrarás más a la obra de tus manos.

14 Y desarraigaré tus Asheráh
de *en* medio de ti,
y destruiré tus ciudades.

15 Y haré con ira y con ardor
venganza a las naciones que no escucharon.

La disputa de Elohim con su pueblo

6 Escuchen, por favor, lo que YEHOVAH
dice:

Levántate, disputa con los montes,
y oirán las colinas tu voz.

2 Escuchen, montes, la disputa de YEHOVAH,
y los perdurables cimientos de la tierra,
porque disputa tiene YEHOVAH con su pueblo,
y con Israel argumentará.

3 Pueblo mío, ¿qué te he hecho?,

¿y en qué te he fastidiado? ¡Respóndeme!

4 Porque Yo te hice subir
de la tierra de Mitzráim,
y de la casa de esclavos te redimí,
y envié delante de ti
a Moshéh, Aharón y Miriam.

5 ¡Pueblo mío, recuerda por favor
lo que aconsejó Balak, rey de Moab,
y lo que le respondió Bilam, hijo de Beor,
desde Shitim hasta Gilgal,
para conocer las justicias de YEHOVAH!

Lo que Elohim busca del hombre

6 ¿Con qué me pondré delante de YEHOVAH
y me inclinaré al Elohim de lo alto?

¿Me pondré delante de Él
con ofrendas ascendidas,
con becerros hijos de un año?

7 ¿Se complacerá YEHOVAH
con miles de carneros,
con miradas de ríos de aceite?

¿Daré mi primogénito *por* mi transgresión,
el fruto de mi vientre *por* el pecado de mi ser?

8 Él te ha dado a conocer, hombre,
lo que es bueno.

¿Y qué busca YEHOVAH de ti,
sino *sólo* hacer juicio,
y amar la bondad,
y modestamente andar con tu Elohim?

El castigo por la injusticia

9 La voz de YEHOVAH a la ciudad proclamará;
perspicacia es temer a tu Nombre (Así en el
T.M., en la versión gr., *proclamará*, y *salvará a los*
temerosos de su Nombre):

Escucha, tribu, ¿y quien lo ha designado?
(Otra posible traducción es: *Escucha la vara, y quien*
la ha designado).

10 Todavía *hay* fuego en la casa del malvado,
tesoros de maldad (Otra posible traducción es:
Todavía hay un hombre ... con tesoros de maldad),
y efáh delgado, *que es* indignación.

11 ¿Consideraré limpias a las balanzas de
maldad y a la bolsa de piedras de engaño?

12 Porque sus ricos están llenos de violencia,
y sus habitantes hablan mentira,

y su lengua es engañosa en sus bocas.

13 Y también Yo haré que te enfermes, golpeándote, desolándote por tus pecados.

14 Tú comerás, y no te saciarás, y te abatirás dentro de ti (O, *y tu hambre estará dentro de ti*; significado incierto).

Y apartarás, y no rescatarás *nada*, y lo que rescates, a la espada daré.

15 Tú sembrarás, y no cosecharás; tú pisarás la oliva, y no te ungrás aceite, y el mosto, pero no beberás vino.

16 Y se han guardado los estatutos de Omri, y toda obra de la casa de Ajab, y han andado ustedes en sus consejos, para que Yo te entregue a desolación, y a sus habitantes para silbido, y el reproche de mi pueblo cargarán.

Lamento de Micáh

7 ¡Ay de mí!, porque soy como los recogedores de frutos de verano, como los que espigan en la cosecha. ¡No hay racimo para comer!

¡La primicia de higo deseaba mi ser!

2 Se perdió el bondadoso de la tierra, y recto entre los hombres no hay.

Todos ellos por sangre se acechan; un hombre a su hermano *lo* captura *con* una red.

3 ¡Para el mal las palmas *de sus manos* hacen bien!

El príncipe pide, y el juez, una recompensa (Así en el T.M., en la versión gr., *y el juez ha hablado palabras pacíficas*);

y el grande habla el deseo de su ser, y la pervierten (O, lo entretujan).

4 Lo mejor de ellos es como espino, el *más* recto, *más* que un seto espinoso; el día de tus vigías, tu visitación, ha venido; ¡ahora será su confusión!

5 No crean en el amigo, ni confíen en el íntimo amigo (O, príncipe); de la que se acuesta *en* tu seno, guarda las aperturas de tu boca.

6 Porque el hijo trata con desprecio *al* padre, la hija se levanta contra su madre,

la nuera contra su suegra; los enemigos del hombre son los hombres de su casa.

Elohim es salvación y luz

7 Pero yo en YEHOVAH vigilaré atentamente, esperaré al Elohim de mi salvación, me escuchará mi Elohim.

8 No te alegres de mí, enemiga mía. Cuando me caiga, me levantaré, cuando me sienta en la oscuridad, YEHOVAH es luz para mí.

9 La ira de YEHOVAH cargaré, porque le he fallado (O, *pequé* contra Él), hasta que pelee mi pelea y haga mi juicio. Me hará salir a la luz, veré su justicia.

10 Y verá mi enemiga, y se cubrirá de vergüenza la que me decía: ¿Dónde está YEHOVAH tu Elohim? Mis ojos la verán; ahora será por lugar de pisoteo como el lodo de las calles.

11 ¡El día para edificar tus muros!, aquel día estará lejos el límite (Otra lectura posible es: *será alejado el estatuto*).

12 Aquel día, vendrá hasta ti desde Ashur y desde Matzor (Egipto); desde Matzor hasta el río, y de mar *a* mar, y de monte *a* monte.

13 Y será la tierra para devastación por sus habitantes, por el fruto de sus acciones.

14 Pastorea *a* tu pueblo con tu vara, el rebaño de tu herencia, que mora solo en el bosque, en medio del Carmel (O, del huerto fructífero). Se apacentarán *en* Bashán y Guilad como *en* los días de la antigüedad.

15 Como *en* los días de tu salida de la tierra de Mitzráim, les haré ver maravillas.

16 Verán naciones y se avergonzarán de todo su poder; se pondrán la mano sobre la boca,

sus oídos se ensordecen.

17 Lamerán el polvo como la serpiente, como los que se arrastran de la tierra; temblarán *yendo* desde sus lugares cerrados, hacia YEHOVAH nuestro Elohim irán aterrados, y tendrán temor de ti.

18 ¿Qué EL *hay* como Tú, que soporta iniquidad y pasa por alto la transgresión del remanente de su herencia?

No se aferrará a su ira para siempre, porque anhelante de bondad es Él.

19 Volverá, tendrá compasión de nosotros, pisoteará nuestras iniquidades.

Y lanzarás en las profundidades del mar todos sus (En la versión gr., *nuestros*) pecados.

20 Darás verdad a Iaacob, bondad a Abraham, las cuales juraste a nuestros padres desde los días de la antigüedad.

NAJUM (NAHÚM)

נחום

Palabras del gran Elohim contra Ninevéh

1 Carga (O. Profecía) de Ninevéh. Rollo de la visión de Najum el elcoshí (nativo de Elcosh).

2 EL celoso y vengador es YEHOVAH; vengador es YEHOVAH y poseedor de furor.

Se venga YEHOVAH de sus adversarios, y guarda ira Él a sus enemigos.

3 YEHOVAH es prolongado de ira y grande de fuerza,

y ciertamente (Lit.: absolviendo) no absolverá YEHOVAH.

En tempestad y en tormenta *está* su camino, y la nube es el polvo de sus pies.

4 Él reprende al mar y lo hace secar, y a todos los ríos *les* causa sequedad.

Se debilitan Bashán y Carmel, y la flor del Lebanón se debilita.

5 Los montes tiemblan debido a Él, y las colinas se derriten;

y se levanta la tierra delante de Él, y el mundo y todos los que habitan en él.

6 Delante de su indignación, ¿quién permanecerá de pie?

¿Y quién se levantará contra el ardor de su ira? Su furor se derrama como el fuego,

y las rocas se destrozan debido a Él.

7 Bueno es YEHOVAH, por fortaleza en día de estrechez, y conoce a los que buscan refugio en Él.

8 Y con inundación que pasa, finalización hará el lugar de ella, y a sus enemigos perseguirá la oscuridad.

9 ¿Qué pensarán contra YEHOVAH?

Finalización Él *lo* hará; no se levantará dos veces la estrechez.

10 Porque mientras *estén* como espinos enredados y conforme a su bebida, *estén* bebidos de más, serán consumidos como paja plenamente seca (Así en el T.M., en la versión gr., *Porque hasta sus cimientos será asolada, y como espina enredada será consumida, como paja llena de aridez*).

11 De ti saldrá el que piensa contra YEHOVAH mal, un consejero inútil (heb.: *Belial*).

12 Así ha dicho YEHOVAH: Aunque (Lit.: Si) *sean* completos, y así *sean* muchos, así han sido esquilados, y él pasó; y te ha afligido, *pero* no te afligirá más.

(Así en el T.M., en la versión gr., *Esto dice el Amo de las muchas aguas: Así serán disipados, y tu oída no se oirá más*).

13 Y ahora, romperé su vara de sobre ti, y tus ligaduras desgarraré (O, arrancaré).

14 Y ha ordenado sobre ti Yehovah: No se sembrará de tu nombre más; de la casa de tus dioses cortaré la estatua y las imágenes fundidas. Colocaré tu tumba, porque eres ligero (O, despreciable, insignificante).

15 ¡He aquí sobre los montes los pies del que trae buenas noticias, del que hace escuchar shalom! ¡Celebra, Iehudáh, tus fiestas, completa tus votos! Porque no volverá más a pasar en ti el inútil (heb.: *Belial*), todo él ha sido cortado.

Caída de Ninevéh

2 Ha subido sobre tu rostro el que dispersa. Vigilando la muralla de asedio (Así en el T.M., en la versión gr., *Subió el que da aliento a tu rostro, el que libra de opresión*), vigila el camino; fortalece tus lomos, esfuerza mucho la fuerza.

2 Porque hará volver Yehovah la exaltación de Iaacob como la exaltación de Israel (Otra lectura posible es: *Porque apartará Yehovah el orgullo de Iaacob como el orgullo de Israel*), pues los han vaciado los vaciadores, y sus ramitas destruyeron.

3 El escudo de sus poderosos se enrojeció, los hombres de fuerza se vistieron de escarlata, con fuego de acero los carros, en el día de su preparación (O, afirmamiento), y los cipreses fueron hechos temblar.

4 Por las calles andarán como locos los carros, se abalanzarán por los lugares amplios, su apariencia es como antorchas, como los relámpagos correrán.

5 Recordará a sus majestuosos, tropezarán en su caminar, se aprezurarán a su muralla, y fue preparada la protección.

6 Las puertas de los ríos fueron abiertas, y el palacio se derritió y fue cubierto.

7 Ella será llevada cautiva, será hecha subir (O, será criada), y sus siervas gemirán como voz de palomas, golphéandose sobre su corazón.

8 Y Ninevéh era como estanque de aguas desde los días de ella; y ellos huyen.

¡Paren! ¡Paren!, pero nadie se da la vuelta.

9 ¡Saqueen la plata!

¡Saqueen el oro!, no hay fin para el espléndido armamento (O, para la medida), la gloria de todo instrumento deseable.

10 Vacuidad, vacío y devastación.

Y el corazón se derrite

y se tambalean (O, tiemplan) las rodillas;

y hay retorcimiento en todo lomo, y los rostros de todos ellos

acumularon ennegrecimiento (O, *reunieron enrojecimiento*; significado dudoso, la versión gr. y aram. traducen 'ennegrecimiento' como 'olla', por la negrura de una olla).

11 ¿Dónde está la guarida de los leones y el pastizal *que* es de los leoncillos?, que allá andaba el león, la leona, el cachorro de león, y nadie *los* asustaba.

12 El león desgarraba lo suficiente para sus cachorros, y estrangulaba para sus leonas, y llenaba de presa sus cuevas (Lit.: hoyos) y sus guaridas de carne desgarrada.

13 Heme aquí, hacia ti —declaración de Yehovah Tzebaot. Y quemaré en humo sus carros, y tus leoncillos consumirá la espada, y cortaré de la tierra tu presa, y no se escuchará más la voz de sus mensajeros.

La completa ruina de Ninevéh

3 ¡Ay de la ciudad de sangres!,
toda ella *está* llena de mentira y de saqueo,
no quitará (O, no tocará) la presa.

2 Sonido de látigo
y sonido de temblor de rueda,
caballos galopando
y carros saltando;

3 caballeros ascendiendo,
flama de espada
y relampagueo de lanza;
multitud de traspasados
y pesadez de cadáveres,
y no hay fin de los cuerpos,
¡tropezarán en sus cuerpos!

4 Debido a la multitud
de prostituciones de la ramera,
buena de gracia, señora de hechicerías,
la que vende naciones en sus prostituciones,
y familias en sus hechicerías.

5 Heme aquí, hacia ti
–declaración de YEHOVAH Tzebaot–
y descubriré tus faldas sobre tu rostro,
y haré ver a las naciones tu desnudez
y a los reinos tu deshonra.
6 Y echaré sobre ti cosas repugnantes,
y te trataré con desprecio
y te pondré como exhibición (O, estiércol).

7 Y será *que* todo el que te vea
se retirará de ti y dirá:
“¡Fue devastada Ninevéh!
¿Quién sacudirá su cabeza por ella?”
¿De dónde buscaré consoladores para ti?

8 ¿Eres *más* buena que No Amón,
la asentada en los ríos,
con aguas alrededor de ella,
que su muralla era el mar
y aguas (O, del mar) su muro?
9 Cush era su fuerza, y Mitzráim,
y no tenía fin.

Put y Lubim eran en tu ayuda.
10 También ella fue al exilio,
se fue en cautiverio;
también sus niños fueron rotos en pedazos

en la cabeza de todas las calles.
Y sobre sus honrados
lanzaron piedrecita (heb.: *goral*),
y todos sus grandes fueron atados con grilletes.

11 También tú serás embriagada,
estarás oculta;
también tú buscarás refugio del enemigo.

12 Todas tus fortificaciones son higueras
con primeros frutos;
serán sacudidos, y caerán
en boca de consumidor.

13 He aquí tu pueblo, mujeres en medio de ti;
a tus enemigos, abriéndose,
serán abiertas las puertas de tu tierra;
consumirá el fuego tus barras.

14 Agua para el asedio saca para ti,
refuerza tus fortificaciones,
entra en el lodo y pisa en el barro,
agarra fuerte el molde de ladrillos.

15 Allí te consumirá el fuego,
te cortará la espada,
te consumirá como la langosta joven.

Hazte abundante como la langosta joven,
hazte abundante como la langosta de enjambre.

16 Haz multiplicado tus mercaderes
más que las estrellas de los cielos,
la langosta joven despojó (O, se extendió)
y voló.

17 Tus coronados (O, príncipes) son
como la langosta de enjambre,
y tus líderes son como langosta de langostas,
acampadas en las vallas
en un día frío;

brilla el sol y se retiran,
y no se sabe su lugar, ¿dónde están?

18 Dormieron tus pastores,
rey de Ashur;
se acostarán tus poderosos.
Se dispersó tu pueblo sobre los montes,
y no hay quien los reúna.

19 No hay curación para tu rotura,
se enfermó tu herida.

Todos los que oigan noticias tuyas (Lit.: tu oír),
golpearán palmas sobre ti,
porque, ¿sobre quién no pasó
tu maldad continuamente.

JABAKUK (HABACUC)

חִבְּקוּק

YEHOVAH levanta a Babel contra Iehudáh

- 1** La carga (O, profecía) que vio Jabakuk el profeta.
- 2** ¿Hasta cuándo, YEHOVAH, gritaré por ayuda, y no escucharás, clamaré a ti: ¡Violencia!, y no salvarás?
- 3** ¿Por qué me haces ver injusticia, y cansancio me haces mirar? Devastación y violencia están al frente de mí, y hay pelea, y contienda se levanta.
- 4** Por eso está entumecida la Torah, y no sale nunca el juicio. Porque el malvado rodea al justo; por eso sale torcido el juicio.
- 5** Miren en las naciones y observen, estén atónitos y asómbrense; porque obraré una obra en sus días, no la creerán aunque les sea contada.
- 6** Porque, heme aquí, levanto a los casdim, nación amarga y apresurada, la que va por las anchuras de la tierra para poseer moradas no suyas.
- 7** Espantoso y temible es él; de él saldrá su juicio y su exaltación.
- 8** Más rápidos que leopardos *son* sus caballos, y agudos *más* que los lobos del anochecer. Se enorgullecerán (O, se extenderán) sus caballeros, sus caballeros desde lejos vendrán, volarán como águila apresurada para comer.
- 9** Todo él para violencia vendrá, la muchedumbre de sus rostros mira de frente (Otra lectura posible es: *la dirección de sus rostros es hacia el este*; la versión gr. dice: *resistiendo con sus rostros en contra*), y reunirá cautivos como la arena.
- 10** Y él de los reyes se burlará (Otra lectura posible es: *Y él en reyes se jactará*), y los príncipes *son* risa para él; él de toda fortificación se reirá, y amontonará polvo y la capturará.
- 11** Entonces mudará el viento (O, espíritu), y

pasará, y será culpable, *porque* esta su fuerza *atribuye* a sus dios (Así en el T.M., en la versión gr., *esta es la fuerza de mi Elohim*).

12 ¿No eres Tú desde la antigüedad, YEHOVAH, Elohim mío, Santo (heb.: *Kadosh*) mío?

No moriremos.

YEHOVAH, para juicio lo has puesto, y la Roca para corrección lo estableció.

13 Limpios son *tus* ojos para ver el mal, y contemplar el cansancio no podrás.

¿Por qué contemplarás *a* los traicioneros, y callarás cuando se traga el malvado *al que es más* justo que él?

14 ¿Y harás *al* hombre como peces del mar, como reptil, *que no hay* gobernante sobre él?

15 A todo él con anzuelo *lo* hará subir, lo arrastrará con su red, lo reunirá con su red de pesca.

Por eso se alegrará y regocijará,

16 por eso ofrecerá sacrificio a su red, e incensará a su red de pesca, porque por ellas su porción es grosura, y su comida es grasosa (O, engordada).

17 ¿Por eso vaciará su red y continuará matando naciones sin compasión?

2 Sobre mi guardia me pararé, y me estabilizaré sobre la fortaleza, y vigilaré para ver qué me hablará y qué devolución haré sobre mi corrección.

Respuesta de Elohim a Jabakuk

2 Y me respondió YEHOVAH, y dijo: Escribe la visión y grábala sobre tablas, a fin de que corra el que la va a proclamar.

3 Porque es aún visión para el tiempo señalado; y soplará hacia (O, para) el fin, y no mentirá.

Si se demora, espérala,
porque ciertamente (Lit.: viniendo) vendrá,
no tardará.

4 He aquí, se ha enaltecido,
no es recto su ser en él,
pero el justo por Su emunah (fidelidad) vivirá.
5 Y también, porque el vino traiciona
al varón altivo,
y no habitará *en su casa*.

Porque ha ensanchado como el Sheol
su garganta (O, su interior; heb.: *néfesh*),
y él es como la muerte, y no se saciará;
y reunirá hacia sí *mismo* todas las naciones,
y recogerá hacia sí *mismo* todos los pueblos.

6 ¿No levantarán un proverbio estos,
todos ellos, sobre él,
y metáforas, acertijos, hacia él?
Y dirán (Lit.: dirá): “¡Ay del que aumenta
lo que no es suyo
—¿hasta cuándo?—
y sobre él hace pesados los préstamos!”

7 ¿No se levantarán de repente
los que te muerden,
y se despertarán los que te terrorizan?
Y has sido por botín para ellos.
8 Porque tú has despojado muchas naciones,
te despojarán, todo el resto de los pueblos,
por la sangre de hombre y la violencia
a la tierra, la ciudad y *a* todos los que habitan
en ella.

9 ¡Ay del que arranca ganancia mala
para su casa, para poner en alto su nido,
para rescatarse de la palma del mal!
10 Has aconsejado (O, planeado) vergüenza
para tu casa, cortando muchos pueblos,
y es pecador tu ser.
11 Porque la piedra desde el muro clamará,
y la viga desde la madera le responderá.

12 ¡Ay del que edifica una ciudad con sangre
y establece un pueblo con injusticia!
13 He aquí, ¿no es de YEHOVAH Tzebaot?,
y se afanarán los pueblos por suficiente fuego,
y las naciones por suficiente vacío se cansarán.
14 Porque se llenará la tierra

del conocimiento del honor de YEHOVAH
como las aguas cubren el mar.

15 ¡Ay del que da de beber a su compañero!,
que acercas (O, mezclas; Lit.: adhieres) tu odre,
y también, *los* embriagados,
para contemplar las desnudeces de ellos.

16 Fuiste saciado de deshonra
más que de gloria.
¡Bebe tú también y tambaléate (Así en los
Manuscritos del Mar Muerto, en el T.M.: y *muéstrate*
incircunciso, o, y *vuélvete torpe*)!

Se tomará sobre ti la copa
de la diestra de YEHOVAH,
y la deshonra sobre tu gloria.
17 Porque la devoción del Lebanón te cubrirá,
y la devastación de las bestias te aterrará,
por la sangre de hombre y la violencia *a* la
tierra, la ciudad y *a* todos los que habitan
en ella.

18 ¿Qué provecho *tiene* la imagen tallada
que ha esculpido su formador?,
¿la imagen fundida y el maestro de mentira,
que ha confiado el formador en su forma,
haciendo ídolos mudos?

19 ¡Ay del que dice a la madera: “Despierta”,
“Despabila” a la piedra silenciosa!
¿Instruirá él?

He aquí, él está cubierto de oro y plata,
y ningún aliento *hay* en su interior.

20 Pero YEHOVAH está en el palacio (heb.:
Hejal) de su santidad,
calle delante de Él toda la tierra.

Oración de Jabakuk

3 Oración de Jabakuk, el profeta, sobre
Shiguionot (cánticos; de etimología incierta).

2 YEHOVAH, he oído
lo que se dice de ti (Lit.: oí tu oída), temí.
YEHOVAH, tu obra en medio de los años,
révela,
en medio de los años *hazla* conocer;
en la ira, recordarás la compasión.

3 Eloha de Temán vendrá,
y el Kadosh del monte Parán. *Selah*.
Cubrió los cielos su esplendor,

y su alabanza llenó la tierra.

4 Y su resplandor es como la luz; tiene rayos (Lit.: cuernos) de su mano, y allí *está* el escondite de su fuerza.

5 Delante de Él irá pestilencia (O, palabra),

y saldrá plaga (O, llama) a sus pies.

6 Se paró y midió la tierra, miró e hizo temblar las naciones.

Y se dispersaron los montes perpetuos

(La versión gr. dice: *los montes con fuerza*), se postraron las colinas antiguas (O, perdurables), caminos antiguos (O, perpetuos) Él tiene.

7 Bajo angustia vi las tiendas de Cushán, temblarán las cortinas de la tierra de Midián.

8 ¿Contra los ríos se enfureció YEHOVAH?

¿O contra los ríos *fue* tu ira?,

¿o contra el mar *fue* tu desborde?

Porque montarás sobre tus caballos, tus carros *son* salvación.

9 Completamente se desnudó tu arco, saciadas *están* las varas de la palabra. *Selah.* (Otra lectura posible es: *los juramentos a las tribus fue una palabra*, o, *“los juramentos de las varas”*, *fue dicho*. Así en el T.M., en la versión gr., *Tendiendo, tendiste tu arco sobre las varas, dice el Señor*).

Con ríos hendiste la tierra;

10 Te vieron, se retorcieron los montes, la inundación de aguas pasó, dio el abismo su voz, en alto sus manos levantó.

11 El sol y la luna se detuvieron *en* su morada; a la luz de tus flechas se fueron, al resplandor del relámpago de tu lanza.

12 Con indignación marcharás *por* la tierra, con ira pisotearás las naciones.

13 Saldrás para salvación de tu pueblo, para salvación a (O, con) tu ungido; heriste la cabeza de la casa del malvado, desnudándola *desde* el cimientó hasta el cuello. *Selah.*

14 Traspasaste con sus varas la cabeza de sus guerreros; irrumpirán para dispersarme. Su *gozo fue* como el comer un pobre en secreto.

15 Caminaste por el mar *con* tus caballos, *por* el montón de muchas aguas.

16 Oí y se agitó mi vientre, a la voz temblaron mis labios. Entra podredumbre en mis huesos, y debajo de mí tiemblo; *porque* descansaré en el día de la estrechez, para subir al pueblo que nos atacará.

17 Porque la higuera no brotará, y no habrá producto en las vides, fallará la obra del olivo y los campos no harán comida; fue cortado el aprisco del rebaño y no hay ganado en los establos.

18 Pero yo en YEHOVAH me alegraré, me regocijaré en el Elohim de mi salvación.

19 YEHOVAH Adonai es mi fuerza, y puso mis pies como *los de* las ciervas, y sobre mis alturas me hará caminar.

Para el vencedor (O, supervisor), con mis instrumentos de cuerda (Otra lectura posible es: *caminar, para vencer con mis instrumentos de cuerda*. Así en el T.M., en la versión gr., *para trinufar en sus cánticos*).

TZEFANIÁH (SOFONÍAS)

צפניה

Día del juicio sobre Iehudáh

1 Palabra de YEHOVAH que fue a Tzefaniáh, hijo de Cushí, hijo de Gedaliáh, hijo de Ama-riáh, hijo de Jizkiyah, en días de Ioshiyahu, hijo de Amón, rey de Iehudáh:

2 Ciertamente (Lit.: Quitando) quitaré todo de sobre la faz de la tierra

—declaración de YEHOVAH.

3 Quitaré hombre y bestia,

quitaré el ave de los cielos

y los peces del mar,

y tropiezos *habrán* con los malvados;

y cortaré al hombre de sobre la faz de la tierra

—declaración de YEHOVAH.

4 Y extenderé mi mano sobre Iehudáh

y sobre todos los habitantes de Ierushalem;

y cortaré de este lugar al remanente de Baal

y los nombres de los ministros idólatras con

los sacerdotes;

5 y a los que se inclinan sobre los techos

al ejército de los cielos,

y a los que se inclinan y los que juran a

YEHOVAH

y los que juran por su rey (O, por Malcam),

6 y a los que se apartan de detrás de YEHOVAH

y los que no buscaron a YEHOVAH ni lo

requirieron.

7 ¡Calla delante de Adonai YEHOVAH!,

porque cercano *está* el día de YEHOVAH,

porque ha preparado YEHOVAH sacrificio,

apartó *a* sus invitados (Lit.: llamados).

8 Y será en día de sacrificio de YEHOVAH,

y ejecutaré sobre los príncipes,

y sobre los hijos del rey,

y sobre todos los que visten vestido extraño.

9 Y ejecutaré en aquel día

sobre todo el que salta sobre el umbral,

los que llenan la casa de sus señores

de violencia y engaño.

10 Y habrá en aquel día

—declaración de YEHOVAH—

voz de clamor desde la puerta de los peces, y aullido desde el segundo *distrito* (Algunas versiones antiguas dicen: *desde la escuela*; heb.: *mishnéh*),

y gran quebranto desde las colinas.

11 Aúllen, habitantes de Majtesh (Mortero),

porque fue destruido

todo el pueblo mercader (heb.: *Kenáan*)

fueron cortados todos los que llevan plata.

12 Y será en aquel tiempo,

escudriñaré a Ierushalem con lámparas,

y ejecutaré sobre los hombres,

los que se espesan sobre sus lías,

los que dicen en su corazón:

“No hará bien YEHOVAH,

ni hará mal”.

13 Y será la riqueza de ellos para saqueo,

y sus casas para desolación;

y edificarán casas pero no *las* habitarán,

y platarán viñas pero no beberán su vino.

14 Cercano *está* el día de YEHOVAH, el grande, cercano y muy apresurado.

La voz del día de YEHOVAH es amarga,

gritará allí el fuerte.

15 Día de ira desbordante (O, derramamiento)

aquel día,

día de estrechez y angustia,

día de devastación y desolación,

día de oscuridad y tinieblas,

día de nube y espesura,

16 día de shofar (cuerno de carnero) y grito

sobre las ciudades fortificadas

y sobre las esquinas altas.

17 Y haré angustiar al hombre,

y andarán como ciegos,

porque a YEHOVAH *le* fallaron;

y será derramada su sangre como polvo,

y su carne como estiércol.

18 Aun su plata, aun su oro,

no podrá rescatarlos

en el día de la ira desbordante de YEHOVAH;

y con el fuego de su celo

será consumida toda la tierra,

porque finalización ciertamente rápida hará con todos los habitantes de la tierra.

Juicios sobre los enemigos de Iehudáh

- 2** ¡Júntense y reúnan, nación no anhelada!,
2 antes que nazca el decreto –como paja pasó el día–, antes que no venga sobre ustedes el ardor de la ira de YEHOVAH, antes que no venga sobre ustedes el día de la ira de YEHOVAH.
3 Busquen a YEHOVAH todos los humildes de la tierra, que el juicio de Él han hecho. Busquen la justicia, busquen la humildad, quizá serán cubiertos en el día de la ira de YEHOVAH.
- 4** Porque Gaza abandonada será, y Ashkelón para desolación; Ashdod en el mediodía será expulsada, y Ekrón será desarraigada (heb.: *Ekrón teaker*; un juego de palabras).
5 ¡Ay de los habitantes de la costa (Lit.: cuerda; así también en los vv. 6 y 7) del mar, la nación de los keretim!
 La palabra de YEHOVAH *está* sobre ustedes. Kenáan, tierra de pelishtim (filisteos), te haré perecer de no haber habitante.
6 Y será la costa del mar pastizales, cisternas de pastores y vallados de rebaño.
7 Y será la costa del mar para el remanente de la casa de Iehudáh, sobre ellos apacentarán, en las casas de Ashkelón en la tarde se recostarán; porque los atenderá YEHOVAH su Elohim, y retornará su cautiverio.
- 8** He oído el insulto de Moab y las injurias de los hijos de Amón, *con* los cuales insultaron a mi pueblo y se engrandecieron sobre su frontera.
9 Por eso, vivo Yo

–declaración de YEHOVAH Tzebaot, Elohim de Israel– que Moab como Sedom será, y los hijos de Amón como Gamoráh, posesión de espinos y pozo de sal, y devastación hasta siempre. El remanente de mi pueblo los saquearán, y el resto de mi nación los heredarán.

10 Esto *será* para ellos en lugar de su orgullo, porque han insultado y se han engrandecido sobre el pueblo de YEHOVAH Tzebaot.

11 Temible *será* YEHOVAH sobre ellos, porque enflaqueció a todos los dioses de la tierra; y se inclinarán a Él, *cada* hombre desde su lugar, todas las islas de las naciones.

12 ¡También ustedes, cushim (cusitas)!, traspasados de espada *serán* ellos.

13 Y extenderá su mano sobre el norte y hará perecer a Ashur, y pondrá a Ninevéh para devastación, sequedad como el desierto;

14 Y se acostarán en medio de ella los rebaños, todo animal de nación; también el búho (O, pelicano) y también el erizo en sus capiteles pasarán la noche; una voz cantará en la ventana, desolación *habrá* en el umbral, porque el entablado de cedro puso al descubierto.

15 Esta es la ciudad, la alegre, la que habitaba en confianza, la que decía en su corazón: “¡Yo y nadie más!”

¿Cómo ha sido por devastación, un lugar de descanso para el animal? Todo el que pase por ella silbará y moverá su mano.

¡Ay de Ierushalem y de las naciones!

- 3** ¡Ay de la sucia (O, rebelde) y contaminada, la ciudad opresora!
2 No escuchó a la voz, no tomó la disciplina. En YEHOVAH no confió, a su Elohim no se acercó.

3 Sus príncipes en medio de ella
son leones rugientes,
sus jueces, lobos del atardecer,
no dejaron hueso para la mañana.

4 Sus profetas *son* desenfrenados,
hombres traidores;
sus sacerdotes profanaron la santidad,
violentaron la Torah.

5 YEHOVAH es justo en medio de ella,
no hará injusticia.

Por la mañana, por la mañana
su juicio dará a luz, no falta;
pero no conoce el injusto la vergüenza.

6 He cortado naciones;
fueron devastadas sus esquinas,
he desolado sus calles,
sin *que nadie* pase.

Fueron arrasadas sus ciudades,
sin hombre, sin habitante.

7 Dije: “Seguramente me temerás,
tomarás la disciplina,
y no será cortada tu morada,
todo lo que designé sobre ella”;
de hecho, se levantaron temprano
y corrompieron todas sus acciones.

Purificación del pueblo de YEHOVAH

8 Por lo tanto, espérenme
–declaración de YEHOVAH–
para el día de mi levantar (O, mi resurrección)
como testigo (Así en la versión gr., en el T.M., *de*
mi levantar para la presa),

porque mi juicio es reunir naciones,
juntarme reinos,
para juzgar sobre ellos mi indignación,
todo el ardor de mi ira;
porque en el fuego de mi celo
será consumida toda la tierra.

9 Porque en ese momento
tornaré a los pueblos un labio puro,
para llamar todos ellos en el Nombre de
YEHOVAH,
para servirle *con un solo* hombre.

10 Desde pasando los ríos de Cush
mis suplicantes, la hija de mis esparcidos,
conducirán mi ofrenda.

11 En aquel día no te avergonzarás

de ninguna de tus acciones
con que transgrediste contra Mí;
porque entonces apartaré de en medio de ti
a los que se regocijan en tu altivez,
y no volverás a enaltecerte más
en el monte de mi santidad.
12 Y dejaré en medio de ti
un pueblo humilde y bajo,
y buscará refugio en el Nombre de YEHOVAH.
13 El remanente de Israel no hará injusticia
ni hablará mentira,
ni se hallará en su boca
lengua engañosa,
porque ellos pastarán y se recostarán
y no habrá quien aterrorice.

Regocijo por la restauración de Israel

14 ¡Grita de alegría, hija de Tzión!

¡Lanza gritos *de triunfo*, Israel!
¡Alégrate y regocíjate con todo el corazón,
hija de Ierushalem!

15 Ha desviado YEHOVAH tus juicios,
ha hecho dar la vuelta *a* tus enemigos.
El Rey de Israel, YEHOVAH, *está* en medio de
ti,
no temerás mal más.

16 En aquel día se dirá a Ierushalem:

“No temerás, Tzión;
no se debilitarán tus manos”.

17 YEHOVAH tu Elohim *está* en medio de ti,
el Poderoso salvará,
se gozará sobre ti con alegría,
te renovará en su amor (Así en la versión gr., en el
T.M., *callará en su amor*),
se regocijará sobre ti con grito de alegría.

18 A los que se afligen por el tiempo señalado
reuniré de ti,
fueron carga sobre ella de oprobio.

19 Heme aquí, trato (Lit.: hago)
con todos tus opresores en aquel tiempo;
y salvaré a la coja,
y la ahuyentada reuniré,
y los pondré por alabanza y por nombre
en toda la tierra de su vergüenza.

20 En aquel tiempo *los* haré venir a ustedes;
y en aquel tiempo los reuniré,
porque les daré nombre y alabanza (Otra lectura

posible es: *los daré para nombre y para alabanza*) en todos los pueblos de la tierra,

cuando Yo haga volver a sus cautivos a ojos de ustedes –dijo YEHOVAH.

JAGAI (HAGEO)

יגאי

Edificación de la casa de YEHOVAH

1 En el año dos de Dareyávesh el rey, en el mes sexto, en el *día* uno del mes, fue palabra de YEHOVAH por mano de Jagai el profeta a Zerubabel, hijo de Shealtiel, gobernador de Iehudáh, y a Iehoshúa, hijo de Iehotzadak, el gran sacerdote, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, diciendo: “Este pueblo dice: ‘No ha llegado el tiempo, el tiempo de la casa de YEHOVAH para edificarla’”.

3 Y fue palabra de YEHOVAH por mano de Jagai el profeta, diciendo:

4 ¿Es tiempo para ustedes habitar en sus casas techadas, y esta casa *está* desolada?

5 Y ahora, así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: Pongan su corazón sobre sus caminos;

6 han sembrado mucho y traído poco; comiendo, pero no a saciedad; bebiendo, pero no a emborrachar; vistiéndose, pero no calentándose en ello; y el que recibe salario, recibe salario en paquete perforado.

7 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: Pongan su corazón sobre sus caminos;

8 Suban al monte y traigan madera y edifiquen la casa, y me complaceré en ella y seré honrado –ha dicho YEHOVAH.

9 Miraron mucho, pero he aquí, por poco; y lo que trajeron a la casa, lo soplé. ¿Por qué? –declaración de YEHOVAH Tzebaot–. Por mi casa que es desolada, y ustedes, corren cada uno a su casa.

10 Por eso, sobre ustedes retuvieron los cielos del rocío y la tierra retuvo su producto.

11 Y proclamé sequía sobre la tierra, y sobre los montes, y sobre el grano, y sobre el mosto, y

sobre el aceite fresco, y sobre lo que hace salir la tierra, y sobre el hombre y sobre la bestia, y sobre todo el esfuerzo de *sus* palmas.

12 Y escuchó Zerubabel, hijo de Shaltiel, y Iehoshúa, hijo de Iehotzadak, el gran sacerdote, y todo el remanente del pueblo, a la voz de YEHOVAH su Elohim y a las palabras de Jagai el profeta como lo envió YEHOVAH su Elohim. Y temió el pueblo delante de YEHOVAH.

13 Y dijo Jagai, mensajero de YEHOVAH, por mensaje de YEHOVAH al pueblo, diciendo: Yo *estoy* con ustedes –declaración de YEHOVAH.

14 Y despertó YEHOVAH el espíritu de Zerubabel, hijo de Shaltiel, gobernador de Iehudáh, y el espíritu de Iehoshúa, hijo de Iehotzadak, el gran sacerdote, y el espíritu de todo el remanente del pueblo. Y vinieron e hicieron el trabajo en la casa de YEHOVAH Tzebaot su Elohim,

15 en el día veinticuatro del mes, en el sexto, en el año dos de Dareyávesh el rey.

Palabras de YEHOVAH al pueblo

2 En el *mes* séptimo, en el *día* veintiuno del mes, fue palabra de YEHOVAH por mano de Jagai el profeta, diciendo:

2 Di por favor a Zerubabel, hijo de Shaltiel, gobernador de Iehudáh, y a Iehoshúa, hijo de Iehotzadak, el gran sacerdote, y al remanente del pueblo, diciendo:

3 “¿Quién entre ustedes ha quedado que haya visto a esta casa en su gloria primera? ¿Y cómo la ven ahora? ¿No es, tal como está, como nada en sus ojos?”

4 Y ahora, fortalécete, Zerubabel! –declaración de YEHOVAH– “y fortalécete, Iehoshúa, hijo de

Iehotzadak, el gran sacerdote, y fortalécete, todo pueblo de la tierra” –declaración de YEHOVAH– “y hagan, porque Yo *estoy* con ustedes” – declaración de YEHOVAH Tzebaot.

5 “*Conforme* a la palabra que pacté (Lit.: corté) con ustedes en su salida de Mitzráim, mi Rúaj está de pie en medio de ustedes, no temerán”.

6 Porque así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Aún un poco es, y Yo haré temblar los cielos y la tierra, y el mar y la tierra seca.

7 Y haré temblar a todas las naciones; y vendrán los deseos de todas las naciones, y llenaré esta casa de gloria” –ha dicho YEHOVAH Tzebaot.

8 “Para Mí la plata y para Mí el oro” –declaración de YEHOVAH Tzebaot.

9 “Grande será la gloria de esta casa, la postrera *más* que la primera” –ha dicho YEHOVAH Tzebaot– “y en este lugar daré shalom” – declaración de YEHOVAH Tzebaot.

10 En *el día* veinticuatro del *mes* noveno, en el año dos de Dareyávesh, fue palabra de YEHOVAH a Jagai el profeta, diciendo:

11 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Pide por favor a los sacerdotes Torah, diciendo:

12 ‘He aquí, un hombre lleva carne consagrada en el ala de su vestido, y toca con su ala pan, alimento hervido, vino, aceite o cualquier comida, ¿será consagrada?’ ” Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: No.

13 Y dijo Jagai: Si toca un impuro de cadáver (Lit.: persona; heb.: *néfesh*) cualquiera de estas cosas, ¿será impura? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: Será impura.

14 Y respondió Jagai, y dijo: “Así es este pueblo y así es esta nación delante de Mí” –declaración de YEHOVAH– “y así es toda obra de sus manos; y lo que acercan allí, impuro es.

15 Y ahora, pongan por favor sus corazones desde este día y en adelante (Lit.: hacia arriba), desde antes que se pusiera piedra sobre piedra en el palacio (heb.: *Hejal*) de YEHOVAH,

16 desde que eran *estos días*, venía *uno* hacia un montón de veinte *medidas*, y había diez; venía *uno* hacia el lagar para sacar cincuenta *cántaros* de la prensa de vino, y había veinte.

17 Los golpeé con tizón y con moho (O, palidez) y con granizo *en* toda obra de sus manos, pero *no estaban* ustedes hacia Mí” –declaración de YEHOVAH.

18 “Pongan por favor sus corazones desde este día y en adelante (Lit.: hacia arriba), desde el día veinticuatro del *mes* noveno, desde el día *en* que fue cimentado el Hejal (Palacio o Santuario) de YEHOVAH, pongan sus corazones;

19 ¿Todavía *está* la semilla en el granero? Y todavía la vid, la higuera, el granado y el árbol de olivo no llevaron *fruto*; *pero* desde este día los bendeciré”.

20 Y fue palabra de YEHOVAH *por* segunda vez a Jagai en el *día* veinticuatro del mes, diciendo:

21 Di a Zerubabel, gobernador de Iehudáh, diciendo: “Yo hago temblar los cielos y la tierra, **22** y volcaré el trono de los reinos y destruiré la fuerza de los reinos de las naciones; y volcaré el carro y sus jinetes, y descenderán los caballos y sus jinetes, *cada* hombre por la espada de su hermano.

23 En aquel día” –declaración de YEHOVAH Tzebaot– “te tomaré, Zerubabel, hijo de Shealtiel, siervo mío” –declaración de YEHOVAH– “y te pondré como sello, porque a ti Yo *te* he escogido”

–declaración de YEHOVAH Tzebaot.

ZEJARIÁH (ZACARÍAS)

זכריה

¡Vuélvanse a YEHOVAH!

1 En el mes octavo, en el año dos de Dareyávesh, fue palabra de YEHOVAH a Zejariáh, hijo de Berejiáh, hijo de Idó, el profeta, diciendo:

2 Se enojó YEHOVAH sobre los padres de ustedes *con* enojo.

3 Y les dirás: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: ‘Vuelvan a Mí’ –declaración de YEHOVAH Tzebaot– ‘y Yo volveré a ustedes’ –ha dicho YEHOVAH Tzebaot.”

4 ‘No sean como sus padres, a quienes proclamaron los profetas primeros, diciendo: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: ‘Vuelvan ahora de sus malos caminos y de sus malas acciones’”. Pero no escucharon ni me prestaron atención’ –declaración de YEHOVAH.

5 ‘Sus padres, ¿dónde *están* ellos? Y los profetas, ¿vivirán para siempre?’

6 Sin embargo, mis palabras y mis estatutos que ordené a mis siervos los profetas, ¿no alcanzaron a sus padres? Y se volvieron y dijeron: “Como planeó YEHOVAH Tzebaot hacernos a nosotros conforme a nuestros caminos y conforme a nuestras obras, así ha hecho con nosotros”’ ”.

Visión de los caballos

7 En el día veinticuatro del undécimo mes, este es el mes de Shevat, en el año dos de Dareyávesh, fue palabra de YEHOVAH a Zejariáh, hijo de Berejiáhu, hijo de Idó, el profeta, diciendo:

8 Vi *esta* noche, y he aquí, un hombre montaba sobre un caballo rojo; y él estaba parado entre los mirtos que *están* en la quebrada (Lit.: lugar sombrío o profundo), y detrás de él, caballos rojos, rojizos y blancos.

9 Y dije: ¿Qué *son* estos, mi amo? Y me dijo el ángel que hablaba conmigo: Yo te haré ver qué son estos.

10 Y respondió el hombre que estaba parado

entre los mirtos, y dijo: Estos son los que ha enviado YEHOVAH para andar por la tierra.

11 Y ellos respondieron al ángel de YEHOVAH que estaba parado entre los mirtos, y dijeron: Hemos andado por la tierra, y he aquí, toda la tierra *está* sentada y tranquila.

12 Y respondió el ángel de YEHOVAH, y dijo: ¡YEHOVAH Tzebaot!, ¿hasta cuándo Tú no tendrás compasión de Ierushalem y de las ciudades de Iehudáh, *con* las cuales te has enojado estos setenta años?

13 Y respondió YEHOVAH al ángel que hablaba conmigo palabras buenas, palabras consoladoras.

14 Y me dijo el ángel que hablaba conmigo: Proclama, diciendo: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: ‘He celado a Ierushalem y a Tzión *con* gran celo,

15 y *con* gran enojo Yo estoy enojado sobre las naciones confiadas, *porque* Yo me había enojado un poco, pero ellas contribuyeron para mal’.

16 Por eso, así ha dicho YEHOVAH: ‘Regresé a Ierushalem con compasión; mi casa será edificada en ella’ –declaración de YEHOVAH Tzebaot– ‘y cordel será extendido sobre Ierushalem’ ”.

17 Proclama de nuevo, diciendo: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: ‘De nuevo serán esparcidas mis ciudades de bien, y consolará YEHOVAH de nuevo a Tzión, y escogerá de nuevo a Ierushalem’ ”.

Visión de los cuernos y de los artesanos

18 Y alcé mis ojos y miré, y he aquí cuatro cuernos.

19 Y dije al ángel que hablaba conmigo: ¿Qué son estos? Y me dijo: Estos son los cuernos que dispersaron a Iehudáh, a Israel y a Ierushalem.

20 Y me hizo ver YEHOVAH cuatro herreros (O, carpinteros).

21 Y dije: ¿Qué vienen a hacer estos? Y él dijo, diciendo: Aquellos son los cuernos que dispersaron a Iehudáh, de modo que ningún hombre levantó su cabeza; pero han venido estos a ate-

rorizarlos, para arrojar a los cuernos de las naciones que levantaron su cuerno hacia la tierra de Iehudáh para esparcirla.

El favor de Yehovah hacia Tzión

2 Y alcé mis ojos y miré, y he aquí un hombre, y en su mano un cordel de medida.

2 Y dije: ¿Adónde vas? Y me dijo: A medir a Ierushalem para ver cuánta es su anchura y cuánta es su longitud.

3 Y he aquí, el ángel que hablaba conmigo salió, y otro ángel salió a su encuentro,

4 y le dijo: Corre, habla a ese joven, diciendo: “Como ciudad sin murallas (O, campo abierto) habitará Ierushalem debido a la multitud de hombre y bestia en medio de ella.

5 Y Yo seré para ella” –declaración de Yehovah– “un muro de fuego alrededor, y para gloria seré en medio de ella”.

6 ¡Oy, oy! ¡Huyan de la tierra del norte! –declaración de Yehovah– porque como a los cuatro vientos de los cielos los he dispersado a ustedes –declaración de Yehovah.

7 ¡Oy! Tzión, ¡escápate!, la que mora con la hija de Babel.

8 Porque así ha dicho Yehovah Tzebaot: Después de la gloria me ha enviado a las naciones que los saquearon a ustedes, porque el que los toca a ustedes, toca a la pupila de su ojo.

9 Porque heme aquí, agitaré (O, balancearé) mi mano sobre ellos, y serán botín para los siervos de ellos. Y sabrán que Yehovah Tzebaot me ha enviado.

10 ¡Grita de alegría y gózate, hija de Tzión! Porque heme aquí, vengo, y moraré en medio de ti –declaración de Yehovah.

11 Y se unirán muchas naciones a Yehovah en aquel día, y serán para Mí por pueblo. Y moraré en medio de ti, y sabrás que Yehovah Tzebaot me ha enviado a ti.

12 Y heredará Yehovah a Iehudáh, su porción sobre la tierra de santidad, y escogerá de nuevo a Ierushalem.

13 Calle toda carne delante de Yehovah, porque ha sido despertado de la morada de su santidad.

Visión del gran sacerdote Iehoshúa

3 Y me hizo ver a Iehoshúa, el gran sacerdote, parado delante del ángel de Yehovah, y Ha'Satán (el adversario) estaba parado a su derecha para serle de adversario.

2 Y dijo Yehovah a Ha'Satán: Te reprenderá Yehovah, Ha'Satán. Y te reprenderá Yehovah, el que ha escogido a Ierushalem. ¿No es este un tizón rescatado del fuego?

3 Y Iehoshúa estaba vestido con vestiduras impuras, y estaba parado delante del ángel.

4 Y Él respondió, y dijo a los que estaban parados delante de él, diciendo: Aparten las vestiduras impuras de sobre él. Y le dijo: Mira, he hecho pasar de sobre ti tu iniquidad, y te estoy vistiendo vestiduras espléndidas.

5 Y dije: Pongan un turbante puro sobre su cabeza. Y pusieron un turbante puro sobre su cabeza y le vistieron vestiduras; y el ángel de Yehovah estaba parado.

6 Y atestiguó el ángel de Yehovah a Iehoshúa, diciendo:

7 Así ha dicho Yehovah Tzebaot: “Si en mis caminos andas y si mis guardias guardas, también tú juzgarás en mi casa; además guardarás mis patios y te daré andaduras entre los que están parados aquí, estos.

8 Escucha, por favor, Iehoshúa, gran sacerdote, tú y tus compañeros que se sientan delante de ti, porque ellos son hombres de señal (O, de demostración maravillosa), porque heme aquí, haré venir a mi siervo, el Retoño.

9 Porque he aquí la piedra que he puesto delante de Iehoshúa, sobre esta piedra única hay siete ojos. Heme aquí, grabo su inscripción” –declaración de Yehovah– “y quitaré la iniquidad de esta tierra en un día.

10 En aquel día” –declaración de Yehovah Tzebaot– “llamará cada hombre a su compañero hacia debajo de la vid y hacia debajo de la higuera”.

Visión de la Menoráh y los olivos

4 Y volvió el ángel que hablaba conmigo, y me despertó como a un hombre que es despertado de su dormir.

2 Y me dijo: ¿Qué ves? Y dije: Veo, he aquí, una Menoráh de oro, toda ella, y su cuenco sobre su cabeza, y sus siete lámparas sobre ella, siete, y siete tubos para las lámparas que *tiene* sobre su cabeza.

3 Y *había* dos olivos sobre ella, uno a la derecha del cuenco y uno sobre su izquierda.

4 Y respondí, y dije al ángel que hablaba conmigo, diciendo: ¿Qué son estos, mi amo?

5 Y respondió el ángel que hablaba conmigo, y me dijo: ¿No sabes qué son estos? Y dije: No, mi amo.

6 Y él respondió, y me dijo, diciendo: Esta es la palabra de Yehovah a Zerubabel, diciendo: “No en fuerza ni en poder, sino en mi Rúaj” – ha dicho Yehovah Tzebaot.

7 “¿Quién eres tú, monte grande? Delante de Zerubabel *serás* por llanura; y él sacará la piedra principal (O, primera o más alta) *con* gritos de ‘¡Favor, favor a ella!’ ”

8 Y fue palabra de Yehovah a mí, diciendo:

9 Las manos de Zerubabel cimentaron esta casa, y sus manos la completarán. Y conocerás que Yehovah Tzebaot me ha enviado a ustedes.

10 Porque, ¿quién ha despreciado al día de las pequeñas? Y se alegrarán y verán la piedra de estaño (O, plomo) en la mano de Zerubabel. Estos siete ojos de Yehovah son los que andan por toda la tierra.

11 Y respondí, y le dije: ¿Qué son estos dos olivos sobre la derecha de la Menoráh y sobre su izquierda?

12 Y respondí *por* segunda vez, y le dije: ¿Qué son las dos ramas de los olivos que por medio de dos tubos de oro derraman de sobre ellas el *aceite* dorado (Lit.: el oro)?

13 Y me dijo, diciendo: ¿No sabes qué son estos? Y dije: No, mi amo.

14 Y dijo: Estos son los dos hijos de aceite fresco, los que están parados junto al Adón de toda la tierra.

Visiones del rollo y del efáh

5 Y me volví, y alcé mis ojos y miré, y he aquí, un rollo volador.

2 Y él me dijo: ¿Qué ves? Y dije: Yo veo un rollo volador; su longitud es de veinte codos y

su anchura de diez codos.

3 Y me dijo: Esta es la maldición (O, juramento) que sale sobre la faz de toda la tierra; porque todo el que roba de este *lado* como ella (O, según él) será purgado, y todo el que jura de este *lado* como ella (O, según él), será purgado.

4 La haré salir –declaración de Yehovah Tzebaot– y entrará a la casa del ladrón y a la casa del que jura en mi Nombre para mentira; y pasará la noche en medio de su casa y la acabará, y a sus maderas y a sus piedras.

5 Y salió el ángel que hablaba conmigo, y me dijo: Alza por favor tus ojos y mira qué es esto que sale.

6 Y dije: ¿Qué es? Y él dijo: Esto es el efáh que sale. Y dijo: Esta es la injusticia de ellos (Así en la versión gr., en el T.M., *el ojo de ellos*) en toda la tierra.

7 Y he aquí, una tapa redonda de plomo fue levantada, y esta *era* una mujer sentada en medio del efáh.

8 Y dijo: Esta es la maldad. Y la echó al interior del efáh y echó la piedra de plomo a la abertura (Lit.: boca) de ella.

9 Y alcé mis ojos y miré, y he aquí, dos mujeres salían, y el viento en sus alas; y ellas tenían alas como alas de la cigüeña, y levantaron el efáh entre la tierra y los cielos.

10 Y dije al ángel que hablaba conmigo: ¿Dónde ellas llevan el efáh?

11 Y me dijo: Para edificar para ella una casa en la tierra de Shinar; y será establecida y será dejada allí sobre su base.

Visión de los cuatro carros

6 Y me volví, y alcé mis ojos y miré, y he aquí, cuatro carros salían de entre dos montes; y los montes *eran* montes de cobre.

2 En el primer carro, caballos rojos; en el segundo carro, caballos negros;

3 en el tercer carro, caballos blancos; y en el cuarto carro, caballos moteados fuertes (O, moteados grises o moteados rojizos; significado incierto).

4 Y respondí y dije al ángel que hablaba conmigo: ¿Qué son estos, mi amo?

5 Y respondió el ángel, y me dijo: Estos son los

cuatro vientos de los cielos que salen de colocarse junto al Adón de toda la tierra.

6 En el que *estaban* los caballos negros, salían hacia la tierra del norte, y los blancos salían atrás de ellos, y los moteados salían hacia la tierra del sur.

7 Y los rojos (O, los fuertes o los grises) salieron, y buscaron ir a andar por la tierra. Y Él dijo: Vayan, anden por la tierra. Y anduvieron por la tierra.

8 Y gritando me llamó, y me habló, diciendo: Mira, los que salen hacia la tierra del norte, hicieron descansar a mi Rúaj en la tierra del norte.

Las coronas y el Retoño

9 Y fue palabra de YEHOVAH a mí, diciendo:

10 Toma lo del exilio, de Jeldai, de Tobiáh y de Iedaiáh; y ve tú en ese día y entra en casa de Ioshiyah, hijo de Tzefaniáh, que vinieron de Babel.

11 Y tomarás plata y oro y harás coronas, y la pondrás en la cabeza de Iehoshúa, hijo de Iehotzadak, el gran sacerdote.

12 Y le dirás, diciendo: “Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, diciendo: ‘He aquí un hombre, Retoño es su nombre, y desde su lugar retoñará y edificará el Hejal (Palacio o Santuario) de YEHOVAH.

13 Y Él edificará el Hejal de YEHOVAH, y Él llevará esplendor y se sentará y gobernará sobre su trono. Y será sacerdote sobre su trono, y consejo de shalom habrá entre ambos’ ”.

14 Y las coronas serán para Jélem y para Tobiáh y para Iedaiáh y para Jen, hijo de Tzefaniáh, para recuerdo en el Hejal de YEHOVAH.

15 Y los lejanos vendrán y edificarán en el Hejal de YEHOVAH. Y sabrán que YEHOVAH Tzebaot me ha enviado a ustedes. Y sucederá si, escuchando, escuchan a la voz de YEHOVAH su Elohim.

Pueblo de duro corazón

7 Y sucedió *que* en el año cuatro de Dareyávesh el rey, fue palabra de YEHOVAH a Zejariáh en el *día* cuatro del mes noveno, en

Kislev.

2 Y envió Betel a Sar Étzer y Réguem Mélej y sus hombres para rogar al rostro de YEHOVAH, **3** y para decir a los sacerdotes que *están* en la casa de YEHOVAH Tzebaot y a los profetas, diciendo: ¿Lloraré en el mes quinto, absteniéndome como lo he hecho tantos (Lit.: cuántos) años?

4 Y fue palabra de YEHOVAH Tzebaot a mí, diciendo:

5 Di a todo el pueblo de la tierra y a los sacerdotes, diciendo: “Cuando ustedes ayunaron, lamentándose en el quinto y séptimo *mes*, y estos setenta años, ¿realmente (Lit.: ayunando) ayunaron *por* Mí?

6 Y cuando comen y cuando beben, ¿no *por* ustedes comen y *por* ustedes beben?

7 ¿No *son* las palabras que proclamó YEHOVAH por mano de los profetas primeros cuando estaba Ierushalem habitada y tranquila, y sus ciudades a su alrededor, y el Néguev y la Shefelah (tierra baja) eran habitados?”

8 Y fue palabra de YEHOVAH a Zejariáh, diciendo:

9 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot, diciendo: “Juicio de verdad juzguen, y bondad y compasión hagan, un hombre a su hermano.

10 Y viuda y huérfano, extranjero y pobre, no oprimirán, y maldad, *cada* hombre a su hermano, no pensarán en su corazón”.

11 Pero se rehusaron a prestar atención y dieron el hombro rebelde, e hicieron pesados sus oídos de escuchar.

12 Y su corazón pusieron *como* diamante (O, corindón) de escuchar a la Torah y a las palabras que había enviado YEHOVAH Tzebaot por su Rúaj, por mano de los profetas primeros; y fue grande el enojo de YEHOVAH Tzebaot.

13 Y sucedió *que*, como Él llamó y no escucharon, “así ellos llamarán y no escucharé” –dijo YEHOVAH Tzebaot.

14 “Y los dispersaré en tormenta sobre todas las naciones que no las conocen”. Y la tierra fue desolada tras ellos, de pasar y de retornar. Y pusieron la tierra deseable por desolación.

Ciudad de la verdad y monte de la santidad

8 Y fue palabra de YEHOVAH Tzebaot, diciendo:

2 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “He celado a Tzión *con* gran celo, y *con* gran fervor la he celado”.

3 Así ha dicho YEHOVAH: “Volveré a Tzión y moraré en medio de Ierushalem. Y Ierushalem será llamada Ciudad de la Verdad, y el monte de YEHOVAH Tzebaot, Monte de la Santidad”.

4 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Aún se sentarán ancianos y ancianas en los lugares amplios de Ierushalem, y hombre *con* su bastón en su mano debido a la multitud de días.

5 Y los lugares amplios de la ciudad se llenarán de niños y niñas riendo en sus lugares amplios”.

6 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Porque será difícil en los ojos del remanente de este pueblo en aquellos días, ¿será también difícil en mis ojos?” –declaración de YEHOVAH Tzebaot.

7 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Heme aquí, el que salva a mi pueblo de la tierra del amanecer y de la tierra de la puesta del sol;

8 y los haré venir y morarán en medio de Ierushalem, y serán para Mí por pueblo y Yo seré para ellos por Elohim en verdad y en justicia”.

9 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Sean fuertes sus manos, los que escuchan en estos días estas palabras de boca de los profetas, que en el día que se cimentó la casa de YEHOVAH Tzebaot, el Hejal (Palacio o Santuario) para edificarlo.

10 Porque antes de aquellos días paga del hombre no había y paga de la bestia no había; y para el que salía y para el que entraba no había shalom del opresor, y envié a todos los hombres, *cada* hombre en (O, contra) su compañero.

11 Pero ahora, no *seré* como en los días primeros Yo para el remanente de este pueblo” –declaración de YEHOVAH Tzebaot.

12 “Porque *habrá* semilla completa (O, de paz; heb.: *shalom*): la vid dará su fruto, y la tierra dará su producto y los cielos darán su rocío; y haré heredar al remanente de este pueblo todas estas cosas.

13 Y será que como fueron maldición en las naciones, casa de Iehudáh y casa de Israel, así los

salvaré, y serán bendición. No teman, sean fuertes sus manos”.

14 Porque así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Como me propuse hacerles mal a ustedes cuando me hicieron enojar sus padres” –ha dicho YEHOVAH Tzebaot– “y no me lamenté,

15 así tomé y me propuse en estos días hacer bien a Ierushalem y a la casa de Iehudáh. ¡No teman!

16 Estas son las palabras que harán: hablen verdad *cada* hombre a su compañero, verdad y juicio de shalom juzguen en sus puertas,

17 y *cada* hombre el mal de su compañero no pensarán en su corazón, y el juramento de mentira no amarán; porque todas estas cosas *son* las que odio” –declaración de YEHOVAH.

18 Y fue palabra de YEHOVAH Tzebaot a mí, diciendo:

19 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “El ayuno del cuarto *mes*, el ayuno del quinto, el ayuno del séptimo y el ayuno del décimo serán para la casa de Iehudáh por gozo y por alegría y por tiempos señalados buenos. Y la verdad y el shalom amen”.

20 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “Aún *será* que vendrán pueblos y habitantes de muchas ciudades;

21 E irán los habitantes de una a otra, diciendo: ‘Andando, andaremos para rogar al rostro de YEHOVAH y para buscar a YEHOVAH Tzebaot. Iré yo también’.

22 Y vendrán muchos pueblos y naciones poderosas para buscar a YEHOVAH Tzebaot en Ierushalem y para rogar al rostro de YEHOVAH”.

23 Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: “En aquellos días *será* que tomarán fuerte diez hombres de toda lengua de las naciones, y tomarán fuerte el borde (Lit.: ala) *del* vestido de un hombre iehudí (judío), diciendo: ‘Iremos con ustedes, porque escuchamos *que* Elohim *está* con ustedes’”.

Juicio contra las naciones vecinas

9 Carga (O, Profecía) de la palabra de YEHOVAH en la tierra de Jadraj y Damések, su lugar de descanso –porque hacia YEHOVAH *está* el ojo del hombre y de todas las tribus de

Israel—,

2 y también Jamat, *que* bordea con ella; Tzor y Tzidón, porque *son* muy sabias.

3 Y ha edificado Tzor fortaleza para sí, y ha amontonado plata como polvo y oro como lodo de las calles.

4 He aquí, Adonai la desterrará, y herirá con el mar su fuerza, y ella en el fuego será consumida.

5 Verá Ashkelón y temerá, y Gaza, y se retorcera mucho, y Ekrón, porque se avergonzó su confianza.

Y perecerá el rey de Gaza, y Ashkelón no será habitada.

6 Y habitará un bastardo en Ashdod, y cortaré el orgullo de los pelishtim.

7 Y apartaré sus sangres de su boca, y sus repugnancias de entre sus dientes.

Y será remanente (O, quedará) también él para nuestro Elohim,

y será como jefe en Iehudáh, y Ekrón como el iebusí (jebuseo).

8 Y acamparé en mi casa *con* guardia, por el que pasa y por el que vuelve, y no pasará más sobre ellos opresor, porque ahora he visto con mis ojos.

Salvación de Iehudáh y Efráim

9 ¡Regocíjate mucho, hija de Tzión! ¡Grita *de triunfo*, hija de Ierushalem!

He aquí tu Rey vendrá a ti, justo y salvo (O, entregado) es Él, afligido, y monta sobre un asno, y sobre un asnito hijo de asnas.

10 Y cortaré el carro de Efráim y el caballo de Ierushalem, y será cortado el arco de guerra. Y hablará shalom a las naciones, y su dominio *será* de mar a mar, y desde el río hasta los confines de la tierra.

11 También tú, en la sangre de tu pacto he enviado *libres* a tus prisioneros del pozo en el que no hay aguas.

12 Vuelvan a la fortaleza, prisioneros de la esperanza; también hoy doy a conocer

que el doble te haré volver.

13 Porque tensé para Mí a Iehudáh *por* arco, llené a Efráim.

Y despertaré a tus hijos, Tzión, contra tus hijos, Iaván (Grecia), y te pondré como espada de poderoso.

14 Y YEHOVAH sobre ellos será visto, y saldrá como el relámpago su flecha; y Adonai YEHOVAH con el shofar soplará, e irá por las tempestades del sur.

15 YEHOVAH Tzebaot protegerá sobre ellos, y consumirán y pisotearán las piedras de honda, y beberán, serán bulliciosos como el vino, se llenarán como el tazón, como las esquinas del altar.

16 Y los salvará YEHOVAH su Elohim en aquel día como rebaño de su pueblo; porque *como* piedras de una corona se levantan (O, se agitan como bandera) sobre su tierra.

17 Porque, ¡cuánta su bondad y cuánta su belleza! El grano a los jóvenes y el mosto a las vírgenes hará florecer (O, hará hablar).

Elohim bendecirá a Iehudáh y Efráim

10 Pidán de YEHOVAH lluvia en el tiempo de lluvia tardía, YEHOVAH hace los relámpagos (O, las nubes); y lluvia de aguacero *les* dará a ellos, a cada hombre, hierba en el campo.

2 Porque los terafim (ídolos) hablaron injusticia y los adivinos vieron visión de mentira, y sueños de falsedad hablarán, vanamente (Lit.: vapor) consolarán.

Por eso, andan como ovejas, estarán afligidos, porque no hay pastor.

3 Sobre los pastores ardió mi ira, y sobre los machos cabríos visitaré; porque ha visitado YEHOVAH Tzebaot a su rebaño, a la casa de Iehudáh, y los puso como caballo de su esplendor en la batalla.

4 De Él el ángulo (Lit.: la esquina), de Él la clavija, de Él el arco de batalla, de Él saldrá todo opresor; juntos.

5 Y serán como poderosos *que* pisotean en el lodo de las calles en la batalla;

y lucharán, porque YEHOVAH *está* con ellos, y serán avergonzados los montadores de caballos.

6 Y fortaleceré a la casa de Iehudáh, y a la casa de Iosef salvaré, y los haré volver porque los he amado, y serán como no rechazados, porque Yo *soy* YEHOVAH su Elohim, y les responderé.

7 Y serán como poderoso *los de* Efraím, y se alegrará su corazón como el vino; y sus hijos lo verán y se alegrarán, ¡se regocijará su corazón en YEHOVAH!

8 Silbaré para ellos y los reuniré, porque los he rescatado, y se aumentarán como se aumentaron.

9 Y los sembraré en los pueblos, y en las lejanías me recordarán, y vivirán con sus hijos y volverán.

10 Y los haré volver de la tierra de Mitzráim, y de Ashur los reuniré; y a la tierra de Guilad y Lebanón los traeré, y no se hallará para ellos.

11 Y pasará por el mar *de* estrechez, y herirá en el mar las olas; y se secarán todas las profundidades del río, y será hecha descender la altivez de Ashur, y la vara de Mitzráim se apartará.

12 Y los fortaleceré en YEHOVAH, y en su Nombre andarán –declaración de YEHOVAH.

11 ¡Abre, Lebanón, tus puertas, y consumirá el fuego tus cedros!
2 ¡Aúlla, ciprés!, porque ha caído el cedro, que los poderosos han sido devastados.
 ¡Aúllen, robles de Bashán!, porque ha descendido el bosque fortificado.
3 Voz de aullido de los pastores, porque ha sido devastado su esplendor; voz de rugido de leoncillos, porque fue devastado el orgullo del Iardén.

El rebaño desolado

4 Así ha dicho YEHOVAH mi Elohim: ¡Apacienta al rebaño de la matanza!

5 Los que las compran las matan y no son culpables, y el que las vende dice: ¡Bendito

YEHOVAH, me he enriquecido! Y sus pastores no tienen compasión por ellas.

6 Pues no me compadeceré más por los habitantes de la tierra –declaración de YEHOVAH–, y he aquí, Yo haré que se encuentre el hombre *cada* uno en mano de su compañero y en mano de su rey; y machacarán la tierra, y no *los* rescataré de su mano.

7 Y apacientaré al rebaño de la matanza, por eso, pobres del rebaño (Otra lectura posible es: ... *matanza para los mercaderes de rebaño*). Y tomé para Mí dos varas; a una llamé Noam (Placer) y a otra llamé Joblim (Cuerdas o Uniones); y apacienté al rebaño.

8 Y borré (U, oculté) a los tres pastores en un mes (Lit.: una luna), y se había impacientado (Lit.: se había acordado) mi ser con ellos, y también su ser me había aborrecido.

9 Y dije: No *los* apacientaré a ustedes. La que ha de morir, morirá, y la que ha de ser borrada, será borrada; y las que queden, comerán *cada* una la carne de su compañera.

10 Y tomé mi vara, a Noam, y la corté para romper mi pacto que había hecho (Lit.: cortado) con todos los pueblos.

11 Y fue roto en aquel día; y supieron así los pobres del rebaño (Otra lectura posible es: *supieron los mercaderes de rebaño*) que me observaban que palabra de YEHOVAH *era* ella.

12 Y les dije: Si es bueno en sus ojos, den mi pago; y si no, desistan. Y ellos pesaron mi pago: treinta *piezas* de plata.

13 Y me dijo YEHOVAH: Échalos al alfarero (Otra lectura posible es: *tesorero*) –magnífico el precio *con* que fui apreciado por ellos–. Y tomé las treinta *piezas* de plata, y lo eché *en* la casa de YEHOVAH al alfarero.

14 Y corté mi segunda vara, a Joblim, para romper la hermandad entre Iehudáh e Israel.

15 Y me dijo YEHOVAH: Aún toma para ti instrumentos de un pastor tonto.

16 Porque he aquí, Yo levanto un pastor en la tierra *que* las que son borradas no atenderá, la joven no buscará, la quebrada no sanará, la establecida no soportará, y la carne de la engordada comerá y sus pezuñas arrancará.

17 ¡Ay del pastor tonto que abandona el rebaño!

¡La espada *sea* sobre su brazo
y sobre su ojo derecho!
Su brazo, secándose, se secará,
y su ojo derecho, oscureciéndose, se oscurecerá.

YEHOVAH salvará a Ierushalem

12 Carga (O, Profecía), palabra de YEHOVAH sobre Israel.

Declaración de YEHOVAH, que extiende los cielos y funda la tierra, y forma el espíritu del hombre en medio de él:

2 He aquí, Yo puse a Ierushalem *como* copa de tambaleo para todos los pueblos de alrededor; y también sobre Iehudáh será, en el asedio contra Ierushalem.

3 Y será en aquel día *que* pondré a Ierushalem *como* piedra de carga pesada para todos los pueblos; todos los que la carguen, cortando, se cortarán. Y se reunirán contra ella todas las naciones de la tierra.

4 En aquel día –declaración de YEHOVAH– golpearé todo caballo con desconcierto y su jinete con locura. Y sobre la casa de Iehudáh abriré mis ojos, y todo caballo de los pueblos golpearé con ceguera.

5 Y dirán los jefes de Iehudáh en su corazón: “Fortaleza para mí *son* los habitantes de Ierushalem por YEHOVAH Tzebaot su Elohim”.

6 En aquel día pondré a los jefes de Iehudáh como olla de fuego en las maderas, y como antorcha de fuego en las gavillas, y consumirán a derecha y a izquierda a todos los pueblos de alrededor. Y será habitada Ierushalem de nuevo en su lugar, en Ierushalem.

7 Y salvará YEHOVAH a las tiendas de Iehudáh primero, a fin de que no se engrandezca el esplendor de la casa de David y el esplendor de los habitantes de Ierushalem sobre Iehudáh.

8 En aquel día protegerá YEHOVAH por el bien de los habitantes de Ierushalem, y será el que tropieza entre ellos en aquel día como David, y la casa de David como Elohim (La versión gr. dice: *como casa de Elohim*), como el ángel de YEHOVAH delante de ellos.

9 Y será en aquel día *que* buscaré destruir a todas las naciones que vengan contra Ierushalem.

Lamentación por el traspasado

10 Y derramaré sobre la casa de David y sobre los habitantes de Ierushalem espíritu (heb.: *Rúaj*) de favor y súplicas, y *me* mirarán a Mí, al que traspasaron. Y se lamentarán por Él como el que se lamenta por el *hijo* único, amargándose por Él como el que se amarga por el primogénito.

11 En aquel día se acrecentará la lamentación en Ierushalem, como la lamentación de Hadad Rimón, en el valle de Meguidón.

12 Y se lamentará la tierra, familias, familias a solas: la familia de la casa de David a solas, y sus mujeres a solas; la familia de la casa de Natán a solas, y sus mujeres a solas;

13 la familia de la casa de Levi a solas, y sus mujeres a solas; la familia del shimí (simeita) a solas, y sus mujeres a solas;

14 todas las familias restantes, familias, familias a solas, y sus mujeres a solas.

Purificación de Israel

13 En aquel día habrá una fuente abierta para la casa de David y para los habitantes de Ierushalem, para el pecado y para impureza (heb.: *nidáh*).

2 Y será en aquel día –declaración de YEHOVAH Tzebaot– cortaré los nombres de las imágenes de la tierra, y no serán recordados (O, mencionados) más; y también a los profetas y al espíritu de impureza haré pasar de la tierra.

3 Y será *que* cuando profetice un hombre todavía, le dirán su padre y su madre, sus engendrantos: ¡No vivirás, porque mentira has hablado en Nombre de YEHOVAH! Y lo traspasarán su padre y su madre, sus engendrantos, en su profetizar.

4 Y será en aquel día *que* se avergonzarán los profetas, *cada* hombre de su visión en su profetizar, y no se vestirán manto de pelo a fin de engañar.

5 Y dirá: “Yo no soy profeta, trabajador de la tierra soy yo, porque un hombre hizo que yo fuera comprado (La versión gr., dice: *un hombre me engendró*) desde mi juventud”.

6 Y le dirá uno: “¿Qué son esas heridas entre tus

manos?" Y dirá: "Es que fui herido en casa de los que me aman".

7 ¡Espada, despierta contra mi pastor, y contra el varón amigo mío!

—declaración de YEHOVAH Tzebaot.

¡Hierre al pastor!, y se dispersarán las ovejas, y haré volver mi mano sobre los pequeños.

8 Y será en toda la tierra

—declaración de YEHOVAH—

que dos partes (Lit.: bocas) en ella

serán cortadas, espirarán;

pero la tercera será dejada en ella.

9 Y haré entrar a la tercera en el fuego,

y los refinaré conforme al refinar de la plata,

y los probaré conforme al probar del oro.

Él llamará en mi Nombre,

y Yo le responderé;

diré: "Mi pueblo es él",

y él dirá: "YEHOVAH es mi Elohim".

El reino de YEHOVAH

14 He aquí, el día de YEHOVAH viene, y será repartido tu botín en medio de ti.

2 Y reuniré a todas las naciones hacia Ierushalem para la batalla; y será capturada la ciudad y las mujeres serán violadas; y saldrá la mitad de la ciudad en el exilio, y el resto del pueblo no será cortado de la ciudad.

3 Y saldrá YEHOVAH y luchará contra aquellas naciones, como el día de su pelea, en el día de batalla.

4 Y se pararán sus pies en aquel día sobre el monte de los Olivos, que es sobre la faz de Ierushalem, al este; y será hendido el monte de los Olivos por su mitad, de este a oeste (Lit.: desde el amanecer hasta el mar), un gran valle, mucho. Y se partirá una mitad del monte hacia el norte y su *otra* mitad hacia el sur (heb.: *Néguev*).

5 Y ustedes huirán al valle de mis montes, porque alcanzará el valle de los montes hasta Atzal; y huirán como huyeron a causa del temblor en los días de Uziyah, rey de Iehudáh. Y vendrá YEHOVAH mi Elohim y todos los apartados con Él (Así en muchas versiones antiguas; en el T.M., *contigo*).

6 Y será en aquel día *que* no habrá luz; frío y

hielo (Así en la versión gr., en el T.M., *los preciosos se congelarán, o, fríos y congelados*).

7 Y será día único, él será conocido de YEHOVAH, ni día ni noche; y será por el tiempo de la tarde *que* habrá luz.

8 Y será en aquel día *que* saldrán aguas vivas de Ierushalem, una mitad de ellas hacia el mar del este y la *otra* mitad de ellas hacia el mar del oeste; en el verano y en el invierno será.

9 Y será YEHOVAH por Rey sobre toda la tierra; en aquel día será YEHOVAH uno, y su Nombre uno.

10 Se tornará toda la tierra como la llanura desértica de Gueba a Rimón, el sur de Ierushalem; y se levantará y será habitada en su lugar desde la puerta de Biniamín hasta el lugar de la puerta Primera, hasta la puerta de las Esquinas, y *desde* la torre de Jananel hasta los lagares del rey.

11 Y habitarán en ella y no habrá más destrucción; y habitará Ierushalem en seguridad.

12 Y esta será la plaga *con* que golpeará YEHOVAH a todos los pueblos que se han reunido en guerra contra Ierushalem: se pudrirá su carne y él estará parado sobre sus pies, y sus ojos se pudrirán en sus cuencas, y su lengua se pudrirá en la boca de ellos.

13 Y será en aquel día *que* habrá gran desconcierto de YEHOVAH, y agarrarán *cada* hombre la mano de su compañero y subirá su mano sobre la mano de su compañero.

14 Y también Iehudáh luchará en Ierushalem; y será reunida la riqueza (O, la fuerza) de todas las naciones de alrededor: oro, plata y vestidos en mucha abundancia.

15 Y así será la plaga del caballo, del mulo, del camello, del asno y de toda bestia que haya en aquellos campamentos, conforme a esta plaga.

16 Y será *que* todo el que quede de todas las naciones que vinieron contra Ierushalem subirán de año en año para postrarse al Rey, YEHOVAH Tzebaot, y para celebrar la fiesta de Sucot.

17 Y será *que* el que no suba de las familias de la tierra a Ierushalem para postrarse al Rey, YEHOVAH Tzebaot, no habrá sobre ellos lluvia.

18 Y si la familia de Mitzráim no sube ni viene, no *habrá* sobre ellos *lluvia*; será la plaga *con*

que golpeará YEHOVAH a las naciones que no suban a celebrar la fiesta de Sucot.

19 Este será el pecado de Mitzráim y el pecado de todas las naciones que no suban a celebrar la fiesta de Sucot.

20 En aquel día estará sobre las campanillas de los caballos: Santidad a YEHOVAH. Y serán las

ollas en la casa de YEHOVAH como los tazones delante del altar.

21 Y será toda olla en Ierushalem y en Iehudáh santidad a YEHOVAH Tzebaot; y vendrán todos los que sacrifiquen y tomarán de ellas y cocerán en ellas; y no habrá más mercader (O, kenaaní) en la casa de YEHOVAH Tzebaot en aquel día.

MALAJÍ (MALAQUÍAS)

מלאכי

El amor de Elohim por Israel

1 Carga (O, Profecía), palabra de YEHOVAH a Israel por mano de Malají.

2 Yo los he amado –dijo YEHOVAH–. Y ustedes han dicho: ¿En qué nos has amado?

¿No era Esav hermano de Iacob? –declaración de YEHOVAH–, y amé a Iacob,

3 y a Esav aborrecí, y puse sus montes *para* devastación y su herencia para los reptiles del desierto.

4 Porque dirá Edom: Hemos sido destrozados, pero volveremos y edificaremos las desolaciones. Así ha dicho YEHOVAH Tzebaot: Ellos edificarán y Yo derribaré. Y los llamarán frontera de maldad y el pueblo *con* el que se ha enfurecido YEHOVAH hasta siempre.

5 Y sus ojos *lo* verán, y ustedes dirán: Será grande YEHOVAH por encima de la frontera de Israel.

Pecado de los sacerdotes

6 Un hijo honra *al* padre, y un siervo a su amo. Y si Yo soy Padre, ¿dónde está mi honor? Y si Yo soy Amo, ¿dónde está mi temor? –ha dicho YEHOVAH Tzebaot a ustedes, los sacerdotes que desprecian mi Nombre–. Y ustedes dicen: “¿En qué hemos despreciado tu Nombre?”

7 Acercan sobre mi altar pan profanado. Y ustedes dicen: “¿En qué te hemos profanado?” En que ustedes dicen: “La mesa de YEHOVAH es despreciable”.

8 Y cuando acercan un ciego para sacrificar, ¿no es malo? Y cuando acercan un cojo y un enfermo, ¿no es malo? ¡Acércalo, por favor, a tu gobernador! ¿Te aceptará o levantará tu rostro? –ha dicho YEHOVAH Tzebaot.

9 Y ahora, rueguen por favor al rostro de EL, y nos tendrá misericordia. ¡De la mano de ustedes ha sido esto! ¿Él levantará los rostros de ustedes? –ha dicho YEHOVAH Tzebaot.

10 ¡Quién *habrá* incluso entre ustedes que cierre las puertas, y no encendieran mi altar por

nada! No hay para Mí deleite en ustedes –ha dicho YEHOVAH Tzebaot– y ofrenda de grano no aceptaré de la mano de ustedes.

11 Porque desde el amanecer del sol y hasta su puesta, grande es mi Nombre entre las naciones, y en todo lugar incienso *será* acercado a mi Nombre, y ofrenda de grano limpia; porque grande es mi Nombre entre las naciones –ha dicho YEHOVAH Tzebaot.

12 Y ustedes lo profanan, cuando dicen: “La mesa de Adonai es profana, y su fruto, despreciable su comida”.

13 Y dicen: “He aquí, ¡qué cansancio!” Y lo despreciaron (Lit.: lo soplaron) –ha dicho YEHOVAH Tzebaot– Y trajeron lo robado, cojo y enfermo, y trajeron la ofrenda de grano, ¿la aceptaré de la mano de ustedes? –ha dicho YEHOVAH.

14 ¡Y maldito el engañoso que tiene en su rebaño un macho y *lo* promete, pero sacrifica uno dañado a Adonai! Porque Rey Grande soy Yo –ha dicho YEHOVAH Tzebaot– y mi Nombre, temido en las naciones.

2 Y ahora, para ustedes es este mandamiento, sacerdotes.

2 Si no escuchan, y si no ponen sobre el corazón dar honor a mi Nombre –ha dicho YEHOVAH Tzebaot–, enviaré en ustedes la maldición, y maldeciré sus bendiciones; y además, la he maldecido, porque ustedes *no lo* han puesto sobre el corazón.

3 Heme aquí, repreniendo a ustedes la simiente, y les aventaré excremento sobre sus caras, el excremento de sus fiestas, y *uno los* llevará a ustedes hacia él.

4 Y sabrán que he enviado a ustedes este mandamiento para que sea mi pacto con Levi –ha dicho YEHOVAH Tzebaot.

5 Mi pacto era con él de vida y shalom, y las di a él *para* temor; y me temió, y delante de mi Nombre fue quebrantado él.

6 La Torah de verdad era en su boca, e injusticia

no fue hallada en sus labios; en shalom y en recititud caminé conmigo, y a muchos hizo volver de lo torcido.

7 Porque los labios del sacerdote guardarán el conocimiento, y la Torah buscarán de su boca, porque mensajero de YEHOVAH Tzebaot es él.

8 Y ustedes se han desviado del camino, han hecho tropezar a muchos en la Torah, han corrompido el pacto de Levi —dijo YEHOVAH Tzebaot.

9 Y también Yo *los* he dado a ustedes como despreciables y bajos para todo el pueblo, así como ustedes no guardaron mis caminos y alzaron los rostros (O sea, mostraron favoritismo) en la Torah.

El pecado de traición

10 ¿No hay un *mismo* Padre para todos nosotros? ¿No nos ha creado un *mismo* EL? ¿Por qué traicionamos *cada* hombre a su hermano para profanar el pacto de nuestros padres?

11 Ha traicionado Iehudáh, y abominación se ha hecho en Israel y en Ierushalem, porque ha profanado Iehudáh la Santidad de YEHOVAH *con* que ha amado (O, que Él amó), y se ha casado *con* la hija de un dios extraño.

12 Cortará YEHOVAH al hombre que lo haga, *al* que está despierto y *al* que responde, de las tiendas de Iaacob, y *aunque* acerque ofrenda de grano a YEHOVAH Tzebaot.

13 Y esta segunda *cosa* ustedes hacen: cubriendo de lágrimas el altar de YEHOVAH, llanto y gemido, debido a que Él ya no mira hacia la ofrenda de grano ni *la* toma *con* placer (O, aceptación) de la mano de ustedes.

14 Y ustedes dicen: “¿Por qué?” Porque YEHOVAH ha sido testigo entre tú y la mujer de tu juventud, a la cual tú has traicionado, ¡y ella es tu compañera y la mujer de tu pacto!

15 ¿Y el Único no ha hecho, y tiene carne y espíritu? (Texto incierto; otra lectura posible es: *¿Y no ha hecho uno, y tenía el remanente del Rúaj?*) ¿Y qué el Único busca? ¿Una simiente de Elohim! (Otra lectura posible es: *¿Y por qué uno?*) Pues Él *busca una simiente de Elohim*) Tengan cuidado en su espíritu, y a la mujer de tu juventud no traiciones.

16 Porque Él odia el divorcio (Lit.: el expulsar)

—ha dicho YEHOVAH, Elohim de Israel— y *al* que cubre de violencia sobre su vestido —ha dicho YEHOVAH Tzebaot—. Tengan cuidado en su espíritu, y no traicionen.

17 Han cansado a YEHOVAH con sus palabras. Y ustedes dicen: ¿En qué hemos cansado? En que dicen: Todo el que hace mal es bueno en los ojos de YEHOVAH, y en ellos Él se deleita; o: ¿Dónde está el Elohim del juicio?

El día del juicio

3 Heme aquí, envío a mi mensajero, y limpiará el camino delante de Mí. Y de repente vendrá a su Hejal (Palacio o Santuario) el Adón, *al* que ustedes buscan; y el mensajero del pacto *en* quien ustedes se deleitan, he aquí, viene —ha dicho YEHOVAH Tzebaot.

2 ¿Y quién soporta (O, contiene) el día de su venida? ¿Y quién está de pie cuando Él se haga ver? Porque Él es como fuego refinador y como jabón de lavaderos.

3 Y Él se sentará, refinador y purificador de la plata, y purificará a los hijos de Levi y los refinará como al oro y como a la plata; y serán para YEHOVAH los que acerquen ofrenda de grano en justicia.

4 Y será agradable a YEHOVAH la ofrenda de grano de Iehudáh y Ierushalem, como *en* los días de la antigüedad y como *en* los años antiguos.

5 Y me acercaré a ustedes para el juicio, y será testigo veloz contra los hechiceros, contra los adúlteros, contra los que juran para mentira y contra los que oprimen el pago del asalariado, la viuda y el huérfano, y *contra* los torcedores del extranjero y los que no me temen —ha dicho YEHOVAH Tzebaot.

6 Porque Yo, YEHOVAH, no cambio, y ustedes, hijos de Iaacob no han sido acabados.

La décima parte

7 Desde los días de sus padres ustedes se han desviado de mis estatutos y no los guardaron. ¡Vuelvan a Mí y Yo volveré a ustedes! —ha dicho YEHOVAH Tzebaot. Y ustedes dicen: “¿Cómo volveremos?”

8 ¿Robará hombre a Elohim? Porque ustedes me roban. Y ustedes dicen: “¿En qué te hemos robado?” En el diezmo y la *terumáh* (ofrenda alzada o contribución).

9 Con maldición ustedes están maldecidos, y a Mí ustedes me roban, la nación, toda ella.

10 Traigan todo el diezmo a la casa del almacén, y haya alimento en mi casa; y pruébenme, por favor, en esto –ha dicho YEHOUAH Tzebaot– si no les abriré las ventanas de los cielos, y derramaré para ustedes bendición hasta no dar abasto.

11 Y reprenderé por ustedes al devorador, y no les destruirá el fruto del suelo; y no será estéril (O, no abortará) para ustedes la vid en el campo –ha dicho YEHOUAH Tzebaot.

12 Y los felicitarán todas las naciones, porque serán ustedes una tierra de deleite –ha dicho YEHOUAH Tzebaot.

Distinción entre el justo y el injusto

13 Fueron fuertes contra Mí sus palabras –ha dicho YEHOUAH–. Y ustedes dicen: ¿Qué hemos hablado contra tí?

14 Han dicho: “Vanidad es servir a Elohim. ¿Y qué ganancia hay?, porque hemos guardado su guardia y porque hemos caminado tristemente (Lit.: ennegrecidos o vestidos de negro) delante de YEHOUAH Tzebaot.

15 Y ahora nosotros felicitamos a los insolentes. También se edificaron los hacedores de maldad, también probaron a Elohim, y escaparon”.

16 Entonces se hablaron los temerosos de YEHOUAH, un hombre a su compañero, y prestó atención YEHOUAH y escuchó, y fue escrito un

rollo de memoria delante de Él para los temerosos de YEHOUAH y para los que piensan en su Nombre.

17 Y ellos serán para Mí –ha dicho YEHOUAH Tzebaot–, para el día en que Yo haga tesoro (O, posesión), y tendré compasión por ellos como tiene compasión un hombre por su hijo, el siervo suyo.

18 Y volverán y verán entre el justo y el malvado, entre el siervo de Elohim y el que no le sirve.

El gran día de YEHOUAH

4 Porque he aquí, el día viene, quema como el horno, y serán todos los insolentes y todo hacedor de maldad como paja; y los prenderá fuego el día que viene –ha dicho YEHOUAH Tzebaot–, que no les dejará raíz y rama.

2 Pero brillará para ustedes, temerosos de mi Nombre, el sol de justicia, y sanidad en sus alas. Y saldrán y saltarán (O, se dispersarán) como becerros del establo.

3 Y aplastarán a los malvados, porque ellos serán ceniza debajo de las plantas de los pies de ustedes, en el día que Yo haga –ha dicho YEHOUAH Tzebaot.

4 Recuerden la Torah de Moshéh mi siervo, lo que le ordené en Joreb sobre todo Israel, estatutos y juicios.

5 He aquí, Yo envío para ustedes a Eliyáh el profeta antes de venir el día de YEHOUAH, el grande y el temible.

6 Y hará volver el corazón de los padres sobre los hijos y el corazón de los hijos sobre los padres, no sea que venga Yo y golpee la tierra con destrucción.

KETUVIM - TEHILIM (SALMOS)

תהלים

GLOSARIO DE TÉRMINOS FRECUENTES

Selah	=	Pausa; crescendo
Higaión	=	Sonido de arpa resonante; meditación
Mijtam	=	Escritura; poema
Masquil	=	Contemplación; observación perspicaz
YAH	=	Contracción de YEHOUAH
EL	=	Contracción de Elohim

LIBRO PRIMERO

1 ¡Feliz es el hombre que no anduvo en consejo de malvados, y en camino de pecadores no se paró, y en asiento de burladores no se sentó,
2 sino que en la Torah de YEHOUAH *está* su deleite, y en su Torah medita de día y de noche!
3 Y será como árbol plantado sobre corrientes de aguas, que su fruto dará en su tiempo y su hoja no se marchitará; y todo lo que hará, prosperará.

4 No así los malvados, sino que *son* como la paja que la conduce el viento.
5 Por eso no se levantarán los malvados en el juicio, ni los pecadores en la congregación de los justos.

6 Porque conoce YEHOUAH el camino de los justos, pero el camino de los malvados se perderá.

2 ¿Por qué se alborotaron las naciones y los pueblos meditarán vacuidad?
2 Se pararán los reyes de la tierra y los gobernantes se establecerán juntos contra YEHOUAH y contra su Ungido (O, Mesías):
3 ¡Arranquemos sus ataduras

y echemos de nosotros sus cuerdas!
4 El que se sienta en los cielos se reirá, Adonai se burlará de ellos.
5 Entonces les hablará en su ira, y en su ardor los aterrará.

6 Y Yo he ungido (Lit.: he vertido) a mi Rey sobre Tzión, monte de mi santidad.
7 Contaré el decreto: YEHOUAH me dijo: “Mi Hijo eres tú, Yo hoy te he engendrado.
8 Pide de Mí y te daré naciones, tu herencia, y tu posesión, los confines de la tierra.
9 Los pastorearás con vara de hierro, como recipiente de alfarero los destrozará”.

10 Y ahora, reyes, sean prudentes, sean corregidos, jueces de la tierra.
11 ¡Sirvan a YEHOUAH con temor y regocíjense con temblor!
12 Besen *al* Hijo, no sea que se enoje y se pierdan *en* el camino, pues se encenderá un poco (Lit.: como poco) su ira. ¡Felices son todos los que se refugian en Él!

Cántico de David, en su huír de delante de Abshalom, su hijo.

3 ¡YEHOUAH, cómo se aumentaron mis opresores!
Muchos se levantan sobre mí.
2 Muchos dicen a mi ser:
No hay salvación para él en Elohim. *Selah.*

3 Y Tú, YEHOVAH, *eres* escudo a favor de mí, mi honra, y el que levanta mi cabeza.

4 Con mi voz a YEHOVAH llamé, y me respondió desde el monte de su santidad. *Selah.*

5 Yo me acosté y dormí, desperté, porque YEHOVAH me sostiene.

6 No tendré temor de diez millares de gente que en derredor se han puesto sobre mí.

7 ¡Levántate, YEHOVAH! ¡Sálvame, Elohim mío!

Porque has golpeado a todos mis enemigos *en la mejilla*, los dientes de los malvados has roto.

8 ¡De YEHOVAH es la salvación! ¡Sobre tu pueblo *sea* tu bendición! *Selah.*

Para el supervisor; con instrumentos de cuerda. Cántico de David.

4 En mi llamar, respóndeme, Elohim de mi justicia.

En la estrechez has sido amplio para Mí, compadécete de mí y escucha mi oración.

2 Hijos del hombre, ¿hasta cuándo mi honra *será* por vergüenza? ¿Amarán lo vacío, buscarán la mentira? *Selah.*

3 Sepan que ha apartado YEHOVAH *al* bondadoso para sí. YEHOVAH escuchará cuando clame a Él.

4 Tiemblen, y no pequen; hablen en su corazón sobre su cama, y callen. *Selah.*

5 Sacrifiquen sacrificios de justicia, y confíen en YEHOVAH.

6 Muchos dicen: ¿Quién nos mostrará el bien? ¡Alza sobre nosotros la luz de tu rostro, YEHOVAH!

7 Has dado alegría en mi corazón al tiempo *que* el grano de ellos

y el mosto de ellos se multiplicó.

8 En shalom juntamente me acostaré y dormiré, porque solo Tú, YEHOVAH, en confianza me harás habitar.

Para el supervisor; con las flautas. Cántico de David.

5 A mis dichos da oído, YEHOVAH, comprende mi ferviente clamor (O, mi meditación).

2 Presta atención a la voz de mi grito de ayuda, Rey mío y Elohim mío, porque a ti oraré.

3 YEHOVAH, de mañana escucharás mi voz, de mañana prepararé para ti, y vigilaré (O, esperaré).

4 Porque Tú no *eres* un EL que se deleita en la maldad; no morará contigo el mal.

5 No se pararán los necios (O, jactanciosos) en frente de tus ojos; aborreces *a* todos los hacedores de vanidad.

6 Harás perder *a* los que hablan mentira; hombre de sangres y engaño aborrecerá YEHOVAH.

7 Mas yo, por lo mucho de tu bondad entraré *en* tu casa; me postraré al Hejal de tu santidad en temor a ti.

8 YEHOVAH, condúceme en tu justicia debido a mis opresores; endereza delante de mí tu camino.

9 Porque no hay en su boca firmeza, su interior es destrucción, tumba abierta su garganta; harán suave su lengua.

10 ¡Decláralos culpables, Elohim!, ¡caerán por sus consejos! Por la multitud de sus transgresiones échalos, pues fueron amargos contra ti.

11 Y se alegrarán todos los que se refugian en ti, para siempre gritarán de alegría, y harás cobertura sobre ellos; y se regocijarán en ti los que aman tu Nombre.

12 Porque Tú bendecirás *al* justo, YEHOVAH, como *con* el pavés, *con* favor lo rodearás.

Para el supervisor; con instrumentos de cuerda, sobre la octava. Cántico de David.

6 YEHOVAH, no en tu ira me reprendas, ni en tu ardor me disciplines.

2 Inclínate con favor hacia mí, YEHOVAH, pues débil soy yo;

sáname, YEHOVAH, porque tiemblan mis huesos.

3 Y mi ser tiembla mucho, y Tú, YEHOVAH, ¿hasta cuándo?

4 Vuélvete, YEHOVAH, rescata mi ser; sálvame, debido a tu bondad.

5 Porque no hay en la muerte memoria de ti; en el Sheol, ¿quién te alabará?

6 Me he cansado en mi gemido, hago nadar en toda la noche mi cama, con mis lágrimas disuelvo mi lecho (O, sofá).

7 Ha decaído por el dolor mi ojo, ha envejecido por todos mis opresores.

8 ¡Apártense de mí, todos los hacedores de vacuidad!, porque ha escuchado YEHOVAH la voz de mi llanto.

9 Ha escuchado YEHOVAH mi súplica, YEHOVAH mi oración recibirá.

10 Se avergonzarán y se aterrarán mucho todos mis enemigos; volverán y se avergonzarán de repente.

Shigaión (cántico; de etimología incierta) de David, que cantó a YEHOVAH sobre las palabras de Cush, beniaminí (benjamita).

7 YEHOVAH, Elohim mío, en ti me he refugiado;

sálvame de todos mis perseguidores, y rescátame.

2 No sea que desgarre como león mi ser, despedace, y no haya quien rescate.

3 YEHOVAH, Elohim mío, si he hecho esto, si hay injusticia en mis palmas,

4 si he pagado mal *al* pacífico conmigo y arrancado a mi enemigo en vano,

5 perseguiré el enemigo mi ser, y *lo* alcanzaré; y pisotearé en la tierra mi vida, y mi honra en el polvo pondré. *Selah.*

6 ¡Levántate, YEHOVAH, en tu ira! Álzate por los desbordes de mis opresores, y despiértate hacia mí (La versión gr., dice: *despiértate, Elohim mío*);

juicio has ordenado.

7 Y la congregación de los pueblos te rodeará, y Tú en lo alto regresa sobre ella.

8 YEHOVAH juzgará *a* los pueblos; júzgame, YEHOVAH, conforme a mi justicia y conforme a mi integridad sobre mí.

9 Termine, por favor, la maldad de los malvados, y establece Tú *al* justo, y prueba los corazones y los riñones, Elohim justo.

10 Mi escudo *está* en Elohim, Salvador de los rectos de corazón.

11 Elohim es juez justo, y EL se enoja en todo día.

12 Si no se vuelve, su espada Él afilará; su arco Él tensó, y lo estableció;

13 y para sí estableció instrumentos de muerte; sus flechas, encendidas hará.

14 He aquí, *con dolor* parirá injusticia, concibió cansancio y dará a luz mentira.

15 Un pozo ha cavado, y lo ha excavado; y cayó en el hoyo (O, la ruina) *que* hizo.

16 Volverá su cansancio en su cabeza, y sobre su coronilla su violencia descenderá.

17 Alabaré *a* YEHOVAH conforme a su justicia, y cantaré *al* Nombre de YEHOVAH Elyón.

Para el supervisor; sobre Guitit (posible-mente, un instrumento musical de la ciudad de Gat). Cántico de David.

8 ¡YEHOVAH, Adón nuestro, cuán glorioso es tu Nombre en toda la tierra,

que has dado tu esplendor sobre los cielos!

2 Por boca de niños y lactantes
fundamentaste fortaleza,
por causa de tus opresores,
para hacer cesar *al* enemigo y *al* vengativo.

3 Cuando veo tus cielos, obra de tus dedos,
la luna y las estrellas que afirmaste:

4 ¿Qué es el hombre que lo recuerdas,
y el hijo de Adam que lo atiendes?

5 ¡Lo has hecho un poco menor
que los ángeles (heb.: *elohim*),
y gloria y esplendor le coronaste!

6 Lo harás dominar sobre las obras de tus manos;
todo lo pusiste debajo de sus pies:

7 ovejas y bueyes, todos ellos,
y también las bestias del campo,

8 el ave de los cielos y los peces del mar,
que pasan *por* los senderos de los mares.

9 ¡YEHOVAH, Adón nuestro,
cuán glorioso es tu Nombre en toda la tierra!

*Para el supervisor; Almut Laben (significado
incierto; posiblemente, 'sobre la muerte del hijo', o
idem a Salmo 46:1 -Al Alamot- 'sobre voces de
vírgenes'). Cántico de David.*

9 Extenderé mis manos a YEHOVAH con
todo mi corazón,
contaré todas tus maravillas.

2 Me alegraré y regocijaré en ti,
cantaré a tu Nombre, Elyón.

3 En la vuelta de mis enemigos hacia atrás,
tropezarán y perecerán delante de ti.

4 Pues Tú has hecho mi juicio y mi juzgamiento,
te sentaste en el trono, Juez de justicia.

5 Has reprendido a naciones,
hiciste perecer *al* malvado,
borraste el nombre de ellos
para siempre y siempre.

6 ¡Enemigo!, ¡se acabaron las espadas
(O. desolaciones) para siempre!,
y las ciudades has desarraigado;
se perdió su recuerdo *con* ellas.

7 Pero YEHOVAH para siempre permanecerá,

ha establecido para el juicio su trono,
8 y Él juzgará *al* mundo con justicia;
juzgará a los pueblos con rectitudes.

9 Y será YEHOVAH alto refugio para el
oprimido,

alto refugio para tiempos en estrechez.

10 Y confiarán en ti
los que conocen tu Nombre,
porque no has abandonado
a los que te buscan, YEHOVAH.

11 ¡Canten a YEHOVAH, que mora en Tzión!,
¡den a conocer en los pueblos sus acciones!

12 Porque el que requiere la sangre
a ellos ha recordado,

no ha olvidado el clamor de los afligidos.

13 Inclínate hacia mí con favor, YEHOVAH;
mira mi aflicción *por causa* de mis odiadores,
el que me levanta de las puertas de la muerte,

14 para que cuente yo todas tus alabanzas;
en las puertas de la hija de Tzión
me regocijaré en tu salvación.

15 Se han hundido las naciones
en el pozo que hicieron;

en la red la cual ocultaron,
fue capturado su pie.

16 Se ha hecho conocer YEHOVAH,
juicio ha hecho.

En la obra de sus palmas
fue atrapado el malvado. *Higaión Selah.*

17 Volverán los malvados al Sheol,
todas las naciones que se olvidan de Elohim.

18 Pues no para siempre
será olvidado el necesitado,
ni la esperanza de los afligidos
se perderá para siempre.

19 ¡Levántate, YEHOVAH!,
no se fortalecerá el hombre;
serán juzgadas las naciones sobre tu rostro.

20 Pon temor, YEHOVAH, para ellos;
aprenderán las naciones *que* son hombres. *Selah.*

10 ¿Por qué, YEHOVAH, te paras en la
lejanía,
te ocultas para los tiempos en estrechez?

2 Con orgullo el malvado perseguirá

ardientemente (Lit.: quemará) *al* pobre;
¡serán atrapados en los planes que pensaron!

3 Porque se alaba el malvado
por el deseo de su ser,
y el codicioso maldice (Lit.: bendice; *eufemismo*)
y desprecia a YEHOVAH.

4 El malvado, conforme a la altivez de su nariz
no buscará;
no hay Elohim *en* todos sus planes.

5 Son fuertes (Otra lectura posible es: *Adolecen, o son torcidos*) sus caminos en todo tiempo.

En la altura *están* tus juicios,
lejos de delante de él.

Todos sus opresores,
arremeterá (Lit.: señalará) contra ellos.

6 Dijo en su corazón:
“No seré sacudido,
por generación y generación,
en las cuales *no estaré* en lo malo”.

7 De maldición su boca se llenó,
y de engaños y violencia;
debajo de su lengua, trabajo forzado e injusticia.

8 Se sienta al acecho de aldeas,
en los escondrijos asesina *al* inocente;
sus ojos al miserable acechan encubiertos.

9 Acecha en el escondrijo
como león en su guarida;
acecha para atrapar *al* afligido,
atrapa *al* afligido arrastrándolo en su red.

10 Y aplastado se agacha,
y caen en sus fuerzas los miserables.

11 Dijo en su corazón:
“Se ha olvidado EL;
ha ocultado su rostro, no vio nunca”.

12 ¡Levántate, YEHOVAH!
¡EL, alza tu mano!,
no te olvidarás de los afligidos.

13 ¿Por qué despreció el malvado a Elohim?
Dijo en su corazón: “No requerirás”.

14 Has visto, porque Tú el trabajo forzado y la
vejación has observado, para *darlo* en tu mano.

A ti se encomienda el miserable;
para el huérfano Tú has sido ayudador.
15 ¡Rompe el brazo del malvado y el malo!,
buscarás su maldad, no hallarás.

16 YEHOVAH es Rey *por* siempre y siempre,
han perecido las naciones de su tierra.

17 El deseo de los afligidos has oído,
YEHOVAH;
afirmarás su corazón, estará atento tu oído

18 para juzgar *al* huérfano y *al* oprimido;
no volverá más a hacer temblar
el hombre de la tierra.

Para el supervisor. Cántico de David.

11 En YEHOVAH me he refugiado;
¿cómo dicen a mi ser:

Huye al monte de ustedes *como* ave?

2 Porque, he aquí, los malvados tensarán arco,
han preparado su flecha sobre la cuerda
para disparar en la oscuridad
a los rectos de corazón.

3 Cuando las columnas sean derribadas,
¿qué hará el justo?

4 YEHOVAH *está* en el Hejal de su santidad;
YEHOVAH, en los cielos *está* su trono;
sus ojos mirarán, sus párpados examinarán
a los hijos de Adam.

5 YEHOVAH *al* justo examinará, y *al* malvado;
y *al* que ama la violencia aborrece su ser.

6 Hará llover sobre los malvados trampas (O, rayos);
fuego, azufre y viento de calor ardiente
será la porción de su copa.

7 Porque justo es YEHOVAH, las justicias ama;
los rectos verán su rostro.

*Para el supervisor; sobre la octava.
Cántico de David.*

12 Salva, YEHOVAH,
porque llega a su fin el benevolente,
porque cesan los firmes de los hijos de Adam.

2 Falsedad hablan *cada* hombre a su compañero,
con labios suaves,
con corazón y corazón hablan.

3 Cortará YEHOVAH todos los labios suaves,
la lengua habladora de grandezas;

4 los que han dicho:

“Por nuestra lengua nos fortaleceremos,
nuestros labios *están* con nosotros;
¿quién es Adón para nosotros?”

5 Por la devastación de los afligidos,
por el gemido de los necesitados,
ahora me levantaré, dirá YEHOVAH;
lo pondré en salvación del que arremete hacia él
(Otra lectura posible es: *lo pondré en la salvación por*
la que jadeaba).

6 Los dichos de YEHOVAH *son* dichos puros,
plata refinada en un taller de la tierra,
purificada siete veces.

7 Tú, YEHOVAH, los guardarás;
nos preservarás de esta generación para siempre.

8 En derredor caminan los malvados,
conforme a la exaltación de la inutilidad (O,
depravación. Otra posible traducción es: *tempestad*)
de los hijos del hombre.

Para el supervisor. Cántico de David.

13 ¿Hasta cuándo, YEHOVAH,
me olvidarás siempre?
¿Hasta cuándo esconderás tu rostro de mí?
2 ¿Hasta cuándo pondré consejos en mi ser,
dolor en mi corazón durante el día?
¿Hasta cuándo se alzaré mi enemigo sobre mí?
3 Considera, respóndeme,
YEHOVAH mi Elohim;
ilumina mis ojos, no sea que duerma de muerte;
4 no sea que diga mi enemigo: “¡Lo pude!”,
y mis opresores se regocijen
cuando yo sea sacudido.

5 Y yo en tu bondad he confiado;
se regocijará mi corazón en tu salvación.

6 Cantaré a YEHOVAH,
porque recompensó sobre mí.

Para el supervisor. De David.

14 Dijo el marchito (heb.: *nabal*) en su
corazón:

“No hay Elohim”.

Destruyeron, han hecho abominable *su* acción;
no hay hacedor del bien.

2 YEHOVAH desde los cielos miró hacia abajo
sobre los hijos de Adam,
para ver si hay *alguien* prudente,
que busque a Elohim.

3 Todo se desvió, juntos se han infectado;
no hay hacedor del bien, no hay aun uno.

4 ¿No conocen todos los hacedores de injusticia,
devoradores de mi pueblo *como si* comieran pan,
y a YEHOVAH no llaman?

5 Allí tiemblan de terror,
porque Elohim *está* en la generación justa.

6 El consejo del afligido avergonzarán,
por lo que YEHOVAH es su refugio.

7 ¿Quién dará de Tzión la salvación de Israel!
Cuando retorne YEHOVAH
el cautiverio de su pueblo,
se regocijará Iacob, se alegrará Israel.

Cántico de David.

15 YEHOVAH, ¿quién residirá en tu
tienda?

¿Quién morará en el monte de tu santi-dad?

2 El que camina íntegro y hace justicia,
y habla verdad en su corazón;

3 no calumnió de acuerdo a (Lit.: sobre) su lengua,
no hizo mal a su compañero,
e insulto no levantó sobre su cercano.

4 Despreciado es en sus ojos el aborrecido,
y a los temerosos de YEHOVAH honra.

Juró para hacer mal, y no cambiará.

5 Su plata no dió con interés,
y soborno contra el inocente no tomó.

El hacedor de estas *cosas*
no será sacudido por siempre.

Mijtam de David.

16 Guárdame, EL,
pues me he refugiado en ti.

2 Dijiste a YEHOVAH:
Adonai eres Tú;

mi bien no es sobre ti.

3 Por los apartados que *están* en la tierra, ellos y los fuertes, todo mi deleite *está* en ellos.

4 Se multiplicarán sus aflicciones, *de los que* se apresuraron *tras* otro *dios*. No derramaré sus libaciones de sangre, ni llevaré sus nombres sobre mis labios.

5 YEHOVAH es la porción de mi terreno y mi copa,

Tú sostienes mi parcela (O, lote; heb.: *goral*).

6 Las cuerdas cayeron para mí en *lugares* agradables; ciertamente la herencia se hermosteó sobre mí.

7 Bendeciré a YEHOVAH, que me aconseja; ciertamente *en* las noches me disciplinan mis riñones.

8 He puesto a YEHOVAH delante de mí siempre; porque *está* a mi diestra, no seré sacudido.

9 Por eso se alegró mi corazón y se regocijó mi honra; también mi carne morará en seguridad,

10 porque no abandonarás mi ser en el Sheol, no darás a tu benevolente el ver destrucción.

11 Me harás conocer la senda de la vida; saciedad de alegrías a tu rostro, deleites a tu diestra siempre.

Oración de David.

17 Escucha, YEHOVAH, justicia; presta atención a mi grito; da oído a mi oración sin labios de engaño.

2 De delante de ti mi juicio saldrá, tus ojos verán rectitudes.

3 Has examinado mi corazón, has visitado de noche; me refinaste sin hallar *nada*;

mi pensamiento no pasó mi boca (Otra lectura posible es: *me he propuesto que no ha de pasarse mi boca*).

4 Para las obras del hombre, por la palabra de tus labios yo me he guardado de las sendas del violento,

5 sosteniéndose mis pasos en tus caminos. No fueron sacudidos mis pasos.

6 Yo te he llamado porque me responderás, EL; inclina tu oído a mí, escucha mi dicho.

7 Haz distintiva tu bondad, Salvador de los que se refugian de los que se levantan contra tu diestra.

8 Guárdame como a la pupila hija del ojo, en la sombra de tus alas me esconderás

9 del rostro de los malvados, los cuales me violentaron, *de* mis enemigos en la vida que rodean sobre mí.

10 Su grosura cerraron, *con* su boca hablan con altivez.

11 *En* nuestros pasos ahora nos han rodeado, sus ojos ponen para *tendernos* en la tierra.

12 Su semejanza en como león que anhela desgarrar, y como leoncillo sentado en los escondrijos.

13 ¡Levántate, YEHOVAH!

¡Ponte al frente de su rostro!

¡Haz que se incline!

Haz escapar mi vida del malvado con tu espada,

14 de los hombres, *con* tu mano, YEHOVAH, de los hombres del mundo,

que su porción es en *esta* vida, y *que* de tu *tesoro* escondido llenas su vientre; se sacian de hijos, y dejan sus sobras para sus niños.

15 Yo en justicia veré tu rostro, me saciaré cuando despierte a tu semejanza.

Para el supervisor. Del siervo de YEHOVAH, de David, el cual habló a YEHOVAH las palabras de esta canción en el día que lo rescató YEHOVAH de la palma de todos sus enemigos, y de la mano de Shaúl, y dijo:

18 Yo te amo, YEHOVAH, mi fuerza.

2 YEHOVAH es mi peña, mi castillo y mi escape; mi EL, mi Roca, me refugiaré en Él; mi escudo y el cuerno de mi salvación,

mi altura segura.

3 Alabado es, llamaré a YEHOVAH, y de mis enemigos seré salvado.

4 Me rodearon cuerdas de muerte, y los torrentes de Belial me aterrorizaron.

5 Las cuerdas del Sheol me rodearon, estuvieron enfrente de mí las trampas de muerte.

6 En la estrechez mía llamaré a YEHOVAH, y a mi Elohim gritaré por ayuda; escuchará desde su Hejal mi voz, y mi grito de ayuda delante de Él llegará a sus oídos.

7 Y se sacudió y tembló la tierra; y los cimientos de los montes temblaron y fueron sacudidos, porque se enojó Él.

8 Subió humo en su nariz (O, ira), y el fuego de su boca consumió; carbones fueron encendidos de Él.

9 E inclinó los cielos, y descendió, y espesa niebla *había* debajo de sus pies.

10 Y montó sobre un querubín, y voló; y planeó sobre las alas del viento.

11 Puso oscuridad *como* su escondite, alrededor de Él su cobertura; oscuridad de aguas, nubarrones de los cielos.

12 Por el resplandor delante de Él sus nubarrones pasaron, granizo y carbones de fuego.

13 Y tronó en los cielos YEHOVAH, y Elyón dio su voz: granizo y carbones de fuego.

14 Y envió sus saetas y los dispersó, y relámpagos disparó (Otra lectura posible es: *y muchos relámpagos*), y los aturdió.

15 Y fueron vistos los lechos de las aguas, y fueron descubiertos los cimientos del mundo por tu reprensión, YEHOVAH, por la respiración del aliento de tu nariz.

16 Envío desde lo alto, me tomó; me sacó de las muchas aguas.

17 Me rescató de mi enemigo fuerte, y de mis aborrecedores, porque fueron *más* fuertes que yo.

18 Me confrontaron en el día de mi angustia, pero fue YEHOVAH por sostén para mí.
19 Y me hizo salir a la amplitud; me rescató, porque se deleitó en mí.

20 Me recompensará YEHOVAH conforme a mi justicia; conforme a la pureza de mis manos me devolverá.

21 Porque he guardado los caminos de YEHOVAH,

y no he sido malvado *lejos* de mi Elohim.

22 Porque todos sus juicios *estaban* delante de mí, y sus estatutos no aparté de mí.

23 Y fui íntegro con Él, y me guardé de mi torcedura.

24 Y me devolvió YEHOVAH conforme a mi justicia, conforme a la pureza de mis manos delante de sus ojos.

25 Con el benevolente serás benevolente, con el hombre íntegro serás íntegro.

26 Con el puro serás puro, y con el torcido serás torcido.

27 Porque Tú *al* pueblo afligido salvarás, y los ojos elevados bajarás.

28 Porque Tú harás brillar mi lámpara, YEHOVAH; mi Elohim iluminará mi oscuridad.

29 Porque en ti me avalanzaré *a* la tropa, y con mi Elohim saltaré *la* muralla.

30 EL, es completo su camino; el dicho de YEHOVAH es refinado; escudo es Él a todos los que se refugian en Él.

31 Porque, ¿quién es Eloha excepto YEHOVAH?

¿Y quién es Roca salvo nuestro Elohim?

32 Es EL el que me ciñe de fuerza, y dio íntegro mi camino.

33 Él pone mis pies como *los de* las ciervas, y sobre mis alturas me hará estar de pie.

34 Él enseña mis manos para la batalla, y *para* tensar el arco de cobre mis brazos.

35 Y me darás el escudo de tu salvación;

y tu diestra me sostendrá,
y tu mansedumbre me multiplicará.
36 Ensancharás mis pasos debajo de mí;
y no han resbalado mis tobillos.

37 Perseguí *a* mis enemigos
y los alcancé;
y no me volví hasta acabarlos.

38 Los detrocé y no pudieron levantarse,
cayeron debajo de mis pies.

39 Y me ceñiste de fuerza para la batalla;
inclinaste debajo de mí
a los que se levantaron contra mí.

40 Y mis enemigos, me diste *su* cuello;
y *a* mis aborrecedores exterminé.

41 Gritaron por ayuda, y no hubo salvador,
a YEHOVAH, y no les respondí.

42 Y los molí como polvo
sobre la faz del viento;
como lodo de las calles los vacié.

43 Me hiciste escapar de las peleas del pueblo,
me pusiste por cabeza de naciones;
pueblo que no conocí, ellos me servirán.

44 Al escuchar de oído me obedecerán;
hijos de extranjero me engañarán (O, me negarán).

45 Hijos de extranjero se marchitarán,
y temblarán de sus encerramientos.

46 ¡Vive YEHOVAH! ¡Y bendita mi Roca!
¡Y exaltado será el Elohim de mi salvación!

47 EL es el que me da venganzas,
y subyugó pueblos debajo de mí;

48 el que me hace escapar de mis enemigos.
También, de los que se levantan contra mí
Tú me elevarás;

del hombre de violencia me rescatarás.

49 Por eso te alabaré en las naciones,
YEHOVAH,
y a tu Nombre cantaré.

50 Él engrandece salvaciones *a* su rey,
y hace bondad a su ungido,
a David y a su simiente, hasta siempre.

Para el supervisor. Cántico de David.

19 Los cielos cuentan la gloria de EL,
y la obra de sus manos da a conocer la

expansión.

2 El día al día hace fluir palabra,
y la noche a la noche *le* muestra conocimiento.

3 No hay dicho ni hay palabras,
sin que se escuche su voz.

4 Por toda la tierra salió su sonido (Lit.: *su cuerda*;
o sea, como cuerda de un arpa),
y por el final del mundo sus palabras.
Para el sol puso tienda en ellos.

5 Y él como esposo sale de su cama nupcial,
se regocija como fuerte al correr *por el* camino.

6 Desde un extremo de los cielos es su salida,
y su circuito hasta los extremos de ellos;
y no hay quien se esconda de su calor.

7 La Torah de YEHOVAH es completa, hace
volver el aliento (O, hace retornar *a* una persona);
el testimonio de YEHOVAH es firme, hace
sabio *al* simple;

8 los estatutos de YEHOVAH son rectos,
alegran el corazón;
el mandamiento de YEHOVAH es puro, ilumina
los ojos.

9 el temor de YEHOVAH es limpio, permanece
para siempre;
los juicios de YEHOVAH son verdad, son justos
juntamente;

10 ¡deseables *más* que el oro y *más* que mucho
oro puro,
y *más* dulces que la miel y el destilar de los pa-
nales!

11 También tu siervo es advertido (Lit.: es alum-
brado) por ellos,
en guardarlos *hay* mucha recompensa.

12 ¿Quién discernirá *sus* errores?
De los que son ocultos, límpiame.

13 También de los insolentes retén *a* tu siervo,
no dominarán en mí.
Entonces seré completo,

y seré limpio de gran transgresión.

14 Serán para deleite los dichos de mi boca
y la meditación de mi corazón delante de ti,
YEHOVAH, mi Roca y mi Redentor.

Para el supervisor. Cántico de David.

20 Te responderá YEHOVAH en el día de
estrechez,

te pondrá en alto el Nombre del Elohim de Iacob.

2 Envió tu socorro desde la Santidad, y desde Tzión te sostendrá.

3 Recordará todas tus ofrendas, y tu ofrenda ascendida hallará como grosura. *Selah.*

4 Te dará conforme a tu corazón, y todo tu propósito (O, consejo) cumplirá.

5 Cantaremos con gozo por tu salvación, y en el Nombre de nuestro Elohim alzaremos bandera.

Cumplirá YEHOVAH todas tus peticiones.

6 Ahora sé que YEHOVAH salva a su ungido, le responderá desde los cielos de su santidad con las fuerzas de salvación de su diestra.

7 Estos en carro, y estos en caballos; mas nosotros en el Nombre de YEHOVAH nuestro Elohim recordaremos.

8 Ellos se inclinaron y cayeron; pero nosotros nos hemos levantado y nos erguimos.

9 ¡YEHOVAH, salva!

El Rey nos responderá en el día de nuestro llamado.

Para el supervisor. Cántico de David.

21 YEHOVAH, en tu fuerza se alegrará el rey,

y en tu salvación, ¡cuán grandemente se regocijará!

2 El deseo de su corazón le diste, y el anhelo de sus labios no retuviste. *Selah.*

3 Porque te pondrás frente a él con bendiciones de bien; pondrás en su cabeza corona de oro puro.

4 Vida pidió de ti, se la diste, largura de días siempre y siempre.

5 Grande es su honor en tu salvación, esplendor y ornamento pusiste (O, pondrás) sobre él.

6 Porque le pondrás bendiciones para siempre; lo alegrará en gozo con tu rostro.

7 Porque el rey confía en YEHOVAH, y en la bondad de Elyón no será sacudido.

8 Hallará tu mano a todos tus enemigos, tu diestra hallará a tus aborrecedores.

9 Los pondrás como homo de fuego al tiempo de tu rostro;

YEHOVAH en su ira los tragará, y los consumirá el fuego.

10 Su fruto de la tierra hará perder, y su simiente de *entre* los hijos de Adam.

11 Porque extendieron mal sobre ti, pensaron plan malvado, no podrán,

12 porque los pondrás a espaldas, en tus cuerdas establecerás flechas sobre sus caras.

13 Enalécete, YEHOVAH, en tu fuerza; y cantaremos y entonaremos tu poder.

Para el supervisor; sobre Aiélet Hashajar (Cierva del Alba). Cántico de David.

22 ¡Elí, Elí!, ¿por qué me has abandonado? Lejano estás de mi salvación, de las palabras de mi gemido.

2 Elohim mío, llamo de día y no respondes; y de noche, pero no hay para mí quietud.

3 Pero Tú eres Kadosh (Apartado, Santo), habitas *entre* las alabanzas de Israel.

4 En ti confiaron nuestros padres, confiaron, y los hiciste escapar.

5 A ti clamaron, y escaparon; en ti confiaron y no se avergonzaron.

6 Pero yo soy gusano carmesí (O sea, el 'coccus ilisis', de él sacaban el tinte carmesí), y no hombre; insulto del hombre, y despreciado del pueblo.

7 Todos los que me ven, se burlan de mí; abren el labio, sacuden la cabeza:

8 "Que se encomiende a YEHOVAH, que lo haga escapar, que Él lo rescate, porque se deleitó en Él".

9 Porque Tú me hiciste brotar del vientre, me hiciste confiar sobre los pechos de mi madre.

10 Sobre ti fue arrojado desde la matriz, desde el vientre de mi madre Tú eres mi EL.

11 No te alejes de mí, porque la angustia está cerca,

pues no hay quien ayude.

12 Me han rodeado muchos toros, fuertes de Bashán me han cercado.

13 Abrieron sobre mí su boca, como león desgarrador y rugiente.

14 Como las aguas fui derramado, y se han separado todos mis huesos; fue mi corazón como la cera, se derritió en medio de mis entrañas.

15 Se secó como vasija mi fuerza, y mi lengua se pega a mis mandíbulas, y al polvo de muerte me has puesto.

16 Porque me han rodeado perros, congregación de malvados me ha cercado; han horadado (Así en los Manuscritos del Mar Muerto, en el T.M., como león) mis manos y mis pies.

17 Contaré todos mis huesos. Ellos me observan, me miran;

18 reparten mis vestidos para sí, y sobre mi ropa hacen caer *goral* (una piedra pequeña para tomar decisiones).

19 Y Tú, YEHOVAH, no te alejes; fuerza mía, apresúrate a ayudarme.

20 Rescata de la espada mi ser, de la mano del perro mi única vida.

21 Sálvame de la boca del león y de los cuernos de los búfalos; me has respondido.

22 Contaré tu Nombre a mis hermanos, en medio de la congregación te alabaré.

23 ¡Temerosos de YEHOVAH!, ¡alábenlo!

¡Toda la simiente de Iacob!, ¡hónrenlo!
¡Y tengan temor de Él,
toda la simiente de Israel!

24 Porque no ha despreciado ni aborrecido la aflicción del afligido, ni ha escondido su rostro de él; y en su grito de ayuda hacia Él, lo escuchó.

25 De ti es mi alabanza en la gran congregación; mis votos completaré delante de sus temerosos.

26 Comerán los afligidos y se saciarán, alabarán a YEHOVAH los que lo buscan. ¡Vivirá nuestro corazón para siempre!

27 Recordarán y volverán a YEHOVAH todos los confines de la tierra,

y se postrarán delante de ti todas las familias de las naciones.

28 Porque de YEHOVAH es el reino, y gobierna en las naciones.

29 Comerán y se postrarán todos los gordos de la tierra; delante de Él se inclinarán todos los que descienden al polvo y *el que* su ser no puede mantener vivo.

30 Simiente le servirá;

se contará de Adonai a la generación (Otra lectura posible es: *será contado a Adonai por generación*).

31 Vendrán y darán a conocer su justicia a un pueblo nacido, porque Él ha hecho.

Cántico de David.

23 YEHOVAH es mi pastor, no sufriré carencia (Lit.: no disminuiré).

2 En pastos de verde hierba me hará acostar, junto a aguas de reposos me conducirá.

3 Mi ser hará volver;

me guiará por sendas de justicia por causa de su Nombre.

4 Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal, porque Tú *estarás* conmigo; tu vara y tu cayado, ellos me consolarán.

5 Prepararás delante de mí mesa frente a mis opresores; engrasaste mi cabeza con aceite, mi copa rebosa.

6 Ciertamente (O, Sólo) el bien y la bondad me perseguirán todos los días de mi vida, y habitaré en casa de YEHOVAH por largura de días.

De David; un cántico.

24 De YEHOVAH es la tierra y su llenura, el mundo y los que habitan en él.

2 Porque Él sobre los mares la fundó, y sobre los ríos la afirmó.

3 ¿Quién subirá al monte de YEHOVAH?

¿Y quién se levantará en el lugar de su santidad?

4 El limpio de palmas y puro de corazón; que no ha alzado para lo falso su ser (Así en la

versión gr., en el T.M., *no llevó para lo falso mi ser*) y no juró engañosamente.

5 Él llevará bendición de YEHOVAH, y justicia del Elohim de su salvación.

6 Esta es la generación de los que lo requieren, de los que buscan tu rostro, Iaacob (Así en el T.M., en la versión gr., *de los que buscan el rostro del Elohim de Iaacob*). *Selah.*

7 ¡Levanten, puertas, sus cabezas!
¡Y sean levantadas, aberturas antiguas,
y entrará el Rey de la gloria!

8 ¿Quién es este Rey de la gloria?
YEHOVAH fuerte y poderoso;
YEHOVAH poderoso de guerra.

9 ¡Levanten, puertas, sus cabezas!
¡Y sean levantadas, aberturas antiguas,
y entrará el Rey de la gloria!

10 ¿Quién es este Rey de la gloria?
YEHOVAH Tzebaot,
Él es el Rey de la gloria. *Selah.*

De David.

25 Hacia ti, YEHOVAH, elevaré mi ser.
2 Mi Elohim, en ti he confiado;
no seré avergonzado,

no se regocijarán mis enemigos por mí.

3 Además, todos los que esperan en ti
no serán avergonzados;
serán avergonzados los que en vano
son traicioneros.

4 Tus caminos, YEHOVAH, hazme conocer,
y tus sendas enséñame.

5 Hazme caminar en tu verdad y enséñame,
porque Tú eres el Elohim de mi salvación;
a ti espero todo el día.

6 Recuerda tus compasiones, YEHOVAH,
y tus bondades, que desde la antigüedad son.

7 Los pecados de mi juventud
y mis transgresiones no recordará;
conforme a tu amor recuérdame Tú,
por tu bondad, YEHOVAH.

8 Bueno y recto es YEHOVAH;
por eso, instruirá a los pecadores en el camino.

9 Hará caminar a los afligidos en juicio

y enseñará a los afligidos su camino.

10 Todas las sendas de YEHOVAH
son bondad (heb.: *jésed*) y verdad (heb.: *emet*)
para los que vigilan su pacto y sus testimonios.

11 Por causa de tu Nombre, YEHOVAH,
has perdonado mi torcedura, que es grande.

12 ¿Quién es este hombre temeroso de
YEHOVAH?

Él le instruirá en el camino que debe escoger.

13 En bien su ser morará (Lit.: pasará la noche),
y su simiente heredará tierra.

14 El secreto de YEHOVAH es para sus
temerosos,

y su pacto, para hacérselo conocer a ellos.

15 Mis ojos continuamente *están* hacia
YEHOVAH,
porque Él sacará de la red mis pies.

16 Gírate hacia mí y tenme favor,
porque solitario y afligido soy yo.

17 Las estrecheces de mi corazón se ensancharon,
de mis opresiones hazme salir.

18 Mira mi aflicción y mi esfuerzo,
y soporta (O, carga) todos mis pecados.

19 Mira mis enemigos, porque son muchos,
y con odio de violencia me odian.

20 Guarda mi ser y rescátame;

no seré avergonzado,
porque me he refugiado en ti.

21 La integridad y la rectitud me preservarán,
porque te he esperado.

22 Redime, Elohim, a Israel
de todas sus estrecheces.

De David.

26 Júzgame, YEHOVAH, porque yo
en mi integridad he caminado,
y en YEHOVAH he confiado, no resbalaré.

2 Examíname, YEHOVAH, y pruébame;
funde mis riñones y mi corazón.

3 Porque tu bondad *está* frente a mis ojos,
y he caminado en tu verdad.

4 No me he sentado con hombres de falsedad,
y con los ocultadores no iré.

5 He odiado la congregación de los malos,

y con los malvados no me sentaré.

6 Lavaré en inocencia (O, limpieza) mis palmas, y rodearé tu altar, YEHOVAH,

7 para hacer oír con voz de gratuito y para contar todas tus maravillas.

8 YEHOVAH, he amado la habitación de tu casa y el lugar de la morada de tu honra.

9 No reunirás con pecadores mi ser, ni con hombres de sangres mi vida,

10 que en sus manos *hay* plan malvado, y su diestra está llena de soborno.

11 Pero yo en mi integridad caminaré; redímeme e inclínate con favor hacia mí.

12 Mi pie se ha parado en lugar recto; en las congregaciones bendeciré a YEHOVAH.

De David.

27 YEHOVAH es mi luz y mi salvación, ¿de quién temeré?

YEHOVAH es la fortaleza de mi vida, ¿de quién tendré miedo?

2 Cuando se acercaron sobre mí los malvados para comer mi carne, mis opresores y mis enemigos, ellos tropezaron y cayeron.

3 Si acampa contra mí un ejército, no temerá mi corazón; si se levanta contra mí guerra, en esto yo estoy confiado.

4 Una *cosa* he pedido de YEHOVAH, la buscaré: que habite yo en la casa de YEHOVAH todos los días de mi vida,

para mirar la delicia de YEHOVAH, y para inquirir en su Hejal (Palacio o Santuario).

5 Porque me ocultará en su cabaña (heb.: *sucah*) en el día del mal; me esconderá en el secreto de su tienda.

En una roca me elevará.

6 Y ahora me levantará mi cabeza sobre mis enemigos de mi alrededor;

y sacrificaré en su tienda sacrificios de grito de alegría;

cantaré y entonaré para YEHOVAH.

7 Escucha, YEHOVAH, mi voz, llamaré, tenme favor y respóndeme.

8 De ti dije mi corazón: ¡Busquen mi rostro! Tu rostro, YEHOVAH, buscaré.

9 No escondas tu rostro de mí, no te desvíes con ira *de* tu siervo; mi ayuda has sido Tú.

No me abandones ni me dejes, Elohim de mi salvación.

10 Porque mi padre y mi madre me abandonaron, pero YEHOVAH me recogerá.

11 Enséñame, YEHOVAH, tu camino, y guíame por senda de rectitud por causa de los que me aprietan.

12 No me des en la voluntad (O, en la persona; heb.: *néfesh*) de mis opresores;

porque se levantaron contra mí testigos falsos y los que respiran violencia.

13 ¡Oh si no me hubiera afirmado para ver la bondad de YEHOVAH en la tierra de los vivos!

14 Espera a YEHOVAH; Fortalézcase y esfuércese tu corazón, y espera a YEHOVAH.

De David.

28 A ti, YEHOVAH, llamaré; roca mía, no calles (O, ensordecas) de mí, no sea que te quedes en silencio de mí y me asemeje con los que descienden al hoyo.

2 Escucha la voz de mis súplicas en mi grito de ayuda hacia ti, en mi levantar mis manos hacia la habitación más profunda de tu Santidad.

3 No me arrastres con los malvados ni con los obradores de vanidad, que hablan shalom con sus compañeros pero *hay* mal en su corazón.

4 Dales conforme a sus obras y conforme a la maldad de sus acciones, conforme a la hechura de sus manos dales; devuélveles su recompensa.

5 Porque no comprenderán las obras de YEHOVAH

ni la hechura de sus manos.
Él los derribará y no los edificará.

6 ¡Bendito YEHOVAH!,
porque escuchó la voz de mis súplicas.
7 YEHOVAH, mi fuerza y mi escudo,
en Él ha confiado mi corazón, y soy ayudado.
Y se regocijó mi corazón,
y desde mi canción alzaré mis manos hacia Él
(O, lo alabaré, o, le confesaré).
8 YEHOVAH es la fuerza de su pueblo (Así en la
versión gr., en el T.M., *la fuerza de ellos*),
y la fortaleza de salvaciones de su unguido es Él.
9 ¡Salva a tu pueblo y bendice a tu herencia!,
y pastoréalos y llévalos hasta siempre.

Cántico de David.

29 Den a YEHOVAH, hijos de los
poderosos (O, *hijos de los dioses*, o sea, los
ángeles),
den a YEHOVAH honor y fuerza.
2 Den a YEHOVAH el honor de su Nombre;
póstrense a YEHOVAH en adorno de santidad.

3 Voz de YEHOVAH sobre las aguas,
el Elohim de la gloria tronó,
YEHOVAH sobre muchas aguas.
4 Voz de YEHOVAH con fuerza,
voz de YEHOVAH con ornamento.
5 La voz de YEHOVAH rompe los cedros;
y destroza YEHOVAH a los cedros del Libanón;
6 Y lo hizo saltar como becerro,
Libanón y Sirión,
como hijo de búfalos (O, toros salvajes; signi-
ficado incierto).

7 La voz de YEHOVAH divide llamas de fuego.
8 La voz de YEHOVAH hace temblar el
desierto,
hace temblar YEHOVAH el desierto de Kadesh.
9 La voz de YEHOVAH hace parir a las ciervas
y desnuda a los bosques,
y en su Hejal todo dice: ¡Gloria!

10 YEHOVAH al diluvio se sentó,
y se sentó YEHOVAH, ¡es Rey por siempre!

11 YEHOVAH dará fuerza a su pueblo;
YEHOVAH bendecirá a su pueblo con shalom.

*Un cántico. Canción de la iniciación
de la casa. De David.*

30 Te exaltaré, YEHOVAH, porque me has
liberado (Lit.: sacado),
y no hiciste alegrar por mí a mis enemigos.
2 YEHOVAH, mi Elohim,
grité por ayuda a ti y me sanaste.

3 YEHOVAH, has hecho subir del Sheol mi ser;
me hiciste vivir
de *entre* los que descienden al foso.

4 ¡Canten a YEHOVAH sus benevolentes,
y alaben la mención (O, memoria) de su santidad!
5 Porque un momento *hay* en su ira,
y vida *hay* en su voluntad (O, favor);
en el atardecer morará el llanto,
y por la mañana, grito de alegría.

6 Y yo dije en mi tranquilidad:
No seré sacudido nunca.
7 YEHOVAH, en tu favor has hecho permanecer
mi monte fuerte;
escondiste tu rostro, estuve aterrizado.
8 A ti, YEHOVAH, clamé,
y a Adonai imploré favor:
9 ¿Qué ganancia *hay* en mi sangre
en mi descender al hoyo?
¿Te alabará el polvo? ¿Dará a conocer tu verdad?

10 Escucha, YEHOVAH, y tenme favor;
YEHOVAH, sé ayuda para mí.
11 Has tornado mi lamento en danza para mí,
has abierto mi vestido de saco
y me ceñiste de alegría.
12 a fin de que te cante honra y no calle.
YEHOVAH, Elohim mío, para siempre te
alabaré.

Para el supervisor. Cántico de David.

31 En ti, YEHOVAH, me he refugiado;
no seré avergonzado nunca,

en tu justicia hazme escapar.

2 Inclina a mí tu oreja,
rápidamente rescátame.

Sé para mí por roca de fortaleza,
por casa de baluarte para salvarme.

3 Porque mi peña y mi baluarte eres Tú,
y por causa de tu Nombre
me conducirás y me guiarás.

4 Me sacarás de la red,
la cual encubrieron para mí;
porque Tú eres mi fortaleza.
5 En tu mano encomendaré mi aliento;
me redimiste, YEHOVAH, EL de verdad.

6 He aborrecido a los que preservan
vapores de vacuidad;
y yo, hacia YEHOVAH he confiado.

7 Me regocijaré y me alegraré en tu bondad,
porque has visto mi aflicción,
has conocido las estrecheces de mi ser,

8 y no me has encerrado en mano de enemigo,
hiciste parar en la amplitud mis pies.

9 Inclínate en favor hacia mí, YEHOVAH,
porque tengo estrechez.

Decayó por el sufrimiento
mi ojo, mi ser y mi vientre.

10 Porque se consuma en dolor mi vida,
y mis años en suspiros.

Tropezó por mi torcedura mi fuerza,
y mis huesos se debilitaron.

11 Debido a todos mis opresores he sido un
insulto,

y para mis vecinos, mucho,
y espanto para mis conocidos;
los que me ven en la calle huyen de mí.

12 Fui olvidado como muerto, del corazón;
he sido como recipiente perdido.

13 Porque he escuchado la calumnia de muchos,
miedo *hay* por *todo* alrededor;

cuando consultan juntos acerca de mí,
tomar mi vida planean.

14 Pero yo en ti he confiado, YEHOVAH,
dije: Mí Elohim eres Tú.

15 En tu mano *están* mis tiempos;
rescátame de la mano de mis enemigos y de
mis perseguidores.

16 Haz brillar tu rostro sobre tu siervo,
sálvame en tu bondad.

17 YEHOVAH, no seré avergonzado, porque te
he llamado.

Serán avergonzados los malvados;
serán enmudecidos hacia el Sheol.

18 Se callarán los labios de mentira,
que hablan acerca del justo *con* arrogancia,
con soberbia y desprecio.

19 ¡Qué grande es tu bondad,
que has preservado para tus temerosos,
que has obrado para los que se refugian en ti
frente a los hijos del hombre!

20 Los esconderás en el secreto de tu rostro
de las bandas (O, lazos) del hombre;
los preservarás en una cobertura (heb.: *sucah*)
de las contiendas de las lenguas.

21 Bendito *es* YEHOVAH,
porque ha hecho distinguida su bondad para mí
en ciudad fortificada.

22 Y yo dije en mi prisa:
¡Fui cortado de delante de tus ojos!
Ciertamente escuchaste la voz de mis súplicas
en mi grito de ayuda hacia ti.

23 ¡Amen a YEHOVAH todos sus benevolentes!

A los firmes preserva YEHOVAH,
y retribuye sobre abundancia
al hacedor de soberbia.

24 ¡Fortalézcanse, y esfuércese su corazón,
todos los que esperan a YEHOVAH!

De David; Masquil.

32 ¡Felices *son* a los que se les soporta la
transgresión, a los que se les cubre el
pecado!

2 ¡Feliz el hombre que no le considera YEHOVAH iniquidad,
y *que* no hay en su espíritu engaño!

3 Cuando me quedé en silencio,
se desgastaron mis huesos con mi gemido
todo el día.

4 Porque de día y de noche era pesada sobre
mí tu mano,
se tornó mi savia en sequía de verano. *Selah.*

5 Mi pecado te di a conocer,
y mi iniquidad no oculté.
Dije: Confesaré sobre mis transgresiones a
YEHOVAH;
y Tú soportaste la torcedura de mi pecado. *Selah.*
6 Por esto, orará a ti todo benevolente
en el tiempo de hallar;
ciertamente, en inundación de muchas aguas,
estas a él no lo alcanzarán.
7 Tú eres escondite para mí,
de la estrechez me presevarás.
Con gritos alegres de liberación me rodearás.
Selah.

8 Yo te enseñaré a ser prudente,
y te instruiré por el camino que debes caminar;
te aconsejaré, sobre ti *está* mi ojo.
9 No sean como el caballo, como el mulo,
que no tienen entendimiento;
en freno y brida *son* sus atavíos para refrenarlo
(Otra lectura posible es: *con freno y brida en su boca*
para refrenarla), *porque si no*, no se acerca a ti.
10 Muchos son los dolores del malvado,
pero el que confía en YEHOVAH,
benevolencia lo rodeará.

11 ¡Alégrense en YEHOVAH y regocíjense, justos!
¡Y griten de alegría, todos los rectos de corazón!

33 ¡Griten de alegría, justos, en YEHOVAH!
Para los justos es apropiada (O, hermosa)
la alabanza.

2 ¡Alaben a YEHOVAH con el arpa,
con lira de diez *cuerdas* cántenle!
3 ¡Cántenle una canción nueva;
hagan bien tañiendo con grito *de alegría!*
4 Porque recta es la palabra de YEHOVAH,
y todas sus obras en fidelidad (heb.: *emunah*).
5 Él ama la justicia y el juicio,
la bondad de YEHOVAH llena la tierra.

6 Por la palabra de YEHOVAH los cielos fueron
hechos,
y por el Rúaj (aliento) de su boca todo su
ejército.

7 Él junta como un montón las aguas del mar,
pone en almacenes las profundidades.

8 Tengan temor de YEHOVAH, toda la tierra,

de Él tengan miedo todos los habitantes del
mundo.

9 Porque Él dijo, y fue;
Él mandó, y se mantuvo de pie.

10 YEHOVAH rompe el consejo de las naciones,
estorba los pensamientos de los pueblos.

11 El consejo de YEHOVAH para siempre per-
manecerá,
los pensamientos de su corazón por generación
y generación.

12 ¡Feliz la nación que YEHOVAH es su Elohim,
el pueblo *que* Él escogió por herencia para sí!

13 Desde los cielos mira YEHOVAH;
ve a todos los hijos de Adam.

14 Desde el lugar de su asiento mira atenta-
mente a todos los habitantes de la tierra.

15 Él moldea juntamente sus corazones;
Él entiende todas las obras de ellos.

16 No hay rey que se salve por multitud de
ejército;
el fuerte no escapa por la multitud de fuerza.

17 Falsedad es el caballo para liberación,
y con la multitud de su fuerza no hará escapar.

18 He aquí, el ojo de YEHOVAH
es hacia sus temerosos,
hacia los que esperan a su bondad,
19 para rescatar de la muerte su vida
y para hacerlos vivir en la hambruna.

20 Nuestro ser espera a YEHOVAH;
nuestra ayuda y nuestro escudo es Él;
21 Porque en Él se alegrará nuestro corazón,
porque en el Nombre de su santidad hemos
confiado.

22 ¡Será tu bondad, YEHOVAH,
sobre nosotros,
como te hemos esperado!

*De David, cuando cambió su juicio
delante de Abimélej, y lo echó y se fue.*

34 Bendeciré a YEHOVAH en todo tiempo,
continuamente su alabanza *estará* en
mi boca.

2 En YEHOVAH se gloriará mi ser;

escucharán los afligidos y se alegrarán.

3 ¡Engrandezcan a YEHOVAH conmigo, y exaltemos su Nombre juntos!

4 Busqué a YEHOVAH y me respondió, y de todos mis miedos me rescató.

5 Ellos miraron hacia Él y resplandecieron; y sus rostros no serán avergonzados.

6 Este afligido llamó, y YEHOVAH escuchó, y de todas sus estrecheces lo salvó.

7 Acampa el ángel de Yehovah alrededor de sus temerosos, y los rescata.

8 ¡Saboreen y vean que YEHOVAH es bueno!

¡Feliz el fuerte que se refugia en Él!

9 Teman a YEHOVAH sus apartados, porque no hay carencia para sus temerosos.

10 Los leoncillos pasan necesidad y tienen hambre,

pero los que buscan a YEHOVAH no carecerán de ningún bien.

11 Vengan, hijos, escúchenme; el temor de YEHOVAH les enseñaré.

12 ¿Quién es el hombre que desea vida, que ama *muchos* días para ver el bien?

13 Guarda tu lengua del mal, y tus labios de hablar engaño.

14 Desvíate del mal y haz el bien, busca el shalom y persíguelo.

15 Los ojos de YEHOVAH son hacia los justos, y sus oídos hacia su grito de ayuda.

16 El rostro de YEHOVAH es contra los hacedores del mal,

para cortar de la tierra su memoria.

17 Clamaron, y YEHOVAH escuchó, y de todas sus estrecheces los rescató.

18 Cercano *está* YEHOVAH a los quebrantados de corazón,

y a los aplastados de espíritu Él salvará.

19 Muchos son los males del justo, pero de todos ellos lo rescatará YEHOVAH.

20 Él guarda todos sus huesos, ni uno de ellos se ha roto.

21 Hará morir *al* malvado la maldad, y los aborrecedores del justo serán culpables.

22 Redime YEHOVAH el ser de sus siervos,

y no serán culpables todos los que se refugian en Él.

De David.

35 Pelea, YEHOVAH, contra mis contendientes; lucha contra los que luchan contra mí.

2 Agarra el escudo y el pavés, y levántate en mi ayuda.

3 Saca la lanza y cierra *el paso* del encuentro con mis perseguidores; di a mi ser: Tu salvación soy Yo.

4 Serán avergonzados y humillados los que buscan mi vida;

se volverán atrás y tendrán vergüenza los que piensan mi mal.

5 Serán como paja delante del viento, y el ángel de YEHOVAH los empuja.

6 Será su camino oscuridad y resbaladizo, y el ángel de YEHOVAH los persigue.

7 Porque por nada escondieron para mí un foso de su red,

por nada *lo* cavaron para mi vida.

8 Le llegará devastación, no sabrá;

y su red, que él escondió, lo capturará; ¡en la devastación, caerá en ella!

9 Y mi ser se regocijará en YEHOVAH, se gozará en su salvación.

10 Todos mis huesos dirán: YEHOVAH, ¿quién como Tú,

que rescatas *al* afligido del *más* fuerte que él, y *al* afligido y necesitado del que lo saquea?

11 Se levantan testigos de violencia, *de* lo que no sé me preguntan.

12 Me retribuyen mal en lugar de bien, es duelo de mi ser.

13 Y yo, cuando estaban enfermos, mi vestido era cilicio (O, saco);

afligí con ayuno mi ser,

y mi oración sobre mi pecho volvía.

14 Como amigo, como mi hermano, andaba de aquí para allá;

como duelo por la madre,

sombrío me inclinaba.

15 Pero ellos en mi tropiezo se alegraron, y se reunieron;

se reunieron contra mí los heridores,

y yo no sabía;
me desgarraban y no cesaban.
16 Con hipócritas burladores de pastel (Otra lectura posible es: *burladores de escarnio*),
rechinaron contra mí sus dientes.

17 Adonai, ¿cuánto *tiempo* estarás mirando?
¡Haz retornar mi vida de sus devastaciones,
de los leoncillos mi única *vida*!
18 Extenderé a ti mis manos en la gran asamblea,
en el pueblo numeroso te alabaré.
19 No se regocijen por mí mis enemigos de
falsedad,
ni los que me odian por nada guñen el ojo.
20 Porque ellos no hablarán shalom,
y contra los tranquilos de la tierra
palabras engañosas pensarán.
21 Y ensancharon contra mí su boca, dijeron:
¡Ea, ea, *lo* han visto nuestros ojos!

22 Has visto, YEHOVAH, no calles;
Adonai, no te alejes de mí.
23 Despierta y espabílate para mi juicio,
mi Elohim y mi Amo, para mi pleito.
24 Júzgame conforme a tu justicia,
YEHOVAH, Elohim mío,
y no se alegrarán por mí.
25 No dirán en su corazón: ¡Ea, nuestro deseo
(O, nuestro ser)!
No dirán: ¡Lo hemos tragado!
26 Se avergonzarán y abochornarán juntos los
que se alegran de mi mal;
se vestirán vergüenza y humillación los que se
engrandecen sobre mí.

27 ¡Gritarán de júbilo y se alegrarán los que
desean mi justicia!,
y dirán siempre: ¡Se engrandecerá YEHOVAH,
que desea el shalom de su siervo!
28 Y mi lengua pronunciará tu justicia,
todo el día tu alabanza.

*Para el supervisor.
Del siervo de YEHOVAH, de David.*

36 Una declaración de la transgresión al
malvado en medio de mi corazón;
no hay temor de Elohim delante de sus ojos.

2 Porque se aduló a sí *mismo* en sus ojos,
para hallar su iniquidad para odiar.
3 Las palabras de su boca son vacuidad y engaño;
se detuvo de ser prudente, de hacer bien.
4 Vacuidad piensa en su cama;
se colocó sobre un camino no bueno;
el mal no desprecia.

5 YEHOVAH, en los cielos *está* tu bondad,
tu fidelidad hasta las nubes.
6 Tu justicia es como los montes de EL;
sus juicios *son* una gran profundidad.
Al hombre y al animal salvas, YEHOVAH.
7 ¡Qué preciosa es tu bondad, Elohim!
Y los hijos de Adam en la sombra de tus alas
se refugiarán.
8 Serán saturados de la grosura de tu casa,
y *del* río de tus deleites les darás de beber.
9 Porque contigo *está* el manantial de vida,
en tu luz veremos luz.

10 Atrae tu bondad a los que te conocen,
y tu justicia a los rectos de corazón.
11 No vendrá hacia mí el pie de orgullo,
y la mano de los malvados no me sacudirá.
12 Allí han caído los hacedores de vacuidad;
fueron empujados, y no podrán levantarse.

De David.

37 No contiendas acaloradamente por los
malos,
no envidies a los hacedores de injusticia.
2 Porque como la hierba pronto serán cortados,
y como el verde pasto se marchitarán.
3 Confía en YEHOVAH y haz el bien;
mora en la tierra y pasta *emunah* (fidelidad).
4 Deléitate en YEHOVAH,
y Él te dará las peticiones de tu corazón.
5 Encomienda a (Lit.: Deja rodar sobre) YEHOVAH
tu camino,
y confía en Él, y Él hará.
6 Y hará salir como la luz tu justicia,
y tu juicio como el mediodía.

7 Guarda silencio ante YEHOVAH y espéralo
con paciencia;

no contiendas acaloradamente por el que prospera en su camino,

por el hombre que hace planes malvados.

8 Suelta la ira y abandona el furor;

no contiendas acaloradamente, sólo harías lo malo.

9 Porque los malhechores serán cortados, pero los que esperan en YEHOVAH, ellos heredarán la tierra.

10 Aún un poco y no *estará más* el malvado, considerarás atentamente acerca de su camino, y no *será más*.

11 Pero los afligidos heredarán la tierra, y se deleitarán en abundante plenitud (O, paz).

12 Trama el malvado contra el justo, y rechina contra él sus dientes.

13 Adonai se ríe de él,

porque ve que viene su día.

14 Espada liberaron los malvados, y entesaron su arco,

para hacer caer al afligido y necesitado, para matar a los rectos de camino.

15 Su espada entrará en su *propio* corazón, y sus arcos serán quebrados.

16 Mejor es lo poco del justo

que la multitud de muchos malvados.

17 Porque los brazos de los malvados serán rotos; pero sostiene *a* los justos YEHOVAH.

18 Conoce YEHOVAH los días de los íntegros, y su herencia para siempre será.

19 No serán avergonzados en el tiempo malo, y en días de hambre se saciarán.

20 Porque los malvados se perderán,

y los enemigos de Yehovah *serán* como la grosura de carneros (Otra posible traducción es: *como lo precioso de los pastos*),

se consumen en el humo, se consumen (Así en el T.M., en la versión gr., y *los enemigos de YEHOVAH, cuando son glorificados y exaltados, se consumen como humo*).

21 Pide prestado el malvado y no paga, pero el justo es misericordioso y da.

22 Porque sus bendecidos heredarán la tierra, pero sus maldecidos serán cortados.

23 Por YEHOVAH los pasos del hombre son enderezados (O, afirmados),

y en su camino Él se deleita.

24 Cuando caiga, no será arrojado, porque YEHOVAH sostiene su mano.

25 Joven fui, ya soy viejo, y no he visto justo abandonado, ni *a* su simiente buscando pan.

26 Todo el día es misericordioso y presta, y su simiente es para bendición.

27 Apártate del mal y haz el bien, y morarás para siempre.

28 Porque YEHOVAH ama el juicio, y no abandonará a sus benevolentes, para siempre serán guardados; pero la simiente de los malvados será cortada.

29 Los justos heredarán la tierra, y morarán para siempre sobre ella.

30 La boca del justo pronunciará sabiduría, y su lengua hablará juicio.

31 La Torah de su Elohim *está* en su corazón; no tropezarán sus pasos.

32 Vigila el malvado al justo, y procura matarlo.

33 YEHOVAH no lo abandonará en su mano, ni dejará que lo condenen cuando sea juzgado.

34 Espera a YEHOVAH, y guarda su camino, y Él te exaltará para heredar la tierra; cuando sean cortados los malvados, *lo* verás.

35 Vi *al* malvado, violento (O, poderoso), y se exponía como verde árbol nativo (La versión gr. dice: *como los cedros del Libanón*).

36 Y pasó, y he aquí, no estaba *más*; y lo busqué, pero no fue hallado.

37 Cuida *al* íntegro y mira *al* recto, porque el postrer de *ese* hombre *es* shalom.

38 Pero los transgresores serán destruidos juntos, el postrer de los malvados será cortado.

39 Y la liberación de los justos *es* de YEHOVAH, Él es su fortaleza en tiempo de estrechez.

40 Y los ayudará YEHOVAH y los hará escapar; los hará escapar de los malvados y los salvará, porque se refugiaron en Él.

Cántico de David, para traer al recuerdo.

38 YEHOVAH, no me reprendas en tu ira, ni me disciplines en tu ardor.

2 Porque tus flechas descendieron en mí,

y ha descendido sobre mí tu mano.

3 No hay integridad (O, sanidad) en mi carne por causa de tu indignación; no hay shalom (bienestar completo) en mis huesos por causa de mi pecado.

4 Porque mis torceduras sobrepasaron mi cabeza, como carga pesada, son *muy* pesadas para mí.

5 Apestan, se pudren mis heridas de látigo, a causa de mi necedad (O, locura);

6 Me encorvé, me incliné en gran manera, todo el día ando sombrío.

7 Porque mis lomos están llenos de inflamación (O, ardor), y no hay integridad (O, sanidad) en mi carne.

8 Me entumecí y fui aplastado en gran manera; rugí debido al gemido de mi corazón.

9 Adonai, delante de ti está todo mi deseo, y mi suspiro no es oculto de ti.

10 Mi corazón palpita intensamente (Lit.: da vueltas rápidamente), me abandonó mi fuerza; y la luz de mis ojos, tampoco ellos *están* conmigo.

11 Los que me aman y mis compañeros enfrente de mi herida permanecieron; y mis cercanos, desde lejos se pararon.

12 Pusieron trampas los que buscan mi vida, y los que procuran mi mal hablan destrucción, y meditan engaño todo el día.

13 Pero yo, como el sordo, no oigo, y como el mudo *que* no abre su boca.

14 Y soy como el hombre que no escucha, y *que* no hay en su boca reprensiones.

15 Porque a ti, YEHOVAH, *te* he esperado, Tú responderás, Adonai, Elohim mío.

16 Porque dije: No sea que se alegren por mí cuando resbale mi pie, sobre mí se engrandecieron.

17 Porque yo estoy preparado para caer, y mi dolor *está* delante de mí continuamente.

18 Pues, mi torcedura daré a conocer; estaré ansioso por causa de mi pecado.

19 Y mis enemigos *están* vivos, se hicieron poderosos; y se han multiplicado

los que me aborrecen *con* falsedad.

20 Y los que pagan mal en lugar de bien

son mis adversarios, porque persigo lo bueno.

21 ¡No me abandones, YEHOVAH!; Elohim mío, ¡no te alejes de mí!

22 Apresúrate a ayudarme, Adonai, mi liberación.

*Para el supervisor, de Iedutún.
Cántico de David.*

39 Yo dije: Guardaré mis caminos de pecar con mi lengua; guardaré mi boca *con* bozal mientras el malvado *esté* delante de mí.

2 Enmudecí *con* silencio; estuve en silencio

incluso acerca de lo bueno, y mi dolor se agitó.

3 Se calentó mi corazón en mi interior; en mi reflexión, ardió el fuego.

Hablé con mi lengua:

4 Hazme saber, YEHOVAH, mi fin, y la medida de mis días, ¿cuál es?, y sabré cuán efímero (Lit.: cesante) soy.

5 He aquí, has puesto mis días *como* palmos, y la duración de mi vida es como nada delante de ti; ciertamente todo es vapor,

aun cada hombre *cuando* está afirmado. *Selah.*

6 Ciertamente en una sombra anda el hombre; de cierto *que* en vano (Lit.: vapor) ellos rugen; él acumula y no sabe quién reunirá aquello.

7 Y ahora, ¿qué espero, Adonai?

Mi esperanza está en ti.

8 De todas mis transgresiones rescátame; no me pongas *como* el insulto del necio.

9 Enmudecí, no abriré mi boca, porque Tú has obrado.

10 Quitá de sobre mí tu golpe; por la contienda de tu mano yo me consumo.

11 Con reprensiones disciplinas *al* hombre por *su* torcedura;

y disuelves como la polilla su deseo; ciertamente, todo hombre es vapor. *Selah.*

12 Escucha mi oración, YEHOVAH, y da oído a mi grito de ayuda; ante mis lágrimas no calles; porque extranjero soy yo junto a ti,

forastero, como todos mis padres.

13 Quita tu mirada de mí, y sonreiré (O, brillaré), antes de que me vaya y ya no sea *más*.

Para el supervisor. De David, un cántico.

40 Pacientemente esperé a YEHOVAH, y Él se inclinó a mí y escuchó mi grito de ayuda.

2 Y me hizo subir del hoyo de destrucción, del fango arcilloso;

y levantó sobre una peña mis pies, afirmó mis pasos.

3 Y Él dio en mi boca un cántico nuevo, alabanza a nuestro Elohim; muchos *lo* verán y temerán, y confiarán en YEHOVAH.

4 ¡Feliz es el varón que puso *en* YEHOVAH su confianza,

y no se ha vuelto a los altivos ni a los que se desvían a la falsedad!

5 Muchas son las maravillas que Tú has hecho, YEHOVAH mi Elohim, y tus pensamientos hacia nosotros; nadie se compara contigo; *los* anunciaré y *los* hablaré, han sido numerosos *para* contarlos.

6 Sacrificio y ofrenda de grano no has deseado; los oídos me abriste (Lit.: me cavaste); ofrenda ascendida y ofrenda por el pecado no has requerido.

7 Entonces dije: He aquí, vengo; en el rollo del libro está escrito acerca de mí.

8 *En* hacer tu voluntad, Elohim mío, me deleito, y tu Torah *está* dentro de mis entrañas.

9 He llevado la buena noticia de justicia en la gran congregación; he aquí, mis labios no refrené, YEHOVAH, Tú *lo* sabes.

10 Tu justicia no oculté dentro de mi corazón, tu fidelidad y tu liberación he dicho; no escondí tu bondad y tu verdad a la gran congregación.

11 Tú, YEHOVAH, no refrenes tus compasiones de mí; tu bondad y tu verdad continuamente me vigilarán (O, preservarán).

12 Porque me rodearon males, hasta no tienen número; me alcanzaron mis torceduras, y no puedo ver; han sido *más* numerosas que los cabellos de mi cabeza, y mi corazón me ha abandonado.

13 Sé favorable, YEHOVAH, a rescatarme; YEHOVAH, apresúrate a ayudarme.

14 Se avergonzarán y abochornarán juntos los que buscan mi vida para destruirla; se volverán atrás y serán humillados los que desean mi mal.

15 Serán desolados por causa de su vergüenza los que me dicen: ¡Ea, ea!

16 Se gozarán y se alegrarán en ti todos los que te buscan, dirán continuamente:

¡Engrandecido será YEHOVAH!
los que aman tu liberación.

17 Y yo, *estoy* afligido y necesitado, Adonai piensa en mí.

Mi ayuda y el que me hace escapar eres Tú; Elohim mío, no te tardes.

Para el supervisor. Cántico de David.

41 Feliz es el que considera al pobre, en el día malo lo rescatará YEHOVAH.

2 YEHOVAH lo guardará y hará que viva, será feliz (O, caminará recto) en la tierra; y no lo dejarás a la voluntad de sus enemigos.

3 YEHOVAH lo sostendrá en el lecho de enfermedad; toda su cama diste vuelta en su enfermedad.

4 Yo dije: YEHOVAH, inclínate con favor a mí; sana mi ser, porque he pecado contra ti.

5 Mis enemigos dirán mal para mí: ¿Cuándo morirá y perecerá su nombre?

6 Y si *uno* viene a verme, falsedad habla; su corazón reúne iniquidad para sí; y saldrá afuera y hablará.

7 Juntos acerca de mí susurran todos mis aborrecedores, acerca de mí piensan un mal para mí.
8 Palabra (O, Cosa; o, plaga) de Belial (*sin provecho*) fue derramada sobre él, y el que se acueste, no volverá a levantarse.
9 Incluso el hombre de mi paz, en quien yo confiaba, el que comía de mi pan, ha engrandecido sobre mí *su* talón.

10 Pero Tú, YEHOVAH, inclínate con favor a mí y levántame, y yo les retribuiré.
11 En esto sé que te deleitas en mí, que no gritará en triunfo mi enemigo contra mí.
12 Y yo, en mi integridad me has sostenido, y me afirmarás ante tu rostro para siempre.

13 ¡Bendito YEHOVAH, Elohim de Israel, desde tiempo antiguo hasta tiempo futuro! Amén y amén.

LIBRO SEGUNDO

*Para el supervisor.
 Masquil de los hijos de Koraj.*

42 Como la cierva anhela por los canales de aguas, así mi ser te anhela, Elohim.
2 Mi ser tiene sed de Elohim, del EL vivo; ¿cuándo vendré y me apareceré *ante* el rostro de Elohim?
3 Han sido mis lágrimas para mí un pan de día y de noche, cuando me dicen todo el día: ¿Dónde *está* tu Elohim?
4 Estas *cosas* recordaré y derramaré sobre mí mi ser, porque pasaré con la multitud, guiándolos hasta la casa de Elohim, con voz de alegría y gratitud (heb.: *todáh*), una multitud celebrando la fiesta.

5 ¿Por qué te abates, ser mío, y ruges sobre mí?
 Espera a Elohim, porque aún lo alabaré, ¡es la salvación de mi rostro, y mi Elohim! (Así

en la versión gr. y mss. antiguos, en el T.M.: por *la salvación de su rostro*; probablemente, un error de texto)

6 Elohim mío, sobre mí mi ser se abate; por eso te recordaré desde la tierra del Iardén y los Jermonim (Hermones; o sea, las cumbres del monte Hermón), desde el monte Mitzar.

7 Un abismo llama a otro abismo a la voz de tus cascadas, todos tus oleajes rompedores y tus olas sobre mí pasaron.

8 De día comandará YEHOVAH su bondad, y en la noche su cántico *estará* conmigo; *haré* oración al EL de mi vida.

9 Diré a EL, mi Peña: ¿Por qué me has olvidado? ¿Por qué andaré sombrío, en la opresión del enemigo?

10 Como con una matanza en mis huesos, me insultan mis opresores, cuando me dicen todo el día: ¿Dónde *está* tu Elohim?

11 ¿Por qué te abates, ser mío, y por qué ruges sobre mí?
 Espera a Elohim, porque aún lo alabaré, ¡es la salvación de mi rostro, y mi Elohim!

(Algunos mss. hebreos contienen los Salmos 42 y 43 como uno solo)

43 Júzgame, Elohim, y lucha mi pelea (O, mi causa), de nación no bondadosa, del hombre engañoso e injusto rescátame.
2 Porque Tú eres el Elohim de mi fortaleza, ¿por qué me has rechazado?
 ¿Por qué andaré sombrío, en la opresión del enemigo?

3 Envía tu luz y tu verdad; ellas me guiarán, me harán entrar al monte de tu santidad, y a tus moradas.

4 Y entraré al altar de Elohim, a EL, la alegría de mi gozo; y te alabaré con el arpa, Elohim, mi Elohim.

5 *¿Por* qué te abates, ser mío,
y *por* qué ruges sobre mí?
Espera a Elohim, porque aún lo alabaré,
¡es la salvación de mi rostro, y mi Elohim!

*Para el supervisor.
De los hijos de Koraj. Masquil.*

44 Elohim, con nuestros oídos hemos oído,
nuestros padres nos han contado
la obra que hiciste en sus días,
en los días de la antigüedad.

2 Tú *con* tu mano naciones desposeíste,
y los plantaste a ellos.

Hiciste daño a los pueblos,
y los enviaste a ellos (O, y los expulsaste).

3 Porque no por su espada poseyeron la tierra,
ni su brazo los salvó,
sino tu diestra y tu brazo, y la luz de tu rostro,
porque te complaciste en ellos.

4 Tú eres mi Rey, Elohim;
ordena salvaciones a Iaacob.

5 En ti empujaremos a nuestros opresores;
en tu Nombre pisotearemos a los que se levantan
contra nosotros.

6 Porque no confiaré en mi arco,
y mi espada no me salvará;

7 pues Tú nos has salvado de nuestros opresores,
y a nuestros aborrecedores has avergonzado.

8 En Elohim nos hemos gloriado todo el día,
y tu Nombre por siempre alabaremos. *Selah.*

9 Sin embargo, nos has rechazado y nos has
humillado,
y no sales con nuestros ejércitos.

10 Nos haces volver atrás debido al opresor,
y nuestros aborrecedores saquean para sí.

11 Nos das como ovejas para comida,
y nos has esparcido por las naciones.

12 Vendes a tu pueblo por ningún precio,
y no has ganado mucho por el precio de ellos.

13 Nos pones como insulto de nuestros vecinos,
burla y escarnio de los que nos rodean.

14 Nos pones como proverbio en las naciones,
meneo de la cabeza en los pueblos.

15 Todo el día mi desgracia *está* frente a mí,
y la vergüenza de mi rostro me ha cubierto,

16 por la voz del que insulta e injuria,
por el rostro del enemigo y el vengativo.

17 Todo esto nos ha venido, pero no te hemos
olvidado,

ni hemos actuado falsamente con tu pacto.

18 No se ha vuelto atrás nuestro corazón,
ni se han apartado nuestros pasos de tu senda.

19 Porque nos has aplastado
en el lugar *donde están* las serpientes,
y has cubierto encima de nosotros
con la sombra de muerte.

20 Si nos hubiéramos olvidado del Nombre de
nuestro Elohim,

y extendido vuestras palmas a un dios extraño,
21 ¿no examinaría esto Elohim?,

porque Él conoce las cosas ocultas del corazón.

22 Porque por ti somos matados todo el día,
somos considerados como ovejas de sacrificio.

23 ¡Despiértate! ¿Por qué duermes, Adonai?
¡Despierta! No nos rechaces para siempre.

24 ¿Por qué escondes tu rostro
y olvidas nuestra aflicción y nuestra opresión?

25 Porque se ha inclinado al polvo nuestro ser,
se aferró a la tierra nuestro vientre (O, cuerpo).

26 ¡Levántate *por* ayuda a nosotros!,
y redímnos por causa de tu bondad.

*Para el supervisor; sobre Shoshanim (Lirios).
De los hijos de Koraj. Masquil. Canción de
amores.*

45 Mi corazón hierve palabra buena;
al rey digo yo mis obras;

mi lengua es una pluma de rápido escriba

2 Te has embellecido *más* que los hijos del hombre,
se derramó favor en tus labios;

por eso, te ha bendecido Elohim para siempre.

3 Ciñe tu espada sobre el muslo, valiente,
en tu esplendor y tu ornamento.

4 Y *con* tu ornamento prospera,
cabalga sobre la palabra de verdad
y humildad de justicia,

y te enseñará cosas temibles tu diestra.

5 Tus flechas son filosas;

pueblos debajo de ti caerán,
en el corazón de los enemigos del rey.

6 Tu trono, Elohim, *es para siempre y siempre*;
cetro de rectitud es el cetro de tu reino.

7 Has amado la justicia y odiado la maldad;
por eso, te ha ungido Elohim, tu Elohim,
con aceite de gozo más que a tus compañeros.

8 Mirra, madera de agar y casia *son* todos tus
vestidos;
desde los palacios de marfil *con* instrumentos
de cuerdas te han alegrado.

9 Hijas de reyes *hay* entre tus preciosas;
se ha parado la reina a tu diestra,
con oro de Ofir.

10 Escucha, hija, mira e inclina tu oído;
y olvida *a* tu pueblo y la casa de tu padre.

11 Y deseará el rey tu hermosura,
porque él es tu amo, inclínate a él.

12 Y la hija de Tzor *vendrá* con un presente,
ante tu rostro rogarán los ricos del pueblo.

13 Toda gloriosa *está* la hija del rey dentro;
recamado de oro *está* su vestido.

14 En vestidos bordados (O, de muchos colores)
será conducida al rey;
las vírgenes *van* detrás de ella, sus compañeras,
son traídas a ti.

15 Serán conducidas con alegrías y regocijo,
entrarán en el palacio del rey.

16 En lugar de tus padres estarán tus hijos,
los pondrás por príncipes en toda la tierra.

17 Será recordado tu Nombre
en toda generación y generación;
por eso, los pueblos te alabarán
para siempre y siempre.

*Para el supervisor. De los hijos de Koraj.
Al Alamot (Sobre voces de vírgenes). Cántico.*

46 Elohim es nuestro refugio y fortaleza,
ayuda en las estrecheces hallaremos
sobremana.

2 Por eso, no temeremos
cuando sufra cambios la tierra,
y cuando se deslicen los montes

en el corazón de los mares;

3 *cuando* rujan y hagan espuma sus aguas,
cuando tiemblen los montes en su orgullo. *Selah.*

4 *Hay* un río cuyos canales
alegrarán la ciudad de Elohim,
la cantidad de las moradas de Elyón.

5 Elohim *está* en medio de ella, no será sacudida;
la ayudará Elohim al volver la mañana.

6 Rugieron las naciones,
se tambalearon los reinos;
dio Él su voz, se derritió la tierra.

7 YEHOVAH Tzebaot *está* con nosotros;
nuestro alto refugio, Elohim de Iaacob. *Selah.*

8 ¡Vengan! Contemplan las obras de YEHOVAH,
que puso desolaciones en la tierra;

9 quien hace cesar las guerras hasta el final de
la tierra.

Romperá el arco, partirá la lanza,
los carros quemará en el fuego.

10 Dejen de lado *sus intentos*
y sepan que Yo soy Elohim;
exaltado seré en las naciones,
exaltado seré en la tierra.

11 YEHOVAH Tzebaot *está* con nosotros;
nuestro alto refugio, Elohim de Iaacob. *Selah.*

*Para el supervisor.
De los hijos de Koraj. Cántico.*

47 ¡Todos los pueblos batan las palmas!
¡Aclamen a Elohim con voz de alegría!

2 Porque YEHOVAH Elyón es temible;
Rey grande sobre toda la tierra.

3 Él guiará a los pueblos debajo de nosotros,
y naciones debajo de nuestros pies.

4 Escogerá para nosotros nuestra heredad,
la majestad de Iaacob, *a* quien Él ama. *Selah.*

5 Ha ascendido Elohim con grito (heb.: *teruáhi*),
YEHOVAH, con voz de shofar (cuerno de camero).

6 ¡Canten a Elohim, canten!
¡Canten a nuestro Rey, canten!

7 Porque Rey de toda la tierra es Elohim.
¡Canten *con* entendimiento (heb.: *masquil*)!

8 Reina Elohim sobre las naciones;

Elohim se sienta sobre el trono de su santidad.
9 Los generosos de los pueblos se han reunido,
 pueblo del Elohim de Abraham;
 porque de Elohim son los escudos de la tierra.
 Él es muy exaltado.

Una canción. Cántico de los hijos de Koraj.

48 Grande es YEHOVAH, y alabado grandemente

en la ciudad de nuestro Elohim,
 el monte de su santidad.

2 Hermoso *en su* elevación,
 el gozo de toda la tierra,
 es el monte Tzión en los extremos del norte,
 la ciudad del gran Rey.

3 Elohim en sus palacios
 en conocido por alto refugio.

4 Porque, he aquí, los reyes se reunieron
 en un lugar designado; pasaron juntos.

5 Ellos vieron, así se asombraron;
 se aterrorizaron y se apresuraron a huir alarmados.

6 Un temblor se apoderó de ellos allí,
 retorcimiento como la que da a luz.

7 Con un viento del este
 Tú destrozas las naves de Tarshísh.

8 Como *lo* hemos oído, así *lo* hemos visto
 en la ciudad de YEHOVAH Tzebaot,
 en la ciudad de nuestro Elohim.
 Elohim la afirmará hasta siempre. *Selah.*

9 Hemos recordado (O, meditado),
 Elohim, tu bondad,
 en medio de tu Hejal (Palacio o Santuario).

10 Conforme a tu Nombre, Elohim,
 así es tu alabanza
 sobre los confines de la tierra;
 de justicia se ha llenado tu diestra.

11 Se alegrará el monte Tzión,
 se regocijarán las hijas de lehudá
 a causa de tus juicios.

12 Caminen alrededor de Tzión, y rodéenla;
 cuenten sus torres;

13 pongan sus corazones en sus murallas,
 pasen entre (O, contemplen) sus palacios,
 para que *lo* cuenten a la siguiente generación.

14 Porque Este es Elohim,

nuestro Elohim *por* siempre y siempre;
 Él nos guiará hasta la muerte (La versión gr. dice:
hasta siempre).

*Para el supervisor.
 De los hijos de Koraj. Cántico.*

49 ¡Escuchen esto todos los pueblos!;
 ¡den oído todos los habitantes del mundo!,
2 tanto los hijos del hombre
 como los hijos del varón,
 juntos, rico y pobre.

3 Mi boca hablará sabiduría,
 y la meditación de mi corazón, entendimiento.
4 Inclinaré al proverbio mi oído,
 abriré con el arpa mi enigma.

5 ¿Por qué he de temer en días de mal,
cuando la iniquidad de
 mi suplantador (O, *de mi calcañar*) me rodeará?

6 Los que confían en su fuerza
 y en la multitud de su riqueza se jactarán;
7 *al* hermano ciertamente no redimirá el hombre,
 no dará a Elohim su precio *de vida*,
8 y costosa es la redención de la vida de ellos,
 y debe detenerse *de intentar* para siempre,
9 y vivirá aún para siempre,
 no verá la destrucción (O, el foso).

10 Porque él ve *que* los sabios morirán;
 juntos, el tonto y el estúpido, perecerán,
 y dejarán a otros su riqueza.

11 *En* su interior *tienen que*
 sus casas son para siempre (La versión gr. dice:
Su tumba es su casa para siempre),
 sus moradas, por generación y generación;
 llamaron con sus nombres a sus tierras.
12 Mas el hombre, *en su* honor, no permanecerá;
 él se compara a los animales que perecen.

13 Este es el camino de ellos, su locura,
 y *los que son* después de ellos
 en sus bocas se complacerán. *Selah.*

14 Como ovejas para el Sheol fueron puestos,
 la muerte los pastoreará,
 y gobernarán sobre ellos los rectos por la mañana;
 y su forma *será* para que *la* consuma el Sheol,

desde su habitación.

15 Sin embargo, Elohim redimirá mi ser de la mano del Sheol, porque Él me recibirá. *Selah.*

16 No temas cuando se enriquece un hombre, cuando aumenta la gloria de su casa;

17 Porque en su muerte no se llevará nada, no descenderá tras él su gloria.

18 Porque cuando esté vivo bendecirá su ser, y te alabarán cuando te vaya bien;

19 *mas* irá hasta la generación de sus padres, jamás (Lit.: hasta siempre no) verán la luz.

20 El hombre con honor pero *que* no entiende, él se compara a los animales que perecen.

Cántico de Asaf.

50 El poderoso Elohim (O, Elohim de dioses), YEHOVAH, ha hablado, y llamé *a* la tierra desde el amanecer del sol hasta su puesta.

2 Desde Tzión, plenitud de hermosura, Elohim ha brillado.

3 Vendrá nuestro Elohim y no callará; fuego delante de Él consumirá, y a su alrededor fue muy tempestuoso.

4 Llamará a los cielos desde arriba, y a la tierra para juzgar *a* su pueblo:

5 ¡Reúnanme *a* mis benevolentes, los que han hecho (Lit.: cortado) mi pacto sobre sacrificio.

6 Y darán a conocer los cielos su justicia, porque Elohim es el Juez. *Selah.*

7 Escucha, pueblo mío, y hablaré, Israel, y testificaré contra ti.

Elohim, tu Elohim, soy Yo.

8 No te reprenderé por tus sacrificios y tus ofrendas ascendidas, *que están* delante de Mí continuamente.

9 No tomaré toro de tu casa, *ni* machos cabríos de tus apriscos.

10 Porque mío es todo animal del bosque, las bestias sobre mil montes.

11 Conozco toda ave de los montes, y conmigo *está* todo lo que se mueve *en* el campo.

12 Si tuviera hambre, no *te* lo diría a ti;

porque mío es el mundo y su llenura.

13 ¿Comeré carne de fuertes *toros*, y sangre de machos cabríos beberé?

14 Sacrifica a Elohim agradecimiento (O, alabanza. Lit: *manos levantadas*), y paga a Elyón tus votos;

15 y llámame en el día de estrechez; y te rescataré, y tú me honrarás.

16 Pero al malvado ha dicho Elohim: ¿Qué tienes tú que narrar mis estatutos y tomar mi pacto en tu boca?

17 Y tú aborreces la disciplina, y echas mis palabras detrás de ti.

18 Si ves un ladrón, te complaces con él (La versión gr. y varias versiones antiguas dicen: *corres con él*),

y con adúlteros es tu parte.

19 Tu boca has enviado en el mal, y tu lengua trama engaño.

20 Te sientas, contra tu hermano hablas; contra el hijo de tu madre das destrucción.

21 Estas *cosas* has hecho, y Yo he callado; imaginaste que de cierto Yo sería como tú. Te reprenderé, y *las* pondré en orden a tus ojos.

22 Entiendan, por favor, esto, los que se olvidan de Eloha, no sea que *los* despedace, y no haya quien rescate.

23 El que sacrifica agradecimiento (heb.: *todáh*) me honrará;

y *al* que establece *su* camino, le haré ver la salvación de Elohim.

Para el supervisor. Cántico de David, cuando fue a él Natán el profeta, después de haber entrado en Batsheva.

51 Inclínate con favor a mí, Elohim, conforme a tu benevolencia; conforme a la multitud de tus compasiones, limpia mis transgresiones.

2 Mucho lávame de mi torcedura, y de mi pecado purifícame.

3 Porque mis transgresiones yo conozco, y mi pecado está delante de mí continuamente.

4 A ti, sólo a ti *te* he fallado,

y lo malo he hecho a tus ojos,
a fin de que estés justificado en tu hablar,
limpio en tu juzgar.

5 He aquí, en iniquidad fui dado a luz,
y en pecado me concibió mi madre.
6 He aquí, la verdad deseas
en el interior (Lit.: los riñones);
y en lo secreto me harás saber sabiduría.
7 Limpia mi pecado con orégano,
y seré limpio;
y lávame, y seré blanco *más* que la nieve.
8 Hazme oír gozo y alegría,
se regocijarán los huesos que has aplastado.
9 Oculta tu rostro de mis pecados,
y todas mis torceduras limpia.

10 Un corazón puro crea para mí, Elohim,
y un espíritu firme renueva dentro de mí.
11 No me echés de *delante de* tu rostro,
y el Rúaj de tu santidad no quites de mí.

12 Haz volver a mí el gozo de tu salvación,
y un espíritu generoso me sostenga.
13 Enseñaré a los transgresores tu camino,
y los pecadores volverán a ti.

14 Lfíbrame de sangres, Elohim,
Elohim de mi liberación;
gritará de alegría mi lengua *de* tu justicia.
15 Adonai, abre mis labios,
y mi boca dará a conocer tu alabanza.

16 Porque no deseas sacrificio,
y yo lo podría dar;
ofrenda ascendida no quieres.
17 Los sacrificios de Elohim
son el espíritu quebrantado;
al corazón quebrantado y aplastado, Elohim,
no despreciarás.

18 Haz bien con tu voluntad (O, favor) a Tzión;
edifica los muros de Jerushalem.
19 Entonces desearás sacrificios de justicia,
ofrenda ascendida y lo entero;
entonces serán subidos sobre tu altar toros.

*Para el supervisor. Masquil de David, cuando
fue Doeg el edomí e informó a Shaúl,
y le dijo: Ha entrado David a la casa de Ajimélej.*

52 ¿Por qué te alabas en lo malo, poderoso?
La bondad de EL *permanece* todo el día.
2 Destrucción piensa tu lengua
como navaja afilada, ¡hacedor de engaño!
3 Has amado el mal *más* que el bien,
la mentira *más* que hablar justicia. *Selah.*
4 Has amado todas las palabras devoradoras,
¡lengua de engaño!

5 Además, EL te derribará para siempre;
te arrebatará y te arrancará de *tu* tienda,
y te desarraigará de la tierra de los vivos. *Selah.*
6 Y verán los justos y temerán,
y acerca de él se reirán:
7 ¡He aquí el varón que no puso *a* Elohim
como su fortaleza,
y *que* ha confiado en la multitud de su riqueza,
y *que* se ha fortalecido en su destrucción (O, deseo).

8 Pero yo soy como olivo verde (O, exuberante)
en la casa de Elohim;
he confiado en la bondad de Elohim
para siempre y siempre.
9 Te alabaré para siempre, porque Tú has hecho,
y esperaré *en* tu Nombre,
porque *es* bueno delante de tus benevolentes.

*Para el supervisor. Sobre Majalat (significado
dudoso, cántico calmado o tonada triste).
Masquil de David.*

53 Dijo el necio (O, marchito) en su cora-
zón: No hay Elohim.
Se han corrompido, han hecho abominaciones
de injusticia;
no hay quien haga el bien.
2 Elohim desde los cielos ha mirado
sobre los hijos de Adam
para ver si hay *uno* que obre prudentemente,
alguno que busque a Elohim.
3 Todos se apartaron, juntos se corrompieron;
no hay quien haga el bien,
no hay ni siquiera uno.

4 ¿No conocerán los hacedores de vacuidad, que se comen a mi pueblo *como si* comiesen pan? A Elohim no llamaron.

5 Allí temerán *con* temor, *donde* no había temor, porque Elohim ha esparcido los huesos del que acampaba contra ti; *los* avergonzaste, porque Elohim los despreció.

6 ¡Quién diera desde Tzión la salvación de Israel! Cuando retorne Elohim el cautiverio de su pueblo, se regocijará Iaacob, se alegrará Israel.

Para el supervisor; con instrumentos de cuerda. Masquil de David, cuando vinieron los zifim (zifitas) y dijeron a Shaúl: ¿No está David escondido junto a nosotros?

54 Elohim, en tu Nombre, ¡sálvame!, en tu poder, ¡júzgame!

2 Elohim, escucha mi oración, da oído a los dichos de mi boca.

3 Porque extraños se levantaron contra mí, y despiadados han buscado mi vida; no han puesto a Elohim delante de sí. *Selah.*

4 He aquí, Elohim es mi ayudador; Adonai *está* con los que sostienen mi ser.

5 Volverá el mal a mis opresores, en tu verdad exterminálos.

6 Con voluntariedad sacrificaré a ti; alabaré tu Nombre, YEHOVAH, porque es bueno.

7 Porque de toda estrechez me ha rescatado, y sobre (Lit.: en) mis enemigos miró mi ojo.

Para el supervisor; con instrumentos de cuerda. Masquil de David.

55 Escucha, Elohim, mi oración, y no te ocultes de mi súplica.

2 Atiéndeme y respóndeme; inquieto estoy en mi reflexión (O, queja), y estoy conturbado (O, estoy gimiendo),

3 debido a la voz del enemigo, por causa de la opresión del malvado; porque han hecho caer sobre mí vacuidad (O, vanidad),

y con ira me persiguen hostilmente (O, me ponen trampas; o, me aborrecen).

4 Mi corazón se retuerce dentro de mí, y los terrores de la muerte cayeron sobre mí.

5 Temor y temblor vinieron en mí, y me ha cubierto el estremecimiento.

6 Y dije: ¡Quién me diera alas como *de* paloma! Volaría y descansaría.

7 He aquí, huiría lejos; moraría en el desierto. *Selah.*

8 Apresuraría mi escape del viento tormentoso, de la tempestad.

9 Trágalos, Adonai, divide sus lenguas, porque he visto violencia y contienda en la ciudad.

10 Día y noche la rodean sobre sus muros; vanidad y aflicción *hay* en medio de ella.

11 Destrucción *hay* en medio de ella, y no se apartan de sus calles (O, plazas) la opresión y el engaño.

12 Porque no es un enemigo el que me insulta, *sino* lo soportaría;

ni es uno que me odia el que sobre mí se ha engrandecido,

sino me ocultaría de él;

13 pero *fuiste* tú, un hombre a quien tengo por igual (Lit.: conforme a mi rango), mi amigo, mi conocido,

14 que hacíamos juntos una dulce conversación íntima,

que en la casa de Elohim andábamos con la multitud.

15 Hará traer muerte sobre ellos (Otra lectura posible es: *Desolaciones habrá sobre ellos*), descenderán vivos al Sheol, porque maldades *hay* en sus moradas, en medio de ellos.

16 Y yo, a Elohim llamaré, y YEHOVAH me salvará.

17 Tarde, mañana y mediodía reflexionaré y meditaré,

y Él escuchará mi voz.

18 Redimí en plenitud (heb.: *shalom*) mi ser de la guerra *que hay* hacia mí, pues con muchos fueron contra mí (Lit.: conmigo).

19 Escuchará EL, y los afligirá,
y el que permanece *desde* la antigüedad, *Selah*,
porque no hay cambios en ellos
ni temen a Elohim.

20 Aquel ha enviado sus manos contra los que
estaban en paz con él,
ha profanado su acuerdo (O, alianza).

21 *Más tiernas que* la mantequilla
eran las palabras de su boca (La versión gr. dice:
Fueron divididos por causa de la ira de su rostro),
pero guerra *había en* su corazón;
más suaves que el aceite *eran* sus palabras,
pero ellas *eran* espadas desenvainadas.

22 Echa sobre YEHOVAH *todo* lo que te es dado,
y Él te sustentará;
Él nunca dará tambaleo al justo.

23 Pero Tú, Elohim, los harás bajar
al pozo de destrucción;
los hombres de sangres y engaño
no llegarán a la mitad *de la duración* de sus días;
pero yo confiaré en ti.

*Para el supervisor; sobre la paloma muda en
las lejanías. De David, un Mijtam, cuando lo
capturaron los pelishtim en Gat.*

56 Inclínate con favor hacia mí, Elohim,
porque jadea por mí el hombre;
todo el día, luchando, me oprime.

2 Han jadeado *por mí* mis opresores todo el día,
porque muchos pelean contra mí *desde* la altura.

3 El día *en* que yo tema,
en ti confiaré.

4 En Elohim, ¡alabaré su palabra!;
en Elohim he confiado, no temeré.
¿Qué me ha de hacer la carne?

5 Todo el día ellos afligen mis palabras,
contra mí todos sus pensamientos son para mal.

6 Se reúnen, se esconden,
vigilan mis pasos, cuando esperan mi vida.

7 Por la vanidad, ¿tendrán escape? (Otra lectura
posible es: *Por la vanidad, arrójalos*),
en la ira, haz descender los pueblos, Elohim.

8 Mi huida Tú contaste;
pon mis lágrimas en tu odre,
¿no *están* en tu libro?

9 Entonces volverán atrás mis enemigos
en el día *en que* yo clamaré;
esto sé, porque Elohim es para mí.

10 En Elohim, ¡alabaré su palabra!,
en YEHOVAH, ¡alabaré su palabra!

11 En Elohim he confiado, no temeré.
¿Qué me ha de hacer el hombre?

12 Sobre mí, Elohim, *están* tus votos;
pagaré *ofrendas de* agradecimiento a ti.

13 Porque has rescatado mi ser de la muerte,
¿no *rescataste* mis pies del tropiezo?,
para andar delante de mi Elohim
en la luz de la vida (O, de los vivientes).

*Para el supervisor; no destruyas.
De David, un Mijtam, cuando huía de
delante de Shaúl, en la cueva.*

57 Inclínate con favor hacia mí, Elohim,
inclínate con favor hacia mí,
porque en ti se ha refugiado mi ser;
y en la sombra de tus alas buscaré refugio
hasta que pase la destrucción.

2 Clamaré al Elohim Elyón (Alfísimo),
al EL que completará por mí.

3 Él enviará desde los cielos y me salvará;
Él reprocha *al* que jadea por mí. *Selah*.
Enviará Elohim su bondad y su verdad.

4 Mi ser *está* en medio de leones,
me debo acostar *entre* los que exhalan llamas;
hijos de hombre, sus dientes *son* lanzas y flechas,
sus lenguas, espadas afiladas.

5 Sé exaltado sobre los cielos, Elohim;
sobre toda la tierra *sea* tu gloria.

6 Una red han preparado para mis pasos;
se ha curvado mi ser;
cavaron una fosa delante de mí,
¡ellos mismos cayeron dentro de ella! *Selah*.

7 Firme *está* mi corazón, Elohim,
firme *está* mi corazón;
¡cantaré y entonaré!

8 ¡Despierta, gloria mía!
¡Despierten, arpa y lira!
¡Despertaré *al* amanecer!

9 Te alabaré en los pueblos, Adonai;

te cantaré entre las naciones.

10 Porque grande hasta los cielos es tu bondad, hasta las nubes tu verdad.

11 Sé exaltado sobre los cielos, Elohim; sobre toda la tierra *sea* tu gloria.

*Para el supervisor; no destruyas.
De David, un Mijtam*

58 ¿De verdad hablan el silencio de la justicia?

¿Juzgan rectamente, hijos del hombre?

2 Ciertamente en el corazón hacen injusticias; la violencia de sus manos ustedes pesan en la tierra.

3 Desde la matriz se desviaron los malvados, desde el vientre se extraviaron los que hablan mentira.

4 El veneno de ellos es conforme a la semejanza del veneno de serpiente;

son como una cobra sorda que cierra su oído, **5** que no oye la voz

de los que encantan (O, susurran), *ni siquiera al más* sabio hechicero de hechizos.

6 Elohim, destruye sus dientes en su boca; rompe los colmillos de los leoncillos, YEHOVAH.

7 Que se derritan como las aguas que corren; cuando entesen *su arco* con sus flechas, *serán* como sin punta,

8 como caracol, que se derrite *mientras* anda, como los abortados de mujer, *que* no vieron el sol.

9 Antes que perciban sus ollas *el fuego* de los espinos, así vivos, así ardientes, Él los barrerá con tempestad.

10 Se alegrará el justo cuando vea la venganza, sus pies lavará en la sangre de los malvados.

11 Y dirá el hombre: Ciertamente *hay* fruto para el justo, ciertamente hay un Elohim que juzga en la tierra.

*Para el supervisor; no destruyas.
De David, un Mijtam, cuando envió Shaúl y vigilaron la casa para matarlo.*

59 ¡Rescátame de mis enemigos, Elohim mío!

De los que se levantan contra mí, ponme en alto.

2 ¡Rescátame de los hacedores de vacuidad, y de los hombres de sangre sálvame!

3 Porque, he aquí, acecharon mi vida; se reunieron contra mí los fuertes, no *por* transgresión mía ni *por* pecado mío, YEHOVAH.

4 Sin iniquidad *mía*, corren y se preparan. ¡Despierta para *venir* a mi encuentro y mira!

5 Y Tú, YEHOVAH, Elohim Tzebaot, Elohim de Israel, despierta para visitar todas las naciones; no tengas piedad de ningún traidor de vacuidad. *Selah.*

6 Regresarán al atardecer, gruñirán como el perro, y rodearán la ciudad.

7 He aquí, borbotean en su boca; espadas *hay* en sus labios, porque *dicen*: ¿Quién oye?

8 Pero Tú, YEHOVAH, te reirás de ellos, te burlarás de todas las naciones.

9 Mi fuerza, a ti cantaré (El T.M. dice: *a ti guardaré*; probablemente, un error de texto, véase vers. 17), porque Elohim es mi alto refugio,

10 Elohim de mi bondad, vendrá a mi encuentro; Elohim me hará ver sobre mis adversarios.

11 No los mates, no sea que se olvide mi pueblo; sacúdelos con tu fuerza,

y hazlos descender, escudo nuestro, Adonai.

12 El pecado de su boca es la palabra de sus labios, y serán presos en su orgullo, y por la maldición y por la mentira que cuentan.

13 Acábalos en tu ardor, acábalos, y no serán *más*;

y sabrán que Elohim gobierna en Iaacob, hasta los confines de la tierra. *Selah.*

14 Y regresarán al atardecer, gruñirán como el perro,

y rodearán la ciudad;

15 ellos serán hechos vagar para comer, si no se sacían, murmurarán (O, *se quedarán toda la noche*).

16 Pero yo cantaré *de* tu fuerza,
y gozoso cantaré por la mañana *de* tu bondad;
porque has sido mi alto refugio,
y escapatória en el día de mi estrechez.

17 Mi fuerza, a ti cantaré,
porque Elohim es mi alto refugio,
Elohim de mi bondad.

Para el supervisor; sobre Sushán Edut (Lirio del testimonio), Mijtam de David para enseñar, cuando luchó contra Aram Naharáim y contra Aram Tzobáh, y volvió loab e hirió a Edom en el valle de sal, a doce mil.

60 Elohim, nos has rechazado,
nos has destrozado,
te has enojado. ¡Haznos regresar!

2 Has hecho temblar la tierra, la has agrietado;
sana sus rupturas, porque se tambalea.

3 Has hecho ver *a* tu pueblo *cosa* dura;
nos has hecho beber vino que hace tambalear.

4 Has dado a los que te temen un estandarte,
para alzarlo por causa de la verdad (Otra lectura posible es: *para huir de la faz del arco*) *Selah*.

5 A fin de que sean rescatados tus amados,
haga salvación tu diestra, y respóndeme.

6 Elohim ha hablado en su Santidad:
Me regocijaré, dividiré Shejem,
y el valle de Sucot mediré.

7 Mío es Guilad, y mío es Menasheh,
y Efraím es la protección de mi cabeza,
Iehudáh es mi legislador.

8 Moab es la olla *en que* me lavo;
sobre Edom arrojaré mi zapato;
por Mí grita triunfantemente Peléshet (Otra lectura posible es: *sobre Peléshet gritaré triunfantemente*; véase Salmo 108:9).

9 ¿Quién me llevará *a* la ciudad asediada?
¿Quién me guiará hasta Edom?

10 ¿No eres Tú, Elohim, *quien* nos rechazó?
¿Y no saldrás, Elohim, con nuestros ejércitos?

11 Danos ayuda debido al opresor,
pues vana es la liberación del hombre.

12 En Elohim haremos fuerza,
y Él pisoteará *a* nuestros opresores.

Para el supervisor; con instrumentos de cuerda. De David.

61 Escucha, Elohim, mi grito;
presta atención *a* mi oración.

2 Desde el final de la tierra a ti *te* llamo,
cuando desmaya (O, se abruma) mi corazón.
En la roca que se eleva *por encima* de mí,
guíame.

3 Porque has sido refugio para mí,
torre fuerte de delante del enemigo.

4 Moraré en tu tienda *para* siempre;
me refugiaré en el escondite de tus alas. *Selah*.

5 Porque Tú, Elohim, has escuchado mis votos;
me diste la herencia
de los temerosos de tu Nombre.

6 Días sobre los días del rey añadirás;
sus años *serán* como generación y generación.

7 Se sentará siempre delante de Elohim;
bondad y verdad asignale, y lo guardarán.

8 Así cantaré *a* tu Nombre para siempre,
para cumplir mis votos día *a* día.

*Para el supervisor, de Iedutún.
Cántico de David.*

62 Solamente hacia Elohim
está en silencio mi ser;
de Él es mi salvación.

2 Sólo Él es mi roca y mi salvación,
mi alto refugio, no seré sacudido mucho.

3 ¿Hasta cuándo irrumpirán sobre un hombre?
Serán asesinados todos ustedes,
como pared inclinada,
como cerca que se tambalea.

4 Ciertamente consultaron para derribarlo
de su (La versión gr., dice: *mi*) elevación;
se deleitarán *en* la falsedad;
con la boca bendicen,
pero en su interior maldicen. *Selah*.

5 Sólo hacia Elohim guarda silencio, ser mío,
porque de Él es mi esperanza.

6 Sólo Él es mi roca y mi salvación,
mi alto refugio, no seré sacudido.

7 En Elohim *están* mi salvación y mi honor;

la roca de mi fuerza, mi refugio, *está* en Elohim.
8 ¡Confíen en Él en todo tiempo, pueblo!
 ¡Derrámen delante de Él su corazón!
 Elohim es refugio para nosotros. *Selah.*

9 Ciertamente son vapor los hijos del hombre,
 mentira son los hijos del varón;
 al subir en la balanza, ellos juntos
pesan menos que el vapor.

10 No confíen en la extorsión,
 y en el robo no se envanezcan;
 cuando la riqueza dé fruto,
 no pogan el corazón *en ella.*

11 Una *cosa* ha hablado Elohim;
 estas dos *cosas* he oído:
 Que la fuerza es de Elohim;
12 y tuya, Adonai, es la bondad,
 porque Tú retribuyes al hombre
 conforme a sus obras.

*Cántico de David, cuando estaba en el
 desierto de Iehudáh.*

63 Elohim, mi EL eres Tú,
 te buscaré temprano.
 Está sediento de ti mi ser,
 te anhela mi carne,
 en la tierra de sequedad y cansancio
donde no hay agua.
2 Así en el Santuario te contemplé,
 para ver tu poder y tu gloria.
3 Porque buena es tu bondad *más* que la vida,
 mis labios te alabarán.
4 Así te bendeciré en mi vida,
 en tu Nombre alzaré mis palmas.
5 Como *con* grosura y gordura se saciará mi ser;
 y *con* labios jubilosos alabará mi boca.

6 Cuando te recuerdo sobre mi cama,
 en las vigiliás reflexiono en ti.
7 Porque Tú has sido ayuda para mí,
 y en la sombra de tus alas gritaré de alegría.
8 Se ha aferrado mi ser detrás de ti;
 me ha sostenido tu diestra.

9 Y ellos para destrucción buscan mi vida,
 entrarán en las partes más bajas de la tierra.

10 Serán entregados en las manos de la espada,
 porción *para los zorros* (O, chacales) serán.
11 Mas el rey se gozará en Elohim,
 y se gloriará todo el que jura por Él,
 porque será cerrada la boca de los que hablan
 mentira.

Para el supervisor. Cántico de David.

64 Escucha, Elohim, mi voz, en mi reflexión;
 del terror del enemigo preserva mi vi-
 da.
2 Ocúltame del consejo secreto de los malvados,
 de la multitud de los hacedores de vacuidad,
3 que afilan como espada su lengua,
 y tensan sus flechas *de* palabra amarga,
4 para disparar en escondites *al* íntegro;
 repentinamente le disparan, y no temen.
5 Se aferran para sí *en* palabra del mal;
 cuentan de esconder trampas,
 dicen: ¿Quién las verá?
6 Buscan injusticias,
 completaron un plan escudriñado;
 y el interior del hombre, y *su* corazón,
 son profundos.

7 Pero les disparó Elohim una flecha,
 repentinamente fueron sus heridas.
8 Y los hizo tropezar sobre ellos su lengua;
 huirán todos los que los vean.
9 Y temieron todos los hombres,
 y dieron a conocer la obra de Elohim,
 y sus hechos consideraron.
10 Se alegrará el justo en YEHOWAH,
 y se refugiara en Él;
 y se gloriarán todos los rectos de corazón.

*Para el supervisor.
 Cántico de David. Una canción.*

65 A ti *pertenece* el silencio de la alabanza,
 Elohim, en Tzión; y a ti se pagará voto.
2 El que escucha la oración,
 hasta ti toda carne vendrá.
3 Las palabras de perversidades
 son *más* fuertes que yo,
mas nuestras transgresiones Tú cubrirás.
4 ¡Feliz es el que Tú escoges y acercas!,

morará *en* tus patios.

Seremos saciados por la bondad de tu casa,
la santidad de tu Hejal.

5 *Con obras* temibles en justicia nos responderás,
Elohim de nuestra salvación,
confianza de todos los confines de la tierra,
y *del* mar de las lejanías;

6 el que afirma los montes con su fuerza,
ceñido en poder;

7 el que calma el rugido de los mares,
el rugido de sus olas,
y el tumulto de los pueblos.

8 Y temerán los habitantes de los confines
por tus señales;
las salidas de la mañana y *de* la tarde
haces gritar de júbilo.

9 Atendiste *a* la tierra, y le darás abundancia,
mucho la enriquecerás.

El arroyo de Elohim está lleno de agua;
prepararás su grano, porque así la prepararás.

10 Regando abundantemente sus surcos,
bajando sus montículos,
con lluvias copiosas, la ablandarás,
su brote bendecirás.

11 Has coronado el año con tu bondad,
tus huellas gotearán grosura.

12 Gotearán los pastizales del desierto,
y las colinas se ceñirán regocijo.

13 Se han vestido los pastos *con* el rebaño,
y los valles se han cubierto de grano;
¡gritarán de alegría!, también cantarán.

*Para el supervisor.
Cántico. Salmo.*

66 ¡Griten de alegría a Elohim, toda la
tierra!;

2 canten el honor de su Nombre,
pongan honra de su alabanza.

3 Digan a Elohim: ¡Qué temibles son tus obras!
Por la grandeza de tu poder, te engañarán tus
enemigos.

4 *Los de* toda la tierra se postrarán a ti,
y te cantarán, cantarán *a* tu Nombre. *Selah.*

5 ¡Vengan!, y vean las obras de Elohim,

temible *en* su acción sobre los hijos de Adam.

6 Volvió el mar en tierra seca,
por el río cruzaron a pie;
allí alegrémonos en Él.

7 Él gobierna en su poder *para* siempre;
sus ojos vigilan a la naciones;
no se exalten los rebeldes. *Selah.*

8 ¡Bendigan, pueblos, *a* nuestro Elohim!
¡Y hagan oír la voz de su alabanza!

9 Él pone nuestro ser en la vida (O, entre los
vivos),

y no ha dado nuestros pies a resbalar.

10 Porque nos has examinado, Elohim;
nos has refinado como se refina la plata.

11 Nos hiciste entrar en la red,
pusiste opresión en nuestros lomos.

12 Hiciste montar hombre por nuestra cabeza;
entramos en el fuego y en las aguas,
pero no hiciste salir a saturación (O, plenitud).

13 Entraré en tu casa con ofrendas ascendidas;
pagaré (O, completaré) a ti mis votos,

14 los que pronunciaron mis labios
y habló mi boca en mi estrechez.

15 Ofrendas ascendidas de engordados
haré subir a ti, con incienso de cameros;
haré *ofrenda de* ganado
con machos cabríos. *Selah.*

16 ¡Vengan, escuchen,
todos los temerosos de Elohim!,
y contaré lo que Él ha hecho a mi ser.

17 A Él con mi boca llamé,
y exaltación *hubo* debajo de mi lengua.

18 Si veo vanidad en mi corazón,
no *me* escuchará Adonai.

19 *Pero* ciertamente *me* ha oído Elohim,
prestó atención a la voz de mi oración.

20 ¡Bendito es Elohim!,
que no ha apartado mi oración
ni su bondad de mí.

*Para el supervisor; con instrumentos
de cuerda. Salmo. Cántico.*

67 Elohim se inclinará con favor a nosotros,
y nos bendecirá,
hará brillar su rostro con nosotros. *Selah;*

2 para ser conocido en la tierra tu camino,
 en todas las naciones tu salvación.
 3 Te alabarán los pueblos, Elohim,
 te alabarán los pueblos, todos ellos.
 4 Se alegrarán y gritarán de alegría los pueblos,
 porque juzgarás los pueblos *en* rectitud,
 y las naciones en la tierra guiarás. *Selah.*
 5 Te alabarán los pueblos, Elohim,
 te alabarán los pueblos, todos ellos.
 6 La tierra ha dado su producto;
 nos bendecirá Elohim, nuestro Elohim.
 7 Nos bendecirá Elohim,
 y le temerán todos los confines de la tierra.

*Para el supervisor.
 De David. Salmo. Cántico.*

68 Se levantará Elohim; serán esparcidos
 sus enemigos, y huirán de su rostro sus
 aborrecedores.

2 Como se dispersa el humo, ¡dispérsalos!
 como se derrite la cera delante del fuego
 perecerán los malvados delante de Elohim.

3 Y los justos se alegrarán,
 se regocijarán delante de Elohim,
 y se gozarán con alegría.

4 Canten a Elohim, entonen su Nombre;
 abran camino al que cabalga en las nubes,
 en su Nombre: YAH;
 ¡y regocijense delante de Él!

5 Padre de los huérfanos y Juez de las viudas
es Elohim en la morada de su Santidad.

6 Elohim hace habitar *a* los solitarios en casa;
 saca a los encarcelados con grilletes;
 sólo los rebeldes moran en sequedad.

7 Elohim, cuando saliste delante de tu pueblo,
 cuando marchaste por el desierto, *Selah,*

8 la tierra tembló;
 también los cielos destilaron delante de Elohim;
también este Sinay, delante de Elohim,
 el Elohim de Israel.

9 Lluvias generosas agitarás,
 Elohim, *a* tu heredad,
 y estaba cansada, *pero* Tú la afirmaste.

10 Tus vivientes habitarán en ella;
 establecerás en tu bondad al afligido, Elohim.

11 Adonai dará palabra,
 las que dan buenas nuevas (O, *las que la anunciaron*)
 fueron gran ejército.

12 Los reyes de los ejércitos huirán, ellos huirán,
 y la que mora en la casa dividirá el botín.

13 Aunque se acuesten entre los grilletes
 (O, apriscos, o, tientos; significado incierto)
serán como alas de paloma recubiertas en plata,
 y sus plumas con amarillez de oro.

14 Cuando esparza Shadai *a* los reyes en ella,
 nevará en *el monte* Tzalmón.

15 Monte de Elohim es el monte de Bashán;
 monte de cumbres es el monte de Bashán.

16 ¿Por qué miran insidiosamente,
 montes de cumbres
 al monte que deseó Elohim para su habitar?
 Ciertamente YEHOVAH morará *allí* para siempre.

17 Los carros de Elohim son diez mil,
 miles de repeticiones (O, *miles de ángeles*);
 Adonai *está* en ellos, *en* Sinay, en la Santidad.

18 Has ascendido a lo alto,
 tomaste cautivo el cautiverio,
 recibiste dones entre los hombres;
 y también los rebeldes,
 para que YAH Elohim more.

19 Bendito Adonai, *que* día a día nos soporta,
 el Elohim de nuestra salvación. *Selah.*

20 Elohim es para nosotros
 Elohim de actos de salvación,
 y de YEHOVAH Adonai *son* las salidas a muerte.

21 Ciertamente Elohim herirá la cabeza de sus
 enemigos,
 la coronilla peluda del que anda en sus culpas.

22 Dijo Adonai: De Bashán *los* haré volver;
los haré volver de las profundidades del mar;

23 para que atraviese tu pie por la sangre,
 y la lengua de tus perros
 de *tus* enemigos *tendrá* su porción.

24 Vieron tus caminos, Elohim,
 los caminos de mi Elohim, mi Rey, en la San-
 tidad.

25 Los cantores iban delante, los músicos detrás,
 en medio de las vírgenes que tocan pandero.

26 En las congregaciones bendigan *a* Elohim,
 YEHOVAH, desde la fuente de Israel.

27 Allí *está* Biniamín, el pequeño, su gobernador, los príncipes de Iehudáh *con* su congregación (O, los príncipes de Iehudáh, sus gobernantes; o, los príncipes de Iehudáh los apedrean), los príncipes de Zebulún, los príncipes de Naftalí.

28 Ha mandado tu Elohim (Otros mss. dicen: *Manda, Elohim*) tu fuerza;

fortalécete, Elohim, el cual ha obrado por nosotros.

29 Desde tu Hejal sobre Ierushalem a ti te traerán presente los reyes.

30 Reprende las bestias de los juncos, la congregación de los poderosos *toros* con los bocerros de los pueblos, que se someten por unas piezas de plata. Él dispersó a los pueblos que desean guerras.

31 Vendrán nobles de Mitráim; Cush se apresurará a *extender* sus manos a Elohim.

32 Reinos de la tierra, ¡canten a Elohim!, ¡entonen cánticos a Adonai!, *Selah*

33 ¡al que cabalga en los cielos de los cielos!, que *son desde* la antigüedad; he aquí, Él dará su voz, voz de fuerza.

34 Den fuerza a Elohim; sobre Israel es su majestad, y su fuerza *está* en las nubes.

35 Temible *eres*, Elohim, desde tu Santuario. El Elohim de Israel, Él da fuerza y poderíos al pueblo. ¡Bendito Elohim!

*Para el supervisor;
sobre Shoshanim (Lirios), De David.*

69 ¡Sálvame, Elohim!, pues han venido las aguas hasta *mi* ser (O, hasta mi garganta).

2 Me he hundido en lodo profundo, y no hay *dónde* hacer pie; he llegado a las profundidades de las aguas, y la corriente me inunda.

3 Me cansé en mi llamar, se calentó mi garganta; se consumieron mis ojos esperando a mi Elohim.

4 Se multiplicaron *más* que los cabellos de mi cabeza mis aborrecedores sin una causa;

se fortalecieron mis exterminadores, mis enemigos *son* engañosos, lo que no he robado tengo que devolver.

5 Elohim, Tú conoces mi tontería, y mis culpas de ti no se han ocultado.

6 ¡No se avergüencen por mí los que te esperan, YEHOVAH Tzebaot!

¡No sean humillados por mí los que te buscan, Elohim de Israel!

7 Pues por ti he cargado insulto; ha cubierto la vergüenza mi rostro.

8 Un extraño he sido para mis hermanos, y extranjero para los hijos de mi madre.

9 Porque el celo de tu casa me ha devorado, y los insultos de los que te injurian han caído sobre mí.

10 Y lloré en ayuno *con* mi ser, y fue por oprobios para mí.

11 Y puse mi vestido de cilicio, y fui para ellos por proverbio.

12 Charlan de mí los que se sientan a la puerta, y *soy* las canciones de los bebedores de licor.

13 Pero yo, mi oración *es* para ti, YEHOVAH, *en* tiempo de favor;

Elohim, en la multitud de tu bondad, respóndeme en la verdad de tu salvación.

14 Rescátame del barro, y no me hundiré; seré rescatado de mis aborrecedores y de las profundidades de las aguas.

15 No me inundará la corriente de las aguas, y no me tragará la profundidad, ni cerrará el pozo sobre mí su boca.

16 ¡Respóndeme, YEHOVAH!, porque bueno es tu intenso amor; conforme a la multitud de tus compasiones, gírate hacia mí;

17 y no esconderás tu rostro de tu siervo, porque *hay* estrechez para mí, ¡apresúrate, respóndeme!

18 Acércate a mi ser, redírmelo; por causa de mis enemigos, rescátame.

19 Tú conoces mi afrenta, mi vergüenza y mi oprobio; frente a ti *están* todos mis adversarios.

20 El insulto ha roto mi corazón, y estoy enfermo;

y esperaré por compasión, pero no hubo; y a consoladores, pero no *los* encontré.

21 Y dieron en mi comida planta venenosa, y para mi sed me dieron de beber vinagre.

22 Será su mesa delante de ellos por trampa, y para los que están en bienestar, por señuelo.

23 Se oscurecerán sus ojos de ver, y sus lomos continuamente haz agitar.

24 Derrama sobre ellos tu indignación, y el calor de tu ira los alcanzará.

25 Será desolado su campamento, en sus tiendas no habrá habitante.

26 Porque *al* que Tú heriste persiguieron; y cuentan acerca del dolor de tus traspasados.

27 Pon iniquidad sobre su iniquidad, y no entrarán en tu justicia.

28 Será borrados del rollo de los vivos, y con los justos no serán inscritos.

29 Pero yo *estoy* afligido y adolorido; tu salvación, Elohim, me pondrá en alto.

30 Alabaré el Nombre de Elohim con cántico, y lo engrandeceré con gratitud (heb.: *todáh*).

31 Y será bueno para YEHOVAH *más* que un buey o un toro con cuernos y pezuñas.

32 Verán los afligidos y se alegrarán, los que buscan *a* Elohim, y vivirá su corazón.

33 Porque YEHOVAH oye a los necesitados, y a sus presos no ha despreciado.

34 ¡Lo alabarán los cielos y la tierra, los mares y todo lo que se mueve en ellos!

35 Porque Elohim salvará *a* Tzión y edificará las ciudades de Iehudáh, y habitarán allí y la poseerán.

36 Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que aman su Nombre morarán en ella.

*Para el supervisor. De David.
Para recordar.*

70 Elohim, a rescatarme, YEHOVAH, a ayudarme, apresúrate.

2 Se avergonzarán y aborcherán

los que buscan mi vida; se volverán atrás y tendrán vergüenza los que piensan mi mal.

3 Regresarán (Otros mss. dicen: *Serán desolados*) por causa de su vergüenza los que *me* dicen: ¡Ea, ea!

4 Se regocijarán y alegrarán en ti todos los que te buscan; y dirán siempre: ¡Será engrandecido Elohim! los que aman tu salvación.

5 Y yo, *estoy* afligido y necesitado; Elohim, apresúrate hacia mí.

Mi ayuda y el que me hace escapar eres Tú; YEHOVAH, no te tardes.

71 En ti YEHOVAH, me he refugiado; no seré avergonzado nunca.

2 En tu justicia me rescatarás y me harás escapar; inclina a mí tu oído, y sálvame.

3 Sé para mí por roca de morada para entrar *allí* continuamente; has dado mandamiento para salvarme, porque mi peña y mi fortaleza eres Tú.

4 Elohim mío, hazme escapar de la mano del malvado, de la palma del injusto y *del* amargo.

5 Porque Tú eres mi esperanza; Adonai YEHOVAH, mi confianza desde mi juventud.

6 Por ti he sido sostenido desde el vientre, del útero de mi madre Tú me sacaste; en ti es mi alabanza continuamente.

7 Como señal (O, ejemplo) he sido para muchos, y Tú *eres* mi refugio fuerte.

8 Se llenará mi boca de tu alabanza, todo el día de tu esplendor.

9 No me deseches al tiempo de la vejez; cuando se acabe mi fuerza, no me abandones.

10 Porque han hablado mis enemigos de mí, y los que vigilan mi vida tomaron consejo juntos,

11 diciendo: Elohim lo ha abandonado; ¡persíganlo y atrápenlo!, porque no hay quien *lo* rescate.

12 Elohim, no te alejes de mí; Elohim mío, apresúrate a ayudarme.

13 Serán avergonzados y consumidos los adversarios de mi vida; serán cubiertos de afrenta y vergüenza los que buscan mi mal.

14 Mas yo esperaré continuamente, y añadiré sobre toda tu alabanza.

15 Mi boca contará tu justicia todo el día, y tu liberación, porque no sé el número de ellas.

16 Vendré en fuerzas de Adonai YEHOVAH, mencionaré tu justicia, solo la tuya.

17 Elohim, Tú me enseñaste desde mi juventud, y hasta ahora doy a conocer tus maravillas.

18 Y aun hasta la vejez y las canas, Elohim, no me abandones, hasta que dé a conocer tu brazo a la generación, tu poder a todos los que vendrán.

19 Y tu justicia, Elohim, es hasta lo alto, Tú que has hecho grandezas; Elohim, ¿quién como Tú?,

20 Tú, que me mostraste estrecheces muchas y malas, volverás y me revivirás, y desde las profundidades de la tierra volverás y me subirás.

21 Aumentarás mi grandeza, y te volverás, me consolarás.

22 También, yo te alabaré con instrumento de arpa, *por* tu verdad, Elohim mío, cantaré a ti con lira, Santo de Israel.

23 Gritarán de alegría mis labios, porque cantaré a ti, y mi ser que has redimido.

24 También mi lengua todo el día pronunciará tu justicia, porque han sido avergonzados, porque han sido abochornados, los que buscan mi mal.

De Shelomóh.

72 Elohim, da tus juicios al rey, y tu justicia al hijo del rey.

2 Juzgará a tu pueblo con justicia, y a tus afligidos con juicio.

3 Llevarán plenitud los montes al pueblo, y las colinas, con justicia.

4 Juzgará a los afligidos del pueblo, salvará a los hijos de los necesitados, y aplastará *al* opresor.

5 Te temerán con el sol y delante de la luna, *por* generación de generaciones.

6 Descenderá como la lluvia sobre la hierba segada, como lluvias copiosas, aguaceros de la tierra.

7 Florecerá en sus días el justo (O, la justicia), y mucha plenitud hasta que no haya luna.

8 Y gobernará de mar a mar, y desde el río hasta los confines de la tierra.

9 Delante de Él se arrodillarán los habitantes del desierto; y sus enemigos lamerán el polvo.

10 Los reyes de Tarshish y *de* las islas un presente tornarán; los reyes de Shebá y Sebá acercarán regalo.

11 Y se postrarán a Él todos los reyes, todas las naciones le servirán.

12 Porque rescatará *al* necesitado que grita *por* ayuda, y *al* afligido y *al* que no tiene quien lo ayude.

13 Se compadecerá *por* el pobre y el necesitado, y la vida de los necesitados salvará.

14 De daño y de violencia redimirá su vida, y será preciada la sangre de ellos a sus ojos.

15 Y vivirá, y se le dará del oro de Shebá, y orarán *por* Él continuamente, todo el día lo bendecirán.

16 Habrá abundancia de grano en la tierra, en la cabeza de los montes; se sacudirá como el Lebanón su fruto; y florecerán *los* de la ciudad como la hierba de la tierra.

17 Será su Nombre para siempre; delante del sol florecerá su Nombre, y serán benditos en Él todos los pueblos de la tierra (Así en la versión gr., el T.M. omite: *todos los pueblos de la tierra*), todas las naciones lo felicitarán.

18 ¡Bendito sea YEHOVAH Elohim,
Elohim de Israel,
el que hace maravillas, sólo É!l
19 ¡Y bendito sea el Nombre de su honra para
siempre!,
y será llena de su honra toda la tierra.
Amén y amén.

20 Han acabado las oraciones de David, hijo
de Ishai.

LIBRO TERCERO

Cántico de Asaf.

73 Ciertamente bueno es para Israel
Elohim,
para los puros de corazón.
2 Mas yo, mis pies por poco se doblaron,
casi fueron derramados mis pasos.
3 Porque tuve envidia de los jactanciosos,
el bienestar de los malvados vi.
4 Porque no hay angustias en su muerte,
y gordo es su vientre.
5 En el trabajo pesado del hombre no están,
y con el hombre no son golpeados.
6 Por eso, se ponen como collar el orgullo;
el manto de la violencia los envuelve.
7 Su ojo se sale debido a la gordura,
pasan imaginaciones *en su* corazón.
8 Se burlan, y hablan con maldad de opresión;
desde la altura hablan.
9 Pusieron en los cielos su boca,
y su lengua anda por la tierra.

10 Por eso, volverá aquí Su pueblo,
y aguas de plenitud será extraídas para ellos.

11 Y han dicho: ¿Cómo lo sabe EL?

¿Y hay conocimiento en Elyón?

12 He aquí, estos *son* malvados,
y, tranquilos, siempre aumentan *su* riqueza.

13 Ciertamente en vano purifiqué mi corazón

y lavé en inocencia mis palmas;

14 y fui golpeado todo el día,
y mi castigo *fue* por las mañanas.

15 Si hubiera dicho: relataré así,
he aquí, habría traicionado a la generación de

tus hijos.

16 Y pensaré para conocer esto,
es doloroso trabajo a mis ojos,

17 hasta que entre al Santuario de EL,
entonces comprenderé el fin de ellos.

18 Ciertamente en resbaladeros los pondrás;
los hiciste caer en desolaciones.

19 ¿Cómo fueron a desolación en un momento?
Cesaron completamente en los terrores.

20 Como el sueño del que despierta,
Adonai, cuando despiertes, despreciarás la
imagen de ellos.

21 Porque se amargó mi corazón,
y *en* mis riñones sentía punzadas,

22 y yo *soy* torpe, y no sé,
como los animales he sido contigo.

23 Pero yo continuamente estoy contigo;
tomaste mi mano derecha.

24 Con tu consejo me guiarás,
y después *en* honra me tomarás.

25 ¿Quién *está* para mí en los cielos?,
y contigo no deseo *nada* en la tierra.

26 Se consumió mi carne y mi corazón,
pero la roca de mi corazón y mi porción
es Elohim para siempre.

27 Porque he aquí, los lejanos a ti perecerán;
has exterminado a todo el que se ha prostituido
lejos de ti.

28 Mas yo, estar cerca de Elohim para mí es
bueno;
he puesto en Adonai YEHOVAH mi refugio,
para contar todas tus obras.

Masquil de Asaf.

74 ¿Por qué, Elohim, *nos* has rechazado
para siempre y humea tu ira contra el
rebaño de tu prado?

2 Recuerda a tu congregación, que adquiriste
antiguamente,

la vara (O, tribu) de tu herencia, que redimiste,
este monte Tzión, en el que has morado.

3 Eleva tus pasos a las desolaciones perpetuas;
todo ha dañado el enemigo en el Santuario.

4 Rugieron tus enemigos en medio de tu lugar
designado (O, tiempo señalado),

pusieron sus símbolos *como* señales.

5 Será conocido como el que lleva hacia arriba las hachas en espesura de árboles.

6 Y ahora, todas sus obras de talla juntas, con hachas y mazos las golpearán.

7 Prendieron fuego tu santuario hasta el suelo, profanaron la morada de tu Nombre.

8 Dijeron en su corazón: Oprimámoslos junta-mente.

Quemaron todos los lugares designados de Elohim en la tierra.

9 Nuestras señales no vimos;

No hay más profeta, ni hay con nosotros quien sepa hasta cuándo.

10 ¿Hasta cuándo, Elohim, insultará el opresor? ¿Despreciará el enemigo tu Nombre para siempre?

11 ¿Por qué regresas tu mano y tu diestra? De en medio de tu seno acábalo.

12 Mas Elohim es mi Rey desde la antigüedad, el que hace salvaciones en medio de la tierra.

13 Tú quebraste el mar con tu fuerza, rompiste las cabezas de los reptiles en las aguas.

14 Tú aplastaste las cabezas de Liviatán; lo diste *por* comida a la gente, a los que moran en el desierto.

15 Tú hendiste la fuente y el torrente; Tú secaste ríos de flujo constante.

16 Tuyo es el día, también tuya es la noche; tú has establecido la luminaria y el sol.

17 Tú has fijado todos los límites de la tierra; el verano y el invierno, Tú los formaste.

18 Recuerda esto:

el enemigo insultó a YEHOVAH, y un pueblo necio despreció tu Nombre.

19 No des al animal la vida de tu tórtola; la vida de tus afligidos no olvides para siempre.

20 Mira el pacto, porque los lugares oscuros de la tierra se han llenado de moradas de violencia.

21 No volverá avergonzado el oprimido; el afligido y el necesitado alabarán tu Nombre.

22 ¡Levántate, Elohim, pelea tu causa!; Recuerda tu insulto *de parte* del necio todo el día.

23 No olvides la voz de tus adversarios, el tumulto de los que se levantan contra ti, que sube continuamente.

*Para el supervisor; no destruyas.
Salmo de Asaf. Cántico.*

75 Elevamos a ti las manos, Elohim, elevamos a ti las manos, y cercano está tu Nombre;

ellos han contado tus maravillas.

2 Cuando tome un tiempo señalado, Yo juzgaré rectamente.

3 Se derriten la tierra y todos sus habitantes, *mas* Yo he establecido sus columnas. *Selah.*

4 Dije a los jactanciosos: No se jacten; y a los malvados: No levanten el cuerno;

5 no levanten en alto su cuerno, *no* hablen con cuello arrogante.

6 Porque *no es* del este ni del oeste, ni del desierto, el enaltecimiento;

7 porque Elohim es el Juez, *a* uno humillará y *a* otro enaltecerá.

8 Pues *hay* una copa en la mano de YEHOVAH, y el vino fermenta,

lleno de mixtura, y de este Él vertirá; ciertamente sus sedimentos escurrirán y beberán todos los malvados de la tierra.

9 Mas *yo lo* daré a conocer para siempre, cantaré al Elohim de Iaacob.

10 Y todos los cuernos de los malvados cortaré, *pero* serán exaltados los cuernos de los justos.

*Para el supervisor; con instrumentos de cuerda.
Salmo de Asaf. Cántico.*

76 Es conocido en Iehudáh Elohim; en Israel grande es su Nombre.

2 Y estará en Shalem su morada, y su habitación en Tzión.

3 Allí quebró las llamas del arco, el escudo, la espada y la guerra. *Selah.*

4 Resplandeciente *eres* Tú, majestuoso desde (O, *más que*) los montes de caza.

5 Fueron saqueados los poderosos de corazón; durmieron su sueño, y ninguno de los hombres de fuerza encontró sus *propias* manos.
6 Debido a tu reprensión, Elohim de Iacob, durmieron profundamente, y el carro y el caballo.
7 Tú eres temible, Tú;
 ¿y quién estará de pie delante de ti desde el momento de tu ira?

8 Desde los cielos hiciste oír juicio; la tierra temió, y se quedó quieta.
9 al levantarse Elohim para el juicio, para salvar a todos los afligidos de la tierra. *Selah.*
10 Porque el furor del hombre te alabará; el resto del furor te ceñirás.

11 Hagan votos y cúmplanos a YEHOVAH su Elohim; todos los que están a su alrededor traerán presente al Temible.
12 Él cortará el aliento de los príncipes; temible es para los reyes de la tierra.

*Para el supervisor, de Iedutún.
 Cántico de Asaf.*

77 Mi voz es hacia Elohim, y clamaré; mi voz es hacia Elohim, y me escuchó.
2 En el día de mi estrechez a Adonai busqué; mi mano de noche extendí, y no cesé; mi ser rehusó ser consolado.
3 Me acordaba de Elohim, y gemía, reflexionaba, y desmayaba mi espíritu. *Selah.*
4 Tomaste los párpados de mis ojos; me turbé, y no hablé.
5 He considerado los días de antaño, los años antiguos.
6 Me acordaba de mi canción en la noche; con mi corazón reflexionaba, y buscaba mi espíritu.

7 ¿Para siempre rechazará Adonai, y no volverá más a mostrar favor?
8 ¿Ha cesado para siempre su bondad?
 ¿Ha terminado su palabra de generación en generación?

9 ¿Ha olvidado tener piedad EL, o ha cerrado en ira sus compasiones? *Selah.*
10 Y dije: Mi enfermedad es esta: el cambio (O, *los años*) de la diestra de Elyón.

11 Recordaré las obras de YAH, pues, recordaré tus maravillas de la antigüedad.
12 Y meditaré en toda tu obra, y en tus acciones reflexionaré.
13 Elohim, en la Santidad *está* tu camino.
 ¿Quién es dios grande como nuestro Elohim?
14 Tú eres EL, hacedor de maravilla, has hecho conocer tu fuerza en los pueblos.
15 Has redimido con el brazo a tu pueblo, los hijos de Iacob y Iosef. *Selah.*

16 Te vieron las aguas, Elohim, te vieron las aguas, se retorcieron; los abismos también se estremecieron.
17 Derramaron aguas las nubes, dieron voz los nubarrones, también tus flechas fueron de acá para allá.
18 La voz de tu trueno *estaba* en el torbellino, los relámpagos iluminaron el mundo, tembló y se estremeció la tierra.
19 En el mar *estaba* tu camino, y tus sendas en las muchas aguas, y tus huellas no se conocieron.
20 Guiaste como rebaño a tu pueblo, por mano de Moshé y Aharón.

Masquil de Asaf.

78 Escucha, pueblo mío, mi Torah; inclinen su oído a los dichos de mi boca.
2 Con parábola abriré mi boca, pronunciaré enigmas de la antigüedad,
3 que hemos oído y conocido, y que nuestros padres nos han contado.
4 No *lo* esconderemos de sus hijos, a la siguiente generación contaremos las alabanzas de YEHOVAH, y su fuerza y sus maravillas que ha hecho.
5 Y Él estableció testimonio en Iacob, y Torah puso en Israel, la cual ordenó a nuestros padres

que la hicieran saber a sus hijos,
6 a fin de que la siguiente generación conozca,
 los hijos que habían de nacer,
 ellos se levantarían y *lo* contarían a sus hijos,
7 y pondrían en Elohim su confianza,
 y no olvidarían las obras de EL,
 y sus mandamientos guardarían,
8 y no serían como sus padres,
 una generación rebelde y amarga,
 generación que no afirmó su corazón,
 ni fue fiel su espíritu a EL.

9 Los hijos de Efraím *eran* armeros
 que disparaban con el arco,
pero se volvieron en el día de la batalla.
10 No guardaron el pacto de Elohim,
 y en su Torah se negaron a andar.
11 Y olvidaron sus obras,
 y las maravillas que les había hecho ver.
12 Frente a sus padres Él hizo cosa distinguida,
 en la tierra de Mitzráim, campo de Tzoán.
13 Dividió el mar y los hizo pasar,
 hizo que las aguas estuvieran fijas como pared.
14 Y los condujo de día con la nube,
 y toda la noche con una luz de fuego.
15 Partió las rocas en el desierto,
 y les dio de beber semejante a muchos abismos;
16 e hizo salir corrientes de la peña,
 e hizo descender aguas como los ríos.

17 Pero volvieron otra vez a pecar contra Él,
 a causar amargura a Elyón en el desierto.
18 Y pusieron a prueba a EL en sus corazones
 al pedir comida a su deseo (O, para sí mismos).
19 Y hablaron contra Elohim, dijeron:
 ¿Podrá EL preparar mesa en el desierto?
20 He aquí, golpeó la roca y fluyeron aguas,
 y torrentes se desbordaron;
 ¿podrá también dar pan?,
 ¿o preparará carne para su pueblo?

21 Por eso, escuchó YEHOVAH y se enfureció;
 y un fuego fue encendido en Iacob,
 y también la ira subió contra Israel,
22 porque no se afirmaron en Elohim,
 ni confiaron en su salvación.
23 Mas Él dio orden a las nubes de arriba,
 y las puertas de los cielos abrió;

24 E hizo llover sobre ellos man (maná) para
 comer,
 y grano de los cielos les dio.
25 Pan de *ángeles* poderosos comió el hombre,
 provisión les envió para saciedad.
26 Condujo *al* viento del este en los cielos,
 y dirigió con su fuerza *al* viento del sur.
27 E hizo llover sobre ellos carne como polvo,
 y ave alada como la arena de los mares,
28 y *las* hizo caer en medio de su campamento,
 alrededor de sus asentamientos.
29 Y comieron y se saciaron mucho,
 y les trajo su deseo.
30 No se habían separado de su deseo,
 aún su comida *estaba* en su boca,
31 y la ira de Elohim se alzó en ellos,
 y mató a los gordos de ellos,
 y a los escogidos de Israel hizo inclinar.
32 Con todo esto, todavía pecaron,
 y no se afirmaron en sus maravillas.
33 E hizo terminar en el vapor sus días,
 y sus años en el terror.

34 Cuando los mató, lo buscaron,
 y volvieron y buscaron temprano a EL;
35 y recordaron que Elohim *era* su Roca,
 y EL Elyón su Redentor.
36 Pero lo engañaron con su boca,
 y con su lengua le mintieron.
37 Y su corazón no fue firme con Él,
 y no se afirmaron en su pacto.
38 Pero Él *es* compasivo, expió la torcedura
 y no los destruyó,
 y muchas veces hizo volver su ira,
 y no despertó todo su ardor.
39 Y recordó que ellos *son* carne,
 un viento que va y *que* no volverá.

40 ¡Cuánto lo amargaron en el desierto
 y lo entristecieron en el yermo!
41 Y volvieron y pusieron a prueba a EL,
 y afligieron (O, asombraron) *al* Kadosh de Israel.
42 No se acordaron de su mano,
del día en que los redimió del opresor,
43 cuando puso en Mitzráim sus señales,
 y sus maravillas en el campo de Tzoán.
44 Y tornó en sangre sus ríos,
 y sus corrientes no pudieron beber.

45 Envió en ellos mezcla *de insectos*, y ella los consumía,

y rana, y ella los destruía.

46 Y dio el producto de ellos a la langosta devoradora,

y su trabajo al enjambre de langosta.

47 Mató con granizo sus vides,

y sus sicomoros con granizada (O, langosta; u, hormiga; o, escarcha; significado incierto).

48 Y entregó al granizo sus ganados,

y sus rebaños a los rayos.

49 Envió en ellos el calor de su ira, desbordamiento, indignación y opresión, una delegación de ángeles malos.

50 Alisó un sendero para su ira,

no refrenó de la muerte sus vidas,

y sus vidas a la plaga entregó;

51 e hirió todo primogénito en Mitzráim, el principio del vigor en la tiendas de Jam.

52 E hizo partir como ovejas *a* su pueblo,

y los condujo como rebaño en el desierto;

53 y los guió en confianza, y no temieron,

y a sus enemigos cubrió el mar.

54 Y los hizo entrar al territorio de su santidad, *a* este monte que adquirió su diestra.

55 Y expulsó de delante de ellos *a* naciones;

y les hizo caer con medida de herencia,

e hizo morar en sus tiendas *a* las tribus de Israel.

56 Pero pusieron *a* prueba e hicieron amargar *a* Elohim Elyón,

y sus testimonios no guardaron,

57 y retrocedieron y actuaron con traición como sus padres;

se dieron vuelta como arco engañoso.

58 Y lo hicieron enojar con sus lugares altos,

y con sus ídolos lo provocaron *a* celos.

59 Escuchó Elohim y se desbordó en ira, y rechazó mucho *a* Israel.

60 Y abandonó el Mishkán de Shiló, la tienda *donde* moraba con el hombre;

61 y dio al cautiverio su fuerza,

y su esplendor en mano del opresor.

62 Y entregó *a* la espada *a* su pueblo,

y con su herencia se desbordó en ira.

63 *A* sus jóvenes consumió el fuego,

y sus vírgenes no fueron elogiadas.

64 Sus sacerdotes por la espada cayeron, y sus viudas no pudieron llorar.

65 Y despertó Adonai como quien duerme, como valiente que grita por causa del vino,

66 e hirió *a* sus opresores por detrás, insulto perdurable les dio.

67 Y rechazó *a* la tienda de Iosef,

y *a* la tribu de Efráim no escogió,

68 y escogió *a* la tribu de Iehudáh,

al monte Tzión que Él amó.

69 Y edificó como las alturas su Santuario, como la tierra que ha fundado para siempre.

70 Y escogió *a* David su siervo,

y lo tomó de los apriscos del rebaño;

71 De detrás de las que dan de mamar lo trajo,

para pastorear *a* Iaacob, su pueblo,

y *a* Israel, su herencia.

72 Y los pastoreó conforme *a* la integridad de su corazón,

y con la inteligencia de sus palmas los guió.

Cántico de Asaf.

79 Elohim, han entrado las naciones en tu herencia;

impurificaron el Hejal de tu santidad; pusieron *a* Ierushalem en ruinas.

2 Han dado el cadáver de tus siervos *como* comida al ave de los cielos,

la carne de tus benevolentes

al animal de la tierra.

3 Derramaron su sangre como aguas alrededor de Ierushalem;

y no hubo quien los entierre.

4 Hemos sido el insulto de nuestros vecinos,

la burla y el desprecio de los que nos rodean.

5 ¿Hasta cuándo, YEHOVAH? ¿Estarás enojado para siempre?

¿Se encenderá como fuego tu celo?

6 Derrama tu ardor hacia las naciones que no te conocen,

y sobre los reinos que en tu Nombre no llamaron.

7 Porque se han comido *a* Iaacob,

y su morada han desolado.

8 No recordarás para *con* nosotros las torceduras de los primeros;

rápídamente se anticiparán a nosotros tus compasiones, porque nos hemos debilitado mucho.

9 ¡Ayúdanos, Elohim de nuestra salvación, por causa de la honra de tu Nombre!

Y rescátanos y cubre sobre nuestros pecados por tu Nombre.

10 ¿Por qué dirán las naciones: Dónde está su Elohim?

Sea conocida en las naciones, a nuestros ojos, la venganza de la sangre derramada de tus siervos.

11 Llegue delante de ti el gemido del atado; conforme a la grandeza de tu brazo conserva a los hijos de muerte.

12 Y devuelve a nuestros vecinos siete veces en su seno su insulto *con* que te han insultado, Adonai.

13 Y nosotros, pueblo tuyo y el rebaño de tu prado,

te alabaremos para siempre;

a generación y generación contaremos tu alabanza.

*Para el supervisor; sobre Shoshanim (Lirios).
Testimonio de Asaf. Cántico.*

80 Pastor de Israel, da oído; el que guía como rebaño a Iosef; el que está sentado *sobre* los querubines, ¡resplandece!

2 Delante de Efráim, y Biniamín, y Menasheh, ¡despierta tu poder!,

¡y ven para nuestra salvación!

3 Elohim, ¡haznos volver!,

y haz brillar tu rostro, y seremos salvos.

4 YEHOVAH, Elohim Tzebaot,

¿hasta cuándo humearás contra la oración de tu pueblo?

5 Les hiciste comer pan de lágrimas, y les hiciste beber lágrimas *en* una tercera parte.

6 Nos pusiste *como* litigio a nuestros vecinos, y nuestros enemigos se burlaron para sí.

7 Elohim Tzebaot, ¡haznos volver!,

y haz brillar tu rostro, y seremos salvos.

8 Una vid has transportado desde Mitzráim, expulsaste naciones y la plantaste.

9 Preparaste delante de ella,

enraizó sus raíces y llenó la tierra.

10 Fueron cubiertos los montes *con* su sombra, y sus ramas *como* los cedros de EL.

11 Envió sus ramas hasta el mar, y hacia el río sus brotes.

12 ¿Por qué rompiste sus vallados,

y la arrancan todos los que pasan por el camino?

13 El cerdo del bosque la devora,

y se alimenta de ella *todo* lo que se mueve del campo.

14 Elohim Tzebaot, vuelve, por favor;

observa desde los cielos y mira, y atiende esta vid,

15 y el fundamento que ha plantado tu diestra, y al hijo que para ti has fortalecido.

16 Está quemada con fuego, cortada; por la represión de tu rostro perecen.

17 Sea tu mano sobre el hombre de tu diestra, sobre el hijo de hombre que para ti fortaleciste,

18 y no nos alejaremos de ti,

vivificanos, y en tu Nombre llamaremos.

19 YEHOVAH, Elohim Tzebaot, ¡haznos volver!, y haz brillar tu rostro, y seremos salvos.

Para el supervisor; sobre Guitit (posible-mente, un instrumento musical de la ciudad de Gat). De Asaf.

81 ¡Gritemos de alegría para nuestro Elohim, nuestra fuerza!

¡Hagamos resonar *el shofar* para el Elohim de Iacob!

2 ¡Levantemos canción, toquen el tambor, la lira agradable con el arpa!

3 ¡Soplemos en la luna nueva el shofar, en la luna llena para el día de nuestra fiesta!

4 Porque es estatuto para Israel, sentencia del Elohim de Iacob.

5 Un testimonio en Iacob puso, cuando salió sobre la tierra de Mitzráim, *donde* un lenguaje (Lit.: labio) que no conocía oír.

6 Yo aparté de la carga su hombro, sus palmas pasaron de la canasta.

7 En la estrechez llamaste, y te saqué;

te respondí en el escondite del trueno, te probé en las aguas de Meribah. *Selah.*

- 8** Escucha, pueblo mío, y te testificaré,
Israel, si *me* escuchas a Mí.
9 No habrá en ti dios extraño,
y no te postrarás a dios extranjero.
10 Yo *soy* YEHOVAH tu Elohim,
que te hice subir de la tierra de Mitzráim;
ensancha tu boca y la llenaré.
- 11** Pero no escuchó mi pueblo a mi voz,
e Israel no se me sometió (O, no estuvo dispuesto
a Mí).
12 Y lo entregué a la dureza de su corazón,
¡andarán en sus *propios* consejos!
13 ¡Si mi pueblo me escuchara,
e Israel en mis caminos anduviera!
14 En un momento *a* sus enemigos sometería,
y sobre sus opresores haría volver mi mano.
15 Los que odian a YEHOVAH lo engañarán,
y será su tiempo para siempre.
16 Y Yo lo haré comer de la grosura del trigo,
y de la roca de miel te saciaré.

Cántico de Asaf.

- 82** Elohim toma su posición en la congregación de EL;
en medio de los jueces (heb.: *elohim*) juzga.
2 ¿Hasta cuándo juzgarán *con* injusticia
y el rostro de los malvados levantarán? *Selah*.
3 ¡Juzguen *al* débil y *al* huérfano!;
¡*al* afligido y *al* pobre hagan justicia!
4 Hagan escapar *al* débil y *al* necesitado;
de la mano de los malvados rescátenlos.
- 5** No sabrán ni entenderán,
en la oscuridad caminarán;
serán sacudidos todos los cimientos de la tierra.
6 Yo dije: Ustedes son *elohim* (poderosos; o,
jueces),
e hijos de Elyón todos ustedes.
7 Sin embargo, como Adam morirán,
y como uno de los príncipes caerán.
- 8** ¡Levántate, Elohim, juzga la tierra!
Porque Tú poseerás en herencia a todas las naciones.

Un cántico. Salmo de Asaf.

- 83** Elohim, no tengas silencio,
no calles, ni estés inmóvil, EL.
2 Porque, he aquí, tus enemigos rugen,
y tus aborrecedores levantan la cabeza.
3 Contra tu pueblo hicieron astutamente un
consejo secreto,
y consultan contra tus escondidos.
4 Han dicho: Vengan, y ocultémoslos de *ser*
nación,
y no se recordará más el nombre de Israel.
5 Porque juntos *de* corazón tomaron consejo;
contra ti hacen (Lit.: cortan) pacto;
6 Las tiendas de Edom y *de* los ishmaelim,
Moab y los hagerim (agareos),
7 Guebal, Amón y Amalek,
Peléshet con los habitantes de Tzor;
8 también Ashur se ha unido con ellos;
fueron *como* brazo para los hijos de Lot. *Selah*.
- 9** Házles como *a* Midián, como *a* Sísera,
como *a* Iabín en el arroyo de Kishón,
10 que fueron destruidos en Ein Dor,
fueron abono para el suelo.
11 Pon *a* sus nobles como *a* Oreb y como *a*
Zeeb,
y todos sus príncipes como *a* Zebaj y como *a*
Tzalmuná,
12 que dijeron: ¡Poseyamos para nosotros
los pastos de Elohim!
- 13** Elohim mío, ponlos como rueda,
como paja delante del viento.
14 Como fuego que quema un bosque,
y como llama que incendia las montañas,
15 así los perseguirás con tu tempestad,
y con tu tormenta los aterrorizarás.
16 Llena sus rostros de desprecio,
y buscarán tu Nombre, YEHOVAH.
17 Se avergonzarán y se aterrorizarán para
siempre; y se abochornarán y se perderán.
18 Y conocerán que Tú,
que tu Nombre es YEHOVAH, sólo Tú,
eres Elyón sobre toda la tierra.

Para el supervisor; sobre Guitit (posible-mente, un instrumento musical de la ciudad de Gat). De los hijos de Koraj. Cántico.

84 ¡Cuán amadas son tus moradas, Yehovah Tzebaot!

2 Anhelaba y también se consumía mi ser por los patios de Yehovah; mi corazón y mi carne gritan de alegría al EL vivo.

3 Aun el ave encontró casa, y la golondrina nido para sí donde poner sus polluelos: ¡tus altares, Yehovah Tzebaot, Rey mío y Elohim mío!

4 ¡Felices los habitantes de tu casa!, continuamente te alabarán. *Selah.*

5 ¡Feliz el hombre cuya fuerza *está* en ti!

Las carreteras en el corazón de ellos

6 pasan por el valle del Llanto (heb.: *Baja*), ¡lo pondrán *como* una fuente!, también la lluvia temprana cubrirá de bendiciones.

7 Irán de fuerza a fuerza, *cada uno* se mostrará a Elohim en Tzión (Otra posible lectura es: *El Elohim de dioses será visto en Tzión*).

8 ¡Yehovah, Elohim Tzebaot, escucha mi oración;

da oído, Elohim de Iaacob! *Selah.*

9 Escudo nuestro, mira, Elohim, y contempla el rostro de tu ungido.

10 Pues mejor es un día en tus patios que mil.

Escogí pararme en el umbral en la casa de mi Elohim *más* que morar en las tiendas de maldad.

11 Porque sol y escudo es Yehovah Elohim; favor y honra dará Yehovah;

no retendrá el bien para los que andan en plenitud.

12 Yehovah Tzebaot,

¡feliz es el hombre que confía en ti!

*Para el supervisor.
De los hijos de Koraj. Cántico.*

85 Yehovah, mostraste favor a tu tierra, has hecho volver el cautiverio de Iaacob.

2 Soportaste la torcedura de tu pueblo, cubriste todo su pecado. *Selah.*

3 Quitaste toda tu ira desbordante, has hecho regresar del ardor tu ira.

4 ¡Haznos volver, Elohim de nuestra salvación, y rompe tu indignación con nosotros!

5 ¿Por siempre estarás enojado con nosotros?

¿Prolongarás tu ira por generación y generación?

6 ¿No volverás Tú y nos vivificarás, *para que* tu pueblo se regocije en ti?

7 Haznos ver, Yehovah, tu bondad, y tu salvación danos.

8 Escucharé qué hablará EL Yehovah, porque hablará plenitud a su pueblo y a sus benevolentes,

y no volverán ellos a la estupidez.

9 Ciertamente cercana a sus temerosos *está* su salvación,

para que more la gloria en nuestra tierra.

10 La bondad y la verdad se encontraron, la justicia y la plenitud se besaron.

11 La verdad de la tierra brotará,

y la justicia mira desde los cielos.

12 Además, Yehovah dará el bien,

y nuestra tierra dará su producto.

13 La justicia irá delante de Él,

y pondrá por camino sus pasos.

Oración de David.

86 Inclina, Yehovah, tu oído, respóndeme, porque soy afligido y necesitado.

2 Guarda mi vida, porque soy benevolente.

Tú, Elohim mío, salva a tu siervo, el que confía en ti.

3 Inclínate con favor hacia mí, Adonai, porque a ti llamo todo el día.

4 Alegra el ser de tu siervo, porque a ti, Adonai, levantaré mi ser.

5 Porque Tú, Adonai, *eres* bueno y perdonador, y grande de bondad para todos los que te llaman.

6 Escucha, Yehovah, mi oración, y atiende a la voz de mis súplicas.

7 En el día de mi estrechez te llamaré,

porque me responderás.

8 No hay como Tú entre los dioses, Adonai, y no hay como tus obras.

9 Todas las naciones que Tú has hecho vendrán y se postrarán delante de ti, Adonai, y glorificarán a tu Nombre.

10 Porque grande eres Tú, y hacedor de maravillas; Tú eres Elohim, sólo Tú.

11 Enséñame, YEHOVAH, tu camino; caminaré en tu verdad;

unifica mi corazón para temer tu Nombre.

12 Te alabaré, Adonai, Elohim mío, con todo mi corazón,

y glorificaré tu Nombre para siempre.

13 Porque grande es tu bondad sobre mí, y rescataste mi ser del Sheol más bajo.

14 Elohim, insolentes se levantaron sobre mí, y la asamblea de los violentos buscó mi vida, y no te pusieron delante de ellos.

15 Pero Tú, Adonai, eres Elohim compasivo y favorable,

prolongado de ira y grande de bondad y verdad.

16 Gírate hacia mí, y tenme favor; da fuerza a tu siervo, y salva al hijo de tu sierva.

17 Haz conmigo señal de bondad, y verán mis aborrecedores, y se avergonzarán, porque Tú, YEHOVAH, me has ayudado y me has consolado.

De los hijos de Koraj. Salmo. Cántico.

87 Su cimiento *está* en los montes de santidad.

2 Ama YEHOVAH las puertas de Tziion *más* que todas las moradas de Iaacob.

3 Cosas honrosas se hablan en ti, ciudad del Elohim. *Selah.*

4 Mencionaré a Rahab y a Babel a los que me conocen; he aquí, Peléshet y Tzor con Cush, este nació allí.

5 Pero a Tziion se dirá: *Este* hombre y *aquel* hombre nació en ella, y ella será establecida superior.

6 YEHOVAH contará al escribir *a los* pueblos: Este nació allí. *Selah.*

7 Y los cantores como los flautistas, todas mis fuentes en ti.

Cántico. Salmo de los hijos de Koraj.

Para el supervisor. Sobre Majalat Leanot (significado dudoso, cántico calmado o tonada triste). Masquil de Hemán el ezrají.

88 YEHOVAH, Elohim de mi salvación, de día he clamado, en la noche, delante de ti.

2 Llegue a tu rostro mi oración; inclina tu oído a mi grito.

3 Porque saturado de males está mi ser, y mi vida al Sheol ha alcanzado.

4 He sido contado con los que descienden al pozo,

he sido como poderoso sin fuerza,

5 uno libre entre los muertos;

como los traspasados que yacen en la tumba, a quienes no has recordado más, y ellos de tu mano han sido cortados.

6 Me pusiste en el pozo más bajo, en oscuridades, en profundidades.

7 Sobre mí has apoyado tu ardor, con tus olas rompientes *me* afligiste. *Selah.*

8 Has alejado *a* mis conocidos de mí, me pusiste *como* abominaciones para ellos; confinado *estoy*, y no salgo.

9 Mi ojo desfalleció a causa de la aflicción. ¡Te llamé, YEHOVAH, cada día, extendí hacia ti mis palmas!

10 ¿Harás maravilla a los muertos?, ¿o se levantarán las sombras (heb.: *refaim*)?, ¿te alabarán? *Selah.*

11 ¿Será narrada en la tumba tu bondad, tu fidelidad (heb.: *emunah*) en el Abadón (Perdición)?

12 ¿Se hará saber en la oscuridad tu maravilla, y tu justicia en la tierra del olvido?

13 Pero yo, a ti, YEHOVAH, clamo por ayuda, y por la mañana mi oración estará frente a ti.

14 ¿Por qué, YEHOVAH, rechazas mi ser?

¿Por qué escondes tu rostro de mí?

15 Afligido soy yo, y perecido; desde la juventud he llevado tus terrores; estoy conturbado (O, distraído).

16 Sobre mí ha pasado tu calor, tus terrores me han exterminado.

17 Me han rodeado como aguas todo el día; juntos han cercado sobre mí.

18 Alejaste de mí *al* que ama y *al* compañero; mis conocidos *son* oscuridad.

Masquil de Etán el ezraí.

89 Las bondades de YEHOVAH siempre cantaré;

por generación y generación daré a conocer tu fidelidad (heb.: *emunah*) con mi boca.

2 Porque dije: Siempre se edificará bondad; los cielos, establecerás tu fidelidad en ellos.

3 Hice (Lit.: Corté) un pacto para mi escogido, juré a David mi siervo:

4 Hasta siempre estableceré tu simiente, y edificaré por generación y generación tu trono. *Selah.*

5 Y alabarán los cielos tu maravilla, YEHOVAH, también tu fidelidad en la asamblea de los apartados.

6 Porque, ¿quién en las nubes se comparará a YEHOVAH?

¿Quién será semejante a YEHOVAH entre los hijos de los poderosos?

7 EL hace temblar mucho en el consejo de los apartados,

y es temible sobre todos los que lo rodean.

8 YEHOVAH, Elohim Tzebaot, ¿quién es fuerte como Tú, YAH?

Y tu fidelidad te rodea.

9 Tú gobiernas sobre la altivez del mar, cuando se levantan sus olas, Tú las calmas.

10 Tú aplastaste a Rahab como *a* traspasado; con el brazo de tu poder esparciste tus enemigos.

11 Tuyos son los cielos, también tuya es la tierra;

el mundo y su llenura, Tú lo fundaste.

12 El norte y el sur, Tú los creaste;

Tabor y Jermón en tu Nombre gritarán de alegría.

13 Tienes un brazo con poder; se fortalecerá tu mano, se elevará tu diestra.

14 Justicia y juicio *son* el fundamento de tu trono;

la bondad y la verdad irán delante de tu rostro.

15 ¡Feliz el pueblo que conoce el estruendo *del shofar!*

YEHOVAH, en la luz de tu rostro andarán.

16 En tu Nombre se regocijarán todo el día, y en tu justicia serán elevados.

17 Porque el esplendor de su fuerza eres Tú, y por tu favor será elevado nuestro cuerno.

18 Pues de YEHOVAH es nuestro escudo, y del Kadosh de Israel, nuestro Rey.

19 En ese entonces hablaste en visión a tus benevolentes (Algunos mss. dicen: *tu benevolente*), y dijiste: He puesto ayuda sobre un poderoso, he exaltado un escogido del pueblo.

20 He hallado *a* David mi siervo; con el aceite de mi santidad lo he ungido,

21 con el que mi mano estará establecida; también mi brazo lo fortalecerá.

22 No lo engañará el enemigo, y el hijo de injusticia no lo afligirá.

23 Y cortaré delante de él *a* sus opresores, y *a* sus aborrecedores golpearé.

24 Y mi fidelidad y mi bondad *estarán* con él, y en mi Nombre se elevará su cuerno.

25 Y pondré en el mar su mano, y en los ríos su diestra.

26 Él me clamará: Mi Padre eres Tú, EL mío, y la Roca de mi salvación.

27 También Yo *por* primogénito lo pondré, Elyón (O, *el más alto*) para los reyes de la tierra.

28 Para siempre le conservaré mi bondad, y mi pacto le será afirmado.

29 Y pondré para siempre su simiente, y su trono como los días de lo cielos.

30 Si abandonan sus hijos mi Torah, y en mis juicios no andan,

31 si mis estatutos profanan,

y mis mandamientos no guardan,

32 atenderé con vara la transgresión de ellos, y con golpes la torcedura de ellos.

33 Pero mi bondad no romperé de con él,
y no obraré falsamente en mi fidelidad.

34 No profanaré mi pacto,
y lo que sale de mis labios no alteraré.

35 Una *cosa* he jurado en mi santidad,
¡si mintiera a David!

36 Su simiente para siempre será,
y su trono como el sol delante de Mí.

37 Como la luna será afirmado siempre,
y *como* testigo firme en las nubes. *Selah.*

38 Pero Tú *lo* rechazaste y despreciaste,
te desbordaste en ira con tu ungido.

39 Has despreciado el pacto de tu siervo;
profanaste a tierra su corona (O, consagración).

40 Destrozaste todos sus cercados,
pusiste sus fortalezas *por* destrucción.

41 Lo saquearon todos los que pasan por el camino;
ha venido a ser un insulto para sus vecinos.

42 Elevaste la diestra de tus opresores,
alegraste *a* todos sus enemigos.

43 También hiciste volver el filo (Lit.: la piedra)
de su espada,
y no lo afirmaste (O, levantaste) en la batalla.

44 Hiciste cesar su pureza,
y su trono a tierra arrojaste.

45 Has acertado los días de su juventud;
cubriste sobre él *con* vergüenza. *Selah.*

46 ¿Hasta cuándo, YEHOVAH?
¿Te ocultarás para siempre?
¿Arderá como fuego tu calor?

47 Recuerda de qué duración *soy* yo;
¿por qué creaste *en* vacuidad *a* todos los hijos
del hombre?

48 ¿Quién *siendo* varón vivirá y no verá muerte?
¿Hará escapar su vida de la mano del Sheol?
Selah.

49 ¿Dónde *están* tus bondades primeras,
Adonai,
las cuales juraste a David en tu fidelidad?

50 Recuerda, Adonai, el insulto de tus siervos,
llevándolo yo en mi seno todo, *de* muchos
pueblos;

51 *con* el cual insultaron tus enemigos, YEHOVAH,
con el cual insultaron los pasos de tu ungido.

52 ¡Bendito *sea* YEHOVAH para siempre!
Amén y amén.

LIBRO CUARTO

Oración de Moshéh, hombre de Elohim.

90 Adonai, morada has sido Tú para nosotros
en generación y generación.
2 Antes de que los montes fueran engendrados,
y naciera la tierra y el mundo,
desde tiempo pasado hasta tiempo futuro,
Tú eres EL.

3 Vuelves *al* hombre hasta *ser* aplastado,
y dices: ¡Regresen, hijos de Adam!
4 Porque mil años en tus ojos
son como el día de ayer, que pasó,
y *como* una vigilia en la noche.
5 Los inundas; son un sueño (La versión gr., dice:
Despreciados serán sus años),
por la mañana, como la hierba que crece;
6 por la mañana florece y brota,
al atardecer se corta y se seca.

7 Porque hemos sido acabados en tu ira,
y en tu ardor hemos sido aterrorizados.
8 Pusiste nuestras torceduras delante de ti,
nuestro ocultamiento a la luz de tu rostro.
9 Porque en tu ira desbordante todos nuestros
días se volvieron;
acabamos nuestros años como un suspiro.
10 Los días de nuestros años, en ellos *hay* se-
tenta años;
y si *son* en vigor, ochenta años.
Y su arrogancia es trabajo y vacuidad,
porque es cortado pronto, y volamos.

11 ¿Quién conoce la fuerza de tu ira?
Y conforme a tu temor es tu furor desbordante.
12 Haznos saber contar nuestros días así,
y hagamos entrar al corazón sabiduría.

13 ¡Vuelve, YEHOVAH! ¿Hasta cuándo?,
y laméntate por tus siervos.
14 Sácianos por la mañana de tu bondad,
y gritaremos con gozo y nos alegraremos en
todos nuestros días.
15 Alégrenos conforme a los días que nos
afligiste,
y a los años *en que* vimos el mal.

16 Se hará visible a tus siervos tu obra,
y tu ornamento sobre sus hijos,
17 Y será el deleite de Adonai nuestro Elohim
sobre nosotros;
Y la obra de nuestras manos afirma sobre nosotros,
la obra de nuestras manos, afirmala.

91 El que habita en el escondite de Elyón,
en la sombra de Shadai permanecerá.
2 Diré a YEHOVAH: Mi refugio y mi fortaleza,
mi Elohim, confiaré en Él.
3 Pues Él te rescatará de la trampa del cazador,
de la plaga de destrucción.
4 Con sus plumas te cubrirá,
y debajo de sus alas te refugiarás;
escudo y broquel *es* su verdad.

5 No tendrás miedo del terror de la noche,
ni de la flecha que vuela de día,
6 *ni* de la plaga que anda en la oscuridad,
ni de la destrucción que arruina *al* mediodía.
7 Caerán a tu lado mil,
y diez mil a tu diestra,
a ti no se acercará.
8 Sólo con tus ojos mirarás,
y la retribución de los malvados verás.

9 Porque Tú, YEHOVAH, *eres* mi refugio;
Elyón, has puesto tu morada.

10 No se acercará a ti mal,
ni golpe se allegará a tu tienda.
11 Porque *a* sus ángeles ordenará para ti,
para guardarte en todos tus caminos,
12 sobre sus palmas te llevarán,
no sea que se golpee con una piedra tu pie.
13 Sobre el león y la serpiente pisarás;
pisotearás *al* leoncillo y *al* reptil.

14 Porque a Mí se ha unido, y lo haré escapar;
lo pondré en alto, porque conocí mi Nombre.
15 Me llamará y le responderé;
con él *seré* Yo en la estrechez;
lo sacaré y lo honraré;
16 *con* largura de días lo saciaré,
y le haré ver en mi salvación.

Salmo. Cántico para el Shabat.

92 Bueno es alabar a YEHOVAH,
y cantar a tu Nombre, Elyón;
2 dar a conocer por la mañana tu bondad,
y tu fidelidad por las noches,
3 en el decacordio y en el arpa,
en la música resonante con la lira.
4 Pues me alegraste, YEHOVAH, con tu acción,
en las obras de tus manos gritaré con gozo.

5 ;Qué grandes son tus obras, YEHOVAH,
muy profundos son tus pensamientos!
6 El hombre torpe no sabe,
y el tonto no entiende esto.
7 Cuando brotaron los malvados como hierba,
y florecieron todos los hacedores de vacuidad,
fue para ser destruidos hasta siempre.
8 Y Tú *estás* en alto para siempre, YEHOVAH,
9 porque he aquí, tus enemigos, YEHOVAH,
porque he aquí, tus enemigos perecerán;
serán divididos todos los hacedores de vacuidad.

10 Pero Tú elevarás mi cuerno como *el del* búfalo (O, toro salvaje);
he sido mezclado con aceite fresco.
11 Y mirará mi ojo a los que me acechan,
a los que se levantan sobre mí,
hacedores del mal; escucharán mi oídos.
12 El justo como palmera datilera florecerá,
como cedro en el Libanón crecerá.
13 Plantados en la casa de YEHOVAH,
en los patios de nuestro Elohim florecerán.
14 Aun producirán fruto en la vejez,
gordos y frescos serán,
15 para dar a conocer que recto es YEHOVAH,
mi Roca, y *no hay* injusticia en Él.

93 YEHOVAH reina, majestad se vistió;
se vistió YEHOVAH, fuerza se ha ceñido;
ciertamente está (O, *será*) afirmado el mundo,
no se sacudirá.
2 Está firme tu trono desde entonces,
desde la antigüedad *eres* Tú.

3 Han alzado los torrentes, YEHOVAH,
han alzado los torrentes su voz;

alzarán los torrentes sus olas aplastantes.

4 *Más* que la voces de muchas aguas, *más que* las poderosas olas rompientes del mar, poderoso en lo alto es YEHOVAH.

5 Tus testimonios son muy firmes; para tu casa es apropiada la santidad, YEHOVAH, por largura de días.

94 EL de las venganzas, YEHOVAH, EL de las venganzas, ¡brilla!

2 Levántate, Juez de la tierra; devuelve el pago sobre los soberbios.

3 ¿Hasta cuándo los malvados, YEHOVAH, hasta cuándo los malvados se regocijarán?

4 Pronunciarán, hablarán *con* altivez, se alabarán a sí mismos todos los hacedores de vacuidad.

5 A tu pueblo, YEHOVAH, aplastarán, y a tu heredad afligirán.

6 A la viuda y al extranjero asesinarán, y a los huérfanos matarán.

7 Y dirán: No verá YAH, ni entiende el Elohim de Iaacob.

8 ¡Entiendan, torpes *que están* en el pueblo!, y tontos, ¿cuándo harán prudentemente?

9 El que plantó el oído, ¿no escuchará? O, el que formó el ojo, ¿no verá?

10 El que disciplina a las naciones, ¿no reprenderá?, ¿el que enseña *al* hombre conocimiento?

11 YEHOVAH conoce los pensamientos del hombre, porque ellos *son* vapor.

12 ¡Feliz el hombre a quien disciplinarás, YAH, y de tu Torah le enseñarás!

13 para darle descanso desde los días del mal, hasta que se cave una fosa para el malvado.

14 Porque no dejará *ir* YEHOVAH a su pueblo, y su herencia no abandonará.

15 Porque hasta la justicia volverá el juicio, y detrás de él *estarán* todos los rectos de corazón.

16 ¿Quién se levantará para mí contra los malvados?

¿Quién se posicionará para mí contra los hacedores de vacuidad?

17 Si no hubiera sido YEHOVAH ayuda para mí, en poco *tiempo* hubiera habitado *en el* silencio mi ser.

18 Si dije: Se ha tambaleado mi pie; tu bondad, YEHOVAH, me sostuvo.

19 En la multitud de mis pensamientos dentro de mí, tus consuelos acarician mi ser.

20 ¿Será tu aliado un trono de destucción, que formula la vejación por decreto?

21 Se juntarán contra la vida del justo, y a la sangre inocente condenarán.

22 Mas YEHOVAH fue para mí por altura segura, y mi Elohim, por roca de mi refugio.

23 Y ha hecho volver sobre ellos su vanidad, y en su maldad los exterminará; los exterminará YEHOVAH nuestro Elohim.

95 ¡Vengan, gritemos de alegría para YEHOVAH,

Hagamos resonar para la roca de nuestra salvación!

2 Estemos delante de su rostro en gratitud, con cánticos hagamos resonar para Él.

3 Porque EL grande es YEHOVAH,

y Rey grande sobre todos los poderosos;

4 que en su mano *están* las profundidades inexploradas de la tierra;

y las alturas de los montes *son* de Él.

5 A quien le pertenece el mar, *pues* Él lo hizo; y sus manos formaron la tierra seca.

6 ¡Vengan, postrémonos e inclinémonos!, ¡arrodillémonos delante de YEHOVAH, nuestro Hacedor!

7 Porque Él es nuestro Elohim, y nosotros el pueblo de su pastoreo, y el rebaño de su mano.

Si escuchan hoy a su voz,

8 no endurezcan su corazón como *en* Meribah, como *en* el día de Masah, en el desierto,

9 cuando me probaron sus padres; me examinaron, incluso habían visto mi obra.

10 Cuarenta años aborrecí a la generación, y dije: Pueblo que divaga *en su* corazón son, y no conocerán mis caminos.

11 Así que, juré en mi ira: ¡Si entraran a mi reposo!

96 Canten a YEHOVAH una canción nueva; canten a YEHOVAH, toda la tierra.

2 Canten a YEHOVAH, bendigan su Nombre; lleven la buena noticia de su salvación de día en día.

3 Cuenten en las naciones su honra, en todos los pueblos sus maravillas.

4 Porque grande es YEHOVAH, y muy alabado; temible es Él sobre todos los dioses.

5 Porque todos los dioses de los pueblos son sin valor (O, vacíos), pero YEHOVAH ha hecho los cielos.

6 Esplendor y ornamento *hay* delante de Él; fuerza y hermosura en su santuario.

7 Den a YEHOVAH, familias de los pueblos, den a YEHOVAH honra y fuerza.

8 Den a YEHOVAH la honra de su Nombre, traigan ofrenda de grano y entren a sus patios.

9 Póstrense a YEHOVAH en adorno de santidad; retuéznanse delante de Él, toda la tierra.

10 Digan en las naciones: YEHOVAH reina; ciertamente está (O, *será*) afirmado el mundo, no se sacudirá;

Él juzgará a los pueblos con rectitudes.

11 Se alegrarán los cielos y se regocijará la tierra,

tronará el mar y su llenura;

12 se gozará el campo y todo lo que *hay* en él. Entonces gritarán de alegría todos los árboles del bosque

13 delante de YEHOVAH, que viene; porque viene a juzgar la tierra;

juzgará *al* mundo en justicia, y a los pueblos con su firmeza (heb.: *emunah*).

97 YEHOVAH reina; se regocijará la tierra, se alegrarán las muchas islas (O, costas).

2 Nube y densa niebla *hay* alrededor de Él, justicia y juicio *son* el fundamento de su trono.

3 Fuego irá delante de Él,

y hará arder en derredor a sus opresores.

4 Iluminaron sus relámpagos el mundo; vio y se retorció la tierra.

5 Los montes como cera se derritieron ante el rostro de YEHOVAH, ante el rostro del Adón (Amo) de toda la tierra.

6 Dieron a conocer los cielos su justicia, y vieron todos los pueblos su honra.

7 Serán avergonzados todos los que sirven a imágenes talladas, los que se jactan en los vacíos (O sea, *los ídolos*). ¡Póstrense a Él todos los dioses!

8 Escuchó y se alegró Tzión, y se regocijaron las hijas de Iehudáh por causa de tus juicios, YEHOVAH.

9 Porque Tú *eres* YEHOVAH, Elyón sobre toda la tierra, muy elevado sobre todos los poderosos.

10 Los que aman a YEHOVAH, odien el mal; Él guarda las vidas de sus benevolentes; de la mano de los malvados los rescatará.

11 Luz se ha sembrado para el justo, y para los rectos de corazón, alegría.

12 Alégrese, justos, en YEHOVAH, y alaben a la memoria de su santidad.

Cántico.

98 Canten a YEHOVAH una canción nueva, porque maravillas ha hecho, su diestra lo salvó, y el brazo de su santidad.

2 Ha hecho conocer YEHOVAH su salvación; a los ojos de las naciones descubrió su justicia.

3 Recordó su bondad y su fidelidad hacia la casa de Israel; han visto todos los confines de la tierra la salvación de nuestro Elohim.

4 ¡Hagan resonar para YEHOVAH, toda la tierra; estallen y griten de alegría, y canten!

5 Canten a YEHOVAH con lira, con lira y voz de canción.

6 Con trompetas y voz de shofar, hagan resonar delante del Rey, YEHOVAH.

7 Tronará el mar y su llenura, el mundo y los que habitan en él.

8 Los ríos chocarán las palmas, juntos los montes gritarán de alegría

9 delante de YEHOVAH, que viene a juzgar la tierra;

juzgará *al* mundo con justicia,
y *a* los pueblos con rectitudes.

99 YEHOVAH reina, temblarán los pueblos;
sentado está *sobre* querubines, se sacudirá la tierra.

2 YEHOVAH en Tzión es grande,
y elevado es ÉL sobre todos los pueblos.

3 Alabarán tu Nombre grande y temible;
Kadosh es ÉL.

4 Y la fuerza del Rey ha amado la justicia;
Tú has establecido las rectitudes.

Juicio y justicia en Iaacob Tú has hecho.

5 Exalten *a* YEHOVAH nuestro Elohim,
y póstrense ante el estrado de sus pies;
Kadosh es ÉL.

6 Moshéh y Aharón *estaban* entre sus sacerdotes,
y Shemuel entre los que llamaron *a* su Nombre;
llamaron *a* YEHOVAH, y ÉL les respondió.

7 En la columna de nube les habló;
guardaron sus testimonios,
y el estatuto que ÉL les dio.

8 YEHOVAH, Elohim nuestro, Tú les respondiste;
EL que soporta fuiste para ellos,
pero vengador sobre sus acciones.

9 Exalten *a* YEHOVAH nuestro Elohim,
y póstrense ante el monte de su santidad,
porque Kadosh es YEHOVAH nuestro Elohim.

Cántico de gratitud.

100 ¡Hagan resonar para YEHOVAH, toda la tierra!

2 Sirvan *a* YEHOVAH con alegría;
vengan delante de ÉL con grito de gozo.

3 Sepan que YEHOVAH, ÉL es Elohim,
Él nos hizo y no nosotros;
pueblo suyo *somos* y ovejas de su pastoreo.

4 Entren *por* sus puertas en gratitud,
a sus patios en alabanza.
Alcen sus manos *a* ÉL, bendigan su Nombre.

5 Porque bueno es YEHOVAH,
para siempre es su bondad,
y su fidelidad hasta generación y generación.

De David. Cántico.

101 La bondad y el juicio cantaré;
a ti, YEHOVAH, haré cánticos.

2 Me comportaré prudentemente en el camino
entero (heb.: *tamim*).

¿Cuándo vendrás *a* mí?

Caminaré en la entereza de mi corazón dentro
de mi casa.

3 No pondré delante de mi ojo cosa de Belial
(*sin provecho*);

el obrar de los que divagan he aborrecido,
no se aferrará *a* mí.

4 El corazón torcido se apartará de mí;
no conoceré maldad.

5 Al que calumnia en secreto *a* su compañero,
lo exterminaré;

al altivo de ojos y *al* ancho de corazón
no lo podré *soportar*.

6 Mi ojo *estará* en los firmes de la tierra,
para morar *ellos* conmigo;
el que anda en el camino entero, él me servirá.

7 No se sentará dentro de mi casa el hacedor
de engaño;

el que habla mentiras no se afirmará al frente
de mis ojos.

8 Por las mañanas exterminaré *a* todos los mal-
vados de la tierra,

para cortar de la ciudad de YEHOVAH *a* todos
los hacedores de vacuidad.

*Oración de un afligido, cuando está cubierto
de debilidad y delante de YEHOVAH
derrama su reflexión (O, discurso).*

102 YEHOVAH, escucha mi oración,
y mi grito de ayuda llegue *a* ti.

2 No escondas tu rostro de mí en el día estre-
cho para mí;

inclina *a* mí tu oído;
en el día que llame, respóndeme pronto.

3 Porque se han acabado en el humo mis días,
y mis huesos como leña se han quemado.

4 Fue herido como la hierba y se secó mi co-
razón,

porque *hasta* me olvidé de comer mi pan.

5 Por la voz de mi gemido

se pegó mi hueso a mi carne.

6 Fui semejante a la lechuga del desierto, fui como el búho de las desolaciones.

7 He estado desvelado, y soy como un ave solitario sobre el techo.

8 Todo el día me han insultado mis enemigos; los que se enfurecen contra mí (O, *los que se burlan de mí*) han jurado.

9 Porque ceniza como pan he comido, y mi bebida con llanto he mezclado,

10 por causa de tu ira y tu enojo, porque me has tomado y me has arrojado.

11 Mis días *son* como sombra que se extiende; y yo, como la hierba me he de secar.

12 Y Tú, YEHOVAH, para siempre te asentarás, y tu mención por generación y generación.

13 Tú te levantarás, te compadecerás de Tzión, porque tiempo es de inclinársele en favor, pues ha venido el tiempo señalado.

14 Porque estuvieron complacidos tus siervos con las piedras de ella, y a su polvo *le* mostraron favor.

15 Y temerán las naciones al Nombre de YEHOVAH,

y todos los reyes de la tierra, a tu honra.

16 Porque ha edificado YEHOVAH a Tzión, se ha mostrado en su honor.

17 Se ha vuelto hacia la oración del desnudo, y no ha despreciado la oración de ellos.

18 Se escribirá esto para la generación postrera,

y un pueblo creado *que* alabará a YAH.

19 Porque observó desde la altura de su santidad, YEHOVAH desde los cielos miró a la tierra,

20 para escuchar el gemido del prisionero, para dar apertura a los hijos de muerte;

21 para contar en Tzión el Nombre de YEHOVAH, y su alabanza en Ierushalem,

22 cuando se reúnan los pueblos juntos, y los reinos, para servir a YEHOVAH.

23 Afligió en el camino mi fuerza; acertó mis días.

24 Dije: EL mío, no me tomes en la mitad de mis días,

por generación de generaciones son tus años.

25 En el pasado la tierra fundaste, y hechura de tus manos son los cielos.

26 Ellos perecerán, pero Tú permanecerás; y todos ellos como vestido se desgastarán, como ropa los mudarás, y serán cambiados.

27 Pero Tú *eres* Él, y tus años no terminarán.

28 Los hijos de tus siervos habitarán, y su simiente delante de ti será afirmada.

De David.

103 Bendice, ser mío, a YEHOVAH, y todas mis entrañas al Nombre de su santidad.

2 Bendice, ser mío, a YEHOVAH, y no olvides todas sus retribuciones.

3 El que perdona todas tus torceduras, el que sana todas tus enfermedades,

4 el que redime de la fosa tu vida, el que te corona de bondad y compasión;

5 el que sacia con el bien tu vejez (Así en el Targum; en la versión gr., *tu deseo*; otros traducen: *tu vida, tu boca*),

se renovará como el águila tu juventud.

6 Hacedor de justicias *es* YEHOVAH, y *de* juicios para todos los oprimidos.

7 Hizo conocer sus caminos a Moshéh, a los hijos de Israel sus acciones.

8 Compasivo y favorable es YEHOVAH, prolongado de ira y grande de bondad.

9 No entenderá para siempre, ni guardará *ira* por larga duración.

10 No nos hizo conforme a nuestros pecados, ni conforme a nuestras torceduras retribuyó sobre nosotros.

11 Pues como son altos los cielos sobre la tierra, ha empoderado su bondad sobre sus temerosos.

12 Como es lejano el este del oeste, ha alejado de nosotros nuestras transgresiones.

13 Como se compadece un padre sobre los hijos, se compadeció YEHOVAH sobre sus temerosos.

14 Porque Él conoce nuestra forma, recuerda que nosotros *somos* polvo.

15 El hombre, como la hierba *son* sus días; como una flor del campo, así florece;
16 cuando el viento pasa por ella, *ya* no existe, y su lugar no la reconocerá más.
17 Pero la bondad de YEHOVAH es desde el tiempo oculto hasta el tiempo oculto sobre sus temerosos, y su justicia para los hijos de los hijos,
18 para los guardadores de su pacto, y para los que recuerdan sus preceptos para hacerlos.

19 YEHOVAH en los cielos afirmó su trono, y su reino gobierna en todo.
20 Bendigan *a* YEHOVAH, sus mensajeros, poderosos de fuerza, hacedores de su palabra, al escuchar a la voz de su palabra.
21 Bendigan *a* YEHOVAH, todos sus ejércitos, sus servidores, hacedores de su deseo.
22 Bendigan *a* YEHOVAH, todas sus obras, en todos los lugares de su gobierno.
 Bendice, ser mío, *a* YEHOVAH.

104 Bendice, ser mío, *a* YEHOVAH. YEHOVAH, Elohím mío, te has engrandecido mucho; esplendor y ornamento te has vestido;
2 el que se envuelve luz como un manto, extiende los cielos como una cortina;
3 el que coloca las vigas de sus cámaras superiores en las aguas; el que pone las nubes *como* su carro; el que anda sobre las alas del viento;
4 el que hace *a* sus mensajeros vientos, *a* sus ministros, fuego llameante.

5 Él fundó la tierra sobre sus cimientos, no será sacudida nunca jamás.
6 El abismo como un vestido le cubriste, sobre los montes permanecieron las aguas.
7 Por tu reprensión huyeron; por la voz de tu trueno se apresuraron.
8 Subieron los montes, descendieron los valles, hacia el lugar que fundaste para ellos.
9 Límite pusiste, *no lo* pasarán, no volverán a cubrir la tierra.

10 El que envía manantiales en los valles, entre los montes andan;
11 dan de beber *a* todo ser vivo del campo, los asnos salvajes rompen su sed.
12 Sobre ellos el ave de los cielos habita, por entre las ramas dan *su* voz.
13 Quien da de beber *a* los montes desde sus cámaras superiores, del fruto de tus obras se sacia la tierra.

14 Quien hace brotar la hierba para el animal, y la vegetación para el trabajo del hombre, para sacar pan de la tierra,
15 y vino, que alegra el corazón del hombre, para hacer brillar *su* rostro por el aceite, y el pan, que el corazón del hombre sostiene.
16 Se sacian los árboles de YEHOVAH, los cedros del Libanón que Él plantó,
17 que allí las aves hacen nidos, la cigüeña, *que* los cipreses *son* su casa.

18 Los montes altos *son* para las cabras monteses;
 las peñas *son* refugio para los tejones de roca.
19 Él hizo la luna para los tiempos señalados; el sol conoce su puesta.
20 Pones oscuridad y es la noche, en ella se arrastra todo ser vivo del bosque.
21 Los leoncillos rugen hacia la presa, y para buscar de EL su comida.
22 Brilla el sol, se reúnen, y en sus guaridas se acuestan.
23 Sale el hombre a su obra, y a su servicio hasta el atardecer.
24 ¡Qué abundantes son tus obras, YEHOVAH!, todas ellas con sabiduría has hecho; se ha llenado la tierra de tus posesiones.

25 Este es el mar, grande y amplio de manos, allí *hay* seres que se mueven, y no tienen número, animales pequeños junto a grandes.
26 Allí van los barcos, y este Liviatán, el cual formaste para divertirse en él.

27 Todos ellos hacia ti están expectantes, para darles su comida en su tiempo.

28 Tú les das, ellos recolectan;
 abres tu mano, se sacian de bien.
29 Ocultas tu rostro, se alarman;
 recoges su aliento, expiran,
 y a su polvo vuelven.
30 Envías tu aliento, son creados,
 y renuevas la faz de la tierra.

31 ¡Será para siempre el honor de YEHOVAH!
 ¡Se alegrará YEHOVAH en sus obras!
32 Quien observa a la tierra, y ella tiembla;
 toca los montes, y humean.
33 Cantaré a YEHOVAH en mi vida,
 entonaré a mi Elohim mientras yo *exista*.
34 Será agradable a Él mi reflexión;
 yo me alegraré en YEHOVAH.
35 Serán acabados los pecadores de la tierra,
 y los malvados no serán más.
 Bendice, ser mío, a YEHOVAH.
 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*)!

105 Extiendan las manos a YEHOVAH,
 llamen en su Nombre;
 hagan conocer en los pueblos sus acciones.
2 Canten para Él, entonen para Él;
 reflexionen en todas sus maravillas.
3 Gloríense en el Nombre de su santidad;
 se alegrará el corazón de los que solicitan a
 YEHOVAH.
4 Busquen a YEHOVAH y su fuerza;
 soliciten su rostro continuamente.
5 Recuerden sus maravillas, las que hizo,
 sus señales y los juicios de su boca,
6 simiente de Abraham, su siervo,
 hijos de Iacob, sus escogidos.
7 Él es YEHOVAH nuestro Elohim,
 en toda la tierra *están* sus juicios.

8 Ha recordado para siempre su pacto,
 la palabra que ordenó a mil generaciones,
9 el que hizo (Lit.: cortó) con Abraham,
 y su juramento a Isjak.
10 Y lo estableció a Iacob por estatuto,
 a Israel *por* pacto perdurable,
11 diciendo: A ti *te* daré la tierra de Kenáan,
 la *porción* medida de su herencia.
12 Cuando eran hombres de número pequeño,
 y extranjeros en ella,

13 y andaban de nación en nación,
 de un reino a otro pueblo,
14 no dejó a *ningún* hombre oprimirlos,
 y reprendió a reyes por ellos:
15 ¡No toquen a mis ungidos,
 y a mis profetas no hagan mal!

16 Y proclamó hambre sobre toda la tierra,
 todo sustento (Lit.: bastón) de pan rompió.
17 Envió delante de ellos a un hombre,
 para *ser* siervo fue vendido, Iosef.
18 Afligieron con grilletes sus pies,
en el hierro entró su ser,
19 hasta el tiempo *en que* vino su palabra;
 el dicho de YEHOVAH lo fundió.
20 Envió el rey y lo desató,
 el gobernador de los pueblos,
 y le dio apertura.
21 Lo puso *como* amo de su casa
 y gobernador sobre toda su posesión,
22 para que atara a sus príncipes a su voluntad,
 y a sus ancianos hiciera sabios.
23 Y entró Israel *en* Mitzráim,
 y Iacob fue forastero en la tierra de Jam.
24 E hizo fructificar a su pueblo mucho,
 y lo hizo *más* fuertes que sus opresores.

25 Tornó el corazón de ellos para aborrecer
ellos a su pueblo,
 para actuar astutamente contra sus siervos.
26 Envió a Moshéh, su siervo,
 y a Aharón, a quien había escogido.
27 Pusieron entre ellos las palabras de sus se-
 ñales,
 y maravillas en la tierra de Jam.
28 Envió oscuridad e hizo que se oscureciera,
 y no fueron amargos contra su palabra.
29 Tornó sus aguas en sangre,
 e hizo morir sus peces.
30 Pululó su tierra de ranas
 en las habitaciones de sus reyes.
31 Él dijo, y vino una mezcla *de insectos*,
 mosquitos (O. piojos) por toda su frontera.
32 Dio la lluvia de ellos *en* granizo,
 fuego llameante en su tierra.
33 Y golpeó su vid y su higuera,
 y destruyó el árbol de su territorio.
34 Él dijo, y vino la langosta

y langosta devoradora,

y no tenían número;

35 Y se comió toda la hierba en su tierra,

y se comió el fruto de su suelo.

36 Y Él hirió todo primogénito en su tierra, lo primero de todo su vigor.

37 Y los hizo salir con plata y oro,

y no hubo en su tribus quien tropezara.

38 Se alegró Mitzráim en la salida de ellos,

porque había caído su terror sobre ellos.

39 Extendió una nube para cubrirlos,

y fuego para iluminarlos de noche.

40 Pidió, y Él trajo codorniz,

y de pan de los cielos los sació.

41 Abrió la roca y fluyeron aguas,

anduvieron en sequedades *como* un río.

42 Porque recordó la palabra de su santidad

a Abraham su siervo,

43 e hizo salir *a* su pueblo con gozo,

con grito de alegría a sus escogidos.

44 Y les dio las tierras de las naciones,

y el trabajo de los pueblos poseyeron,

45 con el fin de que guardaran sus estatutos,

y sus instrucciones vigilaran.

¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*)!

106 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*)!
 Extiendan las manos a YEHOVAH,
 porque es bueno,
 porque para siempre es su bondad.

2 ¿Quién hablará las grandezas de YEHOVAH
 y hará oír toda su alabanza?

3 ¡Felices los que guardan el juicio,
 el que hace justicia en todo tiempo!

4 Recuérdame, YEHOVAH, en favor de tu pueblo,
 atiéndeme con tu salvación,

5 para ver la bonanza de tus escogidos,
 para alegrarme en la alegría de tu nación,
 para gloriarme con tu heredad.

6 Hemos pecado con nuestros padres,
 nos hemos torcido, hemos sido malvados.

7 Nuestros padres en Mitzráim no entendieron
 tus maravillas,
 no recordaron la multitud de tus bondades,
 y fueron amargos junto al mar,

en el mar de Cañas.

8 Mas los salvó por causa de su Nombre,
 para dar a conocer su poder.

9 Y reprendió al mar de Cañas, y se secó;
 y los hizo caminar por las profundidades
 como *por* el desierto.

10 Y los salvó de la mano del aborrecedor,
 y los redimió de la mano del enemigo.

11 Y cubrieron las aguas *a* sus opresores,
 ni uno de ellos quedó.

12 Y se afirmaron en sus palabras,
 cantaron su alabanza.

13 Pronto ellos se olvidaron de sus obras;
 no esperaron a su consejo.

14 Y codiciaron un deseo en el desierto,
 y pusieron a prueba a Elohim en el yermo.

15 Y Él les dio su petición,
 pero envió flaqueza en sus personas.

16 Y envidiaron a Moshéh en el campamento,
 a Aharón, apartado (heb.: *kadosh*) de YEHOVAH.

17 Se abrió la tierra y tragó *a* Datán,
 y cubrió sobre la congregación de Abiram.

18 Y se encendió fuego en su congregación,
 la llamó quemó *a* los malvados.

19 Hicieron un becerro en Joreb,
 y se postraron a una imagen fundida;
20 e intercambiaron la honra de ellos
 por una estructura de buey que come hierba.

21 Olvidaron *a* EL, su Salvador,
 quien hizo grandezas en Mitzráim,
22 maravillas en la tierra de Jam,
cosas temibles sobre el mar de Cañas.

23 Y Él dijo para destruirlos
 si no se hubiera puesto Moshéh, su escogido,
 en la brecha delante de Él,
 para hacer volver su ardor de destruirlos.

24 Y despreciaron la tierra deseada,
 no se afirmaron en su palabra,

25 y murmuraron en sus tiendas;
 no escucharon a la voz de YEHOVAH.

26 Y Él les levantó su mano
 para hacerlos caer en el desierto,

27 y hacer caer su simiente en las naciones,
 y esparcirlos por las tierras.

28 Y se unieron a Baal Peor,
y comieron sacrificios para los muertos.
29 Y lo hicieron enojar con sus acciones,
y estalló entre ellos la pestilencia (Lit.: el golpe).
30 Y se puso de pie Pinjas y medió (O. juzgó),
y fue retenida la pestilencia (Lit.: el golpe).
31 Y le consideró a él justicia
por generación y generación hasta siempre.

32 Y lo hicieron enojar sobre las aguas de Meribah,
y fue malo para Moshéh por causa de ellos,
33 porque amargaron su espíritu (heb.: *ríaaj*),
y habló imprudentemente con sus labios.

34 No destruyeron a los pueblos que les había dicho YEHOVAH,
35 y se mezclaron con las naciones
y aprendieron sus obras,
36 y sirvieron a sus ídolos,
y fueron para ellos por trampa (U, obstáculo).
37 Y sacrificaron a sus hijos y a sus hijas a los demonios (Lit.: potestades),
38 y derramaron sangre inocente,
sangre de sus hijos y sus hijas,
a quienes sacrificaron a los ídolos de Kenáan,
y fue contaminada la tierra con sangre.
39 Y se impurificaron con sus obras,
y fornicaron con sus acciones.

40 Y ardió la ira de YEHOVAH en su pueblo,
y consideró abominable su heredad.
41 Y los dio en mano de naciones,
y gobernaron sobre ellos sus aborrecedores.
42 Y los oprimieron sus enemigos,
y fueron humillados bajo la mano de ellos.
43 Muchas veces los rescató;
pero ellos fueron amargos en su propio consejo,
y se hundieron en su torcedura.

44 Pero Él miró en la estrechez de ellos,
cuando escuchó su grito resonante;
45 Y recordó para ellos su pacto,
y se compadeció según la multitud de sus bondades.
46 Y los dio para compases delante de todos
sus captores.

47 Sálvanos, YEHOVAH, Elohim nuestro,
y reúnenos desde las naciones,
para extender las manos
al Nombre de tu santidad,
para tener calma en tu alabanza.
48 ¡Bendito YEHOVAH, Elohim de Israel,
desde tiempo antiguo hasta tiempo futuro!
Y dijo todo el pueblo: ¡Amén!
¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!

LIBRO QUINTO

107 Extiendan las manos a YEHOVAH,
porque es bueno,
porque para siempre es su bondad.
2 Lo dirán los redimidos de YEHOVAH,
a quienes los redimió de la mano del estrecho,
3 y de las tierras los reunió,
del este (Lit.: amanecer) y del oeste (Lit.: atardecer),
del norte y del sur (Lit.: *del mar*).

4 Vagaron en el desierto, en el yermo,
camino a ciudad habitada no encontraron;
5 hambrientos, también sedientos,
su ser se cubrió de debilidad en ellos.
6 Y gritaron a YEHOVAH en la estrechez de ellos,
de sus opresiones los rescató;
7 Y los hizo caminar por camino de rectitud,
para ir a la ciudad habitada.
8 Extiendan las manos a YEHOVAH,
su bondad y sus maravillas *son* para los hijos
del hombre.
9 Porque sació la garganta (heb.: *néfesh*) anhelante,
y la garganta hambrienta ha llenado de bien.

10 Los que se sientan *en* la oscuridad y sombra
de muerte,
atados *en* aflicción y hierro,
11 porque fueron amargos *a* los dichos de EL,
y el consejo de Elyón despreciaron;
12 y humilló con trabajo duro su corazón,
tropezaron, y no hubo ayudador.
13 Y gritaron a YEHOVAH en la estrechez de ellos,
de sus opresiones los salvó;
14 los hizo salir de la oscuridad y sombra de
muerte,
y sus ataduras arrancó.
15 Extiendan las manos a YEHOVAH,

su bondad y sus maravillas *son* para los hijos del hombre.

16 Porque Él rompió las puertas de cobre, y las barras de hierro cortó.

17 Los insensatos por el camino de su transgresión y por sus torceduras fueron afligidos.

18 Toda comida aborreció su garganta, y alcanzaron hasta las puertas de la muerte.

19 Y gritaron a YEHOVAH en la estrechez de ellos, de sus opresiones los salvó;

20 Él envió su palabra y los sanó, y los hizo escapar de sus hoyos.

21 Extiendan las manos a YEHOVAH, su bondad y sus maravillas *son* para los hijos del hombre.

22 Y sacrifiquen sacrificios de gratitud (heb.: *todáh*),

y cuenten sus obras con grito de alegría.

23 Los que descienden al mar en barcos, hacedores de negocio en las muchas aguas,

24 ellos han visto las obras de YEHOVAH, y sus maravillas en lo profundo.

25 Y Él dijo y levantó un viento de tempestad, e hizo elevar sus olas.

26 Subieron *a* los cielos, bajaron *a* las profundidades,

su ser (heb.: *néfesh*) en el mal se derritió.

27 Se marearon y se tambalearon como borracho, y toda su sabiduría fue tragada.

28 Y gritaron a YEHOVAH en la estrechez de ellos, de sus opresiones los sacó.

29 Levantó la tempestad por silencio, y callaron las olas de ellos.

30 Y se alegraron porque guardaron silencio, y Él los guió a la ciudad (O, al puerto) del deleite de ellos.

31 Extiendan las manos a YEHOVAH, su bondad y sus maravillas *son* para los hijos del hombre.

32 Y lo exaltarán en la congregación del pueblo, y en la silla de los ancianos lo alabarán.

33 Pone los ríos para desierto,

y las emanaciones de aguas en tierra sedienta;

34 la tierra de fruto para salinidad, por la maldad de los que habitan en ella.

35 Pone el desierto para lago de aguas, y la tierra de sequedad para emanaciones de aguas.

36 Y asentó allí *a* los hambrientos, para que puedan establecer una ciudad de asentamiento,

37 y siembren campos y planten viñas, y hagan fruto de producción,

38 y Él los bendiga y los multiplique mucho, y su ganado no se haga pequeño.

39 Y son hechos pocos y abatidos por la restricción, el mal y la tristeza,

40 vierte desprecio sobre los nobles, y los hace vagar por un vacío sin camino.

41 Y enaltece *al* necesitado de la aflicción, y pone como el rebaño las familias.

42 Verán los rectos y se alegrarán, y toda injusticia cierra su boca.

43 ¿Quién *es* sabio?, y guardará *estas* cosas, y considerará las bondades de YEHOVAH.

Cántico. Salmo de David.

108 Firme está mi corazón, Elohim; cantaré y entonaré, incluso mi honra (O, incluso *según* mi honra).

2 ¡Despierta, lira y arpa!

¡Despertaré al amanecer!

3 Extenderé a ti las manos en los pueblos, YEHOVAH, y te cantaré en las naciones.

4 Porque grande, por encima de los cielos, es tu bondad,

y hasta las nubes tu verdad.

5 Elevado sobre los cielos es Elohim, y sobre toda la tierra es tu honra.

6 A fin de que sean rescatados tus amados, haga salvación tu diestra, y respóndeme.

7 Elohim ha hablado en su Santidad:

Me regocijaré, dividiré Shejem,

y el valle de Sucot mediré;

8 Mío es Guilad, mío es Menasheh,

y Efraím es la protección de mi cabeza, Iehudáh es mi legislador.

9 Moab es la olla *en que* me lavo;

sobre Edom arrojare mi zapato;

sobre Peléshet gritaré triunfantemente.

- 10 ¿Quién me llevará a la ciudad asediada?
¿Quién me guiará hasta Edom?
11 ¿No eres Tú, Elohim, quien nos rechazó?
¿Y no saldrás, Elohim, con nuestros ejércitos?
12 Danos ayuda debido al opresor,
pues vana es la liberación del hombre.
13 En Elohim haremos fuerza,
y Él pisoteará a nuestros opresores.

Para el supervisor. De David. Cántico.

- 109** Elohim de mi alabanza,
no calles.
2 Porque boca malvada y boca engañosa sobre mí han abierto;
hablarán conmigo *con* lengua de mentira.
3 Y palabras de odio me han rodeado,
y me hicieron pelea por nada.
4 A cambio de mi amor, se me oponen,
pero yo *hago* oración.
5 Y han puesto sobre mí mal a cambio de bien,
y odio a cambio de mi amor.
6 Pon como supervisor sobre él a un malvado,
y Satán (O, un adversario) estará sobre su diestra.
7 Cuando sea juzgado, saldrá *como* malvado,
y su oración será para pecado.
8 Serán pocos sus días,
su cargo tomará otro;
9 serán huérfanos sus hijos,
y su mujer, viuda;
10 y vagarán errantes sus hijos,
y pedirán y buscarán desde sus desolaciones.
11 Y el acreedor atrapará todo lo que es suyo,
y saquearán extraños su labor.
12 No habrá para él quien le extienda bondad,
y no habrá *nadie* favorable para sus huérfanos.
13 Será su postrer para cortar,
en la generación siguiente será borrado el nombre de ellos.
14 Será recordada la torcedura de sus padres
ante (Lit.: hacia) YEHOVAH,
y el pecado de su madre no será borrado.
15 Estarán delante de YEHOVAH continuamente,
y cortará de la tierra la memoria de ellos;
16 porque no recordó hacer bondad,
y persiguió *al* hombre afligido, *al* necesitado,

- y *al* abatido de corazón para matarlos.
17 Y amó el desprecio, y vino a él;
y no se deleitó en la bendición, y ella se alejó de él.
18 Y se vistió desprecio como su vestidura,
y entró como las aguas en su interior,
y como el aceite en sus huesos.
19 Le será como ropa que *lo* cubre,
y por cinturón *que* continuamente se lo ceñirá.
20 Esta es la paga de mis adversarios *de parte*
de YEHOVAH,
y de los que hablan mal sobre mi vida.

- 21 Pero Tú, YEHOVAH, Adonai, haz conmigo
por causa de tu Nombre;
porque bueno es tu inteno amor, rescátame;
22 porque afligido y necesitado soy yo,
y mi corazón fue perforado en mi interior.
23 Como sombra según se extiende me fui;
fui sacudido como la langosta.
24 Mis rodillas se tambalearon por el ayuno,
y mi carne enflaqueció de gordura.
25 Yo y he sido un insulto para ellos;
me ven, menean su cabeza.

- 26 Ayúdame, YEHOVAH, Elohim mío,
sálvame conforme a tu bondad;
27 y conocerán que tu mano es esta,
que Tú, YEHOVAH, has hecho.
28 Despreciarán ellos, pero Tú bendecirás;
se levantarán y serán avergonzados,
pero tu siervo se alegrará.
29 Se vestirán mis adversarios de desgracia,
y se cubrirán *con* manto su vergüenza.

- 30 Confesaré mucho a YEHOVAH con mi boca,
y en medio de las multitudes lo alabaré.
31 Porque Él se parará a la diestra del pobre,
para salvarlo de los que juzgan su vida.

De David. Cántico.

- 110** Declaración de YEHOVAH a mi Amo:
Siéntate a mi diestra,
hasta que ponga a tus enemigos *como* estrado
de tus pies.
2 El cetro de tu fuerza enviará YEHOVAH desde
Tzión:

“Gobierna en medio de tus enemigos”.

3 Tu pueblo *será* voluntariedades en el día de tu fuerza,
en los ornamentos de santidad desde el vientre del amanecer;
tuyo es el rocío de tu niñez.

4 Ha jurado YEHOVAH, y no se arrepentirá:
Tú eres sacerdote para siempre
a la manera de Malqui Tzédek (Rey de justicia).

5 Adonai *está* a tu diestra,
herirá en el día de su ira *a* reyes.

6 Juzgará en las naciones,
llenará de cadáveres,
herirá *a la* cabeza sobre la mucha tierra.

7 Del arroyo en el camino beberá;
por lo tanto, alzará la cabeza.

111 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!
Extenderé las manos *a* YEHOVAH
con todo el corazón,

en el consejo de los rectos y *en* la asamblea.

2 Grandes son las obras de YEHOVAH,
buscadas por todos los que se deleitan en ellas.

3 Esplendor y ornamento es su acción,
y su justicia permanece de pie para siempre.

4 Memorial ha hecho de sus maravillas,
favorable y compasivo es YEHOVAH.

5 Comida dio a sus temerosos;
recordará para siempre su pacto.

6 La fuerza de sus maravillas dio a conocer a
su pueblo:
darles la herencia de las naciones.

7 Las obras de sus manos *son* verdad y juicio,
firmes todos sus preceptos.

8 Se sostienen para siempre, para perpetuidad,
hechos en verdad y rectitud.

9 Redención ha enviado a su pueblo,
ha ordenado su pacto para siempre;
distinguido y temible es su Nombre.

10 El principio de la sabiduría es el temor de
YEHOVAH;
buena prudencia tienen todos los que los hacen;
su alabanza permanece de pie para siempre.

112 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!
Feliz el hombre que teme a YEHOVAH,

que en sus mandamientos se deleita mucho.**2**

Poderosa en la tierra será su simiente;
la generación de los rectos será bendecida.

3 Suficiencia y riqueza *hay* en su casa,
y su justicia permanece de pie para siempre.

4 Brilló en la oscuridad una luz para los rectos;
Él es favorable, compasivo y justo.

5 El buen hombre es favorable y presta,
sostendrá sus asuntos en el tribunal (O, *mantendrá sus asuntos en el juicio*).

6 Porque nunca será sacudido;
para memoria perdurable será el justo.

7 De informe malo no tendrá temor;
está firme su corazón, confiado en YEHOVAH.

8 Sostenido está su corazón, no temerá,
hasta que vea a sus opresores.

9 Esparció, dio a los necesitados;
su justicia permanece de pie para siempre;
su cuerno será elevado en honra.

10 El malvado verá y se enfurecerá;
sus dientes rechinará y se derretirá;
el deseo de los malvados perecerá.

113 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!
¡Alaben, siervos de YEHOVAH!,
¡Alaben el Nombre de YEHOVAH!

2 Será el Nombre de YEHOVAH bendecido
desde ahora y hasta siempre.

3 Desde el amanecer del sol hasta su puesta,
alabado es el Nombre de YEHOVAH.

4 Elevado sobre todas las naciones es YEHOVAH,
sobre los cielos es su honra.

5 ¿Quién es como YEHOVAH nuestro Elohim,
que se ha elevado para sentarse,
6 que se inclina para ver en los cielos y en la
tierra?

7 Quien levanta del polvo al pobre,
del muladar (O, montón de cenizas) alza al nece-
sitado,

8 para sentar/los con los generosos,
con los generosos de su pueblo.

9 El que hace habitar *a* la estéril *en* la casa,
alegre, madre de hijos.

¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!

114 Cuando salió Israel de Mitzráim,
la casa de Israel de un pueblo de
lengua extraña,

2 fue Iehudáh para su Santidad (O. Santuario),
Israel, su dominio.

3 El mar vio y huyó;
el Iardén se volvió atrás.

4 Los montes saltaron como carneros,
las colinas como hijos del rebaño.

5 ¿Qué tienes, mar, que huyes,
Iardén, que te vuelves atrás,

6 montes, que saltan como carneros,
colinas, como hijos del rebaño?

7 Delante del Adón se retuerce la tierra,
delante del Eloha de Iaacob,

8 el que torna la roca *en* lago de aguas,
el pedernal en fuente de aguas.

115 No a nosotros, YEHOVAH, no a no-
sotros,

sino a tu Nombre da honra,
por tu bondad, por tu verdad.

2 ¿Por qué dirán las naciones:
¿Dónde está su Elohim?

3 Y nuestro Elohim *está* en los cielos,
todo lo que ha deseado ha hecho.

4 Sus ídolos *son* plata y oro,
hechura de manos de hombre.

5 Boca tienen, y no hablan;
ojos tienen, y no ven;

6 orejas tienen, y no escuchan;
nariz tienen, y no respiran;

7 sus manos, y no palpan;
sus pies, y no caminan;
no emiten sonido con su garganta.

8 Como ellos serán los que los hacen,
todo el que confía en ellos.

9 Israel, ¡confía en YEHOVAH!;
la ayuda de ustedes y el escudo de ustedes es Él.

10 Casa de Aharón, ¡confíen en YEHOVAH!;
la ayuda de ustedes y el escudo de ustedes es Él.

11 Temerosos de YEHOVAH, ¡confíen en Yehovah!;
la ayuda de ustedes y el escudo de ustedes es Él.

12 YEHOVAH nos ha recordado, bendecirá;
benedecirá a la casa de Israel,

benedecirá a la casa de Aharón,
13 bendecirá a los temerosos de YEHOVAH,
los pequeños con los grandes.

14 ¡Aumentará YEHOVAH sobre ustedes,
sobre ustedes y sobre sus hijos!

15 ¡Benditos ustedes para YEHOVAH,
Hacedor de los cielos y la tierra!

16 Los cielos, los cielos *son* de YEHOVAH,
y la tierra dio a los hijos de Adam.

17 Los muertos no alabarán a YAH,
ni ninguno de los que descienden al silencio.

18 Pero nosotros bendeciremos a YAH
desde ahora y hasta siempre.

¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!

116 Amé, porque escuchará YEHOVAH
mi voz, mis súplicas.

2 Porque a mí ha inclinado su oído,
y en mis días *lo* llamaré.

3 Me rodearon las cuerdas de la muerte,
y las estrecheces del Shel me encontraron;
opresión y tristeza encontré.

4 Y en Nombre de YEHOVAH llamé:
¡Te ruego, YEHOVAH, haz escapar mi vida!

5 Favorable es YEHOVAH, y justo;
y nuestro Elohim es compasivo.

6 Guarda *a* los ingenuos YEHOVAH,
languidecía (Lit.: colgaba) yo, y me salvó.

7 Vuelve, ser mío, a tu reposo (heb.: *menujah*),
porque YEHOVAH ha recompensado sobre ti.

8 Porque has rescatado mi ser de la muerte,
a mi ojo de lágrimas,
a mi pie de un tropiezo.

9 Andaré delante de YEHOVAH
en las tierras de los vivos.

10 Me afirmé, de modo que hablé;
yo fui afligido mucho.

11 Yo dije en mi prisa:
Todo hombre es mentiroso.

12 ¿Qué devolveré a YEHOVAH *por* todas sus
recompensas sobre mí?

13 Copa de salvaciones tomaré,
y en Nombre de YEHOVAH llamaré.

14 Mis votos a YEHOVAH completaré
delante de todo su pueblo.

15 Valiosa a los ojos de YEHOVAH es la muerte de sus benevolentes.
16 ¡Ah, te ruego, YEHOVAH!, pues soy tu siervo, soy tu siervo, hijo de tu sierva; has abierto mis ataduras.

17 A ti sacrificaré sacrificio de gratitud, y en Nombre de YEHOVAH llamaré.

18 Mis votos a YEHOVAH completaré delante de todo su pueblo,

19 en los patios de la casa de YEHOVAH, en medio de ti, Ierushalem.

¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!

117 Alaben a YEHOVAH, todas las naciones; elógielo, todos los pueblos.

2 Porque ha engrandecido sobre nosotros su bondad,

y la verdad de YEHOVAH es para siempre.

¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!

118 Extiendan las manos a YEHOVAH, porque es bueno, porque para siempre es su bondad.

2 Diga, por favor, Israel:

Porque para siempre es su bondad.

3 Diga, por favor, la casa de Aharón:

Porque para siempre es su bondad.

4 Digan, por favor, los temerosos de YEHOVAH:

Porque para siempre es su bondad.

5 Desde la estrechez llamé a YAH, me respondió en la amplitud YAH.

6 YEHOVAH *está* para mí, no temeré.

¿Qué me hará el hombre?

7 YEHOVAH *está* para mí con mis ayudadores, y yo veré sobre (Lit.: en) mis enemigos.

8 Bueno es refugiarse en YEHOVAH, *más* que confiar en el hombre.

9 Bueno es refugiarse en YEHOVAH, *más* que confiar en nobles (O, príncipes).

10 Todas las naciones me rodearon; en Nombre de YEHOVAH que los cortaré.

11 Me rodearon, también me cercaron; en Nombre de YEHOVAH que los cortaré.

12 Me rodearon como abejas;

fueron extinguidos como fuego de espinos; en Nombre de YEHOVAH que los cortaré.

13 Empujándome, me empujaste para caer, pero YEHOVAH me ayudó.

14 Mi fuerza y canción es YAH, y ha sido para mí por salvación.

15 Voz de grito de alegría y salvación *hay* en las tiendas de los justos;

la diestra de YEHOVAH hace fuerza.

16 La diestra de YEHOVAH es exaltada; la diestra de YEHOVAH hace fuerza.

17 No moriré, porque viviré,

y contaré las obras de YAH.

18 Corrigiéndome, me disciplinó YAH,

y a la muerte no me dio.

19 ¡Ábrame las puertas de justicia!,

entraré por ellas, extenderé las manos a YAH.

20 Esta es la puerta de YEHOVAH, los justos entrarán por ella.

21 Extenderé las manos a ti, porque me respondiste,

y has sido para mí por salvación.

22 La piedra que despreciaron los edificadores ha sido por cabeza del ángulo.

23 De YEHOVAH ha sido esto, es sobresaliente a nuestros ojos.

24 Este es el día que ha hecho YEHOVAH, regocijémonos y alegrémonos en él.

25 Te ruego, YEHOVAH: ¡Hoshia-na (Salva, por favor)!

Te ruego, YEHOVAH: ¡Haz prosperar, por favor!

26 Bendito el que viene en Nombre de YEHOVAH; desde la casa de YEHOVAH los bendecimos.

27 EL es YEHOVAH, y nos alumbró; aten el sacrificio festivo con cuerdas hasta los cuernos del altar.

28 Mi EL eres Tú, y extenderé mis manos a ti; mi Elohim, te exaltaré.

29 Extiendan las manos a YEHOVAH, porque es bueno, porque para siempre es su bondad.

Álef.

119 Felices los completos (heb.: *tamin*) de camino,

los que andan en la Torah de YEHOVAH.

2 Felices los que vigilan sus testimonios, con todo el corazón lo buscarán.

3 Ciertamente no obraron injusticia, en sus caminos han andado.

4 Tú has ordenado tus preceptos para guardar mucho.

5 ¡Ojalá se afirmen mis caminos para guardar tus estatutos!

6 Entonces no me avergonzaré, prestaré atención a todos tus mandamientos.

7 Extenderé las manos a ti con rectitud de corazón,

en mi aprender los juicios de tu justicia.

8 Tus estatutos guardaré, no me abandones demasiado.

Bet.

9 ¿Con qué purificará el joven su senda para guardar conforme a tu palabra?

10 Con todo mi corazón te he buscado, no me hagas extraviar de tus mandamientos.

11 En mi corazón he escondido tu dicho, con el fin de no fallarte.

12 Bendito Tú YEHOVAH, enséñame tus estatutos.

13 Con mis labios he contado todos los juicios de tu boca.

14 En el camino de tus testimonios gocé, como por encima de toda riqueza.

15 En tus preceptos reflexionaré, y prestaré atención a tus sendas.

16 En tus estatutos me deleitaré, no olvidaré tu palabra.

Guímel.

17 Recompensa sobre tu siervo; viviré y guardaré tu palabra.

18 Descubre mis ojos y observaré las maravillas de tu Torah.

19 Extranjero soy yo en la tierra, no ocultes de mí tus mandamientos.

20 Es machacado mi ser por el deseo hacia tus juicios en todo tiempo.

21 Has reprendido a los insolentes (O, los que se hinchan),

son malditos los que se extravían de tus mandamientos.

22 Descubre de sobre mí el insulto y la burla, porque tus testimonios he vigilado.

23 También se sentaron príncipes, contra mí hablaron,

tu siervo reflexionará en tus estatutos.

24 También tus testimonios son mi deleite, los hombres de mi consejo.

Dálet.

25 Pegado al polvo está mi ser; vivifícame conforme a tu palabra.

26 Mis caminos *te* conté y me has respondido; enséñame tus estatutos.

27 El camino de tus preceptos hazme entender, y reflexionaré en tus maravillas.

28 Gotea mi ser de tristeza; levántame conforme a tu palabra.

29 Camino de mentira aparta de mí, y tu Torah regálame (O, concédeme).

30 Camino de firmeza (heb.: *emunah*) escogí, tus juicios he establecido.

31 Me apegué a tus testimonios; YEHOVAH, no me avergonzarás.

32 El camino de tus mandamientos correré, porque ensancharás mi corazón.

He.

33 Enséñame, YEHOVAH, el camino de tus estatutos,

y lo vigilaré *hasta* el fin.

34 Hazme entender y vigilaré tu Torah, y la guardaré con todo el corazón.

35 Hazme caminar en la senda de tus mandamientos,

porque en ella me he deleitado.

36 Inclina mi corazón hacia tus testimonios y no hacia ganancia injusta.

37 Haz pasar mis ojos de ver falsedad (O, vanidad),

en tu camino vivifícame.

38 Establece para tu siervo tu dicho,
el cual es para temerte.

39 Haz pasar mi insulto que temo,
porque tus juicios son buenos.

40 He aquí, he deseado tus preceptos,
con tu justicia vivificame.

Vav.

41 Y venga a mí tu bondad, YEHOVAH,
tu liberación, conforme a tu dicho.

42 Y responderé palabra a mi insultador,
porque he confiado en tu palabra.

43 Y no quites demasiado de mi boca la
palabra de verdad,
porque a tus juicios he esperado.

44 Y guardaré tu Torah continuamente,
para siempre y siempre.

45 Y andaré en amplitud,
porque tus preceptos he buscado.

46 Y hablaré en tus testimonios delante de
reyes,
y no me avergonzaré.

47 Y me deleitaré en tus mandamientos,
los cuales he amado.

48 Y alzaré mis palmas hacia tus manda-
mientos,
los cuales he amado,
y reflexionaré en tus estatutos.

Záin.

49 Recuerda la palabra *dada* a tu siervo,
por la cual me has hecho esperar.

50 Este es mi consuelo en mi aflicción,
porque tu dicho me vivificó.

51 Los insolentes me burlaron demasiado,
de tu Torah no me desvié.

52 Recordé tus juicios de antigüedad,
YEHOVAH, y me consuelo.

53 Tempestad temblorosa (O, Calor violento) me
ha tomado a causa de los malvados
que abandonan tu Torah.

54 Cánticos han sido para mí tus estatutos en
la casa de mi residencia.

55 He recordado en la noche tu Nombre,
YEHOVAH, y guardaré tu Torah.

56 Esto fue para mí (O, Esto tuve),
porque tus preceptos he vigilado.

Jet.

57 Mi porción eres, YEHOVAH,
he dicho de guardar tus palabras.

58 Supliqué a tu rostro con todo el corazón,
inclínate con favor a mí conforme a tu dicho.

59 Pensé *en* mis caminos,
y volveré mi pie hacia tus testimonios.

60 Me apresuré y no me demoré
para guardar tus mandamientos.

61 Las cuerdas de los malvados me han rodeado,
no he olvidado tu Torah.

62 A la mitad de la noche me levantaré
para alabarte por los juicios de tu justicia.

63 Compañero soy yo de todos tus temerosos,
y de los que guardan tus preceptos.

64 Tu bondad, YEHOVAH, llenó la tierra,
tus estatutos enséñame.

Tet.

65 Bien has hecho con tu siervo, YEHOVAH,
conforme a tu palabra.

66 Buena percepción (O, discernimiento)
y conocimiento enséñame,
porque en tus mandamientos me he afirmado.

67 Antes de que fuera afligido, yo me extravié;
pero ahora tu dicho he guardado.

68 Bueno eres Tú, y haces bien;
enséñame tus estatutos.

69 Enyesaron (O, Untaron) sobre mí mentira los
insolentes,

yo con todo el corazón vigilaré tus preceptos.

70 Se engordó como la grasa su corazón,
yo *en* tu Torah me deleité.

71 Bueno *fue* para mí que haya sido afligido,
a fin de que aprenda tus estatutos.

72 Buena es para mí la Torah de tu boca,
más que miles de oro y plata.

Yud.

73 Tus manos me hicieron y me establecieron;
hazme entender y aprenderé tus mandamientos.

74 Tus temerosos me verán y se alegrarán,

porque a tu palabra he esperado.

75 Sé, YEHOVAH, que justicia son tus juicios, y en firmeza (heb.: *emunah*) me has afligido.

76 Sea, por favor, tu bondad para mi consuelo, conforme a tu dicho para tu siervo.

77 Vendrá a mí tu compasión y viviré, porque tu Torah es mi deleite.

78 Se avergonzarán los insolentes, porque *con* mentira me torcieron; yo reflexionaré en tus preceptos.

79 Se volverán a mí tus temerosos y los que conocen tu testimonio.

80 Sea mi corazón completo en tus estatutos, a fin de que no me avergüence.

Caf.

81 Se ha consumado por tu liberación mi ser; a tu palabra espero.

82 Se han consumado mis ojos por tu dicho, diciendo: ¿Cuándo me consolarás?

83 Porque he sido como un odre en el humo, tus estatutos no he olvidado.

84 ¿Cuántos son los días de tu siervo?

85 ¿Cuándo harás juicio en mis perseguidores?

86 Me han cavado los insolentes hoyos, los cuales no son conforme a tu Torah.

86 Todos tus mandamientos *son* firmeza (heb.: *emunah*),

con mentira me persiguen, ¡ayúdame!

87 Casi me acabaron en la tierra, y yo no abandoné tus preceptos.

88 Conforme a tu bondad vivifícame, y guardaré el testimonio de tu boca.

Lámed.

89 Para siempre, YEHOVAH, tu palabra se establece en los cielos.

90 Por generación y generación es tu fidelidad (heb.: *emunah*),

afirmaste la tierra, y permanecerá.

91 Por tus juicios permanecen hoy, porque todos te sirven.

92 Si no *hubiera sido* tu Torah mi deleite, entonces me hubiera perdido en mi aflicción.

93 Nunca olvidaré tus preceptos, porque en ellos me has vivificado.

94 Tuyo soy, sálvame,

porque tus preceptos he buscado.

95 A mí *me* han esperado los malvados para hacerme perecer;

tus testimonios consideraré atentamente.

96 A toda perfección le he visto final; tu mandamiento es muy amplio.

Mem.

97 ¡Cuánto he amado tu Torah!,

todo el día ella es mi reflexión.

98 Tu mandamiento me hizo *más* sabio que mis enemigos,

porque para siempre él es para mí.

99 *Más* que todos mis enseñadores he sido prudente,

porque tus testimonios son reflexión para mí.

100 *Más* que los ancianos entenderé,

porque tus preceptos he vigilado.

101 De toda senda mala refrené mi pie, para que guarde tu palabra.

102 De tus juicios no me he apartado,

porque Tú me has instruido.

103 ¡Cuán suaves son a mí paladar tus dichos!

¡*Más* que la miel a mi boca!

104 A partir de tus preceptos entenderé; por eso, he odiado toda senda de mentira.

Nun.

105 Lámpara es a mis pies tu palabra, y luz a mi senda.

106 He jurado y lo estableceré,

para guardar los juicios de tu justicia.

107 He sido afligido grandemente, YEHOVAH, vivifícame conforme a tu palabra.

108 Las voluntariedades de mi boca acepta por favor, YEHOVAH,

y tus juicios enséñame.

109 Mi ser (O, respiración) *está* en mi palma continuamente,

pero tu Torah no olvidaré.

110 Me dieron trampa los malvados,

pero de tus preceptos no me he extraviado.

111 He heredado tus testimonios para siempre, porque el gozo de mi corazón son ellos.

112 Incliné mi corazón para hacer tus estatutos para siempre, *hasta* el fin.

Sámej.

113 Las divisiones he aborrecido, y tu Torah he amado.

114 Mi escondite y mi escudo eres Tú, a tu palabra espero.

115 ¡Apártense de mí, malhechores!, y yo vigilaré los mandamientos de mi Elohim.

116 Sostenme conforme a tu dicho, y viviré, y no me harás avergonzar de mi esperanza.

117 Sosténme y estaré a salvo, y obraré en tus estatutos continuamente.

118 Tú despreciaste a todos los que se desvían de tus estatutos,

porque falsedad es su engaño.

119 Como escorias harás cesar a todos los malvados de la tierra;

por eso, he amado tus testimonios.

120 Se estremeció mi carne por temor a ti, y de tus juicios tengo temor.

Áin,

121 Has hecho juicio y justicia, no me dejarás para mis opresores.

122 Sé garante de tu siervo para bien, no me oprimirán los insolentes.

123 Mis ojos se consumieron por tu salvación y por el dicho de tu justicia.

124 Haz con tu siervo conforme a tu bondad, y tus estatutos enséñame.

125 Tu siervo soy yo, hazme entender y conoceré tus testimonios.

126 Es el tiempo de actuar para YEHOVAH, anularon tu Torah.

127 Por eso, he amado tus mandamientos, *más* que el oro, *más* que el oro puro.

128 Por eso, todos tus preceptos, todo he hecho rectamente;

toda senda de mentira he aborrecido.

Peh.

129 Distinguidos son tus testimonios, por eso los ha vigilado mi ser.

130 La apertura de tus palabras ilumina, da entendimiento a los ingenuos.

131 Mi boca he abierto de par a par, y suspiré, porque tus mandamientos he anhelado.

132 Vuélvete a mí y inclínateme con favor, conforme al juicio de los que aman tu Nombre.

133 Endereza mis pasos con tu dicho, y no dominará en mí ninguna vacuidad.

134 Rescátame de la opresión del hombre, y guardaré tus preceptos.

135 Tu rostro haz brillar en tu siervo, y enséñame tus estatutos.

136 Canales de aguas descienden de mis ojos, por no guardar ellos tu Torah.

Tzadi.

137 Justo eres Tú, YEHOVAH, y recto.

138 Tus juicios has mandado, justicia *son* tus testimonios, y mucha firmeza (heb.: *emunah*).

139 Me destruyó mi celo, pues han olvidado tus palabras mis opresores.

140 Refinado es tu dicho, mucho, y tu siervo lo ama.

141 Pequeño soy yo, y despreciado, *pero* tus preceptos no he olvidado.

142 Tu justicia es justicia para siempre, y tu Torah es verdad.

143 Estrechez y opresión me han hallado; tus mandamientos *son* mi deleite.

144 Justicia son tus testimonios para siempre, hazme entender y viviré.

Kuf.

145 Llamé con todo el corazón, respóndeme; YEHOVAH, tus estatutos vigilaré.

146 Te llamé, sálvame, y guardaré tus testimonios.

147 Me anticipé al crepúsculo y clamé por ayuda;

a tu palabra he esperado.

148 Se anticiparon mis ojos a las vigiliass nocturnas,

para reflexionar en tu dicho.

149 Escucha mi voz conforme a tu bondad, YEHOVAH, conforme a tus juicios vivifícame.

150 Se acercaron los que persiguen plan malo,
de tu Torah se alejaron.

151 Cercano estás Tú, YEHOVAH,
y todos tus mandamientos son verdad.

152 Desde antes he sabido de tus testimonios,
que para siempre los has fundado.

Resh.

153 Mira mi aflicción y rescátame,
porque tu Torah no he olvidado.

154 Lucha mi conflicto y redímeme,
según tu palabra vivifícame.

155 Lejos de los malvados *está* la salvación,
porque tus estatutos no han buscado.

156 Tus compasiones son grandes, YEHOVAH;
conforme a tus juicios vivifícame.

157 Muchos son mis perseguidores y mis opresores;

de tus estatutos no me he apartado.

158 Miré a los traicioneros y sentí repugnancia,
los cuales tu dicho no han guardado.

159 Mira, porque tus preceptos he amado;
YEHOVAH, conforme a tu bondad vivifícame.

160 La cabeza de tu palabra es verdad,
y para siempre es todo juicio de tu justicia.

Shin.

161 Príncipes me han perseguido por nada,
pero de tu palabra tiene temor mi corazón.

162 Yo me regocijo por tu dicho
como el que encuentra mucho botín.

163 Falsedad he odiado y aborrecido,
tu Torah he amado.

164 Siete veces en el día te alabé,
por los juicios de tu justicia.

165 Mucha plenitud hay para los que aman tu
 Torah,

y no hay para ellos tropiezo.

166 He esperado a tu salvación, YEHOVAH,
y tus mandamientos he hecho.

167 Mi ser ha guardado tus testimonios,
y los he amado mucho.

168 Guardé tus preceptos y tus testimonios,
porque todos mis caminos están delante de ti.

Tav.

169 Se acercará mi clamor a tu rostro, YEHOVAH;
conforme a tu palabra hazme entender.

170 Llegará mi súplica a tu rostro,
conforme a tu dicho, rescátame.

171 Burbujearán mis labios alabanza,
porque me enseñarás tus estatutos.

172 Cantará mi lengua de tu dicho,
porque todos tus mandamientos son justicia.

173 Será tu mano para ayudarme,
porque tus preceptos he escogido.

174 He anhelado tu salvación, YEHOVAH,
y tu Torah es mi deleite.

175 Vivirá mi ser y te alabaré,
y tus juicios me ayudarán.

176 Me he extraviado como cordero perdido,
¡busca a tu siervo!;

porque tus mandamientos no he olvidado.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

120 A YEHOVAH en mi estrechez llamé,
y me respondió.

2 ¡YEHOVAH!, rescata mi ser del labio mentiroso,
de la lengua engañosa.

3 ¿Qué te dará Él, y que te añadirá,
lengua engañosa?

4 Flechas afiladas de fuerte guerrero,
con carbones encendidos de retamas.

5 ¡Ay de mí, porque residido en Méshej,
moro con las tiendas de Kedar!

6 Mucho ha morado mi ser con el que odia el
shalom.

7 Yo amo el shalom, pero cuando hablo,
ellos están para la guerra.

Shir lama'alot (Cántico para ascensiones).

121 Alzaré mis ojos a los montes;
¿de dónde vendrá mi ayuda?

2 Mi ayuda es de parte de YEHOVAH,
Hacedor de los cielos y la tierra.

3 Él no dará para tambalear tu pie,
no se adormecerá tu guardador.

4 He aquí, no se adormecerá ni se dormirá
el guardador de Israel.

5 YEHOVAH es tu guardador;
YEHOVAH es tu sombra sobre tu mano derecha.
6 De día el sol no te herirá,
ni la luna en la noche.

7 YEHOVAH te guardará de todo mal;
guardará tu ser (heb.: *néfesh*).
8 YEHOVAH guardará tu salida y tu entrada
desde ahora y hasta siempre.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones); de David.

122 Me alegré cuando me dijeron:
A la casa de YEHOVAH iremos.
2 Parados están nuestros pies
en tus puertas, Ierushalem.
3 Ierushalem, la edificada como ciudad
cuya comunión es a una;
4 donde suben las tribus, las tribus de YAH,
para testimonio de Israel,
para confesar al Nombre de YEHOVAH.
5 Porque allí se asentaron tronos para juicio,
tronos de la casa de David.

6 Pidan la plenitud de Ierushalem.
Estarán seguros los que te aman.
7 Habrá plenitud en tus murallas,
seguridad en tus palacios.
8 Por causa de mis hermanos y mis compañeros,
pueda yo hablar: Plenitud *haya* en ti.
9 Por causa de la casa de YEHOVAH,
nuestro Elohim,
buscaré el bien para ti.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

123 A ti alcé mis ojos,
¡al que está sentado en los cielos!
2 He aquí, como los ojos de los siervos *son* ha-
cia la mano de sus amos,
como los ojos de la sierva *son* hacia la mano
de su señora,
así nuestros ojos *son* hacia YEHOVAH nuestro
Elohim,
hasta que se incline a nosotros con favor.

3 ¡Inclínate con favor a nosotros, YEHOVAH!
¡Inclínate con favor a nosotros!,

porque mucho nos hemos saciado de desprecio.
4 Muy saciado está nuestro ser
de la burla de los que están a gusto,
del desprecio de los altivos.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones); de David.

124 Si no hubiera estado YEHOVAH para
nosotros,
—diga, por favor, Israel—:
2 si no hubiera estado YEHOVAH para nosotros
cuando se levantaron sobre nosotros los hombres,
3 entonces vivos nos hubieran tragado
cuando ardió su ira contra nosotros;
4 entonces las aguas nos hubieran inundado,
un torrente hubiera pasado sobre nuestro ser;
5 entonces hubieran pasado sobre nuestro ser
las aguas rebosantes.

6 ¡Bendito YEHOVAH!,
que no nos ha dado *como* presa para los dientes
de ellos.
7 Nuestro ser como pájaro ha escapado de la
trampa de los tramperos;
la trampa se rompió y nosotros escapamos.
8 Nuestra ayuda *es* en Nombre de YEHOVAH,
Hacedor de los cielos y la tierra.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

125 Los que confían en YEHOVAH
son como el monte Tzión, *que* no se
tambaleará, para siempre se asentará.
2 Ierushalem, los montes *están* alrededor de
ella,
y YEHOVAH, alrededor de su pueblo,
desde ahora y hasta siempre.
3 Porque no descansará el cetro de la maldad
sobre la parcela (heb.: *goral*) de los justos,
para que no envíen los justos sus manos en in-
justicia.

4 Haz bien, YEHOVAH, a los buenos,
y a los rectos en su corazón.
5 Pero *a* los que se inclinan *por* sus tortuosidades,
los llevará YEHOVAH con los hacedores de va-
cuidad.
¡Plenitud *haya* sobre Israel!

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

126 Cuando vuelva YEHOVAH el cautiverio de Tzión,

seremos como los que sueñan.

2 Entonces se llenará de risa nuestra boca, y nuestra lengua de grito de alegría.

Entonces dirán en las naciones:

Engrandeció YEHOVAH haciendo con estos.

3 Engrandeció YEHOVAH haciendo con nosotros; estaremos alegres.

4 Haz volver, YEHOVAH, nuestro cautiverio, como los canales en el Néguev.

5 Los que siembran con lágrimas, con grito de alegría cosecharán.

6 Andando irá, y llorando, el que carga el esparcimiento de la semilla, pero entrando, vendrá con grito de alegría el que lleva sus gavillas.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones); de Shelomóh.

127 Si YEHOVAH no edifica la casa, en vano se esfuerzan los que edifican en ella;

si YEHOVAH no guarda la ciudad, en vano vigila el guarda.

2 Es en vano para ustedes, lo que madrugan para levantarse,

los que demoran en sentarse, que comen el pan de los dolores; ciertamente dará Él a su amado el dormir.

3 He aquí, herencia de YEHOVAH son los hijos; recompensa es el fruto del vientre.

4 Como flechas en la mano de un fuerte guerrero, así son los hijos de la juventud.

5 ¡Feliz el varón (Lit.: fuerte) que llenó su aljaba de ellas!; no serán ellos avergonzados cuando hablen con los enemigos en la puerta.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

128 ¡Feliz es todo temeroso de YEHOVAH, el que anda en sus caminos!

2 Cuando comas el trabajo de tus palmas, ¡feliz tú!, y bien *habrá* para ti.

3 Tu mujer *será* como vid fructífera en los lados de tu casa; tus hijos como plantas de olivas alrededor de tu mesa.

4 He aquí que así será bendecido el varón (Lit.: fuerte) temeroso de YEHOVAH.

5 ¡Te bendecirá YEHOVAH desde Tzión!, veas la bondad de Ierushalem todos los días de tu vida,

6 y veas a los hijos de tus hijos. ¡Plenitud *haya* sobre Israel!

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

129 Mucho me han oprimido desde mi juventud

—diga, por favor, Israel—:

2 Mucho me han oprimido desde mi juventud, todavía no pudieron contra mí.

3 Sobre mi espalda araron los aradores; alargaron sus surcos.

4 YEHOVAH es justo; ha cortado las sogas de los malvados.

5 Se avergonzarán y se volverán atrás todos los aborrecedores de Tzión.

6 Serán como la hierba en los techos, que antes de ser quitada, se secó.

7 Con la cual no llenó su palma el cosechador, ni su regazo el que une las gavillas.

8 Ni dijeron los que pasaron:

La bendición de YEHOVAH *sea* a ustedes, los bendecimos en Nombre de YEHOVAH.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

130 Desde las profundidades te llamé, YEHOVAH.

2 ¡Adonai, escucha mi voz!

Estarán atentos tus oídos a la voz de mis súplicas.

3 Si las torceduras guardaras, YAH, Adonai, ¿quién permanecería de pie?

4 Porque contigo *está* el perdón, a fin de que seas temido.

5 Esperé a YEHOVAH, esperó mi ser, y a su palabra quedé esperando;

6 Mi ser a Adonai más que los guardas a la mañana, los guardas a la mañana.

7 Espera, Israel, a YEHOVAH, porque con YEHOVAH *está* la bondad, y con Él, mucha redención.

8 Y Él redimirá a Israel de todas sus torceduras.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones); de David.

131 YEHOVAH, no se ha enaltecido mi corazón,

ni se han elevado mis ojos;

ni he caminado en las grandezas, ni en cosas difíciles para mí.

2 ¡Si no me hubiera nivelado y acallado mi ser como destetado sobre su madre!, como destetado *está* sobre mí mi ser.

3 Espera, Israel, a YEHOVAH, desde ahora y hasta siempre.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

132 Acuérdate, YEHOVAH, de David, de toda su aflicción;

2 de que juró a YEHOVAH, e hizo un voto al Poderoso de Iacob:

3 ¡Si entraría en la tienda de mi casa!, ¡si subiría sobre el lecho de mi cama!,

4 ¡si daría sueño a mis ojos, a mis párpados adormecimiento!,

5 hasta que halle un lugar para YEHOVAH, moradas para el Poderoso de Iacob.

6 He aquí, hemos oído de ella en Efratah; la hallamos en los campos del bosque.

7 Entremos a sus moradas; postrémonos al estrado de sus pies.

8 Levántate, YEHOVAH, a tu reposo; Tú y el arca de tu fuerza.

9 Tus sacerdotes se vestirán de justicia; y tus benevolentes gritarán de alegría.

10 Por causa de David tu siervo, no hagas volver el rostro de tu unguido.

11 Ha jurado YEHOVAH a David una verdad, no se volverá de ella:

Del fruto de tu vientre pondré a tu trono.

12 Si tus hijos guardan mi pacto, y mi testimonio el cual les enseñaré, sus hijos también se sentarán a tu trono hasta siempre.

13 Porque ha escogido YEHOVAH a Tzión, la deseó para su habitación.

14 Este es mi reposo hasta siempre; aquí habitaré, porque la he deseado.

15 Su alimento, bendiciendo, bendeciré; a sus necesitados saciaré de pan.

16 Y a sus sacerdotes vestiré de salvación, y sus benevolentes, resonando, gritarán de alegría.

17 Allí haré brotar el cuerno de David; he preparado una lámpara para mi unguido.

18 A sus enemigos vestiré de vergüenza, y sobre él florecerá su corona (O, consagración).

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones); de David.

133 He aquí, ¡qué bueno y qué agradable es el morar los hermanos también juntos!

2 Es como el aceite bueno sobre la cabeza, que desciende sobre la barba, la barba de Aharón,

que desciende sobre el borde de sus ropas.

3 Es como el rocío de Jermón, que desciende sobre los montes de Tzión; porque allí mandó YEHOVAH la bendición, vida hasta siempre.

Shir hama'alot (Cántico de ascensiones).

134 He aquí, bendigan a YEHOVAH todos los siervos de YEHOVAH, los que están de pie en la casa de YEHOVAH por las noches.

2 ¡Alcen sus manos a la Santidad!,

y bendigan a YEHOVAH.

3 Te bendecirá YEHOVAH desde Tzión,
que hizo los cielos y la tierra.

135 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*)
Alaben el Nombre de YEHOVAH,

¡alaben, siervos de YEHOVAH!,

2 los que están de pie en la casa de YEHOVAH,
en los patios de la casa de nuestro Elohim.

3 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*),

porque bueno es YEHOVAH;

canten a su Nombre, porque es agradable.

4 Porque *a* Iaacob escogió para sí YAH,
a Israel para posesión suya.

5 Porque yo sé que YEHOVAH es grande,
y nuestro Adón *más* que todos los dioses.

6 Todo lo que ha deseado YEHOVAH, ha hecho,
en los cielos y en la tierra,

en los mares y todas las profundidades.

7 El que hace subir los vapores desde el extre-
mo de la tierra,

relámpagos para la lluvia hace,

saca el viento de sus almacenes.

8 El que hirió *a* los primogénitos de Mitzráim,
desde hombre hasta animal.

9 Envió señales y maravillas en medio de ti,
Mitzráim,

en Faraón y en todos sus siervos.

10 El que hirió muchas naciones,

y mató reyes poderosos;

11 *a* Sijón, rey del emorí,

y *a* Og, rey del Bashán,

y *a* todos los reinos de Kenán;

12 y dio su tierra, una herencia,
una herencia para Israel, su pueblo.

13 YEHOVAH, tu Nombre es para siempre;
y mención, por generación y generación.

14 Porque juzgará YEHOVAH *a* su pueblo,
y por sus siervos suplicará (O, abogará).

15 Los ídolos de las naciones *son* plata y oro,
hechura de manos de hombre.

16 Boca tienen, y no hablan;

ojos tienen, y no ven;

17 orejas tienen, y no escuchan;

tampoco hay aliento en sus bocas.

18 Como ellos serán los que los hacen,
todo el que confía en ellos.

19 Casa de Israel, bendigan a YEHOVAH;

casa de Aharón, bendigan a YEHOVAH;

20 casa de Levi, bendigan a YEHOVAH;

temerosos de YEHOVAH, bendigan a YEHOVAH.

21 ¡Bendito YEHOVAH desde Tzión,

que mora en Ierushalem!

¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*)!

136 Extiendan manos a YEHOVAH
porque es bueno,

porque para siempre es su bondad.

2 Extiendan manos al Elohim de dioses,

porque para siempre es su bondad.

3 Extiendan manos al Amo de los amos,

porque para siempre es su bondad.

4 Al único hacedor de grandes maravillas,

porque para siempre es su bondad.

5 Al que hizo los cielos con entendimiento,

porque para siempre es su bondad.

6 Al que extendió la tierra sobre las aguas,

porque para siempre es su bondad.

7 Al que hizo las grandes luces,

porque para siempre es su bondad:

8 al sol para dominio en el día,

porque para siempre es su bondad;

9 *a* la luna y las estrellas para dominio en la
noche,

porque para siempre es su bondad.

10 Al que hirió *a* Mitzráim en sus primogénitos,

porque para siempre es su bondad;

11 y sacó *a* Israel de *en* medio de ellos,

porque para siempre es su bondad;

12 con mano fuerte y con brazo extendido,

porque para siempre es su bondad.

13 Al que dividió el mar de Cañas en dos partes,

porque para siempre es su bondad;

14 e hizo pasar *a* Israel en medio de él,

porque para siempre es su bondad;

15 pero sacudió *a* Faraón y su ejército en el

mar de Cañas,

porque para siempre es su bondad.

16 Al que hizo ir *a* su pueblo por el desierto,

porque para siempre es su bondad;

17 al que hirió grandes reyes,

porque para siempre es su bondad;
18 y mató reyes poderosos,
 porque para siempre es su bondad;
19 a Sijón, rey del emorí,
 porque para siempre es su bondad;
20 y a Og, rey del Bashán,
 porque para siempre es su bondad;
21 y dio su tierra por herencia,
 porque para siempre es su bondad;
22 herencia para Israel, su siervo,
 porque para siempre es su bondad.

23 El que en nuestra baja condición nos recordó,
 porque para siempre es su bondad;
24 y nos arrancó de nuestros opresores,
 porque para siempre es su bondad.
25 El dador de pan a toda carne,
 porque para siempre es su bondad.
26 Extiendan manos al EL de los cielos,
 porque para siempre es su bondad.

137 Junto a los ríos de Babel,
 allí nos sentábamos;
 también llorábamos, al acordarnos de Tzión.
2 Sobre los saucos en medio de ella
 colgábamos nuestras arpas.
3 Pues allí nos pedían nuestros captoreos
 palabras de canción,
 y nuestros atormentadores (O, vejadores; signi-
 ficado incierto), alegría:
 “¡Canten para nosotros de las canciones de
 Tzión!”.

4 ¿Cómo cantaremos la canción de YEHOVAH
 sobre una tierra extranjera?
5 Si me olvido de ti, Ierushalem,
 se olvidará mi diestra;
6 se pegará mi lengua a mi paladar
 si no te recuerdo,
 si no hago ascender a Ierushalem
 sobre la cabeza de mi alegría.

7 Recuerda, YEHOVAH, para los hijos de Edom
 el día de Ierushalem,
 los que dijeron: ¡Descubran, descubran,
 hasta el cimiento *que hay* en ella!
8 Hija de Babel, la devastadora,
 ¡feliz el que te pague (O, retribuya)

tu pago *con* que nos has pagado!
9 ¡Feliz el que agarre y estrelle a tus niños
 contra la peña!

De David.

138 Te confesaré (O, Extenderé las manos
 a ti) con todo mi corazón;
 delante de los poderosos (heb.: *elohim*) te cantaré.
2 Me postraré hacia el Hejal de tu santidad,
 y confesaré tu Nombre por tu bondad y por tu
 verdad;
 porque has engrandecido sobre todo tu Nom-
 bre, tu palabra.
3 En un día llamé, y me respondiste;
 me hiciste levantar en mi ser *con* fuerza.

4 Te confesarán, YEHOVAH, todos los reyes de
 la tierra,
 cuando hayan oído los dichos de tu boca.
5 Y cantarán en los caminos de YEHOVAH,
 porque grande es la honra de YEHOVAH.
6 Porque elevado es YEHOVAH,
 y mira *al* bajo,
 pero al altivo conoce (O, castiga) de lejos.

7 Si ando en medio de estrechez, me vivificarás;
 sobre la ira de mis enemigos enviarás tu mano,
 y me salvará tu diestra.
8 YEHOVAH completará a favor mío.
 YEHOVAH, tu bondad es para siempre,
 las obras de tus manos no hundirás (O, no dejarás
 inactivas).

Para el supervisor. De David, un cántico.

139 YEHOVAH, me has examinado,
 y me conociste.
2 Tú conoces mi sentar y mi levantar;
 Tú comprendes para unirme *a ti* desde lejos.
3 Mi senda y mi acostar rodeas (O, escudriñas),
 y a todos mis caminos estás acostumbrado.
4 Porque no hay palabra en mi lengua
 y he aquí, YEHOVAH, Tú la conoces toda.
5 *Por* detrás y *por* delante me has presionado,
 y pusiste sobre mí tu palma.
6 Distinguido es el conocimiento para mí,
 es elevado, no lo logro.

7 ¿Adónde me iré de tu Ruáj,
y adónde huiré de tu rostro?
8 Si escucho a los cielos, allí estás Tú;
y si hago mi cama en el Sheol, he aquí, Tú.
9 Si tomo las alas del amanecer,
si habito en el fin del mar,
10 también allí me guiará tu mano
y me agarrará tu diestra.
11 Y si digo: Ciertamente la oscuridad me oscurecerá,
y noche es la luz en torno mío (Otra lectura posible es: *y la noche se oscureció en torno mío*);
12 tampoco la oscuridad es oscura para ti,
y la noche como el día brilla;
como la oscuridad, así es la luz para ti.

13 Porque Tú creaste mis riñones;
me cubriste en el vientre de mi madre.
14 Te alabaré, porque temiblemente fui distinguido (Otra lectura posible es: *cosas temerosas has distinguido*; texto dudoso);
distinguidas son tus obras,
y mi ser las conoce muy bien.
15 No estaban ocultos mis huesos de ti,
cuando fui hecho en lo secreto,
entretejido fui en las profundidades de la tierra.
16 Mi cuerpo sin forma vieron tus ojos,
y en tu libro todos ellos fueron escritos,
los días fueron formados,
y no existía ni uno de ellos.

17 Y para mí, ¡qué preciados son tus amigos, EL!
¡Qué grande es la suma (Lit.: cabeza) de ellos!
18 Los contaré, son más que la arena;
me he despertado, y aún estoy contigo.
19 ¡Si mataras, Eloha, al malvado!
Hombres de sangres, ¡apártense de mí!,
20 quienes te mencionan para planes malos,
toman tu Nombre para mentira tus adversarios.
21 ¿No odio a tu odiadores, YEHOVAH?
¿Y a los que se levantan contra ti no repugno?
22 Con plenitud de odio los he odiado;
por enemigos han sido para mí.

23 Examíname, EL, y conoce mi corazón;
pruébame, y conoce mis pensamientos inquietantes.

24 Y ve si camino de sufrimiento hay en mí,
y guíame en el camino antiguo (O, perpetuo).

Para el supervisor. Cántico de David.

140 Rescátame, YEHOVAH, del hombre malo;
del hombre de violencias presérvame,
2 que piensan males en el corazón;
cada día se reúnen para guerras.
3 Afilan su lengua como serpiente;
veneno de araña (O, víbora) hay bajo sus labios.
Selah.

4 Guárdame, YEHOVAH, de las manos del malvado;
del hombre de violencias presérvame,
que han pensado empujar mis pasos.
5 Han ocultado los altivos una trampa para mí;
y con cuerdas han extendido una red
junto a (Lit.: a la mano de) mi camino;
señuelos pusieron para mí. *Selah.*

6 Dije a YEHOVAH: Mi EL eres Tú;
escucha, YEHOVAH, la voz de mis súplicas.
7 YEHOVAH, Adonai, fuerza de mi salvación,
cubriste mi cabeza en el día de la armería.
8 No des, YEHOVAH, los deseos del malvado;
su plan perverso no saques a la luz,
sino se exaltarían. *Selah.*

9 La cabeza de los que me rodean,
la vejación de sus labios la cubrirán.
10 Descenderán sobre ellos carbones encendidos,
en el fuego caerán,
en escombros, no se levantarán.
11 El hombre de lengua no se afirmará en la tierra;
el hombre de violencia, el mal lo cazará para caídas.

12 Yo sé que hará YEHOVAH la causa del afligido,
el juicio de los pobres.
13 Ciertamente los justos alabarán tu Nombre,
se sentarán los rectos a tu rostro.

Cántico de David.

141 YEHOVAH, a ti he llamado,
apresúrate hacia mí.

Escucha mi voz cuando te llamo.

2 Será afirmada mi oración *como* incienso de-
lante de ti,
el levantamiento de mis palmas *como* ofrenda
de la tarde.

3 Pon, YEHOVAH, protección a mi boca,
vigila sobre la puerta de mis labios.

4 No inclines mi corazón a asunto malo,
para obrar acciones en maldad
con hombres hacedores de vacuidad,
y no comeré pan en sus deleites.

5 Que me golpee el justo *con* bondad amorosa
y me reprenda;

aceite principal no rehace mi cabeza,
porque todavía mi oración *permanece* en *me-
dio* de sus males.

6 Fueron dejados caer en manos de la peña sus
jueces,

aunque oyeron mis dichos que fueron agradables.

7 Como quien corta *leña* y se parte en pedazos
en la tierra,
fueron dispersados nuestros huesos a la boca
del Sheol.

8 Porque hacia ti, YEHOVAH Adonai, *están* mis
ojos;

en ti me he refugiado, no desnudes mi ser.

9 Guárdame de las manos de la trampa que me
han tendido,

y de los señuelos de los hacedores de vacuidad.

10 Caerán en sus redes los malvados juntos,
hasta que yo pase.

*Masquil de David, cuando estaba en la cueva.
Oración.*

142 *Con* mi voz a YEHOVAH clamaré,
Con mi voz a YEHOVAH suplicaré
favor.

2 Derramaré delante de Él mi reflexión,
mi estrechez delante de Él expondré.

3 Cuando se debilitaba mi aliento sobre mí,
Tú conociste mi senda.

En el camino *en* que ando
han escondido una trampa para mí.

4 Observa a la derecha y mira,
no hay quien me reconozca;
la huida ha perecido de mí,
no hay quien requiera de mi ser.

5 He clamado a ti, YEHOVAH;
dije: Tú eres mi refugio,
mi porción en la tierra de los vivos.

6 Atiende a mi grito,
porque me debilité (Lit.: estoy colgando) mucho;
rescátame de mis perseguidores,
porque son *más* fuertes que yo.

7 Haz salir de la prisión mi ser,
para confesar tu Nombre;
en mí se coronarán los justos,
porque recompensarás sobre mí.

Cántico de David.

143 YEHOVAH, escucha mi oración,
da oído a mis súplicas,

en tu emunah (fidelidad) respóndeme,
en tu justicia;

2 y no entres en juicio con tu siervo,
porque no es justo a tu rostro ningún vivo.

3 Porque persiguió el enemigo mi ser,
aplastó a la tierra mi vida;

me hizo sentar en lugares oscuros,
como los muertos de la antigüedad (O, de hace
mucho tiempo; heb.: *olam*).

4 Y cubierto de debilidad está sobre mí mi
aliento,
en mi interior se ha desolado mi corazón.

5 Recordé los días de la antigüedad,
medité en todas tus acciones,
en la obra de tus manos reflexioné.

6 Extendí mis manos a ti;
mi ser como tierra cansada es para ti. *Selah.*

7 Apresúrate, respóndeme, YEHOVAH,
se ha acabado mi aliento;
no escondas tu rostro de mí,
y no sea comparado yo con los que descienden
al hoyo.

8 Hazme oír por la mañana tu bondad,

porque en ti he confiado;
hazme conocer el camino que debo caminar,
porque a ti he elevado mi ser.

9 Rescátame de mis enemigos, YEHOVAH;
hacia ti me he cubierto.

10 Enséñame a hacer tu deseo,
porque Tú eres mi Elohim;
tu Rúaj bueno me guiará en la tierra recta.

11 Por causa de tu Nombre, YEHOVAH,
vivíffcame;
en tu justicia haz salir mi ser de la estrechez.
12 Y en tu bondad, silencia *a* mis enemigos,
y haz perecer *a* todos los opresores de mi ser,
porque yo soy tu siervo.

De David.

144 ¡Bendito YEHOVAH, mi Roca,
el que enseña mis manos para la
guerra,
mis dedos para la batalla!

2 Mi bondad y mi fortaleza,
mi altura segura y el que me hace escapar,
mi escudo, y en Él me he refugiado,
el que extiende a mi pueblo (Así en el T.M., el
Targum dice: *los pueblos*) debajo de mí.

3 YEHOVAH, ¿qué es el hombre para que lo
conozcas,

el hijo del hombre para que lo pienses?
4 El hombre al vapor es semejante,
sus días como la sombra que pasa.

5 YEHOVAH, inclina tus cielos y desciende;
toca las montañas y humearán.

6 Haz brillar relámpagos y dispérsalos;
envía tus flechas y atúrdelos.

7 Envía tus manos desde lo alto,
apártame y rescátame de las muchas aguas,
de la mano de los hijos del extranjero,

8 que su boca habla falacia
y su diestra es diestra de mentira.

9 Elohim, un cántico nuevo te cantaré;
con arpa de diez *cuerdas* haré melodías para ti,
10 el que da liberación a los reyes,
el que aparta a David su siervo de la espada del
mal.

11 Apártame y rescátame de la mano de los
hijos del extranjero,
que su boca habla falacia
y su diestra es diestra de mentira.

12 Porque nuestros hijos *son* como plantas
que crecen en su juventud,
nuestras hijas como piedras angulares
cortadas *a la* forma del Hejal (O, de un palacio).

13 Nuestros almacenes están llenos,
producen de especie a especie;
nuestros rebaños producen miles,
se aumentan en diez miles,
en nuestros exteriores.

14 Nuestros ganados están cargados;
no hay brecha, ni hay salida,
ni hay clamores en nuestras plazas.

15 ¡Feliz el pueblo que así tiene!
¡Feliz el pueblo que YEHOVAH es su Elohim!

Alabanza; de David.

145 Te exaltaré mi Elohim el Rey,
y bendeciré tu Nombre para siem-
pre y siempre.

2 Cada día te bendeciré,
y alabaré tu Nombre para siempre y siempre.
3 Grande es YEHOVAH, y muy alabado,
y para su grandeza no hay investigación.

4 Generación a generación alabará tus obras,
y tus hechos poderosos darán a conocer.

5 El ornamento de la honra de tu esplendor
y los actos de tus maravillas reflexionaré.

6 Y la fuerza de tus obras temibles ellos dirán,
y tus grandezas contaré.

7 La memoria de tu innumerable bondad pro-
nunciarán,
y tu justicia gritarán alegremente.

8 Favorable y compasivo es YEHOVAH,
largo de ira y grande de bondad.

9 Bueno es YEHOVAH para todos,
y sus compasiones, sobre todas sus obras.

10 Te confesarán, YEHOVAH, todas tus obras,
y tus benevolentes te bendecirán.

11 La honra de tu reino dirán,
y tu poder hablarán,

12 para hacer conocer a los hijos del hombre

sus hechos poderosos,
y la honra del ornamento de su reino.
13 Tu reino es reino de todos los tiempos,
y tu dominio en toda generación y generación.

14 Sostiene YEHOVAH a todos los que caen,
y endereza a todos los encorvados (O, y levanta
a todos los inclinados).

15 Los ojos de todos hacia ti miran con espec-
tación,

y Tú les das su alimento en su tiempo.

16 Abres tu mano,

y haces saciar el deseo de todo viviente.

17 Justo es YEHOVAH en todos sus caminos,
y benevolente en todas sus obras.

18 Cercano es YEHOVAH para todos los que lo
llaman,

para todos los que lo llaman en verdad.

19 El deseo de sus temerosos ÉL hará,

y su grito de ayuda escuchará,
y los salvará.

20 Guarda YEHOVAH a todos los que lo aman,
pero a todos los malvados destruirá.

21 La alabanza de YEHOVAH hablará mi boca;
y bendecirá toda carne el Nombre de su santi-
dad para siempre y siempre.

146 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*)
Alaba, ser mío, a YEHOVAH.

2 Alabaré a YEHOVAH en mi vida,
entonaré a mi Elohim mientras yo exista.

3 No confíes en príncipes (Lit.: nobles),
en el hijo de Adam,
porque no tiene liberación.

4 Sale su aliento, vuelve a su suelo;
en aquel día perecen sus pensamientos.

5 ¡Feliz *aquel* que el EL de Iaacob *está* en su
ayuda,
su esperanza junto a YEHOVAH su Elohim!,

6 que hizo los cielos y la tierra,
el mar y todo lo que en ellos *hay*,
el que guarda verdad para siempre;

7 el que hace juicio a los oprimidos,
da pan a los hambrientos.

YEHOVAH suelta a los atados.

8 YEHOVAH abre *los ojos* a los ciegos,
YEHOVAH endereza a los encorvados (O,

levanta a los inclinados),

YEHOVAH ama a los justos.

9 YEHOVAH protege a los extranjeros,
al huérfano y *a* la viuda fortalece (O, restaura),
y el camino de los malvados tuerce.

10 Reinará YEHOVAH para siempre,
Tú Elohim, Tzión, por generación y generación.
¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*)

147 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH!*)
Porque bueno es cantar a nuestro
Elohim,

porque es agradable, es adecuada la alabanza.

2 El constructor de Ierushalem es YEHOVAH,
a los expulsados de Israel reunirá.

3 El que sana a los rotos de corazón,
y venda (Lit.: ata) sus dolencias (O, aflicciones).

4 Cuenta el número de las estrellas;
a todas ellas *por* nombres llama.

5 Grande es nuestro Adón (Amo),
e inmenso de fuerza;

su entendimiento no tiene número.

6 YEHOVAH protege a los afligidos,
hace bajar a los malvados hasta la tierra.

7 ¡Canten a YEHOVAH con confesión!,
¡hagan melodías a nuestro Elohim con lira!,

8 el que cubre los cielos con nubes,
el que establece para la tierra lluvia,
el que hace brotar *en* los montes hierba.

9 Él da al animal su pan;
a los hijos del cuervo, que gritan.

10 No se deleita en el poder del caballo,
ni acepta favorablemente las piernas del hom-
bre.

11 Acepta favorablemente YEHOVAH a sus te-
merosos,
a los que esperan a su bondad.

12 ¡Elogia, Ierushalem, a YEHOVAH!
¡Alaba a tu Elohim, Tzión!

13 Porque reforzó las barras de tus puertas;
bendijo a tus hijos en medio de ti.

14 Él pone *en* tus fronteras shalom (plenitud);
de lo mejor del trigo te saciará.

15 Envía su dicho a la tierra;
incluso, velozmente correrá su palabra.

16 Da nieve como lana,

escarcha como polvo esparcirá.

17 Lanza su hielo como migajas;
delante de su frío, ¿quién estará de pie?

18 Envió su palabra y los derretirá;
soplará su viento, fluirán las aguas.

19 Anuncia su palabra a Iaacob,
sus estatutos y sus juicios a Israel.

20 No ha hecho así a ninguna *otra* nación;
y sus juicios, ellas no los conocerán.
¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!

148 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!
¡Alaben a YEHOVAH desde los cielos!
¡Alábenlo en las alturas!

2 ¡Alábenlo, todos sus mensajeros (O, ángeles)!
¡Alábenlo, todo su ejército!

3 ¡Alábenlo, sol y luna!

¡Alábenlo, todas las estrellas de luz!

4 ¡Alábenlo, cielos de los cielos,
y las aguas que están por encima de los cielos!

5 Alabarán el Nombre de YEHOVAH,
porque Él ordenó y fueron creados,

6 y los estableció para siempre, para perpetuidad;
estatuto dio, y no pasará.

7 ¡Alaben a YEHOVAH desde la tierra!,
reptiles y todos los abismos,

8 fuego y granizo, nieve y niebla,
viento de tempestad, que hace su palabra;

9 las montañas y todas las colinas,
el árbol de fruto y todos los cedros,

10 el animal y todo ganado,
lo que se arrastra y ave alada,

11 reyes de la tierra y todos los pueblos,
príncipes y todos los jueces de la tierra,

12 jóvenes y también vírgenes,
ancianos junto a los niños.

13 Alabarán el Nombre de YEHOVAH,
porque alto es su Nombre, sólo él;
su esplendor es sobre la tierra y los cielos.

14 Él ha elevado el cuerno de su pueblo,
alabanza para todos sus benevolentes,

para los hijos de Israel, pueblo cercano a Él.
¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!

149 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!
Canten a YEHOVAH una canción
nueva,

su alabanza en la congregación de los bene-
volentes.

2 Se alegrará Israel en su Hacedor;
los hijos de Tzión se regocijarán en su Rey.

3 Alabarán su Nombre en danza;
con pandero y lira harán melodías a Él.

4 Porque se deleita YEHOVAH en su pueblo,
adornará a los afligidos con salvación.

5 Se regocijarán los benevolentes en honra;
gritarán de alegría sobre sus camas.

6 Las exaltaciones de EL *serán* en su garganta,
y espada de dos bocas en mano de ellos,

7 para hacer venganza en las naciones,
reprensión en los pueblos;

8 para atar a sus reyes con cadenas,
y a los honrados de ellos con grilletes de hierro;

9 para hacer en ellos el juicio escrito;
adorno es ello para todos sus benevolentes.

¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!

150 ¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!
¡Alaben a EL en su Santidad!

¡Alábenlo en el firmamento de su fuerza!

2 ¡Alábenlo en sus actos poderosos!

¡Alábenlo conforme a la inmensidad de su
grandeza!

3 ¡Alábenlo con soplo de shofar!

¡Alábenlo con arpa y lira!

4 ¡Alábenlo con pandero y danza!

¡Alábenlo con cuerdas y flautas!

5 ¡Alábenlo con platillos resonantes!

¡Alábenlo con platillos estruendosos!

6 Todo lo que respira alabará a YAH.

¡Alaben a YAH (heb.: *Halelu-YAH*)!